

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“双语音标有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料。这些材料涵盖了日常生活中的各种场景，帮助学习者在真实语境中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的学习方法，每个人都能掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过开发“注音阅读有声读物”，为学习者提供了大量的听力材料。这些材料涵盖了日常生活中的各种场景，帮助学习者在真实语境中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的学习方法，每个人都能掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握发音要领，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 18 个章节

1. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000001

2. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000002

3. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000003

4. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000004

5. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000005

6. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000006

7. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000007

8. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000008

9. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000009

10. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000010

11. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000011

12. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000012

13. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000013

14. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000014

15. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000015

16. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000016

17. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000017

18. 纽约州第三十三志愿队在弗吉(the Story Of The Thirty-third N. Y. S.)
000018

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第1/18页

[ɑ:r] . [ef] . ['teilə]
R . **F** . **Taylor**
拉 . F . 泰勒

RF Taylor

[kɑ:l] . 33d [en] . [waɪ] . [es] . [vɑ:lz]
Col . **33d** **N** . **Y** . **S** . **Vols**
上校 . 33d N . 是 . S . 卷

第33纽约州志愿兵团

[ðə; ði] [tu:] [ˈɪrɪz] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] 33d .
THE **TWO** **YEARS** **CAMPAIGN** **OF** **THE** **33d** .
这 二 年 活动 的 这 33d .

第33届为期两年的竞选活动。

[en] . [waɪ] . [vɑ:lz] .
N . **Y** . **Vols** .
N . 是 . 卷 .

纽约志愿者队

[kɑ:l] . [ɑ:r] . [ef] . ['teilə] .
Col . **R** . **F** . **Taylor** .
上校 . 拉 . F . 泰勒 .

RF Taylor上校。

[ðə; ði] [ˈjuːniən] [naʊ] [ænd; ənd] [fəˈevər] .
THE **UNION** **NOW** **AND** **FOREVER** .
这 联盟 现在 和 永远 .

团结一致，永世长存。

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE **STORY** **OF** **THE**
这 故事 的 这

故事

[ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [en] . [waɪ] . [es] . [vɑ:lz] :
THIRTY - **THIRD** **N** . **Y** . **S** . **VOLS** :
三十 - 第三 N . 是 . S . 卷 :

第三十三届纽约州志愿者队：

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[tu:] [ˈɪrɪz] [kæmˈpeɪn]
TWO **YEARS** **CAMPAIGNING**
二 年 竞选活动

两年的竞选活动

[ɪn]
IN
在

在

[vər'dʒɪniə] [ænd; ənd] ['merilənd] .
VIRGINIA AND MARYLAND .
弗吉尼亚州 和 马里兰州 .

弗吉尼亚州和马里兰州。

[baɪ] ['deɪvɪd] ['dʌbljuː] . [dʒʌd] ,
BY DAVID W . JUDD ,
经过 大卫 W . 贾德 ,

作者：大卫·W·贾德

([kɔːrə'spɔːndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] .)
(Correspondent of the New York Times .)
(通讯员 的 这 新的 约克 《时代周刊》 .)

(《纽约时报》记者)

[,ɪlə'streɪjəns] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ][ləftənənt] .
Illustrations from Drawings by Lieut .
插图 从 图画 经过 中尉 .

插图来自中尉的画作。

[el] . [siː] . [mɪks] .
L . C . Mix .
L . C . 混合 .

LC 混合物。

[ˈrɑːtʃɪstər] :
ROCHESTER :
罗切斯特 :

罗切斯特：

[ˈbentən] & [ˈændruːz] , - ['bʌfələʊ] [stri:t] . - .
BENTON & ANDREWS , 29 BUFFALO STREET . 1864 .
本顿 & 安德鲁斯 , - 水牛 街道 . - .

本顿和安德鲁斯，布法罗街29号。1864年。

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[[aɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðɪs] ['vɔːljəm] [dʌz] [nɑːt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [rɪ'vjʊː] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] , [raɪz][ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]
This volume does not propose to review the causes , rise and progress of the
这 体积 做 不是 提出 到 审查 这 原因 , 上升 和 进步 的 这
[ʌn'hæpi] ['sɪv(ə)l] [straɪf] ,
unhappy civil strife ,
不开心 民用 冲突 ,

本书并不打算回顾这场不幸的内战的起因、爆发和发展过程。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrz] [hæz; həz] [rent] [ˈaʊər; ɑːr] [lənd] ;
which for more than two years has rent our land ;
哪个 为了 更多的 比 二 年 有 租 我们的 土地 ;

两年多来，它一直租用我们的土地；

[ˈniːðər] [ɪz][aɪ ˈtiː] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːpəˈeɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [mɑːrkt] [ðə; ði][wɔːr]
neither is it designed to describe all the operations which have marked the war
两者都不 是 它 设计 到 描述 全部 这 运营 哪个 有 标记 这 战争
[ɪn][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd] [ˈmerɪlənd] .
in the single department of Virginia and Maryland .
在 这 单身的 部门 的 弗吉尼亚州 和 马里兰州 .

它也并非旨在描述弗吉尼亚州和马里兰州这一个战区发生的所有战争行动。

[aɪ ˈtiː][eɪmz] [ˈmɪrli] , [æz; əz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][peɪdʒ] [ˈɪndɪˌkeɪts] ,
It aims merely , as the title page indicates ,
它 目标 仅仅 , 作为 这 标题 页 表示 ,

它的目的正如标题页所示，仅仅是：

[æt; ət] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈredʒɪmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈempaɪər] [stert]
at giving a narrative of one of the many Regiments which the Empire State
在 给予 一个 叙述 的 一 的 这 许多 军团 哪个 这 帝国 状态
[hæz; həz] [sent] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ,
has sent into the field ,
有 发送 进入 这 场地 ,

在讲述帝国派往前线的众多团中的一个的故事时，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [kæmˈpeɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] .
together with a description of the various campaigns in which it participated .
一起 和 一个 描述 的 这 各种各样的 竞选活动 在 哪个 它 参与 .

以及对它参与的各种战役的描述。

[nɔːr] [ʃʊd; ʃəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ɪnˈfɜːrd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈbɒdɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [bʊk]
Nor should it be inferred , from the embodying of their experience in book
也不 应该 它 是 推断 , 从 这 体现 的 他们的 经验 在 书
[fɔːrm] ,
form ,
形式 ,

也不应该从他们将经验写成书这件事上推断出这一点。

[ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] 33d [ɪˈstiːm] [ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [mɔːr] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈnəʊtɪs] [ðæn; ðən]
that the soldiers of the 33d esteem their services more worthy of notice than
那 这 士兵 的 这 33d 尊重 他们的 服务 更多的 值得 的 注意 比
[ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈnuːməərəs] [ˈʌðər] [ˈredʒɪmənts] .
those of numerous other Regiments .
那些 的 很多的 其他 军团 .

第33团的士兵们认为他们的服役比其他许多团的服役更值得关注。

[ðə; ði] [wɜːrk] [hæz; həz] [ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dɪˈzaɪər] [ɪkˈsprest] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
The work has its origin in the general desire expressed on the part of the
这 工作 有 它是 起源 在 这 一般的 欲望 表达 在 这 部分 的 这
[ˈmembər] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmænd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [siːnz] [ænd; ənd] [ˈɪnsɪdənts]
members and friends of the command to have the scenes and incidents
成员 和 朋友们的 的 这 命令 到 有 这 场景 和 事件
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [tuː] [ˈjɪrz] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ɪn] [ˈriːdəb(ə)l] [ˈjeɪp]
connected with its two years ' history collected and preserved in readable shape
连接 和 它是 二 年 - 历史 集 和 保存完好 在 可读 形状
— [ˈvæljuəb(ə)l][fɔːr; fər][ˈfjuːtʃər] [ˈrefrəns] — [ˈɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [suːvəˈnɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
— **valuable for future reference — interesting as a souvenir of the times .**
— 有价值的 为了 未来 参考 — 有趣的 作为 一个 纪念品 的 这 时代 .

这部作品的创作源于指挥部成员和朋友们的普遍愿望，即收集并保存与指挥部两年历史相关的场景和事件，使其易于阅读，以便将来参考，并作为时代的纪念品。

[iv]

The plan , as will readily be seen ,

这 计划 , 作为 将要 容易 是 已见 ,

计划，这一点显而易见，

[kəm'praɪzɪz] ['seprət] [sketʃɪz] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['kʌmpəni] [ʌn'tɪl] ['mɜːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ;
comprises separate sketches of each company until merged into the Regiment ;
 包括 分离 草图 的 每个 公司 直到 合并 进入 这 团 ;

包括每个公司在并入团之前的各个单独草图；

[ðə; ði][ˌredʒɪˈment(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɪəriəd] [ʌv; əv] [ɪts] [ɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n] [æt; ət] [elˈmaɪrə] , [ɪn]
 the regimental history from the period of its organization at Elmira , in
 这 团级 历史 从 这 时期 的 它是 组织 在 埃尔迈拉 , 在

[meɪ] , - ,
May , **1861** ,
可能 , - ,

该团的历史可以追溯到1861年5月在埃尔迈拉组建之时。

until its return from the war, May, 1863; brief biographies of the various officers
直到它是返回从这战争，可能，-；简短的传记的这各种各样的警官

/
 /
 /

直到1863年5月从战场归来；各军官的简短传记，

[ænd; ənd] [ˈmʌstər] [ˈrəʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
and muster rolls of the men .
 和 鼓起 卷 的 这 男人 .

以及士兵的点名册。

[sʌtʃ] [fækts][æz; əz][dɪd][nɔ:t] [kʌm] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l][ˌɑ:bzərveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtər] ,
Such facts as did not come under the personal observation of the writer .
 这样的 事实 作为 做过 不是 来 在下面 这 个人的 观察 的 这 作家

那些并非作者亲眼所见的事实，

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][dʌ; ði] ['steɪtmənts] [ænd; ʌnd] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][dɪ'vɪz(ə)n][ænd; ʌnd]

have been derived from the statements and reports of Division and

有 到过 衍生的 从 这 声明 和 报告 的 分配 和

Brigade Generals , **and** **other sources** .
旅 将军们 , 和 其他 来源 .

均来自师级和旅级将领的声明和报告以及其他来源。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] ['kɑ:nsɪkwent] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [deθ] ,
Owing to the confusion consequent upon the death ,
 欠款 到 这 困惑 后果 之上 这 死亡

由于死亡造成的混乱，

[dɪ'zi:z] [ænd; ʌnd] [dɪ'zɜ:ʃn] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] [tu:] ['jɪəz] - [kæm'peɪn] [ʌv; əv] ['nɪrli] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
disease **and** **desertion** **attending** **a** **two** **years'** **campaign** **of** **nearly** **one** **thousand**
 疾病 和 逃兵 参加 一个 二 年 - 活动 的 几乎 一 千

[men] ,
men ,
男人 ,

疾病和逃兵问题困扰着近千名士兵长达两年的战役。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['membə] [meɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪnkə'rektli] " [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] .
some of the members may find themselves incorrectly " accounted for .

一些 的 这 成员 可能 寻找 他们自己 错误地 " 已记录 为了 .

部分成员可能会发现自己的人数被错误地“统计”了。

" [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nu:mərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ɪm'belɪʃ] [ðə; ði] ['vɔːljəm]
" A double interest attaches to the numerous engravings which embellish the volume

" 一个 双倍的 兴趣 附件 到 这 很多的 雕刻 哪个 润 这 体积

,
.
.

“书中大量的版画装饰令人赏心悦目，具有双重吸引力。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['gɑːtn] [ʌp][tuː; tə]['ɔːrdər] ,
from the fact that instead of being gotten up to order ,

从 这 事实 那 反而 的 存在 获得 向上 到 命令 ,

因为他没有被叫起来服从命令，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] " [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] " [baɪ][ə; eɪ] ['skɪlfɪ] ['ɑːrtɪst] — [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]
they were " drawn on the spot " by a skilful artist — an officer of the

他们 是 " 绘制 在 这 点 " 经过 一个 熟练 艺术家 — 一个 官 的 这

[ˈredʒɪmənt] — [huː] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [siːnz] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ'tiː] [pæst] .
Regiment — who participated in all the scenes through which it passed .

团 — WHO 参与 在 全部 这 场景 通过 哪个 它 通过了 .

这些画作是由一位技艺精湛的艺术师——该团的一名军官——“现场绘制”的，这位艺术家参与了该团所经过的所有场景的创作。

[ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [ɪn] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [pɪk'tɔːrɪəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]
They constitute in themselves a pictorial history of the first two years of the

他们 构成 在 他们自己 一个 画报 历史 的 这 第一的 二 年 的 这

[iːstərn] [kæm'peɪnz] . [[wʌn]]
Eastern campaigns . [1]

东 竞选活动 . [1]

它们本身构成了一部描绘东方战役头两年历史的图画史。[1]

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
TABLE OF CONTENTS .

桌子 的 内容 .

目录。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .

章 我 .

第一章

[ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv] ['sentrəl] [nuː] [jɔːk] . — [dɪ'tɜːrmɪ'neɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði]
Patriotism of Central New York . — Determination of the People to put down the

爱国主义 的 中央 新的 约克 . — 决心 的 这 人们 到 放 向下 这

[rɪ'beljən] . — ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] [truːps] . — [ɔːrgənə'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Rebellion . — Raising of Troops . — Organization of the various Companies of the

叛乱 . — 提高 的 军队 . — 组织 的 这 各种各样的 公司 的 这

33d [nuː] [jɔːk] [ˈredʒɪmənt] , -
33d New York Regiment , 13

33d 新的 约克 团 , -

纽约中部地区的爱国主义——人民镇压叛乱的决心——军队的组建——第33纽约步兵团各连队的组织，13

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .

章 三 .

第二章

[el'mairə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː] . — [əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [truːps] . — [ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] **Elmira a Place of Rendezvous . — Arrival of Troops . — Organization of the** 埃尔迈拉 一个 地方 的 会合 . — 到达 的 军队 . — 组织 的 这 [ˈθɜːrti] - [ˈθɜːrd] . — [ə; eɪ] [biːʃ] [ˈɪnsɪdənt] . — [ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][flæg] . — [ˈmʌstərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] **Thirty - third . — A Beef Incident . — Presentation of a Flag . — Mustering into the** 三十 - 第三 . — 一个 牛肉 事件 . — 推介会 的 一个 旗帜 . — 集结 进入 这 [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsɜːrvɪs] , - **United States Service , 30** 团结的 各州 服务 , -

埃尔迈拉——会合地点。——部队抵达。——第三十三团的组建。——牛肉事件。——授旗仪式。——入伍美国军队， 30

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] . **CHAPTER III .** 章 三、 .

第三章

[dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [ˈwɑːʃɪŋtən] . — [ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɪljəmzɔːt] [ˈleɪdɪz] . — [əˈraɪv(ə)l][æɪ; ət] **Departure for Washington . — Patriotism of the Williamsport Ladies . — Arrival at** 离开 为了 华盛顿 . — 爱国主义 的 这 威廉斯波特 女士们 . — 到达 在 [ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] . — [kæmp][ˈgreɪndʒər] . — [dɪˈstrɔɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪkər] [ˈstæblɪʃmənt] . — “ [ˈkliːnɪŋ] - **the Capital . — Camp Granger . — Destroying a Liquor Establishment . — “ Cleaning -** 这 首都 . — 营 格兰杰 . — 摧毁 一个 酒 建立 . — “ 打扫 - [aot] ” [ə; eɪ][klæm] [ˈpedlər] . — [rɪˈvjuː] [baɪ] [ˈɡʌvərnər] [ˈmɔːrgən] . — [fɜːrst] [deθ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈredʒɪmənt] . **out ” a Clam Peddler . — Review by Governor Morgan . — First Death in the Regiment .** 出去 ” 一个 蛤 小贩 . — 审查 经过 州长 摩根 . — 第一的 死亡 在 这 团 . — [fɜːrst][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌŋ] . — [ˈtʃeɪndʒɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈɑːfəsərz] , - **— First Battle of Bull Run . — Changes among the Officers , 39** — 第一的 战斗 的 公牛 跑步 . — 变化 之中 这 警官 , -

启程前往华盛顿——威廉斯波特女士们的爱国情怀——抵达首都——格兰杰营地——捣毁一家酒馆——“清理”蛤蜊小贩——摩根州长检阅——团里第一位阵亡者——第一次布尔河战役——军官更迭

[ˈtʃæptər] [aɪˈviː] . **CHAPTER IV .** 章 第四 .

第四章

[rɪˈmuːv(ə)l][tuː; tə] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [tʃeɪn] [brɪdʒ] . — [ʌpˈsetɪŋ] [ʌv; əv] [ˈæmbjulənsɪz] . — [ðə; ðɪ][ˈredʒɪmənt] **Removal to Vicinity of Chain Bridge . — Upsetting of Ambulances . — The Regiment** 移动 到 附近 的 链 桥 . — 缴 的 救护车 . — 这 团 [brɪˈgeɪd] . — [ˈfriːkwənt] [əˈlɑːmz] [ænd; ənd] . — [rɪˈvjuːd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] **Brigaded . — Frequent Alarms and Reconnoissances . — Reviewed by General McClellan** 旅团 . — 频繁 警报 和 侦察 . — 已审核 经过 一般的 麦克莱伦 . — [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pəˈtoʊmæk] . — [ˈfɔːrts] [ˈmɑːrsɪ][ænd; ənd] [ˈiːθən] [ˈælən] . — [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] . **— Crossing of the Potomac . — Forts Marcy and Ethan Allen . — Formation of** . — 十字路口 的 这 波托马克河 . — 堡垒 玛西 和 伊桑 艾伦 . — 形成 的 [dɪˈvɪʒnz] . — [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈstiːvnz] . — [fɜːrst] [ˈskɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [æt; ət] [luːɪnzvɪl] [kæmp] . **Divisions . — Colonel Stevens . — First Skirmish with the Enemy at Lewinsville Camp .** 部门 . — 上校 史蒂文斯 . — 第一的 小规模冲突 和 这 敌人 在 莱文斯维尔 营 . — [ˈdʒen(ə)rəl] [brʊks] . — [ˈdʒen(ə)rəl] **— General Brooks . — General** — 一般的 布鲁克斯 . — 一般的

移防至链桥附近。—救护车被调动。—团被编入旅。—频繁的警报和侦察。—麦克莱伦将军检阅。—渡过波托马克河。—马西堡和伊桑艾伦堡。—师的组建。—史蒂文斯上校。—在莱温斯维尔营地与敌军的第一次小规模冲突。—布鲁克斯将军。—将军

[ˈdeɪvɪdsən] . — [ðə; ðɪ] **Davidson . — The** 戴维森 . — 这

[ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)nθ] [nu:] [jɔ:k] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] . — [ə; eɪ][ˈnɑ:v(ə)l] [ˈwedɪŋ] [ɪn][kæmp] . — **Seventy - seventh New York added to the Brigade . — A Novel Wedding in Camp . —**
七十 - 第七 新的 约克 额外 到 这 旅 . — 一个 小说 婚礼 在 营 . —
[ˈsɜ:rkjə,letɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtempərəns] [pledʒ] . — [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] - , - [[tu:ˈtu:]]
Circulating a Temperance Pledge . — Battle of Drainesville , 45 [2]
循环 一个 节制 保证 . — 战斗 的 - , - [2]

纽约第七十七团加入旅部。——营地里一场新奇的婚礼。——传阅禁酒誓词。——德兰斯维尔战役，45[2]

[ˈtjæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[grænd] [rɪˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
Grand Review of the Army ,
盛大 审查 的 这 军队 ,

陆军大阅兵式

[æt; ət] [ˈbeɪli:z] [krɔ:s] - [roʊdz] . — [ˈplez(ə)nt] [əˈkweɪntəns] [fɔ:rmd] . — [tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ˈdeθs]
at Bailey's Cross - Roads . — Pleasant Acquaintances formed . — Changes and Deaths
在 百利甜酒 叉 - 道路 . — 令人愉快的 熟人 形成 . — 变化 和 死亡人数
[æt; ət][kæmp] [ˈgrɪfɪn] . — [dɪs,sætɪsˈfækʃn] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪnækˈtɪvəti] . — [ˈprezɪdənts] [wɔ:r]
at Camp Griffin . — Dissatisfaction at the General Inactivity . — President's War
在 营 格里芬 . — 不满 在 这 一般的 不活动 . — 总统的 战争
[ˈɔ:rdərz] . — [dʒen] .
Orders . — Gen .
订单 . — Gen .

在贝利十字路口——结识了愉快的朋友——格里芬营地的变故和死亡——对普遍不作为的不满——总统的战争命令——
将军

[məˈklelənz] [plænz][ænd; ənd] [kɔ:rəˈspɑ:ndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , -
McClellan's Plans and Correspondence with the President , 60
麦克莱伦的 计划 和 一致 和 这 总统 , -
麦克莱伦的计划和与总统的通信，60

[ˈtjæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtəʊmək] . — [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][laɪn]
Advance of the Army of the Potomac . — The Thirty - third taking up the line
进步的 这 军队 的 这 波托马克河 . — 这 三十 - 第三 采取 向上 这 线
[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] . — [flɪnt] [hɪl] . — [ˈdʒen(ə)rəl] [məˈkleləŋ] [dɪˈsaɪdz] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] [ˈrɪtʃmənd] [baɪ] [wei]
of march . — Flint Hill . — General McClellan decides to move on Richmond by way
的 行进 . — 燧石 爬坡道 . — 一般的 麦克莱伦 决定 到 移动 在 里士满 经过 方式
[ʌv; əv][ðə; ði] [pɪˈhɪnsələɹ] . — [embaːrˈkeɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][æt; ət][æɪgˈzændriə] . —
of the Peninsula . — Embarkation of the Thirty - third at Alexandria . —
的 这 半岛 . — 登船 的 这 三十 - 第三 在 亚历山大 . —
[embaːrˈkeɪŋ] [siːn] . — [maʊnt] [ˈvəːnən] . — [ðə; ði][ˈmɑːnɪtər] . — [əˈraɪv(ə)] [æt; ət] [ˈfɔːrtɹəs] [mənˈroʊ] .
Embarkation Scene . — Mount Vernon . — The Monitor . — Arrival at Fortress Monroe .
登船 场景 . — 山 弗农 . — 这 监视器 . — 到达 在 堡垒 门罗 .
— [əˈgriːəb(ə)] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklaɪmət] . — [ˈhæmptən] . — [riˈkɒnɪsəns] [tuː; tə] [ˈwɑːts] [kriːk]
— Agreeable change of the climate . — Hampton . — Reconnaissance to Watt's Creek
— 同意 改变 的 这 气候 . — 汉普顿 . — 侦察 到 瓦特的 溪
. — [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ɪˈpɪstələri] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] . — [ˈbeɪðəɹz] [ˌeld] [baɪ][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
. — Rebel Epistolary Literature . — Bathers shelled by the rebel
. — 反叛 书信体 文学 . — 沐浴者 带壳 经过 这 反叛
[ˌɡʌnbʊt] [ˈtiːzər] . — [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈdaʊt] , -
gunboat Teaser . — Building a Redoubt , 56
炮舰 预告片 . — 建筑 一个 堡垒 , -

波托马克军团的推进——第三十三团列队行进——弗林特山——麦克莱伦将军决定经由半岛进军里士满——第三十三团在亚历山大港登船——登船场景——弗农山庄——“莫尼特”号——抵达门罗堡——气候宜人的变化——汉普顿——侦察瓦茨溪——叛军书信体文学——叛军炮艇“戏弄者”号炮击沐浴者——构筑堡垒，56

[ˈtʃæptər] [ˌviːəˈraɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[kənˈtɪnjuːd] [əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [truːps] . — [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪˈhɪnsələɹ] . — [əˈraɪv(ə)]
Continued Arrival of Troops . — Advance of the Army of the Peninsula . — Arrival
持续 到达 的 军队 . — 进步的 这 军队 的 这 半岛 . — 到达
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [æt; ət] [ˈjʌŋz] [mɪlz] . — [æŋ; ən] [eɪdʒd] [ˈkɑːntrəbənd] . — [ˈliːz] [mɪlz] . — [ðə; ði]
of the Regiment at Young's Mills . — An Aged Contraband . — Lee's Mills . — The
的 这 团 在 杨氏 米尔斯 . — 一个 老年人 违禁品 . — 李氏 米尔斯 . — 这
[ˈveriəs] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] . — [ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑːn] [strʌk]
Various Companies of the Thirty - third ordered to the Front . — Caisson struck
各种各样的 公司 的 这 三十 - 第三 订购 到 这 正面 . — 藻井 击
[baɪ][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [bɔːl] . — [kənˈtɪnjuːd] [ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] . — [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
by a rebel Ball . — Continued Firing of the Enemy . — Falling back of the
经过 一个 反叛 球 . — 持续 射击 的 这 敌人 . — 坠落 后退 的 这
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɔːrsɪz] . — [ˈhevi] [reɪn] [stɔːrm] . — [ðə; ði] [biːf]
National Forces . — Heavy Rain Storm . — The Beef
国家的 部队 . — 重的 雨 风暴 . — 这 牛肉

部队持续抵达。——半岛军团推进。——该团抵达杨氏磨坊。——一件陈年走私品。——李氏磨坊。——第三十三团各连奉命前往前线。——炮车被叛军炮弹击中。——敌军持续开火。——国民军撤退。——暴雨。——牛肉

[brɪˈgeɪd] . — [ˈenəmiːz] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] . — [ˈtrʌb(ə)lsəm]
Brigade . — Enemy's Fortifications . — Troublesome
旅 . — 敌人的 防御工事 . — 麻烦的

旅级部队。——敌军防御工事。——棘手的

[ˈɪnsektʃ] . — [naɪt] [ˈskɜːrmiʃɪŋ] . — [səˈlerɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈmuːvmənts] . — [ɪ,vækjuˈeɪ](ə)n] **Insects . — Night Skirmishing . — Celerity of the Paymaster's Movements . — Evacuation** 昆虫 . — 夜晚 小规模冲突 . — 速度的这 - 移动 . — 疏散 [ʌv; əv] [ˈjɔːrktəʊn] . — [ˈɜːrli] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [brɔːt] [tuː; tə][kɑːl] . [kɔːnɪŋ] [baɪ] **of Yorktown . — Early information of the fact brought to Col . Corning by** 的 约克镇 . — 早期的 信息的 这 事实 带来 到 上校 . 康宁 经过 [ˈkɒntrəbənd] . — [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [wɜːrks] [ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] , - **Contrabands . — The Rebel Works taken possession of , 76** 违禁品 . — 这 反叛 作品 已采取 拥有的 , -

昆虫。—夜间小规模冲突。—军需官行动迅速。—约克镇撤离。—走私者将这一事实的早期情报带给了科宁上校。—叛军工事被占领，76

[ˈtʃæptər] [viː,ɑɪˈɑɪ] . **CHAPTER VIII .** 章 八 .

第八章

[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈwɪljəmzb\\:˘^] , - **Battle of Williamsburg , 82** 战斗 的 威廉斯堡 , -

威廉斯堡战役，82

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] . **CHAPTER IX .** 章 第九章 .

第九章

[ˈwɪljəmzb\\:˘^] . — [kənˈdɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdʒ] . — [pəˈmʌŋki] [ˈrɪvər] . — [ˈkɒntrəbənd] . — **Williamsburg . — Condition of the Roads . — Pamunkey River . — Contrabands . —** 威廉斯堡 . — 状况 的 这 道路 . — 帕蒙基 河 . — 违禁品 . —

[əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfræŋklɪn] , - **Arrival of General Franklin , 94** 到达 的 一般的 富兰克林 , -

威廉斯堡——道路状况——帕蒙基河——走私品——富兰克林将军抵达，94年

[ˈtʃæptər] [eks] . **CHAPTER X .** 章 X .

第十章

[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [[məˈkæniksɪvɪl] , - [[θriː]] **Battle of Mechanicsville , 103 [3]** 战斗 的 梅卡尼克斯维尔 , - [3]

机械城之战，103[3]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . **CHAPTER XI .** 章 十一 .

第十一章

“ [ˈgeɪnz] - [faːrm] . ” — [ˈlɪbərti] **“ Gaines ' Farm . ” — Liberty** “ 盖恩斯 - 农场 . ” — 自由

“盖恩斯农场。”——自由

[hɒ:l] . — ['bæt(ə)l][ʌv; əv]['sev(ə)n][paɪnz] . — [fer] [oʊks] . — ['ræpɪd][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪkə'hɑ:məni:] . — **Hall . — Battle of Seven Pines . — Fair Oaks . — Rapid rise of the Chickahominy . —**
大厅 . — 战斗 的 七 松树 . — 公平的 橡树 . — 迅速的 上升 的 这 奇卡霍米尼 . —
[ðə; ði] ['geɪnz] [ɪ'steɪt] . — [æn; ən][eɪdʒd][ˈni:groʊ] . — ['ɡoʊldənz][fɑ:rm] . — [kæmp] ['lɪŋkən] . — ['letər]
The Gaines Estate . — An aged Negro . — Golden's Farm . — Camp Lincoln . — Letter
这 盖恩斯 财产 . — 一个 老年人 黑人 . — 金色的 农场 . — 营 林肯 . — 信
[frʌm; frəm][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] , -
from an Officer , 109
从 一个 官 , -
霍尔——七松之战——费尔奥克斯——奇卡霍米尼河的迅速上涨——盖恩斯庄园——一位年迈的黑人——戈尔登农场——林肯营地——一位军官的来信, 109

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[pra:k'sɪməti][tu:; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] . — ['kɜ:rn(ə)l] [ˈteɪlə] ['faɪərd][æt; ət][baɪ][ə; eɪ] ['fɑ:rpʃu:tər] . —
Proximity to the Rebels . — Colonel Taylor fired at by a Sharpshooter . —
邻近 到 这 反叛者 . — 上校 泰勒 被解雇 在 经过 一个 神枪手 . —
['prɪkɪt] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] . — ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] . — [pə'zɪ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] . — ['dʒen(ə)rəl] [mə'klelən]
Picket Skirmishing . — Building a Bridge . — Position of Affairs . — General McClellan
纠察 小规模冲突 . — 建筑 一个 桥 . — 位置 的 事务 . — 一般的 麦克莱伦
['rekənɔ:tərɪŋ] . — [hi:; hi] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] . — ['li:z] [plænz] . — ['sekənd] ['bæt(ə)l][ʌv; əv]
Reconnoitring . — He writes to the President . — Lee's Plans . — Second Battle of
侦察 . — 他 写 到 这 总统 . — 李氏 计划 . — 第二 战斗 的
[[mə'kæniksɪvɪl] . — ['felɪŋ] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - ['θɜ:dʒ] [kæmp] . — ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['geɪnz] - [fɑ:rm] . — [ə; eɪ]
Mechanicsville . — Shelling the Thirty - third's Camp . — Battle of Gaines ' Farm . — A
梅卡尼克斯维尔 . — 炮击 这 三十 - 第三名 营 . — 战斗 的 盖恩斯 - 农场 . — 一个
[rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪmz][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n] , -
Retreat to the James decided upon , 118
撤退 到 这 詹姆斯 决定 之上 , -
与叛军距离很近。——泰勒上校遭到狙击手射击。——哨兵小规模冲突。——架桥。——局势。——麦克莱伦将军侦察。——他致信总统。——李的计划。——第二次梅卡尼克斯维尔战役。——炮击第三十三团营地。——盖恩斯农场战役。——决定撤退到詹姆斯河。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['bæt(ə)l][ʌv; əv]['ɡoʊldənz] [fɑ:rm] , -
Battle of Golden's Farm , 127
战斗 的 金色的 农场 , -

戈尔登农场之战, 127

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] [kə'menst] . — [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] ['redʒɪmənts] [tu:; tə] [li:v] .
The Retreat Commenced . — The Thirty - third one of the last Regiments to Leave . —
这 撤退 开始 . — 这 三十 - 第三 一 的 这 最后的 军团 到 离开 .
— ['sævɪdʒɪz] ['steɪ(ə)n] . — [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [pɹɑ:pər'ti] . — ['dʒen(ə)rəl] ['deɪvɪdsən] [sʌn] - [strʌk] , -
— Savage's Station . — Destruction of Property . — General Davidson Sun - struck , 134
— 野蛮人的 车站 . — 破坏 的 财产 . — 一般的 戴维森 太阳 - 击 , -

撤退开始。——第三十三团是最后撤离的团之一。——萨维奇的驻地。——财产损失。——戴维森将军,《烈日灼人》,

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] .

CHAPTER XV :
章 十五 :

第十五章

[ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [naɪt] [məːrtʃ] . — [waɪt] [oʊk] [swɑːmp] . — [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] . —

A Tedious Night March . — **White Oak Swamp** . — **Sudden Attack by the Enemy** . —
一个 乏味 夜晚 行进 . — 白色的 橡木 沼泽 . — 突然 攻击 经过 这 敌人 . —

[ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [smitθ] . — [ə; eɪ] [ˈkəʊədli] [ˈkɜːrn(ə)l] , -
Narrow Escape of General Smith . — **A Cowardly Colonel** , **142**
狭窄的 逃脱 的 一般的 史密斯 . — 一个 胆小 上校 , -

漫长的夜行军——白橡沼泽——敌人的突然袭击——史密斯将军的死里逃生——懦弱的上校，142

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER XVI :
章 十六 :

第十六章

[ðə; ði] [ˈenəmi] [aʊt] - [ˈdʒen(ə)r(ə)l] . — [əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ˈmælvən] [hɪlz] . — [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [əˈsaɪnd]

The Enemy Out - genealed . — **Arrival at Malvern Hills** . — **The Thirty - third assigned**
这 敌人 出去 - 普遍 . — 到达 在 马尔文 丘陵 . — 这 三十 - 第三 分配

[tuː; tə] [ˈpɪkɪt] [ˈduːti] . — [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈmælvən] . — [əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ˈhærɪsənz] [ˈlændɪŋ] . — [ˈdʒen(ə)rəl]
to Picket Duty . — **Battle of Malvern** . — **Arrival at Harrison's Landing** . — **General**
到 纠察 责任 . — 战斗 的 马尔文 . — 到达 在 哈里森的 降落 . — 一般的

[məˈkleɪənz] [əˈdres] . — [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrt] . — [ˈslæfɪŋ] [ˈtɪmbər] , - [[fɔːr]]

McClellan's Address . — **Building a Fort** . — **Slashing Timber** , **148 [4]**
麦克莱伦的 地址 . — 建筑 一个 堡 . — 砍杀 木材 , - [4]

敌军将领被击败。——抵达马尔文山。——第三十三团被派往哨兵岗位。——马尔文战役。——抵达哈里森登陆点。——麦克莱伦将军的讲话。——修建堡垒。——砍伐木材，148[4]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER XVII :
章 十七 :

第十七章

[əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [,riːˌɪnˈfɔːsmənts] . — [ˈvɪzɪt][ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] . — [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] . —

Arrival of Reinforcements . — **Visit of President Lincoln** . — **Attack by the Enemy** . —
到达 的 增援部队 . — 访问 的 总统 林肯 . — 攻击 经过 这 敌人 . —

[riˈkɒnɪsəns] [tuː; tə] [ˈmælvən] [hɪlz] . — [ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtər] [drʌmd] [aʊt][ʌv; əv][kæmp] . — [ə; eɪ]
Reconnoissance to Malvern Hills . — **A Deserter drummed out of Camp** . — **A**
侦察 到 马尔文 丘陵 . — 一个 逃兵 鼓声 出去 的 营 . — 一个

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [beɪs] [dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn] . — [rɪˈtɜːrn] [məːrtʃ] [tuː; tə] [ˈfɔːrtres] [mənˈroʊ] . — [siːnz] [baɪ]
change of base decided upon . — **Return March to Fortress Monroe** . — **Scenes by**
改变 的 根据 决定 之上 . — 返回 行进 到 堡垒 门罗 . — 场景 经过

[ðə; ði] [wei] , -
the way , **159**
这 方式 , -

援军抵达——林肯总统来访——敌军进攻——侦察马尔文山——逃兵被逐出营地——决定更换基地——返回门罗堡——沿途风光，159

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章

[əˈbændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈnɪnsələ] . — [əˈraɪv(ə)] [æt; ət] [əˈkwiːə] [kriːk] . — [ˌdɪsˌembɑːrˈkeɪŋ] [æt; ət]
Abandonment of the Peninsula . — Arrival at Acquia Creek . — Disembarkation at
放弃 的 这 半岛 . — 到达 在 输水道 溪 . — 下船 在
[æɪlɪɡˈzændriə] . — [ˈpoʊps] [ɑːpəˈeɪjənz] . — [deθ] [ʌv; əv] [ˈdʒenrəlz] [ˈstiːvnz] [ænd; ənd] [ˈkɜːni] . —
Alexandria . — Pope's Operations . — Death of Generals Stevens and Kearney . —
亚历山大 . — 教皇的 运营 . — 死亡 的 将军们 史蒂文斯 和 科尔尼 . —
[rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪjənz] . — [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˈzæstər] . — [ˈfɪts] - [dʒɑːn]
Retreat to the Fortifications . — Responsibility for the Disaster . — Fitz - John
撤退 到 这 防御工事 . — 责任 为了 这 灾难 . — 菲茨 - 约翰
[ˈpɒtər] , -
Porter , 165
搬运工 , -
放弃半岛——抵达阿奎亚溪——在亚历山大港下船——波普的行动——史蒂文斯将军和卡尼将军阵亡——撤退至要塞——灾难的责任——菲茨-约翰·波特，165

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [kəˈmænd] . — [ɑːrˈliː] - [ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] . —
General McClellan Restored to Command . — Re - organization of the Army . —
一般的 麦克莱伦 恢复 到 命令 . — 关于 - 组织 的 这 军队 . —
[ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈɪntuː] [ˈmerɪlənd] . — [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] . — [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv]
Advance of the Enemy into Maryland . — March from Washington . — Battle of
进步 的 这 敌人 进入 马里兰州 . — 行进 从 华盛顿 . — 战斗 的
[kræmptənz] [pæs] . — [ˈhɑːrpəz] [ˈferi] [səˈrendərd] , -
Crampton's Pass . — Harper's Ferry Surrendered , 176
克朗普顿 经过 . — 哈珀斯 渡船 投降 , -

麦克莱伦将军重掌指挥权。——军队重组。——敌军进驻马里兰州。——从华盛顿进军。——克朗普顿山口战役。——哈珀斯费里投降，176年

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ænˈtiːtəm] , -
The Battle of Antietam , 184
这 战斗 的 安提坦 , -

安提耶坦战役，184年

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ˈæftər][ðə; ði] [straɪf] . — [ˈjuːniən] [lɒːsɪz] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəz] . — [ˈbreɪvəri]
Appearance of the Field after the strife . — Union Losses and Captures . — Bravery
外貌 的 这 场地 后 这 冲突 . — 联盟 损失 和 捕捉 . — 勇敢
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] [ˈliːvɪz] . — [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈkɒmplɪməntɪd] [baɪ][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [kəˈmændər] ,
of the Raw Levies . — The Thirty - third complimented by the Brigade Commander ,
的 这 生的 税收 . — 这 三十 - 第三 赞扬 经过 这 旅 指挥官 ,
-
196
-

战后战场景象——联邦军损失与俘虏——新兵英勇作战——第三十三旅受到旅长的嘉奖，196

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ˌpɛnsɪˈveɪniə] [məˈlɪjə] . — [ˈvɪzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] . — [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈsiːnəri] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][pəˈtoʊmək]
Pennsylvania Militia . — Visit of the President . — Beautiful Scenery along the Potomac
宾夕法尼亚州 民兵 . — 访问 的 这 总统 . — 美丽的 风景 沿着 这 波托马克河
. — [ˈhɑːrpəz] [ˈferi] . — “ [ˈdʒɛfəˈsənz] [rɑːk] . ” , -
. — Harper's Ferry . — “ Jefferson's Rock . ” , 202
. — 哈珀斯 渡船 . — “ 杰斐逊的 岩石 . ” , -

宾夕法尼亚民兵——总统来访——波托马克河沿岸美景——哈珀斯费里——“杰斐逊岩”，202

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ˈheɪɡzɜːtəʊn] . — [ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg] . — [ə; eɪ] [nuː] [kæmˈpeɪn] . — [rɪˈtɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ˈkɜːrɪn(ə)l] [ˈteɪlə] . —
Hagerstown . — Martinsburg . — A New Campaign . — Return of Colonel Taylor . —
黑格斯敦 . — 马丁斯堡 . — 一个 新的 活动 . — 返回 的 上校 泰勒 . —
[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][æɪ; əɪ][bɜːrˈlɪn] . — [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] . — [ˈlɔɪəl] [ˈkweɪkərs] . —
Crossing the river at Berlin . — Appearance of the Country . — Loyal Quakers . —
十字路口 这 河 在 柏林 . — 外貌 的 这 国家 . — 忠诚 贵格会教徒 . —
[rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] . — [hɪz; ɪz] [ˈferˈwel] [əˈdres] . — [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Removal of General McClellan . — His Farewell Address . — Causes of his
移动 的 一般的 麦克莱伦 . — 他的 告别 地址 . — 原因 的 他的
[ˌpɑːpjʊˈlærəti] , - [ˈfaɪv]
Popularity , 207 [5]
人气 , - [5]

黑格斯敦——马丁斯堡——新的战役——泰勒上校归来——柏林渡河——乡村风貌——忠诚的贵格会教徒——麦克莱伦
将军被撤职——他的告别演说——他受欢迎的原因，207[5]

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[dʒen] . [məˈklelənz] [dɪˈpɑːrtʃər] . — [dʒen] .
Gen . McClellan's Departure . — Gen .
Gen . 麦克莱伦的 离开 . — Gen .

麦克莱伦将军的离任。——麦克莱伦将军

[ˈbɜːɹ̩saɪdz] [əˈdres] . — [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːɪksbɜːg] . — [ˈriːz(ə)nɪz] [fɔːr; fər] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðɪs]
Burnside's Address . — March to Fredericksburg . — Reasons for choosing this
伯恩赛德 地址 . — 行进 到 弗雷德里克斯堡 . — 原因 为了 选择 这
[ruːt] . — [ˈrændɒlf] [ɪˈstɛrt] . — [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːnˈtuːn] [tuː; tə] [əˈraɪv] . — [ˈstæfərd] [kɔːrt]
Route . — Randolph Estate . — Failure of the Pontoons to Arrive . — Stafford Court
路线 . — 兰道夫 财产 . — 失败 的 这 浮筒 到 到达 . — 斯塔福德 法庭
[haʊs] . — [ðə; ði]
House . — The
房子 . — 这

伯恩赛德的演讲——进军弗雷德里克斯堡——选择这条路线的原因——兰道夫庄园——浮桥未能到达——斯塔福德法院

[ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [prɪˈpeəriŋ] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] . — [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] . — [ðə; ði] [ˈæʃbi] [ˈfæməli] , -
Thirty - third preparing Winter Quarters . — Scouting Parties . — The Ashby Family , 218
三十 - 第三 准备 冬天 四分之一 . — 侦察 各方 . — 这 阿什比 家庭 , -

第三十三章 准备过冬营地——侦察队——阿什比家族，218

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈviː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] [kri:k] [brɪdʒ] . — [æŋ; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈrelɪk][ʌv; əv][vər'dʒɪniə]
Completion of the Potomac Creek Bridge . — An interesting relic of Virginia
完成 的 这 波托马克河 溪 桥 . — 一个 有趣的 遗迹 的 弗吉尼亚州
[æri'stɑ:kresi] . — [ˈdʒen(ə)rəl][ˈbɜ:rn,said] [di'tə:minz] [tu; tə] [krɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] . — [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Aristocracy . — General Burnside determines to cross the river . — March of the
贵族 . — 一般的 伯恩赛德 决定 到 又 这 河 . — 行进 的 这
[sɪksθ] [kɔ:r] . — [waɪt] - [oʊk] [tʃɜ:rtʃ] , -
Sixth Corps . — White - Oak Church , 228
第六 兵团 . — 白色的 - 橡木 教会 , -

波托马克河大桥竣工。——弗吉尼亚贵族的一件有趣遗迹。——伯恩赛德将军决定渡河。——第六军团进军。——白橡树教堂，228

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ˈleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] . — [ə; eɪ] [ˈsɑ:ləm] [si:n] . — [bə:mˈbɑ:rdmənt][ʌv; əv][ˈfredrɪksbɜ:g, ˈfredɜːksbɜ:g]
Laying of the Bridges . — A solemn scene . — Bombardment of Fredericksburg
躺下 的 这 桥梁 . — 一个 庄严 场景 . — 轰击 的 弗雷德里克斯堡
. — [ˈɡæləntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈmɪʃɪɡən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈredʒimənts] . — [ˈkrɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
. — Gallantry of the Seventh Michigan and other Regiments . — Crossing of the
. — 英勇 的 这 第七 密歇根州 和 其他 军团 . — 十字路口 的 这
[left] [grænd] [dɪˈvɪz(ə)n] , -
left Grand Division , 236
左边 盛大 分配 , -

架桥——庄严肃穆的场景——弗雷德里克斯堡炮击——第七密歇根团及其他团的英勇表现——左翼大师渡河，第236届

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ˈfredrɪksbɜ:g, ˈfredɜːksbɜ:g] , -
Battle of Fredericksburg , 243
战斗 的 弗雷德里克斯堡 , -

弗雷德里克斯堡战役，243年

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[rɪˈvents] [səkˈsi:dɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] . — [ə; eɪ] [nɔ:rθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [dɪˈzɜ:rtər] . — [ðə; ði][ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d]
Events succeeding the Battle . — A North Carolina Deserter . — The Bernard
活动 成功 这 战斗 . — 一个 北 卡罗莱纳 逃兵 . — 这 伯纳德
[ɪˈstert] . — [ɑ:r ˈi:] - [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . — [ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd][ɪn][ɪts][oʊld][kæmp] . — [ˈfæməliz]
Estate . — Re - crossing the River . — The Thirty - third in its Old Camp . — Families
财产 . — 关于 - 过境 这 河 . — 这 三十 - 第三 在 它是 老的 营 . — 家庭
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [laɪn] . — [ə; eɪ] [kəˈreɪdʒəs] [ˈfi:meɪl] . — [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , -
on the Picket Line . — A Courageous Female . — Changes in the Regiment , 251
在 这 纠察 线 . — 一个 勇敢 女性 . — 变化 在 这 团 , -

战役之后的事件——一名北卡罗来纳州的逃兵——伯纳德庄园——再次渡河——第三十三团在其旧营地——哨兵线上的家庭——一位勇敢的女性——团里的变动，251

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[əˈnʌðər] [ædˈvæns] . — [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [stɔːld] [ɪn] [mʌd] . — [rɪˈmuːv(ə)] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɜːrɪnsaɪd] . — **Another Advance . — The Army stalled in mud . — Removal of General Burnside . —** 其他 进步 . — 这 军队 停滞 在 泥 . — 移动 的 一般的 伯恩赛德 . — [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʊkər] [səkˈsiːdz] [hɪm; ɪm] . — [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] . — [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfræŋklɪn] **General Hooker succeeds him . — Character of the two men . — General Franklin** 一般的 妓女 成功 他 . — 特点 的 这 二 男人 . — 一般的 富兰克林 [rɪˈliːvd] , **relieved** , 松了口气 ,

又一次推进——军队陷入泥潭——伯恩赛德将军被撤职——胡克将军接任——两人的性格——富兰克林将军被解除职务 [ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [smɪθ] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] 9th [ˈɑːrmi] [kɔːr] . — [hɪz; ɪz] **and General Smith transferred to the 9th Army Corps . — His** 和 一般的 史密斯 转移 到 这 9th 军队 兵团 . — 他的 史密斯将军调任第九军。

[ˈpɑːrtɪŋ] [əˈdres] . — [ˈkɜːrɪn(ə)] [ˈteɪlə] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] . — [ə; eɪ] [ˈkɑːntrəbænd] [prer] **Parting Address . — Colonel Taylor assigned to a Brigade . — A Contraband Prayer** 离别 地址 . — 上校 泰勒 分配 到 一个 旅 . — 一个 违禁品 祷告 [ˈmiːtɪŋ] . — [ˈsænətəri] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] , - [ˈsɪks]] **Meeting . — Sanitary Condition of the Army , 261 [6]** 会议 . — 卫生 状况 的 这 军队 , - [6] 临别演说——泰勒上校被分配到一个旅——违禁祈祷会——军队卫生状况，261[6]

[ˈtʃæptər] [ɛ.kʁɛ.kʁɛks] . **CHAPTER XXX .** 章 XXX . 第三十章

[ˈsplendɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] . — [dʒen] . **Splendid Condition of the Army . — Gen .** 灿烂 状况 的 这 军队 . — Gen . 军队状况极佳。——将军

[ˈhʊkɜːz] [ˈproʊgræm] . — [ə; eɪ] [ˈfɔːrwərd] [ˈmuːvmənt] . — [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈtʃænsələrzvɪl] [ænd; ənd] **Hooker's Programme . — A Forward Movement . — Battles of Chancellorsville and** 妓女的 程序 . — 一个 向前 移动 . — 战斗 的 钱瑟勒斯维尔 和 [vəˈsɪnəti] . — [ˈdʒæksən] [tɜːrnz] [ˈhʊkɜːz] [raɪt] [wɪŋ] . — [ɑːpɜːeɪʃənz] [brɪˈlooʊ] [ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːɪksbɜːg] . **Vicinity . — Jackson turns Hooker's Right Wing . — Operations below Fredericksburg .** 附近 . — 杰克逊 转弯 妓女的 正确的 翼 . — 运营 以下 弗雷德里克斯堡 . — [ˈstrætədʒi] . — [əˈdres] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] . — [ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪˈsteɪt] . **— Strategy . — Address from the Commanding General . — The Washington Estate .** — 战略 . — 地址 从 这 指挥 一般的 . — 这 华盛顿 财产 . — [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] , - **— Crossing the Rappahannock , 276** — 十字路口 这 拉帕汉诺克 , - 胡克的计划——前进行动——钱瑟勒斯维尔及其周边战役——杰克逊扭转胡克的右翼——弗雷德里克斯堡以南的作战——战略——总司令讲话——华盛顿庄园——渡过拉帕汉诺克河，276

[ˈtʃæptər] [ɛksˈeksˈaɪ] . **CHAPTER XXXI .** 章 xxxi . 第三十一章

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːɪksbɜːg] [ˈharts] , - **The Storming of Fredericksburg Heights , 290** 这 暴风雨 的 弗雷德里克斯堡 高度 , - 攻占弗雷德里克斯堡高地，290

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksːtuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ˈbætlɪz] [ˈʌv; əv][ˈseɪləm] [ˈhaɪts] , -
Battles of Salem Heights , 302
战斗 的 塞勒姆 高度 , -

塞勒姆高地之战，302

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksːθriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[dʒen] . [ˈstoʊn,mænz] [ˌɛkspəˈdɪj(ə)n] [səkˈsesf(ə)] . — [ˈriːz(ə)nɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ˈpruːvɪŋ] [ə; eɪ]
Gen . Stoneman's Expedition Successful . — Reasons for the Campaign proving a
Gen . 石匠的 远征 成功的 . — 原因 为了 这 活动 证明 一个
[ˈfeɪljər] . — [deθ] [ˈʌv; əv][ˈdʒæksən] . — [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] . — [dʒen] .
Failure . — Death of Jackson . — His Character . — Gen .
失败 . — 死亡 的 杰克逊 . — 他的 特点 . — Gen .
斯通曼将军的远征成功——战役失败的原因——杰克逊之死——他的性格——将军

[niːlɪz] [rɪˈpɔːrt] , -
Neill's Report , 315
尼尔的 报告 , -

尼尔报告，315

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksːfɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [hoʊm] . — [əʊˈveɪʃənz] [æt; ət][dʒəˈniːvə][ænd; ænd] [ˌkænənˈdeɪgwə] , -
Departure for Home . — Ovarations at Geneva and Canandaigua , 322
离开 为了 家 . — 喝彩 在 日内瓦 和 卡南代瓜 , -
启程回家——日内瓦和卡南代瓜的掌声，322

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksːfaɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ˈsplendɪd] [oʊˈveɪʃn] [æt; ət] [ˌkænənˈdeɪgwə] . — [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ænd] [əˈdresɪz] [baɪ][iː] . [dʒiː] . [ˈlæfəm] ,
Splendid Ovation at Canandaigua . — Speeches and Addresses by E . G . Lapham ,
灿烂 排卵 在 卡南代瓜 . — 演讲 和 地址 经过 E . G . 拉帕姆 ,
[dʒeɪ] . [piː] . [fɔːroʊ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] , [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] ,
J . P . Faurot , and the Colonel , Lieutenant - Colonel ,
J . P . 福罗特 , 和 这 上校 , 中尉 - 上校 ,
卡南代瓜的盛大掌声——EG Lapham、JP Faurot 和上校、中校的演讲和致辞

[ænd; ænd] [ˈtʃæplɪn] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] . — [rɪˈtɜːrn] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪˈment(ə)] [ˈbænər] [tuː; tə][ðə; ði]
and Chaplain of the Regiment . — Return of the Regimental Banner to the
和 牧师 的 这 团 . — 返回 的 这 团级 横幅 到 这
[ˈleɪdɪz] [ˈʌv; əv] [ˌkænənˈdeɪgwə] . — [ˈpɑːrtɪŋ] [ˈɛksəsaɪzɪz] . — [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈpaːsɪz] [ˈɪntuː]
Ladies of Canandaigua . — Parting Exercises . — The Thirty - third passes into
女士们 的 卡南代瓜 . — 离别 练习 . — 这 三十 - 第三 通过 进入
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , - [ˈsevən]]
History , 334 [7]
历史 , - [7]

以及该团的随军牧师。——将团旗归还给卡南代瓜的女士们。——告别仪式。——第三十三团载入史册，334[7]

[ˌɪntrəˈdʌktəri] [riˈma:ks] .
INTRODUCTORY REMARKS .
引言 评论 .

引言。

[ðə; ði] [ˈpiəriəd] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [naʊ] [ˈpæsiŋ] ,
The period through which we are now passing ,
这 时期 通过 哪个 我们 是 现在 通过 ,

我们现在所处的时期，

[meɪ] [ˈpra:pəri] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [kəmˈpraɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [greɪt] [ˈepəks, ˈi:pəks] [wɪtʃ] ,
may properly be said to comprise one of the three great epochs which ,
可能 适当地 是 说 到 包括 一 的 这 三 伟大的 纪元 哪个 ,
[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [vɒlˈteɪ] ,
according to Voltaire ,
根据 到 伏尔泰 ,

可以说，它构成了伏尔泰所说的三大时代之一：

[mɑ:rk][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈnei](ə)n] .
mark the history of every nation .
标记 这 历史 的 每一个 国家 .

在每个国家的历史中留下印记。

[nei] [mɔ:r] .
Nay more .
不 更多的 .

不再是了。

[hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði][ˌpra:vɪˈdenʃ(ə)l] [diˈveləpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [rɪˈvi:ld] [ə; eɪ] [nu:] [goʊl][ɪn]
Have not the providential developments of the rebellion revealed a new goal in
有 不是 这 天意 发展 的 这 叛乱 揭晓 一个 新的 目标 在
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈpra:ɡres] ?
our national progress ?
我们的 国家的 进步 ?

这场叛乱的机缘巧合难道没有为我们国家的发展进程揭示一个新的目标吗？

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈdaɪər][kəˈlæməti] ,
Instead of being a dire calamity ,
反而 的 存在 一个 可怕的 灾害 ,

与其说是一场可怕的灾难，

[meɪ] [wi:; wi][nɑ:t] [ˈræðər] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] ,
may we not rather consider the present civil war as a means ,
可能 我们 不是 相当 考虑 这 展示 民用 战争 作为 一个 方法 ,

我们不妨将当前的内战视为一种手段，

[ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [dɪˈvaɪn] [ˈpra:vɪdəns] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][səˈlu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɔ:rəl][ˈpra:bləm] —
in the hand of Divine Providence , for the solution of a great moral problem —
在 这 手 的 神圣的 普罗维登斯 , 为了 这 解决方案 的 一个 伟大的 道德 问题 —
[ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ?
the overthrow of slavery ?
这 推翻 的 奴隶制 ?

是否应将解决重大道德问题——推翻奴隶制——的方案交由神圣天意来制定？

[soʊ] [kəmˈpli:tli] [hæd; həd][ðə; ði] [saʊθ] [bɪˈkʌm] [ˈwedɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][pɪˈkju:liər][ɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n] ,
So completely had the South become wedded to her peculiar institution ,
所以 完全地 有 这 南 变得 已婚 到 她 奇特 机构 ,

南方已经完全融入了她独特的制度之中。

[ðæt] [nʊʊ] [ˈʌðər] [ˌɪnstrəməntəˈləti] [seɪv] [ðə; ði] [sɔ:rd] [wʌz; wəz] [ˈædɪkwət] [tu:; tə] [ɪˈfekt] [ðer; ðər]
that no other instrumentality save the sword was adequate to effect their
那 不 其他 工具性 节省 这 剑 曾是 足够的 到 影响 他们的
[ˌsepəˈreɪʃn] .
separation .
分离 .

除了刀剑之外，没有任何其他工具能够将他们分开。

[ðə; ði] [ˈɑ:k] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [wʊd] [əˈloʊn][ˈlu:s(ə)n][ðə; ði][bɑ:ndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪv] .
The shock of battle would alone loosen the bonds of the captive .
这 震惊 的 战斗 会 独自的 松开 这 债券 的 这 俘虏 .
单凭战争的冲击就能松开俘虏的束缚。

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] [ˈprɑ:vɪdəns] [ɪn] [ɪnˈflɪktɪŋ] [ðɪs] [wɔ:r][əˈpɑ:n][ju: ˈes] ,
If this were the design of Providence in inflicting this war upon us ,
如果 这 是 这 设计 的 普罗维登斯 在 造成 这 战争 之上 我们 ,
如果这是上帝让我们遭受这场战争的旨意，

[nʊʊ][wʌn][kæn; kən][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ɪˈvents] [ɑ:r; ər] [ˈsləʊli] [ðoʊ] [ˈʊrli] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts]
no one can deny that events are slowly though surely working for its
不 一 能 否定 那 活动 是 缓慢地 尽管 一定 在职的 为了 它是
[əˈkɑ:mplɪʃmənt] .
accomplishment .
成就 .

谁都不能否认，事态正缓慢但稳步地朝着这个目标发展。

[ˈevri] [ˈeɪkər][ʌv; əv] [ˈterətɔ:ri] [geɪnd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsoʊldʒərz][ɪz][æn; ən][ˈeɪkər] [geɪnd]
Every acre of territory gained possession of by our soldiers is an acre gained
每一个 英亩 的 领土 获得 拥有 的 经过 我们的 士兵 是 一个 英亩 获得
[fɔ:r; fər] [ˈfri:dəm] ,
for freedom ,
为了 自由 ,

我们的士兵夺取的每一英亩领土，都是为自由而赢得的一英亩。

[ænd; ənd] [ɔ:ˈredi] [ɪnˈtaɪər] [steɪts] [hæv; həv] [bɪn] [restɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ðə; ði][ju:ˈzɜ:rpər]
and already entire States have been wrested from the grasp of the usurper
和 已经 全部的 各州 有 到过 夺取 从 这 抓牢 的 这 篡位者
.
:
.

整个州已经从篡位者的手中夺回。

[sʌt] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [priˈklu:did] [ðə; ði][pɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [səkˈses] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [[eɪt]]
Such a design precluded the possibility of success on the part of the [8]
这样的 一个 设计 排除 这 可能性 的 成功 在 这 部分 的 这 [8]
这样的设计排除了[8]方面取得成功的可能性。

[ˈreblz; rɪˈbel] ; [fɔ:r; fər] ,
rebels ; for ,
叛军 ; 为了 ,
叛军；因为，

[æz; əz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪˈmɪs] [twɪnz] [ˌnesəˈserəli] [ˈtə:mineɪts] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns]
as the death of one of the Siamese twins necessarily terminates the existence
作为 这 死亡 的 一 的 这 暹罗猫 双胞胎 一定 终止 这 存在
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
of the other ,
的 这 其他 ,
因为连体双胞胎中一人死亡必然导致另一人死亡。

[sɒʊ] [wɪl] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn'ʃɜ] [ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn]
so will the destruction of slavery ensure the downfall of the Southern
所以 将要 这 破坏 的 奴隶制 确保 这 倒台 的 这 南方
[ˈɑ:ləgɑ:rki,'oʊləgɑ:rki] .
Oligarchy :
寡头政治 :

因此，废除奴隶制将确保南方寡头政治的垮台。

[æɪlɪg'zændər][ˈsti:vənz, 'stefənz][hæz; həz] [staɪld] [aɪ 'ti:] “ [ðə; ði] ['kɔ:rnər] - [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]
Alexander Stephens has styled it “ The Corner - stone of the New
亚历山大 斯蒂芬斯 有 风格 它 “ 这 角落 - 石头 的 这 新的
[kən'fedərəsi] .
Confederacy :
邦联 :

亚历山大·斯蒂芬斯将其称为“新邦联的基石”。

“ [ðə; ði] ['kɔ:rnər] - [stoʊn] [di'mɒliʃt] , [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] ['su:pərstrʌktʃər] [rɪ'meɪn] ?
” **The corner - stone demolished , how can the superstructure remain ?**
” 这 角落 - 石头 已拆除 , 如何 能 这 上层建筑 保持 ?
“基石被拆毁，上层建筑如何能保留？ ”

[ɪf] , [ðen] , [ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [floʊd] [ɑ:n][sɒʊ] ['meni] ['bæt(ə)] - [fi:ldz] ,
If , then , the blood which has flowed on so many battle - fields ,
如果 , 然后 , 这 血 哪个 有 流动 在 所以 许多 战斗 - 字段 ,
那么，如果说，在无数战场上流淌的鲜血，

[wɪl] [wɑ:ʃ] [aʊt][ðə; ði] [faʊl] [steɪn] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪ'skʌtʃn] , [wɪl] [aɪ 'ti:][hæv; həv] [biːn]
will wash out the foul stain from our national escutcheon , will it have been
将要 洗 出去 这 犯规 弄脏 从 我们的 国家的 盾形纹章 , 将要 它 有 到过
[ʃed] [ɪn][veɪn] ?
shed in vain ?
棚 在 徒劳 ?

能否洗净国徽上的污点？ 难道一切努力都白费了吗？

[jet] [ðɪs] [wɔ:r] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [rɪ'zʌlt] , [ˈʌndər] [ˈprɑ:vɪdəns] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] ,
Yet this war , though it may result , under Providence , in the destruction of slavery ,
然而 这 战争 , 尽管 它 可能 结果 , 在下面 普罗维登斯 , 在 这 破坏 的 奴隶制 ,
[ɪz][weɪdʒd] ,
is waged ,
是 发动 ,

然而，这场战争，尽管在上帝的旨意下可能会以奴隶制的毁灭为结果，却仍然发动了。

[ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈɑ:bdʒekt] , [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] ;
on our part , for a different object , for our national existence ;
在 我们的 部分 , 为了 一个 不同的 目的 , 为了 我们的 国家的 存在 ;

就我们而言，是为了不同的目的，为了我们的民族生存；

[ænd; ənd] [hu:] [sɒʊ][ʌn'dʒʌst][æz; əz][tu:; tə][dɪ'nai][tu:; tə][ðə; ði] ['nei(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['fri:li]
and who so unjust as to deny to the nation the same right which is freely
和 WHO 所以 不公正 作为 到 否定 到 这 国家 这 相同的 正确的 哪个 是 自由
[ə'kɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði][ɪndrɪ'vɪdʒuəl] — [ðæt] [ʌv; əv][self] - [ˌprezə'veɪ(ə)n] ?
accorded to the individual — that of self - preservation ?
同意 到 这 个人 — 那 的 自己 - 保存 ?

谁如此不公正，竟剥夺国家与个人一样的自保权利？

[ðə; ði] ['məʊtɪvz] [wɪtʃ] [ˈprɑ:mptɪd] [ðə; ði] [ɪnstɪgertəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ə'laʊ] [ʌv; əv][noʊ]
The motives which prompted the instigators of this revolution allow of no
这 动机 哪个 提示 这 煽动者 的 这 革命 允许 的 不
[ˌmɪskən'strʌkʃn] .
misconstruction :
误解 :

这场革命的煽动者们的动机不容有任何误解。

[ˈenviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [nɔːrθ] ; [ɪmˈbitər] [θruː] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [æmˈbɪ(ə)n] ; [fərˈgetfl] [ʌv; əv]
Envious of the growing North ; imbittered through disappointed ambition ; forgetful of
羡慕的这生长北 ; 苦涩的通过失望的志向 ; 健忘的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmemərɪz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpi:p(ə)l] ,
our memories as a people ,
我们的回忆作为一个人们 ;
嫉妒北方的崛起 ; 因雄心壮志的落空而心怀怨恨 ; 遗忘了我们作为一个民族的记忆。

[ænd; ænd] [ˈrekriənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [trʌst] [ˈhændɪd] [daʊn] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] ,
and recreant to the sacred trust handed down by our fathers ,
和叛徒到这神圣相信递交向下经过我们的父亲们 ;
背弃了父辈传承下来的神圣使命 ,

[ðeɪ] [dɪˈlɪbəɾətli] [plɒtɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈruːɪn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
they deliberately plotted the common ruin of our country .
他们故意地绘制这常见的废墟的我们的国家 .
他们蓄意策划了我们国家的共同毁灭。

[nɔːr][ɪz][aɪˈtiː] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ˈeni] [læk] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz][nɑːt]
Nor is it owing to any lack of exertion on their part that the government is not
也不是它欠款到任何缺少 of 用力在 他们的部分那这政府是 不是
[naʊ] [ˌoʊvərˈθroʊn] ;
now overthrown ;
现在被推翻 ;
政府至今未被推翻 , 并非因为他们没有付出任何努力 ;

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæpɪtl] [ænd; ænd][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɑːkaɪvz] [ɪn][ðer; ðər] [pəˈzeʃn] ;
our capitol and national archives in their possession ;
我们的国会大厦和国家的档案在 他们的拥有 ;
我们的首都和国家档案馆都在他们手中 ;

[ˈtuːmz] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ɑːn] [ˈbʌŋkər] [hɪl] ,
Toombs calling the roll of his slaves on Bunker Hill ,
图姆斯呼叫这卷的他的奴隶在掩体爬坡道 ,
图姆斯在邦克山点名他的奴隶 ,

[ænd; ænd] [ɡræs] - [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ænd] [ˈfɪləˈdelfɪr] .
and grass - growing in the streets of New York and Philadelphia .
和草 - 生长在这街道 of 新的 纽约和费城 .
纽约和费城的街道上杂草丛生。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [men] [ˈprɑːmptɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈməʊtɪvz] [ænd; ænd][ðer; ðər][ɪnˈfætʃueɪtɪd] [ˈfɔːləʊəz]
It was against men prompted by such motives and their infatuated followers
它曾是反对男人提示经过这样的动机和他们的迷恋追随者
[ðæt] [ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ˈʌnˈʃiːðd] ,
that the sword was unsheathed ,
那这剑曾是出鞘 ,
正是为了对付那些受此类动机驱使的人及其狂热的追随者 , 人们才拔出了利剑。

[ænd; ænd][ɪz] [naʊ] [wiːldɪd] .
and is now wielded .
和是现在挥舞 .
并已被使用。

[ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] , [haʊˈevər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ,
Admitting , however , which was not the case ,
承认 , 然而 , 哪个曾是 不是 这 案件 ,
然而 , 他承认 , 事实并非如此。

[ðæt] [ðeɪ] [eɪmɪd] [ˈsɪmplɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [wɪðˈdrɔːəl] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
that they aimed simply at a peaceful withdrawal from the Union ,
那他们旨在简单地在一个和平退出从这联盟 ,
他们的目标仅仅是和平退出联邦。

[wiː, wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [wɪ'ðəʊt] [ɪn'fuəriŋ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] , [ɪf] [nɑːt]
we could not have consented to this , without ensuring the ultimate , if not
我们 可以 不是 有 同意 到 这 , 没有 确保 这 最终的 , 如果 不是
['spiːdi] ,
speedy ,
迅速 ,

如果我们不确保最终结果（即使不是迅速结果），我们就无法同意此事。

[ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ['gʌvərnmənt] . [[naɪn]]
downfall of our own government . [9]
倒台 的 我们的 自己的 政府 . [9]

我们自己的政府垮台。[9]

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [sɪ'seɪn] [wʌns] [əd'mɪtɪd] , [ɔːr] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['mɪstər] . [bjuː'kænənz]
The right of secession once admitted , or , what is the same thing , Mr . Buchanan's
这 正确的 的 分裂 一次 承认 , 或者 , 什么 是 这 相同的 事物 , 先生 . 布坎南的
['θiːəri] ,
theory ,
理论 ,

一旦承认了脱离联邦的权利，或者说，布坎南先生的理论，本质上就是如此。

[ðæt] [sɪ'seɪn] , [ðoʊ] [ʌŋkɑːnstɪ'tuːʃən(ə)l] , [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
that secession , though unconstitutional , resistance to it on the part of the
那 分裂 , 尽管 违宪 , 反抗 到 它 在 这 部分 的 这
[ɪg'zekjətɪv] [ɪz] ['iːkwəli] [soʊ] ,
executive is equally so ,
管理人员 是 同样地 所以 ,

尽管分裂行为违宪，但行政部门对分裂行为的抵制同样违宪。

[,ækwi'es] [ɪn] — [ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ] [stert] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'skʌvər] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz]
acquiesced in — is there a state which would not eventually discover grievances
默许 在 — 是 那里 一个 状态 哪个 会 不是 最终 发现 不满
[ˈdʒʌstəfaɪɪŋ][ə; eɪ] [wɪð'drɔːəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛdərəl] [kəm'pækt] ?
justifying a withdrawal from the Federal compact ?
证明其合理性 一个 退出 从 这 联邦 袖珍的 ?

默许——难道有哪个州最终不会发现足以构成退出联邦协议理由的不满吗？

[wʌn] “ ['weɪwərd] ['sɪstər] ” [ə'laʊd] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][ɪn] [piːs] , [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv] [sterts] [wʊd]
One “ wayward sister ” allowed to depart in peace , the whole family of States would
— “ 任性的 姐姐 ” 允许 到 离开 在 和平 , 这 所有的 家庭 的 各州 会
[ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] .
eventually become separated .
最终 变得 分开 .

如果允许一个“离经叛道的姐妹”和平离开，那么整个国家大家庭最终将会分崩离析。

[aɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ][ˈduːti] [wɪtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ,
It is , therefore , a duty which we owe to ourselves , and the world ,
它 是 , 所以 , 一个 责任 哪个 我们 欠 到 我们自己 , 和 这 世界 ,
[ˈɪz] [wɜːrld] ,
因此，这是我们对自己和世界应尽的责任。

[huːz] [hoʊps] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læst][ænd; ənd][ˈnəʊblɪst] [ɪk'sperɪmənt]
whose hopes and progress are identified with this last and noblest experiment
谁 希望 和 进步 是 已识别 和 这 最后的 和 最高贵 实验
[ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['gʌvərnmənt] ,
of a free government ,
的 一个 自由的 政府 ,

他们的希望和进步都寄托于自由政府的最后一次、也是最崇高的实验上。

[tuː; tə] ['mænfəli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ə'veɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θred]
to manfully and successfully resist the breaking away of a single thread
到 勇敢地 和 成功地 抵抗 这 打破 离开 的 一个 单身的 线
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næf(ə)nəl]['fæbrɪk] ,
from the woof of our national fabric ,
从 这 纬 的 我们的 国家的 织物 ,
英勇无畏地成功阻止我们民族大地的任何一丝一毫的断裂,

[ðə; ði] [r'reɪzər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['næf(ə)nəl] [kɑːnstə'leɪ(ə)n] .
the erasure of a single star from our national constellation .
这 抹除 的 一个 单身的 星星 从 我们的 国家的 星座 .
从我们国家的星座中抹去一颗星。

[wɔːr][ɪz][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['mænz]['iːv(ə)l] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ɪn] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪːz] ['iːv(ə)l]
War is the legitimate result of man's evil nature , and in falling upon these evil
战争 是 这 合法的 结果 的 男人的 邪恶的 自然 , 和 在 坠落 之上 这些 邪恶的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,
战争是人类邪恶本性的必然结果，而我们正值邪恶时代，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɪrli] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ðə; ði] [mɪs'fɔːrtʃən] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][lændz][ænd; ənd][ɔːl]['eɪdʒɪz] .
we are merely experiencing the misfortune common to all lands and all ages .
我们 是 仅仅 体验 这 不幸 常见的 到 全部 土地 和 全部 年龄 .
我们只是在经历所有国家、所有时代都会遇到的不幸。

[grɪm] ['vɪzɪdʒd] [mɑːrɪz][hæz; həz] [prɪ'zɑɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrθ] , [ænd; ənd] [bruːdɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'rɪr]
Grim visaged Mars has presided at the birth , and brooded over the career
严峻 面容 火星 有 主持 在 这 出生 , 和 沉思 超过 这 职业
[ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] ['nei(ə)n] .
of nearly every nation .
的 几乎 每一个 国家 .

面容严肃的火星见证了几乎每个国家的诞生，并主宰着它们的发展历程。

" [wʌt] , " [æskz]['draɪv, 'dɑːktɜː] . [fʊlər] , " [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][neɪʃəns] ,
" **What , " asks Dr . Fuller , " is the history of nations ,**
" 什么 , " 问 博士 : 富勒 , " 是 这 历史 的 国家 ,
富勒博士问道：“什么是国家的历史？ ”

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑːti] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ðər; ðər][əd'hɪərənts] ,
but an account of a succession of mighty hunters and their adherents ,
但 一个 帐户 的 一个 演替 的 强大的 猎人 和 他们的 信徒 ,
[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] ,
each of whom ,
每个 的 谁 ,
但这是一部关于一系列强大的猎人和他们的追随者的记述，他们每个人都.....

[ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] , [kɔːzd] ['terər] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ?
in his day , caused terror in the land of the living ?
在 他的 天 , 导致 恐怖 在 这 土地 的 这 活的 ?
在他那个时代，是否曾给世人带来恐惧？

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['θiːətər] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
The earth has been a kind of theatre , in which one part of mankind ,
这 地球 有 到过 一个 种类 的 剧院 , 在 哪个 一 部分 的 人类 ,
地球就像一个舞台，人类的一部分，

[ˈbiːɪŋ] [ˈtreɪnɪd] [ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈweɪpənz] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ]
being trained and furnished with weapons , have been employed to destroy
存在 受过训练 和 提供 和 武器 , 有 到过 受雇 到 破坏
[əˈnʌðər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,
another ; and this ,
其他 ; 和 这 ,

经过训练并配备武器后，他们被派去杀害他人；而这，

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeʒər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] .
in a great measure , for the gratification of the spectators .
在 一个 伟大的 措施 , 为了 这 满足感 的 这 观众 .

很大程度上，是为了满足观众的喜好。

” [əˈmerɪkə] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði]
” **America is not the first country which has been called upon to give up the**
” 美国 是 不是 这 第一的 国家 哪个 有 到过 称为 之上 到 给 向上 这
[ˈflaʊər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [juːθ] .
flower of her youth .
花 的 她 青年 .

“美国并不是第一个被要求放弃其最优秀的青年才俊的国家。”

[jet] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːsɪz] , [ðʊz] [ˈhevi] ,
Yet our losses , though heavy ,
然而 我们的 损失 , 尽管 重的 ,

然而，尽管我们的损失很惨重，

[duː][nɑːt] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [ðʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [hɪðərˈtuː] [mɑːrkt] [ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv] [blʌd] .
do not compare with those which have hitherto marked the annals of blood .
做 不是 比较 和 那些 哪个 有 迄今为止 标记 这 志 的 血 .

不要与那些在血腥史册上留下印记的事件相提并论。

[ðə; ði] [siːdʒ] [ænd; ənd] [rɪˈdʌk](ə)n] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][wʌn] , - , -
The siege and reduction of Jerusalem resulted in the loss of 1 , 000 , 000
这 围城 和 减少 的 耶路撒冷 结果 在 这 损失 的 1 , - , -
[laɪvz; lɪvz] ;
lives ;
生活 ;

耶路撒冷的围攻和陷落导致 100 万人丧生；

- , - [ˈpɜːʃənz] [wɜːr; wər][sleɪn] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ɑːˈbiːlə] , [ænd; ənd] - , -
90 , 000 Persians were slain at the battle of Arbela , and 100 , 000
- , - 波斯人 是 被杀 在 这 战斗 的 阿尔贝拉 , 和 - , -

[ˈkɑː θəˈdʒɪniən] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [-]
Carthaginians in the engagement [10]
迦太基人 在 这 订婚 [-]

在阿尔贝拉战役中，90,000名波斯人被杀，100,000名迦太基人被杀[10]。

[ʌv; əv][pəˈləːməu] ; - , - [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd] - , - [ˈkæv(ə)lri] [ˈperɪʃt] [ɑːn][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [fiːld] [ʌv; əv]
of Palermo ; 12 , 000 infantry and 10 , 000 cavalry perished on the fatal field of
的 巴勒莫 ; - , - 步兵 和 - , - 骑兵 遇难 在 这 致命的 场地 的
[ˈɪsəs] .
Issus .
伊苏斯 .

巴勒莫人；12000名步兵和10000名骑兵在伊苏斯惨烈的战场上阵亡。

[speɪn] [lɔːst][tuːˈtuː] , - , - [laɪvz; lɪvz] [ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [ˌpɜːsəˈkjuːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈreɪbiːənz] ,
Spain lost 2 , 000 , 000 lives during her persecutions of the Arabians ,
西班牙 丢失的 2 , - , - 生活 期间 她 迫害 的 这 阿拉伯人 ,
[ænd; ənd] - ,
and 800 ,
和 - ,

西班牙在迫害阿拉伯人期间失去了200万人的生命，另有800人丧生。

- [mɔːr] [ɪn] [ɪkˈspɛlɪŋ] [ðə; ði][dʒuːz] .
000 more in expelling the Jews .
- 更多的 在 排出 这 犹太人 .

驱逐犹太人又增加了 000 人。

[ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪnˈflɪktɪd] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] - ,
Frederick the Great inflicted a loss of 40 ,
弗雷德里克 这 伟大的 造成的 一个 损失 的 - ,

腓特烈大帝造成了40人的损失，

- [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔstriənz] [ɪn][ðə; ði] [kənˈflɪkts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
000 on the Austrians in the conflicts of Leuthen and Leignitz .
- 在 这 奥地利人 在 这 冲突 的 - 和 - .

在洛伊滕和莱尼茨的冲突中，奥地利人取得了 000 的胜利。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][ˈdʒɛnə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlesər] [enˈɡeɪdʒmənts] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːləʊɪŋ] , [kɔːst][ðə; ði]
The battle of Jenna , and the lesser engagements immediately following , cost the
这 战斗 的 珍娜 , 和 这 较少 订婚 立即地 下列的 , 成本 这
[ˈprʌʃən] [ˈɑːrmi][ˈoʊvər] - ,
Prussian army over 70 ,
普鲁士 军队 超过 - ,

耶拿战役以及随后发生的几场小规模战斗，使普鲁士军队损失超过70人。

- [men] .
000 men .
- 男人 .

000名男性。

[æɪt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ˈlaɪpsɪk] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈsʌfərd] [ˈkæʒuəltɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] - ,
At the battle of Leipsic the French suffered casualties to the number of 60 ,
在 这 战斗 的 莱比锡 这 法语 遭受 伤亡 到 这 数字 的 - ,
- ,
000 ,
- ,

在莱比锡战役中，法军伤亡人数达6万人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːdz] [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈælaɪz] - , - [mɔːr] ; - ,
and the Swedes and their allies 40 , 000 more ; 50 ,
和 这 瑞典人 和 他们的 盟国 - , - 更多的 ; - ,

瑞典及其盟军另有40,000人； 50,

- [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈsoʊldʒərz] [leɪ] [ded] [ænd; ənd] [ˈdaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)]
000 French and Russian soldiers lay dead and dying on the field after the battle
- 法语 和 俄语 士兵 躺 死的 和 垂死 在 这 场地 后 这 战斗
[ʌv; əv] - ,
of Moskowa ,
的 - ,

莫斯科战役后，数千名法国和俄罗斯士兵阵亡或奄奄一息地躺在战场上。

[ænd; ənd] [nəˈpəʊliən] [əˈɡen] [lɔːst] - , - [æɪt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
and Napoleon again lost 47 , 000 at Waterloo , and the Duke of
和 拿破仑 再次 丢失的 - , - 在 滑铁卢 , 和 这 公爵 的
[ˈwelɪŋtən] , - , - .
Wellington , 15 , 000 .
惠灵顿 , - , - .

拿破仑在滑铁卢再次损失了 47,000 人，威灵顿公爵损失了 15,000 人。

[wɔːr][hæz; həz][ɪts] [laɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈjædʊʊz] .
War has its lights as well as shadows .
战争 有 它是 灯 作为 出色地 作为 阴影 .

战争既有光明的一面，也有阴暗的一面。

[ə; eɪ] ['retrəspekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [sɔ:rd] [hæz; hæz] [bɪn]
A retrospect of the world's history reveals the fact that the sword has been
一个 回顾 的 这 世界的 历史 揭示 这 事实 那 这 剑 有 到过
[noʊ] [mi:n] [ɪnstrəmen'tæləti] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:mən] [reis] .
no mean instrumentality in the development of the human race .
不 意思是 工具性 在 这 发展 的 这 人类 种族 .

回顾世界历史，我们可以发现，剑在人类发展中发挥了举足轻重的作用。

[ðoʊ] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['trækləs] [weɪst] [bɪ'haɪnd] , [aɪ 'ti:][hæz; hæz] ['oʊpənd][ə; eɪ] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Though leaving a trackless waste behind , it has opened a way for the
尽管 离开 一个 无轨 浪费 在后面 , 它 有 打开 一个 方式 为了 这
[æd'væns] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] .
advance of civilization .
进步 的 文明 .

虽然留下了一片荒芜的废土，但也为文明的进步开辟了道路。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['pɪriəd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt] ['rʌ(ə)n] [wɔ:r] ,
From the earliest period down to the late Russian war ,
从 这 最早 时期 向下 到 这 晚的 俄语 战争 ,
[ɪə'liː] [wɔ:rn] [tə] [ðə; ði] [lætə] [rʌʃjən] [wɔ:rn] ,
从早期到俄国战争后期，

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:rmɪ] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:ks] ,
when the English army made known the true religion to the Turks ,
什么时候 这 英语 军队 制成 已知 这 真的 宗教 到 这 土耳其人 ,
[wɪn] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:rmɪ] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:ks] ,
当英国军队向土耳其人宣扬真正的宗教时，

[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rʌnər] [ʌv; əv] [krɪsti'ænəti] .
it has been the forerunner of Christianity .
它 有 到过 这 先行者 的 基督教 .
[aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rʌnər] [ʌv; əv] [krɪsti'ænəti] .
它一直是基督教的前身。

[wət'evər] [ðə; ði] [ɪm'pelɪŋ] ['məʊtɪvz] ; [ðə; ði] [rɪ'zɔ:rt] [tu:; tə][ɑ:rmz][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə'tendɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
Whatever the impelling motives ; the resort to arms is always attended with some
任何 这 推动 动机 ; 这 采取 到 武器 是 总是 参加 和 一些
[gʊd] [rɪ'zʌltz] .
good results .
好的 结果 .

无论出于何种动机，诉诸武力总能带来一些好的结果。

[ðə; ði] [enər'veɪʃn] [ænd; ənd] [ɪ'femɪnəsi] [wɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pi:s] [bɪ'gets] ,
The enervation and effeminacy which a long peace begets ,
这 衰弱 和 阴柔气质 哪个 一个 长的 和平 产生 ,
[ðə; ði] [enər'veɪʃn] [ænd; ənd] [ɪ'femɪnəsi] [wɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pi:s] [bɪ'gets] ,
长期和平带来的衰弱和女性化，

[dɪsə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][ɪ'vælɪrɪk; 'ɪvəl,rɪk][ɑ:rdər][ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'blaɪm] ['enərdʒi] .
disappear before a chivalric ardor and a sublime energy .
消失 前 一个 骑士精神 热情 和 一个 升华 活力 .
[dɪsə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][ɪ'vælɪrɪk; 'ɪvəl,rɪk][ɑ:rdər][ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'blaɪm] ['enərdʒi] .
在骑士精神和崇高能量面前消失。

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['spɪrɪt][ɪz] [dɪ'veləpt] [wer] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd][vi:'næləti]
A generous and self - sacrificing spirit is developed where selfishness and venality
一个 慷慨的 和 自己 - 牺牲 精神 是 发达 在哪里 自私 和 贪婪
[bɪ'fɔ:r] [ɪg'zɪstɪd] ; [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ætməsfɪr] ['oʊvər] - ['hi:tɪd] ,
before existed ; the political atmosphere over - heated ,
前 存在 ; 这 政治的 气氛 超过 - 加热 ,
[bɪ'fɔ:r] [ɪg'zɪstɪd] ; [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ætməsfɪr] ['oʊvər] - ['hi:tɪd] ,
在原本自私自利、贪婪盛行的地方，兴起了一种慷慨无私、自我牺牲的精神；政治氛围也变得异常紧张。

[faʊl] , [kə'ɹʌpt] , [ɪz] [ku:lɪd] , [klɪrɪd] , [ænd; ənd][pjʊərə'faɪd][baɪ][ðə; ði] [[ɑ:fts] [ænd; ənd] ['θʌndərbʊlt]
foul , corrupt , is cooled , cleared , and purified by the shafts and thunderbolts
犯规 , 腐败 , 是 冷却 , 已清除 , 和 纯化 经过 这 轴 和 雷电
[ʌv; əv][wɔ:r] .
of war .
的 战争 .

污秽、腐败的事物，会被战争的利箭和雷霆冷却、清除和净化。

[wi:; wi] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:vəlz] , [ænd; ənd][ɔ:l]
We , that is the North , have experienced but few of the evils , and all
我们 , 那 是 这 北 , 有 经验丰富的 但 很少 的 这 罪恶 , 和 全部
[ðə; ði] ['benɪfɪts] ,
the benefits ,
这 好处 ,

我们北方人只经历了很少的苦难，却享受到了所有的好处。

[rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɑ:'stɪləti] .
resulting from a condition of hostility .
结果 从 一个 状况 的 敌意 .

由敌对状态导致。

[ɪn'di:d] , [wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][nɑ:tɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [fə'mɪliər] ['kaʊntənənsɪz] , [wi:; wi]
Indeed , were it not for the absence of so many familiar countenances , we
的确 , 是 它 不是 为了 这 缺席 的 所以 许多 熟悉的 面容 , 我们
[ʃʊd; ʃəd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ['ri:əlaɪz] [-]
should with difficulty realize [11]
应该 和 困难 意识到 [-]

事实上，如果不是因为缺少这么多熟悉的面孔，我们很难意识到[11]

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['blʌdi] ['sɪv(ə)l] [straɪf] .
that the country is engaged in a bloody civil strife .
那 这 国家 是 已订婚的 在 一个 血腥 民用 冲突 .

该国正陷入血腥的内战。

[ɑ:n] ['evri] [saɪd][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ʌnmɪ'steɪkəbl] ['eɪdənsɪz] [ʌv; əv]['næ(ə)nəl] [pra:'sperəti] .
On every side are to be seen unmistakable evidences of national prosperity .
在 每一个 边 是 到 是 已见 毋庸置疑 证据 的 国家的 繁荣 .

处处可见国家繁荣昌盛的明显迹象。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [a:ts][ɑ:r; ər] [pər'su:d] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['vɪɡər][ænd; ənd] [sək'ses] [ðæn; ðən]['evər] [brɪfɔ:r] .
The industrial arts are pursued with more vigor and success than ever before .
这 工业的 艺术 是 追击 和 更多的 活力 和 成功 比 曾经 前 .

如今，工业技术的发展比以往任何时候都更加蓬勃，也更加成功。

[ðə; ði] ['veriəs] ['tʃænlz] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dreɪnd] , [draɪd] [ʌp] , [ɑ:r; ər]
The various channels of commerce , instead of being drained , dried up , are
这 各种各样的 频道 的 商业 , 反而 的 存在 排水 , 干燥 向上 , 是
['kraʊdɪd] [tu:; tə][ðər; ðər]['ʌtmoʊst][kə'pæsəti] .
crowded to their utmost capacity .
挤 到 他们的 极致 容量 .

各种商业渠道非但没有枯竭、干涸，反而达到了最大容量。

[æt; ət][noʊ]['fɔ:rmər] ['pɪriəd] [hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] - ['bɪldərz] [bɪn] [soʊ] ['æktɪv] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ]
At no former period have our ship - builders been so active in constructing
在 不 以前的 时期 有 我们的 船 - 建筑商 到过 所以 积极的 在 建造
['ves(ə)lz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ænd; ənd] [ʌðər] ['gʌvənmənts] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
vessels for our own and other governments as at the present time .
船只 为了 我们的 自己的 和 其他 政府 作为 在 这 展示 时间 .

以往任何时期，我国造船工人都没有像现在这样积极地为本国和其他国家政府建造舰船。

[nu:] ['fæktriz; 'fæktəriz][ɑ:r; ə] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] , [ænd; ənd] [nu:] ['ævə,ŋjʊs] [ʌv; əv] [treɪd] ['oʊpənd] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] **New factories are being built , and new avenues of trade opened all over the** 新的 工厂 是 存在 建造 , 和 新的 途径 的 贸易 打开 全部 超过 这 ['i:stərn] [steɪts] , **Eastern States ,** 东 各州 ,

东部各州正在兴建新工厂，开辟新的贸易途径。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] [ɑ:r; ə] ['bi:ɪŋ] [dɪ'veləpt] [ɪn][æ; ən] **while the inexhaustible resources of the great West are being developed in an** 尽管 这 取之不尽的 资源 的 这 伟大的 西方 是 存在 发达 在 一个 [ʌn'pærəleld] ['mænər] . **unparalleled manner .** 无与伦比 方式 .

与此同时，西部地区取之不尽的资源正以前所未有的方式得到开发。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][oʊ'hɑioʊ] [rɪ'dʒʊst] [ðer; ðər] ['dets] [ləst] [jɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] **The inhabitants of Ohio reduced their debts last year to the amount of** 这 居民 的 俄亥俄州 减少 他们的 债务 最后的 年 到 这 数量 的 ['twenti] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , **twenty millions of dollars ,** 二十 百万 的 美元 ,

去年，俄亥俄州居民的债务减少了两千万美元。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] **and it is estimated that the wealth of the country is increasing at the rate** 和 它 是 估计的 那 这 财富 的 这 国家 是 增加 在 这 速度 [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [pər] ['æ; nəm] . **of six hundred millions per annum .** 的 六 百 百万 每 年 .

据估计，该国财富正以每年六亿的速度增长。

[ə; eɪ]['næ(ə)nəl] [det] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ə'kju:mjuleɪt] , **A national debt , it is true , is all the time accumulating ,** 一个 国家的 债务 , 它 是 真的 , 是 全部 这 时间 累积 , [wɒt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] ['raɪtər] [ɑ:n][pə'lıtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] [hæz; həz] [wel] [sed] : **but as a recent writer on political economy has well said :** 但 作为 一个 最近的 作家 在 政治的 经济 有 出色地 说 :

没错，国债一直在不断累积。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] ['raɪtər] [ɑ:n][pə'lıtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] [hæz; həz] [wel] [sed] : **but as a recent writer on political economy has well said :** 但 作为 一个 最近的 作家 在 政治的 经济 有 出色地 说 : 但正如一位近期发表政治经济学评论的作家所言：

“ [wen] [ə; eɪ]['nei(ə)n] [meɪn'teɪnz] [ə; eɪ][wɔ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [sɔɪl] , **“ When a nation maintains a war upon the enemy's soil ,** 什么时候 一个 国家 保持 一个 战争 之上 这 敌人的 土壤 , “ 当一个国家在敌国领土上持续作战时，

[ænd; ənd][soʊ] ['mæ; nɪdʒɪz] [ɪts] [ə'ferz] [ðæt] [ðə; ði] ['æ; njuəl] [ɪk'spensɪz] [fɔ:l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ri:əl] ['vælju:][ʌv; əv] **and so manages its affairs that the annual expenses fall below the real value of** 和 所以 管理 它是 事务 那 这 年度的 开支 落下 以下 这 真实的 价值 的 [ɪts] [ɪn'dʌstriəl] ['prɑ:dʌkt] , **its industrial products ,** 它是 工业的 产品 ,

因此，公司通过合理的管理，使年度支出低于其工业产品的实际价值。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['evidənt] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [welθ] . **it is evident that it must be increasing in wealth .** 它 是 明显 那 它 必须 是 增加 在 财富 . 很明显，它的财富必然在增长。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [hu:] [meɪks] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][hi:; hi] [s'pendz] , [ɪn'kri:sɪz] [ɪn] ['rɪtʃɪz] ,
The merchant who makes more than he spends , increases in riches ,
这 商人 WHO 制作 更多的 比 他 花费 , 增加 在 财富 ,
商人收入超过支出, 财富就会增加。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nei(ə)n] .
and it is the same with a nation .
和 它 是 这 相同的 和 一个 国家 .
国家也是如此。

[æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['næ(ə)nəl] [det] [ɪz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] ['pa:vərti] [ɪn][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
An increase of national debt is no sign of increasing poverty in the people ,
一个 增加 的 国家的 债务 是 不 符号 的 增加 贫困 在 这 人们 ,
国家债务增加并不意味着人民贫困程度加剧。

[fɔ:ɹ; fər] [ðɪs] [det] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l][træns'fɜ:r][ʌv; əv] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
for this debt may be a simple transfer of only a small portion of the
为了 这 债务 可能 是 一个 简单的 转移 的 仅有的 一个 小的 部分 的 这
['sɜ:rpʌs] [welθ] [ʌv; əv][,ɪndɪ'vɪdʒuəlz][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ] — [æn; ən]
surplus wealth of individuals to the general fund of the commonwealth — an
剩余 财富 的 个人 到 这 一般的 基金 的 这 联邦 — 一个
[ɪn'vestmənt] [ɪn] ['pʌblɪk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['praɪvət] [stɑ:ks] .
investment in public instead of private stocks .
投资 在 民众 反而 的 私人的 股票 .
因为这笔债务可能只是将个人剩余财富的一小部分转移到联邦的普通基金——是对公共股票而不是私人股票的投资。

" [ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['ri:z(ə)n] [fɔ:ɹ; fər] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ,
" **There is every reason for encouragement ,**
" 那里 是 每一个 原因 为了 鼓励 ,
“我们完全有理由感到鼓舞，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] ['prɑ:sɪkjʊ:t] [ðə; ði][wɔ:ɹ][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] ['stedəli] [ænd; ənd]
and if we will prosecute the war in which we are now engaged steadily and
和 如果 我们 将要 起诉 这 战争 在 哪个 我们 是 现在 已订婚的 稳步 和
[ʌn'flɪntʃɪŋli] ,
unflinchingly ,
毫不动摇地 ,
如果我们能够坚定不移、毫不动摇地继续进行我们现在正在进行的这场战争，

['vɪktəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] , ['ɑ:nərəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt] [pi:s] [wɪl] [kraʊn] ['aʊər; ɑ:r]
victory and a glorious , honorable , and permanent peace will crown our
胜利 和 一个 辉煌 , 光荣的 , 和 永恒的 和平 将要 王冠 我们的
['efərts] . [-] [-]
efforts . [12] [13]
努力 . [-] [-]
胜利和光荣、光荣、永久的和平将为我们的努力画上圆满的句号。[12][13]

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .
第一章

[ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv] ['sentrəl] [nu:] [jɔ:k] . — [dɪ'tɜ:rmɪ'nei(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði]
Patriotism of Central New York . — Determination of the People to put down the
爱国主义 的 中央 新的 约克 . — 决心 的 这 人们 到 放 向下 这
[rɪ'beljən] . — ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] [tru:ps] . — [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Rebellion . — Raising of Troops . — Organization of the various Companies of the
叛乱 . — 提高 的 军队 . — 组织 的 这 各种各样的 公司 的 这
33d [nu:] [jɔ:k] ['redʒɪmənt] .
33d New York Regiment .
33d 新的 约克 团 .
纽约中部地区的爱国主义——人民镇压叛乱的决心——军队的组建——第33纽约团各连队的组织。

[nɒʊ][ˈpɔːrj(ə)n][λv; əv][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [nɔːrθ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈdiːpli] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈvents] [λv; əv][ˈeɪprəl] ,
No portion of the Loyal North was more deeply stirred by the events of April ,
不 部分 的 这 忠诚 北 曾是 更多的 深 搅拌 经过 这 活动 的 四月 ,
在忠诚的北方, 没有哪个地区比这里更受四月事件的冲击。

- - , [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [λv; əv] [ˈwestərn] [nuː] [jɔːk] .
61, than the people of Western New York .
- - , 比 这 人们 的 西 新的 约克 .
1961年, 比纽约西部的人民还要多。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][λv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈgʌnz][ɑːn] [ˈændərsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][bənd] [rɪˈvɜːbəreɪtɪd]
The firing of the rebel guns on Anderson and his little band reverberated
这 射击 的 这 反叛 枪支 在 安德森 和 他的 小的 乐队 回响
[əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] ,
among her hills and valleys ,
之中 她 丘陵 和 山谷 ,
叛军向安德森和他的小队开火的声音在她所在的群山和山谷间回荡。

[əˈraʊzɪŋ] [mæn] , [ˈwʊmən] [ænd; ənd][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɪtʃ] [λv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd]
arousing man , woman and child to the highest pitch of excitement and
唤起 男人 , 女士 和 孩子 到 这 最高 沥青 的 激动 和
[ˈpeɪtriətɪzəm] .
patriotism .
爱国主义 .

激发男人、女人和儿童的极度兴奋和爱国热情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɒʊ][ləʊˈkæləti] , [haʊˈevər] [rɪˈmʊt] , [nɒʊ][ˈhæmlət] , [haʊˈevər] [əbˈskjʊr] ,
There was no locality , however remote , no hamlet , however obscure ,
那里 曾是 不 地点 , 然而 偏僻的 , 不 村庄 , 然而 朦胧 ,
没有任何地方, 无论多么偏远; 没有任何村庄, 无论多么不起眼。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [waɪld][ˈfɜːrvər][dɪd][nɑːt] [ˈpenətreɪt] .
to which this wild fervor did not penetrate .
到 哪个 这 荒野 热情 做过 不是 穿透 .
然而, 这种狂热并没有感染到他们。

[ˈevri] [θɔːt] [ænd; ənd][ˈækj(ə)n][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [rɪˈzɔːlv]
Every thought and action were for the time absorbed in the one great resolve
每一个 想法 和 行动 是 为了 这 时间 吸收 在 这 一 伟大的 解决
[λv; əv] [əˈvendʒɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][flæg] ,
of avenging the insult offered to our flag ,
的 复仇 这 侮辱 提供 到 我们的 旗帜 ,
当时, 他们所有的思想和行动都只有一个伟大的决心: 为国旗遭受的侮辱复仇。

[ænd; ənd] [səˈpresɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] .
and suppressing the rebellion .
和 抑制 这 叛乱 .
并镇压叛乱。

[ˈniːðər] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] , [ˈfɪtʃ(ə)l] [rezəˈluːʃ(ə)n] ,
Neither was it the sudden , fitful resolution ,
两者都不 曾是 它 这 突然 , 断断续续 解决 ,
也不是突然而断断续续的决定,

[wɪtʃ] [kʌmz] [ænd; ənd][ɡoʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [floʊ] [ænd; ənd] [eb] [λv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði][kɑːm] ,
which comes and goes with the flow and ebb of passion ; but the calm ,
哪个 来 和 去 和 这 流动 和 落潮 的 热情 ; 但 这 冷静的 ,
[ɪnˈfleksəb(ə)l] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
inflexible determination ,
不灵活的 决心 ,
这种情绪会随着激情的起伏而来去; 但那种冷静、坚定的决心,

[wɪtʃ] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɒŋz] [ɪn'flɪktɪd] , [ˈpʃərətɪ][ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
which springs from a sense of wrongs inflicted , purity of purpose , and a
哪个 弹簧 从 一个 感觉 的 错误 造成的 , 纯度 的 目的 , 和 一个
[ˈbɔːftɪ] [ˈpeɪtriətɪzəm] .
lofty patriotism .
高远 爱国主义 .

这种信念源于对所受不公的愤慨、纯粹的动机和崇高的爱国情怀。

[ðə; ðɪ] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [wʌnz] [ə'suːmd] [-]
The enthusiasm of the people at once assumed [14]
这 热情 的 这 人们 在 一次 假定 [-]

人们的热情立刻显现出来[14]

[ˈtændʒəb(ə)l] [ˈfeɪp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ˌvɒlən'tiəz] .
tangible shape in the raising of volunteers .
有形 形状 在 这 提高 的 志愿者 .

志愿者招募工作的具体体现。

[ðə; ðɪ][ˈreblz; rɪ'bel][hæd; həd] [dɪ'lɪbəɾətli] [bɪ'gʌn] [wɔːr] , [ænd; ənd][wɔːr] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][ðə; ðɪ]
The rebels had deliberately begun war , and war they should have to the
这 叛军 有 故意地 开始 战争 , 和 战争 他们 应该 有 到 这
[ˈbɪtə] [end] .
bitter end .
苦的 结尾 .

叛军蓄意发动战争，他们就應該把战争打到底。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [fɜːrst] [ˈredʒɪmənts] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːrgənəɪzd] [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
Among the very first Regiments to be organized and hastened forward to the
之中 这 非常 第一的 军团 到 是 组织 和 加快 向前 到 这
[ˈbəet(ə)] - [graʊnd] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈθɜːrtɪ] - [θɜːrd] ,
battle - ground , was the Thirty - third ,
战斗 - 地面 , 曾是 这 三十 - 第三 ,

最早被组建并迅速派往战场的部队中，有第三十三团。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈkʌmpənɪz] :
consisting of the following companies :
由 的 这 下列的 公司 :

由以下公司组成：

[fɜːrst]
FIRST
第一的

第一的

[kə'mændər] .
COMMANDER .
指挥官 .

指挥官。

[ləst]
LAST
最后的

最后的

[kə'mændər] .
COMMANDER .
指挥官 .

指挥官。

[ə; eɪ] , [kæpt] . [gwiːʃn] , [kæpt] . [ˈtaɪlə] ,
A , Capt . Guion , Capt . Tyler ,
一个 , 船长 : 吉翁 , 船长 : 泰勒 ,

A，吉昂上尉，泰勒上尉，

[bi:] , // [kɔ:nɪŋ] , //
B , // **Corning** , //
B , // 康宁 , //

B, // 康宁, //

- ,
Draime ,
- ,

德莱姆,

[si:] , // ['eɪkɪnz] , // [koʊl] ,
C , // **Aikens** , // **Cole** ,
C , // 艾肯斯 , // 油菜 ,

C, // 艾肯斯, // 科尔,

[di:] , // ['kʌtlər] , //
D , // **Cutler** , //
D , // 卡特勒 , //

D, // Cutler, //

['^ɪfəd,'dʒɪfəd] ,
Gifford ,
吉福德 ,

吉福德

[i:] , // ['wɔrfə-d] , //
E , // **Warford** , //
E , // 沃福德 , //

E, // 沃福德, //

['wɔrfə-d] ,
Warford ,
沃福德 ,

沃福德

[ef] , // [mæk'nɛr] , // [mæk'nɛr] ,
F , // **McNair** , // **McNair** ,
F , // 麦克奈尔 , // 麦克奈尔 ,

F, // 麦克奈尔, // 麦克奈尔,

[ɛɪt] , // ['wɔ:kər] , // [dreɪk] ,
H , // **Walker** , // **Drake** ,
H , // 沃克 , // 德雷克 ,

H, // 沃克, // 德雷克,

[aɪ] , // ['lɛts] , // [ru:t] ,
I , // **Letts** , // **Root** ,
我 , // 莱茨 , // 根 ,

我, // 莱茨, // 鲁特,

[keɪ] , // [mə'grɔ] , // [mə'grɔ] .
K , // **McGraw** , // **McGraw** .
K , // 麦格劳 , // 麦格劳 .

K, // 麦格劳, // 麦格劳。

['kʌmpəni] [ɔrgənə'zeɪʃənz] .
COMPANY ORGANIZATIONS .
公司 组织 .

公司组织。

[ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] .
COMPANY A .
公司 一个 .

A公司

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd] [dɪˈlɪbəɾətli] [brɪˈɡʌn] [hɔsˈtɪlɪtɪz] .
On the reception of the news that the rebels had deliberately begun hostilities .
在 这 接待 的 这 消息 那 这 叛军 有 故意地 开始 敌对行动

[ɪn] [tʃɑ:rlstən] [ˈhɑ:rbər] ,
in Charleston Harbor ,
在 查尔斯顿 港口 ,

得知叛军蓄意在查尔斯顿港发动敌对行动后，

[ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [ɔˈkeɪzənd] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsenəkə] [fɔ:lz] .
the utmost excitement was occasioned in the quiet village of Seneca Falls .
这 极致 激动 曾是 引发 在 这 安静的 村庄 的 塞内卡 瀑布 .

在宁静的塞内卡瀑布村，却发生了一件令人无比兴奋的事情。

[ˈmi:tiŋz] [wɜ:r; wər][held] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hɔ:l] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈpra:mɪnənt] [ˈsɪtəznz] ,
Meetings were held in the Public Hall , under the auspices of prominent citizens ,
会议 是 握住 在 这 民众 大厅 , 在下面 这 庇护 的 著名的 公民 ,

会议在公共礼堂举行，由一些知名人士主持。

[ænd; ənd] [ɪˈmi:diət] [steps] [ˈteɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ˈvɒləntɪəz] .
and immediate steps taken for the raising of volunteers .
和 即时 步骤 已采取 为了 这 提高 的 志愿者 .

并立即采取措施招募志愿者。

[æn; ən][ˈeɪdʒənt][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [dɪˈspætʃt] [tu:; tə] [ˈɔ:lbəni] ,
An agent was at once dispatched to Albany ,
一个 代理人 曾是 在 一次 已派出 到 奥尔巴尼 ,

立即派了一名特工前往奥尔巴尼。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [əˈθɔ:ɾəti] [fɔ:r; fər] [ˈɔ:rgənəɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] .
in order to secure the necessary authority for organizing a company .
在 命令 到 安全的 这 必要的 权威 为了 组织 一个 公司 .

为了获得成立公司所需的必要授权。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈeɪdɪd] [məˈtɪriəli] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [fʌndz] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [ˈfə:ðərɪŋ] [ðə; ði] .
The inhabitants aided materially with their funds and influence in furthering the
这 居民 协助 重大 和 他们的 资金 和 影响 在 进一步 这
enterprise . [-]
enterprise . [15]
企业 . [-]

当地居民用他们的资金和影响力为这项事业的发展提供了物质上的帮助。[15]

[i:] . [dʒeɪ] . [ˈtaɪlə] , [esˈkwɔɪər] . , [ɪˈstæbliʃt] [æn; ən] [enˈroʊlɪŋ] [ˈɑ:fɪs] ,
E . J . Tyler , Esq . , established an enrolling office ,
E . J . 泰勒 , 先生 . , 已确立的 一个 报名 办公室 ,

EJ Tyler律师设立了招生办公室，

[ænd; ənd][ˈplækʌ:dʒ][wɜ:r; wər][ˈpoʊstɪd] [ʌp] [ɪn] [ˈpra:mɪnənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] .
and placards were posted up in prominent parts of the village , calling for
和 标语牌 是 发布 向上 在 著名的 部分 的 这 村庄 , 呼叫 为了

[rɪˈkru:ts] .
recruits .
新兵 .

村里显眼的地方都张贴了招募新兵的告示。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [deɪz] [brɪˈtwi:n] [ˈfɔ:rti][ænd; ənd] [ˈfɪfti] [wɜ:r; wər] [sɪˈkjʊrd] ,
During the first two days between forty and fifty were secured ,
期间 这 第一的 二 天 之间 四十 和 五十 是 安全 ,

头两天就锁定了40到50人，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈwiːks] [taɪm][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [ˈeɪti] .
and in a week's time the number was increased to eighty .

和 在 一个 本周 时间 这 数字 曾是 增加 到 八十 .

[æz; əz][fæst][æz; əz] [riˈkruːtid] , [ðə; ði][men][wɜːr; wər][set][tuː; tə] [ˈdrɪlɪŋ] ,
As fast as recruited , the men were set to drilling ,
作为 快速地 作为 招募 , 这 男人 是 放 到 钻孔 ,
新兵们一被招募就立即投入训练。

[ɪn][æn; ən][ˈæmp(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] [sɪˈkjʊəd] [fɔːr; fər][ðæt] [ˈpʊːrpəs] .
in an ample building secured for that purpose .

在 一个 充足 建筑 安全 为了 那 目的 .

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [held][æn; ən] [ɪˈlekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˈɑːfəsərz] , [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd]
On the 9th of May the company held an election for officers , which resulted

在 这 9th 的 可能 这 公司 握住 一个 选举 为了 警官 , 哪个 结果
[æz; əz] [ˈfɑːlouz] :
as follows :
作为 跟随 :

5月9日，公司举行了公司管理人员选举，结果如下：

[ˈkæptɪn] — [dʒɔːrdʒ] [em] . [gwiːˈɒn] .
Captain — George M . Guion .

队长 — 乔治 M . 吉翁 .

[fɜːrst] [luːˈtenənt] — [iː] . [dʒeɪ] . [ˈtaɪlə] .
First Lieutenant — E . J . Tyler .

第一的 中尉 — E . J . 泰勒 .

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] — [ˈpraɪs] [ˈdʌbljuː] . [ˈberli] .
Second Lieutenant — Pryce W . Bailey .

第二 中尉 — 普莱斯 W . 贝利 .

[naːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] , [dʒeɪ] . [tiː] . [ˈmɪlər] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [naʊ] [ɪnˈspektər] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
Not long after , J . T . Miller , Esq . , now Inspector General of the State ,

不是 长的 后 , J . T . 磨坊主 , 先生 . , 现在 检查员 一般的 的 这 状态 ,

不久之后，现任州监察长 JT Miller 律师

[prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [flæɡ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ɪn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
presented a beautiful flag to the Company , in behalf of the ladies of the

[plɜːs] .
place .
地方 .

当地妇女代表向公司赠送了一面漂亮的旗帜。

[ˈkæptɪn] [gwiːˈɒn] [rɪˈspɒndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [brɪːf] [spiːtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈbænər] ,
Captain Guion responded in a brief speech , as he received the banner ,

队长 吉翁 回应 在 一个 简短的 演讲 , 作为 他 已收到 这 横幅 ,
吉昂上尉接过旗帜时发表了简短的讲话。

[ˈprɔːmɪsɪŋ] [ɪn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [biː; bi]
promising in behalf of the members of his command , that it should ever be

[dɪˈfendɪd] ,
defended ,
辩护 ,

他代表其部下承诺，必将永远捍卫这片土地。

[ænd; ənd] ['nevər] ['sʌfərd] [tuː; tə] [treɪl] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .

and never suffered to trail in the dust .
和 绝不 遭受 到 踪迹 在 这 灰尘 .

从未甘愿落后于人。

[ðə; ði] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['eksərsaɪzɪz] , [wɪt] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl] , [wɜːr; wər] ['veri] ['lɑːrdʒli]

The presentation exercises , which were held in the Public Hall , were very largely

这 推介会 练习 , 哪个 是 握住 在 这 民众 大厅 , 是 非常 很大程度上
[ə'tendɪd] ,
attended ,
参加 ,

在公共礼堂举行的汇报演练吸引了众多观众。

[ænd; ənd] [pæst] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [eɪ'kleɪː] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .

and passed off with great eclat and spirit .
和 通过了 离开 和 伟大的 埃克拉特 和 精神 .

他们兴高采烈、精神抖擞地离开了。

[ɑːn] [ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [el'maɪrə] , [ə'mɪd] [ðə; ði] ['waɪldɪst]

On the 13th of May the Company departed for Elmira , amid the wildest

在 这 13th 的 可能 这 公司 已离开 为了 埃尔迈拉 , 之中 这 最狂野的
[ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
enthusiasm of the citizens ,
热情 的 这 公民 ,

5月13日，公司启程前往埃尔迈拉，当地市民热情高涨。

[wer] [aɪ 'tiː] [suːn] ['æftər] [bɪ'keɪm] [siː 'oʊ] . [ə; eɪ] , 33d [en] . [waɪ] . [-]

where it soon after became Co . A , 33d N . Y . [16]

在哪里 它 很快 后 成为 合作 . 一个 , 33d N . 是 . [-]

不久之后，它就变成了纽约州第 33 区 A 连[16]

['kʌmpəni] [biː] .

COMPANY B .
公司 B .

B公司

[ðɪs] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] [ɪn] ['pæɪl'maɪrə] , [weɪn] ['kaʊnti] .

This Company was raised in Palmyra , Wayne County .

这 公司 曾是 提高 在 帕尔米拉 , 韦恩 县 .

这家公司成立于宾夕法尼亚州韦恩县帕尔米拉市。

[ˈmʌndɛɪ; ˈmʌndi] , ['eɪprəl] 20th , [ɑːn] . ['dʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈdʌbljuː] . [kɔːnɪŋ] , ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Monday , April 20th , Hon . Joseph W . Corning , Member of the

周一 , 四月 20th , 尊敬的 . 约瑟夫 W . 康宁 , 成员 的 这
[ə'sembli] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['ɔːlbəni] ,
Assembly , who had just returned from Albany ,
集会 , WHO 有 只是 返回 从 奥尔巴尼 ,

4月20日星期一，刚刚从奥尔巴尼返回的州议员约瑟夫·W·科宁阁下

[ˌvɒləntiəd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːr] , [ə'tætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [æn; ən]

volunteered as a private , for the war , attaching his name to an

自愿 作为 一个 私人的 , 为了 这 战争 , 连接 他的 姓名 到 一个
[ɪn'listmənt] [roʊl] ,
enlistment roll ,
招募 卷 ,

他自愿以列兵身份参战，并在征兵名册上签了名。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fɑːləʊd] [ɪn] [tɜːrn] [baɪ] [dʒəʊ'saɪə] [dʒeɪ] . [waɪt] [ænd; ənd] ['henri] [dʒeɪ] . - .

and was followed in turn by Josiah J . White and Henry J . Draime .

和 曾是 随后 在 转动 经过 约西亚 J . 白色的 和 亨利 J . - .

随后依次是 Josiah J. White 和 Henry J. Draime。

[ðə; ði] ['nu:kliəs] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ðʌs] [fɔ:rmɪd] , [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] 24th ['nʌmbərd]
The nucleus of an organization was thus formed , which by the 24th numbered
这 核 的 一个 组织 曾是 因此 形成 , 哪个 经过 这 24th 编号
[ˈθɜ:rti] - [eɪt] ['membər] .
thirty - eight members .
三十 - 八 成员 :

一个组织的雏形就此形成, 到 24 日, 该组织已有 38 名成员。

[fɔ:r] [deɪz] ['leɪtər][ˈsev(ə)ntɪ] - [ˈsev(ə)n][men] [ˈænsər] [tu:; tə][ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:n][ðə; ði][roʊl] ,
Four days later seventy - seven men answered to their names on the roll ,
四 天 之后 七十 - 七 男人 回答 到 他们的 姓名 在 这 卷 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪ'mi:diətli] [prə'si:did] [tu:; tə][ˌɔ:rgənəɪz] , [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the Company immediately proceeded to organize , by the election of the
和 这 公司 立即地 继续 到 组织 , 经过 这 选举 的 这
[ˈfɑ:lʊərɪŋ] [ˈɑ:fəsərz] :
following officers :
下列的 警官 :

公司随即着手进行组织, 选举产生了以下管理人员:

['kæptɪn] — ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ˈdʌblju:] . [kɔ:nɪŋ] .
Captain — Joseph W . Corning .
队长 — 约瑟夫 W . 康宁 .
[ˈʃɜ:rlɪt] [ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ˈdʌblju:]
船长——约瑟夫·W·科宁。

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] — [dʒəu'saɪə][dʒeɪ] . [waɪt] .
First Lieutenant — Josiah J . White .
第一的 中尉 — 约西亚 J . 白色的 .
[ˈsekənd] [lu:'tenənt] — [ˈhenri] [dʒeɪ] . - .
Second Lieutenant — Henry J . Draime .
第二 中尉 — 亨利 J . - .
[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fju:] [ɪk'sepʃənz] ,
With but few exceptions ,
和 但 很少 例外情况 ,
[ðə; ði] ['sɪtənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]
the citizens of the place exhibited a lively interest in the formation of this
这 公民 的 这 地方 展出 一个 热闹 兴趣 在 这 形成 的 这
[ðer; ðər][fɜ:rst] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['kʌmpəni] .
their first Volunteer Company .
他们的 第一的 志愿者 公司 .

当地居民对组建他们的第一支志愿连队表现出了浓厚的兴趣。

['evri] [mæn][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['tauəlz] , [ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] , [et] ['setə] ,
Every man was supplied with towels , handkerchiefs , et cetera ,
每一个 男人 曾是 供应 和 毛巾 , 手帕 , 等 等等 ,
[ænd; ʌnd] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [bɔ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪn'ɪlɪstmənt] [ʌn'tɪl]
and many of them furnished with board from the day of enlistment until
和 许多 的 他们 提供 和 木板 从 这 天 的 征募 直到
[ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
their departure .
他们的 离开 :

其中许多人从入伍之日起至离队之日止, 都享有膳食保障。

[ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z][wʌz; wəz] [səbˈskraɪbd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [sʌt]

A fund of seven thousand dollars was subscribed for the support of such
一个 基金 的 七 千 美元 曾是 已订阅 为了 这 支持 的 这样的

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfæməliz] [æz; əz] [maɪt] [rɪˈkwaɪər] [əˈsɪstəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [ˈæbsəns]

of their families as might require assistance during their absence .
的 他们的 家庭 作为 可能 要求 协助 期间 他们的 缺席 .

为帮助他们不在家期间可能需要帮助的家人，募集了七千美元的资金。

[ə; eɪ] [sɔ:rd] , [sæʃ] [ænd; ənd] [belt] [wɜ:r; wər] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz]

A sword , sash and belt were presented to each of the officers .
一个 剑 , 窗扇 和 腰带 是 呈现 到 每个 的 这 警官 .

每位军官都获赠一把佩剑、一条绶带和一条腰带。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ðer; ðər][ˈpeɪtriətɪzəm][ɪn][ðə; ði][ˌpri:z(ə)nˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

The ladies of the village exhibited their patriotism in the presentation of a
这 女士们 的 这 村庄 展出 他们的 爱国主义 在 这 推介会 的 一个

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [saɪk] [flæg][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] . [-]

beautiful silk flag to the Company . [17]
美丽的 丝绸 旗帜 到 这 公司 . [-]

村里的妇女们向公司赠送了一面漂亮的丝绸旗帜，以此表达她们的爱国情怀。[17]

[ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [meɪ] [wʌz; wəz] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [fɔ:r; fər][ɪts] [drɪˈpɑ:rtʃər]

The 16th of May was designated as the day for its departure .
这 16th 的 可能 曾是 指定的 作为 这 天 为了 它是 离开 .

5月16日被定为它的出发日。

[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlənˈtiəz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri]

Relatives and friends of the Volunteers , from the surrounding country ,
亲属 和 朋友们 的 这 志愿者 , 从 这 周围 国家 ,

来自周边地区的志愿者的亲朋好友

[brɪˈgæən][tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈaʊər]

began to make their appearance early in the day , and long before the hour
开始 到 制作 他们的 外貌 早期的 在 这 天 , 和 长的 前 这 小时

[ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] ,

of leaving ,
的 离开 ,

他们一大早就开始出现，而且在离开的时间之前很久就开始出现了。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)l]

the streets were thronged with people .
这 街道 是 熙熙攘攘 和 人们 .

街上人山人海。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [naʊ] [ɪnˈkri:st] [tu:; tə] [ˈeɪtɪ] - [tu:] [strɔ:ŋ] , [wʌz; wəz] [ˈeskɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdi:pəʊ]

The Company , now increased to eighty - two strong , was escorted to the depot
这 公司 , 现在 增加 到 八十 - 二 强的 , 曾是 护送 到 这 仓库

[baɪ][ðə; ði][ˈpælˈmaɪrə] [laɪt] [gɑ:rdz] ,

by the Palmyra Light Guards ,
经过 这 帕尔米拉 光 卫兵 ,

该公司兵力已增至八十二人，由帕尔米拉轻卫队护送至仓库。

[ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði] [bræs] [bænd]

headed by the Brass Band .
标题 经过 这 黄铜 乐队 .

由铜管乐队领衔。

[ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [nekst][ɪn][ˈɔ:rdəɹ][wɜ:ɹ; wəɹ][ðə; ði][ˈklɜ:rdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈsɪtəznz] [ɑ:n] [fʊt]
Following next in order were the Clergy of the place , and citizens on foot
下列的 下一个 在 命令 是 这 牧师 的 这 地方 , 和 公民 在 脚
[ænd; ənd][ɪn] [ˈkæɹɪdʒɪz] ,
and in carriages ,
和 在 马车 ,

接下来依次是当地的神职人员, 以及步行和乘坐马车的市民。

[ˈkɒnstɪtju:tɪŋ] [ə; eɪ] [b:ŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpouʒɪŋ] [prəˈseɪ(ə)n] .
constituting a long and imposing procession .
构成 一个 长的 和 气势磅礴 游行 .
构成了一支绵延漫长、气势恢宏的队伍。

[flægz] , [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs][ænd; ənd] [ˈbʌntɪŋ] [ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] [wɜ:ɹ; wəɹ] [weɪvd] [frʌm; frəm]
Flags , handkerchiefs and bunting of every description were waved from
旗帜 , 手帕 和 彩旗 的 每一个 描述 是 挥手 从
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [haʊs] - [tɑ:ps] ,
the windows and house - tops ,
这 视窗 和 房子 - 最高额 ,
各种各样的旗帜、手帕和彩旗从窗户和屋顶上挥舞着。

[ænd; ənd] [ˈbænəɹz] [ænd; ənd] [ˈembləmz] , [wɪð; wɪθ] [əˈproʊpriət] [ˈmɒtoʊz] , [wɜ:ɹ; wəɹ] [dɪˈspleɪd] [æt; ət]
and banners and emblems , with appropriate mottoes , were displayed at
和 横幅 和 徽章 , 和 合适的 格言 , 是 显示 在
[ðə; ði] [stri:t] [ˈkɔ:rnəɹz] ,
the street corners ,
这 街道 角落 ,
街角处悬挂着横幅和徽章, 上面写着相应的格言。

[æz; əz][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [mu:vd] [əˈbɔ:ŋ] .
as the procession moved along .
作为 这 游行 已搬 沿着 .
队伍继续前行。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [ænd; ənd] [pɑ:ˈtɪsɪpənts] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈget] .
It was a scene which the spectators and participants will never forget .
它 曾是 一个 场景 哪个 这 观众 和 参与者 将要 绝不 忘记 .
这是观众和参与者永远不会忘记的一幕。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈdi:pəʊ] , [dʒeɪmz] [ˈpɛdɪ] , [ɛsˈkwɑ:ɹ] . , [dɪˈlɪvəɹd] [ə; eɪ] [ˈferˈwel] [əˈdres] ,
Arriving at the depot , James Peddie , Esq . , delivered a farewell address ,
抵达 在 这 仓库 , 詹姆斯 佩迪 , 先生 . , 发表 一个 告别 地址 ,
詹姆斯·佩迪先生抵达车站后, 发表了告别演说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪn] [ru:t] [fɔ:ɹ; fəɹ][elˈmaɪrə] .
and the Company was soon en route for Elmira .
和 这 公司 曾是 很快 英文 路线 为了 埃尔迈拉 .
于是, 公司很快就踏上了前往埃尔迈拉的旅程。

[ri:tʃɪŋ] [ðer; ðəɹ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] , [ðə; ði][men] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst]
Reaching there late in the evening , the men remained in the village until the next
到达 那里 晚的 在 这 晚上 , 这 男人 剩余 在 这 村庄 直到 这 下一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,
他们傍晚时分到达那里, 并在村子里待到第二天。

[wen] [ə,kɑ:mə'deɪənz] [wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][æt; ət] ['saʊθ,pɔrt] , [sʌm; səm] [tu:] [maɪlz]
when accommodations were provided for them at Southport , some two miles
什么时候 住宿 是 假如 为了 他们 在 绍斯波特 , 一些 二 英里
['dɪstənt] .
distant .
遥远 .

他们在两英里外的绍斯波特获得了住宿。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtəd] [hɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [bɪ'keɪm] [si: 'oʊ] . [bi:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] -
They were quartered here until the organization became Co . B of the Thirty -
他们 是 四分 这里 直到 这 组织 成为 合作 . B 的 这 三十 -
[θɜ:rd] [nu:] [jɔ:k] ,
third New York ,
第三 新的 约克 ,

他们驻扎在这里，直到该组织成为纽约第三十三团B连。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [trəns'fə:d] [tu;; tə][ðə; ði] ['bærəks] .
when they were transferred to the barracks .
什么时候 他们 是 转移 到 这 兵营 .

他们被转移到兵营时。

['kʌmpəni] [si:] .
COMPANY C .
公司 C .

C公司

[ðɪs] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ri'kru:tɪd] [æt; ət][wɔ:tər'lu:; wɔ:tər'lu:] , ['senəkə] ['kaʊnti] .
This Company was recruited at Waterloo , Seneca County .
这 公司 曾是 招募 在 滑铁卢 , 塞内卡 县 .

这家公司是在塞内卡县滑铁卢市招募的。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [-]
The people throughout the village and [18]
这 人们 自始至终 这 村庄 和 [-]

整个村庄的人们和[18]

['taʊnʃɪp] ['hɑ:rtɪli] [si: 'oʊ] - ['ɑ:pə,eɪtəd][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [plænz] [ʌndər'teɪkən] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] [ˌvɒlən'tiəz]
township heartily co - operated in the various plans undertaken for raising volunteers
乡 衷心地 合作 - 经营的 在 这 各种各样的 计划 已 为了 提高 志愿者
.
:
.

乡镇积极配合各项招募志愿者的计划。

[wɔ:r] ['mi:tɪŋz] [wɜ:r; wər][held][æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [frʌm; frəm][taɪm] [tu;; tə] [taɪm] ,
War meetings were held at different places , from time to time ,
战争 会议 是 握住 在 不同的 地方 , 从 时间 到 时间 ,

战争会议不时在不同地点举行。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɪ'li:f] [fʌnd] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] [æz; əz] [[ʊd; ʃəd]
and a large relief fund contributed for the benefit of all such as should
和 一个 大的 宽慰 基金 贡献 为了 这 益处 的 全部 这样的 作为 应该
[ɪn'lɪst] .
enlist .
入伍 .

并为所有应征入伍者提供了一大笔救济金。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [moʊst] ['æktɪv] [ɪn] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] [ðɪs] ['kʌmpəni] , [wɜ:r; wər] [ɑ:n] . [ə; eɪ] . [pi:] . [kɪŋ] , [ɑ:n] .
Among those most active in organizing this Company , were Hon . A . P . King , Hon .
之中 那些 最多 积极的 在 组织 这 公司 , 是 尊敬的 . 一个 . P . 国王 , 尊敬的 .
[di:] . [es] . ['kɛndɪɡ] ,
D . S . Kendig ,
D . S . 肯迪格 ,

在组织这家公司的过程中最积极的人士包括：尊敬的AP King先生、尊敬的DS Kendig先生。

[ˈmesərz] . [ɑ:r] . [pi:] . ['kɛndɪɡ] , [ˈwɪljəm, ˈdʌlbəju:ˈɛm] .
Messrs . R . P . Kendig , Wm .
先生们 . 拉 . P . 肯迪格 , 威廉 .

RP Kendig 先生，Wm.

[nɑ:ks] , [ˈstɜ:rlɪŋ] [dʒi:] . ['hædli] , ['henri] [si:] . [welz] , [i:] . [ɛɪtʃ] . ['mæki] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [raɪt] ,
Knox , Sterling G . Hadley , Henry C . Wells , E . H . Mackey , Joseph Wright ,
诺克斯 , 英镑 G . 哈德利 , 亨利 C . 威尔斯 , E . H . 麦基 , 约瑟夫 赖特 ,
[ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈsæmjʊəl] [welz] .
and Dr . Samuel Wells .
和 博士 . 塞缪尔 威尔斯 .

Knox、Sterling G. Hadley、Henry C. Wells、EH Mackey、Joseph Wright 和 Samuel Wells 博士。

[ði:z] [ˈdʒɛnt(ə)lmən] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [ˈfri:li] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfʌndz] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] .
These gentlemen contributed freely of their funds and influence to the cause .
这些 先生们 贡献 自由 的 他们的 资金 和 影响 到 这 原因 .

这些先生们慷慨地贡献了自己的资金和影响力，为这项事业做出了贡献。

[ˈɛɪti] - [sɪks] [ˌvɒlənˈtiəz] [keɪm] [ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd] [əˈtætʃt] [ðər; ðər] [neɪmz] [tu:; tə][ðə; ði][roʊl] .
Eighty - six volunteers came forward and attached their names to the Roll .
八十 - 六 志愿者 来了 向前 和 随附的 他们的 姓名 到 这 卷 .

共有 86 名志愿者挺身而出，在名册上签了名。

[ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [wɜ:r; wər] [ˈtʃoʊzn] [ˈɑ:fəsərz] :
The following were chosen officers :
这 下列的 是 选定 警官 :

以下人员被选为官员：

['kæptɪn] — [dʒɑ:n][ɛf] . ['eɪkɪnz] .
Captain — John F . Aikens .
队长 — 约翰 F . 艾肯斯 .

上尉——约翰·F·艾肯斯。

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] — [ˈtʃɛstər] [ɛɪtʃ] . [koʊl] .
First Lieutenant — Chester H . Cole .
第一的 中尉 — 切斯特 H . 油菜 .

第一中尉——切斯特·H·科尔。

['sekənd] [lu:'tenənt] — [ˈændru:] [ʃɑ:t] .
Second Lieutenant — Andrew Schott .
第二 中尉 — 安德鲁 肖特 .

少尉——安德鲁·肖特。

[ɑ:n][ðə; ði] 26th [ʌv; əv][ˈeɪprəl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][swɔ:rn][ˈɪntu:][ðə; ði] [steɪt] ['sɜ:rvis] [baɪ][ˈmeɪdʒər]
On the 26th of April the Company was sworn into the State service by Major
在 这 26th 的 四月 这 公司 曾是 宣誓 进入 这 状态 服务 经过 主要的
[dʒɑ:n] [bi:n] ,
John Bean ,
约翰 豆 ,

4月26日，约翰·比恩少校主持了该公司的宣誓仪式，使其正式加入国家服务队。

[ʌv; əv][dʒə'ni:və] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [wɔ:tər'lu:; wɔ:tər'lu:] [raɪt] [gɑ:rdz] , “
of Geneva , and received the name of the “ Waterloo Wright Guards , “
的 日内瓦 , 和 已收到 这 姓名 的 这 “ 滑铁卢 赖特 卫兵 , “
[ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [raɪt] ,
in honor of Joseph Wright ,
在 荣誉 的 约瑟夫 赖特 ,
该部队来自日内瓦, 并以约瑟夫·赖特的名字命名为“滑铁卢赖特卫队”。

[es'kwɔɪər] .
Esq .
先生 .
先生

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'vooɪɪd] ['sevrəl] [wi:kz] [tu:; tə] [prɪ'peərɪŋ] ['aʊtɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men]
The ladies of the village devoted several weeks to preparing outfits for the men
这 女士们 的 这 村庄 奉献 一些 周 到 准备 服装 为了 这 男人
,
:
,
村里的妇女们花了几个星期时间为男人们准备服装。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['bauntɪfəli] ['fɜ:rnɪft] [wɪð; wɪθ] ['evri] [θɪŋ] [kən'du:sɪv] [tu:; tə][ə; eɪ]['soʊldʒɜ:z] ['kʌmfərt] .
who were bountifully furnished with every thing conducive to a soldier's comfort .
WHO 是 丰盛地 提供 和 每一个 事物 有利的 到 一个 士兵的 舒适 .
他们被充分配备了一切有利于士兵舒适生活的东西。

[ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [θru:] [es] . [dʒi:] . ['hædli] , [es'kwɔɪər] . , [ə; eɪ]
They likewise presented to the Company , through S . G . Hadley , Esq . , a
他们 同样地 呈现 到 这 公司 , 通过 S . G . 哈德利 , 先生 . , 一个
['faɪnli] [rɔ:t] [sɪlk] ['bænər] .
finely wrought silk banner .
精细地 锻 丝绸 横幅 .
他们还通过 SG Hadley 先生向公司赠送了一面做工精良的丝绸旗帜。

[rev] . ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['pɑ:rkz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪpɪskəpl] [tʃɜ:rtʃ] , [rɪ'si:vɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
Rev . Dr . Parkes , of the Episcopal Church , receiving it ,
牧师 . 博士 . 帕克斯 , 的 这 圣公会 教会 , 接收 它 ,
圣公会牧师帕克斯博士接受了它,

[ə'fɔrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðoʊ] [tɔ:rn][ænd; ənd] ['tætərd] [ɪn][ðə; ði] [fɪrs] [ɪn'kauntəz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
assured them that though torn and tattered in the fierce encounters of battle ,
保证 他们 那 尽管 撕裂 和 破烂 在 这 凶猛的 遭遇 的 战斗 ,
[ðɪs] ['bænər] [wʊd] ['nevər] ,
this banner would never ,
这 横幅 会 绝不 ,
向他们保证, 尽管这面旗帜在激烈的战斗中被撕破, 但它永远不会.....

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nfɪdənt] , [bi:; bi] [dis'anə:d] . [-]
he was confident , be dishonored . [19]
他 曾是 自信的 , 是 蒙羞 . [-]
他很自信, 却蒙受耻辱。 [19]

[ɑ:n][ðə; ði] 30th [ʌv; əv]['eɪprəl][ðə; ði][men] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][el'maɪrə] ,
On the 30th of April the men departed for Elmira ,
在 这 30th 的 四月 这 男人 已离开 为了 埃尔迈拉 ,
4月30日, 这些人启程前往埃尔迈拉。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] ['fækt(ə)ri] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪn][ðə; ði] ['bærəks] .
where they were quartered in a barrel factory , and afterwards in the barracks .
在哪里 他们 是 四分 在 一个 桶 工厂 , 和 然后 在 这 兵营 .
他们先是被安置在一家制桶厂, 后来又被安置在兵营。

[ˈkʌmpəni] [di:] .
COMPANY D .
公司 D .

D公司

[ðə; ði][kɔ:l][fɔ:r; fər] [tru:ps] [wɪtʃ] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [kəl'mensmənt] [ʌv; əv] [hɒs'tilitiz] ,
The call for troops which followed the commencement of hostilities ,
这 称呼 为了 军队 哪个 随后 这 开始 的 敌对行动 ,
战争爆发后, 军队的征召令随之而来。

[rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [rɪ'spɑ:ns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [kænən'deɪgwə] — [ðə; ði] ['lʌvliɪst]
received a hearty response from the inhabitants of Canandaigua — the loveliest
已收到 一个 爽朗 回复 从 这 居民 的 卡南代瓜 — 这 最可爱的
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['westərn] ['vɪlɪdʒəz] .
of our western Villages .
的 我们的 西 村庄 .

收到了来自卡南代瓜（我们西部最美丽的村庄）居民的热烈反响。

[ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] [wɜ:r; wər] [flʌŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [bri:z] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [kɔ:rt] [haʊs] ,
The Stars and Stripes were flung to the breeze from the Old Court House ,
这 星星 和 条纹 是 扔 到 这 微风 从 这 老的 法庭 房子 ,
星条旗从旧法院大楼飘扬而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tɜ:rnd] [ɪntu:][ə; eɪ] [rɪ'kru:tɪŋ] ['steɪ(ə)n] .
and the building turned into a recruiting station .
和 这 建筑 转向 进入 一个 招聘 车站 .
于是, 这栋楼变成了征兵站。

[tʃɑ:rlz] ['sænfərd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][tu;; tə][ɪn'roʊl][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Charles Sanford was the first one to enroll his name .
查尔斯 桑福德 曾是 这 第一的 — 到 注册 他的 姓名 .
查尔斯·桑福德是第一个报名的人。

['naɪnti] - [θri:] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu;; tə][ðə; ði][lɪst] .
Ninety - three others were added in the course of a few days to the list .
九十 - 三 其他的 是 额外 在 这 课程 的 一个 很少 天 到 这 列表 .
几天之内, 又有93人被列入名单。

[ɑ:n][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][ˈeɪprəl][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [ɪ'lektɪd] :
On the 28th of April the following officers were elected :
在 这 28th 的 四月 这 下列的 警官 是 当选 :
4月28日, 以下官员当选:

['kæptɪn] — [dʒeɪ] . [ɑ:r] . ['kʌtlər] .
Captain — J . R . Cutler .
队长 — J . 拉 . 卡特勒 .
队长——JR·卡特勒。

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] — ['sti:vən] [ti:] . ['du:əl] .
First Lieutenant — Stephen T . Duel .
第一的 中尉 — 史蒂芬 T . 决斗 .
第一中尉——斯蒂芬·T·杜尔。

[ˈsekənd] [lu:'tenənt] — ['sæmjʊəl] [ə; eɪ] . ['bærəs] .
Second Lieutenant — Samuel A . Barras .
第二 中尉 — 塞缪尔 一个 . 巴拉斯 .
少尉——塞缪尔·A·巴拉斯。

[ˈɡɪdiən] [ˈɡreɪndʒər] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [ˈhenri] [dʒi:] . [kɛˈsebroʊ] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈsɪtəznz] , **Gideon Granger , Esq . , Henry G . Chesebro and other prominent citizens ,** 基甸 格兰杰 , 先生 . , 亨利 G . 切斯布罗 和 其他 著名的 公民 , [ˈɪntrəstɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , **interested themselves in the Company ,** 感兴趣的 他们自己 在 这 公司 , 吉迪恩·格兰杰先生、亨利·G·切斯布罗和其他一些知名人士对该公司很感兴趣。

[ænd; ənd] [ˈeɪrɪdɪd] [məˈtɪriəli] [ɪn] [kəmˈpliːtɪŋ] [ɪts][ɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] . **and aided materially in completing its organization .** 和 协助 重大 在 完成 它是 组织 . 并为完成其组织工作提供了实质性帮助。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ˈlaɪkwɑɪz] , [kənˈtrɪbjʊːtɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] **The ladies of the place , likewise , contributed very much to the comfort and** 这 女士们 的 这 地方 , 同样地 , 贡献 非常 很多 到 这 舒适 和 [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , **enjoyment of the men ,** 享受 的 这 男人 , 同样，当地的女士们也为男士们的舒适和快乐做出了很大贡献。

[baɪ] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈæmp(ə)l] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] , [ˌmænjəˈfæktʃər] [ˈʌndər] [ðə; ði] **by furnishing them with ample supplies of clothing , manufactured under the** 经过 家具 他们 和 充足 补给品 的 衣服 , 制造 在下面 这 [ˌɔːspɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈliːf] [səˈsaɪəti] . **auspices of the Relief Society .** 庇护 的 这 宽慰 社会 . 通过向他们提供充足的衣物，这些衣物是在救济协会的支持下生产的。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈspeɪʃəs] [fer] [ɡraʊndz] , [iːst] **The Company was encamped on the beautiful and spacious Fair Grounds , east** 这 公司 曾是 营地 在 这 美丽的 和 宽敞 公平的 理由 , 东方 [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , **of the village ,** 的 这 村庄 , 公司驻扎在村庄东部美丽宽敞的集市广场上，

[wer] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [wɜːr; wər] [drɪˈvoʊtɪd] [ˈderli] [tuː; tə] [ˈdrɪlɪŋ] . **where several hours were devoted daily to drilling .** 在哪里 一些 小时 是 奉献 日常的 到 钻孔 . 每天都要花好几个小时进行钻探。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [meɪ] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ɪts] [drɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər][elˈmaɪrə] , - [strɔːŋ] , **On the 10th of May it took its departure for Elmira , 99 strong ,** 在 这 10th 的 可能 它 采取 它是 离开 为了 埃尔迈拉 , - 强的 , 5月10日，这艘船载着99名船员启程前往埃尔迈拉。

[wer] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [siː ˈoʊ] . [diː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] . [-] **where it became Co . D of the Thirty - third . [20]** 在哪里 它 成为 合作 . D 的 这 三十 - 第三 . [-] 后来成为第三十三团D连。[20]

[ˈkʌmpəni] [iː] . **COMPANY E .** 公司 E . E公司

[ɪnˈspaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈka:mən] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] [wɪt] [ˈevriwɜr] [ˈsʌd(ə)nli]
Inspired with the common feeling of patriotism which everywhere suddenly
灵感 和 这 常见的 感觉 的 爱国主义 哪个 到处 突然
[ˈmæɪnfestɪd] [ɪtˈself] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ,
manifested itself during the month of April ,
表现出来 本身 期间 这 月 的 四月 ,
受四月份各地涌现的爱国主义情绪的鼓舞,

- - , [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][dʒenɪˈsi:ʊʊ] , [ˈlɪvɪŋstən] [ˈkaʊnti] ,
' 61 , the inhabitants of Geneseo , Livingston County ,
- - , 这 居民 的 杰内西奥 , 利文斯顿 县 ,
1961年, 利文斯顿县杰内西奥的居民,

[ɪˈmi:diətli] [əˈdɑ:ptɪd] [ˈmeɪʒərz] [fɔ:r; fər] [ˈreɪzɪŋ] [ðer; ðər][ˈkwɒʊtə][ʌv; əv][men] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r] .
immediately adopted measures for raising their quota of men for the war .
立即地 已采用 措施 为了 提高 他们的 配额 的 男人 为了 这 战争 .
立即采取措施, 提高参战男性配额。

[ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈmi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [hoʊˈtel] , [enˈroʊlɪŋ] [ˈpepərz] [prəˈdu:st] ,
A public meeting was called at the American Hotel , enrolling papers produced ,
一个 民众 会议 曾是 称为 在 这 美国人 酒店 , 报名 文件 生产 ,
[ænd; ænd] [ˈsevrəl] [rɪˈkru:ts] [sɪˈkjɔrd] .
and several recruits secured .
和 一些 新兵 安全 .
在美洲酒店召开了一次公开会议, 发放了报名表格, 并招募了几名新兵。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈæftər] [held] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] - [hɔ:l] ,
A second meeting was soon after held in the Town - hall ,
一个 第二 会议 曾是 很快 后 握住 在 这 镇 - 大厅 ,
随后不久, 在市政厅举行了第二次会议。

[ænd; ænd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] [ə; eɪ][θɜ:rd] [kənˈvi:nd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
and during the week a third convened at the same place .
和 期间 这 星期 一个 第三 召集 在 这 相同 地方 :
一周内, 第三组人在同一地点集会。

[ɑ:n] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[ˈwɪljəm, ˈdʌlbəju:ˈem] . [eɪt] . [ˈkelsi] , [ˈmesərz] . [i:] . [ɑ:r] . [ˈhæmənd] , [dʒɑ:n] - , [eɪt] . [vi:] . [koʊlt]
Wm . H . Kelsey , Messrs . E . R . Hammond , John Rorbach , H . V . Colt
威廉 . H . 凯尔西 , 先生们 . E . 拉 . 哈蒙德 , 约翰 - , H . V . 小马
[ænd; ænd][ˈdʒæs] . [ti:] . [ˈnɔ:tən] ,
and Jas . T . Norton ,
和 贾斯 . T . 诺顿 ,
Wm. H. Kelsey、ER Hammond、John Rorbach、HV Colt 和 Jas. T. Norton 先生

[ˈeditər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒenɪˈsi:ʊʊ] [rɪˈpʌblɪkən] , [wɜ:r; wər][ˈprɑ:mɪnənt] [ˈmu:vəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
Editor of the Geneseo Republican , were prominent movers in the matter .
编辑 的 这 杰内西奥 共和党人 , 是 著名的 搬家公司 在 这 事情 :
《杰内西奥共和党人报》的编辑是此事的主要推动者。

[ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] - [fɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [reɪzd] ,
A company consisting of thirty - four was immediately raised ,
一个 公司 由 的 三十 - 四 曾是 立即地 提高 ,
立即成立了一家由34人组成的公司,

[ænd; ənd] [ˌvɒləntiəd] [ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] [fɔːr; fər] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] [frʌm; frəm]
and volunteered in response to the call for seventeen thousand troops from
和 自愿 在 回复 到 这 称呼 为了 十七 千 军队 从
[nuː] [jɔːk] [stet] .
New York State .
新的 约克 状态 .

响应纽约州征召一万七千名士兵的号召，他自愿参军。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [əkˈseptɪd] [æt; ət][fɜːrst] .
They were not accepted at first .
他们 是 不是 公认 在 第一的 .

他们起初并不被接受。

[ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [kənˈtɪnjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [went] [ˈɪntuː][kæmp][ɑːn]
The organization was , however , continued , and the men went into camp on
这 组织 曾是 , 然而 , 持续 , 和 这 男人 去 进入 营 在
[ðə; ði] [fer] [graʊnd] ,
the fair ground ,
这 公平的 地面 ,

然而，组织工作仍在继续，男人们在集市的空地上扎营。

[tents] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɜːrniʃt] [ðəm; ðəm] .
tents being furnished them .
帐篷 存在 提供 他们 .

为他们提供帐篷。

[ðə; ði] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [pleɪst] [æt; ət][ðer; ðər][dɪˈspəʊz(ə)] .
The Agricultural Buildings were also placed at their disposal .
这 农业 建筑物 是 还 放置 在 他们的 处理 .

农业用房也供他们使用。

[wen] [ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈɪfʊːd] [æt; ət] [ˈɔːlbəni] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [ðə; ði][ˈmæksɪməm] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [iːtʃ]
When the order was issued at Albany requiring the maximum number of each
什么时候 这 命令 曾是 发布 在 奥尔巴尼 需要 这 最大限度 数字 的 每个
[ˈkʌmpəni] [əkˈseptɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈsev(ə)nti] - [fɔːr] ,
company accepted to be seventy - four ,
公司 公认 到 是 七十 - 四 ,

当奥尔巴尼下令要求每家被接受的公司数量上限为七十四家时，

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [rɪˈkruːts] [wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə][ðæt] [ˈfɪɡjər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [əkˈseptɪd] .
the list of recruits was increased to that figure , and the company accepted .
这 列表 的 新兵 曾是 增加 到 那 数字 , 和 这 公司 公认 .

招募人数增加到该数字，公司接受了这一结果。

[ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [meɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmʌstəd] [-]
On the 4th of May it was mustered [21]
在 这 4th 的 可能 它 曾是 集结 [-]

5月4日，该部队进行了集结[21]

[ˈɪntuː][ðə; ði] [stet] [ˌvɔːlənˈtɪr] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] , [baɪ][kɑːl] . [ˈmækswel] .
into the State Volunteer service for two years , by Col . Maxwell .
进入 这 状态 志愿者 服务 为了 二 年 , 经过 上校 . 麦克斯韦 .

麦克斯韦尔上校将他送入州志愿服务队服役两年。

[ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˈɑːfəsərz][hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
The election for officers had resulted as follows :
这 选举 为了 警官 有 结果 作为 跟随 :

选举结果如下：

[ˈkæptɪn] — [ˈwɪlsn] [biː] . [ˈwɔːrfɜːd] .
Captain — Wilson B . Warford .
队长 — 威尔逊 B . 沃福德 .

上尉——威尔逊·B·沃福德。

[lu:'tenənt] — ['moʊzəs] [tʃɜ:rtʃ] .
Lieutenant — Moses Church .
中尉 — 摩西 教会 .

中尉——摩西·丘奇。

2nd [lu:'tenənt] — [dʒɑ:n] ['gʌmə] .
2nd Lieutenant — John Gummer .
2nd 中尉 — 约翰 胶质 .

少尉——约翰·古默。

[lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [spek'teɪtəs] [wɜ:r; wər] [ə'træktɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [fer] [graʊndz] [tu;; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]
Large numbers of spectators were attracted to the Fair Grounds to witness the
大的 数字 的 观众 是 吸引 到 这 公平的 理由 到 证人 这
[drɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn] ['ɪnfəntri] ['tæktɪks] ,
drill of the men in infantry tactics ,
钻头 的 这 男人 在 步兵 策略 ,
大量观众被吸引到博览会场地观看士兵们的步兵战术操练。

[tu;; tə] [wɪtʃ] ['sevrəl] [əʊərz] [wɜ:r; wər] [dɪ'vootɪd] ['deɪlɪ] .
to which several hours were devoted daily .
到 哪个 一些 小时 是 奉献 日常的 .

每天都要花费数小时进行研究。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] ['mʌstərɪŋ] ['pepərz] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] ['ɔ:lbəni] ,
On the ninth of May the mustering papers were received from Albany ,
在 这 第九 的 可能 这 集结 文件 是 已收到 从 奥尔巴尼 ,
[ə'kʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [mə:tʃɪŋ] ['ɔ:rdərz] .
accompanied with marching orders .
伴随 和 行军 订单 .

5月9日，从奥尔巴尼收到了征兵文件和行军命令。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪd][na:t] [li:v] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 15th , ['nɪrli] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftərwərdz] .
The Company did not leave , however , until the 15th , nearly a week afterwards .
这 公司 做过 不是 离开 , 然而 , 直到 这 15th , 几乎 一个 星期 然后 .

然而，该公司直到15日才离开，将近一周之后。

['praɪər][tu;; tə][ɪts] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['bæt(ə)l][flæg][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ,
Prior to its departure a splendid battle flag was received from Company A ,
事先的 到 它是 离开 一个 灿烂 战斗 旗帜 曾是 已收到 从 公司 一个 ,
['fɪftɪ] - [naɪnθ] ['redʒɪmənt] ,
Fifty - ninth Regiment ,
五十 - 第九 团 ,

在出发前，第五十九团A连赠送了一面精美的战旗。

[en] . [waɪ] . [es] . [mə'liʃə] , ['saɪdni] [wɔ:rd] , [es'kwɑɪər] . , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][pri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ri'ma:ks] , [ænd; ənd]
N . Y . S . Militia , Sidney Ward , Esq . , making the presentation remarks , and
N . 是 . S . 民兵 , 西德尼 沃德 , 先生 . , 制作 这 推介会 评论 , 和
['teɪlə] [skɒt] , [es'kwɑɪər] . ,
Taylor Scott , Esq . ,
泰勒 斯科特 , 先生 . ,

纽约州民兵组织，西德尼·沃德律师致辞，泰勒·斯科特律师出席。

[ri'pleɪŋ] [ɪn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
replying in behalf of the Company .
回复 在 代表 的 这 公司 .

代表公司回复。

[ðə; ði] ['sɪtənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'zentɪd] ['kæptɪn] ['wɔɹfəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['elɪgənt] ['sɪlvə] -
The citizens of the place also presented Captain Warford with an elegant silver -
这 公民 的 这 地方 还 呈现 队长 沃福德 和 一个 优雅的 银 -
['maʊntɪd] [rɪ'vɔːlvər] .
mounted revolver .
安装 左轮手枪 .

当地居民还赠送给沃福德上尉一把精美的银镶左轮手枪。

['liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'mɪdst] [mʌtʃ] [ɪn'θuːziæzəm] ,
Leaving in the morning , amidst much enthusiasm ,
离开 在 这 早晨 , 在.....之中 很多 热情 ,

清晨，大家兴致勃勃地出发了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ:tʃt] [el'maɪrə][ɑːn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ænd; ənd] [suːn]
the Company reached Elmira on the afternoon of the same day , and soon
这 公司 达到 埃尔迈拉 在 这 下午 的 这 相同的 天 , 和 很快
[æftərwərd] [br'keɪm] [siː 'oʊ] . [iː] ,
afterward became Co . E ,
之后 成为 合作 . E ,

该公司于当天下午抵达埃尔迈拉，不久后成为E连。

['θɜːrti] - [θɜːrd][en] . [waɪ] .
Thirty - third N . Y .
三十 - 第三 N . 是 .

纽约第三十三

['kʌmpəni] [ef] .
COMPANY F .
公司 F .

F公司

[ɑːn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ʌv; əv]['fraɪdeɪ] , ['eɪprəl] 19th , - ,
On the afternoon of Friday , April 19th , 1861 ,
在 这 下午 的 星期五 , 四月 19th , - ,

1861年4月19日星期五下午，

[ə; eɪ] [brɪ:f] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['nʌndə] , [frʌm; frəm][dʒen] . ['fʊlərtən]
a brief telegram was received at the village of Nunda , from Gen . Fullerton
一个 简短的 电报 曾是 已收到 在 这 村庄 的 南达 , 从 Gen . 富勒顿
,
:
,

南达村收到了一份来自富勒顿将军的简短电报：

[ɪn'kwəɪərɪŋ] [ɪf] " ['nʌndə] [kʊd; kəd] ['fɜːrniʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['ʌndər] [ðə; ði][kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt]
inquiring if “ Nunda could furnish a Company under the call of the President
查询 如果 “ 南达 可以 提供 一个 公司 在下面 这 称呼 的 这 总统
[fɔːr; fər] - , - [men] .
for 75 , 000 men .
为了 - , - 男人 .

询问“努达能否应总统要求提供一个由 75,000 人组成的连队。

" [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'mɪːdiətli] [kən'viːnd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ef] . [ɡɪbz] , [ɛs'kwəɪər] . , [-]
" A meeting was immediately convened that evening , F . Gibbs , Esq . , [22]
" 一个 会议 曾是 立即地 召集 那 晚上 , F . 吉布斯 , 先生 . , [-]

“当晚立即召开了一次会议，F. Gibbs 先生[22]

[prɪ'zɑɪdɪŋ] .
presiding .
主持 .

主持。

[ˈæftər] [bri:f] [ˈspi:tʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃermən] [ænd; ənd] [ˈlðər] , [ˌvɒləntiəz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld]
After brief speeches from the Chairman and others , volunteers were called
后 简短的 演讲 从 这 主席 和 其他的 , 志愿者 是 称为
[fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] ,
for from among the audience ,
为了 从 之中 这 观众 ,
主席和其他人员简短致辞后, 开始向观众征集志愿者。

[ˈmoʊstli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [jʌŋ] [men] .
mostly made up of young men .
大多 制成 向上 的 年轻的 男人 .
大部分由年轻男性组成。

[ˈtwenti] - [eɪt] [ɪˈmi:diətli] [stept] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd] [ˈentərd] [ðer; ðər] [neɪmz] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
Twenty - eight immediately stepped forward and entered their names upon the
二十 - 八 立即地 步 向前 和 进入 他们的 姓名 之上 这
[ɪnˈlɪstmənt] [roʊl] .
enlistment roll .
招募 卷 .
二十八人立即上前, 在征兵名册上登记了自己的名字。

[ɑ:n][ðə; ði] [səkˈsi:dɪŋ] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ˈwenzdeɪ] [ænd; ənd] [ˈsætərdeɪ] [ˈi:vnɪŋz] , [ˈmi:tɪŋz] [wɜ:r; wər]
On the succeeding Monday , Wednesday and Saturday evenings , meetings were
在 这 成功 周一 , 周三 和 周六 晚上 , 会议 是
[əˈgen] [held] ,
again held ,
再次 握住 ,
接下来的星期一、星期三和星期六晚上, 再次举行了会议。

[ænd; ənd] [ɪˈnʌf] [mɔ:ɹ] [rɪˈkru:ts] [sɪˈkjɔrd] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] .
and enough more recruits secured to form a Company .
和 足够的 更多的 新兵 安全 到 形式 一个 公司 .
并且招募到了足够多的新兵, 可以组建一个连队。

[ˈmesərz] . [ˈskɪnər] , [ˈdɪkɪnsən] [ænd; ənd][ˈgroʊvəz][wɜ:r; wər] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [tu:; tə]
Messrs . Skinner , Dickinson and Grover were appointed a Committee to
先生们 . 斯金纳 , 迪金森 和 格罗弗 是 任命 一个 委员会 到
[su:pəɪnˈtend] [ɪts][ɔ:rgənəˈzeɪ](ə)n] .
superintend its organization .
督 它是 组织 .
斯金纳先生、迪金森先生和格罗弗先生被任命为委员会, 负责监督其组织工作。

[ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ˈdʒenərəsli] [rɪˈsi:vd] [ˌvɒləntiəz] [ˈɪntu:][ðer; ðər][ˈhoʊmz] , [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər]
The citizens generously received volunteers into their homes , and provided for
这 公民 慷慨地 已收到 志愿者 进入 他们的 房屋 , 和 假如 为了
[ðem; ðəm] [waɪl] [ˈpɜ:rɪfɪkt] [ðəmˈselvz] [ɪn] [drɪl] .
them while perfecting themselves in drill .
他们 尽管 完善 他们自己 在 钻头 .
市民们慷慨地将志愿者们接到家中, 为他们提供生活所需, 同时帮助他们进行训练。

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜ:r; wər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] ,
The ladies were , in the meantime ,
这 女士们 是 , 在 这 与此同时 ,
与此同时, 女士们.....

[ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈveriəs] [ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈkʌmfərt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kəˈrɪr] [ɑ:n]
employed in manufacturing various articles for their comfort during the career on
受雇 在 制造业 各种各样的 文章 为了 他们的 舒适 期间 这 职业 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə][ˈentər] .
which they were about to enter .
哪个 他们 是 关于 到 进入 .
受雇于制造各种物品, 以便在他们即将开始的职业生涯中感到舒适。

[ə; eɪ] [rɪ'li:f] [fʌnd] [wʌz; wəz][ɔ:lsʊʊ] [reɪzɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['fæməliz] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi]
A relief fund was also raised for the support of such families as would be
一个 宽慰 基金 曾是 还 提高 为了 这 支持 的 这样的 家庭 作为 会 是
[left] [dɪ'pendənt] .
left dependent .
左边 依赖 .

此外，还设立了救济基金，用于帮助那些将要依靠他人抚养的家庭。

[ɑ:n][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [baɪ]['mædʒ] . ['bæbɪt] ,
On the 6th of May the Company was mustered by Maj . Babbitt ,
在 这 6th 的 可能 这 公司 曾是 集结 经过 少校 . 巴比特 ,
5月6日，巴比特少校对公司进行了集结。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [wɜ:r; wər] [ɪ'lektɪd] ['ɑ:fəsərz] .
and the following were elected officers .
和 这 下列的 是 当选 警官 .
以下人员当选为官员。

['kæptɪn] — [dʒeɪmz][em] . [mæk'nɛr] .
Captain — James M . McNair .
队长 — 詹姆斯 M . 麦克奈尔 .
上尉——詹姆斯·M·麦克奈尔。

1st [lu:'tenənt] — [dʒɔ:rdʒ] [ti:] . ['hæmɪltən] .
1st Lieutenant — George T . Hamilton .
1st 中尉 — 乔治 T . 汉密尔顿 .
中尉——乔治·T·汉密尔顿。

2nd [lu:'tenənt] — ['henri] [dʒi:] . [kɪŋ] .
2nd Lieutenant — Henry G . King .
2nd 中尉 — 亨利 G . 国王 .
少尉——亨利·G·金。

[kæpt] . [mæk'nɛr] [ɪ'mi:diətli] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɔ:lbəni] , [ænd; ʌnd][prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] [æk'septəns] [ʌv; əv]
Capt . McNair immediately proceeded to Albany , and procured the acceptance of
船长 . 麦克奈尔 立即地 继续 到 奥尔巴尼 , 和 采购 这 验收 的
[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ʌnd][men] ,
the officers and men ,
这 警官 和 男人 ,
麦克奈尔上尉立即前往奥尔巴尼，并促成了官兵们的接受。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜ:rvis] [tu:; tə] [deɪt] [frʌm; frəm] [meɪ] 13th .
the time of their service to date from May 13th .
这 时间 的 他们的 服务 到 日期 从 可能 13th .
从5月13日起，他们的服务时间已持续至今。

[ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [æt; ət] ['nʌndə] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm] [wɪtʃ] [wʊd] [naʊ]
This intelligence was received at Nunda with all the enthusiasm which would now
这 智力 曾是 已收到 在 南达 和 全部 这 热情 哪个 会 现在
[ə'tend] [ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] .
attend the reception of the news of a great victory .
出席 这 接待 的 这 消息 的 一个 伟大的 胜利 .
努恩达方面对这一情报的反应，如同得知一场伟大胜利的消息一般热烈。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [tɜ:rnd] [aʊt] [ɪn] [mæs] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ænd; ʌnd] [pɑ:r'tɪsɪpɪt] [ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz]
The citizens turned out en masse to witness and participate in the exercises
这 公民 转向 出去 英文 大众 到 证人 和 参加 在这 练习
[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [-]
connected with the departure [23]
连接 和 这 离开 [-]
市民们纷纷涌上街头，见证并参与与启程相关的演习[23]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː] .

of the Company for the place of rendezvous .
的 这 公司 为了 这 地方 的 会合 .
公司指定的会面地点。

[ˈæftər][ˈmjuːzɪk] ,

After music ,
后 音乐 ,
音乐之后,

[prer] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bənd][baɪ][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər]
prayer and the delivery of an address to the little band by the Rev . Mr
祷告 和 这 送货 的 一个 地址 到 这 小的 乐队 经过 这 牧师 . 先生
.
[ˈmɛt,kæf] ,
.
Metcalf ,
.
梅特卡夫 ,

梅特卡夫牧师向小乐队做了祷告并发表了讲话。

[ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [wʌz; wəz] [biˈstəu] [əˈpɑːn][leftenənt] .

a revolver was bestowed upon Lieut .
一个 左轮手枪 曾是 授予 之上 中尉 .
中尉获赠了一支左轮手枪。

[kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][biː] . [biː] . [dʒeɪ] . , [ˈɔːlsoʊ][wʌŋ][ɑːn][ˈsɑːrdʒənt] [hɪlz] , [baɪ][liːændə] [hɪlz] ,
King by the Society of B . B . J . , also one on Sergeant Hills , by Leander Hills ,
国王 经过 这 社会 的 B . B . J . , 还 一 在 军士 丘陵 , 经过 利安德 丘陵 ,
[ɛsˈkwɑɪər] .
Esq .
先生 .

由BBJ协会建造的King，还有由Leander Hills先生在Sergeant Hills建造的。

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['laɪkwɑɪz] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['testəmənt] [baɪ] [rev] .
Each member of the Company was likewise provided with a Testament by Rev .
每个 成员 的 这 公司 曾是 同样地 假如 和 一个 遗嘱 经过 牧师 .
['mɪstər] . [ˈmɛt,kæf] [ænd; ənd][dʒɑːn][iː] . [mækˈnɛr] ,
Mr . Metcalf and John E . McNair ,
先生 . 梅特卡夫 和 约翰 E . 麦克奈尔 ,
公司每位成员都收到了一份由梅特卡夫牧师和约翰·E·麦克奈尔签署的遗嘱。

[ɛsˈkwɑɪər] .

Esq .
先生 .

先生

[mɪs] ['meri] ['lɪŋ,kletɜː] [ðen] [stept] ['fɔːrwəd][ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] , [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz]
Miss Mary Linkletter then stepped forward and presented , on behalf of the ladies
错过 玛丽 林克莱特 然后 步 向前 和 呈现 , 在 代表 的 这 女士们
[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
of the village ,
的 这 村庄 ,

随后，玛丽·林克莱特小姐走上前，代表村里的女士们呈献了以下物品：

[ə; eɪ] [saɪlk][flæg] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ] ['kæptɪn] [mækˈnɛr] .

a silk flag , which was received by Captain McNair .
一个 丝绸 旗帜 , 哪个 曾是 已收到 经过 队长 麦克奈尔 .
一面丝绸旗帜，由麦克奈尔上尉接收。

[ðə; ði] [bræs] [bənd][ænd; ənd][ˈfaɪər] ['kʌmpəniz] ['hedɪd] [ðə; ði] ['eskɔ:tɪŋ] [prə'seɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['di:poʊ]
The brass band and fire companies headed the escorting procession to the depot
这 黄铜 乐队 和 火 公司 标题 这 护送 游行 到 这 仓库
.
:
.

铜管乐队和消防队走在护送队伍的最前面，前往车站。

[ri:tɪŋ] [el'maɪrə][ɑ:n][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [meɪ] , [ðə; ði] [men][wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] [ɑ:n] [leɪk] [stri:t] ,
Reaching Elmira on the 18th of May , the men were quartered on Lake Street ,
到达 埃尔迈拉 在 这 18th 的 可能 , 这 男人 是 四分 在 湖 街道 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

5月18日抵达埃尔迈拉后，这些人被安置在湖街，

[ɑ:n] [br'kʌmɪŋ] [si: 'oʊ] . [ef] , ['θɜ:rti] - [θɜ:rd][en] . [waɪ] . , [æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] .
on becoming Co . F , Thirty - third N . Y . , at the barracks .
在 成为 合作 . F , 三十 - 第三 N . 是 . , 在 这 兵营 .

在兵营成为纽约州第三十三团F连的一员。

['kʌmpəni] [dʒi:] ,
COMPANY G ,
公司 G ,

G公司

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['kʌmpəni] , [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [ɪ'mi:diətli] [sək'si:dɪŋ]
Known as the Buffalo Company , was raised in that city , immediately succeeding
已知 作为 这 水牛 公司 , 曾是 提高 在 那 城市 , 立即地 成功
[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] ['sʌmtə] .
the fall of Sumter .
这 落下 的 萨姆特 .

被称为“水牛公司”的部队在该市成立，紧随萨姆特陷落后。

[ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [zi:l] [wɪtʃ] ['evriwɪər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪt'self] ['dɔ:ɪŋ] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l]
Fired with the patriotic zeal which everywhere exhibited itself during that eventful
被解雇 和 这 爱国 热情 哪个 到处 展出 本身 期间 那 多事
[ˈpɪriəd] ,
period ,
时期 ,

在那段动荡时期，人们普遍展现出强烈的爱国热情，他们也因此而备受鼓舞。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [pʊt] [fɔ:rθ] ['evri] [ɪg'zɜ:rʃn] [tu:; tə] [reɪz] [ˌvɒləntiəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
the inhabitants of the city put forth every exertion to raise volunteers for the
这 居民 的 这 城市 放 前进 每一个 用力 到 增加 志愿者 为了 这
[rɪ'pʌblɪk] .
Republic .
共和国 .

该市居民竭尽全力招募共和国的志愿者。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['kʌmpəniz] [ˈɔ:rgənəɪzd] , [nʌn] [wɜ:r; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['betər] [mə'tɪriəl] , [ɔ:r]
Of the many companies organized , none were composed of better material , or
的 这 许多 公司 组织 , 没有任何 是 由 的 更好的 材料 , 或者
[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [mɔ:ɪ] ['mɑ:rʃ(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
presented a more martial appearance ,
呈现 一个 更多的 武术 外貌 ,

在众多成立的公司中，没有一家比它拥有更好的材料，也没有一家比它更具战斗精神。

[ðæn; ðən] [ðɪs] .
than this .
比 这 .

比这更糟。

[ˈtiː] . [biː] . [ˈhæmɪltən] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [huː] [hæz; həz] [sɪns] [bɪˈkʌm] [luːˈtenənt] [ˈkɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪksti]
T . B . Hamilton , Esq . , who has since become Lieutenant Colonel of the Sixty
T . B . 汉密尔顿 , 先生 . , WHO 有 自从 变得 中尉 上校 的 这 六十
- [ˈsekənd] [nuː] [jɔːk] [ˈredʒɪmənt] ,
- Second New York Regiment ,
- 第二 新的 约克 团 ,
TB Hamilton先生, 后来成为纽约第六十二步兵团的中校。

[ˌsjuːpərɪnˈtendɪd] [ɪts][ɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] .
superintended its organization .
督导 它是 组织 .
负责监督其组织工作。

[ˌvɒlənˈtiəz] [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈkruːtɪŋ] [ˈsteɪ](ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [bʊks]
Volunteers flocked to the recruiting station , and in a few days after the books
志愿者 成群结队的 到 这 招聘 车站 , 和 在 一个 很少 天 后 这 图书
[wɜːr; wər][ˈoʊpənd] ,
were opened ,
是 打开 ,
志愿者们蜂拥至征兵站, 几天后, 征兵登记册开始发放,

[ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)n] [neɪmz] [wɜːr; wər] [ɪnˈroʊld] .
seventy - seven names were enrolled .
七十 - 七 姓名 是 已注册 .
共登记了77个名字。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [-]
The Company was [24]
这 公司 曾是 [-]
该公司是[24]

[neɪmd] [ðə; ði] [ˈrɪtʃmənd] [gɑːrdz] , [ˈæftər] [diːn] [ˈrɪtʃmənd] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [ʌv; əv][bəˈteɪvjə] ,
named the Richmond Guards , after Dean Richmond , Esq . , of Batavia ,
命名 这 里士满 卫兵 , 后 院长 里士满 , 先生 . , 的 巴达维亚 ,
该部队以巴达维亚的里士满院长先生的名字命名为里士满卫队。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ˈmeni] [ˈflætərɪŋ] [əˈtenʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and received many flattering attentions from the city .
和 已收到 许多 奉承 注意 从 这 城市 .
并受到了市政府的许多奉承关注。

[ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] [ˈbiːɪŋ] [əbˈteɪnd] , [ðə; ði] [ɪˈlek](ə)n] [ʌv; əv][ˈɑːfəsərz][wʌz; wəz] [held] ,
The requisite number of men being obtained , the election of officers was held ,
这 必需品 数字 的 男人 存在 获得 , 这 选举 的 警官 曾是 握住 ,
[wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
which resulted as follows :
哪个 结果 作为 跟随 :
征召到足够人数的人员后, 举行了军官选举, 结果如下:

[ˈkæptɪn] — [tiː] . [biː] . [ˈhæmɪltən] .
Captain — T . B . Hamilton .
队长 — T . B . 汉密尔顿 .
队长——TB Hamilton。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] — [ə; eɪ] . [ɪː] . - .
First Lieutenant — A . E . Eustapheive .
第一的 中尉 — 一个 . E . - .
中尉——AE Eustapheive。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] — [aɪ] . [viː] . [dʒɜːˈmeɪn] .
Second Lieutenant — I . V . Germain .
第二 中尉 — 我 . V . 杰曼 .
少尉——IV Germain。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər][aɪ ˈti:] [dɪˈpɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][elˈmaɪrə] , [wen] [aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [ˌsi: ˈoʊ] . [dʒɪː][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
A few days later it departed for Elmira , when it became Co . G of the
一个 很少 天 之后 它 已离开 为了 埃尔迈拉 , 什么时候 它 成为 合作 : G 的 这
[ˈθɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] .
Thirty - third .
三十 - 第三 :

几天后, 它启程前往埃尔迈拉, 在那里成为第三十三团的G连。

[ˈkʌmpəni] [eɪt] .
COMPANY H .
公司 H :

H公司

[dʒəˈni:və][wʌz; wəz][nɑ:t][bɪˈhaɪnd][hɜ:r; hər][ˈsɪstər] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɪn] [ðæt] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ɪnˈθu:ziæzəm][ænd; ənd]
Geneva was not behind her sister villages in that display of enthusiasm and
日内瓦 曾是 不是 在后面 她 姐姐 村庄 在 那 展示 的 热情 和
[ˈpeɪtriətɪzəm] [wɪt] [mɑ:rkɪt] [ðə; ðɪ][ˈmemərəb(ə)] [deɪz] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ,
patriotism which marked the memorable days of April ,
爱国主义 哪个 标记 这 难忘 天 的 四月 ,

在四月那段令人难忘的日子里, 日内瓦也展现出了与姐妹村庄一样的热情和爱国情怀。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ðɪ][hɪðərˈtu:] [ˈkwaiət] [stri:ts] [ðə; ðɪ] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd]
and through the hitherto quiet streets the fife and drum were heard
和 通过 这 迄今为止 安静的 街道 这 法夫郡 和 鼓 是 听到
[ˈsʌməniŋ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men][tu:; tə][ɑ:rmz] .
summoning the young men to arms .
召唤 这 年轻的 男人 到 武器 :

原本安静的街道上, 突然响起了笛声和鼓声, 号召年轻人拿起武器。

[ˈmesərz] . [ˈkælvɪn] [ˈwɔ:kər] [ænd; ənd][dʒɑ:n][es] . [ˈplætnɜː] [mu:vɪd] [æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ðɪ][fɔ:rˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv]
Messrs . Calvin Walker and John S . Platner moved at once in the formation of
先生们 : 加尔文 沃克 和 约翰 S : 普拉特纳 已搬 在 一次 在 这 形成 的
[ə; eɪ] [ˌvɑ:lənˈtɪr] [ˈkʌmpəni] .
a Volunteer Company .
一个 志愿者 公司 :

卡尔文·沃克先生和约翰·S·普拉特纳先生立即着手组建一支志愿连队。

[ðə; ðɪ] [ɔ:] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [neɪmɪd] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [rɪˈkru:tɪŋ] [ˈsteɪ(ə)n]
The law office of the first named gentleman was turned into a recruiting station
这 法律 办公室 的 这 第一的 命名 绅士 曾是 转向 进入 一个 招聘 车站
, [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
, **and his name ,**
, 和 他的 姓名 ,

第一位先生的律师事务所被改造成了征兵站, 他的名字是.....

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . - , [ˈhedɪd] [ə; eɪ] [rɪˈkru:tɪŋ] [roʊl] .
together with Mr . Platner's , headed a recruiting roll .
一起 和 先生 : - , 标题 一个 招聘 卷 :

与普拉特纳先生一起, 领导了招聘工作。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈwi:ks] [taɪm] [ˈsev(ə)ntɪ] - [ˈsev(ə)n] [ˌvɒləntiəz] [wɜ:r; wər] [sɪˈkjʊrd] , [ænd; ənd][æŋ; ən] [ɪˈlek(ə)n]
In a week's time seventy - seven volunteers were secured , and an election
在 一个 本周 时间 七十 - 七 志愿者 是 安全 , 和 一个 选举
[held][fɔ:r; fər][ˈɑ:fəsərz] , [rɪˈzʌltɪŋ] [æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
held for officers , resulting as follows :
握住 为了 警官 , 结果 作为 跟随 :

一周内招募到了77名志愿者, 并举行了官员选举, 结果如下:

[ˈkæptɪn] — [ˈkælvɪn] [ˈwɔ:kər] .
Captain — Calvin Walker .
队长 — 加尔文 沃克 :

队长——卡尔文·沃克。

1st [lu:'tenənt] — [dʒɑ:n][es] . [ˈplætnə] .
1st Lieutenant — John S . Platner .
1st 中尉 — 约翰 S . 普拉特纳 .

中尉——约翰·S·普拉特纳。

2nd [lu:'tenənt] — [æɪɪg'zændər][eɪt] . [dreɪk] .
2nd Lieutenant — Alexander H . Drake .
2nd 中尉 — 亚历山大 H . 德雷克 .

少尉——亚历山大·H·德雷克。

[prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [ˈɔ:lbəni] [ðə; ði] ['kæptɪn] [prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] ['nesəseri] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] ['pepərz] ,
Proceeding to Albany the Captain procured the necessary organization papers ,
进行中 到 奥尔巴尼 这 队长 采购 这 必要的 组织 文件 ,
船长前往奥尔巴尼，办理了必要的组织文件。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [steɪt]
and by the 25th of the month the Company was mustered into the State
和 经过 这 25th 的 这 月 这 公司 曾是 集结 进入 这 状态
[ˈsɜ:rvis] [baɪ][ˈmædʒ] . [bi:n] .
service by Maj . Bean .
服务 经过 少校 . 豆 .

到当月 25 日，该公司由比恩少校编入州政府服役。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ɪn][ðə; ði] [-]
The ladies , in the [25]
这 女士们 , 在 这 [-]

女士们，在[25]

[ˈmi:ntaɪm] , [hæd; həd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒərz] - [rɪ'li:f] [sə'saɪəti] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [dʒʌdʒ] ['fəʊldʒə]
meantime , had formed a Soldiers ' Relief Society , of which Mrs . Judge Folger
与此同时 , 有 形成 一个 士兵 - 宽慰 社会 , 的 哪个 太太 . 法官 福尔杰
[wʌz; wəz] ['prezɪdənt] ,
was President ,
曾是 总统 ,

与此同时，他们成立了一个士兵救济协会，福尔杰法官夫人担任主席。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [dʒɑ:n][em] . ['brædfərd] , ['sekrəteri] , [ænd; ənd][met] ['deɪli] [tu:; tə] [prɪ'per] ['gɑ:rmənts]
and Mrs . John M . Bradford , Secretary , and met daily to prepare garments
和 太太 . 约翰 M . 布拉德福德 , 秘书 , 和 遇见 日常的 到 准备 服装
[fɔ:r; fər][ðə; ði][men] .
for the men .
为了 这 男人 .

还有秘书约翰·M·布拉德福德夫人，他们每天见面为男人们准备衣服。

[ɔ:l] , [ɔ:r] ['nɪrli] [ɔ:l] , [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊt,fɪts] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃɜ:ts] ,
All , or nearly all , of them were supplied with outfits consisting of shirts ,
全部 , 或者 几乎 全部 , 的 他们 是 供应 和 服装 由 的 衬衫 ,
[ˈstɑ:kɪŋz] , ['blæŋkɪts] , & [si:] . ,
stockings , blankets , & c . ,
长筒袜 , 毯子 , & c . ,

他们全部或几乎全部都配备了包括衬衫、长袜、毯子等在内的服装。

& [si:] . [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][ˈɔ:rdərz] [ðeɪ] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər][el'maɪrə][ɑ:n][ðə; ði]
& c . Agreeable to orders they made arrangements to leave for Elmira on the
& c . 同意 到 订单 他们 制成 安排 到 离开 为了 埃尔迈拉 在 这
1st [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] ,
1st day of May ,
1st 天 的 可能 ,

等等。他们遵照命令，安排于5月1日启程前往埃尔迈拉。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['weðər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] ,
but owing to the unpleasant weather and other causes of delay ,
但 欠款 到 这 令人不快的 天气 和 其他 原因 的 延迟 ;
但由于恶劣天气和其他延误原因,

[dɪd][nɑ:t][get] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 3d .
did not get away until the 3d .
做过 不是 得到 离开 直到 这 3d .

直到第三天才逃脱。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fræŋklɪn]
On the morning of that day the Company were drawn up before the Franklin
在 这 早晨 的 那 天 这 公司 是 绘制 向上 前 这 富兰克林
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

当天上午, 公司全体人员在富兰克林大厦前集合。

[wen] [ə; eɪ] ['teɪstfl] [sɪlk][flæg][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['kɜ:ri] ,
when a tasteful silk flag was presented to it by the Rev . Mr . Curry ,
什么时候 一个 有品味的 丝绸 旗帜 曾是 呈现 到 它 经过 这 牧师 : 先生 : 咖喱 ;
当柯里牧师向它赠送一面雅致的丝绸旗帜时,

[ɪn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [kæpt] . ['wɔ:kər] [rɪ'spɑ:ndɪŋ, rɪ'spɑ:ndɪŋ] .
in behalf of the ladies of the place , Capt . Walker responding .
在 代表 的 这 女士们 的 这 地方 , 船长 : 沃克 回应 .

沃克上尉代表当地女士们回应道。

['splendɪd] [swɔ:dz] [wɜ:r; wər][ɔ:lsʊʊ][dɔʊneɪtɪd][tu:; tə] [leftənənts] ['plætnɜ] [ænd; ənd] [dreɪk] ,
Splendid swords were also donated to Lieutenants Platner and Drake ,
灿烂 剑 是 还 捐赠 到 中尉 普拉特纳 和 德雷克 ;

精美的宝剑也分别赠予了普拉特纳中尉和德雷克中尉。

[ænd; ənd][ɪ'baɪbəlz][ænd; ənd] ['testəmənts] [tu:; tə][bəʊθ][ɪ'ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] .
and Bibles and Testaments to both officers and men .
和 圣经 和 遗嘱 到 两个都 警官 和 男人 .

向军官和士兵都赠送圣经和新约。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['mɑ:tɪt] [θru:] [ðə; ði][prɪnsəp(ə)l] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
In the afternoon the Company marched through the principal streets of the village ,
在 这 下午 这 公司 行军 通过 这 主要的 街道 的 这 村庄 ;

下午, 一行人列队穿过村庄的主要街道。

['eskɔ:tɪd] [baɪ][ðə; ði][fɑɪər] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lenθɪ] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd]
escorted by the Fire Department and a lengthy procession of citizens , **and**
护送 经过 这 火 部门 和 一个 冗长 游行 的 公民 , 和
[prə'sɪ:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sti:mboʊt] ['lændɪŋ] .
proceeded to the steamboat landing .
继续 到 这 汽船 降落 .

在消防部门和众多市民的护送下, 前往汽船码头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第2/18页

[ðə; ði] [hʊə:vz] [wɜ:r; wər] [ˈkraʊdɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdɪstəns] [wɪð; wɪθ][ədˈmaɪərɪŋ] [spekˈteɪtəs] ,
The wharves were crowded for a long distance with admiring spectators ,
这 码头 是 挤 为了 一个 长的 距离 和 钦佩 观众 ,
码头上挤满了驻足欣赏的观众, 绵延很长一段距离。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈpɜ:rˌfɪkt] [ˈʃaʊər] [ʌ; əv] [ˈbukeɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reɪnd] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði][men]
while the perfect shower of bouquets which was rained down upon the men
尽管 这 完美的 淋浴 的 花束 哪个 曾是 下雨了 向下 之上 这 男人
[ˈtestɪfaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][rɪˈɡɑ:rd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [entərˈteɪnd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
testified to the regard which was entertained for them .
作证 到 这 看待 哪个 曾是 娱乐 为了 他们 .
而如雨般落下的花束, 则充分体现了人们对他们的敬意。

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ʌ; əv][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs] , [dɪˈspleɪ] [ʌ; əv][flægz] , [ænd; ənd] [ˈdefnɪŋ] [tʃɪrɪz]
Amid the waving of handkerchiefs , display of flags , and deafening cheers
之中 这 挥手 的 手帕 , 展示 的 旗帜 , 和 震耳欲聋 干杯
[ʌ; əv][ðər; ðər] [ˈfelʊʊ] [ˈtaunzmən] ,
of their fellow townsmen ,
的 他们的 同伴 镇民 ,
在挥舞的手帕、展示的旗帜和震耳欲聋的同乡欢呼声中,

[ðeɪ] [sti:md] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
they steamed away from the wharf ,
他们 蒸 离开 从 这 码头 ,
他们驶离了码头。

[waɪl] [ðə; ði] [rɔ:ɪ] [ʌ; əv] [ɑ:rˈtɪləri] [rɪˈvɜ:bəˌreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈplæsid][ˈwɔ:tərz][ʌ; əv] [ˈsenəkə] [leɪk] [æz; əz]
while the roar of artillery reverberated over the placid waters of Seneca Lake as
尽管 这 吼 的 炮兵 回响 超过 这 平静 水 的 塞内卡 湖 作为
[ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm] [vju:] .
they disappeared from view .
他们 消失 从 看法 .
当炮声在塞内卡湖平静的水面上回荡, 他们消失在视野中时。

[ri:tɪŋ] [elˈmaɪrə][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊŋ] [deɪ] , [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ˈkwɔ:rtərd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] - [hɔ:l] ,
Reaching Elmira on the following day , the men were quartered in the town - hall ,
到达 埃尔迈拉 在 这 下列的 天 , 这 男人 是 四分 在 这 镇 - 大厅 ,
[wer] [ðeɪ] [-]
where they [26]
在哪里 他们 [-]
第二天到达埃尔迈拉后, 这些人被安置在市政厅, 在那里他们[26]

[rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [bɪˈkʌmɪŋ] [si: ˈoʊ] . [eɪtʃ] . [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:rtɪ] - [θɜ:rd][en] . [waɪ] . , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
remained until becoming Co . H . of the Thirty - third N . Y . , when they were
剩余 直到 成为 合作 . H . 的 这 三十 - 第三 N . 是 . , 什么时候 他们 是
[trænsˈfə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbærəks] .
transferred to the barracks .
转移 到 这 兵营 .
一直服役到成为纽约第三十三团 H 连, 之后被调往兵营。

[ˈkæptɪn] [ˈwɔ:kər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtʃʊʊzn] [leɪˈtenənt] . - [ˈkɜ:rn(ə)] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] , [lu:ˈtenənt] [ˈplætnɜ:]
Captain Walker being chosen Lieut . - Colonel of the Thirty - third , Lieutenant Platner
队长 沃克 存在 选定 中尉 . - 上校 的 这 三十 - 第三 , 中尉 普拉特纳
[wʌz; wəz][prəˈmoʊtɪd][tu:; tə] [ˈkæptɪn] ,
was promoted to Captain ,
曾是 推广 到 队长 ,
沃克上尉被选为第三十三团中校, 普拉特纳中尉晋升为上尉。

[lu:'tenənt] [dreɪk] [tu:; tə] 1st [lu:'tenənt] , [ænd; ənd][es] . [si:] . [naɪlz] [tu:; tə] 2nd [lu:'tenənt] .
Lieutenant Drake to 1st Lieutenant , and S . C . Niles to 2nd Lieutenant .
中尉 德雷克 到 1st 中尉 , 和 S : C : 奈尔斯 到 2nd 中尉 :
德雷克中尉晋升为上尉，奈尔斯少尉晋升为二等中尉。

[ˈkʌmpəni] [aɪ] .
COMPANY I .
公司 我 :

公司 I.

[ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði] ['prezɪdənts] [pra:klə'meɪʃ(ə)n] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] - , - [ˌvɒlən'tiəz] [ri:tʃt]
Immediately after the President's proclamation calling for 75 , 000 volunteers reached
立即地 后 这 总统的 公告 呼叫 为了 - , - 志愿者 达到
[pen] [jæn] ,
Penn Yan ,
宾夕法尼亚 严 ,

总统号召招募75000名志愿者的公告一传到佩恩扬，

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] [hɔ:l] .
a meeting was called at Washington Hall .
一个 会议 曾是 称为 在 华盛顿 大厅 :
在华盛顿大厅召开了一次会议。

[ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [ef] . ['hwaɪtəkə(r)] [prɪ'zaɪdɪd] , [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ɑ:r] . ['kɔrn,wel] [wʌz; wəz] ['sekrəteri] .
General A . F . Whitaker presided , and George R . Cornwell was Secretary .
一般的 一个 : F : 惠特克 主持 , 和 乔治 拉 : 康沃尔 曾是 秘书 :
AF Whitaker 将军主持会议，George R. Cornwell 担任秘书。

['sevrəl] [ə'dresɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [kən'tɪnju:d] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] .
Several addresses were made , and the session continued till a late hour .
一些 地址 是 制成 , 和 这 会议 持续 直到 一个 晚的 小时 :
会上发表了数次讲话，会议一直持续到深夜。

[ə; eɪ][roʊl][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] , [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] [neɪmz] [əb'teɪnd] .
A roll was presented , and thirty - four names obtained .
一个 卷 曾是 呈现 , 和 三十 - 四 姓名 获得 :
进行了点名，共得到 34 个名字。

[ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] ['i:vniŋ] , ['eɪprəl] 25th , [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] ['gæðərɪŋ] [wʌz; wəz] [held] ,
On Thursday evening , April 25th , a much larger gathering was held ,
在 周四 晚上 , 四月 25th , 一个 很多 更大的 采集 曾是 握住 ,
4月25日星期四晚上，举行了一场规模更大的聚会。

['bəændz][ʌv; əv][ˈmju:zɪk] [pə'reɪdɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['ɛrz] .
bands of music parading the streets and playing patriotic airs .
乐队 的 音乐 游行 这 街道 和 玩耍 爱国 播出 :
乐队在街头游行，演奏爱国歌曲。

[ˌrezə'lu:ʃənz] [wɜ:r; wər] [ə'dɑ:ptɪd] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌvɒlən'tiəz] , [ænd; ənd] [rɪ'kru:ts]
Resolutions were adopted to raise a company of volunteers , and recruits
决议 是 已采用 到 增加 一个 公司 的 志愿者 , 和 新兵
[keɪm] ['fɔ:rwəd] ['fri:li] .
came forward freely .
来了 向前 自由 :

决议通过后，决定组建一支志愿者队伍，而且踊跃报名。

['æftər][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ju:niən] [ə'sembli] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] , ['eɪprəl] 27th , [ðə; ði] ['faɪnæns] [kə'mɪti]
After the County Union assembly on Saturday , April 27th , the Finance Committee
后 这 县 联盟 集会 在 周六 , 四月 27th , 这 金融 委员会
[ə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðæt] ['mi:tɪŋ] ,
appointed at that meeting ,
任命 在 那 会议 ,
4月27日星期六县联盟大会结束后，会上任命了财务委员会，

[ˈmesərz] . [i:] . [bi:] . [dʒəʊnz] , [si:] . [si:] . [ˈfepə-d] , [di:] . [ə; ei] . [ˈɔ:gdən] , [ænd; ənd][ef] . [hoʊlmz] ,
Messrs . E . B . Jones , C . C . Sheppard , D . A . Ogden , and F . Holmes ,
先生们 . E . B . 琼斯 , C . C . 谢泼德 , D . 一个 . 奥格登 , 和 F . 福尔摩斯 ,
EB Jones 先生、CC Sheppard 先生、DA Ogden 先生和 F. Holmes 先生,

[ˈsɜ:kjəleɪtəd, ˈsɜ:kjəleɪtɪd][ə; ei] [səbˈskɪrɪp(ə)n] [tu:; tə] [reɪz] [fʌndz] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfæməliz]
circulated a subscription to raise funds to provide for the families
流通 一个 订阅 到 增加 资金 到 提供 为了 这 家庭
[ʌv; əv] [vɒlənˈtiəz] .
of volunteers .
的 志愿者 .

发起募捐活动，筹集资金为志愿者家属提供生活保障。
[ɑ:n][ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , - , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
On the ninth day of May , 1861 , the Company ,
在 这 第九 天 的 可能 , - , 这 公司 ,
1861年5月9日，该公司

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ - [ˈraɪfəlz] ,
which at this time was known as the “ Kenka Rifles ,
哪个 在 这 时间 曾是 已知 作为 这 “ - 步枪 ,
当时被称为“Kenka步枪队”，

” [wʌz; wəz] [ɪnˈspektɪd] [baɪ][ˈmeɪdʒər][dʒɑ:n][i:] . [bi:n] , [ʌv; əv][dʒəˈhi:və] , [ænd; ənd] [ˈmʌstəd] [ˈɪntu:][ðə; ði]
” **was inspected by Major John E . Bean , of Geneva , and mustered into the**
” 曾是 检查 经过 主要的 约翰 E . 豆 , 的 日内瓦 , 和 集结 进入 这
[steɪt] [ˈsɜ:rvis] .
State service .
状态 服务 .

“经日内瓦的约翰·E·比恩少校检查，并编入州政府服役。”
[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æn; ən] [ɪˈlek(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [fɔ:r; fər][ˈɑ:fəsərz] , [rɪˈzʌltɪŋ] [æz; əz] [ˈfɑ:louz] : [-
On the same day an election was held for officers , resulting as follows : [27
在 这 相同的 天 一个 选举 曾是 握住 为了 警官 , 结果 作为 跟随 : [-
]
]
]

同一天举行了官员选举，结果如下： [27]

[ˈkæptɪn] — [dʒeɪmz][em] . [ˈlets] .
Captain — James M . Letts .
队长 — 詹姆斯 M . 莱茨 .
船长——詹姆斯·M·莱茨。

[fɜ:rst] [lu:ˈtenənt] — [ˈedwərd] [i:] . [ru:t] .
First Lieutenant — Edward E . Root .
第一的 中尉 — 爱德华 E . 根 .
中尉——爱德华·E·鲁特。

[ˈsekənd] [lu:ˈtenənt] — [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [bɔ:n] .
Second Lieutenant — William H . Long .
第二 中尉 — 威廉 H . 长的 .
少尉——威廉·H·朗。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [drɪl] [ˈʌndər] [ɪts] [ˈɑ:fəsərz] [ʌnˈtɪl] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:]
The Company continued to drill under its officers until receiving orders to go into
这 公司 持续 到 钻头 在下面 它是 警官 直到 接收 订单 到 去 进入
[kæmp][æt; ət][elˈmaɪrə] ,
camp at Elmira ,
营 在 埃尔迈拉 ,
公司在管理人员的指挥下继续进行钻探，直到接到命令前往埃尔迈拉营地。

[ɑ:n][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [meɪ] .
on the 18th of May .
在 这 18th 的 可能 :

5月18日。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪ'pɑ:rtɪd] , ['bi:ɪŋ] ['eskɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['di:poʊz][baɪ][ðə; ði]
On that day the Company departed , being escorted to the Railroad Depot by the
在 那 天 这 公司 已离开 , 存在 护送 到 这 铁路 仓库 经过 这
['faɪəməŋ][ænd; ənd] ['sɪtəznz] .
firemen and citizens .
消防员 和 公民 :

当天，公司启程，由消防员和市民护送至火车站。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kɑ:nkɔ:rs] [wʌz; wəz] [ə'sembld] ,
A large concourse was assembled ,
一个 大的 大厅 曾是 组装 ,

一个大型候车大厅已经搭建完毕，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv] [pen] [jæn] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [flæg][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
and the ladies of Penn Yan presented a beautiful flag to the Company ,
和 这 女士们 的 宾夕法尼亚 严 呈现 一个 美丽的 旗帜 到 这 公司 ,
佩恩扬的女士们向公司赠送了一面漂亮的旗帜。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'drest] [baɪ] [ɑ:n] . [di:] . [ə; eɪ] . ['ɔ:gdən][ænd; ənd]['mɪstər] . [i:] . [bi:] . [dʒəʊnz] .
which was addressed by Hon . D . A . Ogden and Mr . E . B . Jones .
哪个 曾是 已解决 经过 尊敬的 . D . 一个 . 奥格登 和 先生 . E . B . 琼斯 .
尊敬的 DA Ogden 先生和 EB Jones 先生在会上发表了讲话。

[i:tʃ] ['membər] [wʌz; wəz]['ɔ:lsʊʊ] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['testəmənt] .
Each member was also presented with a Testament .
每个 成员 曾是 还 呈现 和 一个 遗嘱 .

每位成员还获赠了一份遗嘱。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] ['evri] ['efərt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [pen] [jæn]
Up to this period every effort had been made by the citizens of Penn Yan
向上 到 这 时期 每一个 努力 有 到过 制成 经过 这 公民 的 宾夕法尼亚 严
[ænd; ənd][və'sɪnəti][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ɪts][ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n[ænd; ənd] [kən'trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]
and vicinity to assist in its organization and contribute to the success of
和 附近 到 协助 在 它是 组织 和 贡献 到 这 成功 的
[ðə; ði] [kə'mænd] .
the command .
这 命令 .

在此之前，佩恩扬及其周边地区的市民竭尽全力协助其组织工作，并为指挥部的成功做出贡献。

[ðɪs] [ˌpetrɪə'tɪk] [zi:l] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ɔ:l] ['klæsɪz] , [bʌt; bət][tu:; tə] [nʌn] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði]
This patriotic zeal extended to all classes , but to none more than to the
这 爱国 热情 扩展 到 全部 课程 , 但 到 没有任何 更多的 比 到 这
['leɪdɪz] ,
ladies ,
女士们 ,

这种爱国热情遍及各个阶层，尤其在女性群体中表现得更为突出。

[hu:] ['rendərd] ['evri] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ə'ten](ə)n [tu:; tə][ðə; ði][men] .
who rendered every assistance and attention to the men .
WHO 渲染 每一个 协助 和 注意力 到 这 男人 :

他们为这些人提供了各种帮助和照顾。

[ɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)][æt; ət][el'maɪrə] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] [ɪn] [rev] . [ti:] . [keɪ] . ['bi:tʃərz] [tʃɜ:rtʃ] ,
On their arrival at Elmira they were quartered in Rev . T . K . Beecher's church ,
在 他们的 到达 在 埃尔迈拉 他们 是 四分 在 牧师 . T . K . 比彻的 教会 ,
他们抵达埃尔迈拉后，被安排住在TK·比彻牧师的教堂里。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 24th [meɪ] [br'keɪm] ['kʌmpəni] [aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] ['redʒɪmənt][ʌv; əv] [nu:]
and on the 24th May became Company I of the Thirty - third Regiment of New
和 在 这 24th 可能 成为 公司 我 的 这 三十 - 第三 团 的 新的
[jɔ:k] [steɪt] [vɒləntiəz] .
York State Volunteers .
约克 状态 志愿者 .

5月24日，该部队成为纽约州第三十三志愿步兵团I连。

[ɑ:n][ðə; ði] 3rd [dʒʊ'laɪ] , - , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mʌstəd] ['ɪntu:][ðə; ði][ju'haitɪd] [steɪts] ['sɜ:rvis] [baɪ]
On the 3rd July , 1861 , it was mustered into the United States service by
在 这 3rd 七月 , - , 它 曾是 集结 进入 这 团结的 各州 服务 经过
['kæptɪn] ['sɪt,gri:vz] ,
Captain Sitgreaves ,
队长 西特格里夫斯 ,
1861年7月3日，西特格里夫斯上尉将其编入美国军队。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɪts][hɪstri; 'hɪstəri] [br'keɪm] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and from that time its history became identified with that of the
和 从 那 时间 它是 历史 成为 已识别 和 那 的 这
['redʒɪmənt] .
Regiment .
团 .

从那时起，它的历史就与该团的历史紧密相连。

['kʌmpəni] [keɪ] .
COMPANY K .
公司 K .
K公司

[ə'merɪkənz] [wɪl] ['evər] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] ['grættɪtu:d] [ðə; ði]['peɪtriətɪzəm] [dɪ'spleɪd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]
Americans will ever remember with gratitude the patriotism displayed by our
美国人 将要 曾经 记住 和 感激 这 爱国主义 显示 经过 我们的
[ə'dɑ:ptɪd] ['feləʊ] ['sɪtəznz] ,
adopted fellow citizens ,
已采用 同伴 公民 ,
美国人民将永远铭记并感激我们收养的同胞所展现出的爱国主义精神。

['dʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʌpraɪzɪŋ] . [-]
during the progress of the great uprising . [28]
期间 这 进步 的 这 伟大的 起义 . [-]
在大起义进行期间。[28]

['tju:tə n] [ænd; ənd][kelt; selt] [ə'laɪk] ['mæɪnɪfɪstɪd] [ðər; ðər][dɪ'vɒʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [ə'dɑ:ptɪd] ['kʌntri] , [baɪ]
Teuton and Celt alike manifested their devotion for their adopted country , by
条顿 和 凯尔特 同样 表现出来 他们的 虔诚 为了 他们的 已采用 国家 , 经过
['ræliɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] .
rallying to the rescue .
集结 到 这 救援 .
日耳曼人和凯尔特人都通过团结起来救援，表达了他们对所收养国家的忠诚。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] [tu:; tə][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] ['senəkə] [fɔ:lz]
This was true to a remarkable degree of the Irish population of Seneca Falls
这 曾是 真的 到 一个 卓越 程度 的 这 爱尔兰 人口 的 塞内卡 瀑布
.
:
.
塞内卡福尔斯的爱尔兰裔居民在很大程度上确实如此。

[ðə; ði][kɔ:lɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprezɪdənt][fɔ:r; fər][tru:ps][led][tu; tə][ðə; ði][ˈɪmi:diət][fɔ:rˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv][æn; ən]
The call of the President for troops led to the immediate formation of an
这 称呼 的 这 总统 为了 军队 引领 到 这 即时 形成 的 一个
[ˈaɪrɪʃ][ˈkʌmpəni] .
Irish Company .
爱尔兰 公司 .

总统征召军队的号召立即促成了爱尔兰连队的成立。

[ˈpætrɪk][məˈgrɔ] , [hu:] [hæd; həd][sɜ:rvd][ɪn][hɜ:r; hər][ˈmædʒəsti:z][ˈsɜ:rvi:s][fɔ:r; fər][ˈʌpwərdz][ʌv; əv]
Patrick McGraw, who had served in Her Majesty's service for upwards of
帕特里克 麦格劳 , WHO 有 服务 在 她 陛下的 服务 为了 向上 的
[ˌfɪfti:n][ˈjɪrɜ] , [sju:pərɪnˈtendɪd][ɪts][ɔ:rgənəˈzeɪ](ə)n) ,
fifteen years, superintended its organization,
十五 年 , 督导 它是 组织 ,
曾在女王陛下任职超过十五年的帕特里克·麦格劳负责监督该机构的组织工作。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈæftərwərdz][ˈtʃʊzn][ˈkæptɪn] .
and was afterwards chosen Captain.
和 曾是 然后 选定 队长 .
之后被选为上尉。

[hi; hi][wʌz; wəz][məˈtɪriəli][ˈeɪdɪd][baɪ][brɪɡ] .
He was materially aided by Brig.
他 曾是 重大 协助 经过 布里格 .
他得到了准将的物质帮助。

[dʒen] . [ˈmɪlər] , [ænd; ənd][ˈmesərz] . [dʒɑ:n][mækˈfɑ:rlənd][ænd; ənd][dʒɔ:rdʒ][ˈdænjəlz] .
Gen. Miller, and Messrs. John McFarland and George Daniels.
Gen . 磨坊主 , 和 先生们 . 约翰 麦克法兰 和 乔治 丹尼尔斯 .
米勒将军, 以及约翰·麦克法兰先生和乔治·丹尼尔斯先生。

[ɑ:n][ˈsʌndeɪ][æftəˈnu:n] , [ˈeɪprəl] 11th ,
On Sunday afternoon, April 11th,
在 星期日 下午 , 四月 11th ,
4月11日星期日下午,

[ðə; ði][ˈsæbəθ][ˈkwaiətʉ:d][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪlɪdʒ][wʌz; wəz][dɪˈstɜ:rbd][baɪ][ðə; ði][ˈmjʉ:zɪk][ʌv; əv][ˈbəəndz]
the Sabbath quietude of the village was disturbed by the music of bands
这 安息日 寂静 的 这 村庄 曾是 不安 经过 这 音乐 的 乐队
[ænd; ənd][træmp][ʌv; əv][ˈsɪtəznz] .
and tramp of citizens.
和 流浪汉 的 公民 .
安息日, 村庄的宁静被乐队的音乐和村民的脚步声打破了。

[ˈevri][wʌn][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][əˈlɜ:rt] , [ænd; ənd][ˈevri][aɪ][tɜ:rnd][tɔ:rdʒ][wʌn][pɔɪnt] , [ðə; ði]
Every one was on the alert, and every eye turned towards one point, the
每一个 一 曾是 在 这 警报 , 和 每一个 眼睛 转向 向 一 观点 , 这
[ˈkæθlɪk][tʃɜ:rtʃ] ,
Catholic Church,
天主教 教会 ,
所有人都提高了警惕, 所有人的目光都集中在一点上: 天主教会。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ðə; ði][ɔ:rgənəˈzeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌmpəni][wʌz; wəz][tu; tə][rɪˈsi:v] , [ˈæftər][ˈvespərz] ,
for there the organization of the Company was to receive, after Vespers,
为了 那里 这 组织 的 这 公司 曾是 到 收到 , 后 晚祷 ,
因为公司组织将在那里接受晚祷,

[ðə; ði][ˈsæŋk](ə)n][ænd; ənd][ˌbenɪˈdɪk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæθlɪk][ˈpæstər] .
the sanction and benediction of the Catholic Pastor.
这 制裁 和 祝福 的 这 天主教 牧师 .
天主教牧师的认可和祝福。

[ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɑ:rməri] , [kəm'pouzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɒləntiəz] ,
A procession was formed at the Village Armory , composed of the Volunteers ,
一个游行曾是形成在这村庄军械库 , 由的这志愿者 ,
[ˈhedɪd] [baɪ][kæpt] . [mə'grɔ] ,
headed by Capt . McGraw ,
标题经过船长 : 麦格劳 ,

在村军械库集结了一支由志愿者组成的队伍, 由麦格劳上尉率领。

[ðə; ði][ˈdʒæksən] [gɑ:rdz] , [ˈʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][kæpt] . [oo'ni:l] , [ˈbəəndz][ʌv; əv][ˈmju:zɪk] ,
the Jackson Guards , under the command of Capt . O'Neil , bands of music ,
这杰克逊卫兵 , 在下面这命令的船长 : 奥尼尔 , 乐队的音乐 ,
[ænd; ənd][væst] [kraʊdz] [ʌv; əv] [ˈsɪtənz] .
and vast crowds of citizens .
和广阔的人群的公民 :

在奥尼尔上尉的指挥下, 杰克逊卫队、乐队和大量市民参加了庆祝活动。

[æt; ət][fɔ:r][pi:] . [em] . [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃ:rtʃ] ,
At 4 P . M . the procession arrived at the Church ,
在 4 P : M : 这游行到达的在这教会 ,
[ˈwɪtʃ] [wʌz; wəz] [r'mi:diətli] [fɪld] [tu:; tə][ɪts][ˈʌtmoʊst][kə'pæsəti] .
which was immediately filled to its utmost capacity .
哪个曾是立即地已填到它是极致容量 :

它立刻被装满了。

[ˈju:niən][flægz] ['greɪsfəli] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] ,
Union flags gracefully hung around the sanctuary ,
联盟旗帜优雅地悬挂大约这避难所 ,
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈfledʒ] [ˈhæŋ] [ˈsæŋktʃuəri] .
British flags gracefully hung around the sanctuary .
英国国旗优雅地悬挂在圣殿周围。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwaɪər] [sæŋ] [ðə; ði] “ [stɑ:r] ['spæŋɡld] [ˈbæənər] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [red] , [waɪt] [ænd; ənd]
and the choir sang the “ Star Spangled Banner ” and the “ Red , White and
和这唱诗班唱这 “ 星星闪闪发光的横幅 ” 和这 “ 红色的 , 白色的 和
[blu:] .
Blue .
蓝色的 :

合唱团演唱了《星条旗永不落》和《红、白、蓝》。

” [ˈvespərz] [ˈendɪd] , [æŋ; ən] [əˈdres] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [baɪ][ðə; ði][ˈpæstər] , [hu:] [ˈɜ:dʒd] [ˈlɔɪəlti] [tu:; tə]
” Vespers ended , an address was delivered by the Pastor , who urged loyalty to
” 晚祷结束 , 一个地址曾是发表经过这牧师 , WHO 敦促忠诚到
[ðə; ði][ˈju:niən] ,
the Union ,
这联盟 ,

晚祷结束后, 牧师发表了讲话, 敦促信众忠于工会。

[ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)]
the defence of a common country , and the perpetuation of the traditional
这防御的一个常见的国家 , 和这延续的这传统的
[ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [reɪs] .
bravery of the Irish race .
勇敢的这爱尔兰种族 :

保卫共同的国家, 以及延续爱尔兰民族的传统勇敢精神。

[ˈtu:zdeɪ] [æftərˈnu:n] , [meɪ] 22d , - , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [-]
Tuesday afternoon , May 22d , 1861 , the Company [29]
周二下午 , 可能 22d , - , 这公司 [-]
[ˈtu:zdeɪ] [æftərˈnu:n] , [meɪ] 22d , - , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [29]
1861 年 5 月 22 日星期二下午, 该公司[29]

[prɪˈperd] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər][el'mairə] .
prepared to leave for Elmira .
准备 到 离开 为了 埃尔迈拉 .

准备前往埃尔迈拉。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːlədeɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈsʌbəːb] .
It was a general holiday in the village and suburbs .
它 曾是 一个 一般的 假期 在 这 村庄 和 郊区 .

那天是村里和郊区的公共假日。

[ðə; ði][ˈfæktriz; ˈfæktəriz] [ˈsiːst] [wɜːrk] , [ˈstɔːrʒ] [wɜːr; wər] [kloʊzd] , [ˈbelz] [rʌŋ] [aʊt][ðer; ðər] [ˈlaɪvliɪst] [piːlz]
The factories ceased work , stores were closed , bells rung out their liveliest peals
这 工厂 停止 工作 , 商店 是 关闭 , 铃铛 梯子 出去 他们的 最活跃的 果皮
,
.
.
.

工厂停工，商店关门，钟声响起，嘹亮而响亮。

[ðə; ði] “ [bɪɡ] [ɡʌn] ” [bleɪzd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][kju ju ˈaɪ] [ˈviːv] .
the “ Big Gun ” blazed away , and every one was on the qui vive .
这 “ 大的 枪 ” 燃烧的 离开 , 和 每一个 一 曾是 在 这 qui 活力 .

“大炮”猛烈开火，所有人都屏息凝神。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡreɪsf(ə)] [fəˈtiːɡ] [dres] , [ʌv; əv] [ˈhoʊm] [ˌmænjʊˈfæktʃər] .
The men were supplied with a graceful fatigue dress , of home manufacture .
这 男人 是 供应 和 一个 优美 疲劳 裙子 , 的 家 生产 .

男人们都领到了一套款式优美的军服，这套军服是本地生产的。

[ɪˈkwɪpt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈreɪkɪ] [kæps] , [nɪt] [ˈwʊlən] [ˈʃəːts] [ænd; ənd][dɑːrk] [ɡreɪ] [ˌpæntəˈluːnz] , [ðeɪ]
Equipped in their rakish caps , knit woolen shirts and dark grey pantaloons , they
配备 在 他们的 浪荡子 帽子 , 针织 羊毛 衬衫 和 黑暗的 灰色的 灯笼裤 , 他们
[ˈmɑːtɪt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,
marched through the streets ,
行军 通过 这 街道 ,

他们头戴时髦的帽子，身穿针织羊毛衬衫和深灰色灯笼裤，列队走过街道。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒæksən] [ɡɑːrdz] , [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈkʌmpənɪz] , [ænd; ənd] [ˈmeni]
accompanied by the Jackson Guards , the Fire Companies , and many
伴随 经过 这 杰克逊 卫兵 , 这 火 公司 , 和 许多

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈbɪəl] [ˈsɪtəznz] .
thousands of loyal citizens .
数千 的 忠诚 公民 .

在杰克逊卫队、消防队和成千上万忠诚市民的陪同下。

[ɑːn][ðə; ði] [fer] [ɡraʊndz] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg] , [ðə; ði] [ˈɡreɪʃəs]
On the Fair Grounds the Company was presented with a flag , the gracious
在 这 公平的 理由 这 公司 曾是 呈现 和 一个 旗帜 , 这 亲切
[ˈɔːfərəɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] .
offering of the citizens .
提供 的 这 公民 .

在博览会场地上，市民们向该公司赠送了一面旗帜，这是市民们慷慨的礼物。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈsiːvd] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [əˈkeɪʒn] , [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [sɔːrd] , [rev] . [ˈedwərd]
The Captain received , on the same occasion , a beautiful sword , Rev . Edward
这 队长 已收到 , 在 这 相同的 场合 , 一个 美丽的 剑 , 牧师 . 爱德华
[məˈɡaʊən] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌpriːz(ə)nˈteɪʃ(ə)n] [spiːtʃ] .
McGowan making the presentation speech .
麦高恩 制作 这 推介会 演讲 .

在同一场合，船长还收到了一把精美的宝剑，爱德华·麦克高文牧师发表了赠剑致辞。

[ðə; ði] “ [ˈdʒæksən] [gɑ:rdz] ” [ænd; ənd] “ [ˌkɒntəˈnɛntlɪz] ” [əˈklʌmpənɪd] [ðə; ði][men][tu:; tə][dʒəˈhi:və] ,
The “ Jackson Guards ” and “ Continentals ” accompanied the men to Geneva ,
这 “ 杰克逊 卫兵 ” 和 “ 大陆 ” 伴随 这 男人 到 日内瓦 ,
“杰克逊卫队”和“大陆军”陪同这些人前往日内瓦。

[ænd; ənd] [ˈeskɔ:tɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsti:mboʊt] [prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər] [kənˈveɪɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]
and escorted them to the steamboat provided for conveying them to
和 护送 他们 到 这 汽船 假如 为了 传递 他们 到
[elˈmairə] .
Elmira .
埃尔迈拉 .

并护送他们登上前往埃尔迈拉的汽船。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] , [ðə; ði] [kraʊdz] [wɜ:r; wər] [rˈmens] ,
At the landing , the crowds were immense ,
在 这 降落 , 这 人群 是 巨大 ,
码头上人山人海。

[ænd; ənd] [tʃɪr] [ˈæftər] [tʃɪr] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈseɪmblɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˌvɒlənˈtiəz] ,
and cheer after cheer went up from the assemblage for the Irish Volunteers ,
和 欢呼 后 欢呼 去 向上 从 这 装配 为了 这 爱尔兰 志愿者 ,
集会人群中爆发出一阵又一阵的欢呼声，为爱尔兰志愿军加油助威。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [sti:md] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] .
as the boat steamed away from the dock .
作为 这 船 蒸 离开 从 这 码头 .
船缓缓驶离码头。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [elˈmairə] , [ðə; ði][men][wɜ:r; wər][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ˈkwɔ:rtərz] , [ænd; ənd] [su:n] [ˈæftər]
On reaching Elmira , the men were provided with quarters , and soon after
在 到达 埃尔迈拉 , 这 男人 是 假如 和 四分之一 , 和 很快 后
[bɪˈkeɪm] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] ,
became attached to the Thirty - third ,
成为 随附的 到 这 三十 - 第三 ,
到达埃尔迈拉后，士兵们被安排了住处，不久后便隶属于第三十三团。

[æz; əz][si:ˈoʊ] . [keɪ] . [-]
as Co . K . [30]
作为 合作 . K . [-]
作为 K 公司[30]

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[elˈmairə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈrɑ:ndeɪvu:; ˈrɑ:ndɪvu:] . — [əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv] [tru:ps] . — [ˌɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Elmira a Place of Rendezvous . — Arrival of Troops . — Organization of the
埃尔迈拉 一个 地方 的 会合 . — 到达 的 军队 . — 组织 的 这
[ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] . — [ə; eɪ] [bi:f] [ˈɪnsɪdənt] . — [ˌpri:z(ə)nˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][flæg] . — [ˈmʌstərɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði]
Thirty - third . — A Beef Incident . — Presentation of a Flag . — Mustering into the
三十 - 第三 . — 一个 牛肉 事件 . — 推介会 的 一个 旗帜 . — 集结 进入 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsɜ:rvis] .
United States Service .
团结的 各州 服务 .
埃尔迈拉——会合之地。——部队抵达。——第三十三团的组建。——牛肉事件。——国旗的展示。——加入美国军队。

[ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [elˈmairə][hæd; həd] [bɪn] [ˈdeziɡneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
The reader will remember that Elmira had been designated as the point of
这 读者 将要 记住 那 埃尔迈拉 有 到过 指定的 作为 这 观点 的
[ˈraːndeɪvuː; ˈraːndɪvuː][fɔːr; fər] [ˌvɒləntiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ænd; ənd] [ˈwestərn] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv]
rendezvous for volunteers from the central and western portions of
会合 为了 志愿者 从 这 中央 和 西 部分 的
[ðə; ði] [stert] .
the State .
这 状态 .

读者应该还记得，埃尔迈拉被指定为该州中部和西部地区志愿者的集合点。

[bəˈtæljənz] , [ˈkʌmpənɪz] [ænd; ənd][skwɑːdz] [flɑːkt] [ˈhɪðər] [ˈdeɪli] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kənˈsaːlɪdeɪtɪd]
Battalions , Companies and squads flocked hither daily , and were consolidated
营 , 公司 和 球队 成群结队的 这里 日常的 , 和 是 合并
[ˈɪntuː][ˈredʒɪmənts] .
into regiments .
进入 军团 .

每天都有营、连、班涌向这里，并被编入团。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ðə; ði] 12th , 13th , 19th , 21st , 23rd , 26th [ænd; ənd] 27th , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər]
In this manner the 12th , 13th , 19th , 21st , 23rd , 26th and 27th , among other
在 这 方式 这 12th , 13th , 19th , 21st , 23rd , 26th 和 27th , 之中 其他
[ˈredʒɪmənts] , [wɜːr; wər] [fɔːrmd] .
regiments , were formed .
军团 , 是 形成 .

就这样，第 12、13、19、21、23、26 和 27 等团成立了。

[ðə; ði][plæn][ænd; ənd] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][kənˈsaːləˈdeɪ(ə)n][wɜːr; wər][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɪkˈstent] [left]
The plan and arrangements for consolidation were to a certain extent left
这 计划 和 安排 为了 合并 是 到 一个 肯定 程度 左边
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈveriəs] [kəˈmændz] ,
with the various commands ,
和 这 各种各样的 命令 ,

整合计划和安排在一定程度上留给了各个指挥部自行决定。

[iːtʃ] [wʌn] [ˈbiːɪŋ] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ænd; ənd][ækt][əˈpɑːn][ɪts] [oʊn] [ˌredʒɪˈment(ə)][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .
each one being permitted to select and act upon its own regimental organization .
每个 一 存在 允许 到 选择 和 行为 之上 它是自己的 团级 组织 .

每个单位都可以自行选择和执行自己的团级组织。

[ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəsli] [dɪˈskraɪbd] [ˈkʌmpənɪz]
On the 17th of May the officers of eight of the previously described Companies
在 这 17th 的 可能 这 警官 的 八 的 这 之前 描述 公司
[met][ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn] [ˈfɔːmɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] ,
met and decided upon forming themselves into a regiment ,
遇见 和 决定 之上 成型 他们自己 进入 一个 团 ,

5月17日，前面提到的八个连队的军官们开会决定组建一个团。

[ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] [ˈkʌmpənɪz] [ˈæftərwərdz] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðəm; ðəm] .
the two other Companies afterwards joining them .
这 二 其他 公司 然后 加入 他们 .

随后另外两家公司也加入了他们。

[ɑːn][ðə; ði] 21st [ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈrendəd] [kəmˈpliːt] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ænd; ənd]
On the 21st the organization was rendered complete by the election and
在 这 21st 这 组织 曾是 渲染 完全的 经过 这 选举 和
[əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [fiːld] [ænd; ənd] [stɑːf] [ˈɑːfəsərz] : [-]
appointment of the following field and staff officers : [31]
预约 的 这 下列的 场地 和 职员 警官 : [-]

21日，通过选举和任命以下外勤和参谋人员，该组织得以完成：[31]

[ˈkɜːrn(ə)l] — [ˈrɑːbərt][ef] . [ˈteɪlə] , [ˈrɑːtʃɪstər] .
Colonel — Robert F . Taylor , Rochester .
上校 — 罗伯特·F·泰勒 , 罗切斯特 .

上校——罗伯特·F·泰勒，罗切斯特。

[luːˈtenənt] [ˈkɜːrn(ə)l] — [ˈkælvɪn] [ˈwɔːkər] , [dʒəˈniːvə] .
Lieutenant Colonel — Calvin Walker , Geneva .
中尉 — 上校 — 加尔文·沃克 , 日内瓦 .

中校——卡尔文·沃克，日内瓦。

[rɪˈzaɪnd] [æt; ət][kæmp] [ˈlaɪən] .
Resigned at Camp Lyon .
辞职 — 在 — 营 — 里昂 .

在里昂营地辞职。

[ˈmeɪdʒər] — [ˈrɑːbərt][dʒeɪ] . [mæn] , [ˈsenəkə] [fɔːlz] .
Major — Robert J . Mann , Seneca Falls .
主要的 — 罗伯特·J·曼恩 , 塞内卡瀑布 .

少校——罗伯特·J·曼恩，塞内卡福尔斯。

[rɪˈzaɪnd] [æt; ət][kæmp] [ˈgrɪfɪn] .
Resigned at Camp Griffin .
辞职 — 在 — 营 — 格里芬 .

在格里芬营地辞职。

[ˈædʒʊtənt] — [tʃɑːrlz] [tiː] . [ˈsʌtən] , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
Adjutant — Charles T . Sutton , New York City .
副官 — 查尔斯·T·萨顿 , 新的 约克 城市 .

副官——查尔斯·T·萨顿，纽约市。

[rɪˈzaɪnd] [æt; ət] [ˈheɪɡə-zɪtəʊn] .
Resigned at Hagerstown .
辞职 — 在 — 黑格斯敦 .

在黑格斯敦辞职。

[ˈkwɔːrtər] - [ˈmæstər] — [eɪtʃ] . [el] . [ˈsaɪdəm] , [dʒəˈniːvə] .
Quarter - Master — H . L . Suydam , Geneva .
四分之一 - 掌握 — H·L·苏伊丹 , 日内瓦 .

军需官——HL Suydam，日内瓦。

[rɪˈzaɪnd] [æt; ət][kæmp] [ˈlaɪən] .
Resigned at Camp Lyon .
辞职 — 在 — 营 — 里昂 .

在里昂营地辞职。

[ˈtʃæplɪn] — [rev] . [dʒɪː] . [en] . [ˈtʃɪni] , [ˈrɑːtʃɪstər] .
Chaplain — Rev . G . N . Cheney , Rochester .
牧师 — 牧师 — G·N·切尼 , 罗切斯特 .

牧师——罗切斯特的G.N. Cheney牧师。

[rɪˈzaɪnd] [æt; ət][kæmp] [ˈlaɪən] .
Resigned at Camp Lyon .
辞职 — 在 — 营 — 里昂 .

在里昂营地辞职。

[ˈsɜːrdʒən] — [tiː] . [rʌʃ] [ˈspensər] .
Surgeon — T . Rush Spencer .
外科医生 — T·拉什·斯宾塞 .

外科医生——T·拉什·斯宾塞。

[rɪˈzaɪnd] [æt; ət][kæmp] [ˈgreɪndʒər] .
Resigned at Camp Granger .
辞职 — 在 — 营 — 格兰杰 .

在格兰杰营地辞职。

[ə'sɪstənt] [ˈsɜ:rdʒən] — [es] : [es] . [ˈmʌlfə-d] , [ˈtʃeri] [ˈvæli] .
Assistant Surgeon — S . S . Mulford , Cherry Valley .
助手 外科医生 — S . S . 穆尔福德 , 樱桃 谷 .

助理外科医生——SS Mulford, 樱桃谷。

[rɪ'zaɪnd] [æt; ət] [ˈstæfərd] [kɔ:rt] [haʊs] .
Resigned at Stafford Court House .
辞职 在 斯塔福德 法庭 房子 .

在斯塔福德法院辞职。

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ˈdeɪʒneɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [nu:] [jɔ:k] [stɛrt] [ˌvɒlən'tiəz] ,
The regiment was designated as the Thirty - third New York State Volunteers ,
这 团 曾是 指定的 作为 这 三十 - 第三 新的 约克 状态 志愿者 ,
[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ˈbærək] [ˈnʌmbər] [faɪv] ,
and assigned to barrack number five ,
和 分配 到 营房 数字 五 ,

该团被命名为纽约州第三十三志愿步兵团，并被分配到五号营房。

[æt; ət] [ˈsaʊθ.pɔ:rt] , [wer] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [drɪ'pɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər] [ˈwa:ʃɪŋtən] .
at Southport , where it remained until the departure for Washington .
在 绍斯波特 , 在哪里 它 剩余 直到 这 离开 为了 华盛顿 .

它在绍斯波特停留了一段时间，直到启程前往华盛顿。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [ˌɔ'keɪʒənd] [sʌm; səm] [ʌn'i:zɪnis] , [æt; ət] [fɜ:rst] ,
The entire change in the mode of life occasioned some uneasiness , at first ,
这 全部的 改变 在 这 模式 的 生活 引发 一些 不安 , 在 第一的 ,
生活方式的彻底改变起初引起了一些不安。

[ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
on the part of the men .
在 这 部分 的 这 男人 .

就男人们而言。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fju:z] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [lɑ:rdʒ] [ˈsɪtɪz] ,
They were not made up of the refuse material of our large cities ,
他们 是 不是 制成 向上 的 这 拒绝 材料 的 我们的 大的 城市 ,

它们并非由我们大城市的垃圾构成，

“ [ðə; ði] [skʌm] [ðæt] [ˈraɪzɪz] [ˌʌpərmoʊst] [wen] [ðə; ði] [ˈnei] (ə)n] [bɔɪlɪz] ,
“ **the scum that rises uppermost when the nation boils ,**
“ 这 浮渣 那 上升 最上层 什么时候 这 国家 沸腾 ,
“国家动荡时浮现出来的渣滓”，

“ [bʌt; bət] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈhoʊmz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈkʌmfərt] .
“ **but had come from homes supplied with every comfort .**
“ 但 有 来 从 房屋 供应 和 每一个 舒适 .

但他们都来自生活优渥、舒适无比的家庭。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [haʊ'evər] , [sɜ:rvd] [tu:; tə] [rɪ'njɔr] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
A few days , however , served to inure them to the change ,
一个 很少 天 , 然而 , 服务 到 刺痛 他们 到 这 改变 ,

然而，几天时间就让他们适应了这种变化。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [sli:p] [ˈsəʊndli] [ɪn] [ðə; ði] [ru:d] [ˈhæməks] ,
and they learned to sleep soundly in the rude hammocks ,
和 他们 学习 到 睡觉 稳固地 在 这 粗鲁的 吊床 ,

他们学会了在简陋的吊床上安然入睡。

[ænd; ənd] [θraɪv] [ɑ:n] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .
and thrive on the plain bill of fare .
和 蓬勃发展 在 这 清楚的 账单 的 票价 .

他们靠着简单的食物茁壮成长。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhoʊlsəm] [ænd; ənd] [nuˈtrɪʃəs] [fuːd] ;
As a general thing they were supplied with wholesome and nutritious food ;
作为 一个 一般的 事物 他们 是 供应 和 健康 和 营养丰富的 食物 ;

总的来说，他们都能吃到健康营养的食物；

[bʌt; bət][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈoʊvərsaɪt] [wʊd] [əˈkɜːr] , [wen] , [woʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [pərˈveɪər] .
but an occasional oversight would occur , when , woe to the unlucky purveyor .
但 一个 偶然 监督 会 发生 , 什么时候 , 悲哀 到 这 倒霉 供应商 .

但偶尔也会发生疏忽，这时，倒霉的供应商就惨了。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪzn] [sʌm; səm] [miːt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [-]
On one occasion some meat was sent to [32]
在 一 场合 一些 肉 曾是 发送到 [-]

有一次，一些肉被送到[32]

[ðem; ðəm] , [wɪtʃ] , [ɪmˈpɑːrtɪŋ] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [ˈoʊdər][tuː; tə][ðer; ðər] [ɔɪˈfæktəriːz] , [ðə; ði] [bɔɪz]
them , which , imparting a suspicious odor to their olfactories , the boys
他们 , 哪个 , 传授 一个 可疑的 气味 到 他们的 嗅觉 , 这 男孩们
[ɪˈmiːdiətli] [kəˈlektɪd] ,
immediately collected ,
立即地 集 ,

这些气味令男孩们嗅觉灵敏，觉得可疑，于是他们立即将它们收集起来。

[ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪˈperd] [rɪˈseptək(ə)] ,
and bearing it away to a prepared receptacle ,
和 轴承 它 离开 到 一个 准备 容器 ,

然后将其运送到预先准备好的容器中。

[dɪˈpɑːzɪtɪd] [ðə; ði] [stʌf] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈfjuːnərəl][pɑːmp][ænd; ənd] [ˈserəmoʊni] [wɪtʃ] [ˈfɔːrmərli]
deposited the stuff with all the funeral pomp and ceremony which formerly
已存 这 东西 和 全部 这 葬礼 盛大场面 和 仪式 哪个 以前
[əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈberɪəl] [ʌv; əv][ˈjuːklɪd][æt; ət] [jeɪl] [ˈkɑːlɪdʒ] .
attended the burial of Euclid at Yale College .
参加 这 葬礼 的 欧几里得 在 耶鲁大学 大学 .

将所有物品连同之前在耶鲁学院安葬欧几里得时所用的葬礼盛况和仪式一起存放了起来。

[ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ɔːˈreɪ(ə)n] [əˈbaʊnd] [ɪn][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [kɑːmplɪˈmentri] [əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
The funeral oration abounded in not the most complimentary allusion to the
这 葬礼 演讲 大量 在 不是 这 最多 免费 典故 到 这
[kɑːmɪˈserɪət] , [huː] ,
Commissariat , who ,
粮食 , WHO ,

葬礼悼词中充斥着对专员的贬损之词，

[ɪmˈpruːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhoʊlsəm] [ədˈvaɪs] [ədˈmɪnɪstəd] , [ˈevər] [ˈæftərwərdz] [ˈfɜːrniʃt] [ðə; ði]
improving on the wholesome advice administered , ever afterwards furnished the
改善 在 这 健康 建议 管理 , 曾经 然后 提供 这
[ˈredʒɪmənt] [wɪð; wɪθ] [biːf] [ðæt] [wʊd] [pæs] [ˈmʌstər] .
Regiment with beef that would pass muster .
团 和 牛肉 那 会 经过 鼓起 .

在不断改进所提供的有益建议的基础上，此后一直为该团提供合格的牛肉。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ɪˈvent] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsoʊdʒɜːrni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [hɪr] ,
The principal event connected with the sojourn of the Thirty - third here ,
这 主要的 事件 连接 和 这 旅居 的 这 三十 - 第三 这里 ,

与第三十三任主教在此逗留相关的主要事件是：

[wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈbæənər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv]
was the reception of a splendid banner from the patriotic ladies of
曾是 这 接待 的 一个 灿烂 横幅 从 这 爱国 女士们 的
[ˌkæənənˈdeɪgwə] .
Canandaigua .
卡南代瓜 .

卡南代瓜的爱国女士们赠送了一面精美的旗帜，并热情接待了我们。

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ˈbiːɪŋ] [fɔːrmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [skwer] , [ˈmɪsɪz] . [kɛˈsebroʊ] , [ʌv; əv][ˌkæənənˈdeɪgwə] ,
The Regiment being formed into a hollow square , Mrs . Chesebro , of Canandaigua ,
这 团 存在 形成 进入 一个 空洞的 正方形 , 太太 . 切斯布罗 , 的 卡南代瓜 ,
该团组成了一个空心方阵，卡南代瓜的切斯布罗夫人

[ˌstept] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][flæɡ][tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈteɪlə] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
stepped forward and presented the flag to Colonel Taylor , in the following
步 向前 和 呈现 这 旗帜 到 上校 泰勒 , 在 这 下列的
[fəˈlɪsɪtəs] [riˈmaːks] :
felicitous remarks :
幸福的 评论 :

他上前将旗帜献给泰勒上校，并发表了如下热情洋溢的讲话：

“ [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈteɪlə] , [ænd; ənd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːnˈteriəʊ] [ˈredʒɪmənt] :
“ **Colonel Taylor , and Members of the Ontario Regiment :**
“ 上校 泰勒 , 和 成员 的 这 安大略省 团 :

“泰勒上校和安大略军团的成员们：

[ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪvz] , [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv][ˌkæənənˈdeɪgwə] ,
In behalf of the wives , mothers and daughters of Canandaigua ,
在 代表 的 这 妻子们 , 母亲们 和 女儿们 的 卡南代瓜 ,
谨代表卡南代瓜的妻子、母亲和女儿们，

[aɪ][æsk][jʊr; jər] [ækˈseptəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌredʒɪˈment(ə)l] [ˈbæənər] .
I ask your acceptance of this Regimental Banner .
我 问 你的 验收 的 这 团级 横幅 .
请接受这面团旗。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ɪz][ðə; ði] [koʊt] [ʌv; əv][ɑːrmz][ʌv; əv] [ˈɑːʊər; ɑːr] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈempaɪər] [steɪt] ; [ɑːn][ðə; ði]
On the one side is the coat of arms of our noble Empire State ; on the
在 这 一 边 是 这 外套 的 武器 的 我们的 高贵 帝国 状态 ; 在 这
[rɪˈvɜːrs] ,
reverse ,
撤销 ,
一面是我们高贵的帝国州的国徽；另一面，

[ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][oʊld][ɑːnˈteriəʊ] , [əˈdɑːptɪd] [baɪ][jʊr; jər] [ˈfɔːrˌfɑːðərz] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [ɪn]
the Seal of old Ontario , adopted by your forefathers shortly after the Revolution , in
这 海豹 的 老的 安大略省 , 已采用 经过 你的 祖先 不久 后 这 革命 , 在
1790 .

这是旧安大略省的印章，由你们的先辈在革命后不久，即 1790 年采用。

[ænd; ənd] [huː] — [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈsɪtəznz] [ˈɪntuː]
And who — seeing the sudden transformation of her peaceful citizens into
和 WHO — 看到 这 突然 转型 的 她 和平 公民 进入
[ɑːrmd] [ˈsoʊldʒərz] — [kæn; kən] [daʊt] [ðə; ði] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd][ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv]
armed soldiers — can doubt the loyalty and patriotism of the men of
武装 士兵 — 能 怀疑 这 忠诚 和 爱国主义 的 这 男人 的
[ɑːnˈteriəʊ] ?
Ontario ?
安大略省 ?

谁能眼见和平的市民突然变成武装士兵，又怎能怀疑安大略省男人的忠诚和爱国情怀呢？

[ˈsoʊldʒərz] !
Soldiers !
士兵

士兵们！

[ɪn] [əˈsu:mɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] - [ˈɑ:nərd] [ˈkaʊnti] [æz; əz][ðə; ði][bə:nd][ʌv; əv][ˈju:niən][fɔ:r; fər]
in assuming the name of a time - honored county as the bond of union for
在 假设 这 姓名 的 一个 时间 - 荣幸 县 作为 这 纽带 的 联盟 为了
[ðɪs] [ˈredʒɪmənt] ,
this Regiment ,
这 团 ,

以一个历史悠久的县的名字作为该团的团结纽带，

[ju:; jʊ] [əˈsu:m] [tu:; tə] [ˈemjuleɪt] [ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃʊ] [wɪtʃ] [ˈkærəktəraɪzd] [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn]
you assume to emulate the virtues which characterized the pioneers of civilization
你 认为 到 仿真 这 美德 哪个 特征化的 这 先驱者 的 文明
[ɪn] [ˈwestərn] [nu:] [jɔ:k] , [-]
in Western New York , [33]
在 西 新的 约克 , [-]

你以为可以效仿纽约西部文明先驱们的美德，[33]

[ænd; ənd] [laɪk] [ðəm; ðəm] , [let] [fɔ:rˈberəns] [ænd; ənd][mə:dəˈreɪ(ə)n][ˈæktʃueɪt][jʊr; jər] [ˈməʊtɪvz] [ænd; ənd]
and like them , let forbearance and moderation actuate your motives and
和 喜欢 他们 , 让 宽容 和 适度 启动 你的 动机 和
[ˈtempər] [jʊr; jər] [zi:l] .
temper your zeal .
脾气 你的 热情 .

像他们一样，让宽容和节制成为你的动机，并抑制你的热情。

[let] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [breɪv] [ˈhɑ:rts] [æt; ət] [hoʊm] , [hæv; həv] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈroʊmən]
Let the thought that brave hearts at home , have , with more than Roman
让 这 想法 那 勇敢的 心 在 家 , 有 , 和 更多的 比 罗马
[ˈheroʊɪzəm] ,
heroism ,
英雄主义 ,

让那些勇敢的家乡人民心中充满这样的想法，比罗马英雄主义更甚。

[ˈpɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [moʊst] [dɪr] [tu:; tə][ðəm; ðəm] , [ɪnˈspaɪər] [ɪ:tʃ] [soʊl] [tu:; tə][æktz][ʌv; əv] [ˈkɜ:ɪdʒ] ,
parted with those most dear to them , inspire each soul to acts of courage ,
分手了 和 那些 最多 亲爱的 到 他们 , 启发 每个 灵魂 到 行为 的 勇气 ,
[wɪð; wɪθ] [tə; tə] [wɪθ] [tə; tə] [wɪθ] [tə; tə]
与至亲之人分别，激励每个人勇敢行事。

[ænd; ənd] [nɜ:rv] [ɪ:tʃ] [ɑ:rm][tu:; tə] [di:dz] [ʌv; əv] [ˈderɪŋ] .
and nerve each arm to deeds of daring .
和 神经 每个 手臂 到 契约 的 大胆 .

并激励每只手臂去做大胆的事。

[ænd; ənd] [ðoʊ] - [ðə; ði][pɑ:mp][ænd; ənd] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][wɔ:r] - [ɑ:r; ər] , [tu:; tə] [ˈwʊmənz] [ˈtɪmɪd]
And though ' the pomp and circumstance of war ' are , to woman's timid
和 尽管 - 这 盛大场面 和 环境 的 战争 - 是 , 到 女性的 胆小
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

尽管“战争的盛大场面和仪式”对于天性胆怯的女性来说，

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [tɜ:rmz][fɔ:r; fər] [deθ] [ænd; ənd] [desəˈleɪʃn] ,
but other terms for death and desolation ,
但 其他 条款 为了 死亡 和 荒凉 ,

但还有其他表示死亡和荒凉的词语，

[ðɪs] [ˈbænər] [ɪz][ðə; ði] [ə]ʃərəns [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti]
this banner is the assurance of our sympathy with the cause of Liberty
这 横幅 是 这 保证 的 我们的 同情 和 这 原因 的 自由
[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
and our Country .
和 我们的 国家 .

这面旗帜表达了我们对自由事业和我们国家的同情和支持。

[ber] [aɪ ˈtiː] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
Bear it forth with you in the heat of battle ,
熊 它 前进 和 你 在 这 热 的 战斗 ,
在激烈的战斗中也要牢记这一点。

[wer] [iːtʃ] [ˈsoʊldʒər] [meɪ] [fɪks] [hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
where each soldier may fix his eye upon it ,
在哪里 每个 士兵 可能 使固定 他的 眼睛 之上 它 ,
每个士兵都可以将目光聚焦于此，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [bæk] [ˈrɪdl] [wɪð; wɪθ] [ˈbulɪts] [ænd; ənd] [dɪˈfeɪst] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] ,
and if it comes back riddled with bullets and defaced with smoke ,
和 如果 它 来 后退 布满谜团 和 子弹 和 污损 和 抽烟 ,
如果它回来的时候布满弹孔，被硝烟熏得面目全非，

[wiː; wi][æɪ; jəl] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [hæz; həz] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər] [ˈevri] [steɪn]
we shall know that a traitor has answered with his life for every stain
我们 将 知道 那 一个 叛徒 有 回答 和 他的 生活 为了 每一个 弄脏
[əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
upon it .
之上 它 .

我们将知道，叛徒已用生命偿还了他身上的每一处污点。

[ber] [aɪ ˈtiː] [fɔːrθ] , [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][best] [wɪɪz] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɜːrnist]
Bear it forth , as you go , followed by our best wishes , and our earnest
熊 它 前进 , 作为 你 去 , 随后 经过 我们的 最好的 愿望 , 和 我们的 认真
[prerz] ;
prayers ;
祈祷 ;

请一路将这份心意传递下去，并附上我们最美好的祝愿和诚挚的祈祷；

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈbætlz] [prɪˈzɜːrv] [ænd; ənd] [bles] [juː; jʊ] ,
and may the God of Battles preserve and bless you ,
和 可能 这 上帝 的 战斗 保存 和 保佑 你 ,
愿战争之神保佑你，赐福于你。

[ænd; ənd] [kraʊn] [jʊr; jər] [ˈefərts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [breɪv] [dɪˈfendɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrɪz]
and crown your efforts and those of all our brave defenders of the stars
和 王冠 你的 努力 和 那些 的 全部 我们的 勇敢的 后卫 的 这 明星
[ænd; ənd] [straɪps] [wɪð; wɪθ] [ˈspiːdi] [ænd; ənd] [ˈsɪgnəl] [ˈvɪktəri] !
and stripes with speedy and signal victory !
和 条纹 和 迅速 和 信号 胜利 !

愿你们以及所有勇敢的星条旗捍卫者的努力，都因迅速而辉煌的胜利而得到嘉奖！

[teɪk] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˈgɑːdz] [ˈblesɪŋ] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] .
Take it , and may God's blessing go with you and it .
拿 它 , 和 可能 神的 祝福 去 和 你 和 它 .
收下吧，愿上帝保佑你和它。

" [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈteɪlə] [rɪˈspɒndɪd] :
" **Colonel Taylor responded** :
" 上校 泰勒 回应 :

泰勒上校回应道：

“ [ˈmɪsɪz] . [kɛˈsɛbroʊ] , [ænd; ənd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [frʌm; frəm] [ˌkænənˈdeɪgwə] :
“ **Mrs . Chesebro , and Members of the Committee from Canandaigua :**
太太 : 切斯布罗 , 和 成员 的 这 委员会 从 卡南代瓜 :
“切斯布罗夫人, 以及来自卡南代瓜的委员会成员:

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][moʊst] [ˈhɑːrtɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ɡɪft] [wɪt] [juː; jʊ][hæv; həv] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə]
I thank you most heartily for the beautiful gift which you have presented to
我 感谢 你 最多 衷心地 为了 这 美丽的 礼物 哪个 你 有 呈现 到
[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈredʒɪmənt] .
the Thirty - third Regiment .
这 三十 - 第三 团 .

我衷心感谢您赠送给第三十三团的精美礼物。
[aɪˈtiː][jæl; jəl][biː; bi][moʊst] [ˈɡreɪtʃəli] [praɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd]
It shall be most gratefully prized as a token of the kind interest and
它 将 是 最多 感激不尽 珍贵的 作为 一个 令牌 的 这 种类 兴趣 和
[ˈlɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ˌkænənˈdeɪgwə] ;
loyalty of the ladies of Canandaigua ;
忠诚 的 这 女士们 的 卡南代瓜 ;

这将被视为卡南代瓜女士们的友好关心和忠诚的象征, 我们对此深表感激;
[ænd; ənd][aɪ] [ˈprəːmɪs] [ðæt] [aɪˈtiː][jæl; jəl][ˈnevər][biː; bi] [dɪˈʌnəːd] [ɔːr] [dɪsˈɡreɪst] .
and I promise that it shall never be dishonored or disgraced .
和 我 承诺 那 它 将 绝不 是 蒙羞 或者 蒙羞的 .

我保证它永远不会蒙羞或被玷污。
[bʌt; bət] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [mʌt] [ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈtɔːkɪŋ] ; [maɪ] [ˈbɪznəs] [laɪz][ɪn] [əˈnʌðər]
But , unfortunately , I am not much given to talking ; my business lies in another
但 , 很遗憾 , 我 是 不是 很多 给定 到 说 ; 我的 商业 谎言 在 其他
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ;
direction ;
方向 ;

但遗憾的是, 我不太擅长说话; 我的工作重心在另一个方面;
[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈwɪlɪŋ] [-]
and I am willing [34]
和 我 是 愿意的 [-]

我愿意[34]

[tuː; tə][let][ðə; ði][ækts][ænd; ənd] [ˈduːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːnˈterioʊs] [ˈredʒɪmənt] [spiːk] [fɔːr; fər][emˈliː] .
to let the acts and doings of the Ontario Regiment speak for me .
到 让 这 行为 和 行为 的 这 安大略省 团 说话 为了 我 .
让安大略军团的行动和事迹来替我说话。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ɪntrəˈdʊsɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] ,
I have the pleasure of introducing to you the Chaplain of the Thirty - third ,
我 有 这 乐趣 的 介绍 到 你 这 牧师 的 这 三十 - 第三 ,
[ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . [ˈtʃɪni] ,
the Rev . Mr . Cheney ,
这 牧师 : 先生 : 切尼 ,

我很荣幸向大家介绍第三十三团的随军牧师切尼先生。

[huː] [wɪl] [əˈdres] [juː; jʊ] [mɔːr] [ˈfʊli] .
who will address you more fully .
WHO 将要 地址 你 更多的 完全 .
将会由谁来更详细地解答你的问题。

” [hiː; hi] [ðen] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈtʃæplɪn] [ˈtʃɪni] , [huː] [əˈdrest] [ˈmɪsɪz] . [keˈsebroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]
” **He then introduced Chaplain Cheney , who addressed Mrs . Chesebro and the**
” 他 然后 介绍 牧师 切尼 , WHO 已解决 太太 : 切斯布罗 和 这
[ˌdelɪˈgeɪʃn] [əˈkʌmpəniɪŋ] [hɜːr; həɹ] , [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
delegation accompanying her , as follows :
代表团 随同 她 , 作为 跟随 :

随后, 他介绍了切尼牧师, 切尼牧师向切斯布罗夫人和随行代表团发表了如下讲话:

” [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ˈhɑːrdli] [niːd] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [heɪl] [frʌm; frəm] [ˌkænənˈdeɪgwə]
” **I think that I hardly need an introduction to those who hail from Canandaigua**
” 我 思考 那 我 几乎 需要 一个 介绍 到 那些 WHO 冰雹 从 卡南代瓜
:
:
:
:

“我想, 对于那些来自卡南代瓜的人来说, 我几乎不需要自我介绍;

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [maɪt] [wel] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði][paːrt][aɪ] [naʊ] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] ,
and although I might well wish that the part I now undertake to discharge ,
和 虽然 我 可能 出色地 希望 那 这 部分 我 现在 承担 到 释放 ,
虽然我非常希望我现在承担的职责能够得到履行,

[hæd; həd] [bɪn] [kənˈfəːd] [əˈpaːn][wʌn] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ænd; ənd]
had been conferred upon one better able to do justice to the occasion and
有 到过 授予 之上 一 更好的 有能力的 到 做 正义 到 这 场合 和
[ðə; ði] [θiːm] ,
the theme ,
这 主题 ,

应该把这个职位授予更适合这个场合和主题的人。

[jet] , [bɪˈlɔːŋɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː][baɪ][bɜːrθ][ænd; ənd] [ˈɜːrli] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [tuː; tə][ɑːnˈterioʊ] [ˈkaʊnti] ,
yet , belonging as I do by birth and early associations to Ontario County ,
然而 , 属于 作为 我 做 经过 出生 和 早期的 协会 到 安大略省 县 ,
然而, 尽管我出生在安大略县, 并且从小就与该县有着密切的联系,

[ðə; ði][tæsk][ɪz][tuː; tə][em ˈiː][wʌn][ʌv; əv] [ˈplezntnəs] .
the task is to me one of pleasantness .
这 任务 是 到 我 一 的 愉悦 .

对我来说, 这项任务是一件令人愉快的事情。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [straɪv] , [æz; əz][aɪ] [naʊ] [duː] ,
And when I strive , as I now do ,
和 什么时候 我 努力 , 作为 我 现在 做 ,

而当我努力奋斗时, 就像我现在这样,

[tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [moʊst] [ˈhɑːrtfelt] [ækˈnɑːdʒmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ˌkænənˈdeɪgwə] [fɔːr; fər] [ðɪs]
to return most heartfelt acknowledgments to the ladies of Canandaigua for this
到 返回 最多 衷心 致谢 到 这 女士们 的 卡南代瓜 为了 这
[ˈtoʊkən][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈredʒɪmənt] ,
token of interest and confidence in our Regiment ,
令牌 的 兴趣 和 信心 在 我们的 团 ,

谨向卡南代瓜的女士们致以最诚挚的谢意, 感谢她们对我们军团的关心和信任。

[aɪ][ˈoʊnli] [straɪv] [tuː; tə] [ˈʌtər] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [wɪtʃ] [fɪlz] [ˈevri] [ˈsoʊldʒɜːz] [breɪst] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] .
I only strive to utter the sentiment which fills every soldier's breast this moment .
我 仅有的 努力 到 说出 这 情绪 哪个 填充 每一个 士兵的 胸部 这 片刻 .

我只想表达此刻每一位士兵心中的感受。

” [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][oʊld][ˈpraːvɜːrb] ,
” **It is an old proverb ,**
” 它 是 一个 老的 谚语 ,

这是一句古老的谚语,

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌnz] ['greɪvŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrɪərz] [fɪːld] " [nɑːt]
and one which has been more than once graven on the warrior's shield " not
和 一 哪个 有 到过 更多的 比 一次 雕刻 在 这 战士们 盾 " 不是
[wɜːrdz][bʌt; bət] [diːdz] ,
words but deeds ,
字 但 契约 ,

还有一句曾多次刻在战士盾牌上的格言：“不是言语而是行动。”

" [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['maɪndfʃl] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] ;
" **and I would be mindful of the spirit of the saying ;**
" 和 我 会 是 正念 的 这 精神 的 这 说 ;
我会牢记这句话的精神；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ]['hæzəd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ˌkænən'deɪgwə] [ðæt] [ðeɪ]
and yet I hazard nothing in assuring the patriotic women of Canandaigua that they
和 然而 我 冒险 没有什么 在 保证 这 爱国 女性 的 卡南代瓜 那 他们
[æɪ; ʃəl] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'ɡret] [ðə; ði] [ˌkɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪst]
shall never see the day when they will regret the confidence which they have placed
将 绝不 看 这 天 什么时候 他们 将要 后悔 这 信心 哪个 他们 有 放置
[ɪn][ðə; ði] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd] .
in the men of the Thirty - third .
在 这 男人 的 这 三十 - 第三 .
但我可以毫不夸张地向卡南代瓜的爱国妇女们保证，她们永远不会后悔当初对第三十三团男人们的信任。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
It may be ,
它 可能 是 ,
或许是这样。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][wɔːr][noʊ] [ɑːpə'tuːnəti] [wɪl] [biː; bi][ˌɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ɡreɪt]
that in the fortunes of war no opportunity will be given them of great
那 在 这 财富 的 战争 不 机会 将要 是 给定 他们 的 伟大的
[dɪ'stɪŋkʃn] ,
distinction ,
区别 ,
在战争的命运中，他们不会获得任何功勋卓著的机会。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] ['prɑːmɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] ['ʌndər] [ðɪːz] ['kʌlɜːz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][wɪn] ['blʌdi]
and I cannot promise for them that under these colors they shall win bloody
和 我 不能 承诺 为了 他们 那 在下面 这些 颜色 他们 将 赢 血腥
[fɪːldz] [ænd; ənd] [-]
fields and [35]
字段 和 [-]
我不能保证他们凭借这些颜色就能赢得血腥的战场[35]

[ə'tʃiːv] ['splendɪd] ['vɪktəriz] .
achieve splendid victories .
达到 灿烂 胜利 .
取得辉煌的胜利。

[aɪ] ['kænɑːt] ['prɑːmɪs] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] , [fiːts] [ʌv; əv][ɑːrmz] [wɪtʃ] ['fjuːtʃər][ˌpovəts][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] ,
I cannot promise in their behalf , feats of arms which future poets shall sing ,
我 不能 承诺 在 他们的 代表 , 壮举 的 武器 哪个 未来 诗人 将 唱歌 ,
我无法代表他们许诺，后世诗人将会歌颂的英勇事迹，

[ænd; ənd] ['fjuːtʃər] [hɪs'tɔːrɪənz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd][aɪ][duː] [hɪr] [pledʒ]
and future historians record ; but I can , and I do here pledge
和 未来 历史学家 记录 ; 但 我 能 , 和 我 做 这里 保证
[ðem; ðəm] , ['nevər] ,
them , never ,
他们 , 绝不 ,
未来的历史学家会记录下来；但我可以，而且我在此向他们保证，永远不会。

[ɪn][kæmp][ɔ:r][ɪn] [fi:ld] , [tu:; tə] [brɪŋ] [dɪs'greɪs] [ɑ:n] [ðɪs] ['bænər] ,
in camp or in field , to bring disgrace on this banner ,
在 营 或者 在 场地 , 到 带来 耻辱 在 这 横幅 ,

无论是在营地还是在田野，都会给这面旗帜带来耻辱。

[nɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [neɪm] - [ɑ:n'terɪoʊ] - [wɪt] [ɪts][foʊldz] [dɪ'spleɪ] .
nor on the name ' Ontario ' which its folds display .
也不 在 这 姓名 - 安大略省 - 哪个 它是 折叠 展示 .

也不是因为折叠处显示的“安大略”这个名字。

[aɪ] ['kænɑ:t] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [ænd; ənd] [seɪf] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bænər] ,
I cannot promise you a glorious and safe return of this Banner ,
我 不能 承诺 你 一个 辉煌 和 安全的 返回 的 这 横幅 ,

我无法向你们保证这面旗帜会光荣而安全地回归。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] , [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['evrɪ] [mæn][ɪn] [ðɪ:z] [ræŋks] ,
but I think that I can , in behalf of every man in these ranks ,
但 我 思考 那 我 能 , 在 代表 的 每一个 男人 在 这些 排名 ,

但我认为我可以代表我们队伍中的每一位成员，

[dɪ'kler] [ðæt] [deθ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['welkəm] ['su:nər] [ðæn; ðən][ɪts] [dɪs'ɑ:nər] .
declare that death shall be welcome sooner than its dishonor .
宣布 那 死亡 将 是 欢迎 很快 比 它是 羞辱 .

宣称死亡比耻辱更令人欣喜。

[ˈstɔrmz] [meɪ] [dɪs'fɪgjər] [aɪ 'ti:] , [ʃɑ:t] [meɪ] [pɪrs] [ænd; ənd][rend] [ɪts] ['sɪlkən] [foʊldz] ,
Storms may disfigure it , shot may pierce and rend its silken folds ,
暴风雨 可能 变丑 它 , 射击 可能 刺穿 和 撕裂 它是 丝 折叠 ,

暴风雨可能会使它面目全非，子弹可能会刺穿并撕裂它丝滑的褶皱，

[breɪv] [blʌd] [meɪ] [wet] [ænd; ənd] [steɪn] [ɪts] [blu:] [ænd; ənd][ɡoʊld] ,
brave blood may wet and stain its blue and gold ,
勇敢的 血 可能 湿的 和 弄脏 它是蓝色的 和 金子 ,

勇敢者的鲜血或许会浸湿并玷污它的蓝金战袍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:n'terɪoʊ] ['redʒɪmənt] [wɪl] [ɡɑ:rd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;
but the men of the Ontario Regiment will guard it with their lives ;
但 这 男人 的 这 安大略省 团 将要 警卫 它 和 他们的 生活 ;

但安大略军团的士兵们将用生命守护它；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:rmz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [nɜ:rvd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [soʊlz] [ɪn'spaɪərd] ,
and their arms shall be nerved , and their souls inspired ,
和 他们的 武器 将 是 神经质 , 和 他们的 灵魂 灵感 ,

他们的手臂将充满力量，他们的灵魂将受到鼓舞。

[nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪmpe'rəld] ['kʌntri] ,
not only by the love of their imperilled country ,
不是 仅有的 经过 这 爱 的 他们的 危及 国家 ,

不仅是出于对岌岌可危的祖国的热爱，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [ekspek'teɪʃn] [wɪt] [ðə; ði]
but also by the remembrance of the confidence and expectation which the
但 还 经过 这 纪念 的 这 信心 和 期待 哪个 这

[ɡɪft] [ɪm'plaɪz] .
gift implies .
礼物 暗示 .

但也因为人们会想起这份礼物所蕴含的信任和期待。

[ðeɪ] [wɪl] [ɡɑ:rd] [aɪ 'ti:] .
They will guard it .
他们 将要 警卫 它 .

他们会守卫它。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [nɑːt][ˈoʊnli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkiːpɪŋ] [baɪ]
They will fight for it , not only because it is entrusted to their keeping by
他们 将要 斗争 为了 它 , 不是 仅有的 因为 它 是 受托 到 他们的 保持 经过
[ˈloɪəl] [ˈwɪmɪn] ,
loyal women ,
忠诚 女性 ,

他们会为之战斗，不仅因为这是忠诚的女性委托他们守护的，

[bʌt; bət][ˈbʊːlsou][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [oʊld] [taʊn] [wɪtʃ]
but also because it comes to them from that beautiful old town which
但 还 因为 它 来 到 他们 从 那 美丽的 老的 镇 哪个
[ˈnevər] [jet] [hæz; həz] [bɪn] [dɪsˈanəːd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] - [sʌn] ,
never yet has been dishonored by a traitor - son ,
绝不 然而 有 到过 蒙羞 经过 一个 叛徒 - 儿子 ,
但更重要的是，它来自那座美丽的古老城镇，这座城镇从未被叛徒玷污过。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfeɪməs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lənd][æz; əz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈspensər] , [ænd; ənd]
but which has been famous in all the land as the home of Spencer , and
但 哪个 有 到过 著名的 在 全部 这 土地 作为 这 家 的 斯宾塞 , 和
[ˈhaʊəl] ,
Howell ,
豪厄尔 ,

但它却因是斯宾塞和豪厄尔的故乡而闻名全国。

[ænd; ənd] [ˈsɪbli] , [ænd; ənd] [ˈwɜːdən] , [ænd; ənd][ˈgreɪndʒər] ,
and Sibley , and Worden , and Granger ,
和 西布利 , 和 沃登 , 和 格兰杰 ,
还有西布利、沃登和格兰杰，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [steɪt] [ænd; ənd]
and others whose names are part of the history of our State and
和 其他的 谁 姓名 是 部分 的 这 历史 的 我们的 状态 和
[ˈkʌntri] .
Country .
国家 .

以及其他一些名字已成为我们州和国家历史一部分的人。

“ [pərˈhæps][wiː; wi][duː][nɑːt] [əˈpriːʃiət] [ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [ˈwʊmən] [berz] [ɪn] [ˈevri] [ɡreɪt] [ˈstrʌɡ(ə)l]
“ **Perhaps we do not appreciate the part that woman bears in every great struggle**
“ 也许 我们 做 不是 欣赏 这 部分 那 女士 熊 在 每一个 伟大的 斗争
[fɔːr; fər][ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪɡˈzɪstəns] .
for national existence .
为了 国家的 存在 :
“或许我们并不了解女性在民族生存的每一次伟大斗争中所扮演的角色。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [æpt][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ɔːl][æz; əz] [əˈtʃiːvd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv]
We are too apt to consider all as achieved by the work and sacrifice of
我们 是 也 易于 到 考虑 全部 作为 已达成 经过 这 工作 和 牺牲 的
[men] .
men .
男人 :

我们太容易把所有成就都视为人类劳动和牺牲的成果。

[ænd; ənd] [jet] , [ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd][həˈroʊɪk][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [huː] [ɡoʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l][fɔːr; fər]
And yet , noble and heroic as they are who go forth to battle for
和 然而 , 高贵 和 英勇 作为 他们 是 WHO 去 前进 到 战斗 为了
[ðə; ði] [-]
the [36]
这 [-]

然而，那些为[36]而奔赴战场的英雄们，尽管他们崇高而英勇

[raɪt] — [na:t] [les] ['nɒʊb(ə)l][ænd; ənd][hə'roʊɪk][ɑ:r; əɾ][ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] , ['mʌðərz] , ['sɪstər] , [waɪvz] ,
right — not less noble and heroic are their loved ones , mothers , sisters , wives ,
正确的 — 不是 较少的 高贵 和 英勇 是 他们的 喜爱 一个 , 母亲们 , 姐妹 , 妻子们 ,
没错——他们的亲人, 母亲、姐妹、妻子, 同样高尚而英勇。

[hu:] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv] [ni:d] , [ænd; ənd] [hu:] [æt; ət] [hoʊm] ,
who give them up in the hour of need , and who at home ,
WHO 给 他们 向上 在 这 小时 的 需要 , 和 WHO 在 家 ,
在危难之际放弃他们的人, 以及在家中的人,

[wɪ'ðəʊt] [sə'raʊndɪŋ] [ɪk'saɪtmənts] [tu:; tə] [sə'steɪn] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['prɑ:spekt][ʌv; əv] [rɪ'naʊn]
without surrounding excitements to sustain them , without any prospect of renown
没有 周围 兴奋 到 维持 他们 , 没有 任何 前景 的 名声
[tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ðem; ðəm] , [wɑ:tʃ] ,
to reward them , watch ,
到 报酬 他们 , 手表 ,
没有周围的刺激来支撑他们, 没有任何名利来回报他们, 看着吧。

['leɪbər][ænd; ənd] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][həʊsts][ɪn] [brɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðæt] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
labor and pray to the God of Hosts in behalf of that cause for which they
劳动 和 祈祷 到 这 上帝 的 主持人 在 代表 的 那 原因 为了 哪个 他们
[hæv; həv] ['breɪvli] [bʌt; bət] ['tɪrfəli] ['rɪskt] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] ['dɪrɪst] ['treʒərz] .
have bravely but tearfully risked their heart's dearest treasures .
有 勇敢地 但 泪流满面 冒险 他们的 心脏的 亲爱的 宝藏 .
他们为了这项事业辛勤劳作, 并向万军之神祈祷, 他们勇敢而又泪流满面地为之献出了自己最珍贵的宝物。

[hu:] [kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['bɔɪəl] ['wɪmɪn] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌntri:z] ['prez(ə)nt]
Who can estimate the influence of loyal women in our country's present
WHO 能 估计 这 影响 的 忠诚 女性 在 我们的 该国的 展示
['strʌg(ə)l] ?
struggle ?
斗争 ?
谁能估量忠诚的女性在我国当前斗争中的作用?

[na:t][ðə; ði] [les] ['pəʊt(ə)nt][ɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][məʊst][pɑ:rt] [ʌnəb'tru:sɪv] [ænd; ənd] [brɪ'ni:θ]
Not the less potent in that it is for the most part unobtrusive and beneath
不是 这 较少的 强效 在 那 它 是 为了 这 最多 部分 不引人注目 和 下面
[ðə; ði] ['sɜ:rfs] ;
the surface ;
这 表面 ;
虽然它大多不引人注目, 而且隐藏在表面之下, 但它的效力并不因此而减弱;

[æn; ən] ['ɪnfluəns] ['mænɪfɛstɪd] [na:t][ɪn] ['blʌdi] ['smɑ:tɪŋ] ,
an influence manifested not in bloody smiting ,
一个 影响 表现出来 不是 在 血腥 惩罚 ,
这种影响并非体现在血腥的打击行动中,

[bʌt; bət][ɪn][ˈhʌmb(ə)l] ['leɪbəz] [tu:; tə] [ə'li:vɪət] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ænd; ənd] ['mɪzərɪz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
but in humble labors to alleviate the necessities and miseries of war ,
但 在 谦逊的 劳动 到 减轻 这 必需品 和 苦难 的 战争 ,
而是在卑微的劳动中, 努力减轻战争带来的必需品和苦难,

[ɪn] [wɜ:rdz][ænd; ənd][æktz][ʌv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] .
in words and acts of inspiring encouragement .
在 字 和 行为 的 鼓舞人心 鼓励 .
用言语和行动给予鼓舞人心的鼓励。

“ [ber] , [ðen] , [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][kænən'derɪgwə][ˈaʊər; ɑ:r] ['hɑ:rtfelt] ['grættɪtu:d] .
“ **Bear , then , to the ladies of Canandaigua our heartfelt gratitude .**
” 熊 , 然后 , 到 这 女士们 的 卡南代瓜 我们的 衷心 感激 .
“那么, 请向卡南代瓜的女士们表达我们由衷的感谢。”

[tɛl] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [trʌst] [jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi] [dis'ʌnəd] .
Tell them that their trust shall not be dishonored .
告诉 他们 那 他们的 相信 将 不是 是 蒙羞 .

告诉他们，他们的信任不会被辜负。

[tɛl] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [ɡɪft] [jæl; jəl][nɑ:t][bi:; bi][ɪn] [veɪn] , [bʌt; bət] [ðæt] [baɪ][ɪts] [ɪnfluəns] ,
Tell them that their gift shall not be in vain , but that by its influence ,
告诉 他们 那 他们的 礼物 将 不是 是 在 徒劳 , 但 那 经过 它是 影响 ,
告诉他们，他们的礼物不会白送，反而会因其影响力而发挥作用。

[tʃɪrɪŋ] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [men] [tu:; tə] [tru:] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəl] [ˈheroʊɪzəm] ,
cheering on our men to true and loyal heroism ,
欢呼 在 我们的 男人 到 真的 和 忠诚 英雄主义 ,
鼓励我们的战士们展现真正忠诚的英雄气概！

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡreɪtʃəli] [rɪˈmembər] [ænd; ənd] [tʃerɪʃt] [æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəz]
it will be gratefully remembered and cherished as one of the powers
它 将要 是 感激不尽 记得 和 珍爱 作为 一 的 这 权力
[ænd; ənd] [ɪnstrəmenˈtælətɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ,
and instrumentalities by which ,
和 工具 经过 哪个 ,
它将被铭记和珍视，因为它是实现这一目标的众多力量和工具之一。

[wi:; wi] [trʌst] [tu:; tə][ɡɑ:d] ,
we trust to God ,
我们 相信 到 上帝 ,
我们信赖上帝，

[ðæt] [er] [lɔ:ŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] - [rɪbd] [koʊst][ʌv; əv] [meɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ki:z] [ʌv; əv]
that ere long from the rock - ribbed coast of Maine to the Keys of
那 埃雷 长的 从 这 岩石 - 罗纹 海岸 的 缅因州 到 这 钥匙 的
[ˈflɔ:ɹɪdə; ˈflɑ:rədə] ,
Florida ,
佛罗里达 ,
从缅因州岩石嶙峋的海岸到佛罗里达群岛，那段时间并不长。

- [ðə; ði][stɑ:r] [ˈspæŋɡld] [ˈbænər] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [jæl; jəl] [weɪv] ,
' The Star Spangled Banner in triumph shall wave ,
- 这 星星 闪闪发光的 横幅 在 胜利 将 海浪 ,
“星条旗必将凯旋飘扬”，

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] . -
O'er the Land of the Free and the Home of the Brave . '
超过 这 土地 的 这 自由的 和 这 家 的 这 勇敢的 . -
在自由的土地和勇者的家园之上。

" [ðə; ði][el'maɪrə] [ˈkɔ:rnɪt] [bənd] [ðen] [dɪ'skɔ:rst] [ə; eɪ][ˌpætri'ɑ:tɪk] [er] ,
" The Elmira Cornet Band then discoursed a patriotic air ,
" 这 埃尔迈拉 角膜 乐队 然后 谈论的 一个 爱国 空气 ,
“埃尔迈拉短号乐队随后演奏了一首爱国歌曲，

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbærəks] [ænd; ənd] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
after which the Regiment returned to the barracks and partook of a
后 哪个 这 团 返回 到 这 兵营 和 参与 的 一个
[ˈsʌmptʃuəs] [rɪˈpæst] ,
sumptuous repast ,
豪华 餐饮 ,
随后，该团返回营房，享用了一顿丰盛的晚餐。

[prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][el'maɪrə] .
provided by the citizens of Elmira .
假如 经过 这 公民 的 埃尔迈拉 .
由埃尔迈拉市民提供。

[ðɪs] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈbænər] , [wɪt] [hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [ðə; ði] [-]
This beautiful banner , which has ever been the [37]
这 美丽的 横幅 , 哪个 有 曾经 到过 这 [-]

这面美丽的旗帜，一直以来都是[37]

[praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [blu:] [sɪlk] ,
pride of the Regiment , was made of the finest blue silk ,
自豪 的 这 团 , 曾是 制成 的 这 最好的 蓝色的 丝绸 ,
这是该团的骄傲，由最上等的蓝色丝绸制成。

[ˈberɪŋ] [əˈpɑ:n][wʌn] [saɪd][ðə; ði] [koʊt] - [ʌv; əv] - [ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
bearing upon one side the Coat - of - Arms of the State of New York ,
轴承 之上 一 边 这 外套 - 的 - 武器 的 这 状态 的 新的 约克 ,
一面印有纽约州州徽，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈvɜ:rs] [ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv][ɑ:nˈterioʊ] , [əˈdɑ:ptɪd] [ɪn] - .
and on the reverse the Seal of the County of Ontario , adopted in 1790 .
和 在 这 撤销 这 海豹 的 这 县 的 安大略省 , 已采用 在 - .
背面是安大略省的印章，该印章于 1790 年启用。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [si:l] [əˈpɪrd] [ɪn][boʊld][gɪlt] [ˈletərz] , [ðə; ði][wɜ:rdz] : “ [ɑ:nˈterioʊ] [ˈkaʊnti] [vɒlənˈtiəz] .
Over this seal appeared in bold gilt letters , the words : “ Ontario County Volunteers .
超过 这 海豹 出现 在 大胆的 镀金 信件 , 这 字 : “ 安大略省 县 志愿者 .
在这个印章上方，用粗体金色字母写着：“安大略县志愿者”。

” [sərˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:f] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈfɪnɪʃt] [ka:v d] [ˈi:g(ə)l] ,
” Surmounting the staff was a highly finished carved Eagle ,
” 克服 这 职员 曾是 一个 高度 完成的 雕刻 鹰 ,
“权杖顶端雕刻着一只精美的雄鹰，

[wɪð; wɪθ] [spred] [ˈpɪnjənz] — [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔ:miŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈelɪɡənt] [ˈbæt(ə)l] - [flægz]
with spread pinions — the whole forming one of the most elegant battle - flags
和 传播 小齿轮 — 这 所有的 成型 — 的 这 最多 优雅的 战斗 - 旗帜
[ˈevər] [rɔ:t] [baɪ] [fer] [hændz] .
ever wrought by fair hands .
曾经 锻 经过 公平的 双手 .
展开的翅膀——整体构成了一面由巧手打造的最优雅的战旗之一。

[sɪks] [ˈaʊərz] [wɜ:r; wər] [əˈlɒtɪd] [i:t] [deɪ] [tu:; tə] [ˈdrɪlɪŋ] , [ðoʊ] , [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv]
Six hours were allotted each day to drilling , though , owing to the absence of
六 小时 是 分配 每个 天 到 钻孔 , 尽管 , 欠款 到 这 缺席 的
[ɑ:rmz] ,
arms ,
武器 ,

虽然由于缺乏武器，每天仍分配了六个小时进行操练。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [kənˈfaɪnd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [taɪm] [ʌv; əv][ˈsoʊdʒɜ:rɪn][æt; ət][elˈmaɪrə] ,
the men were confined , during the entire time of sojourn at Elmira ,
这 男人 是 受限 , 期间 这 全部的 时间 的 旅居 在 埃尔迈拉 ,
在埃尔迈拉逗留期间，这些人一直被软禁着。

[tu:; tə][ðə; ði] [ru:drɪˈmentri] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænjuəl] .
to the rudimentary principles of the manual .
到 这 基本的 原则 的 这 手动的 .
遵循手册的基本原理。

[bʊks] , [ˈnju:zˌpeɪpəz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈri:dɪŋ] [məˈtɪriəl] , [ˈpə:tʃəst] [ænd; ənd] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [baɪ]
Books , newspapers , and other reading material , purchased and contributed by
图书 , 报纸 , 和 其他 阅读 材料 , 购买 和 贡献 经过
[ˈveriəs] [bəˈneɪvələnt] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] ,
various benevolent associations ,
各种各样的 仁慈 协会 ,
书籍、报纸和其他阅读材料，由各个慈善组织购买和捐赠；

[waɪl] [ə'weɪ] ['meni] ['aʊəz] [wɪtʃ] [wʊd] ['lðəwaɪz] [hæv; həv] [hʌŋ] ['heviɪ] .
whiled away many hours which would otherwise have hung heavily .
虽然 离开 许多 小时 哪个 会 否则 有 悬挂 重度 :

消磨了许多原本会令你感到沉重的时间。

[ˈmi:nwaɪl] [ˈaʊə; ɑ:r] ['fɔ:rsɪz] [wɜ:ɹ; wər] ['bi:ɪŋ] [mæst] [ɑ:n][ðə; ði][pə'toʊmək] ,
Meanwhile our forces were being massed on the Potomac ,
同时 我们的 力量 是 存在 大量 在 这 波托马克河 ,

与此同时，我们的部队正在波托马克河集结。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][wɔ:ɹ] .
and the men became anxious to depart for the seat of war .
和 这 男人 成为 焦虑的 到 离开 为了 这 座位 的 战争 :

于是，男人们急于前往战场。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'listɪd] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] , [ˌʌnɪks'pɪriənst] [æz; əz]
They had enlisted to fight the rebels at once , and , unexperienced as
他们 有 入伍 到 斗争 这 叛军 在 一次 , 和 , 雏 作为

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər][ɪn] ['mɪləteri] ['mætərz] ,
they were in military matters ,
他们 是 在 军队 事情 ,

他们立即应征入伍与叛军作战，尽管他们在军事方面缺乏经验，

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [di'vəʊtɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [tu:; tə][ˌprepə'reɪ(ə)n] .
could not understand the necessity of devoting so much time to preparation .
可以 不是 理解 这 必要性 的 奉献 所以 很多 时间 到 准备 :

无法理解为什么需要花费这么多时间进行准备。

[nɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [tʃeɪft] ['ʌndər] ['dɪsəplɪn] ,
Not that they chafed under discipline ,
不是 那 他们 擦伤 在下面 纪律 ,

倒不是说他们不服从纪律，

[bʌt; bət] [lɔŋd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌp][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['mɪskri:ənts] [hu:] [hæd; həd] [dɛrd] [tu:; tə]['faɪər]
but longed to be up and at the miscreants who had dared to fire
但 渴望 到 是 向上 和 在 这 恶棍 WHO 有 敢于 到 火

[ɑ:n][ðer; ðər] ['kʌntri:z] [flæg] ,
on their country's flag ,
在 他们的 该国的 旗帜 ,

但他渴望起身，与那些胆敢向国旗开枪的暴徒们决一死战。

[ænd; ənd][wɜ:ɹ; wər] [ðen] ['menəsɪŋ] [ɪts][ˈkæpɪt(ə)l] .
and were then menacing its capital .
和 是 然后 威胁 它是 首都 :

随后，他们开始威胁其首都。

['fraɪdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 3d , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks] , [ænd; ənd]
Friday , July 3d , the Regiment was drawn up in front of the barracks , and
星期五 , 七月 3d , 这 团 曾是 绘制 向上 在 正面 的 这 兵营 , 和

['kæptɪn] ['sɪtɡri:vz] ,
Captain Sitgreaves ,
队长 西特格里夫斯 ,

7月3日星期五，该团在兵营前列队，西特格里夫斯上尉

[ə; eɪ][ˈregjələr] ['ɑ:fɪsər] , [prə'si:did] [tu:; tə] ['mʌstər] [aɪ'ti:][baɪ] ['kʌmpənɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] -
a regular officer , proceeded to muster it by companies into the United States !
一个 常规的 官 , 继续 到 鼓起 它 经过 公司 进入 这 团结的 各州 -

['sɜ:rvis] [fɔ:r; fər] [tu:;] ['jɪrz] ,
service for two years ,
服务 为了 二 年 ,

一名正规军官随后按连队将部队征召入伍，为美国效力两年。

[ˈdeɪtɪŋ] [-]
dating [38]
约会 [-]

约会[38]

[frʌm; frəm] [meɪ] 22d , [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rgənəɪzd] .
from **May** **22d** , **the** **time** **at** **which** **it** **was** **organized** .
从 可能 22d , 这 时间 在 哪个 它 曾是 组织 .

自 5 月 22 日组织成立以来。

[ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [dɪˈzaɪəd] [tu:; tə] [du:; soʊ] , [wɜ:r; wər] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [ɑ:n] [ðə; ði]
All **those** **who** **desired** **to** **do** **so** , **were** **permitted** **to** **visit** **their** **homes** **on** **the**
全部 那些 WHO 想要的 到 做 所以 , 是 允许 到 访问 他们的 房屋 在 这
4th ,
4th ,
4th ,

所有愿意这样做的人都被允许在4日回家探亲。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃəd; ʃəd] [rɪˈtɜ:rn] [ɪˈmi:diətli] .
with **the** **understanding** **that** **they** **should** **return** **immediately** .
和 这 理解 那 他们 应该 返回 立即地 .

前提是他们应该立即返回。

[ɑ:rmz] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənts] [wɜ:r; wər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ɑ:n] [ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 7th
Arms **and** **equipments** **were** **for** **the** **first** **time** **furnished** **on** **the** **6th** **and** **7th**
武器 和 设备 是 为了 这 第一的 时间 提供 在 这 6th 和 7th
,
.
,

武器装备首次于6日和7日交付。

[ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɪˈmi:diət] [dɪˈpɑ:rtʃər] [tu:; tə] [ˈwa:ʃɪŋtən] , [ˈvaɪə]
and **preparations** **made** **for** **an** **immediate** **departure** **to** **Washington** , **via**
和 准备工作 制成 为了 一个 即时 离开 到 华盛顿 , 通过
[ˈhæɪɪs,bɜ:rg] .
Harrisburg .
哈里斯堡 .

并做好立即经哈里斯堡前往华盛顿的准备。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪn] [ʌv; əv] [freɪt] [ænd; ənd] [ˈkæt(ə)] [kɑ:rz] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [men] ,
A **long** **train** **of** **freight** **and** **cattle** **cars** **were** **drawn** **up** **to** **receive** **the** **men** ,
一个 长的 火车 的 货运 和 牛 汽车 是 绘制 向上 到 收到 这 男人 ,
一长列货运和牲畜车厢驶来迎接这些人。

[bʌt; bət] [kɑ:l] . [ˈteɪlə] [dɪˈklaɪnd] [tu:; tə] “ [ɪmˈbɑ:rk] ” [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [ɪn] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈvi:ək(ə)lɪz] ,
but **Col . Taylor** **declined** **to** “ **embark** ” **his** **command** **in** **any** **such** **vehicles** ,
但 上校 . 泰勒 拒绝 到 “ 启程 ” 他的 命令 在 任何 这样的 车辆 ,
但泰勒上校拒绝让他的部队乘坐任何此类车辆。

[ænd; ənd] [ˈpæsɪndʒər] [kɑ:rz] [wɜ:r; wər] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ɪn] [ðer; ðər] [sted] . [-]
and **passenger** **cars** **were** **furnished** **in** **their** **stead** . [39]
和 乘客 汽车 是 提供 在 他们的 坚定 . [-]

并用客车代替了它们。[39]

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

[dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [ˈwɑːʃɪŋtən] . — [ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪljəmzɜːt] [ˈleɪdɪz] . — [əˈraɪv(ə)] [æt; ət]
Departure for Washington . — Patriotism of the Williamsport Ladies . — Arrival at
离开 为了 华盛顿 . — 爱国主义 的 这 威廉斯波特 女士们 . — 到达 在
[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . — [kæmp][ˈgreɪndʒər] . — [dɪˈstrɔɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪkər] [ˈrʰstæblɪʃmənt] . — “ [ˈkliːnɪŋ] -
the Capital . — Camp Granger . — Destroying a Liquor Establishment . — “ Cleaning -
这 首都 . — 营 格兰杰 . — 摧毁 一个 酒 建立 . — “ 打扫 -
[aʊt] ” [ə; eɪ][klæm] [ˈpedlər] . — [rɪˈvjuː] [baɪ] [ˈɡʌvərnər] [ˈmɔːrgən] . — [fɜːrst] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
out ” a Clam Peddler . — Review by Governor Morgan . — First Death in the Regiment .
出去 ” 一个 蛤 小贩 . — 审查 经过 州长 摩根 . — 第一的 死亡 在 这 团 .
— [fɜːrst][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌŋ] . — [ˈtʰeɪndʒɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
— First Battle of Bull Run . — Changes among the Officers .
— 第一的 战斗 的 公牛 跑步 . — 变化 之中 这 警官 .

启程前往华盛顿——威廉斯波特女士们的爱国情怀——抵达首都——格兰杰营地——捣毁一家酒馆——“清扫”蛤蜊小贩——摩根州长检阅——团里第一位阵亡者——第一次布尔河战役——军官更迭。

[əˈbaʊt] [nuːn] [ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] , [ðə; ði] 8th , [ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [ˈmɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdiːpəʊ] ,
About noon on Tuesday , the 8th , the Companies marched down to the depot ,
关于 中午 在 周二 , 这 8th , 这 公司 行军 向下 到 这 仓库 ,
星期二, 也就是8号, 中午时分, 各连队列队前往车站。

[ˌpriːˈsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði][elˈmaɪrə] [ˈkɔːrnet] [bəend] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
preceded by the Elmira Cornet Band , which had been attached to the Regiment .
之前 经过 这 埃尔迈拉 角膜 乐队 , 哪个 有 到过 随附的 到 这 团 .
此前是隶属于该团的埃尔迈拉号角乐队。

[tuː] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [muːvd] [əˈweɪ] , [əˈmɪdst] [trəˈmendəs] [ˈtʰɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈseɪmblɪd]
Two hours later they moved away , amidst tremendous cheering from the assembled
二 小时 之后 他们 已搬 离开 , 在.....之中 巨大的 欢呼 从 这 组装
[ˈmʌltɪtuːd] , [ˈweɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃɪːfs] ,
multitude , waving of handkerchiefs ,
民众 , 挥手 的 手帕 ,
两小时后, 在聚集的人群挥舞着手帕、发出热烈欢呼声中, 他们离开了。

[ˈθroʊɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbukeɪz] , & [siː] .
throwing of bouquets , & c .
投掷 的 花束 , & c .
抛洒花束等等。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ˈwɪljəmzɜːt] , [pɑː] . , [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
On reaching Williamsport , Pa . , the ladies of the place crowded around the
在 到达 威廉斯波特 , 宾夕法尼亚州 . , 这 女士们 的 这 地方 挤 大约 这
[kɑːrz] , [ˈʃaʊərɪŋ] [ˈɔːrɪndʒɪz] ,
cars , showering oranges ,
汽车 , 淋浴 橙子 ,
抵达宾夕法尼亚州威廉斯波特后, 当地妇女们围在汽车旁, 向车子抛洒橘子。

[ˈæplz] , [keɪks] [ænd; ænd] [ˈlʰəər] [ˈedəbəlz][əˈpɑːn][ðə; ði][men] , [ˈfɪlɪŋ] [ðer; ðər] [kæənˈtiːnz] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːfɪ] ,
apples , cakes and other edibles upon the men , filling their canteens with coffee ,
苹果 , 蛋糕 和 其他 可食用的 之上 这 男人 , 填充 他们的 食堂 和 咖啡 ,
给男人们分发苹果、蛋糕和其他食物, 并给他们的水壶装满咖啡。

[ænd; ænd][ɪn] [ˈlʰəər] [weɪz] [dɪˈspleɪŋ] [ðer; ðər][ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ænd][hɑːsprɪˈtæləti] .
and in other ways displaying their patriotism and hospitality .
和 在 其他 方式 显示 他们的 爱国主义 和 热情好客 .
并以其他方式展现他们的爱国情怀和好客之道。

[ðeɪ] [wɪl] [lɔːŋ] [biː; bi][held][ɪn][ˈɡreɪtɪf(ə)l] [rɪˈmembrəns] [baɪ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
They will long be held in grateful remembrance by the Regiment .
他们 将要 长的 是 握住 在 感激的 纪念 经过 这 团 .
他们将永远被全团铭记在心, 充满感激。

[ˈpæsiŋ] [θru:] [ˈhæris,bɜ:rg] [ðə; ði] [treɪn] [ri:tʃt] [ˈbɔ:ltɪmɔ:r] [əˈbaʊt] [nu:n] ,
Passing through Harrisburg the train reached Baltimore about noon ,
通过 通过 哈里斯堡 这 火车 达到 巴尔的摩 关于 中午 ,
火车途经哈里斯堡，大约中午时分到达巴尔的摩。

[ðə; ði] [men] [ma:tʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [wɪð; wɪθ] [fɪkst] [ˈbeɪənɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɑ:ʃɪŋtən]
the men marching through the streets with fixed bayonets to the Washington
这 男人 行军 通过 这 街道 和 固定的 刺刀 到 这 华盛顿
[ˈdi:pəʊ] .
Depot .
仓库 .

士兵们带着上膛的刺刀，列队穿过街道，向华盛顿车站进发。
[wen] [wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti:n] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈbɔ:ltɪmɔ:r] , [sʌm; səm] [ˈfɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd]
When within about fifteen miles of Baltimore , some fifty of the officers and
什么时候 之内 关于 十五 英里 的 巴尔的摩 , 一些 五十 的 这 警官 和
[men] ,
men ,
男人 ,

当距离巴尔的摩大约十五英里时，大约五十名军官和士兵
[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈstɑ:pɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] , [wɜ:r; wər] [-]
who had gone in search of water on the stoppage of the train , were [40]
WHO 有 已消失 在 搜索 的 水 在 这 停止 的 这 火车 , 是 [-]
火车停运期间，那些出去寻找水的人[40]

[left] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] [əˈgrɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmju:zmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] .
left , much to their own chagrin and the amusement of the Regiment .
左边 , 很多 到 他们的 自己的 懊恼 和 这 娱乐 的 这 团 .
离开时，他们自己非常懊恼，而团里的其他人则觉得很有趣。

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [æt; ət] [θri:] [əˈklɒk, əu-] [pi:] . [em] . ,
Arriving in Washington at three o'clock P . M . ,
抵达 在 华盛顿 在 三 点钟 P . M . ,
下午三点抵达华盛顿，

[ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [fɔ:rmɪd] [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [daʊn] [ˌpenslˈveɪniə] [ˈævənu:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveriəs]
the Companies formed and proceeded down Pennsylvania Avenue to the various
这 公司 形成 和 继续 向下 宾夕法尼亚州 大街 到 这 各种各样的
[ˈkwɔ:rtərz] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm] .
quarters assigned them .
四分之一 分配 他们 .
各公司组成队伍，沿着宾夕法尼亚大道前往分配给它们的各个区域。

[aɪ ˈti:] [reɪnd] [ˈfɜ:slɪ] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] , [ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər][glæd] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][get] [ˈʌndər]
It rained fiercely that afternoon , and they were glad enough to get under
它 下雨了 激烈地 那 下午 , 和 他们 是 高兴的 足够的 到 得到 在下面
[ˈfeltər] ,
shelter ,
庇护所 ,
那天下午下起了瓢泼大雨，他们很高兴能找到遮蔽处。

[wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][ˈgrætɪfaɪ][ðer; ðər][ˌkjəriˈɑ:səti][baɪ][æn; ən] [ɪnˈspek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæpɪtl]
without waiting to gratify their curiosity by an inspection of the Capitol
没有 等待 到 满足 他们的 好奇心 经过 一个 检查 的 这 国会大厦
[ˈbɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .
不等满足他们的好奇心，他们就亲自去参观了国会大厦。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [ˈwenzdeɪ] , [ðeɪ][wɜːr; wər] [ˈmɑːtʃt] [əʊt][ɑːn][ˈsev(ə)nθ] [striːt] ,
The next day , Wednesday , they were marched out on Seventh Street ,
这 下一个 天 , 周三 , 他们 是 行军 出去 在 第七 街道 ,
第二天, 也就是星期三, 他们被押送到第七街。

[tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪti] , [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [ˈdeɪznɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
two and one - half miles from the city , to the spot designated for their
二 和 一 - 一半 英里 从 这 城市 , 到 这 点 指定的 为了 他们的
[ɪnˈkæmpmənt] ,
encampment ,
营地 ,
距离市区两英里半, 到达他们指定的营地地点。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [neɪmd] “ [kæmp][ˈgreɪndʒər] , “ [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][dʒen] . [dʒɑːn][ə; eɪ] . [ˈgreɪndʒər] , [esˈkwɑɪər]
which was named “ Camp Granger , ” in honor of Gen . John A . Granger , Esq
哪个 曾是 命名 “ 营 格兰杰 , ” 在 荣誉 的 Gen . 约翰 一个 . 格兰杰 , 先生
 , [ʌv; əv][kæənənˈdeɪgwə] ,
 : , **of Canandaigua ,**
 : , 的 卡南代瓜 ,
该营地被命名为“格兰杰营”, 以纪念来自卡南代瓜的约翰·A·格兰杰将军。

[huː] [hæd; həd] [ˈɪntrəstɪd] [hɪmˈself] [mʌtʃ] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
who had interested himself much in behalf of the Regiment .
WHO 有 感兴趣的 他自己 很多 在 代表 的 这 团 .
他非常关心该团的事务。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
This was the first experience of most of the men in the art of
这 曾是 这 第一的 经验 的 最多 的 这 男人 在 这 艺术 的
 ,
castramentation ,
阉割 ,
这是大多数男性第一次体验阉割这门艺术。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði][droʊl] [ˈɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and many were the droll incidents which occurred in connection with the
和 许多 是 这 滑稽 事件 哪个 发生 在 联系 和 这
 [pɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] .
pitching of the tents .
投球 的 这 帐篷 :
搭帐篷的过程中还发生了许多滑稽有趣的事件。

[ˈæftər] [rɪˈpiːtɪd] [ˈtraɪəlz] , [haʊˈevər] , [ðeɪ][wɜːr; wər][ɔːl] [sætɪsˈfæktərəli] [əˈdʒʌstɪd] .
After repeated trials , however , they were all satisfactorily adjusted .
后 重复 试验 , 然而 , 他们 是 全部 令人满意地 调整 :
经过反复试验, 它们都得到了令人满意的调整。

[ðə; ði] [hæbrɪteɪŋ] [kəmˈpliːtɪd] , [ˈdrɪlɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪn][ˈɔːrdər] , [wɪtʃ] , [təˈgeðər]
The habitations completed , drilling was the next thing in order , which , together
这 居住地 完全的 , 钻孔 曾是 这 下一个 事物 在 命令 , 哪个 , 一起
 [wɪð; wɪθ][ˈtɑːrgɪt] - [ˈjuːtɪŋ] , [ˈskaʊtɪŋ] ,
with target - shooting , scouting ,
和 目标 - 射击 , 侦察 ,
住所建成后, 接下来就是钻探, 这与射击练习、侦察等活动一起进行。

[ænd; ənd] [mɑːk] [ˈskɜːrmɪŋɪŋ] , [wʌz; wəz] [kept] [ʌp][frʌm; frəm] [deɪ][tuː; tə] [deɪ] .
and mock skirmishing , was kept up from day to day .
和 嘲笑 小规模冲突 , 曾是 保留 向上 从 天 到 天 :
模拟冲突每天都在进行。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn] “ [gɑ:rd] [ˈrʌnɪŋ] ” [wɜ:r; wər] [ˈlɜ:rnɪd] [hɪr] ,
The first lessons in “ guard running ” were learned here ,
这 第一的 课程 在 “ 警卫 跑步 ” 是 学习 这里 ,
“跑位技巧”的最初学习就是在这里进行的。

[ˈmeni] [ʌ; əv][ðə; ði][men] [ˈmænɪdʒɪŋ] [tu;; tə] [ɪˈskeɪp] [tu;; tə][ðə; ði][ˈsɪti] , [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌ; əv] [naɪt] ,
many of the men managing to escape to the city , under cover of night ,
许多 的 这 男人 管理 到 逃脱 到 这 城市 , 在下面 覆盖 的 夜晚 ,
许多男子趁着夜色逃到了城里。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rn] [wɪˈðəʊt] [dɪˈtekʃ(ə)n] [bɪˈfɔ:ɹ] [ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈrevəli] .
and return without detection before the sounding of the morning reveille .
和 返回 没有 检测 前 这 听起来 的 这 早晨 起床号 .
在早晨的起床号响起之前悄无声息地返回。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtempərət] [ænd; ənd] [əbˈsti:mɪəs] [ɪn][ðer; ðər][ˈhæbɪts] ,
As a general thing they were temperate and abstemious in their habits ,
作为 一个 一般的 事物 他们 是 温带 和 节制的 在 他们的 习惯 ,
总的来说,他们的生活习惯节制而自律。

[ˈmænɪfestɪŋ] [ðer; ðər] [dɪsˈreɪlɪʃ] [fɔ:ɹ; fər][ˈɑ:rd(ə)nt][ˈspɪrɪts] ,
manifesting their disrelish for ardent spirits ,
显现 他们的 厌恶 为了 热心 烈酒 ,
表现出他们对烈酒的厌恶,

[baɪ] [dɪˈstrɔɪŋ] [ɑ:n][wʌn] [əˈkeɪʒn] [ə; eɪ] [ˈlɪkər] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd][ɑ:n]
by destroying on one occasion a liquor establishment which had been opened on
经过 摧毁 在 一 场合 一个 酒 建立 哪个 有 到过 打开 在
[ðə; ði] [graʊndz] .
the grounds .
这 理由 .
其中一次,他们摧毁了场地内一家已开业的酒类商店。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] , [həʊˈevər] , [-]
There were some , however , [43]
那里 是 一些 , 然而 , [-]
不过也有一些[43]

[hu:] , [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈnesəsəri] [tu;; tə] [pɑ:rˈteɪk] [ʌ; əv][ðer; ðər] “ [ˈbɪtərz] , ” [wʊd] [ˈsmʌg(ə)l] [ˈlɪkər]
who , thinking it necessary to partake of their “ bitters , ” would smuggle liquor
WHO , 思维 它 必要的 到 参加 的 他们的 “ 苦味酒 ” , “ 会 走私 酒
[ˈɪntu:][kæmp] ,
into camp ,
进入 营 ,
他们认为有必要饮用他们的“苦酒”,于是将酒走私到营地里。

[ˈbrɪŋɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪn][ɪn][ðer; ðər] [gʌn] [ˈbærəlz] , [ɔ:r][baɪ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [mi:nz] . [-]
bringing it in in their gun barrels , or by some other ingenious means . [41]
带来 它 在 在 他们的 枪 桶 , 或者 经过 一些 其他 巧妙 方法 . [-]
他们用枪管或其他巧妙的方法把它带了进来。[41]

[kæmp] [ˈgreɪndʒər] . [-]
CAMP GRANGER . [42]
营 格兰杰 . [-]
格兰杰营地。[42]

[wʌn] [ˌæftərˈnu:n] [ə; eɪ][klæm] [ˈpedlər] [wʌz; wəz][soʊ][ɪmˈpru:d(ə)nt][æz; əz][tu;; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][ˈwægən][fɔ:ɹ; fər]
One afternoon a clam peddler was so imprudent as to leave his wagon for
一 下午 一个 蛤 小贩 曾是 所以 轻率的 作为 到 离开 他的 车皮 为了
[ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][kæmp] [ɪnˈkloʊʒər] .
a few moments within the camp enclosure .
一个 很少 时刻 之内 这 营 外壳 .
一天下午,一个卖蛤蜊的小贩非常不谨慎,把他的马车留在营地围栏内一会儿。

[ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['membər] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] — [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðɪs] , ['kɔ:ʃəsli] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði][end]
A mischievous member of Company — observing this , cautiously removed the end
一个 恶作剧 成员 的 公司 — 观察 这 , 谨慎地 已移除 这 结尾
[bɔ:rd] , [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvəz] [si:t] ,
board , and , mounting the driver's seat ,
木板 , 和 , 安装 这 司机 座位 ,
公司里一个调皮的成员——注意到这一点后, 小心翼翼地取下了端板, 然后爬上了驾驶座,

[ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] ['ræpɪd] [peɪs] ,
started the horse off at a rapid pace ,
开始 这 马 离开 在 一个 迅速的 步伐 ,
让马快速奔跑起来,
[ˈskætərɪŋ] [ðə; ði] ['baɪ,vælvz] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [rɑ:dz] .
scattering the bivalves along the ground in front of the tents for several rods .
散射 这 双壳类 沿着 这 地面 在 正面 的 这 帐篷 为了 一些 杆 .
将双壳贝类散落在帐篷前的地面上, 绵延数杆。

[ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['hɑ:rtɪli] [rɪ'geɪl] [ɑ:n][klæm] [su:p] [ðæt] [naɪt] ,
All the boys were heartily regaled on clam soup that night ,
全部 这 男孩们 是 衷心地 盛宴 在 蛤 汤 那 夜晚 ,
当晚, 所有男孩都津津有味地享用了蛤蜊汤。

[ˈgreɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pedlər] , [hu:] ['evər] [ˈæftərwərdz] [stiəd] [klɪr] [ʌv; əv]
greatly to the discomfiture of the peddler , who ever afterwards steered clear of
非常 到 这 沮丧 的 这 小贩 , WHO 曾经 然后 转向 清除 的
[ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] .
the Thirty - third .
这 三十 - 第三 .
这让小贩非常尴尬, 从此以后, 他总是避开第三十三街。

[ˈmeni] [ˈlðər] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪmələr] ['kærəktər] [sɜ:rɪvd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv]
Many other incidents of a similar character served to relieve the monotony of
许多 其他 事件 的 一个 相似的 特点 服务 到 缓解 这 单调 的
[kæmp][laɪf] .
camp life .
营 生活 .
许多其他类似事件也缓解了营地生活的单调乏味。

[ˈgʌvərnər] ['mɔ:rgən] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt][ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] .
Governor Morgan inspected the Regiment on one occasion .
州长 摩根 检查 这 团 在 一 场合 .
摩根总督曾视察过该团一次。

[ˈsɪknəs] , [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ænd; ənd][dæmp] ['weðər] , [hæd; həd] [θɪnd]
Sickness , arising from change of climate and damp weather , had thinned
疾病 , 产生 从 改变 的 气候 和 潮湿 天气 , 有 变薄
[aʊt] [ðə; ði] [ræŋks] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] ,
out the ranks to some extent ,
出去 这 排名 到 一些 程度 ,
气候变化和潮湿天气引发的疾病, 在一定程度上减少了军队的人数。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɪrəns] [waɪl] ['pæsɪŋ] [ɪn] [rɪ'vju:] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
but they made a fine appearance while passing in review before him ,
但 他们 制成 一个 美好的 外貌 尽管 通过 在 审查 前 他 ,
但他们在接受检阅时表现得很好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [ˈhaɪlɪ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [məˈræl] [ænd; ənd]
and the Governor expressed himself highly pleased with their morale and
和 这 州长 表达 他自己 高度 高兴 和 他们的 士气 和
[ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
general condition .
一般的 状况 .

州长对他们的士气和整体状况表示非常满意。

[ˈfriːkwənt] [ˈvɪzɪts][wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsænətəri] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,
Frequent visits were received from members of the Sanitary Commission ,
频繁 访问 是 已收到 从 成员 的 这 卫生 委员会 ,
卫生委员会成员经常来访,

[huː] [meɪd] [kɑːntrəˈbjʊːʃənz][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
who made contributions of various articles from time to time .
WHO 制成 贡献 的 各种各样的 文章 从 时间 到 时间 .
他曾多次投稿, 撰写了各种文章。

[ðə; ði][fɜːrst] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [əˈkɜːrd] [hɪr] .
The first death in the Regiment occurred here .
这 第一的 死亡 在 这 团 发生 这里 .
该团首例死亡事件发生在这里。

[iː] . - , [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [eɪtʃ] , [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][æksəˈdent(ə)l]
E . Backerstose , a member of Company H , was killed by the accidental
E . - , 一个 成员 的 公司 H , 曾是 被杀 经过 这 偶然
[dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
discharge of his gun .
释放 的 他的 枪 .

H连队员E·巴克斯托斯因枪支走火身亡。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [wɜːr; wər] [ˈfɔrwədɪd] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] , [tuː; tə]
The remains were forwarded , in charge of some of his comrades , to
这 遗迹 是 转发 , 在 收费 的 一些 的 他的 同志们 , 到
[dʒəˈniːvə] , [wer] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [rɪˈzaɪdɪd] . [-]
Geneva , where his parents resided . [44]
日内瓦 , 在哪里 他的 父母 居住地 . [-]

他的遗体由他的一些战友负责运送到日内瓦, 他的父母就住在那里。[44]

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ɪnˈkæmpt] [æt; ət][kæmp][ˈgreɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]
It was while the Regiment was encamped at Camp Granger that the first
它 曾是 尽管 这 团 曾是 营地 在 营 格兰杰 那 这 第一的
[ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] [wʌz; wəz] [fʊːt] ,
battle of Bull Run was fought ,
战斗 的 公牛 跑步 曾是 战斗 ,
当该团驻扎在格兰杰营地时, 爆发了第一次布尔河战役。

[dʒʊˈlaɪ] 21st .
July 21st .
七月 21st .

7月21日。

[frʌm; frəm] [ˈsʌnraɪz] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnset] , [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmemərəb(ə)lɪ] [ˈsæbəθ] [deɪ] ,
From sunrise until sunset , through the long hours of that memorable Sabbath day ,
从 日出 直到 日落 , 通过 这 长的 小时 的 那 难忘 安息日 天 ,
从日出到日落, 在那令人难忘的安息日漫长时光里,

[ðə; ði] [ˈbuːmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkænən] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
the booming of cannon could be distinctly heard in the distance .
这 蓬勃发展 的 大炮 可以 是 明显地 听到 在 这 距离 .
远处清晰地传来隆隆的炮声。

[ˈevri] [ˈru:mər] [ðæt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [kənˈveɪd] [tu:; tə][ænd; ənd][ˈsɜ:kjəleɪtəd, ˈsɜ:kjəleɪtɪd]
Every rumor that reached the city was conveyed to and circulated
每一个 谣言 那 达到 这 城市 曾是 传递 到 和 流通
[θru:] [ðə; ði][kæmp] ,
through the camp ,
通过 这 营 ,
凡是传到城里的谣言，都会被传达到营地并在营地流传开来。

[prəˈdʒʊsɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈfi:vəriʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
producing the most feverish excitement on the part of the men ,
生产 这 最多 发烧 激动 在 这 部分 的 这 男人 ,
这引起了男人们最狂热的兴奋，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈi:gər] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [krɔ:s] [ˈoʊvər][ðə; ði][pəˈtoʊmək][ænd; ənd] [pɑ:rtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]
and an eager desire to cross over the Potomac and participate in the
和 一个 渴望的 欲望 到 又 超过 这 波托马克河 和 参加 在 这
[ˈkɑ:nflɪkt] .
conflict .
冲突 .
并渴望渡过波托马克河，参与这场冲突。

[tɔ:rdz] [ˈi:vniŋ] [aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ˈgrætɪfaɪd] , [ðə; ði]
Towards evening it appeared as if their wishes were to be gratified , the
向 晚上 它 出现 作为 如果 他们的 愿望 是 到 是 满意 , 这
[ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] ,
Thirty - third ,
三十 - 第三 ,
临近傍晚，他们的愿望似乎即将实现，第三十三，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈredʒɪmənts] , [rɪˈsi:vɪŋ] [ma:tʃɪŋ] [ˈɔ:rdərz] .
together with several other regiments , receiving marching orders .
一起 和 一些 其他 军团 , 接收 行军 订单 .
与其他几个团一起接到行军命令。

[ɔ:l] [spræŋ] [wɪð; wɪθ][əˈlækrəti][tu:; tə][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [mu:vɪd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
All sprang with alacrity to their places , and moved off in the direction
全部 弹簧 和 敏捷 到 他们的 地方 , 和 已搬 离开 在 这 方向
[ʌv; əv] [ɔ:n] [brɪdʒ] .
of Long Bridge .
的 长的 桥 .
众人迅速回到各自的位置，朝着长桥的方向走去。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [dɪˈpɑ:rtmənt] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [ˈkaʊntə,mændɪd] ,
On reaching the Treasury Department , however , the orders were countermanded ,
在 到达 这 财政部 部门 , 然而 , 这 订单 是 撤销 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][men] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] ,
and the men returned to camp ,
和 这 男人 返回 到 营 ,
然而，当他们到达财政部时，命令被撤销了，这些人返回了营地。

[ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ˈfɪrf(ə)] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [wʊd] [brɪŋ]
uncertain of the fortunes of the day , fearful of what the morrow would bring
不确定 的 这 财富 的 这 天 , 可怕 的 什么 这 明天 会 带来
[fɔ:rθ] .
forth .
前进 .
对今日的运势感到不确定，对明日的到来感到恐惧。

[wʌt] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌtɜːrmi'nei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] [mə'næsəs] [ɪz] [fə'miliə]

What followed the unhappy termination of the engagement at Manassas is familiar

什么 随后 这 不开心 终止 的 这 订婚 在 马纳萨斯 是 熟悉的

[tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] .

to every one .

到 每一个 一 :

马纳萨斯战役不幸告终之后发生的事情，大家都耳熟能详。

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [[əd] [ɪn][ðə; ði][juːni'vɜːrs(ə)l] [gluːm] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ˈsetld] , [daʊn]

The Thirty - third shared in the universal gloom which for a time settled , down

这 三十 - 第三 共享 在 这 普遍的 愁云 哪个 为了 一个 时间 定居 , 向下

[ə'pɑːn][ðə; ði][ˈnei(ə)n] .

upon the nation .

之上 这 国家 :

第三十三届也感受到了笼罩全国的普遍阴霾。

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [ə'keɪʒənɪŋ] [dɪ'spɑːndənsi] [ænd; ənd] [dɪ'sper] , [ðə; ði] [bʊl] [rʌn] [dɪ'fɪ:t]

Instead , however , of occasioning despondency and despair , the Bull Run defeat

反而 , 然而 , 的 导致 沮丧 和 绝望 , 这 公牛 跑步 击败

[ˈfɜːrniʃt] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][ˈækʃ(ə)n] ,

furnished an additional incentive to action ,

提供 一个 额外的 激励 到 行动 ,

然而，布尔河战役的失败并没有造成沮丧和绝望，反而激发了人们采取行动的动力。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ɪm'peɪʃntli] [ˈbaɪdɪd][ðer; ðər][taɪm] .

and the soldiers impatiently bided their time .

和 这 士兵 不耐烦地 竞标 他们的 时间 :

士兵们焦急地等待着时机。

[ˈkæptɪn] [ˈeɪkɪnz] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [siː] , [rɪ'zaɪnd] [hɪr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ]

Captain Aikens , of Company C , resigned here , and was succeeded by

队长 艾肯斯 , 的 公司 C , 辞职 这里 , 和 曾是 成功了 经过

[fɜːrst] [luː'tenənt] [ˈtʃestər] [eɪtʃ] . [koʊl] .

First Lieutenant Chester H . Cole .

第一的 中尉 切斯特 H . 油菜 :

C连的艾肯斯上尉在此辞职，由切斯特·H·科尔中尉接任。

[luː'tenənt] [[ɑːt] , [ˈkʌmpəni] [siː] , [wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][el] . [siː] . [mɪks] , [ˈkɑːmɪseri]

Lieutenant Schott , Company C , was succeeded by L . C . Mix , Commissary

中尉 肖特 , 公司 C , 曾是 成功了 经过 L : C : 混合 , 小卖部

[ˈsɑːrdʒənt] ; [dʒɑːn] [ˈkɑːnə] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [iː] ,

Sergeant ; John Connor , of Company E ,

军士 ; 约翰 康纳 , 的 公司 E ,

C连的肖特中尉之后是后勤军士米克斯中尉；E连的约翰·康纳，

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈraɪkə] , [daɪd][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] . [-]

and William Riker , died of disease . [45]

和 威廉 里克 , 死亡 的 疾病 . [-]

威廉·赖克因病去世。[45]

[tʃeɪn] [brɪdʒ] .

CHAIN BRIDGE .

链 桥 :

链桥。

[ˈtʃæptər] [ɑɪ 'viː] .

CHAPTER IV :

章 第四 :

第四章

[rɪˈmuːv(ə)l][tuː; tə][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][tʃeɪn][ˈbrɪdʒ] . — [ʌpˈsetɪŋ][ʌv; əv][ˈæmbjulənsɪz] . — [ðə; ði][ˈredʒɪmənt]
Removal to Vicinity of Chain Bridge . — Upsetting of Ambulances . — The Regiment
移动 到 附近 的 链 桥 . — 缴 的 救护车 . — 这 团
[brɪˈgeɪd] . — [ˈfriːkwənt][əˈlɑːmz][ænd; ənd] . — [rɪːvʲuːd][baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][məˈklelən]
Brigaded . — Frequent Alarms and Reconnoissances . — Reviewed by General McClellan
旅团 . — 频繁 警报 和 侦察 . — 已审核 经过 一般的 麦克莱伦
. — [ˈkrɔːsɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtʊsmək] . — [ˈfɔrts][ˈmɑːrsɪ][ænd; ənd][iːθən][ˈælən] . — [fɔːrˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv]
. — Crossing of the Potomac . — Forts Marcy and Ethan Allen . — Formation of
. — 十字路口 的 这 波托马克河 . — 堡垒 玛西 和 伊桑 艾伦 . — 形成 的
[drɪˈvɪʒnz] . — [ˈkɜːrn(ə)l][ˈstiːvnz] . — [fɜːrst][ˈskɜːrmɪʃ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈenəmi][æt; ət][luːˌɪnzvɪl][kæmp] .
Divisions . — Colonel Stevens . — First Skirmish with the Enemy at Lewinsville Camp .
部门 . — 上校 史蒂文斯 . — 第一的 小规模冲突 和 这 敌人 在 莱文斯维尔 营 .
— [ˈdʒen(ə)rəl][brʊks] . — [ˈdʒen(ə)rəl]
— General Brooks . — General
— 一般的 布鲁克斯 . — 一般的

移防至链桥附近。—救护车被调动。—团被编入旅。—频繁的警报和侦察。—麦克莱伦将军检阅。—渡过波托马克河。
—马西堡和伊桑艾伦堡。—师的组建。—史蒂文斯上校。—在莱温斯维尔营地与敌军的第一次小规模冲突。—布鲁克斯
将军。—将军

[ˈdeɪvɪdsən] . — [ðə; ði]
Davidson . — The
戴维森 . — 这

戴维森——

[ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)nθ][nuː][jɔːk][ˈædɪd][tuː; tə][ðə; ði][brɪˈgeɪd] . — [ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)l][ˈwedɪŋ][ɪn][kæmp] . —
Seventy - seventh New York added to the Brigade . — A Novel Wedding in Camp . —
七十 - 第七 新的 约克 额外 到 这 旅 . — 一个 小说 婚礼 在 营 . —
[ˈsɜːrkjəˌletɪŋ][ə; eɪ][ˈtempərəns][ˈpledʒ] . — [ˈbæt(ə)][ʌv; əv] - .
Circulating a Temperance Pledge . — Battle of Drainesville .
循环 一个 节制 保证 . — 战斗 的 - .

纽约第七十七团加入旅部。——营地里一场新奇的婚礼。——传阅禁酒誓词。——德兰斯维尔战役。

[ˈθɜːrzdɛɪ] , [dʒʊˈlaɪ] 6th , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][brʊsk][kæmp] , [ænd; ənd][prəˈsiːdɪŋ][θruː][ˈdʒɔːrdʒtəʊn]
Thursday , July 6th , the Regiment broke camp , and proceeding through Georgetown
周四 , 七月 6th , 这 团 打破 营 , 和 进行中 通过 乔治城
 , [əˈlɔːŋ][ðə; ði][ˈrɪvər][roʊd] ,
, along the River Road ,
 , 沿着 这 河 路 ,

7月6日星期四，该团拔营，沿着河滨路穿过乔治敦。

[tʊk][ʌp][ə; eɪ][nuː][pəˈzɪ(ə)n][nɪr][ðə; ði][ˈrezərvwɑːr] , [əˈbaʊt][wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm]
took up a new position near the Reservoir , about one - half of a mile from
采取 向上 一个 新的 位置 靠近 这 水库 , 关于 一 - 一半 的 一个 英里 从
[tʃeɪn][ˈbrɪdʒ] .
Chain Bridge .
链 桥 .

在水库附近占据了一个新的位置，距离链桥大约半英里。

[ðɪs][spaːt][hæd; həd][ˈpriːviəsli][bɪn][ˈdeɪzɪneɪtɪd][æz; əz][-]
This spot had previously been designated as [46]
这 点 有 之前 到过 指定的 作为 [-]
这个地方之前被指定为[46]

[kæmp][ˈlaɪən] , [ˈæftər][ðə; ði][ləˈmentɪd][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ˈsprɪŋfiːld] , [moʊ] .
Camp Lyon , after the lamented hero of Springfield , Mo .
营 里昂 , 后 这 哀叹 英雄 的 斯普林菲尔德 , 莫 .

里昂营，以密苏里州斯普林菲尔德市令人惋惜的英雄命名。

[tu:] ['hevi] [fɔ:r] - [hɔ:rs] ['æmbjulənsɪz] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , [wɜ:r; wər] [æksɪ'dentəli] [pri'sipiteɪtɪd]
Two heavy four - horse ambulances , containing the sick , were accidentally precipitated
二 重的 四 - 马 救护车 , 包含 这 生病的 , 是 偶然 沉淀
[daʊn] [ə; eɪ] [sti:p] [ɪm'bæŋkmənt] ,
down a steep embankment ,
向下 一个 陡 堤 ,
两辆载着病人的四匹马拉的重型救护车意外地从陡峭的堤岸上翻了下去。

[waɪl] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [kæmp] .
while moving to the new camp .
尽管 移动 到 这 新的 营 .
在迁往新营地的过程中。

[fɔ:rtʃənətli] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [kɪld] , [ðoʊ] ['sevrəl] [wɜ:r; wər] [sɪ'vɪrli] ['ɪndʒərd] .
Fortunately no one was killed , though several were severely injured .
幸运的是 不 一 曾是 被杀 , 尽管 一些 是 严重 受伤 .
所幸无人死亡,但多人受重伤。

[ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] ['wægənz][dɪd][nɔ:t] [kʌm] [ʌp][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] ,
The baggage wagons did not come up the first night ,
这 行李 马车 做过 不是 来 向上 这 第一的 夜晚 ,
第一晚行李车没到。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [wɪ'dʌʊt] ['blæŋkɪts] .
and the men were compelled to sleep in the open air , without blankets .
和 这 男人 是 被迫 到 睡觉 在 这 打开 空气 , 没有 毯子 .
男人们被迫露宿街头,没有毯子。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['merɪlənd] [saɪd]
A report being brought in that the rebels were advancing on the Maryland side
一个 报告 存在 带来 在 那 这 叛军 是 前进 在 这 马里兰州 边
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
of the river ,
的 这 河 ,
有报告称,叛军正在河的马里兰州一侧推进。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [men] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ten][frʌm; frəm] [i:tʃ] ['kʌmpəni] ,
a detachment of one hundred men , consisting of ten from each Company ,
一个 分离 的 一 百 男人 , 由 的 十 从 每个 公司 ,
一支由一百人组成的队伍,每个连队派出十人,

[ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪsəns] [ə'baʊt] [wʌn][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
started out on a reconnoissance about one o'clock in the morning .
开始 出去 在 一个 侦察 关于 一 点钟 在 这 早晨 .
凌晨一点左右开始侦察。

[dɪs'kʌvərɪŋ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [fɔ:rs] [rɪ'tɜ:rnd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] .
Discovering no signs of the enemy , however , the force returned at daylight .
发现 不 标志 的 这 敌人 , 然而 , 这 力量 返回 在 日光 .
然而,由于没有发现敌人的踪迹,部队在天亮后返回。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd][wʌz; wəz] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [brɪ'geɪd] , ['bi:ɪŋ] [pleɪst] ,
The Thirty - third was here for the first time brigaded , being placed ,
这 三十 - 第三 曾是 这里 为了 这 第一的 时间 旅团 , 存在 放置 ,
第三十三旅首次以旅级编制驻扎于此,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɜ:rd] [vər'mɑ:nt] [ænd; ənd] 6th [meɪn] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)l]
together with the Third Vermont and 6th Maine , under the command of Colonel
一起 和 这 第三 佛蒙特 和 6th 缅因州 , 在下面 这 命令 的 上校
, [sɪns] ['dʒen(ə)rəl] ,
, since General ,
, 自从 一般的 ,
与第三佛蒙特步兵团和第六缅因步兵团一起,由上校指挥,后来晋升为将军。

[ˈdʌbljuː] . [ef] . [smɪθ] .
W . F . Smith .
W . F . 史密斯 .

WF史密斯。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [vərˈmɑːnt] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] .
The Second Vermont was afterwards attached to the Brigade .
这 第二 佛蒙特 曾是 然后 随附的 到 这 旅 .

第二佛蒙特团随后被编入该旅。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈprɪnsəpli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈdrɪlɪŋ] , [kənˈstrʌktɪŋ] [ˈraɪf(ə)l] - [pɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
The time was principally employed in drilling , constructing rifle - pits , and a
这 时间 曾是 主要 受雇 在 钻孔 , 建造 步枪 - 坑 , 和 一个
[rɪˈdaʊt] [ˈmaʊntɪŋ] [θriː] [ˈɡʌnz] .
redoubt mounting three guns .
堡垒 安装 三 枪支 .

这段时间主要用于钻探、建造步枪掩体和建造一个架设三门大炮的堡垒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪˈpiːtɪd] [əˈlɑːmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] [hɪr] . [-]
There were repeated alarms during the stay here . [47]
那里 是 重复 警报 期间 这 停留 这里 . [-]

入住期间曾多次发生警报。[47]

[kæmp] [ˈlaɪənz] . [-]
CAMP LYONS . [48]
营 里昂 . [-]

里昂营。[48]

[ɑːn][wʌŋ] [əˈkeɪʒn] [wɜːrd][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi]
On one occasion word was received from General McClellan that the enemy
在 一 场合 单词 曾是 已收到 从 一般的 麦克莱伦 那 这 敌人
[hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][pəˈtoʊmək][ɪn][lɑːrdʒ] [fɔːrs] ,
had crossed the Potomac in large force ,
有 交叉 这 波托马克河 在 大的 力量 ,

有一次，麦克莱伦将军传来消息，说敌军已经大举渡过波托马克河。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ədˈvænsɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and were advancing upon the city .
和 是 前进 之上 这 城市 .

他们正向这座城市进军。

[ˈdʒen(ə)rəl] [smɪθ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] , [ˈpoʊstɪŋ] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [brɪˈhaɪnd]
General Smith immediately ordered out his command , posting the Thirty - third behind
一般的 史密斯 立即地 订购 出去 他的 命令 , 发帖 这 三十 - 第三 在后面
[ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] ,
a stone wall ,
一个 石头 墙 ,

史密斯将军立即下令将他的部队部署在石墙后，第三十三团

[wer] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrɪŋ] [ˈkæv(ə)lɹi] [skaʊts] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði][əˈlɑːrm][tuː; tə][biː; bi]
where they remained until the returning cavalry scouts reported the alarm to be
在哪里 他们 剩余 直到 这 返回 骑兵 侦察兵 据报道 这 警报 到 是
[fɔːls] .
false .
错误的 .

他们一直待在那里，直到返回的骑兵侦察兵报告说警报是虚假的。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [-]
During the [49]
期间 这 [-]

在[49]

[ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wʌŋ] [ˈkʌmpəni] [krɔːst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [brɪdʒ] , [ɑːn][ə; eɪ]
latter part of the month one Company crossed the Long Bridge , on a
后者 部分 的 这 月 一 公司 交叉 这 长的 桥 , 在 一个
[riˈkɒnisəns] ,
reconnaissance ,
侦察 ,

当月下旬，一个连队经过长桥进行侦察。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈkæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːlz]
with a section of artillery and fifty cavalry , and proceeding on the Falls
和 一个 部分 的 炮兵 和 五十 骑兵 , 和 进行中 在 这 瀑布
[tʃɜːrtʃ] [roʊd] ,
Church road ,
教会 路 ,

带着一个炮兵分队和五十名骑兵，沿着福尔斯彻奇路前进，

[ðens] [tuː; tə] [luːɪnzvɪl] , [droʊv] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lri] [ˈpɪkɪts] [tuː; tə][ðər; ðər][kæmp][æt; ət]
thence to Lewinsville , drove the rebel cavalry pickets to their camp at
因此 到 莱文斯维尔 , 驾驶 这 反叛 骑兵 纠察队 到 他们的 营 在
[viˈenə] , [əˈrestɪd] [ə; eɪ][ˈprɑːmɪnənt] [sɪˈseʃənɪst] ,
Vienna , arrested a prominent secessionist ,
维也纳 , 被捕 一个 著名的 分裂主义者 ,

然后前往莱温斯维尔，将叛军骑兵哨兵驱赶到维也纳的营地，逮捕了一名著名的分裂分子。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈlæŋɡli] , [rɪːtʃɪŋ] [kæmp][æt; ət] [ˈsʌnset] .
and returned by way of Langley , reaching camp at sunset .
和 返回 经过 方式 的 兰利 , 到达 营 在 日落 .

然后经兰利返回，日落时分到达营地。

[ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] , [ˈsekrətərɪz] [ˈsuːɜːd] , [tʃeɪs] [ænd; ənd]
General McClellan , accompanied by President Lincoln , Secretaries Seward , Chase and
一般的 麦克莱伦 , 伴随 经过 总统 林肯 , 秘书 西沃德 , 追赶 和
[ˈkæməərən] ,
Cameron ,
卡梅伦 ,

麦克莱伦将军，陪同林肯总统、西沃德部长、蔡斯部长和卡梅伦部长，

[rɪːvʲuːd] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ɑːn][ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [ˈɔːɡəst] .
reviewed the Brigade on the 29th of August .
已审核 这 旅 在 这 29th 的 八月 .

8月29日检阅了旅部。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tʊk] [plɛs] [waɪl] [hɪr] :
The following changes took place while here :
这 下列的 变化 采取 地方 尽管 这里 :

在此期间发生了以下变化：

[ˈhenri] [en] . [æɫɪɡˈzændər] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkwɔːrtər] - [ˈmæstər] , [vaɪs][eɪtʃ] . [es] . [ˈsaɪdəm] , [rɪˈzaɪnd] .
Henry N . Alexander appointed Quarter - Master , vice H . S . Suydam , resigned .
亨利 N . 亚历山大 任命 四分之一 - 掌握 , 副 H . S . 苏伊丹 , 辞职 .

Henry N. Alexander 被任命为军需官，接替辞职的 HS Suydam。

[ˈsɪlvənɪs] [ˈmʌlfɜːd] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [fʊl] [ˈsɜːrdʒən] , [vaɪs][tiː] . [ɑːr] . [ˈspensər] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə]
Sylvanus Mulford , promoted to full Surgeon , vice T . R . Spencer , promoted to
西尔瓦努斯 穆尔福德 , 推广 到 满的 外科医生 , 副 T . 拉 . 斯宾塞 , 推广 到
[brɪˈgeɪd] [ˈsɜːrdʒən] .
Brigade Surgeon .
旅 外科医生 .

西尔瓦努斯·穆尔福德晋升为正式外科医生，接替晋升为旅级外科医生的T·R·斯宾塞。

[ˈpætrɪk] [ˈraɪən] , 2nd [luːˈtenənt] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [keɪ] , [rɪˈzaɪnd] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [ˈedwərd]
Patrick Ryan , 2nd Lieutenant of Company K , resigned , succeeded by Edward
帕特里克 瑞安 , 2nd 中尉 的 公司 K , 辞职 , 成功了 经过 爱德华
[ˈkæri] ,
Cary ,
凯瑞 ,

K连二等中尉帕特里克·瑞安辞职，由爱德华·卡里接任。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsmɪθs] [stɑːf] .
who was immediately detailed to General Smith's staff .
WHO 曾是 立即地 详细的 到 一般的 史密斯 职员 .

他立即被调派到史密斯将军的参谋部。

[ˈpiːtər] - , [ˌsiː ˈoʊ] . [dʒiː] , [daɪd][ɪn][kæmp] .
Peter Weissgreber , Co . G , died in camp .
彼得 - , 合作 . G , 死亡 在 营 .

G连的彼得·魏斯格雷伯在战俘营中去世。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [sepˈtembər] [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] - [tuː] [men] , [frʌm; frəm] [ˈkʌmpəniːz] [siː]
On the 3rd of September a detachment of fifty - two men , from Companies C
在 这 3rd 的 九月 一个 分离 的 五十 - 二 男人 , 从 公司 C
[ænd; ənd][diː] ,
and D ,
和 D ,

9月3日，C连和D连派出52名士兵组成的小队，

[krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈlæŋli] ,
crossed the river , and proceeding as far as Langley ,
交叉 这 河 , 和 进行中 作为 远的 作为 兰利 ,

过了河，一直到兰利，

[θruː] [aʊt] [ˈskɜːrmɪʃərz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
threw out skirmishers to the right and left of the road .
扔 出去 散兵游勇 到 这 正确的 和 左边 的 这 路 .

将散兵派往道路左右两侧。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] [æn; ən][əˈlɑːrm][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɑːn][ˈdʒen(ə)rəl]
During the afternoon an alarm was created by the pickets coming upon General
期间 这 下午 一个 警报 曾是 创建 经过 这 纠察队 未来 之上 一般的
[ˈpɔːrtɜːz] ,
Porter's ,
搬运工 ,

下午，纠察队员来到波特将军家附近，引起了警报。

[ˈsteɪʃənd] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [huː] [wɜːr; wər] [mɪˈsteɪkən] [fɔːr; fər][ˈreblz; rɪˈbel] .
stationed further to the left , who were mistaken for rebels .
驻 更远 到 这 左边 , WHO 是 错误 为了 叛军 .

驻扎在更左侧的士兵被误认为是叛军。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪˈmiːdiətli] [wɪðˈdrɔːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [θriː] [ˈmembər] [ʌv; əv]
They were all immediately withdrawn , with the exception of three members of
他们 是 全部 立即地 撤回 , 和 这 例外 的 三 成员 的
[ˈkʌmpəni] [diː] ,
Company D ,
公司 D ,

除了D连的三名成员外，其余人员全部立即撤离。

[hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [li:v] , [ɪn][ðer; ðər] ['i:gərnəs] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [[ɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] **who refused to leave , in their eagerness to get a shot at the**
WHO 拒绝 到 离开 , 在 他们的 渴望 到 得到 一个 射击 在 这
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [greɪ] - [bæks] .
supposed grey - backs .
据称 灰色的 - 背部 .

他们拒绝离开，急于有机会猎杀所谓的灰背蜘蛛。

[ðɪs] [mis'teɪk] [prə'vəʊkt] [kən'sɪdərəb(ə)] [ˈmerɪmənt] , [ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:] [rɪ'zʌltɪd] [ˈveri] [-]
This mistake provoked considerable merriment , although it resulted very [50]
这 错误 挑衅 大量 欢乐 , 虽然 它 结果 非常 [-]

这个错误引起了相当大的欢乐，尽管结果非常[50]

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l][spɑɪ][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
unfortunately in the shooting of the most valuable spy in the employ of the
很遗憾 在 这 射击 的 这 最多 有价值的 间谍 在 这 采用 的 这
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

不幸的是，在枪杀政府雇佣的最有价值的间谍的过程中，

[hu:] [ɪm'pru:dntli] [ˈventʃəd] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['skɜ:rmɪʃərz] .
who imprudently ventured beyond the line of skirmishers .
WHO 轻率地 冒险 超过 这 线 的 散兵游勇 .

他鲁莽地越过了散兵线。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['i:vniŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [brɪ'geɪd] [krɔ:st] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔ:ŋ]
About eleven o'clock on the same evening the entire Brigade crossed over the Long
关于 十一 点钟 在 这 相同的 晚上 这 全部的 旅 交叉 超过 这 长的
[brɪdʒ] .
Bridge .
桥 .

当晚大约十一点，整个旅队穿过了长桥。

[ɑ:n] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði][vər'dʒɪniə] [ɔ:r] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [faɪld] [ɔ:fɪ][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [æt; ət][ðə; ði] [left] ,
On reaching the Virginia shore the Thirty - third filed off in the fields at the left ,
在 到达 这 弗吉尼亚州 支撑 这 三十 - 第三 已提交 离开 在 这 字段 在 这 左边 ,

抵达弗吉尼亚海岸后，第三十三团在左侧田野里列队下船。

['kʌmpənɪz] [ə; eɪ] , [ef][ænd; ənd][di:] ['bi:ɪŋ] [dɪ'plɔɪd] [ɪn] [frʌnt] , [æz; əz] ['skɜ:rmɪʃərz] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][maɪl]
Companies A , F and D being deployed in front , as skirmishers , for a mile
公司 一个 , F 和 D 存在 已部署 在 正面 , 作为 散兵游勇 , 为了 一个 英里
[ɔ:r] [mɔ:r] .
or more .
或者 更多的 .

A、F、D 三个连队作为散兵部署在前方一英里或更远的地方。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [leɪ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][ɑ:rmz][ɔ:l] [naɪt] ,
The remainder of the Regiment lay upon their arms all night ,
这 余 的 这 团 躺 之上 他们的 武器 全部 夜晚 ,

其余的士兵整夜卧倒在地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpɑ:rtɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] ['tɪmbər] [wɪtʃ]
with the exception of a small party employed in cutting away timber which
和 这 例外 的 一个 小的 派对 受雇 在 切割 离开 木材 哪个
[ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [reɪndʒ] .
interfered with the artillery range .
干扰 和 这 炮兵 范围 .

除了受雇砍伐干扰炮兵靶场的木材的一小队人马之外。

[ˈʌðər] [tru:ps] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ˈlaɪkwaɪz] [krɔ:st] [ˈoʊvər][ðæt] [naɪt] ,
Other troops , to the number of ten thousand , likewise crossed over that night ,
其他 军队 , 到 这 数字 的 十 千 , 同样地 交叉 超过 那 夜晚 ,
当晚, 另有1万名士兵也渡河而过。

[ænd; ənd] [eɪˈti:n] [ˈhʌndrəd] [ˈæksɪz][wɜ:r; wər] [ɪˈmi:diətli] [set][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn] [ˈfelɪŋ] [ðə; ði] [dens]
and eighteen hundred axes were immediately set to work in felling the dense
和 十八 百 轴 是 立即地 放 到 工作 在 感觉 这 稠密
[ˈfɔ:rist] [ʌv; əv][hæf] - [groʊn] [paɪnz] ,
forest of half - grown pines ,
森林 的 一半 - 生长 松树 ,
于是, 一千八百把斧头立刻投入使用, 砍伐那片茂密的半大松树林。

[wer] [ˈfɔrts] [ˈma:rsi][ænd; ənd] [ˈi:θən] [ˈæləŋ] [naʊ] [stænd] .
where forts Marcy and Ethan Allen now stand .
在哪里 堡垒 玛西 和 伊桑 艾伦 现在 站立 .
马西堡和伊桑·艾伦堡如今就矗立在那里。

[ðɪs] [loʊˈkeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ˈkrɪsənd] [kæmp] [ædˈvæns] .
This location was christened Camp Advance .
这 地点 曾是 受洗 营 进步 .
该地点被命名为前进营地。

[ˈnu:mərəs] [,fɔ:tifiˈkeɪənz] [wɜ:r; wər] [kənˈstrʌktɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [θri:] [deɪz] - [taɪm] [ˈhevi] [si:dʒ] [ˈɡʌnz]
Numerous fortifications were constructed , and in three days ' time heavy siege guns
很多的 防御工事 是 建造 , 和 在 三 天 - 时间 重的 围城 枪支
[ˈmaʊntɪd] .
mounted .
安装 .
修建了许多防御工事, 并在三天内架设了重型攻城炮。

[ðə; ði] [tru:ps] [ˈɔ:lweɪz] [slept] [əˈpa:n][ðər; ðər][ɑ:rmz] , [ˈredi] [tu:; tə] [rɪˈpel] [æn; ən] [əˈtæk] [æt; ət][ə; eɪ]
The troops always slept upon their arms , ready to repel an attack at a
这 军队 总是 睡着了 之上 他们的 武器 , 准备好 到 击退 一个 攻击 在 一个
[ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] .
moment's notice .
瞬间 注意 .
士兵们总是睡在武器上, 随时准备击退进攻。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [reɪn][stɔ:rm] [wɑ:ʃt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæpsæk] [brɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
One night a severe rain storm washed several of the knapsacks belonging to the
一 夜晚 一个 严重 雨 风暴 洗过 一些 的 这 背包 属于 到 这
[ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈɡʌli] [ˈrʌnɪŋ] [nɪr] [baɪ] ,
Thirty - third into a gully running near by ,
三十 - 第三 进入 一个 沟壑 跑步 靠近 经过 ,
一天晚上, 一场暴雨将第三十三团的几个背包冲进了附近的一条沟壑里。

[fɪld] [ðə; ði][bənd] [ˈɪnstɹəmənts] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] ,
filled the band instruments with water ,
已填 这 乐队 仪器 和 水 ,
将乐队乐器装满水,

[ænd; ənd] [drentʃt] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði] [skɪn] [ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈfeltər] .
and drenched through to the skin all who were not provided with shelter .
和 湿透了 通过 到 这 皮肤 全部 WHO 是 不是 假如 和 庇护所 .
所有没有遮蔽物的人都被淋透了。

[ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv] [tents] [ɑ:n][ðə; ði] 15th [ɔˈkeɪzənd] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] . [-]
The arrival of tents on the 15th occasioned much joy among the men . [51]
这 到达 的 帐篷 在 这 15th 引发 很多 喜悦 之中 这 男人 : [-]
15日帐篷的到来让男人们非常高兴。 [51]

[kæmp] [æd'væns] . [-]
CAMP ADVANCE . [**52**]
营 进步 . [-]

前进营地。[52]

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] - [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] ['muːvɪŋ] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] ,
During the same day the aeronauts reported the enemy as moving in large numbers ,
期间 这 相同的 天 这 - 据报道 这 敌人 作为 移动 在 大的 数字 ,
当天, 飞行员们报告说敌军正在大规模行动。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈɑːrmi] [slept] [ɑːn][ðər; ðər][ɑːrmz] .
and the entire army slept on their arms .
和 这 全部的 军队 睡着了 在 他们的 武器 .

整个军队都睡在了他们的手臂上。

[ðə; ði] “ ['muːvmənt] ” [-]
The “ movement ” [**53**]
这 “ 移动 ” [-]

“运动”[53]

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ][reɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dis'trɔɪŋ] “ ['hɒlz] [haʊs] ,
proved to be merely a raid for the purpose of destroying “ Hall's House ,
已证实 到 是 仅仅 一个 袭击 为了 这 目的 的 摧毁 “ 大厅 房子 ,
事实证明, 这仅仅是一次旨在摧毁“霍尔的房子”的突袭。

“ [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ʌðər] [ˈjuːniənɪst] .
“ and property belonging to other Unionists .
” 和 财产 属于 到 其他 工会成员 .

以及其他工会成员的财产。

[ˈleftənənts] [mɪks][ænd; ənd][ˈ^ɪfəd,'dʒɪfəd][wɜːr; wər][sent] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn] [rɪ'kruːtɪŋ] ['sɜːrvɪs] ,
Lieutenants Mix and Gifford were sent north from here on recruiting service ,
中尉 混合 和 吉福德 是 发送 北 从 这里 在 招聘 服务 ,

[ænd; ənd] [də'steɪŋ] ['dɪkɪnsən] ,
and D'Estaing Dickinson ,
和 德斯坦 迪金森 ,

米克斯中尉和吉福德中尉从这里被派往北方执行征兵任务, 还有德斯坦·迪金森,

[ʌv; əv] ['wɒtɜːtaʊn] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] .
of Watertown , was appointed Assistant Surgeon .
的 沃特敦 , 曾是 任命 助手 外科医生 .

来自沃特敦的他被任命为助理外科医生。

[ˌhɪðər'tuː] [ðə; ði][ˈɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənəɪzd][ɪntuː] [bri'geɪdz] ['sɪmplɪ] .
Hitherto the army had been organized into Brigades simply .
迄今为止 这 军队 有 到过 组织 进入 旅 简单地 .

此前, 军队的编制仅仅是按旅级单位划分。

[dɪ'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [fɔːrmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːrtɪ] - [θɜːrd][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːrd]
Divisions were now formed , and the Thirty - third was attached to the Third
部门 是 现在 形成 , 和 这 三十 - 第三 曾是 随附的 到 这 第三
[brɪ'geɪd] ,
Brigade ,
旅 ,

各师已组建完毕, 第三十三师隶属于第三旅。

[kə'mɑːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [lə'mentɪd] ['kɜːrn(ə)l] ['stiːvnz] ,
commanded by the lamented Colonel Stevens ,
命令 经过 这 哀叹 上校 史蒂文斯 ,

由已故的史蒂文斯上校指挥,

[ænd; ənd] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtɪ] - [naɪnθ][ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [naɪnθ][en] . [waɪ] : [ænd; ənd] ['fɔ:rtɪ] -
and consisting of the Forty - ninth and Seventy - ninth N . Y . and Forty -
和 由 的 这 四十 - 第九 和 七十 - 第九 N : 是 : 和 四十 -
['sev(ə)nθ] [pa:] .
seventh Pa .
第七 宾夕法尼亚州 :

由纽约州第四十九和第七十九团以及宾夕法尼亚州第四十七团组成。

[ˈdʒen(ə)rəl] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
General Smith was appointed commander of the Division .
一般的 史密斯 曾是 任命 指挥官 的 这 分配 :

史密斯将军被任命为该师指挥官。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] ['kɒnsə'meɪtɪd] , [kæmp] [æd'væns] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [fɔ:r; fər][kæmp] ['i:θən] ['ælən] ,
This change consummated , Camp Advance was abandoned for Camp Ethan Allen ,
这 改变 完成 , 营 进步 曾是 弃 为了 营 伊桑 艾伦 ,
这一改变最终完成, 阿德万斯营地被废弃, 取而代之的是伊桑·艾伦营地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [sep'tembər] 24th .
which was taken possession of September 24th .
哪个 曾是 已采取 拥有 的 九月 24th :
该物业于9月24日被接管。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][fɔ:rt] ['ælən] , ['slæɪɪŋ] ['tɪmbər] , [pər'fɔ:rmɪŋ] ['pɪkɪt]
The men were employed in working on Fort Allen , slashing timber , performing picket
这 男人 是 受雇 在 在职的 在 堡 艾伦 , 砍杀 木材 , 表演 纠察
['du:ti] , & [si:] . ,
duty , & c : ,
责任 , & c : ,

这些人受雇于艾伦堡, 从事砍伐木材、站岗放哨等工作。

& [si:] . [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪmæstər] [wʌz; wəz] [meɪd] [hɪr] , [hu:] [dɪ'strɪbjʊ:ɪd] ['sevrəl]
& c . A visit from the Paymaster was made here , who distributed several
& c : 一个 访问 从 这 出纳员 曾是 制成 这里 , WHO 分布式 一些
[mʌnθs] - [peɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tru:ps] .
months ' pay among the troops .
几个月 - 支付 之中 这 军队 :

等等。军饷官来此视察, 并向部队分发了几个月的薪饷。

['kɜ:rn(ə)l] [ˈsti:vnz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l][ˈɔ:rdər] , [prə'hɪbɪtɪd] [prə'fænəti,prɒs'fænəti][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
Colonel Stevens , in a special order , prohibited profanity in his command .
上校 史蒂文斯 , 在 一个 特别的 命令 , 禁止 亵渎 在 他的 命令 :

史蒂文斯上校曾下达特别命令, 禁止在其指挥部内使用粗俗语言。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [waɪl] ['laɪɪŋ] [æt; ət][kæmp] ['i:θən] ['ælən] [ðæt] [ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ɪts][fɜ:rst]
It was while lying at Camp Ethan Allen that the Thirty - third engaged in its first
它 曾是 尽管 说谎 在 营 伊桑 艾伦 那 这 三十 - 第三 已订婚的 在 它是 第一的
['skɜ:rmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .
skirmish with the enemy .
小规模冲突 和 这 敌人 :

第33团驻扎在伊桑·艾伦营地期间, 与敌人发生了第一次小规模冲突。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] 29th , ['smɪθs] [ɪn'taɪər][dɪ'vɪʒ(ə)n] [mu:vd] [ʌp][ðə; ði] [lu:ɪnzvɪl]
On the morning of September 29th , Smith's entire Division moved up the Lewinsville
在 这 早晨 的 九月 29th , 史密斯 全部的 分配 已搬 向上 这 莱文斯维尔
['tɜ:rnpaɪk] , [tu:; tə] [ə'tæk] ,
Turnpike , to attack ,
收费公路 , 到 攻击 ,

9月29日上午, 史密斯的整个师沿着莱文斯维尔收费公路向北推进, 准备发起进攻。

[æz; əz][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][səˈpouzd; səˈpouzɪd] , [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [fɔ:rs] [æt; ət] [viˈenə] .
as was generally supposed , the rebel force at Vienna .
作为 曾是 一般来说 据称 , 这 反叛 力量 在 维也纳 .

正如人们普遍认为的那样，维也纳的叛军。

[ɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] , [haʊˈevər] , [æt; ət] - [hɪl] , [bɪˈtwi:n] [ˈlæŋli] [ænd; ənd] [lu:ɪnzvɪl] ,
On arriving , however , at Makell's Hill , between Langley and Lewinsville ,
在 抵达 , 然而 , 在 - 爬坡道 , 之间 兰利 和 莱文斯维尔 ,

然而，当他们到达位于兰利和刘易斯维尔之间的马克尔山时，

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:ts] [ˈbætəri] [pla:ntɪd] [ɪn] [frʌnt] ,
the men were formed in line of battle , and Mott's battery planted in front ,
这 男人 是 形成 在 线 的 战斗 , 和 莫特的 电池 已种植 在 正面 ,

士兵们列成战斗队形，莫特的炮兵连部署在最前面。

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] .
supported by the Thirty - third .
有 经过 这 三十 - 第三 .

得到第三十三届政府的支持。

[ˈʌðər] [ˈbætəriz] [-]
Other batteries [54]
其他 电池 [-]

其他电池[54]

[wɜ:r; wər][ˈɔ:lsou] [ˌʌnˈlɪmbərd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][pəˈzɪ(ə)n] .
were also unlimbered , and placed in position .
是 还 未舒展的 , 和 放置 在 位置 .

它们也被解开束缚，并摆放到位。

[si:ˈoʊ] .
Co :
合作 :

公司

[bi:] . , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [faɪv] [nu:] [ˈhæmpʃə] [ʃɑ:rp] [ˈju:tɜ:z] , [wɜ:r; wər] [dɪˈploɪd] [ɪn]
B . , together with twenty - five New Hampshire sharp shooters , were deployed in
B . , 一起 和 二十 - 五 新的 汉普郡 锋利的 射击者 , 是 已部署 在

[frʌnt] [æz; əz] [ˈskɜ:rmɪʃərz] .
front as skirmishers .
正面 作为 散兵游勇 .

B. 与二十五名新罕布什尔州神枪手一起，被部署在前线担任散兵。

[ˈæftər][ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [fju:] [ʃɑ:ts] — [frʌm; frəm] [ˈmɑ:ts] [ˈbætəri] — [æt; ət][ænd; ənd] [diˈspə:sɪŋ] [ə; eɪ][skwɑ:d]
After firing a few shots — from Mott's battery — at and dispersing a squad
后 射击 一个 很少 镜头 — 从 莫特的 电池 — 在 和 分散 一个 队

[ʌv; əv][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
of rebel cavalry in the distance ,
的 反叛 骑兵 在 这 距离 ,

在莫特炮兵连向远处的一支叛军骑兵小队开了几枪并将其击退后，

[ðə; ði] [fɔ:rs] [mu:vd] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] [paɪn] [ˈfɔ:rɪst] .
the force moved forward to the edge of a dense pine forest .
这 力量 已搬 向前 到 这 边缘 的 一个 稠密 松树 森林 .

这支部队向前推进到一片茂密松林的边缘。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈsev(ə)n] [men][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈleɪtənənt] .
Taking seven men with him , Lieut :
采取 七 男人 和 他 , 中尉 :

中尉带着七名士兵。

- [prəˈsiːdɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [tuː; tə][ˌrekəˈhɔɪtər; ˌrɪːkəˈhɔɪtər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈjɑːnd] ,
Draine proceeded through the thicket , to reconnoitre the country beyond ,
- 继续 通过 这 灌木丛 , 到 侦察 这 国家 超过 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] , [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,
and was , not long after ,
和 曾是 , 不是 长的 后 ,

德莱姆穿过灌木丛，去侦察远处的地形，不久之后，

[ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈkʌmpəni] , [ˈʌndər] [ˈkæptɪn] [kɔːnɪŋ] .
followed by the entire Company , under Captain Corning .
随后 经过 这 全部的 公司 , 在下面 队长 康宁 .

随后，全公司在科宁上尉的带领下继续前进。

[ˈsevrəl] [hɜːrd][ʌv; əv][ˈkæɪt(ə)] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈbuːti] [sɪˈkjʊrd] ,
Several herd of cattle were captured , and a large amount of booty secured ,
一些 一群 的 牛 是 捕获 , 和 一个 大的 数量 的 赃物 安全 ,

俘获了数群牛，并缴获了大量战利品。

[æɪ; ət][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [bɔːl] , [ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [ˈkævlrɪmən] [huː] [wʌz; wəz][ˈteɪkən]
at the residence of Captain Ball , the rebel cavalryman who was taken
在 这 住宅 的 队长 球 , 这 反叛 骑兵 WHO 曾是 已采取
[ˈprɪz(ə)nər][æɪ; ət][æɪlɪɡˈzændrɪə] ,
prisoner at Alexandria ,
囚犯 在 亚历山大 ,

在被俘虏于亚历山大港的叛军骑兵队长鲍尔的住所，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˈvaɪələɪtɪd][hɪz; ɪz] [pəˈroʊl] .
and afterwards violated his parole .
和 然后 违反 他的 言语 .

之后他违反了假释规定。

[greɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ˈwægənz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [sent] [aʊt] , [ɪn] [ˈveriəs] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
Great numbers of wagons were in the meantime sent out , in various directions ,
伟大的 数字 的 马车 是 在 这 与此同时 发送 出去 , 在 各种各样的 方向 ,
[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˈfɔːrɪdʒ] .
to secure forage .
到 安全的 饲料 .

与此同时，大量马车被派往各个方向，去获取饲料。

[ˈveri] [ˈsʌd(ə)nli] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈoʊpənd][ə; eɪ][wɔːrm] [ɑːrˈtɪləri] [ˈfaɪər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl]
Very suddenly , however , the rebels opened a warm artillery fire along the whole
非常 突然 , 然而 , 这 叛军 打开 一个 温暖的 炮兵 火 沿着 这 所有的
[laɪn] ,
line ,
线 ,

然而，叛军突然沿着整条战线猛烈开火。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætərɪz] .
which was responded to by our batteries .
哪个 曾是 回应 到 经过 我们的 电池 .

我们的电池对此做出了响应。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈmɪsaɪlz] [strʌk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] ,
Many of the enemy's missiles struck among the Thirty - third ,
许多 的 这 敌人的 导弹 击 之中 这 三十 - 第三 ,

敌军的许多导弹击中了第三十三团，

[bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][ˈɪndʒərd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈskɜːrɪʃ] .
but fortunately no one of the regiment was injured during the entire skirmish .
但 幸运的是 不 一 的 这 团 曾是 受伤 期间 这 全部的 小规模冲突 .

但幸运的是，在整个冲突过程中，该团无人受伤。

[ˈsiːɪŋ] [luːˈtenənt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːl] [ˈrezɪdəns] , [ðeɪ] [ˈfeld]
Seeing Lieutenant Draime and his men at the Ball residence , they shelled
看到 中尉 - 和 他的 男人 在 这 球 住宅 , 他们 带壳
[ðem; ðəm] [ˈfjʊriəsli] ,
them furiously ,
他们 愤怒地 ,
他们看到德雷姆中尉和他的部下在鲍尔的住所, 便猛烈炮击他们。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈkæriɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈhʌni] ,
but did not prevent their carrying off a good supply of honey ,
但 做过 不是 防止 他们的 携带 离开 一个 好的 供应 的 蜂蜜 ,
但这并没有阻止他们运走大量蜂蜜。
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈrelɪft] [baɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdʒ] .
which was highly relished by them and their comrades .
哪个 曾是 高度 津津有味 经过 他们 和 他们的 同志们 .
他们和他们的同志们都非常喜欢。

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [spɔɪl] , [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [kæmp] .
Having obtained a large amount of spoil , the whole force returned to camp .
拥有 获得 一个 大的 数量 的 剧透 , 这 所有的 力量 返回 到 营 .
获得大量战利品后, 全军返回营地。

[ˈleɪtənənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[kɑːl] . [ˈwɔːkər] [rɪˈzaɪnd] [æt; ət] [kæmp] [ˈiːθən] [ˈælən] , [ænd; ənd] [kæpt] . [kɔːnɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd]
Col . Walker resigned at Camp Ethan Allen , and Capt . Corning was appointed
上校 . 沃克 辞职 在 营 伊桑 艾伦 , 和 船长 . 康宁 曾是 任命
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
to his place .
到 他的 地方 .
沃克上校在伊桑·艾伦营地辞职, 科宁上尉接替了他的职位。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [baɪ] [ˈleɪtənənt] .
He was succeeded by Lieut .
他 曾是 成功了 经过 中尉 .
他的继任者是中尉。

[waɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] , [ɪn] [tʃːrn] , [baɪ] 2d [ˈleɪtənənt] .
White , and he , in turn , by 2d Lieut :
白色的 , 和 他 , 在 转动 , 经过 2d 中尉 :
怀特, 而他, 又被第二中尉。

- . [-]
Draime . [55]
- . [-]
德莱姆。 [55]

[kæmp] [ˈgrɪfɪn] . [-]
CAMP GRIFFIN . [56]
营 格里芬 . [-]
格里芬营地。 [56]

[ɑːn] [ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [ɑːkˈtoʊbər] , [ðə; ði] [hoʊl] [dɪˈvɪz(ə)n] [əˈgen] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə] - [hɪl] ,
On the 10th of October , the whole Division again moved out to Makell's Hill ,
在 这 10th 的 十月 , 这 所有的 分配 再次 已搬 出去 到 - 爬坡道 ,
10月10日, 全师再次向马凯尔山进发。

[ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [ˈskɜ:rmɪʃərz] [ˈbi:ɪŋ] [θroʊn] [aʊt][ɪn] [frʌnt] .
and formed in line of battle , skirmishers being thrown out in front .
和 形成 在 线 的 战斗 , 散兵游勇 存在 抛掷 出去 在 正面 .
列队作战, 散兵被派往最前面。

[ˈæftər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [hɪr] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] , [ðə; ði] [fɔ:rs] [fel] [bæk] [tu:; tə] [ˈlæŋli] ,
After remaining here several hours , the force fell back to Langley ,
后 其余的 这里 一些 小时 , 这 力量 跌倒 后退 到 兰利 ,
在此停留数小时后, 部队撤回了兰利。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðər; ðər] [prəˈsi:did] [i:st] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɜ:bi] [roʊd][tu:; tə] “ [bɪɡ] [ˈtʃesnʌt] .
and from there proceeded east on the Kirby road to “ Big Chestnut .
和 从 那里 继续 东方 在 这 柯比 路 到 “ 大的 板栗 .
然后从那里沿着柯比路向东前往“大栗树”。

” [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ədˈvænst] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ˈfɜ:rðər] , [ænd; ənd] [went]
” In the afternoon of the next day they advanced half a mile further , and went
” 在 这 下午 的 这 下一个 天 他们 先进的 一半 一个 英里 更远 , 和 去
[ˈɪntu:][kæmp] ,
into camp ,
进入 营 ,
“第二天下午, 他们又向前推进了半英里, 然后进入营地。”

[æt; ət] [wʌt] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [noʊn] [æz; əz] “ [kæmp] [ˈgrɪfɪn] ,
at what has since been known as “ Camp Griffin ,
在 什么 有 自从 到过 已知 作为 “ 营 格里芬 ,
在后来被称为“格里芬营地”的地方,

” [wer] [ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ədˈvæns] [wʌz; wəz] [meɪd] . [-]
” where the Thirty - third remained until the final advance was made . [57]
” 在哪里 这 三十 - 第三 剩余 直到 这 最终的 进步 曾是 制成 . [-]
“第三十三团一直驻扎在那里, 直到最后推进。”[57]

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˌæftər][loʊˈkeɪɪŋ] [hɪr] , [ˈsɪkstɪ][men] , [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][kæpt] . [ˈplætnɜ:] ,
On the second day after locating here , sixty men , under command of Capt . Platner ,
在 这 第二 天 后 定位 这里 , 六十 男人 , 在下面 命令 的 船长 . 普拉特纳 ,
抵达此地后的第二天, 由普拉特纳上尉指挥的六十名士兵

[prəˈsi:did] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪˈkɒnɪsəns] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [laɪn] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ]
proceeded on a reconnoissance beyond the picket line , and falling in with
继续 在 一个 侦察 超过 这 纠察 线 , 和 坠落 在 和
[sʌm; səm][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lɪrɪ] ,
some rebel cavalry ,
一些 反叛 骑兵 ,

他们越过警戒线进行侦察, 并与一些叛军骑兵会合。

[kɪld] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] ;
killed two of the number ;
被杀 二 的 这 数字 ;
其中两人被杀;

[leɪˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[waɪt] [ˈʃu:tɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ded] .
White shooting one of them dead .
白色的 射击 一 的 他们 死的 .
怀特开枪打死了其中一人。

[ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [pər'su:d] [ʌn'tɪ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['klʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] ,
The fleeing enemy were pursued until they reached the cover of a dense thicket ,
这 逃离 敌人 是 追击 直到 他们 达到 这 覆盖 的 一个 稠密 灌木丛 ,
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

溃逃的敌人被追赶，直到他们躲进一片茂密的灌木丛中，这时，

['bi:ɪŋ] ['strɔ:ŋli] [ri:'ɪnfɔ:rst] , [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pər'sʊ] ['pɑ:rtɪ] ,
being strongly reinforced , they turned upon the pursuing party ,
存在 强烈 加强型 , 他们 转向 之上 这 追求 派对 ,
兵力得到极大加强后，他们转而攻击追击者。

[hu:] [ɪ'skeɪpt] [bæk] [ɪn] ['seɪftɪ] [tu:; tə][kæmp][baɪ] ['kloʊsli] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɪnjuəs] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv]
who escaped back in safety to camp by closely following the sinuous windings of
WHO 逃脱 后退 在 安全 到 营 经过 密切 下列的 这 蜿蜒 绕组 的
[ðə; ði][vər'dʒɪniə][reɪl] [fensɪz] .
the Virginia rail fences .
这 弗吉尼亚州 轨 栅栏 .

他们沿着弗吉尼亚州蜿蜒曲折的铁路围栏，安全逃回了营地。

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [æftər'nu:n] [si: 'oʊ] . [ɪ:] . [hæd; həd][ə; eɪ] ['skɜ:rmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lɪ] ,
On the same afternoon Co . E . had a skirmish with the rebel cavalry ,
在 这 相同的 下午 合作 . E . 有 一个 小规模冲突 和 这 反叛 骑兵 ,
当天下午，E连与叛军骑兵发生了一场小规模冲突。

['kɪlɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] .
killing several of them in the woods where they were engaged .
杀 一些 的 他们 在 这 树林 在哪里 他们 是 已订婚的 .
在他们交战的树林里，他杀死了其中几人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ['kʌmpənɪz] ['heɪsnd] [tu:; tə][ɪts] [sə'pɔ:rt] ,
Some of the other Companies hastened to its support ,
一些 的 这 其他 公司 加快 到 它是 支持 ,
其他一些公司也迅速表示支持。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][taɪm] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['meɪleɪ] .
but did not reach the ground in time to participate in the mêlée .
但 做过 不是 抵达 这 地面 在 时间 到 参加 在 这 混战 .
但他没能及时落地参与混战。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] ['faɪərɪŋ] [brɪ'fɔ:r] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
This was the last of the picket firing before Washington .
这 曾是 这 最后的 的 这 纠察 射击 前 华盛顿 .
这是华盛顿之前纠察队最后一次开火。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [hɪr] [ɪn] ['drɪlɪŋ] , “ ['slæʃɪŋ] , ” [rɪ'vju:z] , [jæm] - [faɪts] , [ænd; ənd]
The men were employed here in drilling , “ slashing , ” reviews , sham - fights , and
这 男人 是 受雇 这里 在 钻孔 , “ 砍杀 , ” 评论 , 假 - 战斗 , 和
['pɪkɪt] ['du:ti] .
picket duty .
纠察 责任 .

这些人在这里从事钻井、“砍伐”、检阅、模拟打斗和纠察任务。

['fri:kwəntli] [ðeɪ] [prə'sɪ:dɪd] [aʊt][ɑ:n] ['pɪkɪt] [æt; ət] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Frequently they proceeded out on picket at two or three o'clock in the morning ,
频繁地 他们 继续 出去 在 纠察 在 二 或者 三 点钟 在 这 早晨 ,
他们经常在凌晨两三点钟出发进行纠察。

[wen] [ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz] [ni:] - [di:p] , [ˈɔ:f(ə)n] [rɪˈmeɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈθɜ:rti] [ˈaʊəz] [ɔ:r] [mɔ:r] [wɪˈðəʊt]
when the mud was knee - deep , often remaining for thirty hours or more without
什么时候 这 泥 曾是 膝盖 - 深的 , 经常 其余的 为了 三十 小时 或者 更多的 没有
[ˈbi:ɪŋ] [rɪˈli:vɪd] . [-]
being relieved . [58]
存在 松了口气 . [-]

泥浆深及膝盖，经常一待就是三十个小时或更久，无人施救。[58]

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɑ:kˈtʊəbər] , [kɑ:l] . [ˈsti:vnz] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]
During the month of October , Col . Stevens left for the south , taking the
期间 这 月 的 十月 , 上校 . 史蒂文斯 左边 为了 这 南 , 采取 这
[ˈsev(ə)nti] - [naɪnθ] [ˈhaɪ,lændʒz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Seventy - ninth Highlanders with him .
七十 - 第九 高地人 和 他 .

10 月份，史蒂文斯上校率领第七十九高地步兵团南下。

[kɑ:l] . [ˈteɪlə] [əˈsu:md] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] , [ʌnˈtɪl] [dʒen] . [ˈbrenən] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə]
Col . Taylor assumed command of the Brigade , until Gen . Brennan was sent to
上校 . 泰勒 假定 命令 的 这 旅 , 直到 Gen . 布伦南 曾是 发送 到
[teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
take charge of it .
拿 收费 的 它 .

泰勒上校接管了该旅的指挥权，直到布伦南将军被派去接管为止。

[nɑ:t] [lɔ:n] [ˈæftər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈɔ:rdərd] [saʊθ] .
Not long after he was likewise ordered south .
不是 长的 后 他 曾是 同样地 订购 南 .
不久之后，他也奉命南下。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rti] - [ˈsev(ə)nθ] [ˌpenslˈveɪniə] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈeɪti] - [sɪksθ] [nu:] [jɔ:k] [ˈteɪkɪŋ]
The Forty - seventh Pennsylvania accompanied him , the Eighty - sixth New York taking
这 四十 - 第七 宾夕法尼亚州 伴随 他 , 这 八十 - 第六 新的 约克 采取
[ɪts] [pleɪs] .
its place .
它是 地方 .
宾夕法尼亚第四十七团随他同行，纽约第八十六团接替了它的位置。

[dʒen] . [brʊks] [naʊ] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
Gen . Brooks now commanded the Brigade for a few days ,
Gen . 布鲁克斯 现在 命令 这 旅 为了 一个 很少 天 ,
布鲁克斯将军指挥该旅几天后，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdeɪvɪdsən] , [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˌvəˈdʒɪnjən] , [frʌm; frəm] [ˈfeəfæks]
at the end of which time General Davidson , a loyal Virginian , from Fairfax
在 这 结尾 的 哪个 时间 一般的 戴维森 , 一个 忠诚 弗吉尼亚人 , 从 费尔法克斯
[ˈkaʊnti] ,
County ,
县 ,
最后，来自费尔法克斯县的忠诚的弗吉尼亚人戴维森将军

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈoʊvər][aɪˈti:] .
was placed over it .
曾是 放置 超过 它 .
被放置在它上面。

[ˈpri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][ɪn][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] [ˈsɜ:rvis]
Previous to the outbreak he had been a Major in the regular cavalry service
以前的 到 这 暴发 他 有 到过 一个 主要的 在 这 常规的 骑兵 服务
,
:
,
疫情爆发前，他曾是正规骑兵部队的一名少校。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd][ˈpɑːpjələɹ][ˈɑːfɪsəɹ] .

and was a brave and popular officer .
和 曾是 一个 勇敢的 和 受欢迎的 官 .

他是一位勇敢且深受爱戴的军官。

[hiː; hi][roʊd][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈmʌstæŋ] , [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [kɪt] [ˈkɑːrsn] , [waɪl] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɑːn]

He rode a spirited mustang , presented to him by Kit Carson , while serving on
他 骑 一个 精神抖擞 野马 , 呈现 到 他 经过 成套工具 卡森 , 尽管 服务 在

[ðə; ðɪ] [ˈwestərn] [frʌnˈtɪr] .

the western frontier .
这 西 边境 .

在西部边疆服役期间，他骑着基特·卡森送给他的那匹活泼的野马。

[ðə; ðɪ] [ˈeɪtɪ] - [sɪksθ] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] [suːn] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ˈkeɪsɪːz] [drɪˈvɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

The Eighty - sixth New York was soon sent back to Casey's Division , and the
这 八十 - 第六 新的 约克 曾是 很快 发送 后退 到 凯西的 分配 , 和 这

[ˈsev(ə)ntɪ] - [ˈsev(ə)nθ] ,

Seventy - seventh ,
七十 - 第七 ,

纽约第八十六团很快被送回凯西师，第七十七团也是如此。

[reɪzd] [ɪn][ðə; ðɪ][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ˌsærəˈtəʊgə] , [səkˈsɪːdəd, səkˈsɪːdɪd][aɪˈtɪː] .

raised in the vicinity of Saratoga , succeeded it .
提高 在 这 附近的 的 萨拉托加 , 成功了 它 .

在萨拉托加附近长大，继承了它。

[æz; əz][æn; ən] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪmˌpedɪˈmentə] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr]

As an instance of the great cutting down of the impedimenta of our
作为 一个 实例 的 这 伟大的 切割 向下 的 这 障碍 的 我们的

[ˈɑːmɪz] ,
armies ,
军队 ,

作为大幅削减我军障碍的一个例子，

[ðɪs] [ˈredʒɪmənt] [ðen] [ɪmˈplɔɪd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv] [ˈdʌb(ə)l] [ˈwægənz][fɔːr; fər][ˌtrænsˈpərˈteɪʃ(ə)n]

this regiment then employed one hundred and five double wagons for transportation
这 团 然后 受雇 一 百 和 五 双倍的 马车 为了 运输

,
:
,

该团当时使用了105辆双节马车用于运输。

[wer] [ˈoʊnli][faɪv][ɑːr; ər] [naʊ] [juːst] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .

where only five are now used for that purpose .
在哪里 仅有的 五 是 现在 用过的 为了 那 目的 .

目前只有五个用于此目的。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəˈmændz] .

The same can be said of most of the commands .
这 相同的 能 是 说 的 最多 的 这 命令 .

大多数命令也同样如此。

[ə; eɪ][ˈnɑːv(ə)l] [ˈwedɪŋ] [keɪm] [ɔːf] [wʌn] [naɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈtʃæplɪnz] [ˈkwɔːrtərz] ,

A novel wedding came off one night at the Chaplain's quarters ,
一个 小说 婚礼 来了 离开 一 夜晚 在 这 随军牧师 四分之一 ,

一天晚上，在牧师的住处举行了一场别出心裁的婚礼。

[ðə; ðɪ] [ˈhæpi] [ˈkʌp(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbɔːndrɪs, ˈlɑːn-] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌmpəni] [siː] .

the happy couple being a private and a laundress belonging to Company C .
这 快乐的 夫妻 存在 一个 私人的 和 一个 洗衣妇 属于 到 公司 C .

这对幸福的夫妇分别是C公司的一名士兵和一名洗衣妇。

[ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['serəmoʊni][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs]
The affair was conducted with all the ceremony the circumstances of the case
这 事务 曾是 实施 和 全部 这 仪式 这 情况 的 这 案件
[wʊd] [pər'mɪt] [ʌv; əv] ,
would permit of ,
会 允许 的 ,

整个过程都按照案件情况允许的礼仪进行。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][,sætɪs'fæk(jə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] , [hu:] [wɜ:r; wər] [rɪ'geɪl] [wɪð; wɪθ] ['wedɪŋ]
and to the satisfaction of the guests , who were regaled with wedding
和 到 这 满意 的 这 客人 , WHO 是 盛宴 和 婚礼
[keɪk] , [waɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'freʃmənts] ,
cake , wine , and other refreshments ,
蛋糕 , 葡萄酒 , 和 其他 茶点 ,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪn] ,
with wine ,
宾客们享用了婚礼蛋糕、葡萄酒和其他茶点，非常满意。

[dr'saɪdɪdli] ['pælətəb(ə)]['æftər][ðə; ði] [lɔ:n] [ɪk'spɪriəns] [ɑ:n] “ [hɑ:rd] [tæk] . ” [-]
decidedly palatable after the long experience on “ hard tack . ” [59]
绝对地 可口的 后 这 长的 经验 在 “ 难的 钉 . ” [-]
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪn] ,
with wine ,
经过长时间食用“硬饼干”之后，这道菜的味道简直令人愉悦。 [59]

[waɪl] [ðə; ði]['æftər] - [fe'stɪvɪti:z] [wɜ:r; wər] ['hæpɪli] [prəg'resɪŋ] ,
While the after - festivities were happily progressing ,
尽管 这 后 - 庆祝活动 是 快乐地 进展 ,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪn] ,
with wine ,
节后活动进行得十分顺利，

[ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] ['braɪdgru:m] ['sʌd(ə)nli] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [baɪ] ['græspɪŋ] [ðə; ði][hænd]
the fortunate bridegroom suddenly brought them to a close by grasping the hand
这 幸运 新郎 突然 带来 他们 到 一个 关闭 经过 抓握 这 手
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ [fer] [wʌn] ,
of his “ fair one ,
的 他的 “ 公平的 一 ,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪn] ,
with wine ,
这位幸运的新郎突然握住他“美丽新娘”的手，结束了他们的谈话。

“ [ænd; ənd] [dɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dɑ:məsai] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
” **and disappearing in the direction of his domicile , with a general**
” 和 消失 在 这 方向 的 他的 住所 , 和 一个 一般的
[ɪnvɪ'teɪ(jə)n][tu:; tə] “ [kɔ:l] [raʊnd] .
invitation to “ call round .
邀请 到 “ 称呼 圆形的 .
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪn] ,
with wine ,
然后朝着他的住所方向消失，并发出“随时欢迎过来串门”的邀请。

“ [ðə; ði] [waɪf] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv] [æn'ti:təm] , [wen] , [hi; hi]
” **The wife remained with her husband until the battle of Antietam , when , he**
” 这 妻子 剩余 和 她 丈夫 直到 这 战斗 的 安提坦 , 什么时候 , 他
[ˈbi:ɪŋ] ['wu:ndɪd] ,
being wounded ,
存在 受伤 ,
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪn] ,
with wine ,
妻子一直陪伴在丈夫身边，直到安提耶坦战役爆发，丈夫受伤后，

[ðeɪ] [bəʊθ] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
they both departed for the North .
他们 两个都 已离开 为了 这 北 .
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪn] ,
with wine ,
他们两人都向北方去了。

[ə'baʊt] \$400 [wɜ:r; wər] [kən'trɪbjʊ:ɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['kʌmpənɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['tʃæp(ə)] - [tent] [ænd; ənd]
About \$400 were contributed by the various Companies for a chapel - tent and
关于 \$400 是 贡献 经过 这 各种各样的 公司 为了 一个 教堂 - 帐篷 和
[rɪ:dɪŋ] - [ru:m] .
reading - room .
阅读 - 房间 .
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪn] ,
with wine ,
各公司共捐款约 400 美元，用于建造教堂帐篷和阅览室。

[ə; eɪ] [ˈtempərəns] [pledʒ] , [ˈsɜːkjəleɪtəd, ˈsɜːkjəleɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [men] , [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ə; eɪ]
A temperance pledge , **circulated among the men** , **was signed by a**
一个 节制 保证 , 流通 之中 这 男人 , 曾是 签名 经过 一个
[laːrdʒ] [ˈnʌmbər] ,
large number ,
大的 数字 ,

一份在男士中传阅的禁酒誓词得到了许多人的签名。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [taɪm] .
many of whom have kept it until this time .
许多 的 谁 有 保留 它 直到 这 时间 .

他们中的许多人一直保存至今。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [lɔːŋ] [rɒl] [biːt] ,
On the day of the battle of Drainesville , **the long roll beat** ,
在 这 天 的 这 战斗 的 - , 这 长的 卷 打 ,

在德雷恩斯维尔战役当天，长号响起，

[ænd; ænd][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [prəˈsiːdɪd] [aʊt] [tuː; tə] “ [ˈfriːdəm] [hɪl] ,
and the Brigade proceeded out to “ Freedom Hill ,
和 这 旅 继续 出去 到 “ 自由 爬坡道 ,

然后，该旅继续向“自由山”进发，

“ [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)][tuː; tə] [ɪntərˈsept] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] , [ʃʊd; ʃəd]
” where it was drawn up in line of battle to intercept the rebels , **should**
” 在哪里 它 曾是 绘制 向上 在 线 的 战斗 到 截距 这 叛军 , 应该
[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

“它被部署在战斗队列中，以拦截叛军，以防他们.....”

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈfiːt] , [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
in case of a defeat , **attempt to escape in that direction** .
在 案件 的 一个 击败 , 试图 到 逃脱 在 那 方向 .

如果战败，就尝试朝那个方向逃跑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第3/18页

[ðə; ði] ['enəmi] [nɑ:t] [ə'piəriŋ] , [ðə; ði] ['redʒimənts] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp][æt; ət] ['sʌnset] .
The enemy not appearing , the Regiments returned to camp at sunset .
这 敌人 不是 出现 , 这 军团 返回 到 营 在 日落 .
敌人没有出现, 各团在日落时分返回营地。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɒlz] [blʌf] [ə'fer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rniʃt] [wɪð; wɪθ] [θri:] [deɪz] -
At the time of the Ball's Bluff affair they were furnished with three days ' rations preparatory to again moving ,
在 这 时间 的 这 球的 虚张声势 事务 他们 是 提供 和 三 天 -
['ræʃnz; 'reiʃnz] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] [ə'gen] ['mu:viŋ] ,
rations preparatory to again moving ,
口粮 预备 到 再次 移动 ,
在鲍尔斯布拉夫事件发生时, 他们被提供了三天的口粮, 为再次转移做准备。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][nɑ:t] [kɔ:ld] [aʊt] . [-]
but were not called out . [60]
但 是 不是 称为 出去 . [-]
但并未被点名批评。[60]

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .
第五章

[grænd] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] ,
Grand Review of the Army ,
盛大 审查 的 这 军队 ,
陆军大阅兵式

[æt; ət] ['beɪli:z] [krɔ:s] [rouɪdz] . — ['plez(ə)nt] [ə'kweɪntəns] [fɔ:rmd] . — ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['deθs]
at Bailey's Cross Roads . — Pleasant Acquaintances formed . — Changes and Deaths
在 百利甜酒 叉 道路 . — 令人愉快的 熟人 形成 . — 变化 和 死亡人数
[æt; ət][kæmp] ['grɪfɪn] . — [dɪs,sætɪs'fækʃn] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪnæktɪvəti] . — ['prezɪdənts] [wɔ:r]
at Camp Griffin . — Dissatisfaction at the General Inactivity . — President's War
在 营 格里芬 . — 不满 在 这 一般的 不活动 . — 总统的 战争
['ɔ:rdərz] . — [dʒen] .
Orders . — Gen .
订单 . — Gen .
在贝利十字路口——结识了愉快的朋友——格里芬营地的变故和死亡——对普遍不作为的不满——总统的战争命令——
将军

[mə'klelənz] [plænz][ænd; ənd] [kɔ:rə'spa:ndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
McClellan's Plans and Correspondence with the President .
麦克莱伦的 计划 和 一致 和 这 总统 .
麦克莱伦的计划和与总统的通信。

[ðə; ði][grænd] [rɪ'vju:] [baɪ][dʒen] . [mə'klelən] [tʊk] [pleɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd][wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt]
The grand review by Gen . McClellan took place while the Thirty - third was encamped
这 盛大 审查 经过 Gen . 麦克莱伦 采取 地方 尽管 这 三十 - 第三 曾是 营地
[æt; ət][kæmp] ['grɪfɪn] ;
at Camp Griffin ;
在 营 格里芬 ;
麦克莱伦将军检阅第三十三团时, 该团驻扎在格里芬营地;

[ðə; ði] [tru:ps] , ['ʊvər] ['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] , [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [æt; ət] ['beɪli:z] [krɔ:s] - [roudz] , ['ɜ:rlɪ] **the troops , over seventy thousand , were assembled at Bailey's Cross - Roads , early**
这 军队 , 超过 七十 千 , 是 组装 在 百利甜酒 叉 - 道路 , 早期的

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] , **in the day ,**
在 这 天 ,

当天清晨, 超过七万名士兵在贝利十字路口集结。

[tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðər; ðər] [tʃi:f] . **to await the arrival of their Chief .**
到 等待 这 到达 的 他们的 首席 .

等待他们的首领到来。

[tɔ:rdz] [nu:n] [dʒen] . [mə'klelən] [ə'pɪrd] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] **Towards noon Gen . McClellan appeared , accompanied by the President and other**
向 中午 Gen . 麦克莱伦 出现 , 伴随 经过 这 总统 和 其他

[dɪ'stɪŋɡwɪft] ['pɜ:sənɪdʒz] , **distinguished personages ,**
杰出的 人物 ,

临近中午时分, 麦克莱伦将军在总统和其他知名人士的陪同下出现。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [rouɪd] [ə'ɔ:n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [tʃɪr] ['æftər] [tʃɪr] [rent] [ðə; ði] **and as the party rode along in front of the line , cheer after cheer rent the**
和 作为 这 派对 骑 沿着 在 正面 的 这 线 , 欢呼 后 欢呼 租 这

[er] . **air .**
空气 .

当队伍行进在队伍前面时, 欢呼声此起彼伏, 响彻云霄。

['hævɪŋ] [ə'su:md] [ə; eɪ] ['steɪʃənəri] [pə'zɪf(ə)n] [ɑ:n][æŋ; ən] ['elɪveɪtɪd] [spɑ:t] , [ðə; ði] ['veriəs] [kə'mændz] **Having assumed a stationary position on an elevated spot , the various commands**
拥有 假定 一个 静止的 位置 在 一个 升高 点 , 这 各种各样的 命令

[pæst] [ɪn] [rɪ'vju:] [brɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm] . **passed in review before them .**
通过了 在 审查 前 他们 .

他们占据高地并保持静止, 各种命令在他们面前一一呈现。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][maɪld][ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ðə; ði] [roudz] [ɪn] [ɡʊd] [kən'dɪf(ə)n] , [men] [ɪn] [faɪn] ['spɪrɪts] **The day was mild and beautiful , the roads in good condition , men in fine spirits**
这 天 曾是 温和的 和 美丽的 , 这 道路 在 好的 状况 , 男人 在 美好的 烈酒

,
:
,

天气温和宜人, 道路状况良好, 人们精神状态也很好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vju:] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][moʊst] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['spektək(ə)] , **and the review presented a most imposing spectacle ,**
和 这 审查 呈现 一个 最多 气势磅礴 奇观 ,

评鉴呈现了一场极其壮观的景象。

[sər'pæsɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['evər] [brɪ'fɔ:r] ['wɪtnɪst] [ɪn] [ə'merɪkə] . **surpassing anything of the kind ever before witnessed in America .**
超越 任何事物 的 这 种类 曾经 前 目击者 在 美国 .

超过了美国以往所见过的任何同类事件。

['sɜ:rdʒən] ['dɪkɜ:sən] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [θroun] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [baɪ][ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] [ɑ:n] **Surgeon Dickerson was unfortunately thrown from his horse by a collision on**
外科医生 迪克森 曾是 很遗憾 抛掷 从 他的 马 经过 一个 碰撞 在

[ðɪs] [ə'keɪʒn] , **this occasion ,**
这 场合 ,

不幸的是, 迪克森外科医生在这次行动中因碰撞而从马上摔了下来。

[rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [kən'kʌʃn] .
receiving a severe concussion .
接收 一个 严重 脑震荡 .

遭受严重脑震荡。

[ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [ə'tendɪŋ] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [keɪs] [ə; eɪ] ['fræktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [prə'dʒʊsɪŋ]
The Surgeon attending pronounced the case a fracture of the skull producing
这 外科医生 参加 发音 这 案件 一个 断裂 的 这 颅骨 生产
[kəm'pre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] ,
compression of the brain ,
压缩 的 这 脑 ,

主刀外科医生诊断为颅骨骨折导致脑组织受压。

[wen] [ə; eɪ] ['herəld] [ætæ'eɪ] , ['stændɪŋ] [baɪ] , ['ædɪd] : " [daɪd] [-]
when a Herald attaché , standing by , added : " died [61]
什么时候 一个 先驱报 随员 , 常设 经过 , 额外 : " 死亡 [-]

这时,《先驱报》的一名随员站在一旁,补充道:“去世[61]

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ,
in a few moments ,
在 一个 很少 时刻 ,

片刻之后,

" [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] ['rʌblɪʃt] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] ['herəld] [ʌv; əv][ðə; ði]
" and a telegram was published to that effect in the Herald of the
" 和 一个 电报 曾是 已发布 到 那 影响 在 这 先驱报 的 这
[ˈfɑ:lʊɪŋ] [deɪ] .
following day .
下列的 天 .

”第二天,《先驱报》刊登了这则电报。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [hɪr] ,
During their stay here ,
期间 他们的 停留 这里 ,

在他们逗留期间,

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz][ænd; ʌnd][men] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ɪntrəstɪŋ] ['fæməlɪz] [ɪn][ðə; ði]
the officers and men made the acquaintance of several interesting families in the
这 警官 和 男人 制成 这 熟人 的 一些 有趣的 家庭 在 这
[və'sɪnəti] .
vicinity .
附近 .

官兵们结识了附近几个有趣的家庭。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] "
Among them was the " Woodworths , " residing on the picket line .
之中 他们 曾是 这 " 伍德沃斯 , " 居住 在 这 纠察 线 .

其中包括住在纠察线上的“伍德沃斯一家”。

['mɪstər] . [ˈdʌblju:] . , [hu:] [ə'ɪdʒənəli] [mu:vɪd] [frʌm; frəm][ɔs'wi:gəu; ɔz-] ['kaʊnti] , [nu:] [jɔ:k] ,
Mr W , who originally moved from Oswego County , New York ,
先生 . W . , WHO 起初 已搬 从 奥斯威戈 县 , 新的 约克 ,

W先生最初是从纽约州奥斯威戈县搬来的,

[hæd; həd] ['sʌfəd] [mʌt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
had suffered much at the hands of the enemy .
有 遭受 很多 在 这 双手 的 这 敌人 .

曾遭受敌人的残酷蹂躏。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] , [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈentərd] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ˈrɒbɪŋ] [aɪˈtiː]
After the first battle of Bull Run , the rebels entered his house , robbing it
后 这 第一的 战斗 的 公牛 跑步 , 这 叛军 进入 他的 房子 , 抢劫 它
[ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈvæljuəblz] ,
of many valuables ,
的 许多 贵重物品 ,

第一次布尔河战役后，叛军闯入他的家中，抢走了许多贵重物品。

[ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈrɪtʃmænd] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] .
and conducted him to Richmond , where he was imprisoned .
和 实施 他 到 里士满 , 在哪里 他 曾是 被监禁 .
并将他押送到里士满，在那里他被监禁。

[ˈbiːɪŋ] [rɪˈliːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɑːkˈtoʊbər] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz][wʌns] [ˈhæpi] [hoʊm]
Being released in the following October , he returned to find his once happy home
存在 发布 在 这 下列的 十月 , 他 返回 到 寻找 他的 一次 快乐的 家
[ˈhɪrli] [ɪn][ˈruːɪnz] .
nearly in ruins .
几乎 在 废墟 .

次年十月获释后，他回到家乡，却发现曾经幸福的家园几乎已成废墟。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [spent] [ˈmeni] [ˈplez(ə)nt] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [entərˈteɪnɪŋ] [ˈdɒtɜːz] ,
The officers spent many pleasant hours in the society of his entertaining daughters ,
这 警官 花费 许多 令人愉快的 小时 在 这 社会 的 他的 娱乐 女儿们 ,
军官们与他风趣幽默的女儿们度过了许多愉快的时光。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈnærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɒŋz] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm]
and in listening to the old man's narrative of the wrongs inflicted upon him
和 在 聆听 到 这 老的 男人的 叙述 的 这 错误 造成的 之上 他
[fɜːr; fər][hɪz; ɪz][ˈjuːniən] [ˈsentɪmənts] .
for his Union sentiments .
为了 他的 联盟 情感 .

听着老人讲述他因支持联邦而遭受的不公待遇。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [əˈpærəntli] [vaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [ˈefərts]
All the members of the family apparently vied with each other in their efforts
全部 这 成员 的 这 家庭 显然 竞争 和 每个 其他 在 他们的 努力
[tuː; tə][ˈrendər][ðə; ði][ˈsoʊdʒɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][ɪn] [ðæt] [loʊˈkæləti][æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz]
to render the sojourn of the Thirty - third in that locality as pleasant as
到 使成为 这 旅居 的 这 三十 - 第三 在 那 地点 作为 令人愉快的 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

显然，全家人都争先恐后地努力让第三十三任主人在当地的逗留尽可能愉快。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [əˈkɜːrd] [æt; ət][kæmp] [ˈgrɪfɪn] : [ˈmeɪdʒər][ˈrɑːbərt][eɪtʃ] . [mæn] [rɪˈzaɪnd] ;
The following changes occurred at Camp Griffin : Major Robert H . Mann resigned ;
这 下列的 变化 发生 在 营 格里芬 : 主要的 罗伯特 H . 曼恩 辞职 ;
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][dʒɑːn][es] . [ˈplætnɜː] ,
succeeded by John S . Platner ,
成功了 经过 约翰 S . 普拉特纳 ,

格里芬营地发生了以下变动：罗伯特·H·曼恩少校辞职；约翰·S·普拉特纳接任。

[ˈkæptɪn] [ˌsiːˈoʊ] . [eɪtʃ] , [huː] [ɪn][tɜːrn][wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][fɜːrst] [luːˈtenənt] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
Captain Co . H , who in turn was succeeded by First Lieutenant A . H .
队长 合作 . H , WHO 在 转动 曾是 成功了 经过 第一的 中尉 一个 . H .
[dreɪk] .
Drake .
德雷克 .

H连上尉之后，由A.H.德雷克中尉接任。

[ˈtʃæplɪn] [dʒɔːrdʒ] [en] . [ˈtʃɪni] [rɪˈzaɪnd] ; [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [lʌŋ] , **Chaplain George N . Cheney resigned ; succeeded by Rev . A . H . Lung ,**
牧师 乔治 N . 切尼 辞职 ; 成功了 经过 牧师 . 一个 . H . 肺 ,
随军牧师乔治·N·切尼辞职；由A·H·朗牧师接任。

[ˈpæstər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈbæptɪst] [tʃɜːrtʃ] [ˌkænənˈdeɪgwə] . **Pastor of the First Baptist Church Canandaigua .**
牧师的这第一浸信会教会 卡南代瓜 .
卡南代瓜第一浸信会牧师。

[dʒɑːn][ɑːr] . [ˈkʌtlər] , [ˈkæptɪn] [siːˈoʊ] . [diː] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ] [ˈhenri] [dʒeɪ] . [ˈ^ɪfəd,ˈdʒɪfəd] , 1st **John R . Cutler , Captain Co . D , succeeded by Henry J . Gifford , 1st**
约翰 拉 . 卡特勒 , 队长 合作 . D , 成功了 经过 亨利 J . 吉福德 , 1st
[luːˈtenənt] , **Lieutenant ,**
中尉 ,
约翰·R·卡特勒，D连上尉，继任者是亨利·J·吉福德，第一中尉。

[trænsˈfəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [nuː] [jɔːk] . **transferred from the Thirteenth New York .**
转移 从 这 第十三 新的 约克 .
从纽约第十三区调来。

[ˈsæmjuəl] [ə; eɪ] . [ˈbærəs] , 2d [luːˈtenənt] [siːˈoʊ] . [diː] , [rɪˈzaɪnd] , [dʒɔːrdʒ] [tiː] . [ˈhæmɪltən] , 1st **Samuel A . Barras , 2d Lieutenant Co . D , resigned , George T . Hamilton , 1st**
塞缪尔 一个 . 巴拉斯 , 2d 中尉 合作 . D , 辞职 , 乔治 T . 汉密尔顿 , 1st
[luːˈtenənt] [siːˈoʊ] . [ef] , [rɪˈzaɪnd] . **Lieutenant Co . F , resigned .**
中尉 合作 . F , 辞职 .
Samuel A. Barras，D连二等中尉，辞职；George T. Hamilton，F连一等中尉，辞职。

[ˈhenri] [-] **Henry [62]**
亨利 [-]
亨利[62]

[dʒiː] . [kɪŋ] , [prəˈmoʊtɪd][frʌm; frəm] 2d [tuː; tə] 1st [luːˈtenənt] [siːˈoʊ] . [ef] , [vaɪs][dʒiː] . [tiː] . [ˈhæmɪltən] , **G . King , promoted from 2d to 1st Lieutenant Co . F , vice G . T . Hamilton ,**
G . 国王 , 推广 从 2d 到 1st 中尉 合作 . F , 副 G . T . 汉密尔顿 ,
[rɪˈzaɪnd] . **resigned .**
辞职 .
G. King 从第二中尉晋升为第一中尉，接替 GT Hamilton，F 连，辞职。

[ˈhenri] [ə; eɪ] . [hɪlz] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] 2d [luːˈtenənt] , [frʌm; frəm] 1st [ˈsɑːrdʒənt] , [vaɪs][eɪtʃ] . [dʒiː] . **Henry A . Hills , promoted to 2d Lieutenant , from 1st Sergeant , vice H . G .**
亨利 一个 . 丘陵 , 推广 到 2d 中尉 , 从 1st 军士 , 副 H . G .
[kɪŋ] , [prəˈmoʊtɪd] . **King , promoted .**
国王 , 推广 .
亨利·A·希尔斯从一级军士长晋升为少尉，接替晋升的H·G·金。

[dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . [braʊn] , [prəˈmoʊtɪd][frʌm; frəm][ræŋks][tuː; tə] 1st [luːˈtenənt] [siːˈoʊ] . [diː] , [vaɪs][eɪtʃ] . **George W . Brown , promoted from ranks to 1st Lieutenant Co . D , vice H .**
乔治 W . 棕色的 , 推广 从 排名 到 1st 中尉 合作 . D , 副 H .
[dʒeɪ] . [ˈ^ɪfəd,ˈdʒɪfəd] , [prəˈmoʊtɪd] . **J . Gifford , promoted .**
J . 吉福德 , 推广 .
乔治·W·布朗从士兵晋升为D连上尉，接替晋升的H·J·吉福德。

[ˈdʒɛfərsən] [ˈbɪɡəloʊ] , [prəˈmoʊtɪd] [frʌm; frəm] 1st [ˈsɑːrdʒənt] [tuː; tə] 2d [luːˈtenənt] [siː ˈoʊ] . [diː] , [vaɪs] [es] .
Jefferson Bigelow , promoted from 1st Sergeant to 2d Lieutenant Co . D , vice S .
杰斐逊·比格罗 , 推广从1st 军士到2d 中尉合作 : D , 副 S :
[ə; eɪ] . [ˈbærəs] , [rɪˈzaɪnd] .
A . Barras , resigned .
一个 : 巴拉斯 , 辞职 :

杰斐逊·比格洛从一级军士长晋升为二级中尉，接替巴拉斯上尉，D连，辞职。

[dʒɑːn] [ˈdʌbljuː] . [kɔːnɪŋ] , [əˈpɔɪntɪd] 2d [luːˈtenənt] [siː ˈoʊ] . [biː] , [vaɪs] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . - ,
John W . Corning , appointed 2d Lieutenant Co . B , vice H . J . Draime ,
约翰 W : 康宁 , 任命2d 中尉合作 : B , 副 H : J : - ,
[prəˈmoʊtɪd] .
promoted .
推广 :

John W. Corning 被任命为 B 连二等中尉，接替晋升的 HJ Draime。

[ˈpraɪər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] , [ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈelɪɡənt] [ɡoʊld]
Prior to his departure , the Chaplain was presented with an elegant gold
事先的到他的离开 , 这牧师曾是呈现和一个优雅的金子
[wɑːtʃ] ,
watch ,
手表 ,

在离开之前，牧师获赠了一块精致的金表。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˌtestɪˈmoʊniəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈɡɑːrd] [ˌentərˈteɪnd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
as a testimonial of the regard entertained for him .
作为一个用户评价的这看待娱乐为了他 :
作为对他的敬重之证明。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈdɛθs] [əˈkɜːrd] [frʌm; frəm] [dɪˈziːz] :
The following deaths occurred from disease :
这下列的死亡人数发生从疾病 :
以下死亡病例系因疾病引起：

[ˈkʌmpəni] [biː] , [ˈdeɪvɪd] [hɑːrt] ; [ˈkʌmpəni] [siː] , [ˈkɔːrpərəl] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . [ˈlæŋdən] ; [ˈkʌmpəni] [siː] ,
Company B , David Hart ; Company C , Corporal George A . Langdon ; Company C ,
公司 B , 大卫·哈特 ; 公司 C , 下士乔治·一个 : 兰登 ; 公司 C ,
[pi(:)ˈeə] - ; [ˈkʌmpəni] [iː] ,
Pierre Outry ; Company E ,
皮埃尔 - ; 公司 E ,
B连，大卫·哈特；C连，下士乔治·A·兰登；C连，皮埃尔·奥特里；E连，

[ˈpiːtər] [ˈzɪmər] ; [ˈkʌmpəni] [ef] , [dʒɔːrdʒ] [iː] . [ˈprentɪs] ; [ˈkʌmpəni] [ef] , [ˈɡɑːrdnər] [ˈbeɪkən] ; [ˈkʌmpəni]
Peter Zimmer ; Company F , George E . Prentice ; Company F , Gardner Bacon ; Company
彼得·齐默 ; 公司 F , 乔治·E : 普伦蒂斯 ; 公司 F , 加德纳·熏肉 ; 公司
[ef] , [ˈɜːrwɪn] [væn] [brʌnt] ;
F , Irwin Van Brunt ;
F , 欧文·范·布伦特 ;
Peter Zimmer；F连，George E. Prentice；F连，Gardner Bacon；F连，Irwin Van Brunt；

[ˈkʌmpəni] [dʒiː] , [ˈpætrɪk] [ˈkɒnə] ; [ˈkʌmpəni] [dʒiː] , [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈem] .
Company G , Patrick Conner ; Company G , Wm :
公司 G , 帕特里克·康纳 ; 公司 G , 威廉 :
G公司，帕特里克·康纳；G公司，威廉。

[ˈkuːpər] ; [ˈkʌmpəni] [eɪtʃ] , [dʒeɪmz] [eɪtʃ] . [ɡeɪts] ; [ˈkʌmpəni] [aɪ] , [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [ˈkoʊlmən] ; [ˈkʌmpəni] [keɪ] ,
Cooper ; Company H , James H . Gates ; Company I , Archibald Coleman ; Company K ,
库珀 ; 公司 H , 詹姆斯·H : 盖茨 ; 公司 我 , 阿奇博尔德·科尔曼 ; 公司 K ,
[ɔːˈɡʌstəs] [ˈmɜːdəːk] .
Augustus Murdock .
奥古斯都·默多克 :
库珀；H连，詹姆斯·H·盖茨；I连，阿奇博尔德·科尔曼；K连，奥古斯都·默多克。

[wɪtʃ] [soʊ] [ri'vaɪvd] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] [hoʊps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nei(ə)n] .
which so revived the drooping hopes of the nation .
哪个 所以 复活 这 下垂 希望 的 这 国家 :

这极大地重燃了举国上下低落的希望。

[twelv] [deɪz] ['æftərwərdz] , [hiː; hi] [ɪjuːd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːrdər] [də'rektrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Twelve days afterwards , he issued a special order directed to the Army of the
十二 天 然后 , 他 发布 一个 特别的 命令 指导 到 这 军队 的 这
[pə'toʊmək] ,
Potomac ,
波托马克河 ,

十二天后, 他向波托马克军团下达了一项特别命令,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [muːvd] .
which had not yet moved .
哪个 有 不是 然而 已搬 :

尚未移动。

[aɪ 'tiː] [riːd] [æz; əz] ['fɑːləʊz] :
It read as follows :
它 读 作为 跟随 :

内容如下:

[ɪg'zekjətɪv] ['mæn(ə)n] , ['wɑːʃɪŋtən] , [dʒænjuəri] 31st , - .
Executive Mansion , Washington , January 31st , 1861 .
管理人员 大厦 , 华盛顿 , 一月 31st , - .

华盛顿行政官邸, 1861年1月31日。

['prezɪdənts] ['speʃ(ə)l] [wɔːr] ['ɔːrdər] [noʊ] . [wʌn] .
President's Special War Order No . 1 .
总统的 特别的 战争 命令 不 : 1 :

总统特别战争命令第1号。

['ɔːrdərd] , [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'spoʊzəb(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'toʊmək] ,
Ordered , that all the disposable force of the Army of the Potomac ,
订购 , 那 全部 这 一次性的 力量 的 这 军队 的 这 波托马克河 ,

下令, 波托马克军团所有可动用部队,

['æftər] [prə'vaɪdɪŋ] ['seɪfli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,
after providing safely for the defence of Washington ,
后 提供 安全 为了 这 防御 的 华盛顿 ,

在确保华盛顿安全防御之后,

[biː; bi] [fɔːrmd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ekspə'dɪ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'mɪːdiət] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] ['siːzɪŋ] [ænd; ənd]
be formed into an expedition for the immediate object of seizing and
是 形成 进入 一个 远征 为了 这 即时 目的 的 抓住 和
[ɔːkjupaɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [saʊθ] - ['westwərd] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz]
occupying a point upon the railroad south - westward of what is known as
占领 一个 观点 之上 这 铁路 南 - 向西 的 什么 是 已知 作为

[mə'næsəs] [dʒʌŋk(ə)n] ;
Manassas Junction ;
马纳萨斯 交汇处 ;

组成一支远征队, 其直接目标是夺取并占领位于马纳萨斯枢纽西南方向的铁路沿线的某一点;

[ɔːl] ['diːteɪlz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skre(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
all details to be in the discretion of the General - in - Chief ,
全部 细节 到 是 在 这 审慎 的 这 一般的 - 在 - 首席 ,

所有细节均由总司令酌情决定。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ekspə'dɪ(ə)n] [tuː; tə] [muːv] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] 22d [deɪ] [ʌv; əv] ['februəri] [nekst] .
and the expedition to move before or on the 22d day of February next .
和 这 远征 到 移动 前 或者 在 这 22d 天 的 二月 下一个 :

探险队将于明年二月二十二日或之前出发。

[ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən] .
ABRAHAM LINCOLN .
亚伯拉罕 林肯 .

亚伯拉罕·林肯。

[ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] [rɪˈplaɪd] , [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] , [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɔːrdər] , [ˈɒbdʒɪktɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ]
General McClellan replied , in writing , to this order , objecting to the plan which
一般的 麦克莱伦 回复 , 在 写作 , 到 这 命令 , 反对 到 这 计划 哪个
[aɪ ˈtiː] [prəˈpəʊzd] ,
it proposed ,
它 建议的 ,

麦克莱伦将军以书面形式回复了这项命令，对其中提出的方案表示反对。

[æz; əz] [ɪnˈvɑːlvɪŋ] “ [ðə; ði] [ˈerər] [ʌv; əv] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈɑːbstək(ə)] ([ðə; ði]
as involving “ the error of dividing our army by a very difficult obstacle (the
作为 涉及 “ 这 错误 的 分割 我们的 军队 经过 一个 非常 难的 障碍 (这
[ˈɑːkəˌkwɑːn]) ,
Occoquan) ,
奥科坎) ,

其中包括“因一个非常困难的障碍（奥科夸人）而将我们的军队分割开来的错误”，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][rɪˈneɪb(ə)] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɔːʃənz] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [iːtʃ] [ˈʌðər]
and by a distance too great to enable the two portions to support each other
和 经过 一个 距离 也 伟大的 到 使能够 这 二 部分 到 支持 每个 其他
,
!
,

而且两部分之间的距离太大，无法相互支撑。

[ʃʊd; ʃəd] [ɪːðər] [biː; bi] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
should either be attacked by the masses of the enemy .
应该 任何一个 是 遭到攻击 经过 这 群众 的 这 敌人 .

要么遭到敌军大军的攻击。

” [ɪn][kənˈkluːz(ə)n][hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [dɪˈzaɪərəs] [-]
” **In conclusion he expressed himself desirous [64]**
” 在 结论 他 表达 他自己 渴望 [-]

“最后他表达了自己的愿望[64]

[ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ɪːðər] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] [ɔːr][ðə; ði]
of moving against the enemy , either by the way of the Rappahannock or the
的 移动 反对 这 敌人 , 任何一个 经过 这 方式 的 这 拉帕汉诺克 或者 这
[pɪˈnɪnsələ] .
Peninsula .
半岛 .

向敌人发起进攻，要么走拉帕汉诺克河，要么走半岛。

[ðɪs] [rɪˈplaɪ] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [dɪˈleɪd] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] .
This reply explains the reason of his having so long delayed operations .
这 回复 解释 这 原因 的 他的 拥有 所以 长的 延迟 运营 .

这条回复解释了他手术被推迟这么久的原因。

[hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [mæs] [təˈɡeðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɑːrmi] , [ˈθɜːrəli] [rɪˈkwɪpt] [ænd; ənd] [drɪld]
His aim was to mass together a large army , thoroughly equipped and drilled
他的 目的 曾是 到 大量的 一起 一个 大的 军队 , 彻底 配备 和 钻孔
,
!
,

他的目标是集结一支装备精良、训练有素的庞大军队。

[ænd; ʌnd] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:rs] [tu:; tə] [gɑ:rd] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
and leaving a sufficient force to guard Washington ,
和 离开 一个 充足的 力量 到 警卫 华盛顿 ,
并留下足够的兵力守卫华盛顿。

[θrɒʊ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] ['enəmi:z] [rɪr] ,
throw the remainder of his army suddenly in the enemy's rear ,
扔 这 余 的 他的 军队 突然 在 这 敌人的 后部 ,
突然将剩余的军队投入敌军后方，

[ɔ:r][hɜ:rl][ðem; ðəm] ['swɪftli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæpɪt(ə)l] , [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [mu:v] [tu:; tə][ɪts]
or hurl them swiftly upon the rebel capital , before they could move to its
或者 投 他们 迅速地 之上 这 反叛 首都 , 前 他们 可以 移动 到 它是
[sə'pɔ:rt] .
support .
支持 .

或者在叛军首都赶来支援之前，迅速将他们投向叛军首都。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [dɪd][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm]
The President did not agree with his young General , as will be seen from
这 总统 做过 不是 同意 和 他的 年轻的 一般的 , 作为 将要 是 已见 从
[ðə; ði] ['fa:lʊʃɪŋ] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] ,
the following communication ,
这 下列的 沟通 ,

从接下来的信函中可以看出，总统并不认同这位年轻将军的观点。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'drest] [hɪm; ɪm][ɪn][rɪ'plaɪ] :
which he addressed him in reply :
哪个 他 已解决 他 在 回复 :

他回复他说：

“ [ɪg'zekjətɪv] ['mænʃ(ə)n] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , ['februəri] 3d , - .
” Executive Mansion , Washington , February 3d , 1862 :
” 管理人员 大厦 , 华盛顿 , 二月 3d , - .
“华盛顿行政官邸，1862 年 2 月 3 日。

“ [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] :
” My Dear Sir :
” 我的 亲爱的 先生 :

“我亲爱的先生：

— [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ʌnd] ['dɪfrənt] [plænz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
— You and I have distinct and different plans for a movement of the
— 你 和 我 有 清楚的 和 不同的 计划 为了 一个 移动 的 这
['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] ;
Army of the Potomac ;
军队 的 这 波托马克河 ;

—你和我对波托马克军团的行动有着截然不同的计划；

[jɔ:rz] [tu:; tə][bi:; bi] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃesə'pɪk] , [ʌp][ðə; ði] [,ræpə'hænnək] [tu:; tə]['z:rbən] ,
yours to be down the Chesapeake , up the Rappahannock to Urban ,
你的 到 是 向下 这 切萨皮克 , 向上 这 拉帕汉诺克 到 城市的 ,
你的目的地是切萨皮克湾下游，拉帕汉诺克河上游到厄巴纳。

[ænd; ʌnd] [ə'krɔ:s] [lænd][tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:rminəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ɑ:n] [jɔ:k] ['rɪvər] ;
and across land to the terminus of the railroad on York river ;
和 穿过 土地 到 这 终点站 的 这 铁路 在 约克 河 ;
穿过陆地到达约克河畔的铁路终点站；

[maɪn][tuː; tə] [muːv] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv]
mine to move directly to a point on the railroad south - west of
矿 到 移动 直接地 到 一个 观点 在 这 铁路 南 - 西方 的
[mə'hæsəs] .
Manassas .
马纳萨斯 .

矿场将直接迁至马纳萨斯西南部的铁路沿线。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'iː] [sætɪs'fæktəri] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['kwɛstʃənz] ,
If you will give me satisfactory answers to the following questions ,
如果 你 将要 给 我 令人满意的 答案 到 这 下列的 问题 ,
如果你能对以下问题给出令我满意的答复，

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['glædli] [jiːld] [maɪ][plæn][tuː; tə] [jɔːrɪ] :
I shall gladly yield my plan to yours :
我 将 乐意 屈服 我的 计划 到 你的 :

我乐意将我的计划让给你:

“ [wʌn] . [dʌz] [nɑːt][jʊr; jər][plæn] [ɪn'vɑːlɪv] [ə; eɪ] ['greɪtli] ['lɑːrdʒər] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][taɪm] [ænd; ənd]
“ **1 . Does not your plan involve a greatly larger expenditure of time and**
“ 1 . 做 不是 你的 计划 涉及 一个 非常 更大的 支出 的 时间 和
['mʌni] [ðæn; ðən][maɪn] ? “ [tuː'tuː] .
money than mine ? “ 2 .
钱 比 矿 ? “ 2 .
“1. 你的计划难道不是比我的计划耗费更多的时间和金钱吗? ”2.

[wer'ɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪktəri] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][baɪ][jʊr; jər][plæn][ðæn; ðən][maɪn] ? “ [θriː] .
Wherein is a victory more certain by your plan than mine ? “ 3 .
其中 是 一个 胜利 更多的 肯定 经过 你的 计划 比 矿 ? “ 3 .

你的计划比我的计划更容易取得胜利，这方面有什么优势呢? ”3.

[wer'ɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪktəri] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][baɪ][jʊr; jər][plæn][ðæn; ðən][maɪn] ? “ [fɔːr] .
Wherein is a victory more valuable by your plan than mine ? “ 4 .
其中 是 一个 胜利 更多的 有价值的 经过 你的 计划 比 矿 ? “ 4 .

你的计划中，哪一项胜利比我的计划更有价值? ”4.

[ɪn][fækt] , [wʊd] [aɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [les] ['væljuəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] — [ðæt] [-]
In fact , would it not be less valuable in this — that [65]
在 事实 , 会 它 不是 是 较少的 有价值的 在 这 — 那 [-]

事实上，在这种情况下，它的价值岂不是会降低吗——[65]

[aɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [noʊ] [greɪt] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmiːz] [kə'mjuːnɪ'keɪʃn] , [wɪtʃ] [maɪn] [wʊd] ? “
it would break no great line of the enemy's communication , which mine would ? “
它 会 休息 不 伟大的 线 的 这 敌人的 沟通 , 哪个 矿 会 ? “
[faɪv] .
5 .
5 .

它不会切断敌人的重要交通线，而地雷又能做到吗? ”5.

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][dɪ'zæstər] ,
In case of disaster ,
在 案件 的 灾难 ,

万一发生灾难，

[wʊd] [nɑːt][ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] [biː; bi] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [baɪ][jʊr; jər][plæn][ðæn; ðən][baɪ][maɪn] ?
would not a safe retreat be more difficult by your plan than by mine ?
会 不是 一个 安全的 撤退 是 更多的 难的 经过 你的 计划 比 经过 矿 ?

按照你的计划，安全撤退岂不是比我的计划更困难?

“ [jɔːrɪ] , ['truːli] ,
“ **Yours , truly ,**
“ 此致 , 真的 ,

“敬上，

“ [ə; eɪ] . [ˈlɪŋkən] .
“ A . LINCOLN .
“ 一个 . 林肯 .

“A. 林肯。

“ [hiː; hi] [ˈæftərwərdz] , [haʊˈevər] , [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] .
“ He afterwards , however , yielded to General McClellan .
“ 他 然后 , 然而 , 产生 到 一般的 麦克莱伦 .

然而，他后来向麦克莱伦将军屈服了。

[ðʌs] [əˈferz] [stʊd] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɜːrst] [wiːk] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,
Thus affairs stood , until the first week in March ,
因此 事务 站立 , 直到 这 第一的 星期 在 行进 ,

事情就这样一直持续到三月的第一周。

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvəd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈtriːtɪŋ] [frəm; frəm] [məˈnæsəs] , [ænd; ənd]
when the enemy were discovered to be retreating from Manassas , and
什么时候 这 敌人 是 发现 到 是 撤退 从 马纳萨斯 , 和
[ðə; ði] [grænd] [ædˈvæns] [kəˈmenst] . [-]
the grand advance commenced . [66]
这 盛大 进步 开始 . [-]

当发现敌人正在从马纳萨斯撤退时，大规模进攻开始了。[66]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ædˈvæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈtʊsmək] . — [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn]
Advance of the Army of the Potomac . — The Thirty - third taking up the line
进步 的 这 军队 的 这 波托马克河 . — 这 三十 - 第三 采取 向上 这 线
[ʌv; əv] [mɑːrtʃ] . — [flɪnt] [hɪl] . — [ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] [dɪˈsaɪdz] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] [ˈrɪtʃmænd] [baɪ] [wei]
of march . — Flint Hill . — General McClellan decides to move on Richmond by way
的 行进 . — 燧石 爬坡道 . — 一般的 麦克莱伦 决定 到 移动 在 里士满 经过 方式
[ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪˈnɪnsələ] . — [embɑːrˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [æt; ət] [æɪlɪɡˈzændriə] . —
of the Peninsula . — Embarkation of the Thirty - third at Alexandria . —
的 这 半岛 . — 登船 的 这 三十 - 第三 在 亚历山大 . —
[embɑːrˈkeɪʃn] [siːn] . — [maʊnt] [ˈvəːnən] . — [ðə; ði] [ˈmɑːnɪtər] . — [əˈraɪv(ə)l] [æt; ət] [ˈfɔːrtɾəs] [mənˈrou] .
Embarkation Scene . — Mount Vernon . — The Monitor . — Arrival at Fortress Monroe .
登船 场景 . — 山 弗农 . — 这 监视器 . — 到达 在 堡垒 门罗 .
— [əˈɡriːəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklaɪmət] . — [ˈhæmptən] . — - [tuː; tə] [ˈwɑːts] [kriːk] .
— Agreeable change of the climate . — Hampton . — Reconnoissance to Watt's Creek .
— 同意 改变 的 这 气候 . — 汉普顿 . — - 到 瓦特的 溪 .
— [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [rɪˈpɪstələri] [ˈlɪtərəʃɹ; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɹ] . — [ˈbeɪðərz] [ˌfeld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
— Rebel Epistolary Literature . — Bathers shelled by the rebel
— 反叛 书信体 文学 . — 沐浴者 带壳 经过 这 反叛
[ˈɡʌnbəʊt] [ˈtiːzər] . — [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈdaʊt] .
gunboat Teaser . — Building a Redoubt .
炮舰 预告片 . — 建筑 一个 堡垒 .

波托马克军团的推进——第三十三团列队行进——弗林特山——麦克莱伦将军决定经由半岛进军里士满——第三十三团在亚历山大港登船——登船场景——弗农山庄——“莫尼特”号——抵达门罗堡——气候宜人的变化——汉普顿——侦察瓦茨溪——叛军书信体文学——叛军炮艇“戏弄者”号炮击沐浴者——修建堡垒。

[ɑːn] [ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈtʊsmək] [ʌnˈfəːld] [ɪts] [ˈbænərz] ,
On the 10th of March the Army of the Potomac unfurled its banners ,
在 这 10th 的 行进 这 军队 的 这 波托马克河 展开 它是 横幅 ,

3月10日，波托马克军团展开了旗帜。

[ænd; ənd] [brɪˈɡæn] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [mɑːrtʃ] .
and began the forward march .
和 开始 这 向前 行进 .

于是开始了前进的步伐。

[kəm'praɪzd] [ʌv; əv] ['li:dʒənz] [ʌv; əv] [breɪv] [men] [pə'fektəd] [ɪn] ['dɪsəplɪn] [θru:] [lɔ:ŋ] [mʌnθs] [ʌv; əv]
Comprised of legions of brave men perfected in discipline through long months of
包括 的 军团 的 勇敢的 男人 完善 在 纪律 通过 长的 几个月 的
[drɪl] ;
drill ;
钻头 ;

由众多经过数月严格训练、纪律严明的勇敢战士组成；

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [pə'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
supplied with everything pertaining to the material of war ,
供应 和 一切 相关的 到 这 材料 的 战争 ,
配备了所有与战争有关的物资，

[ænd; ənd] ['hedɪd] [baɪ][ə; eɪ][dʒen(ə)rəl][ðə; ði] ['veri] ['men](ə)n] [ʌv; əv] [hu:z] [neɪm] [ɪn'spaɪərd][tu:; tə] [di:dz]
and headed by a General the very mention of whose name inspired to deeds
和 标题 经过 一个 一般的 这 非常 提到 的 谁 姓名 灵感 到 契约
[ʌv; əv] ['derɪŋ] — [ɪn] [ðɪs] [grænd][ˈɑ:rmɪ][wɜ:r; wər] ['sentərd] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [hoʊps] .
of daring — in this grand army were centred the Nation's hopes .
的 大胆 — 在 这 盛大 军队 是 居中 这 国家的 希望 .

这支军队由一位将军统帅，他的名字本身就能激励人们做出英勇无畏的壮举——国家的希望就寄托在这支伟大的军队上。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pʌls] ['kwɪkənd] ,
The long delay was ended , the public pulse quickened ,
这 长的 延迟 曾是 结束 , 这 民众 脉冲 加速 ,
漫长的等待终于结束，公众的热情也随之高涨。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [laɪt] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ɪ'læstɪk] [step][ðə; ði] [vɔ:lən'tɪr] [mu:vɪd] [ə'weɪ] , ['kɔ:nfɪdənt] [ðæt]
and with light heart and elastic step the volunteer moved away , confident that
和 和 光 心 和 松紧带 步 这 志愿者 已搬 离开 , 自信的 那
[hi:; hi] [mu:vɪd] [tu:; tə] ['vɪktəri] .
he moved to victory .
他 已搬 到 胜利 .

志愿者心情轻松，步伐轻快地离开了，他自信地认为自己走向了胜利。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [tʊk] [ʌp][ðər; ðər][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtɪ] [æt; ət] 3½ [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The Thirty - third took up their line of march at 3½ o'clock in the morning ,
这 三十 - 第三 采取 向上 他们的 线 的 行进 在 3½ 点钟 在 这 早晨 ,
第三十三团于凌晨三点半开始列队行进。

[waɪl] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [reɪn] - [stɔ:rm][wʌz; wəz] [prɪ'veɪlɪŋ] , [wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
while a severe rain - storm was prevailing , which continued during the day ,
尽管 一个 严重 雨 - 风暴 曾是 盛行 , 哪个 持续 期间 这 天 ,
['rendərɪŋ] [ðə; ði] [roʊdz] ['ɔ:lmoʊst] [ɪm'pæsəb(ə)] .
rendering the roads almost impassable .
渲染 这 道路 几乎 不可逾越 .

当时正值暴雨天气，雨势持续一整天，导致道路几乎无法通行。

[fɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] [wɜ:r; wər] [kən'sʊmd] [ɪn] [mɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [tu:] [maɪlz] ,
Four and a half hours were consumed in marching the distance of two miles ,
四 和 一个 一半 小时 是 消耗 在 行军 这 距离 的 二 英里 ,
行军两英里耗时四个半小时。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['wæɡənz][wɜ:r; wər] [stʌk] [fæst] [-]
and many of the wagons were stuck fast [67]
和 许多 的 这 马车 是 卡住 快速地 [-]
许多货车都陷住了[67]

[ɪn][ðə; ði] [mʌd] [bɪ'fɔ:r] [ri:tɪŋ] [lu:ɪnzvɪl] .
in the mud before reaching Lewinsville .
在 这 泥 前 到达 莱文斯维尔 .
在到达莱文斯维尔之前，他们一直在泥泞中挣扎。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn'kæmpt] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [æt; ət] [flɪnt] [hɪl] , [ɑːn][æn; ən] [ə'bændənd] ['reb(ə); rɪ'bel]
The brigade encamped the first night at Flint Hill , on an abandoned rebel
这 旅 营地 这 第一的 夜晚 在 燧石 爬坡道 , 在 一个 弃 反叛
[saɪt] ,
site ,
地点 ,

该旅第一晚在弗林特山扎营，那里曾是叛军的废弃营地。

[ˈhævɪŋ] ['mɑːtʃt] [ten] [maɪlz] .
having marched ten miles .
拥有 行军 十 英里 .
行军十英里。

[ðə; ði][men] , ['wɪrɪ] , ['hʌŋɡrɪ] , [fʊt] [sɔːr] , [ænd; ənd] [wet] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] ,
The men , weary , hungry , foot sore , and wet to the skin ,
这 男人 , 厌倦 , 饥饿的 , 脚 疮 , 和 湿的 到 这 皮肤 ,
男人们疲惫不堪，饥肠辘辘，脚底疼痛，浑身湿透。

[heɪld] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ɪk'spɪəriənst] , [ðə; ði]['ɔːrdərz][tuː; tə]
hailed with feelings such as they had never before experienced , the orders to
赞誉 和 情怀 这样的 作为 他们 有 绝不 前 经验丰富的 , 这 订单 到
“ [hɔːlt] , [stæk] [ɑːrmz] ,
“ halt , stack arms ,
“ 停止 , 堆 武器 ,

他们以前所未有的激动心情迎接“停止前进，堆放武器”的命令，

[ænd; ənd] [ɪn'kæmp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and encamp for the night .
和 扎营 为了 这 夜晚 .
然后扎营过夜。

“ [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] [fɔːr] [deɪz] , ['biːɪŋ] [ə'ɡen] [rɪːv'juːd] [baɪ][ðər; ðər]
“ The division remained in this locality four days , being again reviewed by their
“ 这 分配 剩余 在 这 地点 四 天 , 存在 再次 已审核 经过 他们的
[kə'mændər] .
commander .
指挥官 .

该师在该地区停留了四天，再次接受了指挥官的检阅。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][men] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [lɜːrn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
It was here that the men began to learn , for the first time ,
它 曾是 这里 那 这 男人 开始 到 学习 , 为了 这 第一的 时间 ,
正是在这里，男人们第一次开始学习：

[tuː; tə][ðər; ðər] [ə'ɡrɪn] [ænd; ənd][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] ['saʊθwərd] .
to their chagrin and mortification , that the enemy had retreated southward .
到 他们的 懊恼 和 屈辱 , 那 这 敌人 有 撤退 向南 .
令他们懊恼和羞愧的是，敌人已经向南撤退了。

['æftər] [bɪ'liːɡərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [blɒ'keɪdɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,
After beleaguering the capital , blockading the river ,
后 围困 这 首都 , 封锁 这 河 ,
在围困首都、封锁河流之后，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][æt; ət] [beɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] , [ðeɪ] [hæd; həd]
and keeping our army at bay for more than six months , they had
和 保持 我们的 军队 在 湾 为了 更多的 比 六 几个月 , 他们 有
['kwɑɪətli][əb'skɒnd; æb-] ,
quietly absconded ,
悄悄 潜逃 ,
他们阻挡我军长达六个多月，然后悄悄潜逃了。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
taking everything with them .
采取 一切 和 他们 .

他们把所有东西都带走了。

[ˈfæfæks] [kɔːrt] [haʊs] .
Fairfax Court House .
费尔法克斯 法庭 房子 .

费尔法克斯法院。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [mɑːrtʃ] 13th , [ˈdʒen(ə)rəl] [mækˈklelən] [kənˈviːnd] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːr]
About this time , March 13th , General McClellan convened a council of his Corps
关于 这 时间 , 行进 13th , 一般的 麦克莱伦 召集 一个 理事会 的 他的 兵团
[kəˈmɑːndəz] [æt; ət] [-]
Commanders at [68]
指挥官 在 [-]

大约在此时，3 月 13 日，麦克莱伦将军召集了他的军团指挥官们开会[68]

[ˈfæfæks] [kɔːrt] [haʊs] ,
Fairfax Court House ,
费尔法克斯 法庭 房子 ,

费尔法克斯法院大楼

[ɪnˈfɔːrmɪŋ] [ðəm; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɑːn] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [tɔːrdz]
informing them that he had previously determined on moving forward towards
通知 他们 那 他 有 之前 决定 在 移动 向前 向
[ˈrɪtʃmænd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] ;
Richmond by the way of the Rappahannock ;
里士满 经过 这 方式 的 这 拉帕汉诺克 ;

告知他们他之前已决定沿拉帕汉诺克河向里士满方向前进；

[bʌt; bət] [ˈfɜːrðər] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][əˈbændən] [ðɪs] [ruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][ˈvaɪə]
but further deliberation had led him to abandon this route for the one via
但 更远 审议 有 引领 他 到 放弃 这 路线 为了 这 一 通过
[ˈfɔːrtɹəs] [mənˈroʊ] .
Fortress Monroe .
堡垒 门罗 .

但经过进一步考虑，他决定放弃这条路线，改走途经门罗堡的路线。

[ˌðerəˈpɑːn] [ˈevri] [ˌprepəˈreɪ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [trænsˈfɜːrɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˌɑːpəˈeɪfənz]
Thereupon every preparation was made for transferring the scene of operations
于是 每一个 准备 曾是 制成 为了 转移 这 场景 的 运营
[tuː; tə][ðə; ði] [pɪˈnɪnsələ] .
to the Peninsula .
到 这 半岛 .

于是，各项准备工作就绪，即将作战地点转移到半岛。

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
The larger portion of the army had proceeded no further in the direction
这 更大的 部分 的 这 军队 有 继续 不 更远 在 这 方向
[ʌv; əv] [məˈnæsəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] .
of Manassas than the Court House .
的 马纳萨斯 比 这 法庭 房子 .

大部分军队在前往马纳萨斯方向的途中，最远只到达了法院大楼。

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] ,
A small force , however , had advanced to the Rappahannock ,
一个 小的 力量 , 然而 , 有 先进的 到 这 拉帕汉诺克 ,
然而，一小队人马已经推进到了拉帕汉诺克河。

[,æ.sə'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ˈreblz; rɪ'bel][tu:; tə] [ðæt] ['rɪvər] .
ascertaining that the country was clear of rebels to that river .
确定 那 这 国家 曾是 清除 的 叛军 到 那 河 .
确认该国境内至该河段没有叛军。

[,embɑ:r'keɪʃn] [æt; ət][,æ.lɪɡ'zændriə] .
Embarkation at Alexandria .
登船 在 亚历山大 .
在亚历山大港登船。

[ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ['dʒen(ə)rəl] ['smɪθs] [dɪ'vɪz(ə)n] [rɪ'zju:md] [ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
On the 15th of the month General Smith's division resumed the line of march ,
在 这 15th 的 这 月 一般的 史密斯 分配 恢复 这 线 的 行进 ,
15日, 史密斯将军的师恢复了行军路线。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θru:] ['feəfæks] , [ɪn'kæmpt] [æt; ət] [klaʊdz] [mɪlz] , [nɪr] [,æ.lɪɡ'zændriə] .
and passing through Fairfax , encamped at Cloud's Mills , near Alexandria .
和 通过 通过 费尔法克斯 , 营地 在 云的 米尔斯 , 靠近 亚历山大 .
途经费尔法克斯, 在亚历山大附近的克劳德米尔斯扎营。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [-]
The Thirty - third remained here along with other [69]
这 三十 - 第三 剩余 这里 沿着 和 其他 [-]
第三十三任士兵和其他士兵一起留在这里[69]

[tru:ps] , [ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] 23d , [wen] [aɪ 'ti:] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][,æ.lɪɡ'zændriə] , [ænd; ənd] [ɪm'bɑ:kt]
troops , until Sunday the 23d , when it marched to Alexandria , and embarked
军队 , 直到 星期日 这 23d , 什么时候 它 行军 到 亚历山大 , 和 启航

[ɑ:n] ['ves(ə)lz] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rtɾəs] [mən'roʊ] .
on vessels for Fortress Monroe .
在 船只 为了 堡垒 门罗 .
部队一直行军到 23 日星期日, 然后向亚历山大港进发, 并登上前往门罗堡的船只。

[sɪks] ['kʌmpənɪz] [prə'si:did] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [,metə'mɔrə] , ['pri:vɪəsli] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['hʌdsn]
Six companies proceeded on board the Metamora , previously employed on the Hudson
六 公司 继续 在 木板 这 梅塔莫拉 , 之前 受雇 在 这 哈德逊
['rɪvər] ; [θri:] [ɑ:n][ðə; ði] [nəʊʃən] ,
river ; three on the Naushon ,
河 ; 三 在 这 诺松 ,
六家公司乘坐之前在哈德逊河上运营的“梅塔莫拉”号; 三家公司乘坐“瑙雄”号,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [ɑ:n] [ə'ʌðər] [smɔ:l] ['sti:mər] .
and the remaining Company on another small steamer .
和 这 其余的 公司 在 其他 小的 汽船 .
公司其余人员乘坐另一艘小型轮船。

[ðə; ði] [,embɑ:r'keɪʃn] [si:n] [wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [baɪ][ðə; ði] [pɑ:'tɪsɪpənts]
The embarkation scene was one which will long be remembered by the participants
这 登船 场景 曾是 一 哪个 将要 长的 是 记得 经过 这 参与者
.
:
.
登船的场景将令所有参与者铭记于心。

[træn'spɔrts, 'trænsɔrts][ʌv; əv] ['evri] [saɪz][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] [wɜ:r; wər][ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] , [ɔ:r]
Transports of every size and description were riding in the river , or
运输 的 每一个 尺寸 和 描述 是 骑术 在 这 河 , 或者
[muəd] [æt; ət][ðə; ði] [hwɔ:vz] ,
moored at the wharves ,
系泊 在 这 码头 ,
各种大小和类型的运输工具都在河上航行, 或停泊在码头上。

[rɪ'si:vɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['redʒɪmənt]['æftər]['redʒɪmənt] .
receiving on board regiment after regiment .
接收 在 木板 团 后 团 .

陆续接收了一队又一队的士兵登船。

[næʃ(ə)nəl] ['ensən] [ænd; ənd] ['bænərz] [ə'pɪrd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
National ensigns and banners appeared in every direction , flying from the
国家的 旗帜 和 横幅 出现 在 每一个 方向 , 飞行 从 这
['fɒrɪsts] [ʌv; əv][mə:sts] ,
forests of masts ,
森林 的 桅杆 ,

国旗和旗帜在四面八方飘扬，从桅杆林立的旗杆上飞舞而出。

['oʊvər] ['fɔ:ts] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ɔ:r] [ʌn'fə:ld] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənts] .
over forts in the distance , or unfurled at the head of the regiments .
超过 堡垒 在 这 距离 , 或者 展开 在 这 头 的 这 军团 .

飘扬在远处的堡垒上，或者展开在军团的前方。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)] [lɔ:n] [laɪnz][ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] ['beɪənɪts] ,
Beyond the city were visible long lines of glistening bayonets ,
超过 这 城市 是 可见的 长的 线条 的 闪闪发光 刺刀 ,

城市之外，可以看到一排排闪闪发光的刺刀。

[waɪndɪŋ] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [θru:] [deɪl] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kɒd; kəd] [ri:tʃ] ,
winding over hill and through dale as far as the eye could reach ,
绕线 超过 爬坡道 和 通过 戴尔 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,

蜿蜒曲折，翻过山丘，穿过山谷，一直延伸到视线尽头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)] ['bri:zɪz] [wɪtʃ] [blu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwərd] [bɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪr] [ðə; ði]
and the gentle breezes which blew from the southward bore to the ear the
和 这 温和的 微风 哪个 吹 从 这 向南 钻孔 到 这 耳朵 这
['mju:zɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['næʃ(ə)nəl]['bəændz] .
music of a hundred national bands .
音乐 的 一个 百 国家的 乐队 .

从南方吹来的微风，将一百多个民族乐队的乐声带入耳中。

[ðeɪ] [sti:md] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ə'mɪd] [trə'mendəs] ['tʃɪrɪŋ] , ['weɪvɪŋ]
They steamed away at the close of the day , amid tremendous cheering , waving
他们 蒸 离开 在 这 关闭 的 这 天 , 之中 巨大的 欢呼 , 挥手
[ʌv; əv]['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] ,
of handkerchiefs ;
的 手帕 ,

傍晚时分，它们在热烈的欢呼声和挥舞的手帕声中缓缓驶离。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [blu:] ; " [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn]
and singing of the " red , white , and blue ; " the setting sun
和 歌唱 的 这 " 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 ; " 这 环境 太阳
[英 ['ʃɪməɪŋ] 美 ['ʃɪməɪŋ]][ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ;
shimmering on the water ;
闪闪发光 在 这 水 ;

还有“红、白、蓝”三色旗的歌声；落日余晖洒在水面上；

[ðə; ði][dɑ:rk] ['aʊtlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] ['lu:mɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
the dark outlines of the capitol looming up in the distance .
这 黑暗的 概述 的 这 国会大厦 迫在眉睫 向上 在 这 距离 .

远处，国会大厦的黑色轮廓隐约可见。

[ɔːl] [hændz] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [deks] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [rɪ'beljəs]
All hands crowded the decks to catch a lingering look of Washington , rebellious
 全部 双手 挤 这 甲板 到 抓住 一个 挥之不去的 看 的 华盛顿 , 叛逆的
 [ælɪg'zændriə] ,
Alexandria ,
 亚历山大 ,

所有人都挤在甲板上，想多看一眼华盛顿和叛逆的亚历山大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ri:dʒən] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and the surrounding region , where they had spent the first months of their
 和 这 周围 地区 , 在哪里 他们 有 花费 这 第一的 几个月 的 他们的
 ['soʊldʒər] - [laɪf] .
soldier - life .
 士兵 - 生活 .

以及他们度过军旅生涯最初几个月的周边地区。

['dra:pɪŋ] ['daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Dropping down the river ,
 下降 向下 这 河 ,
 顺流而下,

[ðə; ði] [θri:] [s'ti:məz] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [leɪ] [ɔ:f] [fɔ:rt] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst]
the three steamers bearing the Thirty - third lay off Fort Washington until the next
 这 三 蒸汽船 轴承 这 三十 - 第三 躺 离开 堡 华盛顿 直到 这 下一个
 ['mɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
 早晨 ,

载着第三十三届学生的三艘汽船停泊在华盛顿堡附近，直到第二天早上才离开。

[wen] [ðei] " [hoʊv] [ˈæŋkər] , " [ænd; ʌnd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈfɔ:rtres] [mənˈroʊ] .
when they " hove anchor , " and started for Fortress Monroe .
 什么时候 他们 " 霍夫 锚 , " 和 开始 为了 堡垒 门罗 .
 当他们“抛锚”时, 便启程前往门罗堡。

[wen] ['ɑ:pəzɪt] [maʊnt] [-]

When opposite Mount [70]

什么时候 对面的 山 [-]

当对面山[70]

[ˈvə:nən] , [ðə; ði] [ˈbelz] [wɜːr; wər] [ˈtɒld] [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ded] .
Vernon , **the bells** **were** **tolled** **in** **memory** **of** **the** **illustrious** **dead** .
 弗农 , 这 铃铛 是 收费 在 记忆 的 这 杰出 死的 .
 弗农。 钟声响起。 缅怀那些英勇逝去的先烈。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəʔz-z] , [sɪns] [lɔːst] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [,kærə'lainə] ,
The first of the Monitors , since lost off the coast of North Carolina ,
 这 第一 的 这 显示器 , 自从 丢失的 离开 这 海岸 的 北 卡罗莱纳 ,
 “莫尼特”号的第一艘 后来在北卡罗来纳州海岸附近失踪

[leɪ] [æet; æt] ['æŋkə] ['fɜːrðə] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə] , [ænd; ənd] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
lay at anchor further down the river , and attracted much attention .
 躺 在 锚 更远 向下 这 河 , 和 吸引 很多 注意力 .
 船锚停泊在河下游 引起了很多人的注意

[səʊ] [dɪ'mɪnjətɪv] , [səʊ] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,
So diminutive , so insignificant in appearance ,
 所以 小字 , 所以 微不足道 在 外貌 ,
 如此渺小 外表如此不起眼

[aɪˈti:] [si:md] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] “ [tʃi:z] - [bɑ:ks] ” [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [æn; ən]
it seemed impossible that this little “ cheese - box ” could be so formidable an
它 似乎 不可能的 那 这 小的 “ 奶酪 - 盒子 ” 可以 是 所以 强大 一个
[ˈendʒɪn] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] ;
engine of destruction ;
引擎 的 破坏 ;

很难想象这个小小的“奶酪盒”竟然会成为如此强大的破坏机器；

[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒɪst] [mən] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [əˈfloʊt] [ˈɪntu:] “ [wʌn] [lɔ:ŋ] [ˈpɔ:rthoʊl] .
able to blow the largest man - of - war afloat into “ one long porthole .
有能力的 到 吹 这 最大 男人 - 的 - 战争 漂浮 进入 “ 一 长的 舷窗 .
[ˈpæsiŋ] [ˈnu:mərəs] [bɑ:dʒz] , [slu:p] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈwɔ:tər] - [krɑ:ft] , [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **Passing numerous barges , sloops , and other water - craft , in the employ of the**
” 通过 很多的 驳船 , 单桅帆船 , 和 其他 水 - 工艺 , 在 这 采用 的 这
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
[ˈdʒʌvənmənt] ,
“经过许多政府雇佣的驳船、单桅帆船和其他水上船只，

[ðə; ði] [sˈti:məz] [ri:tʃt] [ˈfɔ:rtɾəs] [mənˈroʊ] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] ,
the steamers reached Fortress Monroe at midnight ,
这 蒸汽船 达到 堡垒 门罗 在 午夜 ,
[ˈdʒʌvənmənt] ,
汽船于午夜抵达门罗堡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] [ˌdɪsemˈbɑ:kt] [æt; ət][oʊld] [pɔɪnt] [ˈkʌmfərt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and the troops disembarked at Old Point Comfort during the following morning .
和 这 军队 下船 在 老的 观点 舒适 期间 这 下列的 早晨 .
[ˈdʒʌvənmənt] ,
第二天早上，部队在老岬角登陆。

[ˈfɔ:rsɪz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhaɪntzəlmən] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
Forces belonging to General Heintzelman had already arrived , and were
部队 属于 到 一般的 海因策尔曼 有 已经 到达的 , 和 是
[ɪnˈkæmpt] [ɪn][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rt] .
encamped in the vicinity of the fort .
营地 在 这 附近的 这 堡 .

海因策尔曼将军的部队已经抵达，并在要塞附近扎营。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈklaɪmət] [wʌz; wəz] [ˈveri] [pərˈseptəb(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈɡri:əb(ə)] .
The change in the climate was very perceptible as well as agreeable .
这 改变 在 这 气候 曾是 非常 可感知的 作为 出色地 作为 同意 .
[ˈdʒʌvənmənt] ,
气候变化非常明显，而且令人欣喜。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [bli:k] , [ˈkʌtɪŋ] [ˈwaɪndz][ænd; ənd] [ʌnˈhelθi] [ˈklaɪmət] [ʌv; əv][kæmp] [ˈɡrɪfɪn] ,
Instead of the bleak , cutting winds and unhealthy climate of Camp Griffin ,
反而 的 这 苍凉 , 切割 风 和 不良 气候 的 营 格里芬 ,
[ˈdʒʌvənmənt] ,
这里没有格里芬营地那种阴冷刺骨的寒风和恶劣的气候，

[ə; eɪ] [wɔ:rm] [ˈdʒɪ:niəl] [saʊθ] [bri:z] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪld] , [ˈbɑ:mi] [ˈætməsfɪr]
a warm genial south breeze was blowing , and the mild , balmy atmosphere
一个 温暖的 和蔼可亲 南 微风 曾是 吹 , 和 这 温和的 , 芳香 气氛
[wʌz; wəz] [əˈlaɪk] [ˈbreɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɪləreɪtɪŋ] .
was alike bracing and exhilarating .
曾是 同样 支撑 和 令人振奋 .

一股温暖宜人的南风吹拂，温和宜人的气候令人精神振奋，心情愉悦。

[ˈæftər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [kənˈfaɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈnɔ:rdərn] [ˈwɪntər] [mʌnθs] ,
After the long confinement of the more northern winter months ,
后 这 长的 监禁 的 这 更多的 北方 冬天 几个月 ,
[ˈdʒʌvənmənt] ,
经历了北方漫长的冬季禁锢之后，

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə] [biː; bi] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ðə; ðɪ]
it was far from disagreeable to be transferred to a spot where the
它 曾是 远的 从 令人不快的 到 是 转移 到 一个 点 在哪里 这
[piːtʃ] [triːz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈblɑːsəm] ,
peach trees were in blossom ,
桃 树木 是 在 开花 ,
被调到桃树盛开的地方, 这绝非一件令人不快的事。

[bɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈflɑːks] [ˈspɔːrtɪŋ] [ɪn] [ɡriːn] [medəʊz] . [-]
birds were singing , and flocks sporting in green meadows . [71]
鸟类 是 歌唱 , 和 羊群 体育 在 绿色的 草地 . [-]
鸟儿歌唱, 成群的鸟儿在绿色的草地上嬉戏。 [71]

[ˈruːɪnz] [ʌv; əv] [ˈhæmptən] . [-]
Ruins of Hampton . [72]
废墟 的 汉普顿 . [-]
汉普顿遗址。 [72]

[ɑːn] [ˈlændɪŋ] , [ðə; ðɪ] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈruːɪnd] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhæmptən] ,
On landing , the Thirty - third marched to the ruined village of Hampton ,
在 降落 , 这 三十 - 第三 行军 到 这 毁坏 村庄 的 汉普顿 ,
登陆后, 第三十三团向被毁的汉普顿村进发。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈtæriːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv] [rɪˈfreʃmənts] , [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪn]
and after tarrying a short time to partake of refreshments , and examine
和 后 逗留 一个 短的 时间 到 参加 的 茶点 , 和 检查
[ðə; ðɪ] [ˈveriəs] [ˈɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,
the various objects of interest ,
这 各种各样的 对象 的 兴趣 ,
在稍作停留, 享用茶点并参观各种感兴趣的物品之后,

[prəˈsiːdɪd] [θriː] [maɪlz] [brɪˈɑːnd] , [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [klaʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dʒeɪmz] [ˈrɪvər] .
proceeded three miles beyond , and encamped close to the James River .
继续 三 英里 超过 , 和 营地 关闭 到 这 詹姆斯 河 .
他们继续前行三英里, 在詹姆斯河附近扎营。

[ˈpraɪər] [tuː; tə] [ˈliːvɪŋ] [ˈwaːʃɪŋtən] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhaɪntzəlmən] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [-]
Prior to leaving Washington , General Heintzelman had received [73]
事先的 到 离开 华盛顿 , 一般的 海因策尔曼 有 已收到 [-]
在离开华盛顿之前, 海因策尔曼将军收到了 [73]

[ɪnˈstrʌk(ə)nz] [frʌm; frəm] [ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] , [huː] [dɪd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [pɪˈnɪnsələ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ]
instructions from General McClellan , who did not reach the Peninsula until the
指示 从 一般的 麦克莱伦 , WHO 做过 不是 抵达 这 半岛 直到 这
[ˈsekənd] [ʌv; əv] [ˈeɪprəl] ,
second of April ,
第二 的 四月 ,
麦克莱伦将军的指示, 他直到4月2日才抵达半岛。

[tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [truːps] [ɪn] [ðə; ðɪ] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɔːrt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
to keep all the troops in the vicinity of the fort for a few days ,
到 保持 全部 这 军队 在 这 附近的 这 堡 为了 一个 很少 天 ,
让所有部队在堡垒附近停留几天,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈreblz; rɪˈbel] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊ] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
so that the rebels should have no idea of the direction in which the
所以 那 这 叛军 应该 有 不 主意 的 这 方向 在 哪个 这
[ˈɑːrmi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪˈventʃʊəli] [muːv] ,
army was to eventually move ,
军队 曾是 到 最终 移动 ,
这样一来, 叛军就完全不知道军队最终会朝哪个方向推进。

[ˈweðər] [tɔːrdz] [ˈnɔːrfək] [ɔːr] [ˈjɔːrktaʊn] .
whether towards Norfolk or Yorktown .
无论 向 诺福克 或者 约克镇 .

无论是前往诺福克还是约克镇。

[hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [dɪd][soʊ] .
He accordingly did so .
他 因此 做过 所以 .

于是他照做了。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [sent] [ˈfɔːrwəd] .
On the 27th reconnoitering parties were sent forward .
在 这 27th 侦察 各方 是 发送 向前 .

27日，侦察队被派往前线。

[ˈsmɪθs] [ɪnˈtaɪər][dɪˈvɪz(ə)n] [ˈmɑːtɪt] , [wɪˈðəʊt] [ˈnæpsæk] , [tuː; tə] [ˈwɑːts] [kriːk] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhæmlət]
Smith's entire division marched , without knapsack , to Watt's Creek , a small hamlet
史密斯 全部的 分配 行军 , 没有 背包 , 到 瓦特的 溪 , 一个 小的 村庄
[nɪr] [bɪɡ] [beˈθel] ,
near Big Bethel ,
靠近 大的 伯特利 ,

史密斯的整个师没有携带背包，行军前往瓦茨溪，这是大贝瑟尔附近的一个小村庄。

[wer] [sʌm; səm][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lɪrɪ][wɜːr; wər] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː]
where some rebel cavalry were discovered and put to flight by a few
在哪里 一些 反叛 骑兵 是 发现 和 放 到 航班 经过 一个 很少
[ˈʃelz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ɑːrˈtɪləri] .
shells from our artillery .
贝壳 从 我们的 炮兵 .

在那里，我们发现了一些叛军骑兵，并用几发炮弹将他们击溃。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈnuːli] [meɪd] [kæmps][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][ˌɑːkjuˈpeɪ](ə)n]
There were newly made camps and other evidences of the recent occupation
那里 是 新 制成 营地 和 其他 证据 的 这 最近的 职业
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɪnfəntri] .
of the place by rebel infantry .
的 这 地方 经过 反叛 步兵 .

这里有新建的营地和其他迹象表明，叛军步兵最近占领了这里。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [bɔɪz] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
For the first time , the Thirty - third boys discovered a batch of the rebel
为了 这 第一的 时间 , 这 三十 - 第三 男孩们 发现 一个 批 的 这 反叛
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ,
literature ,
文学 ,

第三十三营的男孩们第一次发现了一批反叛文学作品。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈfɜːrniʃt] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈmjuːzmənt] [fɔːr; fər] [ˈnɔːrðərn] [ˈriːdɜːz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraːgres]
which has furnished so much amusement for northern readers during the progress
哪个 有 提供 所以 很多 娱乐 为了 北方 读者 期间 这 进步
[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
of the war .
的 这 战争 .

在战争期间，这部作品为北方读者带来了许多乐趣。

[ˈlɪt(ə)l] [gruːps] [wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈdɑːkjuments] ,
Little groups were collected to listen to the reading of various documents ,
小的 团体 是 集 到 听 到 这 阅读 的 各种各样的 文件 ,
[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈtendər] [ˈmɪsɪvz] ,
including several tender missives ,
包括 一些 投标 信件 ,

人们分成小组，聆听各种文件的朗读，其中包括几份招标书。

[ðə; ði] ['raɪtɜːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['eɪdəntli] ['fɑːləʊd] [vɑːl'tɜːz] [əd'vaɪs] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ʌv]
the writers of which had evidently followed Voltaire's advice for writing love
这 作家 的 哪个 有 显然 随后 伏尔泰的 建议 为了 写作 爱
[ˈletəz] ,
letters ,
信件 ,

这些信件的作者显然遵循了伏尔泰关于写情书的建议。

“ [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][end] [wɪ'ðəʊt] ['noʊɪŋ]
to begin without knowing what you have to say , and end without knowing
” 到 开始 没有 会心 什么 你 有 到 说 , 和 结尾 没有 会心
[wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .
what you have written .
什么 你 有 书面 .

“开始时不知道自己要说什么，结束时不知道自己写了什么。”

“ [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [dʒen] . ['hʊkər] [prə'siːdɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [tuː; tə][bɪɡ] [be'θel] ,
On the same day Gen . Hooker proceeded with his command to Big Bethel ,
” 在 这 相同的 天 Gen . 妓女 继续 和 他的 命令 到 大的 伯特利 ,
“就在同一天，胡克将军率领部队前往大贝瑟尔，

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'kæmpɪŋ] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .
the enemy decamping when he made his appearance .
这 敌人 撤离 什么时候 他 制成 他的 外貌 .

他一出现，敌人就逃走了。

[æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['oʊvər] [naɪt] [æt; ət] ['wɑːts] [kriːk] , ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
After remaining over night at Watt's Creek , sleeping on their arms , in the forest ,
后 其余的 超过 夜晚 在 瓦特的 溪 , 睡眠 在 他们的 武器 , 在 这 森林 ,
在瓦特溪畔的森林里，他们枕着树枝睡了一夜之后，

[ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] ['smɪθs] [dɪ'vɪz(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv]
the troops of Smith's division returned and encamped about two miles north of
这 军队 的 史密斯 分配 返回 和 营地 关于 二 英里 北 的
[ˈnuːpɔːrt] [nuːz] .
Newport News .
纽波特 消息 .

史密斯师的部队返回，并在纽波特纽斯以北约两英里处扎营。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [reɪn] - [stɔːrm] [set][ɪn][æftər][dɑːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
A severe rain - storm set in after dark , and the men of the [74]
一个 严重 雨 - 风暴 放 在 后 黑暗的 , 和 这 男人 的 这 [-]
天黑后，一场猛烈的暴雨袭来，[74]

['θɜːrti] - [θɜːrd] [ə'wʊʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə][faɪnd] ['evriθɪŋ] [ə'fləʊt] .
Thirty - third awoke in the morning , to find everything afloat .
三十 - 第三 醒来 在 这 早晨 , 到 寻找 一切 漂浮 .

三十三号早上醒来，发现一切都漂浮在水面上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [tuː; tə][hæv; həv] ['iːzəli] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ]
There was water enough within the encampment to have easily floated a
那里 曾是 水 足够的 之内 这 营地 到 有 容易地 漂浮 一个
[kə'nuː] ,
canoe ,
独木舟 ,

营地里的水足够多，可以轻松让独木舟漂浮起来。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔ'keɪzənd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['klɪrɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
which of course occasioned a general clearing out on the part of the regiment .
哪个 的 课程 引发 一个 一般的 清理 出去 在 这 部分 的 这 团 .

这自然导致了该团的大规模人员撤离。

[ˈsevrəl] [sɪˈvɪr] [ˈkeɪsɪz][ˌʌv; əv] [ˈsɪknəs] [əˈroʊz][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈhevi] [ˈfreʃɪt] ,
Several severe cases of sickness arose from this heavy freshet ,
一些 严重 案例 的 疾病 出现 从 这 重的 洪水 ,
这次严重的洪水引发了多起严重的疾病病例。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ˈhɑːspɪt(ə)][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət] [ˈnuːpɔːrt] [nuːz] , [ˌʌndər] [tʃɑːrdʒ] [ˌʌv; əv]
and a Division Hospital was established at Newport News, under charge of
和 一个 分配 医院 曾是 已确立的 在 纽波特 消息 , 在下面 收费 的
[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈsɜːrdʒən] .
the Thirty - third surgeon .
这 三十 - 第三 外科医生 .

在纽波特纽斯设立了一家师级医院，由第三十三任外科医生负责。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈelɪvətɪd] [saɪt] , [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ðə; ði][dʒeɪmz] , [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli]
A new and more elevated site , and nearer the James , was immediately
一个 新的 和 更多的 升高 地点 , 和 更近 这 詹姆斯 , 曾是 立即地
[ˈɑːkjupaɪd] .
occupied .
占领 .

他们立即占据了一个新的、地势更高的地点，而且更靠近詹姆斯河。

[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɡʌnbɔʊt] [ˈtiːzər] .
Rebel Gunboat Teaser .
反叛 炮舰 预告片 .
叛军炮艇预告片。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [beɪð] [ˈdeɪli] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
The men were allowed to bathe daily in the river .
这 男人 是 允许 到 洗澡 日常的 在 这 河 .
男人们被允许每天在河里洗澡。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] , [waɪl] [soʊ] [ɪmˈplɔɪd] , [ðə; ði] [smɔːl] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɡʌnbɔʊt] [ˈtiːzər] ,
One afternoon , while so employed , the small rebel Gunboat Teaser ,
一 下午 , 尽管 所以 受雇 , 这 小的 反叛 炮舰 预告片 ,
一天下午，当他执行这项任务时，小型叛军炮艇“戏弄者”

[ˌæftərwərdz] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈbrʌðər] [ˌʌv; əv]
afterwards captured and found to be commanded by a younger brother of
然后 捕获 和 成立 到 是 命令 经过 一个 年轻 兄弟 的
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdeɪvɪdsən] ,
General Davidson ,
一般的 戴维森 ,

后来被俘，发现是由戴维森将军的弟弟指挥的。

[ræn] [daʊn] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [ænd; ənd] [-]
ran down to within a mile and a half , and [75]
跑 向下 到 之内 一个 英里 和 一个 一半 , 和 [-]
跑到离终点还有一英里半的地方，[75]

[kəˈmenst] [ˈθroʊɪŋ] [ˈʃelz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbeɪðərz] .
commenced throwing shells at the bathers .
开始 投掷 贝壳 在 这 沐浴者 .
开始向游泳者投掷贝壳。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪrəns] [ˌʌv; əv] [ðɪːz] [ˌʌnˈwelkəm] [ˈvɪzɪtər] [ɪn][ðər; ðər] [mɪdst] [prəˈduːst] [ə; eɪ]
The sudden appearance of these unwelcome visitors in their midst produced a
这 突然 外貌 的 这些 不受欢迎 访客 在 他们的 中间 生产 一个
[ˈdʒen(ə)rəl] “ [skɪˈdædl] ,
general “ skedaddle ,
一般的 “ 溜之大吉 ,
这些不速之客的突然出现，导致他们四散奔逃。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][kæmp][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][legz] [wəd] [ˈkæri]
” and the men came running into camp as fast as their legs would carry
” 和 这 男人 来了 跑步 进入 营 作为 快速地 作为 他们的 腿 会 携带
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

于是，男人们飞快地跑进营地。

[sʌm; səm] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [dɪˈnuːdɪd] [steɪt] ;
Some made their appearance in a perfectly denuded state ;
一些 制成 他们的 外貌 在 一个 完美 赤裸裸的 状态 ;

有些人一丝不挂地出现在公众视野中；

[ˈʌðər] [mɔːr] [ˈfɔːrtʃənət] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] ,
others more fortunate had managed to secure a shirt ,
其他的 更多的 幸运 有 管理 到 安全的 一个 衬衫 ,

一些运气更好的人则设法弄到了一件衬衫。

[waɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈsɪmpli] [kæp][ænd; ənd] [ˈstɑːkɪŋz] [ɑːn] .
while two or three came in with simply cap and stockings on .
尽管 二 或者 三 来了 在 和 简单地 帽 和 长筒袜 在 .

还有两三个人只戴着帽子和长袜就进来了。

[ðɪs] [əˈfer] [kriˈeɪtɪd] [greɪt] [ˈmerɪmənt] , [ænd; ənd] [ˈfɜːrniʃt] [ə; eɪ][ˈfruːtf(ə)] [θiːm] [ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪ](ə)n]
This affair created great merriment , and furnished a fruitful theme of conversation
这 事务 创建 伟大的 欢乐 , 和 提供 一个 卓有成效 主题 的 对话

[fɔːr; fər] [wiːks] [ˈæftərwərdz] .
for weeks afterwards .
为了 周 然后 :

这件事给大家带来了极大的欢乐，并在接下来的几周里成为了人们津津乐道的话题。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːzər] [prəˈduːst] [noʊ] [ɪˈfekt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [sɪˈvɪr] [sker] [ədˈmɪnɪstəd]
The firing of the Teaser produced no effect beyond the severe scare administered
这 射击 的 这 预告片 生产 不 影响 超过 这 严重 吓 管理

[tuː; tə][ðə; ði] [men] .
to the men .
到 这 男人 :

发射“挑衅者”导弹除了给这些人造成严重惊吓之外，没有产生任何其他效果。

[suːn] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtʜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][frʌm; frəm] [ˈwɑːts] [kriːk] ,
Soon after the return of the regiment from Watt's Creek ,
很快 后 这 返回 的 这 团 从 瓦特的 溪 ,

该团从瓦茨溪返回后不久，

[tuː] [ˈkʌmpənɪz] [prəˈsiːdɪd] [əˈgen] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [æsərˈteɪn] [wer] [ðə; ði] [ˈenəmiːz]
two Companies proceeded again in that direction to ascertain where the enemy's
二 公司 继续 再次 在 那 方向 到 探明 在哪里 这 敌人的

[ˈpɪkɪt] [laɪnz] [ɪkˈstendɪd] .
picket lines extended .
纠察 线条 扩展 .

两支连队再次朝那个方向前进，以确定敌人的警戒线延伸到哪里。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəts] , [huː] [fled][ɑːn][ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] .
They saw a few of the confederates , who fled on their approach .
他们 锯 一个 很少 的 这 南方邦联 , WHO 逃亡 在 他们的 方法 .

他们看到了几个南方联盟军士兵，士兵们在他们靠近时逃走了。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][lɔ:ɡ] [rɪ'daʊt] [nɪr] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , [wɪt]]
The Thirty - third assisted in building a log redoubt near the encampment , which
这 三十 - 第三 协助 在 建筑 一个 日志 堡垒 靠近 这 营地 , 哪个
[wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔ:rt] [raɪt] ,
was named Fort Wright ,
曾是 命名 堡 赖特 ,

第三十三团协助在营地附近修建了一座木结构堡垒，该堡垒被命名为赖特堡。

[ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [raɪt] , [es'kwɑɪər] . , [ʌv; əv][wɔ:tər'lu:; wɑ:tər'lu:] ,
in honor of Joseph Wright , Esq . , of Waterloo ,
在 荣誉 的 约瑟夫 赖特 , 先生 . , 的 滑铁卢 ,
为纪念滑铁卢的约瑟夫·赖特先生，

[keɪ] . [waɪ] . ['skætərd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] [fɔ:r; fər] [maɪlz] ,
K . Y . Scattered up and down the James River for miles ,
K . 是 . 疏散 向上 和 向下 这 詹姆斯 河 为了 英里 ,
肯塔基州的居民散布在詹姆斯河沿岸数英里范围内。

[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['elɪɡənt] ['kʌntri] [si:ts] [ænd; ənd][fɑ:rm] , ['haʊzɪz] ,
were to be seen the remains of elegant country seats and farm , houses ,
是 到 是 已见 这 遗迹 的 优雅的 国家 座位 和 农场 , 房屋 ,
可以看到优雅的乡村别墅和农场房屋的遗迹，

[dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][dʒen(ə)rəl] [mə'ɡru:dɜ:] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['hæmptən] [wʌz; wəz] [bə:nd] .
destroyed by the rebel General Magruder at the time Hampton was burned .
损毁 经过 这 反叛 一般的 马格鲁德 在 这 时间 汉普顿 曾是 烧伤 .
在汉普顿被焚毁时，它被叛军将领马格鲁德摧毁了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv]['ru:ɪn][ænd; ənd] [desə'leɪʃn] ,
The country on every side presented a scene of ruin and desolation ,
这 国家 在 每一个 边 呈现 一个 场景 的 废墟 和 荒凉 ,
四周尽是满目疮痍、荒凉凄凉的景象。

[kən'veiɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ə; eɪ]['vɪvɪd] [ɪm'pre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɑ:ntən] [devə'steɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r] .
conveying to the mind a vivid impression of the wanton devastation of war .
传递 到 这 头脑 一个 生动 印象 的 这 放肆 毁灭 的 战争 .
使人对战争肆意破坏的惨状留下深刻印象。

['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd][wʌz; wəz] [sent] ,
After the lapse of a few days the Thirty - third was sent ,
后 这 失效 的 一个 很少 天 这 三十 - 第三 曾是 发送 ,
几天后，第三十三封信被送了出去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] ['redʒɪmənts][ʌv; əv][dʒen] . ['deɪvɪdsənz] [brɪ'ɡeɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] , [tu:; tə]
with the other regiments of Gen . Davidson's brigade , for the third time , to
和 这 其他 军团 的 Gen . 戴维森的 旅 , 为了 这 第三 时间 , 到
['wɑ:ts] [kri:k] ,
Watt's Creek ,
瓦特的 溪 ,
与戴维森将军旅的其他团一起，第三次前往瓦茨溪。

[ænd; ənd]['æftər] [dɪ'spə:sɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɪkɪts] , [rɪ'tɜ:rnd] [wɪ'dəʊt] [lɔ:s] . [-]
and after dispersing the rebel pickets , returned without loss . [76]
和 后 分散 这 反叛 纠察队 , 返回 没有 损失 . [-]
驱散叛军哨兵后，毫发无损地返回。[76]

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

[kənˈtɪnju:d] [əˈraɪ(ə)] [ʌv; əv] [tru:ps] . — [ædˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈnɪnsələ] . — [əˈraɪ(ə)]
Continued Arrival of Troops . — Advance of the Army of the Peninsula . — Arrival
持续 到达 的 军队 . — 进步 的 这 军队 的 这 半岛 . — 到达
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [æt; ət] [ˈjʌŋz] [mɪlz] . — [æn; ən] [eɪdʒd] [ˈkɑ:ntɹəbənd] . — [ˈli:z] [mɪlz] . — [ðə; ði]
of the Regiment at Young's Mills . — An Aged Contraband . — Lee's Mills . — The
的 这 团 在 杨氏 米尔斯 . — 一个 老年人 违禁品 . — 李氏 米尔斯 . — 这
[ˈveriəs] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] . — [ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑ:n] [strʌk]
Various Companies of the Thirty - third ordered to the Front . — Caisson struck
各种各样的 公司 的 这 三十 - 第三 订购 到 这 正面 . — 藻井 击
[baɪ][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [bɔ:ɪ] . — [kənˈtɪnju:d] [ˈfaɪərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] . — [ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
by a rebel Ball . — Continued Firing of the Enemy . — Falling back of the
经过 一个 反叛 球 . — 持续 射击 的 这 敌人 . — 坠落 后退 的 这
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɔ:rsɪz] . — [ˈhevi] [reɪn] [stɔ:rm] . — [ðə; ði] [bi:f]
National Forces . — Heavy Rain Storm . — The Beef
国家的 部队 . — 重的 雨 风暴 . — 这 牛肉

部队持续抵达。——半岛军团推进。——该团抵达杨氏磨坊。——一件陈年走私品。——李氏磨坊。——第三十三团各
连奉命前往前线。——炮车被叛军炮弹击中。——敌军持续开火。——国民军撤退。——暴雨。——牛肉

[brɪˈgeɪd] . — [ˈenəmi:z] [ˌfɔ:tɪfɪˈkeɪʃənz] . — [ˈtrʌb(ə)lsəm]
Brigade . — Enemy's Fortifications . — Troublesome
旅 . — 敌人的 防御工事 . — 麻烦的
旅级部队。——敌军防御工事。——棘手的

[ˈɪnsektz] . — [naɪt] [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] . — [səˈlerɪtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈmu:vmənts] . — [ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n]
Insects . — Night Skirmishing . — Celerity of the Paymaster's Movements . — Evacuation
昆虫 . — 夜晚 小规模冲突 . — 速度 的 这 - 移动 . — 疏散
[ʌv; əv] [ˈjɔ:rktaʊn] . — [ˈɜ:rlɪ] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fækt] [brɔ:t] [tu:; tə][kɑ:l] . [kɔ:nɪŋ] [baɪ]
of Yorktown . — Early information of the fact brought to Col . Corning by
的 约克镇 . — 早期的 信息 的 这 事实 带来 到 上校 . 康宁 经过
[ˈkɒntɹəbənd] . — [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [wɜ:ɹks] [ˈteɪkən] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] .
Contrabands . — The Rebel Works taken possession of .
违禁品 . — 这 反叛 作品 已采取 拥有 的 .

昆虫。——夜间小规模冲突。——军需官行动迅速。——约克镇撤离。——走私者将这一事实的早期情报带给了科宁上校。——叛
军工地被占领。

[tru:ps] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [əˈraɪv] [ɪn][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbərz] [frʌm; frəm] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 4th
Troops continued to arrive in large numbers from Washington , and on the 4th
军队 持续 到 到达 在 大的 数字 从 华盛顿 , 和 在 这 4th
[ʌv; əv][ˈeɪprəl] ,
of April ,
的 四月 ,

大量部队继续从华盛顿抵达，4月4日，
[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈɑ:rmɪ] [kəˈmenst] [ˈmu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ˈjɔ:rktaʊn] ,
the entire army commenced moving in the direction of Yorktown ,
这 全部的 军队 开始 移动 在 这 方向 的 约克镇 ,
全军开始向约克镇方向推进。

[əˈpiəriŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [laɪnz] .
appearing the next day in front of the enemy's lines .
出现 这 下一个 天 在 正面 的 这 敌人的 线条 .
第二天出现在敌军阵地前。

[ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th [ðə; ði] [ˈθɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] [ri:tʃt] [ˈjʌŋz] [mɪlz] ,
During the afternoon of the 4th the Thirty - third reached Young's Mills ,
期间 这 下午 的 这 4th 这 三十 - 第三 达到 杨氏 米尔斯 ,
4日下午，第三十三团抵达杨氏磨坊。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
which the enemy had left in the morning .
哪个 这 敌人 有 左边 在 这 早晨 .
这是敌人早上留下的。

[ðer; ðær][pə'zi:(ə)n] [hɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] [wʌn] ;
Their position here had been a very strong one ;
他们的 位置 这里 有 到过 一个 非常 强的 一 ;
他们在这里的地位非常稳固;

[ɪn] [ə'dɪ:(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['næt:(ə)rəl] [dɪ'fensɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [ʌp] ['hevi]
in addition to the natural defences of the place , they had thrown up heavy
在 添加 到 这 自然的 防御 的 这 地方 , 他们 有 抛掷 向上 重的
[ɪ'z:θwɜ:ks] ,
earthworks ,
土方工程 ,
除了地势的天然防御工事外, 他们还构筑了坚固的土方工事。

[kən'strʌktɪd] ['sev(ə)n]['raɪf(ə)] [pɪts] , [ænd; ənd] [pleɪst] [fɔ:r] ['bætərɪz] [ɪn] [pə'zi:(ə)n] .
constructed seven rifle pits , and placed four batteries in position .
建造 七 步枪 坑 , 和 放置 四 电池 在 位置 .
构筑了七个步枪掩体, 并部署了四个炮兵连。

[ðer; ðær]['kwɔ:rtərz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [pə'zeɪn] [ʌ; əv][baɪ]['aʊər; ɑ:r][men] , [kən'sɪstɪd] [ʌ; əv]
Their quarters , which were taken possession of by our men , consisted of
他们的 四分之一 , 哪个 是 已采取 拥有 的 经过 我们的 男人 , 由.....组成 的
['wɒd(ə)n] [hʌt] ,
wooden huts ,
木制的 小屋 ,
他们的营房被我方人员占领, 是由木屋组成的。

['snʌgli] [ænd; ənd][kəm'pæktli,'kɑ:mpæktli] [bɪlt] .
snugly and compactly built .
舒适地 和 紧凑地 建造 .
结构紧凑, 做工精良。

[æ; ən][eɪdʒd]['kɑ:ntɹəbənd][wʌz; wəz] [faʊnd] ['rʌnɪŋ] [-]
An aged contraband was found running [77]
一个 老年人 违禁品 曾是 成立 跑步 [-]
发现一辆老旧的违禁品正在运行[77]

[ðə; ði][grɪst] - [mɪl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [tʊk] [ɪts] [neɪm] .
the grist - mill , from which the place took its name .
这 磨粉 - 磨 , 从 哪个 这 地方 采取 它是 姓名 .
这座磨坊, 这个地方的名字就来源于它。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'zju:md] [θru:] [ə; eɪ] ['hevɪli] ['tɪmbərd] ['ri:dʒən] ,
The next day the march was resumed through a heavily timbered region ,
这 下一个 天 这 行进 曾是 恢复 通过 一个 重度 木材 地区 ,
第二天, 行军队伍继续穿过一片树木茂密的地区。

[ænd; ənd]['oʊvər][roʊdz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'perd] [baɪ]['ri:s(ə)nt] [reɪnz] ;
and over roads very much impaired by recent rains ;
和 超过 道路 非常 很多 受损 经过 最近的 雨 ;
并且要经过近期降雨后损毁严重的道路;

[ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv] ['li:z] [mɪlz] [æt; ət] [nu:n] .
the division arriving in front of Lee's Mills at noon .
这 分配 抵达 在 正面 的 李氏 米尔斯 在 中午 .
该师于中午抵达李氏磨坊前。

['skɜ:rmɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] ['faɪərɪŋ] [ɪ'mɪ:diətli] [kə'menst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kept] [ʌp]
Skirmishing and artillery firing immediately commenced , and was kept up
小规模冲突 和 炮兵 射击 立即地 开始 , 和 曾是 保留 向上
[wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪntər'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
with but little intermission for several days .
和 但 小的 中场休息 为了 一些 天 .
冲突和炮火立即爆发, 并持续了数日, 几乎没有间断。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌk(ə)nz] [frʌm; frəm][dʒen] . ['deɪvɪdsən] , [kɑ:l] . ['teɪlə] [sent] , [ɑ:n] ['sætərdeɪ]
In accordance with instructions from Gen . Davidson , Col . Taylor sent , on Saturday
在 根据 和 指示 从 Gen . 戴维森 , 上校 . 泰勒 发送 , 在 周六
, [,si: 'oʊ] . [bi:] . ,
, **Co** : **B** : ,
, 合作 : B : ,

按照戴维森将军的指示, 泰勒上校于星期六派遣B连

[tu:; tə][du:] ['pɪkɪt] ['du:ti][ɑ:n][ðə; ði] [left] .
to do picket duty on the left .
到 做 纠察 责任 在 这 左边 .

到左侧参加纠察队活动。

[ðə; ði] [men] [əd'vænst] [tu:; tə] [wɪðɪn] - [,ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
The men advanced to within 150 yards of the enemy ,
这 男人 先进的 到 之内 - 码 的 这 敌人 ,
士兵们推进到距离敌人150码的地方,

[hu:] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [θri:] [lɑ:rdʒ] ['fɔ:ts] [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] ['ʌðər] [,fɔ:tifi'keɪjənz] .
who were found to have three large forts in addition to other fortifications .
WHO 是 成立 到 有 三 大的 堡垒 在 添加 到 其他 防御工事 .
除了其他防御工事外, 他们还被发现拥有三座大型堡垒。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] , ['ki:pɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
They remained out all night , keeping up a running fire most of the time ,
他们 剩余 出去 全部 夜晚 , 保持 向上 一个 跑步 火 最多 的 这 时间 ,
他们整夜都在外面, 大部分时间都让篝火持续燃烧。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [θri:] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['nʌmbər] ['wu:ndɪd] .
and having three of their number wounded .
和 拥有 三 的 他们的 数字 受伤 .
他们当中有三人受伤。

[,si: 'oʊ] .
Co :
合作 :

公司

[ə; eɪ] [rɪ'li:vɪd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:lɔʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .
A relieved them on the following morning .
一个 松了口气 他们 在 这 下列的 早晨 .

第二天早上, 他们终于松了一口气。

[kəz] . [di:] , [i:] , [ef] , [dʒi:] , [ertʃ] , [aɪ] , [ænd; ənd][keɪ] , [wɜ:r; wər] ['laɪkwaɪz] ['poʊstɪd][æz; əz] ['pɪkɪts] ,
Cos . D , E , F , G , H , I , and K , were likewise posted as pickets ,
成本 : D , E , F , G , H , 我 , 和 K , 是 同样地 发布 作为 纠察队 ,
D、E、F、G、H、I 和 K 公司的员工也同样被安排担任纠察队员。

[ænd; ənd][tu:; tə][,si:] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] [sə'pɔ:rtɪŋ] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['wi:lɜ:z, 'hwi:lɜ:z]
and to C was assigned the duty of supporting sections of Wheeler's
和 到 C 曾是 分配 这 责任 的 支持 部分 的 惠勒的

[ænd; ənd] ['kaʊənɪz] ['bætərɪz] .
and Cowan's batteries .
和 考恩的 电池 .

C 的任务是支援惠勒和考恩炮兵连的各个部分。

[waɪl] [soʊ] [ɪm'plɔɪd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] ['kænən] [bɔ:lz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] ['evri]
While so employed , one of the enemy's cannon balls , which were falling in every
尽管 所以 受雇 , 一 的 这 敌人的 大炮 球 , 哪个 是 坠落 在 每一个
[də'rekʃn; da'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

正当这样做的时候, 一枚敌军炮弹四散落下,

[strʌk] [ə; eɪ][ˈkeɪsɪn; ˈkeɪsɑːn][ænd; ənd][ɪkˈsplɒʊdɪd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɛlz] [ɪn][ˈræpɪd] [səkˈseɪ(ə)n] .
struck a caisson and exploded several of the shells in rapid succession .
击 一个 藻井 和 爆炸了 一些 的 这 贝壳 在 迅速的 演替 .
击中沉箱，导致数枚炮弹迅速爆炸。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] , [æən; ən] [ɑːrˈtɪləɪmən] , [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] , [dæʃt] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ˈoʊvər]
At this juncture , an artilleryman , running up , dashed a bucket of water over
在 这 契机 , 一个 炮兵 , 跑步 向上 , 虚线 一个 桶 的 水 超过
[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] ,
the remainder ,
这 余 ,
这时，一名炮兵跑上前，将一桶水泼向剩下的人。

[ðerˈbaɪ] [priˈventɪŋ] [ðer; ðər] [ɪkˈsplɒʊzɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði]
thereby preventing their explosion , to the great relief of the cannoniers ,
从而 预防 他们的 爆炸 , 到 这 伟大的 宽慰 的 这 炮兵 ,
从而避免了爆炸，令炮兵们大为松了一口气。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈpɔːrtɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] .
as well as of the supporting party .
作为 出色地 作为 的 这 支持 派对 .
以及支持方。

[ðə; ði] [ɑːrˈtɪləɪ] [ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] , [wɪt] [wʌz; wəz] [keɪpt] [ʌp][æt; ət] [ˈɪntərvlz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
The artillery firing of the rebels , which was kept up at intervals along the
这 炮兵 射击 的 这 叛军 , 哪个 曾是 保留 向上 在 间隔 沿着 这
[ˈhoʊl] [laɪn] ,
whole line ,
所有的 线 ,
叛军的炮火沿着整条战线持续不断地进行着。

[kɪld] [bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [men] ,
killed but few of our men ,
被杀 但 很少 的 我们的 男人 ,
被杀的只有我方少数人。

[ðoo] [əˈkeɪzənɪŋ] [sʌm; səm] [ʌnˈiːzɪnis] [baɪ][ɪts][ˈterəb(ə)l][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [ˈtriːz] .
though occasioning some uneasiness by its terrible execution among the forest trees .
尽管 导致 一些 不安 经过 它是 糟糕的 执行 之中 这 森林 树木 .
虽然它在森林树木间以极其残忍的方式执行，引起了一些不安。

[ˈsæplɪŋz] [wɜːr; wər] [snæpt] [əˈsʌndər] [laɪk] [paɪp] [-]
Saplings were snapped asunder like pipe [78]
树苗 是 啪啪 分离 喜欢 管道 [-]
树苗像管道一样被折断了[78]

[stemz] , [waɪl] [hjuːdʒ] [lɪmz] [ˈsevəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɔːl] [oʊks] [wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [ˈevri]
stems , while huge limbs severed from the tall oaks were falling in every
茎 , 尽管 巨大的 四肢 切断 从 这 高的 橡树 是 坠落 在 每一个
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction :
方向 :
茎干散落一地，而从高大的橡树上折断的巨大树枝则向四面八方掉落。

[ˈmeni] [ˈtriːz] [ʌv; əv][laːrdʒ] [ɡroʊθ] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [ˈpɜːrfəˈretɪd] [wɪð; wɪθ][ˈsɑːlɪd] [ˈɑːt] , [ɔːr]
Many trees of large growth were completely perforated with solid shot , or
许多 树木 的 大的 生长 是 完全地 穿孔的 和 坚硬的 射击 , 或者
[ˈʃætərd] [baɪ] [ʃel] .
shattered by shell .
破碎 经过 壳 :
许多高大的树木被实心弹丸完全击穿，或被炮弹击碎。

[ˈdɒrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [kæpts] :
During this time Cpts .
期间 这 时间 船长 :

在此期间，上尉们

[koʊl] [ænd; ənd][ɡwi:ʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɑ:lən'tɪr] [fɔ:rs] , [meɪd] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ri'kɒnɪsəns]
Cole and Guion , with a Volunteer force , made an important reconnoissance
油菜 和 吉翁 , 和 一个 志愿者 力量 , 制成 一个 重要的 侦察
[bɪ'jɑ:nd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɪkɪt] [laɪnz] ,
beyond our picket lines ,
超过 我们的 纠察 线条 ,

科尔和吉昂率领一支志愿部队，在我们警戒线外进行了一次重要的侦察。

[əd'vænsɪŋ] [ˈveri] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [wɜ:rks] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][ə'pɑ:n] .
advancing very near to the rebel works , from which they were fired upon .
前进 非常 靠近 到 这 反叛 作品 , 从 哪个 他们 是 被解雇 之上 .
他们推进到离叛军工事很近的地方，遭到叛军炮火攻击。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] [ˈpɪkɪt] [ˈfaɪərɪŋ] ,
In order to avoid the artillery and picket firing ,
在 命令 到 避免 这 炮兵 和 纠察 射击 ,
为了躲避炮火和哨兵的射击，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv][dʒen] . [smɪθ] [fɔ:l] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt]
it was decided to have the forces of Gen . Smith fall back for a short
它 曾是 决定 到 有 这 力量 的 Gen . 史密斯 落下 后退 为了 一个 短的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

决定让史密斯将军的部队小范围撤退。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [ˈθret(ə)n] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [fʊl] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm]
where they would threaten the enemy full as much , and at the same time
在哪里 他们会 威胁 这 敌人 满的 作为 很多 , 和 在 这 相同的 时间
[bi:; bi] [les] [ɪk'spəʊzd] .
be less exposed .
是 较少的 裸露 :

这样既能对敌人构成充分的威胁，又能减少自身暴露的风险。

[ˈæftər][ðə; ðɪ][rɪ'mu:v(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbætərɪz] [ðə; ðɪ] [ˈverɪəs] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈθɜ:rtɪ] - [θɜ:rd]
After the removal of the batteries the various Companies of the Thirty - third
后 这 移动 的 这 电池 这 各种各样的 公司 的 这 三十 - 第三
[wɪð'dru:] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,
withdrew to the distance of a mile ,
退出 到 这 距离 的 一个 英里 ,

炮台撤离后，第三十三团各连队撤退至一英里外。

[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [læst] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ] [frʌnt] ,
being the last to leave the front ,
存在 这 最后的 到 离开 这 正面 ,

作为最后一个离开前线的人，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pə'zɪfənz] [ˈʌndər][ðə; ðɪ] [hɑ:tɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
where they had retained their respective positions under the hottest of the
在哪里 他们 有 保留 他们的 各自 职位 在下面 这 最热门 的 这
[ˈenəmi:z] [ˈfaɪər] ,
enemy's fire ,
敌人的 火 ,

他们在敌人最猛烈的炮火下坚守着各自的阵地。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] - [fɔːr] [ˈʌʊərz] , [ænd; ənd][lɔːst] [ɪn] [ˈwuːndɪd] [lɛftənənt] .
for a period of fifty - four hours , and lost in wounded Lieut .
为了 一个 时期 的 五十 - 四 小时 , 和 丢失的 在 受伤 中尉 .
在长达五十四个小时内, 受伤的中尉失踪了。

[geɪl] , [siː ˈoʊ] . [dʒiː] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈpraɪvəts] .
Gale , Co . G , and several privates .
大风 , 合作 : G , 和 一些 私人 .
Gale, G连, 以及几名列兵。

[ɪgˈzɔːstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][waːnt][ʌv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ,
Exhausted from the want of sleep and sufficient rations ,
筋疲力尽的 从 这 想 的 睡觉 和 充足的 口粮 ,
由于睡眠不足和口粮匮乏, 他们精疲力竭。

[ðə; ði][men] [sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [mɔɪst] [graʊnd] [ðæt] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm]
the men sank down on the moist ground that night , with no protection from
这 男人 沉没 向下 在 这 潮湿 地面 那 夜晚 , 和 不 保护 从
[ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [reɪn] ,
the falling rain ,
这 坠落 雨 ,
当晚, 男人们瘫倒在潮湿的地面上, 没有任何遮蔽物来抵御落下的雨水。

[seɪv] [ðæt] [əˈfɔːd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [baʊz] [ænd; ənd] [liːvz] .
save that afforded by a few boughs and leaves .
节省 那 提供 经过 一个 很少 树枝 和 树叶 .
除了几根树枝和几片树叶之外, 别无其他。

[ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ˈpraɪvəts] [wɜːr; wər][əˈlaɪk] [drentʃt] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði]
Officers and privates were alike drenched through to the skin , long before the
警官 和 私人 是 同样 湿透了 通过 到 这 皮肤 , 长的 前 这
[daːn] [ʌv; əv] [deɪ] .
dawn of day .
黎明 的 天 .
天亮之前很久, 军官和士兵们就已经浑身湿透了。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .
They remained here some three or four days .
他们 剩余 这里 一些 三 或者 四 天 .
他们在这里待了三四天。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp]
Owing to the condition of the roads , it was found impossible to bring up
欠款 到 这 状况 的 这 道路 , 它 曾是 成立 不可能的 到 带来 向上
[ðə; ði] [səˈplaɪ] [treɪnz] .
the supply trains .
这 供应 火车 .
由于道路状况恶劣, 运送补给列车根本无法通行。

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men] [wɜːr; wər] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][tuː; tə] [proʊˈsiːd] [bæk] [ænd; ənd]
Two hundred and fifty men were accordingly detailed to proceed back and
二 百 和 五十 男人 是 因此 详细的 到 继续 后退 和
[əbˈteɪn] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .
obtain rations .
获得 口粮 .
因此, 250名士兵被派往其他地方领取口粮。

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [ˈʌʊərz] - [ˈæbsəns] [ðeɪ] [rɪˈtʃːrɪnd] , [iːtʃ] [wʌn] [ˈberɪŋ] [əˈpɑːn] [-]
After several hours ' absence they returned , each one bearing upon [79]
后 一些 小时 - 缺席 他们 返回 , 每个 一 轴承 之上 [-]
几个小时后, 他们回来了, 每个人都带着[79]

[hɪz; ɪz] [fɪkst] [ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] , [ænd; ənd] [əuˈbeɪn] [ðə; ðɪ]
his fixed bayonet a goodly piece of meat , and obeying the
他的 固定的 刺刀 一个 很好 片 的 肉 , 和 服从 这
[fəˈsiːjəs] [ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɛftənənt] .
facetious orders of the Lieut .
滑稽的 订单 的 这 中尉 .

他用刺刀瞄准了一块上好的肉，并服从了中尉的戏谑命令。

[ˈkɜːrn(ə)l][tuː; tə] “ [ˈʃʊldər] [biːf] , [ˈprez(ə)nt] [biːf] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Colonel to “ shoulder beef , present beef , ” etc .
上校 到 “ 肩膀 牛肉 , 展示 牛肉 , ” ETC .
上校对“肩胛肉、现成牛肉”等。

[sɪks] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [miːt] [wɜːr; wər] [ðʌs] [brɔːt] [ˈɪntuː][kæmp] .
Six barrels of meat were thus brought into camp .
六 桶 的 肉 是 因此 带来 进入 营 .
于是，六桶肉被运进了营地。

[ðə; ðɪ][men][wɜːr; wər][naːt][soʊ] [ɪɡˈzɔːstɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [læf] [ˈoʊvər]
The men were not so exhausted but that they indulged in a hearty laugh over
这 男人 是 不是 所以 筋疲力尽的 但 那 他们 沉溺其中 在 一个 爽朗 笑 超过
[ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] ,
this circumstance ,
这 环境 ,
男人们虽然疲惫不堪，但还是就此事开怀大笑起来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdiːteɪl][wʌz; wəz][ˈevər] [ˈæftərwərdz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] “ [biːf] [brɪˈgeɪd] .
and the detail was ever afterwards known as the “ Beef Brigade .
和 这 细节 曾是 曾经 然后 已知 作为 这 “ 牛肉 旅 .
此后，这支队伍就被称为“牛肉旅”。

“ [ɑːn][ðə; ðɪ] 11th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , [ðə; ðɪ] [brɪˈgeɪd] [muːvd] [wʌn] [maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈhɪrər] [ˈjɔːrktaʊn]
“ On the 11th of April , the Brigade moved one mile and a half nearer Yorktown
“ 在 这 11th 的 四月 , 这 旅 已搬 一 英里 和 一个 一半 更近 约克镇
,
.
,
“4月11日，该旅向约克镇推进了一英里半，

[ɪnˈkæmpɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɛnəmiːz] [,fɔːtɪfɪˈkeɪjənz] , [wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] , [ɪn]
encamping directly in front of the enemy's fortifications , which consisted , in
露营 直接地 在 正面 的 这 敌人的 防御工事 , 哪个 由.....组成 , 在
[əˈdɪlɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈnuːmərəs] [ˈʌðər] [ˈzɜːθwɜːks] ,
addition to numerous other earthworks ,
添加 到 很多的 其他 土方工程 ,
直接在敌军防御工事前扎营，这些工事除了其他众多土方工程外，还包括：

[ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈfɔrts] , [ɪkˈstendɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [pɪˈnɪnsələ] [tuː; tə][dʒeɪmz] [ˈrɪvər] .
of a chain of forts , extending across the Peninsula to James River .
的 一个 链 的 堡垒 , 扩展 穿过 这 半岛 到 詹姆斯 河 .
一系列堡垒，横跨半岛延伸至詹姆斯河。

[ðə; ðɪ][taɪm] [wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [hɪr] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ˈkɔːrdəroʊ] [roʊdʒ] , “ [ˈslæɪŋ] ” [ˈtɪmbər] ,
The time was employed here in building corduroy roads , “ slashing ” timber ,
这 时间 曾是 受雇 这里 在 建筑 灯心绒 道路 , “ 砍杀 ” 木材 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC .
这段时间被用来修建木板路、砍伐木材等等。

[æn; ən] [ˈnu:mərəb(ə)l] [ˈɑ:rmɪ][ɹ; əv] [ˈɪnsektz] , [ˈnoʊn] [ˈlɑndər] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌæpəˈleɪ(ə)n] [ɹ; əv] [wʊd] -
An innumerable army of insects , known under the general appellation of wood -
 一个 无数 军队 的 昆虫 , 已知 在下面 这 一般的 称谓 的 木头 -
 [tɪks] , [wɜ:r; wər] [ˈveri] [əˈnɔɪɪŋ] .
ticks , were very annoying .
 蜱虫 , 是 非常 恼人的 .

数不胜数的昆虫，统称为木蜱，非常令人讨厌。

[ðeɪ] [wʊd] ['bɜːrɒʊ] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][bəuθ][mæn][ænd; ənd] [biːst] , [ænd; ənd] , [rɪ'gɑːdləs] [ʌv; əv]
They would burrow in the flesh of both man and beast , and , regardless of
 他们 会 洞穴 在 这 肉 的 两个都 男人 和 兽 , 和 , 不管 的
 [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwɛnsɪz] ,
the consequences ,
 这 结果 ,

它们会钻入人和动物的血肉之中，而且，不顾后果，

“ [pɪntʃ] ” [ænd; ʌnd] [pʊl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [tə'neɪsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:rs] [li:tʃ] .
 “ **pinch** ” “ **and** ” **pull** **away** **with** **all** **the** **tenacity** **of** **the** **horse** **leech** .
 “ 捏 ” “ 和 ” 拉 离开 和 全部 这 韧性 的 这 马 水蛭 .
 “捏住”然后像水蛭一样顽强地拔出来。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [kə'leɪk(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z]
One of the officers amused himself in making a large collection of these
 — 的 这 警官 觉得好笑 他自己 在 制作 一个 大的 收藏 的 这些
 ['trʌb(ə)lsəm] ['kri:tʃərz] ,
troublesome creatures ,
 麻烦的 生物 ,

其中一名军官以收集这些麻烦的小家伙为乐。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
which he has brought home with him .
 哪个 他 有 带来 家 和 他 .
 他把它带回了家。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [dʒen] . [smɪθ] [meɪd] [ðə; ði] [ʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['wɒrɪk]
On the day that Gen . Smith made the unsuccessful attempt to cross the Warwick
 在 这 天 那 Gen . 史密斯 制成 这 不成功 试图 到 又 这 沃里克
 ['rɪvə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vər'mɑ:nt] [tru:ps] ,
River with the Vermont troops ,
 河 和 这 佛蒙特 军队 ,
 史密斯将军率领佛蒙特州军队试图渡过沃里克河，但最终失败的那天，

[ˈdeɪvɪdsən] [brɪˈgeɪd] [muːvd] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ɐnd] [ə; eɪ] [hæf] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
Davidson's Brigade moved a mile and a half further to the right ,
 戴维森的 旅 已搬 一个 英里 和 一个 一半 更远 到 这 正确的 ,
 戴维森旅向右又推进了一英里半,

[wer] [aɪ'ti:] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði:] [ɪ,vækju'eɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [æd'væns] [ə'pɑ:n] ['jɔ:rktaʊn] .
where it remained until the evacuation of and advance upon Yorktown .
 在哪里 它 剩余 直到 这 疏散 的 和 进步 之上 约克镇 .
 它一直驻扎在那里，直到约克镇撤退和进军。

[waɪl] [hɪr] , ['fri:kwənt] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
While here , frequent reconnoissances were made by the Regiment .
 尽管 这里 , 频繁 侦察 是 制成 经过 这 团 .
 驻扎期间, 该团进行了多次侦察。

[ˈpɑːrtɪz] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveriəs] [kəˈmændz] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ˈevri] [naɪt] [ɪn]
Parties detailed from the various commands were employed every night in
各方 详细的 从 这 各种各样的 命令 是 受雇 每一个 夜晚 在
[kənˈstrʌktɪŋ] [ˈraɪf(ə)l] - [pɪts][ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈɜːθwɜːks] . [-]
constructing rifle - pits and other earthworks . [80]
建造 步枪 - 坑 和 其他 土方工程 . [-]

各部队分遣队每晚都参与构筑步枪掩体和其他土方工事。[80]

[ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈpraɪər][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌvækjuˈeɪ(ə)n] ,
On the evening prior to the evacuation ,
在 这 晚上 事先的 到 这 疏散 ,

撤离前一晚，

[ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [əˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpliː(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈmɔːrtər] - [bed]
a portion of the Thirty - third assisted in the completion of a large mortar - bed
一个 部分 的 这 三十 - 第三 协助 在 这 完成 的 一个 大的 砂浆 - 床
,
:
,

第三十三团的一部分人协助完成了一个大型砂浆层的建造。

[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhevi] [ˈmɔːtəz] , [wɪt] [kəmˈpliːtli] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈenəmiːz]
and mounting of two heavy mortars , which completely commanded the enemy's
和 安装 的 二 重的 迫击炮 , 哪个 完全地 命令 这 敌人的
[wɜːrks][dəˈrektli; dɑːrektli] [ˈɑːpəzɪt] .
works directly opposite :
作品 直接地 对面的 .

并架设了两门重型迫击炮，完全控制了正对面的敌军工事。

[hæd; həd] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] , [ðiːz] [tuː] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv][wɔːr] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˈfɪrf(ə)]
Had they remained , these two powerful engines of war would have made fearful
有 他们 剩余 , 这些 二 强大的 发动机 的 战争 会 有 制成 可怕
[ˈhævək] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] .
havoc among the rebels :
混乱 之中 这 叛军 .

如果它们留了下来，这两台强大的战争机器将会给叛军造成可怕的破坏。

[ðɪs] [naɪt] - [wɜːrk][wʌz; wəz] [əˈtendɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈfaɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
This night - work was attended with more or less firing on the part of the
这 夜晚 - 工作 曾是 参加 和 更多的 或者较少的 射击 在 这 部分 的 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

夜间作战期间，敌方或多或少都会进行一些射击。

[wɪt] , [haʊˈevər] , [prəˈduːst] [bʌt; bət][lɪt(ə)] [ɪˈfekt] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [ˈtɜːrnɪŋ] [aʊt]
which , however , produced but little effect , in addition to the frequent turning out
哪个 , 然而 , 生产 但 小的 影响 , 在 添加 到 这 频繁 转弯 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənts] .
of the Regiments :
的 这 军团 .

然而，除了频繁出动各团之外，这些措施几乎没有产生什么效果。

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ˈʌndər] [ɑːrmz] [θriː] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [wʌn] [naɪt] , [wen] [ə; eɪ]
The Thirty - third was ordered under arms three times during one night , when a
这 三十 - 第三 曾是 订购 在下面 武器 三 时代 期间 一 夜晚 , 什么时候 一个
[ˈhevi] [stɔːrm][wʌz; wəz] [prɪˈveɪlɪŋ] .
heavy storm was prevailing :
重的 风暴 曾是 盛行 .

在暴风雨肆虐的一夜里，第三十三团三次奉命拿起武器。

[ðə; ði] ['peɪməstər] [ə'gen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [hɪr] ,
The Paymaster again made his appearance here ,
这 出纳员 再次 制成 他的 外貌 这里 ,
出纳员再次现身。

[ænd; ənd] ['emptɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [bægz][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
and emptied his money bags in a remarkably short space of time .
和 清空 他的 钱 包 在 一个 非常 短的 空间 的 时间 .
他在极短的时间内就把钱袋里的钱都花光了。

[pər'hæps][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fəsərz][hæd; həd][sʌm; səm] [kə'nek(ə)n]
Perhaps a remark he made to one of the officers had some connection
也许 一个 评论 他 制成 到 一 的 这 警官 有 一些 联系
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sə'lerɪti] [ʌv; əv] ['mu:vmənt] :
with his celerity of movement :
和 他的 速度 的 移动 :
或许他跟其中一位军官说的一句话与他行动迅速有关:

“ [wel] , ['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [ɪk'spəʊzd] [kən'dɪ(ə)n] .
“ **Well , isn't this a mighty exposed condition** .
” 出色地 , 不是 这 一个 强大的 裸露 状况 :
“嗯, 这难道不是一种非常容易暴露的情况吗? ”

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [æ; ən] [ɪk'spəʊzd] [kən'dɪ(ə)n] ,
” **It was indeed an exposed condition** ,
” 它 曾是 的确 一个 裸露 状况 ,
“这确实是一个暴露在外的状况。”

[ðə; ði] ['enəmi] ['kɑ:nstəntli] ['tɔ:sɪŋ] ['felz] ['ɪntu:]['aʊə; ɑ:r] [kæmp][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] , [ænd; ənd]
the enemy constantly tossing shells into our camp by way of amusement , and
这 敌人 不断地 抛掷 贝壳 进入 我们的 营 经过 方式 的 娱乐 , 和
[tu:; tə] “ [stɜ:r][ju: 'es] [ʌp] ,
to “ stir us up ,
到 ” 搅拌 我们 向上 ,
敌人不断向我们的营地投掷炮弹, 以此取乐, 并“激怒我们”。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [aɪ 'ti:] .
” **as they expressed it** .
” 作为 他们 表达 它 :
正如他们所表达的那样。

[tru:ps] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] , [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv]
Troops had now arrived , to the number of a hundred and twenty - five
军队 有 现在 到达的 , 到 这 数字 的 一个 百 和 二十 - 五
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,
部队现已抵达, 人数达十二万五千人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:dʒ] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [kən'dʌktɪd] [sək'sesfəli] , [bəuθ][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
and the siege was being conducted successfully , both on the right and left .
和 这 围城 曾是 存在 实施 成功地 , 两个都 在 这 正确的 和 左边 .
围攻进行得非常顺利, 左右两翼都取得了成功。

[ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəri] [,prepə'reɪnɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stɔ:rmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['strɔ:ŋhoʊld]
All the necessary preparations for the storming of the rebel stronghold
全部 这 必要的 准备工作 为了 这 暴风雨 的 这 反叛 据点
[wɜ:r; wər] ['nɪrli] [kəm'pli:tɪd] , [wen] ,
were nearly completed , when ,
是 几乎 完全的 , 什么时候 ,
攻占叛军据点的各项必要准备工作几乎全部完成, 这时,

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌndeɪ] , [ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [meɪ] , [ðə; ði] [geɪm] ,
on the morning of Sunday , the 4th of May , the game ,
在这早晨的星期日 , 这4th的可能 , 这游戏 ,
5月4日星期日早上 , 比赛开始了。

[ˈmʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [jəˈɡrɪn] [ænd; ənd][ˌmɔ:rtɪfɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈæʊər; ɑ:r] [ˈdʒenrəlz] , [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd]
much to the chagrin and mortification of our Generals , was discovered
很多到这懊恼和屈辱的我们的将军们 , 曾是发现
[tu:; tə][hæv; həv] [ˈfloʊn] .
to have flown .
到有飞行 .

令我方将军们懊恼不已、羞愧难当的是 , 这架飞机被发现已经飞走了。

[ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [-]
The intelligence was first brought to the left [81]
这智力曾是第一的带来到这左边 [-]
情报首先被带到了左派[81]

[wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][baɪ] [tu:] [ˈkɒntrəbənd] .
wing of the army by two contrabands .
翼的这军队经过二违禁品 .
军队的一个翼被两名逃犯劫持。

[ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [laɪn] , [ðə; ði]
The fugitives bringing the news came to the officer of the picket line , the
这逃犯带来这消息来了到这官的这纠察线 , 这
[ˈleftənənt] .
Lieut .
中尉 .

带来消息的逃犯们来到了纠察线上的军官——中尉面前。

[ˈkɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] , [brɪˈfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] ,
Colonel of the Thirty - third , before daylight ,
上校的这三十 - 第三 , 前日光 ,
第三十三团上校 , 在天亮之前 ,

[ænd; ənd][ˈsteɪtɪd] [ðæt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈθɜ:rzdeɪ] [ˈi:vniŋ] [ˈpri:vɪəs] [ðə; ði] [ɑ:rˈtɪləri] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmu:vɪd]
and stated that on the Thursday evening previous the artillery had been removed
和声明那在这周四晚上以前的这炮兵有到过已移除
;
;
;
;

并表示 , 在前一个星期四晚上 , 火炮已被撤走 ;

[ɑ:n][ˈfraɪdeɪ][ðə; ði][ˈwæɡən] - [treɪnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ,
on Friday the wagon - trains and a portion of the troops ,
在星期五这车皮 - 火车和一个部分的这军队 ,
星期五 , 车队和部分部队

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [naɪt] “ [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [ˈli:vɪŋ] .
and that that night “ they had all been leaving .
和那那夜晚 “ 他们 有全部到过离开 .
那天晚上 , “他们都要离开了。”

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪˈmi:diətli] [kənˈveɪd] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhæn,kɑ:ks] [ˈkwɔ:rtərz] .
“ They were immediately conveyed to General Hancock's quarters .
“ 他们是立即地传递到一般的汉考克的四分之一 .
他们立即被送往汉考克将军的住所。

[men][ʌv; əv] [strɔ:] [wɜ:r; wər][ˈpoustɪd][æz; əz] [ˈsentənəlz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈræm,pɑ:ts] ,
Men of straw were posted as sentinels on the ramparts ,
男人的稻草是发布作为哨兵在这城墙 ,
城墙上部署了稻草人哨兵。

[ænd; ɐnd] “ [ˈkweɪkər] [ˈɡʌnz] ” [hæd; həd] [səˈplæntɪd] [ðə; ði][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ɑːrˈtɪləri] ,
and “ Quaker Guns ” had supplanted the formidable artillery ,
和 “ 贵格会 枪支 ” 有 取代 这 强大 炮兵 ;
“贵格会枪”取代了威力强大的火炮。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər] [wiːks] [hæd; həd] [reɪnd] [daʊn] [ɪts][ˈaɪərn][heɪl][ɑːn][ðə; ði] [brˈsiːdʒərz] .
which for weeks had rained down its iron hail on the besiegers .
哪个 为了 周 有 下雨了 向下 它是 铁 冰雹 在 这 围攻者 .
数周以来，它一直向围攻者倾泻着铁雹。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] , [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈredʒɪmənts] [kəˈmenst] [ˈkrɔːsɪŋ] , [ænd; ɐnd][baɪ] [nuːn] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər]
Not long after , the various Regiments commenced crossing , and by noon the entire
不是 长的 后 , 这 各种各样的 军团 开始 过境 , 和 经过 中午 这 全部的
[dɪˈvɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
Division was over .
分配 曾是 超过 .
不久之后，各团开始渡河，到中午时分，整个师的渡河工作已经完成。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈʌðər] [ˈpɔːʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][wɜːr; wər] [ˈkrɔːsɪŋ] [æt; ət] [ˈveriəs] [pɔɪnts]
At the same time other portions of the army were crossing at various points
在 这 相同的 时间 其他 部分 的 这 军队 是 过境 在 各种各样的 积分
[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
on the right ,
在 这 正确的 ,
与此同时，军队的其他部分也在右侧的各个地点进行渡河。

[ænd; ɐnd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstəʊnmən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri][ænd; ɐnd] [ˈflaɪɪŋ] [ɑːrˈtɪləri] , [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn]
and General Stoneman , with his cavalry and flying artillery , was started in
和 一般的 斯通曼 , 和 他的 骑兵 和 飞行 炮兵 , 曾是 开始 在
[pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
pursuit of the enemy .
追逐 的 这 敌人 .
于是，斯通曼将军率领他的骑兵和飞行炮兵开始追击敌人。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʊkər] [ˈfɑːləʊd] [æt; ət] [səˈpɔːrtɪŋ] [ˈdɪstəns] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪˈvɪʒ(ə)n] .
General Hooker followed at supporting distance , with his Division .
一般的 妓女 随后 在 支持 距离 , 和 他的 分配 .
胡克将军率领他的师以支援距离跟在后面。

[ˈdʒenrəlz] [ˈsʌmnə] , [ˈhaɪntzəlˌmən] [ænd; ɐnd] [kiːz] - [kɔːr] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈsmɪθs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [brˈlɔːŋd]
Generals Sumner , Heintzelman and Keys ' corps , to which Smith's Division belonged
将军们 萨姆纳 , 海因策尔曼 和 钥匙 - 兵团 , 到 哪个 史密斯 分配 属于
, [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [pʊʃt] [ˈfɔːrwəd] . [-]
, were also pushed forward . [82]
, 是 还 推动 向前 . [-]
史密斯师所属的萨姆纳将军、海因策尔曼将军和基斯将军的军团也被向前推进。[82]

[ˈtʃæptər] [viːˌɑːrˈɑːɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .
第八章

[ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈwɪljəmzbʌːʌ] ,
BATTLE OF WILLIAMSBURG ,
战斗 的 威廉斯堡 ,
威廉斯堡战役

[fɔːt] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [meɪ] [faɪv] .
FOUGHT MONDAY , MAY 5 .
战斗 周一 , 可能 5 .
战斗于5月5日星期一进行。

[ˈæftər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ˈwɜːrɪk] [ˈkriːk] , [ˈsʌndeɪ] , [meɪ] 4th ,
After crossing Warwick Creek , Sunday , May 4th ,
后 过境 沃里克 溪 , 星期日 , 可能 4th ,
5月4日星期日, 渡过沃里克溪后,

[ˈsmɪθs] [dɪˈvɪz(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] [pʊʃt] [ˈfɔːrwəd] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [ˈenəmi] .
Smith's Division immediately pushed forward in pursuit of the fleeing enemy .
史密斯 分配 立即地 推动 向前 在 追逐 的 这 逃离 敌人 .
史密斯师立即向前追击溃逃的敌人。

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][hʊːlt] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [wɜːrks] , [ænd; ənd]
The Thirty - third was ordered to halt near one of the rebel works , and
这 三十 - 第三 曾是 订购 到 停止 靠近 一 的 这 反叛 作品 , 和
 ,
 ,
 ,
第三十三团奉命在叛军的一处工事附近停下,

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fərˈgetflnəs] [ʌv; əv][æn; ən][eɪd] , [dɪd][nɑːt] [rɪˈzuːm] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [əˈɡen] [ʌnˈtɪl] [faɪv]
owing to the forgetfulness of an Aid , did not resume the march again until 5
欠款 到 这 健忘 的 一个 援助 , 做过 不是 恢复 这 行进 再次 直到 5
[əˈklɒk, əu-][piː] . [em] .
o'clock P . M .
点钟 P . M .
由于一名助手的疏忽, 直到下午5点才重新开始行军。

[ˈdaːrknəs] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Darkness coming on , and not being able to ascertain the whereabouts of the
黑暗 未来 在 , 和 不是 存在 有能力的 到 探明 这 下落 的 这
[dɪˈvɪz(ə)n] ,
Division ,
分配 ,
夜幕降临, 无法确定师部的位置。

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ˈbɪvuæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [ˈwɪljəmzb\\:˘]
the Regiment bivouaced for the night seven miles east of Williamsburg .
这 团 露营 为了 这 夜晚 七 英里 东方 的 威廉斯堡 .
该团在威廉斯堡以东七英里处扎营过夜。

[ˈsevrəl] [ˈmʌnθs] [bɪˈfɔːr] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [kənˈstrʌktɪd] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [dɪˈfens] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
Several months before , the enemy had constructed a line of defence across the
一些 几个月 前 , 这 敌人 有 建造 一个 线 的 防御 穿过 这
[pɪˈnɪnsələ] ,
Peninsula ,
半岛 ,
几个月前, 敌人已经在半岛上构筑了一条防线。

[əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈstendɪd] [ɪnˈtrentʃmənt] ,
about two miles back of this city , consisting of a very extended entrenchment ,
关于 二 英里 后退 的 这 城市 , 由 的 一个 非常 扩展 壕沟 ,
[kɔːld] [fɔːrt] [məˈɡruːdə] ,
called Fort Magruder ,
称为 堡 马格鲁德 ,
在这座城市后方大约两英里处, 有一条非常长的防御工事, 被称为马格鲁德堡。

[wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd][frʌm; frəm] [ˈjɔːrktaʊn] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [dɪˈfendɪd]
which covered the high road from Yorktown , at a narrow and easily defended
哪个 涵盖 这 高的 路 从 约克镇 , 在 一个 狭窄的 和 容易地 辩护
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,
它覆盖了从约克镇通往此地的要道, 位于一个狭窄且易守难攻的地点。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [faɪv] [ˈhevi] [ˈskwer] [ˈɜːθwɜːks] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [ɑːn]
and of five heavy square earthworks on the north side , and two others on
和 的 五 重的 正方形 土方工程 在 这 北 边 , 和 二 其他的 在
[ðə; ði] [saʊθ] . [-]
the south . [**83**]
这 南 . [-]
 北侧有 5 个大型方形土方工事，南侧有 2 个。 [83]

[ɑːn] [rɪˈtriːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈjɔːrktaʊn] , [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [left] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrks]
On retreating from Yorktown , the rebels left several thousand men in these works
在 撤退 从 约克镇 , 这 叛军 左边 一些 千 男人 在 这些 作品
[tuː; tə] [tʃek] [ˈaʊər; ɑːr] [pərˈsuːt] ,
to check our pursuit ,
到 查看 我们的 追逐 ,
 叛军从约克镇撤退时，留下数千人驻守在这些工事中，以阻挡我们的追击。

[ænd; ənd][ɪˈneɪb(ə)] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɑːrmi][tuː; tə] [get] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [tʃɪkəˈhɑːməniː] .
and enable the bulk of their army to get across the Chickahominy .
和 使能够 这 大部分 的 他们的 军队 到 得到 穿过 这 奇卡霍米尼 .
 并使他们的大部分军队能够渡过奇卡霍米尼河。

[ˈsmɪθs] [dɪˈvɪz(ə)n] [keɪm] [ʌp] [ˈsʌndeɪ] [ˈiːvniŋ] , [æz; əz] [ˈlaɪkwaɪz] [dɪd] [ˈhʊkɜːz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
Smith's Division came up Sunday evening , as likewise did Hooker's , and other
史密斯 分配 来了 向上 星期日 晚上 , 作为 同样地 做过 妓女的 , 和 其他
[truːps] [ʌv; əv] - [kɔːr] ,
troops of Heintzelman's Corps ,
军队 的 - 兵团 ,
 史密斯师于周日晚上抵达，胡克师和海因策尔曼军团的其他部队也同样抵达。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] . [-]
which was further to the left . [**84**]
哪个 曾是 更远 到 这 左边 . [-]
 更靠左边。 [84]

[ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɪljəmzb\\:˘] . [-]
BATTLE OF WILLIAMSBURG . [**85**]
战斗 的 威廉斯堡 . [-]
 威廉斯堡战役。 [85]

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [ˈfɔːrts] , [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːrniŋ] , [ə; eɪ] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] [ˈfaɪər]
As our troops drew near the forts , Monday morning , a heavy artillery fire
作为 我们的 军队 画 靠近 这 堡垒 , 周一 早晨 , 一个 重的 炮兵 火
[wʌz; wəz] [pɔːd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
was poured upon them ,
曾是 倾倒 之上 他们 ,
 星期一早上，我军逼近要塞时，遭到猛烈的炮火攻击。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈmʌskɪtri] .
followed by musketry .
随后 经过 火枪 .
 接下来是火枪射击。

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðə; ði] [dɪˈvɪz(ə)n] [waɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəɡˈresɪŋ] .
The Thirty - third overtook the Division while it was progressing .
这 三十 - 第三 超越 这 分配 尽管 它 曾是 进展 .
 第三十三师在部队行进过程中追上了该师。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʊkər] , [huː] [wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ˈfɪrslɪ]
Meanwhile General Hooker , who was advancing further to the left , fiercely
同时 一般的 妓女 , WHO 曾是 前进 更远 到 这 左边 , 激烈地
[ɪnˈgeɪdʒd] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
engaged the enemy ,
已订婚的 这 敌人 ,

与此同时，胡克将军正率军向左翼推进，与敌人展开激战。

[huː] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [prest] [baɪ] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ]
who came out on the plain to meet him , and being pressed by overwhelming
WHO 来了 出去 在 这 清楚的 到 见面 他 , 和 存在 按下 经过 压倒
[ˈnʌmbərz] ,
numbers ,
数字 ,

那些来到平原迎接他的人，由于人数众多，被包围了。

[wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpeks] [brɪˈgeɪd] .
was obliged to fall back to the support of General Peck's Brigade .
曾是 有义务 到 落下 后退 到 这 支持 的 一般的 佩克的 旅 .

被迫撤退到佩克将军的旅部支援。

[əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhænkɒk] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [tempərərəli] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði]
About eleven o'clock , General Hancock , who was now temporarily commanding the
关于 十一 点钟 , 一般的 汉考克 , WHO 曾是 现在 暂时地 指挥 这
[θɜːrd] [brɪˈgeɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
Third Brigade , with his own ,
第三 旅 , 和 他的 自己的 ,

大约十一点钟，当时暂时指挥第三旅的汉考克将军率领着他自己的部队，

[wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [tuː; tə][tɜːrɪn][ðə; ði] [ˈenəmiːz]
was ordered further to the right of the Division , to turn the enemy's
曾是 订购 更远 到 这 正确的 的 这 分配 , 到 转动 这 敌人的
[pəˈzɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

奉命向师部右侧更远的地方移动，以扭转敌军阵地。

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] , [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmɑːtʃɪŋ] [sɪns] [ˈdeɪlaɪt] , [fɪfθ] [wɪsˈkɑːnsɪn] , [ˈfɔːrti] -
The Thirty - third , which had been marching since daylight , Fifth Wisconsin , Forty -
这 三十 - 第三 , 哪个 有 到过 行军 自从 日光 , 第五 威斯康星州 , 四十 -
[naɪnθ] [ˌpenslˈveɪniə] , [ænd; ənd] [sɪksθ] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nθ] [meɪn] ,
ninth Pennsylvania , and Sixth and Seventh Maine ,
第九 宾夕法尼亚州 , 和 第六 和 第七 缅因州 ,

第三十三团从天亮就开始行军，还有第五威斯康星团、第四十九宾夕法尼亚团以及第六和第七缅因团。

[wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈduːti] .
were assigned to this duty .
是 分配 到 这 责任 .

被指派执行这项任务。

[ˈæftər] [prəˈsiːdɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [jɔːk] [ˈrɪvər] ,
After proceeding about two miles to the right , and in view of York River ,
后 进行中 关于 二 英里 到 这 正确的 , 和 在 看法 的 约克 河 ,

向右行驶约两英里后，就能看到约克河了，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [krɔːst] [ˈkɪŋz] [kriːk] ,
they changed their course to the left , and crossed King's Creek ,
他们 已更改 他们的 课程 到 这 左边 , 和 交叉 国王学院 溪 ,

他们向左改变航向，穿过了国王溪。

[ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [dæm] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] “ [bæk] [ʌp] ” [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
on a high dam built by the enemy to “ back up ” the water ,
在 一个 高的 坝 建造 经过 这 敌人 到 “ 后退 向上 ” 这 水 ,
在敌人修建的用来“阻挡”水流的高坝上，

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] ['rendər][ðə; ði] [stri:m] [ˌʌn'fɔːdəbl] .
and thereby render the stream unfordable .
和 从而 使成为 这 溪流 无法逾越 .
从而使溪流无法涉水而过。

[ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ][ɔːr][pɑːnd] [ðʌs] [meɪd] , [ɪk'stendɪd] ['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl] ,
The overflow or pond thus made , extended nearly a mile ,
这 溢出 或者 池塘 因此 制成 , 扩展 几乎 一个 英里 ,
由此形成的溢流区或水塘绵延近一英里，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'trentʃmənt] .
and in front of a portion of their entrenchments .
和 在 正面 的 一个 部分 的 他们的 战壕 .
以及他们部分战壕的前方。

[ˈsɪtʃuertɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [haɪ] [lənd][æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
Situated upon the high land at the western extremity of it ,
位于 之上 这 高的 土地 在 这 西 末端 的 它 ,
位于其西端的高地上，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθwɜːks] ['priːviəsli] ['men(ə)nd] , ['strɔːŋli] [bɪlt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
was one of the earthworks previously mentioned , strongly built , and with
曾是 一 的 这 土方工程 之前 提及 , 强烈 建造 , 和 和
[di:p] [brɔːd] [moʊts] [ɪn] [frʌnt] .
deep broad moats in front .
深的 广阔 护城河 在 正面 .

它是前面提到的土方工程之一，结构坚固，前面有又深又宽的护城河。

['fɜːrðər] [bæk] , [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [jɔːk] , [wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] [kən'strʌktɪd] , [ɑːn][ə; eɪ] [stɪl]
Further back , and towards the York , were two others constructed , on a still
更远 后退 , 和 向 这 约克 , 是 二 其他的 建造 , 在 一个 仍然
['haɪər] [raɪz][ʌv; əv] [graʊnd] ,
higher rise of ground ,
更高 上升 的 地面 ,
再往后，靠近约克河的地方，还有两座建筑，它们建在更高的地势上。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['raɪf(ə)] - [pɪts] .
and surrounded with numerous rifle - pits .
和 包围 和 很多的 步枪 - 坑 .
周围遍布众多步枪掩体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [naʊ] [ɔːl] [dɪ'zɜːrtɪd] .
They were , however , now all deserted .
他们 是 , 然而 , 现在 全部 荒凉的 .
然而，现在它们都空无一人了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][dæm] , [ðə; ði] [θriː] [left] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd] — [biː] ,
Just before reaching the dam , the three left Companies of the Thirty - third — B ,
只是 前 到达 这 坝 , 这 三 左边 公司 的 这 三十 - 第三 — B ,
[kæpt] . [-]
Capt . [86]
船长 : [-]

就在到达大坝之前，三人离开了第三十三连——B连，上尉。[86]

[waɪt] , [dʒiː] , [kæpt] . ['hæmɪltən] , [ænd; ənd][keɪ] , [kæpt] . [mə'grɔː] , [wɜːr; wər] [left] , [ˈʌndər] [leftənənt] .
White , G , Capt . Hamilton , and K , Capt . McGraw , were left , under Lieut .
白色的 , G , 船长 : 汉密尔顿 , 和 K , 船长 : 麦格劳 , 是 左边 , 在下面 中尉 .
怀特、G、汉密尔顿上尉和K、麦格劳上尉留在了中尉的指挥下。

[kɑ:l] . [kɔ:nɪŋ] , [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [fɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][roud] .
Col . Corning , to guard the forks of the road .
上校 . 康宁 , 到 警卫 这 叉子 的 这 路 .

科宁上校，负责守卫道路岔口。

[æftər][ðə; ði] [fɔ:rs] [krɔ:st] , [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
After the force crossed , they were ordered forward , and took possession of the
后 这 力量 交叉 , 他们 是 订购 向前 , 和 采取 拥有 的 这
[fɜ:rst][fɔ:rt] ,
first fort ,
第一的 堡 ,

部队渡河后，奉命继续前进，并占领了第一座堡垒。

[ˈmeɪdʒər] [ˈplætənɜː] [ˈbi:ɪŋ] [left] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Major Platner being left in command of them .
主要的 普拉特纳 存在 左边 在 命令 的 他们 .

普拉特纳少校被任命为他们的指挥官。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhæŋkək] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [mu:v] [fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ədˈvænst] [hæf][ə; eɪ][maɪl]
General Hancock continued to move forward , and having advanced half a mile
一般的 汉考克 持续 到 移动 向前 , 和 拥有 先进的 一半 一个 英里
[tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
to the left ,
到 这 左边 ,

汉考克将军继续向前推进，向左侧推进了半英里后，

[ˈhɔ:ltɪd] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [nɪr] [baɪ][æŋ; ən]
halted in the field , a short distance from the enemy , and near by an
停止 在 这 场地 , 一个 短的 距离 从 这 敌人 , 和 靠近 经过 一个
[əˈbændənd] [rɪˈdaʊt] .
abandoned redoubt .
弃 堡垒 .

停在了战场上，距离敌人不远，附近还有一个废弃的堡垒。

[ˈleɪtənənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[kɑ:l] . [kɔ:nɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [teɪk] [kəz] . [ə; eɪ] , [kæpt] . [gwi:ˈɔn] , [di:] , [ˈleɪtənənt] . [braʊn]
Col . Corning was now ordered to take Cos . A , Capt . Guion , D , Lieut . Brown
上校 . 康宁 曾是 现在 订购 到 拿 成本 . 一个 , 船长 . 吉翁 , D , 中尉 . 棕色的
, [kəˈmændɪŋ] ,
, commanding ,
, 指挥 ,

科宁上校奉命率领A连（指挥官为吉昂上尉）和D连（指挥官为布朗中尉）前进。

[ænd; ənd][ef] , [kæpt] . [mækˈneɪ] , [ˌredʒɪˈment(ə)l] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] [gɑ:rd] , [ˈɑ:kjupaɪ][ænd; ənd][hoʊld]
and F , Capt . McNair , Regimental Colors and Color Guard , occupy and hold
和 F , 船长 . 麦克奈尔 , 团级 颜色 和 颜色 警卫 , 占据 和 抓住
[ðə; ði][fɔ:rt] .
the fort .
这 堡 .

F、麦克奈尔上尉、团旗和仪仗队占领并守住要塞。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjʊ:ˌtɪf(ə)l] [ˈbænər] [su:n] [weɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
This was quickly done , and the beautiful banner soon waved from the
这 曾是 迅速地 完毕 , 和 这 美丽的 横幅 很快 挥手 从 这
[ˈbætlmənts] ,
battlements ,
城垛 ,

事情很快就办妥了，美丽的旗帜随即在城垛上飘扬起来。

[ˈwer] [ˌaɪˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [θruː] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈkɑːnflɪkt] [wɪtʃ] [ɪnˈsjuːd] ,
where it remained through the fierce conflict which ensued ,
在哪里 它 剩余 通过 这 凶猛的 冲突 哪个 随后 ,
在随后发生的激烈冲突中, 它一直留在那里。

[tɔːrn][ænd; ənd] [ˈtætərd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][baɪ] [ˌjel] [ænd; ənd] [ˈbulɪts] .
torn and tattered for the first time by shell and bullets .
撕裂 和 破烂 为了 这 第一的 时间 经过 壳 和 子弹 .
第一次被炮弹和子弹撕裂得破烂不堪。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər] , [ˈkɜːrn(ə)] [ˈteɪlə] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkʌmpəniːz] [ˌʌv; əv]
A few moments later , Colonel Taylor proceeded with the remaining Companies of
一个 很少 时刻 之后 , 上校 泰勒 继续 和 这 其余的 公司 的
[ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [siː] ,
the Regiment , C ,
这 团 , C ,
片刻之后, 泰勒上校率领该团其余连队继续前进, C连

[iː] , [eɪtʃ][ænd; ənd][aɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˈbɑːdi][ˌʌv; əv] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [frʌnt] ,
E , H and I , to a body of woods to the right and front ,
E , H 和 我 , 到 一个 身体 的 树林 到 这 正确的 和 正面 ,
E、H 和 I, 向右前方延伸至一片树林,

[ænd; ənd] [dɪˈplɔɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈskɜːrmɪʃərz] .
and deployed them as skirmishers .
和 已部署 他们 作为 散兵游勇 .
并将他们部署为散兵。

[ˈhwɪlər] [ænd; ənd] [ˈkaʊənz] [ˈbætəɪrɪz] [muːvd] [ˈfɔːrwəd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] ,
Wheeler and Cowan's Batteries moved forward five hundred yards ,
惠勒 和 考恩的 电池 已搬 向前 五 百 码 ,
惠勒和考恩的炮兵连向前推进了500码,

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈdaʊt] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˌˈjelɪŋ] [fɔːrt] [məˈɡruːdəz] , [ɪn]
directly in front of the redoubt and commenced shelling Fort Magruder , in
直接地 在 正面 的 这 堡垒 和 开始 炮击 堡 马格鲁德 , 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd] .
which the enemy were posted .
哪个 这 敌人 是 发布 .
直接炮击堡垒前方, 并开始炮击敌军驻守的马格鲁德堡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] [wɪsˈkɑːnsɪn] ,
They were supported by the Fifth Wisconsin ,
他们 是 有 经过 这 第五 威斯康星州 ,
他们得到了第五威斯康星军团的支持。

[huːz] [ˈskɜːrmɪʃərz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
whose skirmishers connected with those of the Thirty - third on the right ,
谁 散兵游勇 连接 和 那些 的 这 三十 - 第三 在 这 正确的 ,
其散兵与右翼第三十三团的散兵会合,

[ænd; ənd] [sɪksθ] [meɪn] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] - [naɪnθ] [ˌpensɪlˈveɪniə] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
and Sixth Maine and Forty - ninth Pennsylvania on the left .
和 第六 缅因州 和 四十 - 第九 宾夕法尼亚州 在 这 左边 .
左边是缅因州第六团和宾夕法尼亚州第四十九团。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈdaʊt] , [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [kəz] . [ə; eɪ] , [diː][ænd; ənd][ef] ,
From the redoubt , occupied by Cos . A , D and F ,
从 这 堡垒 , 占领 经过 成本 : 一个 , D 和 F ,
从A连、D连和F连占据的堡垒出发,

[ðə; ði] [graʊnd] [dɪ'sendɪd] ['slaɪtli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [pleɪn] ,
the ground descended slightly for a few rods , and then became a level plain ,
这 地面 下降 轻微地 为了 一个 很少 杆 , 和 然后 成为 一个 等级 清楚的 ,
[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][fɔːrt] [-]
extending to Fort [87]
扩展 到 堡 [-]

地面略微下降了几杆，然后变成一片平坦的平原，一直延伸到堡垒[87]

[mə'gruːdɜː] , [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [bʌt; bət] [fjuː] [ˈɑːbstək(ə)lɪz][tuː; tə][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ɪnfəntri] .
Magruder , and presenting but few obstacles to the advance of infantry .
马格鲁德 , 和 呈现 但 很少 障碍 到 这 进步 的 步兵 .

马格鲁德，几乎没有给步兵的推进造成任何阻碍。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ˈfaɪər] [ʌn'tɪl] [tuː] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] , [ænd; ənd]
Our artillery kept up a vigorous fire until two o'clock in the afternoon , and
我们的 炮兵 保留 向上 一个 蓬勃 火 直到 二 点钟 在 这 下午 , 和
[ðen] ['siːst] ,
then ceased ,
然后 停止 ,

我们的炮兵一直猛烈开火到下午两点，然后才停止。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] , [wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [mə'klelən] ,
in accordance , as it was understood , with orders from General McClellan ,
在 根据 , 作为 它 曾是 理解 , 和 订单 从 一般的 麦克莱伦 ,

据了解，这是根据麦克莱伦将军的命令而定的。

[huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
who had arrived on the opposite side of the creek .
WHO 有 到达的 在 这 对面的 边 的 这 溪 .

他们已经到达了小溪的对岸。

[ə; eɪ] [lʌl] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ˈaʊərz] ['faːləʊsd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [ˈfaɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
A lull of several hours followed , but the heavy firing from the direction
一个 麻痹 的 一些 小时 随后 , 但 这 重的 射击 从 这 方向
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [left] ,
of our left ,
的 我们的 左边 ,

随后几个小时的平静期过去了，但左翼方向再次传来猛烈的炮火。

[ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ðər; ðər] .
indicated that a severe engagement was going on there .
表明的 那 一个 严重 订婚 曾是 去 在 那里 .

这表明那里正在发生一场激烈的战斗。

[noʊ] [ˈʌðər] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] ['hænkɒk] ,
No other troops had arrived to reinforce Hancock ,
不 其他 军队 有 到达的 到 加强 汉考克 ,

没有其他部队赶来增援汉考克。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [left] [flæŋk] [ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [fɔːrs]
and he held his position on the enemy's left flank all day with the small force
和 他 握住 他的 位置 在 这 敌人的 左边 侧翼 全部 天 和 这 小的 力量
[ˈpriːviəsli] ['deɪzɪneɪtɪd] .
previously designated .
之前 指定的 .

他率领先前指定的小股部队，整天坚守在敌军左翼阵地。

[naɪt] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtɪŋ] ,
Night was approaching ,
夜晚 曾是 接近 ,

夜幕降临，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][men][br'gæən][tu;; tə][kən'sɪdər][wʌt][fɜ:rðər][dɪspə'zɪŋz][wɜ:r; wər][tu;; tə][bi;; bi][meɪd]
and the men began to consider what further dispositions were to be made
和 这 男人 开始 到 考虑 什么 更远 性情 是 到 是 制成
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

于是，这些人开始考虑如何进一步处置他们。

[wen][sʌd(ə)nli][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜ:r; wər][dɪ'skʌvəd][ə'prəʊtɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
when suddenly the rebels were discovered approaching from the direction
什么时候 突然 这 叛军 是 发现 接近 从 这 方向
[ʌv; əv][ˈwɪljəmzbʌ\:\^] ,
of Williamsburg ,
的 威廉斯堡 ,

突然，叛军被发现正从威廉斯堡方向逼近。

[ænd; ʌnd][ˈræpɪdli][ˈfɔ:mɪŋ][tu:] [laɪnz][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [wɪt][ɪk'stendɪd][ɪn'taɪərli][ə'krɔ:s][ðə; ði][pleɪn][ɪn]
and rapidly forming two lines of battle , which extended entirely across the plain in
和 快速 成型 二 线条 的 战斗 , 哪个 扩展 完全 穿过 这 清楚的 在
[frʌnt] .
front .
正面 .

并迅速形成两道战斗线，横跨前方整个平原。

[aɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ][glæns][tu;; tə][dɪ'vaɪn][ðər; ðər][ˈɑ:bdʒekt] .
It required but a glance to divine their object .
它 必需的 但 一个 瞥一眼 到 神圣的 他们的 目的 .

只需一眼就能看出他们的目标。

[wɪð; wɪθ][ˌoʊvərˈwelmɪŋ][ˈnʌmbərz][ðeɪ][ɪk'spektɪd][tu;; tə][pres][daʊn][ə'pɑ:n][ðə; ði][smɔ:l][fɔ:rs]
With overwhelming numbers they expected to press down upon the small force
和 压倒 数字 他们 预期的 到 按 向下 之上 这 小的 力量
[ænd; ʌnd][ˈkæptʃər][aɪ 'ti:][ɪn'taɪər] ,
and capture it entire ,
和 捕获 它 全部的 ,

他们期望凭借绝对优势压制住这支小部队，并将其全部俘虏。

[ɔ:r][draɪv][aɪ 'ti:] [pel][mel][ˈɪntu:][ðə; ði][kri:k] .
or drive it pell mell into the creek .
或者 驾驶 它 佩尔 梅尔 进入 这 溪 .

或者直接把它撞进小溪里。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈhæŋkək][rɪˈmi:diətli][sent][wɜ:rd][tu;; tə][ðə; ði][ˈbætəriz][ænd; ʌnd][ˈɪnfəntri][sə'pɔ:rts]
General Hancock immediately sent word to the batteries and infantry supports
一般的 汉考克 立即地 发送 单词 到 这 电池 和 步兵 支持
[tu;; tə][fɔ:l][bæk][ˈkwɪkli] ,
to fall back quickly ,
到 落下 后退 迅速地 ,

汉考克将军立即命令炮兵连和步兵支援部队迅速撤退。

[wɪt][ðeɪ][dɪd] , [ɪn'geɪdʒɪŋ][ðə; ði][ˈenəmi][æz; əz][ðeɪ][rɪ'taɪərd] .
which they did , engaging the enemy as they retired .
哪个 他们 做过 , 引人入胜 这 敌人 作为 他们 退休 .

他们确实这么做了，在撤退的过程中与敌人交战。

[ðə; ði][θri:] [ˈkʌmpənɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd][wɜ:r; wər][ˈɔ:rdərd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'daʊt][ˈɪntu:]
The three Companies of the Thirty - third were ordered out of the redoubt into
这 三 公司 的 这 三十 - 第三 是 订购 出去 的 这 堡垒 进入
[laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
line of battle ,
线 的 战斗 ,

第三十三团的三个连队奉命离开堡垒，进入战斗队形。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈklər] [ˈsɑ:rdʒənt][ænd; ənd] [gɑ:rd] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ænd; ənd] [ki:p] [ʌnˈfə:ld]
but the Color Sergeant and Guard remained to defend and keep unfurled
但 这 颜色 军士 和 警卫 剩余 到 保卫 和 保持 展开
[ðə; ði] [ˈbænər] .
the banner .
这 横幅 .

但旗手和卫兵留下来守卫并展开旗帜。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [meɪn] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈpoʊstɪd][ɪn] [laɪn] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] . [-]
The Seventh Maine was likewise posted in line of battle at the right . [88]
这 第七 缅因州 曾是 同样地 发布 在 线 的 战斗 在 这 正确的 . [-]
第七缅因步兵团也部署在右侧的战斗队形中。 [88]

[ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði] [ˈswɔ:rði] [ˈreblz; rɪˈbel] , [ˈʃaʊtɪŋ] [bʊl] [rʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbɔ:lz] [blʌf] , [ðer; ðər] [laɪnz]
On came the swarthy rebels , shouting Bull Run and Ball's Bluff , their lines
在 来了 这 黝黑的 叛军 , 喊叫 公牛 跑步 和 球的 虚张声势 , 他们的 线条
[ʌnˈbroʊkən][ænd; ənd] [ʌnˈtʃekt] ,
unbroken and unchecked ,
未破 和 未经核实 ,
黝黑的叛军冲了过来，高喊着“布尔河”和“鲍尔斯布拉夫”的口号，他们的阵线畅通无阻，无人能挡。

[waɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [wɪsˈkɑ:nsɪn] , [sɪksθ] [meɪn] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] - [naɪnθ]
while our guns and the Fifth Wisconsin , Sixth Maine and Forty - ninth
尽管 我们的 枪支 和 这 第五 威斯康星州 , 第六 缅因州 和 四十 - 第九
[ˌpensɪlˈveɪniə] , [ˈheɪstɪli] [rɪˈsi:dɪd] ,
Pennsylvania , hastily receded ,
宾夕法尼亚州 , 草草 消退 ,
当我们的枪炮和威斯康星州第五团、缅因州第六团以及宾夕法尼亚州第四十九团匆匆撤退时，

[ˈfɔ:miŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] , [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [bæk] .
forming on the left of the Thirty - third , as they fell back .
成型 在 这 左边 的 这 三十 - 第三 , 作为 他们 跌倒 后退 .
在第三十三团撤退时，他们组成了左翼阵地。

[ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈflaɪɪŋ] [ɑ:rˈtɪləri] [ˈɔ:lsoʊ] [mu:vd] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [ʃel] [ɪn]
The enemy's flying artillery also moved forward , and discharged shot and shell in
这 敌人的 飞行 炮兵 还 已搬 向前 , 和 出院 射击 和 壳 在
[kwɪk] [səkˈseɪ(ə)n] ,
quick succession ,
快的 演替 ,
敌军的飞行炮兵也向前推进，并迅速连续发射炮弹。

[wɪtʃ] [fel] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rɪˈdaʊt] .
which fell all around the redoubt .
哪个 跌倒 全部 大约 这 堡垒 .
这些炮弹落在了堡垒周围。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈtraɪɪŋ] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] — [ðə; ði] [foʊ] [wʌz; wəz] [ˈstedəli] [ˈberɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n]
It was a most trying situation — the foe was steadily bearing down upon
它 曾是 一个 最多 尝试 情况 — 这 敌人 曾是 稳步 轴承 向下 之上
[ju: ˈes] , [ænd; ənd] [noʊ] [, rɪˌɪnˈfɔ:smənts] ,
us , and no reinforcements ,
我们 , 和 不 增援部队 ,
当时的处境非常艰难——敌人步步紧逼，而援军却迟迟没有到来。

[wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [kɒd; kəd] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [mɪl] - [dæm][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˈrender]
were they to be had , could cross the narrow mill - dam in time to render
是 他们 到 是 有 , 可以 又 这 狭窄的 磨 - 坝 在 时间 到 使成为
[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .
如果他们能找到，就能及时穿过狭窄的磨坊水坝去提供帮助。

[sti:l] [ðə; ði] [men] ['fɔ:ltəd] [nɑ:t] , [bʌt; bət] [nɜ:rvd] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:k] ,
Still the men faltered not , but nerved themselves for the shock ,
仍然 这 男人 犹豫不决 不是 , 但 神经质 他们自己 为了 这 震惊 ,
尽管如此, 男人们并没有动摇, 而是鼓起勇气面对冲击。

[dɪ'tʃ:rmɪnd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [baɪt][ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [sə'rendər] .
determined that many of the enemy should bite the dust before they would surrender .
决定 那 许多 的 这 敌人 应该 咬 这 灰尘 前 他们 会 投降 .
他决心让许多敌人死在地上, 才肯投降。

[æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [dru:] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ðə; ði] [men] ['faɪərd] ['ræpɪdli] ,
As the rebels drew nearer and nearer , the men fired rapidly ,
作为 这 叛军 画 更近 和 更近 , 这 男人 被解雇 快速 ,
随着叛军越来越近, 士兵们迅速开火。

[bʌt; bət] [feɪld] [tu;; tə] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [laɪnz] ,
but failed to make any impression upon their lines ,
但 失败的 到 制作 任何 印象 之上 他们的 线条 ,
但未能给他们的防线留下任何印象。

[wɪtʃ] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [ˈɔ:rdər] .
which swept over the plain in most perfect order .
哪个 扫荡 超过 这 清楚的 在 最多 完美的 命令 .
它以最完美的秩序席卷了平原。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)nti] [ʃa:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊt] .
They had now arrived within seventy yards of the redoubt .
他们 有 现在 到达的 之内 七十 码 的 这 堡垒 .
他们现在已经到达距离堡垒七十码的地方。

[lu:'tenənt] [braʊn] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [breɪv] ['feləʊz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] .
Lieutenant Brown and many other brave fellows had fallen mortally wounded .
中尉 棕色的 和 许多 其他 勇敢的 伙伴们 有 倒下 致命的 受伤 .
布朗中尉和许多其他勇敢的战士都身负重伤, 最终不治身亡。

[ðə; ði] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʌnz] , [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['redʒɪmənts] ,
The cannoniers with their guns , and members of other Regiments ,
这 炮兵 和 他们的 枪支 , 和 成员 的 其他 军团 ,
炮兵们带着他们的火炮, 以及其他团的成员,

[wɜ:r; wər] ['hʌrɪŋ] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][dæm][tu;; tə] [ɪ'skeɪp] .
were hurrying back to the dam to escape .
是 匆忙 后退 到 这 坝 到 逃脱 .
他们正匆匆赶回水坝逃生。

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [wɜ:r; wər] ['weɪvərɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l]
The right and left of the line were wavering , and it seemed as if all
这 正确的 和 左边 的 这 线 是 摇摆不定 , 和 它 似乎 作为 如果全部

[wʌz; wəz] [lɔ:st] .
was lost .
曾是 丢失的 .
战线左右摇晃, 似乎一切都完了。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌŋktʃər] , [ðə; ði] [lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu;; tə] ['kɜ:rn(ə)l] ['teɪlə] ,
At this critical juncture , the Lieutenant Colonel , turning to Colonel Taylor ,
在 这 批判的 契机 , 这 中尉 上校 , 转弯 到 上校 泰勒 ,
在这个关键时刻, 中校转向泰勒上校,

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] , [ri'mɑ:kt] , " ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
who had just arrived from the skirmish line , remarked , “ Nothing but a
WHO 有 只是 到达的 从 这 小规模冲突 线 , 评论 , “ 没有什么 但 一个
[tʃɑ:rdʒ] [kæn; kən] [tʃek] [ðem; ðəm] . “
charge can check them . “
收费 能 查看 他们 : “
刚从交战线赶来的一名士兵评论道：“只有发起冲锋才能阻止他们。”

“ [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [aɪ 'ti:] [æɪ; əɪ][bi:; bi] , “ [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ɪn][ðə; ði]
“ A charge it shall be , “ he replied , and instantly waving his sword in the
“ 一个 收费 它 将 是 , “ 他 回复 , 和 即刻 挥手 他的 剑 在 这
[er] ,
air ,
空气 ,
“那就发起进攻吧！”他回答道，随即挥舞起手中的剑。

[ʃaʊtɪd] , “ [ˈfɔ:rwərd] , [men] , “
shouted , “ Forward , men , “
喊叫 , “ 向前 , 男人 , “
他喊道：“前进，伙计们！ ”

“ [tʃɑ:rdʒ] [ˈberənɪts] , “ [ˈædɪd] [-]
“ Charge bayonets , “ added [89]
“ 收费 刺刀 , “ 额外 [-]
“刺刀冲锋,”补充道[89]

[leɪftənənt] .
Lieut .
中尉 :
中尉

[ˈkɜ:rn(ə)l] [kɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [ˈfeləʊz] , [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] , [spræŋ] [ˈfɔ:rwərd] [ɑ:n][ðə; ði]
Colonel Corning , and the brave fellows , to a man , sprang forward on the
上校 康宁 , 和 这 勇敢的 伙伴们 , 到 一个 男人 , 弹簧 向前 在 这
[ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] ,
double quick ,
双倍的 快的 ,
科宁上校和所有勇敢的战士们，无一例外地，以迅雷不及掩耳之势向前跃去。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [bɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɪtʃ] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [pleɪn] .
and were soon lost in the cloud of smoke which enveloped the plain .
和 是 很快 丢失的 在 这 云 的 抽烟 哪个 被包裹 这 清楚的 :
很快，他们便消失在笼罩平原的浓烟之中。

[ɪn'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈgælənt] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [θri:] [ˈkʌmpənɪz] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ˈʌðər]
Incited by this gallant example of three Companies charging a whole Division , other
煽动 经过 这 英勇 例子 的 三 公司 收费 一个 所有的 分配 , 其他
[ˈredʒɪmənts] [ˈfɑ:ləʊd] .
Regiments followed .
军团 随后 :

受这三个连队冲锋陷阵整个师的英勇事迹鼓舞，其他团也纷纷效仿。
[ə'ɫɑ:rmɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [ˈkaʊntər] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [fɪərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
Alarmed at this sudden counter charge , and doubtless fearing that they had
惊慌 在 这 突然 柜台 收费 , 和 毫无疑问 害怕 那 他们 有
[ʌndə'reɪtɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:rs] ,
underrated our force ,
被低估 我们的 力量 ,
他们被这突如其来的反击吓了一跳，无疑也担心自己低估了我们的实力。

[ðə; ði] ['enəmi] [broʊk] [ænd; ənd][ræn][ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .
the enemy broke and ran in confusion .
这 敌人 打破 和 跑 在 困惑 .

敌人溃败，四散奔逃。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsə] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['ræli] [ðem; ðəm] .
In vain the commanding officer attempted to rally them .
在 徒劳 这 指挥 官 尝试过 到 集会 他们 .

指挥官徒劳地试图重整旗鼓。

['sɔv] [kju ju 'aɪ] [pɜ:t] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][ɔ:rdə][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Sauve qui peut became the order of the day .
索维 qui 可以 成为 这 命令 的 这 天 .

“Sauve qui peut”成了当时的准则。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] , [wɪt] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [wen] [aɪ 'ti:] [broʊk] , ['hɔ:ltɪd] ,
The Thirty - third , which was close on the front line when it broke , halted ,
这 三十 - 第三 , 哪个 曾是 关闭 在 这 正面 线 什么时候 它 打破 , 停止 ,

第三十三团在战线附近被击溃后，便停止了战斗。

[ænd; ənd] [dis'tʃa:dʒd] ['vɑ:li] ['æftə] ['vɑ:li] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [greɪ] - [bæks] , [æz; əz] [ðeɪ] ['skæmpəd] ['oʊvə]
and discharged volley after volley upon the gray - backs , as they scampered over
和 出院 截击 后 截击 之上 这 灰色的 - 背部 , 作为 他们 四处逃窜 超过

[ðə; ði] [pleɪn] .
the plain .
这 清楚的 .

向在平原上奔跑的灰背山雀发射了一轮又一轮的子弹。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['redʒɪmənts] [naʊ] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,
The other regiments now joined them ,
这 其他 军团 现在 加入 他们 ,

其他团也加入了他们。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts][ə; eɪ][moʊst] ['mɜ:rdərəs] ['faɪər][wʌz; wəz] [pɔ:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pænik]
and for several moments a most murderous fire was poured upon the panic
和 为了 一些 时刻 一个 最多 杀人犯 火 曾是 倾倒 之上 这 恐慌

['striken] ['fjʊdʒətɪv] ,
stricken fugitives ,
受打击的 逃犯 ,

随后，一阵猛烈的烈火倾泻在惊慌失措的逃亡者身上，持续了数分钟。

[hu:] ['nevər] [stɔ:pt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðer; ðər] [ɪn'trentʃmənt] .
who never stopped until they reached their entrenchments .
WHO 绝不 停止 直到 他们 达到 他们的 战壕 .

他们奋战到底，直至抵达自己的防御工事。

[ˈmeni] [ˈtʌmblɪd] [ˈoʊvər][ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [feɪnd] [deθ] , [waɪl] [ˈʌðər] [ræn] [tɔ:rdz]
Many tumbled over on their backs and feigned death , while others ran towards
许多 翻滚 超过 在 他们的 背部 和 假装 死亡 , 尽管 其他的 跑 向

[ju: 'es][wɪð; wɪθ] [ʌp'liftɪd] [hændz] ,
us with uplifted hands ,
我们 和 提升 双手 ,

许多人仰面倒地，装死，而另一些人则高举双手向我们跑来。

[ɪm'plɔ:rɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [wɒd] [sper] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
imploring that we would spare their lives .
恳求 那 我们 会 空闲的 他们的 生活 .

恳求我们饶他们一命。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [leɪ] [ded] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,
More **than** **two** **hundred** **of** **them** **lay** **dead** **and** **wounded** **on** **the** **field** ,
 更多的 比 二 百 的 他们 躺 死的 和 受伤 在 这 场地 ,
 [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][leftənənt] .
including **the** **Lieut** .
 包括 这 中尉 .

超过两百人死伤倒在战场上，其中包括那名中尉。

[ˈkɜːrɪn(ə)] [ænd; ənd] [ˈmeɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [vərˈdʒɪniə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɑːn]
Colonel and Major of the Twenty - fourth Virginia , and a Captain on
 上校 和 主要的 的 这 二十 - 第四 弗吉尼亚州 , 和 一个 队长 在
 [məˈɡruːdərz] [stɑːf] .
Magruder's Staff .
 马格鲁德的 职员 .
 弗吉尼亚州第二十四步兵团上校兼少校，以及马格鲁德参谋部的上尉。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['derɪŋ] [ænd; ænd] ['brɪljənt] [ɪk'splɔɪt] , [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was a most daring and brilliant exploit , deciding the fortunes of the
它 曾是 一个 最多 大胆 和 杰出的 开发 , 决定 这 财富 的 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

这是一次极其大胆而精彩的壮举，决定了当时的命运。

[ænd; ənd] ['tʃ:rnɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] , [ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [dɪ'fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [left] , ['ɪntu:][ə; eɪ]
and turning what was , up to this time , a defeat on the left , into a
 和 转弯 什么 曾是 , 向上 到 这 时间 , 一个 击败 在 这 左边 , 进入 一个
 [səb'stænz(ə)l] ['vɪktəri] .
substantial victory .
 重大的 胜利 .

并将此前左翼的失败扭转为一场重大胜利。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈkʌmpənɪz] [dɪˈplɔɪd] [æz; əz] [ˈskɜːrmɪʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [left] , [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ][flæŋk]
The four Companies deployed as skirmishers on the left , to prevent a flank
 这 四 公司 已部署 作为 散兵游勇 在 这 左边 , 到 防止 一个 侧翼
 [ˈmuːvmənt] , [wɜːr; wər][naɪt][ˈaɪd(ə)l] [-]
movement , were not idle [90]
 移动 , 是 不是 闲置的 [-]

部署在左翼作为散兵的四个连队并没有闲着[90]。

[ˈdʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
during this time .
 期间 这 时间 .

在此期间。

['kɜːrɪ(ə)l] ['teɪlə] [hæd; həd][ˈpəʊstɪd][ðəm; ðəm][dʒʌst] [brɪˈɑːnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [kriːk] ,
Colonel Taylor had posted them just beyond a small creek ,
 上校 泰勒 有 发布 他们 只是 超过 一个 小的 溪 ,
 泰勒上校把他们部署在一条小溪的对面。

[ˈnɪrli] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbætəriz] , [æz; əz] [ˈfɑ:louz]
nearly on a parallel with the first position occupied by the batteries , as follows
 几乎 在 一个 平行线 和 这 第一的 位置 占领 经过 这 电池 , 作为 跟随
 : [ˌsi: ˈoʊ] . [si:] ,
 : **Co** : **C** ,
 : 合作 : C ,

几乎与电池占据的第一个位置平行，如下所示：C连，

[kæpt] . [koo] , [raɪ] ; [eɪt] , [kæpt] . [dreɪk] , [ˈsentər] ; [i:] , [kæpt] . [ˈwɔrfəd] , [left] , [ænd; ənd][aɪ] , [kæpt] . **Capt . Cole , right ; H , Capt . Drake , centre ; E , Capt . Warford , left , and I , Capt .** 船长 . 油菜 , 正确的 ; H , 船长 . 德雷克 , 中心 ; E , 船长 . 沃福德 , 左边 , 和 我 , 船长 . [ru:t] , **Root ,** 根 ,

科尔上尉（右）；H，德雷克上尉（中）；E，沃福德上尉（左）；I，鲁特上尉。

[ɪn] [rɪr] [ænd; ənd] [rɪˈzɜ:v] . **in rear and reserve .** 在 后部 和 预订 .

后备箱和备用箱。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtər] , [kæpt] . [ˈwɔrfəd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] . **On his departure , Capt . Warford was placed in command of the line .** 在 他的 离开 , 船长 . 沃福德 曾是 放置 在 命令 的 这 线 .

沃福德上尉离开后，被任命为该战线的指挥官。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pəˈzi](ə)n] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [lu:ˈtenənt] [ˈɡʌməɪ] , [ʌv; əv][si: ˈoo] . [i:] , **After they had been in position a short time , Lieutenant Gummer , of Co . E ,** 后 他们 有 到过 在 位置 一个 短的 时间 , 中尉 胶质 , 的 合作 . E ,

他们就位不久后，E连的古默中尉

[wɒz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ] [ten] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈkoozl] [men] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˌjɑ:dz] [ɪn] [frʌnt] , **was sent with ten of Captain Cole's men one hundred and fifty yards in front ,** 曾是 发送 和 十 的 队长 科尔的 男人 一 百 和 五十 码 在 正面 ,

派出科尔上尉的十名部下，走在前方一百五十码处。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ɑ:bzərˈveɪ](ə)n] . **as a party of observation .** 作为 一个 派对 的 观察 .

作为观察员一方。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɑ:pər] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][vəˈsɪnəti] , [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə] **Having made a proper survey of the vicinity , he returned and reported to** 拥有 制成 一个 恰当的 民意调查 的 这 附近 , 他 返回 和 据报道 到

[ˈhedkwɔ:rtərz] . **headquarters .** 总部 .

在对附近区域进行适当勘察后，他返回总部并汇报情况。

[ˈfaɪərɪŋ] [naʊ] [kəˈmenst] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈskɜ:rmɪjərz] [ɑ:n][ðə; ði] [left] , **Firing now commenced between the skirmishers on the left ,** 射击 现在 开始 之间 这 散兵游勇 在 这 左边 ,

左侧散兵之间随即开始交火。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈwɔrfəd] [ˈɔ:rdərd] [ˈkæptɪn] [ru:t] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði][laɪn] . **and Captain Warford ordered Captain Root forward to strengthen the line .** 和 队长 沃福德 订购 队长 根 向前 到 加强 这 线 .

沃福德上尉命令鲁特上尉向前推进，加强防线。

[su:n] [ˈæftər] , [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ˈkɑ:ləm] [meɪd] [ɪts] [əˈpɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] **Soon after , the enemy's charging column made its appearance from the** 很快 后 , 这 敌人的 收费 柱子 制成 它是 外貌 从 这

[dəˈrekʃn; daˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈwɪljəmzb\ː^] , **direction of Williamsburg ,** 方向 的 威廉斯堡 ,

不久之后，敌军的冲锋纵队从威廉斯堡方向出现。

[ænd; ənd] [ˈdæʃɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] , [strʌk] [ðə; ði] [ˈskɜ:rmɪʃ] [laɪn][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][si: ˈoo] . **and dashing into the woods , struck the skirmish line on the right of Co .** 和 帅气 进入 这 树林 , 击 这 小规模冲突 线 在 这 正确的 的 合作 .

然后冲进树林，袭击了连队右翼的散兵线。

[i:] . [brɪsk] ['faɪərɪŋ] [ɪn'sju:d] ; ['aʊər; ɑ:r] ['skɜ:rmɪʃərz] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
E . Brisk firing ensued , our skirmishers falling back into the forest ,
E . 轻快 射击 随后 , 我们的 散兵游勇 坠落 后退 进入 这 森林 ,
E. 随后双方交火激烈, 我方散兵撤退到森林中。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['enəmi] ['pʊʃɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]['oʊpən] [fi:ldz] [æt; ət][ðə; ði] [left] .
and the enemy pushing on to the open fields at the left .
和 这 敌人 推动 在 到 这 打开 字段 在 这 左边 .
敌军正向左侧的开阔地带推进。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜ:rn][ʌv; əv] [ə'ferz] ,
Owing to the confusion resulting from the sudden turn of affairs ,
欠款 到 这 困惑 结果 从 这 突然 转动 的 事务 ,
由于事态突如其来的变化造成的混乱,

['kæptɪn] [ru:t] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] , [ænd; ænd] ['kɑ:nsɪkwentli] [pleɪst] [ɪn]
Captain Root was unable to find the skirmish line , and consequently placed in
队长 根 曾是 无法 到 寻找 这 小规模冲突 线 , 和 最后 放置 在
[æn; ən] ['ɔ:kwərd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
an awkward position ,
一个 尴尬的 位置 ,
鲁特上尉找不到交战线, 因此陷入了尴尬的境地。

[ðə; ði] ['enəmi] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
the enemy being all around him .
这 敌人 存在 全部 大约 他 .
敌人四面八方都是他。

[hɪz; ɪz] [men] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪs'meɪd] , [həʊ'evər] , [bʌt; bət]['æftər] [ri'si:dɪŋ] [tu:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] ,
His men were not dismayed , however , but after receding two hundred yards ,
他的 男人 是 不是 沮丧 , 然而 , 但 后 消退 二 百 码 ,
[hɔ:ltɪd] .
halted .
停止 .
然而, 他的部下并没有气馁, 而是后撤了两百码后停了下来。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv]['rebɪz; rɪ'bel] [hu:] [hæd; həd] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [fɔ:rs] , [naʊ]
A small party of rebels who had broke away from the main force , now
一个 小的 派对 的 叛军 WHO 有 打破 离开 从 这 主要的 力量 , 现在
[ə'prəʊtʃt] ,
approached ,
接近 ,
一小队脱离主力部队的叛军正朝他们逼近。

[ænd; ænd] [wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [wɜ:r; wər]['faɪərɪd][ə'pɑ:n] .
and when within a short distance were fired upon .
和 什么时候 之内 一个 短的 距离 是 被解雇 之上 .
当距离目标很近时, 他们遭到了枪击。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [frendz] [ðeɪ] [-]
Taking them to be friends they [91]
采取 他们 到 是 朋友们 他们 [-]
他们把他们当朋友[91]

[kraɪd] [aʊt] , “ [dəʊnt][‘faɪər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [‘ju:tɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [men] .
cried out , “ Don't fire , you are shooting your own men .
哭 出去 , “ 不 火 , 你 是 射击 你的 自己的 男人 .
他喊道:“不要开枪, 你们在射杀自己的人。”

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第4/18页

" [æt; ət] [ðɪs] ['kæptɪn] [ɑːr] . [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ænd] [sə'rendər] ; [ænd; ænd] [ðeɪ]
" **At this Captain R . ordered them to advance and surrender ; and they**
" 在 这 队长 拉 . 订购 他们 到 进步 和 投降 ; 和 他们
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

“这时，R上尉命令他们前进并投降；他们照做了。”

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [sə'rpraɪz] [ænd; ænd] [ʃə'grɪn] , [meɪd] ['prɪzənəz] .
much to their surprise and chagrin , made prisoners .
很多 到 他们的 惊喜 和 懊恼 , 制成 囚犯 .

令他们大吃一惊和懊恼的是，他们被俘虏了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
One of the officers attempted to escape ,
一 的 这 警官 尝试过 到 逃脱 ,

其中一名警官试图逃跑，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ʌp][hɪz; ɪz]
but the Captain made after him and compelled him to deliver up his
但 这 队长 制成 后 他 和 被迫 他 到 递送 向上 他的
[sɔːrd] .
sword .
剑 .

但队长追了上去，强迫他交出剑。

[ʌðər] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] ['teɪkən] , [ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] ['hʌmbər] [wʌz; wəz] [sweld] [tuː; tə]
Other prisoners were afterwards taken , and when the number was swelled to
其他 囚犯 是 然后 已采取 , 和 什么时候 这 数字 曾是 肿胀 到
[fɔːrti] , ['kæptɪn] [ɑːr] ,
forty , Captain R ,
四十 , 队长 拉 ,

随后又抓获了其他囚犯，当人数增加到四十人时，R 上尉

[kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] , [left] [ðə; ði] [wʊdz] ,
concluding that he had his hands full , left the woods ,
总结 那 他 有 他的 双手 满的 , 左边 这 树林 ,

他觉得自己已经忙得不可开交，于是离开了树林。

[ænd; ænd] ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'daʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['twenti] -
and marched them off to the redoubt with his Company of twenty -
和 行军 他们 离开 到 这 堡垒 和 他的 公司 的 二十 -

[sev(ə)n] [men] .
seven men .
七 男人 .

然后他率领二十七名士兵向堡垒进发。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn] [wʌz; wəz] [ɔː'keɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
Not knowing that the wavering in the line was occasioned by the attack of the
不是 会心 那 这 摇摆不定 在 这 线 曾是 引发 经过 这 攻击 的 这
[ˈenəmiːz] ['stɔːrɪŋ] ['kɑːləm] ,
enemy's storming column ,
敌人的 暴风雨 柱子 ,

他们并不知道防线的动摇是由敌军突击纵队的攻击造成的。

[ˈkæptɪn] [ˈwɔɹfəːd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈræli] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈɔːrdəɹɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈtriːt] .
Captain Warford attempted to rally it instead of ordering it to retreat .
队长 沃福德 尝试过 到 集会 它 反而 的 订购 它 到 撤退 .
沃福德上尉没有下令撤退，而是试图重整旗鼓。

[waɪl] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrɪmd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈstræɡlə-] [wɪft] [tuː; tə] [ɡɪv]
While doing so , he was informed that some stragglers wished to give
尽管 正在做 所以 , 他 曾是 知情的 那 一些 掉队者 希望 到 给
[ðəmˈselvz] [ʌp] , [bʌt; bət]
themselves up , but
他们自己 向上 , 但
与此同时，他得知一些掉队的士兵想要投降，但是

[ˈsiːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [səˈpɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
seeing nothing of them , started back to a small support in the rear .
看到 没有什么 的 他们 , 开始 后退 到 一个 小的 支持 在 这 后部 .
见他们不见踪影，便开始往后退，回到后面的一个小支撑点。
[ɑːn][ðə; ði] [wei] , [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [əˈproutʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] ,
On the way , an officer approached him and said , “ We are falling back ,
在 这 方式 , 一个 官 接近 他 和 说 , “ 我们 是 坠落 后退 ,
途中，一名军官走近他说道：“我们正在撤退。”

” [mɪˈsteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeloo] [ˈreb(ə); rɪˈbel] .
” mistaking him for a fellow rebel .
” 误会 他 为了 一个 同伴 反叛 .
误把他当成了同伙。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪˈmiːdiətli] [ˈkæptʃərd] [hɪm; ɪm] .
The Captain immediately captured him .
这 队长 立即地 捕获 他 .
船长立即抓住了他。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ˈruːtɪd; raʊtɪd] , [ænd; ənd] [ˈnuːməɹəs] [ˈstræɡlə-] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði]
The enemy had now been routed , and numerous stragglers ran into the
这 敌人 有 现在 到过 路由 , 和 很多的 掉队者 跑 进入 这
[wɒdz] ,
woods ,
树林 ,
敌人已被击溃，许多掉队的士兵逃进了树林。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈkæptənz] [men] .
and were taken by the Captain's men .
和 是 已采取 经过 这 船长的 男人 .
并被船长的手下抓获。

[ˈfriːkwənt] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [kɔz] . [iː][ænd; ənd][eɪtʃ] [ˈwuːndɪd] .
Frequent shots were exchanged , and several of Cos . E and H wounded .
频繁 镜头 是 交换 , 和 一些 的 成本 . E 和 H 受伤 .
双方交火频繁，E连和H连有多名士兵受伤。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪmˈself] [rɪˈpiːtɪdli] [ʃɑːt] [æt; ət] , [bʌt; bət] [ɪˈskeɪpt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] .
He was himself repeatedly shot at , but escaped without a scratch .
他 曾是 他自己 反复 射击 在 , 但 逃脱 没有 一个 划痕 .
他本人曾多次遭到枪击，但毫发无损地逃脱了。

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈkɑːləm] [ədˈvænst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] , [ˌaɪ ˈtiː] [pæst] [θruː] [ˈkæptɪn]
When the enemy's column advanced into the woods , it passed through Captain
什么时候 这 敌人的 柱子 先进的 进入 这 树林 , 它 通过了 通过 队长
[dreɪks] [ˈkʌmpəni] ([eɪtʃ]) ,
Drake's Company (H) ,
德雷克的 公司 (H) ,
当敌军纵队推进到树林中时，它穿过了德雷克上尉的连队（H）。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɜːrmɪʃ] [laɪn] , [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
which was in the centre of the skirmish line , and captured several of his
哪个 曾是 在 这 中心 的 这 小规模冲突 线 , 和 捕获 一些 的 他的
[men] .
men .
男人 :

它位于交战线的中央, 并俘虏了他的几名部下。

[ˈæftər][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɡɔːn] [baɪ] , [ə; eɪ][ˈbɔːdi][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈstræɡlə] [rɪˈtʃːrnd] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [-
After it had gone by , a body of fifty stragglers returned and suddenly [92
后 它 有 已消失 经过 , 一个 身体 的 五十 掉队者 返回 和 突然 [-
]
]
]

过了一会儿, 五十名掉队者返回, 突然[92]

[əˈtækt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
attacked him in the rear .
遭到攻击 他 在 这 后部 :

从背后袭击了他。

[ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [səˈraʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [hiː; hi] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
Being thus surrounded on all sides he , together with several more of his men ,
存在 因此 包围 在 全部 侧面 他 , 一起 和 一些 更多的 的 他的 男人 ,
他就这样被四面包围了, 于是带着几个手下,

[wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [səˈrendər] .
were compelled to surrender .
是 被迫 到 投降 :

被迫投降。

[ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][ə; eɪ][nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfɪsər] , [hiː; hi]
On being ordered to give up his sword to a non - commissioned officer , he
在 存在 订购 到 给 向上 他的 剑 到 一个 非 - 委托 官 , 他
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,
refused ,
拒绝 ,

当被命令将佩剑交给一名士官时, 他拒绝了。

[bʌt; bət] [prɪˈzentɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈreb(ə); rɪˈbel] [luːˈtenənt] , [huː] [suːn] [ˈæftər] [keɪm] [ʌp] .
but presented it to a rebel Lieutenant , who soon after came up .
但 呈现 它 到 一个 反叛 中尉 , WHO 很快 后 来了 向上 :

但他把它交给了不久后赶来的一名叛军中尉。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈtwenti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [wɜːr; wər] [ˈhɜːrɪd] [ɔːf][tuː; tə] [ˈwɪljəmzbʌː^] ,
He and twenty of his men were hurried off to Williamsburg ,
他 和 二十 的 他的 男人 是 慌忙 离开 到 威廉斯堡 ,

他和他的二十名部下被匆匆送往威廉斯堡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈrɪtʃmænd] .
and a few days later taken to Richmond .
和 一个 很少 天 之后 已采取 到 里士满 :

几天后被带到里士满。

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [kənˈfaɪnd] [ðer; ðər][ænd; ənd][æt; ət] [ˈsælbəri] , [en] . [siː] . , [ˈsevrəl] [mʌnθs] ,
After being confined there and at Salsbury , N . C . , several months ,
后 存在 受限 那里 和 在 索尔兹伯里 , N . C . , , 一些 几个月 ,

在被困于那里以及北卡罗来纳州萨尔斯伯里数月之后,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ɪn] [ˈmerɪlənd] .
he was exchanged and rejoined the Regiment in Maryland .
他 曾是 交换 和 重新加入 这 团 在 马里兰州 :

他被交换回国后, 重新加入了驻扎在马里兰州的部队。

[kæpt] . [ˈkɒʊlz] [ˈkʌmpəni] [tʊk] [ˈθɜ:rtɪ] - [ˈsev(ə)n] [ˈprɪzənəz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [dɪˈspætʃt] [tu:; tə]
Capt . Cole's Company took thirty - seven prisoners , who were dispatched to
船长 . 科尔的 公司 采取 三十 - 七 囚犯 , WHO 是 已派出 到
[ˈhedkwɔ:rtərz] , [ˈʌndər] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][lɛftənənt] .
headquarters , under charge of Lieut .
总部 , 在下面 收费 的 中尉 .
科尔上尉连队俘虏了 37 名战俘, 并将他们送往总部, 由中尉负责押送。

[brɛt] .
Brett .
布雷特 .
布雷特。

[ˈwɪljəm, ˈdʌnbəju:ˈɛm] .
Wm :
威廉 .
威廉

[mɔˈræn] ([ˈpraɪvət]) , [nɑ:t][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:ltɪŋ] [ænd; ənd] [kəmˈpelɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ʌp]
Moran (private) , not satisfied with halting and compelling them to deliver up
莫兰 (私人的) , 不是 使满意 和 停止 和 引人注目的 他们 到 递送 向上
[ðər; ðər][ɑ:rmz] ,
their arms ,
他们的 武器 ,
莫兰（私人）并不满足于仅仅阻止并强迫他们交出武器,

[meɪd] [ðə; ðɪ] [ˈprɪzənəz] [get] [daʊn] [ɑ:n][ðər; ðər] [ni:z] [ænd; ənd] “ [səˈrendər] [ʌnkənˈdɪʃənəli] . ”
made the prisoners get down on their knees and “ surrender unconditionally . ”
制成 这 囚犯 得到 向下 在 他们的 膝盖 和 “ 投降 无条件地 . ”
让囚犯跪下“无条件投降”。

“ [daʊn] [ɑ:n][jʊr; jər] - , [di:] — [en][ju:; jʊ] ,
“ **Down on your knays , d — n you ,**
“ 向下 在 你的 - , d — n 你 ,
“跪下, 你这该死的家伙,

“ [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈɔ:rdər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ədˈmɪnɪstəd] [tu:; tə] [ˈevri] [wʌn][hi:; hi] [faʊnd] .
“ **was the order which he administered to every one he found .**
“ 曾是 这 命令 哪个 他 管理 到 每一个 — 他 成立 .
这是他给遇到的每个人下达的命令。

[hi:; hi][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [wɜ:r; wər] [ˈæftərwərdz] [ˈkɒmplɪməntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l]
He and others of the Company were afterwards complimented in a Special
他 和 其他的 的 这 公司 是 然后 赞扬 在 一个 特别的
[ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [kənˈdʌkt] [ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] .
Order for their conduct on this occasion .
命令 为了 他们的 执行 在 这 场合 .
他和公司其他成员事后因在此次事件中的表现而受到特别嘉奖。

[ˈsepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑ:n][ðər; ðər] “ [oʊn] [hʊk] ,
Separated , and each one fighting on their “ own hook ,
分开 , 和 每个 — 斗争 在 他们的 “ 自己的 钩 ,
各自为战, 各自为战。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈmɑ:rvələs] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r] [ˈkʌmpənɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ðɪ]
“ **it was marvellous that all of these four Companies were not captured by the**
“ 它 曾是 奇妙 那 全部 的 这些 四 公司 是 不是 捕获 经过 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
“这四个连队竟然都没有被敌人俘虏, 真是奇迹。”

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [reɪn] [wɪtʃ] [pri'veild] , [ænd; ənd] [θɪk] ['ʌndərbrʌʃ] [kən'si:lɪŋ]
But owing to the heavy rain which prevailed , and thick underbrush concealing
但 欠款 到 这 重的 雨 哪个 最终获胜 , 和 厚的 草丛 隐藏
[ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['mu:vmənts] ,
their strength and movements ,
他们的 力量 和 移动 ,

但由于暴雨倾盆，加上茂密的灌木丛掩盖了它们的实力和行动，

[ðeɪ] [nɑ:tɪ]['oʊnli][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪ:'fektəd, ɪ:'fektɪd][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət] [brɔ:t] [ə'weɪ] ['nɪrli] [æz; əz]
they not only effected their escape , but brought away nearly as
他们 不是 仅有的 受影响 他们的 逃脱 , 但 带来 离开 几乎 作为
['meni] ['prɪzənəz] [æz; əz] [ðeɪ] ['nʌmbərd] [men] .
many prisoners as they numbered men .
许多 囚犯 作为 他们 编号 男人 .

他们不仅成功逃脱，而且带回的俘虏人数几乎与他们自己的人数一样多。

[ðɪs] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['si:kwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɑ:pə'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɔ:rɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
This constituted a fitting sequel to the operations of the other portion of the
这 构成 一个 配件 续集 到 这 运营 的 这 其他 部分 的 这
[redʒɪmənt] .
Regiment .
团 .

这构成了对该团其他部分行动的恰当延续。

[ðʌs] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv] ['wɪljəmzbʌːʌ] , [ɪn] [-]
Thus terminated the Battle of Williamsburg , in [93]
因此 终止 这 战斗 的 威廉斯堡 , 在 [-]
威廉斯堡战役至此结束[93]

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] ['kæptəd] [ə'loʊŋ] [wʌŋ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] ['prɪzənəz] ,
which the Thirty - third captured alone one hundred and fifty prisoners ,
哪个 这 三十 - 第三 捕获 独自的 一 百 和 五十 囚犯 ,
其中第三十三团就俘虏了一百五十名战俘，

[ænd; ənd] [wʌŋ] [ðə; ði] ['plɔ:dɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmɪ][fɔ:r; fər][ɪts] ['gælənt] [tʃɑ:rdʒ] .
and won the plaudits of the whole army for its gallant charge .
和 韩元 这 赞誉 的 这 所有的 军队 为了 它是 英勇 收费 .
并因其英勇冲锋赢得了全军的赞扬。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [naɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪ'vækjə,weɪtɪd, ɪ:'vækjə,weɪtɪd][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ɪts]
During the following night the enemy evacuated the city , and its
期间 这 下列的 夜晚 这 敌人 疏散 这 城市 , 和 它是
[sə'raʊndɪŋ] [wɜ:rkz] ,
surrounding works ,
周围 作品 ,

次日夜间，敌军撤离了该城及其周围的工事。

[rɪ'tri:tɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪkə'hɑ:məni:] .
retreating back to the Chickahominy .
撤退 后退 到 这 奇卡霍米尼 .
撤退到奇卡霍米尼河。

[ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] [slept] [ɑ:n][ðer; ðər][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [deɪ] [ɪn'kæmpt] [nɪr]
The Thirty - third slept on their arms , and on the following day encamped near
这 三十 - 第三 睡着了 在 他们的 武器 , 和 在 这 下列的 天 营地 靠近
[jɔ:k] ['rɪvər] .
York River .
约克 河 .
第三十三团睡在臂膀上，第二天在约克河附近扎营。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th , [dʒen] . [mə'klelən] [roʊd][ˈɪntu:] [kæmp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [beɪ]
On the evening of the 7th , Gen . McClellan rode into camp on his favorite bay
在这 晚上 的 这 7th , Gen : 麦克莱伦 骑 进入 营 在 他的 最喜欢的 湾
[ˈtʃɑ:rdʒər] ,
charger ,
充电器 ,

7日傍晚, 麦克莱伦将军骑着他最喜欢的栗色战马进入营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][laɪn] , [hi; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
and the Regiment being drawn up in line , he addressed them as follows :
和 这 团 存在 绘制 向上 在 线 , 他 已解决 他们 作为 跟随 :

当全团列队完毕后, 他向他们发表了如下讲话:

[ˈɑ:fəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] :
Officers and Soldiers of the Thirty - third :
警官 和 士兵 的 这 三十 - 第三 :

第三十三团的官兵:

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈgælənt] [kən'dʌkt] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]
“ **I have come to thank you in person for gallant conduct on the field of**
” 我 有 来 到 感谢 你 在 人 为了 英勇 执行 在 这 场地 的
[ˈbæt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] 5th ['ɪnstənt] .
battle on the 5th instant .
战斗 在 这 5th 立即的 .

“我特此亲自前来, 感谢你本月5日在战场上的英勇表现。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [tu:; tə] [ˈʌðər] ['redʒɪmənts] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I will say to you what I have said to other Regiments engaged with you .
我 将要 说 到 你 什么 我 有 说 到 其他 军团 已订婚的 和 你 .

我会把对其他与你们交战的部队说过的话告诉你们。

[ɔ:l] [dɪd] [wel] — [dɪd] [ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd] [ɪkˈspekt] .
All did well — did all I could expect .
全部 做过 出色地 — 做过 全部 我 可以 预计 .

一切都很好——达到了我的预期。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dɪd] [mɔ:r] ; [ju:; jʊ] [brˈheɪvd] [laɪk] [ˈvetərənz] .
But you did more ; you behaved like Veterans .
但 你 做过 更多的 ; 你 表现 喜欢 退伍军人 .

但你们做得更多; 你们的行为像退伍军人一样。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈvetərənz] — [ˈvetərənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈbætlz] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] !
You are Veterans — Veterans of a hundred battles could not have done better !
你 是 退伍军人 — 退伍军人的 一个 百 战斗 可以 不是 有 完毕 更好的 !

你们是退伍老兵——身经百战的老兵也做不到比你们更好!

[ðoʊz] [ɑ:n][jɔr; jər] [left] [fɔ:t] [wel] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] !
Those on your left fought well ; but you won the day !
那些 在 你的 左边 战斗 出色地 ; 但 你 韩元 这 天 !

你左边的敌人英勇作战; 但你最终取得了胜利!

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt] , [dɪd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
You were at the right point , did the right thing , and at the right time .
你 是 在 这 正确的 观点 , 做过 这 正确的 事物 , 和 在 这 正确的 时间 .

你当时所处的位置正确, 做了正确的事情, 而且时机也正确。

[ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv] [ˈwɪljəmzbɜːr] [ɪnˈskraɪbd] [ɑ:n][jɔr; jər] [ˈbænər] .
You shall have Williamsburg inscribed on your Banner .
你 将 有 威廉斯堡 铭文 在 你的 横幅 .

你的旗帜上将刻有威廉斯堡的名字。

” [ðɪs] [bri:f] [spi:tʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ɔ'keɪzənd] [ðə; ði]['waɪldɪst] [ɪn'θu:ziæzəm]
” **This brief speech from the Commanding General occasioned the wildest enthusiasm**
” 这 简短的 演讲 从 这 指挥 一般的 引发 这 最狂野的 热情
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] ,
among the men ,
之中 这 男人 ,

指挥官的这番简短讲话引起了士兵们极大的热情。

[ænd; ənd][æz; əz] ” ['lɪt(ə)] [mæk] ” [roʊd] [ə'weɪ] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [stɑ:f] , [tʃɪr] ['æftər] [tʃɪr] [rent]
and as “ Little Mac ” rode away , followed by his Staff , cheer after cheer rent
和 作为 ” 小的 苹果 ” 骑 离开 , 随后 经过 他的 职员 , 欢呼 后 欢呼 租
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

当“小麦克”骑马离开，他的工作人员跟在他身后时，欢呼声此起彼伏。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['i:vniŋ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [roʊn] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ædʒ] .
During the same evening a beautiful roan horse was presented to Adj .
期间 这 相同的 晚上 一个 美丽的 杂色 马 曾是 呈现 到 形容词 .

当晚，一匹漂亮的杂色马被赠予了法官。

[ˈsʌtən] [baɪ][ðə; ði] ['redʒɪmənt] . [-]
Sutton by the Regiment . [94]
萨顿 经过 这 团 . [-]

萨顿（Sutton）由该团管辖。[94]

[ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['wɪljəmzb\\:ʌ] . — [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] . — [pə'mʌŋki] ['rɪvər] . — ['kɒntrəbənd] . —
Williamsburg . — **Condition of the Roads** . — **Pamunkey River** . — **Contrabands** . —
威廉斯堡 . — 状况 的 这 道路 . — 帕蒙基 河 . — 违禁品 . —
[ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] ['fræŋklɪn] .
Arrival of General Franklin .
到达 的 一般的 富兰克林 .

威廉斯堡——道路状况——帕蒙基河——走私品——富兰克林将军抵达。

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [left] ['wɪljəmzb\\:ʌ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [pə'zeɪn] .
The retreat of the enemy left Williamsburg in our possession .
这 撤退 的 这 敌人 左边 威廉斯堡 在 我们的 拥有 .

敌军撤退后，威廉斯堡落入我方手中。

[noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [də'mɪnjən] [ɪz] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [hɪ'stɔ:rɪk] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['sɪti] ,
No place in the Old Dominion is fraught with more historic interest than this city ,
不 地方 在 这 老的 自治领 是 充满危机 和 更多的 历史性 兴趣 比 这 城市 ,

在加拿大，没有哪个地方比这座城市更具历史底蕴。

[aɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [stert] ; [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [ʌn'tɪl] - ,
it having been the first incorporated town in the State ; the Capital until 1769 ,
它 拥有 到过 这 第一的 公司 镇 在 这 状态 ; 这 首都 直到 - ,

它是该州第一个建制城镇；直到1769年一直是州府。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɡʌvənmənt] ['praɪər][tu:; tə][ðə; ði][revə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .
and the seat of the Royal Government prior to the revolution of 1776 .
和 这 座位 的 这 皇家 政府 事先的 到 这 革命 的 - .

也是1776年革命前英国皇家政府的所在地。

[aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv][dʒeɪmz] [ˈsɪti] [ˈkaʊnti] , [ˈsɪtʃuəriɪd] [ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][dʒeɪmz]
It is now the Capital of James City County , situated midway between the James
它是现在这首都的詹姆斯城市县 , 位于中途之间这詹姆斯
[ænd; ənd] [jɔːk] [ˈrɪvəz] ,
and York Rivers ,
和约克河流 ,

它现在是詹姆斯城县的首府，位于詹姆斯河和约克河之间。

[ˈsɪkstɪ] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃmənd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] - [eɪt] [nɔːrθ] - [west] [ʌv; əv] [ˈnɔːrfək] .
sixty miles east of Richmond and sixty - eight north - west of Norfolk .
六十英里东方的里士满和六十 - 八北 - 西方的诺福克 .
位于里士满以东 60 英里，诺福克西北 68 英里处。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈseɪn] [rɪˈtriːt] ,
Among other public buildings is the Insane Retreat ,
之中其他民众建筑物是这疯狂的撤退 ,
其他公共建筑包括精神病院疗养院。

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈjɪrz] [pæst][hæz; hæz] [bɪn] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][mʊst][ˈpɑːpjələr] [ɪnstrɪˈtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]
which in years past has been one of the most popular institutions of the kind
哪个在年过去的有到过一的这最多受欢迎的机构的这种类
[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
in the country .
在这国家 .

在过去几年里，它一直是全国最受欢迎的同类机构之一。

[ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈmeri] , [ˈfəʊndɪd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] , [ɪz] ,
The College of William and Mary , founded here in the time of King William , is ,
这大学的威廉和玛丽 , 创立这里在这时间的国王威廉 , 是 ,
威廉与玛丽学院于威廉国王时期在此地创立，

[nekst][tuː; tə] [ˈhɑːrvərd] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈlɪtəreri] [ɪnstrɪˈtuː(ə)n][ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] ,
next to Harvard , the oldest literary institution in the United States ,
下一个到哈佛大学 , 这最老文学机构在这团结的各州 ,
紧邻美国最古老的文学学府哈佛大学

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [prəˈdʒektɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - .
having been projected during the year 1693 .
拥有到过预计期间这年 - .
早在1693年就已规划完成。

[kɪŋ] [ˈwɪljəm] [geɪv] [aɪˈtiː][æn; ən] [ɪnˈdaʊmənt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ænd; ənd] [ˈtwenti]
King William gave it an endowment of twenty thousand dollars and twenty
国王威廉给予它一个捐赠基金的二十千美元和二十
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv][lənd] ,
thousand acres of land ,
千英亩的土地 ,
威廉国王捐赠了两万美元和两万英亩土地。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrevənuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɑːn][təˈbækoʊ] [ɪkˈspɔːrtəd] [frʌm; frəm]
together with a revenue of a penny a pound on tobacco exported from
一起和一个收入的一个一分钱一个磅在烟草导出从
[vərˈdʒɪniə][ænd; ənd] [ˈmerɪlənd] .
Virginia and Maryland .
弗吉尼亚州和马里兰州 .
再加上从弗吉尼亚州和马里兰州出口的烟草每磅一便士的收入。

[ˈʌðər] [ɪnˈdaʊmənts] [wɜːr; wər] [ˈæftərwərdz] [ˈædɪd] .
Other endowments were afterwards added .
其他捐赠基金是然后额外 .
之后又追加了其他捐赠。

[ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ['bɪldɪŋz] , [tʃɜ:rtʃɪz] , [ænd; ənd] ['meni] ['praɪvət] [d'welɪŋz] [wɜ:r; wər] [ju:st] [æz; əz]
The College buildings , churches , and many private dwellings were used as
这 大学 建筑物 , 教堂 , 和 许多 私人的 住宅 是 用过的 作为
[ˈhɒspɪtlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'fedərət] ['wu:ndɪd] . [-]
hospitals for the confederate wounded . [95]
医院 为了 这 南方邦联 受伤 : [-]
学院建筑、教堂和许多私人住宅被用作南方邦联伤员的医院。 [95]

[ˈwɪljəmzbʌː^] , [vi:] .
WILLIAMSBURG , V .
威廉斯堡 , V :
威廉斯堡, V.

[ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .
Insane Asylum .
疯狂的 庇护所 :
精神病院。

[ˈwɪljəm] [ænd; ənd] ['meri] ['kɑ:lɪdʒ] . [-]
William and Mary College . [96]
威廉 和 玛丽 大学 : [-]
威廉与玛丽学院。 [96]

[ˈæftər][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [sə'plaɪz] ,
After a delay of three or four days , in order to bring up supplies ,
后 一个 延迟 的 三 或者 四 天 , 在 命令 到 带来 向上 补给品 ,
为了运送物资, 耽搁了三四天。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ri'zju:md] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ['fraɪdeɪ] [meɪ] 9th , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪkə'hɑ:məni:] .
the army resumed the march Friday May 9th , for the Chickahominy .
这 军队 恢复 这 行进 星期五 可能 9th , 为了 这 奇卡霍米尼 :
军队于 5 月 9 日星期五恢复了向奇卡霍米尼河进军的行军。

[ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] [broʊk] [kæmp] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [θru:]
The Thirty - third broke camp early in the morning , and proceeding through
这 三十 - 第三 打破 营 早期的 在 这 早晨 , 和 进行中 通过
[ˈwɪljəmzbʌː^] , ['bɪvuækd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
Williamsburg , bivouacked for the night ,
威廉斯堡 , 露营 为了 这 夜晚 ,
第三十三团清晨拔营, 途经威廉斯堡, 当晚在那里露营过夜。

[æt; ət] “ [bɜ:rnt][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] , ” [ə; eɪ] [smɔ:l] ['hæmɫət][sʌm; səm] [fɪfti:n] [maɪlz] [brɪˈɑ:nd] .
at “ Burnt Ordinary , ” a small hamlet some fifteen miles beyond .
在 “ 烧焦的 普通的 , ” 一个 小的 村庄 一些 十五 英里 超过 :
在“伯恩特奥迪纳里”, 一个位于十五英里之外的小村庄。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ 'ti:] [mu:vɪd] [ɑ:n] [ə'gen] , [ɪn'kæmpɪŋ] [nɪr] [nu:] [kent] [kɔ:rt] [haʊs] . [-]
The next day it moved on again , encamping near New Kent Court House . [97]
这 下一个 天 它 已搬 在 再次 , 露营 靠近 新的 肯特 法庭 房子 : [-]
第二天, 它又继续前进, 在新肯特法院附近扎营。 [97]

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [dʒen] . ['stəʊnmən] [hæd; həd][, əʊvə'teɪkən][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [ʌv; əv]
It was near this point that Gen . Stoneman had overtaken the rear guard of
它 曾是 靠近 这 观点 那 Gen : 斯通曼 有 被超越 这 后部 警卫 的
[ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['enəmi] ,
the fleeing enemy ,
这 逃离 敌人 ,
就在这时, 斯通曼将军追上了溃逃敌军的后卫部队。

[hu:] [w3:r; wəɹ] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsek](ə)n] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləɹi] [tu:; tə] [rɪ'si:v]
who were drawn up in line of battle with a section of artillery to receive
WHO 是 绘制 向上 在 线 的 战斗 和 一个 部分 的 炮兵 到 收到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他们列队成战线，并配备了一门炮兵部队迎接他。

[ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:nflɪkt][w3:r; wəɹ] [si:n] [ɑ:n] [ˈevri] [hænd] ,
Evidences of the conflict were seen on every hand ,
证据 的 这 冲突 是 已见 在 每一个 手 ,
冲突的痕迹随处可见。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [oʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ˈwu:ndɪd] [w3:r; wəɹ] [ˈskætərd] [ə'baʊt]
and many of our own and the rebel wounded were scattered about
和 许多 的 我们的 自己的 和 这 反叛 受伤 是 疏散 关于
[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəɹɪŋ] [fɑ:rm] - [ˈhaʊzɪz] .
in the neighboring farm - houses .
在 这 邻接 农场 - 房屋 :

许多我们自己人和叛军的伤员都散落在附近的农舍里。

[waɪl] [ˈtæɹi:ɪŋ] [hɪr] , [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][dʒen] . [ˈfræŋklənz] [ɑ:r'tɪləɹi] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] , [ˈsev(ə)n] [maɪlz]
While tarrying here , the roar of Gen . Franklin's artillery at West Point , seven miles
尽管 逗留 这里 , 这 吼 的 Gen . 富兰克林的 炮兵 在 西方 观点 , 七 英里
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

我们在此逗留期间，听到了七英里外西点军校富兰克林将军的炮声。

[kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋktli] [h3:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [wɪt] [wʌz; wəz] [meɪd]
could be distinctly heard , and the result of the battle , which was made
可以 是 明显地 听到 , 和 这 结果 的 这 战斗 , 哪个 曾是 制成
[noʊn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
known the next day ,
已知 这 下一个 天 ,

可以清晰地听到战斗的声音，战斗结果在第二天公布。

[ɪn'kri:st] [ðə; ði] [ˈbɔɪənsɪ] [ænd; ənd] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [tru:ps] .
increased the buoyancy and confidence of our troops .
增加 这 浮力 和 信心 的 我们的 军队 :
增强了我们部队的士气和信心。

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][reɪnz] , [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][treɪnz] , [ænd; ənd] [ˈstedɪ] [træmp][ʌv; əv][men] ,
Owing to the rains , passage of trains , and steady tramp of men ,
欠款 到 这 雨 , 通道 的 火车 , 和 稳定的 流浪汉 的 男人 ,
由于降雨、火车经过和人来人往，

[ðə; ði] [roʊdz] [hæd; həd] [naʊ] [brɪ'kʌm] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [kən'dɪ](ə)n] .
the roads had now become reduced to a terrible condition .
这 道路 有 现在 变得 减少 到 一个 糟糕的 状况 :
道路状况已经变得非常糟糕。

[ˈskætərd] [ɔ:l] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [ru:t] , [w3:r; wəɹ][gʌn] - [ˈkæɪdʒɪz] , [ˈkeɪsn; 'keɪsɑ:n] , [ˈæmbjulənsɪz] [ænd; ənd]
Scattered all along the route , were gun - carriages , caissons , ambulances and
疏散 全部 沿着 这 路线 , 是 枪 - 马车 , 沉箱 , 救护车 和
[sə'plai] [ˈwægənz] ,
supply wagons ,
供应 马车 ,

沿途散布着炮车、弹药车、救护车和补给车。

[stʌk] [fæst][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɔːr] ['laɪn] [dɪs'eɪbld] [baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] .
stuck fast in the mud or lying disabled by the road - side .

卡住 快速地 在 这 泥 或者 说谎 已禁用 经过 这 路 - 边 .

陷在泥里动弹不得，或者瘫痪在路边。

[ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] , [ˈiːðər] [ded] [ɔːr] ['daɪn] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] , [wɜːr; wər] [siːn] [ˈevri] [fjuː]
Horses and mules , either dead or dying from exhaustion , were seen every few
马匹 和 骡子 , 任何一个 死的 或者 垂死 从 疲惫 , 是 已见 每一个 很少
[rɑːdz] ,
rods ,
杆 ,

每隔几杆路就能看到马和骡子，它们要么已经死了，要么累得奄奄一息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['ɡʌnz] , ['kɑːtrɪdʒ] - [bɑːksɪz] , ['næpsæk] [ænd; ənd]
and the ground was strewn with guns , cartridge - boxes , knapsacks and
和 这 地面 曾是 散落的 和 枪支 , 墨盒 - 盒子 , 背包 和
['kloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

地上散落着枪支、弹药盒、背包和衣物。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['enəmi] [hæd; həd][kæst][ə'saɪd] .
which the fleeing enemy had cast aside .

哪个 这 逃离 敌人 有 投掷 旁边 .

那是溃逃的敌人丢弃的东西。

[ˈnɪrli] [tuː] [wiːks] [taɪm] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪkə'hɑːməniː] ,
Nearly two weeks time were occupied in reaching the Chickahominy ,

几乎 二 周 时间 是 占领 在 到达 这 奇卡霍米尼 ,

到达奇卡霍米尼河花了将近两周时间，

[bɪ'twiːn] ['fɔːrti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] ['wɪljəmzbʌːʌ] . [-]
between forty and fifty miles distant from Williamsburg . [98]

之间 四十 和 五十 英里 遥远 从 威廉斯堡 . [-]

距离威廉斯堡约 40 至 50 英里。[98]

['smɪθs] [dɪ'vɪz(ə)n] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] 10th , [riːtʃɪŋ] “ ['kʌmbərlənd] [kɔːrt]
Smith's division resumed the march again on the 10th , reaching “ Cumberland Court

史密斯 分配 恢复 这 行进 再次 在 这 10th , 到达 “ 坎伯兰 法庭

[haʊs] “ [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
House “ the same day ,

房子 “ 这 相同的 天 ,

史密斯的部队于10日继续行军，当天便抵达了“坎伯兰法院”。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 13th , [wen] [aɪ 'tiː] [prə'sɪːdɪd] [tɔːrdz] “ ['kʌmbərlənd]
and remained there until the 13th , when it proceeded towards “ Cumberland

和 剩余 那里 直到 这 13th , 什么时候 它 继续 向 “ 坎伯兰

['lændɪŋ] , “ [ɑːn][ðə; ði] [pə'mʌŋki] ['rɪvər] .
Landing , “ on the Pamunkey River .

降落 , “ 在 这 帕蒙基 河 .

并在那里停留到 13 日，然后向帕蒙基河畔的“坎伯兰登陆点”驶去。

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] — [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] [mɑːrtʃ] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] — [saɪt] [hɪr]
A beautiful — and after the long and tedious march exhilarating — sight here

一个 美丽的 — 和 后 这 长的 和 乏味 行进 令人振奋 — 视线 这里

[met][ðə; ði] [aɪ] .
met the eye .

遇见 这 眼睛 .

眼前的景色美丽动人，经过漫长而乏味的行军后，令人精神振奋。

['stretʃɪŋ] [fɑːr] [ə'wei] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [frʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [pleɪn] , [ˈverɪɡertɪd] [wɪð; wɪθ]
Stretching far away to the left and front was a vast plain , variegated with
伸展 远的 离开 到 这 左边 和 正面 曾是 一个 广阔的 清楚的 , 斑 和
[griːn] [ˈpaːstʃəz] ,
green pastures ,
绿色的 牧场 ,

向左前方延伸很远的地方是一片广袤的平原，点缀着绿色的牧场。

[ænd; ənd] [fiːld] [ˈæftər] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈsɪriəls] [ˈjeloʊɪŋ] [ˈɪntuː] [mətʻʃʊrəti] .
and field after field of cereals yellowing into maturity .
和 场地 后 场地 的 谷物 黄化 进入 到期 .
一田又一田的谷物渐渐泛黄成熟。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃuəs] [pəˈmʌŋki] [əˈpɪrd] , [ˈskɜːrtɪd][wɪð; wɪθ] [dens] [ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd]
To the right the tortuous Pamunkey appeared , skirted with dense forests and
到 这 正确的 这 曲折 帕蒙基 出现 , 裙摆 和 稠密 森林 和
[rɪtʃ] [ˈpæstʃər] [lændz] ,
rich pasture lands ,
富有的 牧场 土地 ,

右侧是蜿蜒曲折的帕蒙基山，山脚下是茂密的森林和肥沃的牧场。

[ænd; ənd] [ˈberɪŋ] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈslʌɡɪʃ] [ˈwɔːtərz] [ˈfedərəl] [trænˈspɔrts, ˈtrænsɔrts][ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] .
and bearing upon its sluggish waters Federal transports of every description .
和 轴承 之上 它是 迟缓 水 联邦 运输 的 每一个 描述 .
以及各种联邦运输工具在其缓慢的水面上航行。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwelvəmʌnθ] ,
For the first time in a twelvemonth ,
为了 这 第一的 时间 在 一个 十二个月 ,
十二个月以来第一次，

[ˈves(ə)lɪz] [ˈflaɪɪŋ] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [wɜːr; wər] [pərˈsʊ] [ɪts] [ˈsɜːrpəntiːn] [kɔːrs] .
vessels flying the stars and stripes were pursuing its serpentine course .
船只 飞行 这 明星 和 条纹 是 追求 它是 蛇形 课程 .
悬挂着星条旗的船只沿着蜿蜒的航线航行。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ðə; ði][ˈɔːrdər] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [stæk] [ɑːrmz] ,
No sooner had the order been given to halt and stack arms ,
不 很快 有 这 命令 到过 给定 到 停止 和 堆 武器 ,
停止行动并堆放武器的命令刚一下达，

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈskætər] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [sʌm; səm][tuː; tə] [beɪð] [ɪn]
than the soldiers began to scatter in every direction , some to bathe in
比 这 士兵 开始 到 分散 在 每一个 方向 , 一些 到 洗澡 在
[ðə; ði][ˈrɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

然后士兵们开始四散奔逃，有些人甚至到河里洗澡。

[ˈʌðər] [tuː; tə][ɪnˈdʒʊɪ][ə; eɪ] [siˈestə] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfeɪd] [ˈtriːz] ,
others to enjoy a siesta under the shade trees ,
其他的 到 享受 一个 午休 在下面 这 阴影 树木 ,
其他人则可以在树荫下享受午睡。

[ɔːr] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ][paɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [wiːd] , [ðæt] [ˈnevər] [ˈfeɪlɪŋ] [ˈsɑːləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsoʊldʒəz]
or indulge in a pipe of the royal weed , that never failing solace for a soldier's
或者 放纵 在 一个 管道 的 这 皇家 杂草 , 那 绝不 失败 慰藉 为了 一个 士兵的
[griːfs] .
griefs .
悲伤 .
或者抽上一斗皇家烟草，这是抚慰士兵悲伤的永不失效的良药。

[rɪˈpɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskripʃn] [kənˈsɜ:rniŋ] [ɑ:pəˈeɪjənz] [ˈels,wer] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [ʌp][tu:; tə]
Reports of every description concerning operations elsewhere were served up to
报告 的 每一个 描述 有关 运营 别处 是 服务 向上 到
[ðə; ði] [tru:ps] [hɪr] ；
the troops here ；
这 军队 这里 ；

驻扎在此的部队收到了有关其他地方作战行动的各种报告；

[wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [dʒen] . [brʊks] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [brɪˈgeɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] ,
one to the effect that Gen . Brooks with his whole brigade had been captured ,
一 到 这 影响 那 Gen . 布鲁克斯 和 他的 所有的 旅 有 到过 捕获 ；

其中一份文件称，布鲁克斯将军及其整个旅已被俘虏。

[əˈnʌðər] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][dʒen] . [məˈgru:dʒ] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
another that we had made prisoners of Gen . Magruder and most of his
其他 那 我们 有 制成 囚犯 的 Gen . 马格鲁德 和 最多 的 他的
[fɔ:rs] .
force .
力量 ；

另一名俘虏是马格鲁德将军及其大部分部队的战俘。

[ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [wi:; wi] [ədˈvænst] [ðə; ði] [mɔ:r] [fɪld] [ðə; ði] [er] [bɪˈkeɪm] [wið; wiθ] [ði:z]
The further we advanced the more filled the air became with these
这 更远 我们 先进的 这 更多的 已填 这 空气 成为 和 这些

我们越往前走，空气中就越充满了这些物质。

“ [ˈflaɪɪŋ] [ˈru:məz] [ˈgæðərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊld] .
” **Flying rumors gathering as they rolled** .
” 飞行 谣言 采集 作为 他们 滚动 ；

“谣言四起，四处传播。”

” [ˈmu:vɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] , [kɑ:l] . [ˈteɪləz] [-]
” **Moving five miles up the river , Col . Taylor's [101]**
” 移动 五 英里 向上 这 河 ， 上校 ； 泰勒的 [-]

“泰勒上校[101]沿河向上游移动了五英里

[kəˈmænd] [ɪnˈkæmpt] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkloʊvər] - [fi:ld] , [ɑ:n][ðə; ði][oʊld] [ˈkʌstɪs] [rɪˈsteɪt] ,
command encamped in a large clover - field , on the old Custis estate ,
命令 营地 在 一个 大的 三叶草 - 场地 ， 在 这 老的 库斯蒂斯 财产 ，

部队驻扎在老卡斯蒂斯庄园的一大片三叶草田里，

[æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][dʒen] . [fɪtsˈhju:z] [li:] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lri]
at present in the possession of Gen . Fitzhugh Lee , of the rebel cavalry
在 展示 在 这 拥有 的 Gen . 菲茨休 李 ， 的 这 反叛 骑兵
[ˈsɜ:rvis] .
service .
服务 ；

目前由叛军骑兵部队的菲茨休·李将军持有。

[ɑ:n] [ˈevri] [saɪd][wɜ:r; wər][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [fi:ldz] [ʌv; əv] [ɡreɪn] ,
On every side were magnificent fields of grain ,
在 每一个 边 是 壮丽 字段 的 粮食 ，

四周都是壮丽的麦田，

[ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒeɪdɪd] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][læŋk][ˈkæt(ə)][wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [lu:s] . [-]
into which the jaded horses and lank cattle were turned loose . [99]
进入 哪个 这 厌倦 马匹 和 空白 牛 是 转向 松动的 ； [-]

疲惫的马匹和瘦弱的牛群被放了进去。[99]

[ˈru:ɪn][ʌv; əv][ɑ:r] . [ɑ:r] . [brɪdʒ] [æt; ət] [waɪt] [haʊs] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [pəˈmʌŋki] . [-]
Ruin of R . R . Bridge at White House , over the Pamunkey . [100]
废墟 的 拉 ； 拉 ； 桥 在 白色的 房子 ， 超过 这 帕蒙基 ； [-]

白宫铁路桥遗址，横跨帕蒙基河。[100]

[hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][men][bɪˈɡæən][tuː; tə][faɪnd][ˈniːgrəʊz] [ˈskætərd] [əˈraʊnd][ɑːn][ðə; ði]
Here for the first time the men began to find negroes scattered around on the
这里 为了 这 第一的 时间 这 男人 开始 到 寻找 黑人 疏散 大约 在 这
[plænˈteɪnɪz] ,
plantations ,
种植园 ,

在这里，男人们第一次开始在种植园里发现零星散落的黑人。

[huːm] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈræpɪd] [flaɪt] , [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd][nɑːt] [ˈdrɪvŋ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm]
whom , owing to their rapid flight , the rebels had not driven before them
谁 , 欠款 到 他们的 迅速的 航班 , 这 叛军 有 不是 驱动 前 他们
.
.
.

由于他们逃跑速度很快，叛军没有赶到他们前面。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkɒntrəbənd] [wɜːr; wər][əˈprəʊpriːɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] ,
Several of these contrabands were appropriated by the officers ,
一些 的 这些 违禁品 是 挪用 经过 这 警官 ,
其中几件违禁品被警官们缴获。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [θruː] [ɪts] [ˈveriəs] [kæmˈpeɪnz] , [keɪm] [hoʊm][wɪð; wɪθ]
and remaining with the regiment through its various campaigns , came home with
和 其余的 和 这 团 通过 它是各种各样的 竞选活动 , 来了 家 和
[ðer; ðər] [nuː] “ [ˈmæstərz] .
their new “ Masters .
他们的 新的 “ 大师 .

他们跟随部队参加了各种战役，最终带着他们的新“主人”凯旋而归。

“ [əˈmʌŋ] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːmɪk(ə)l] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [huː] ,
“ Among this number was a comical specimen of the race , who ,
” 之中 这 数字 曾是 一个 滑稽 标本 的 这 种族 , WHO ,
“这些人当中有一个滑稽可笑的种族代表，他，

[ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [əˈprəʊtʃt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ˈhʌdlɪd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skwaːd][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ɔːr]
on being approached as he stood huddled together with a squad of fifty or
在 存在 接近 作为 他 站立 蜷缩着 一起 和 一个 队 的 五十 或者
[mɔːr] ,
more ,
更多的 ,

当他与五十多人挤在一起时，有人走近他。

[ænd; ənd] [æskt] [baɪ][ˈsɑːrdʒənt] - [ɪf] [hiː; hi] “ [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nɔːrθ] , “
and asked by Sergeant Windchip if he “ would not like to see the north , “
和 问 经过 军士 - 如果 他 “ 会 不是 喜欢 到 看 这 北 , “
[rɪˈplaɪd] ,
replied ,
回复 ,

当温奇普中士问他是否“不想去北方看看”时，他回答说：

“ [ɡɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [ˈmæsə] , [dəʊnt] [ker] [ɪf] [aɪ][duː] .
“ God bless you , massa , don't care if I do .
” 上帝 保佑 你 , 马萨 , 不 关心 如果 我 做 .
“上帝保佑你，主人，我不在乎。”

“ [ðen] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈkɒntrəbənd] ,
“ Then turning to his fellow contrabands ,
” 然后 转弯 到 他的 同伴 违禁品 ,
然后他转向其他走私犯，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][moʊst] [əˈfekʃənət] [æz; əz] [wel] [æz; əz][droʊl] [əˈduː] — [ðə; ði] [terz] [ˈkɔːrsɪŋ] [daʊn]
he took a most affectionate as well as droll adieu — the tears coursing down
他 采取 一个 最多 亲热 作为 出色地 作为 滑稽 再见 一 这 眼泪 赛跑 向下
[hɪz; ɪz] [ˈeɪnfənt] [tʃiːks] — [broʊk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɔbiŋ] “ [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstə] ”
his ancient cheeks — broke away from the sobbing “ brothers and sisters ”
他的 古老的 脸颊 一 打破 离开 从 这 啜泣 “ 兄弟 和 姐妹 ”
[ænd; ənd] “ [fel] [ˈɪntuː][laɪn] .
and “ fell into line .
和 “ 跌倒 进入 线 .

他深情而又滑稽地道别——泪水顺着他苍老的脸颊流淌——离开了啜泣的“兄弟姐妹们”，然后“排成一列”。
“ [əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈləndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
” **Upon reaching the White House , which was merely a landing on the river ,**
” 之上 到达 这 白色的 房子 , 哪个 曾是 仅仅 一个 降落 在 这 河 ,
“抵达白宫时，那只不过是河边的一个简易码头而已，

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][fɔːr; fər] [ˈpɪkɪt] [ˈduːti] ,
the left wing of the Regiment was detailed for picket duty ,
这 左边 翼 的 这 团 曾是 详细的 为了 纠察 责任 ,
该团左翼被指派执行警戒任务。
[əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪftənənt] . - [kɑːl] .
along with a detachment under command of the Lieut . - Col .
沿着 和 一个 分离 在下面 命令 的 这 中尉 . - 上校 .
以及由中校指挥的一个分遣队。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)nθ] [nuː] [jɔːk] .
of the Seventy - seventh New York .
的 这 七十 - 第七 新的 约克 .
纽约第七十七届

[ðə; ði][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [kɔːrt] [haʊs] ,
The orders were to proceed as far as a certain Court House ,
这 订单 是 到 继续 作为 远的 作为 一个 肯定 法庭 房子 ,
命令执行范围直至某个法院大楼。

[ænd; ənd] [kəˈnekt] [wɪð; wɪθ][dʒen] . [brʊks] - [ˈpɪkɪts] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
and connect with Gen . Brooks ' pickets on the left .
和 连接 和 Gen . 布鲁克斯 - 纠察队 在 这 左边 .
并与布鲁克斯将军的左翼纠察队会合。

[ˈæftər] [maːtʃɪŋ] [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə]
After marching some two miles and a half , on what was supposed to
后 行军 一些 二 英里 和 一个 一半 , 在 什么 曾是 据称 到
[biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] ,
be the right road ,
是 这 正确的 路 ,
沿着本应正确的道路行进了大约两英里半之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][baɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkævəlɪmən] , [huː] [fled] [ˈræpɪdli]
they were suddenly brought to a halt by rebel cavalrymen , who fled rapidly
他们 是 突然 带来 到 一个 停止 经过 反叛 骑兵 , WHO 逃亡 快速
[ɑːn] [-]
on [102]
在 [-]
他们突然被叛军骑兵拦住，叛军骑兵迅速逃走[102]

[ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪərd][æt; ət] .
being fired at .
存在 被解雇 在 .
遭到枪击。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['rekəntərɪŋ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]
A few moments reconnoitring served to convince the Lieutenant - Colonel that the
一个 很少 时刻 侦察 服务 到 说服 这 中尉 - 上校 那 这
['pɪkɪt] [laɪnz] [dɪd][nɑ:t][ɪk'stend][ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti] .
picket lines did not extend in that locality .
纠察 线条 做过 不是 延长 在 那 地点 .

经过短暂的侦察，中校确信警戒线并未延伸到该地区。

[soʊ] [dɪ'plɔɪŋ] [hɪz; ɪz][men][ɪn][ə; eɪ] [wi:t] - [fi:ld] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hed] ['kwɔ:rtərz][tu:; tə]
So deploying his men in a wheat - field , he returned to head quarters to
所以 部署 他的 男人 在 一个 小麦 - 场地 , 他 返回 到 头 四分之一 到
[æsər'teɪn] [ɪts] ['werəbəʊts] .
ascertain its whereabouts .
探明 它是 下落 .
于是，他把士兵部署到麦田里，然后返回总部查明麦田的位置。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [nɪr] [dɑ:rk] , [wen] [æn; ən][eɪd] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [ɔ:rdərd] [ðem; ðəm]
They remained here until near dark , when an Aid came out and ordered them
他们 剩余 这里 直到 靠近 黑暗的 , 什么时候 一个 援助 来了 出去 和 订购 他们
[ɪntu:][kæmp] .
into camp .
进入 营 .
他们一直待到天快黑的时候，一名士兵出来命令他们进营地。

[ðə; ði] [læf] ['oʊvər] [ðɪs] ['fru:tɫəs] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [eɪt] ['aʊərz]['æftər]['aʊər; ɑ:r] ['pɪkɪt] [laɪn] [br'keɪm]
The laugh over this fruitless search of eight hours after our picket line became
这 笑 超过 这 徒劳无功 搜索 的 八 小时 后 我们的 纠察 线 成为
[ɪn'tensɪfaɪd] ,
intensified ,
加强 ,
在我们纠察线停留八小时后，对这毫无结果的搜寻感到更加嘲笑。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [hæd; həd] [prə'si:dɪd] [fʊl] [ə; eɪ][maɪl]
when it was afterwards ascertained that the force had proceeded full a mile
什么时候 它 曾是 然后 已确定 那 这 力量 有 继续 满的 一个 英里
[brɪ'ɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r] ['aʊtər] [ɔ:r]['kæv(ə)lɪrɪ] ['pɪkɪts] .
beyond our outer or cavalry pickets .
超过 我们的 外 或者 骑兵 纠察队 .
后来证实，这支部队已经越过了我们外围或骑兵哨位整整一英里。

[ðə; ði][bənd] [serə'neɪdɪd] [dʒen] . [mə'klelən] [wʌn] ['i:vnɪŋ] ,
The band serenaded Gen . McClellan one evening ,
这 乐队 小夜曲 Gen . 麦克莱伦 一 晚上 ,
一天晚上，乐队为麦克莱伦将军演奏小夜曲。
[wen] [hi:; hi] [sent] [æn; ən][eɪd] [tu:; tə] [ɪk'stend][hɪz; ɪz] ['kɑ:mpləments] [tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
when he sent an Aid to extend his compliments to the regiment .
什么时候 他 发送 一个 援助 到 延长 他的 赞美 到 这 团 .
他派了一名使者向该团表示问候。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv][mɑ:sts] [hɪr] ; ['gʌvərnmənt] [træn'spɔrts, 'trænsɔrts]
There was a perfect forest of masts here ; government transports
那里 曾是 一个 完美的 森林 的 桅杆 这里 ; 政府 运输
['kɑ:nstəntli] [ə'raɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tɪŋ] ,
constantly arriving and departing ,
不断地 抵达 和 离开 ,
这里曾经是一片桅杆林，政府运输船不断来来往往。

[ænd; ənd][ɑ:n] ['evri] [said][wʌz; wəz] [si:n] [ðə; ði] ['si:sləs] [æk'tivəti] [wit] [mɑ:rk s][æn; ən] ['æktiv] **and on every side was seen the ceaseless activity which marks an active**
和 在 每一个 边 曾是 已见 这 不停歇 活动 哪个 标记 一个 积极的
[kæm'peɪn] . **campaign** .
活动 .

到处都可见到持续不断的活动，这表明一场积极的运动正在进行。

[dʒen] . ['fræŋklin] [su:n] [ri:tʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ə'su:md] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [kɔ:r] , **Gen . Franklin soon reached this point and assumed charge of the 6th corps ,**
Gen . 富兰克林 很快 达到 这 观点 和 假定 收费 的 这 6th 兵团 ,
富兰克林将军很快抵达此处，并接管了第六军的指挥权。

[tu:; tə] [wit] [dʒen] . ['smɪθs] [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] . **to which Gen . Smith's Division was assigned .**
到 哪个 Gen . 史密斯 分配 曾是 分配 .

史密斯将军的师被分配到该师。

['praɪər][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][dʒen] . ['ki:z] - [kɔ:r] [ænd; ənd] [kæm'praɪzd] [ə; eɪ] **Prior to that time it had been in Gen . Keyes ' corps and comprised a**
事先的 到 那 时间 它 有 到过 在 Gen . 基斯 - 兵团 和 包括 一个
['pɔ:ɹ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:ɹmi] . **portion of the left wing of the army .**
部分 的 这 左边 翼 的 这 军队 .

在此之前，它隶属于凯斯将军的军团，是军队左翼的一部分。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [brɔ:t] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [raɪt] . **But this change brought the Division on the extreme right .**
但 这 改变 带来 这 分配 在 这 极端 正确的 .

但这一变化使该部门走向了极右翼。

['mʌndər; 'mʌndɪ] , 19th , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [mu:vd] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] [sɪks] [maɪlz] , **Monday , 19th , the Brigade moved up the river six miles ,**
周一 , 19th , 这 旅 已搬 向上 这 河 六 英里 ,
19日星期一，该旅沿河向上游推进了6英里。

[ænd; ənd] ['hɔ:ltɪd] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:ɹm][ʌv; əv][æn; ən] ['reb(ə); rɪ'bel] , **and halted on the farm of an Æsculapian rebel ,**
和 停止 在 这 农场 的 一个 阿斯克勒庇俄斯 反叛 ,
于是，他们停在了一位阿斯克勒庇俄斯叛军的农场里。

[hu:m] [hɪz; ɪz] ['kɒntrəbənd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gaʊt] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] **whom his contrabands described as suddenly seized with the gout on our**
谁 他的 违禁品 描述 作为 突然 查获 和 这 痛风 在 我们的
[ə'prəʊtʃ] . **approach** .
方法 .

据他的走私者描述，在我们靠近时，他突然患上了痛风。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['deɪzɪneɪtɪd] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz] “ [kæmp] ['ʌŋjən] , **The boys designated this place as “ Camp Onion ,**
这 男孩们 指定的 这 地方 作为 “ 营 洋葱 ,
男孩们将这个地方命名为“洋葱营”，

“ ['oʊŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌoʊdəɹ'ɪfərəs] ['vedʒtəb(ə)l] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['hɒkt] [θru:] **owing to the quantities of this odoriferous vegetable which were hawked through**
“ 欠款 到 这 数量 的 这 有气味的 蔬菜 哪个 是 馊 通过
[ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] . **the encampment** .
这 营地 .

“由于营地里到处都有人兜售这种气味难闻的蔬菜。”

[ˈsætərdeɪ] , [meɪ] 21st , [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [riˈzju:md] , [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [prəˈsi:dɪŋ] [tu:; tə] [wɪðɪn]
Saturday , May 21st , the march was resumed , the division proceeding to within
周六 , 可能 21st , 这 行进 曾是 恢复 , 这 分配 进行中 到 之内
[ɪˈlev(ə)n] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃmænd] . [-]
eleven miles of Richmond . [103]
十一 英里 的 里士满 . [-]

5 月 21 日星期六, 行军继续进行, 该师推进到距离里士满 11 英里处。[103]

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [[məˈkæniksɪvɪl] .
BATTLE OF MECHANICSVILLE .
战斗 的 机械城 .

机械城之战。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər][dʒen] . [ˈstəʊnmən] [pʊʃt] [ˈfɔ:rwəd][wɪð; wɪθ][ˈkæv(ə)lɹi][ænd; ənd] [ɑ:rˈtɪləri] ,
Two days later Gen . Stoneman pushed forward with cavalry and artillery ,
二 天 之后 Gen . 斯通曼 推动 向前 和 骑兵 和 炮兵 ,
两天后, 斯通曼将军率领骑兵和炮兵向前推进。

[ɑ:n][ə; eɪ][bəʊld] [riˈkɒnɪsəns] [tə:rd] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæpɪt(ə)l] .
on a bold reconnoissance toward the rebel capital .
在 一个 大胆的 侦察 朝向 这 反叛 首都 .

对叛军首都进行大胆的侦察。

[dʒen] . [ˈdeɪvɪdsənz] [brɪˈgeɪd] [ˈfɑ:lʊd] , [æz; əz][ə; eɪ] [səˈpɔ:rt] , [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n]
Gen . Davidson's Brigade followed , as a support , the rest of the Division
Gen . 戴维森的 旅 随后 , 作为 一个 支持 , 这 休息 的 这 分配
[rɪˈmeɪnɪŋ] [brɪˈhaɪnd] .
remaining behind .
其余的 在后面 .

戴维森将军的旅随后跟进支援, 其余师部部队则留在后面。

[əˈbaʊt] [fɔ:r] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] ,
About four o'clock in the afternoon ,
关于 四 点钟 在 这 下午 ,

大约下午四点钟,

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] — “ [ˈhaʊəl] [kɑ:bz] [brɪˈgeɪd] ” — [hu:] [rɪˈtri:tɪd] [ˌæftər]
the General fell in with the enemy — “ Howell Cobb's Brigade ” — who retreated after
这 一般的 跌倒 在 和 这 敌人 — “ 豪厄尔 科布的 旅 ” — WHO 撤退 后
[ə; eɪ] [fju:] [ˈɑ:ts] [hæd; həd] [bɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒd] .
a few shots had been exchanged .
一个 很少 镜头 有 到过 交换 .

将军与敌军——“豪威尔·科布旅”——遭遇, 双方交火几枪后, 敌军撤退了。

[ˈstəʊnmən] [əˈgen] [mu:vɪd] [ˈfɔ:rwəd] , [ˈhɔ:ltɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [dʒʌst] [i:st] [ʌv; əv] [ˈbi:vər] [dæm]
Stoneman again moved forward , halting for the night just east of Beaver Dam
斯通曼 再次 已搬 向前 , 停止 为了 这 夜晚 只是 东方 的 海狸 坝
[kri:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] ,
Creek , and the Brigade ,
溪 , 和 这 旅 ,

斯通曼再次向前推进, 在比弗丹溪以东停下来过夜, 旅部

[ˈkrɔ:sɪŋ] [ˈʊʊvər] , [tʊk] [ʌp] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑ:n][æn; ən] [ˈelɪveɪtɪd] [spɑ:t] , [ænd; ənd] [slept] [ɑ:n][ðər; ðər][ɑ:rmz] .
crossing over , took up position on an elevated spot , and slept on their arms .
过境 超过 , 采取 向上 位置 在 一个 升高 点 , 和 睡着了 在 他们的 武器 .

它们渡过河面, 占据了地势较高的地方, 然后趴在它们的手臂上睡觉。

[ðɪs] [kri:k] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] , [ˈmʌdi] [stri:m] , [ˈemptɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtʃɪkəˈhɑ:məni:] .
This creek is a narrow , muddy stream , emptying into the Chickahominy .
这 溪 是 一个 狭窄的 , 浑 溪流 , 清空 进入 这 奇卡霍米尼 .

这条小溪是一条狭窄、泥泞的小溪，最终汇入奇卡霍米尼河。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd][wɜ:r; wər] [ɪmˈploɪd] [ɑ:n] [ˈpɪkɪt] [ˈdu:ti] [ʌnˈtʌl] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ]
A part of the Thirty - third were employed on picket duty until the next morning
一个 部分 的 这 三十 - 第三 是 受雇 在 纠察 责任 直到 这 下一个 早晨
,
,
,

第三十三团的一部分士兵被安排执行纠察任务，直到第二天早上。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈsteɪʃənd] [ɪn] [kloʊz] [pra:kˈsɪməti][tu:; tə][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] .
being stationed in close proximity to the rebels .
存在 驻 在 关闭 邻近 到 这 叛军 .

驻扎在叛军附近。

[æɪt; ət] [ˈderbreɪk] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [pʊft] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [[məˈkæniksɪvɪl] ;
At daybreak the infantry pushed on towards Mechanicsville ;
在 拂晓 这 步兵 推动 在 向 梅卡尼克斯维尔 ;

天亮时分，步兵继续向梅卡尼克斯维尔推进；

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstəʊnmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [prəˈsi:dɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] .
General Stoneman with the cavalry proceeding further to the right .
一般的 斯通曼 和 这 骑兵 进行中 更远 到 这 正确的 .

斯通曼将军率领骑兵继续向右推进。

[θri:] [ˈkʌmpəniːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [ˈæktɪd][æz; əz][ðə; ði] [ædˈvæns] [ga:rd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
Three companies of the Thirty - third acted as the advance guard , and were
三 公司 的 这 三十 - 第三 行动 作为 这 进步 警卫 , 和 是
[dɪˈplɔɪd] [æz; əz] [ˈskɜ:rmɪʃərz] .
deployed as skirmishers .
已部署 作为 散兵游勇 .

第三十三团的三个连队担任先头部队，并被部署为散兵。

[wen] [wɪˈðɪn] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [ʌv; əv] [[məˈkæniksɪvɪl] , [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] , [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən]
When within two hundred yards of Mechanicsville , the rebels , who had fallen
什么时候 之内 二 百 码 的 梅卡尼克斯维尔 , 这 叛军 , who 有 倒下
[bæk] [ˈdʊrɪŋ] [-]
back during [104]
后退 期间 [-]

当叛军距离梅卡尼克斯维尔不到两百码时，他们已经撤退了[104]

[ðə; ði] [naɪt] , [wɜ:r; wər] [dɪˈskʌvəd] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [stri:t] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
the night , were discovered drawn up in the principal street , and in a
这 夜晚 , 是 发现 绘制 向上 在 这 主要的 街道 , 和 在 一个
[ˈneɪbəɪŋ] [groʊv] .
neighboring grove .
邻接 树林 .

当晚，人们在主街和附近的小树林里发现了这些被拖拽出来的尸体。

[ðə; ði] [ˈskɜ:rmɪʃərz] [ɪˈmi:diətli] [ˈoʊpənd] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] , [wen] [ˈteɪkɪŋ] [ˈrefju:dʒ][ɪn] [ˈbɪldɪŋz]
The skirmishers immediately opened upon them , when taking refuge in buildings
这 散兵游勇 立即地 打开 之上 他们 , 什么时候 采取 避难所 在 建筑物
[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd] [wɔ:lz] ,
and behind walls ,
和 在后面 墙壁 ,

当他们躲进建筑物和墙后时，散兵立即向他们开火。

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrɪnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
they returned the fire .
他们 返回 这 火 .

他们还击了。

[ðə; ði] [hoʊl] [brɪˈgeɪd] [naʊ] [muːvd] [ʌp][ɑːn][bəʊθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
The whole Brigade now moved up on both sides of the road ,
这 所有的 旅 现在 已搬 向上 在 两个都 侧面 的 这 路 ,

整个旅现在向道路两侧推进。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][ˈwiːlɜːz, ˈhwiːlɜːz] [ˈbætəri] [wɜːr; wər][gɔːt][ˈɪntuː][pəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
and two sections of Wheeler's battery were got into position , **and**
和 二 部分 的 惠勒的 电池 是 得到 进入 位置 , 和
[kəˈmenst] [ˈtɔːsɪŋ] [ʃel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
commenced tossing shell into the village .
开始 抛掷 壳 进入 这 村庄 .

惠勒炮兵连的两个分队就位，开始向村庄投掷炮弹。

[ðɪs] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈskɜːrmɪʃərz] [brɪˈtwiːn] [tuː] [fairz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
This placed the skirmishers between two fires , **and for a time** ,
这 放置 这 散兵游勇 之间 二 火灾 , 和 为了 一个 时间 ,

这使得散兵们陷入两团火力之间，并且有一段时间，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] .
they were nearly as much exposed to our own as the rebels .
他们 是 几乎 作为 很多 裸露 到 我们的 自己的 作为 这 叛军 .

他们接触到我们自身病毒的程度几乎与叛军一样多。

[wʌn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [kænˈtiːn] [ˈpɜːrfəˌretɪd] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ʃel] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːniən]
One had his canteen perforated by a piece of shell thrown from the Union
一 有 他的 食堂 穿孔的 经过 一个 片 的 壳 抛掷 从 这 联盟
[ˈbætəri] ,
battery ,
电池 ,

其中一人的水壶被联邦炮兵阵地投掷的炮弹碎片击穿。

[əˈnʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
another had a part of his shoe taken away .
其他 有 一个 部分 的 他的 鞋 已采取 离开 .

另一名受害者的鞋子被拿走了一部分。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] , [æt; ət][fɜːrst] [sləʊ] ,
The firing of the rebel cannoniers , **at first slow** ,
这 射击 的 这 反叛 炮兵 , 在 第一的 慢的 ,

叛军炮兵的射击起初很缓慢，

[brɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈræpɪd][ænd; ənd] [ˈækjərət] [æz; əz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈpræʊɡrest] .
became very rapid and accurate as the battle progressed .
成为 非常 迅速的 和 准确的 作为 这 战斗 进展 .

随着战斗的进行，攻击变得非常迅速和精准。

[wʌn][ˈsɑːlɪd] [ʃɑːt] [pæst] [brɪˈtwiːn] [ˈmeɪdʒər] [ˈplætnɜː] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [gwiːˈɔːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd]
One solid shot passed between Major Platner and Captain Guion , **as they stood**
一 坚硬的 射击 通过了 之间 主要的 普拉特纳 和 队长 吉翁 , 作为 他们 站立
[kənˈvəːsɪŋ] [təˈgeðər] .
conversing together .
对话 一起 .

普拉特纳少校和吉昂上尉站在一起交谈时，两人之间发生了一次精彩的传球。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [wɪzd] [klaʊz] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈkɜːrɪn(ə)l] [ˈteɪlɜːz] [hɔːrs] ,
A second whizzed close by the head of Colonel Taylor's horse ,
一个 第二 嗖嗖 关闭 经过 这 头 的 上校 泰勒的 马 ,

第二道光束从泰勒上校的马头边呼啸而过，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][θɜ:rd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['blæŋkɪts] [stræpt] [ɑ:n][br'haɪnd][ə; eɪ] ['hɔ:smən] ,
and a third striking the roll of blankets strapped on behind a horseman ,
和 一个 第三 引人注目 这 卷 的 毯子 绑带 在 在后面 一个 骑手 ,
第三个人则击打着绑在骑马者身后的毯子卷。

[θru:] [ðem; ðəm] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .
threw them high into the air .
扔 他们 高的 进入 这 空气 .
把它们高高抛向空中。

[ˈevri] [wʌn] [held] [ðer; ðər] [breθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [sə'pouzɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['raɪdər]
Every one held their breath for a moment , supposing that it was the rider
每一个 一 握住 他们的 气息 为了 一个 片刻 , 假如 那 它 曾是 这 骑士
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
所有人都屏住了呼吸, 以为那就是骑手本人。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɑ:rmɪd] .
but he escaped unharmed .
但 他 逃脱 毫发无损 .
但他毫发无损地逃脱了。

[ðə; ði][ˈɡʌnz][wɜ:r; wər] [ˈæftərwərdz] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃərz] ,
The guns were afterwards removed to the right of the skirmishers ,
这 枪支 是 然后 已移除 到 这 正确的 的 这 散兵游勇 ,
随后, 这些火炮被移到了散兵的右侧。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['sek(ə)n] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ɑ:r'tɪləri] ['poʊstɪd][ɑ:n][ðə; ði] [left] .
and a section of flying artillery posted on the left .
和 一个 部分 的 飞行 炮兵 发布 在 这 左边 .
左侧还部署了一队飞行炮兵。

[ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][wʌz; wəz] [naʊ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'fedərəts]
A heavy fire was now concentrated on the buildings in which the confederates
一个 重的 火 曾是 现在 集中 在 这 建筑物 在 哪个 这 南方邦联
[hæd; həd] [kən'si:ld] [ðəm'selvz] ,
had concealed themselves ,
有 暗 他们自己 ,
猛烈的火力集中射向南方邦联军藏身的建筑物。

[su:n] ['kɔ:zɪŋ] [æn; ən]['eksədəs][ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] ,
soon causing an exodus on their part ,
很快 导致 一个 出埃及记 在 他们的 部分 ,
很快, 这导致他们纷纷外流。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [kə'menst] [ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] .
and the whole force commenced falling back in the direction of Richmond .
和 这 所有的 力量 开始 坠落 后退 在 这 方向 的 里士满 .
于是整个部队开始向里士满方向撤退。

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [dʒen] . ['deɪvɪdsən] ['bɔ:rdərd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] , [wen] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [-]
Seeing this , Gen . Davidson ordered a charge , when the Thirty - third [107]
看到 这 , Gen . 戴维森 订购 一个 收费 , 什么时候 这 三十 - 第三 [-]
看到这种情况, 戴维森将军下令发起冲锋, 当时第三十三团[107]

[ænd; ʌnd] ['sev(ə)ntɪ] - ['sev(ə)nθ] ['gæləntli] [tʃɑ:rdʒd] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] , ['draɪvɪŋ] ['evriθɪŋ]
and Seventy - seventh gallantly charged down upon the place , driving everything
和 七十 - 第七 英勇地 带电 向下 之上 这 地方 , 驾驶 一切
[brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] . [-]
before them . [105]
前 他们 . [-]
第七十七团英勇地向该地冲锋, 将一切阻挡在他们面前。[105]

[[mə'kæniksɪvɪl] , [vi'e] . [-]
MECHANICSVILLE , **VA** . [**106**]
机械城 , 退伍军人事务部 . [-]

弗吉尼亚州梅卡尼克斯维尔。[106]

[lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['næpsæk] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel][hæd; həd] [θroʊn] [ə'veɪ]
Large numbers of knapsacks and blankets which the rebels had thrown away
大的 数字 的 背包 和 毯子 哪个 这 叛军 有 抛掷 离开
[ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] [wɜ:r; wər] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] .
in their flight were picked up in the streets .
在 他们的 航班 是 挑选 向上 在 这 街道 .

叛军逃亡途中丢弃的大量背包和毯子在街头被捡到。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɑ:rkt] “ [ru:m] ([ˈgɑ:, ˈdʒi:'eɪ, ˈdʒɔrdʒə] .) [laɪt] [gɑ:rdʒ] .
They were most of them marked “ Rome (Ga .) Light Guards .
他们 是 最多 的 他们 标记 “ 罗马 (加 .) 光 卫兵 .
他们中的大多数都标有“罗马（佐治亚州）轻卫队”字样。

” [ˈɡʌnz] , [ɪ'kwɪpmənts] , ['blæŋkits] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][wɔ:r] , [wɜ:r; wər] ['laɪkwaɪz] [faʊnd]
“ Guns , equipments , blankets , and other materials of war , were likewise found
” 枪支 , 设备 , 毯子 , 和 其他 材料 的 战争 , 是 同样地 成立
[ɪn][lɑ:rdʒ] ['kwa:ntətɪz] .
in large quantities .
在 大的 数量 .

“此外，还发现了大量枪支、装备、毛毯和其他战争物资。

[ˈnɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['pɑ:kma:rkt] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [ʃel] .
Nearly all the houses were more or less pockmarked with shot and shell .
几乎 全部 这 房屋 是 更多的 或者较少的 麻 和 射击 和 壳 .
几乎所有房屋都或多或少布满了弹孔。

[ðə; ði] ['meɪɜ-z] ['rezɪdəns] , [æn; ən] ['elɪɡənt] ['mæn](ə)n] , [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [sev(ə)n'ti:n] ['dɪfrənt]
The Mayor's residence , an elegant mansion , had been struck seventeen different
这 市长的 住宅 , 一个 优雅的 大厦 , 有 到过 击 十七 不同的
[taɪmz] .
times .
时代 .

市长官邸是一座优雅的豪宅，曾遭到十七次袭击。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][fled] , [wɜ:r; wər] [faʊnd] [pækt] [ə'veɪ] [laɪk]
Those of the inhabitants who had not fled , were found packed away like
那些 的 这 居民 WHO 有 不是 逃亡 , 是 成立 包装 离开 喜欢
[sɑ:'di:nz] ,
sardines ,
沙丁鱼 ,

那些没有逃离的居民，被发现像沙丁鱼罐头一样挤在一起。

[ɪn] ['seləz] [ænd; ənd] [ˈlðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ˈrefju:dʒ] .
in cellars and other places of refuge .
在 地窖 和 其他 地方 的 避难所 .

在地窖和其他避难场所。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][nɑ:t][ˈʌn'tɪl] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'fɔrd] [ðæt][wi:; wi] [wʊd]
They were very much frightened , and not until repeatedly assured that we would
他们 是 非常 很多 害怕 , 和 不是 直到 反复 保证 那 我们 会
[nɑ:t][hɑ:rm][ðem; ðəm] ,
not harm them ,
不是 伤害 他们 ,
他们非常害怕，直到我们反复保证不会伤害他们，他们才放下心来。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [pri'veild] [ə'pɑ:n][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
could they be prevailed upon to come out .
可以 他们 是 最终获胜 之上 到 来 出去 .
他们能否被劝说出来？

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
After taking possession of the village ,
后 采取 拥有 的 这 村庄 ,
占领村庄之后，

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['skɜ:rmɪjərz] [wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [roʊd] .
a line of skirmishers was thrown out half a mile on the Richmond road .
一个 线 的 散兵游勇 曾是 抛掷 出去 一半 一个 英里 在 这 里士满 路 .
一队散兵被派往里士满路半英里外的地方。

[di'tætʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] , ['sev(ə)nθ] [meɪn] ,
Detachments of the Thirty - third , Seventh Maine ,
分遣队 的 这 三十 - 第三 , 第七 缅因州 ,
第三十三、第七缅因州团的分遣队

[ænd; ənd][faɪv] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lɪ][wɜ:r; wər] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and five companies of cavalry were left in charge of the town .
和 五 公司 的 骑兵 是 左边 在 收费 的 这 镇 .
五个骑兵连队被留下来负责镇上的治安。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðer; ðər]['redʒimənts][ɑ:n][ðə; ði]
They were relieved upon the following day , and rejoined their regiments on the
他们 是 松了口气 之上 这 下列的 天 , 和 重新加入 他们的 军团 在 这
[ˈbi:vər] [dæm] ,
Beaver Dam ,
海狸 坝 ,
第二天他们便被解救，并重新加入驻扎在比弗丹姆的各自部队。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
to which the Brigade had returned after the engagement .
到 哪个 这 旅 有 返回 后 这 订婚 .
战斗结束后，该旅返回了那里。

[sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [iː] [di'skʌvəd] [ə; eɪ][grɪst] [mɪl] [hɪr] ,
Some members of Company E discovered a grist mill here ,
一些 成员 的 公司 E 发现 一个 磨粉 磨 这里 ,
E连的一些成员在这里发现了一座磨坊。

[ænd; ənd] [spɛnt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['graɪndɪŋ] [kɔ:rn] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hoʊ] - [keɪk] .
and spent most of the night in grinding corn , and making hoe - cake .
和 花费 最多 的 这 夜晚 在 研磨 玉米 , 和 制作 锄 - 蛋糕 .
他们几乎花了一整夜的时间来磨玉米和做玉米饼。

[dʒen] . ['stəʊnmən] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [prə'si:dɪd] ['sevrəl] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
Gen . Stoneman had in the meantime proceeded several miles to the right ,
Gen . 斯通曼 有 在 这 与此同时 继续 一些 英里 到 这 正确的 ,
与此同时，斯通曼将军已经向右行进了数英里。

[ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði][ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][baɪ] [dis'troɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [-
and accomplished the object of the expedition by destroying the Richmond [108
和 完成 这 目的 的 这 远征 经过 摧毁 这 里士满 [-
]]
并摧毁了里士满号，完成了远征的目标[108]

[ænd; ənd][ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredʒɪksbɜːg] [ˈreɪlroʊd] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tʃɪkəˈhɑːməni:] .
and Fredericksburg railroad bridge over the Chickahominy .
和 弗雷德里克斯堡 铁路 桥 超过 这 奇卡霍米尼 .

以及横跨奇卡霍米尼河的弗雷德里克斯堡铁路桥。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪkˈsepʃn] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [pɔɪnt] [əˈteɪnd] [tuː; tə] [ˈrɪtʃmənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
With one exception this was the nearest point attained to Richmond during the
和 一 例外 这 曾是 这 最近的 观点 已达到 到 里士满 期间 这
[ɪnˈtaɪər] [pəˈhɪnsələ] [kæmˈpeɪn] .
entire Peninsular campaign .
全部的 半岛 活动 .

除了一个例外，这是整个半岛战争期间距离里士满最近的一次。

[dʒen] . [ˈhʊkər] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [fer] [oʊks] ,
Gen . Hooker , after the battle of Fair Oaks ,
Gen . 妓女 , 后 这 战斗 的 公平的 橡树 ,

胡克将军在费尔奥克斯战役之后

[ˈfaːloʊd] [ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [ˈenəmi] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈkæpɪt(ə)] .
followed the fleeing enemy to within less than four miles of their capital .
随后 这 逃离 敌人 到 之内 较少的 比 四 英里 的 他们的 首都 .
一路追击溃逃的敌人，直至距离其首都不到四英里处。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdeɪvɪdsənz] [brɪˈgeɪd] [bɪn]
That it could then have been taken had General Davidson's brigade been
那 它 可以 然后 有 到过 已采取 有 一般的 戴维森的 旅 到过
[riːɪnˈfɔːrst] [ænd; ənd] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] ,
reinforced and permitted to proceed ,
加强型 和 允许 到 继续 ,
如果当时戴维森将军的旅得到增援并获准继续前进，那么这处地点原本是可以攻克的。

[ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] [ədˈmɪts] [ʌv; əv][noʊ][dɪˈnaɪəl] .
is a truth which admits of no denial .
是 一个 真相 哪个 承认 的 不 拒绝 .

这是不容否认的事实。

[ðər; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈfɔːrsɪz] [bɪˈtwiːn] [[məˈkæniksɪvɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
There were no rebel forces between Mechanicsville and the city ,
那里 是 不 反叛 力量 之间 梅卡尼克斯维尔 和 这 城市 ,
梅卡尼克斯维尔和城市之间没有叛军。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [pleɪs] ,
with the exception of those driven from the former place ,
和 这 例外 的 那些 驱动 从 这 以前的 地方 ,
除了那些被迫离开原居住地的人之外，

[ðeɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] .
they being concentrated on the left of our lines .
他们 存在 集中 在 这 左边 的 我们的 线条 .
他们集中在我方防线的左侧。

[ðər; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɪkˈstent][ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
There were no fortifications of any extent on that side of the capital ,
那里 是 不 防御工事 的 任何 程度 在 那 边 的 这 首都 ,
首都那一侧没有任何规模较大的防御工事。

[æz; əz][ðə; ði] [ətæk] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
as the attack was expected to be made from the other direction .
作为 这 攻击 曾是 预期的 到 是 制成 从 这 其他 方向 .
因为预计攻击将从另一个方向发起。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [wɜːr; wəɹ][ɔːl] [left] ['ɒpən] ,
The approaches were all left open ,
这 方法 是 全部 左边 打开 ,

所有方案都未作最终决定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] “ [ˈjæŋkiːz] ” [strʌk] [ˈterər] [tuː; tə][ðə; ði]
and the appearance of this single brigade of “ Yankees ” struck terror to the
和 这 外貌 的 这 单身的 旅 的 “ 洋基队 ” 击 恐怖 到 这
[ˈreblz; rɪ'bel] ,
rebels ,
叛军 ,

这支“北方佬”旅的出现，令叛军胆寒。

[huː] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][lɔːst] . [-]
who inferred that all was lost . [109]
WHO 推断 那 全部 曾是 丢失的 . [-]

他认为一切都完了。[109]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

“ [ˈgeɪnz] - [fɑːrm] . ” — [ˈlɪbərti]
“ Gaines ' Farm . ” — Liberty
“ 盖恩斯 - 农场 . ” — 自由

“盖恩斯农场。”——自由

[hɔːl] . — [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)n] [paɪnz] . — [fer] [oʊks] . — [ˈræpɪd] [raɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪkə'hɑːməniː] . —
Hall . — Battle of Seven Pines . — Fair Oaks . — Rapid rise of the Chickahominy . —
大厅 . — 战斗 的 七 松树 . — 公平的 橡树 . — 迅速的 上升 的 这 奇卡霍米尼 . —
[ðə; ði] [ˈgeɪnz] [ɪ'steɪt] . — [æŋ; ən] [eɪdʒd] [ˈniːgrəʊ] . — [ˈɡoʊldənz] [fɑːrm] . — [kæmp] [ˈlɪŋkən] . — [ˈletər]
The Gaines Estate . — An aged Negro . — Golden's Farm . — Camp Lincoln . — Letter
这 盖恩斯 财产 . — 一个 老年人 黑人 . — 金色的 农场 . — 营 林肯 . — 信
[frʌm; frəm][æŋ; ən] [ˈɑːfɪsər] .
from an Officer .
从 一个 官 .

霍尔.—七松之战.—费尔奥克斯.—奇卡霍米尼河迅速上涨.—盖恩斯庄园.—一位年迈的黑人.—戈尔登农场.—林肯营.—一位军官的来信。

[ˈdeɪvɪdsənz] [brɪ'geɪd] [ə'gen] [muːvɪd] [frʌm; frəm] [ˈbiːvər] [dæm] [kriːk] , [ɑːn][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [meɪ] ,
Davidson's brigade again moved from Beaver Dam Creek , on the 26th of May ,
戴维森的 旅 再次 已搬 从 海狸 坝 溪 , 在 这 26th 的 可能 ,
5月26日，戴维森的旅再次从比弗丹溪出发。

[daʊn] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪkə'hɑːməniː] ([ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfelz] [æt; ət]
down the left bank of the Chickahominy (the enemy throwing a few shells at
向下 这 左边 银行 的 这 奇卡霍米尼 (这 敌人 投掷 一个 很少 贝壳 在
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt]) ,
them as they marched) ,
他们 作为 他们 行军) ,
沿着奇卡霍米尼河左岸行进（敌人向他们投掷了一些炮弹），

[ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [ɑːn] “ [ˈgeɪnz] - [fɑːrm] , ” [wer] [ðeɪ] [ɪ'riːmeɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [dʒuːn] ,
and encamped on “ Gaines ' Farm , ” where they remained until the 5th of June ,
和 营地 在 “ 盖恩斯 - 农场 , ” 在哪里 他们 剩余 直到 这 5th 的 六月 ,
他们扎营在“盖恩斯农场”，一直待到6月5日。

[pər'fɔːrmɪŋ] [ˈpɪkɪt] [ˈduːti][ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋ] [ˈkɔːrdəɹɔɪ] [roʊdz] .
performing picket duty and building corduroy roads .
表演 纠察 责任 和 建筑 灯心绒 道路 .
执行纠察任务和修建木板路。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [hɪr] [wʌz; wəz] “ [ˈlɪbərti] [hɔ:ɪ] , ” [wer] [ˈpætrɪk] [ˈhenri] [wʌz; wəz][bɔ:rn] , [meɪ] - ,
Not far from here was “ Liberty Hall , “ where Patrick Henry was born , May 29 ,
不是 远的 从 这里 曾是 “ 自由 大厅 , “ 在哪里 帕特里克 亨利 曾是 出生 , 可能 - ,
- .
1736 .
- .

离这里不远就是“自由厅”，帕特里克·亨利于 1736 年 5 月 29 日出生在那里。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgræməɹ] [sku:l] ,
The building , which his father had used as a grammar school ,
这 建筑 , 哪个 他的 父亲 有 用过的 作为 一个 语法 学校 ,
他父亲曾将这栋建筑用作文法学校。

[wʌz; wəz] [naʊ] [əˈprəʊpri;eɪtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈhɑ:spɪt(ə)l] ,
was now appropriated for a National Hospital ,
曾是 现在 挪用 为了 一个 国家的 医院 ,
现已拨款用于建设国家医院，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][fɑ:rm][ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈpætrɪk] [hæd; həd] [kəˈmenst] [laɪf][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and the little farm on which Patrick had commenced life in company with his
和 这 小的 农场 在 哪个 帕特里克 有 开始 生活 在 公司 和 他的
[jʌŋ] [waɪf] ,
young wife ,
年轻的 妻子 ,

还有帕特里克和他年轻妻子一起开始生活的那座小农场，

[ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈfɑ:rmər] , [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] .
the daughter of a neighboring farmer , occupied by our troops .
这 女儿 的 一个 邻接 农民 , 占领 经过 我们的 军队 .
邻近农户的女儿，她的农户被我军占领。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈki:z] - [kɔ:r] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhaɪntzəlmən] , [hæd; həd] [naʊ] [krɔ:st]
General Keyes ' corps , followed by that of General Heintzelman , had now crossed
一般的 基斯 - 兵团 , 随后 经过 那 的 一般的 海因策尔曼 , 有 现在 交叉
[ðə; ði] [ˌtʃɪkəˈhɑ:məni:] ,
the Chickahominy ,
这 奇卡霍米尼 ,

基斯将军的部队，随后是海因策尔曼将军的部队，现在已经渡过了奇卡霍米尼河。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [stɪl] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [bæŋk] .
the remainder of the army still resting on the left bank .
这 余 的 这 军队 仍然 休息 在 这 左边 银行 .
其余部队仍在左岸休整。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkeɪsi:z] [dɪˈvɪz(ə)n] [held] [ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [-]
General Casey's division held the extreme [110]
一般的 凯西的 分配 握住 这 极端 [-]
凯西将军的师占据了极端位置[110]

[ædˈvæns] ; [hɪz; ɪz] [ˈpɪkɪts] [ˈbi:ɪŋ] [wɪˈðɪn] [faɪv] [maɪlz][ʌv; əv] [ˈrɪtʃmənd] .
advance ; his pickets being within five miles of Richmond .
进步 ; 他的 纠察队 存在 之内 五 英里 的 里士满 .
前进；他的纠察队距离里士满不到五英里。

[rɪˈlaɪn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˈræpɪd][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [priˈventɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkrɔ:sɪŋ]
Relying upon the sudden and rapid rise of the river preventing our crossing
依靠 之上 这 突然 和 迅速的 上升 的 这 河 预防 我们的 过境
[ˈoʊvər] [mɔ:r] [tru:ps] ,
over more troops ,
超过 更多的 军队 ,
依靠河水突然快速上涨阻止我方更多部队渡河，

[dʒɛnl][ˈdʒɒnstən] , [ðen] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [ˈfɔ:rsɪz] ,
Gen'l Johnston , then commander of the rebel forces ,
将军 约翰斯顿 , 然后 指挥官 的 这 反叛 力量 ,
当时的叛军指挥官约翰斯顿将军

[hə:ld] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ][əˈpɑ:n] [ðɪ:z] [tu:] [kɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st ,
hurled his whole army upon these two corps on the morning of the 31st ,
投掷 他的 所有的 军队 之上 这些 二 兵团 在 这 早晨 的 这 31st ,
31日清晨, 他将全部兵力投入到这两个军团的进攻中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ekspekˈteɪŋ] [ʌv; əv] [əˈnaɪəleɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
with the expectation of annihilating them .
和 这 期待 的 歼灭 他们 :
期望将他们彻底消灭。

[ˈkeɪsɪ:z] [dɪˈvɪz(ə)n] , [wɪtʃ] [bɔ:r] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] ,
Casey's Division , which bore the brunt of the attack ,
凯西的 分配 , 哪个 钻孔 这 冲击 的 这 攻击 ,
凯西的师承受了此次袭击的大部分冲击。

[wʌz; wəz] [fɔ:rst] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈraɪf(ə)] - [pɪts][ænd; ənd] [ˈsekənd] [laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
was forced back from their rifle - pits and second line of battle ,
曾是 强制 后退 从 他们的 步枪 - 坑 和 第二 线 的 战斗 ,
被迫从他们的步枪掩体和第二道战线上撤退,

[ˈæftər] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz][ænd; ənd] [ˈlu:zɪŋ] [wʌn] , - [men] .
after fighting for several hours and losing 1 , 443 men .
后 斗争 为了 一些 小时 和 输 1 , - 男人 :
经过数小时的战斗, 损失了 1443 名士兵。

[ˈlɪbərti] [hɔ:l] , [bɜ:rθ] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈpætrɪk] [ˈhenri] .
Liberty Hall , Birth - place of Patrick Henry .
自由 大厅 , 出生 - 地方 的 帕特里克 亨利 :
自由大厅, 帕特里克·亨利的出生地。

[ðə; ði] [kəˈreɪdʒəs] [ˈsʌmnə] , [hu:] , [ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈfreʃɪt] , [hæd; həd] [krɔ:st] [hɪz; ɪz] [kɔ:r]
The courageous Sumner , who , notwithstanding the freshet , had crossed his corps
这 勇敢 萨姆纳 , WHO , 虽然 这 洪水 , 有 交叉 他的 兵团
, [naʊ] [droʊv] [ˈfɪrslɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
, now drove fiercely at the enemy ,
, 现在 驾驶 激烈地 在 这 敌人 ,
勇敢的萨姆纳不顾洪水, 率领部队渡过河面, 现在正猛烈地向敌人发起进攻。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪˈstrʌkʃn] .
and saved the left wing from destruction .
和 已保存 这 左边 翼 从 破坏 :
并拯救了左翼免遭毁灭。

[jet] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ˈnɪrli] [tu:] [maɪlz] ,
Yet the whole force was obliged to fall back nearly two miles ,
然而 这 所有的 力量 曾是 有义务 到 落下 后退 几乎 二 英里 ,
然而, 整支部队被迫后撤近两英里。

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd] [ɪmˈpetʃuəs] [ˈɑ:nslə:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] .
owing to the overwhelming numbers and impetuous onslaught of the rebels .
欠款 到 这 压倒 数字 和 浮躁 猛攻 的 这 叛军 :
由于叛军人数众多且进攻猛烈。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪnˈteɪnd] [ðer; ðər] [graʊnd] , [rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə] [ji:ld] [æŋ; ən] [ɪntʃ] [-]
Here they maintained their ground , refusing to yield an inch [111]
这里 他们 维持 他们的 地面 , 拒绝 到 屈服 一个 英寸 [-]
在这里, 他们坚守阵地, 寸步不让[111]

[mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .
more , and the fighting ended for the day .
更多的 , 和 这 斗争 结束 为了 这 天 :

战斗继续进行, 当天的战斗就此结束。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [paɪnz] .
This was known as the battle of Seven Pines .
这 曾是 已知 作为 这 战斗 的 七 松树 :

这就是后来被称为七松之战的战役。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈnuːd] [ðə; ði][ˈkɔːnflikt][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] , [əˈtækɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌmnə] [æt; ət] “ [fer] The enemy renewed the conflict on the morrow , attacking General Sumner at “ Fair
这 敌人 更新 这 冲突 在 这 明天 , 攻击 一般的 萨姆纳 在 “ 公平的
[oʊks] ,
Oaks ,
橡树 ,

第二天, 敌人再次发动攻击, 在“费尔奥克斯”袭击了萨姆纳将军。

” [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈdeɪz] [ˈstrʌɡ(ə)] [dɪˈraɪvz] [ɪts] [neɪm] .
” from which the second day's struggle derives its name .
” 从 哪个 这 第二 天 斗争 衍生 它是 姓名 :

“第二天的战斗也因此得名。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈevriwɛr] [rɪˈpʊlst] , [ænd; ənd] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈtri:t] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]
They were everywhere repulsed , and compelled to retreat back to their
他们 是 到处 反感 , 和 被迫 到 撤退 后退 到 他们的
[ˈstrɔːŋhoʊld] ,
stronghold ,
据点 ,

他们处处受挫, 被迫撤退回己方据点。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [vɪkˈtɔːriəs] [truːps] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [fɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] , [wen] ,
followed by our victorious troops to within four miles of the capital , when ,
随后 经过 我们的 胜利者 军队 到 之内 四 英里 的 这 首都 , 什么时候 ,
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] ,
for a second time ,
为了 一个 第二 时间 ,

随后, 我军凯旋而归, 抵达距离首都四英里处, 第二次,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] .
it was given up for lost .
它 曾是 给定 向上 为了 丢失的 .

它被认为已经丢失了。

” [ðə; ði] [ˈenəmi] , ” [roʊt] [ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] , [ˈæftər][ðə; ði] [kloʊz]
” The enemy , ” wrote General McClellan to the Secretary of War , after the close
” 这 敌人 , ” 写道 一般的 麦克莱伦 到 这 秘书 的 战争 , 后 这 关闭
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔːntest] ,
of the contest ,
的 这 竞赛 ,

麦克莱伦将军在战役结束后写信给陆军部长说: “敌人.....”

” [əˈtækt] [ɪn] [fɔːrs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] , [ˈjestərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
” attacked in force , and with great spirit , yesterday morning ,
” 遭到攻击 在 力量 , 和 和 伟大的 精神 , 昨天 早晨 ,

“昨天上午, 我们以强大的力量和高昂的斗志发起进攻,

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˈevriwɛr] [moʊst] [ˈsɪɡnəli] [rɪˈpʊlst] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [lɔːs] .
but are everywhere most signally repulsed with great loss .
但 是 到处 最多 发出信号 反感 和 伟大的 损失 :

但到处都明显遭到强烈抵制, 损失惨重。

[ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [tʃɑːrdʒd] [ˈfriːkwəntli] [ɑːn][bəuθ] [deɪz] , [ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːrmlɪ] [broʊk] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
Our troops charged frequently on both days , and uniformly broke the enemy .
我们的 军队 带电 频繁地 在 两个都 天 , 和 均匀地 打破 这 敌人 .
我军在两天内多次发起冲锋, 并全部击溃了敌人。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] , [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [left] [ɪz] [wɪˈðɪn] [fɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv] [rɪtʃmənd] .
The result is , that our left is within four miles of Richmond .
这 结果 是 , 那 我们的 左边 是 之内 四 英里 的 里士满 .
结果是, 我们的左侧距离里士满不到四英里。

[aɪ][ˈoʊnli] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs]
I only wait for the river to fall to cross with the rest of the force
我 仅有的 等待 为了 这 河 到 落下 到 又 和 这 休息 的 这 力量
[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈtæk] .
and make a general attack .
和 制作 一个 一般的 攻击 .
我只等河水水位下降, 然后与主力部队一起渡河, 发起总攻。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] [ˈhoʊldɪŋ] [fɜːrm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] [pəˈzɪ(ə)n] ,
Should I find them holding firm in a very strong position ,
应该 我 寻找 他们 保持 公司 在 一个 非常 强的 位置 ,
如果我发现他们立场坚定, 占据了非常有利的位置,

[aɪ] [meɪ] [weɪt] [fɔːr; fər] [wʌt] [truːps] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [mənˈroʊ] .
I may wait for what troops I can bring up from Fort Monroe .
我 可能 等待 为了 什么 军队 我 能 带来 向上 从 堡 门罗 .
我可能会等一段时间, 看看能从门罗堡调来哪些部队。

[bʌt; bət][ðə; ði] [məˈræl] [ʌv; əv][maɪ] [truːps] [ɪz] [naʊ] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈventʃər] [mʌtʃ] .
But the morale of my troops is now such that I can venture much .
但 这 士气 的 我的 军队 是 现在 这样的 那 我 能 风险投资 很多 .
但现在我的部队士气高昂, 我可以大胆冒险了。

[aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] [fɔːr; fər] [ɑːdz] [əˈgenst] [emˈiː] .
I do not fear for odds against me .
我 做 不是 害怕 为了 赔率 反对 我 .
我不惧怕不利的局面。

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɪz] [kəmˈpliːt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈkredit] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæləntri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːfəsərz]
The victory is complete , and all credit is due to the gallantry of our officers
这 胜利 是 完全的 , 和 全部 信用 是 到期的 到 这 英勇 的 我们的 警官
[ænd; ənd] [men] .
and men .
和 男人 .
胜利已经取得, 一切功劳都应归功于我方官兵的英勇表现。

” [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] , [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt] ,
” **The Thirty - third , at the commencement of the conflict ,**
” 这 三十 - 第三 , 在 这 开始 的 这 冲突 ,
“第三十三任, 在冲突开始时,

[wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈpɪkɪt] [ˈduːti] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [kənˈstrʌktɪd] [ˈoʊvər]
was doing picket duty near one of the bridges which were being constructed over
曾是 正在做 纠察 责任 靠近 一 的 这 桥梁 哪个 是 存在 建造 超过
[ðə; ði] [tʃɪkəˈhɑːməniː] .
the Chickahominy .
这 奇卡霍米尼 .
当时正在奇卡霍米尼河上修建的一座桥梁附近担任纠察队员。

[soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][raɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
So sudden was the rise in the river ,
所以 突然 曾是 这 上升 在 这 河 ,
河水上涨得如此突然,

[ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [prə'si:dið] [æt; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði]
that the force which proceeded at two o'clock Sunday morning to relieve the
那 这 力量 哪个 继续 在 二 点钟 星期日 早晨 到 缓解 这
['pɪkɪts] ['steɪʃənd] [nɪr] [-]
pickets stationed near [112]
纠察队 驻 靠近 [-]

周日凌晨两点，一支部队前往接替驻扎在附近的哨兵[112]

[ðə; ði] [brɪdʒ] [θri:] [aʊərz] ['pri:vɪəs] , [faʊnd] [ðem; ðəm] ['nɪrli] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] .
the bridge three hours previous , found them nearly surrounded with water .
这 桥 三 小时 以前的 , 成立 他们 几乎 包围 和 水 .

三个小时前，他们在桥上时，发现他们几乎被水包围了。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər][ɑ:rm] - [pɪts][ɪn][ðə; ði] [naʊ] [nu:] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd]
Some were standing up to their arm - pits in the now new channel , and
一些 是 常设 向上 到 他们的 手臂 - 坑 在 这 现在 新的 渠道 , 和
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

有些人站着，水深及腋，淹没了新开辟的通道；而另一些人，

['hævɪŋ] [bɜ:st][ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] , [wɜ:r; wər] ['kliŋɪŋ] [tu:; tə] [tri:z] , [fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] .
having lost their footing , were clinging to trees , for dear life .
拥有 丢失的 他们的 立足点 , 是 依恋 到 树木 , 为了 亲爱的 生活 .

他们失去平衡，拼命抓住树木保命。

['boʊts] [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər] ['reskjʊ:d] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perələs] [pə'zɪ(ə)n] .
Boats were obtained , and they were rescued from their perilous position .
船 是 获得 , 和 他们 是 获救 从 他们的 危险的 位置 .

他们找到了船只，并从危险处获救。

[æt; ət][θri:][ə'klɒk, əu-] , ['dʒen(ə)rəl] [brʊks] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] ,
At 3 o'clock , General Brooks came down to the river with his Brigade ,
在 3 点钟 , 一般的 布鲁克斯 来了 向下 到 这 河 和 他的 旅 ,

三点钟，布鲁克斯将军率领他的旅来到河边。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] ['smɪθs] [dɪ'vɪz(ə)n] — ['deɪvɪdsənz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][θɜ:rd] , [ænd; ənd] ['hæŋkɑ:ks] [ðə; ði][fɜ:rst]
the second in Smith's Division — Davidson's being the third , and Hancock's the first
这 第二 在 史密斯 分配 — 戴维森的 存在 这 第三 , 和 汉考克的 这 第一的
,
:
,

在史密斯师中排名第二——戴维森的排名第三，汉考克的排名第一。

— [tu:; tə] [krɔ:s] ['ʊʊvər][ænd; ənd] ['renderə] [wʌt] [ə'sɪstəns] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .
— to cross over and render what assistance he could on the opposite side .
— 到 又 超过 和 使成为 什么 协助 他 可以 在 这 对面的 边 .

— 渡河后，尽其所能地在对岸提供帮助。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][mʊst][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [swept] [ə'wei] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
By this time the bridge was most of it swept away , and the General ,
经过 这 时间 这 桥 曾是 最多 的 它 扫荡 离开 , 和 这 一般的 ,

这时，桥梁的大部分已被冲毁，将军.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [krɔ:s] , [set][hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [rɪ'perɪŋ] [aɪ 'ti:] .
instead of attempting to cross , set his men to repairing it .
反而 的 尝试 到 又 , 放 他的 男人 到 维修 它 .

他没有尝试渡河，而是派人去修理桥梁。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] ['rɪvər][hæd; həd] [oʊvə'flaʊd] [tu:; tə][ðə; ði][wɪðθ; wɪθθ][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] [maɪl] ,
At sunrise the river had overflowed to the width of half a mile ,
在 日出 这 河 有 溢出 到 这 宽度 的 一半 一个 英里 ,

日出时分，河水已经泛滥到半英里宽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə][draɪ][lənd] [əˈgen] .
and he experienced much difficulty in getting his troops back to dry land again .
和 他 经验丰富的 很多 困难 在 获得 他的 军队 后退 到 干燥 土地 再次 :

他费了九牛二虎之力才让他的部队重新回到陆地上。

[ɔːl] [deɪ] [ˈsʌndeɪ] [ðə; ði] [ˈhevi] [rɔːr] [ʌ; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [fɑːrp] [ˈfaɪərɪŋ][ʌ; əv] [ˈmʌskɪtri] [kəd; kəd]
All day Sunday the heavy roar of artillery and sharp firing of musketry could
全部 天 星期日 这 重的 吼 的 炮兵 和 锋利的 射击 的 火枪 可以
[biː; bi] [hɜːrd] .
be heard .
是 听到 :

整个星期天，都能听到隆隆的炮声和清脆的枪声。

[dʒʌst][æt; ət] [naɪt] , [ˈdʒen(ə)rəl] [mækˈleɪlən] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhænkək] , [roʊd] [daʊn] [tuː; tə]
Just at night , General McClellan , accompanied by General Hancock , rode down to
只是 在 夜晚 , 一般的 麦克莱伦 , 伴随 经过 一般的 汉考克 , 骑 向下 到
[ðə; ði] [raɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] ,
the right of the Thirty - third ,
这 正确的 的 这 三十 - 第三 ,

夜幕降临之际，麦克莱伦将军在汉考克将军的陪同下，骑马来到第三十三团的右侧。

[wer] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [dɑːrk] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraːgres] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
where they remained until dark , watching the progress of the battle .
在哪里 他们 剩余 直到 黑暗的 , 观看 这 进步 的 这 战斗 :
[wɜː] [wɜː] [ˈtɪl] [dɑːrk] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈprɑːgres] [ˈbæt(ə)l] .
他们一直待在那里直到天黑，观察战况。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈgeɪnz] , [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌ; əv][ðə; ði][fɑːrm][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] [naʊ]
Dr . Gaines , the owner of the farm on which the Regiment was now
博士 : 盖恩斯 , 这 所有者 的 这 农场 在 哪个 这 团 曾是 现在
[ɪnˈkæmpt] ,
encamped ,
营地 ,

盖恩斯博士是这支部队目前驻扎的农场的主人。

[pəˈzest] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈeɪsteɪts] [ɪn][vərˈdʒɪniə] .
possessed one of the finest estates in Virginia .
拥有 一 的 这 最好的 庄园 在 弗吉尼亚州 :
[pəˈzest] [wʌn] [ˈfaɪnɪst] [ˈeɪsteɪts] [ɪn] [vərˈdʒɪniə] .
曾拥有弗吉尼亚州最漂亮的庄园之一。

[wʌn] [wiːt] [fiːld] [əˈloʊn] [kəmˈpraɪzd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈeɪkəs] .
One wheat field alone comprised four hundred and fifty acres .
一 小麦 场地 独自的 包括 四 百 和 五十 英亩 :
[wʌn] [wiːt] [fiːld] [əˈloʊn] [kəmˈpraɪzd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈeɪkəs] .
仅一块麦田就有四百五十英亩。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] , [ˈfɜːrniʃt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈkɔːstli] [ˈmæənər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
In the rear of his dwelling , furnished in the most costly manner , was a
在 这 后部 的 他的 住宅 , 提供 在 这 最多 昂贵 方式 , 曾是 一个
[pɪktʃəˈresk] [groʊv] ,
picturesque grove ,
如画 树林 ,

在他那布置得极其奢华的住宅后方，有一片风景如画的小树林。

[wɪtʃ] [ˈfɜːrniʃt] [ə; eɪ] [kuːl] [rɪˈtriːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtens] [hiːt] [ʌ; əv][ðə; ði]
which furnished a cool retreat for the officers during the intense heat of the
哪个 提供 一个 凉爽的 撤退 为了 这 警官 期间 这 激烈的 热 的 这
[mɪd] - [deɪ] .
mid - day .
中 - 天 :

在正午的酷暑中，这里为军官们提供了一个凉爽的避暑场所。

[ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˈgɑ:rdn] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv]
In front was an extensive garden , abounding in flowers and shrubs of native
在 正面 曾是 一个 广泛的 花园 , 丰富 在 花朵 和 灌木 的 本国的
[ænd; ənd] [ˈfɔ: rən] [-]
and foreign [113]
和 外国的 [-]

前面是一个广阔的花园，里面种满了本地和外来的花卉和灌木[113]。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [ˈbju:tɪf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] , [wʌz; wəz] [ˈoʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði] “ [ɪn'veɪdər] . ” [-]
with all its beautiful surroundings , was overrun by the “ invader . ” [114]
和 全部它是 美丽的 周围环境 , 曾是 超限 经过 这 “ 侵略者 . ” [-]
尽管周围环境优美，却被“入侵者”占领了。[114]

[kæmp] [ˈlɪŋkən] .
Camp Lincoln .
营 林肯 .
林肯营。

[ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th [ˈdʒɔ:rdʒə] . [-]
Attack of the 7th and 8th Georgia . [115]
攻击 的 这 7th 和 8th 乔治亚州 . [-]
第七和第八格鲁吉亚的进攻。[115]

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 5th [ʌv; əv][dʒu:n] ,
The Regiment remained here until the 5th of June ,
这 团 剩余 这里 直到 这 5th 的 六月 ,
该团一直驻扎在这里直到6月5日。

[wen] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈtʃɪkə'hɑ:məni:] [ænd; ənd] [ɪn'kæmp] [ɑ:n] “
when the Division was ordered to cross the Chickahominy and encamp on “
什么时候 这 分配 曾是 订购 到 又 这 奇卡霍米尼 和 扎营 在 “
[ˈɡoʊldənz] [fɑ:rm] , “ [ˈnɪrli] [ˈɑ:pəzɪt] .
Golden's Farm , “ nearly opposite .
金色的 农场 , “ 几乎 对面的 .
师部奉命渡过奇卡霍米尼河，在几乎正对面的“戈尔登农场”扎营。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [brɪ'geɪd] [tʊk] [ðə; ði] [æd'væns] .
The Third Brigade took the advance .
这 第三 旅 采取 这 进步 .
第三旅发起进攻。

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
Owing to the high stage of the water ,
欠款 到 这 高的 阶段 的 这 水 ,
由于水位较高，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [prəʊ'si:d] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tu:; tə] “ [dɪ'spætʃ] [ˈsteɪf(ə)n] , “ [brɪ'fɔ:r]
it was obliged to proceed down the river to “ Dispatch Station , “ before
它 曾是 有义务 到 继续 向下 这 河 到 “ 派遣 车站 , “ 前
[ɪ'fektɪŋ, ˈi:fektɪŋ][ə; eɪ] [ˈkrɔ:sɪŋ] .
effecting a crossing .
产生影响 一个 过境 .
它必须先沿河而下到达“调度站”，然后才能过河。

[wen] [ma:tʃɪŋ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk] , [ðə; ði][men] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪ] - [ˈherd] ,
When marching up on the opposite bank , the men fell in with a gray - haired ,
什么时候 行军 向上 在 这 对面的 银行 , 这 男人 跌倒 在 和 一个 灰色的 - 头发 ,
[ˈtu:θləs] [ˈni:ɡroʊ] ,
toothless negro ,
无牙 黑人 ,
当队伍向对岸行进时，他们遇到了一位头发花白、牙齿掉光的黑人。

- ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
102 years of age ,
- 年 的 年龄 ,

102岁

[hu:] [entər'teɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)][ʌv; əv] ['meni] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [hæd; həd][træn'spaɪərd]
who entertained them with a recital of many incidents which had transpired
WHO 娱乐 他们 和 一个 独奏会 的 许多 事件 哪个 有 发生了
[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv] [sleɪv] [laɪf] .
during his long period of slave life .
期间 他的 长的 时期 的 奴隶 生活 .

他绘声绘色地讲述了自己漫长奴隶生涯中发生的许多故事，以此来娱乐他们。

[ˈæftər] ['hævɪŋ] ['mɑ:tɪt] ['oʊvər] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['oʊnli] [θri:] [maɪlz] ['ɑ:pəzɪt]
After having marched over fifteen miles to reach a point only three miles opposite
后 拥有 行军 超过 十五 英里 到 抵达 一个 观点 仅有的 三 英里 对面的
[ðə; ði][oʊld] [ɪn'kæmpmənt] ,
the old encampment ,
这 老的 营地 ,

行军十五英里后，他们到达了距离旧营地仅三英里远的地方。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˈɡoʊldənɪz] [fa:rm] , [wer] ['bækstɜ:z] ['faɪər] [zu:'ɑ:vz] , [ʌv; əv]
the Thirty - third arrived at Golden's Farm , where Baxter's Fire Zouaves , of
这 三十 - 第三 到达的 在 金色的 农场 , 在哪里 巴克斯特 火 祖阿夫兵团 , 的
[ˌfɪlə'delfɪr] ,
Philadelphia ,
费城 ,

第三十三队抵达戈尔登农场，在那里遇到了来自费城的巴克斯特火卫队。

[wɜ:ɪr; wər] [faʊnd] ['brɪskli] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .
were found briskly skirmishing with the enemy .
是 成立 轻快地 小规模冲突 和 这 敌人 .

发现他们正与敌人进行激烈的交战。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪləri] , [wɪtʃ] [ɪ'mi:diətli] ['oʊpənd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [pʊt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][tu:; tə] [flaɪt]
Our artillery , which immediately opened upon them , put the rebels to flight
我们的 炮兵 , 哪个 立即地 打开 之上 他们 , 放 这 叛军 到 航班
,
.
,

我们的炮兵立即向他们开火，将叛军击溃。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['pɪkɪt] [laɪn][wʌz; wəz] [mu:vd] ['fɔ:rwəd] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
and the picket line was moved forward , for some distance .
和 这 纠察 线 曾是 已搬 向前 , 为了 一些 距离 .
.
.

于是，纠察线向前推进了一段距离。

[kɑ:l] . ['teɪlə] ['hɔ:ltɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [kɔ:rn] - [fi:ld] ,
Col . Taylor halted his command in a beautiful corn - field ,
上校 . 泰勒 停止 他的 命令 在 一个 美丽的 玉米 - 场地 ,
.
.
.
泰勒上校将部队停在了一片美丽的玉米地里。

[ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:ləʊɪŋ] [deɪ] ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [mɔ:ɪr] [əd'vænst] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
and on the following day occupied a more advanced position ,
和 在 这 下列的 天 占领 一个 更多的 先进的 位置 ,
.
.
第二天，它占据了更靠前的位置。
[les] [ðæn; ðən][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ˌjɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi:z] [laɪnz] .
less than one thousand yards from the enemy's lines .
较少的 比 一 千 码 从 这 敌人的 线条 .
.
.
距离敌军阵地不到一千码。

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnˈtɪl] [ðə; ði] 28th [ˌʌ; əv][dʒuːn] , [ðə; ði][spɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈkrɪsənd] “ [kæmp] [ˈlɪŋkən]
There it remained until the 28th of June , the spot being christened “ Camp Lincoln
那里 它 剩余 直到 这 28th 的 六月 , 这 点 存在 受洗 “ 营 林肯
.
:
.

它一直停留在那里，直到 6 月 28 日，该地点被命名为“林肯营地”。

[ˌæŋ; əŋ] [ˈɑːfɪsər] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [ɪn][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ˈdeɪtɪd][dʒuːn] 8th ,
“ An officer of the Regiment , in a communication from here , dated June 8th ,
“ 一个 官 的 这 团 , 在 一个 沟通 从 这里 , 日期 六月 8th ,
[root] :
wrote :
写道 :

“该团一名军官于6月8日从这里发来一封信，信中写道：

[ˈwiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈrɪtʃmənd] , [bɪˈhaɪnd] [ɪnˈtrentʃmənt] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
“ We are now six miles from Richmond , behind entrenchments , waiting for
“ 我们 是 现在 六 英里 从 里士满 , 在后面 战壕 , 等待 为了
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] .
something to turn up .
某物 到 转动 向上 .

“我们现在距离里士满还有六英里，在战壕后面，等待着事情的进展。”

[ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [ɑːr; ər] [ˈveri] [kloʊz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [-]
The pickets are very close together , and many [116]
这 纠察队 是 非常 关闭 一起 , 和 许多 [-]
纠察队员们靠得很近，而且很多[116]

[ˈprɪzənəz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [deɪ] .
prisoners are coming in every day .
囚犯 是 未来 在 每一个 天 .

每天都有囚犯被送进来。

[ə; eɪ] [ˈsɑːrdʒənt][ænd; ənd] [faɪv] [men] [dʒʌst] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə]
A Sergeant and five men just came through the lines , and reported to
一个 军士 和 五 男人 只是 来了 通过 这 线条 , 和 据报道 到
[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈteɪlə] ,
Colonel Taylor ,
上校 泰勒 ,

一名中士和五名士兵刚刚穿过防线，向泰勒上校报告了情况。

[fiːld] [ˈɑːfɪsər] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Field Officer of the day .
场地 官 的 这 天 .

当日值班外勤人员。

[ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [ɪz][frʌm; frəm] [ˈʌlstər] [ˈkaʊnti] , [en] . [waɪ] . [ˈdaʊtləs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [wʊd]
The Sergeant is from Ulster County , N . Y . Doubtless a great number would
这 军士 是 从 阿尔斯特 县 , N . 是 . 毫无疑问 一个 伟大的 数字 会
[ˈdezərt] ,
desert ,
沙漠 ,

这位中士来自纽约州阿尔斯特县。毫无疑问，会有很多人会开小差。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈkɜːrɪŋ] [ˈdeɪndʒər] .
if it were possible to do so without incurring danger .
如果 它 是 可能的 到 做 所以 没有 产生 危险 .
如果这样做不会带来危险的话。

[ˈjestərdeɪ] [mʌtʃ] [əˈmjuzmənt] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɑːpəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd]
Yesterday much amusement was created by the operation of a new and
昨天 很多 娱乐 曾是 创建 经过 这 手术 的 一个 新的 和
[əˈrɪdʒən(ə)l][laɪn][ʌv; əv] [ˈtelɪgræf] [bɪˈtwiːn] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfɔːrsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] .
original line of telegraph between our forces and the enemy .
原来的 线 的 电报 之间 我们的 力量 和 这 敌人 .

昨天，我军与敌军之间开通了一条全新的、独具特色的电报线路，这给双方带来了许多欢乐。

[aɪˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][dɔːgz][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [frʌnt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
It seems a number of dogs have been wandering around in front for some
它 似乎 一个 数字 的 狗 有 到过 漫游 大约 在 正面 为了 一些
[deɪz] .
days .
天 .

这几天似乎有好几只狗在前面闲逛。

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈjestərdeɪ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈletər] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
One of them yesterday came in with a letter tied around his neck .
一 的 他们 昨天 来了 在 和 一个 信 系 大约 他的 脖子 .

昨天其中一人进来时，脖子上系着一封信。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [riːd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][men] , [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn] [ˈpɪkɪt] [ˈduːti][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
It was read by our men , the Thirty - third being on picket duty at the time
它 曾是 读 经过 我们的 男人 , 这 三十 - 第三 存在 在 纠察 责任 在 这 时间
,
.
,

我们的士兵读了这份文件，当时第三十三团正在执行警戒任务。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈænsər] [sent] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ; [əˈnʌðər] [noʊt][wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈrɪt(ə)n] ,
and an answer sent back the same way ; another note was likewise written ,
和 一个 回答 发送 后退 这 相同的 方式 ; 其他 笔记 曾是 同样地 书面 ,
[ænd; ənd] [ˈænsər] .
and answered .
和 回答 .

并以同样的方式回复；另一张便条也以同样的方式写好并回复了。

[ðə; ði][ˈɪmpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈletər] [wʌz; wəz] ,
The import of the first letter was ,
这 进口 的 这 第一的 信 曾是 ,

首字母的含义是：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] - [əˈblaɪdʒd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtendər] [ʌv; əv] [ˈkænən] [ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][juːˈes]
that they were much ' obliged for the tender of cannon they took from us
那 他们 是 很多 - 有义务 为了 这 投标 的 大炮 他们 采取 从 我们
[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,
the other day ,
这 其他 天 ,

他们非常“感谢”前几天从我们这里收缴的火炮。

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] [sent] [ðəm; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈtʃɪrfəli] [rɪˈsiːv] .
and anything more of the same sort sent them , they would cheerfully receive .
和 任何事物 更多的 的 这 相同的 种类 发送 他们 , 他们 会 愉快地 收到 .

如果再收到类似的物品，他们会欣然接受。

- [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
' No doubt of it .
- 不 怀疑 的 它 .

毫无疑问。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] [rʌf] [ɪn] [ɪts] ['læŋgwidʒ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['empti] [boʊstɪŋ] .
The second was rough in its language , and full of empty boasts .
这 第二 曾是 粗糙的 在 它是 语言 , 和 满的 的 空的 吹嘘 .
第二封信措辞粗俗, 充满了空洞的吹嘘。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fi:lɪd] [ʌv; əv] [læst] ['sætərdeɪ] [wi:k] [ɪz] [kloʊz] [baɪ] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [berz] ['eɪdəns] [ʌv; əv]
The battle - field of last Saturday week is close by us , and bears evidence of
这 战斗 - 场地 的 最后的 周六 星期 是 关闭 经过 我们 , 和 熊 证据 的
[ðə; ði] ['mɜ:rdərəs] ['kɑ:nflikt] ,
the murderous conflict ,
这 杀人犯 冲突 ,
上周六的战场就在我们附近, 至今仍留有那场惨烈冲突的痕迹。

[wen] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [bɔ:r] [daʊn] [ə'pɑ:n] ['berli] [ə; eɪ] [dɪ'vɪz(ə)n] , [ænd; ənd]
when tens of thousands bore down upon barely a Division , and
什么时候 十 的 数千 钻孔 向下 之上 仅仅 一个 分配 , 和
[ʌnsək'sesfəli] [traɪd] [tu:; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ,
unsuccessfully tried to cut them off ,
不成功 尝试 到 切 他们 离开 ,
当数万大军向一个几乎只占全军规模的一个师发起猛攻, 并试图切断其退路但未成功时

[ɔ:r] [θrʌst] [ɔ:r] [krʌʃ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪvər] .
or thrust or crush them into the river .
或者 推力 或者 压碎 他们 进入 这 河 .
或者将它们推入或压碎到河里。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ə'tendənt] [ə'pɑ:n] ['trænsɜ:tiŋ] [tru:ps] [ænd; ənd] ['veriəs] [mju:'niʃnz] [ʌv; əv] [wɔ:r] ,
The difficulties attendant upon transporting troops and various munitions of war ,
这 困难 服务员 之上 运输 军队 和 各种各样的 弹药 的 战争 ,
[hæz; həz] [rɪ'tɑ:rdɪd] [ju: 'es][sʌm; səm] ,
has retarded us some ,
有 弱智 我们 一些 ,
运输部队和各种军需品所面临的困难, 在一定程度上延缓了我们的进度。

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['redi] .
but now we are ready .
但 现在 我们 是 准备好 .
但现在我们已经准备好了。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ([ðə; ði] ['sæbəθ]) [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [[ɑ:rp] ['faɪərɪŋ][ɪn] [frʌnt] ,
This morning (the Sabbath) there was some sharp firing in front ,
这 早晨 (这 安息日) 那里 曾是 一些 锋利的 射击 在 正面 ,
今天早上(安息日)前面发生了一些激烈的枪战,

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [səb'du:d] [baɪ] [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] - - ['paʊndər] .
but it was quickly subdued by a battery of our 20 - pounders .
但 它 曾是 迅速地 低沉的 经过 一个 电池 的 我们的 - - 磅 .
但它很快就被我们一连串的20磅炮压制住了。

[ə; eɪ] [nu:] ['redʒɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] — [kɑ:l] . [-]
A new Regiment has been added to our Brigade — Col . [117]
一个 新的 团 有 到过 额外 到 我们的 旅 — 上校 . [-]
我们旅新增了一个团——上校[117]

[mæks] ['veɪbɜ:z, 'webɜ:z] ['redʒɪmənt] — [ðə; ði] 20th [en] . [waɪ] . [vɔ:lz] .
Max Weber's Regiment — the 20th N . Y . Vols .
最大限度 韦伯氏 团 — 这 20th N . 是 . 卷 .
马克斯·韦伯的军团——纽约州第20志愿步兵团

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [brɪ'geɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋks] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wʌn]
We have a fine Brigade now , and our General thinks an effective one
我们 有 一个 美好的 旅 现在 , 和 我们的 一般的 思考 一个 有效的 一
.
:
.

我们现在拥有一支优秀的旅，我们的将军认为这是一支高效的旅。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪkɪt] [laɪn][hæz; həz] [bɪn] [əd'vænst] [twɑɪs] , [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'taɪərɪŋ] [i:tʃ] [taɪm] .
Our picket line has been advanced twice , the enemy retiring each time .
我们的 纠察 线 有 到过 先进的 两次 , 这 敌人 退休 每个 时间 .

我们的警戒线已经推进了两次，敌人每次都撤退了。

[ðə; ði] ['regjələɪr] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪlz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪntə'rʌptɪd] [ə'gen] ,
The regular receipt of the mails has been interrupted again ,
这 常规的 收据 的 这 邮件 有 到过 中断 再次 ,

邮件的正常接收再次中断。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [tuː; tə][juː 'es] .
and of course is a source of regret to us .
和 的 课程 是 一个 来源 的 后悔 到 我们 .

这当然令我们感到遗憾。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈræm,pɑːts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪf(ə)] - [pɪts] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] ['letər] ,
Sitting on the ramparts of our rifle - pits this morning , writing this letter ,
坐着 在 这 城墙 的 我们的 步枪 - 坑 这 早晨 , 写作 这 信 ,

今天早上坐在我们步枪掩体的城墙上，写下这封信，

[ðə; ði] [vjuː] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] , [rɪ'maɪndz] [wʌn][ʌv; əv][bɪɡ] [flæts] , [æt; ət][dʒenɪ'siːoʊ] , ['flʌdɪd] [baɪ]
the view looking up the river , reminds one of Big Flats , at Geneseo , flooded by
这 看法 寻找 向上 这 河 , 提醒 一 的 大的 公寓 , 在 杰内西奥 , 被淹 经过
[ˈhevi] [reɪnz] .
heavy rains .
重的 雨 .

从河上望去，景色让人想起杰内西奥的大平原，那里曾被暴雨淹没。

[ðə; ði] [striːm] [hɪr] [ɪz][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [haɪ] .
The stream here is unusually high .
这 溪流 这里 是 异常地 高的 .

这里溪水水位异常高。

[æn; ən][oʊld] ['niːgroʊ] , - ['jɪrɪz] [oʊld] , [huː] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,
An old negro , 102 years old , who has always lived in this section ,
一个 老的 黑人 , - 年 老的 , WHO 有 总是 居住地 在 这 部分 ,

一位102岁的老黑人，一直住在这个地区。

[sez] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [nuː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][reɪn][tuː; tə][fɔːl] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði]
says that he never knew such an immense quantity of rain to fall before in the
说道 那 他 绝不 知道 这样的 一个 巨大 数量 的 雨 到 落下 前 在 这

[seɪm] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ,
same space of time ,
相同的 空间 的 时间 ,

他说他以前从未见过在如此短的时间内降下如此巨大的雨量。

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
at this season of the year .
在 这 季节 的 这 年 .

在这个季节。

[dʒen] . [praɪm][ænd; ənd] [stɑːf] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] [stɑːf] ,
Gen . Prim and Staff , with our Division Staff ,
Gen . 普里姆 和 职员 , 和 我们的 分配 职员 ,

普里姆将军及其参谋人员，以及我们部门的参谋人员，

[dʒʌst] [pæst] [θru:] ['aʊər; ɑ:r][kæmp][ɑ:n][ə; eɪ] [ri'kɒnɪsəns] [tu;; tə][ðə; ði] [frʌnt] . " [-]
just passed through our camp on a reconnoissance to the front . " [118]
只是 通过了 通过 我们的 营 在 一个 侦察 到 这 正面 . " [-]

刚刚经过我们的营地，对前线进行侦察。”[118]

[ˈtʃæptər] [eks,ai'ɑɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[pra:k'sɪməti][tu;; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] . — ['kɜ:rn(ə)] ['teɪlə] ['faɪərd][æt; ət][baɪ][ə; eɪ] ['ɑ:rpʃu:tər] . —
Proximity to the Rebels . — Colonel Taylor fired at by a Sharpshooter . —
邻近 到 这 反叛者 . — 上校 泰勒 被解雇 在 经过 一个 神枪手 . —
[ˈpɪkɪt] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] . — ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] . — [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] . — ['dʒen(ə)rəl] [mə'klelən]
Picket Skirmishing . — Building a Bridge . — Position of Affairs . — General McClellan
纠察 小规模冲突 . — 建筑 一个 桥 . — 位置 的 事务 . — 一般的 麦克莱伦
[ˈrekənɔɪtərɪŋ] . — [hi; hi] [raɪts] [tu;; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] . — ['li:z] [plænz] . — ['sekənd] ['bæt(ə)] [ʌv; əv]
Reconnoitring . — He writes to the President . — Lee's Plans . — Second Battle of
侦察 . — 他 写 到 这 总统 . — 李氏 计划 . — 第二 战斗 的
[mə'kæniksɪvɪl] . — ['felɪŋ] [ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - ['θɜ:dz] [kæmp] . — ['bæt(ə)] [ʌv; əv] ['geɪnz] - [fɑ:rm] . — [ə; eɪ]
Mechanicsville . — Shelling the Thirty - third's Camp . — Battle of Gaines ' Farm . — A
梅卡尼克斯维尔 . — 炮击 这 三十 - 第三名 营 . — 战斗 的 盖恩斯 - 农场 . — 一个
[rɪ'tri:t] [tu;; tə][ðə; ði][dʒeɪmz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n] .
Retreat to the James decided upon .
撤退 到 这 詹姆斯 决定 之上 .

与叛军距离很近。——泰勒上校遭到狙击手射击。——哨兵小规模冲突。——架桥。——局势。——麦克莱伦将军侦察。——他致信总统。——李的计划。——第二次梅卡尼克斯维尔战役。——炮击第三十三团营地。——盖恩斯农场战役。——决定撤退到詹姆斯河。

[su:n] ['æftər] [ri:tʃɪŋ] “ [kæmp] ['lɪŋkən] , ” [ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - ['θɜ:rd][wʌz; wəz][set][tu;; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ]
Soon after reaching “ Camp Lincoln , ” the Thirty - third was set to work on a
很快 后 到达 “ 营 林肯 , ” 这 三十 - 第三 曾是 放 到 工作 在 一个
[ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] [rɪ'daʊt] ,
formidable redoubt ,
强大 堡垒 ,

抵达“林肯营”后不久，第三十三团便开始着手构筑一座坚固的堡垒。

[sɪns] [noʊn] [æz; əz] “ [fɔ:rt] ['deɪvɪdsən] , ” [ænd; ənd] ['laɪkwəɪz] [kən'strʌktɪd] ['nu:mərəs] ['raɪf(ə)] - [pɪts] .
since known as “ Fort Davidson , ” and likewise constructed numerous rifle - pits .
自从 已知 作为 “ 堡 戴维森 , ” 和 同样地 建造 很多的 步枪 - 坑 .

此后，这里被称为“戴维森堡”，并建造了许多步枪掩体。

[ðə; ði] ['enəmi] ['deɪlɪ] [θru:] [ɑ:t] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪn'kæmpmənts] , [ə'pærəntli] [fɔ:r; fər]
The enemy daily threw shot and shell at our encampments , apparently for
这 敌人 日常的 扔 射击 和 壳 在 我们的 营地 , 显然 为了
[mɪr] ['pæstaim] ,
mere pastime ,
仅仅 消遣 ,

敌人每天都向我们的营地投掷子弹和炮弹，显然只是为了消遣。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['straɪkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tents] .
many of them striking among the tents .
许多 的 他们 引人注目 之中 这 帐篷 .

他们中的许多人在帐篷里进行袭击。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɑ:t] , [pæsɪŋ] [ɪn'taɪərli] ['oʊvər][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] - ['kwɔ:rtərz] ,
On one occasion a round shot , passing entirely over the officers ' quarters ,
在 一 场合 一个 圆形的 射击 , 通过 完全 超过 这 警官 - 四分之一 ,
有一次，一枚圆弹完全飞越了军官宿舍上空。

[kɪld] [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈspɛnsəz] [ˈɔːrdərli] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
killed Dr . Spencer's Orderly in the rear .
被杀 博士 : 斯宾塞的 秩序 在 这 后部 :

在后方杀死了斯宾塞医生的勤务兵。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [keɪm] [ˈwɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
Not long after another came whizzing through the air ,
不是 长的 后 其他 来了 呼啸 通过 这 空气 ,

不久之后，又一个物体呼啸着掠过空中。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈʃʊldər] [bleɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrekləs] [ˈkævlrɪmən] ,
and carried away the shoulder blade of a reckless cavalryman ,
和 携带 离开 这 肩膀 刀刃 的 一个 鲁莽 骑兵 ,

并带走了一名鲁莽骑兵的肩胛骨。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [əˈbɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
who was laughing as he rode along at the manoeuvres of the men ,
WHO 曾是 笑 作为 他 骑 沿着 在 这 机动 的 这 男人 ,

他一边骑马一边看着这些人的举动哈哈大笑。

[dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] “ [dɑːdʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈɡʌnz] .
declaring that he would not “ dodge for their guns .
声明 那 他 会 不是 “ 躲闪 为了 他们的 枪支 :

他宣称自己不会“躲避他们的枪支”。

“ [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)nθ] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)] [kloʊz] [baɪ] . [-]
” **A member of the Seventy - seventh was killed in hospital close by . [119]**
” 一个 成员 的 这 七十 - 第七 曾是 被杀 在 医院 关闭 经过 : [-]

“第七十七团的一名成员在附近的医院去世。[119]

[fɔːrt] [ˈdeɪvɪdsən] — [tʃɪkəˈhɑːməniː] [swɒmps] . [-]
Fort Davidson — Chickahominy Swamps . [120]
堡 戴维森 — 奇卡霍米尼 沼泽 : [-]

戴维森堡—奇卡霍米尼沼泽。[120]

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
The rebels also had a very disagreeable habit of climbing up in the forest
这 叛军 还 有 一个 非常 令人不快的 习惯 的 攀登 向上 在 这 森林

[triːz] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][juː ˈes] ,
trees and firing at us ,
树木 和 射击 在 我们 ,

叛军还有一个非常令人厌恶的习惯，那就是爬到森林里的树上向我们开枪。

[sʌm; səm] [taɪmz] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [dɔːz] .
some times even when sitting in the camp doors .
一些 时代 甚至 什么时候 坐着 在 这 营 门 :

有时甚至坐在营地门口也是如此。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] , [æz; əz][ˈkɜːrn(ə)] [ˈteɪlə] [wʌz; wəz] [rɪˈklaɪnɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [-]
One afternoon , as Colonel Taylor was reclining upon a [121]
— 下午 , 作为 上校 泰勒 曾是 斜倚 之上 一个 [-]

一天下午，泰勒上校正斜倚在[121]

[laʊndʒ] [ɪn][ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈkɜːnəlz] [tent] , [ə; eɪ] [[ɑːrp] - [ˈjuːtər] [dɪˈlɪbəɾətli] [ˈfaɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm]
lounge in the Lieutenant Colonel's tent , a sharp - shooter deliberately fired at him
休息室 在 这 中尉 上校的 帐篷 , 一个 锋利的 - 射击游戏 故意地 被解雇 在 他

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [triː] ,
from a neighboring tree ,
从 一个 邻接 树 ,

中校在帐篷里休息时，一名狙击手故意从附近的一棵树上向他开枪。

[ðə; ði] [bɔ:ɪ] ['pæsiŋ] [θru:ɪ] [ðə; ði] [laʊndʒ] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] .
the ball passing through the lounge and out at the back side of the tent .
这 球 通过 通过 这 休息室 和 出去 在 这 后退 边 的 这 帐篷 .
球穿过休息室，从帐篷后侧飞出。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɔ:rdərd] [aʊt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [[ɑ:ts] [tu:; tə] [pɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] ['ɪmpjədənt]
He immediately ordered out several of his best shots to pick off the impudent
他 立即地 订购 出去 一些 的 他的 最好的 镜头 到 挑选 离开 这 厚颜无耻
[ˈreb(ə); rɪˈbel] .
rebel .
反叛 .

他立即命令手下几名最精锐的枪手去射杀这个厚颜无耻的叛军。
[na:t] ['ka:ntent] [wið; wiθ] ['ka:nstəntli] [ə'noʊɪŋ] [ju: 'es] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [gɑ:t] [ʌp]
Not content with constantly annoying us during the daytime , they frequently got up
不是 内容 和 不断地 恼人的 我们 期间 这 白天 , 他们 频繁地 得到 向上
[naɪt] [demən'streɪʃənz] ,
night demonstrations ,
夜晚 示威游行 ,

他们不仅白天不断骚扰我们，还经常在夜间举行示威游行。
[kəm'pelɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] “ [tru:ps] ” [tu:; tə] [tɜ:rn] [aʊt] [æt; ət] [ˈveri] [ʌn'si:znəbl] [ˈaʊərz] .
compelling our “ troops ” to turn out at very unseasonable hours .
引人注目的 我们的 “ 军队 ” 到 转动 出去 在 非常 反常的 小时 .
强迫我们的“部队”在非常不合时宜的时间出动。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [wɜ:r; wər] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] ['slʌmbəz] [wʌn] [naɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['bɜ:rstɪŋ]
The Thirty - third were aroused from their slumbers one night by the bursting
这 三十 - 第三 是 被唤醒 从 他们的 睡眠 一 夜晚 经过 这 爆发
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [[el] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .
of a shell directly over the centre of the encampment .
的 一个 壳 直接地 超过 这 中心 的 这 营地 .
一天晚上，一枚炮弹在营地正中央爆炸，惊醒了正在熟睡的第三十三团。

[ˈɡɔ:rmənz] [brɪ'geɪd] ['fri:kwəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪ:z] [naɪt] ['skɜ:mɪʃɪz] .
Gorman's Brigade frequently engaged in these night skirmishes .
戈尔曼的 旅 频繁地 已订婚的 在 这些 夜晚 小规模冲突 .
戈尔曼旅经常参与这些夜间小规模冲突。

[ˈkɜ:rn(ə)l] ['teɪlɜ:z] [kə'mænd] ['rerli] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['pɪkɪt] ['faɪərɪŋ] , [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənts]
Colonel Taylor's command rarely indulged in picket firing , as many of the Regiments
上校 泰勒的 命令 很少 沉溺其中 在 纠察 射击 , 作为 许多 的 这 军团
[dɪd] ,
did ,
做过 ,
泰勒上校的部队很少像许多其他团那样进行哨戒射击。

[ən'les] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [prə'vəʊkt] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] .
unless it was provoked by the enemy .
除非 它 曾是 挑衅 经过 这 敌人 .
除非是受到敌人的挑衅。

[ðɪs] ['kʌstəm] , [soʊ] ['prevələnt] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] , [hæz; həz] [ˈɔ:lmoʊst]
This custom , so prevalent at the commencement of the war , has almost
这 风俗 , 所以 流行 在 这 开始 的 这 战争 , 有 几乎
['hoʊlli] ['si:st] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
wholly ceased , and now ,
完全 停止 , 和 现在 ,
这种在战争初期盛行的习俗，如今几乎完全消失了，现在，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] “ [ˈbleɪzɪŋ] [əˈweɪ] ” [ɑ:n][ðə; ði] [ˈslartəst] [ˈpri:tekst] ,
instead of “ blazing away ” on the slightest pretext ,
反而 的 “ 炽烈 离开 ” 在 这 丝毫 借口 ,
而不是动辄“大开杀戒”,

[ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [pəˈtroʊl][ðer; ðər] [bi:ts] [mʌnθ] [ˈæftər] [mʌnθ] [wɪˈðɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ˈdɪstəns] , [wɪˈðəʊt]
the pickets patrol their beats month after month within speaking distance , without
这 纠察队 巡逻 他们的 节拍 月 后 月 之内 请讲 距离 , 没有
[məˈlestɪŋ] [wʌn] [əˈhʌðər] .
molesting one another .
性骚扰 一 其他 .

纠察队员们每月都在各自的巡逻区域内巡逻，彼此之间保持着交谈的距离，互不骚扰。

[æz; əz][ðə; ði] [mʌnθ] [ədˈvænst] ,
As the month advanced ,
作为 这 月 先进的 ,
随着月份的推移，

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [kept] [ˈbɪzɪli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈθroʊɪŋ] [ʌp] [ˈbreɪtʃwɜ:rk] [ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪŋ]
the troops were kept busily employed in throwing up breastworks and constructing
这 军队 是 保留 忙碌地 受雇 在 投掷 向上 胸工 和 建造
[ə; eɪ] [nu:] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tʃɪkəˈhɑ:məni:] ,
a new bridge over the Chickahominy ,
一个 新的 桥 超过 这 奇卡霍米尼 ,
部队忙于构筑胸墙和在奇卡霍米尼河上建造一座新桥。

[brɪˈloʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈpri:vɪəsli] [ˈkæɪɪd] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði]
below the point where the lowest of the three previously carried away by the
以下 这 观点 在哪里 这 最低 的 这 三 之前 携带 离开 经过 这
[ˈfreʃɪt] [wʌz; wəz] [bɪlt] .
freshet was built .
洪水 曾是 建造 .
在之前被洪水冲走的三个木桩中最低的一个的下方建造。

[ˈfri:kwəntli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəmˈpeld] [tu:; tə][stænd] [weɪst] [di:p] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [waɪl] [ˈkʌtɪŋ]
Frequently they were compelled to stand waist deep in the water , while cutting
频繁地 他们 是 被迫 到 站立 腰部 深的 在 这 水 , 尽管 切割
[ˈtɪmbəz] ,
timbers ,
木材 ,
他们经常被迫站在齐腰深的水中砍伐木材。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈkæɪɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][ɑ:n] ,
which were carried to the river on handspikes ,
哪个 是 携带 到 这 河 在 手钉 ,
它们被用手叉抬到河边，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][rɪˈkwaɪərɪŋ] [ˌsɪksˈti:n][ɔ:r] [mɔ:r] [men][tu:; tə][ˈtrænsˌpɔ:rt][ðem; ðəm] .
many of them requiring sixteen or more men to transport them .
许多 的 他们 需要 十六 或者 更多的 男人 到 运输 他们 .
其中许多需要十六人或更多人才能搬运。

[ðɪs] [brɪdʒ] , [wen] [kəmˈpli:tɪd] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈstrʌktʃər] , [-]
This bridge , when completed , was an imposing structure , [122]
这 桥 , 什么时候 完全的 , 曾是 一个 气势磅礴 结构 , [-]
这座桥建成后，是一座雄伟的建筑[122]。

[ænd; ənd] [ˈæftərwɜ:dz] [seɪvd] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:ɹmi] ,
and afterwards saved the right wing of the army ,
和 然后 已保存 这 正确的 翼 的 这 军队 ,
随后又拯救了军队的右翼。

[baɪ] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpæssɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
by furnishing a passage to the opposite side of the river ,
 经过 家具 一个 通道 到 这 对面的 边 的 这 河 ,
 通过提供通往河对岸的通道 ,

[wen] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈliːdʒənz] [wɜːr; wər] [hæːld] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rəˈpɪdətɪ] [ænd; ənd]
when the rebel legions were hurled against it with such rapidity and
 什么时候 这 反叛 军团 是 投掷 反对 它 和 这样的 快速 和
 [ˈvaɪələns] .
violence .
 暴力 .

当叛军以如此迅速和猛烈的速度向它发起进攻时。

['nɪrli] [θri:] [mʌnθs] [hæd; həd] [naʊ] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'ɑ:rmɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'toʊmæk] ['lændɪd] [æt; ət]

Nearly three months had now elapsed since the Army of the Potomac landed at

几乎 三 几个月 有 现在 过去 自从 这 军队 的 这 波托马克河 登陆 在

['fɔ:rtɹəs] [mən'rɒʊ] ,

Fortress Monroe ,

堡垒 门罗 ,

波托马克军团在门罗堡登陆至今已近三个月。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][ðə; ði] [pə'nɪnsələr] [kæm'peɪn] .
and began the Peninsular Campaign .
 和 开始 这 半岛 活动 .
 于是，半岛战争打响。

[ˈjɔːrktəʊn] [hæd; həd] [biːn] [ɪˈvækjə,weɪtɪd, iːˈvækjə,weɪtɪd] , [ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈbætlz] [ʌv; əv] “ [ˈwɪljəmzb\:\^] , ”
Yorktown **had** **been** **evacuated** , **the** **bloody** **battles** **of** “ **Williamsburg** , ”
 约克镇 有 到过 疏散 , 这 血腥 战斗 的 “ 威廉斯堡 ”
 约克镇已被疏散，血腥的“威廉斯堡”战役.....

“ [west] [point] , ”
 “ **West Point** , ”
 “ 西方 观点 , ”

“西点军校”

“ [fer] [oʊks] ” [ænd; ɐnd] ” [ˈsev(ə)n] [paɪnz] , ” [brˈsaɪdz] [ˈsevrəl] [ˈlesər] [enˈɡeɪdʒmənts] , [fɔ:t] ,
 “ Fair Oaks ” and “ Seven Pines ” , “ besides several lesser engagements ” , fought ,
 “ 公平的 橡树 ” 和 “ 七 松树 ” , “ 除了 一些 较少 订婚 ” , 战斗 ,

除了“费尔奥克斯”和“七松”战役之外，还发生了几场规模较小的战斗。

[ðə; ði] [tru:ps] [ə'raɪvd] [bɪfɔ:r] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['rɪtʃmənd] ,
the troops arrived before and around Richmond ,
 这 军队 到达的 前 和 大约 里士满 ,
 部队在里士满及其周边地区抵达。

[ænd; ɐnd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪbəz] [wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [səkˈses] [baɪ][ɪts]

and our labors were apparently about to be crowned with success by its

和 我们的 劳动 是 显然 关于 到 是 加冕 和 成功 经过 它是

[ˈkæptʃər] .

capture .

捕获 .

而我们的努力似乎即将通过攻占它而获得成功。

[wʌŋ] [iːvniŋ] , [əˈbaʊt] [də; ði] 20th [ʌv; əv] [də; ði] [mʌnθ] , [dʒen] . [mækˈkleən] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [dʒenz] .
One evening , about the 20th of the month , Gen . McClellan , accompanied by Gens .
— 晚上 , 关于 这 20th 的 这 月 , Gen . 麦克莱伦 , 伴随 经过 基因 .

一天晚上, 大约是当月20日, 麦克莱伦将军陪同几位将军。

[ˈsmɪθ] , [ˈɡɔrmən] [ænd; ənd] [ˈpɒtər] , [ˈroʊd] [ˈdaʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [ˈlaɪn] [ˈwer] [ˈkæptɪn] [ˈwɔrfɜːd] ,
Smith , Gorman and Porter , rode down to the picket line where Captain Warford ,
史密斯 , 戈尔曼 和 搬运工 , 骑 向下 到 这 纠察 线 在哪里 队长 沃福德 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ,
with his Company ,
和 他的 公司 ,
史密斯、戈尔曼和波特骑马来到警戒线, 沃福德上尉和他的连队在那里。

[wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] .
was stationed .
曾是 驻 .
驻扎过。

[ˈæftər] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðer; ðər] [koʊts] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðer; ðər][ræŋk] , [ænd; ənd] [ˈfɔːdɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl]
After removing their coats , in order to conceal their rank , and fording a small
后 移除 他们的 外套 , 在 命令 到 隐藏 他们的 秩 , 和 涉水 一个 小的
[kriːk] ,
creek ,
溪 ,
他们脱下外套以掩盖身份, 然后涉过一条小溪。

[ðeɪ] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] - [tɑːp][tuː; tə][ˌrekəˈhɔɪtər; ˌriːkəˈhɔɪtər][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [pəˈzɪ(ə)n] .
they ascended to a tree - top to reconnoitre the enemy's position .
他们 上升 到 一个 树 - 顶部 到 侦察 这 敌人的 位置 .
他们爬到树顶上侦察敌情。

[ðer; ðər] [ˈpɪkɪts] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [rɑːdz] [ˈdɪstənt] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
Their pickets were only about twenty rods distant , on the opposite side of a
他们的 纠察队 是 仅有的 关于 二十 杆 遥远 , 在 这 对面的 边 的 一个
[wiːt] [fiːld] .
wheat field .
小麦 场地 .
他们的哨兵距离只有大约二十杆远, 在麦田的另一边。

[dɪˈsendɪŋ] , [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [rɪˈmɑːkt] [tuː; tə][dʒen] . [ˈsmɪθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
Descending , the Commander - in - Chief remarked to Gen . Smith , with a smile
下降 , 这 指挥官 - 在 - 首席 评论 到 Gen . 史密斯 , 和 一个 微笑
[ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
on his face ,
在 他的 脸 ,
走下台阶时, 总司令面带微笑地对史密斯将军说道:

" [aɪ][hæv; həv][gɔːt][ðem; ðəm] [naʊ] ,
" I have got them now ,
" 我 有 得到 他们 现在 ,
“我现在都拿到手了。”

" [əˈkʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈdʌblɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] .
" accompanying the remark with a significant doubling up of his right fist .
" 随同 这 评论 和 一个 重要的 翻倍 向上 的 他的 正确的 拳头 .
“说完这番话, 他特意将右拳重重地握在手中。

[hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [ðen] [ˈnʌmbərd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪftiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [fɪt][ˈfɔːr; fər][ˈduːti] .
His army then numbered one hundred and fifteen thousand men fit for duty .
他的 军队 然后 编号 一 百 和 十五 千 男人 合身 为了 责任 .
当时他的军队有11.5万名能服役的士兵。

[ə; eɪ] [fju:] [bri:f] ['aʊərz] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [dɪ'spel] [ðə; ði] ['vɪzənz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ænd; ənd] [ˈɡlɔ:ri] [wɪt]
A few brief hours served to dispel the visions of success and glory which
一个 很少 简短的 小时 服务 到 打消 这 愿景 的 成功 和 荣耀 哪个
[hæd; həd] ['braɪtnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
had brightened up his countenance .
有 明亮 向上 他的 面容 .

短短几个小时就驱散了他脸上因成功和荣耀而绽放的笑容。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 25th , [dʒen] . [mə'kleləŋ] ['teləgræft] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] : “ [aɪ]
On the evening of the 25th , Gen . McClellan telegraphed to the President : “ I
在 这 晚上 的 这 25th , Gen . 麦克莱伦 电报 到 这 总统 : “ 我
[ɪn'klaɪn] [tu:; tə] [-]
incline to [123]
倾斜 到 [-]

25日晚，麦克莱伦将军向总统发来电报：“我倾向于[123]

[θɪŋk] [ðæt] ['dʒæksən] [wɪl] [ə'tæk] [maɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪr] .
think that Jackson will attack my right and rear .
思考 那 杰克逊 将要 攻击 我的 正确的 和 后部 .

我认为杰克逊会攻击我的右侧和后方。

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔ:rs] [ɪz] ['steɪtɪd] [æt; ət] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['dʒæksən] [ænd; ənd]
The rebel force is stated at two hundred thousand , including Jackson and
这 反叛 力量 是 声明 在 二 百 千 , 包括 杰克逊 和
[ˈboʊrɪɡɑ:rd, ˈbɔ:ɪɡɑ:rd] .
Beauregard :
博雷加德 .

叛军兵力据称有二十万人，其中包括杰克逊和博雷加德。

[aɪ] [æɪ; əɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [kən'tend] [ə'genst] ['væstli] [su:'pɪəriər] [ɑ:dz] , [ɪf] [ði:z] [rɪ'pɔ:rts] [bi:; bi] [tru:] ,
I shall have to contend against vastly superior odds , if these reports be true ,
我 将 有 到 抗衡 反对 非常 优越的 赔率 , 如果 这些 报告 是 真的 ,
如果这些报道属实，我将不得不面对远超我实力的对手。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɑ:rmɪ] [wɪl] [du:] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [mæn] [tu:; tə] [hoʊld] [ðer; ðər] [pə'zɪ(ə)n] ,
but this army will do all in the power of man to hold their position ,
但 这 军队 将要 做 全部 在 这 力量 的 男人 到 抓住 他们的 位置 ,
但是这支军队将竭尽全力守住他们的阵地。

[ænd; ənd] [rɪ'pʌls] [æn; ən] [ə'tæk] .
and repulse an attack .
和 击退 一个 攻击 .

击退进攻。

[aɪ] [rɪ'ɡret] [maɪ] [ɪnˌfɪrɪ'b:rəti] [ɪn] ['nʌmbərz] , [bʌt; bət] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] [noʊ] [wei] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər]
I regret my inferiority in numbers , but feel that I am in no way responsible for
我 后悔 我的 自卑 在 数字 , 但 感觉 那 我 是 在 不 方式 负责任的 为了
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

我对自己人数上的劣势感到遗憾，但我认为这完全不是我的责任。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [feɪld] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [rɪ'pi:tɪdli] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [,rɪ:ɪn'fɔ:smənts] ;
as I have not failed to represent repeatedly the necessity of reinforcements ;
作为 我 有 不是 失败的 到 代表 反复 这 必要性 的 增援部队 ;
我已多次强调增援的必要性；

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kɑ:nsntretɪd] [hɪr] .
that this was the decisive point , and that all should be concentrated here .
那 这 曾是 这 决定性 观点 , 和 那 全部 应该 是 集中 这里 .

这是决定性的一刻，所有精力都应该集中在这里。

[aɪ] [wɪl] [duː] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [kæn; kən] [duː] ,
I will do all that a General can do ,
我 将要 做 全部 那 一个 一般的 能 做 ,
我将竭尽将军之责。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['splendɪd] ['ɑːrmi] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [kə'mænd] ,
with the splendid army I have the honor to command ,
和 这 灿烂 军队 我 有 这 荣誉 到 命令 ,
我荣幸地指挥着这支英勇的军队。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ˌoʊvər'welmiŋ] ['nʌmbərz] ,
and if it is destroyed by overwhelming numbers ,
和 如果 它 是 损毁 经过 压倒 数字 ,
如果它被压倒性的数量优势摧毁,

[kæn; kən] [æt; ət] [liːst] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʃer] [ɪts] [feɪt]
can at least die with it and share its fate
能 在 至少 死 和 它 和 分享 它是 命运
至少可以和它一起死去，共享命运.....

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['prɔːbəbli] [biː; bi] [ə'tækt] [tuː; tə] - ['mɔːrɒ] ,
I shall probably be attacked to - tomorrow ,
我 将 大概 是 遭到攻击 到 - 明天 ,
我明天很可能会遭到袭击。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɪkə'hɑːməniː] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
and now go to the other side of the Chickahominy to arrange for the
和 现在 去 到 这 其他 边 的 这 奇卡霍米尼 到 安排 为了 这
[dɪ'fens] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] .
defence on that side .
防御 在 那 边 .
现在前往奇卡霍米尼河的另一边，安排那边的防御。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ʰəʊər; ɑːr] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv]
" **The reader will understand that our army was then arranged in the form of**
" 这 读者 将要 理解 那 我们的 军队 曾是 然后 安排 在 这 形式 的
[ə; eɪ] ['semi] - ['sɜːrk(ə)l] ,
a semi - circle ,
一个 半 - 圆圈 ,
读者会明白，当时我军的阵型呈半圆形。

[ɪk'stendɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tʃɪkə'hɑːməniː] , [ðə; ði] [left] ['restɪŋ] [ə'pɑːn] ['sævɪdʒɪz] ['steɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
extending across the Chickahominy , the left resting upon Savage's Station , and the
扩展 穿过 这 奇卡霍米尼 , 这 左边 休息 之上 野蛮人的 车站 , 和 这
[raɪt] [ə'pɑːn] [[mə'kæniksɪvɪl] .
right upon Mechanicsville .
正确的 之上 梅卡尼克斯维尔 .
横跨奇卡霍米尼河，左侧与萨维奇车站相连，右侧与梅卡尼克斯维尔相连。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wʌz; wəz] " [waɪt] [haʊs] , " [ɑːn] [ðə; ði] [pə'mʌŋki] ['rɪvər] ,
In the rear of the right wing was " White House , " on the Pamunkey River ,
在 这 后部 的 这 正确的 翼 曾是 " 白色的 房子 , " 在 这 帕蒙基 河 ,
右翼后方是“白宫”，位于帕蒙基河畔。

[juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːrmi] , [wɪt] [wɜːr; wər] [brɔːt] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
used as a base of supplies for the army , which were brought by way of
用过的 作为 一个 根据 的 补给品 为了 这 军队 , 哪个 是 带来 经过 方式 的
[jɔːk] ['rɪvər] .
York River .
约克 河 .
曾被用作军队的物资补给基地，物资经由约克河运送而来。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][dʒen] . [li:] , [hu:] [hæd; həd] [naʊ] [səksɪ:dəd, səksɪ:dɪd][dʒen] . ['dʒɒnstən] ,
The plan of Gen . Lee , who had now succeeded Gen . Johnston ,
这 计划 的 Gen : 李 , WHO 有 现在 成功了 Gen : 约翰斯顿 ,
李将军（他现在接替了约翰斯顿将军的职务）的计划是：

[wʌz; wəz][tu:; tə] ['kɑ:ns(ə)ntreit][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔ:rs] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [raɪt] [wɪŋ] ,
was to concentrate his whole force on our right wing ,
曾是 到 集中 他的 所有的 力量 在 我们的 正确的 翼 ,
他的最终目的是集中全部兵力攻击我们的右翼。

[dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [ʼʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər][kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t]
destroy it before the troops on the other side of the river could be brought
破坏 它 前 这 军队 在 这 其他 边 的 这 河 可以 是 带来
[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
against him ,
反对 他 ,
在河对岸的军队赶来攻打他之前，摧毁它。

[geɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [waɪt] [haʊs] , [ðer'baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][ʼaʊər; ɑ:r] [sə'plaɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
gain possession of White House , thereby cutting off our supplies as well as
获得 拥有 的 白色的 房子 , 从而 切割 离开 我们的 补给品 作为 出色地 作为
[wei] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] ,
way of retreat ,
方式 的 撤退 ,
占领白宫，从而切断我们的补给线和退路。

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɑ:rmɪ] .
and capture the entire army .
和 捕获 这 全部的 军队 :
俘虏整支军队。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [[-]]
He had no sooner [124]
他 有 不 很快 [[-]]
他刚[124]

[haʊ'evər] , ['teɪkən][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪətɔ:ri] [step][ɪn] [ðɪs] ['prəʊgræm] , [baɪ] ['kɔ:lɪŋ] ['dʒæksən][tu:; tə][hɪz; ɪz]
however , taken the initiatory step in this programme , by calling Jackson to his
然而 , 已采取 这 启动 步 在 这 程序 , 经过 呼叫 杰克逊 到 他的
[ə'sɪstəns] , [ðæn; ðən][dʒen] . [mə'klelən] ,
assistance , than Gen . McClellan ,
协助 , 比 Gen : 麦克莱伦 ,
然而，是他率先启动了这项计划，他召集杰克逊将军前来协助，而不是麦克莱伦将军。

[æz; əz] [ə'pɪrɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [dɪ'vaɪnd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['strætədʒi]
as appears from the above letter to the President , divined his whole strategy
作为 出现 从 这 多于 信 到 这 总统 , 神谕 他的 所有的 战略
:
:
:

从上述写给总统的信中可以看出，他洞悉了总统的整个战略。

[ɑ:n][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv] ['θɜ:rzdeɪ] , [dʒu:n] 26th , [ðə; ði] ['enəmi] [fel] [ə'pɑ:n][dʒen] . [mə'kɔ:lz]
On the afternoon of Thursday , June 26th , the enemy fell upon Gen . McCall's
在 这 下午 的 周四 , 六月 26th , 这 敌人 跌倒 之上 Gen : 麦考尔
[dɪ'vɪz(ə)n] [æt; ət] [[mə'kæniksɪvɪl] .
Division at Mechanicsville .
分配 在 梅卡尼克斯维尔 :
6 月 26 日星期四下午，敌军在梅卡尼克斯维尔袭击了麦考尔将军的师。

[ˈrenlɪdʒ] - [ænd; ənd] [ˈsi:mɔːrʒ] [brɪˈgeɪdʒ] [bɔːr] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] .
Reynolds ' and Seymour's Brigades bore the brunt of the attack .
雷诺兹 - 和 西摩的 旅 钻孔 这 冲击 的 这 攻击 .

雷诺兹旅和西摩旅首当其冲地遭受了攻击。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌndaʊn] , [wen] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [ˈhænsəməli] [rɪˈpʌlst] .
The battle continued until sundown , when the rebels were handsomely repulsed .
这 战斗 持续 直到 日落 , 什么时候 这 叛军 是 英俊地 反感 .

战斗一直持续到日落，叛军最终被彻底击退。

[æt; ət] [ˈmɪdnait] [ðə; ði] [fɔːrs] [fel] [bæk] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz] , [tuː; tə] “ [ˈgeɪnz] - [fɑːrm] ,
At midnight the force fell back , in accordance with orders , to “ Gaines ' Farm ,
在 午夜 这 力量 跌倒 后退 , 在 根据 和 订单 , 到 “ 盖恩斯 - 农场 ,

午夜时分，部队按照命令撤退到“盖恩斯农场”。

” [wer] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˈfraɪdeɪ] , [dʒuːn] 27th ,
“ where was fought the bloody engagement of Friday , June 27th ,
” 在哪里 曾是 战斗 这 血腥 订婚 的 星期五 , 六月 27th ,

“6月27日星期五，血腥战斗就发生在这里，”

[rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfedərəl] [lɔːs] [ʌv; əv][naɪn] , - [kɪld] , [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪŋ] .
resulting in a Federal loss of 9 , 000 killed , wounded and missing .
结果 在 一个 联邦 损失 的 9 , - 被杀 , 受伤 和 丢失的 .

导致联邦政府伤亡和失踪人数达 9000 人。

[ˈsmɪθs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈloʊkeɪtɪd] [ˈnɪrli] [ˈɑːpəzɪt] [frʌm; frəm]
Smith's Division , it will be remembered , was now located nearly opposite from
史密斯 分配 , 它 将要 是 记得 , 曾是 现在 位于 几乎 对面的 从

[ˈgeɪnz] - [fɑːrm] , [ɔːr] [mɪl] .
Gaines ' Farm , or Mill .
盖恩斯 - 农场 , 或者 磨 .

人们将会记得，史密斯分部现在几乎位于盖恩斯农场或磨坊的对面。

[waɪl] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [prəɡˈresɪŋ] , [ɑːn] [ˈθɜːrздеɪ] , [æt; ət] [[məˈkæniksɪvɪl] ,
While the battle was progressing , on Thursday , at Mechanicsville ,
尽管 这 战斗 曾是 进展 , 在 周四 , 在 梅卡尼克斯维尔 ,

战斗进行期间，周四在梅卡尼克斯维尔，

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈsteɪfənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ˌkænəˈneɪd]
the enemy stationed on the opposite side of the river opened a furious cannonade
这 敌人 驻 在 这 对面的 边 的 这 河 打开 一个 狂怒 炮击

[ɑːn][dʒen] . [smɪθ] ,
on Gen . Smith ,
在 Gen . 史密斯 ,

驻扎在河对岸的敌军向史密斯将军猛烈炮击。

[tuː; tə][daɪˈvɜːrt] [əˈtenʃ(ə)n] .
to divert attention .
到 转移 注意力 .

转移注意力。

[ðə; ði] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][wɜːr; wər] [kənˈsɪdərəbli] [ˈdæmɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ˌfel]
The tents of the Thirty - third were considerably damaged with shot and shell
这 帐篷 的 这 三十 - 第三 是 相当 损坏的 和 射击 和 壳

,
:
,

第三十三团的帐篷被炮弹严重损毁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ænd; ənd][ˈkwɔ:rtərmæstər][kɪld][,][ɪn][əˈdɪ(ə)n][tu:; tə]
and the horses of the Major and Quartermaster killed , in addition to
和 这 马匹 的 这 主要的 和 军需 被杀 , 在 添加 到
[ˈsevrəl][ˈʌðər][ˈænɪmlz]
several other animals .
一些 其他 动物 .

除了少校和军需官的马匹外，还有其他一些动物也被杀害。

[ˈveri][ˈfɔ:rtʃənətli][ðə; ði][men][hæd; həd][dʒʌst][kəmˈpli:tɪd][ə; eɪ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][ˈbrestʃwɜ:rk][dəˈrektli; daɪˈrektli]
Very fortunately the men had just completed a formidable breastwork directly
非常 幸运的是 这 男人 有 只是 完全的 一个 强大 胸墙 直接地
[ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈkæmpmənt]
in front of the encampment ,
在 正面 的 这 营地 ,

非常幸运的是，士兵们刚刚在营地正前方构筑了一道坚固的胸墙。

[ænd; ənd][ˈteɪkɪŋ][ˈrefju:dʒ][brˈhaɪnd][ðɪs][,][nʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər][kɪld]
and taking refuge behind this , none of them were killed .
和 采取 避难所 在后面 这 , 没有任何 的 他们 是 被杀 .
[ðə; ði]
他们躲在后面，没有一人丧命。

[ðə; ði][ˈkɒntrəbənd][,][ʌv; əv][hu:m][ə; eɪ][kənˈsɪdəɪb(ə)l][ˈnʌmbər][naʊ][əˈkʌmpənɪd][ðə; ði][ˈredʒɪmənt]
The contrabands , of whom a considerable number now accompanied the Regiment ,
这 违禁品 , 的 谁 一个 大量 数字 现在 伴随 这 团 ,
[wɜ:r; wər][ˈterəbli][ˈfraɪ(ə)nd]
were terribly frightened ,
是 可怕 害怕 ,
[ðə; ði]
这些逃亡奴隶，其中相当一部分人现在都跟随该团行动，他们都非常害怕。

[ænd; ənd][ˈskæmpəd][əˈweɪ][ˈræpɪdli]
and scampered away rapidly .
和 四处逃窜 离开 快速 .
[ðə; ði]
然后迅速逃走了。

[tu:][ʌv; əv][ðəm; ðəm][sɔ:t][ˈrefju:dʒ][brˈhaɪnd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][ˈkrækər]-[bɑ:ksɪz][,][bʌt; bət][-]
Two of them sought refuge behind a pile of cracker - boxes , but [125]
二 的 他们 寻求 避难所 在后面 一个 桩 的 饼干 - 盒子 , 但 [-]
[ðə; ði]
其中两人躲在一堆饼干盒后面，但是[125]

[ðeɪ][hæd; həd][ˈhɑ:rdli][geɪnd][ðɪs][ˈfeltər][brˈfɔ:r][ə; eɪ][ˈbɜ:rstɪŋ][ʃel][ˈskætərd][ðə; ði][bɑ:ksɪz]
they had hardly gained this shelter before a bursting shell scattered the boxes
他们 有 几乎 获得 这 庇护所 前 一个 爆发 壳 疏散 这 盒子
[ænd; ənd][ˈkɑ:ntents][ɪn][ɔ:l][dəˈrek(ə)nɪz]
and contents in all directions ,
和 内容 在 全部 方向 ,

他们刚找到这个避难所，一枚爆炸的炮弹就把箱子和里面的东西炸得四处飞溅。

[mʌtʃ][tu:; tə][ðə; ði][ˈhɔ:rər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfli:ɪŋ][ˈni:grəʊz][ænd; ənd][əˈmjuzmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz]
much to the horror of the fleeing negroes and amusement of the soldiers ,
很多 到 这 恐怖 的 这 逃离 黑人 和 娱乐 的 这 士兵 ,
[ðə; ði]
令逃窜的黑人惊恐万分，而士兵们则觉得十分有趣。

[hu:][wɜ:r; wər][enˈskɒnst][əˈweɪ][brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈɜ:θwɜ:ks]
who were ensconced away behind the earthworks .
WHO 是 安顿下来 离开 在后面 这 土方工程 .
[ðə; ði]
他们躲在土方工事后面。

[ˈsevrəl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][rɪˈsi:vɪd][sʌtʃ][ə; eɪ][fraɪt][ðæt][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈnevər][si:n][ˈæftərwərdz]
Several of them received such a fright that they were never seen afterwards .
一些 的 他们 已收到 这样的 一个 惊吓 那 他们 是 绝不 已见 然后 .
[ðə; ði]
他们当中有几个人受到了极大的惊吓，之后就再也没有人见过他们了。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [hu:] [kə'mju:nikeitɪd] [ðə; ði][ˌnfə'rmeɪ](ə)n]
Of this number was one of the negroes who communicated the information
的 这 数字 曾是 一 的 这 黑人 WHO 沟通 这 信息
[brɪfɔ:r] [ˈjɔ:rktaʊn] [ʌv; əv][ɪts][ɪ,vækju'eɪ](ə)n] .
before Yorktown of its evacuation .
前 约克镇 的 它是 疏散 .
这其中有一名黑人，他在约克镇撤离前就向外界传递了消息。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] 27th ,
On the following day , the 27th ,
在 这 下列的 天 , 这 27th ,
第二天，也就是27日，

[ə; eɪ][ˈpɔ:r](ə)n][ʌv; əv][dʒen] . [ˈfræŋklənz] [kɔ:r] [wʌz; wəz][sent] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə][eɪd][dʒen] .
a portion of Gen . Franklin's Corps was sent back across the river to aid Gen .
一个 部分 的 Gen . 富兰克林的 兵团 曾是 发送 后退 穿过 这 河 到 援助 Gen .
[ˈpɒtər] [ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ](ə)n] [æt; ət] [ˈgeɪnz] - [fɑ:rm] .
Porter in holding his position at Gaines ' Farm .
搬运工 在 保持 他的 位置 在 盖恩斯 - 农场 .
富兰克林将军的部队的一部分被派回河对岸，帮助波特将军坚守盖恩斯农场的阵地。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbætərɪz] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪkwaɪz] [wi:ld] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber]
Several of our batteries were likewise wheeled about and brought to bear
一些 的 我们的 电池 是 同样地 带轮子的 关于 和 带来 到 熊
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi] .
upon the enemy .
之上 这 敌人 .
我们的几个炮兵连也被调转方向，投入到对敌作战中。

[bʌt; bət] [ði:z] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [,ri:,ɪn'fɔ:smənts] [wɜ:r; wər][na:t] [sə'fɪ](ə)nt [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv]
But these and other reinforcements were not sufficient to turn the tide of
但 这些 和 其他 增援部队 是 不是 充足的 到 转动 这 潮 的
[ˈbæt(ə)] .
battle .
战斗 .
但是，这些以及其他增援部队不足以扭转战局。

[ðə; ði] [ˌoʊvər'welmiŋ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈestɪmeɪtɪd] [baɪ][dʒen] . [məˈklelən] [æt; ət] [fʊl]
The overwhelming numbers of the enemy , estimated by Gen . McClellan at full
这 压倒 数字 的 这 敌人 , 估计的 经过 Gen . 麦克莱伦 在 满的
[ˈeɪtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
eighty thousand ,
八十 千 ,
敌军人数众多，麦克莱伦将军估计足足有八万人。

[pri'klu:did] [ˈeni] [hoʊp][ʌv; əv] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪ](ə)n] .
precluded any hope of successfully resisting them and maintaining the position .
排除 任何 希望 的 成功地 抵抗 他们 和 保持 这 位置 .
这彻底断绝了成功抵抗他们并保住阵地的任何希望。

[ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [ə'kɔ:rdɪŋli] [krɔ:st] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði]
All the troops on the east bank of the river accordingly crossed that night to the
全部 这 军队 在 这 东方 银行 的 这 河 因此 交叉 那 夜晚 到 这
[ˈɑ:pəzɪt] [saɪd] ,
opposite side ,
对面的 边 ,
当晚，河东岸的所有部队都渡河到了对岸。

[dɪ'strɔɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
destroying the bridge after them .
摧毁 这 桥 后 他们 .
他们随后摧毁了桥梁。

[dʒen] . [mə'kleləŋ] [ɪ'mi:diətli] ['slʌmənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenrəl] ,
Gen . McClellan immediately summoned several of his Generals ,
Gen . 麦克莱伦 立即地 被召唤 一些 的 他的 将军们 ,

麦克莱伦将军立即召集了几位将军，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌŋ][ʌv; əv] [tu:] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ,
and informed them that there was only one of two things to be done ,
和 知情的 他们 那 那里 曾是 仅有的 一 的 二 事物 到 是 完毕 ,
并告知他们只有两件事可做，

['i:ðər] [tu:; tə] [mæs] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [nɪr] “ ['goʊldənz][fɑ:rm] ,
either to mass all of his troops at that point , near “ Golden's Farm ,
任何一个 到 大量的 全部 的 他的 军队 在 那 观点 , 靠近 ” 金色的 农场 ,
要么将所有部队集结在“戈尔登农场”附近，

” [ænd; ənd] [rɪsk][ə; eɪ] ['sæŋgwɪnəri] ['bæt(ə)] , [ɔ:r][tu:; tə][rɪ'taɪər] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [tu:; tə][ðə; ði]
” and risk a sanguinary battle , or to retire immediately and rapidly to the
” 和 风险 一个 血腥 战斗 , 或者 到 退休 立即地 和 快速 到 这
[dʒeɪmz] ['rɪvər] .
James River .
詹姆斯 河 .

”然后冒着血腥战斗的风险，或者立即迅速撤退到詹姆斯河。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [keɪs] , [dɪ'fi:t] [wʊd] [ɪn'fɔr] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,
In the former case , defeat would ensure the destruction of the army ,
在 这 以前的 案件 , 击败 会 确保 这 破坏 的 这 军队 ,
在前一种情况下，战败将导致军队覆灭。

[,wer'æz] [baɪ] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ,
whereas by abandoning the siege of Richmond for the time being ,
然而 经过 放弃 这 围城 的 里士满 为了 这 时间 存在 ,
然而，通过暂时放弃对里士满的围攻，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'tri:t] [ɪn] ['seɪftɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [[-]
he could retreat in safety to the [126]
他 可以 撤退 在 安全 到 这 [-]
他可以安全撤退到[126]

[dʒeɪmz] , ['seɪvɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] .
James , saving most of his men and material .
詹姆斯 , 保存 最多 的 他的 男人 和 材料 .
詹姆斯保住了大部分部下和物资。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntərvju:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪ'nei(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
The result of the interview was a determination on the part of the
这 结果 的 这 面试 曾是 一个 决心 在 这 部分 的 这
[kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] “ [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [beɪs] ,
Commanding General to “ change his base ,
指挥 一般的 到 ” 改变 他的 根据 ,
这次面谈的结果是，指挥官决定“更换他的基地”。

” [ænd; ənd] , [ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] , [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tri:t] . [[-]
” and , under cover of night , preparations were made for the retreat . [127]
” 和 , 在下面 覆盖 的 夜晚 , 准备工作 是 制成 为了 这 撤退 . [-]
在夜幕的掩护下，他们为撤退做好了准备。[127]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

[ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɡoʊldənz] [fɑːrm] .
BATTLE OF GOLDEN'S FARM .
战斗 的 金色的 农场 .

戈尔德农场之战。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈsætərdeɪ] , [dʒuːn] 28th , [kɑːl] . [ˈteɪlə] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ]
During the following morning , Saturday , June 28th , Col . Taylor , in accordance with
期间 这 下列的 早晨 , 周六 , 六月 28th , 上校 : 泰勒 , 在 根据 和
[ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][dʒen] . [smɪθ] ,
orders from Gen . Smith ,
订单 从 Gen . 史密斯 ,

第二天上午，即6月28日星期六，泰勒上校奉史密斯将军之命，

[muːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈpɪkɪt]
moved with a portion of his command to relieve and support the picket
已搬 和 一个 部分 的 他的 命令 到 缓解 和 支持 这 纠察
[laɪn] ,
line ,
线 ,

他率领部分部下前往支援和增援警戒线。

[ðen] [wɪˈðɪn] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ɪn][kæmp] ,
then within two hundred yards of the enemy , leaving the remainder in camp ,
然后 之内 二 百 码 的 这 敌人 , 离开 这 余 在 营 ,
然后撤退到距离敌人两百码以内，其余人员则留在营地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第5/18页

[ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈæktɪŋ] [ˈædʒʊtənt][ˈtaɪlə] , [tuː; tə] [straɪk] [tents] , [sɪˈkjər] [ˈbæɡɪdʒ] , & [siː] . ,
under command of acting Adjutant Tyler , to strike tents , secure baggage , & c . ,
在下面 命令 的 表演 副官 泰勒 , 到 罢工 帐篷 , 安全的 行李 , & c . ,
[prɪˈpærətɔːrɪ] [tuː; tə] [rɪˈtriːtɪŋ] .
preparatory to retreating .
预备 到 撤退 .

在代理副官泰勒的指挥下, 拆除帐篷, 固定行李等, 为撤退做准备。

[ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [rɪːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈpɪkɪt] [laɪn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [kənˈfedərəts] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ]
The men had hardly reached the picket line before the confederates opened a
这 男人 有 几乎 达到 这 纠察 线 前 这 南方邦联 打开 一个
[ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] [ˈfaɪər][frʌm; frəm] [ˈtwenti] [ˈpiːsɪz] ,
heavy artillery fire from twenty pieces ,
重的 炮兵 火 从 二十 件 ,
士兵们刚到达警戒线, 南方邦联军就用二十门火炮猛烈开火。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪnli] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][kæmp] .
which was mainly concentrated upon the camp .
哪个 曾是 主要 集中 之上 这 营 .
主要集中在营地。

[ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [fluː] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ˈkræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] , [ˈpləʊɪŋ] [ʌp]
Shot and shell flew in every direction , crashing through the trees , ploughing up
射击 和 壳 飞翔 在 每一个 方向 , 崩溃 通过 这 树木 , 耕作 向上
[ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,
子弹和炮弹四处乱飞, 穿过树林, 击穿地面。

[kəmˈpliːtli] [ˈrɪdlɪŋ] [ðə; ðɪ] [tents] , [ˈfaɪərɪŋ][ðə; ðɪ] [ˈbæɡɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkɑːmɪseri] [ˈstɔːrʒ] ,
completely riddling the tents , firing the baggage and commissary stores ,
完全地 谜语 这 帐篷 , 射击 这 行李 和 小卖部 商店 ,
彻底烧毁帐篷, 放火焚烧行李和后勤仓库。

[ænd; ənd] [ˈrendərɪŋ] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] [ɪnˈkloʊzər] [ʌnˈtenəb(ə)] .
and rendering every foot of the camp enclosure untenable .
和 渲染 每一个 脚 的 这 营 外壳 站不住脚的 .
使得营地围栏的每一寸都无法居住。

[ðə; ðɪ][kæmp] [ɡɑːrd] , [ˈprɪzənəz] , [sɪk] , [kɑːnvəˈles(ə)nt] [ænd; ənd] , [ˈʌðər] , [ˈsiːzɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] ,
The camp guard , prisoners , sick , convalescents and , others , seizing their arms ,
这 营 警卫 , 囚犯 , 生病的 , 康复者 和 , 其他的 , 抓住 他们的 武器 ,
[ɪˈmiːdiətli] [sɔːt] [ˈrefjuːdʒ][brɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [ˈɜːθwɜːks] ,
immediately sought refuge behind the earthworks ,
立即地 寻求 避难所 在后面 这 土方工程 ,
营地守卫、囚犯、病人、康复者和其他人员立即拿起武器, 躲到土垒后面。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdɪtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbreɪt.wɜːrk] [ɪn] [frʌnt] ,
consisting of ditches and the breastwork in front ,
由 的 沟渠 和 这 胸墙 在 正面 ,
由壕沟和前方的胸墙组成,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈfɔːd] [sʌtʃ] [ɡʊd] [prəˈtekʃn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈθɜːrzdeɪ] [ˈpriːviəs] .
which had afforded such good protection on the Thursday previous .
哪个 有 提供 这样的 好的 保护 在 这 周四 以前的 .
上周四, 这里曾提供过非常好的保护。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈmɪsaɪlz] [ˈstrʌk] [ðə; ði] [ˈbreɪstwɜːrks] [-]
Several of the enemy's missiles struck the breastworks [128]
一些 的 这 敌人的 导弹 击 这 胸工 [-]

敌军的几枚导弹击中了胸墙[128]

[ænd; ənd] [roʊld] [ˈoʊvər] , [əˈkeɪzənɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
and rolled over , occasioning not a little confusion .
和 滚动 超过 , 导致 不是 一个 小的 困惑 .

然后翻了个身，引起了不小的混乱。

[wʌŋ] [fel] [draːpt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] [brɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] ,
One shell dropped down into the ditch beneath the parapet among the men ,
一 壳 掉落 向下 进入 这 沟 下面 这 栏杆 之中 这 男人 ,

一枚炮弹落入城垛下方的壕沟里，落在士兵们中间。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [tɔːst] [aʊt][baɪ][dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhendrɪks] , [siːˈoʊ] . [ə; eɪ] ,
but was quickly tossed out by J . W . Hendricks , Co . A ,
但 曾是 迅速地 抛掷 出去 经过 J . W . 亨德里克斯 , 合作 . 一个 ,

但很快就被A连的JW Hendricks淘汰出局。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈteɪkən][ʌp][baɪ][ˈpiːtər] [roʊtʃ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] [θroʊn] [daʊn]
and again taken up by Peter Roach , of the same Company , and thrown down
和 再次 已采取 向上 经过 彼得 蟑螂 , 的 这 相同的 公司 , 和 抛掷 向下

[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,

然后又被同一公司的彼得·罗奇捡起来，从山上扔了下去。

[wer] [aɪˈtiː][ɪkˈsplɒʊdɪd] , [ˈduːɪŋ] [noʊ][ˈɪndʒəri] .
where it exploded , doing no injury .
在哪里 它 爆炸了 , 正在做 不 受伤 .

它在爆炸地点爆炸，但没有造成人员伤亡。

[ðɪs] [həˈroʊɪk] [diːd] [ʌv; əv] [ðiːz] [breɪv] [ˈfeləʊz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈsevrəl]
This heroic deed of these brave fellows undoubtedly saved the lives of several
这 英勇 契据 的 这些 勇敢的 伙伴们 无疑 已保存 这 生活 的 一些

[ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪmɪnənt] [ˈperəl][ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] .
of their comrades at the imminent peril of their own .
的 他们的 同志们 在 这 迫在眉睫 危险 的 他们的 自己的 .

这些勇敢的战士的英勇行为无疑在自身生命受到极大威胁的情况下，拯救了数名战友的生命。

[nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] ,
Not being replied to by our guns ,
不是 存在 回复 到 经过 我们的 枪支 ,

我们的枪炮没有做出回应，

[ˈnɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə][fɔːrm][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]
nearly all of which had been taken to the rear to form in the line of
几乎 全部 的 哪个 有 到过 已采取 到 这 后部 到 形式 在 这 线 的

[rɪˈtriːt] ,
retreat ,
撤退 ,

几乎全部都被调往后方，组成撤退线。

[ðər; ðər] [ɑːˈtɪləri] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈsiːst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] ,
their artillery firing ceased at the end of an hour ,
他们的 炮兵 射击 停止 在 这 结尾 的 一个 小时 ,

一小时后，他们的炮火停止了。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːfəsərz][tuː; tə][ɪnˈfɜːr] [ðæt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd] [wɪðˈdrɔːn] [tuː; tə][səm; səm]
leading our officers to infer that the rebels had withdrawn to some
领导 我们的 警官 到 推断 那 这 叛军 有 撤回 到 一些
[ˈlðər] [pɔɪnt] .
other point .
其他 观点 .

这使我们的军官推断叛军已经撤退到其他地方。

[ðə; ði] [misˈteɪk] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪˈskʌvəd] , [haʊˈevər] , [wen] [ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [laɪn] ([ɪmˈbreɪsɪŋ] ,
The mistake was soon discovered , however , when the picket line (embracing ,
这 错误 曾是 很快 发现 , 然而 , 什么时候 这 纠察 线 (拥抱 ,
然而, 这个错误很快就被发现了, 因为纠察线（拥抱,

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] , [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [naɪnθ]
in addition to a part of the Thirty - third , two companies of the Forty - ninth
在 添加 到 一个 部分 的 这 三十 - 第三 , 二 公司 的 这 四十 - 第九
[ˌpenslˈveɪniə]) ,
Pennsylvania) ,
宾夕法尼亚州) ,

除了第三十三团的一部分, 还有宾夕法尼亚第四十九团的两个连队),

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈfɜːrmlɪ] [meɪnˈteɪnd] [ɪts] [pəˈzɪ(ə)n] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ˈfaɪər] ,
which had firmly maintained its position , in spite of the artillery fire ,
哪个 有 牢牢 维持 它是 位置 , 在 尽管如此 的 这 炮兵 火 ,
尽管遭到炮火攻击, 但它仍然坚守住了阵地。

[wʌz; wəz] [ˈfɜːsli] [əˈtækt] [baɪ] [tuː] [fʊl] [ˈredʒɪmənts][ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] .
was fiercely attacked by two full regiments of infantry .
曾是 激烈地 遭到攻击 经过 二 满的 军团 的 步兵 .
遭到两个步兵团的猛烈攻击。

[ðə; ði] [men] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] [ˈmænəfəli] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][æt; ət][lenkθ; lenθ] [fɔːrst]
The men stood their ground manfully at first , but were at length forced
这 男人 站立 他们的 地面 勇敢地 在 第一的 , 但 是 在 长度 强制
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːθwɜːks] ,
back to the earthworks ,
后退 到 这 土方工程 ,
士兵们起初顽强抵抗, 但最终还是被迫退回了工事。

[ˈwiːlɪŋ] [ænd; ænd][ˈfaɪərɪŋ] [ˈstedəli] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtriːtɪd] .
wheeling and firing steadily as they retreated .
惠灵 和 射击 稳步 作为 他们 撤退 .
他们一边撤退一边持续转向射击。

[ðə; ði] [dɪˈfensɪz] [geɪnd] , [ænd; ænd][ðə; ði][sɪˈ ʊʊ] - [ɑːpəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The defences gained , and the co - operation of the remainder of the
这 防御 获得 , 和 这 合作 - 手术 的 这 余 的 这
[ˈredʒɪmənt] [sɪˈkjʊəd] ,
Regiment secured ,
团 安全 ,
防御工事的巩固以及团内其他部队的合作,

[ə; eɪ][moʊst] [ˈgælənt] [stænd][wʌz; wəz] [meɪd] .
a most gallant stand was made .
一个 最多 英勇 站立 曾是 制成 .
他们做出了极其英勇的抵抗。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈteɪlə] [hæd; həd][ˈhɑːrdli] [ˈsteɪʃənd] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ,
Colonel Taylor had hardly stationed the men in their places before the rebels ,
上校 泰勒 有 几乎 驻 这 男人 在 他们的 地方 前 这 叛军 ,
泰勒上校刚把士兵们部署到位, 叛军就蜂拥而至。

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɜːrst] [sək'ses] , [ænd; ənd][ˈkɑ:nfɪdənt][ʌv; əv] [ˈiːzəli] [ˈstɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz]
flushed with their first success , and confident of easily storming the defences
酩 和 他们的 第一的 成功 , 和 自信的 的 容易地 暴风雨 这 防御
[ænd; ənd] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fendɜːz] ,
and capturing the defenders ,
和 捕捉 这 后卫 ,
他们因首次胜利而士气高昂, 自信能够轻松攻破防线并俘虏守军。

[keɪm] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
came charging furiously down upon them .
来了 收费 愤怒地 向下 之上 他们 .
向他们猛扑过来。

[ɔːl] [br'keɪm] [hʌʃt] [ə'loʊŋ] [ðə; ði][laɪn][æz; əz][ðə; ði][men] [-]
All became hushed along the line as the men [129]
全部 成为 静静地 沿着 这 线 作为 这 男人 [-]
沿途所有人都安静了下来, 男人们[129]

[nɜːrvd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] .
nerved themselves for the encounter .
神经质 他们自己 为了 这 遇到 .
他们鼓起勇气迎接这场遭遇。

[ðə; ði][ˈɔːrdərz][tuː; tə] “ [rɪ'zɜːrv] [ˈfaɪər] , “
The orders to “ reserve fire , “
这 订单 到 “ 预订 火 , “
“保留火力”的命令

“ [ˈfaɪər] [loʊ] , “ & [sɪː] . , [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈʌndərtəʊn] ,
“ fire low , “ & c . , were given in a quiet undertone ,
“ 火 低的 , “ & c . , 是 给定 在 一个 安静的 底色 ,
“火力调低”等等, 都是用低沉的语气说出来的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
and the soldiers ,
和 这 士兵 ,
还有士兵们,

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfaɪr,lɔːk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈrestɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp]
bringing their firelocks to their shoulders and resting them over the top
带来 他们的 火枪 到 他们的 肩膀 和 休息 他们 超过 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] ,
of the parapet ,
的 这 栏杆 ,
他们将火枪扛在肩上, 架在城垛顶上。

[ˈkɑːmli] [ˈweɪtɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
calmly waited the approach of the enemy .
平静地 等待 这 方法 的 这 敌人 .
冷静地等待敌人的逼近。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , [ˌjelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [laɪk] [ˈdiːmənz] ,
On they came , yelling and shouting like demons ,
在 他们 来了 , 大喊 和 喊叫 喜欢 恶魔 ,
他们来了, 像魔鬼一样大喊大叫,

[tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌjaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrest,wɜːrk] [wen] [ðer; ðər] [ˈɪnstəntli] [[ɑːt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]
till within a few yards of the breastwork when there instantly shot forth from
直到 之内 一个 很少 码 的 这 胸墙 什么时候 那里 即刻 射击 前进 从
[br'haɪnd][,aɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] ,
behind it a sheet of flame ,
在后面 它 一个 床单 的 火焰 ,
直到距离胸墙只有几码远的时候, 突然从胸墙后面喷出一道火焰。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ] [əˈhʌðər] [ænd; ənd] [əˈhʌðər] , [ʌnˈtɪl] , [ˈstæɡərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡɔːlɪŋ] [ˈfaɪər] , [ðə; ði]
followed by another and another , until , staggered by the galling fire , the
随后 经过 其他 和 其他 , 直到 , 交错 经过 这 令人恼火 火 , 这
[ˈreblz; rɪˈbel] [ˈweɪvəd] ,
rebels wavered ,
叛军 犹豫不决 ,

随后又是一轮又一轮的炮火，直到叛军被猛烈的炮火震得摇摇欲坠，最终动摇了。

[broʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ɡreɪt] [dɪsˈɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
broke and fled in great disorder from the field .
打破 和 逃亡 在 伟大的 紊乱 从 这 场地 .

他们溃败，慌乱地逃离了战场。

[wen] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [əˈweɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ðæt] [əˈpɪrd]
When the smoke cleared away the number of killed and wounded that appeared
什么时候 这 抽烟 已清除 离开 这 数字 的 被杀 和 受伤 那 出现
[ˈskætərd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈtestɪfaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][eɪm] .
scattered upon the ground testified to the accuracy of our aim .
疏散 之上 这 地面 作证 到 这 准确性 的 我们的 目的 .

当硝烟散去，散落在地上的死伤者数量证明了我们射击的准确性。

[ˈnɪrli] [ˈevri] [wʌn][hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [hɪz; ɪz][mæn] .
Nearly every one had brought down his man .
几乎 每一个 一 有 带来 向下 他的 男人 .

几乎每个人都击毙了自己的目标。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈfaɪərɪŋ][əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈenəmi] [ʌnˈtɪl] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] .
They continued firing upon the retreating enemy until out of range .
他们 持续 射击 之上 这 撤退 敌人 直到 出去 的 范围 .

他们继续向撤退的敌人开火，直到超出射程。

[nɑːt] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈsep(ə)n] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] , [ðə; ði] [kənˈfedərəts] , [ɑːrˈiː] -
Not satisfied with the reception which they had received , the confederates , re -
不是 使满意 和 这 接待 哪个 他们 有 已收到 , 这 南方邦联 , 关于 -
[ˈfɔːmɪŋ] , [əˈɡen] [ədˈvænst] ,
forming , again advanced ,
成型 , 再次 先进的 ,

南方邦联军对他们受到的接待并不满意，于是重整旗鼓，再次发起进攻。

[ðoʊ] [mɔːr] [ˈkɔːʃəsli] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] .
though more cautiously than at first .
尽管 更多的 谨慎地 比 在 第一的 .

虽然比一开始更加谨慎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈɡen] [met] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɜːrdərəs] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [kəmˈpeld] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] ,
But they were again met by a murderous fire and compelled to fall back ,
但 他们 是 再次 遇见 经过 一个 杀人犯 火 和 被迫 到 落下 后退 ,
但他们再次遭遇了熊熊烈火，被迫撤退。

[ˈliːvɪŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .
leaving many of their number on the field .
离开 许多 的 他们的 数字 在 这 场地 .

场上留下了许多他们的队员。

[ˈmædənd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ænd; ənd] [ˈkɑːrɪndʒ] [wɪt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Maddened by the defeat and carnage which had taken place around him ,
疯狂的 经过 这 击败 和 屠杀 哪个 有 已采取 地方 大约 他 ,
[ˈkɜːrn(ə)] [ləˈmɑː] ,
Colonel Lamar ,
上校 拉马尔 ,

拉马尔上校被周围发生的失败和屠杀激怒了，

[ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] . , [huː] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [naʊ] [spræn] [ˈfɔːrwəd][ɪn]
of the Eighth Ga : , **who commanded the enemy , now sprang forward in**
的 这 第八 加 : , WHO 命令 这 敌人 , 现在 弹簧 向前 在
[frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,
front of his men ,
正面 的 他的 男人 ,
第八佐治亚步兵团的一名士兵, 也就是敌军的指挥官, 此刻跃到他的部下前面。

[ænd; ənd] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd][hæt][ɪn][ðə; ði] [er] , [ɪnˈsaɪtɪd][ðəm; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈnuːəl]
and , waving his sword and hat in the air , incited them to a renewal
和 , 挥手 他的 剑 和 帽子 在 这 空气 , 煽动 他们 到 一个 续期
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .
of the charge .
的 这 收费 .
他挥舞着剑和帽子, 煽动他们再次发起冲锋。

[ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈraɪfəlz][wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [ˈlevld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ,
Over a hundred rifles were instantly levelled at him , and he fell ,
超过 一个 百 步枪 是 即刻 平整 在 他 , 和 他 跌倒 ,
[ˈdeɪndʒərəsli] [ˈwuːndɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
dangerously wounded , to the ground .
危险地 受伤 , 到 这 地面 .
一百多支步枪瞬间对准了他, 他身负重伤, 倒在了地上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ][ˈsek(ə)n][ʌv; əv] [ˈmɑːts] [ˈbætəri] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ˈoʊpənd]
At the same time a section of Mott's battery , which had come up , opened
在 这 相同的 时间 一个 部分 的 莫特的 电池 , 哪个 有 来 向上 , 打开
[æn; ən] [ˌenfiˈleɪdɪŋ] [-]
an enfilading [130]
一个 纵射 [-]
与此同时, 莫特炮兵连的一部分已经上前, 展开了侧射[130]

[ˈfaɪər][əˈpɑːn][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] , [ðə; ði] [ˈenəmi]
fire upon them from the left , and the victory was complete , the enemy
火 之上 他们 从 这 左边 , 和 这 胜利 曾是 完全的 , 这 敌人
[ˈfliːɪŋ] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] .
fleeing in all directions .
逃离 在 全部 方向 .
从左侧向他们开火, 胜利彻底取得, 敌人四散奔逃。

[həˈzɑː] [ˈæftər] [həˈzɑː] [ˈfɑːloʊd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][men] ,
Huzza after huzza followed from our men ,
好耶 后 好耶 随后 从 我们的 男人 ,
我们的男人们欢呼雀跃, 此起彼伏。
[huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈstreɪnd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [frʌm; frəm] [ˈliːpɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
who could be restrained only with the greatest difficulty from leaping over the
WHO 可以 是 克制 仅有的 和 这 最 困难 从 跳跃 超过 这
[ˈpærəpɪtˌpærəpet][ænd; ənd] [pərˈsʊ] [ðəm; ðəm] .
parapet and pursuing them .
栏杆 和 追求 他们 .
几乎不可能阻止他跳过栏杆追赶他们。

[ðɪs] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [brɪn] [ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə][duː] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪˈspærəti][ɪn]
This it would not have been prudent to do , owing to the great disparity in
这 它 会 不是 有 到过 谨慎 到 做 , 欠款 到 这 伟大的 差距 在
[ˈnʌmbərz] .
numbers .
数字 .
鉴于双方人数差距巨大, 这样做并不明智。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑ:rtɪ][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [sent] ['fɔ:rwəd][tuː; tə] [sɪ'kjər] ['sevrəl] ['prɪzənəz] [hu:] [hæd; həd]
A small party was , however , sent forward to secure several prisoners who had
一个 小的 派对 曾是 , 然而 , 发送 向前 到 安全的 一些 囚犯 WHO 有
[ˌvɑ:lən'terəli] [sə'rendəd] ,
voluntarily surrendered ,
自愿 投降 ,

然而，一个小队被派去抓捕几名自愿投降的战俘。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ˈaʊər; ɑ:r] ['wu:ndɪd] .
and also our wounded .
和 还 我们的 受伤 .

还有我们的伤员。

[ðɪs] [ə'tempt] , [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . ['redʒɪmənts]
This attempt , on the part of the Seventh and Eighth Ga . Regiments
这 试图 , 在 这 部分 的 这 第七 和 第八 加 . 军团
, [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] ,
, to capture the Thirty - third ,
, 到 捕获 这 三十 - 第三 ,

第七和第八佐治亚步兵团试图俘获第三十三团的这次行动，

[rɪ'zʌltɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bɔ:s] [ʌv; əv] - [kɪld] [ænd; ənd] [left] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ,
resulted to them in a loss of 91 killed and left upon the field ,
结果 到 他们 在 一个 损失 的 - 被杀 和 左边 之上 这 场地 ,

结果导致他们损失了91名阵亡士兵，遗体留在战场上。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wu:ndɪd] , - ['prɪzənəz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [kɑ:l] . [lə'mɑ:] [ʌv; əv]
a large number of wounded , 50 prisoners , including the wounded Col . Lamar of
一个 大的 数字 的 受伤 , - 囚犯 , 包括 这 受伤 上校 . 拉马尔 的
[ðə; ði] [eɪtθ] [ænd; ənd][leftənənt] .
the Eighth and Lieut .
这 第八 和 中尉 .

大量伤员，50名俘虏，其中包括受伤的第八团拉马尔上校和中尉。

['kɜ:rn(ə)l] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [stænd][ʌv; əv][ɑ:rmz]
Colonel Tower of the Seventh Ga : , and two hundred stand of arms
上校 塔 的 这 第七 加 : , 和 二 百 站立 的 武器
.
:
.

第七佐治亚步兵团的托尔上校，以及两百名持枪士兵。

[wiː; wi] [bɔ:st] ['sevrəl] , [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
We lost several , in killed and wounded , during the first part of the
我们 丢失的 一些 , 在 被杀 和 受伤 , 期间 这 第一的 部分 的 这
[ɪn'geɪdʒmənt] ,
engagement ,
订婚 ,

在战斗初期，我们伤亡惨重，多人阵亡或受伤。

[wen] [fɔ:rst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] .
when forced back to the entrenchments .
什么时候 强制 后退 到 这 战壕 .

被迫退回战壕。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ]['teɪkən] ['prɪzənəz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['kæptɪn] ['hæmɪltən] , [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [dʒi:]
A number were also taken prisoners , including Captain Hamilton , of Company G
一个 数字 是 还 已采取 囚犯 , 包括 队长 汉密尔顿 , 的 公司 G
, [hu:] [wʌz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,
, who was exchanged ,
, WHO 曾是 交换 ,

还有一些人被俘，其中包括G连的汉密尔顿上尉，他后来被交换回国。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [æt; ət] [ˈhærɪsənz] [ˈlændɪŋ] .
and returned to the Regiment at Harrison's Landing .
和 返回 到 这 团 在 哈里森的 降落 .

然后返回哈里森登陆点的部队。

[ðə; ði] [ˈenəmi:z] [bɔ:lz] [ˈmoʊstli] [pæst] [ˈsevrəl] [fi:t] [ˈoʊvər] , [ɔ:r] [la:dʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:θwɜ:ks] , [ˈdu:ɪŋ]
The enemy's balls mostly passed several feet over , or lodged in the earthworks , doing
这 敌人的 球 大多 通过了 一些 脚 超过 , 或者 已提交 在 这 土方工程 , 正在做
[bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)] [ˈɪndʒəri] .
but little injury .
但 小的 受伤 .

敌人的炮弹大多越过数英尺远，或者卡在土方工事中，几乎没有造成任何伤害。

[fɜ:rst] [lu:ˈtenənt] [ˈmoʊzəs] [tʃɜ:rtʃ] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [i:], [ˈfɪrləs] [tu:; tə][ə; eɪ] [fɔ:lt] , [si:zd] [ə; eɪ]
First Lieutenant Moses Church , of Company E , fearless to a fault , seized a
第一的 中尉 摩西 教会 , 的 公司 E , 无畏 到 一个 过错 , 查获 一个
[ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] ,
musket and ,
滑膛枪 和 ,

E连的中尉摩西·丘奇胆战心惊，他抓起一支滑膛枪，

[ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][brˈhaɪnd][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] , [ˈfaɪərd] [rɪˈpi:tɪdli] , [wɪð; wɪθ]
going out from behind the protection of the works , fired repeatedly , with
去 出去 从 在后面 这 保护 的 这 作品 , 被解雇 反复 , 和
[drɪˈlɪbəɾət] [eɪm] ,
deliberate aim ,
商榷 目的 ,

从工事的掩体后方冲出，蓄意射击，反复开火。

[æt; ət][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [ˈreblz; rɪˈbel] , [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [dra:pt] [ded] , [pɪrst] [θru:] [ðə; ði] [hed]
at the advancing rebels , until he dropped dead , pierced through the head
在 这 前进 叛军 , 直到 他 掉落 死的 , 穿孔 通过 这 头
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌmɪnɪˈi:] - [bɔ:l] .
with a minie - ball .
和 一个 米妮 - 球 .

在叛军推进的过程中，他一直战斗到倒地身亡，头部被米尼弹击穿。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [brɪˈlʌvɪd] [ˈɑ:fɪsər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]
He was a brave and beloved officer , and was buried close to the
他 曾是 一个 勇敢的 和 心爱 官 , 和 曾是 埋葬 关闭 到 这
[spɑ:t] [wer] [hi:; hi] [-]
spot where he [131]
点 在哪里 他 [-]

他是一位勇敢而受人爱戴的军官，被埋葬在他[131]牺牲的地方附近。

[soʊ][ˈnoʊbli] [daɪd] .
so nobly died .
所以 高贵地 死亡 .

他死得如此高尚。

[ˈpraɪvət] [ˈhɪldrɪθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌmpəni] , [ɔ:lsəʊ][ɪkˈspoʊzd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈmænər] ,
Private Hildreth , of the same Company , also exposed himself in a similar manner ,
私人的 希尔德雷斯 , 的 这 相同的 公司 , 还 裸露 他自己 在 一个 相似的 方式 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ded] ,
and was shot dead ,
和 曾是 射击 死的 ,

同连队的二等兵希尔德雷斯也以类似的方式暴露了自己的身体，结果被击毙。

[ðə; ði] [bɔ:l] [ˈpenətreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
the ball penetrating his eye .
这 球 渗透 他的 眼睛 .

球穿透了他的眼睛。

[ɪ'miːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [dɪsˈkʌmfɪtjər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel] ,
Immediately after the final discomfiture of the rebels ,
立即地 后 这 最终的 沮丧 的 这 叛军 ,

叛军最终战败后，

[ˈmeɪdʒər] [ˈplætənɜː] [wʌz; wəz][sent][baɪ][ˈkɜːrən(ə)l] [ˈteɪlə] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] [nuː] [ˈpɪkɪt] [laɪn] ,
Major Platner was sent by Colonel Taylor to establish a new picket line ,
主要的 普拉特纳 曾是 发送 经过 上校 泰勒 到 建立 一个 新的 纠察 线 ,
泰勒上校派普拉特纳少校去建立新的警戒线。

[ænd; ənd][bəuθ] [ˈpɑːrtɪz] [ˈberɪd] [ðer; ðər] [ded] , [ˈʌndər] [ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] .
and both parties buried their dead , under a flag of truce .
和 两个都 各方 埋葬 他们的 死的 , 在下面 一个 旗帜 的 休战 .

双方在休战旗帜下安葬了死者。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈgɑː, ˈdʒiː'eɪ, ˈdʒɔːrdʒə] . , [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði]
One of the prisoners , belonging to the Eighth Ga : , **on seeing the**
一 的 这 囚犯 , 属于 到 这 第八 加 : , 在 看到 这
[ˈmæŋɡld] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
mangled remains of his brother ,
残缺不全 遗迹 的 他的 兄弟 ,

其中一名囚犯，隶属于佐治亚州第八步兵团，看到他兄弟残缺不全的遗体后，

[wept] [ˈbɪtərli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] .
wept bitterly and for a time refused to leave them .
哭泣 苦涩地 和 为了 一个 时间 拒绝 到 离开 他们 .

她痛哭流涕，一时不愿离开他们。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈsoʊldʒər] [ˈæftərwərdz] [kənˈvəːst] [wɪð; wɪθ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][æt; ət][ðə; ði]
The same soldier afterwards conversed with members of the Thirty - third at the
这 相同的 士兵 然后 交谈 和 成员 的 这 三十 - 第三 在 这
[fɜːrst][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːksbɜːg] ,
first battle of Fredericksburg ,
第一的 战斗 的 弗雷德里克斯堡 ,

后来，这名士兵在第一次弗雷德里克斯堡战役中与第三十三团的成员进行了交谈。

[ænd; ənd] [rɪˈvɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] ,
and reverted to the circumstance ,
和 恢复 到 这 环境 ,

并恢复了原状。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈredʒɪmənt] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd]
and also to the fact that his Regiment had encountered the Thirty - third
和 还 到 这 事实 那 他的 团 有 遭遇 这 三十 - 第三
[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] [ɪn][ˈbæt(ə)] .
for the fourth time in battle .
为了 这 第四 时间 在 战斗 .

此外，他的团已经是第四次与第三十三团交战了。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] , [ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)nθ] [en] . [waɪ] . ,
While the engagement was going on , the Seventy - seventh N . Y . : ,
尽管 这 订婚 曾是 去 在 , 这 七十 - 第七 N : 是 : ,

订婚仪式进行期间，纽约第七十七团

[tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈleftənənt] . - [ˈkɜːrən(ə)l] [kɔːnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtempəˈrerəli]
to the command of which Lieut . - Colonel Corning had been temporarily
到 这 命令 的 哪个 中尉 : - 上校 康宁 有 到过 暂时地
[əˈsaɪnd] ,
assigned ,
分配 ,

科宁中校曾被临时指派到该部队指挥，

[wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [ˈfɜ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði][left] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][flæŋk]
was drawn up in line of battle further to the left , to prevent a flank
曾是 绘制 向上 在 线 的 战斗 更远 到 这 左边 , 到 防止 一个 侧翼
['mu:vmənt] .
movement .
移动 .

为了防止侧翼移动，该部队被部署在更左侧的战斗线上。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ɪz][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈteɪlɜ:z] [rɪˈpɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] :
The following is Colonel Taylor's report of the engagement :
这 下列的 是 上校 泰勒的 报告 的 这 订婚 :

以下是泰勒上校对此次交战的报告：

[hed] - [ˈkwɔ:rtərz] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [ˈredʒɪmənt] , [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [vərˈdʒɪniə] , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Head - Quarters Thirty - third Regiment , N . Y . S . V . , Virginia , July 10 , 1862 .
头 - 四分之一 三十 - 第三 团 , N : 是 : S : V : , 弗吉尼亚州 , 七月 - , - .

纽约州志愿歩兵团第三十三团司令部，弗吉尼亚州，1862 年 7 月 10 日。

[tu:; tə][ðə; ði][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒɛnl] , [θɜ:rd] [brɪ'geɪd] : . . .
To the A : A : Gen'l , Third Brigade : : : :
到 这 一个 : 一个 : 将军 , 第三 旅 : : : .

致第三旅防空将军：.....

[ɑ:n][dʒu:n] 28th , [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈredʒɪmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [gɑ:rd] , [kʊks]
On June 28th , the entire Regiment , with the exception of the camp guard , cooks
在 六月 28th , 这 全部的 团 , 和 这 例外 的 这 营 警卫 , 厨师
,
,
,

6月28日，除营地警卫、炊事员外，整个团.....

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˌkɑ:nvəˈles(ə)nt] [sɪk] , [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [aʊt][ɑ:n] [ˈpɪkɪt] .
and a few convalescent sick , was ordered out on picket .
和 一个 很少 康复期 生病的 , 曾是 订购 出去 在 纠察 : .

还有几名正在康复的病人，奉命去参加纠察队。

[su:n] [ˈæftər] , [ðeɪ] [brɪˈkeɪm] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz]
Soon after , they became engaged with the enemy , and according to instructions
很快 后 , 他们 成为 已订婚的 和 这 敌人 , 和 根据 到 指示
[-]
[132]
[-]

不久之后，他们与敌人交战，并按照指示[132]

[ðeɪ] [fel] [bæk] , [kənˈtestɪŋ] [ˈevri] [ɪntʃ] , [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][pɪts][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] .
they fell back , contesting every inch , into the rifle pits in front of their camp .
他们 跌倒 后退 , 竞争 每一个 英寸 , 进入 这 步枪 坑 在 正面 的 他们的 营 : .

他们节节败退，寸土必争，最终退到了营地前的步枪掩体里。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [lu:ˈtenənt] [ˈlu:ʃəs] [si:] . [mɪks][ænd; ənd] [lu:ˈtenənt] [ed] .
During this time Lieutenant Lucius C . Mix and Lieutenant Ed .
期间 这 时间 中尉 卢修斯 C : 混合 和 中尉 艾德 : .

在此期间，卢修斯·C·米克斯中尉和埃德中尉

[dʒeɪ] . [ˈtaɪlə] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] , [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈgɔ:ɪŋ] [ˈfaɪər] , [ɪn] [kəˈlektɪŋ]
J . Tyler , of Company A , succeeded , under a galling fire , in collecting
J : 泰勒 , 的 公司 一个 , 成功了 , 在下面 一个 令人恼火 火 , 在 收集

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ɪn] [gʊd] [ˈɔ:rdər] ,
and placing in good order ,
和 放置 在 好的 命令 ,
公司的 J. Tyler 在烈火的炙烤下，成功地收集并妥善整理了物资。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][hɪz; ɪz][kæmp] [gɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætər][ɔːl] [ˈlðər] [ɪn][kæmp] — [sʌm; səm][ˈfɪfti] [men]
the former his camp guard , and the latter all others in camp — some fifty men
这 以前的 他的 营 警卫 , 和 这 后者 全部 其他的 在 营 — 一些 五十 男人 .
:
.
前者指他的营地卫兵, 后者指营地中的所有其他人员——约五十人。

[bəuθi][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [kənˈspɪkjʊəs] [ɪn][ðər; ðər] [ɪnˈdevərz] [tuː; tə][staːp] [ðoʊz] [huː]
Both of these officers were conspicuous in their endeavors to stop those who
两个都 的 这些 警官 是 显眼的 在 他们的 努力 到 停止 那些 WHO
[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈpænɪk] [ˈstrɪkən] ,
had become panic stricken ,
有 变得 恐慌 受打击的 ,
这两名警官在努力制止那些惊慌失措的人时, 表现得非常突出。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðər; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ,
of which there were a few ,
的 哪个 那里 是 一个 很少 ,
其中有几个,

[ænd; ənd] [əˈeɪndʒɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [gʊd] [ɪˈfekt] [ɪn][ðə; ði][ˈraɪf(ə)][pɪt] — [ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [fɔːt]
and arranging them to good effect in the rifle pit — many of whom fought
和 安排 他们 到 好的 影响 在 这 步枪 坑 — 许多 的 谁 战斗
[ˈnoʊbli] .
nobly .
高贵地 .

并将他们有效地安排在步枪掩体中——其中许多人英勇作战。
[aɪ][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ] [ˈmen](ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈkwɔːrtərmæstər] [ˈsɑːrdʒənt][dʒɑːn][dʒeɪ] . [ˈkɑːrtər] , [naʊ]
I can also mention the name of Quartermaster Sergeant John J . Carter , now
我 能 还 提到 这 姓名 的 军需 军士 约翰 J . 卡特 , 现在
[luːˈtenənt] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [biː] ,
Lieutenant of Company B ,
中尉 的 公司 B ,
我还可以提及军需军士约翰·J·卡特的名字, he现在是B连的中尉。

[ɪn] [kəˈnek](ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈfer] , [huː] [nɑːt][ˈoʊnli][dɪd] [gʊd] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈkwaɪətɪŋ] [ðə; ði][men] ,
in connection with this affair , who not only did good service in quieting the men ,
在 联系 和 这 事务 , WHO 不是 仅有的 做过 好的 服务 在 安静 这 男人 ,
在这件事上, 不仅为平息事态做出了贡献, 而且

[bʌt; bət] [kənˈduːst] [tuː; tə] [ˈkiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] .
but conducted to keeping up a continual fire on the enemy .
但 进行 到 保持 向上 一个 持续的 火 在 这 敌人 .
但这却导致了对敌人持续不断的炮火攻击。

[mʌtʃ] [preɪz] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈwɔːrfəːd] [ænd; ənd] [luːˈtenənt] [tʃɜːrtʃ] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [iː] ,
Much praise is due to Captain Warford and Lieutenant Church , of Company E ,
很多 称赞 是 到期的 到 队长 沃福德 和 中尉 教会 , 的 公司 E ,
[ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [luːˈtenənt] [kɔːnɪŋ] ,
also to Lieutenant Corning ,
还 到 中尉 康宁 ,
E连的沃福德上尉和丘奇中尉, 以及科宁中尉, 都值得高度赞扬。

[ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [biː] , [ænd; ənd] [luːˈtenənt] [geɪl] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [dʒiː] , [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈkuːlnəs] [ɪn]
of Company B , and Lieutenant Gale , of Company G , for their coolness in
的 公司 B , 和 中尉 大风 , 的 公司 G , 为了 他们的 凉爽 在
[ˈdɹɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][men] ,
drawing in the men ,
绘画 在 这 男人 ,
B连的士兵和G连的盖尔中尉, 因其在吸引士兵方面表现出的冷静而受到嘉奖。

[ænd; ənd][ɪ'stæblɪŋ; ə'stæblɪŋ][ˈɔːrdər] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɪrli] **and establishing order under such circumstances , at one time being nearly** 和 建立 命令 在下面 这样的 情况 , 在 一 时间 存在 几乎 [səˈraʊndɪd] . **surrounded** . 包围 .

在这种情况下建立秩序，一度几乎被包围。

[ˈkæptɪn] [ˈhæmɪltən] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [dʒiː] , [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] [waɪl] [ˈæktɪvli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] **Captain Hamilton , of Company G , was taken prisoner while actively engaged in** 队长 汉密尔顿 , 的 公司 G , 曾是 已采取 囚犯 尽管 积极 已订婚的 在 [ˈræliɪŋ] [hɪz; ɪz][men] , **rallying his men ,** 集结 他的 男人 ,

G连的汉密尔顿上尉在积极鼓舞士气时被俘。

[ænd; ənd] [luːˈtenənt] [tʃɜːrtʃ] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [iː] , [wʌz; wəz] [kɪld] [waɪl] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][men] **and Lieutenant Church , of Company E , was killed while encouraging his men** 和 中尉 教会 , 的 公司 E , 曾是 被杀 尽管 鼓励 他的 男人 [baɪ][wɜːrdz][ænd; ənd] [diːdz] . **by words and deeds** . 经过 字 和 契约 .

E连的丘奇中尉在用言语和行动鼓舞士气时牺牲了。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪz] [rɪˈspektfəli] [səbˈmɪtɪd] . **The above is respectfully submitted** . 这 多于 是 尊敬 提交 .

以上内容谨呈。

[jʊr; jər][moʊst] [əˈbiːdiənt] [ˈsɜːrvənt] , **Your most obedient servant** , 你的 最多 听话 仆人 ,

您最忠诚的仆人，

[ɑːr] . [ef] . [ˈteɪlə] , **R . F . Taylor** , 拉 . F . 泰勒 ,

RF Taylor，

[ˈkɜːrn(ə)l] [kəˈmændɪŋ] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][en] . [waɪ] . [es] . [viː] . [-] **Colonel Commanding Thirty - third N . Y . S . V . [133]** 上校 指挥 三十 - 第三 N . 是 . S . V . [-]

纽约州第三十三志愿步兵团指挥官上校[133]

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdeɪvɪdsən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] , [sed] : **General Davidson , in his report of the affair , said :** 一般的 戴维森 , 在 他的 报告 的 这 事务 , 说 :

戴维森将军在关于此事的报告中写道：

“ [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][en] . [waɪ] . [ˌvɒlənˈtiəz] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈteɪlə] , [ʌv; əv][maɪ] [brɪˈgeɪd] , [ðen] [ɑːn] **“ The Thirty - third N . Y . Volunteers , Colonel Taylor , of my Brigade , then on** ” 这 三十 - 第三 N . 是 . 志愿者 , 上校 泰勒 , 的 我的 旅 , 然后 在 [ˈpɪkɪt] , **picket** , 纠察 ,

“我旅的泰勒上校率领的纽约第三十三志愿步兵团当时正在执行警戒任务，

[ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [naɪnθ] [pɑː] . ([tuː] [ˈkʌmpənɪz]) , [ˈkɜːrn(ə)l][ˈɜːrwɪn] , **in conjunction with the Forty - ninth Pa . (two companies) , Colonel Irwin ,** 在 连词 和 这 四十 - 第九 宾夕法尼亚州 . (二 公司) , 上校 欧文 , 与宾夕法尼亚州第四十九团（两个连）一起，欧文上校，

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [rɪ'pʌlsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [moʊst] ['hænsəmlɪ] .
had the honor of repulsing the enemy most handsomely .
有 这 荣誉 的 令人反感 这 敌人 最多 英俊地 .

荣幸地以最漂亮的战果击退了敌人。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd][en] . [waɪ] . , [fɔ:rtɪ] - [naɪnθ] [pɑ:] . , [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ]
The conduct of the Thirty - third N . Y . , Forty - ninth Pa . , and Seventh
这 执行 的 这 三十 - 第三 N . 是 . , 四十 - 第九 宾夕法尼亚州 . , 和 第七
[meɪn] , [ʌndər] [ðɪs] ['terəb(ə)] ,
Maine , under this terrible ,
缅因州 , 在下面 这 糟糕的 ,

在这种可怕的.....之下, 纽约州第三十三团、宾夕法尼亚州第四十九团和缅因州第七团的行为.....

['kɑ:nsntreɪtɪd] ['faɪər] , [wɪtʃ] [tʊk] [ju: 'es] [kəm'pli:tli] [baɪ] [sər'praɪz] , [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi]
concentrated fire , which took us completely by surprise , was all that could be
集中 火 , 哪个 采取 我们 完全地 经过 惊喜 , 曾是 全部 那 可以 是
[dɪ'zaɪrd] . " [-]
desired . " [134]
想要的 . " [-]

集中火力让我们措手不及, 这正是我们所希望的。"[134]

['tʃæptər] [eks,ɑɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] [kə'menst] . — [ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['redʒɪmənts] [tu:; tə] [li:v] .
The Retreat Commenced . — The Thirty - third one of the last Regiments to Leave .
这 撤退 开始 . — 这 三十 - 第三 — 的 这 最后的 军团 到 离开 .
— ['sævɪdʒɪz] ['steɪ(ə)n] . — [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑ:pərtɪ] . — ['dʒen(ə)rəl] ['deɪvɪdsən] [sʌn] - [strʌk] .
— Savage's Station . — Destruction of Property . — General Davidson Sun - struck .
— 野蛮人的 车站 . — 破坏 的 财产 . — 一般的 戴维森 太阳 - 击 .

撤退开始了。——第三十三团是最后一批撤离的团之一。——萨维奇的驻地。——财产损失。——戴维森将军被太阳晒伤了。

['aʊər; ɑ:r][ʼɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fɒl] [rɪ'tri:t] , [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] ['fɑ:lʊʊŋ] [ðə; ði] [left] ,
Our army was now in full retreat , the right wing following the left ,
我们的 军队 曾是 现在 在 满的 撤退 , 这 正确的 翼 下列的 这 左边 ,

我们的军队此时已全面撤退, 右翼紧随左翼之后。

[ænd; ənd][bəʊθ] ['swi:pɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪmz] .
and both sweeping away to the James .
和 两个都 扫荡 离开 到 这 詹姆斯 .

两者一起涌向詹姆斯河。

[ðə; ði]['reb(ə)]; rɪ'bel][kæpɪt(ə)l] [brɪ'li:gərd] , [prest] , [gɜ:rt] [raʊnd] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wɔ:l] ,
The rebel capital beleagured , pressed , girt round about by a living wall ,
这 反叛 首都 被围困 , 按下 , 束 圆形的 关于 经过 一个 活的 墙 ,
[ænd; ənd][dʒʌst] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r][græsp] ,
and just within our grasp ,
和 只是 之内 我们的 抓牢 ,

叛军首都被围困、被压迫, 四周被一道活生生的城墙环绕, 而我们却近在咫尺。

[wʌns] [mɔ:ɹ] [bri:ðz] ['fri:li] .
once more breathes freely .
一次 更多的 呼吸 自由 .

再次自由呼吸。

[ðə; ði] [si:dʒ] [ɪz] [reɪzd] , [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv][wɔ:ɹ] [roʊld] [bæk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [geɪts] ,
The siege is raised , the tide of war rolled back from her gates ,
这 围城 是 提高 , 这 潮 的 战争 滚动 后退 从 她 大门 ,

围城解除, 战火从城门退去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [flæg][ʌv; əv] [rɪ'beljən] [weɪvz] [ɪn] ['traɪʌmf] .
and the black flag of rebellion waves in triumph .
和 这 黑色的 旗帜 的 叛乱 波浪 在 胜利 :

叛乱的黑旗迎风飘扬。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [hju:'miliətɪŋ] [deɪ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [breɪv] [bɔɪz] ,
It was a sad and humiliating day for our brave boys ,
它 曾是 一个 伤心 和 羞辱 天 为了 我们的 勇敢的 男孩们 ,
对于我们勇敢的孩子们来说, 这是悲伤而屈辱的一天。

[wen] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] ['ʃouldɜ:ɪŋ] ['mʌskɪt] , [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑ:n][ðə; ði]
when gathering up effects and shouldering muskets , they turned their backs on the
什么时候 采集 向上 效果 和 肩部 滑膛枪 , 他们 转向 他们的 背部 在 这
[ˈsɪti] .
city .
城市 :

在收拾行装、扛起火枪时, 他们背对着城市。

[fɔ:r; fər] [wi:ks] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [aɪ 'ti:][æz; əz][ðer; ðər] [praɪz] .
For weeks they had regarded it as their prize .
为了 周 他们 有 认为 它 作为 他们的 奖 :
几个星期以来, 他们一直把它视为自己的奖赏。

[ðer; ðər] [jʌŋ] [tʃi:f] [hæd; həd][tʊld][ðəm; ðəm][aɪ 'ti:][ʊd; ʊd] [bi:; bi] [ðerz] ,
Their young Chief had told them it should be theirs ,
他们的 年轻的 首席 有 讲述 他们 它 应该 是 他们的 ,
他们的年轻酋长告诉他们, 那东西应该是他们的。

[ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['fɜ:rmli] [pleɪst] [ðer; ðər] [trʌst] .
and in him they firmly placed their trust .
和 在 他 他们 牢牢 放置 他们的 相信 :
他们对他深信不疑。

['bɪtər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ə'næθəmə] [hi:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ə'θɔ:rətɪz] ,
Bitter were the anathemas heaped upon the Washington authorities ,
苦的 是 这 诅咒 堆积如山 之上 这 华盛顿 当局 ,
华盛顿当局遭受了极其严厉的谴责。

[θru:] [hu:z] [mɪs'mænɪdʒmənt] [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [ɪntu:] [dɪ'fi:t] .
through whose mismanagement they believed victory was being turned into defeat .
通过 谁 管理不善 他们 相信 胜利 曾是 存在 转向 进入 击败 :
他们认为, 正是由于管理不善, 胜利才变成了失败。

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
Whatever may have been the truth of the case ,
任何 可能 有 到过 这 真相 的 这 案件 ,
无论案件真相如何,

[ðeɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'loʊn][wɜ:r; wər] [held] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [mɑ:tʃɪŋ] [ə'weɪ]
they and they alone were held responsible that we were now marching away
他们 和 他们 独自的 是 握住 负责任的 那 我们 是 现在 行军 离开
[frʌm; frəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tɔ:rdz] ['rɪtʃmənd] .
from instead of towards Richmond .
从 反而 的 向 里士满 :

只有他们才应该为我们现在不是走向里士满而是背离里士满负有责任。

[ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [leɪ] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv] [-]
The route of the right wing lay along the west bank of [135]
这 路线 的 这 正确的 翼 躺 沿着 这 西方 银行 的 [-]
右翼的路线沿着西岸[135]

[ðə; ði] [tʃɪkə'hɑ:məni:] [tu:; tə] ['sævɪdʒɪz] ['steɪ](ə)n] , [waɪt] [oʊk] [swɑ:mp] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə]
the Chickahominy to Savage's Station , White Oak Swamp , and thence to
这 奇卡霍米尼 到 野蛮人的 车站 , 白色的 橡木 沼泽 , 和 因此 到
['hærɪsənz] [bə:r] .
Harrison's Bar .
哈里森的 酒吧 .

从奇卡霍米尼河到萨维奇车站, 白橡沼泽, 然后到哈里森酒吧。

['dʒen(ə)rəl] ['smɪθs] [kə'mænd] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [mu:v] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tru:ps] ,
General Smith's command did not begin to move until the troops ,
一般的 史密斯 命令 做过 不是 开始 到 移动 直到 这 军队 ,
史密斯将军的部队直到部队到达后才开始行动。

[krɔ:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [hæd; həd] [pæst] [baɪ] .
crossed from the other side of the river , had passed by .
交叉 从 这 其他 边 的 这 河 , 有 通过了 经过 .
从河对岸过来, 已经经过了。

['sætərdeɪ] [naɪt] , [dʒu:n] 28th , [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd][wʌz; wəz] [ə'gen]
Saturday night , June 28th , the right wing of the Thirty - third was again
周六 夜晚 , 六月 28th , 这 正确的 翼 的 这 三十 - 第三 曾是 再次
['di:teɪld; dɪ'teɪld][fɔ:r; fər] ['pɪkɪt] ['du:ti] ,
detailed for picket duty ,
详细的 为了 纠察 责任 ,
6月28日星期六晚上, 第三十三团右翼再次被安排执行纠察任务。

[ðə; ði][θɜ:rd] [naɪt] [ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [wɪ'ðəʊt] [sli:p] .
the third night the men had been without sleep .
这 第三 夜晚 这 男人 有 到过 没有 睡觉 .
第三晚, 男人们都没怎么睡觉。

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə]['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][dʒen] . ['deɪvɪdsən] , ['kæptɪn] [mæk'nɜr] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][skwɑ:d][ʌv; əv]
In obedience to orders from Gen . Davidson , Captain McNair , taking a squad of
在 服从 到 订单 从 Gen . 戴维森 , 队长 麦克奈尔 , 采取 一个 队 的
[men] ,
men ,
男人 ,
奉戴维森将军之命, 麦克奈尔上尉率领一队士兵,

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][kæmp] ['ekwəpɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [brɪ'geɪd] .
destroyed the camp equipage of the entire Brigade .
损毁 这 营 装备 的 这 全部的 旅 .
摧毁了整个旅的营地装备。

[bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] [ʌv; əv]['vælju:][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .
Before morning the destruction of everything of value was completed .
前 早晨 这 破坏 的 一切 的 价值 曾是 完全的 .
天亮之前, 所有值钱的东西都被毁掉了。

[kəz] . [si:] , [di:][ænd; ənd][aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] ['pɪkɪt] [ʌn'tɪl] [wʌn][ə'klɒk, əu-][ə; eɪ] . [em] . ,
Cos . C , D and I remained on picket until 1 o'clock A . M . ,
成本 . C , D 和 我 剩余 在 纠察 直到 1 点钟 一个 . M . ,
C、D三人一直坚守岗位到凌晨1点。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] [baɪ][ə; eɪ][ænd; ənd][ef] . [ðə; ði][laɪn] [stretʃt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [left]
when they were relieved by A and F . The line stretched away to the left
什么时候 他们 是 松了口气 经过 一个 和 F . 这 线 拉伸 离开 到 这 左边
[fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [maɪl] ,
for half a mile ,
为了 一半 一个 英里 ,
随后A队和F队接替了他们的任务。防线向左延伸了半英里。

[kə'nektɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][dʒen(ə)rəl] ['gɔ:rmənz] .
connecting on with General Gorman's .
连接 在 和 一般的 戈尔曼的 ；

与戈尔曼将军的部队取得联系。

[ðə; ði] ['ri:dər] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ði:z] [men] ,
The reader can imagine what were the feelings of these men ,
这 读者 能 想象 什么 是 这 情怀 的 这些 男人 ,
读者可以想象这些男人当时的感受。

[hu:] [wɜ:r; wər][left] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ænd; ənd][hoʊld][ɪn] [tʃek] [ðə; ði] ['enəmi] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]
who were left to deceive and hold in check the enemy while the remainder
WHO 是 左边 到 欺骗 和 抓住 在 查看 这 敌人 尽管 这 余
[ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [wɪð'dru:] .
of the troops withdrew .
的 这 军队 退出 ；

留下他们负责迷惑和牵制敌人，其余部队则撤退。

['redʒɪmənt]['æftər]['redʒɪmənt] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] .
Regiment after Regiment disappeared in the distance , until they alone remained .
团 后 团 消失 在 这 距离 , 直到 他们 独自的 剩余 .
一个又一个团消失在远方，直到最后只剩下他们。

['moʊmənts]['lenkθənd; 'lenθənd]['ɪntu:] ['aʊərz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['sɪgnəl]
Moments lengthened into hours , but their eyes were greeted with no signal
瞬间 加长 进入 小时 , 但 他们的 眼睛 是 问候 和 不 信号
[tu:; tə][rɪ'taɪər] .
to retire .
到 退休 ；

时间一分一秒地过去，几个小时过去了，但他们的目光却没有看到任何可以休息的信号。

[θru:] [ðə; ði] [greɪ] [mɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [mɔ:rn] , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɪkɪts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ,
Through the gray mist of the early morn , the rebel pickets could be seen ,
通过 这 灰色的 薄雾 的 这 早期的 早晨 , 这 反叛 纠察队 可以 是 已见 ,
透过清晨的灰蒙蒙的薄雾，可以看到叛军的哨兵。

[ðer; ðər][laɪn] [əd'vænst] [ɔ:l'redɪ] [tu:; tə] [wɪðɪn] ['spi:kɪŋ] ['dɪstəns] ,
their line advanced already to within speaking distance ,
他们的 线 先进的 已经 到 之内 请讲 距离 ,
他们的队伍已经向前推进到可以说话的距离，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] ['hedlɔ:ŋ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]
and their forces in the rear preparing to throw themselves headlong on our
和 他们的 力量 在 这 后部 准备 到 扔 他们自己 一头扎 在 我们的
[rɪ'tri:tɪŋ] ['kɑ:ləmz] ;
retreating columns ;
撤退 列 ；

他们的后方部队正准备向我们撤退的纵队发起猛攻；

[stɪl] [noʊ]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər] [wɪð'drɔ:əl] [keɪm] .
still no orders for withdrawal came .
仍然 不 订单 为了 退出 来了 .
仍未收到提款指令。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [θɪŋ] [wen] [ə; eɪ]['soʊldʒər] ,
It is a brave and noble thing when a soldier ,
它 是 一个 勇敢的 和 高贵 事物 什么时候 一个 士兵 ,
士兵做出这样的举动，是勇敢而高尚的。

[ˈbɜːrniŋ] [wið; wiθ] [lʌv] [lʌv; əv] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi]
burning with love of country and cheered on by the presence and sympathy
燃烧 和 爱 的 国家 和 欢呼 在 经过 这 在场 和 同情
[lʌv; əv] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn][ɑːrmz] ,
of comrades in arms ,
的 同志们 在 武器 ,
心中燃起对祖国的热爱，并得到战友们的在场和同情的鼓舞，

[ˈrʌʃɪz] [-]
rushes [136]
冲刺 [-]

拉什[136]

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːnflɪkt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈkæənənz] [maʊθ] [brests] [ðə; ði][stɔːrm][lʌv; əv] [deθ] ;
into the conflict , and at the cannon's mouth breasts the storm of death ;
进入 这 冲突 , 和 在 这 大炮的 嘴 乳房 这 风暴 的 死亡 ;
投入战斗，炮口迎面而来的是死亡的风暴；

[bʌt; bət][ˈbreɪvər][ænd; ənd][ˈnoʊblɜː][faːr] , [wen] [ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [gaːrd] ,
but braver and nobler far , when the picket guard ,
但 更勇敢 和 更高贵 远的 , 什么时候 这 纠察 警卫 ,
但更勇敢、更高尚的是，当警戒哨兵.....

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [iːt] [ˈmoʊmənt] [ˈlenkθənz] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈfrendz] ,
knowing that each moment lengthens the distance between him and friends ,
会心 那 每个 片刻 延长 这 距离 之间 他 和 朋友们 ,
他知道每一刻都在拉开他和朋友之间的距离，

[ænd; ənd] [meɪks] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈslɔːtər] [ɔːr] [ˈkæptʃər] [baɪ][æn; ən] [ˈɪnsələnt] [ænd; ənd][ˈkruːəl][foʊ]
and makes more certain his slaughter or capture by an insolent and cruel foe
和 制作 更多的 肯定 他的 屠宰 或者 捕获 经过 一个 傲慢的 和 残忍的 敌人
，
，
，
这样一来，他被傲慢残暴的敌人屠杀或俘虏的可能性就更大了。

[stændz] [ˈkɑːmli] [ˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [bɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ænd; ənd] [ˈkɑːmprəmaɪz]
stands calmly waiting his fate , rather than betray his trust and compromise
站立 平静地 等待 他的 命运 , 相当 比 背叛 他的 相信 和 妥协
[ðə; ði] [ˈseɪfti] [lʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi] .
the safety of an army .
这 安全 的 一个 军队 .
他宁愿平静地等待命运的安排，也不愿背叛信任，危及军队的安全。

[dʒen] . [smɪθ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] ,
Gen . Smith had said to them before going out ,
Gen . 史密斯 有 说 到 他们 前 去 出去 ,
史密斯将军出门前曾对他们说：

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈduːti][lʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [tuː; tə][ˈsækrɪfajs] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [lʌv; əv][ðə; ði]
“ **It is the duty of the few to sacrifice themselves for the safety of the**
“ 它 是 这 责任 的 这 很少 到 牺牲 他们自己 为了 这 安全 的 这
[ˈmeni] ,
many ,
许多 ,
“少数人有责任为多数人的安全牺牲自己。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈmɜːmɜːd] [nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈvɪktəms]
“ and they murmured not at the decision which had made them the victims ”
和 他们 低声说道 不是 在 这 决定 哪个 有 制成 他们 这 受害者
.
:
.

但他们并没有对使他们成为受害者的决定表示不满。

[ˈæftər][ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wɪðˈdrɔːn] [hæd; həd] [ɡɔːn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [tuː; tə][ðer; ðər] [ɡreɪt] [dʒɔɪ] ,
After all hope of being withdrawn had gone , they were , to their great joy ,

后 全部 希望 的 存在 撤回 有 已消失 , 他们 是 , 到 他们的 伟大的 喜悦 ,

[ˈsɪɡnəld] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] ,
signalled to return ,

发出信号 到 返回 ,

在所有撤退的希望都破灭之后，令他们欣喜若狂的是，他们接到信号可以返回。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [ˈræpɪdli] , [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] [fɑːɡ] , [ænd; ənd] [suːn] [dʒɔɪnd][ðə; ði]
which they did rapidly , under cover of a dense fog , and soon joined the

哪个 他们 做过 快速 , 在下面 覆盖 的 一个 稠密 多雾路段 , 和 很快 加入 这

[ˈredʒɪmənt] .
Regiment .

团 .

他们趁着浓雾掩护，迅速行动起来，很快就加入了该团。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈmɑːtʃt] [tuː] [maɪlz] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] , [ˈkiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [lændz] [wɪtʃ] [skɜːrt]
The Division marched two miles Sunday morning , keeping on the high lands which skirt

这 分配 行军 二 英里 星期日 早晨 , 保持 在 这 高的 土地 哪个 裙子

[ðə; ði] [tʃɪkəˈhɑːməniː] ,
the Chickahominy ,

这 奇卡霍米尼 ,

周日早上，该师行军两英里，沿着奇卡霍米尼河沿岸的高地行进。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
in order to protect the right of the army .

在 命令 到 保护 这 正确的 的 这 军队 .

为了维护军队的权利。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [trent] [haʊs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ,
On arriving at Trent House , they were massed for a short time ,

在 抵达 在 特伦特 房子 , 他们 是 大量 为了 一个 短的 时间 ,

抵达特伦特大厦后，他们短暂地集中在一起。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [dʒen] . [məˈklelən] [roʊd][baɪ] .
during which Gen . McClellan rode by .

期间 哪个 Gen . 麦克莱伦 骑 经过 .

期间，麦克莱伦将军骑马经过。

[əˈɡen] [rɪˈzjuːmɪŋ] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Again resuming the march along the river ,

再次 恢复 这 行进 沿着 这 河 ,

再次沿河行进，

[ðeɪ] [ˈhɔːlɪtd] [əˈbʌʊt] [wʌn] [maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒɪz] [ˈsteɪf(ə)n] , [ænd; ənd] ,
they halted about one mile to the right of Savage's Station , and ,

他们 停止 关于 一 英里 到 这 正确的 的 野蛮人的 车站 , 和 ,

他们在萨维奇车站右侧大约一英里处停了下来，然后

[ˈæftər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪf(ə)n] ,
after remaining in line of battle a few moments , fell back to the Station ,

后 其余的 在 线 的 战斗 一个 很少 时刻 , 跌倒 后退 到 这 车站 ,

在战斗线上坚守片刻后，撤回了基地。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈklɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rist] , [ʌv; əv] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs][ɔ:r] [mɔ:r] .
a large clearing in the forest , of two thousand acres or more .
一个 大的 清理 在 这 森林 , 的 二 千 英亩 或者 更多的 .

森林中的一大片空地，面积达两千英亩或更大。

[ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd][wɜ:r; wər][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][tu;; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn]
The pioneers of the Thirty - third were detailed to assist in the destruction
这 先驱者 的 这 三十 - 第三 是 详细的 到 协助 在 这 破坏
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmens] [wɔ:r] [məˈtɪriəl] [wɪt] [hæd; həd] [əˈkju:mjəleɪtɪd] [hɪr] .
of the immense war material which had accumulated here .
的 这 巨大 战争 材料 哪个 有 积累 这里 .

第三十三团的先锋队员奉命协助销毁这里堆积如山的战争物资。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌpaɪrəˈteknɪk] [dɪˈsplɛɪz] [wɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɪləteri] [əˈθɔ:rətɪz] [hæv; həv] [ˈgɔ:tn] [-]
Of all the pyrotechnic displays which our military authorities have gotten [137]
的 全部 这 烟火 显示器 哪个 我们的 军队 当局 有 获得 [-]

我们军方获得的所有烟火表演[137]

[ʌp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][mʊʊst] [ˈkɔ:stli] [ænd; ənd][mægˈnɪfɪs(ə)nt] ,
up during the war , this was the most costly and magnificent ,
向上 期间 这 战争 , 这 曾是 这 最多 昂贵 和 壮丽 ,
战争期间，这是最昂贵、最宏伟的工程。

[ɪf] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈmelənka:li] [ˈspektək(ə)] [kæn; kən][bi:; bi] [staɪld] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] .
if such a melancholy spectacle can be styled magnificent .
如果 这样的 一个 忧郁 奇观 能 是 风格 壮丽 .

如果这样一场令人伤感的景象也能被描绘成壮丽的。

[ˈskætərd] [ˈʊʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈsɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] [wɜ:r; wər] [ˈhevi] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz]
Scattered over a large surface of ground were heavy supplies of provisions
疏散 超过 一个 大的 表面 的 地面 是 重的 补给品 的 条款
[ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rstɪŋ] ,
and ammunition burning and bursting ,
和 弹药 燃烧 和 爆发 ,

大片地面上散落着大量燃烧爆炸的补给品和弹药。

[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [smʊʊk] [ænd; ənd] [ˈembərz] , [ænd; ənd] [ˈædɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ɔ:lˈredi] [əˈpresɪv]
filling the air with smoke and embers , and adding to the already oppressive
填充 这 空气 和 抽烟 和 余烬 , 和 添加 到 这 已经 压迫性的
[hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
heat of the day .
热 的 这 天 .

空气中弥漫着烟雾和余烬，更加剧了白天的闷热。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [ri:tʃt] [freʃ] [paɪlz][ʌv; əv] [ˈkɑ:mɪseri] [ˈstɔ:rz] , [ðeɪ] [wʊd] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [əˈnu:]
As the flames reached fresh piles of commissary stores , they would burst forth anew
作为 这 火焰 达到 新鲜的 堆 的 小卖部 商店 , 他们 会 爆裂 前进 重新
,
,
,

当火焰蔓延到新堆放的军需品时，就会再次熊熊燃烧。

[ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔ:r; fər] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ɪmˈpɑ:rtɪŋ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [ˈgrændʒər] [tu;; tə][ðə; ði]
lighting up the country for miles , and imparting a terrible grandeur to the
灯光 向上 这 国家 为了 英里 , 和 传授 一个 糟糕的 宏伟 到 这
[si:n] .
scene .
场景 .

照亮了方圆数英里的乡村，给这景象增添了一种可怕的壮丽感。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪdʒ] , [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [kəˈlektɪd] [frʌm; frəm]
The forage , which had been sent from the North , and collected from
这 饲料 , 哪个 有 到过 发送 从 这 北 , 和 集 从
[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] ,
the surrounding country ,
这 周围 国家 ,
这些饲料是从北方运来的, 也是从周边地区采集的。

[bəːnd] [ˈræpɪdli] , [kriˈeɪtɪŋ] [dens] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv] [smoʊk] , [wɪt] [ˈsləʊli] [ˈdrɪftɪd] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
burned rapidly , creating dense volumes of smoke , which slowly drifted along to the
烧伤 快速 , 创建 稠密 卷 的 抽烟 , 哪个 缓慢地 漂移 沿着 到 这
[ˈwestwərd] .
westward .
向西 .
燃烧迅速, 产生大量浓烟, 并缓缓向西飘去。

[greɪt] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [tɔːˈpiːdəʊz] , [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈsɪɡnəl] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] , [wɜːr; wər] [ˈʃuːtɪŋ] [ɪn]
Great numbers of torpedoes , prepared for signal purposes , were shooting in
伟大的 数字 的 鱼雷 , 准备 为了 信号 目的 , 是 射击 在
[ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
every direction ,
每一个 方向 ,
大量准备用于信号发射的鱼雷向四面八方发射。

[dɪˈspleɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɜːrki] [ˈætməsfɪr] [ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [ˈkʌləz] .
displaying through the murky atmosphere the red , white and blue colors .
显示 通过 这 浑浊的 气氛 这 红色的, 白色的 和 蓝色的 颜色 .
在昏暗的大气中显现出红色、白色和蓝色。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [bəːks] [ʌv; əv] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] [wʊd] [ɪkˈsploʊd] , [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [bɔːlz] [ˈwɪzɪŋ] [əˈmʌŋ]
Occasionally a box of cartridges would explode , sending the balls whizzing among
偶尔 一个 盒子 的 墨盒 会 爆炸 , 发送 这 球 呼啸 之中
[ðə; ði] [triː] [tɑːps] ,
the tree tops ,
这 树 最高额 ,
偶尔会有弹药盒爆炸, 子弹嗖嗖地飞到树梢间。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [əˈnɔɪəns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,
to the great annoyance of some of the men ,
到 这 伟大的 烦恼 的 一些 的 这 男人 ,
令一些男人非常恼火的是,
[huː] [dɪd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪkt] [ɔːf] [ɪn] [ðɪs] [stɑɪl] .
who did not care to be picked off in this style .
WHO 做过 不是 关心 到 是 挑选 离开 在 这 风格 .
谁也不想以这种方式被逐个击杀。

[ə; eɪ] [lɑːrɪdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən]
A large number of agricultural implements sent down from Washington
一个 大的 数字 的 农业 实施 发送 向下 从 华盛顿
[tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ˈhɑːrvɪstɪŋ] [ðə; ði] [kraːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪˈhɪnsələ] ,
to aid in harvesting the crops of the Peninsula ,
到 援助 在 收割 这 农作物 的 这 半岛 ,
大量农具从华盛顿运往半岛, 帮助收割庄稼。

[wɜːr; wər] [θroʊn] [təˈgeðər] [ɪn] [ə; eɪ] [prəˈmɪskjuəs] [hiːp] .
were thrown together in a promiscuous heap .
是 抛掷 一起 在 一个 淫乱 堆 .
他们被胡乱地堆放在一起。

[ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ə'plaɪd] , [ˈnʌθɪŋ] [su:n] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['blækənd]
The torch applied , nothing soon remained of them but a mass of blackened
这 火炬 应用 , 没有什么 很快 剩余 的 他们 但 一个 大量的 的 变黑
[ʃɑ:fts] [ænd; ənd] [wi:lz] .
shafts and wheels .
轴 和 车轮 :

火炬一点燃, 很快它们就只剩下一堆烧焦的轴和轮子。

[ðoʊ] ['bɜ:rnɪŋ] [soʊ] ['fɪrslɪ] , [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn'ædɪkwət] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði]
Though burning so fiercely , the flames were found inadequate to complete the
尽管 燃烧 所以 激烈地 , 这 火焰 是 成立 不足 到 完全的 这
[dɪ'strʌkʃn] .
destruction .
破坏 :

尽管火势猛烈, 但火焰仍不足以造成彻底的破坏。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪn] [ʌv; əv][kɑ:rz][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [rʌn] [ʌp] , [ænd; ənd]['æftər] ['bi:ɪŋ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
A long train of cars was accordingly run up , and after being loaded with
一个 长的 火车 的 汽车 曾是 因此 跑步 向上 , 和 后 存在 已加载 和
[mə'triəl] ,
material ,
材料 ,

于是, 一长列车厢驶来, 装载完货物后,

[ænd; ənd][set][ɑ:n]['faɪər] , [wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [-]
and set on fire , was started towards the [138]
和 放 在 火 , 曾是 开始 向 这 [-]
[-]
并被点燃, 开始朝着[138]

[tʃɪkə'hɑ:məni:] , [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] ['swɪŋɪŋ] [ɔ:fɪ]['æftər] ['hævɪŋ] “ [let][ɑ:n] [fʊl] [sti:m] .
Chickahominy , the engineer swinging off after having “ let on full steam .
奇卡霍米尼 , 这 工程师 摇摆 离开 后 拥有 “ 让 在 满的 蒸汽 :
Chickahominy, 这位工程师在“全力加速”后荡了下来。

” [ə'lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] [sped][æt; ət][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [reɪt] , [ʌn'tɪl] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] , [wen] [ðə; ði] ['endʒɪn]
” **Along it sped at a fearful rate , until reaching the river , when the engine**
” 沿着 它 加速 在 一个 可怕 速度 , 直到 到达 这 河 , 什么时候 这 引擎
[ɪk'splʊdɪd] ,
exploded ,
爆炸了 ,
“它以惊人的速度飞驰, 直到到达河边, 这时发动机爆炸了。”

[æz; əz][aɪ 'ti:] [kə'ri:nd] ['oʊvər][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:rz][wɜ:r; wər] [pri'sipiteɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]
as it careened over the bank , and the cars were precipitated into the
作为 它 倾斜 超过 这 银行 , 和 这 汽车 是 沉淀 进入 这
[ˈwɔ:tər] [brɪ'ləʊ] ,
water below ,
水 以下 ,

当它冲出河岸时, 汽车纷纷坠入下面的水中。

['laɪɪŋ] [paɪld] [wʌn][ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['ru:ɪnz] .
lying piled one upon another , a mass of ruins .
说谎 堆积 一 之上 其他 , 一个 大量的 的 废墟 :
一堆堆废墟堆积在一起。

[ðə; ði] [ɪk'splʊʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] ,
The explosion of the engine , which was heard for a long distance ,
这 爆炸 的 这 引擎 , 哪个 曾是 听到 为了 一个 长的 距离 ,
引擎爆炸的声音远在很远的地方都能听到。

[kɔ:zd] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][tu:; tə] [ˈheɪstɪli] [dɪˈkæmp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
caused the rebels to hastily decamp from the opposite side of the river ,
导致 这 叛军 到 草草 撤离 从 这 对面的 边 的 这 河 ,
这导致叛军匆忙从河对岸撤退。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər] [drɔ:n] [ʌp][tu:; tə] [prɪˈvent] [ˈəʊər; ɑ:r] [rɪˈtri:t] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
where they were drawn up to prevent our retreat in that direction .
在哪里 他们 是 绘制 向上 到 防止 我们的 撤退 在 那 方向 .
他们被部署在那里是为了阻止我们向那个方向撤退。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑ:spɪt(ə)l][wʌz; wəz][ˈlʊkətɪd][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] , [ænd; ænd] [kənˈteɪnd] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n]
A General Hospital was located at the Station , and contained , in addition
一个 一般的 医院 曾是 位于 在 这 车站 , 和 包含 , 在 添加
[tu:; tə][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [sɪk] ,
to thousands of sick ,
到 数千 的 生病的 ,
车站内设有一家综合医院, 除了收治数千名病人外,

[ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [ˈbætlz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [hɪr] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtri:t]
the wounded from the late battles , who had been sent here after the retreat
这 受伤 从 这 晚的 战斗 , WHO 有 到过 发送 这里 后 这 撤退
[wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑ:n] ,
was decided upon ,
曾是 决定 之上 ,
在决定撤退后, 那些在之前的战斗中受伤的士兵被送到了这里。

[ˈprezəntɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] [si:n] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ænd][wʊʊ] .
presenting an indescribable scene of suffering and woe .
呈现 一个 无法形容 场景 的 痛苦 和 悲哀 .
呈现出一幅难以言喻的苦难和悲惨景象。

[tu:; tə][eɪ dɪː ˈdi:] [tu:; tə][ðə; ði] [glu:m] [ænd; ænd] [ʌnˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
To add to the gloom and unhappiness of their condition ,
到 添加 到 这 愁云 和 不快乐 的 他们的 状况 ,
雪上加霜的是, 他们的处境本就十分悲惨和不幸。

[ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər] [naʊ] [ɪnˈfɔ:rmd] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [left]
they were now informed that all who could not join in the march would be left
他们 是 现在 知情的 那 全部 WHO 可以 不是 加入 在 这 行进 会 是 左边
[bɪˈhaɪnd] ,
behind ,
在后面 ,
他们现在被告知, 所有不能参加游行的人都将留下。

[noʊ] [ˈæmbjulənsɪz] [ɔ:r] [ˌtrænsˈpərˈteɪ(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfɜ:rnɪʃt] .
no ambulances or transportation being furnished .
不 救护车 或者 运输 存在 提供 .
不提供救护车或交通工具。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈfelʊz] , [dɪˈtʃ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [fɔ:l] [ˈɪntu:] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
A large number of the poor fellows , determined not to fall into the hands of
一个 大的 数字 的 这 贫穷的 伙伴们 , 决定 不是 到 落下 进入 这 双手 的
[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,
许多可怜的人们决心不落入敌人手中,

[ˈstɑ:rtɪd] [ˈbreɪvli] [aʊt] , [ænd; ænd] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪˈtri:t] ,
started bravely out , and through all the retreat ,
开始 勇敢地 出去 , 和 通过 全部 这 撤退 ,
勇敢地开始了撤退, 并在整个撤退过程中,

[ðer; ðær] [wi:k] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [fɔ:rmz][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['strʌɡlɪŋ] [ə'lə:ŋ] [ðə; ði] ['wɪrɪ] [wei] ,
their weak and emaciated forms could be seen struggling along the weary way ,
他们的 虚弱的 和 瘦弱 表格 可以 是 已见 挣扎 沿着 这 厌倦 方式 ,
[wɪð; wɪθ] [lɪmz] [dʒʌst][ˈæmpjə,teɪtɪd] ,
with limbs just amputated ,
和 四肢 只是 截肢 ,
人们可以看到他们虚弱消瘦的身躯艰难地走在疲惫的道路上, 有的肢体刚刚被截肢。

[ɔ:r] [ʌn'drest] ['wu:ndz] ['bli:dɪŋ] [æt; ət] ['evrɪ] [step] .
or undressed wounds bleeding at every step .
或者 脱光衣服 伤口 出血 在 每一个 步 .
或者伤口未包扎, 每走一步都在流血。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['spɪrɪts] [ɔ:l] [ʌn'kɔŋkəd] , [ænd; ənd][hoʊp] [jet] ['wɪspərəɪŋ] [wɜ:rdz][ʌv; əv]
But with spirits all unconquered , and hope yet whispering words of
但 和 烈酒 全部 未被征服的 , 和 希望 然而 耳语 字 的
[ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ,
encouragement ,
鼓励 ,
但是, 人们的精神并未被击垮, 希望仍在低语着鼓励的话语。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [rɪ:tʃt] ['hærɪsənz] [bɑ:r] ,
many of these unfortunates reached Harrison's Bar ,
许多 的 这些 不幸的 达到 哈里森的 酒吧 ,
这些不幸的人中许多人都到了哈里森酒吧。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sɪns] [rɪ'kʌvəd] [tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv] ['sʌfərəɪŋ] [ænd; ənd] [breɪv]
and have since recovered to recount experiences of suffering and brave
和 有 自从 恢复 到 叙事 经历 的 痛苦 和 勇敢的
[ɪn'dʊərəns] ,
endurance ,
耐力 ,
他们后来康复, 并讲述了自己遭受苦难和勇敢忍耐的经历。

[ˈrerli] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] .
rarely fallen to the lot of human beings .
很少 倒下 到 这 很多 的 人类 生物 .
人类很少会遭遇这种命运。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['fɪlɪp] [smɪθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] , [-]
Of this number was Philip Smith , of the Thirty - third , [139]
的 这 数字 曾是 菲利普 史密斯 , 的 这 三十 - 第三 , [-]
其中有第三十三任菲利普·史密斯[139]

[hu:z] [keɪs] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɔ:rtɪtu:d] [wɪtʃ] [brɔ:t] ['meni] [sɪk]
whose case presents a striking instance of that fortitude which brought many sick
谁 案件 礼物 一个 引人注目 实例 的 那 坚韧 哪个 带来 许多 生病的
[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [θru:] [ðæt] [lɔ:ŋ] [rɪ'tri:t] ,
and wounded through that long retreat ,
和 受伤 通过 那 长的 撤退 ,
他的遭遇生动地展现了那种坚韧不拔的精神, 正是这种精神让许多伤病员挺过了漫长的撤退。

[waɪl] ['meni] [strɔ:ŋ] [men][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [sə'kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [fə'ti:g] [ænd; ənd] [brɪ'kʌm]
while many strong men were compelled to succumb to the fatigue and become
尽管 许多 强的 男人 是 被迫 到 屈服 到 这 疲劳 和 变得
[ˈprɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 .
而许多强壮的男子却因疲惫不堪而沦为俘虏。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [θru:] [ðə; ði] ['elboʊ] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['gəʊldənz] [fɑ:rm] .
He was wounded through the elbow at the battle of Golden's Farm .
他 曾是 受伤 通过 这 弯头 在 这 战斗 的 金色的 农场 .
他在戈尔登农场之战中肘部受伤。

[ðə; ði] [wu:nd] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [ɔ:rdn'erəli] [rɪ'kwaɪər] [ˌæmpju'teɪʃn] .
The wound was severe , and such as would ordinarily require amputation .
这 伤口 曾是 严重 , 和 这样的 作为 会 按说 要求 截肢 .
伤口很严重，通常需要截肢。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [kən'veɪd] [tu:; tə] ['sævɪdʒɪz] ['steɪf(ə)n] , [wer] [ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [dɪ'tʃ:rmɪnd]
He was immediately conveyed to Savage's Station , where the surgeons determined
他 曾是 立即地 传递 到 野蛮人的 车站 , 在哪里 这 外科医生 决定
[tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][ɑ:rm] .
to remove the arm .
到 消除 这 手臂 .
他立即被送往萨维奇医院，外科医生决定切除他的手臂。

[smɪθ] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌpəreɪn] ['teɪbl] .
Smith resisted , but was forced upon the operating table .
史密斯 抵抗 , 但 曾是 强制 之上 这 操作 桌子 .
史密斯进行了反抗，但还是被强行按上了手术台。

[aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəserɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
It became necessary for the surgeons to leave the subject for a moment ,
它 成为 必要的 为了 这 外科医生 到 离开 这 主题 为了 一个 片刻 ,
外科医生们不得不暂时搁置这个问题。

[wen] [hi:; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] .
when he sprang from the table and hurried away from the Hospital .
什么时候 他 弹簧 从 这 桌子 和 慌忙 离开 从 这 医院 .
他从桌子上跳起来，匆匆离开了医院。

[hi:; hi] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['ɑ:rmɪ][frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌn'eɪb(ə)l]
He followed the moving army from day to day , much of the time unable
他 随后 这 移动 军队 从 天 到 天 , 很多 的 这 时间 无法
[tu:; tə][əb'teɪn] [fu:d] ,
to obtain food ,
到 获得 食物 ,
他日复一日地跟随行军的军队，大部分时间都无法获得食物。

[hɪz; ɪz][ɑ:rm] ['fraɪtəli] ['swʊlən] , [ænd; ənd] ['evrɪ] ['moʊmənt] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:ɹ] ['peɪnf(ə)l] .
his arm frightfully swollen , and every moment becoming more painful .
他的 手臂 可怕地 肿 , 和 每一个 片刻 成为 更多的 痛苦 .
他的手臂肿胀得厉害，而且每时每刻都在加剧疼痛。

[ˈæftər] [fɔ:r] [deɪz] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['hærɪsənz] ['lændɪŋ] ,
After four days he arrived at Harrison's Landing ,
后 四 天 他 到达的 在 哈里森的 降落 ,
四天后他抵达了哈里森登陆点。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][træn'spɔ:ts, 'trænsɔ:ts] , [hɪz; ɪz] [wu:nd]
and found his way on board of one of the transports , his wound
和 成立 他的 方式 在 木板 的 一 的 这 运输 , 他的 伤口
[stɪl] [ʌn'drest] .
still undressed .
仍然 脱光衣服 .
他设法登上了其中一艘运输船，伤口还未包扎。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæɪrɪd] [tu:; tə] ['bɔ:ltɪmɔ:ɹ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɑ:spɪt(ə)l][ðər; ðər] .
He was carried to Baltimore , and placed in the General Hospital there .
他 曾是 携带 到 巴尔的摩 , 和 放置 在 这 一般的 医院 那里 .
他被送往巴尔的摩，并被安置在当地的总医院。

[hɪr] , [tu:] , [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , [drɪtʃ:rɪnd] [ə'pɑ:n] [ˌæmpju'teɪʃn] ,
Here , too , the surgeon in charge , determined upon amputation ,
这里 , 也 , 这 外科医生 在 收费 , 决定 之上 截肢 ,
这里, 主刀外科医生也决定进行截肢手术。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hi; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv][ten] [deɪz] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] .
and declared he could not live ten days in that condition .
和 声明 他 可以 不是 居住 十 天 在 那 状况 .
他声称自己在这种情况下活不过十天。

“ [ðen] , ” [sed] [smɪθ] , “ [aɪ] [wɪl] [daɪ][wɪð; wɪθ] [tu:] [ɑ:rmz] .
“ Then , ” said Smith , “ I will die with two arms .
” 然后 , ” 说 史密斯 , ” 我 将要 死 和 二 武器 :
“那么,”史密斯说,“我将带着两只胳膊死去。”

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [dres] [ðə; ði] [wu:nd] [æt; ət][ɔ:l] ,
“ For several days the surgeon refused to dress the wound at all ,
” 为了 一些 天 这 外科医生 拒绝 到 裙子 这 伤口 在 全部 ,
“连续几天, 外科医生都拒绝给伤口包扎。”

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][wɔz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði][ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] ['sɜ:rdʒən]
and at length was about to force the operation , when the Chief Surgeon
和 在 长度 曾是 关于 到 力量 这 手术 , 什么时候 这 首席 外科医生
, ['æftər][ə; eɪ] ['kerf(ə)] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ,
, after a careful examination ,
, 后 一个 小心 考试 ,
正当医生准备强行进行手术时, 主刀医生经过仔细检查后,

[rɪ'mɑ:kt] ,
remarked ,
评论 ,
他评论道:

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [hi; hi] [maɪt]
that as the young man appeared to have an excellent constitution he might
那 作为 这 年轻的 男人 出现 到 有 一个 出色的 宪法 他 可能
[ber] [ʌp] [ʌndər] [ðə; ði] [ɪk'skru:ʃɪetɪŋ] [peɪn] ,
bear up under the excruciating pain ,
熊 向上 在下面 这 痛苦不堪 疼痛 ,
鉴于这名年轻人体质似乎很好, 他或许能够忍受剧烈的疼痛。

[ænd; ənd][pər'hæps] [-]
and perhaps [140]
和 也许 [-]
或许[140]

[rɪ'kʌvər] [wɪ'ðəʊt] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [lɪm] .
recover without losing the limb .
恢复 没有 输 这 肢 .
能够恢复肢体功能且不失去肢体。

[ðə; ði] [wu:nd] [wɔz; wəz] [naʊ] [drest] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [mʌnθs] [ʌv; əv]
The wound was now dressed for the first time , and although months of
这 伤口 曾是 现在 穿着 为了 这 第一的 时间 , 和 虽然 几个月 的
[peɪn][ænd; ənd] ['sɪknəs] ['fɑ:lʊd] ,
pain and sickness followed ,
疼痛 和 疾病 随后 ,
伤口第一次包扎完毕, 尽管接下来的几个月里, 她经历了疼痛和不适,

[ˈsmɪθ] [ˈfaɪnəli] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [helθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɑːbstɪnət] [ɪnˈdʊərəns]
Smith finally recovered his health , with the consolation that his obstinate endurance
史密斯 最后 恢复 他的 健康 , 和 这 安慰 那 他的 顽固 耐力
[hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] .
had saved his right arm .
有 已保存 他的 正确的 手臂 .

史密斯最终恢复了健康，值得欣慰的是，他顽强的毅力保住了他的右臂。

[ˈæftər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [raʊnd] [ˈsævɪdʒɪz] [ˈsteɪ(ə)n] ,
After remaining two hours in the woods round Savage's Station ,
后 其余的 二 小时 在 这 树林 圆形的 野蛮人的 车站 ,
[ˈsævɪdʒɪz] [ˈsteɪ(ə)n] [ˈsævɪdʒɪz] [ˈsteɪ(ə)n]
在萨维奇车站附近的树林里待了两个小时，

[ˈdeɪvɪdsənz] [brɪˈgeɪd] [ˈmɑːtɪt] [tuː] [maɪlz] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [wen] [ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz]
Davidson's Brigade marched two miles further to the rear , when a halt was
戴维森的 旅 行军 二 英里 更远 到 这 后部 , 什么时候 一个 停止 曾是
[ˈɔːrdərd] .
ordered .
订购 .

戴维森旅向后方行进了两英里，然后接到停止前进的命令。

[ˈsevrəl] [lɑːrdʒ][bəːksɪz][ʌv; əv] [ˈkwɔːrtər,mæstərz] [ˈstɔːrz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [hɪr] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [left]
Several large boxes of Quartermaster's stores were found here , having been left
一些 大的 盒子 的 军需官 商店 是 成立 这里 , 拥有 到过 左边
[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [trænsˈpɔːrtetɪ(ə)n] .
for want of transportation .
为了 想 的 运输 .

这里发现了几大箱军需品，由于缺乏运输工具而被遗弃在这里。

[ðə; ði] [men] [helpt] [ðəmˈselvz] [ˈfriːli] [tuː; tə] [ˈkloʊðɪŋ] , [ˈdɒfɪŋ] [ðer; ðər][oʊld][ˈɡɑːrmənts][fɔːr; fər]
The men helped themselves freely to clothing , doffing their old garments for
这 男人 帮助 他们自己 自由 到 衣服 , 脱下 他们的 老的 服装 为了
[ɪnˈtaɪər] [nuː] [ˈsuːts] .
entire new suits .
全部的 新的 西装 .

男人们随意挑选衣服，脱下旧衣服，换上全新的西装。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [bæk] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði]
After resting for a few moments , the Brigade was ordered back again to the
后 休息 为了 一个 很少 时刻 , 这 旅 曾是 订购 后退 再次 到 这
[ˈsteɪ(ə)n] ,
Station ,
车站 ,

休息片刻后，该旅再次奉命返回驻地。

[tuː; tə] [səˈpɔːrt] [dʒen] . [brʊks] , [huː] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ɪnˈɡeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
to support Gen . Brooks , who had become engaged with the enemy .
到 支持 Gen . 布鲁克斯 , WHO 有 变得 已订婚的 和 这 敌人 .

支援与敌军交战的布鲁克斯将军。

[prəˈsiːdɪŋ] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] ,
Proceeding back at a double quick ,
进行中 后退 在 一个 双倍的 快的 ,
[kwɪk] ,
迅速返回，
[brʊks] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [faɪn] [stɑɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vərˈməːnt] [brɪˈgeɪd] ,
Brooks was found driving the enemy in fine style with his Vermont Brigade ,
布鲁克斯 曾是 成立 驾驶 这 敌人 在 美好的 风格 和 他的 佛蒙特 旅 ,
[vərˈməːnt] [brɪˈgeɪd] ,
人们发现布鲁克斯率领他的佛蒙特旅以漂亮的姿态击退了敌人。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] [ðem; ðəm] [sɪˈvɪrli] .
after having punished them severely .

后 拥有 受到惩罚 他们 严重 .
在对他们处以严厉惩罚之后。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈlæstɪd] [ʌnˈtɪl] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈsʌnset] ,
The battle lasted until an hour after sunset ,

这 战斗 持续 直到 一个 小时 后 日落 ,
战斗一直持续到日落后一个小时。

[wen] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈkæv(ə)lɪ] [tʃɑːrdʒ] [ˈtoʊtəli] [ˈruːtɪd; rəʊtɪd][ænd; ənd][pʊt] [tuː; tə] [flaɪt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel]
when a brilliant cavalry charge totally routed and put to flight the rebels

什么时候 一个 杰出的 骑兵 收费 完全 路由 和 放 到 航班 这 叛军
.
.
.

一次精彩的骑兵冲锋彻底击溃了叛军。

[dʒen] . [brʊks] [wʌz; wəz] , [həʊˈevər] , [ˈwuːndɪd] .
Gen . Brooks was , however , wounded .

Gen . 布鲁克斯 曾是 , 然而 , 受伤 .
然而, 布鲁克斯将军却负伤了。

[ðə; ði] [vərˈmɑːnt] [truːps] [fɔːt] [ˈnoʊbli] ,
The Vermont troops fought nobly ,

这 佛蒙特 军队 战斗 高贵地 ,
佛蒙特州的军队英勇作战。

[səˈsteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [wʌn] [æt; ət] [ˈliːz] [mɪlz] [ænd; ənd][ɪn]
sustaining the reputation which they had previously won at Lee's Mills and in

维持 这 名声 哪个 他们 有 之前 韩元 在 李氏 米尔斯 和 在
[ˈʌðər] [enˈɡeɪdʒmənts] .
other engagements .

其他 订婚 .
保持了他们在李氏磨坊和其他比赛中赢得的声誉。

[waɪl] [ðə; ði][ˈkɑːnflikt][wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈfɪrsli] ,
While the conflict was raging fiercely ,

尽管 这 冲突 曾是 愤怒 激烈地 ,
当冲突正酣之时,

[ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [naɪnθ] [ˌpensɪlˈveɪniə] [stept] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]
a member of the Forty - ninth Pennsylvania stepped out in front of the line of

一个 成员 的 这 四十 - 第九 宾夕法尼亚州 步 出去 在 正面 的 这 线 的
[ˈbæt(ə)l] ,
battle ,

战斗 ,
一名宾夕法尼亚第四十九步兵团的士兵走到了战斗队伍的最前面。

[ænd; ənd] , [ʌnˈmaɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbulɪts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈwɪslɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [dɪˈlɪvərd] [ə; eɪ]
and , unmindful of the bullets which were whistling around him , delivered a

和 , 漫不经心 的 这 子弹 哪个 是 吹口哨 大约 他 , 发表 一个
[ˈveri] [ˈsɑːləm] [prer] .
very solemn prayer .

非常 庄严 祷告 .
他全然不顾周围呼啸而过的子弹, 庄严地做了祷告。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪmˈpresɪv] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɪərə] .
The effect was most impressive on the hearers .

这 影响 曾是 最多 感人的 在 这 听众 .
听众们对此印象非常深刻。

[ˈpɑ:rtɪz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [wʌn][ˈɔ:f(ə)n][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] , [-]
Parties , including one often men from the Thirty - third , [141]
各方 , 包括 一 经常 男人 从 这 三十 - 第三 , [-]

政党，其中经常包括来自第三十三届的男性[141]

[ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][tu:; tə] [ˈberi] [ðə; ði] [ded] , [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] .
detailed to bury the dead , were nearly all taken prisoners .
详细的 到 埋葬 这 死的 , 是 几乎 全部 已采取 囚犯 .

奉命埋葬死者的士兵几乎全部被俘虏。

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ten][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] , [ðə; ði][men] [ˈfɔ:lɪŋ] [əˈsli:p] [ɪn]
The Brigade remained until ten o'clock in the evening , the men falling asleep in
这 旅 剩余 直到 十 点钟 在 这 晚上 , 这 男人 坠落 睡着了 在
[ðer; ðər] [træks] ,
their tracks ,
他们的 轨道 ,

该旅一直驻扎到晚上十点，士兵们都累得在地上睡着了。

[wen] [aɪˈti:] [əˈgen] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] , [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [ˈpri:vɪəsli] [ˈteɪkən] , [tɔ:rdz] [waɪt]
when it again moved to the rear , on the road previously taken , towards White
什么时候 它 再次 已搬 到 这 后部 , 在 这 路 之前 已采取 , 向 白色的
[oʊk] [swɑ:mp] .
Oak Swamp .
橡木 沼泽 .

它再次向后移动，沿着之前走过的路，朝着白橡沼泽方向前进。

[dʒen][ˈdeɪvɪdsən] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sʌn] - [strʌk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] ,
Gen Davidson , who had been sun - struck during the afternoon ,
Gen 戴维森 , WHO 有 到过 太阳 - 击 期间 这 下午 ,

戴维森将军下午被太阳晒伤了，

[wʌz; wəz] [bɔ:rn] [əˈlɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈlɪtər] [baɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] .
was borne along for some distance on a litter by members of the band .
曾是 出生 沿着 为了 一些 距离 在 一个 垃圾 经过 成员 的 这 乐队 .

被乐队成员用担架抬着走了一段路。

[ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [ˌtempəˈrerəli] [left][baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [stept] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] [kloʊz]
On being temporarily left by the road - side , the General stepped into a house close
在 存在 暂时地 左边 经过 这 路 - 边 , 这 一般的 步 进入 一个 房子 关闭
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

将军暂时被留在路边后，走进附近的一户人家。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstræglər] [ˈhæpənɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and a straggler happening along took his place .
和 一个 掉队者 发生 沿着 采取 他的 地方 .

于是一个路过的迷路者顶替了他的位置。

[ðə; ði] [men] [rɪˈtʜ:rnɪŋ] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈlɪtər] ,
The men returning , took up the litter ,
这 男人 返回 , 采取 向上 这 垃圾 ,

返回的人抬起了担架。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈstræglər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][maɪl] [bɪˈfɔ:r] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðer; ðər] [mɪsˈteɪk] .
and carried the straggler nearly a mile before discovering their mistake .
和 携带 这 掉队者 几乎 一个 英里 前 发现 他们的 错误 .

他们带着掉队的队员走了将近一英里才发现自己犯了错误。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [mʌt] [əˈgrɪnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] " [sel] ,
They were very much chagrined over the " sell ,
他们 是 非常 很多 懊恼地 超过 这 " 卖 ,

他们对“出售”这件事感到非常懊恼，

" [bʌt; bət] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ][dʒʊk][tu:; tə] [ki:p] . [-]
" **but** **thought** **it** **too** **good** **a** **joke** **to** **keep** . [**142**]
" 但 想法 它 也 好的 一个 开玩笑 到 保持 . [-]

但他认为这个玩笑太好了，不应该隐瞒。[142]

[tʃæptər] [ɛks'vi:] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['ti:diəs] [naɪt] [mɑ:rtʃ] . — [waɪt] [ʊk] [swɑ:mp] . — ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] . —
A **Tedious** **Night** **March** . — **White** **Oak** **Swamp** . — **Sudden** **Attack** **by** **the** **Enemy** . —
一个 乏味 夜晚 行进 . — 白色的 橡木 沼泽 . — 突然 攻击 经过 这 敌人 . —
['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][dʒen(ə)rəl] [smiθ] . — [ə; eɪ] ['kəʊədli] ['kɜ:rn(ə)l] .
Narrow **Escape** **of** **General** **Smith** . — **A** **Cowardly** **Colonel** .
狭窄的 逃脱 的 一般的 史密斯 . — 一个 胆小 上校 .

漫长的夜行军——白橡沼泽——敌人的突然袭击——史密斯将军的死里逃生——一个懦弱的上校。

[kɑ:l] . ['teɪlə] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
Col . **Taylor** **succeeded** **to** **the** **command** **of** **the** **Brigade** .
上校 . 泰勒 成功了 到 这 命令 的 这 旅 .

泰勒上校接任旅长一职。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [reprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪnkən'sɪdrəbl] , [ænd; ənd]
The **distance** **to** **the** **bridge** **was** **represented** **as** **being** **inconsiderable** , **and**
这 距离 到 这 桥 曾是 代表 作为 存在 微不足道的 , 和
[ðə; ði] [tru:ps] [plɒdɪd] ['wɪrəli] [ə'lo:ŋ] ,
the **troops** **plodded** **wearily** **along** ,
这 军队 蹒跚而行 疲劳 沿着 ,

到桥的距离被描述为微不足道，士兵们疲惫地向前行进着。

[kən'grætjuleɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [su:n] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] ;
congratulating **themselves** **that** **they** **should** **soon** **reach** **a** **resting** **place** ;
祝贺 他们自己 那 他们 应该 很快 抵达 一个 休息 地方 ;
他们暗自庆幸自己很快就能到达休息的地方；

[bʌt; bət] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] [pæst] , [ænd; ənd][noʊ] [brɪdʒ] [ə'pɪəd] .
but **hour** **after** **hour** **of** **the** **long** **night** **passed** , **and** **no** **bridge** **appeared** .
但 小时 后 小时 的 这 长的 夜晚 通过了 , 和 不 桥 出现 .

但是漫漫长夜一小时又一小时过去了，桥梁却始终没有出现。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['da:rkənəs] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] , [ðə; ði] [kə'mændz] [br'keɪm] ['mɪŋɡld] [tə'geðər] ,
Owing **to** **the** **darkness** **and** **confusion** , **the** **commands** **became** **mingled** **together** ,
欠款 到 这 黑暗 和 困惑 , 这 命令 成为 混合 一起 ,
['redʒɪmənts] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] [brɪ'geɪdz] ,
Regiments **losing** **their** **Brigades** ,
军团 输 他们的 旅 ,

由于天黑和混乱，各部队的指挥系统混杂在一起，一些团甚至失去了所属旅的指挥权。

[ænd; ənd][sɔʊldʒərz][ðer; ðər] ['redʒɪmənts] .
and **soldiers** **their** **Regiments** .
和 士兵 他们的 军团 .

以及他们的部队。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [naɪt] [ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [wɪ'dəʊt] [sli:p] , [wɪtʃ] ,
It **was** **now** **the** **fourth** **night** **the** **men** **had** **been** **without** **sleep** , **which** ,
它 曾是 现在 这 第四 夜晚 这 男人 有 到过 没有 睡觉 , 哪个 ,
这已经是这些人连续第四个晚上没睡觉了，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪr(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] , [ɪg'zɔ:stɪd]
together with the fearful excitement through which they had passed , exhausted
一起 和 这 可怕 激动 通过 哪个 他们 有 通过了 , 筋疲力尽的
[ðer; ðər] [streŋθ] ,
their strength ,
他们的 力量 ,

加上之前经历的恐惧和兴奋，他们精疲力竭。

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'hʌðər] [sæŋk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][roʊd] [saɪd] ,
and one after another sank down by the road side ,
和 一 后 其他 沉没 向下 经过 这 路 边 ,
一个接一个地倒在了路边。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ə'lɔ:ŋ] .
knowing that the enemy would soon be along .
会心 那 这 敌人 会 很快 是 沿着 .
他知道敌人很快就会赶到。

[æn; ən]['aʊər] [brɪ'fɔ:r] [deɪ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [krɔ:st] [waɪt] [oʊk] [swɑ:mp] ,
An hour before day the Brigade reached the bridge which crossed White Oak Swamp ,
一个 小时 前 天 这 旅 达到 这 桥 哪个 交叉 白色的 橡木 沼泽 ,
天亮前一小时，旅队到达了横跨白橡沼泽的桥梁。

[wen] [ə; eɪ] [si:n] [ɪn'sju:d] [wɪtʃ] ['bæflz] [dɪ'skrɪpʃn] .
when a scene ensued which baffles description .
什么时候 一个 场景 随后 哪个 挡板 描述 .
接下来发生的一幕令人难以置信，难以描述。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['veri] ['næroʊ] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['redʒɪmənt] [pʊʃt] [ə'hed] [pel] - [mel] , [ɪn]
The structure was very narrow , and each Regiment pushed ahead pell - mell , in
这 结构 曾是 非常 狭窄的 , 和 每个 团 推动 前方 佩尔 - 梅尔 , 在
[ɔ:rdər][tu:; tə][get]['oʊvər][fɜ:rst] .
order to get over first .
命令 到 得到 超过 第一的 .
该结构非常狭窄，每个团都争先恐后地向前推进，以便第一个通过。

[ə; eɪ]['mædʒ] . [ˈdʒen(ə)rəl] [-]
A Maj . General [143]
一个 少校 . 一般的 [-]
少将[143]

[stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [kept] [rɪ'pi:tɪŋ] : " [fɔ:r; fər][ˈgɑ:dz] [seɪk] ['hɜ:ri] [ʌp] [men] .
stood on the bridge and kept repeating : " For God's sake hurry up men .
站立 在 这 桥 和 保留 重复 : " 为了 神的 清酒 匆忙 向上 男人 .
他站在桥上，不停地重复着：“看在上帝的份上，快点儿，伙计们。”

" [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['presɪŋ] ['kloʊsli] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [maɪt] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [æt; ət]
" The enemy were pressing closely behind , and might make their appearance at
" 这 敌人 是 紧迫 密切 在后面 , 和 可能 制作 他们的 外貌 在
[eni] ['moʊmənt] , ['rendərɪŋ] [ɪ'skeɪp] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
any moment , rendering escape impossible .
任何 片刻 , 渲染 逃脱 不可能的 .
“敌人紧随其后，随时可能出现，使人无法逃脱。”

[ɔ:l'redi] [gɑ:rdz] [stʊd] , [wɪð; wɪθ] [tɔ:rtʃ] [ɪn][hænd] ,
Already guards stood , with torch in hand ,
已经 守卫 站立 , 和 火炬 在 手 ,
卫兵们已经站好，手里拿着火把。

[ˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪgnəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə]['faɪər][ðə; ði] ['strʌktʃər] ,
waiting the first signal of their approach to fire the structure ,
等待 这 第一的 信号 的 他们的 方法 到 火 这 结构 ,
等待他们接近的第一个信号，然后向建筑物开火。

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [seɪv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [krɔ:st] .
and thereby save those who had already crossed .
和 从而 节省 那些 WHO 有 已经 交叉 .

从而拯救那些已经过河的人。

[ˈæftər] [ˈæŋkʃəsli] [ˈweɪtɪŋ] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ɪ'fektɪŋ, 'i:fektɪŋ][ə; eɪ]
After anxiously waiting an hour , the Thirty - third succeeded in effecting a
后 焦虑地 等待 一个 小时 , 这 三十 - 第三 成功了 在 产生影响 一个
[ˈkrɔ:sɪŋ] ,
crossing ,
过境 ,

经过焦急的等待一个小时，第三十三号列车终于成功渡河。

[bʌt; bət] ['meni] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu;; tə][bi:; bi] ['mɪsɪŋ] .
but many were found to be missing .
但 许多 是 成立 到 是 丢失的 .

但许多人被发现失踪了。

[ə; eɪ][ˈplækɑ:rd][wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd][ʌp][baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [sʌtʃ] [men][æz; əz] [maɪt]
A placard was posted up by the road - side directing such men as might
一个 标语牌 曾是 发布 向上 经过 这 路 - 边 导演 这样的 男人 作为 可能
[ˈæftərwərdz] [kʌm] [ʌp] ,
afterwards come up ,
然后 来 向上 ,

路边竖起了一块告示牌，指引之后可能经过的人。

[tu;; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz][ˈloʊkətɪd] .
to the spot where the Regiment was located .
到 这 点 在哪里 这 团 曾是 位于 .

前往该团驻扎地点。

[ˈdʒen(ə)rəl] [smɪθ] [ˌtempə'rerəli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ˈʌndər][ə; eɪ][fru:t] [tri:] ,
General Smith temporarily established his headquarters under a fruit tree ,
一般的 史密斯 暂时地 已确立的 他的 总部 在下面 一个 水果 树 ,

史密斯将军暂时将总部设在一棵果树下。

[ænd; ənd][sent] [aʊt] [eɪdz][tu;; tə] [hʌnt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['veriəs] ['redʒɪmənts] .
and sent out aids to hunt up his various Regiments .
和 发送 出去 艾滋病 到 打猎 向上 他的 各种各样的 军团 .

他派出助手搜捕他的各个团。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)] [ˈteɪlɜ:z] [brɪ'geɪd] [ˈbi:ɪŋ] [gə:t] [tə'geðər] , [mu:vɪd] [ʌp] , [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɒk, əu-] ,
Those of Colonel Taylor's Brigade being got together , moved up , about six o'clock ,
那些 的 上校 泰勒的 旅 存在 得到 一起 , 已搬 向上 , 关于 六 点钟 ,

泰勒上校旅的部队集结完毕，大约六点钟方向向前推进。

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɑ:mp] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][roʊd][tu;; tə] [ˈhærɪsənz] ['lændɪŋ] .
on their way from the swamp , taking the road to Harrison's Landing .
在 他们的 方式 从 这 沼泽 , 采取 这 路 到 哈里森的 降落 .

他们从沼泽地出发，沿着通往哈里森登陆点的路前进。

[ðeɪ] [prə'si:dɪd] , [haʊ'evər] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
They proceeded , however , only a short distance , over the crest of a hill ,
他们 继续 , 然而 , 仅有的 一个 短的 距离 , 超过 这 波峰 的 一个 爬坡道 ,

[ænd; ənd] [ˈhɔ:ltɪŋ] ,
and halting ,
和 停止 ,

然而，他们只走了很短一段距离，翻过山顶，就停了下来。

[fɔ:rmd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
formed in line of battle .
形成 在 线 的 战斗 .

列队作战。

[nəʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['bi:ɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] , [ɑ:rmz][wɜ:r; wər] [stækt] ,
No signs of the enemy being visible , arms were stacked ,
不 标志 的 这 敌人 存在 可见的 , 武器 是 堆叠 ,
没有发现敌军踪迹, 武器堆放在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['skætərd] [ɪn] ['veriəs] [də'rek(ə)nz] — [səm; səm][tu:; tə] [pɪtʃ] [tents] , ['ʌðər] [tu:; tə]
and the men scattered in various directions — some to pitch tents , others to
和 这 男人 疏散 在 各种各样的 方向 — 一些 到 沥青 帐篷 , 其他的 到
[brɪŋ] ['wɔ:tər][ɔ:r] [beɪð] [ðəm'selvz] .
bring water or bathe themselves .
带来 水 或者 洗澡 他们自己 .

于是男人们四散奔逃——有的去搭帐篷, 有的去取水或洗澡。

['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['stræglə-] [hæd; həd] [naʊ] [gɔ:t]['oʊvər] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ðə; ði]
Nearly all the stragglers had now got over , and about eleven o'clock the
几乎 全部 这 掉队者 有 现在 得到 超过 , 和 关于 十一 点钟 这
[brɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] [fleɪmz] .
bridge was in flames .
桥 曾是 在 火焰 .

几乎所有掉队的人都已经过桥了, 大约十一点钟的时候, 大桥燃起了熊熊大火。

[wen] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪŋ] ['ræŋz; 'reɪŋz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtld] [baɪ]
When the Thirty - third were receiving rations they were suddenly startled by
什么时候 这 三十 - 第三 是 接收 口粮 他们 是 突然 惊慌 经过
[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['kænən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðər; ðər] [mɪdst] [ʌv; əv] [ʃɔ:t] [ænd; ənd]
the roar of fifty cannon and the appearance in their midst of shot and
这 吼 的 五十 大炮 和 这 外貌 在 他们的 中间 的 射击 和
[ʃel] .
shell .
壳 .

第三十三团正在领取口粮时, 突然被五十门大炮的轰鸣声吓了一跳, 炮弹和子弹出现在他们中间。

[ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp][ðə; ði] ['enəmi]
Under cover of the dense wood on the opposite side of the swamp the enemy
在下面 覆盖 的 这 稠密 木头 在 这 对面的 边 的 这 沼泽 这 敌人
[hæd; həd][pla:ntɪd] [ðər; ðər] ['bætərɪz] ,
had planted their batteries ,
有 已种植 他们的 电池 ,

敌人在沼泽对岸茂密的树林掩护下架设了炮兵阵地。

[ɪn] [kloʊz] [pra:k'sɪməti][tu:; tə][ju: 'es] , [ænd; ənd] [-]
in close proximity to us , and [144]
在 关闭 邻近 到 我们 , 和 [-]

离我们很近, 而且[144]

[əb'teɪnd] ['pɜ:rfɪkt] [reɪndʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rsɪz] .
obtained perfect range of our forces .
获得 完美的 范围 的 我们的 力量 .

获得了我军的最佳射程。

[soʊ] ['ækjərət] [wʌz; wəz][ðər; ðər][eɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [ʃel] [bɜ:rst][ɪn][ðə; ði] ['dwelɪŋ] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ]
So accurate was their aim that the first shell burst in the dwelling occupied by
所以 准确的 曾是 他们的 目的 那 这 第一的 壳 爆裂 在 这 住宅 占领 经过
['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] ,
General Smith ,
一般的 史密斯 ,

他们的瞄准非常精准, 第一枚炮弹就落在了史密斯将军居住的房屋里。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] - ['herd] ['oʊnər] [ɪn] [tu:] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
cutting the gray - haired owner in two just as he was leaving the house .
切割 这 灰色的 - 头发 所有者 在 二 只是 作为 他 曾是 离开 这 房子 .

就在白发苍苍的主人离开家的时候, 他被人拦腰斩断。

[ðə; ði] [seɪm] [ʃel] [dɪs'eɪbld] [lu:'tenənt] [ɔ:ŋ] , [nɑ:kt] [daʊn] [lu:ʃəs] [bi:tʃ] [ʌv; əv][ˈkʌmpəni] [si:] ,
The same shell disabled Lieutenant Long , knocked down Lucius Beach of Company C .
这 相同的 壳 已禁用 中尉 长的 , 敲门 向下 卢修斯 海滩 的 公司 C ,
同一枚炮弹击伤了朗中尉，并击倒了C连的卢修斯·比奇。

[ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈleɪbərər] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [kloʊz][baɪ] .
and killed a Southern laborer who was standing close by .
和 被杀 一个 南方 劳动者 WHO 曾是 常设 关闭 经过 :
并杀害了一名站在附近的南方劳工。

[ˈdʒen(ə)rəl] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɔ:st][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
General Smith was changing his clothes at the time , and lost his watch .
一般的 史密斯 曾是 变化 他的 衣服 在 这 时间 , 和 丢失的 他的 手表 .
当时史密斯将军正在换衣服，不小心把手表弄丢了。

[hi:; hi] [ˈku:lɪ] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdz] , [dɑ:tɪŋ] [əˈweɪ]
He coolly walked away from the house , but one of his aids , darting away
他 冷静地 步行 离开 从 这 房子 , 但 一 的 他的 艾滋病 , 飞镖 离开
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,
他镇定地离开了房子，但他的一个助手却突然从他身边窜开。

[ræn] [ˌberˈhedɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [laɪk] [mæd] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [tri:] ,
ran bareheaded through the Regiment like mad , and getting behind a tree ,
跑 免冠 通过 这 团 喜欢 疯狂的 , 和 获得 在后面 一个 树 ,
他光着头，像疯了一样冲过军团，然后躲到一棵树后。

[hʌɡɪd] [aɪ ˈti:] [ˈkloʊsli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkænəˈneɪd] .
hugged it closely during the rest of the cannonade .
拥抱 它 密切 期间 这 休息 的 这 炮击 .
在接下来的炮击中，他紧紧地抱着它。

[ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [ˈpænɪk] [ˈfɑ:lʊəd] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
A momentary panic followed this sudden attack of the enemy ,
一个 瞬间 恐慌 随后 这 突然 攻击 的 这 敌人 ,
敌人的突然袭击引发了一阵短暂的恐慌。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [rɪˈkwaɪərd][ðə; ði] [moʊst] [ˈstrenjuəs] [ɪgˈzɜ:ʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ˈɑ:fəsərz] [tu:; tə]
and it required the most strenuous exertions on the part of officers to
和 它 必需的 这 最多 费力的 努力 在 这 部分 的 警官 到
[rɪˈstɔ:r] [ˈɔ:rdər][ɪn][ðə; ði] [ræŋks] .
restore order in the ranks .
恢复 命令 在 这 排名 .
军官们需要付出最大的努力才能恢复队伍秩序。

[ðoʊz] [hu:] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Those who fled to the rear were brought back at the point of the
那些 WHO 逃亡 到 这 后部 是 带来 后退 在 这 观点 的 这
[ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] .
bayonet :
刺刀 :
那些逃到后方的人被刺刀逼了回来。

[ə; eɪ] [ˈredʒɪmənt] [ˈsteɪfənd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [kɑ:l] . [ˈteɪlɜ:z] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɡretɪst]
A Regiment stationed in front of Col . Taylor's was thrown into the greatest
一个 团 驻 在 正面 的 上校 : 泰勒的 曾是 抛掷 进入 这 最
[kənˈfju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
confusion , and :
困惑 , 和 ,
驻扎在泰勒上校部队前方的一个团陷入了极大的混乱，而且，

[ˈfɑ:lʊtɪŋ] [ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈli:dər] , [ˈrʌft] [bæk] [ˈhedlɔ:ŋ] , [ˈswi:pɪŋ] [daʊn] [ðoʊz]
following the example of their leader , rushed back headlong , sweeping down those
下列的 这 例子 的 他们的 领导者 , 匆忙 后退 一头扎 , 扫荡 向下 那些
[hu:] [imˈpi:did] [ðer; ðər] [kɔ:rs] .
who impeded their course .
WHO 受阻 他们的 课程 .
他们效仿首领, 奋勇向前, 扫荡了所有阻挡他们前进的人。

[ɪgˈzæspəreɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] [kənˈdʌkt] ,
Exasperated at this conduct ,
恼怒 在 这 执行 ,
对这种行为感到愤怒,
[ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [ˈθretnd] [tu:; tə] [ju:t] [daʊn] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈredʒɪmənt] [ɪf]
the officers of the Thirty - third threatened to shoot down the entire Regiment if
这 警官 的 这 三十 - 第三 威胁 到 射击 向下 这 全部的 团 如果
[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [rɪˈtɜ:rn] .
they did not return .
他们 做过 不是 返回 .
第三十三团的军官们威胁说, 如果他们不返回, 就要把整个团都枪毙。

[ðer; ðər][ˈkɜ:rn(ə)] , [hu:] [soʊ][ɪgˈnəʊbli] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ðem; ðəm] , [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Their Colonel , who so ignobly deserted them , came and sat down among the
他们的 上校 , WHO 所以 卑鄙地 荒凉的 他们 , 来了 和 卫星 向下 之中 这
[ˈpraɪvəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] ,
privates of the Thirty - third ,
私人 的 这 三十 - 第三 ,
他们那位卑鄙地抛弃他们的上校, 来到第三十三团的士兵中间坐了下来。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , “ [dəʊnt][jər; jər][ˈredʒɪmənt] [ni:d] [ju:; jə] ?
when one of them said to him , “ Don't your Regiment need you ?
什么时候 一 的 他们 说 到 他 , “ 不 你的 团 需要 你 ?
其中一人对他说: “你的团不需要你吗? ”

[wi:; wi][hæv; həv][gə:t][ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][wi:; wi][wɑ:nt] [hɪr] .
we have got all the officers we want here .
我们 有 得到 全部 这 警官 我们 想 这里 .
我们已经召集了所有需要的警员。

“ [əˈpɑ:n] [ðɪs] [hi:; hi] [pɪkt] [hɪmˈself] [ʌp][ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)] [nɪr] [baɪ] .
“ Upon this he picked himself up and hastened to a hospital near by .
“ 之上 这 他 挑选 他自己 向上 和 加快 到 一个 医院 靠近 经过 .
“于是他起身, 匆匆赶往附近的一家医院。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [rɪˈzaɪn] .
He was afterwards compelled to resign .
他 曾是 然后 被迫 到 辞职 .
他随后被迫辞职。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [dɪd][sʌm; səm] [-]
The Regiment did some [145]
这 团 做过 一些 [-]
该团做了一些[145]

[ˈsplendɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [æt; ət] [ænˈti:təm] , [ˈʌndər][ə; eɪ] [nu:] [ˈli:dər] .
splendid fighting at Antietam , under a new leader .
灿烂 斗争 在 安提坦 , 在下面 一个 新的 领导者 .
在新指挥官的带领下, 安提耶坦战役打得非常精彩。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɔ:l] [fel] [flæt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ˌderˈbaɪ] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˈfelz] ,
The soldiers all fell flat on the ground , thereby escaping the shells ,
这 士兵 全部 跌倒 平坦的 在 这 地面 , 从而 逃脱 这 贝壳 ,
士兵们全部倒在地上, 从而躲过了炮弹的袭击。

[wɪtʃ] [ˈplʌʊd] [θruː] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [krest] , [ɔ:r] , [ˈklɪrɪŋ] [aɪˈti:] , [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:rʃ]
which ploughed through the top of the crest , or , clearing it , struck in the marsh
哪个 耕作 通过 这 顶部 的 这 波峰 , 或者 , 清理 它 , 击 在 这 沼泽

[bɪˈjɑ:nd] .
beyond .
超过 .

它犁过了山脊顶部，或者越过山脊后，冲进了后面的沼泽地。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [wʌn] [wʊd] [bɜ:rst][də'rektli; daɪ'rektli][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] , [ˈkɔ:zɪŋ] [sʌm; səm] [bɜ:s] [ʌv; əv]
Occasionally one would burst directly over their heads , causing some loss of
偶尔 一 会 爆裂 直接地 超过 他们的 头部 , 导致 一些 损失 的

[laɪf] .
life .
生活 .

偶尔会有火山口直接在他们头顶炸开，造成人员伤亡。

[ˈæftər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈfaɪər][fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] ,
After remaining under this fire for half an hour ,
后 其余的 在下面 这 火 为了 一半 一个 小时 ,

在这种火势下待了半个小时后，

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈteɪlə] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdʒ] ,
Colonel Taylor withdrew his Brigade to the edge of the woods ,
上校 泰勒 退出 他的 旅 到 这 边缘 的 这 树林 ,

泰勒上校将他的旅撤退到树林边缘。

[ænd; ənd] [fɔ:rmd] [ðem; ðəm][ɪn] [laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
and formed them in line of battle .
和 形成 他们 在 线 的 战斗 .

并将它们列成战斗队形。

[ˈmædʒ] .
Maj .
少校 .

少校

[ˈplætnɜː] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tuː; tə] [rɪˈpɔ:rt]
Platner , who was now in command of the Regiment , was ordered to report
普拉特纳 , WHO 曾是 现在 在 命令 的 这 团 , 曾是 订购 到 报告

[tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhænkək] ,
to General Hancock ,
到 一般的 汉考克 ,

当时担任该团指挥官的普拉特纳奉命向汉考克将军报到。

[huː] [ˈsteɪfənd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [rɪˈmɑ:kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪd] [soʊ] ,
who stationed him on the extreme right of the line , remarking as he did so ,
WHO 驻 他 在 这 极端 正确的 的 这 线 , 评论 作为 他 做过 所以 ,

他把他安排在防线的最右侧，并一边说着一边说道：

“ [ˈmeɪdʒər] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][pəʊst][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ; [həʊld][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] [ˈhæzərdz] ,
“ **Major , you have the post of honor ; hold the position at all hazards ,**
“ 主要的 , 你 有 这 邮政 的 荣誉 ; 抓住 这 位置 在 全部 危险 ,

“少校，你肩负着荣誉的重任；无论如何都要坚守岗位。”

[ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː] [nuː] [ˈbrælz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɔ:lˈredi] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] .
and add new laurels to those already won by the Thirty - third .
和 添加 新的 月桂树 到 那些 已经 韩元 经过 这 三十 - 第三 .

并为第三十三届陆军赢得的荣誉再添新篇章。

” [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [ˈveri] [ˈhevi] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsevrəl] [əˈtempts][tuː; tə] [krɒs]
” The firing still continued very heavy , the enemy making several attempts to cross
” 这 射击 仍然 持续 非常 重的 , 这 敌人 制作 一些 尝试 到 又
[ðə; ði][swɑːmp] ,
the swamp ,
这 沼泽 ,

“炮火依然猛烈，敌人多次试图穿越沼泽地，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] [iːtʃ] [taɪm] .
but they were repulsed each time .
但 他们 是 反感 每个 时间 .

但他们每次都被拒绝了。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] .
The bridge had been burned before their arrival .
这 桥 有 到过 烧伤 前 他们的 到达 .

他们到达之前，桥梁已被烧毁。

[ˈsevrəl] [ˈkævəlɪrɪmən] , [haʊˈevər] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈoʊvər] .
Several cavalrymen , however , succeeded in getting over .
一些 骑兵 , 然而 , 成功了 在 获得 超过 .

然而，有几名骑兵成功越过了河。

[luːˈtenənt] [hɪlz] ,
Lieutenant Hills ,
中尉 丘陵 ,

希尔斯中尉

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [krest] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv]
who had been sent to the top of the crest to watch the movements of
WHO 有 到过 发送 到 这 顶部 的 这 波峰 到 手表 这 移动 的
[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

奉命到山顶监视敌军动向的人

[əbˈzɜːrvd] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈhɔːsmən] [ˈkæptər] [faɪv] [ˈjuːniən][ˈsoʊldʒərz] .
observed one of these horsemen capture five Union soldiers .
观察到 一 的 这些 骑兵 捕获 五 联盟 士兵 .

目击者称其中一名骑兵俘虏了五名联邦士兵。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [fens] ,
They were lying behind a fence ,
他们 是 说谎 在后面 一个 栅栏 ,

他们躺在栅栏后面，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][roʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [səˈrendər] [ðə; ði] [ˈkaʊədʒ] [ˈjiːldɪd]
and when he rode up and ordered them to surrender the cowards yielded
和 什么时候 他 骑 向上 和 订购 他们 到 投降 这 懦夫 产生
,
:
,

当他骑马赶来并命令他们投降时，这些懦夫屈服了。

[ðoʊ] [ˈhævɪŋ] [ˈɡʌnz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
though having guns in their hands .
尽管 拥有 枪支 在 他们的 双手 .

尽管他们手里拿着枪。

[ðə; ði] ['derɪŋ] ['tru:pə] ['laɪkwaɪz] [roʊd] ['fɪrləsli] [tə:rdz] [lu:'tenənt] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə]
The daring trooper likewise rode fearlessly towards Lieutenant Hills , and shouted to
这 大胆 骑警 同样地 骑 无畏地 向 中尉 丘陵 , 和 喊叫 到
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [sə'rendə] .
him to surrender .
他 到 投降 .
这位胆大的骑兵同样无所畏惧地骑马冲向希尔斯中尉，并大声命令他投降。

[let] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [kʌm] [ɑ:n] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] , [sed] ['kæptɪn] [koʊl] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp]
Let the scoundrel come on if he wants to , said Captain Cole , who had come up
让 这 恶棍 来 在 如果 他 想要 到 , 说 队长 油菜 , who 有 来 向上
,
,
,
“让他来吧，就让他来吧。”走上来的科尔上尉说道。

[wɪtʃ] [rɪ'mɑ:rk] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['gæləpt] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
which remark intimidated him , and he galloped rapidly away .
哪个 评论 受到恐吓 他 , 和 他 疾驰 快速 离开 .
这句话吓到了他，他策马飞奔而去。

[ðə; ði] [kænə'neɪdɪŋ] [kən'tɪnju:d] [-]
The cannonading continued [146]
这 炮击 持续 [-]
炮击仍在继续[146]

[ʌn'tɪl] ['æftə] [naɪt] [hæd; həd] [ɪn'veləpt] [frend] [ænd; ənd][foʊ][ɪn] ['dɑ:rknəs] .
until after night had enveloped friend and foe in darkness .
直到 后 夜晚 有 被包裹 朋友 和 敌人 在 黑暗 .
直到夜幕降临，将敌友都笼罩在黑暗之中。

['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] [ə'pɪəd] ['fri:kwəntli] ['raɪdɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][laɪn] ,
General Smith appeared frequently riding along the line ,
一般的 史密斯 出现 频繁地 骑术 沿着 这 线 ,
史密斯将军经常骑马沿着战线出现，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['felz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rstɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
regardless of the shells which were bursting all around him ,
不管 的 这 贝壳 哪个 是 爆发 全部 大约 他 ,
尽管周围炮弹爆炸不断，

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɑ:nʃə'lɑ:ns] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r]
and exhibiting as much nonchalance as if the occasion were nothing more
和 展出 作为 很多 漫不经心 作为 如果 这 场合 是 没有什么 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [mə'lɪʃə] ['treɪnɪŋ] .
than a militia training .
比 一个 民兵 训练 .
他们表现得毫不在意，仿佛这只是一次民兵训练。

['hɔ:ltɪŋ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , “ [ju:; jʊ]
Halting at one time in front of the Thirty - third , he said to them , “ You
停止 在 一 时间 在 正面 的 这 三十 - 第三 , 他 说 到 他们 , “ 你
[ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ['noʊbli] ;
are doing nobly ;
是 正在做 高贵地 ;
他走到第三十三任士兵面前，对他们说：“你们做得非常出色；

[steɪ] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][get] ['dɪfrənt] ['ɔ:rdərz] .
stay where you are until you get different orders .
停留 在哪里 你 是 直到 你 得到 不同的 订单 .
在接到其他指令之前，请待在原地。

” [hi:; hi] [ˈæftərwərdz] [riˈmɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [hæd; həd] ” [səˈsteɪnd] [ɪts] [ˈfɔ:rmər][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
” **He afterwards remarked that the Regiment had “ sustained its former reputation .**
” 他 然后 评论 那 这 团 有 ” 持续 它是 以前的 名声 .
他后来评论说，该团“保持了其原有的声誉”。

” [waɪl] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [prægˈresɪŋ] [ə; eɪ] [fɪrs] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət]
” **While the battle was progressing a fierce engagement was also going on at**
” 尽管 这 战斗 曾是 进展 一个 凶猛的 订婚 曾是 还 去 在 在
[tʃɑ:rlz] [ˈsɪti] [krɔ:s] - [roʊdʒ] .
Charles City Cross - Roads .
查尔斯 城市 叉 - 道路 .

“战斗进行的同时， 查尔斯城十字路口也爆发了激烈的交战。”
[ðə; ði] [ˈtʃɪrɪŋ] [ʌv; əv] [frend] [ænd; ənd][foʊ][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈi:zəli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [æz; əz] [ˈi:ðər] [saɪd]
The cheering of friend and foe could be easily distinguished as either side
这 欢呼 的 朋友 和 敌人 可以 是 容易地 杰出的 作为 任何一个 边
[geɪnd] [ˈeni] [ədˈvæntɪdʒ] .
gained any advantage .
获得 任何 优势 .

当一方取得优势时， 敌我双方的欢呼声很容易区分。
[əˈbaʊt] [hæf] - [pæst] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈfaɪər] [ˈslækənd] ,
About half - past eight o'clock in the evening the enemy's fire slackened ,
关于 一半 - 过去的 八 点钟 在 这 晚上 这 敌人的 火 松弛 ,
晚上八点半左右，敌人的火力减弱了。

[ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [rɪˈzu:m] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] .
and preparations were made to resume the march .
和 准备工作 是 制成 到 恢复 这 行进 .
于是，各方准备恢复游行。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈstelθɪli] [wɪðˈdru:] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [mæst] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fi:ld] .
The Division stealthily withdrew , and were massed in a large field .
这 分配 悄悄地 退出 , 和 是 大量 在 一个 大的 场地 .
该师悄悄撤退，集结在一片大田野里。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər][nɑ:t] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd] [sɪˈkjər] [ðer; ðər]
The men were not permitted to return to the hillside and secure their
这 男人 是 不是 允许 到 返回 到 这 山坡 和 安全的 他们的
[ˈnæpsæk] , [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ˈletərz] ,
knapsacks , which contained letters ,
背包 , 哪个 包含 信件 ,
这些人不被允许返回山坡取回他们的背包，背包里装着信件。

[ˈlaɪknəsɪz] , & [si:] . , [bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ˈspi:dəli] [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [ˈhɜ:rid] [əˈweɪ] .
likenesses , & c . , but were speedily and quietly hurried away .
肖像 , & c . , 但 是 迅速地 和 悄悄 慌忙 离开 .
肖像等等，但都被迅速而悄无声息地运走了。

[ə; eɪ] [ˈpɪkɪt] [laɪn][wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [dɪˈsi:v] [ðə; ði] [ˈenəmi] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi]
A picket line was left to deceive the enemy by making them think that we
一个 纠察 线 曾是 左边 到 欺骗 这 敌人 经过 制作 他们 思考 那 我们
[stiɪl] [rɪˈmeɪnd] .
still remained .
仍然 剩余 .

我们留出一条警戒线，目的是迷惑敌人，让他们以为我们仍然坚守在那里。

[ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊə-z] [taɪm] [ɔ:l] [ˌprepə'reɪʒnz] [wɜ:r; wə] [kəm'pli:tɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps]
In half an hour's time all preparations were completed , and the troops
在 一半 一个 小时 时间 全部 准备工作 是 完全的 , 和 这 军队
[kə'menst] [ma:tʃɪŋ] .
commenced marching .
开始 行军 .

半小时后，所有准备工作完成，部队开始行军。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['sɔ:ləm] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [si:n] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['kɑ:ləm] [mu:vɪd]
It was a most solemn and impressive scene as the long column moved
它 曾是 一个 最多 庄严 和 感人的 场景 作为 这 长的 柱子 已搬
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

长长的队伍缓缓移开，那场面庄严肃穆，令人印象深刻。

[waɪndɪŋ] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [θru:] [deɪl] .
winding over hill and through dale .
绕线 超过 爬坡道 和 通过 戴尔 .

蜿蜒穿过山丘和山谷。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [dɪ'lɪvəd] [ðer; ðər] [kə'mændz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wə][nɑ:t]
The officers delivered their commands in a whisper , and the men were not
这 警官 发表 他们的 命令 在 一个 耳语 , 和 这 男人 是 不是
[pə'rmitɪd] [tu:; tə] [spi:k] .
permitted to speak .
允许 到 说话 .

军官们低声下达命令，士兵们不准说话。

[ðə; ði] [-]
The [147]
这 [-]

[147]

[ɑ:'rtɪləri] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ə'weɪ] [baɪ][hænd] ; [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [nə'pəʊliən] ['bi:ɪŋ] [left][tu:; tə]['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði]
artillery was drawn away by hand ; one single Napoleon being left to fire upon the
炮兵 曾是 绘制 离开 经过 手 ; 一 单身的 拿破仑 存在 左边 到 火 之上 这
['krɔ:sɪŋ] ,
crossing ,
过境 ,

火炮被人工撤走；只留下一门拿破仑火炮向渡河点火。

[kept] ['bu:mɪŋ] , ['bu:mɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] .
kept booming , booming all night long .
保留 蓬勃发展 , 蓬勃发展 全部 夜晚 长的 .

整夜轰隆隆作响。

[ðə; ði] [wʊdz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][swɑ:mp][wɜ:r; wə][set][ɑ:n]['faɪər][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,
The woods adjoining the swamp were set on fire at our departure ,
这 树林 相邻的 这 沼泽 是 放 在 火 在 我们的 离开 ,

我们离开时，沼泽旁边的树林被人放火烧了。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ]['lʊrɪd] [fleɪm] ['oʊvər] ['wʊdlənd] [ænd; ənd][pleɪn] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri]
casting a lurid flame over woodland and plain , and lighting up the country
铸件 一个 骇人的 火焰 超过 林地 和 清楚的 , 和 灯光 向上 这 国家
[fɔ:r; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
for miles around .
为了 英里 大约 .

熊熊烈焰笼罩着林地和平原，照亮了周围数英里的乡村。

[æn; ən] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt] ,
An attack was expected every moment ,
一个 攻击 曾是 预期的 每一个 片刻 ,
时刻都预感到会有袭击发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][twɪɡ][ɔːr][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [bɜːrd][wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə]
and the snapping of a twig or cry of a night bird was sufficient to
和 这 啪啪 的 一个 枝条 或者 哭 的 一个 夜晚 鸟 曾是 充足的 到
[kri'eɪt] [æn; ən][ə'lɑːrm] .
create an alarm .
创造 一个 警报 .
树枝断裂的声音或夜鸟的鸣叫声都足以引起警报。

[bʌt; bət][noʊ] ['enəmi] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləm] , ['nɔɪzləs] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] .
But no enemy appeared , and the solemn , noiseless march was continued .
但 不 敌人 出现 , 和 这 庄严 , 无声 行进 曾是 持续 .
但是敌人没有出现，庄严肃穆、悄无声息的行军继续进行。

['kɜːrn(ə)l] ['teɪlə] , [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] [waɪt] [oʊk] [swɑːmp] , [sed] : “
Colonel Taylor , in his report of this engagement at White Oak Swamp , said : “
上校 泰勒 , 在 他的 报告 的 这 订婚 在 白色的 橡木 沼泽 , 说 : “
[ˈmeɪdʒər][dʒɑːn][es] . [ˈplætnɜː] ,
Major John S . Platner ,
主要的 约翰 S . 普拉特纳 ,
泰勒上校在关于白橡沼泽战斗的报告中写道：“约翰·S·普拉特纳少校，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [koʊl] , [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [siː] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [mæk'nɛr] , [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ef] ,
and Captain Cole , of Company C , and Captain McNair , of Company F ,
和 队长 油菜 , 的 公司 C , 和 队长 麦克奈尔 , 的 公司 F ,
还有C连的科尔上尉和F连的麦克奈尔上尉，

['rendəd] [ðəm'selvz] [kən'spɪkjʊəs] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə][get][ðə; ði][men]['ɪntuː][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l]
rendered themselves conspicuous in their efforts to get the men into line of battle
渲染 他们自己 显眼的 在 他们的 努力 到 得到 这 男人 进入 线 的 战斗
[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ɑːrmz] ,
and under arms ,
和 在下面 武器 ,
他们竭尽全力让士兵们列队作战并拿起武器，这一举动显得格外引人注目。

[wer] [ðeɪ] ['noʊbli] [stəd] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði][ɔːrdər][tuː; tə][fɔːl] [bæk] .
where they nobly stood until relieved by the order to fall back .
在哪里 他们 高贵地 站立 直到 松了口气 经过 这 命令 到 落下 后退 .
他们英勇地坚守阵地，直到接到撤退命令才得以解救。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]'ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ['sʌbsɪkwəntli] [meɪd] [baɪ]
" **The following is an extract from a report subsequently made by**
" 这 下列的 是 一个 提炼 从 一个 报告 随后 制成 经过
[ˈdʒen(ə)rəl] ['deɪvɪdsən] :
General Davidson :
一般的 戴维森 :
以下摘自戴维森将军随后撰写的一份报告：

" [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] ['speɪ(ə)l][ɔːrdər][noʊ] . - , [frʌm; frəm] 6th ['ɑːrmi] [kɔːr] , [tuː; tə] ['fɔːrwəd] ['eni]
" **In compliance with special order No . 42 , from 6th Army Corps , to forward any**
" 在 遵守 和 特别的 命令 不 . - , 从 6th 军队 兵团 , 到 向前 任何
[ˌrekəmen'deɪʃənz] [fɔːr; fər][prə'moʊ(ə)n] ,
recommendations for promotion ,
建议 为了 晋升 ,
“根据第六军第42号特别命令，提交任何晋升建议，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [rɪˈwɔːrd][fɔːr; fər] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt]
and the names of the officers and men deserving reward for distinguished
和 这 姓名 的 这 警官 和 男人 值得 报酬 为了 杰出的
[ˈsɜːrvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,

以及因功勋卓著而应受嘉奖的官兵名单，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] : [ˈmeɪdʒər][dʒɑːn][es] . [ˈplætnə] , [ˈkæptɪn] [dʒeɪmz]
I have the honor to report as follows : Major John S . Platner , Captain James
我 有 这 荣誉 到 报告 作为 跟随 : 主要的 约翰 S . 普拉特纳 , 队长 詹姆斯
[mækˈneɪr] ,
McNair ,
麦克奈尔 ,

谨此报告如下：约翰·S·普拉特纳少校，詹姆斯·麦克奈尔上尉，

[ˈkʌmpəni] [ef] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [siː] . [eɪt] . [koʊl] , [ˈkʌmpəni] [siː] , [fɔːr; fər] [ˈɡælənt] [kənˈdʌkt] [æt; ət]
Company F , and Captain C . H . Cole , Company C , for gallant conduct at
公司 F , 和 队长 C . H . 油菜 , 公司 C , 为了 英勇 执行 在
[waɪt] [oʊk] [swɑːmp] .
White Oak Swamp .
白色的 橡木 沼泽 .

F 连和 C 连上尉 CH Cole 因在白橡沼泽的英勇行为而受到表彰。

[ˈoʊɪŋ] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈɑːfəsərz] , [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn]
Owing particularly to the efforts of these officers , the men were formed in
欠款 特别 到 这 努力 的 这些 警官 , 这 男人 是 形成 在
[ˈpɜːrfɪkt] [ˈɔːrdər] ,
perfect order ,
完美的 命令 ,

主要由于这些军官的努力，士兵们列队整齐划一。

[ænd; ənd] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðər; ðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] . " [and enabled to hold their position under the terrific fire of the enemy . " [-]
148]
-]

并得以在敌人的猛烈炮火下坚守阵地。”[148]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI :
章 十六 :

第十六章

[ðə; ði] [ˈenəmi] [aʊt] - [ˈdʒen(ə)r(ə)l] . — [əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ˈmælvɜːn] [hɪlz] . — [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [əˈsaɪnd]
The Enemy Out - generaled . — Arrival at Malvern Hills . — The Thirty - third assigned
这 敌人 出去 - 普遍 : — 到达 在 马尔文 丘陵 : — 这 三十 - 第三 分配
[tuː; tə] [ˈpɪkɪt] [ˈduːti] . — [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈmælvɜːn] . — [əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ˈhærɪsənz] [ˈlændɪŋ] . — [ˈdʒen(ə)rəl]
to Picket Duty . — Battle of Malvern . — Arrival at Harrison's Landing . — General
到 纠察 责任 : — 战斗 的 马尔文 : — 到达 在 哈里森的 降落 : — 一般的
[məˈkleɪlənz] [əˈdres] . — [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrt] . — [ˈslæʃɪŋ] [ˈtɪmbər] .
McClellan's Address . — Building a Fort . — Slashing Timber .
麦克莱伦的 地址 : — 建筑 一个 堡 : — 砍杀 木材 :

敌军将领被击败。——抵达马尔文山。——第三十三团被派往哨兵岗位。——马尔文战役。——抵达哈里森登陆点。
——麦克莱伦将军的讲话。——修建堡垒。——砍伐木材。

[sʊs] [sək'sesfəli] [hæd; həd][ðə; ði] ['pɪkɪts] , [hu:] [wɜ:r; wər][left][tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði] [wið'drɔ:əl] ,
So successfully had the pickets , who were left to cover the withdrawal ,
所以 成功地 有 这 纠察队 , WHO 是 左边 到 覆盖 这 退出 ,
[pər'fɔ:rmɪd] [ðer; ðər][pɑ:rt] ,
performed their part ,
执行 他们的 部分 ,
负责掩护撤离行动的纠察队员们出色地完成了他们的任务。

[ðæt][aɪ'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][taɪm][tu:; tə] [pər'su:] .
that it was not discovered by the enemy in time to pursue .
那 它 曾是 不是 发现 经过 这 敌人 在 时间 到 追求 .
敌方未能及时发现并追击。

[bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [freɪ] ['deɪndʒər] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] , [wɪtʃ] [naʊ]
Before morning , however , a fresh danger encountered the Division , which now
前 早晨 , 然而 , 一个 新鲜的 危险 遭遇 这 分配 , 哪个 现在
['kɒnstɪtju:tɪd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
constituted the rear of the army .
构成 这 后部 的 这 军队 .
然而, 在天亮之前, 这支当时位于军队后方的师又遭遇了新的危险。

[ə'nʌðər] ['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['ʌndər][hju:dʒə] , [hæd; həd] [geɪnd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][rouəd]
Another portion of the enemy , under Huger , had gained possession of the road
其他 部分 的 这 敌人 , 在下面 休格 , 有 获得 拥有 的 这 路
[ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
ahead of us ,
前方 的 我们 ,
另一支敌军在休格尔的指挥下, 已经占领了我们前方的道路。

[ðer'baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [rɪ'tri:t] .
thereby cutting off the retreat .
从而 切割 离开 这 撤退 .
从而切断了退路。

[sʌm; səm] , ['nɪrli] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rdʒuəs] ['leɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [deɪz] ['pri:vɪəs] ,
Some , nearly exhausted by the arduous labors of the four days previous ,
一些 , 几乎 筋疲力尽的 经过 这 艰巨 劳动 的 这 四 天 以前的 ,
有些人, 由于前四天的艰苦劳作, 几乎筋疲力尽。

[wɜ:r; wər] [wel] [naɪ] [dɪs'kɜ:ɪdʒd] [ɑ:n] [rɪ'sɪ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] .
were well nigh discouraged on receipt of this intelligence .
是 出色地 夜 灰心 在 收据 的 这 智力 .
收到这一消息后, 几乎所有人都灰心丧气。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] [wʌz; wəz] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['presɪŋ]
But General Smith was equal to the emergency , and instead of pressing
但 一般的 史密斯 曾是 平等的 到 这 紧急情况 , 和 反而 的 紧迫
[fɔ:rwəd] ,
forward ,
向前 ,
但史密斯将军能够应对紧急情况, 他没有贸然行动,

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] [əd'vaɪzd] , [ænd; ənd] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:]
as some of his officers advised , and attempting to cut his way through
作为 一些 的 他的 警官 建议 , 和 尝试 到 切 他的 方式 通过
[tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
to the river ,
到 这 河 ,
按照他的一些军官的建议, 他试图砍伐树木到达河边。

[ˈsev(ə)n] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkit] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [tuː] [maɪlz]
seven miles distant , he turned off , and making a circuit of twenty - two miles
七 英里 遥远 , 他 转向 离开 , 和 制作 一个 电路 的 二十 - 二 英里
, [kəmˈpliːtli] [ɪˈluːdid] [ðə; ði][foʊ] .
, completely eluded the foe .
, 完全地 躲避 这 敌人 .

七英里外, 他拐了个弯, 绕了二十二英里, 彻底摆脱了敌人。

[ɪn][ə; eɪ][ˌkɔːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪt] [əˈkɜːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftərwərdz] , [æt; ət] [ˈlɪbərti] [hɔːl] ,
In a conversation which occurred a few days afterwards , at Liberty Hall ,
在 一个 对话 哪个 发生 一个 很少 天 然后 , 在 自由 大厅 ,
几天后, 在自由大厅的一次谈话中,

[bɪˈtwiːn] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən][ænd; ənd] [ˈsɜːrdʒən] [ˈdɪkɪnsən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] , [-]
between General Jackson and Surgeon Dickinson , of the Thirty - third , [149]
之间 一般的 杰克逊 和 外科医生 迪金森 , 的 这 三十 - 第三 , [-]
在杰克逊将军和第三十三任外科医生迪金森之间[149]

[huː] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] , [ˈstoʊnwɔːl] [rɪˈmɑːkt] ,
who had remained with his sick and wounded , Stonewall remarked ,
WHO 有 剩余 和 他的 生病的 和 受伤 , 石墙 评论 ,
斯通沃尔说道, 他一直陪伴着他的病患和伤员,

[ðæt] “ [hjuːdʒə] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːrt] - [ˈmɑːrʃəld] [fɔːr; fər] [pəˈmɪtɪŋ] [smɪθ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
that “ Huger ought to be court - martialled for permitting Smith to escape ,
那 “ 休格 应该 到 是 法庭 - 军事化的 为了 允许 史密斯 到 逃脱 ,
“休格应该因允许史密斯逃脱而被送上军事法庭,

[ænd; ənd] [məˈgruːdʒ-] [ʌt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdrʌŋkənəs] [ænd; ənd] [ˌmɪsˈmænidʒmənt] [æt; ət] [ˈmælvɜːn] .
and Magruder shot for his drunkenness and mismanagement at Malvern .
和 马格鲁德 射击 为了 他的 酒醉 和 管理不善 在 马尔文 .
马格鲁德因在马尔文的醉酒和管理不善而被枪决。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ˌjelvd] .
” They were both subsequently shelved .
” 他们 是 两个都 随后 搁置 .
“它们后来都被搁置了。”

[ˈdʒæksən] [ˈædɪd] , [ˈfɜːrðər] , [ðæt] [dʒen] . [məˈklelən] [hæd; həd] [aʊt] - [ˈdʒen(ə)r(ə)l][ðəm; ðəm] ,
Jackson added , further , that Gen . McClellan had out - generated them ,
杰克逊 额外 , 更远 , 那 Gen . 麦克莱伦 有 出去 - 普遍 他们 ,
杰克逊还补充说, 麦克莱伦将军在统帅方面胜过了他们。

[ɪˈskeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][græsp] .
escaping with his army when it was just within their grasp .
逃脱 和 他的 军队 什么时候 它 曾是 只是 之内 他们的 抓牢 .
眼看胜利就在眼前, 他却带着军队逃走了。

[ˈæftər][dɪˈbaʊtʃ; -ˈbuːʃ][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ˈθɜːroʊfər] [ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
After debouching from the main thoroughfare a halt was ordered , and the
后 脱口 从 这 主要的 通道 一个 停止 曾是 订购 , 和 这
men ,
men ,
男人 ,

离开主干道后, 有人下令停车, 这些人.....

[ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [roʊd] - [saɪd] , [wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [əˈsliːp] .
sinking down by the road - side , were soon fast asleep .
下沉 向下 经过 这 路 - 边 , 是 很快 快速地 睡着了 .
他们瘫倒在路边, 很快就睡着了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [rəʊzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['slʌmbəz] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə]
But they were immediately roused from their slumbers , and springing to
但 他们 是 立即地 唤醒 从 他们的 睡眠 , 和 弹簧 到
[ðer; ðər] [fi:t] ,
their feet ,
他们的 脚 ,

但他们立刻从睡梦中惊醒，跳了起来。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmiːz] ['kæv(ə)lri] , [huː] [wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vænsɪŋ] [ɑːn]
prepared to resist the enemy's cavalry , who were reported to be advancing on
准备 到 抵抗 这 敌人的 骑兵 , WHO 是 据报道 到 是 前进 在
[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .
a charge .
一个 收费 .

准备抵抗敌军骑兵，据报敌军骑兵正发起冲锋。

[ðə; ði][ə'lɑːrm] , [haʊ'evər] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['graʊndləs] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][sʌm; səm]
The alarm , however , proved to be groundless , having been occasioned by some
这 警报 , 然而 , 已证实 到 是 无根据的 , 拥有 到过 引发 经过 一些
[hɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

然而，事实证明这场警报毫无根据，它是由几匹马引起的。

[wɪtʃ] [hæd; həd][gəːt] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sliːpi] ['raɪdərz] , ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ræŋks] .
which had got away from their sleepy riders , dashing through the ranks .
哪个 有 得到 离开 从 他们的 困 骑手 , 帅气 通过 这 排名 .
[dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ræŋks] .
它们挣脱了昏昏欲睡的骑兵的束缚，横冲直撞地穿过队伍。

[wen] [ðə; ði]['pænɪk] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'gen]
When the panic created by this circumstance had subsided , the Division again
什么时候 这 恐慌 创建 经过 这 环境 有 平静下来 , 这 分配 再次
[muːvd] ['fɔːrwəd] ['ræpɪdli] ,
moved forward rapidly ,
已搬 向前 快速 ,
[muːvd] ['fɔːrwəd] ['ræpɪdli] ,
当这种状况造成的恐慌平息后，该师再次迅速向前推进。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['səʊldʒərz] ['biːɪŋ] [soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [æz; əz][tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [mə'kænɪkli]
many of the soldiers being so exhausted as to fall asleep , and mechanically
许多 的 这 士兵 存在 所以 筋疲力尽的 作为 到 落下 睡着了 , 和 机械地
[muːv] [ə'ləʊŋ] ,
move along ,
移动 沿着 ,

许多士兵疲惫不堪，昏昏欲睡，机械地继续前进。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ][hɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [wʊd] [θroʊ] [ðem; ðəm] ['hedlɔːŋ] [ə'genst] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [frʌnt] .
until a halt in the line would throw them headlong against their comrades in front .
直到 一个 停止 在 这 线 会 扔 他们 一头扎 反对 他们的 同志们 在 正面 .
[hɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [wʊd] [θroʊ] [ðem; ðəm] ['hedlɔːŋ] [ə'genst] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [frʌnt] .
直到队伍突然停下，他们才会一头撞上前面的战友。

[ðə; ði] ['memərɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [naɪt] [mɑːrtɪ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [ɪ'feɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The memories of that fearful night march can never be effaced from the
这 回忆 的 那 可怕 夜晚 行进 能 绝不 是 抹去 从 这
[breɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][aɪ 'tiː] .
brain of those who participated in it .
脑 的 那些 WHO 参与 在 它 .
[breɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][aɪ 'tiː] .
那场可怕的夜间行军的记忆，对于参与其中的人来说，永远无法从脑海中抹去。

[æn; ən] [ˈaʊər][ˈæftər] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [riːtʃt] ['mælvɜːn] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
An hour after daylight the head of the column reached Malvern , when the boys ,
一个 小时 后 日光 这 头 的 这 柱子 达到 马尔文 , 什么时候 这 男孩们 ,
[æn; ən] [ˈaʊər][ˈæftər] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [riːtʃt] ['mælvɜːn] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
天亮一小时后，队伍的前半段到达了马尔文，这时，男孩们.....

[mɪ'steɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ded] [paɪnz] [ə'hed] [fɔːr; fər] [ʃɪp] [mɑːsts] , [geɪv] [vent] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪldɪst]
mistaking some dead pines ahead for ship masts , gave vent to the wildest
误会 一些 死的 松树 前方 为了 船 桅杆 , 给予 发泄 到 这 最狂野的
[demən'streɪʃənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
demonstrations of joy ,
示威游行 的 喜悦 ,

人们误把前方的一些枯松当成了船桅，顿时欣喜若狂。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd] [bɪn] [rɪ:tft] .
supposing that the river had been reached .
假如 那 这 河 有 到过 达到 .

假设已经到达了河边。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [wei] [ɔːf] .
It was , however , but a short way off .
它 曾是 , 然而 , 但 一个 短的 方式 离开 .

然而，那只是很短的一段距离。

['muːvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [-]
Moving on a [150]
移动 在 一个 [-]

继续[150]

['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] , [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [mæst] [baɪ] ['redʒɪmənts] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['klɪərɪŋ] ,
little distance further , the troops were massed by Regiments in a large clearing ,
小的 距离 更远 , 这 军队 是 大量 经过 军团 在 一个 大的 清理 ,

再往前走不远，部队按团集结在一片大空地上。

[ænd; ænd] [pər'mɪtɪd] [æn; ən] ['aʊz] [sli:p] .
and permitted an hour's sleep .
和 允许 一个 小时 睡觉 .

并允许睡一个小时。

[æt; ət][ðə; ði][ekspə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ɑːn] ['pɪkɪt] [ɪn][ðə; ði]
At the expiration of that time the Thirty - third was ordered on picket in the
在 这 到期日 的 那 时间 这 三十 - 第三 曾是 订购 在 纠察 在 这

[wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['mælvɜːn] [hɪlz] ,
woods at the right of Malvern Hills ,
树林 在 这 正确的 的 马尔文 丘陵 ,

期限届满后，第三十三团奉命在马尔文山右侧的树林里进行警戒。

[wer] [ə; eɪ]['pɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə] [rɪ'sɪːv] [æn; ən] [ə'tæk] .
where a portion of the army was drawn up to receive an attack .
在哪里 一个 部分 的 这 军队 曾是 绘制 向上 到 收到 一个 攻击 .

部分军队已列队待命，准备迎击攻击。

['meɪdʒər] ['plætnɜː] , [stɪl] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [dɪ'plɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [æz; əz]
Major Platner , still in command of the Regiment , deployed all the Companies as
主要的 普拉特纳 , 仍然 在 命令 的 这 团 , 已部署 全部 这 公司 作为

['skɜːrmiʃərz] ,
skirmishers ,
散兵游勇 ,

普拉特纳少校仍担任该团指挥官，他将所有连队部署为散兵。

['evri] [ʌðər] [mæn] ['biːɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [sli:p] .
every other man being permitted to sleep .
每一个 其他 男人 存在 允许 到 睡觉 .

允许其他所有男人睡觉。

[də'rektli; da'rektli][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ðə; ði][vər'mɑ:nt] [brɪ'geɪd] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['slæʃɪŋ] ['tɪmbər] ,
Directly in the rear , the Vermont Brigade were employed in slashing timber ,
直接地 在这 后部 , 这 佛蒙特 旅 是 受雇 在 砍杀 木材 ,
[ænd; ənd] [kən'strʌkɪŋ] [ə; eɪ][fɔ:rmɪdəb(ə)l][ə'bætɪs] ,
and constructing a formidable abatis ,
和 建造 一个 强大 障碍物 ,
[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] , [noʊ] ['ɒpənɪŋz] [wɜ:r; wər][left] , [ɔ:r]
behind which a line of battle was formed , No openings were left , or
在后面 哪个 一个 线 的 战斗 曾是 形成 , 不 开口 是 左边 , 或者
[ə'pɪr] ,
在他们身后形成了一道防线, 没有留下任何缺口。

[ʌðər] [prə'vɪʒnz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] , [[ʊd; ʃəd][ðə; ði] ['enəmi]
other provisions made for the escape of the Thirty - third , should the enemy
其他 条款 制成 为了 这 逃脱 的 这 三十 - 第三 , 应该 这 敌人
[ə'pɪr] ,
appear ,
出现 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:ld][tu:; tə][faiər][ɔ:f][ðer; ðər] ['gʌnz] ,
but they were told to fire off their guns ,
但 他们 是 讲述 到 火 离开 他们的 枪支 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:ld][tu:; tə][faiər][ɔ:f][ðer; ðər] ['gʌnz] ,
但他们被命令开枪射击。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['slæʃɪŋ] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
and make their way back through the slashing as best they could .
和 制作 他们的 方式 后退 通过 这 砍杀 作为 最好的 他们 可以 .
[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['slæʃɪŋ] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
他们竭尽全力, 穿过重重阻碍, 返回家园。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [dɑ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ɔ:r] [kən'vɜ:rs]
The night was intensely dark , and the men , unable to see or converse
这 夜晚 曾是 强烈地 黑暗的 , 和 这 男人 , 无法 到 看 或者 交谈
[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ʌðər] ,
with each other ,
和 每个 其他 ,
[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ʌðər] ,
夜色漆黑一片, 男人们既看不见彼此, 也无法交谈。

[hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['drɪri] [taɪm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
had a decidedly dreary time of it .
有 一个 绝对地 凄凉 时间 的 它 .
[hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['drɪri] [taɪm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
度过了一段极其沉闷的时光。

[ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] (['wenzdeɪ]) [æn; ən][eɪd] [ə'pɪrɪd] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd]
About three o'clock in the morning (Wednesday) an Aid appeared and ordered
关于 三 点钟 在 这 早晨 (周三) 一个 援助 出现 和 订购
[ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] (['wenzdeɪ]) [æn; ən][eɪd] [ə'pɪrɪd] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd]
[ðem; ðəm][ɪn] .
them in .
他们 在 .
[ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] (['wenzdeɪ]) [æn; ən][eɪd] [ə'pɪrɪd] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd]
凌晨三点左右（星期三），一名助手出现并命令他们进去。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][ɪ'ɑ:bstək(ə)lɜ:][sʌm; səm][dɪd][nɑ:t][get] [bæk] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz]
Owing to the darkness and obstacles some did not get back for several hours
欠款 到 这 黑暗 和 障碍 一些 做过 不是 得到 后退 为了 一些 小时
['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][ɪ'ɑ:bstək(ə)lɜ:][sʌm; səm][dɪd][nɑ:t][get] [bæk] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz]
.
:
.
['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][ɪ'ɑ:bstək(ə)lɜ:][sʌm; səm][dɪd][nɑ:t][get] [bæk] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz]
由于天黑和路途崎岖, 有些人几个小时都没能回来。

[ðə; ði] [fɪrs] ['bæt(ə)] [ʌv; əv] ['mælvən] [hɪlz] [wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['bi:ɪŋ] [fɔ:t] .
The fierce battle of Malvern Hills was , in the meantime , being fought .
这 凶猛的 战斗 的 马尔文 丘陵 曾是 , 在 这 与此同时 , 存在 战斗 .

与此同时, 马尔文山战役正在激烈进行。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] (['tu:zdeɪ]) ,
The line of battle was formed about eight o'clock in the morning (Tuesday) ,
这 线 的 战斗 曾是 形成 关于 八 点钟 在 这 早晨 (周二) ,
战斗队伍于 (星期二) 上午八点左右列队完毕。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfræŋklɪn] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] , [ˈdʒenrəlz] ['ki:z] [ænd; ənd] [ˈhaɪntzəlmən] [ðə; ði] [ˈsentə] ,
General Franklin having the right , Generals Keyes and Heintzelman the centre ,
一般的 富兰克林 拥有 这 正确的 , 将军们 基斯 和 海因策尔曼 这 中心 ,
[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpɒtə] [ðə; ði] [left] .
and General Porter the left .
和 一般的 搬运工 这 左边 .

富兰克林将军在右, 凯斯将军和海因策尔曼将军在中, 波特将军在左。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌmnərz] [kɔ:r] [wʌz; wəz] [held] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rv] .
General Sumner's Corps was held as a reserve .
一般的 萨姆纳的 兵团 曾是 握住 作为 一个 预订 .
萨姆纳将军的军团被保留为预备队。

[ˈaʊə; ɑ:r] ['bætəɪrɪz] [wɜ:r; wər] [plɑ:ntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃənz] .
Our batteries were planted on the hills in commanding positions .
我们的 电池 是 已种植 在 这 丘陵 在 指挥 职位 .
我们的炮兵阵地部署在山丘上的制高点上。

[ə'baʊt] [naɪn] [-]
About nine [151]
关于 九 [-]

大约九[151]

[ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] [pər'sʊ] ['enəmi] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['ɒʊpənd] [ə; eɪ]
o'clock the pursuing enemy made their appearance and immediately opened a
点钟 这 追求 敌人 制成 他们的 外貌 和 立即地 打开 一个
[ˈhevi] [ɑ:r'tɪləri] [ˈfaɪə] ,
heavy artillery fire ,
重的 炮兵 火 ,
到了晚上, 追击的敌军出现了, 并立即进行了猛烈的炮火射击。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [baɪ] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈɡʌnz] , [ðə; ði] [ˈɡʌnbəʊt] [gə'li:nə] [ænd; ənd] [ˈdʒeɪkəb] [bel]
which was replied to by our guns , the gunboats Galena and Jacob Bell
哪个 曾是 回复 到 经过 我们的 枪支 , 这 炮艇 方铅矿 和 雅各布 钟
[ə'sɪstɪŋ] .
assisting .
协助 .

我们用火炮予以还击, 炮艇“加利纳”号和“雅各布·贝尔”号也参与了支援。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [ˈdu:əl] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
The artillery duel was kept up until three o'clock in the afternoon ,
这 炮兵 决斗 曾是 保留 向上 直到 三 点钟 在 这 下午 ,
炮战一直持续到下午三点。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [tʃɑ:rdʒd] [ɪn][ˈsɑ:lɪd] ['kɑ:ləm] [ə'pɑ:n][ˈaʊə; ɑ:r] ['bætəɪrɪz] , [bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [rɪ'pʌlst]
when the enemy charged in solid column upon our batteries , but were repulsed
什么时候 这 敌人 带电 在 坚硬的 柱子 之上 我们的 电池 , 但 是 反感
[wɪð; wɪθ] [ˈterəb(ə)] ['slɔ:tər] .
with terrible slaughter .
和 糟糕的 屠宰 .
敌人以密集的纵队向我方炮兵阵地发起冲锋, 但被我方炮兵击退, 并遭受惨重的屠杀。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [rɪ'hu:d] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər][æz; əz][ˈɔ:f(ə)n] ['bi:tn] [bæk] .
Again and again they renewed the charge , but were as often beaten back .
再次 和 再次 他们 更新 这 收费 , 但 是 作为 经常 被打败 后退 .
他们一次又一次地发起冲锋, 但每次都被击退。

[dɪ'sperɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'lədʒɪŋ] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [ʃel] , [ɔ:r][ʌv; əv] ['stɔ:rmɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz]
Despairing of dislodging us with shot and shell , or of storming our guns
绝望 的 移位 我们 和 射击 和 壳 , 或者 的 暴风雨 我们的 枪支
,
.
,

他们绝望于用枪炮将我们驱逐出去, 或者强攻我们的炮台,
[ðeɪ] [naʊ] [əd'vænst] [ðer; ðər] ['ɪnfəntri] , [hu:] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['mʌskɪtri] ['faɪər] ,
they now advanced their infantry , who opened a musketry fire ,
他们 现在 先进的 他们的 步兵 , WHO 打开 一个 火枪 火 ,
他们随即派出步兵向前推进, 步兵随即开火射击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [br'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] .
and the engagement became general along the whole line .
和 这 订婚 成为 一般的 沿着 这 所有的 线 .
于是, 交战蔓延至整条战线。

[fɔ:r; fər] [θri:] [lɔ:ŋ] ['aʊərz] [ðə; ði][bæt(ə)][reɪdʒd] ['fɪrslɪ] , ['ni:ðər] [saɪd] ['geɪnɪŋ] ['eni] [mə'tɪriəl]
For three long hours the battle raged fiercely , neither side gaining any material
为了 三 长的 小时 这 战斗 愤怒 激烈地 , 两者都不 边 获得 任何 材料
[əd'væntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

战斗持续了整整三个小时, 双方都异常激烈, 但谁也没有取得任何实质性的优势。
[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [,ri:ɪn'fɔ:smənts] [ə'raɪvd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fɔ:r]
But at the end of this time reinforcements arrived to the number of four
但 在 这 结尾 的 这 时间 增援部队 到达的 到 这 数字 的 四
[brɪ'geɪdz] ,
Brigades ,
旅 ,

但到这段时间结束时, 共有四个旅的援军抵达。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and decided the fortunes of the day .
和 决定 这 财富 的 这 天 .
并决定了当天的运势。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['evriwər] ['bi:tn] [bæk] [ænd; ənd][pʊt][tu:; tə] [flaɪt] ,
The enemy were everywhere beaten back and put to flight ,
这 敌人 是 到处 被打败 后退 和 放 到 航班 ,
敌人在各地都被击退并溃逃。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][na:t] ['stɑ:pɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [dɪ'fensɪz] .
many of them not stopping until they reached their defences .
许多 的 他们 不是 停止 直到 他们 达到 他们的 防御 .
他们中的许多人直到抵达防御工事才停止前进。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sɪnz] [bɪn] ,
Some were at the time , and have since been ,
一些 是 在 这 时间 , 和 有 自从 到过 ,
当时有些是这样, 之后也一直如此。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ʼaʊər; ɑ:r] [vɪk'tɔ:riəs] [fɔ:rsɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɑ:lʊd] [ðəm; ðəm][ɪntu:]
of the opinion that our victorious forces could have followed them into
 的 这 观点 那 我们的 胜利者 力量 可以 有 随后 他们 进入
 [ðər; ðər][kæpɪt(ə)] .
their capital .
 他们的 首都 .

认为我方胜利的军队本可以追击他们进入他们的首都。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kənˈsɪdə] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] , [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
But when we consider the distance intervening , the condition of our own
 但 什么时候 我们 考虑 这 距离 介入 , 这 状况 的 我们的 自己的
 [truːps] ,
troops ,
 军队 ,

但当我们考虑到中间隔着的距离，以及我们自身部队的状况时，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel][ˈɑːrmi] [ðæt] [hæd; həd] [met]
and that this was only one wing of the rebel army that had met
 和 那 这 曾是 仅有的 一 翼 的 这 反叛 军队 那 有 遇见
 [wɪð; wɪθ] [dɪˈfi:t] ,
with defeat ,
 和 击败 ,

而这仅仅是叛军中战败的一个派系而已。

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈskɜːrli] [ˈriːz(ə)nəb(ə)] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ði] [səkˈses] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɑːləʊd]

it is scarcely reasonable to conclude that the success could have been followed

它 是 几乎 合理的 到 结束 那 这 成功 可以 有 到过 随后

[ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃmənd]

up by the capture of Richmond .

向上 经过 这 捕获 的 里士满 .

很难合理地得出结论，认为这场胜利之后还能攻占里士满。

[ðɪs] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [enˈɡeɪdʒmənts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈtri:t] .
This terminated the series of engagements connected with the retreat .
 这 终止 这 系列 的 订婚 连接 和 这 撤退 .

这就结束了与此次静修活动相关的一系列安排。

[laɪk] [məˈsiːnɑː] [ˈfliːɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ˈwelɪŋtən] , [ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] [hæd; həd] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen]
Like Massena fleeing before Wellington , General McClellan had again and again
 喜欢 马塞纳 逃离 前 惠灵顿 , 一般的 麦克莱伦 有 再次 和 再次

就像马塞纳在惠灵顿面前逃跑一样，麦克莱伦将军也一次又一次地背叛了李将军。

并且经常阻止他追捕。[152]

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːrdəd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [laɪn] , [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [ə; eɪ]

After being ordered in from the picket line , the Thirty - third was permitted a

后 存在 订购 在 从 这 纠察 线 , 这 三十 - 第三 曾是 允许 一个

[fjuː] [ˈaʊəz] - [rest] ,

few hours ' rest ,

很少 小时 - 休息 ,

第三十三团奉命离开纠察线后，被允许休息几个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ['aɪz-z, 'eɪz-z] - ['bætəri] .
and then sent to the front to support Ayers ' battery .
和 然后 发送 到 这 正面 到 支持 艾尔斯 - 电池 .

然后被派往前线支援艾尔斯的炮兵连。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['hɑ:rdli] ['teɪkən] [ðer; ðər] [pə'zi(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['gʌnz] , [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The men had hardly taken their position behind the guns , before they were
这 男人 有 几乎 已采取 他们的 位置 在后面 这 枪支 , 前 他们 是
[ɔ:rdərd] [tu;; tə] [mu:v] [ɑ:n] ,
ordered to move on ,
订购 到 移动 在 ,

士兵们刚在炮位后就位，就接到命令继续前进。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [stɔ:rm] .
which they did in a furious storm .
哪个 他们 做过 在 一个 狂怒 风暴 .

他们在狂风暴雨中完成了这件事。

[ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [wi:t] [fi:ld] , [ə; eɪ] [pɔ:ɾ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:ɾmi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [drɔ:n] [ʌp] ,
Reaching a large wheat field , a portion of the army was found drawn up ,
到达 一个 大的 小麦 场地 , 一个 部分 的 这 军队 曾是 成立 绘制 向上 ,
到达一大片麦田时，发现一部分军队已经列队完毕。

[ɪn] [ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [skwer] , [wɪð; wiθ] [ðə; ði] [treɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] , [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .
in a hollow square , with the trains in the centre , expecting an attack .
在 一个 空洞的 正方形 , 和 这 火车 在 这 中心 , 期待 一个 攻击 .

在空心方阵中，火车位于中心，准备迎接袭击。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['mɑ:tʃt] [ænd; ənd] ['kɑʊntər] - ['mɑ:tʃt] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði]
The troops were marched and counter - marched , and arranged to meet the
这 军队 是 行军 和 柜台 - 行军 , 和 安排 到 见面 这
[enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

部队进行了行军和返航，并安排与敌人交战。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪərəns] .
but they did not make their appearance .
但 他们 做过 不是 制作 他们的 外貌 .

但他们并未露面。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hɪr] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['ʌndər] ['kɜ:ɾn(ə)l] ['teɪlə] ,
The Regiment here joined the others of the Brigade under Colonel Taylor ,
这 团 这里 加入 这 其他的 的 这 旅 在下面 上校 泰勒 ,

该团在此与泰勒上校指挥的旅部其他部队会合。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [ɑ:n] [tɔ:rdʒ] ['hɛrɪsənz] ['ləndɪŋ] .
and proceeded on towards Harrison's Landing .
和 继续 在 向 哈里森的 降落 .

然后继续向哈里森登陆点方向前进。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [frʌm; frəm] [sɪks] [tu;; tə] [eɪt] [ɪntʃɪz] [di:p] , [ðə; ði] [stri:mz] ['veri]
The water was in many places from six to eight inches deep , the streams very
这 水 曾是 在 许多 地方 从 六 到 八 英寸 深的 , 这 溪流 非常
[mʌtʃ] ['swʊlən] ,
much swollen ,
很多 肿 ,

许多地方水深六到八英寸，溪流水位暴涨。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['sɜ:ɾkəmstænsɪz] [kən'spaɪər] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mɑ:tʃɪŋ] [sləʊ] [ænd; ənd]
and various other circumstances conspired to make the marching slow and
和 各种各样的 其他 情况 密谋 到 制作 这 行军 慢的 和
[ti:diəs] .
tedious .
乏味 .

各种其他因素共同作用，使得行军变得缓慢而乏味。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] , [həʊ'veər] , [ri:tʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ə'baʊt] [tu:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
The Thirty - third , however , reached the landing about two o'clock in the afternoon ,
这 三十 - 第三 , 然而 , 达到 这 降落 关于 二 点钟 在 这 下午 ,
然而, 第三十三艘船大约在下午两点钟到达了码头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][oʊld] ['hærisn] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] [ri'maindɪd] [ðə; ði][men] [veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
which was on the old Harrison estate , and reminded the men very much of
哪个 曾是 在 这 老的 哈里森 财产 , 和 提醒 这 男人 非常 很多 的
[waɪt] [haʊs] ['lændɪŋ] . [-]
White House Landing . [153]
白色的 房子 降落 . [-]

它位于哈里森老庄园内, 让男人们想起了白宫登陆点。[153]

['hærisn] ['lændɪŋ] [-]
HARRISONS LANDING [154]
哈里森 降落 [-]

哈里森登陆点[154]

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɡʌnbɔʊt] [ænd; ənd][træn'spɔ:rts, 'trænsɔ:rts][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .
The river was full of gunboats and transports of every description .
这 河 曾是 满的 的 炮艇 和 运输 的 每一个 描述 .
河面上停满了各种各样的炮艇和运输船。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['fæmɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mɪseri] ,
Many of the boys were so famished that they did not wait for the commissary ,
许多 的 这 男孩们 是 所以 饥饿 那 他们 做过 不是 等待 为了 这 小卖部 ,
许多男孩饿得前胸贴后背, 根本没等到小卖部。

[bʌt; bət][swæm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɔʊts] , [ænd; ənd] , ['klæmbərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [saɪdz] , [prəʊ'kjʊəd]
but swam out to the boats , and , clambering up the sides , procured
但 游泳 出去 到 这 船 , 和 , 攀爬 向上 这 侧面 , 采购
['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
something to eat .
某物 到 吃 .
但他游到船边, 爬上船舷, 弄到了一些吃的。

[ʌðər] [wɜ:r; wər][soʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðæt] , [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ɔ:r] ['feltər] , [ðeɪ] [sæŋk]
Others were so exhausted that , without delaying for food or shelter , they sank
其他的 是 所以 筋疲力尽的 那 , 没有 延迟 为了 食物 或者 庇护所 , 他们 沉没
[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
down in the mud ,
向下 在 这 泥 ,
还有一些人筋疲力尽, 来不及寻找食物和住所, 就瘫倒在泥泞中。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [fæst] [ə'sli:p] .
and were soon fast asleep .
和 是 很快 快速地 睡着了 .

很快他们就睡着了。

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hi:t] [ænd; ənd] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʌgz] [ænd; ənd] [flaɪz]
Notwithstanding the excessive heat and innumerable number of bugs and flies
虽然 这 过多的 热 和 无数 数字 的 漏洞 和 苍蝇
[ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] ,
of every description ,
的 每一个 描述 ,
尽管天气酷热, 而且各种昆虫和苍蝇数不胜数,

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [wuː] [ˈmɔːfiəs; -fjuːs] [ˈæftər][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [ɪksˈpəʊʒəz]
they found no difficulty in wooing Morpheus after the severe and terrible exposures
他们 成立 不 困难 在 求爱 墨菲斯 后 这 严重 和 糟糕的 暴露
[ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
and hardships of the [155]
和 艰辛 的 这 [-]

在经历了[155]的严重和可怕的暴露和苦难之后，他们发现追求墨菲斯并不困难。

[ˈsev(ə)n] [deɪz] [ˈpriːviəs] .
seven days previous .
七 天 以前的 .

七天前。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] 4th , [ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] [ˈɪjuːd] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
On the next day , which was the 4th , General McClellan issued the following
在 这 下一个 天 , 哪个 曾是 这 4th , 一般的 麦克莱伦 发布 这 下列的
[əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] :
address to the troops :
地址 到 这 军队 :

第二天，也就是4号，麦克莱伦将军向部队发表了以下讲话：

[ˈhedkwɔːrtərz] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmæk] , [kæmp] [nɪr] [ˈhɛrɪsənz] [ˈlændɪŋ] , [dʒʊˈlaɪ] 4th , - .
Headquarters Army of the Potomac , Camp near Harrison's Landing , July 4th , 1862 .
总部 军队 的 这 波托马克河 , 营 靠近 哈里森的 降落 , 七月 4th , - .

波托马克军团司令部，哈里森登陆点附近的营地，1862 年 7 月 4 日。

[ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmæk] :
Soldiers of the Army of the Potomac :
士兵 的 这 军队 的 这 波托马克河 :

波托马克军团的士兵：

[jʊr; jər] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ten] [deɪz] [hæv; həv] [ˈɪləstreɪtɪd] [ðə; ði][ˈvælər][ænd; ənd]
Your achievements of the last ten days have illustrated the valor and
你的 成就 的 这 最后的 十 天 有 插图 这 勇气 和
[ɪnˈdʊərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsoʊldʒər] .
endurance of the American soldier .
耐力 的 这 美国人 士兵 :

你们过去十天的战绩充分展现了美国士兵的英勇和毅力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第6/18页

[ə'tækt] [baɪ] [su:'pɪriər] ['fɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [hoʊp] [ʌv; əv] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] ,
Attacked by superior forces , and without hope of reinforcements ,
遭到攻击 经过 优越的 力量 , 和 没有 希望 的 增援部队 ,
遭到优势兵力攻击, 且没有援军希望,

[ju:; jʊ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [tʃeɪndʒɪŋ] [jʊr; jər] [beɪs] [ʌv; əv] [ɑ:pə'eɪjənz] [baɪ][ə; eɪ][flæŋk]
you have succeeded in changing your base of operations by a flank
你 有 成功了 在 变化 你的 根据 的 运营 经过 一个 侧翼
[ˈmu:vmənt] ,
movement ,
移动 ,
你通过侧翼包抄成功改变了作战基地。

[ɔ:lweɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['hæzərdəs] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [ɪk'spi:di:ənts] .
always regarded as the most hazardous of military expedients .
总是 认为 作为 这 最多 危险 的 军队 权宜之计 .
一直被认为是最危险的军事权宜之计。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ɔ:l][jʊr; jər] [mə'tɪriəl] , [ɔ:l][jʊr; jər] [treɪnz] , [ænd; ənd][ɔ:l][jʊr; jər] ['ɡʌnz] ,
You have saved all your material , all your trains , and all your guns ,
你 有 已保存 全部 你的 材料 , 全部 你的 火车 , 和 全部 你的 枪支 ,
你们保住了所有的物资、所有的火车和所有的枪支。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] [bɔ:st][ɪn][bæt(ə)l] , [t'eɪkɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , ['ɡʌnz][ænd; ənd] ['kʌləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .
except a few lost in battle , taking in return , guns and colors from the enemy .
除了 一个 很少 丢失的 在 战斗 , 采取 在 返回 , 枪支 和 颜色 从 这 敌人 .
除了少数在战斗中阵亡的士兵外, 其余士兵还缴获了敌人的枪支和军旗。

[ə'pɑ:n][jʊr; jər] [mɑ:rtʃ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'seɪld] , [deɪ][æftər] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] ['despəɾət] ['fjʊəri] ,
Upon your march you were assailed , day after day , with desperate fury ,
之上 你的 行进 你 是 遭受攻击 , 天 后 天 , 和 绝望的 愤怒 ,
你们行军途中, 日复一日地遭到疯狂袭击。

[baɪ][men] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [ænd; ənd][neɪ](ə)n] , ['skɪlfəli] [mæst] [ænd; ənd][led] .
by men of the same race and nation , skilfully massed and led .
经过 男人 的 这 相同的 种族 和 国家 , 巧妙地 大量 和 引领 .
由同一种族和民族的人, 巧妙地聚集和领导。

[ʌndər] ['evri] [dɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] [nesə'serəli] [ʌv; əv] [pə'zɪ](ə)n] ['ɔ:lsʊʊ] , [ju:; jʊ]
Under every disadvantage of number , and necessarily of position also , you
在下面 每一个 劣势 的 数字 , 和 一定 的 位置 还 , 你
[hæv; həv] , [ɪn] ['evri] ['kɑ:nflɪkt] ,
have , in every conflict ,
有 , 在 每一个 冲突 ,
在人数和地位上都处于劣势的情况下, 你在每一次冲突中都拥有.....

['bi:tn] [bæk] [jʊr; jər][foʊz][wɪð; wɪθ] [rɪ'nɔ:rməs] ['slɔ:tər] .
beaten back your foes with enormous slaughter .
被打败 后退 你的 敌人 和 巨大的 屠宰 .
以惨烈的屠杀击退你的敌人。

[jʊr; jər] [kən'dʌkt] [ræŋks][ju:; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Your conduct ranks you among the celebrated armies of history .
你的 执行 排名 你 之中 这 著名 军队 的 历史 .
你的行为使你跻身历史上著名的军队之列。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [naʊ] ['kwɛstʃən] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [meɪ] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [seɪ],
No one will now question that each of you may always with pride say ,
不 一 将要 现在 问题 那 每个 的 你 可能 总是 和 自豪 说 ,
现在没有人会质疑你们每个人都可以始终自豪地说:

“ [aɪ] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] .
“ **I belong to the Army of the Potomac .**
“ 我 属于 到 这 军队 的 这 波托马克河 .
“我属于波托马克军团。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [nu:] [beɪs] , [kəm'pli:t] [ɪn][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ʌnɪm'perd] [ɪn]
“ **You have reached the new base , complete in organization and unimpaired in**
“ 你 有 达到 这 新的 根据 , 完全的 在 组织 和 未受损 在
[ˈspɪrɪt] .
spirit .
精神 .
“你们已经到达了新的基地，组织完整，精神完好无损。”

[ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ə'tæk] [ju:; jʊ] .
The enemy may , at any time , attack you .
这 敌人 可能 , 在 任何 时间 , 攻击 你 .
敌人随时可能攻击你。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [tu:; tə] [mi:t] [ðəm; ðəm] .
We are prepared to meet them .
我们 是 准备 到 见面 他们 .
我们已做好与他们会面的准备。

[aɪ][hæv; həv] ['pɜ:rsənəli] [ɪ'stæblɪʃt] [jʊr; jər] [laɪnz] . [-]
I have personally established your lines . [156]
我 有 亲自 已确立的 你的 线条 . [-]
我已经亲自规划了你的线路。[156]

[let] [ðəm; ðəm] [kʌm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [kən'vɜ:rt][ðer; ðər] [rɪ'pʌls] [ɪntu:][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [dɪ'fi:t] .
Let them come , and we will convert their repulse into a final defeat .
让 他们 来 , 和 我们 将要 转变 他们的 击退 进入 一个 最终的 击败 .
让他们来吧，我们将把他们的反抗转化为最终的失败。

[jʊr; jər] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] ['streŋθənɪŋ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['pi:p(ə)l] .
Your government is strengthening you with the resources of a great people .
你的 政府 是 强化 你 和 这 资源 的 一个 伟大的 人们 .
你们的政府正在利用伟大人民的资源来增强你们的力量。

[ɑ:n] [ðɪs] , [ˈaʊər; ɑ:r] ['neɪʃənz] ['bɜ:rθdeɪ] , [wi:; wi] [dɪ'kler] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][foʊz] ,
On this , our Nation's birthday , we declare to our foes ,
在 这 , 我们的 国家的 生日 , 我们 宣布 到 我们的 敌人 ,
值此我国国庆之际，我们向敌人宣告：

[hu:] [ɑ:r; ər]['reblz; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
who are rebels against the best interests of mankind ,
WHO 是 叛军 反对 这 最好的 兴趣 的 人类 ,
他们是违背人类最佳利益的叛逆者，

[ðæt] [ðɪs] ['ɑ:rmi][jæl; ʃəl] ['entər] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [kən'fedərəsi] ; [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r]
that this army shall enter the capital of the so - called Confederacy ; that our
那 这 军队 将 进入 这 首都 的 这 所以 - 称为 邦联 ; 那 我们的
[ˈnæʃ(ə)nəl] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [jæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] ;
National constitution shall prevail ;
国家的 宪法 将 占上风 ;
这支军队必将进入所谓邦联的首都；我们的国家宪法必将得到维护；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈjuːniən] , [wɪtʃ] [kæn; kən][əˈloʊn] [ɪnˈfɔr] [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [piːs] [ænd; ənd][ɪkˈstɜːrn(ə)l]
and that the Union , which can alone insure internal peace and external
和 那 这 联盟 , 哪个 能 独自的 保证 内部的 和平 和 外部的
[sɪˈkjʊərəti] [tuː; tə] [iːtʃ] [steɪt] ,
security to each State ,
安全 到 每个 状态 ,
只有联盟才能保障各成员国的内部和平与外部安全。

“ [mʌst; məst][ænd; ənd][jæl; ʃəl][biː; bi] [prɪˈzɜːrv] , ” [kɔːst] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [ɪn] [taɪm] , [ˈtreʒər] ,
“ must and shall be preserved , ” cost what it may in time , treasure ,
“ 必须 和 将 是 保存完好 , ” 成本 什么 它 可能 在 时间 , 宝藏 ,
[ænd; ənd] [blʌd] .
and blood .
和 血 .
“必须而且应当被保存下来”，无论付出时间、财富和鲜血的代价。

[dʒiəʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
GEO :
地理 .
地理。

[biː] . [məˈklelən] .
B . McCLELLAN .
B . 麦克莱伦 .
B. 麦克莱伦。

[ðɪs] [ˈstɜːrɪŋ] [əˈdres] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ɪˈmens] [ɪnˈθuːziæzəm] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
This stirring address was received with immense enthusiasm by the army .
这 搅拌 地址 曾是 已收到 和 巨大 热情 经过 这 军队 .
这篇激动人心的演讲受到了军队的热烈欢迎。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [səˈluːt] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈɑːrmi]
During the day a national salute was fired at the headquarters of each Army
期间 这 天 一个 国家的 礼炮 曾是 被解雇 在 这 总部 的 每个 军队
[kɔːr] ,
Corps ,
兵团 ,
当天，各军部都鸣放了国炮。

[ænd; ənd] [rɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbændz] [pleɪd] [ˈveriəs] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɛrz] .
and immediately after the bands played various national airs .
和 立即地 后 这 乐队 玩 各种各样的 国家的 播出 .
随后乐队演奏了各种民族歌曲。

[ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] [ˈlaɪkwɑɪz] [ˈvɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [ˈæftərˈnuːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pəˈreɪdɪd]
General McClellan likewise visited all the troops in the afternoon , and they paraded
一般的 麦克莱伦 同样地 到访 全部 这 军队 在 这 下午 , 和 他们 游行
[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .
麦克莱伦将军当天下午也视察了所有部队，士兵们在他面前列队行进。

[ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [hɪr] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [ˈbjuːti] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊpən] , [ˈroʊlɪŋ] ,
The position here was one of great beauty , the country being open , rolling ,
这 位置 这里 曾是 一 的 伟大的 美丽 , 这 国家 存在 打开 , 滚动 ,
这里风景优美，地势开阔，连绵起伏。

[ænd; ənd][ˈskɜːrtɪd][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈverɪgeɪtɪd] [ˈfɒrɪsts] .
and skirted with large and variegated forests .
和 裙摆 和 大的 和 斑 森林 .
周围环绕着大片色彩斑斓的森林。

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈkʌntri] [ˈrezɪdənsɪz] , [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ə,rɪstəˈkrætɪk] [ˈoʊnərz] , [wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn] [ˈevri]
Beautiful country residences , belonging to aristocratic owners , were seen in every
美丽的 国家 住宅 , 属于 到 贵族 所有者 , 是 已见 在 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction :
方向 :

四处可见属于贵族主人的美丽乡村住宅。

[ˈsætərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , 5th , [ˈsmɪθs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [ɑ:n] [ðə; ði] [tʃɑ:rlz] [ˈsɪti] [krɔ:s] -
Saturday morning , 5th , Smith's Division was sent back on the Charles City Cross -
周六 早晨 , 5th , 史密斯 分配 曾是 发送 后退 在 这 查尔斯 城市 叉 -
[roʊdz] ,
roads ,
道路 ,

星期六早上5点，史密斯师被派回查尔斯城十字路口。

[tu:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [maɪlz] , [tu:; tə] [ðə; ði] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ʃi:ldz] - [ˈfɔ:rsɪz] ,
two and a half miles , to the support of General Shields ' forces ,
二 和 一个 一半 英里 , 到 这 支持 的 一般的 盾牌 - 力量 ,
两英里半，支援希尔兹将军的部队，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtækt] [baɪ] [ˈteksən] [ˈkæv(ə)lri] .
which had been attacked by Texan cavalry .
哪个 有 到过 遭到攻击 经过 德克萨斯人 骑兵 .
曾遭到德克萨斯骑兵的袭击。

[ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] [wɜ:r; wər] [rɪˈpʌlst] , [ænd; ənd] [fled] , [ˈli:vɪŋ] [wʌn] [gʌn] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈzeʃn] . [
The rebels were repulsed , and fled , leaving one gun in our possession . [
这 叛军 是 反感 , 和 逃亡 , 离开 一 枪 在 我们的 拥有 . [
-]
157]
-]

叛军被击退，逃走了，只留下一支枪在我们手中。 [157]

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [kəˈmændɪŋ] [ðʊv]
The Brigade remained here , and pitched their tents in a very commanding though
这 旅 剩余 这里 , 和 投球 他们的 帐篷 在 一个 非常 指挥 尽管
[ʌnˈhelθi] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
unhealthy position .
不良 位置 .

该旅留在这里，并将帐篷搭在了一个视野开阔但不利于健康的地点。

[ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [wʌz; wəz] [ˈfri:kwəntli] [soʊ] [ˈstægnənt] [ðæt] [fɪʃ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [lɪv; laɪv] [ɪn] [aɪ ˈti:] ,
The water was frequently so stagnant that fish could not live in it ,
这 水 曾是 频繁地 所以 停滞不前 那 鱼 可以 不是 居住 在 它 ,
水经常死水一潭，鱼类无法在其中生存。

[ˈfloʊtɪŋ] [ˈlaɪfləs] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] .
floating lifeless to the top .
漂浮的 无生命 到 这 顶部 .

毫无生气地漂浮到水面。

[ðə; ði] [men] [ɪˈmi:diətli] [kəˈmenst] [ˈɜ:θwɜ:ks] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The men immediately commenced earthworks on the highlands in the vicinity of the
这 男人 立即地 开始 土方工程 在 这 高地 在 这 附近 的 这
[ˈləndɪŋ] .
Landing .
降落 .

这些人立即开始在登陆点附近的高地上进行土方工程。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [fɔ:rt] , ['maʊntɪŋ]
The Thirty - third assisted in the construction of an extensive fort , mounting
这 三十 - 第三 协助 在 这 建造 的 一个 广泛的 堡 , 安装
['sevrəl] - - ['paʊndər] .
several 32 - pounders .
一些 - - 磅 .

第33团协助建造了一座大型堡垒，架设了几门32磅炮。

[wen] [kəm'pli:tɪd] , [aɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [ə'pɪrəns] .
When completed , it presented a very formidable appearance .
什么时候 完全的 , 它 呈现 一个 非常 强大 外貌 .
[æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['slæʃɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:lsʊ] [pər'fɔ:rmɪd] .
An immense amount of slashing was also performed .
一个 巨大 数量 的 砍杀 曾是 还 执行 .

建成后，它呈现出非常雄伟的外观。

[æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['slæʃɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:lsʊ] [pər'fɔ:rmɪd] .
An immense amount of slashing was also performed .
一个 巨大 数量 的 砍杀 曾是 还 执行 .
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fɔ:rɪst] ['ræpɪdli] [dɪsə'pɪr] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['stɜ:rdi]
It was a fine sight to see a whole forest rapidly disappear before the sturdy
它 曾是 一个 美好的 视线 到 看 一个 所有的 森林 快速 消失 前 这 结实的
[blʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɑ:pərz] .
blows of a thousand choppers .
打击 的 一个 千 直升机 .
亲眼目睹一整片森林在上千台伐木机的猛烈轰击下迅速消失，真是一幅壮观的景象。

[waɪl] [wʌn] ['redʒɪmənt] [ju:st] [ðə; ði]['æksɪz] ,
While one Regiment used the axes ,
尽管 一 团 用过的 这 轴 ,
[ə'nʌðər] [wʌz; wəz]['pəʊstɪd][ɪn] [frʌnt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['ɑ:pju:təz] [frʌm; frəm]['faɪərɪŋ]
another was posted in front to prevent the enemy's sharpshooters from firing
其他 曾是 发布 在 正面 到 防止 这 敌人的 神枪手 从 射击
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
upon them :
之上 他们 .

另一名士兵被部署在前面，以防止敌方狙击手向他们开火。

[ðə; ði][men] ['lɜ:rnɪd] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sætɪs'fæk(ə)n] , [su:n] ['æftər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ,
The men learned , with much satisfaction , soon after reaching the Landing ,
这 男人 学习 , 和 很多 满意 , 很快 后 到达 这 降落 ,
男人们抵达登陆点后不久，便欣喜地得知：
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [ə'kweɪntəns] , [ðə; ði] ['ti:zər] , [wɪtʃ] [sə'rendərd] [tu:; tə]
of the capture of their old acquaintance , the Teaser , which surrendered to
的 这 捕获 的 他们的 老的 熟人 , 这 预告片 , 哪个 投降 到
[ðə; ði]['ju:niən] ['gʌnbɔʊt] [mæntɑ:nzəz] .
the Union gunboat Mantanzas .
这 联盟 炮舰 曼坦萨斯 .

他们俘获了老朋友“戏弄者”号，该舰向联邦炮艇“曼坦萨斯”号投降。

[mʌtʃ] ['sɪknəs] [prɪ'veɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kæmps] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'helθi] [sə'raʊndɪŋz]
Much sickness prevailed among the camps , owing to the unhealthy surroundings
很多 疾病 最终获胜 之中 这 营地 , 欠款 到 这 不良 周围环境
[ænd; ənd] [ɪm'pjər] ['wɔ:tər] .
and impure water .
和 不纯 水 .

由于环境恶劣、水源不洁，营地里疾病肆虐。

[ˈmeni] [daɪd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [mɔːr] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [nɔːrθ] , [nɑːt] , [haʊˈevər] ,
Many died , and many more were taken North , not , however ,
许多 死亡 , 和 许多 更多的 是 已采取 北 , 不是 , 然而 ,
许多人丧生, 更多的人被带到北方, 然而,

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈplæntɪd] [ɪn][ðer; ðər] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] .
before the seeds of death had been implanted in their constitutions .
前 这 种子 的 死亡 有 到过 植入式 在 他们的 宪法 .
在死亡的种子植入他们的体质之前。

[iːtʃ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [prəˈvaɪdɪd] [ɪtˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] ,
Each Company of the Thirty - third provided itself with a well ,
每个 公司 的 这 三十 - 第三 假如 本身 和 一个 出色地 ,
第三十三连的每个连队都配备了一口水井。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈwɔːtər] .
and afterwards enjoyed the luxury of pure water .
和 然后 享受 这 奢华 的 纯的 水 .
之后, 他们享受到了纯净水的奢华。

[ˈevrɪθɪŋ] [pəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsoʊldʒɜːz] [ˈlɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɜːrniʃt] [ɪn] [əˈbʌndəns] , [ˈæftər] [əˈferz]
Everything pertaining to a soldier's living was furnished in abundance , after affairs
一切 相关的 到 一个 士兵的 活的 曾是 提供 在 丰富 , 后 事务
[bɪˈkeɪm] [ˈsetld] , [swiːt] [bred] ,
became settled , sweet bread ,
成为 定居 , 甜的 面包 ,
一切与士兵生活相关的物品都供应充足, 安顿下来后, 还有甜面包。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈlðər] [θɪŋz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .
in addition to many other things , being added to the bill of fare .
在 添加 到 许多 其他 事物 , 存在 额外 到 这 账单 的 票价 .
除了其他许多项目外, 还被添加到了菜单上。

[waɪl] [hɪr] , [ˈdʒen(ə)rəl] [smɪθ] [wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbrɪgəˈdɪr] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ˌvɒlənˈtiəz]
While here , General Smith was confirmed as a Brigadier General of Volunteers
尽管 这里 , 一般的 史密斯 曾是 确认的 作为 一个 准将 一般的 的 志愿者
. [-]
.**[158]**
.[-]

在这里, 史密斯将军被确认为志愿军准将。[158]
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [ˈdʒenrəlɪp] .
He was likewise nominated for a Major Generalship .
他 曾是 同样地 提名 为了 一个 主要的 将军 .
他还被提名为少将候选人。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdeɪvɪdsən] , [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfektz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnstroʊk] , [rɪˈzjuːmd]
General Davidson , recovering from the effects of the sunstroke , resumed
一般的 戴维森 , 恢复中 从 这 效果 的 这 中暑 , 恢复
[kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] ,
command of the Brigade ,
命令 的 这 旅 ,
戴维森将军从中暑中恢复过来后, 重新接管了旅的指挥权。

[ænd; ənd][ˈkɜːrn(ə)] [ˈteɪlə] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈredʒɪmənt] .
and Colonel Taylor returned to his Regiment .
和 上校 泰勒 返回 到 他的 团 .
泰勒上校返回了他的部队。

[wʌn] [rɪˈkɒnɪsəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈrɪtʃmənd] . [-]
One reconnoissance was made by him in the direction of Richmond . [159]
一 侦察 曾是 制成 经过 他 在 这 方向 的 里士满 . [-]
他曾向里士满方向进行过一次侦察。[159]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksviːˈɑːl] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[əˈraɪn(ə)] [ʌv; əv] [ˌriːˌɪnˈfɔːsmənts] . — [ˈvɪzɪt] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] . — [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] . —
Arrival of Reinforcements . — **Visit of President Lincoln** . — **Attack by the Enemy** . —
到达 的 增援部队 . — 访问 的 总统 林肯 . — 攻击 经过 这 敌人 . —
[rɪˈkɒnɪsəns] [tuː; tə] [ˈmælvən] [hɪlz] . — [ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtər] [drʌmd] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp] . — [ə; eɪ]
Reconnaissance to Malvern Hills . — **A Deserter drummed out of Camp** . — **A**
侦察 到 马尔文 丘陵 . — 一个 逃兵 鼓声 出去 的 营 . — 一个
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [beɪs] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] . — [rɪˈtʜːrn] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ˈfɔːrtres] [mənˈroʊ] . — [siːnz] [baɪ]
change of base decided upon . — **Return March to Fortress Monroe** . — **Scenes by**
改变 的 根据 决定 之上 . — 返回 行进 到 堡垒 门罗 . — 场景 经过
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

援军抵达——林肯总统来访——敌军进攻——侦察马尔文山——逃兵被逐出营地——决定更换基地——返回门罗堡——
沿途风光。

[ˌriːˌɪnˈfɔːsmənts] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Reinforcements began to come up the river ,
增援部队 开始 到 来 向上 这 河 ,
援军开始沿河而上 ,

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈnʌmbərd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
so that in a few days the army numbered one hundred and twenty thousand men .
所以 那 在 一个 很少 天 这 军队 编号 一 百 和 二十 千 男人 .
因此，短短几天内，军队人数就达到了十二万人。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [əˈraɪvd] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrtres]
On the morning of the 8th President Lincoln arrived unexpectedly from Fortress
在 这 早晨 的 这 8th 总统 林肯 到达的 不料 从 堡垒
[mənˈroʊ] ,
Monroe ,
门罗 ,
8日清晨，林肯总统出人意料地从门罗堡抵达。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈluːt] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈɡʌnz] .
and was welcomed with a salute of thirty - two guns .
和 曾是 欢迎 和 一个 礼炮 的 三十 - 二 枪支 .
并受到了32响礼炮的欢迎。

[ˈæftər] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] , [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] [ðə; ði] [ˈveriəs]
After spending a few hours at Headquarters , **he proceeded to review the various**
后 开支 一个 很少 小时 在 总部 , 他 继续 到 审查 这 各种各样的
[kəˈmændz] ,
commands ,
命令 ,
在总部待了几个小时后，他开始审阅各项命令。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] .
accompanied by General McClellan .
伴随 经过 一般的 麦克莱伦 .
由麦克莱伦将军陪同。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ə'biːŋ] [ðə; ði][laɪnz] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [θɪnd] [ræŋks][ænd; ənd][tɔːrn]
As he rode along the lines , and observed the thinned ranks and torn
作为 他 骑 沿着 这 线条 , 和 观察到 这 变薄 排名 和 撕裂
[ænd; ənd] ['tætəd] [flægz] ,
and tattered flags ,
和 破烂 旗帜 ,
他沿着战线骑行, 看到稀疏的队伍和破烂不堪的旗帜,

[hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [mʌtʃ] [ɪ'moʊ(ə)n] .
he exhibited much emotion .
他 展出 很多 情感 .
他表现出了丰富的情感。

[ðə; ði] [rɪ'vjuː] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [ʌn'tɪl] [naɪn][ə'klɒk, əu-] , [ðə; ði] [muːn] ['faɪnɪŋ] ['brʌɪtli] ,
The review was not completed until 9 o'clock , the moon shining brightly ,
这 审查 曾是 不是 完全的 直到 9 点钟 , 这 月亮 灼灼 明亮地 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] ,
and a cool ,
和 一个 凉爽的 ,
审查工作直到九点钟才完成, 月亮高挂天空, 天气凉爽。

[freʃ] [briːz] ['blɔʊɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər] .
fresh breeze blowing from off the water .
新鲜的 微风 吹 从 离开 这 水 .
清爽的微风从水面吹来。

['dʒen(ə)rəl] ['hæliːk] ['laɪkwaɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɑːn][ðə; ði] 24th , [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]
General Halleck likewise made his appearance on the 24th , and inspected the
一般的 哈勒克 同样地 制成 他的 外貌 在 这 24th , 和 检查 这
['ɑːrmi] .
army .
军队 .
哈勒克将军也于24日到场, 检阅了军队。

[ðə; ði] ['enəmi] [suːn] [brɪ'gæn][tuː; tə] [ʃʊ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ænd; ənd] ['haɪər] [bæŋk][ʌv; əv]
The enemy soon began to show themselves on the opposite and higher bank of
这 敌人 很快 开始 到 展示 他们自己 在 这 对面的 和 更高 银行 的
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,
敌人很快便在河对岸地势较高的位置现身。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sevrəl]
and in the course of a few days increased to the number of several
和 在 这 课程 的 一个 很少 天 增加 到 这 数字 的 一些
['θaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .
短短几天内, 数量就增加到了数千人。

[ə'baʊt] ['mɪdnait] , [ɑːn][ðə; ði] 31st , [ðeɪ] [-]
About midnight , on the 31st , they [160]
关于 午夜 , 在 这 31st , 他们 [-]
大约在31日午夜, 他们[160]

[ˈoʊpənd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['faɪər][frʌm; frəm] [θriː] ['bætərɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd][kæmps] .
opened a vigorous fire from three batteries on our shipping and camps .
打开 一个 蓬勃 火 从 三 电池 在 我们的 船运 和 营地 .
三座炮台向我们的船只和营地猛烈开火。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelz] [straʌk] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] .

Many of the shells struck in the vicinity of the Thirty - third .
许多 的 这 贝壳 击 在 这 附近 的 这 三十 - 第三 .

许多炮弹落在了第三十三街附近。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌnbʊt] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] -
Our gunboats returned the fire , and , with the assistance of the siege -
我们的 炮艇 返回 这 火 , 和 , 和 这 协助 的 这 围城 -

[ˈɡʌnz] , [drouv] [ðem; ðəm] [əˈwei] ,
guns , drove them away ,
枪支 , 驾驶 他们 离开 ,

我们的炮艇还击，并在攻城炮的协助下，将他们击退。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tu:] [ˈaʊərz] .

at the end of two hours .
在 这 结尾 的 二 小时 .

两个小时后。

[ˈoʊnli] [tu:] [men][wɜ:r; wər] [kɪld] , [ænd; ənd] [twelv] [ˈwu:ndɪd] , [baɪ] [ðɪs] [naɪt] [əˈtæk] .

Only two men were killed , and twelve wounded , by this night attack .
仅有的 二 男人 是 被杀 , 和 十二 受伤 , 经过 这 夜晚 攻击 .

这次夜间袭击只造成两人死亡，十二人受伤。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [tru:ps] [krɔ:st] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn][ˈboʊts] , [ænd; ənd]
On the following morning eight hundred troops crossed the river in boats , and
在 这 下列的 早晨 八 百 军队 交叉 这 河 在 船 , 和

[bə:nd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] ,
burned all the buildings ,
烧伤 全部 这 建筑物 ,

第二天早上，八百名士兵乘船渡河，烧毁了所有建筑物。

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] .

and cut down the trees in the vicinity .
和 切 向下 这 树木 在 这 附近 .

并砍伐附近的树木。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ˈɔ:gəst] 4th , [ə; eɪ] [fɔ:rs] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] , [ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd] [ɑ:rˈtɪləri] ,
Monday , August 4th , a force consisting of infantry , cavalry and artillery ,
周一 , 八月 4th , 一个 力量 由 的 步兵 , 骑兵 和 炮兵 ,

[ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʊkər] ,
under General Hooker ,
在下面 一般的 妓女 ,

8月4日星期一，由胡克将军指挥的一支步兵、骑兵和炮兵部队，

[prəˈsi:did] [bæk] [tu:; tə] [ˈmælvəːn] [hɪlz] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [bri:f] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ɑ:r ˈi:] - [ˈɑ:kjupəɪd]
proceeded back to Malvern Hills , and after a brief engagement re - occupied
继续 后退 到 马尔文 丘陵 , 和 后 一个 简短的 订婚 关于 - 占领

[ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈtri:tɪŋ] .
them , the enemy retreating .
他们 , 这 敌人 撤退 .

随后返回马尔文山，经过短暂交战后重新占领了该地，敌人撤退了。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ˈwenzdeɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] .
They remained here until Wednesday , and then returned to camp .
他们 剩余 这里 直到 周三 , 和 然后 返回 到 营 .

他们一直待到周三，然后返回营地。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈfraɪdeɪ] , [ɡreɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔˈkeɪʒənd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʊkəz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
On the following Friday , great rejoicing was occasioned in General Hooker's Division ,
在 这 下列的 星期五 , 伟大的 欢欣鼓舞 曾是 引发 在 一般的 妓女的 分配 ,

接下来的星期五，胡克将军的师里一片欢腾。

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd][tu:; tə][ə; eɪ]['meɪdʒər]
on the reception of the news that he had been promoted to a Major
在这接待的这消息那他有过推广到一个主要的
['dʒenrəlɪp] .
Generalship .
将军 .

得知自己晋升为少将的消息后。

[ðə; ði] [tru:ps] [ə'sembld] [ɪn] - [mæs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] , [ænd; ənd] [tʃɪrd] [voʊ'sɪfərəsli]
The troops assembled en - masse at his headquarters , and cheered vociferously
这军队组装英文 - 大众在他的总部 , 和欢呼大声地
[fɔ:r; fər] “ ['faɪtɪŋ] [dʒoʊ] ,
for “ Fighting Joe ,
为了 “ 斗争乔 ,
[dʒenrəl] [tʃɪr] [vɔɪs] [dʒoʊ]
部队在他的总部集体集结，并为“战斗乔”发出热烈的欢呼声。

” [waɪl] ['veriəs] ['bəendz] [dɪ'skɔ:rst] ['næf(ə)nəl] ['erz] .
” while various bands discoursed national airs .
” 尽管 各种各样的 乐队 谈论的 国家的 播出 .

”与此同时，各个乐队都在谈论民族歌曲。

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['laɪtɪd] ['kændlz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [tri:z] , [ɪm'pɑ:rtɪŋ] [ə; eɪ]
Several hundred lighted candles were fixed in the surrounding trees , imparting a
一些 百 照明 蜡烛 是 固定的 在这 周围 树木 , 传授 一个
['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪ'fekt] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .
beautiful effect to the scene .
美丽的 影响 到 这 场景 .
[dʒenrəl] [tʃɪr] [vɔɪs] [dʒoʊ]
周围树木上固定着数百支点燃的蜡烛，为景色增添了美丽的效果。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['kɜ:rn(ə)] ['teɪlə] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɑ:n] [rɪ'kru:ɪŋ] ['sɜ:rvis] ,
The same day Colonel Taylor left for the north on recruiting service ,
这 相同的 天 上校 泰勒 左边 为了 这 北 在 招聘 服务 ,
[deɪ] [seɪm] [deɪ] ['kɜ:rn(ə)] ['teɪlə] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɑ:n] [rɪ'kru:ɪŋ] ['sɜ:rvis]
泰勒上校启程前往北方征兵的同一天，
['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [lu:'tenənt] [kɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɑ:rdʒənt] [frəm; frəm] [i:tʃ] ['kʌmpəni] .
taking with him Lieutenant Corning and a Sergeant from each Company .
采取 和 他 中尉 康宁 和 一个 军士 从 每个 公司 .

他带走了科宁中尉和每个连队的一名士官。

[dʒen] . ['deɪvɪdsən] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'pɑ:rtɪd] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] .
Gen . Davidson also departed , having been ordered to the Department of Missouri .
Gen . 戴维森 还 已离开 , 拥有 到过 订购 到 这 部门 的 密苏里州 .
[dʒen] . ['deɪvɪdsən] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'pɑ:rtɪd] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] .
戴维森将军也已离开，奉命前往密苏里州军区。

[lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)] [kɔ:nɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['si:niər] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [ə'su:md]
Lieutenant - Colonel Corning , being now senior officer of the Brigade , assumed
中尉 - 上校 康宁 , 存在 现在 高级的 官 的 这 旅 , 假定
[kə'mænd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
command of it .
命令 的 它 .
[lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)] [kɔ:nɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['si:niər] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [ə'su:md]
科宁中校当时是该旅的高级军官，他接管了该旅的指挥权。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [ə'wei] [frəm; frəm][ðə; ði]['ɡoʊldənz] [[-]]
A soldier who had run away from the Golden's [161]
一个 士兵 WHO 有 跑步 离开 从 这 金色的 [[-]]
[ə; eɪ]['soʊldʒər] [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [ə'wei] [frəm; frəm][ðə; ði]['ɡoʊldənz] [[-]]
一名从戈尔登[161]处逃跑的士兵

[fɑ:rm] [fait] , [wʌz; wəz] [pə'reidɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [hæf] - [jeɪvd] , [ænd; ənd]
Farm fight , was paraded before the Division with his head half - shaved , and
农场 斗争 , 曾是 游行 前 这 分配 和 他的 头 一半 - 剃光 , 和
[ə; eɪ][ˈplækɑ:rd] [mɑ:rkɪt] “ [ˈkaʊəd] ,
a placard marked “ Coward ,
一个 标语牌 标记 “ 懦夫 ,

在农场战斗中, 他被剃了一半头发, 举着一块写着“懦夫”的牌子, 在师部面前游街示众。

” [sə'spendɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
” suspended upon his back .
” 暂停 之上 他的 后退 .

“悬在他背上。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈb:lsəʊ] ['sentənst] [tu:; tə] [ˈfɔ:rfaɪt] [ɔ:l] [bæk] [peɪ] ,
He was also sentenced to forfeit all back pay ,
他 曾是 还 判刑 到 丧失 全部 后退 支付 ,
他还被判没收所有拖欠工资。

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌ; əv] [ɪn'lɪstmənt] [æt; ət][ðə; ði][tɔ:r'tu:gəz] .
and spend the remainder of his time of enlistment at the Tortugas .
和 花费 这 余 的 他的 时间 的 征募 在 这 龟 .
他在托尔图加斯度过了剩余的服役期。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['redʒɪmənts] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ʌ; əv] [ˈbæt(ə)l] ,
All the Regiments were drawn up in line of battle ,
全部 这 军团 是 绘制 向上 在 线 的 战斗 ,
所有团都列成战斗队形。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] ['mɑ:tɪt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ə; eɪ][bænd] [pleɪd] “
and the culprit marched back and forth before them , while a band played “
[ðə; ði] [ˈrəʊgz] [mɑ:rtɪ] .
the rogue's march .
这 流氓的 行进 .

罪犯在他们面前来回踱步, 乐队演奏着“恶棍进行曲”。

” [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpoʊp] ,
” Owing to the movements of the enemy in front of General Pope ,
” 欠款 到 这 移动 的 这 敌人 在 正面 的 一般的 教皇 ,
“由于敌军在波普将军面前的行动,

[ʌn'helθi] [loʊ'keɪ](ə)n][ʌ; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][æt; ət] [ˈhɛrɪsənz] [ˈlændɪŋ] ,
unhealthy location of the army at Harrison's Landing ,
不良 地点 的 这 军队 在 哈里森的 降落 ,
军队驻扎在哈里森登陆点的地理位置不健康。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələ] [ru:t] [tu:; tə] [ˈrɪtʃmənd]
and because they had come to regard the Peninsula route to Richmond
[ɪm'præktɪkəbl] ,
impracticable ,
不切实际 ,

而且因为他们认为经由半岛前往里士满的路线不切实际,

[ænd; ənd] [lɔ:st] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [mæk'klelənz] [kə'pæsəti] , [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ə'θɔ:rətɪz] [æt; ət]
and lost confidence in General McClellan's capacity , the military authorities at
和 丢失的 信心 在 一般的 麦克莱伦的 容量 , 这 军队 当局 在
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [dɪ'saɪdɪd] ,
Washington decided ,
华盛顿 决定 ,

由于对麦克莱伦将军的能力失去了信心, 华盛顿的军方当局决定:

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][ˈɑːrmi][frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪˈhɪnsələ] .
early in the month of August , to recall the army from the Peninsula .
早期的 在 这 月 的 八月 , 到 记起 这 军队 从 这 半岛 .
八月初, 从半岛召回军队。

[ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] [wʌz; wəz] [ˈstrɔːŋli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
General McClellan was strongly opposed to this ,
一般的 麦克莱伦 曾是 强烈 反对 到 这 ,
麦克莱伦将军对此强烈反对。

[drɪˈklærɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [,riː,ɪnˈfɔːsmənts] [wɜːr; wər] [ˈfɜːrniʃt] [hɪm; ɪm] ,
declaring to them that if fifty thousand reinforcements were furnished him ,
声明 到 他们 那 如果 五十 千 增援部队 是 提供 他 ,
他向他们宣称, 如果能给他提供五万名援军,

[hiː; hi] [wʊd] [jet] [ˈentər][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel][ˈkæpɪt(ə)] .
he would yet enter the rebel capital .
他 会 然而 进入 这 反叛 首都 .
他终将进入叛军首都。

[hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər][nɑːt] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪnɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] “
His wishes , however , were not complied with , and preparations for a “
他的 愿望 , 然而 , 是 不是 遵命 和 , 和 准备工作 为了 一个 “
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [beɪs] ” [wɜːr; wər] [kəˈmenst] .
change of base ” were commenced .
改变 的 根据 ” 是 开始 .
然而, 他的意愿并未得到满足, 于是开始了“更换基地”的准备工作。

[ˈsmɪθs] [drɪˈvɪz(ə)n] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [ˈθɜːrzdeɪ]
Smith's Division received orders to be in readiness to march at daylight , Thursday
史密斯 分配 已收到 订单 到 是 在 准备就绪 到 行进 在 日光 , 周四
, [ˈɔːgəst] 14th .
, August 14th .
, 八月 14th .
史密斯师接到命令, 准备在 8 月 14 日星期四黎明时分出发行军。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [muːv] , [haʊˈevər] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈfɔːləʊɪŋ] [ˈsætərdeɪ] .
It did not move , however , until the following Saturday .
它 做过 不是 移动 , 然而 , 直到 这 下列的 周六 .
然而, 直到接下来的周六, 它才开始移动。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˌprepəˈreɪnɪz] [wɜːr; wər] [kənˈdʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsiːkrəsi] [ænd; ənd] [drɪˈspætʃ] ;
All the necessary preparations were conducted with secrecy and dispatch ;
全部 这 必要的 准备工作 是 实施 和 保密 和 派遣 ;
所有必要的准备工作都秘密且迅速地进行;

[ˈwʊd(ə)n] [ˈgʌnz][wɜːr; wər][plaːntɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][hæd; həd] [əˈsɪstɪd] [ɪn]
wooden guns were planted on the fort which the Thirty - third had assisted in
木制的 枪支 是 已种植 在 这 堡 哪个 这 三十 - 第三 有 协助 在
[ˈbɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,
在第三十三团协助建造的堡垒上, 架设了木制大炮。

[ænd; ənd][ˈsentənəlz] [ʌv; əv] [strɔː] [wɜːr; wər][ˈpəʊstɪd][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈpɑːrt][ɑːn][ðə; ði][ˈræm,pɑːts] .
and sentinels of straw were posted a few feet apart on the ramparts .
和 哨兵 的 稻草 是 发布 一个 很少 脚 除 在 这 城墙 .
城墙上每隔几英尺就竖起一根稻草哨兵。

[ɔːl] [deɪ] [ˈθɜːrzdeɪ] [ænd; ənd][ˈfraɪdeɪ] , [ˈʌðər] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈmɑːtʃt] [baɪ] ,
All day Thursday and Friday , other portions of the army marched by ,
全部 天 周四 和 星期五 , 其他 部分 的 这 军队 行军 经过 ,
周四和周五一整天, 军队的其他部分都进行了行进表演。

[ðə; ði] [ɑ:rtɪləri] [ænd; ənd][ˈwægən] [treɪnz] [prəˈsi:dɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
the artillery and wagon trains proceeding at night .
这 炮兵 和 车皮 火车 进行中 在 夜晚 .

夜间行进的炮兵和辎重队。

[ˈdʒenrəlz] [-]
Generals [162]
将军们 [-]

将军们[162]

[ˈpɔrtə-z] , [ˈki:z] - , [ænd; ənd] [ˈsʌmnərz] [kɔ:r] [prəˈsi:did] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑ:rlz] [ˈsɪti] [kɔ:rt] [haʊs] ,
Porter's , Keyes ' , and Sumner's Corps proceeded by the Charles City Court House ,
搬运工 , 基斯 - , 和 萨姆纳的 兵团 继续 经过 这 查尔斯 城市 法庭 房子 ,

波特、凯斯和萨姆纳的军团先行经过查尔斯城法院。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] - [baɪ][ðə; ði] [ˈkoʊlz] [fɔ:rd] [ru:t] .
and General Heintzelman's by the Cole's Ford route .
和 一般的 - 经过 这 科尔的 福特 路线 .

还有海因策尔曼将军的科尔福特路线。

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈmu:vmənt] [tu;; tə] [ˈmælvə-n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪkˈspleɪnd] ,
The object of the previous movement to Malvern was now explained ,
这 目的 的 这 以前的 移动 到 马尔文 曾是 现在 解释 ,

现在，之前前往马尔文的目的已经解释清楚了。

[,aɪ ˈti:] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [tu;; tə] [ˌmɪsˈli:d] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
it having been made to mislead the enemy ,
它 拥有 到过 制成 到 误导 这 敌人 ,

这是为了误导敌人而制作的，

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu;; tə] [θɪŋk] [ðæt] [əˈhʌðər] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] .
and cause them to think that another advance was intended .
和 原因 他们 到 思考 那 其他 进步 曾是 故意的 .

并让他们认为还有进一步进攻的计划。

[əˈbaʊt] [fɔ:r] [əˈklɒk, əu-] [ˈsætərdeɪ] [æftərˈnu:n] , [ˈsmɪθs] [dɪˈvɪz(ə)n] [tɒk] [ʌp][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] .
About four o'clock Saturday afternoon , Smith's Division took up the line of march .
关于 四 点钟 周六 下午 , 史密斯 分配 采取 向上 这 线 的 行进 .

星期六下午四点左右，史密斯师开始行军。

[æz; əz][ðə; ði] [tru:ps] [mu:vd] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [hu:] , [əˈpærəntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,
As the troops moved away , the enemy who , apparently for the first time ,
作为 这 军队 已搬 离开 , 这 敌人 WHO , 显然 为了 这 第一的 时间 ,

[hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] ,
had discovered the movement ,
有 发现 这 移动 ,

随着部队撤离，敌人——显然是第一次发现这一动向——

[dru:] [nɪr] [ænd; ənd][ˈfaɪərd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [jæm] [ˈpɪkɪts] [ɔ:r] [ˈsentənəlz] ,
drew near and fired for some time at the sham pickets or sentinels ,
画 靠近 和 被解雇 为了 一些 时间 在 这 假 纠察队 或者 哨兵 ,

他们靠近并向假哨兵或哨兵开了一段时间的炮。

[əˈkeɪzənɪŋ] [ˈmeni] [ˈhju:mərəs] [riˈma:ks] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [sʌtʃ] [æz; əz] , “ [ðeɪ] [wəʊnt]
occasioning many humorous remarks from the soldiers , such as , “ They won't
导致 许多 幽默 评论 从 这 士兵 , 这样的 作为 , “ 他们 惯于

[draɪv] [ðem; ðəm] , “
drive them , “
驾驶 他们 , “

这引起了士兵们许多幽默的评论，例如，“他们不会开车的”。

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][dra:p][him; ɪm] , ['mɪstər] . ['reb(ə); rɪ'bel] . ”

“ **Why don't you drop him , Mr Rebel** . ”
“ 为什么 不 你 降低 他 , 先生 . 反叛 . ”

“你为什么不用了他，叛逆先生？ ”

“ [haʊ] [ɑ:r; əɹ][juː; jʊ] , [ʃɑ:rp] - [ʃu:tər] , ” & [si:] . , & [si:] .

“ **How are you , sharp - shooter** , ” & **c** . , & **c** .
“ 如何 是 你 , 锋利的 - 射击游戏 , ” & **c** . , & **c** .

“你好吗，神枪手？ ”等等。

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtɪ] [maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] , ['dʒen(ə)rəl] ['pɒtər] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed]

The column was forty miles in length , General Porter , who was at the head
这 柱子 曾是 四十 英里 在 长度 , 一般的 搬运工 , WHO 曾是 在 这 头

,
 ,
 ,

纵队长达四十英里，波特将军走在最前面。

['hævɪŋ] [ðen] [ri:tft] ['wɪljəmzb\\:ʌ] .

having then reached Williamsburg .
拥有 然后 达到 威廉斯堡 .

然后抵达了威廉斯堡。

[ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] [prə'si:dɪd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [roʊd] , [ænd; ənd] [ma:tʃɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [ðə; ði][fɜ:rst]

The Thirty - third proceeded by the river road , and marching five miles the first
这 三十 - 第三 继续 经过 这 河 路 , 和 行军 五 英里 这 第一的

[naɪt] ,

night ,
夜晚 ,

第三十三团沿河路行进，第一晚走了五英里。

[ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [plæn'teɪ(ə)n] .

encamped on a deserted plantation .
营地 在 一个 荒凉的 种植园 .

在废弃的种植园里扎营。

[waɪl] ['hɔ:ltɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] , ['dʒen(ə)rəl] [mə'klelən] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd]['æftər] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]

While halting by the way , General McClellan appeared , and after addressing the
尽管 停止 经过 这 方式 , 一般的 麦克莱伦 出现 , 和 后 解决 这

[men][ə; eɪ] [fju:] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒɪŋ] [wɜ:rdz] ,

men a few encouraging words ,
男人 一个 很少 鼓励 字 ,

途中，麦克莱伦将军突然出现，向士兵们发表了一番鼓舞人心的讲话。

[ɜ:dzd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ma:tʃɪŋ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .

urged the necessity of marching as rapidly as possible .
敦促 这 必要性 的 行军 作为 快速 作为 可能的 .

强调必须尽快行军。

[ðə; ði] [mu:n] [ʃoʊn] ['braɪtli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['tʃɪli] ,

The moon shone brightly , but the air was chilly ,
这 月亮 闪耀 明亮地 , 但 这 空气 曾是 寒冷 ,

月亮很亮，但空气很冷。

[ænd; ənd] ['meni] [hu:] [hæd; həd] [θroʊn] [ə'wei] [ðer; ðər] ['blæŋkɪts] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kould]

and many who had thrown away their blankets suffered from the cold
和 许多 WHO 有 抛掷 离开 他们的 毯子 遭受 从 这 寒冷的

[ænd; ənd] ['hevi] [du:] .

and heavy dew .
和 重的 露 .

许多扔掉毯子的人都饱受寒冷和浓重露水的折磨。

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [deɪ] , ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] [mɑ:rtɪ] [wʌz; wəz] [ri'zju:md] [æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] ,
The following day , Sunday , the march was resumed at six o'clock ,
这 下列的 天 , 星期日 , 这 行进 曾是 恢复 在 六 点钟 ,
第二天, 星期日, 游行队伍于六点钟继续行进。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] .
and continued until three in the afternoon .
和 持续 直到 三 在 这 下午 :
一直持续到下午三点。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['mɑ:tft] [,sev(ə)n'ti:n] [maɪlz] ,
The Regiment marched seventeen miles ,
这 团 行军 十七 英里 ,
该团行军十七英里,
['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪkə'hɑ:məni:] [nɪr] [ɪts] [maʊθ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pɑ:n'tu:n] [brɪdʒ] — [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] ['evər]
crossing the Chickahominy near its mouth on a pontoon bridge — the longest ever
过境 这 奇卡霍米尼 靠近 它是 嘴 在 一个 浮桥 桥 — 这 最长 曾经
[kən'strʌktɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] — [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [sɪks] ['bɒʊts] ,
constructed in this country — consisting of ninety - six boats ,
建造 在 这 国家 — 由 的 九十 - 六 船 ,
在奇卡霍米尼河河口附近, 有一座由96艘船组成的浮桥横跨该河——这是美国建造过的的最长的浮桥。

['æŋkər] [ə'baʊt] ['twenti] [fi:t] [ə'pɑ:rt] . [-]
anchored about twenty feet apart . [163]
锚定 关于 二十 脚 除 : [-]
锚点相距约二十英尺。[163]

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [kra:ft] ['laɪɪŋ] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sti:mər] - ,
Among other craft lying here was the steamer Matamora ,
之中 其他 工艺 说谎 这里 曾是 这 汽船 - ,
停泊在这里的其他船只中, 还有一艘名为“玛塔莫拉”的蒸汽船。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'veɪd] [ə; eɪ]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd][frʌm; frəm][ælgɪ'zændriə][tu:; tə]
which had conveyed a portion of the Thirty - third from Alexandria to
哪个 有 传递 一个 部分 的 这 三十 - 第三 从 亚历山大 到
['fɔ:rtrəs] [mən'roʊ] .
Fortress Monroe .
堡垒 门罗 :
它曾将第三十三团的一部分从亚历山大港运送到门罗堡。

[ðə; ði] [tru:ps] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ə; eɪ] [wi:t] - [fi:ld] [ɑ:n][æŋ; ən] ['elɪveɪtɪd] [spɑ:tɪ] [ə'baʊt] [wʌn] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv]
The troops encamped in a wheat - field on an elevated spot about one - fourth of
这 军队 营地 在 一个 小麦 - 场地 在 一个 升高 点 关于 一 - 第四 的
[ə; eɪ] [maɪl] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] .
a mile back from the river .
一个 英里 后退 从 这 河 :
部队在距离河边约四分之一英里的高地上, 一片麦田里扎营。

[ɔ:l] ['deɪndʒər][ʌv; əv][æŋ; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] ,
All danger of an attack from the enemy was now past ,
全部 危险 的 一个 攻击 从 这 敌人 曾是 现在 过去的 ,
敌人进攻的危险已经完全过去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [slept] ['saʊndli] [æftər][ðər; ðər] [lɔ:n] [ænd; ənd] ['wɪrɪsəm] [mɑ:rtɪ] .
and they slept soundly after their long and wearisome march .
和 他们 睡着了 稳固地 后 他们的 长的 和 令人厌倦的 行进 :
经过漫长而疲惫的行军, 他们睡得很香。

[ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz] ['veri] [flæt] ,
The country for miles back in the interior was very flat ,
这 国家 为了 英里 后退 在 这 内部的 曾是 非常 平坦的 ,
内陆绵延数英里的地势非常平坦。

[ˈɔːlməʊst][ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [bəŋk] ; [ænd; ənd] [əˈbaʊnd] [ɪn] [swɒmps] [ænd; ənd]
almost on a level with the river's bank , and abounded in swamps and
几乎 在 一个 等级 和 这 河流的 银行 , 和 大量 在 沼泽 和
[maːfɪz] .
marshes .
沼泽 .

几乎与河岸齐平，到处都是沼泽和湿地。

[ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv][ˈruːɪn][ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ruːt] .
Evidences of ruin and decay were seen all along the route .
证据 的 废墟 和 衰变 是 已见 全部 沿着 这 路线 .

沿途处处可见废墟和衰败的迹象。

[ðə; ði] [ˈɔːtʃədz] [hæd; həd] [ˈfriːkwəntli] [bɪn] [soʊ] [nɪˈgлектɪd] [ðæt][ə; eɪ][ˈsekənd] [grəʊθ] [ʌv; əv] [triːz]
The orchards had frequently been so neglected that a second growth of trees
这 果园 有 频繁地 到过 所以 被忽视的 那 一个 第二 生长 的 树木
[hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ænd; ənd] [grəʊn] [θruː] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldə] [wʌnz] ,
had sprung up and grown through the limbs of the older ones ,
有 弹簧 向上 和 生长 通过 这 四肢 的 这 老 一个 ,
由于长期疏于照料，果园里长出了第二批树木，它们从老树的枝干间生长出来。

[ˈprezəntɪŋ] [æn; ən] [əˈnɔːmələs] [saɪt] .
presenting an anomalous sight .
呈现 一个 异常的 视线 .

呈现出一种反常的景象。

[kɑːl] . [vedʒsæk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 20th [nuː] [jɔːk] , [naʊ] [tʊk] [kəˈmænd]
Col . Vegesack , who had been assigned to the 20th New York , now took command
上校 . 蔬菜袋 , WHO 有 到过 分配 到 这 20th 新的 约克 , 现在 采取 命令
[ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] ,
of the Brigade ,
的 这 旅 ,

原先被分配到纽约第20步兵团的维格萨克上校现在接管了该旅的指挥权。

[ænd; ənd] [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrɪn(ə)] [kɔːnɪŋ] [rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] .
and Lieutenant - Colonel Corning returned to the Regiment .
和 中尉 - 上校 康宁 返回 到 这 团 .

科宁中校返回了该团。

[kɑːl] . [vedʒsæk] ,
Col . Vegesack ,
上校 . 蔬菜袋 ,

维格萨克上校

[huː] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈfɜːrloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈswɪːdɪʃ] [ˈɑːrmi][tuː; tə] [krɒːs] [ðə; ði][ˈwɔːtə]r
who had obtained a furlough from the Swedish army to cross the water
WHO 有 获得 一个 休假 从 这 瑞典 军队 到 叉 这 水
[ænd; ənd] [faɪt] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
and fight in behalf of the Union ,
和 斗争 在 代表 的 这 联盟 ,

他从瑞典军队获得休假，渡海来到美国，为联邦而战。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] [ˈɑːfɪsər] .
was a brave and beloved officer .
曾是 一个 勇敢的 和 心爱 官 .

他是一位勇敢且深受爱戴的警官。

[waɪl] [ðə; ði][fɜːrst][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ˈfɹedɹɪksbɜːg, ˈfɹedɜːɪksbɜːg][wʌz; wəz][ɪn] [ˈprɑːɡres] , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [æn; ən]
While the first battle of Fredericksburg was in progress , he received an
尽管 这 第一的 战斗 的 弗雷德里克斯堡 曾是 在 进步 , 他 已收到 一个
[ɪkˈsten](ə)n] [ʌv; əv] [taɪm] ,
extension of time ,
扩大 的 时间 ,

在第一次弗雷德里克斯堡战役进行期间，他获得了延期。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][hɪz; ɪz][men][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] , [ˈædɪd] ; “ [maɪ][ˈsoʊldʒərz] ,
and in announcing the fact to his men on the field , added ; “ My soldiers ,
和 在 宣布 这 事实 到 他的 男人 在 这 场地 , 额外 ; “ 我的 士兵 ,
他在向战场上的士兵们宣布这一消息时补充道：“我的士兵们，

[aɪ] [faɪt] [frʌm; frəm][ˈpeɪtriətɪzəm] : [juː; jʊ] [faɪt] [frʌm; frəm][ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈkʌntri] ;
I fight from patriotism : you fight from patriotism and for country ;
我 斗争 从 爱国主义 : 你 斗争 从 爱国主义 和 为了 国家 ;
我为爱国而战：你为爱国而战，也为国家而战；

[aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪt] [wel] .
I expect that you will fight well .
我 预计 那 你 将要 斗争 出色地 .
我相信你会打得很好。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈmɑːtɪt] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] , [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈwɪljəmzb\\:˘^] .
” The next day the Regiment marched fifteen miles , passing through Williamsburg .
” 这 下一个 天 这 团 行军 十五 英里 , 通过 通过 威廉斯堡 .
“第二天，该团行军十五英里，途经威廉斯堡。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈmænɪfestɪd] [ɪn] [ˈveriəs] [weɪz] [ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrmi]
The inhabitants manifested in various ways their delight at seeing the army
这 居民 表现出来 在 各种各样的 方式 他们的 喜 在 看到 这 军队
[rɪˈtriːtɪŋ] ,
retreating ,
撤退 ,
看到军队撤退，当地居民以各种方式表达了他们的喜悦之情。

[wɪtʃ] [fɔːr] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [ˈmɑːtɪt] [soʊ] [vɪkˈtɔːriəsli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
which four months before had marched so victoriously in the opposite direction .
哪个 四 几个月 前 有 行军 所以 胜利地 在 这 对面的 方向 .
[-]
[**164**]
[-]
四个月前，他们曾向相反的方向凯旋而归。[164]

[maːtʃɪŋ] [baɪ][fɔːrt] [məˈɡruːdɜː] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] ,
Marching by Fort Magruder and the old battle - field ,
行军 经过 堡 马格鲁德 和 这 老的 战斗 - 场地 ,
行军经过马格鲁德堡和旧战场，

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈbɪvuækd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [spɑːt] [θriː] [maɪlz] [bɪˈɑːnd] .
the Thirty - third bivouacked in a pleasant spot three miles beyond .
这 三十 - 第三 露营 在 一个 令人愉快的 点 三 英里 超过 .
第三十三营在三英里外一个风景优美的地方扎营。

[ðə; ði] [truːps] [roʊz] [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][sɪks][əˈklɒk, əu-] [wɜːr; wər][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] .
The troops rose early the next morning , and by six o'clock were in motion .
这 军队 玫瑰 早期的 这 下一个 早晨 , 和 经过 六 点钟 是 在 运动 .
第二天清晨，部队早早起床，六点钟就已出发。

[prəˈsiːdɪŋ] [θruː] [ˈjɔːrktəʊn] , [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ɪnˈkæmpt] [nɪr] [ə; eɪ] [greɪv] - [jɑːrd] , [tuː] [maɪlz]
Proceeding through Yorktown , the Regiment encamped near a grave - yard , two miles
进行中 通过 约克镇 , 这 团 营地 靠近 一个 严重 - 院子 , 二 英里
[ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
distant from the city ,
遥远 从 这 城市 ,
该团途经约克镇，在距离市区两英里的一处墓地附近扎营。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɒʃɪŋtənz] [eɪdz] , [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˈjɔːrktəʊn]
in which two of General Washington's Aids , killed in the first siege of Yorktown
在 哪个 二 的 一般的 华盛顿的 艾滋病 , 被杀 在 这 第一的 围城 的 约克镇
, [wɜːr; wər] [ˈberɪd] .
, were buried .
, 是 埋葬 .
其中埋葬着华盛顿将军的两名副官，他们在第一次约克镇围城战中阵亡。

[ˈɔːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Officers and men now for the first time visited the city ,
警官 和 男人 现在 为了 这 第一的 时间 到访 这 城市 ,
这些官兵是第一次来到这座城市。

[ˈspendɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ɪn] [ˈwɑːndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi]
spending several hours in wandering through the streets , and examining the heavy
开支 一些 小时 在 漫游 通过 这 街道 , 和 检查 这 重的
[,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
fortifications constructed by the enemy .
防御工事 建造 经过 这 敌人 .
在街上漫步了几个小时，并仔细查看了敌人建造的坚固防御工事。

[ˈdʒen(ə)rəl] [væn] [ˈælən] [wʌz; wəz] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
General Van Allen was in command of the place .
一般的 范 艾伦 曾是 在 命令 的 这 地方 .
范艾伦将军负责指挥那里。

[nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] “ [ˈjuːniən] [ˈsemətəri] , “ [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz]
Near to the fortifications was a “ Union Cemetery , “ containing the graves
靠近 到 这 防御工事 曾是 一个 “ 联盟 公墓 , “ 包含 这 坟墓
[ʌv; əv] - [ˈjuːniən] [ˈsoʊldʒərz] ,
of 300 Union soldiers ,
的 - 联盟 士兵 ,
防御工事附近有一座“联邦公墓”，里面埋葬着300名联邦士兵。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈdɔːrnd] [baɪ] [ə; eɪ] [niːt] [hed] - [bɔːrd] , [ˈdeɪzɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm]
each of which was adorned by a neat head - board , designating the name
每个 的 哪个 曾是 装饰 经过 一个 整洁的 头 - 木板 , 指定 这 姓名
[ænd; ənd] [ˈredʒɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] .
and Regiment of the soldier .
和 团 的 这 士兵 .
每个床铺上都装饰着整齐的床头板，上面标明了士兵的姓名和所属部队。

[ˈwenzdeɪ] [ðə; ði] [maːrtʃ] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] [æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ten]
Wednesday the march was resumed at five o'clock , and continued for ten
周三 这 行进 曾是 恢复 在 五 点钟 , 和 持续 为了 十
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,
星期三，游行队伍于五点钟重新出发，行进了十英里。

[ʌnˈtɪl] [bɪg] [beˈθel] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
until Big Bethel was reached .
直到 大的 伯特利 曾是 达到 .
直到抵达大伯特利。

[æ̃t; ə̃t][teñ][ə̃'klɔk, əu-][ɑ:ñ][ðə; ðĩ] [ˈfɑ:loũɪŋ] [ˈmɔ:rñɪŋ] [ðə; ðĩ][ˈredʒɪmə̃nt] [ə̃ˈraɪvd] [ɪñ][ˈhæ̃mptəñ] .
At ten o'clock on the following morning the Regiment arrived in Hampton .
在 十 点钟 在 这 下列的 早晨 这 团 到达的 在 汉普顿 .

第二天上午十点，该团抵达汉普顿。

[ðə; ðĩ] [ˈveriəs̃] [dɪˈvɪʒnz̃] [ʌv; əṽ][ðə; ðĩ][ˈɑ:rm̃i][hæ̃d; hə̃d] [naʊ̃] [ri:t̃ft̃] [hɪr̃] ,
The various Divisions of the army had now reached here ,
这 各种各样的 部门 的 这 军队 有 现在 达到 这里 ,
军队各师现已抵达此处。

[ðə; ðĩ][ɪnˈtaɪər̃] [ˈretrəgreɪd̃] [ˈmu:vmə̃nt] [ˈhæ̃vɪŋ] [bɪñ] [pərˈfɔ:rm̃d] [moʊ̃st̃] [səkˈsesfə̃li] . [-]
the entire retrograde movement having been performed most successfully . [165]
这 全部的 逆行 移动 拥有 到过 执行 最多 成功地 . [-]
整个逆行运动已非常成功地完成。[165]

[ˈtʃæ̃ptər̃] [ɛksˌvi:ˈarˈarˈar̃] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 .

第十八章

[ə̃bændəñmə̃nt] [ʌv; əṽ][ðə; ðĩ] [pɪˈhɪnsələ̃r] . — [ə̃ˈraɪv(ə̃)][æ̃t; ə̃t] [ə̃ˈkwi:ə̃] [kri:k̃] . — [dɪsˌembɑ:ˈrkeɪ̃ŋ] [æ̃t; ə̃t]
Abandonment of the Peninsula . — Arrival at Acquia Creek . — Disembarkation at
放弃 的 这 半岛 . — 到达 在 输水道 溪 . — 下船 在
[æ̃lɪgˈzændriə̃] . — [ˈpoʊ̃ps̃] [ɑ:pəˈeɪ̃ʒənz̃] . — [deθ̃] [ʌv; əṽ] [dʒenrəl̃z̃] [ˈsti:ṽnz̃] [ænd; ə̃nd̃] [ˈkə:nĩ] . —
Alexandria . — Pope's Operations . — Death of Generals Stevens and Kearney . —
亚历山大 . — 教皇的 运营 . — 死亡 的 将军们 史蒂文斯 和 科尔尼 . —
[rɪˈtri:t̃] [tu:; tə̃][ðə; ðĩ] [ˌfɔ:tifiˈkeɪ̃ʒənz̃] . — [rɪˌspɑ:nsə̃ˈbɪlə̃ti] [fɔ:ɪr; fər̃][ðə; ðĩ][dɪˈzæ̃stər̃] . — [ˈfɪts̃] - [dʒɑ:ñ]
Retreat to the Fortifications . — Responsibility for the Disaster . — Fitz - John
撤退 到 这 防御工事 . — 责任 为了 这 灾难 . — 菲茨 - 约翰
[ˈpɔtər̃] .
Porter .
搬运工 .

放弃半岛。—抵达阿奎亚溪。—在亚历山大港下船。—波普的行动。—史蒂文斯将军和卡尼将军阵亡。—撤退到要塞。
—灾难的责任。—菲茨-约翰·波特。

[ɑ:ñ][ðə; ðĩ] [ˈfɑ:loũɪŋ] [deɪ̃] , [ðə; ðĩ] [ˈθɜ:rtĩ] - [θɜ:rd̃][ænd; ə̃nd̃] [ˈʌðər̃] [ˈredʒɪmə̃nts̃] [ʌv; əṽ][ðə; ðĩ] [θɜ:rd̃] [brɪˈgeɪd̃]
On the following day , the Thirty - third and other Regiments of the Third Brigade
在 这 下列的 天 , 这 三十 - 第三 和 其他 军团 的 这 第三 旅
[ɪmˈbɑ:kt̃] [æ̃t; ə̃t] [ˈfɔ:rtrəs̃] [mənˈroʊ̃] ,
embarked at Fortress Monroe ,
启航 在 堡垒 门罗 ,
第二天，第三旅第三十三团及其他团在门罗堡登船。

[ɑ:ñ] [bɔ:rd̃] [ðə; ðĩ] [sˈti:məz̃] [ˈvændərbɪlt̃] [ænd; ə̃nd̃][ˈempaɪər̃] [ˈsɪtĩ] ,
on board the steamers Vanderbilt and Empire City ,
在 木板 这 蒸汽船 范德比尔特 和 帝国 城市 ,
在“范德比尔特”号和“帝国城”号蒸汽船上，

[ænd; ə̃nd̃] [keɪ̃m] [tu:; tə̃] [ˈæŋkər̃] [ðə; ðĩ] [seɪ̃m] [ˈi:ṽnɪŋ] [æ̃t; ə̃t] [ə̃ˈkwi:ə̃] [kri:k̃] .
and came to anchor the same evening at Acquia Creek .
和 来了 到 锚 这 相同的 晚上 在 输水道 溪 .
当晚便在阿奎亚溪抛锚停泊。

[ðə; ðĩ] [dɪˈzaɪñ] [ɪñ] [ˈsendɪŋ] [ðəm; ðəm̃] [hɪr̃] [wʌz; wəz̃][tu:; tə̃] [ri:ɪnˈfɔ:rs̃] [ˈdʒen(ə̃)rəl̃][ˈbɜ:rñˌsaɪd̃] , [hu:]
The design in sending them here was to reinforce General Burnside , who
这 设计 在 发送 他们 这里 曾是 到 加强 一般的 伯恩赛德 , who
[hæ̃d; hə̃d] [ɔ:ˈlredĩ] [ə̃ˈraɪvd̃] ,
had already arrived ,
有 已经 到达的 ,
派他们来此的目的是增援已经抵达的伯恩赛德将军。

[ænd; ənd] [held] [ˈfɹedɹɪksbɜːg, ˈfɹedɜːɪksbɜːg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] .

and held Fredericksburg with a large force .
和 握住 弗雷德里克斯堡 和 一个 大的 力量 .

并以大军守住了弗雷德里克斯堡。

[æz; əz] [əˈferz] [wɜːr; wər] [əˈsuːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθreɪnɪŋ] [ˈætɪtuːd] [əˈraʊnd] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

As affairs were assuming a threatening attitude around Washington , it was
作为 事务 是 假设 一个 威胁 态度 大约 华盛顿 , 它 曾是
[diːmd] [best] , [haʊˈevər] ,
deemed best , however ,
被认为 最好的 , 然而 ,

然而，由于华盛顿局势日趋紧张，人们认为最好的办法是.....

[tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ɔːl] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm] [ˈfɹedɹɪksbɜːg, ˈfɹedɜːɪksbɜːg] [ænd; ənd] [vəˈsɪnəti] .

to withdraw all the troops from Fredericksburg and vicinity .
到 提取 全部 这 军队 从 弗雷德里克斯堡 和 附近 .

从弗雷德里克斯堡及其周边地区撤出所有部队。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɜːrŋsaɪd] , [ˈðɜːfɔːr] , [kəˈmenst] [ɪˈvækjuetɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]

General Burnside , therefore , commenced evacuating the region the same day that the
一般的 伯恩赛德 , 所以 , 开始 疏散 这 地区 这 相同的 天 那 这

[ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [əˈraɪvd] .

Thirty - third arrived .
三十 - 第三 到达的 .

因此，伯恩赛德将军在第33团抵达的当天就开始撤离该地区。

[ðə; ði] [θriː] [ˈbrɪdʒɪz] [kənˈstrʌktɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] , [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] , [ˈkwɔːrtərmæstər]

The three bridges constructed over the Rappahannock , the railroad , Quartermaster
这 三 桥梁 建造 超过 这 拉帕汉诺克 , 这 铁路 , 军需

[ænd; ənd] [ˈkaːmɪseri] [ˈbɪldɪŋz] [æt; ət] [ˈfælməθ] ,

and commissary buildings at Falmouth ,
和 小卖部 建筑物 在 法尔茅斯 ,

横跨拉帕汉诺克河的三座桥梁、铁路、法尔茅斯的军需官和食品供应站大楼

[wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] , [ðə; ði] [ˈfɹedɹɪksbɜːg, ˈfɹedɜːɪksbɜːg] [məˈʃiːn] - [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ˈfaʊndri] [bləʊn] [ʌp] ,

were destroyed , the Fredericksburg machine - shop and foundry blown up ,
是 损毁 , 这 弗雷德里克斯堡 机器 - 店铺 和 铸造厂 吹 向上 ,

[ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [ˈpraːpərti] [leɪd] [ɪn] [ˈruːɪnz] .

and various other property laid in ruins .
和 各种各样的 其他 财产 铺设 在 废墟 .

弗雷德里克斯堡的机械车间和铸造厂被炸毁，其他各种财产也化为废墟。

[æz; əz] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [əˈpɪrd] ,

As the last of the forces were leaving , a woman appeared ,
作为 这 最后的 的 这 力量 是 离开 , 一个 女士 出现 ,

当最后一批部队撤离时，一个女人出现了。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [-]

with three little children clinging to her [166]
和 三 小的 孩子们 依恋 到 她 [-]

三个小孩紧紧地抱着她[166]

[saɪd] , [huːm] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɜːrŋsaɪd] [ˈrekəɡnaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpraːmɪnənt] [ˈjuːniən] [ˈleɪdi] .

side , whom General Burnside recognized as a prominent Union lady .
边 , 谁 一般的 伯恩赛德 认可 作为 一个 著名的 联盟 女士 .

伯恩赛德将军认为她是联邦军中一位杰出的女性。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] : “ [hæv; həv][juː; jʊ] [eniθɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
He immediately remarked to her : “ Have you anything down to the bridge ,
他 立即地 评论 到 她 : “ 有 你 任何事物 向下 到 这 桥 ,
[ˈmædəm] ? ”
madam ? ”
女士 ? ”

他立刻对她说：“夫人，您有东西可以送到桥那边吗？”

“ [ˈoʊnli][ə; ei][bed][ænd; ənd][ə; ei] [fjuː] [smɔːl] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] , [sɜːr] .
“ **Only a bed and a few small articles , sir .**
“ 仅有的 一个 床 和 一个 很少 小的 文章 , 先生 :

“先生，只有一张床和一些小物件。”

“ [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈwægən] - [ˈmæstəz] , [hiː; hi] [sed] , “ [send] [daʊn] [æn; ən] [ˈæmbjələns]
“ **Turning to one of his wagon - masters , he said , “ Send down an ambulance**
“ 转弯 到 一 的 他的 车皮 - 大师 , 他 说 , “ 发送 向下 一个 救护车
, [ˈwægən] - [ˈmæstə] ,
, **wagon - master ,**
, 车皮 - 掌握 ,

他转向其中一个车队队长，说道：“车队队长，派辆救护车下来。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ðəm; ðəm] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdiːpəʊ] .
and have them brought up and carried to the depot .
和 有 他们 带来 向上 和 携带 到 这 仓库 :

然后将它们运送到仓库。

“ [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈæftərwəɹdz] [hæd; həd][ðə; ði] [plezəɹ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈlændɪd] [ˈseɪfli] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən]
“ **The lady afterwards had the pleasure of being landed safely in Washington**
“ 这 女士 然后 有 这 乐趣 的 存在 登陆 安全 在 华盛顿
[wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] .
with her children and effects .
和 她 孩子们 和 效果 :

“之后，这位女士和她的孩子以及行李安全抵达了华盛顿，她感到非常高兴。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn] [ɪtˈself] , [bʌt; bət] [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði] [ˈkærəktəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
This was a little incident in itself , but illustrates the character of the man .
这 曾是 一个 小的 事件 在 本身 , 但 图示 这 特点 的 这 男人 :

这本身只是一件小事，但却体现了这个人的性格。

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][dɪd][nɑːt] [ˌdɪsɪmˈbɑːrk] , [bʌt; bət] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːn][ʌp][tuː; tə][æɪgˈzændriə] , [went]
The Thirty - third did not disembark , but proceeding on up to Alexandria , went
这 三十 - 第三 做过 不是 下船 , 但 进行中 在 向上 到 亚历山大 , 去
[ˈɪntuː][kæmp] [nɪɹ] [fɔːrt] [ˈelzwəːθ] ,
into camp near Fort Ellsworth ,
进入 营 靠近 堡 埃尔斯沃思 ,

第三十三团没有下船，而是继续北上前往亚历山大港，并在埃尔斯沃思堡附近扎营。

[ɑːn][ðə; ði] 24th , [dʒʌst] [faɪv] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [aɪ ˈtiː] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɪˈnɪnsələɹ] .
on the 24th , just five months from the day it left for the Peninsula .
在 这 24th , 只是 五 几个月 从 这 天 它 左边 为了 这 半岛 :

24日，距离它启程前往半岛仅仅五个月。

[faɪv] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈæktɪv] [kæmˈpeɪn] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv]
Five months of active campaigning had brought with it all the fortunes of
五 几个月 的 积极的 竞选活动 有 带来 和 它 全部 这 财富 的
[wɔːr] .
war .
战争 :

五个月的激烈战斗带来了战争的所有命运。

[ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [dɪˈfi:t] [hæd; həd][əˈhɑ:n] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ˈʌvər; ɑ:r] [ˈbæənəz] .
Victory and defeat had anon perched on our banners .

胜利和击败有匿名栖息在我们的横幅：
胜利与失败很快便铭刻在我们的旗帜之上。

[nu:] [ˈdʒenrəlz] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɔ:n] .
New Generals had come and gone .

新的将军们有来和已消失：
新将领们来来去去。

[breɪv] [ˈspɪrɪts] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [[ɑ:t] [tu:; tə] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ,
Brave spirits innumerable had been shot to death on the field ,

勇敢的烈酒无数有到过射击到死亡在这场地；
无数英勇的战士在战场上被枪杀。

[leɪn] [daʊn] [ɪn] [ˈsɪkli] [swɒmps] [tu:; tə][daɪ] , [ɔ:r] [bri:ðd] [ðer; ðər][laɪf] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈnɔ:rðərn] [ˈhɒspɪtlz] [ɔ:r]
lain down in sickly swamps to die , or breathed their life away in northern hospitals or

莱恩向下在病弱的沼泽到死；或者呼吸他们的生活离开在北方医院或者
homes .
房屋：

他们或躺在污秽的沼泽中死去，或在北方的医院或家中奄奄一息。

[ðə; ði] [ˈretrəspekt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [wʌn] .
The retrospect was not a cheerful one .

这回顾曾是不是一个快乐一：
回顾往事，令人心情沉重。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv] [ˈfræŋklənz] [kɔ:r] [əˈraɪvd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
The other Regiments of Franklin's Corps arrived during the same day ,

这其他军团 of 富兰克林的兵团到达的期间这相同的天；
富兰克林军团的其他团也于当日抵达。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈdænjəl] [ˈwebstər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [trænˈspɔrts, ˈtrænsɔrts] .
on the Daniel Webster and other transports .

在这丹尼尔·韦伯斯特和其他运输：
在丹尼尔·韦伯斯特号和其他运输船上。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpəʊps] [ɑ:rmi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ˈæktɪvli] [ɪnˈgeɪdʒd] .
General Pope's army was in the meantime actively engaged .

一般的教皇的军队曾在在这与此同时积极已订婚的：
与此同时，波普将军的军队正积极投入战斗。

[ˈsætərdeɪ] , [ˈɔ:gəst] 9th , [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈsi:dər] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔ:t] [bɪˈtwi:n] [ˈdʒenrəlz]
Saturday , August 9th , the battle of Cedar Mountain was fought between Generals

周六，八月9th，这战斗的雪松山曾是战斗之间将军们
Banks and Jackson ,
银行和杰克逊，

8月9日星期六，班克斯将军和杰克逊将军之间爆发了雪松山战役。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈhɑ:rdli][bi:; bi] [kleɪmd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ɑ:rmz] ,
which can hardly be claimed as a victory for the Federal arms ,

哪个能几乎是声称作为一个胜利为了这联邦武器，
这很难称得上是联邦军方的胜利。

[ðoo] [ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [rɪˈtri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [left] [ju: ˈes][ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] . [
though the subsequent retreat of the enemy left us in possession of the field . [

-]
167]
-]

尽管敌人随后撤退，我们仍然控制了战场。[167]

[ˈwenzdeɪ] , 13th , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈbjʊːfərdz][ˈkæv(ə)lri] [pʊʃt] [ɑːn] [ˈfɜːrðər] [saʊθ] , [æz; əz][faːr][æz; əz]
Wednesday , 13th , General Buford's Cavalry pushed on further south , as far as
周三 , 13th , 一般的 布福德的 骑兵 推动 在 更远 南 , 作为 远的 作为
[ˈɔrɪndʒ] [kɔːrt] [haʊs] ,
Orange Court House ,
橙子 法庭 房子 ,

13日星期三，布福德将军的骑兵继续向南推进，最远到达了奥兰治法院。

[ˈkæptʃərɪŋ] [ˈmeni] [ˈwuːndɪd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈbændənd] .
capturing many wounded who had been abandoned .
捕捉 许多 受伤 WHO 有 到过 弃 .

救出了许多被遗弃的伤员。

[ˈsʌndeɪ] , 17th , [ðə; ði][ˈɑːrmi] [ɪnˈkæmpt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ræpiˈdæn] .
Sunday , 17th , the army encamped along the banks of the Rapidan .
星期日 , 17th , 这 军队 营地 沿着 这 银行 的 这 拉皮丹 .

17日星期日，军队在拉皮丹河两岸扎营。

[ˈwenzdeɪ] , 20th , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈpoʊp][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [kəˈmænd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]
Wednesday , 20th , General Pope and his entire command crossed to the north
周三 , 20th , 一般的 教皇 和 他的 全部的 命令 交叉 到 这 北
[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
bank of the river ,
银行 的 这 河 ,

20日星期三，波普将军及其全部部队渡河至河北岸。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˈdʒæksən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhevɪli] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [frʌm; frəm] [ˈliːz]
and during the same day Jackson , who had been heavily reinforced from Lee's
和 期间 这 相同的 天 杰克逊 , WHO 有 到过 重度 加强型 从 李氏
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,

就在同一天，杰克逊的部队得到了李将军军队的大量增援。

[əˈpɪrd] [æt; ət] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːdz] , [ænd; ənd][ˈoʊpənd][ə; eɪ] [brɪsk] [ænd; ənd] [ˈlenθi] [ɑːrˈtɪləri]
appeared at several of the fords , and opened a brisk and lengthy artillery
出现 在 一些 的 这 福特 , 和 打开 一个 轻快 和 冗长 炮兵
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

炮兵出现在几个渡口，并进行了猛烈而持久的炮火射击。

[əˈpoʊzɪŋ] [ˈbætəriz] [wɜːr; wər][ˈplɑːntɪd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈpɔɪnts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Opposing batteries were planted along the river at different points for a
反对 电池 是 已种植 沿着 这 河 在 不同的 积分 为了 一个
[ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] .
distance of fifteen miles .
距离 的 十五 英里 .

双方在沿河不同地点部署了对立的炮台，绵延十五英里。

[noʊ] [ədˈvæntɪdʒ] [rɪˈzʌltɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [ðɪs] [prəˈlɔːŋd] [ɑːrˈtɪləri] [ˈduːəl] .
No advantage resulted to the enemy from this prolonged artillery duel .
不 优势 结果 到 这 敌人 从 这 延长 炮兵 决斗 .

这场旷日持久的炮战并没有给敌方带来任何优势。

[ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [haʊˈevər] ,
They succeeded , however ,
他们 成功了 , 然而 ,

然而，他们成功了。

[ɪn] [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] [əˈkrɔːs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːdz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [left] [ʌv; əv]
in throwing a body of cavalry across one of the fords at the extreme left of
在 投掷 一个 身体 的 骑兵 穿过 一 的 这 福特 在 这 极端 左边 的
[ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] ,
our lines ,
我们的 线条 ;

将一支骑兵部队投入我方防线最左侧的一处浅滩，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːrəˈspaːndɪŋ] [fɔːrs] .
which was met by a corresponding force .
哪个 曾是 遇见 经过 一个 相应的 力量 .

与之对抗的力也与之相当。

[ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈkɑːnflɪkt] [ɪnˈsjuːd] , [ˈniːðər] [ˈpɑːrti] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪktəz] .
A severe conflict ensued , neither party being the victors .
一个 严重 冲突 随后 , 两者都不 派对 存在 这 胜利者 .

随后爆发了激烈的冲突，双方均未取得胜利。

[ˈsætərdeɪ] , 23rd , [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [əˈtæk] [ɑːn] [,ræpəˈhænnək] [ˈsteɪ(ə)n] ,
Saturday , 23rd , the rebels made a spirited attack on Rappahannock Station ,
周六 , 23rd , 这 叛军 制成 一个 精神抖擞 攻击 在 拉帕汉诺克 车站 ,
[kəmˈpelɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə][əˈbændən][aɪ ˈtiː] .
compelling us to abandon it .
引人注目的 我们 到 放弃 它 .

23日星期六，叛军对拉帕汉诺克车站发动猛烈进攻，迫使我们放弃该车站。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [bəːnd] , [ænd; ænd][ðə; ði]
The bridge over the Rappahannock at that point was burned , and the
这 桥 超过 这 拉帕汉诺克 在 那 观点 曾是 烧伤 , 和 这
[əˈbʌtmənts] [bloʊn] [ʌp] .
abutments blown up .
桥台 吹 向上 .

当时拉帕汉诺克河上的桥梁被烧毁，桥墩也被炸毁。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , 25th , [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑːrmi] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər]
Monday , 25th , the entire left wing of the rebel army crossed the river
周一 , 25th , 这 全部的 左边 翼 的 这 反叛 军队 交叉 这 河
[æt; ət] [ˈwɑːrəntən] [sprɪŋz] ,
at Warrenton Springs ,
在 沃伦顿 斯普林斯 ;

25日星期一，叛军左翼全部兵力在沃伦顿泉渡河。

[ænd; ænd][ˈdʒen(ə)rəl][poʊp] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn] [əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and General Pope immediately decided upon abandoning the line of the
和 一般的 教皇 立即地 决定 之上 放弃 这 线 的 这
[,ræpəˈhænnək] .
Rappahannock .
拉帕汉诺克 .

于是波普将军立即决定放弃拉帕汉诺克防线。

[ˈtuːzdeɪ] , 26th , [ˈjuːəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˈdʒæksənz] [kəˈmænd] , [əˈpɪrd] [æt; ət] [ˈbrɪstəʊ]
Tuesday , 26th , Ewell , with a part of Jackson's command , appeared at Bristow
周二 , 26th , 尤厄尔 , 和 一个 部分 的 杰克逊的 命令 , 出现 在 布里斯托
[ˈsteɪ(ə)n] , [ɪn] [ˈpoʊps] [rɪr] ,
Station , in Pope's rear ,
车站 , 在 教皇的 后部 ,

26日星期二，尤厄尔率领杰克逊的部分部下出现在波普后方的布里斯托车站。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [tu:] ['brɪdʒɪz] , [tu:] [ləʊkə'məʊtɪvz] , [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [kɑ:rz] , [ɪn] [ru:t] [bæk] [tu;; tə]
and destroyed two bridges , two locomotives , and fifty cars , en route back to
和 损毁 二 桥梁 , 二 机车 , 和 五十 汽车 , 英文 路线 后退 到
[æɪlɡ'zændrɪə][frʌm; frəm] ['wɑ:rəntən] ['dʒʌŋk](ə)n] ,
Alexandria from Warrenton Junction ,
亚历山大 从 沃伦顿 交汇处 ,
在从沃伦顿枢纽站返回亚历山大港的途中, 他们摧毁了两座桥梁、两台机车和五十节车厢。

[ˈwɪðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'veɪd] ['dʒen(ə)rəl] [-]
whither they had conveyed General [168]
往哪里去 他们 有 传递 一般的 [-]
他们把将军[168]送到了哪里
[ˈhʊkɜːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ['pri:vɪəs] .
Hooker's Division a few hours previous .
妓女的 分配 一个 很少 小时 以前的 .
几个小时前, 胡克分部。

[ˈli:vɪŋ] ['brɪstəʊ] ['steɪf(ə)n] , [ˈju:əl] [prə'siːdɪd] [tu;; tə] [mə'hæsəs] ['dʒʌŋk](ə)n] , [ænd; ənd][bɜ:rnɪ] [wʌn]
Leaving Bristow Station , Ewell proceeded to Manassas Junction , and burnt one
离开 布里斯托 车站 , 尤厄尔 继续 到 马纳萨斯 交汇处 , 和 烧焦的 一
[ˈhʌndrəd] [mɔ:ɹ] [kɑ:rz] ,
hundred more cars ,
百 更多的 汽车 ,
离开布里斯托车站后, 尤厄尔继续前往马纳萨斯枢纽站, 又烧毁了100辆汽车。

[ˈheɪvɪli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [æm.jə'nɪ](ə)n] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .
heavily laden with ammunition and supplies .
重度 满载 和 弹药 和 补给品 .
满载弹药和补给品。
[hi;; hi][ˈɔ:lsoʊ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər] [bʊl] [rʌŋ] , [ænd; ənd] [ri'triːtɪd] [tu;; tə] [heɪ] ['mɑ:rkɪt] ,
He also destroyed the bridge over Bull Run , and retreated to Hay Market ,
他 还 损毁 这 桥 超过 公牛 跑步 , 和 撤退 到 干草 市场 ,
他还摧毁了布尔河上的桥梁, 并撤退到干草市场。

[ˈkloʊsli] [pər'su:d] [baɪ] ['hʊkər] [ænd; ənd] ['kɜ:ni] .
closely pursued by Hooker and Kearney .
密切 追击 经过 妓女 和 科尔尼 .
胡克和卡尼紧追不舍。
[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lɒŋ,striːt] [kɔ:ɹ] [fɔ:rst] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θru:] ['θɜ:roʊfər] [ɡæp] ,
About the same time Longstreet's corps forced a passage through Thoroughfare Gap ,
关于 这 相同的 时间 朗斯特里特的 兵团 强制 一个 通道 通过 通道 差距 ,
大约在同一时间, 朗斯特里特的部队强行穿过了通道隘口。

[ˈæftər] ['mi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌbərn] [rɪ'zɪstəns] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['kɪŋz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
after meeting with a stubborn resistance from General King's Division .
后 会议 和 一个 固执的 反抗 从 一般的 国王学院 分配 .
在遭遇国王将军师的顽强抵抗之后。

[ɑ:n] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] [,ræpə'hænnək] , ['dʒen(ə)rəl][poʊp][hæd; həd] ['mɑ:tft] ['ræpɪdli] [bæk] , [ɪn] [θri:]
On abandoning the Rappahannock , General Pope had marched rapidly back , in three
在 放弃 这 拉帕汉诺克 , 一般的 教皇 有 行军 快速 后退 , 在 三
[ˈkɑ:ləmz] ,
columns ,
列 ,
放弃拉帕汉诺克河后, 波普将军迅速率领三支纵队撤退。

[frʌm; frəm] [ˈwɑːrəntən] [ænd; ənd] [ˈwɑːrəntən] [ˈdʒʌŋk(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪˈspʊʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði]
from Warrenton and Warrenton Junction , and disposed his forces in the
从 沃伦顿 和 沃伦顿 交汇处 , 和 处置 他的 力量 在 这
[ˈfaːləʊɪŋ] [ˈmænər] .
following manner .
下列的 方式 .

从沃伦顿和沃伦顿枢纽站出发，按以下方式部署了他的部队。

[ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [mækˈdaʊəl] [ænd; ənd] [ˈsɪɡəl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpensɪlˈveɪniə] [ˈrɪzɜːrvz] , [ˈʌndər]
The Corps of McDowell and Sigel and the Pennsylvania Reserves , under
这 兵团 的 麦克道尔 和 西格尔 和 这 宾夕法尼亚州 储备 , 在下面
[ˈrenldz] , [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə] [ˈgeɪnesvɪl] .
Reynolds , were moved to Gainesville .
雷诺兹 , 是 已搬 到 盖恩斯维尔 .

麦克道尔和西格尔的军团以及雷诺兹指挥的宾夕法尼亚预备队被调往盖恩斯维尔。

[ˈriːnoʊ][ænd; ənd] [ˈkɜːni] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [əˈpɑːn][ˈɡrenɪtʃ; ˈɡrenɪdʒ] , [waɪl] [ˈhʊkɜːz] [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz]
Reno and Kearney were directed upon Greenwich , while Hooker's Division was
里诺 和 科尔尼 是 指导 之上 格林威治 , 尽管 妓女的 分配 曾是
[sent] [əˈɡenst] [ˈjuːəl] [əˈbɜːŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] .
sent against Ewell along the railroad .
发送 反对 尤厄尔 沿着 这 铁路 .

雷诺和卡尼奉命进攻格林威治，而胡克师则被派往铁路沿线进攻尤厄尔。

[ðiːz] [dɪspəˈzɪŋz] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhæɪlɪk] [telz] [ˈjuːˈes] , [wɜːr; wər] [wel] [plænd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər]
These dispositions , General Halleck tells us , were well planned , but were
这些 性情 , 一般的 哈勒克 讲述 我们 , 是 出色地 计划 , 但 是
[ʌnˈfɔːrtʃənətli] [tuː] [leɪt] ,
unfortunately too late ,
很遗憾 也 晚的 ,

哈勒克将军告诉我们，这些部署计划周密，但不幸的是为时已晚。

[æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [ˈliːz] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [iːst] [ʌv; əv] [ˈθɜːroʊfər] [ɡæp] .
as a large detachment of Lee's army was already east of Thoroughfare Gap .
作为 一个 大的 分离 的 李氏 军队 曾是 已经 东方 的 通道 差距 .

李将军的一支庞大部队已经抵达了索罗费尔峡谷以东。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpɒtər] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ˈbrɪstəʊ] [ˈsteɪ(ə)n][baɪ] [ˈdeɪlaɪt] [ɑːn][ðə; ði]
General Porter was ordered to be at Bristow Station by daylight on the
一般的 搬运工 曾是 订购 到 是 在 布里斯托 车站 经过 日光 在 这
[ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th ,
morning of the 28th ,
早晨 的 这 28th ,

波特将军奉命于28日清晨天亮前抵达布里斯托车站。

[bʌt; bət][nɑːt] [əʊˈbeɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːrdər] ,
but not obeying the order ,
但 不是 服从 这 命令 ,

但却不服从命令，

[hɪz; ɪz] [kɔːr] [dɪd][nɑːt] [pɑːˈrɪtɪspɜːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [ænd; ənd] 29th .
his Corps did not participate in the battles of the 28th and 29th .
他的 兵团 做过 不是 参加 在 这 战斗 的 这 28th 和 29th .

他的军团没有参加 28 日和 29 日的战斗。

- [kɔːr] [prest] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [məˈhæsəs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th ,
Heintzelman's Corps pressed forward to Manassas on the morning of the 28th ,
- 兵团 按下 向前 到 马纳萨斯 在 这 早晨 的 这 28th ,
28日清晨，海因策尔曼军团向马纳萨斯推进。

[ænd; ənd] [fɔːrst] ['dʒæksən][tuː; tə] [rɪ'tri:t] [ə'krɔːs] [bʊl][rʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['sɛn.tə.vɪl] ['tɜːrnpaɪk] .
and forced Jackson to retreat across Bull Run by the Centreville turnpike .

和 强制 杰克逊 到 撤退 穿过 公牛 跑步 经过 这 森特维尔 收费公路 .

迫使杰克逊撤退到布尔河对岸，沿着森特维尔收费公路前进。
[mæk'daʊəl] [hæd; həd][sæk'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['tʃekɪŋ] [liː] [æt; ət] ['θɜːroʊfər] [gæp] ,
McDowell had succeeded in checking Lee at Thoroughfare Gap ,

麦克道尔 有 成功了 在 检查 李 在 通道 差距 ,

麦克道尔在通道隘口成功阻止了李的进攻。
[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [tʊk] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [nuː] ['mɑːrkɪt] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf]
but the latter took the road to New Market , and hastened to the relief

但 这 后者 采取 这 路 到 新的 市场 , 和 加快 到 这 宽慰
[ʌv; əv]['dʒæksən] ,
of Jackson ,
的 杰克逊 ,
但后者选择了通往新市场的道路，并迅速赶去解救杰克逊。
[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn]['ræpɪd] [rɪ'tri:t] . [-]
who was now in rapid retreat . [169]

WHO 曾是 现在 在 迅速的 撤退 . [-]
当时他正迅速撤退。 [169]

[ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [mæk'daʊəlz] [kɔːr] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['kɑːləm] [ɑːn][ðə; ði] [æftər'nuːn]
A portion of McDowell's corps encountered the retreating column on the afternoon

一个 部分 的 麦克道尔 兵团 遭遇 这 撤退 柱子 在 这 下午
[ʌv; əv][ðə; ði] 28th ,
of the 28th ,
的 这 28th ,

28日下午，麦克道尔军团的一部分遭遇了撤退的纵队。
[nɪr] ['wɑːrəntən] ['tɜːrnpaɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bʌt; bət] [sæk'sesf(ə)l] ['bæt(ə)l] [ɪn'sjuːd] .
near Warrenton turnpike , and a severe but successful battle ensued .

靠近 沃伦顿 收费公路 , 和 一个 严重 但 成功的 战斗 随后 .

在沃伦顿收费公路附近，一场激烈但最终取得胜利的戰鬥爆发了。
['fraɪdeɪ] , 29th , ['dʒæksən][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'tækt] [nɪr] [ðə; ði][oʊld]['bæt(ə)l] [graʊnd] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] -
Friday , 29th , Jackson was again attacked near the old battle ground of July 1861

星期五 , 29th , 杰克逊 曾是 再次 遭到攻击 靠近 这 老的 战斗 地面 的 七月 -
,
:
,

29日星期五，杰克逊在1861年7月的老战场附近再次遭到袭击。
[wen] [ə; eɪ] ['hevi] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn'sjuːd] .
when a heavy engagement ensued .

什么时候 一个 重的 订婚 随后 .

随后爆发了激烈的战斗。
['sɪɡəl] , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [held][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .
Sigel , who had arrived , held the extreme right of our lines .

西格尔 , WHO 有 到达的 , 握住 这 极端 正确的 的 我们的 线条 .

抵达的西格尔占据了我方防线的最右翼。
[ðə; ði] ['enəmi] [en'devəd] [tuː; tə][tɜːrɪn][hɪz; ɪz][pə'zɪj(ə)n] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] [θriː] [taɪmz] .
The enemy endeavored to turn his position , but were repulsed three times .

这 敌人 努力 到 转动 他的 位置 , 但 是 反感 三 时代 .
敌人试图扭转局势，但三次都被击退。

[ˈfaɪtɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [dɑːrk] , [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈreɪbz; rɪˈbel] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [wʌn]
Fighting continued until dark , at which time the rebels had been driven one
斗争 持续 直到 黑暗的 , 在 哪个 时间 这 叛军 有 到过 驱赶 一
[maɪl] .
mile .
英里 .

战斗一直持续到天黑，叛军被驱赶了一英里。

[ˈdʒen(ə)rəl] [poʊp] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] , [roʊt] :
General Pope , in his official report of this battle , wrote :
一般的 教皇 , 在 他的 官方的 报告 的 这 战斗 , 写道 :

波普将军在其关于这场战役的官方报告中写道:

“ [wiː; wi] [fʊ:t] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ˈbæt(ə)l] [hɪr] [ˈjestərdeɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **We fought a terrific battle here yesterday with the combined forces of the**
“ 我们 战斗 一个 了不起 战斗 这里 昨天 和 这 合并 力量 的 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

“昨天我们在这里与敌军联军进行了一场激烈的战斗，

[wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [wɪð; wɪθ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈfjəri] , [frʌm; frəm] [ˈdeɪlaɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [dɑːrk] ,
which lasted with continuous fury , from daylight until after dark ,
哪个 持续 和 连续的 愤怒 , 从 日光 直到 后 黑暗的 ,
这场暴风雨从白天一直持续到夜幕降临，狂风暴雨从未间断。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪ] .
by which time the enemy was driven from the field which we now occupy .
经过 哪个 时间 这 敌人 曾是 驱动 从 这 场地 哪个 我们 现在 占据 .

到那时，敌人已被逐出我们现在占领的这片战场。

[ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] [ɪgˈzɔːstɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˈmætərz] ,
Our troops are too much exhausted to push matters ,
我们的 军队 是 也 很多 筋疲力尽的 到 推 事情 ,
我们的部队已经筋疲力尽，无力推进局势。

[bʌt; bət] [aɪ] [æɪ; jəl] [duː] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
but I shall do so in the course of the morning ,
但 我 将 做 所以 在 这 课程 的 这 早晨 ,
但我会在上午完成这项工作。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈfɪts] - [dʒɑːn] [ˈpɔrtɜːz] [kɔːr] [kʌmz] [ʌp] [frʌm; frəm] [məˈnæsəs] .
as soon as Fitz - John Porter's Corps comes up from Manassas .
作为 很快 作为 菲茨 - 约翰 搬运工 兵团 来 向上 从 马纳萨斯 .
菲茨-约翰·波特的军团一从马纳萨斯赶来。

“ [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] : [ˈhaɪntzəlˌmən] ,
“ **Upon the following day our forces were arranged as follows : Heintzelman ,**
“ 之上 这 下列的 天 我们的 力量 是 安排 作为 跟随 : 海因策尔曼 ,
[ɪkˈstriːm] [raɪt] ; [ˈpɔtər] [ænd; ənd] [mækˈdaʊəl] ,
extreme right ; Porter and McDowell ,
极端 正确的 ; 搬运工 和 麦克道尔 ,

“第二天，我方部队部署如下：海因策尔曼，最右；波特和麦克道尔，

[ˈsentər] ; [ænd; ənd] [bæŋks] , [ɪkˈstriːm] [left] .
centre ; and Banks , extreme left .
中心 ; 和 银行 , 极端 左边 .
中间；以及最左边的 Banks。

[ˈsɪɡəl] [wʌz; wəz] [held] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈzɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ˈpɔtər] .
Sigel was held as a reserve in the rear of Porter .
西格尔 曾是 握住 作为 一个 预订 在 这 后部 的 搬运工 .
西格尔被安排在波特的后方作为预备队员。

[wiː; wi] [rɪ'nuːd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [æt; ət][ˈsevən][ə'klɒk, əu-] ,
We renewed the battle at 7 o'clock ,
我们 更新 这 战斗 在 7 点钟 ,
7点钟我们重新投入战斗。

[ə; eɪ] . [em] . [ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [kept] [ʌp][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌn'tɪl] [wʌn][ə'klɒk, əu-] ,
A . M . Firing was kept up on both sides until one o'clock ,
一个 . M . 射击 曾是 保留 向上 在 两个都 侧面 直到 一 点钟 ,
上午双方的射击一直持续到一点钟。

[wen] [ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel] [tʃɑːrdʒd] [ɪn][ˈsaːlɪd] [ˈkɑːləm] [ə'pɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsentər] .
when the rebels charged in solid column upon our centre .
什么时候 这 叛军 带电 在 坚硬的 柱子 之上 我们的 中心 .
叛军以密不透风的纵队向我们的中央发起冲锋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [rɪ'pʌlst] , [bʌt; bət] [ə'gen] [əd'vænsɪŋ] [ɪn][sɪks] [ˈkɑːləmz] , [mæk'daʊəlz]
They were at first repulsed , but again advancing in six columns , McDowell's
他们 是 在 第一的 反感 , 但 再次 前进 在 六 列 , 麦克道尔
[truːps] [geɪv] [ə'weɪ] .
troops gave away .
军队 给予 离开 .
他们起初被击退，但麦克道尔的部队再次分成六列纵队进攻，最终溃败。

[ðə; ði] [ˈsentər] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈbroʊkən] , [ðə; ði] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] , [wen] [ə; eɪ]
The centre now being broken , the wings were compelled to fall back , when a
这 中心 现在 存在 破碎的 , 这 翅膀 是 被迫 到 落下 后退 , 什么时候 一个
[ˈpɜːrfɪkt] [raʊt] [ɪn'sjuːd] .
perfect rout ensued .
完美的 路线 随后 .
中心阵地被摧毁后，两翼被迫撤退，结果遭遇了彻底的溃败。

[ˈɑːfəsərz] [-]
Officers [170]
警官 [-]
军官[170]

[ænd; ænd][men] , [ə'laɪk] , [rʌft] [bæk] , [pel] [mel] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
and men , alike , rushed back , pell mell , in the direction of Washington ,
和 男人 , 同样 , 匆忙 后退 , 佩尔 梅尔 , 在 这 方向 的 华盛顿 ,
于是，男人们都一拥而上，慌慌张张地朝华盛顿方向跑去。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][legz] [wʊd] [ˈkæri] [ðem; ðəm] .
as fast as their legs would carry them .
作为 快速地 作为 他们的 腿 会 携带 他们 .
他们以最快的速度奔跑。

[riːtɪŋ] [bʊl] [rʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌtempə'rerəli] [ˈrælɪd] [ænd; ænd] [held] [ðə; ði] [əd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]
Reaching Bull Run they were temporarily rallied and held the advance of the
到达 公牛 跑步 他们 是 暂时地 集结 和 握住 这 进步 的 这
[ˈenəmi] [ɪn] [tʃek] ,
enemy in check ,
敌人 在 查看 ,
到达布尔河后，他们暂时重整旗鼓，阻挡了敌人的推进。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ˈpʊʃɪŋ] [ɑːn] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈsen.tə.vɪl] .
but again pushing on , they did not stop until within sight of Centreville .
但 再次 推动 在 , 他们 做过 不是 停止 直到 之内 视线 的 森特维尔 .
但他们继续前进，直到看到森特维尔才停下来。

[rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfræŋklənz] [kə'mænd] , [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Returning to General Franklin's command , the Thirty - third , together with the
返回 到 一般的 富兰克林的 命令 , 这 三十 - 第三 , 一起 和 这
[ˈlðər] [ˈredʒimənts] [ʌ; əv][ðə; ði] [kɔːr] ,
other Regiments of the Corps ,
其他 军团 的 这 兵团 ,

回到富兰克林将军的指挥下，第三十三团与军团的其他团一起，

[rɪ'siːvd] [mɑːtʃɪŋ] [ˈɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði] 28th .
received marching orders on the 28th .
已收到 行军 订单 在 这 28th .

28日接到出征命令。

[tents] [wɜːr; wər] [strʌk] , [ˈræɪnz; ˈreɪnz][prəˈvaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [gɔːt][ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə]
Tents were struck , rations provided , and everything got in readiness to
帐篷 是 击 , 口粮 假如 , 和 一切 得到 在 准备就绪 到
[ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌ; əv][pəʊp] .
hasten to the support of Pope .
趋 到 这 支持 的 教皇 .

帐篷被拆除，口粮被供应，一切准备就绪，随时准备全力支持教皇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [dɪd][nɑːt] [kə'mens] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈsʌnset] [ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər][ɑːr ˈiː] -
But the movement did not commence , and at sunset the tents were re -
但 这 移动 做过 不是 开始 , 和 在 日落 这 帐篷 是 关于 -
[pɪtʃt] .
pitched .
投球 .

但这场运动并未开始，日落时分，帐篷又被重新搭了起来。

[ˈɔːrdərz] [keɪm] [əˈgen] , [haʊˈevər] , [æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði]
Orders came again , however , at ten o'clock , to be ready to march on the
订单 来了 再次 , 然而 , 在 十 点钟 , 到 是 准备好 到 行进 在 这
[ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] .
following morning .
下列的 早晨 .

然而，十点钟时分，命令再次下达，要求做好第二天早上出发的准备。

[ðə; ði] [θɜːrd] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] , [bʌt; bət] ,
The Third Brigade was in readiness at six o'clock , but ,
这 第三 旅 曾是 在 准备就绪 在 六 点钟 , 但 ,

第三旅六点钟已做好战斗准备，但是，

[prəˈsiːdɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][kæmps][ʌ; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪniŋ] [ˈpɔːʃənz] [ʌ; əv][ðə; ði] [kɔːr] ,
proceeding on to the camps of the remaining portions of the Corps ,
进行中 在 到 这 营地 的 这 其余的 部分 的 这 兵团 ,

接下来前往军团其余部分的营地，

[sɔː] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ɪndɪˈkeɪ(ə)n][ʌ; əv][ə; eɪ] [muːv] .
saw but little indication of a move .
锯 但 小的 指示 的 一个 移动 .

几乎没有看到任何行动迹象。

[tents] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] , [ʌnˈhɑːrɪnst] [ɑːrˈtɪləri] [ˈhɔːrsɪz][wɜːr; wər] [ˈiːtɪŋ] [ðer; ðər][greɪn] ,
Tents remained standing , unharnessed artillery horses were eating their grain ,
帐篷 剩余 常设 , 未加束缚 炮兵 马匹 是 吃 他们的 粮食 ,

帐篷依然矗立着，未套上挽具的炮兵马匹正在吃草。

[ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈevɪdənsɪz] [ʌ; əv][æn; ən] [ɪnˈtendɪd] [dɪˈleɪ] [wɜːr; wər] [əˈpærənt] .
and other evidences of an intended delay were apparent .
和 其他 证据 的 一个 故意的 延迟 是 明显 .

还有其他迹象表明存在蓄意拖延。

[ˈæftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [tu:] [ˈaʊərz] , [ðə; ði] [kɔ:r] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
After the lapse of two hours , the Corps took up the line of march ,
后 这 失效 的 二 小时 , 这 兵团 采取 向上 这 线 的 行进 ,
两个小时后, 队伍列队行进。

[ænd; ənd] [prəˈsi:dɪŋ] [θru:] [ˈænən,deɪl] , [ˈhɔ:lɪtɪd][æt; ət][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
and proceeding through Annandale , halted at eleven o'clock for the day ,
和 进行中 通过 安南代尔 , 停止 在 十一 点钟 为了 这 天 ,
途经安南代尔, 于上午十一点停了下来, 结束了当天的行程。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][sɪks][ænd; ənd][wʌn] [hæf] [maɪlz] .
after having made a distance of six and one half miles .
后 拥有 制成 一个 距离 的 六 和 一 一半 英里 .
行驶了六英里半之后。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [riˈzju:md] [æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] .
The next morning the march was resumed at eight o'clock .
这 下一个 早晨 这 行进 曾是 恢复 在 八 点钟 .
第二天早上八点, 游行队伍继续行进。

[ɑ:n] [ˈnɪrɪŋ] [ˈfæfæks] [kɔ:rt] [haʊs] , [ðə; ði] [ɑ:rˈtɪləri] [ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][pəʊp][kʊd; kəd][bi:; bi]
On nearing Fairfax Court House , the artillery firing of General Pope could be
在 临近 费尔法克斯 法庭 房子 , 这 炮兵 射击 的 一般的 教皇 可以 是
[dɪˈstɪŋktli] [hɜ:rd] ,
distinctly heard ,
明显地 听到 ,
快到费尔法克斯法院时, 可以清晰地听到波普将军的炮火声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ps] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [,ri:,ɪnˈfɔ:,smənts] ,
and the troops , knowing that he must be in need of reinforcements ,
和 这 军队 , 会心 那 他 必须 是 在 需要 的 增援部队 ,
而士兵们也知道他肯定需要增援,

[wɜ:r; wər] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [pʊʃ] [ˈræpɪdli] [ˈfɔ:rwərd] .
were anxious to push rapidly forward .
是 焦虑的 到 推 快速 向前 .
急于迅速推进。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mu:vɪd] [əˈlɔ:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ][sneɪl] [peɪs] .
But they were moved along at a snail pace .
但 他们 是 已搬 沿着 在 一个 蜗牛 步伐 .
但他们的进展却异常缓慢。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [kʌb] [rʌn] , [tu:] [maɪlz] [[-]
Arriving at Cub Run , two miles [171]
抵达 在 幼兽 跑步 , 二 英里 [-]
到达 Cub Run, 两英里[171]

[bɪˈjɑ:nd] [ˈsen.tə.vɪl] , [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈwu:ndɪd] [men] , [ˈstræɡlə-] [ænd; ənd][ˈwægənz][wɜ:r; wər]
beyond Centreville , large numbers of wounded men , stragglers and wagons were
超过 森特维尔 , 大的 数字 的 受伤 男人 , 掉队者 和 马车 是
[met] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] .
met going to the rear .
遇见 去 到 这 后部 .
在森特维尔以外, 人们遇到了大量伤员、掉队者和前往后方的马车。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd][wʌz; wəz] [fɔ:diŋ] [kʌb] [rʌn] , “ [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] , “ [raɪts] [ðə; ði]
While the Thirty - third was fording Cub Run , “ we were ordered , “ writes the
尽管 这 三十 - 第三 曾是 涉水 幼兽 跑步 , “ 我们 是 订购 , “ 写 这
[luːˈtenənt] - [ˈkɜ:rn(ə)], “ [tu:; tə] [ˈkɑʊntər] - [mɑ:rtʃ] .
Lieutenant - Colonel , “ to counter - march .
中尉 - 上校 , “ 到 柜台 - 行进 .
当第三十三团渡过卡布河时, 中校写道: “我们接到命令, 要反向行军。”

[ˈʌʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhelɪʃ] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈdʒenrəlz]
Our army had given way and the hellish intentions of some Generals
我们的 军队 有 给定 方式 和 这 地狱般的 意图 的 一些 将军们
[hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] .
had been accomplished .
有 到过 完成 .

我们的军队溃败了，一些将军的邪恶计划得逞了。

[pəʊp][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] .
Pope had been defeated .
教皇 有 到过 战败 .
教皇战败了。

” [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈsɛn.tə.vɪl] , [rɪˈtʃɪŋ] [ðer; ðər] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɒk, əu-][æt; ət] [naɪt] .
” The Brigade returned to Centreville , reaching there about ten o'clock at night .
” 这 旅 返回 到 森特维尔 , 到达 那里 关于 十 点钟 在 夜晚 .
“旅部返回了森特维尔，大约晚上十点到达那里。”

[luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] [kɔːnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθɜːrti] -
Lieutenant - Colonel Corning was immediately ordered to proceed with the Thirty -
中尉 - 上校 康宁 曾是 立即地 订购 到 继续 和 这 三十 -
[θɜːrd][ænd; ənd] [ˈsev(ə)nθ] [meɪn] ,
third and Seventh Maine ,
第三 和 第七 缅因州 ,
科宁中校立即奉命率领缅因州第三十三和第七团继续前进。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [ˈstræglə-] ,
to a point two miles to the rear , to stop the stragglers ,
到 一个 观点 二 英里 到 这 后部 , 到 停止 这 掉队者 ,
向后撤退两英里，以阻止掉队的士兵。

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈhʌrɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][baɪ] [hoʊl] [brɪˈgeɪdz] .
who were now hurrying towards the capital by whole Brigades .
WHO 是 现在 匆忙 向 这 首都 经过 所有的 旅 .
他们现在正以整个旅为单位，匆匆向首都进发。

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənts] [wɜːr; wər] [ˈpəʊstɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [roʊd] , [wer] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ]
The Regiments were posted across the road , where they remained until the following
这 军团 是 发布 穿过 这 路 , 在哪里 他们 剩余 直到 这 下列的
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
各团被部署在马路对面，一直驻守到第二天早上。

[ˈhɔːltɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [bæk] , [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
halting and turning back , at the point of the bayonet , a large
停止 和 转弯 后退 , 在 这 观点 的 这 刺刀 , 一个 大的
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpænɪk] - [ˈstriːkən] [ˈfjʊdʒətɪv] .
number of the panic - stricken fugitives .
数字 的 这 恐慌 - 受打击的 逃犯 .
在刺刀的威胁下，许多惊慌失措的逃亡者停下脚步，转身返回。

[ˈbiːɪŋ] [rɪˈliːvd] , [ðeɪ] [rɪˈtʃːrnd] [əˈgen] [tuː; tə] [ˈsɛn.tə.vɪl] ,
Being relieved , they returned again to Centreville ,
存在 松了口气 , 他们 返回 再次 到 森特维尔 ,
他们松了口气，再次返回了森特维尔。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [pə'zi(ə)n] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][bæt(ə)l] [fɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:r] [tu:; tə]
and took up position in one of the lines of battle formed by the Corps to
和 采取 向上 位置 在 一 的 这 线条 的 战斗 形成 经过 这 兵团 到
['kʌvər][ðə; ði] [rɪ'tri:t] .
cover the retreat .
覆盖 这 撤退 .

并占据了军团为掩护撤退而构筑的一条战斗线中的位置。

[ʌndər] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [tru:s] ,
Under protection of a flag of truce ,
在下面 保护 的 一个 旗帜 的 休战 ,

在休战旗的保护下，

[sʌm; səm][sɪkstɪ] ['æmbjulənsɪz] [prə'si:dɪd] [tu:; tə][ðə; ði][bæt(ə)l] - [fi:ld] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ɔ:f] [ə'baʊt] [hæf]
some sixty ambulances proceeded to the battle - field and brought off about half
一些 六十 救护车 继续 到 这 战斗 - 场地 和 带来 离开 关于 一半
[ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] ['wu:ndɪd] ,
of our wounded ,
的 我们的 受伤 ,

大约六十辆救护车开往战场，运走了我方大约一半的伤员。

[hu:] [hæd; həd][leɪn] [sɪnz] ['sætərdeɪ] [ɪn][ðə; ði][oʊpən] [er] , [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] ['brɔɪlɪŋ] [sʌn] ,
who had lain since Saturday in the open air , exposed to the broiling sun ,
WHO 有 莱恩 自从 周六 在 这 打开 空气 , 裸露 到 这 烤制 太阳 ,
自周六以来，他一直躺在露天，饱受烈日暴晒。

[ænd; ənd] [fɪrs] [stɔ:rm] [wɪtʃ] [pri'veɪld] ['sʌndeɪ] ['i:vniŋ] .
and fierce storm which prevailed Sunday evening .
和 凶猛的 风暴 哪个 最终获胜 星期日 晚上 .

以及周日晚间肆虐的猛烈风暴。

[ðə; ði] [pʊr] ['feləʊz] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][tərəb(ə)l] [kən'dɪ(ə)n] , ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:dʒənz]
The poor fellows were in a terrible condition , having been deserted by the surgeons
这 贫穷的 伙伴们 是 在 一个 糟糕的 状况 , 拥有 到过 荒凉的 经过 这 外科医生
, [hu:] ,
who ,
, WHO ,

这些可怜的家伙处境非常糟糕，他们被外科医生们抛弃了。

[laɪk][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] , [wɜ:r; wər]['pæntɪk] - ['strɪkən] [ænd; ənd][hæd; həd] [fled] .
like the rest of the army , were panic - stricken and had fled .
喜欢 这 休息 的 这 军队 , 是 恐慌 - 受打击的 和 有 逃亡 .

和军队其他成员一样，他们惊慌失措，四散奔逃。

['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [left] ,
Nearly two hundred of them were left ,
几乎 二 百 的 他们 是 左边 ,

还剩下近两百人，

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [tru:s] [ɪks'paɪərɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'weɪ] .
the flag of truce expiring before they could be brought away .
这 旗帜 的 休战 到期 前 他们 可以 是 带来 离开 .

休战旗帜在他们被带走之前就失效了。

[dʒʌst][æt; ət] ['naɪtfɔ:l] (['mʌndeɪ; 'mʌndɪ]) [ə; eɪ][pɔ:ɹ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [-]
Just at nightfall (Monday) a portion of the enemy succeeded [172]
只是 在 黄昏 (周一) 一个 部分 的 这 敌人 成功了 [-]
就在夜幕降临之际（星期一），一部分敌人得逞了[172]

[ɪn] ['getɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪr] , [brɪtwiːn] [ˈsen.tə.vɪl] [ænd; ənd] [ˈfeəfæks] , [ænd; ənd] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði]
in getting in our rear , between Centreville and Fairfax , and fell upon the
在 获得 在 我们的 后部 , 之间 森特维尔 和 费尔法克斯 , 和 跌倒 之上 这
[səˈplaɪ] [treɪnz] ,
supply trains ,
供应 火车 ,

他们绕到我们后方，在森特维尔和费尔法克斯之间，袭击了补给列车。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wiðˈdrɔɪŋ] [tuː; tə][ælɪɡˈzændriə] .
which were withdrawing to Alexandria .
哪个 是 撤退 到 亚历山大 :

他们正撤退到亚历山大港。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstiːvnz] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [pleɪs] , [ænd; ənd]
General Stevens was immediately sent back from the former place , and
一般的 史蒂文斯 曾是 立即地 发送 后退 从 这 以前的 地方 , 和
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈweɪ] ,
succeeded in driving the enemy away ,
成功了 在 驾驶 这 敌人 离开 ,

史蒂文斯将军立即从原地被派回，并成功击退了敌人。

[ðoʊ] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .
though losing his own life .
尽管 输 他的 自己的 生活 :

虽然他为此付出了生命的代价。

[hiː; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] , [ˈpɪrst] [θruː] [ðə; ði] [breɪst] [baɪ][ə; eɪ] [ˌmɪnˈiː] -
He fell at the head of his Brigade , pierced through the breast by a minie -
他 跌倒 在 这 头 的 他的 旅 , 穿孔 通过 这 胸部 经过 一个 米妮 -
[bɔːl] .
ball .
球 :

他倒在了旅的最前面，胸口被米尼弹击穿。

[ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði][ˈlaɪən] - [ˈhɑːtɪd] [ˈkɜːni] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [kɪld] .
Later in the evening the lion - hearted Kearney was also killed .
之后 在 这 晚上 这 狮子 - 心地 科尔尼 曾是 还 被杀 :

当晚晚些时候，胆大如狮的卡尼也遇难了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈstoʊnwɔːl] [ˈdʒæksənz] ,
It was his habit , like that of Stonewall Jackson's ,
它 曾是 他的 习惯 , 喜欢 那 的 石墙 杰克逊的 ,

这是他的习惯，就像斯通沃尔·杰克逊的习惯一样。

[tuː; tə] [raɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [ˈæftər][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [ɪnˈspekt] [ðəm; ðəm]
to ride round his lines after the troops were asleep , and inspect them
到 骑 圆形的 他的 线条 后 这 军队 是 睡着了 , 和 检查 他们
[ˈkloʊsli] ,
closely ,
密切 ,

趁士兵们入睡后，骑马巡视阵地，仔细检查情况。

[ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər][ˈduːti] .
satisfying himself that the pickets were doing their duty .
令人满意 他自己 那 这 纠察队 是 正在做 他们的 责任 :

他确信纠察队员们正在尽职尽责。

[nɑ:t] [ʌnˈfri:kwəntli] [hi:; hi] [wʊd] [stɑ:rt] [ɔ:f] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [əˈloʊn] , [ænd; ənd][bi:; bi][ˈæbsənt][fɔ:r; fər]
Not unfrequently he would start off in this manner alone , and be absent for
不是 不常 他 会 开始 离开 在 这 方式 独自的 , 和 是 缺席的 为了
[ˈaʊərz] ,
hours ,
小时 ,

他经常独自一人出发，一去就是几个小时。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ˈfʊli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][trænˈspaɪərɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪnz] .
making himself fully acquainted with everything that was transpiring along the lines .
制作 他自己 完全 熟人 和 一切 那 曾是 正在发生 沿着 这 线条 .
他让自己完全了解了这条线上发生的一切。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [waɪl] [aʊt] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [-]
It was while out on such a tour of inspection , [173]
它 曾是 尽管 出去 在 这样的 一个 旅游 的 检查 , [-]

正是在一次这样的巡视过程中，[173]

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [naɪt] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ded] [baɪ][ə; eɪ][ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [ˈpɪkɪt] , [hu:] [əbˈzɜ:rvd]
Monday night , that he was shot dead by a rebel picket , who observed
周一 夜晚 , 那 他 曾是 射击 死的 经过 一个 反叛 纠察 , WHO 观察到
[hɪm; ɪm][ˈraɪdɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] ,
him riding along ,
他 骑术 沿着 ,
周一晚上，他被一名叛军哨兵开枪打死，该哨兵发现他骑马经过。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
from a distance .
从 一个 距离 .

从远处看。

[hɪz; ɪz] [deθ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsti:vnz] , [wʌz; wəz] [ju:nɪˈvɜ:rsəli] [ləˈmentɪd] .
His death , as well as that of General Stevens , was universally lamented .
他的 死亡 , 作为 出色地 作为 那 的 一般的 史蒂文斯 , 曾是 普遍地 哀叹 .
他的去世，以及史蒂文斯将军的去世，都令世人感到悲痛。

[viˈenə] , - [maɪlz] [frʌm; frəm][ˌæɫɪɡˈzændriə] .
Vienna , 15 miles from Alexandria .
维也纳 , - 英里 从 亚历山大 .

维也纳，距亚历山大15英里。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈɑ:rmɪ] [naʊ] [fel] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [,fɔ:tɪfɪˈkeɪjənz] [əˈraʊnd] [ˌæɫɪɡˈzændriə] .
The entire army now fell back to the fortifications around Alexandria .
这 全部的 军队 现在 跌倒 后退 到 这 防御工事 大约 亚历山大 .

整支军队撤退到亚历山大港周围的防御工事内。

[ðə; ði] [ˈθɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] [left] [ðə; ði] [frʌnt] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈi:vnɪŋ] ,
The Thirty - third left the front about seven o'clock Monday evening ,
这 三十 - 第三 左边 这 正面 关于 七 点钟 周一 晚上 ,

第三十三营于周一晚上七点左右离开前线。

[ˈhɔ:ltɪŋ] [æt; ət] [tu:] [əˈklɒk, əu-][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊvɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [wʌn] [maɪl] [west] [ʌv; əv] [ˈfeəfæks] [kɔ:rt]
halting at two o'clock on the following morning , one mile west of Fairfax Court
停止 在 二 点钟 在 这 下列的 早晨 , 一 英里 西方 的 费尔法克斯 法庭
[ˈhaʊs] .
House .
房子 .

第二天凌晨两点，在费尔法克斯法院以西一英里处停了下来。

[ðə; ði][rouɪdz][wɜːr; wər][fʊl][ʌv; əv][truːps][ænd; ənd][ˈwæɡən][treɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][naɪt][wʌz; wəz]
The roads were full of troops and wagon trains , and the night was
这 道路 是 满的 的 军队 和 车皮 火车 , 和 这 夜晚 曾是
[ɪnˈtensi] [dɑːrk] ,
intensely dark ,
强烈地 黑暗的 ,

道路上挤满了军队和辎重车队，夜色漆黑一片。

[wɪtʃ][ˈædɪd][tuː; tə][ðə; ði][kənˈfjuːz(ə)n] .
which added to the confusion .
哪个 额外 到 这 困惑 .

这更加剧了混乱。

[ˈæftər][ˈsliːpɪŋ][tuː] [ˈaʊərz] , [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][əˈɡen][muːvɪd][bæk][tuː; tə][ðə; ði][frʌnt] ,
After sleeping two hours , the Division again moved back to the front ,
后 睡眠 二 小时 , 这 分配 再次 已搬 后退 到 这 正面 ,
睡了两个小时后，该师再次回到前线。

[ænd; ənd][ˈkɒnstɪtjuːtɪd][ðə; ði][rɪr][ɡɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈtriːtɪŋ][ˈfʊːrsɪz] .
and constituted the rear guard of the retreating forces .
和 构成 这 后部 警卫 的 这 撤退 力量 .
并构成了撤退部队的后卫部队。

[əˈbaʊt][ten][əˈklɒk, əu-][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪðˈdrɔːn][ænd; ənd][prəˈsiːdɪd][təːrdz][æləɡˈzændriə] ,
About ten o'clock it was withdrawn and proceeded towards Alexandria ,
关于 十 点钟 它 曾是 撤回 和 继续 向 亚历山大 ,
大约十点钟，它撤回并驶往亚历山大港。

[riːtʃɪŋ][ðə; ði][oʊld][ˈkæmpɪŋ][ɡraʊnd][æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði][ˈiːvɪŋɪŋ] .
reaching the old camping ground at ten o'clock in the evening .
到达 这 老的 野营 地面 在 十 点钟 在 这 晚上 .
晚上十点到达旧营地。

[soʊ][ˈendɪd][ðə; ði][ˈsekənd][ˈsɪriːz][ʌv; əv][bʊl][rʌn][enˈɡeɪdʒmənts] .
So ended the second series of Bull Run engagements .
所以 结束 这 第二 系列 的 公牛 跑步 订婚 .
至此，第二轮“公牛奔腾”战役落下帷幕。

[ˈoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][tɪˈmɪdəti][ænd; ənd][læk][ʌv; əv][ˈkɔːnfɪdəns][ɪn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
Owing to the timidity and lack of confidence in the people ,
欠款 到 这 胆怯 和 缺少 的 信心 在 这 人们 ,
由于人们的胆怯和缺乏自信，

[wɪtʃ][hæv; həv][led][ðə; ði][ˈmɪləteri][əˈθɔːrətɪz][æt; ət][ˈwɑːʃɪŋtən] , [frʌm; frəm][ðə; ði][kəˈmensmənt]
which have led the military authorities at Washington , from the commencement
哪个 有 引领 这 军队 当局 在 华盛顿 , 从 这 开始
[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
of the war ,
的 这 战争 ,

从战争开始以来，正是这些因素领导着华盛顿的军事当局。

[tuː; tə][wɪðˈhoʊld][ʌnˈfeɪvərəbl][ɪnˈtelɪdʒəns] ,
to withhold unfavorable intelligence ,
到 扣压 不利 智力 ,

隐瞒不利情报

[ðə; ði][ˈkʌntri][hæz; həz][ˈnevər][kɒmpriˈhendɪd][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈzæstər][wɪtʃ][rɪˈzʌltɪd]
the country has never comprehended the extent of the disaster which resulted
这 国家 有 绝不 理解 这 程度 的 这 灾难 哪个 结果
[frʌm; frəm][ðɪs][wiːk][ʌv; əv][ˈbætlz] .
from this week of battles .
从 这 星期 的 战斗 .
这个国家始终未能充分理解这一周的战斗所造成的灾难的严重程度。

[ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ˈsʌfərd] [ðə; ði] [səˈvɪrəst] [rɪˈvɜːrs] [wɪt] [hæz; həz] [jet] [brɪˈfɔːləŋ]
Our arms unquestionably suffered the severest reverse which has yet befallen
我们的 武器 毫无疑问 遭受 这 最严重 撤销 哪个 有 然而 发生
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

毫无疑问，我们的武器装备遭受了迄今为止最严重的挫败。

[ɪn] [əˈdɪl(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈkænən] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [smɔːl]
In addition to the loss of seventy - five cannon and large quantities of small
在 添加 到 这 损失 的 七十 - 五 大炮 和 大的 数量 的 小的
[ɑːrmz] , [rɪˈkwɪpmənts] ,
arms , equipments ,
武器 , 设备 ,

除了损失75门大炮和大量小型武器、设备外，

[səˈplaɪz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈfɒli] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfɛdərəl]
supplies , etc . , there must have been fully twenty thousand Federal
补给品 , ETC . , 那里 必须 有 到过 完全 二十 千 联邦
[truːps] [kɪld] , [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] .
troops killed , wounded and taken prisoners .
军队 被杀 , 受伤 和 已采取 囚犯 .

物资等等，肯定有两万名联邦军队士兵阵亡、受伤或被俘。

[ˈniːðər] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˌkɒmpriˈhendɪd] [ðə; ði] [ˈraɪt(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈzæstər] .
Neither has the country comprehended the rightful causes of this disaster .
两者都不 有 这 国家 理解 这 正当的 原因 的 这 灾难 .

这个国家也未能理解这场灾难的真正原因。

[wiː; wi] [brɪˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [-]
We believe that it was [174]
我们 相信 那 它 曾是 [-]

我们认为它是[174]

[ˌɔːkeɪzənd] [ˈsoʊlli] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒeləsi] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈɑːfəsərz] ,
occasioned solely by the jealousy of military officers ,
引发 仅 经过 这 妒忌 的 军队 警官 ,

完全是由军官们的嫉妒心造成的，

[ænd; ənd][nɑːt] [θruː] [ɪnkəˈpæsəti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][dʒen] . [pəʊp] .
and not through incapacity on the part of Gen . Pope .
和 不是 通过 无能力 在 这 部分 的 Gen . 教皇 .

并非由于波普将军无能。

[nʊʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ,
No sooner was he appointed to the command of the Army of Virginia ,
不 很快 曾是 他 任命 到 这 命令 的 这 军队 的 弗吉尼亚州 ,

他刚被任命为弗吉尼亚军团司令，

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˈfɔːrsɪz] [pleɪst] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
and large forces placed under him ,
和 大的 力量 放置 在下面 他 ,

他麾下驻扎着大批军队。

[ðæn; ðən][æŋ; ən] [emjələs] [ˈspɪrɪt] [ˈmæɪnfɛstɪd] [ɪtˈself] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv]
than an emulous spirit manifested itself among the Generals of the Army of
比 一个 模仿 精神 表现出来 本身 之中 这 将军们 的 这 军队 的
[ðə; ði] [prɪˈnɪnsələ] .
the Peninsula .
这 半岛 .

半岛军团的将领们表现出了强烈的竞争精神。

[wen] [hiː; hi] [ɪˈjuːd] [ðə; ði] [ɪndʒʊˈdɪʃəs] [əˈdres] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [truːps] ,
When he issued the injudicious address to his troops ,
什么时候 他 发布 这 不明智的 地址 到 他的 军队 ,
当他向部队发表那番不明智的讲话时,

[əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
announcing that his headquarters were to be in the saddle ,
宣布 那 他的 总部 是 到 是 在 这 鞍 ,
宣布他的总部将设在马鞍上,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈsiːkɪŋ] [aʊt] [laɪnz] [ʌv; əv] [rɪˈtriːt] ,
and that they were not to be employed in seeking out lines of retreat ,
和 那 他们 是 不是 到 是 受雇 在 寻求 出去 线条 的 撤退 ,
而且他们不得被用于寻找撤退路线。

[ðɪs] [ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈfɜːrðər] [dɪˈveləpt] .
this spirit was still further developed .
这 精神 曾是 仍然 更远 发达 .
这种精神后来得到了进一步发展。

[ˈfaɪnəli] , [wen] [ðə; ði] [pəˈhɪnsələ] [ˈfɔːrsɪz][wɜːr; wər] [rɪˈkɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ænd; ənd] [pleɪst]
Finally , when the Peninsular forces were recalled to the capital and placed
最后 , 什么时候 这 半岛 力量 是 召回 到 这 首都 和 放置
[ˈʌndər] [poʊp] ,
under Pope ,
在下面 教皇 ,
最后, 当半岛军队被召回首都并置于教皇的指挥之下时,

[ænd; ənd][dʒen] . [məˈklelən] [left] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [ˈsɪmplɪ] , [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and Gen . McClellan left in command of the fortifications simply , several of his
和 Gen . 麦克莱伦 左边 在 命令 的 这 防御工事 简单地 , 一些 的 他的
[ˈdʒenrəlz] [dɪˈlɪbəɾətli] ,
Generals deliberately ,
将军们 故意地 ,
麦克莱伦将军被简单地留下指挥要塞, 他的几位将军则故意这样做。

[wiː; wi] [bɪˈliːv] , [plɒtɪd] [ðə; ði] [nuː] [ˈliːdɜːz] [ˈruːɪn] .
we believe , plotted the new leader's ruin .
我们 相信 , 绘制 这 新的 领导人的 废墟 .
我们认为, 他们密谋陷害这位新领导人。

[dʒen] . [ˈpɒtər] [wʌz; wəz] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ðə; ði][moʊst] [ˈɡɪltɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] ,
Gen . Porter was unquestionably the most guilty one of the number ,
Gen . 搬运工 曾是 毫无疑问 这 最多 有罪的 一 的 这 数字 ,
毫无疑问, 波特将军是这些人中最有罪的。

[ænd; ənd] [ˈmerɪtɪd] [ə; eɪ] [sɪˈviəə] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən][hæz; həz] [bɪn] [miːtɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and merited a severer punishment than has been meted out to him .
和 值得 一个 更严重 惩罚 比 有 到过 已记录 出去 到 他 .
他理应受到比现在所受惩罚更重的刑罚。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [entərˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔːr]
This was the general opinion entertained in the army , outside of his own Corps
这 曾是 这 一般的 观点 娱乐 在 这 军队 , 外部 的 他的 自己的 兵团
.
:
.
这是他所在军团之外的军队中普遍存在的观点。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ðeɪ] [lʌvd] [ænd; ənd][əd'maɪəd][dʒen] . [mə'klelən] , [ðə; ði] [tru:ps] [keɪm] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd]
However much they loved and admired Gen . McClellan , the troops came to regard
然而 很多 他们 喜爱 和 钦佩 Gen . 麦克莱伦 , 这 军队 来了 到 看待
[hɪz; ɪz][pet] ,
his pet ,
他的 宠物 ,

尽管士兵们非常爱戴和敬佩麦克莱伦将军，但他们最终还是把他的宠物当成了自己的亲信。

[dʒen] . [ˈfɪts] - [dʒɑ:n] [ˈpɒtər] , [wɪð; wɪθ] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd] [sə'spɪ(ə)n] .
Gen . Fitz - John Porter , with distrust and suspicion .
Gen . 菲茨 - 约翰 搬运工 , 和 怀疑 和 怀疑 .

菲茨-约翰·波特将军，心存不信任和怀疑。

[hæd; həd][hi:; hi] [əu'beɪd] [ˈɔ:rdərz] , [dʒen] . [pəʊp] [ɪn'fɔrmz] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [hæv; həv]
Had he obeyed orders , Gen . Pope informs us that the enemy would have
有 他 服从 订单 , Gen . 教皇 通知 我们 那 这 敌人 会 有
[bɪn] [kəm'pli:tli] ['ru:tɪd; rəʊtɪd] .
been completely routed .
到过 完全地 路由 .

波普将军告诉我们，如果他服从命令，敌人就会被彻底击溃。

[noʊ] [sætɪs'fæktəri] ['ri:z(ə)nz] [hæv; həv]['evər] [bɪn] ['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [leɪt] [æd'væns] [ænd; ənd] [sləʊ]
No satisfactory reasons have ever been given for the late advance and slow
不 令人满意的 原因 有 曾经 到过 给定 为了 这 晚的 进步 和 慢的
[mɑ:rtʃ] [lʌ; əv][dʒen] . ['fræŋklənz] [kɔ:r] [frʌm; frəm][ælɪg'zændrɪə][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [lʌ; əv] [ɑ:pə'eɪʃənz] ,
march of Gen . Franklin's Corps from Alexandria to the scene of operations ,
行进 的 Gen . 富兰克林的 兵团 从 亚历山大 到 这 场景 的 运营 ,
对于富兰克林将军的军团从亚历山大港向作战地点推进缓慢且行军迟缓，至今仍未给出令人满意的解释。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] .
when it was so much needed .
什么时候 它 曾是 所以 很多 需要 .

正是在最需要的时候。

[ðə; ði][fækt][lʌ; əv][hɪz; ɪz]['hevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ɪz] , [haʊ'evər] ,
The fact of his never having been called to account for it , is , however ,
这 事实 的 他的 绝不 拥有 到过 称为 到 帐户 为了 它 , 是 , 然而 ,
然而，他从未因此受到追究的事实，却是.....

[sə'fɪ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [dʒen] . ['fræŋklɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]
sufficient reason for asserting that Gen . Franklin was not responsible for the
充足的 原因 为了 断言 那 Gen . 富兰克林 曾是 不是 负责的 为了 这
[dɪ'leɪ] .
delay .
延迟 .

有充分理由断言富兰克林将军对延误不负有责任。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [lʌ; əv] [-]
He was too much of [175]
他 曾是 也 很多 的 [-]

他太[175]

[ə; eɪ]['peɪtriət] , [tu:] [mʌtʃ] [lʌ; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,
a patriot , too much of a soldier ,
一个 爱国者 , 也 很多 的 一个 士兵 ,

一个爱国者，一个过于军人化的人，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈmækəˈneɪʃənz -məʃ] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ˈɑːfɪsər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
to **be** **guilty** **of** **any** **machinations** **against** **a** **brother** **officer** **and** **his**
到 是 有罪的 的 任何 阴谋 反对 一个 兄弟 官 和 他的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

犯有任何针对兄弟军官及其国家的阴谋诡计。

[ɡreɪt] [ɪnˈdʒʌstɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [hɪm; ɪm][baɪ][əˈsəʊʃiət; əˈsəʊsiət][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ][dʒen] .
Great **injustice** **has** **been** **done** **him** **by** **associating** **his** **name** **with** **Gen** .
伟大的 不公正 有 到过 完毕 他 经过 关联 他的 姓名 和 Gen .
[ˈpɔrtɜːz] .
Porter's .
搬运工 .

将他的名字与波特将军的名字联系起来，对他来说是极大的不公。

[ðə; ðɪ] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [kɔːrəˈspɔːndəns] [ʌv; əv][dʒen] . [məˈklelən] [ɔːl][ɡoʊ][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi]
The **conduct** **and** **correspondence** **of** **Gen** **McClellan** **all** **go** **to** **prove** **that** **he**
这 执行 和 一致 的 Gen . 麦克莱伦 全部 去 到 证明 那 他
[ˈniːðər] [ʃerɪd] [ɪn][nɔːr] [ˈkaʊntənənst] [ðæt] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈraɪv(ə)lɪrɪ] [wɪtʃ] [kɔːst][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [soʊ]
neither **shared** **in** **nor** **countenanced** **that** **spirit** **of** **rivalry** **which** **cost** **the** **country** **so**
两者都不 共享 在 也不 默许 那 精神 的 对抗 哪个 成本 这 国家 所以
[mʌtʃ] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈtreʒər] .
much **blood** **and** **treasure** .
很多 血 和 宝藏 .

麦克莱伦将军的行为和信件都证明，他既没有参与也没有纵容那种给国家造成巨大人员伤亡和财产损失的竞争精神。

[dʒen] . [ˈpoʊps] [plænz][wɜːr; wər] [wel] [kənˈsiːvd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [aʊt] ,
Gen **Pope's** **plans** **were** **well** **conceived** , **and** **if** **they** **had** **been** **carried** **out** ,
Gen . 教皇的 计划 是 出色地 构思 , 和 如果 他们 有 到过 携带 出去 ,
波普将军的计划构思精妙，如果得以实施，

[wʊd] [ˈdaʊtləs] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [səbˈstæɪn(ə)l] [ˈvɪktəri] .
would **doubtless** **have** **resulted** **in** **a** **substantial** **victory** .
会 毫无疑问 有 结果 在 一个 重大的 胜利 .

无疑会取得重大胜利。

[haʊˈevər] [ˈkwɛstʃənəb(ə)l] [hɪz; ɪz][vəˈræsəti] ,
However **questionable** **his** **veracity** ,
然而 值得怀疑 他的 真实性 ,

然而，无论他的话是否属实，

[wiː; wi] [ˈkænəːt] [wɪðˈhoʊld] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [miːd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [dɪˈspleɪd] [ɡʊd] [ˈdʒenrəlʃɪp] [ɪn]
we **cannot** **withhold** **from** **him** **the** **meed** **of** **having** **displayed** **good** **generalship** **in**
我们 不能 扣压 从 他 这 需求 的 拥有 显示 好的 将军 在
[ðə; ðɪ] [ɪːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [west] . [-]
the **East** **as** **well** **as** **in** **the** **West** **. [176]**
这 东方 作为 出色地 作为 在 这 西方 . [-]

我们不能否认他在东方和西方都展现了出色的统帅才能。[176]

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈɛks] .
CHAPTER **XIX** .
章 十九 .

第十九章

[ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə] [kəˈmænd] . — [ɑːr ˈiː] - [ɔːrgənəˈzeɪ](ə)n][λv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] . — **General McClellan Restored to Command . — Re - organization of the Army . —** 一般的 麦克莱伦 恢复 到 命令 . — 关于 - 组织 的 这 军队 . — [ædˈvæns] [λv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈɪntuː] [ˈmerilənd] . — [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] . — [ˈbæt(ə)l][λv; əv] **Advance of the Enemy into Maryland . — March from Washington . — Battle of** 进步 的 这 敌人 进入 马里兰州 . — 行进 从 华盛顿 . — 战斗 的 [kræmptənz] [pæs] . — [ˈhɑːrpəz] [ˈferi] [səˈrendərd] . **Crampton's Pass . — Harper's Ferry Surrendered .** 克朗普顿 经过 . — 哈珀斯 渡船 投降 .

麦克莱伦将军恢复指挥权。——军队重组。——敌军进驻马里兰州。——从华盛顿进军。——克朗普顿山口战役。——哈珀斯费里投降。

[suːn] [ˈæftər][ðə; ði] [truːps] [fel] [bæk] , [dʒen] . [poʊp][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈkwest] , **Soon after the troops fell back , Gen . Pope was relieved , at his own request ,** 很快 后 这 军队 跌倒 后退 , Gen . 教皇 曾是 松了口气 , 在 他的 自己的 要求 , 部队撤退后不久，波普将军应其本人要求被解除职务。

[ænd; ænd][dʒen] . [məˈklelən] [ɑːr ˈiː] - [ɪnˈsteɪtɪd] [æz; əz][ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈmændɪŋ] . **and Gen . McClellan re - instated as Major General commanding .** 和 Gen . 麦克莱伦 关于 - 已设立 作为 主要的 一般的 指挥 . 麦克莱伦将军恢复少将职务，担任指挥官。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kəˈmenst] [ðə; ði][ˈleɪbər][λv; əv][ɑːr ˈiː] - [ɔːrgənəɪzɪŋ][ðə; ði][ˈɑːrmi] . **He immediately commenced the labor of re - organizing the army .** 他 立即地 开始 这 劳动 的 关于 - 组织 这 军队 . 他立即着手重组军队。

[ðə; ði] [lʌl] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] , [ænd; ænd] [ˈæbsəns] [λv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm][ˈɑːsər; ɑːr] [ɪˈmiːdiət] **The lull which followed , and absence of the enemy from our immediate** 这 麻痹 哪个 随后 , 和 缺席 的 这 敌人 从 我们的 即时 [frʌnt] , [bəʊdɪd][noʊ] [ɡʊd] . **front , boded no good .** 正面 , 预兆 不 好的 . 随后的平静，以及敌人从我们直接前线撤离，都不是好兆头。

[ðə; ði] [nuːz] , [ˈðerfɔːr] , [wɪtʃ] [suːn] [rɪˈtʃt] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ðæt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd] [meɪd] **The news , therefore , which soon reached Washington , that the rebels had made** 这 消息 , 所以 , 哪个 很快 达到 华盛顿 , 那 这 叛军 有 制成 [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [nɪr] [ˈɛdwɜːdz] [ˈferi] , **their appearance near Edward's Ferry ,** 他们的 外貌 靠近 爱德华的 渡船 , 因此，叛军出现在爱德华兹渡口附近的消息很快传到了华盛顿。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈhoʊlɪ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] . **was not wholly unexpected .** 曾是 不是 完全 意外 . 并非完全出乎意料。

[ˈfraɪdeɪ] [naɪt] , [sept] . 5th , [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði][pəˈtoʊsmək][ænd; ænd] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈfredrɪk] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ] **Friday night , Sept . 5th , they crossed the Potomac and occupied Frederick City with** 星期五 夜晚 , 九月 . 5th , 他们 交叉 这 波托马克河 和 占领 弗雷德里克 城市 和 [ə; eɪ] [ˈhevi] [fɔːrs] , **a heavy force ,** 一个 重的 力量 , 9月5日星期五晚上，他们渡过波托马克河，用重兵占领了弗雷德里克市。

[dɪsˈtrɔɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ænd; ænd][oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz] , **destroying the Baltimore and Ohio Railroad for several miles ,** 摧毁 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 为了 一些 英里 , 摧毁了巴尔的摩和俄亥俄铁路数英里长的路段。

[ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrpɜːz] [ˈferɪ] [ænd; ənd][ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg] , [wer] **and cutting off communication with Harper's Ferry and Martinsburg , where** 和 切割 离开 沟通 和 哈珀斯 渡船 和 马丁斯堡 , 在哪里 [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈsteɪfənd] . **considerable bodies of our troops were stationed .** 大量 身体 的 我们的 军队 是 驻 . 切断了与哈珀斯费里和马丁斯堡的联系，那里驻扎着我方大量部队。

[dʒen] . [ˈliːz] [plæn] , [hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [ˈsteɪtɪd] , [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈθret(ə)n] **Gen . Lee's plan , he afterwards stated , in crossing the river , was to threaten** Gen . 李氏 计划 , 他 然后 声明 , 在 过境 这 河 , 曾是 到 威胁 [ˈbɑːltɪmɔːr] , **Baltimore ,** 巴尔的摩 , 李将军后来表示，他渡河的计划是为了威胁巴尔的摩。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈhæɪɪs,bɜːrg] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , **Washington and Harrisburg at the same time ,** 华盛顿 和 哈里斯堡 在 这 相同的 时间 , 华盛顿和哈里斯堡同时，

[ðerˈbaɪ] [daɪˈvɜːrtɪŋ] [ðə; ðɪ] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈθɔːrətɪz] [waɪl] [hiː; hi] [enˈsɜːkəld] [ænd; ənd] **thereby diverting the attention of our authorities while he encircled and** 从而 转移注意力 这 注意力 的 我们的 当局 尽管 他 包围 和 [ˈkæptʃərd] [ðə; ðɪ] [əˈbʌv] [ˈfɔːrsɪz] . **captured the above forces .** 捕获 这 多于 力量 . 从而转移了当局的注意力，趁机包围并俘虏了上述部队。

[dʒen] . [məˈklelən] [ɪˈmiːdiətli] [pʊʃt] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] . [-] **Gen . McClellan immediately pushed forward to meet him . [177]** Gen . 麦克莱伦 立即地 推动 向前 到 见面 他 . [-] 麦克莱伦将军立即上前迎接他。[177]

[ˈʃʊgər] - [loʊf] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈmerɪlənd] . [-] **SUGAR - LOAF MOUNTAIN , MARYLAND . [178]** 糖 - 面包 山 , 马里兰州 . [-] 马里兰州糖面包山。[178]

[ˈsætərdeɪ] [ˈiːvniŋ] , [sept] . 6th , [ˈfræŋklənz] [kɔːr] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [brɪdʒ] , [ˈfaːloʊd] [baɪ] **Saturday evening , Sept . 6th , Franklin's Corps crossed the Long Bridge , followed by** 周六 晚上 , 九月 . 6th , 富兰克林的 兵团 交叉 这 长的 桥 , 随后 经过 [ˈsʌmnərz] [ænd; ənd] [ˈhʊkɜːz] ([leɪt] [mækˈdaʊəlz]) , **Sumner's and Hooker's (late McDowell's) ,** 萨姆纳的 和 妓女的 (晚的 麦克道尔) , 9月6日星期六晚上，富兰克林军团穿过长桥，随后是萨姆纳军团和胡克军团（后来的麦克道尔军团）。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈmerɪlənd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] . **and proceeded up the Maryland side of the river .** 和 继续 向上 这 马里兰州 边 的 这 河 . 然后沿着河向马里兰州一侧进发。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ðɪ][ˈsɑːlɪd] , **All night long the solid ,** 全部 夜晚 长的 这 坚硬的 , 整夜都是固体，

[ˈhevi] [træmp][ʌv; əv] [tru:ps] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] . [-
heavy tramp of troops could be heard through the streets of the capital . [179
重的 流浪汉 的 军队 可以 是 听到 通过 这 街道 的 这 首都 . [-
]
]
]

首都的街道上可以听到军队沉重的脚步声。 [179]

[ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [pæst] [ʌp] [ˌpenslˈveɪniə] [ˈævənu:] [əˈbaʊt][ˈsevən][əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd] [mɑ:tʃɪŋ]
The Thirty - third passed up Pennsylvania Avenue about 7 o'clock , and marching
这 三十 - 第三 通过了 向上 宾夕法尼亚州 大街 关于 7 点钟 , 和 行军
[ʌnˈtɪl] [tu:ˈtu:][əˈklɒk, əu-] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
until 2 o'clock Sunday morning ,
直到 2 点钟 星期日 早晨 ,
第三十三团于晚上七点左右经过宾夕法尼亚大道，一直行进到周日凌晨两点。

[ˈhɔ:ltɪd] [æt; ət] - .
halted at Tanlytown .
停止 在 - .
在坦利镇停了下来。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [riˈzju:md] [æt; ət][faɪv][əˈklɒk, əu-][pi:] . [em] . , [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [fɔ:r; fər][sɪks]
The march was resumed at 5 o'clock P . M . , and continued for six
这 行进 曾是 恢复 在 5 点钟 P . M . , 和 持续 为了 六
[maɪlz] .
miles .
英里 .
下午5点，游行队伍重新出发，行进了6英里。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [sept] . 8th , [ˈmɑ:tʃt] [θru:] [ˈrɒkviɪ] , [ˈhɔ:ltɪŋ] [wʌn] [maɪl] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]
Monday , Sept . 8th , marched through Rockville , halting one mile west of the
周一 , 九月 . 8th , 行军 通过 罗克维尔 , 停止 一 英里 西方 的 这
[plɜ:s] .
place .
地方 .
9 月 8 日星期一，队伍行进穿过罗克维尔，在距离该地以西一英里处停了下来。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæpsæk] [wɜ:r; wər] [left] [hɪr] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [sent] [bæk] [tu:; tə]
Many of the knapsacks were left here , and afterwards sent back to
许多 的 这 背包 是 左边 这里 , 和 然后 发送 后退 到
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .
许多背包被遗留在了这里，之后被送回了华盛顿。

[riˈzju:mɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] , [ˈbɪvuækd] [fɔ:r] [maɪlz] [i:st] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rnztaʊn] .
Resuming the march , bivouacked four miles east of Darnestown .
恢复 这 行进 , 露营 四 英里 东方 的 达恩斯敦 .
继续行军，在达恩斯敦以东四英里处扎营。

[ˈtu:zdeɪ] , [sept] . 9th , [mu:vd] [æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-][ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [nɪr] [ˈsenəkə]
Tuesday , Sept . 9th , moved at 9 o'clock A . M . , and encamped near Seneca
周二 , 九月 . 9th , 已搬 在 9 点钟 一个 . M . , 和 营地 靠近 塞内卡
[kri:k] .
Creek .
溪 .
9 月 9 日星期二上午 9 点出发，在塞内卡溪附近扎营。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [veri] [wɔ:rm][ænd; ənd][rouɾdz][ˈdʌsti] , [bʌt; bət] , [rɪ'li:vɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The weather was very warm and roads dusty , but , relieved of their
这 天气 曾是 非常 温暖的 和 道路 尘土飞扬 , 但 , 松了口气 的 他们的
[ˈnæpsæk] [ænd; ənd] [ˈðər] [ɪ'fekts] ,
knapsacks and other effects ,
背包 和 其他 效果 ,

天气很热, 道路尘土飞扬, 但是, 卸下了背包和其他行李之后,

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ['sʌfərd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] .
the soldiers suffered comparatively little .
这 士兵 遭受 比较 小的 .

士兵们遭受的损失相对较小。

[ˈθɜ:rzdeɪ] , [sept] . 11th , [ˈmɑ:tʃt] [æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-] , [ə; eɪ] . [em] . ,
Thursday , Sept . 11th , marched at 9 o'clock , A . M . ,
周四 , 九月 . 11th , 行军 在 9 点钟 , 一个 . M . ,

9月11日星期四, 上午9点开始游行。

[ænd; ənd] [ˈhɔ:ltɪd] [ə'baʊt] [nu:n] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] [ˈfʊgər] [loʊf] [ˈmaʊnt(ə)n] .
and halted about noon between Barnsville and Sugar Loaf Mountain .
和 停止 关于 中午 之间 - 和 糖 面包 山 .

大约中午时分, 在巴恩斯维尔和糖面包山之间停了下来。

[ˈfraɪdeɪ] , [sept] . 12th , [ˈmɑ:tʃt] [æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . , [ɪn'kæmpɪŋ] [nɪr] [ˈmɑ:'nɑ:kəsi] [brɪdʒ] ,
Friday , Sept . 12th , marched at 9 A . M . , encamping near Monocacy Bridge ,
星期五 , 九月 . 12th , 行军 在 9 一个 . M . , 露营 靠近 独一无二 桥 ,

9月12日星期五, 上午9点开始游行, 在莫诺卡西桥附近扎营。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [ri:'bɪlt] .
which had been destroyed by the enemy , but was now rebuilt .
哪个 有 到过 损毁 经过 这 敌人 , 但 曾是 现在 重建 .

该建筑曾被敌人摧毁, 但现在已经重建。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [æd'væns] , [ˈʌndər] [dʒen] . [ˈbɜ:rn,saɪd] , [ˈentərd] ['fredrɪk] ,
The same day our advance , under Gen . Burnside , entered Frederick ,
这 相同的 天 我们的 进步 , 在下面 Gen . 伯恩赛德 , 进入 弗雷德里克 ,

当天, 我军在伯恩赛德将军的指挥下进入了弗雷德里克。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈtɜ:rnɪŋ] [aʊt] [ɪn] [mæs] [tu:; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
the people turning out en masse to welcome them .
这 人们 转弯 出去 英文 大众 到 欢迎 他们 .

人们纷纷涌上街头欢迎他们。

[dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ˈreb(ə)]; rɪ'bel][ˈkæv(ə)lɪrɪ] , [ˈʌndər]
Just before reaching the city they encountered a Brigade of rebel cavalry , under
只是 前 到达 这 城市 他们 遭遇 一个 旅 的 反叛 骑兵 , 在下面
[fɪts'hju:] [-]
Fitzhugh [180]
菲茨休 [-]

就在他们即将到达城市时, 他们遇到了菲茨休率领的一支叛军骑兵旅[180]

[li:] , [ˈwɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈgælənt] [stɑɪl] .
Lee , whipping and driving them before them in gallant style .
李 , 鞭打 和 驾驶 他们 前 他们 在 英勇 风格 .

李将军英勇地鞭打并驱赶他们。

[ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈfa:lʊvɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [lɛftənənt] . - [kɑ:l] .
Crossing the bridge upon the following morning , Lieut . - Col .
十字路口 这 桥 之上 这 下列的 早晨 , 中尉 . - 上校 .

第二天早上过桥时, 中校

[kɔːnɪŋ] [wəz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ænd; ənd] [ˈtwentiəθ] [nuː] [jɔːk] ,
Corning was ordered forward with the Thirty - third and Twentieth New York ,
康宁 曾是 订购 向前 和 这 三十 - 第三 和 第二十 新的 约克 ,
康宁奉命率领纽约第三十三团和第二十团向前推进。

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdʒɛfə-sənz] [pæs] ,
to drive the enemy out of Jefferson's Pass ,
到 驾驶 这 敌人 出去 的 杰斐逊的 经过 ,
将敌人赶出杰斐逊隘口

[æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] [ɪkˈstendɪŋ] [ˌsaʊθˈiːst] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [ˈnɪrli]
an opening through the range of mountains extending southeast of and nearly
一个 开幕 通过 这 范围 的 山脉 扩展 东南 的 和 几乎
[ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] .
parallel with the Blue Ridge .
平行线 和 这 蓝色的 岭 .
穿过蓝岭山脉东南方向延伸并几乎与其平行的一条通道。

[ˈdɔfɪŋ] [sʌt] [ˈwerɪŋ] [əˈpærəl] [ænd; ənd] [ɪkˈwɪpmənts] [æz; əz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈnesəsəri] , [ðə; ði] [men]
Doffing such wearing apparel and equipments as were not necessary , the men
脱下 这样的 穿着 服饰 和 设备 作为 是 不是 必要的 , 这 男人
[prest] [ˈræpɪdli] [ˈfɔːrwərd] .
pressed rapidly forward .
按下 快速 向前 .
男人们脱掉不必要的衣物和装备，迅速向前冲去。

[ðer; ðər] [dɑːrk] [bluː] [ˈjuːnɪfɔːrmz] [ænd; ənd] [ˈglɪsnɪŋ] [ˈbeɪənɪts] [suːn] [əˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz]
Their dark blue uniforms and glistening bayonets soon appeared among the trees
他们的 黑暗的 蓝色的 制服 和 闪闪发光 刺刀 很快 出现 之中 这 树木
[ænd; ənd] [griːn] [ˈfoʊliɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] ,
and green foliage of the mountain side ,
和 绿色的 叶子 的 这 山 边 ,
很快，他们深蓝色的制服和闪闪发光的刺刀出现在山坡上的树木和绿叶丛中。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ˈʌpwərd] , [ˈskeɪlɪŋ] [ˈrɑːki] [ledʒ] , [ænd; ənd] [ˈklɪŋɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˈrʌbz] [ænd; ənd]
as they moved upward , scaling rocky ledges , and clinging hold of shrubs and
作为 他们 已搬 向上 , 缩放 岩石 壁架 , 和 依恋 抓住 的 灌木 和
[ˈbræntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,
他们向上攀爬，翻越岩石峭壁，抓住灌木和树枝，

[tuː; tə] [ˈstedi] [ðer; ðər] [ˈfɒtɪŋ] .
to steady their footing .
到 稳定的 他们的 立足点 .
为了稳住阵脚。

[ðə; ði] [ˈenəmi] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈpoʊstɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , [ˈheɪstɪli] [fled] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] ,
The enemy , who were posted along the summit , hastily fled as they drew near ,
这 敌人 , WHO 是 发布 沿着 这 首脑 , 草草 逃亡 作为 他们 画 靠近 ,
敌军部署在山顶，临近时仓皇逃窜。

[ˈliːvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðer; ðər] [pəˈzeʃn] .
leaving it in their possession .
离开 它 在 他们的 拥有 .
将其交由他们保管。

[ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] [frʌm; frəm] [hɪr] .
A magnificent view presented itself from here .
一个 壮丽 看法 呈现 本身 从 这里 .
从这里可以欣赏到壮丽的景色。

['stretʃɪŋ] [fɑ: r] [ə'wei] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; da'rekʃn] , [wɜ: r; wər] [rɪtʃ] [fi: ldz] [ʌv; əv] [greɪn] , ['raɪpənɪŋ] ['ɪntu:]
Stretching far away in every direction , were rich fields of grain , ripening into
伸展 远的 离开 在 每一个 方向 , 是 富有的 字段 的 粮食 , 成熟 进入
[mə'tʃərəti] ,
maturity ,
到期 ,

向四面八方延伸开去的是一片片肥沃的麦田，谷粒正在成熟。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ['fi: dɪŋ] [ɑ: n] [ðə; ði] [gri: n] [hɪlz] , ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [fɑ: rm] ['haʊzɪz]
thousands of cattle feeding on the green hills , little villages and farm houses
数千 的 牛 喂养 在 这 绿色的 丘陵 , 小的 村庄 和 农场 房屋
['dɑ: tɪŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] ,
dotting the landscape ,
点缀 这 景观 ,
成千上万头牛在绿色的山坡上吃草，小村庄和农舍点缀着这片风景。

[ðə; ði] [tʃɜ: rtʃ] [spaɪəz] [ʌv; əv] ['fredrɪk] ['lu: mɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
the church spires of Frederick looming up in the distance ,
这 教会 尖塔 的 弗雷德里克 迫在眉睫 向上 在 这 距离 ,
远处，弗雷德里克教堂的尖顶高耸入云。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blu:] ['maʊntnz] [ɪ'mens] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [treɪnz] ,
and at the base of the Blue Mountains immense rebel trains ,
和 在 这 根据 的 这 蓝色的 山脉 巨大 反叛 火车 ,
在蓝山山脚下，耸立着庞大的叛军列车。

[prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ə'tæk] [baɪ] [ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] ['gʌnz] [ə'bʌv] .
protected from attack by the frowning guns above .
受保护 从 攻击 经过 这 皱眉 枪支 多于 .
上方的枪炮严密保护，使其免受攻击。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [ɑ: pəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði] [tu:] ['redʒɪmənts] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz]
Descending the opposite side of the mountain , the two Regiments deployed as
下降 这 对面的 边 的 这 山 , 这 二 军团 已部署 作为
['skɜ: rmiʃərz] ,
skirmishers ,
散兵游勇 ,

两个团从山的另一侧下山，展开成散兵线。

[ænd; ənd] ['mu: vɪŋ] ['fɔ: rwərd] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑ: nd] [ðə; ði] ['bjʊ: tɪf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒefərsən] , ['pɪkətɪd]
and moving forward a mile beyond the beautiful village of Jefferson , picketed
和 移动 向前 一个 英里 超过 这 美丽的 村庄 的 杰斐逊 , 纠察队
[fɔ: r; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

然后继续向前，越过美丽的杰斐逊村一英里，在那里彻夜进行抗议。

[ɔ: l] [ə'bɔ: ŋ] [ðə; ði] [ru: t] [ðeɪ] [wɜ: r; wər] [ɪn θu: zi'æstɪkli] [rɪ'si: vd] [baɪ] [ðə; ði] ['meərɪləndə] .
All along the route they were enthusiastically received by the Marylanders .
全部 沿着 这 路线 他们 是 踊跃 已收到 经过 这 马里兰州人 .
他们一路都受到了马里兰州人民的热情欢迎。

[fer] [meɪdz] [plʌkt] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] [-]
Fair maids plucked the richest flowers from their [181]
公平的 女佣 拨弦 这 最富有的 花朵 从 他们的 [-]
美丽的少女们从她们的[181]中采摘了最娇艳的花朵

[ˈgɑːdnz] , [ænd; ənd] [ˈklʌstərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪtʃ] [ˈbukeɪz] , [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
gardens , and clustering them in rich bouquets , placed them in the hands of
花园 , 和 聚类 他们 在 富有的 花束 , 放置 他们 在 这 双手 的
[ðə; ði] [breɪv] [nuː] [ˈjɔːkə] .
the brave New Yorkers .
这 勇敢的 新的 约克人 .

花园, 并将它们组合成丰富的花束, 交到勇敢的纽约人手中。

[greɪv] [ˈmeɪtrənz] , [wɪð; wɪθ] [ˈrʌdi] [ˈdɒtɜːz] , [laɪk] [ˈeɪndʒəlz][ʌv; əv] [ˈmɜːrsɪ] ,
Grave matrons , with ruddy daughters , like Angels of Mercy ,
严重 女舍监 , 和 红润 女儿们 , 喜欢 天使 的 怜悯 ,
[ˈreɪtə] [ˈdɒtɜːz] [ˈeɪndʒəlz] [ˈmɜːrsɪ] [ˈeɪnʒl̩z] [ˈmɜːrsɪ] [ˈeɪnʒl̩z]
庄重的妇人, 带着面色红润的女儿, 如同仁慈的天使。

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] [wɪð; wɪθ] [kʌps] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][tuː; tə]
came to the gates by the road - side with cups of milk and water to
来了 到 这 大门 经过 这 路 - 边 和 杯子 的 牛奶 和 水 到
[rɪˈfreʃ] [ðə; ði] [ˈθɜːrstɪ] [ˈsoʊldʒərz] .
refresh the thirsty soldiers .
刷新 这 渴 士兵 .

他们来到路边的城门, 手里拿着牛奶和水, 给口渴的士兵们解渴。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈsep](ə)n [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [əˈpriːʃɪetɪd] ,
Such a reception was hardly expected , and was the more appreciated ,
这样的 一个 接待 曾是 几乎 预期的 , 和 曾是 这 更多的 感谢 ,
[ˈsʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈsep](ə)n [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ɪkˈspektɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [əˈpriːʃɪetɪd]
这样的反响出乎意料, 也令人倍感欣慰。

[ˈæftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪksˈpiəriənsɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]
after the long and unpleasant experiences among the rebel men and women
后 这 长的 和 令人不快的 经历 之中 这 反叛 男人 和 女性
[ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .
of Virginia .
的 弗吉尼亚州 .

在经历了弗吉尼亚叛乱男女漫长而痛苦的经历之后。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
The remainder of the Division came up here and rested for the night .
这 余 的 这 分配 来了 向上 这里 和 休息 为了 这 夜晚 .
[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
师部其余人员来到这里休息过夜。

[ˈhevi] [ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈhɑːrpɜːz] [ˈferi] .
Heavy firing was heard in the direction of Harper's Ferry .
重的 射击 曾是 听到 在 这 方向 的 哈珀斯 渡船 .
[ˈhevi] [ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈhɑːrpɜːz] [ˈferi] .
哈珀斯费里方向传来猛烈的枪声。

[waɪl] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈdʒefərsən] [mʌtʃ] [ˈmerɪmənt] [wʌz; wəz] [ɔːˈkeɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ʌv; əv]
While passing through Jefferson much merriment was occasioned by the chasing of
尽管 通过 通过 杰斐逊 很多 欢乐 曾是 引发 经过 这 追逐 的
[ə; eɪ][ˈreb(ə); rɪˈbel] [ˈkævlrɪmən] .
a rebel cavalryman .
一个 反叛 骑兵 .

途经杰斐逊时, 追捕一名叛军骑兵的场景引起了人们的极大欢乐。

[ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈlæɡɪŋ] [brɪˈhaɪnd] , [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtruːpəz] , [ˈklæpɪŋ] [spɜːrɜːz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
Seeing him lagging behind , one of our troopers , clapping spurs to his horse ,
看到 他 滞后 在后面 , 一 的 我们的 骑警 , 鼓掌 马刺 到 他的 马 ,
[ˈstɑːrtɪd] [ɪn][hɑːt] [pərˈsuːt] ,
started in hot pursuit ,
开始 在 热的 追逐 ,

见他落在后面, 我们的一名骑兵拍着马刺, 策马疾驰, 开始追赶。

[ˈjelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi][roʊd] .
yelling and screaming at the top of his voice , as he rode .
大喊 和 尖叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 , 作为 他 骑 .
他一边骑马一边大声喊叫。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][geɪn][ɑːn][ðə; ði] [greɪ] - [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɑːdz] ,
He continued to gain on the gray - back , and when within a few yards ,
他 持续 到 获得 在 这 灰色的 - 后退 , 和 什么时候 之内 一个 很少 码 ,
他继续追赶那只灰背蜘蛛, 当距离它只有几码远时,

[ˈdɪsˈtʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz][ˈkɑːrbain][ænd; ənd] [rɪˈvɑːlvər] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [soʊ] [əˈlɑːrmd]
discharged his carbine and revolver simultaneously at him , which so alarmed
出院 他的 马枪 和 左轮手枪 同时地 在 他 , 哪个 所以 惊慌
[ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [ðæt] [hiː; hi] [wiːld] ,
the fugitive that he wheeled ,
这 逃犯 那 他 带轮子的 ,
他同时用卡宾枪和左轮手枪向他开火, 这吓坏了逃犯, 他转身就跑。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [geɪv] [hɪmˈself] [ʌp] .
and at once gave himself up .
和 在 一次 给予 他自己 向上 .
他立即投降了。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] , [kɑːl] . [ˈɜːrwɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [naɪnθ] [ˌpenslˈveɪniə] ,
A little further on , Col . Irwin , of the Forty - ninth Pennsylvania ,
一个 小的 更远 在 , 上校 . 欧文 , 的 这 四十 - 第九 宾夕法尼亚州 ,
再往前走一点, 是宾夕法尼亚第四十九步兵团的欧文上校。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [əˈsuːmd] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] , [tʊk] [ˈæftər][faɪv] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [vɪdˈet]
who had now assumed command of the Brigade , took after five rebel videttes
WHO 有 现在 假定 命令 的 这 旅 , 采取 后 五 反叛 videttes
,
.
,
现在接管旅长职务的他, 效仿了五名叛军女兵。

[ænd; ənd] [ˈraɪdɪŋ] [ˈɪntuː][ðər; ðər] [mɪdst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] , [kəmˈpeld] [θriː] [ʌv; əv]
and riding into their midst with a revolver in each hand , compelled three of
和 骑术 进入 他们的 中间 和 一个 左轮手枪 在 每个 手 , 被迫 三 的
[ðəm; ðəm][tuː; tə] [səˈrendər] .
them to surrender .
他们 到 投降 .
他骑马冲进人群, 两手各持一把左轮手枪, 迫使其中三人投降。

[wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [ədˈvænst] [tuː; tə] [ˈfredrɪk] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈtriːtɪd] [ɑːn] [tuː] [ˈtɜːrnpaɪk]
When our forces advanced to Frederick , the enemy retreated on two turnpikes
什么时候 我们的 力量 先进的 到 弗雷德里克 , 这 敌人 撤退 在 二 收费公路
[dɪˈvɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
diverging from the city ,
分歧 从 这 城市 ,
我军推进到弗雷德里克时, 敌军沿两条从城外岔出的收费公路撤退。

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [kʌts] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] , [sɪks] [maɪlz] [əˈpɑːrt] , [ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz]
and running through cuts in the Blue Ridge , six miles apart , and known as
和 跑步 通过 削减 在 这 蓝色的 岭 , 六 英里 除 , 和 已知 作为
[ðə; ði] [saʊθ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
the South Mountain ,
这 南 山 ,
穿过蓝岭山脉的几处切口, 相距六英里, 被称为南山,

[ɔːr] [ˈtɜːnɜːz] [pæs] , [nɪr] [ˈmɪdltaʊn] , [ænd; ənd] [-]
or Turner's Pass , near Middletown , and [182]
或者 特纳的 经过 , 靠近 米德尔顿 , 和 [-]
或者特纳山口, 靠近米德尔敦, 以及[182]

[kræmptənz] [pæs] , [nɪr] [ˈbɜːrkɪtsvɪl] .
Crampton's Pass , near Burkettsville .
克朗普顿 经过 , 靠近 伯克茨维尔 .
克朗普顿山口, 位于伯克茨维尔附近。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɔːtɪfaɪd] [ðɪːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [səˈraʊndɪŋ] [hɪl] - [tɑːps] , [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈprəʊtʃ] .
Having fortified these and the surrounding hill - tops , they waited our approach .
拥有 强化 这些 和 这 周围 爬坡道 - 最高额 , 他们 等待 我们的 方法 .
他们加固了这些山顶和周围的山顶, 等待我们的到来。

[dʒen] . [məˈklelən] , [ˈæftər] [rɪˈvjuːɪŋ] [ðə; ðɪ][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn]
Gen . McClellan , after reviewing the situation for a short time , decided upon
Gen . 麦克莱伦 , 后 复习 这 情况 为了 一个 短的 时间 , 决定 之上
[ˈstɔːrmɪŋ] [ðɪːz] [pəˈzɪʃənz] .
storming these positions .
暴风雨 这些 职位 .
麦克莱伦将军在短暂观察局势后, 决定强攻这些阵地。

[tuː; tə][dʒen] . [ˈfræŋklɪn] [hiː; hi] [əˈsaɪnd] [ðə; ðɪ][ˈduːtɪ][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [kræmptənz] [pæs] ,
To Gen . Franklin he assigned the duty of taking Crampton's Pass ,
到 Gen . 富兰克林 他 分配 这 责任 的 采取 克朗普顿 经过 ,
他指派富兰克林将军负责攻占克朗普顿山口。

[waɪl] [hiː; hi] [ˌsjuːpərɪnˈtendɪd] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ˈpɜːrsənəli] [æt; ət] [ˈtɜːnɜːz] .
while he superintended operations personally at Turner's .
尽管 他 督导 运营 亲自 在 特纳的 .
他在特纳公司亲自监督运营期间。

[ðə; ðɪ] [sɪksθ] [kɔːr] [muːvd] [ˈfɔːrwərd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ˈdʒefərsən] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] ,
The Sixth Corps moved forward from the vicinity of Jefferson Sunday morning ,
这 第六 兵团 已搬 向前 从 这 附近 的 杰斐逊 星期日 早晨 ,
[ænd; ənd][ɑːn] [ˈnɪrɪŋ] [ˈbɜːrkɪtsvɪl] ,
and on nearing Burkettsville ,
和 在 临近 伯克茨维尔 ,
第六军于周日早上从杰斐逊附近出发向前推进, 在接近伯克茨维尔时,

[wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [əˈtæk] .
was arranged for the attack .
曾是 安排 为了 这 攻击 .
是事先安排好的袭击。

[ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈɡʌnz] [plaːntɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ]
The enemy seeing this , opened a heavy fire from the guns planted on the
这 敌人 看到 这 , 打开 一个 重的 火 从 这 枪支 已种植 在 这
[haɪts] ,
heights ,
高度 ,
敌人见状, 立即从高地上的火炮猛烈开火。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [truːps] [prest] [ˈræpɪdli] [ˈfɔːrwərd][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈdʌb(ə)] - [kwɪk] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈplʌʊd]
but the troops pressed rapidly forward on the double - quick over the ploughed
但 这 军队 按下 快速 向前 在 这 双倍的 - 快的 超过 这 耕作
[fiːldz] [ænd; ənd] [medəʊz] ,
fields and meadows ,
字段 和 草地 ,
但是, 部队以双倍速度迅速向前推进, 穿过耕地和草地。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [wen] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stri:tɪs] .
until the village was reached , when they halted in the streets .
 直到 这 村庄 曾是 达到 , 什么时候 他们 停止 在 这 街道 .

直到到达村庄, 他们才在街上停了下来。

[ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] [lɔ:st] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [waɪl] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['ɡɔ:ntlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel]
The Thirty - third lost but one man while running the gauntlet of the rebel
 这 三十 - 第三 丢失的 但 一 男人 尽管 跑步 这 手套 的 这 反叛
 ['bætəriz] .
batteries .
 电池 .

第三十三团在穿越叛军炮火阵地时只损失了一人。

[ðʊt] [ʌ:t] [ænd; ənd] [el] [wɜ:r; wər] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [keɪm] [aʊt]
Though shot and shell were flying in every direction , the citizens came out
 尽管 射击 和 壳 是 飞行 在 每一个 方向 , 这 公民 来了 出去
 [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ,
of their houses ,
 的 他们的 房屋 ,
 尽管枪林弹雨四处飞舞，市民们还是纷纷走出了家门。
 [weɪvd] [ðer; ðər][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃɪ:fs] , [tʃɪrd] [fɜ:r; fər][ðə; ði] “ [ˈju:niən] [bɔɪz] , “ [ænd; ənd] [brɔ:t]
waved their handkerchiefs , cheered for the “ Union Boys , “ and brought
 挥手 他们的 手帕 , 欢呼 为了 这 “ 联盟 男孩们 , “ 和 带来
 [ðem; ðəm] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
them food and drink .
 他们 食物 和 喝 .
 他们挥舞着手帕，为“联邦男孩”欢呼，并给他们送来食物和饮料。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [ðə; ði] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈsaʊndɪd] ,
After resting for a few moments , the advance was again sounded ,
 后 休息 为了 一个 很少 时刻 , 这 进步 曾是 再次 听起来 ,
 稍作休息后, 前进号再次响起。

[ænd; ənd][ˈsloʊkəmz] [dɪˈvɪz(ə)n] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrnpaɪk] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðə; ði]
and Slocum's Division moved to the right of the turnpike and engaged the
 和 斯洛克姆的 分配 已搬 到 这 正确的 的 这 收费公路 和 已订婚的 这
 [ˈenəmi] , [waɪl] [dʒen] . [brʊks] ,
enemy , while Gen . Brooks ,
 敌人 , 尽管 Gen . 布鲁克斯 ,
 斯洛克姆师向收费公路右侧移动并与敌人交战, 而布鲁克斯将军,

[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈredʒɪmənts] [ʌ; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [brɪˈgeɪd] ,
supported by the Thirty - third and other Regiments of the Third Brigade ,
 有 经过 这 三十 - 第三 和 其他 军团 的 这 第三 旅 ,
 [ˈmɑːtʃt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ʌp][ðə; ði][roʊd] .
marched directly up the road .
 行军 直接地 向上 这 路 .

在第三旅第三十三团和其他团的支援下，他们径直沿着道路前进。

[ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əu-] ['sləʊkəm] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pæs] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] ,

About 3 o'clock Slocum reached the Pass , and drove the enemy from it ,

关于 3 点钟 斯洛克姆 达到 这 经过 , 和 驾驶 这 敌人 从 它 ,

大约三点钟，斯洛克姆到达山口，并将敌人赶了出去。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [fɔ:t] ['bæt(ə)] .

after a hard fought battle .

后 一个 难的 战斗 战斗 .

经过一场艰苦的战斗。

[brʊks] - ['kɑ:ləm] ['ɪmi:diətli] [keɪm] [ɑ:n] , [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['wɒdi] ['sʌmɪt] ,
Brooks ' column immediately came on , and dashing up the woody summit ,
布鲁克斯 - 柱子 立即地 来了 在 , 和 帅气 向上 这 木质的 首脑 ,

布鲁克斯的纵队立即出发，飞速冲上树木繁茂的山顶。

[tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] ['bætəri] [æt; ət][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [tu:] ['gʌnz] , [tə'geðər]
charged the battery at the left of the Pass and captured two guns , together
带电 这 电池 在 这 左边 的 这 经过 和 捕获 二 枪支 , 一起

[wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['prɪzənəz] .
with numerous prisoners .
和 很多的 囚犯 .

在山口左侧对炮台进行了充能，缴获了两门大炮和许多俘虏。

[ə'mʌŋ] [-]
Among [183]
之中 [-]

其中[183]

[ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][kɑ:l] . [lə'mɑ:] , [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['dʒɔ:rdʒə] ,
the number was Col . Lamar , of the Eighth Georgia ,
这 数字 曾是 上校 . 拉马尔 , 的 这 第八 乔治亚州 ,

那个人是佐治亚州第八步兵团的拉马尔上校。

[hu:] [hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [bɪn] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv]['ɡoʊldənz] [fɑ:rm][ænd; ənd] [pə'roʊld] .
who had previously been taken at the battle of Golden's Farm and paroled .
WHO 有 之前 到过 已采取 在 这 战斗 的 金色的 农场 和 假释 .

他们之前在戈尔登农场之战中被俘，后获得假释。

[aɪ 'ti:] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [dɑ:rk] , [ðə; ði] [tru:ps] [ri:'treɪst] [ðer; ðər] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] [pæs] ,
It now being dark , the troops retraced their steps to the Pass ,
它 现在 存在 黑暗的 , 这 军队 重走 他们的 步骤 到 这 经过 ,

天色已黑，部队原路返回山口。

[ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ['bɪvuækd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɪn]
and moving down the west side of the mountain , bivouacked at the foot in
和 移动 向下 这 西方 边 的 这 山 , 露营 在 这 脚 在
['plez(ə)nt] ['væli] .
Pleasant Valley .
令人愉快的 谷 .

然后沿着山的西侧向下行进，在山脚下的普莱森特山谷露营。

[dʒenz] . ['hʊkər] [ænd; ənd]['ri:nəʊ][hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['stɔ:rm] [ðə; ði] [saʊθ] ['maʊnt(ə)n]
Gens . Hooker and Reno had , in the meantime , stormed the South Mountain
基因 . 妓女 和 里诺 有 , 在 这 与此同时 , 暴风雨 这 南 山
[ɡɔ:rdʒ] ,
gorge ,
峡谷 ,

与此同时，胡克将军和雷诺将军已经攻占了南山峡谷。

[ðəʊ] [ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ][ðə; ði] ['lætər] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
though in doing so the latter lost his life .
尽管 在 正在做 所以 这 后者 丢失的 他的 生活 .

但这样做却导致后者失去了生命。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [stəd] [tu:; tə][ɑ:rmz][æt; ət] ['sʌnraɪz] ,
Monday morning , the Sixth Corps stood to arms at sunrise ,
周一 早晨 , 这 第六 兵团 站立 到 武器 在 日出 ,

星期一清晨，第六军在日出时分列队站立，全副武装。

[ænd; ənd] [pri'perd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['hɑ:rpəz] ['ferɪ] .
and prepared to march to the relief of Harper's Ferry .
和 准备 到 行进 到 这 宽慰 的 哈珀斯 渡船 .

并准备进军解救哈珀斯费里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [æ səˈteɪnd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [kɑːl] . [maɪlz] [hæd; həd] [səˈrendərd] [ðæt] [pleɪs] ,
It was soon ascertained , however , that Col . Miles had surrendered that place ,
它 曾是 很快 已确定 , 然而 , 那 上校 . 迈尔斯 有 投降 那 地方 ,
然而, 很快就查明迈尔斯上校已经投降了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [men] [went] [ɪntuː][kæmp] [əˈgen] .
and the men went into camp again .
和 这 男人 去 进入 营 再次 .
于是, 男人们又回到了营地。

[ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [soʊ] [əˈfektɪd] [dʒen] . [məˈklelən] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃed] [terz] .
This intelligence so affected Gen . McClellan as to cause him to shed tears .
这 智力 所以 做作的 Gen . 麦克莱伦 作为 到 原因 他 到 棚 眼泪 .
这一情报深深打动了麦克莱伦将军, 令他潜然泪下。

[ˈtuːzdeɪ] , [ðə; ði] [kɔːr] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈplez(ə)nt] [ˈvæli] . [-]
Tuesday , the Corps remained in Pleasant Valley . [184]
周二 , 这 兵团 剩余 在 令人愉快的 谷 . [-]
星期二, 该部队仍驻扎在普莱森特瓦利。[184]

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .
第二十章

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ænˈtiːtəm] ,
THE BATTLE OF ANTIETAM ,
这 战斗 的 安提坦 ,
安提耶坦战役

[fɔːt] [ˈwenzdeɪ] , [sept] .
FOUGHT WEDNESDAY , SEPT .
战斗 周三 , 九月 .
战斗于9月星期三举行。

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)
第7/18页

17TH .
17TH .
17TH .

第17届

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ænˈti:təm] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [səbˈstænj(ə)l] [ˈvɪktəri] [wɪtʃ] [kraʊnd] [ðə; ði] [ˈleɪbəz]
The battle of Antietam was the first substantial victory which crowned the labors
这 战斗 的 安提坦 曾是 这 第一的 重大的 胜利 哪个 加冕 这 劳动
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] .
of the Army of the Potomac .
的 这 军队 的 这 波托马克河 .

安提耶坦战役是波托马克军团取得的第一次重大胜利，标志着他们艰苦卓绝的征程达到了顶峰。

[ˈwɪljəmzbʌːʌ] , [fer] [oʊks] [ænd; ənd] [ˈmælvəːn] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈvɪktəriz] , [bʌt; bət] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv][noʊ]
Williamsburg , Fair Oaks and Malvern were all victories , but productive of no
威廉斯堡 , 公平的 橡树 和 马尔文 是 全部 胜利 , 但 生产力 的 不
[ɪmiːdiət] [rɪˈzʌltz] .
immediate results .
即时 结果 .

威廉斯堡、费尔奥克斯和马尔文的比赛都取得了胜利，但并没有立即产生任何结果。

[fɔːt] [ɑːn] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈtʃuːzɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dɪsədˈvæntɪdʒs] [wɪtʃ]
Fought on ground of the enemy's choosing , and under the disadvantages which
战斗 在 地面 的 这 敌人的 选择 , 和 在下面 这 缺点 哪个
[ɔːlweɪz] [əˈtend] [ðə; ði] [əˈseɪlɪŋ] [ˈpɑːrtɪ] ,
always attend the assailing party ,
总是 出席 这 攻击 派对 ,

在敌方选定的战场上作战，并且处于进攻方一贯的不利地位。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈstrʌg(ə)l] ,
it was a decisive struggle ,
它 曾是 一个 决定性 斗争 ,

这是一场决定性的战斗。

[ˈstemɪŋ] [ðə; ði] [taɪd][ʌv; əv][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈbeljəs] [ˈterətɔːrɪ] [ˈliːz]
stemming the tide of invasion and rolling back to their rebellious territory Lee's
词干提取 这 潮 的 入侵 和 滚动 后退 到 他们的 叛逆的 领土 李氏
[ˈboʊstɪd] [ˈliːdʒənz] , [ðə; ði]
boasted legions , the
吹嘘 军团 , 这

阻止入侵浪潮并击退叛军，李将军麾下引以为傲的军团，

“ [ˈræɡɪd] [ˈmʌltɪtuːd]
“ **Ragged multitude**
” 破烂不堪 民众

“衣衫褴褛的人群”

[ʌv; əv][haɪndz][ænd; ənd] [ˈpesnts] , [ruːd] [ænd; ənd] [ˈmɜːrsɪləs] ,
Of hinds and peasants , rude and merciless ,
的 雌鹿 和 农民 , 粗鲁的 和 无情 ,
雌鹿与农民，粗鲁而无情，

“ [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] “ [friː] “
” **who had come to** “ **free** “
” WHO 有 来 到 ” 自由的 ”

“那些前来‘解放’的人”

“ [maɪ] [ˈmerɪlənd] .
“ **My Maryland** .
“ 我的 马里兰州 .

“我的马里兰州。

“ [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [rɪˈɡret] [ɪz] [əˈsoʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ] [ænˈti:təm] : [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [dɪˈfi:tɪd] [ænd; ənd]
“ **A single regret is associated with Antietam : that the enemy , defeated and**
“ 一个 单身的 后悔 是 联系 和 安提坦 : 那 这 敌人 , 战败 和
[ˈdrɪvŋ] [bæk] ,
driven back ,
驱动 后退 ,

安提耶坦战役只有一个遗憾：敌人战败后被击退，

[wɜːr; wər][nɑ:t] [ˈfɑ:lʊd] [ʌp][ænd; ənd] [əˈnaɪələtɪd] . [-]
were not followed up and annihilated . [185]
是 不是 随后 向上 和 彻底消灭 . [-]

没有进行后续调查和消灭。[185]

[ænˈti:təm] .
ANTIETAM .
安提坦 .

安提坦。

[strɔː] [stæks] , [wɪð; wɪθ] [ˈwu:ndɪd] .
Straw Stacks , with Wounded .
稻草 堆栈 , 和 受伤 .

草垛，以及受伤的草垛。

[pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [wen] [əˈtækt] .
Position of Thirty - Third when attacked .
位置 的 三十 - 第三 什么时候 遭到攻击 .

第三十三团遭受攻击时的位置。

[-] [ˈbætəri] . [-]
Rickett's Battery . [186]
里基特的 电池 . [-]

里基特炮台。[186]

[ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpa:sɪz] ,
After being driven from the mountain passes ,
后 存在 驱动 从 这 山 通过 ,

被逐出山口后，

[dʒen] . [li:] [wɪðˈdru:] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] , [ˈbʊnz,bɜroʊ]
Gen . Lee withdrew his forces from the vicinity of the Blue Ridge , Boonsboro
Gen . 李 退出 他的 力量 从 这 附近 的 这 蓝色的 岭 , 布恩斯伯勒
[ænd; ənd] [ˈheɪɡʒz,təʊn] ,
and Hagerstown ,
和 黑格斯敦 ,

李将军将他的部队从蓝岭山脉、布恩斯伯勒和黑格斯敦附近撤走。

[ænd; ənd] [ˈka:nsntreɪtɪd] [ðəm; ðəm] [nɪr] [ˈʃɑ:psbə:g] , [ɪn] [hɔ:rs] - [fu:] [ˈfeɪpt] [laɪnz] , [ðə; ði] [hi:lz]
and concentrated them near Sharpsburg , in horse - shoe shaped lines , the heels
和 集中 他们 靠近 夏普斯堡 , 在 马 - 鞋 形状 线条 , 这 高跟鞋
[ˈrestɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][pəˈtoʊmək] . [-]
resting near the Potomac . [187]
休息 靠近 这 波托马克河 . [-]

并将它们集中在夏普斯堡附近，呈马蹄形排列，马蹄跟靠近波托马克河。[187]

[dʒen] . [mə'kleləŋ] ['fɑ:lʊəd] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['ɑ:rmɪ] , [seɪv] ['kaʊtʃɪz] [dɪ'vɪz(ə)n][ænd; ənd] ['fræŋklənz]
Gen . McClellan followed with his entire army , save Couch's Division and Franklin's
Gen . 麦克莱伦 随后 和 他的 全部的 军队 , 节省 沙发 分配 和 富兰克林的
[kə'mænd] ,
Command ,
命令 ,

麦克莱伦将军率领全军跟进，只留下库奇师和富兰克林的部队。

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [biŋ] [dɪ'tætʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['hɑ:rpə-z] ['ferɪ] , [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn]
which having been detached for the relief of Harper's Ferry , were several miles in
哪个 拥有 到过 分离的 为了 这 宽慰 的 哈珀斯 渡船 , 是 一些 英里 在
[ðə; ði] [rɪr] .
the rear .
这 后部 .

该部队被派往哈珀斯费里增援，位于后方数英里处。

[ðə; ði] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] [ə'kɜ:rd] [laɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][spɜ:r][ʌv; əv]
The valley in which the conflict occurred lies directly west of the spur of
这 谷 在 哪个 这 冲突 发生 谎言 直接地 西方 的 这 刺 的
[ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] [noʊn] [æz; əz] [saʊθ] ['maʊnt(ə)n] ,
the Blue Ridge known as South Mountain ,
这 蓝色的 岭 已知 作为 南 山 ,

冲突发生的山谷位于蓝岭山脉南山支脉的正西侧。

[ænd; ənd] [kəm'praɪzɪz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['merɪlənd] .
and comprises one of the most delightful portions of Maryland .
和 包括 一 的 这 最多 愉快 部分 的 马里兰州 .

它包含了马里兰州最令人愉悦的地区之一。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪləndz] , [ðə; ði] [aɪ] [fel] [ə'pɑ:n]['lɪt(ə)] ['vɪlɪdʒəz] , ['kraʊnɪŋ]
Looking down from the Highlands , the eye fell upon little villages , crowning
寻找 向下 从 这 高地 , 这 眼睛 跌倒 之上 小的 村庄 , 加冕
['emənənsɪz] [ɔ:r] ['nestlɪŋ] [ɪn] [delz] ;
eminences or nestling in dells ;
杰出人物 或者 雏鸟 在 戴尔斯 ;

从高地向下望去，目光落在了小村庄上，它们或耸立于山巅，或隐匿于山谷之中；

[fɑ:rm] ['haʊzɪz] ['stændɪŋ] [aʊt]['boʊldli][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] - [tɑ:ps] , [ɔ:r][hæf] - ['hɪd(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊdi]
farm houses standing out boldly on the hill - tops , or half - hidden down the woody
农场 房屋 常设 出去 大胆地 在 这 爬坡道 - 最高额 , 或者 一半 - 隐 向下 这 木质的
[sloʊps] ;
slopes ;
连续下坡 ;

农舍或巍然屹立于山顶，或隐匿于绿树成荫的山坡之下；

['jelʊʊ] [fi:ldz] [ʌv; əv][greɪn] , [gri:n] ['pɑ:stʃəz] [ænd; ənd][sɑ:mbər] ['fæ,lʊʊz] ; [lʌg'zɔəriənt] ['ɔ:tʃədz]
yellow fields of grain , green pastures and sombre fallows ; luxuriant orchards
黄色的 字段 的 粮食 , 绿色的 牧场 和 阴沉 跟进 ; 茂盛的 果园
[ænd; ənd] [grʊʊvz] [ʌv; əv]['meɪp(ə)] ,
and groves of maple ,
和 小树林 的 枫 ,

金黄的麦田、翠绿的牧场和萧瑟的休耕地；茂盛的果园和成片的枫树林，

[ɪntə'spə:st] [wið; wiθ][oʊk] ; [ðə; ði] ['tɔ:rtʃuəs] [æn'ti:təm] , ['fɔ:mɪŋ] [ɪn][ɪts] ['sɜ:rpənti:n] ['waɪndɪŋ]
interspersed with oak ; the tortuous Antietam , forming in its serpentine windings
穿插 和 橡木 ; 这 曲折 安提坦 , 成型 在 它是 蛇形 绕组
['nu:mərəs] ['mɪnətʃər] ['aɪləndz] ;
numerous miniature islands ;
很多的 微型 岛屿 ;

间或有橡树；蜿蜒曲折的安提耶坦河，在其盘旋的河道中形成了许多小岛；

[ˈlesər] [stri:mz] [ˈspɑ:rkliŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] , [ˈli:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbæbliŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
lesser streams sparkling in the sunlight , leaping and babbling down the mountain
较少 溪流 闪闪发光 在 这 阳光 , 跳跃 和 胡说 向下 这 山
[saɪd] ,
side ,
边 ,

阳光下波光粼粼的小溪，从山坡上奔流而下，潺潺流淌。

[ɔ:r] [ˈfloʊɪŋ] [ˈnɔɪzələsli] [θru:] [ðə; ði][ˈvɜ:rd(ə)nt] [medəʊz] — [ðə; ði] [hoʊl] [kəmˈpraɪzɪŋ] [ə; eɪ]
or flowing noiselessly through the verdant meadows — the whole comprising a
或者 流动 无声 通过 这 葱茏 草地 — 这 所有的 包括 一个
[ˈlændskeɪp] [ʌv; əv] [sərˈpæsiŋ] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [ˈlʌvliːnəs] .
landscape of surpassing beauty and loveliness .
景观 的 超越 美丽 和 可爱 .

或者静静地流淌在翠绿的草地上——整个景色美不胜收，令人心旷神怡。

[daʊn] [ɑ:n] [ðɪs] [fer] [ˈvæli] [ˈsetld] [ðə; ði] “ [ˈhɔ:riɪd] [klaʊd] ” [kɔ:ld] [ˈbæt(ə)l] .
Down on this fair valley settled the “ horrid cloud ” called battle .
向下 在 这 公平的 谷 定居 这 “ 可怕的 云 ” 称为 战斗 .

在这片美丽的河谷中，笼罩着名为战争的“可怕乌云”。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈɡɔ:rdʒəs] [pætʃ] - [wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [roʊld] [ðə; ði] “ [hɑ:t][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv]
Over this gorgeous patch - work of nature rolled the “ hot elements of
超过 这 华丽的 修补 - 工作 的 自然 滚动 这 “ 热的 元素 的
[dɪˈstrʌkʃn] .
destruction .
破坏 .

在这片美丽的自然拼图之上，滚滚而来的是“毁灭的烈焰”。

“ [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [æftərˈnu:n] [ænd; ənd] [ˈtu:zdeɪ] [wɜ:r; wər] [spent] [baɪ][dʒen] . [məˈklelən] [ɪn] [ˈrekənɔɪtərɪŋ]
” **Monday afternoon and Tuesday were spent by Gen . McClellan in reconnoitring**
” 周一 下午 和 周二 是 花费 经过 Gen . 麦克莱伦 在 侦察
[ðə; ði] [ˈenəmi:z] [pəˈzi](ə)n] ,
the enemy's position ,
这 敌人的 位置 ,

“周一下午和周二，麦克莱伦将军都在侦察敌军阵地。”

[ænd; ənd][ɪˈstæbliʃɪŋ; əˈstæbliʃɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and establishing his own .
和 建立 他的 自己的 .

并建立自己的事业。

[hi:; hi] [ˈlaɪkwaɪz] [dɪˈvəʊtɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)] [taɪm] [tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [təˈpɑ:ɡrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:dʒən] .
He likewise devoted considerable time to examining the topography of the region .
他 同样地 奉献 大量 时间 到 检查 这 地形 的 这 地区 .
他还花费了大量时间考察该地区的地形地貌。

“ [tu:] [ˈhɑ:st(ə)] [ˈɑ:mɪz] , “ [ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt] [ˈraɪtər] [əbˈzə:vz] , “ [ɑ:n][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] - [fi:ld] ,
” **Two hostile armies , “ a recent writer observes , “ on a battle - field ,**
” 二 敌对的 军队 , ” 一个 最近的 作家 观察 , ” 在 一个 战斗 - 场地 ,
一位近期作家评论道：“战场上，两支敌对的军队.....”

[ɑ:r; ər] [tu:] [ˈreslər] — [wʌn] [traɪz] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [ˈlðər] ; [ðeɪ] [kliŋ] [tu:; tə] [ˈevriθɪŋ] ; [ə; eɪ]
are two wrestlers — one tries to throw the other ; they cling to everything ; a
是 二 摔跤手 — 一 尝试 到 扔 这 其他 ; 他们 黏着 到 一切 ; 一个
[ˈθɪkɪt] [ɪz][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs] ;
thicket is a basis ;
灌木丛 是 一个 基础 ;

就像两个摔跤手——一个试图把另一个摔倒；他们紧紧抓住一切；灌木丛是他们的立足点；

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [- -]
for want of a village to support [188]
为了 想 的 一个 村庄 到 支持 [- -]

由于缺乏村庄来供养[188]

[aɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [ˈredʒɪmənt] [ˈgrɪvz] [wei] ; [ə; eɪ] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] , [ə; eɪ] [ˈtrænzvɜːrs] [hedʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd]
it , a Regiment gives way ; a fall in the plain , a transverse hedge in a good
它 , 一个 团 给予 方式 ; 一个 落下 在 这 清楚的 , 一个 横 对冲 在 一个 好的
[pəˈziʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

它，一个团就溃败了；平原上的一个跌倒，一道位置有利的横向树篱，

[ə; eɪ] [wʊd] , [ə; eɪ] [rəˈviːn] , [meɪ] [əˈrest] [ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkɑːləm] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən][ˈɑːrmi]
a wood , a ravine , may arrest the heel of that column which is called an army
一个 木头 , 一个 峡谷 , 可能 逮捕 这 脚跟 的 那 柱子 哪个 是 称为 一个 军队
,
:
,

树林、峡谷，都可能阻挡那支被称为军队的纵队的后脚跟。

[ænd; ənd] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈslɪpɪŋ] .
and prevent its slipping :
和 防止 它是 滑倒 .

并防止其滑落。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [liːvz] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [ˈbiːtn] ,
The one who leaves the field is beaten ,
这 一 WHO 树叶 这 场地 是 被打败 ,

弃赛者即为失败者。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [tʃiːf] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [smɔːlɪst]
and hence the necessity for the responsible Chief to examine the smallest
和 因此 这 必要性 为了 这 负责任的 首席 到 检查 这 最小
[klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,
clump of trees ,
丛 的 树木 ,

因此，主管酋长有必要仔细检查哪怕最小的树丛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and the slightest rise in the ground .
和 这 丝毫 上升 在 这 地面 .

以及地面最轻微的隆起。

” [noʊ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈevər] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒen] . [məˈklelən] ,
” **No General ever realized the truth of the above more than Gen . McClellan ,**
” 不 一般的 曾经 已实现 这 真相 的 这 多于 更多的 比 Gen : 麦克莱伦 ,
“没有哪个将军比麦克莱伦将军更深刻地认识到上述道理。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [hɪz; ɪz][wɔːnt][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [maɪˈnuːtli] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈtʃoʊzn]
and it was accordingly his wont to inspect minutely the ground chosen
和 它 曾是 因此 他的 惯于 到 检查 精确到分钟 这 地面 选定
[fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l] .
for battle .
为了 战斗 .

因此，他习惯于仔细勘察选定的战场。

[brɪʃɔːr] [ˈtuːzdeɪ] [nuːn] [hiː; hi][hæd; həd] [fəˈmɪljəraɪzd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] “ [ænˈtiːtəm] , ”
Before Tuesday noon he had familiarized himself with the plan of “ Antietam , ”
前 周二 中午 他 有 熟悉的 他自己 和 这 计划 的 “ 安提坦 ” ,
[ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wʊdʒ] ,
examined the woods ,
检查 这 树林 ,
周二中午之前, 他已经熟悉了“安提耶坦”战役的计划, 并勘察了树林。

[fiːldz] , [hɪlz] , [deɪlz] [ænd; ənd] [striːmz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ɪmˈbreɪst] , [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ]
fields , hills , dales and streams which it embraced , selected the commanding
字段 , 丘陵 , 戴尔斯 和 溪流 哪个 它 拥抱 , 已选 这 指挥
[pəˈziʃənz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɑːrˈtɪləri] ,
positions for his artillery ,
职位 为了 他的 炮兵 ,
他选定了所到之处的田野、山丘、山谷和溪流作为炮兵的制高点。

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [aʊt][ðə; ði][ˈlev(ə)][spɑːts] [wer] [ˈɪnfəntri] [kʊd; kəd][biː; bi] [tuː; tə]
and marked out the level spots where infantry could be manoeuvred to
和 标记 出去 这 等级 地点 在哪里 步兵 可以 是 操纵 到
[ədˈvæntɪdʒ] .
advantage .
优势 .
并标出了步兵可以机动到有利位置的平坦地带。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [truːps] [keɪm] [ˈstriːmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
As fast as the troops came streaming down from the mountain ,
作为 快速地 作为 这 军队 来了 流媒体 向下 从 这 山 ,
部队从山上蜂拥而下, 速度之快令人咋舌。

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveriəs] [pɔɪnts] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm] .
they moved to the various points assigned them .
他们 已搬 到 这 各种各样的 积分 分配 他们 .
他们移动到了分配给他们的各个地点。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪnˈspaɪərɪŋ] [saɪt] , [ðoʊz] [lɔːŋ] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪnz] , [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]
It was an inspiring sight , those long shining lines , pouring down through the
它 曾是 一个 鼓舞人心 视线 , 那些 长的 灼灼 线条 , 浇注 向下 通过 这
[wʊdʒ] [ænd; ənd] [fiːldz] ,
woods and fields ,
树林 和 字段 ,
那是一幅令人振奋的景象, 那些闪闪发光的长光, 倾泻而下, 穿过树林和田野。

[laɪk] “ [ˈlɪvɪŋ] [θredz] [ðæt] [went] [tuː; tə] [wiːv] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈtæpəstri] [ʌv; əv]
like “ living threads that went to weave themselves into the glorious tapestry of
喜欢 “ 活的 线程 那 去 到 编织 他们自己 进入 这 辉煌 挂毯 的
[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈneɪʃənz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
our nation's history .
我们的 国家的 历史 .
就像“活生生的丝线, 编织成我们国家辉煌历史的锦绣画卷”。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɪvælɪrɪk; ˈɪvəlɪrɪk][ˈbɜːrɪŋsaɪd] ,
“ There was the chivalric Burnside ,
” 那里 曾是 这 骑士精神 伯恩赛德 ,
“还有那位充满骑士精神的伯恩赛德,

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] [ʌv; əv][ˈroʊənoʊk][ænd; ənd] [ˈnuːbəɪn] — [ðə; ði] [naɪnθ] [ˈɑːrmi] [kɔːr] —
leading the conquerors of Roanoke and Newbern — the Ninth Army Corps —
领导 这 征服者 的 罗阿诺克 和 纽伯恩 — 这 第九 军队 兵团 —
[wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] .
which he loved so well .
哪个 他 喜爱 所以 出色地 .
他率领第九军团征服了罗阿诺克和纽伯恩——他深爱的第九军团。

[ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [keɪm] [ˈpɒtər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈregjʊləz] [ænd; ənd] [wel] [fɪld] [ræŋks][ʌv; əv]
Further to the right came Porter , with his Regulars and well filled ranks of
更远 到 这 正确的 来了 搬运工 , 和 他的 常客 和 出色地 已填 排名 的
[ˌvɒləntiəz] .
Volunteers .
志愿者 .

再往右边走来的是波特，他带着正规军和人数众多的志愿军。

[stɪl] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] [əˈpɪrd] [ðə; ði] [breɪv] [oʊld] [ˈsʌmnə] ,
Still further on appeared the brave old Sumner ,
仍然 更远 在 出现 这 勇敢的 老的 萨姆纳 ,
再往前走，勇敢的老萨姆纳出现了。

[huːz] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [wɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [ɑːn] — [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [truːps] [huː]
whose highest wish was to die with the harness on — followed by troops who
谁 最高 希望 曾是 到 死 和 这 马具 在 — 随后 经过 军队 WHO
[əˈdɔrd] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [fer] [oʊks] ,
adored the hero of Fair Oaks ,
受人喜爱 这 英雄 的 公平的 橡树 ,
他最大的愿望就是身披战甲战死——紧随其后的是崇拜费尔奥克斯英雄的士兵们。

[ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [tʃiːf] . [-]
if possible , more than their Chief . [189]
如果 可能的 , 更多的 比 他们的 首席 . [-]
如果可能的话，比他们的首领还要多。[189]

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [roʊd][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈmænsfiːld] , [huː] , [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ɪnækˈtɪvəti] ,
In the rear rode the gallant Mansfield , who , tired of inactivity ,
在 这 后部 骑 这 英勇 曼斯菲尔德 , WHO , 疲劳的 的 不活动 ,
骑在队伍后方的是英勇的曼斯菲尔德，他厌倦了无所事事，

[hæd; həd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv] [kɔːrt] [ˈduːti][æt; ət][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
had exchanged the ease of court duty at the capital for the command of
有 交换 这 舒适 的 法庭 责任 在 这 首都 为了 这 命令 的
[bæŋks] - [kɔːr] ,
Banks ' Corps ,
银行 - 兵团 ,

他放弃了在首都轻松的宫廷工作，换取了指挥班克斯军团的职位。

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡɔːrɪ] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈsiːdər] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [bʊl] [rʌn] .
fresh from the gory fields of Cedar Mountain and Bull Run .
新鲜的 从 这 血腥 字段 的 雪松 山 和 公牛 跑步 .
刚从雪松山和公牛奔腾的血腥战场上回来。

[ˈhɪðər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ʌnˈkʌvər] [tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm][hɪz; ɪz] [hed] ,
Hither was he come to uncover to the storm his head ,
这里 曾是 他 来 到 揭露 到 这 风暴 他的 头 ,
他来到这里，是为了在暴风雨中揭开他的头颅。

[naʊ] [ˈsɪlvəd] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [frɒsts] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈsɪksti] [ˈwɪntəz] ,
now silvered o'er by the frosts of nearly sixty winters ,
现在 银色 超过 经过 这 霜冻 的 几乎 六十 冬天 ,
如今已被近六十个寒冬的霜冻覆盖，泛着银光。

[ænd; ənd][daɪ] [waɪl] [ˈtʃɪrɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [hɪz; ɪz] [men] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .
and die while cheering forward his men on a charge .
和 死 尽管 欢呼 向前 他的 男人 在 一个 收费 .
他在为冲锋陷阵的士兵们加油鼓劲时牺牲。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [ˈhʊkər] , [dɪ'plɔɪŋ] [fɑ:r] [ə'weɪ] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] **And there too was the courageous Hooker , deploying far away to the right** 和那里也曾是这勇敢妓女 , 部署远的离开到这正确的 [hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)l] - [ˈska:d] [ˈvetərənz] . **his battle - scarred veterans** . 他的战斗 - 疤痕退伍军人 . 还有勇敢的胡克, 他把身经百战的老兵部署到遥远的右翼。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈtu:zdeɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhevi] [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] , [ænd; ənd] **During Tuesday there was heavy skirmishing between the infantry , and** 期间周二那里曾是重的 小规模冲突 之间 这 步兵 , 和 [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɑ:r'tɪləri] [ˈfaɪərɪŋ] , **considerable artillery firing** , 大量 炮兵 射击 , 周二期间, 步兵之间发生了激烈的交火, 炮兵也进行了大量的射击。

[bʌt; bət][noʊ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk] [pleɪs] . **but no general engagement took place** . 但 不 一般的 订婚 采取 地方 . 但并未发生全面交战。

[ˈmi:nwaɪl] [li:] [wʌz; wəz] [ˌri:ɪnˈfɔ:rst] [baɪ][ˈdʒæksənz] [kɔ:r] [ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [hu:] , **Meanwhile Lee was reinforced by Jackson's Corps of thirty thousand men , who ,** 同时 李 曾是 加强型 经过 杰克逊的 兵团 的 三十 千 男人 , WHO , 与此同时, 李将军得到了杰克逊麾下三万大军的增援, 他们

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rpɜ:z] [ˈferi] , **after having taken possession of Harper's Ferry ,** 后 拥有 已采取 拥有 的 哈珀斯 渡船 , 在占领哈珀斯费里之后,

[mu:vd] [ˈræpɪdli] [bæk] [ʌp][ðə; ði][vər'dʒɪniə][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək][ænd; ənd] [krɔ:st] [ˈoʊvər][æt; ət] **moved rapidly back up the Virginia side of the Potomac and crossed over at** 已搬 快速 后退 向上 这 弗吉尼亚州 边 的 这 波托马克河 和 交叉 超过 在 [ðə; ði] [fɔ:dʒ] [nɪr] [ˈʃɑ:psbə:g] . **the fords near Sharpsburg** . 这 福特 靠近 夏普斯堡 . 他们迅速沿波托马克河弗吉尼亚州一侧北上, 在沙普斯堡附近的浅滩渡河。

[ə'wer] , [æz; əz][hi;; hi] [naʊ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [su:,prɪ'ɔ:rəti] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd] [pə'zi(ə)n] , **Aware , as he now was , of his superiority in numbers and position ,** 意识到的 , 作为 他 现在 曾是 , 的 他的 优势 在 数字 和 位置 , 他现在清楚地意识到自己在人数和地位上的优势,

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [tʃi:f] [ˈkɑ:mlɪ] [ə'weɪtɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ə'tæk] . **the rebel chief calmly awaited our attack** . 这 反叛 首席 平静地 等待中 我们的 攻击 . 叛军首领镇定地等待着我们的进攻。

[ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] [ˈwenzdeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɑ:rmɪ] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] **The dawn of Wednesday found the Federal army arranged in much the same manner** 这 黎明 的 周三 成立 这 联邦 军队 安排 在 很多 这 相同的 方式 [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ˈpri:vɪəs] , **as the day previous ,** 作为 这 天 以前的 , 周三清晨, 联邦军队的部署与前一天大致相同。

[ˈhʊkər] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ˈmænsfi:ld] , [ðen] [ˈsʌmnə] , [ðen] [ˈpɒtər] [ɑ:n][ə; eɪ]
Hooker on the right , supported by Mansfield , then Sumner , then Porter on a
妓女 在 这 正确的 , 有 经过 曼斯菲尔德 , 然后 萨姆纳 , 然后 搬运工 在 一个
[kəˈmændɪŋ] [ˈemɪnəns] ,
commanding eminence ,
指挥 卓越 ,

胡克在右边, 曼斯菲尔德在他身后, 然后是萨姆纳, 再往后是波特, 他们占据着一个高地。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzɜ:rvi] , [ænd; ənd] [ˈlæstli] [ˈbɜ:rn,saɪd] , [ɑ:n][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [left] .
as a reserve , and lastly Burnside , on the extreme left .
作为 一个 预订 , 和 最后 伯恩赛德 , 在 这 极端 左边 .

作为替补, 最后是伯恩赛德, 他位于最左边。

[ðə; ði][laɪn] [ɪkˈstendɪd] [bɪˈtwi:n] [fɔ:r] [ænd; ənd] [faɪv] [maɪlz] .
The line extended between four and five miles .
这 线 扩展 之间 四 和 五 英里 .

这条线路绵延四到五英里。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [left] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [raɪt] ,
The rebel left was in the woods , directly in front of our right ,
这 反叛 左边 曾是 在 这 树林 , 直接地 在 正面 的 我们的 正确的 ,
叛军左翼在树林里, 就在我们右翼的正前方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][ˈpoʊstɪd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈtwi:n] [ju:ˈes][ænd; ənd] [ˈʃɑ:psbə:g] ,
and their forces were posted across the valley between us and Sharpsburg ,
和 他们的 力量 是 发布 穿过 这 谷 之间 我们 和 夏普斯堡 ,
他们的部队部署在我们和沙普斯堡之间的山谷对面。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑ:r] [oʊn] .
and very nearly parallel with our own .
和 非常 几乎 平行线 和 我们的 自己的 .

几乎与我们自己的情况平行。

[ˈʌʊər; ɑ:r] [ɑ:rˈtɪləri] [wʌz; wəz][pla:ntɪd][bɪˈhaɪnd] [-]
Our artillery was planted behind [190]
我们的 炮兵 曾是 已种植 在后面 [-]

我们的炮兵部署在[190]后面

[ðə; ði] [kreɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈhɪlək] , [ˈredi] [tu:; tə][bi:; bi] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd][ˈfaɪər][æt; ət][ə; eɪ]
the crests of the various hillocks , ready to be run up and fire at a
这 冠状物 的 这 各种各样的 小山丘 , 准备好 到 是 跑步 向上 和 火 在 一个
[ˈmʊmənts] [ˈnoʊtɪs] .
moment's notice .
瞬间 注意 .

各个小山丘的顶峰, 随时可以冲上去开火。

[tu:; tə][dʒen] . [ˈhʊkər] [hæd; həd] [bɪn] [əˈsaɪnd] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑ:mbæt] .
To Gen . Hooker had been assigned the honor of opening the great combat .
到 Gen . 妓女 有 到过 分配 这 荣誉 的 开幕 这 伟大的 战斗 .
胡克将军被委以重任, 负责打响这场伟大战斗的序幕。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ˈpri:vɪəs] [hi:; hi][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [ænˈti:təm] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈheɪgəz,taʊn] [ˈroʊd] ,
During the night previous he had crossed the Antietam on the Hagerstown road ,
期间 这 夜晚 以前的 他 有 交叉 这 安提坦 在 这 黑格斯敦 路 ,
前一天晚上, 他沿着黑格斯敦路渡过了安提耶坦河。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv] [ðæt] [stri:m] ,
and gained a position on the right bank of that stream ,
和 获得 一个 位置 在 这 正确的 银行 的 那 溪流 ,
并占据了那条溪流右岸的位置,

[wɪtʃ] [kɜ:rvd] [raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rsɪz] .
which curved round in front of our forces .

哪个 弯曲 圆形的 在 正面 的 我们的 力量 .
它在我们部队前方弯曲。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [brɪˈfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] ,
He was in the saddle before daylight ,

他 曾是 在 这 鞍 前 日光 ,
天还没亮他就骑上马了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [ˈoʊn] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ˈmu:vɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] [ɪn][ˈbæt(ə)l] [əˈreɪ] — [ðə; ði]
and the rising sun shone upon his troops moving forward in battle array — the

和 这 上升 太阳 闪耀 之上 他的 军队 移动 向前 在 战斗 大批 — 这

[raɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [laɪnz] [ˈswi:pɪŋ] [raʊnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][pəˈtoʊmək] .
right of our lines sweeping round towards the Potomac .

正确的 的 我们的 线条 扫荡 圆形的 向 这 波托马克河 .
冉冉升起的太阳照耀着他列队前进的部队——我方右翼正向波托马克河方向推进。

[ðeɪ] [prəˈsi:did] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [brɪˈfɔ:r] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [drɔ:n] [ʌp][tu:; tə]
They proceeded but a short distance before encountering the enemy , drawn up to

他们 继续 但 一个 短的 距离 前 遭遇 这 敌人 , 绘制 向上 到

[rɪˈsi:v] [ðem; ðəm] ,
receive them ,

收到 他们 ,
他们行进了一小段路程就遇到了严阵以待的敌人。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ˈstiːlnəs] [wɪtʃ] [priˈsi:dz] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] ,
and soon the profound stillness which precedes a battle was broken ,

和 很快 这 深刻的 寂静 哪个 之前 一个 战斗 曾是 破碎的 ,
很快, 战前那令人窒息的寂静被打破了。

[ænd; ənd][ˈsæksn][wʌz; wəz] [ˈpɪtɪd] [əˈgenst] [ˈsæksn][ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:ntest][ʌv; əv] [deθ] .
and Saxon was pitted against Saxon in the contest of death .

和 撒克逊 曾是 凹坑 反对 撒克逊 在 这 竞赛 的 死亡 .
撒克逊人之间展开了生死较量。

[ˈstedəli] [ðə; ði] [breɪv] [ˈfeləʊz] [prest] [ˈfɔ:rwəd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [ænd; ənd][ʌnɪˈv(ə)n] [graʊnd] ,
Steadily the brave fellows pressed forward over the wooded and uneven ground ,

稳步 这 勇敢的 伙伴们 按下 向前 超过 这 树木繁茂的 和 不均匀 地面 ,
勇敢的战士们稳步前进, 穿过树木繁茂、崎岖不平的地面。

[rɪˈgɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑ:rˈtɪləri] [ˈfaɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [əˈpɑ:n]
regardless of the infantry and artillery fire which was concentrated upon

不管 的 这 步兵 和 炮兵 火 哪个 曾是 集中 之上

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈsevrəl] [pɔɪnts] ,
them from several points ,

他们 从 一些 积分 ,
尽管敌方从多个方向集中火力攻击他们,

[ænd; ənd] [ˈswi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈkɔ:rnfi:ld] [ænd; ənd] [ɡroʊv] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and sweeping through the cornfields and grove at the right of the

和 扫荡 通过 这 玉米地 和 树林 在 这 正确的 的 这

[ˈʃɑ:psbə:g] [ˈtɜ:rnpaɪk] ,
Sharpsburg turnpike ,

夏普斯堡 收费公路 ,
穿过夏普斯堡收费公路右侧的玉米地和树林,

[bɔ:r] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈfjʊəri] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [laɪnz] .
bore down with irresistible fury upon the rebel lines .

钻孔 向下 和 无法抗拒 愤怒 之上 这 反叛 线条 .
以势不可挡的怒火向叛军防线猛扑过去。

[ðeɪ] [stʊd] [ðə; ði] [ˈɑːk] [bʌt; bæt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈswɔːrði] [foʊ] [fel] [bæk] [ɪn]
They stood the shock but a moment , and then the swarthy foe fell back in
他们 站立 这 震惊 但 一个 片刻 , 和 然后 这 黝黑的 敌人 跌倒 后退 在
[disˈɔːrdər] ,
disorder ,
紊乱 ,

他们只承受了片刻的冲击，随后，那群肤色黝黑的敌人便溃不成军。

[ˈkloʊsli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [vɪkˈtɔːriəs] [bɔɪz] , [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ˈwelkɪn] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
closely followed by our victorious boys , who made the welkin ring with their
密切 随后 经过 我们的 胜利者 男孩们 , WHO 制成 这 威尔金 戒指 和 他们的
[ˈʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɪrz] .
shouts and cheers .
喊叫 和 干杯 .

紧随其后的是我们凯旋的男孩们，他们的呐喊和欢呼响彻云霄。

[bʌt; bæt] [naʊ] [kʌm] [,riːnˈfɔːsmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
But now come reinforcements for the enemy ,
但 现在 来 增援部队 为了 这 敌人 ,
但现在敌人的援军来了，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ]
and our troops are forced back from the ground which they have so
和 我们的 军队 是 强制 后退 从 这 地面 哪个 他们 有 所以
[ˈɡæləntli] [wʌn] .
gallantly won .
英勇地 韩元 .

我们的军队被迫从他们英勇夺取的阵地撤退。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˈhʊkər] [wɪl] [biː; bi] [əʊvəˈpaʊəd] ,
For a moment it seems as if Hooker will be overpowered ,
为了 一个 片刻 它 似乎 作为 如果 妓女 将要 是 实力悬殊 ,
一时间看来，胡克似乎要被压制了。

[soʊ] [ˈhevɪli] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [left] [bɪn] [riːnˈfɔːrst] , [bʌt; bæt][ðə; ði] [ˈtaɪmli] [əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv]
so heavily has the enemy's left been reinforced , but the timely arrival of
所以 重度 有 这 敌人的 左边 到过 加强型 , 但 这 及时 到达 的
[ˈmænsfiːld] [-]
Mansfield [191]
曼斯菲尔德 [-]

敌军左翼得到了大量增援，但曼斯菲尔德[191]及时赶到。

[stemz] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv][ˈreb(ə); rɪˈbel] [səkˈses] .
stems the tide of rebel success .
茎 这 潮 的 反叛 成功 .
遏制叛乱分子成功的浪潮。

[ðə; ði] [tuː] [kəˈmændz] [ɑːr; ər] [mæst] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [təˈgeðər] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈɒŋslɔːts] [ʌv; əv]
The two commands are massed together , and together resist the onslaughts of
这 二 命令 是 大量 一起 , 和 一起 抵抗 这 猛攻 的
[ðə; ði] [ˈenəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

这两个指挥部集结在一起，共同抵御敌人的进攻。

[ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [jet] [noʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈelsʁwer] .
There is as yet no fighting elsewhere .
那里 是 作为 然而 不 斗争 别处 .
目前其他地方尚未发生战斗。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈenədʒi] , [skɪl] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [kəˈmɑ:ndəz] [ɑ:r; ə] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
All the energy , skill and force of the respective commanders are , for the
全部 这 活力 , 技能 和 力量 的 这 各自 指挥官 是 , 为了 这
[taɪm] [ˈbi:ɪŋ] ,
time being ,
时间 存在 ,

就目前而言，各指挥官的所有精力、技能和力量都.....

[ˈsentəd] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .
centred on this point .
居中 在 这 观点 .

以这一点为中心。

[ˈhɪðər] [ɔ:l] [aɪz] [ɑ:r; ə] [tɜ:rnd] .
Hither all eyes are turned .
这里 全部 眼睛 是 转向 .

所有人的目光都转向了这里。

[ten][əˈklɒk, əu-][faɪndz][ðə; ði] [tru:ps] [stɪl] [ˈfɪrslɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] .
Ten o'clock finds the troops still fiercely engaged .
十 点钟 发现 这 军队 仍然 激烈地 已订婚的 .

十点钟时分，双方仍在激烈交战。

[bəuθ] [ˈhʊkər] [ænd; ənd][ˈmænsfi:ld][ɑ:r; ə][lɔ:st][tu:; tə][ðem; ðəm] .
Both Hooker and Mansfield are lost to them .
两个都 妓女 和 曼斯菲尔德 是 丢失的 到 他们 .

胡克和曼斯菲尔德都离他们而去。

[dʒen] . [məˈklelən] [su:n] [əˈraɪvz] , [ɪnˈspaɪərɪŋ][ðə; ði][men][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
Gen . McClellan soon arrives , inspiring the men by his presence .
Gen . 麦克莱伦 很快 到达 , 鼓舞人心 这 男人 经过 他的 在场 .

麦克莱伦将军很快赶到，他的到来鼓舞了士兵们的士气。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər] [ˈsʌmnə] [kʌmz] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [kɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈli:f] [ʌv; əv]
A few moments later Sumner comes up with his whole Corps to the relief of
一个 很少 时刻 之后 萨姆纳 来 向上 和 他的 所有的 兵团 到 这 宽慰 的
[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈaʊərz] .
those who have been fighting for three hours .
那些 WHO 有 到过 斗争 为了 三 小时 .

片刻之后，萨姆纳带着他的整个军团赶到，让已经战斗了三个小时的战士们松了一口气。

[hɪz; ɪz] [tru:ps] [ˈsʌfər] [sɪˈvɪrli] .
His troops suffer severely .
他的 军队 遭受 严重 .

他的部队伤亡惨重。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [tru:] [hi;; hi][ɪkˈspoʊzd][ðem; ðəm] — [ʌŋˌnesəˈserəli] [sʌm; səm] [θɔ:t] — [bʌt; bət][noʊ]
It was true he exposed them — unnecessarily some thought — but no
它 曾是 真的 他 裸露 他们 — 不必要的 一些 想法 — 但 不
[mɔ:r] [ðæn; ðən][hi;; hi][ɪkˈspoʊzd] [hɪmˈself] .
more than he exposed himself .
更多的 比 他 裸露 他自己 .

的确，他暴露了他们——有些人认为这是不必要的——但他暴露自己的程度也不过如此。

[werˈevər] [ðə; ði][ˈkɔ:nflɪkt] [wækst] [hɑ:tɪst] , [ðer; ðər][hi;; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi;; bi] [si:n] [ˈraɪdɪŋ][tu:; tə]
Wherever the conflict waxed hottest , there he was to be seen riding to
无论 这 冲突 打蜡 最热门 , 那里 他 曾是 到 是 已见 骑术 到
[ænd; ənd][froʊ] ,
and fro ,
和 弗 ,

冲突最激烈的地方，总能看到他骑马来回奔走。

[ˈbrændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrɪŋ] [ˈfɔːrwərd][hɪz; ɪz][men] ,
brandishing his sword and cheering forward his men ,
挥舞 他的 剑 和 欢呼 向前 他的 男人 ;
他挥舞着宝剑，高声鼓舞着部下前进。

[hɪz; ɪz] [hed] [ʌnˈkʌvəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈsɪlvər] [ˈlɑːks] [ˈstriːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
his head uncovered and his long silver locks streaming in the breeze .
他的 头 裸露 和 他的 长的 银 锁 流媒体 在 这 微风 .
他头上没戴帽子，长长的银发在微风中飘扬。

[frentʃ] , [ˈrɪtʃərdʒən] , [ˈkɪmbəl] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [breɪv] [ˈspɪrɪts][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈsekəndɪŋ]
French , Richardson , Kimball and other brave spirits were with him , seconding
法语 , 理查森 , 金博尔 和 其他 勇敢的 烈酒 是 和 他 , 附议
[hɪz; ɪz] [kəˈmændz] .
his commands .
他的 命令 .
弗伦奇、理查森、金博尔和其他勇敢的战士与他在一起，响应他的命令。

[ðə; ði] [ˈɡælənt] [jʌŋ] [ˈhʌvəd] ,
The gallant young Howard ,
这 英勇 年轻的 霍华德 ,
英勇的霍华德

[huː] [leɪd] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˌmɪnɪˈstriəl] [roʊbz][tuː; tə] [luːz] [æn; ən][ɑːrm][æt; ət] [fer] [oʊks] [roʊdz] ,
who laid aside his ministerial robes to lose an arm at Fair Oaks Roads ,
WHO 铺设 旁边 他的 部长 长袍 到 失去 一个 手臂 在 公平的 橡树 道路 ,
他脱下牧师的袍服，在费尔奥克斯路战役中失去了一只手臂。

[liːdz] [bɜːrnz] [oʊld] [brɪˈɡeɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .
leads Burn's old Brigade on a charge .
线索 烧伤 老的 旅 在 一个 收费 .
率领伯恩的老部队发起冲锋。

[kloʊz] [baɪ] [əˈpɪrɪz] [ðə; ði] [ɪnˈtreɪpɪd] [ˈmɑːr] , [ˈdʌb(ə)l] - [ˈkwɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈaɪrɪʃ] [breɪvz] [θruː] [ə; eɪ]
Close by appears the intrepid Meagher , double - quicking his Irish braves through a
关闭 经过 出现 这 强悍 米格尔 , 双倍的 - 快速 他的 爱尔兰 勇士们 通过 一个
[fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
field of corn ,
场地 的 玉米 ,
不远处，勇敢的米格尔正率领他的爱尔兰勇士们快速穿过一片玉米地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] , [huː] [hæv; həv] [əˈɡen] [kəˈmenst] [ədˈvænsɪŋ] , [ɑːr; ər] [tʃekt] .
and the enemy , who have again commenced advancing , are checked .
和 这 敌人 , WHO 有 再次 开始 前进 , 是 已检查 .
敌人再次发起进攻，但被阻挡住了。

[ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈzɜːrv] [ɑːrˈtɪləri] [ɑːr; ər] [naʊ] [treɪnd] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd]
Our reserve artillery are now trained upon them , and
我们的 预订 炮兵 是 现在 受过训练 之上 他们 , 和
我们的预备役炮兵现在已经瞄准了他们，

“ [laɪk] [ə; eɪ] [plʌʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæloʊ] [θruː] [ðəm; ðəm]
“ **Like a plow in the fallow through them**
” 喜欢 一个 犁 在 这 休耕 通过 他们
“就像犁在休耕地里穿过他们”

[plʌʊ] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [bɔːl] ,
Plow the Northern ball ,
犁 这 北方 球 ,
犁北球，

” [kri'eɪtɪŋ] [waɪd] [gæps] [ænd; ənd] [prə'dʒʊsɪŋ] ['fɪrf(ə)l] ['kɑ:rnɪdʒ] [-]
“ **creating wide gaps and producing fearful carnage [192]** ”
“ 创建 宽的 差距 和 生产 可怕 屠杀 [-] ”
“造成巨大差距和可怕的屠杀[192]”

[ɪn][ðer; ðər][ræŋks] .
in their ranks .
在 他们的 排名 ；

在他们的队伍中。

[bʌt; bət] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɑ:n] ['breɪkɪŋ] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv]'aʊər; ɑ:r][laɪn] , [dʒen] . [li:] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [mæs]
But determined on breaking this part of our line , Gen . Lee continued to mass
但 决定 在 打破 这 部分 的 我们的 线 ， Gen ； 李 持续 到 大量的
[hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] [hɪr] ,
his forces here ,
他的 力量 这里 ；

但李将军决心突破我军防线的这一部分，继续在此集结兵力。

[ænd; ənd] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['sʌmnərz] [tru:ps] , ['wɪrɪ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] , [br'gæən][tu:; tə] [rɪ'si:d] .
and portions of Sumner's troops , weary and exhausted , began to recede .
和 部分 的 萨姆纳的 军队 ， 厌倦 和 筋疲力尽的 ， 开始 到 消退 ；
萨姆纳的部分部队疲惫不堪，开始撤退。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [moʊst] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] — ['mænsfi:ld] [kɪld] , ['hʊkər] ['wu:ndɪd] ,
It was now a most critical moment — Mansfield killed , Hooker wounded ,
它 曾是 现在 一个 最多 批判的 片刻 — 曼斯菲尔德 被杀 ， 妓女 受伤 ，
['sedʒwɪk] ,
Sedgwick ,
塞奇威克 ；

现在到了最关键的时刻——曼斯菲尔德阵亡，胡克受伤，塞奇威克

['rɪtʃərdəsən] [ænd; ənd] ['krɒfəd] ['kæərɪd] ['bli:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fi:ld] , — [ðə; ðɪ] ['enəmi] ['presɪŋ]
Richardson and Crawford carried bleeding from the field , — the enemy pressing
理查森 和 克劳福德 携带 出血 从 这 场地 ， — 这 敌人 紧迫
[ɑ:n][ɪn] [ʊəvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] ,
on in overwhelming numbers ,
在 在 压倒 数字 ，
理查森和克劳福德浑身是血地逃离战场——敌军以压倒性的优势继续向前推进。

— [aʊər; ɑ:r] [oʊn] [tru:ps] ['gɪvɪŋ] [wei] ,
— **our own troops giving way** ,
— 我们的 自己的 军队 给予 方式 ；

我们自己的部队溃败了，

— [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][nɑ:t] ['fræŋklɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][frʌm; frəm]
— **what should we have done had not Franklin arrived at this juncture from**
— 什么 应该 我们 有 完毕 有 不是 富兰克林 到达的 在 这 契机 从
['plez(ə)nt] ['væli] [wɪð; wɪθ] [tu:] [freɪ] [dɪ'vɪʒnz] ?
Pleasant Valley with two fresh Divisions ?
令人愉快的 谷 和 二 新鲜的 部门 ？
——如果富兰克林没有带着两个新兵师从普莱森特瓦利赶到，我们该怎么办？

[ðə; ðɪ] [fɔ:rs] [hæd; həd] [left] ['plez(ə)nt] ['væli] [æt; ət] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] ['ræpɪdli] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
The force had left Pleasant Valley at daylight , and marched rapidly to the
这 力量 有 左边 令人愉快的 谷 在 日光 ， 和 行军 快速 到 这
[si:n] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
scene of action .
场景 的 行动 ；

这支部队在天亮时分离开欢乐谷，迅速向战斗地点进发。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [brɪ'geɪd] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [lʌðər] , [ɪ'mɪ:diətli] ['presɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [pʊt][ðə; ði] ['enəmi]
The Third Brigade , with two others , immediately pressing forward , put the enemy
这 第三 旅 , 和 二 其他的 , 立即地 紧迫 向前 , 放 这 敌人
[tu:; tə] [flaɪt] ,
to flight ,
到 航班 ,

第三旅与另外两个旅立即发起猛攻，击溃了敌人。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪft] [ðə; ði] [laɪnz] [fa:r][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]
and established the lines far in advance of where they had been at the
和 已确立的 这 线条 远的 在 进步 的 在哪里 他们 有 到过 在 这
[ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
opening of the fight .
开幕 的 这 斗争 .

并将防线远远地设置在了战斗开始时的位置。

[ðɪs] ['brɪliənt] [sək'ses] [kɔ:st][ju: 'es] , [haʊ'evər] , ['meni] ['kæʒuəltɪz] .
This brilliant success cost us , however , many casualties .
这 杰出的 成功 成本 我们 , 然而 , 许多 伤亡 .

然而，这次辉煌的成功也让我们付出了惨重的代价。

[ˈfɪfti] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [ə'ləʊŋ] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmər]
Fifty were killed and wounded in the Thirty - third alone ; among the former
五十 是 被杀 和 受伤 在 这 三十 - 第三 独自的 ; 之中 这 以前的
[wʌz; wəz] ['sɑ:rdʒənt] - ['meɪdʒər] [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . ['bæsɪt] ,
was Sergeant - Major George W . Bassett ,
曾是 军士 - 主要的 乔治 W . 巴塞特 ,

仅在第三十三次战斗中，就有五十人伤亡；其中就包括军士长乔治·W·巴塞特。

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [brɪ'lʌvɪd] ['ɑ:fɪsər] .
a brave and beloved officer .
一个 勇敢的 和 心爱 官 .

一位勇敢且深受爱戴的警官。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [hed] , [æftər] ['berɪŋ] [lɛftənənt] .
He was shot through the head , after bearing Lieut .
他 曾是 射击 通过 这 头 , 后 轴承 中尉 .

他被子弹击中头部，此前他曾与中尉一起行动。

[mɪks][frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] , [ˈsɪriəsli] ['wu:ndɪd] [θru:] [ðə; ði] [θaɪ] .
Mix from the field , seriously wounded through the thigh .
混合 从 这 场地 , 严重地 受伤 通过 这 大腿 .

一名来自战场的士兵，大腿严重受伤。

['kæptɪn] ['^ɪfəd,'dʒɪfəd][ænd; ənd] [lu:'tenənt] [kɪŋ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsəʊ] ['wu:ndɪd] .
Captain Gifford and Lieutenant King were also wounded .
队长 吉福德 和 中尉 国王 是 还 受伤 .

吉福德上尉和金中尉也受了伤。

[lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)] [ˈkɔ:rnɪŋz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][hɪt] [θri:] [taɪmz] , [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] - [kɪld]
Lieutenant - Colonel Corning's horse was hit three times , and Major Platner's killed
中尉 - 上校 康宁公司的 马 曾是 打 三 时代 , 和 主要的 - 被杀
.
:
.

科宁中校的马被击中三次，普拉特纳少校阵亡。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] , [ænd; ənd] [lʌðər] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv] [ˈfræŋklənz] [kɔ:r] [sent] ['fɔ:rwərd] ,
The Thirty - third , and other Regiments of Franklin's Corps sent forward ,
这 三十 - 第三 , 和 其他 军团 的 富兰克林的 兵团 发送 向前 ,

第三十三团以及富兰克林军团派出的其他团，

[held][ðer; ðər][pə'zi(ə)n][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest] .
held their position during the remainder of the contest .

握住 他们的 位置 期间 这 余 的 这 竞赛 .

在比赛剩余时间里，他们保持住了自己的位置。

[ðə; ði][ˈfaɪtɪŋ][ɑːn][ðə; ði][left][dɪd][nɔːt][kə'mens][ʌn'tɪl]['leɪtər][ɪn][ðə; ði][deɪ] ,
The fighting on the left did not commence until later in the day ,
这 斗争 在 这 左边 做过 不是 开始 直到 之后 在 这 天 ,
左翼的战斗直到当天晚些时候才开始。

[ænd; ænd][aɪ'tiː][wʌz; wəz][nuːn][brɪ'fɔːr][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ˈmʌskɪtri][ə'naʊnst][-]
and it was noon before the fire of musketry announced [193]
和 它 曾是 中午 前 这 火 的 火枪 宣布 [-]
直到中午才传来枪声[193]

[ðæt][ðə; ði][ˈɪnfəntri][wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðæt][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
that the infantry were engaged in that direction .
那 这 步兵 是 已订婚的 在 那 方向 .
步兵当时正朝那个方向作战。

[ðə; ði][fɜːrst][æd'væns][wʌz; wəz][meɪd][daʊn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ə; eɪ][hɪl] ,
The first advance was made down the slope of a hill ,
这 第一的 进步 曾是 制成 向下 这 坡 的 一个 爬坡道 ,
第一次进攻是从山坡上进行的，

[tuː; tə][ə; eɪ][brɪdʒ][wɪtʃ][krɔːst][ðə; ði][æn'tiːtəm] .
to a bridge which crossed the Antietam .
到 一个 桥 哪个 交叉 这 安提坦 .
到一座横跨安提耶坦河的桥上。

[bɪ'jɑːnd][ðə; ði][striːm][ðə; ði][ˈenəmi][wɜːr; wər][soʊ]['poʊstɪd][æz; əz][tuː; tə][swiːp][ðə; ði][brɪdʒ][wɪð; wɪθ]
Beyond the stream the enemy were so posted as to sweep the bridge with
超过 这 溪流 这 敌人 是 所以 发布 作为 到 扫 这 桥 和
[ə; eɪ][sɪ'vɪr][ˈmʌskɪtri][ˈfaɪər] .
a severe musketry fire .
一个 严重 火枪 火 .
敌军在溪流对岸布设阵，准备用猛烈的步枪火力扫射桥梁。

[ˈæftər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr][tuː][ʌv; əv][ˈfaɪtɪŋ][fɔːr; fər][ɪts][pə'zeʃn] , [ə; eɪ][tʃɑːrdʒ][wʌz; wəz][ˈɔːrdərd] ,
After an hour or two of fighting for its possession , a charge was ordered ,
后 一个 小时 或者 二 的 斗争 为了 它是 拥有 , 一个 收费 曾是 订购 ,
经过一两个小时的争夺，最终下令提出指控。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈstrʌktʃər][ˈkærid][æt; ət][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; beɪə'net; 'beɪənɪt] .
and the structure carried at the point of the bayonet .
和 这 结构 携带 在 这 观点 的 这 刺刀 .
以及刺刀尖端所携带的结构。

[wʌns][ə'krɔːs][ðə; ði][kriːk] , ['dʒen(ə)rəl]['bɜːrnsaɪd][faʊnd][ðə; ði]['rebɪlz; rɪ'bel][ɪn][ə; eɪ][nuː][pə'zi(ə)n][ʌv; əv]
Once across the creek , General Burnside found the rebels in a new position of
一次 穿过 这 溪 , 一般的 伯恩赛德 成立 这 叛军 在 一个 新的 位置 的
[greɪt][ˈstreŋθ] .
great strength .
伟大的 力量 .
伯恩赛德将军渡过小溪后发现，叛军已经占据了新的有利位置。

[ə'genst][ðɪs][pə'zi(ə)n][hiː; hi][əd'vænst][æt; ət][wʌns] , [ænd; ænd][dʒenz] .
Against this position he advanced at once , and Gens .
反对 这 位置 他 先进的 在 一次 , 和 基因 .
他立即对这种立场进行了反击，将军们。

[kɑ:ks] , [ˈwɪlkɔks] [ænd; ənd] [ˈstɜ: dʒɪz] [su:n] [ˈɑ: kjupaɪd] [ðə; ði] [hɪl] .
Cox , Wilcox and Sturges soon occupied the hill .
考克斯 , 威尔科克斯 和 斯特吉斯 很快 占领 这 爬坡道 .

考克斯、威尔科克斯和斯特吉斯很快占领了山头。

[noʊ] [ˈsu:nər] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ]
No sooner , however , had they appeared on the summit , than the opposing
不 很快 , 然而 , 有 他们 出现 在 这 首脑 , 比 这 反对
[ɑ:rˈtɪləri] [ˈrendərd] [aɪˈti:] [ʌnˈtenəb(ə)l] .
artillery rendered it untenable .
炮兵 渲染 它 站不住脚的 .

然而，他们刚一出现在山顶，敌方的炮火就使山顶变得无法坚守。

[ðeɪ] , [ˈðerfɔ:r] , [rɪˈlɪŋkwɪft] [aɪˈti:] , [bʌt; bət][soʊ][pla:nɪd] [ðer; ðər] [ˈɡʌnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi]
They , therefore , relinquished it , but so planted their guns that the enemy
他们 , 所以 , 放弃 它 , 但 所以 已种植 他们的 枪支 那 这 敌人
[kʊd; kəd][nɑ:tɪ][ri:ˈɑ: kjəpaɪ][aɪˈti:] .
could not reoccupy it .
可以 不是 重新占领 它 .

因此，他们放弃了该地，但巧妙地布置了火炮，使敌人无法重新占领。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɪnfəntri] [naʊ] [əˈpɪrd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˈɜ: rliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ɑ:n]
The rebel infantry now appeared , as they had done earlier in the day , on
这 反叛 步兵 现在 出现 , 作为 他们 有 完毕 早些时候 在 这 天 , 在
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,

叛军步兵像当天早些时候一样，出现在了右侧。

[ɪn] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbərz] , [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [draɪv] [bæk] [ˈbɜ: rŋ,saɪd] .
in overwhelming numbers , and attempted to drive back Burnside .
在 压倒 数字 , 和 尝试过 到 驾驶 后退 伯恩赛德 .

人数占绝对优势，并试图击退伯恩赛德。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈsɔ: rli] [prest] [hi:; hi] [sent] [tu:; tə] [dʒen] . [məˈklelən] [fɔ: r; fər] [,ri:,ɪnˈfɔ: smənts] .
Being sorely pressed he sent to Gen . McClellan for reinforcements .
存在 非常 按下 他 发送 到 Gen : 麦克莱伦 为了 增援部队 .

由于形势危急，他向麦克莱伦将军请求增援。

“ [tel] [ˈbɜ: rŋ,saɪd] [ðæt] [aɪ][kæən; kən] [ˈfɜ: rnɪ] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔ: r] [tru: ps] .
“ **Tell Burnside that I can furnish him no more troops .**
“ 告诉 伯恩赛德 那 我 能 提供 他 不 更多的 军队 .

“告诉伯恩赛德，我不能再给他提供军队了。”

” ([wʌt] [wʌz; wəz] [ˈpɒtər] [ˈdu: ɪŋ] [ɔ: l] [ðɪs] [taɪm] ?)
“ **(What was Porter doing all this time ?)**
” (什么 曾是 搬运工 正在做 全部 这 时间 ?)

(波特这些日子都在做什么？)

“ [bʌt; bət] , [ˈdʒen(ə)rəl] , “ [ˈænsər] [ðə; ði][eɪd] , “ [dʒen] . [ˈbɜ: rŋ,saɪd][ɪz] [ˈbi: ɪŋ] [krʌft] ,
“ **But , General , ” answers the aid , “ Gen . Burnside is being crushed ,**
“ 但 , 一般的 , ” 答案 这 援助 , “ Gen : 伯恩赛德 是 存在 碎 ,

“但是，将军，”助手回答说，“伯恩赛德将军正在遭受重创。”

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ: r] [aɪ][get] [bæk] [meɪ] [bi:; bi] [əʊnəˈpaʊəd] . “
and before I get back may be overpowered . ”
和 前 我 得到 后退 可能 是 实力悬殊 . ”

在我回去之前，他们可能就会被制服。”

“ [tel] [dʒen] . [ˈbɜ: rŋ,saɪd] , “ [dʒen] . [məˈklelən] [wʌns] [mɔ: r] [ˈstɜ: rnli] [rɪˈplaɪz, ri:ˈplaɪz] ,
“ **Tell Gen . Burnside , “ Gen . McClellan once more sternly replies ,**
“ 告诉 Gen : 伯恩赛德 , “ Gen : 麦克莱伦 一次 更多的 严厉地 回复 ,

“告诉伯恩赛德将军，”麦克莱伦将军再次严厉地回答道。

“ [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] ['hæzədʒz] [ænd; ənd] [æt; ət] [wət'evər] [kɔːst] .
“ that he must maintain his position at all hazards and at whatever cost .
“ 那 他 必须 维持 他的 位置 在 全部 危险 和 在 任何 成本 .
“他必须不惜一切代价，冒着一切风险，坚持自己的立场。”

“ [lɛftənənt] .
“ Lieut .
“ 中尉 .
“中尉

[frentʃ] ['gæləpt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['vɜːrb(ə)l] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] ,
French galloped back to his General with this verbal communication ,
法语 疾驰 后退 到 他的 一般的 和 这 口头 沟通 ,
法国人带着这番口头指示，飞奔回向他的将军。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][wɔːrm] ['ɪntɪməsi] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [mə'klelən] [ænd; ənd] [-]
and from that time the warm intimacy existing between McClellan and [194]
和 从 那 时间 这 温暖的 亲密关系 现存的 之间 麦克莱伦 和 [-]
从那时起，麦克莱伦和[194]之间就存在着亲密的感情。

[ˈbɜːrnsaɪd] — [æn; ən] ['ɪntɪməsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprɪŋ] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃʌmz] [tə'geðər] [ɪn]
Burnside — an intimacy which had sprung up when they were chums together in
伯恩赛德 — 一个 亲密关系 哪个 有 弹簧 向上什么时候 他们 是 朋友们 一起 在
[ˈsɪv(ə)l][laɪf] — [wʌz; wəz] ['endɪd] .
civil life — was ended .
民用 生活 — 曾是 结束 .
伯恩赛德——两人在平民生活中是好友时建立起的亲密关系——就此结束。

[dʒen] . [ˈbɜːrnsaɪd] [felt] , [ænd; ənd][ˈdʒʌstli] [tuː] ,
Gen . Burnside felt , and justly too ,
Gen . 伯恩赛德 毛毡 , 和 公正地 也 ,
伯恩赛德将军认为，而且这种看法也完全正确，

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] [ænd; ənd] [wel] [treɪnd] [truːps] [bɪ'ɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['pɒtər] [ʃʊd; ʃəd]
that some of the fresh and well trained troops belonging to Porter should
那 一些 的 这 新鲜的 和 出色地 受过训练 军队 属于 到 搬运工 应该
[hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
have been sent to his assistance .
有 到过 发送 到 他的 协助 .
应该派波特麾下一些训练有素的新兵去支援他。

[hiː; hi] [wɪð'stɒd] [ðə; ði] [ʌːk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ˈluːzɪŋ] ['veri] ['hevɪli] ,
He withstood the shock but a few moments , losing very heavily ,
他 经受住了考验 这 震惊 但 一个 很少 时刻 , 输 非常 重度 ,
他勉强承受住了冲击，但仅仅片刻后便败下阵来。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm] [pə'zɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [nɪr]
and then withdrew from the extreme position which he had gained near
和 然后 退出 从 这 极端 位置 哪个 他 有 获得 靠近
['ʃɑːpsbəːg] [tuː; tə][wʌn] ['slaɪtli] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
Sharpsburg to one slightly in rear of it .
夏普斯堡 到 一 轻微地 在 后部 的 它 .
然后，他从在夏普斯堡附近取得的极端位置撤退到稍稍靠后的位置。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [held] [hɪz; ɪz][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [mʌtʃ]
He , however , held his bank of the river completely , and maintained much
他 , 然而 , 握住 他的 银行 的 这 河 完全地 , 和 维持 很多
[graʊnd] [bɪ'jɑːnd] [aɪ 'tiː] ,
ground beyond it ,
地面 超过 它 ,
然而，他完全守住了河岸，并且控制了河岸以外的大片土地。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ˈenəmi] .
which he had taken from the enemy .
哪个 他 有 已采取 从 这 敌人 .

这是他从敌人那里缴获的。

[naɪt] [kloʊzd][əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] , [priˈventɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ɑːpəˈeɪjənz] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [vɪkˈtɔːrɪəs]
Night closed upon the scene , preventing further operations , and our victorious
夜晚 关闭 之上 这 场景 , 预防 更远 运营 , 和 我们的 胜利者
[truːps] [slept] [ɑːn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] .
troops slept on the battle - field .
军队 睡着了 在 这 战斗 - 场地 .

夜幕降临, 战场上无法继续作战, 凯旋的士兵们在战场上安然入睡。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] [θriː] ˈɑːfəsərz] ,
A guard of three officers ,
一个 警卫 的 三 警官 ,

一支由三名军官组成的卫队

[naɪn] ˈsɑːdʒənts] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
nine Sergeants and thirty men from the Thirty - third were posted in front of
九 中士 和 三十 男人 从 这 三十 - 第三 是 发布 在 正面 的
[ðə; ði] ˈredʒɪmənt] ,
the Regiment ,
这 团 ,

第33团的9名士官和30名士兵被部署在团部前方。

[ænd; ənd][ˈæftər][dɑːrk] [muːvd] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈenəmi] .
and after dark moved forward to within a hundred yards of the enemy .
和 后 黑暗的 已搬 向前 到 之内 一个 百 码 的 这 敌人 .

天黑后, 他们推进到距离敌人一百码以内。

[tɔːrdz] ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ɪnˈfɔːrmd] [lɛftənənt] .
Towards morning the officer of the guard informed Lieut .
向 早晨 这 官 的 这 警卫 知情的 中尉 .

临近清晨, 卫兵军官向中尉汇报了情况。

[kɑːl] . [ˌkɔːniŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [ˈmuːviŋ] [ɑːrˈtɪləri] [bæk] [baɪ][hænd] .
Col . Corning that the rebels were moving artillery back by hand .
上校 . 康宁 那 这 叛军 是 移动 炮兵 后退 经过 手 .

科宁上校说, 叛军正在用人力将大炮运回。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈhedkwɔːrtərz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [sent] [lɛftənənt] .
He immediately reported this to headquarters , and in the morning sent Lieut .
他 立即地 据报道 这 到 总部 , 和 在 这 早晨 发送 中尉 .

他立即将此事报告给了总部, 并在第二天早上派出了中尉。

[ˈkɑːrtər][tuː; tə][dʒen] . [smɪθ] [tuː; tə] [əˈhaʊns] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd]
Carter to Gen . Smith to announce to him in person that he had heard
卡特 到 Gen . 史密斯 到 宣布 到 他 在 人 那 他 有 听到
[ɑːrˈtɪləri] [ˈmuːviŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
artillery moving to the rear ,
炮兵 移动 到 这 后部 ,

卡特派人亲自向史密斯将军报告, 他听到了炮兵向后方移动的声音。

[ænd; ənd] [pərˈsiːvd] [ˈʌðər] [ˌɪndəˈkeɪjənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ˈenəmi] .
and perceived other indications of a retreat on the part of the enemy .
和 感知 其他 症状 的 一个 撤退 在 这 部分 的 这 敌人 .

并察觉到敌方撤退的其他迹象。

[æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ˈbɜːn,saɪdʒ] [pəˈzi(ə)n] [ˈmuːvɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
An hour later they could be seen from Burnside's position moving back to the
一个 小时 之后 他们 可以 是 已见 从 伯恩赛德 位置 移动 后退 到 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

一小时后，从伯恩赛德的位置可以看到他们正往河边走去。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə] [dæʃ] [ˈæftər][ðem; ðəm][ænd; ənd][end][ðə; ði][wɔːr] .
The men were impatient to dash after them and end the war .
这 男人 是 不耐烦 到 短跑 后 他们 和 结尾 这 战争 .

男人们迫不及待地想要追上去结束战争。

[wer] [wʌz; wəz] [məˈkleɪən] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [rɪˈnuː] [ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt] ?
Where was McClellan that he did not give orders to renew the conflict ?
在哪里 曾是 麦克莱伦 那 他 做过 不是 给 订单 到 更新 这 冲突 ?

麦克莱伦当时在哪里？ 他怎么没有下令重新开战？

[noʊ] [sʌtʃ] [ˈɔːrdərz] [keɪm] .
No such orders came .
不 这样的 订单 来了 .

没有接到这样的命令。

[əˈbaʊt] [nuːn] [ðə; ði][θɜːrd] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [baɪ] [-]
About noon the Third Brigade was relieved by [195]
关于 中午 这 第三 旅 曾是 松了口气 经过 [-]

中午时分，第三旅被[195]部队接替。

[ˈkɒkrənz] [ʌv; əv] [ˈkaʊtʃɪz] [dɪˈvɪz(ə)n] .
Cochrane's of Couch's Division .
科克伦的 的 沙发 分配 .

科克伦氏科奇分部。

[ðə; ði][ˈæftərˈnuːn] [pæst] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] , [noʊ] [əˈfensɪv] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ˈbiːɪŋ]
The afternoon passed as had the forenoon , no offensive demonstrations being
这 下午 通过了 作为 有 这 午前 , 不 进攻 示威游行 存在

[meɪd] [baɪ][juːˈes] .
made by us .
制成 经过 我们 .

下午和上午一样过去了，我们没有进行任何冒犯性的示威活动。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [brɪsk] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈskɜːrmɪʃ] [laɪn] , [wɪtʃ] [fækt][wʌz; wəz] ,
The rebels kept up a brisk fire from their skirmish line , which fact was ,
这 叛军 保留 向上 一个 轻快 火 从 他们的 小规模冲突 线 , 哪个 事实 曾是 ,

叛军从他们的散兵线上持续猛烈射击，事实是：

[ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈhɪnsələ] [ɪkˈspɪriəns] , [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈeɪvɪdəns] [tuː; tə][juːˈes] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
after our Peninsular experience , an additional evidence to us that they were
后 我们的 半岛 经验 , 一个 额外的 证据 到 我们 那 他们 是

[rɪˈtaɪərɪŋ] .
retiring .
退休 .

我们在半岛的经历进一步证明了他们即将退休。

[əˈbaʊt] [nuːn] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] ([ˈfraɪdeɪ]) , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈskɜːrmɪʃərz] [muːvd] [ˈfɔːrwərd] ,
About noon , on the following day (Friday) , our skirmishers moved forward ,
关于 中午 , 在 这 下列的 天 (星期五) , 我们的 散兵游勇 已搬 向前 ,

第二天（星期五）中午左右，我方散兵向前推进，

[ænd; ənd] [dɪ'sklʌəd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ɔ:l] [krɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði][vər'dʒɪniə][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
and discovered that the enemy had all crossed to the Virginia side of the
和 发现 那 这 敌人 有 全部 交叉 到 这 弗吉尼亚州 边 的 这
[pə'toumæk] .
Potomac .
波托马克河 .

结果发现敌军全部已经渡过波托马克河，到达弗吉尼亚州一侧。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [pʊt] [ɪn][ˈmoʊ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
The whole army was now put in motion and encamped near the bank of the
这 所有的 军队 曾是 现在 放 在 运动 和 营地 靠近 这 银行 的 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

整个军队随即出发，并在河岸附近扎营。

[dʒen] . [mə'klelən] [hæz; həz] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['senʃərd] [fɔ:r; fər] [ðʌs] [pə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə][slɪp]
Gen . McClellan has been severely censured for thus permitting the enemy to slip
Gen . 麦克莱伦 有 到过 严重 受谴责 为了 因此 允许 这 敌人 到 滑
[θru:] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz] ,
through his fingers ,
通过 他的 手指 ,

麦克莱伦将军因放任敌人从指缝间溜走而受到严厉谴责。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [noʊ] ['greɪtər] ['blʌndər] [ðæn; ðən][dɪd] [li:] [ɪn] ['æftərwərdz] [ə'laʊɪŋ] ['bɜ:rn,saɪd]
but he committed no greater blunder than did Lee in afterwards allowing Burnside
但 他 坚定的 不 更大的 错误 比 做过 李 在 然后 允许 伯恩赛德
[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [æt; ət][ˈfredrɪksbɜ:g, 'fredɜ:ksbɜ:g][ænd; ənd] ['hʊkər] [æt; ət] ['tʃænsələrz,vɪl] . [-]
to escape at Fredericksburg and Hooker at Chancellorsville . [196]
到 逃脱 在 弗雷德里克斯堡 和 妓女 在 钱瑟勒斯维尔 . [-]

但他犯下的错误，并不比李后来在弗雷德里克斯堡让伯恩赛德逃脱，在钱瑟勒斯维尔让胡克逃脱更大。[196]

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ['æftər][ðə; ði] [straɪf] . — [ˈju:niən] [bɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['kæptʃəz] . — ['breɪvəri]
Appearance of the Field after the strife . — Union Losses and Captures . — Bravery
外貌 的 这 场地 后 这 冲突 . — 联盟 损失 和 捕捉 . — 勇敢
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:] ['li:vɪz] . — [ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] ['kɒmplɪməntɪd] [baɪ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] .
of the Raw Levies . — The Thirty - third complimented by the Brigade Commander .
的 这 生的 税收 . — 这 三十 - 第三 赞扬 经过 这 旅 指挥官 .

战后战场景象——联邦军损失与俘虏——新兵英勇——第三十三旅受到旅长的赞扬。

[wʌŋ] [fə'gets] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪn][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] [ʃɑ:k] [ʌv; əv]
One forgets the horrors of war in the roar of artillery and shock of
— 忘记了 这 恐怖 的 战争 在 这 吼 的 炮兵 和 震惊 的
[kən'tendɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
contending thousands ,
争吵 数千 ,

在隆隆的炮声和数千人交战的震撼中，人们会忘记战争的恐怖。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fi:ld] [ɪz] ['æftərwərdz] ['sɜ:rveɪd] , [wi:; wi] ['ri:əlaɪz] [haʊ] ['fɪr(ə)] , [haʊ] ['terəb(ə)][ɪz]
but when the field is afterwards surveyed , we realize how fearful , how terrible is
但 什么时候 这 场地 是 然后 调查 , 我们 意识到 如何 可怕 , 如何 糟糕的 是
[ðə; ði][kə'læməti] .
the calamity .
这 灾害 .

但事后勘察现场时，我们才意识到这场灾难有多么可怕，多么惨烈。

[ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [left] [ðə; ði]['bæt(ə)] - [fi:ld] [ʌv; əv] [æn'ti:təm] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
The falling back of the enemy left the battle - field of Antietam in our
这 坠落 后退 的 这 敌人 左边 这 战斗 - 场地 的 安提坦 在 我们的
[pə'zeɪn] ,
possession ,
拥有 ,

敌军的撤退使安提耶坦战场落入我方手中。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [hɑ:rt] - ['rendɪŋ] [ænd; ənd] ['melənkə:li] [si:nz] .
with all its heart - rending and melancholy scenes .
和 全部它是 心 - 渲染 和 忧郁 场景 .

以及其中所有令人心碎和忧伤的场景。

['skætərd] ['oʊvər][ə; ei] [speɪs] [ʌv; əv] [fɔ:r] [maɪlz] , [wɜ:r; wər][men][wɪð; wɪθ]['ju:nɪfɔ:rmz][ʌv; əv] [blu:] ,
Scattered over a space of four miles , were men with uniforms of blue ,
疏散 超过 一个 空间 的 四 英里 , 是 男人 和 制服 的 蓝色的 ,
[ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:rmz][ʌv; əv] [greɪ] ,
and uniforms of gray ,
和 制服 的 灰色的 ,

在四英里的范围内，零星分布着身穿蓝色制服和灰色制服的士兵。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['fraɪtɪ(ə)] [ˌmju:t(ɪ)'leɪŋ] [wɪt] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][kæn; kən] ['sʌfər] .
exhibiting all the frightful mutilations which the human body can suffer .
展出 全部 这 可怕 残害 哪个 这 人类 身体 能 遭受 .

展示了人体所能遭受的所有可怕的残害。

[ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [hed] , [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:di] , [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [lɪmz] , [ʃɑ:t] [tu:; tə]
Shot through the head , shot through the body , shot through the limbs , shot to
射击 通过 这 头 , 射击 通过 这 身体 , 射击 通过 这 四肢 , 射击 到
[ðə; ði] [deθ] ,
the death ,
这 死亡 ,

头部中弹，身体中弹，四肢中弹，被枪杀身亡

[ðeɪ] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [tə'geðər] ,
they lay stretched out together ,
他们 躺 拉伸 出去 一起 ,

他们并排躺着，身体伸展开来。

[wer'evər] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['ɑ:mɪz] [hæd; həd] [mɑ:rkɪt] [ðə; ði]
wherever the surging to and fro of the contending armies had marked the
无论 这 滔滔 到 和 弗 的 这 争吵 军队 有 标记 这
[laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)] .
line of battle .
线 的 战斗 .

无论交战双方军队来回奔涌，都形成了战斗线。

[ə'prəʊtɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['heɪgəzɪtaʊn] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['eɪdənsɪz]
Approaching the field from the direction of Hagerstown , the first evidences
接近 这 场地 从 这 方向 的 黑格斯敦 , 这 第一的 证据
[ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:nflɪkt][ɑ:r; ər] [si:n] ,
of the conflict are seen ,
的 这 冲突 是 已见 ,

从黑格斯敦方向接近战场时，可以看到冲突的最初痕迹。

[ɪn][ə; ei] [smɔ:l] [groʊv] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ][ə; ei] ['hɜ:rəkeɪn] [ʌv; əv] [ʃɑ:t] ,
in a small grove which has been cut to pieces by a hurricane of shot ,
在 一个 小的 树林 哪个 有 到过 切 到 件 经过 一个 飓风 的 射击 ,
[ænd; ənd] [ʃel] .
and shell .
和 壳 .

在一片被炮火和弹片飓风摧毁的小树林里。

[kloʊz] [baɪ] [əˈpɪrɪz] [ðə; ði] [dəˈbri:] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌns] [ˈelɪɡənt] [fɑ:rm] - [haʊs] , [ˈlɪtərəli] [-]
Close by appears the debris of a once elegant farm - house , literally [197]
关闭 经过 出现 这 碎片 的 一个 一次 优雅的 农场 - 房子 , 字面上地 [-]

附近出现了一座曾经优雅的农舍的废墟，[197]

[ʌ:t] [daʊn] [baɪ][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz] .
shot down by our guns .
射击 向下 经过 我们的 枪支 .

被我们的枪击落了。

[nɪr] [ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [bɑ:rn][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [ded] [ˈænɪmlz] , [kɪld] [ɪn][ðər; ðər] [stɔ:lz] ,
Near the adjoining barn are several dead animals , killed in their stalls ,
靠近 这 相邻的 谷仓 是 一些 死的 动物 , 被杀 在 他们的 摊位 ,

隔壁谷仓附近有几头死牲畜，它们死在了畜栏里。

[ɔ:r] [waɪl] [ˈgreɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɑ:stfəz] .
or while grazing in the pastures .
或者 尽管 放牧 在 这 牧场 .

或在牧场上吃草时。

[ədˈvænsɪŋ] [ˈfɜ:rðər] , [ðə; ði] [fensɪz] [baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd][ɑ:r; ər] [kəmˈpli:tli] [ˈrɪdl] [wɪð; wɪθ] [ˈbulɪts]
Advancing further , the fences by the road - side are completely riddled with bullets
前进 更远 , 这 栅栏 经过 这 路 - 边 是 完全地 布满谜团 和 子弹

.
:
.

继续向前走，路边的栅栏上布满了弹孔。

[hɪr] , [fɜ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈmoʊmənts] , [tu:] [kənˈtendɪŋ] [ˈredʒɪmənts] [fɔ:t] ,
Here , for several moments , two contending Regiments fought ,
这里 , 为了 一些 时刻 , 二 争吵 军团 战斗 ,

在这里，两个交战团进行了短暂的激战。

[dɪˈvaɪdɪd][frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [ʌnˈtɪl] [bəʊθ][wɜ:r; wər]
divided from each other only by the width of the road , until both were
分割 从 每个 其他 仅有的 经过 这 宽度 的 这 路 , 直到 两个都 是

[ˈnɪrli] [əˈnaɪəleɪtɪd] .
nearly annihilated .
几乎 彻底消灭 .

彼此之间仅隔着一道路，直到双方几乎被彻底摧毁。

[ˈmeni] , [hu:] [fel] [ˈfɔ:rwərd][ɑ:n][ðə; ði] [fensɪz] , [stɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [ˈpɑ:stfər] ,
Many , who fell forward on the fences , still remain in a standing posture ,
许多 , WHO 跌倒 向前 在 这 栅栏 , 仍然 保持 在 一个 常设 姿势 ,

许多向前摔倒在围栏上的人仍然保持着站立的姿势。

[ˈgræspɪŋ] [ɪn] [deθ] [ðə; ði][reɪlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈfɔ:d] [ðem; ðəm][soʊ][freɪl][ə; eɪ] [prəˈtekʃn] .
grasping in death the rails which had afforded them so frail a protection .
抓握 在 死亡 这 铁轨 哪个 有 提供 他们 所以 脆弱 一个 保护 .

临死前紧紧抓住那曾给予他们如此脆弱保护的铁轨。

[ˈʌðər] [laɪ] [stretʃt] [aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ˈfɪrslɪ] [ˈklentʃɪŋ] [ðər; ðər] [ˈmʌskɪt] ,
Others lie stretched out upon the ground , fiercely clenching their muskets ,
其他的 说谎 拉伸 出去 之上 这 地面 , 激烈地 紧握 他们的 滑膛枪 ,

其他人则四肢摊开躺在地上，紧紧握着手中的火枪。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ˈkaʊntənənsɪz] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsævɪdʒnɪs] [ænd; ænd][fəˈrɑ:səti] [wɪtʃ] [mɑ:rk]
and with countenances exhibiting all the savageness and ferocity which mark
和 和 面容 展出 全部 这 野蛮 和 恶 哪个 标记

[ðə; ði] [ˈwɔ:riər] [ɪn][ðə; ði] [straɪf] .
the warrior in the strife .
这 战士 在 这 冲突 .

他们的脸上展现出战斗中战士所特有的野蛮和凶猛。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [hæv; həv] [krɔ:ld] [kloʊz][ˈɪntu:][ðə; ði] [fens] [ˈkɔ:rnərz][tu:; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði]
Several of the wounded have crawled close into the fence corners to avoid the
一些 的 这 受伤 有 爬行 关闭 进入 这 栅栏 角落 到 避免 这
[hɑ:t][sʌn] ,
hot sun ,
热的 太阳 ,

一些伤员为了躲避烈日，爬到了栅栏的角落里。

[ɔ:r][leɪn] [ðəm'selvz] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ][ˈpælət][ʌv; əv] [strɔ:] ,
or lain themselves out on a pallet of straw ,
或者 莱恩 他们自己 出去 在 一个 托盘 的 稻草 ,
或者躺在稻草铺成的托盘上,
[ˈgæðərd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [stæk] [kloʊz][baɪ] .
gathered by their own hands from a stack close by .
聚集 经过 他们的 自己的 双手 从 一个 堆 关闭 经过 .
他们亲手从附近的一堆东西里捡了起来。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [ɪz][ə; eɪ] [nɔ:rθ] [ˌkærəˈlɪniən] , [hu:] [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈfɔ:rmd] ,
Of this number is a North Carolinian , who on being informed ,
的 这 数字 是 一个 北 卡罗莱纳 , WHO 在 存在 知情的 ,
这其中有一位北卡罗来纳州居民，他在得知此事后，

[æz; əz][hi:; hi][ɪz] [ˈkærid] [əˈwei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)] , [ðæt] [ðə; ði] [wu:nd] [ɪz] [ˈveri] [sɪˈvɪr] ,
as he is carried away to the hospital , that the wound is very severe ,
作为 他 是 携带 离开 到 这 医院 , 那 这 伤口 是 非常 严重 ,
[rɪˈplaɪz, riˈplaɪz] ,
replies ,
回复 ,
他被抬往医院时，医生告诉他伤势非常严重。

“ [kʌt] [ɔ:f][maɪ][leg] , [fɔ:r; fər] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] , [aɪ][fæl; fəl][bi:; bi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ,
” **Cut off my leg , for , if you do not , I shall be exchanged** ,
“ 切 离开 我的 腿 , 为了 , 如果 你 做 不是 , 我 将 是 交换 ,
“砍掉我的腿吧，否则我就会被交换出去。”

[ænd; ənd] [əˈgen] [fɔ:rst] [tu:; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ðə; ði][oʊld][flæg] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [ˈsi:st] [tu:; tə]
and again forced to fight against the old flag , which I have never ceased to
和 再次 强制 到 斗争 反对 这 老的 旗帜 , 哪个 我 有 绝不 停止 到
[lʌv] .
love .
爱 .
再次被迫与我从未停止热爱的那面旧旗帜作战。

“ [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n][ɪz][ə; eɪ] [ˈfedərəl] [ˈsoʊldʒər] , [hu:] , [ðoʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [lɔ:st] [ə; eɪ][leg] ,
” **Further on is a Federal soldier , who , though he has lost a leg** ,
” 更远 在 是 一个 联邦 士兵 , WHO , 尽管 他 有 丢失的 一个 腿 ,
“再往前走是一位联邦士兵，虽然他失去了一条腿，

[ɪz][kənˈsəʊlɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpra:spekt][ʌv; əv] [su:n] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli]
is consoling himself with the prospect of soon being in the bosom of his family
是 安慰 他自己 和 这 前景 的 很快 存在 在 这 怀 的 他的 家庭
.
:
.

他想到很快就能回到家人身边，便以此安慰自己。

[əˈlæs][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɔr] [nu:] [jɔ:k] [bɔɪ] [ˈlaɪɪŋ] [nɪr] !
Alas for the poor New York boy lying near !
唉 为了 这 贫穷的 新的 约克 男生 说谎 靠近 !
可怜的纽约男孩躺在附近！

[nɒs] [saɪt] [ʌv; əv] [hoʊm] [wɪl] ['evər] [gri:t] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [fɪlm] [ɔ:l'redi] [dɪmz][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
no sight of home will ever greet him , for the death film already dims his eye ,
不 视线 的 家 将要 曾经 迎接 他 , 为了 这 死亡 电影 已经 暗淡 他的 眼睛 ,
他再也看不到家乡的景象了, 因为死亡的阴影已经蒙蔽了他的双眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klæmi] [swet] [ɪz] ['gæðərɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ] . [-]
and the clammy sweat is gathering upon his brow . [198]
和 这 湿冷的 汗 是 采集 之上 他的 眉头 . [-]
他的额头上渗出了湿冷的汗珠。[198]

[tu:; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [rɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
To the left and rear of this ,
到 这 左边 和 后部 的 这 ,
在其左侧和后方,

[ɪz][ðə; ði][kɔ:rn] - [fi:ld] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [brɪ'geɪd] [soʊ] ['gæləntli] [tʃɑ:rdʒd] ,
is the corn - field through which the Irish Brigade so gallantly charged ,
是 这 玉米 - 场地 通过 哪个 这 爱尔兰 旅 所以 英勇地 带电 ,
这是当年爱尔兰旅英勇冲锋的那片玉米地。

[wen] ['sʌmnə] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['hʊkər] .
when Sumner went to the relief of Hooker .
什么时候 萨姆纳 去 到 这 宽慰 的 妓女 .
萨姆纳接替了胡克的位置。

[ðə; ði] ['mæŋɡld] [kɔ:psɪz] [laɪ][ɪn] [hi:ps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɔ:l] , [ber] [stɔ:ks] , [[ɔ:rn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [li:vz] ,
The mangled corpses lie in heaps among the tall , bare stalks , shorn of their leaves ,
这 残缺不全 尸体 说谎 在 堆积如山 之中 这 高的 , 裸 茎 , 剪 的 他们的 树叶 ,
残缺不全的尸体成堆地躺在光秃秃的高大茎秆之间, 这些茎秆的叶子都被剃光了。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ][heɪl] - [stɔ:rm] .
as if by a hail - storm .
作为 如果 经过 一个 冰雹 - 风暴 .
仿佛遭受了冰雹袭击。

[wʌŋ] [ɔ:ŋ] [roʊ] [ʌv; əv][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ded] [laɪ][ɪn][ðə; ði][ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] , [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz]
One long row of rebel dead lie in the outskirts of the field , almost as
一 长的 排 的 反叛 死的 说谎 在 这 郊区 的 这 场地 , 几乎 作为
[streɪt] ,
straight ,
直的 ,
田野边缘横七竖八地躺着一长排叛军的尸体, 几乎笔直地排列着。

[ænd; ənd][ˈregjələr] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [æt; ət] [dres] [pə'reɪd] .
and regular , as if they had fallen at dress parade .
和 常规的 , 作为 如果 他们 有 倒下 在 裙子 游行 .
而且姿势很规整, 仿佛是在阅兵式上摔倒了一样。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ] , [hu:] ,
They were drawn up here to resist the charging party , who ,
他们 是 绘制 向上 这里 到 抵抗 这 收费 派对 , WHO ,
他们被部署在这里是为了抵抗进攻方, 而进攻方是.....

[rɪˈzɜ:rɪv] [ðer; ðər][ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði][kɔ:rn] , [ðen] [disˈtʃɑ:dʒd] [ə; eɪ] [ˈvɔ:li] ,
reserving their fire until reaching the corn , then discharged a volley ,
预订 他们的 火 直到 到达 这 玉米 , 然后 出院 一个 截击 ,
他们等到接近玉米地时才开火, 然后齐射了一轮。

[wɪtʃ] [bɔ:r] [daʊn] [ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] .
which bore down almost the whole line .
哪个 钻孔 向下 几乎 这 所有的 线 .
它几乎压垮了整条线路。

[rɪ'tʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊʃŋ] [ɑ:n] [tə:rdz] [ˈʃɑ:psbə:g] ,
Returning to the road and following on towards Sharpsburg ,
返回 到 这 路 和 下列的 在 向 夏普斯堡 ,
回到公路上, 继续向沙普斯堡方向前进,

[wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [elɪ'veɪ(ə)n] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈsevrəl] [ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ˈbætəriz] [wɜ:r; wər][ˈplɑ:ntɪd]
we come to the little elevation on which several rebel batteries were planted
我们 来 到 这 小的 海拔 在 哪个 一些 反叛 电池 是 已种植
.
:
.

我们来到了一处小高地, 这里曾架设了几个叛军炮台。
[ˈnu:mərəs] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəblnɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfaɪər] , [wen] [aɪˈti:]
Numerous are the evidences of the terribleness of our fire , when it
很多的 是 这 证据 的 这 可怕的 的 我们的 火 , 什么时候 它
[wʌz; wəz] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] ,
was concentrated upon them ,
曾是 集中 之上 他们 ,
当我们的火集中袭击他们时, 留下了许多可怕的证据。

[æz; əz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈpræugrest] .
as the battle progressed .
作为 这 战斗 进展 .
随着战斗的进行。

[ded] , [ded] [ˈɪnfəntrɪmən] , [ænd; ənd] [ded] [ˈhɔ:rsɪz] ; [ɪkˈsplʊdɪd][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑ:n] , [ˈbroʊkən]
Dead cannoniers , dead infantrymen , and dead horses ; exploded caissons , broken
死的 炮兵 , 死的 步兵 , 和 死的 马匹 ; 爆炸了 沉箱 , 破碎的
[wi:lz] , [ænd; ənd] [ˈfræktʃəd] [ˈlɪmbərz] ; [ˈmʌskɪt] ,
wheels , and fractured limbers ; muskets ,
车轮 , 和 破碎的 支腿 ; 滑膛枪 ,
阵亡的炮兵、阵亡的步兵和阵亡的战马; 爆炸的弹药车、断裂的车轮和破损的炮架; 滑膛枪,
[rɪˈvɒlvəz] , [ænd; ənd] [strɪˈletəʊz] ; [raʊnd] [ˈʃɑ:t] , [ˈsɑ:lɪd] [ˈʃɑ:t] [ænd; ənd] [keɪs] [ˈʃɑ:t] , [ˈskætərd]
revolvers , and stiletos ; round shot , solid shot and case shot , scattered
左轮手枪 , 和 细高跟鞋 ; 圆形的 射击 , 坚硬的 射击 和 案件 射击 , 疏散
[prəˈmɪskjuəsli] [təˈgeðər] !
promiscuously together !
滥交 一起 !
左轮手枪和匕首; 圆头弹、实心弹和空心弹, 胡乱地散落在一起!

[kʊd; kəd][ˈmɔ:rt(ə)l][lɪv; laɪv] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [ˈfaɪər] ?
Could mortal live under such a concentrated fire ?
可以 凡人 居住 在下面 这样的 一个 集中 火 ?
凡人能在如此密集的火力下存活吗?

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][soʊ] [lɔ:ŋ] ?
How did they remain and live so long ?
如何 做过 他们 保持 和 居住 所以 长的 ?
他们是如何存活下来并活那么久的?

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [hɪr] [ɪz] [əˈhʌðər] [kɔ:rn] - [fi:ld] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv]
In the rear of here is another corn - field filled with the dead and dying of
在 这 后部 的 这里 是 其他 玉米 - 场地 已填 和 这 死的 和 垂死 的
[ðə; ði] [ˈenəmi] .
the enemy .
这 敌人 .
这里后面是另一片玉米地, 里面躺满了敌人的尸体和垂死之人。

[ə; eɪ][ˈsɑ:lɪd] [ʃɑ:t] [hæz; həz] [kəmˈpli:tli] [biˈhedɪd] [wʌn][ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv]
A solid shot has completely beheaded one and passing through the body of
一个 坚硬的 射击 有 完全地 斩首 一 和 通过 通过 这 身体 的
[əˈnʌðər] [left] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [wu:nd] ,
another left a fearful wound ,
其他 左边 一个 可怕 伤口 ,
一记重击将其中一人彻底斩首，子弹穿过另一人的身体，留下一道触目惊心的伤口。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbəʊəlz] [ɑ:r; ər] [prəˈtru:diŋ] .
from which the bowels are protruding .
从 哪个 这 肠道 是 突出 .
肠子从肠子里伸出来。

[ˈstɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [kloʊz] [baɪ] ,
Stopping to draw a bucket of water from the well close by ,
停止 到 画 一个 桶 的 水 从 这 出色地 关闭 经过 ,
停下来，从附近的井里打了一桶水。

[wi:; wi] [əbˈzɜ:r] [tu:] [mɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wər] [əˈpærəntli] [ʃɑ:t] [waɪl] [ˈlaɪɪŋ] [kənˈsi:ld] [brˈhaɪnd][ðə; ði]
we observe two more who were apparently shot while lying concealed behind the
我们 观察 二 更多的 WHO 是 显然 射击 尽管 说谎 暗 在后面 这
[swi:p] .
sweep .
扫 .

我们还观察到另外两人显然是在躲在警戒线后面时被枪杀的。
[ðə; ði] [ˈdweliŋ] [haʊs] [ɪz] [dɪˈzɜ:rtɪd] [-]
The dwelling house is deserted [199]
这 住宅 房子 是 荒凉的 [-]
住宅已废弃[199]

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:rn][ɪn][ˈru:ɪnz] ; [smoʊk] [sti:l] [ˈraɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ˈsmoʊldəriŋ] [greɪn] .
and the barn in ruins ; smoke still rising from the mass of smouldering grain .
和 这 谷仓 在 废墟 ; 抽烟 仍然 上升 从 这 大量的 的 闷烧 粮食 .
谷仓已成废墟；冒着烟的谷物仍在闷烧。

[rɪˈtɜ:rneɪŋ] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ˈentəriŋ] “ [ˈblʌdi] [leɪn] ,
Returning again to the road and entering “ Bloody Lane ,
返回 再次 到 这 路 和 进入 “ 血腥 车道 ,
再次回到路上，进入“血腥巷”，

” [ðə; ði][moʊst] [əˈpɔ:liŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [mi:ts] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪ] .
” the most appalling sight of all meets our eye .
” 这 最多 令人震惊 视线 的 全部 满足 我们的 眼睛 .
最令人震惊的景象映入眼帘。

[hɪr] [ˈaʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [krɔ:s] [ˈfaɪər][ɑ:n][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ,
Here our boys succeeded in getting a cross fire on the rebels ,
这里 我们的 男孩们 成功了 在 获得 一个 叉 火 在 这 叛军 ,
在这里，我们的士兵成功地向叛军发动了交叉火力攻击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪ][ɪn] [hi:ps] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] .
and they lie in heaps from one end of the lane to the other .
和 他们 说谎 在 堆积如山 从 一 结尾 的 这 车道 到 这 其他 .
它们成堆地横七竖八地躺在巷子里，从巷子的一头一直延伸到另一头。

[rɪˈtri:t] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [səˈrendər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] ,
Retreat , they could not , surrender they would not ,
撤退 , 他们 可以 不是 , 投降 他们 会 不是 ,
他们不能撤退，他们不会投降。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [eɪˈti:n] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈɪndʒərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ˈsteɪənd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈfaɪl] .
and only eighteen remain uninjured of the Regiment stationed in the defile .
和 仅有的 十八 保持 未受伤 的 这 团 驻 在 这 亵渎 .
驻守在隘口的该团士兵中，只有十八人幸免于难。

[ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈberiŋ] [ðə; ði] [ded] [ɪn] [lɔ:ŋ]
The pioneers have already arrived and commenced burying the dead in long
这 先驱者 有 已经 到达的 和 开始 埋葬 这 死的 在 长的
[ˈtrentʃɪz] .
trenches .
战壕 .
先遣队已经抵达，并开始在长长的战壕中掩埋死者。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [paɪn] [bɔ:rd] [ˈberiŋ] [ðə; ði] [ɪnˈskrɪp](ə)n] ,
At the head of one of these is a rough pine board bearing the inscription ,
在 这 头 的 一 的 这些 是 一个 粗糙的 松树 木板 轴承 这 题词 ,
其中一块木板的顶部是一块粗糙的松木板，上面刻着：

“ - [ded] [ˈreblz; rɪˈbel] [ˈberɪd] [hɪr] .
“ 142 dead rebels buried here .
” - 死的 叛军 埋葬 这里 .
“这里埋葬着142名阵亡的叛军。”

“ [pərˈsʊ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [wei] [θru:] [ðə; ði] [fi:ldz] , [pæst][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] [dɪˈstrɔɪd]
” Pursuing our way through the fields , past the ruins of a dwelling destroyed
” 追求 我们的 方式 通过 这 字段 , 过去的 这 废墟 的 一个 住宅 损毁
[baɪ][ˈʌʊər; ɑ:r] [ʃel] ,
by our shell ,
经过 我们的 壳 ,
“我们穿过田野，经过被我们的炮弹摧毁的房屋废墟，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃɜ:rtʃ] [ˈpɜ:rfəˌretɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbulɪts] ,
and a small church perforated with bullets ,
和 一个 小的 教会 穿孔的 和 子弹 ,
还有一座布满弹孔的小教堂，

[wi:; wi] [əˈraɪv] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] .
we arrive in front of the position occupied by the Thirty - third .
我们 到达 在 正面 的 这 位置 占领 经过 这 三十 - 第三 .
我们到达了第三十三团的阵地前。

[ə; eɪ] [ˈwɪnd,roʊ] [ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [ˈreblz; rɪˈbel][laɪ] [hɪr] .
A windrow of dead and dying rebels lie here .
一个 风堆 的 死的 和 垂死 叛军 说谎 这里 .
这里躺着一排排死去的和奄奄一息的叛军尸体。

[ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [ɪz] [ˈni:lɪŋ] [ɪn] [prer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈsaʊθ] [ˌkærəˈlɪniən] ,
The Chaplain is kneeling in prayer with a young South Carolinian ,
这 牧师 是 跪着 在 祷告 和 一个 年轻的 南 卡罗莱纳 ,
牧师正与一位来自南卡罗来纳州的年轻人一起跪着祈祷。

[hu:] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [hɪp] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑ:rm][ˈbrookən][ænd; ənd]
who was shot through the hip and afterwards had his arm broken and
WHO 曾是 射击 通过 这 时髦的 和 然后 有 他的 手臂 破碎的 和
[ˈfɪŋgərz] [ˈteɪkən] [ɔ:f] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] ,
fingers taken off by a shell ,
手指 已采取 离开 经过 一个 壳 ,
他臀部中弹，后来手臂被炮弹击断，手指也被炸掉。

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [stretʃt] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
as he lay stretched upon his back .
作为 他 躺 拉伸 之上 他的 后退 .
他仰面躺着。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [pu:lz] [ʌv; əv] [blʌd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,
There are pools of blood all around ,
那里 是 游泳池 的 血 全部 大约 ,
周围到处都是血泊。

[ænd; ænd][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [pɪk] [ʼaʊər; ɑ:r] [wei] [ˈkerfəli] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ˈtræmpɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and we have to pick our way carefully to avoid tramping upon the
和 我们 有 到 挑选 我们的 方式 小心 到 避免 徒步旅行 之上 这
[ˈprɑ:streɪt] [fɔ:rmz] .
prostrate forms .
前列腺 表格 .

我们必须小心翼翼地选择路线，以免踩到倒伏的动物。
[kraɪz] [fɔ:r; fər][ˈwɔ:tər] , [ˈwɔ:tər] , [ɑ:r; ər] [hɜ:rd] [ɪn] [ˈevri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Cries for water , water , are heard in every direction , mingled with the
哭泣 为了 水 , 水 , 是 听到 在 每一个 方向 , 混合 和 这
[moʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ,
moans of the poor unfortunates ,
呻吟 的 这 贫穷的 不幸的 ,
四处都能听到人们呼喊着要水、要水的声音，其中还夹杂着不幸者的呻吟声。

[hu:] [ɑ:r; ər] [ˈbri:ðɪŋ] [ðer; ðær][laɪf] [ə'weɪ] .
who are breathing their life away .
WHO 是 呼吸 他们的 生活 离开 .
他们正在虚度光阴。

[ˈpæsɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈɡɔ:ri] [saɪts] [mi:t] [ðə; ði] [aɪ] .
Passing further on to the left , the same gory sights meet the eye .
通过 更远 在 到 这 左边 , 这 相同的 血腥 景点 见面 这 眼睛 .
继续向左走，映入眼帘的依然是同样的血腥景象。
[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ænd] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [æn'ti:təm] [brɪdʒ] ,
The large number of killed and wounded in the vicinity of Antietam bridge ,
这 大的 数字 的 被杀 和 受伤 在 这 附近 的 安提坦 桥 ,
安提耶坦桥附近有大量人员伤亡。

[ˈtestɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɪrsnəs] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɜ:ŋsaɪdz] [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔ:r; fər][ɪts] [pə'zeɪn] . [-]
testify to the fierceness of General Burnside's struggle for its possession . [200]
作证 到 这 凶猛 的 一般的 伯恩赛德 斗争 为了 它是 拥有 . [-]
证明伯恩赛德将军为夺取该地而进行的斗争有多么激烈。[200]

[ðə; ði] [wʊdz] [hɪr] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ɑ:r; ər][tɔ:rn][ænd; ænd] [ˈfɪvəd] [baɪ]
The woods here , as at the right of the line , are torn and shivered by
这 树林 这里 , 作为 在 这 正确的 的 这 线 , 是 撕裂 和 瑟瑟发抖 经过
[ʃel] .
shell .
壳 .
这里的树林，就像战线右侧的树林一样，被炮弹撕裂得支离破碎。

[klɑ:spt] [ˈfɜ:rmlɪ] [raʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈsæplɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'fedərət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θru:] [hɪz; ɪz]
Clasped firmly round a small sapling is a confederate with a bullet through his
紧握 牢牢 圆形的 一个 小的 树苗 是 一个 南方邦联 和 一个 子弹 通过 他的
[breɪn] .
brain .
脑 .
一名南方邦联士兵紧紧地抱着一棵小树苗，他的头部中弹。

[hi:; hi] [ˈevɪdəntli] [kɔ:t] [æt; ət] [ðɪs] [tri:] , [wen] [ˈfɔ:lɪŋ] ,
He evidently caught at this tree , when falling ,
他 显然 捕捉 在 这 树 , 什么时候 坠落 ,
他显然是在坠落时被这棵树绊住了。

[ænd; ənd][soʊ][fɜ:rm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][græsp] [ðæt] [deθ] [hæz; həz] [feɪld] [tu:; tə][rɪ'læks][aɪ 'ti:] .
and so firm was his grasp that death has failed to relax it .
和 所以 公司 曾是 他的 抓牢 那 死亡 有 失败的 到 放松 它 .
他的掌控如此牢固，以至于死亡都无法使其放松。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [ɪz] [stretʃt] [ə; eɪ][ju:niən]['soʊldʒər] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [breɪst] - [pleɪt] .
At the foot of another is stretched a Union soldier wearing a breast - plate .
在 这 脚 的 其他 是 拉伸 一个 联盟 士兵 穿着 一个 胸部 - 盘子 .
在另一尊雕像的脚下，躺着一名身穿胸甲的联邦士兵。

[ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [dɪ'pre(ə)n] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɔ:l] , [foʊz] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv] [wʌnz] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
A small depression made by a ball , shows it to have once saved his life ,
一个 小的 沮丧 制成 经过 一个 球 , 演出 它 到 有 一次 已保存 他的 生活 ,
球留下的一个小凹痕，表明它曾经救过他的命。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənd] ['bʊlɪt] , [ðoʊ] [nɑ:t] ['pɜ:fɜ:etɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
but a second bullet , though not perforating the plate and entering his breast ,
但 一个 第二 子弹 , 尽管 不是 穿孔 这 盘子 和 进入 他的 胸部 ,
但第二颗子弹虽然没有穿透钢板，却射入了他的胸膛。

[hæz; həz] [glɑ:nst] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn'fliktɪd] [ə; eɪ] [deθ] [wu:nd] .
has glanced upward and passing through his chin inflicted a death wound .
有 瞥了一眼 向上 和 通过 通过 他的 下巴 造成的 一个 死亡 伤口 .
目光向上，子弹穿过他的下巴，造成了致命伤。

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)] - [fi:ld] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['gæstli] [saɪts] ,
Leaving the battle - field with its gastly sights ,
离开 这 战斗 - 场地 和 它是令人毛骨悚然的 景点 ,
离开那片令人毛骨悚然的战场，

[wɪ; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʃɑ:psbə:g] [tu:; tə][faɪnd] [freʃ] ['eɪd ənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nflikt]
we arrive at the village of Sharpsburg to find fresh evidences of the conflict
我们 到达 在 这 村庄 的 夏普斯堡 到 寻找 新鲜的 证据 的 这 冲突
.
:
.

我们抵达沙普斯堡村，发现了冲突的新证据。

['bɪldɪŋz] [bə:nd] [ɔ:r] ['pɜ:rfə,retɪd] [wɪð; wɪθ] [mɪn'i:] [ænd; ənd] [ʃel] , [tʃɜ:rtʃɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Buildings burned or perforated with minie and shell , churches filled with
建筑物 烧伤 或者 穿孔的 和 米妮 和 壳 , 教堂 已填 和
[ə'bændənd] [kən'fedərət] ['wu:ndɪd] ,
abandoned confederate wounded ,
弃 南方邦联 受伤 ,
建筑物被烧毁或被米诺弹和炮弹击穿，教堂里挤满了被遗弃的南方邦联伤员。

[dɪs'eɪbld] ['hɔ:rsɪz] ['rʌnɪŋ] [lu:s] [ə'baʊt][ðə; ði] [stri:tɪz] , [ænd; ənd] ['næpsæk] ,
disabled horses running loose about the streets , and knapsacks ,
已禁用 马匹 跑步 松动的 关于 这 街道 , 和 背包 ,
残疾马匹在街上游荡，还有背包，

['gʌnz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənts] [θroʊn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['heɪsti] [flaɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['oʊnərz] .
guns and equipments thrown away in the hasty flight of their owners .
枪支 和 设备 抛掷 离开 在 这 仓促 航班 的 他们的 所有者 .
枪支和装备在主人仓皇逃亡时被丢弃。

[æn'ti:təm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑ:ri] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['enəmi] .
Antietam was a sorry day for the enemy .
安提坦 曾是 一个 对不起 天 为了 这 敌人 .
安提耶坦战役对敌人来说是悲惨的一天。

[ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ɑ:r; ər][iksˈtræktɪs][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪˈpɔ:rt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][θɜ:rd] [brɪˈgeɪd] [kəˈmændər]
The following are extracts from the report made by the Third Brigade commander
这 下列 是 提取物 从 这 报告 制成 经过 这 第三 旅 指挥官
[rˈmi:diətli] [səkˈsi:dɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
immediately succeeding the battle .
立即地 成功 这 战斗 .

以下摘自第三旅指挥官在战斗结束后立即撰写的报告。

[ə; eɪ] [sɪˈvɪr] , [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈvɑ:li] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɒdz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] [strʌk] [fʊl] [ɑ:n][ðə; ði]
“ A severe , unexpected volley from the woods on our right struck full on the
“ 一个 严重 , 意外 截击 从 这 树林 在 我们的 正确的 击 满的 在 这
[θɜ:rti] - [θɜ:rd][ænd; ænd][ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)nθ] ,
Thirty - third and Seventy - seventh ,
三十 - 第三 和 七十 - 第七 ,
“从我们右侧树林中突然传来一阵猛烈的、出乎意料的齐射，正中第三十三和第七十七步兵团。”

[wɪt] [ˈstæɡərd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [kloʊzd] [ʌp] , [ˈfeɪst] [baɪ][ðə; ði]
which staggered them for a moment , but they soon closed up , faced by the
哪个 交错 他们 为了 一个 片刻 , 但 他们 很快 关闭 向上 , 面对 经过 这
[rɪr] [ræŋk] ,
rear rank ,
后部 秩 ,

这让他们一时有些措手不及，但他们很快就重新集结起来，面对着后排的敌人。

[ænd; ænd] [fɔ:rmd] [ɪn][ə; eɪ][kloʊz] [ænd; ænd] [ˈskɔ:rtɪŋ] [ˈfaɪər] ,
and formed in a close and scorching fire ,
和 形成 在 一个 关闭 和 灼热 火 ,
并在熊熊烈火中形成，

[ˈdraɪvɪŋ] [bæk] [ænd; ænd] [ˈskætərɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . “ . . .
driving back and scattering the enemy at this point . ” . . .
驾驶 后退 和 散射 这 敌人 在 这 观点 . “ . . .
此时击退并驱散敌人。”.....

[ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd][ænd; ænd][ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)nθ] , [ˈʌndər] [-]
“ The Thirty - third and Seventy - seventh , under [201]
“ 这 三十 - 第三 和 七十 - 第七 , 在下面 [-]
“第三十三和第七十七，在[201]

[lu:ˈtenənt] - [ˈkɜ:rn(ə)l] [kɔ:nɪŋ] [ænd; ænd] [ˈkæptɪn] [ˈbæbkɒk] [rɪˈpʌlst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈhænsəmli] ,
Lieutenant - Colonel Corning and Captain Babcock repulsed the enemy handsomely ,
中尉 - 上校 康宁 和 队长 巴布科克 反感 这 敌人 英俊地 ,
科宁中校和巴布科克上尉漂亮地击退了敌人。

[ænd; ænd] [ðen] [tʊk] [ænd; ænd][held] [ˈfɜ:rmli][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [ʌnˈtɪl]
and then took and held firmly their respective places in line of battle until
和 然后 采取 和 握住 牢牢 他们的 各自 地方 在 线 的 战斗 直到
[rɪˈli:vɪd] .
relieved .
松了口气 .

然后他们各自坚守在战斗队伍中的位置，直到被替换下来。

[ˈaʊər; ɑ:r] [bɔ:s] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] - , - .
“ Our loss during the engagement amounted to 11 , 426 .
“ 我们的 损失 期间 这 订婚 金额 到 - , - .
“我们在这次战斗中损失了 11,426 人。

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfədərəts] [hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [meɪd] [noʊn] .
That of the confederates has never been made known .
那 的 这 南方邦联 有 绝不 到过 制成 已知 .
南方邦联的那些人的情况从未公开过。

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈkæptʃəz] [ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpaːsɪz] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə]
Our captures in this battle and those of the mountain passes , amounted to
我们的 捕捉 在 这 战斗 和 那些 的 这 山 通过 , 金额 到
[ˈθɜːrti] - [naɪn] [ˈkʌlɜːz] ,
thirty - nine colors ,
三十 - 九 颜色 ,

我们在这场战斗以及山口的战斗中缴获了三十九面军旗。

[θɜːrˈtiːn] [ˈɡʌnz] , [ˌfɪftiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [stænd][ʌv; əv] [smɔːl] [ɑːrmz] , [ænd; ənd][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈprɪzənəz] .
thirteen guns , fifteen thousand stand of small arms , and six thousand prisoners .
十三 枪支 , 十五 千 站立 的 小的 武器 , 和 六 千 囚犯 .
十三门大炮，一万五千支轻武器，六千名战俘。

[ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈwuːndɪd] [wɜːr; wər][ˈkaɪndli][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [seɪm]
The enemy's wounded were kindly provided for , and received the same
这 敌人的 受伤 是 亲切地 假如 为了 , 和 已收到 这 相同的
[əˈtenʃ(ə)n] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
attention as our own .
注意力 作为 我们的 自己的 .

敌军伤员得到了妥善照顾，并受到了与我们自己人一样的关照。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [ˈfiːtʃər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [meɪd] [ˈprɪzənəz] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪnˈtaɪər]
A very noticeable feature among the officers made prisoners , was the entire
一个 非常 显 特征 之中 这 警官 制成 囚犯 , 曾是 这 全部的
[ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈʃoʊldər] [stræps] .
absence of shoulder straps .
缺席 的 肩膀 肩带 .

被俘军官们的一个非常明显的共同点是，他们都没有佩戴肩带。

[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [striːp] [ʌv; əv] [kloʊθ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] , [ɔːr] [ˈsɪlvər] [stɑːr][ɑːn][ðə; ði] [koʊt] [ˈkɑːlər] ,
A narrow strip of cloth over the shoulder , or silver star on the coat collar ,
一个 狭窄的 条 的 布 超过 这 肩膀 , 或者 银 星星 在 这 外套 衣领 ,
肩上的一条窄布带，或衣领上的一颗银星，

[wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪnˈsɪɡniə] [ʌv; əv][ræŋk] .
were the only insignia of rank .
是 这 仅有的 徽章 的 秩 .

是唯一的军衔标志。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈredʒimənts] [ʌv; əv] [nuː] [truːps] [ˈkʌvəd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ˈɡlɔːri] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
Our Regiments of new troops covered themselves with glory in the fight .
我们的 军团 的 新的 军队 涵盖 他们自己 和 荣耀 在 这 斗争 .
我军新兵团在战斗中英勇作战，赢得了荣耀。

[ɪn][fækt] , [piː] [rɪdʒ] ,
In fact , Pea Ridge ,
在 事实 , 豌豆 岭 ,

事实上，豌豆岭

[ˈdɑːnəldsən][ænd; ənd] [ˈnuːbɜːn] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [truː] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]
Donaldson and Newbern had previously demonstrated that true courage and
唐纳森 和 纽伯恩 有 之前 已证明 那 真的 勇气 和
[ˈpeɪtriətɪzəm][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [mɪr] [drɪl] [ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] .
patriotism are more than a match for mere drill and discipline .
爱国主义 是 更多的 比 一个 匹配 为了 仅仅 钻头 和 纪律 .

唐纳森和纽伯恩此前已经证明，真正的勇气和爱国主义远胜于单纯的训练和纪律。

[sed] [ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɑːfɪsər] , [waɪl] [ɪkˈstʊəlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈgæləntri] , “ — — [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ˈdɪdnt] **Said a rebel officer , while extolling their gallantry , “ — — them , they didn't**
说 一个 反叛 官 , 尽管 赞扬 他们的 英勇 , “ — — 他们 , 他们 没有
[noʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈflæŋkt] . ” [-]
know when they were flanked . “ [202]
知道 什么时候 他们 是 侧翼 : “ [-]

一位叛军军官在称赞他们的英勇时说：“——他们不知道自己何时被包抄了。”[202]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈɑːrɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 :

第二十二章

[ˌpenslˈveɪniə] [məˈlɪjə] . — [ˈvɪzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] . — [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsiːnəri] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][pəˈtoʊmək]
Pennsylvania Militia . — Visit of the President . — Beautiful Scenery along the Potomac
宾夕法尼亚州 民兵 : — 访问 的 这 总统 : — 美丽的 风景 沿着 这 波托马克河
: — [ˈhɑːrpəz] [ˈferi] . — “ [ˈdʒefəˈsənz] [rɑːk] .
: — **Harper's Ferry . — “ Jefferson's Rock .**
: — 哈珀斯 渡船 : — “ 杰斐逊的 岩石 :

宾夕法尼亚民兵。—总统来访。—波托马克河沿岸的美丽景色。—哈珀斯费里。——“杰斐逊岩”。

” [tuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsmɪθs] [dɪˈvɪz(ə)n] [muːvd] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [nɪr] [tuː; tə]
” **Two days after the battle , General Smith's Division moved up the river near to**
” 二 天 后 这 战斗 , 一般的 史密斯 分配 已搬 向上 这 河 靠近 到
[ˈwɪljəmzɔːt] ,
Williamsport ,
威廉斯波特 ,

“战斗两天后，史密斯将军的师沿河而上，靠近威廉斯波特。”

[tuː; tə] [riːɪnˈfɔːrs] [ˈdʒen(ə)rəl] [kaʊtʃ] , [aɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][ɑːrˈliː] -
to reinforce General Couch , it being reported that the enemy were re -
到 加强 一般的 长椅 , 它 存在 据报道 那 这 敌人 是 关于 -
[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][pəˈtoʊmək][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
crossing the Potomac at that point .
过境 这 波托马克河 在 那 观点 :

据报道，敌军正在那里重新渡过波托马克河，因此派兵增援库奇将军。

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [kəˈmenst] [mɑːtʃɪŋ] [æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] , [ˈdʒɔɪɪŋ]
The Thirty - third commenced marching at ten o'clock in the evening , joining
这 三十 - 第三 开始 行军 在 十 点钟 在 这 晚上 , 加入
[ˈdʒen(ə)rəl] [kaʊtʃ] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] .
General Couch at daylight .
一般的 长椅 在 日光 :

第三十三团于晚上十点开始行军，天亮时与库奇将军会合。

[tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lɪɪ][hæd; həd] [fɔːdɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [bʌt; bət][əˈpɑːn] [ˈfaɪndɪŋ] [juːˈes][ɪn]
Two thousand rebel cavalry had forded the river , but upon finding us in
二 千 反叛 骑兵 有 福特 这 河 , 但 之上 寻找 我们 在
[fɔːrs] , [rɪˈtaɪərd] .
force , retired .
力量 , 退休 :

两千名叛军骑兵渡过河流，但发现我们兵力雄厚后便撤退了。

[əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
About four miles in the rear ,
关于 四 英里 在 这 后部 ,

大约在后方四英里处，

[ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] [məˈlɪjə] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈtɜːrnpaɪk]
the Pennsylvania Militia were drawn up in line of battle across the turnpike
这 宾夕法尼亚州 民兵 是 绘制 向上 在 线 的 战斗 穿过 这 收费公路
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [ˈheɪɡʒətəʊn] .
leading to Hagerstown .
领导 到 黑格斯敦 .

宾夕法尼亚民兵在通往黑格斯敦的收费公路上列队战斗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈstempəraɪzd] [ˈɑːrmi] ,
There were nearly thirty thousand of this extemporized army ,
那里 是 几乎 三十 千 的 这 即兴发挥 军队 ,
这支临时组建的军队有近三万人,

[huː] [hæd; həd] [ˈheɪsnd] [ˈfɔːrwəd][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːt] , [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn]
who had hastened forward from every portion of the State , to assist in
WHO 有 加快 向前 从 每一个 部分 的 这 状态 , 到 协助 在
[rɪˈpelɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈveɪdə] .
repelling the invader .
排斥 这 侵略者 .

他们从全国各地赶来，协助击退入侵者。

[ˈklɜːdʒiːmɪn, ˈklɜːdʒiːmən] , [ˈlɔːjɜːz, ˈlɔɪɜːz] , [ˈdɑːktɜːz] , [ˈmɜːtʃənts] , [məˈkænɪks] , [ænd; ənd] [ˈfɑːrmɜːz] [meɪd]
Clergymen , lawyers , doctors , merchants , mechanics , and farmers made
神职人员 , 律师 , 医生 , 商人 , 机械学 , 和 农民 制成
[ʌp] [ðə; ði][ræŋks] .
up the ranks .
向上 这 排名 .

神职人员、律师、医生、商人、技工和农民构成了其中的群体。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpraɪvəts] , [ˈmænɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhaʊɪtsər] , [wiː; wi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈkɑːŋɡrəsmən] [ˈkeli] [ænd; ənd]
Among the privates , manning a howitzer , we recognized Congressman Kelly and
之中 这 私人 , 曼宁 一个 榴弹炮 , 我们 认可 众议员 凯莉 和
[dʒʌdʒ] [waɪt] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] .
Judge White of Philadelphia .
法官 白色的 的 费城 .

在操作榴弹炮的士兵中，我们认出了费城的国会议员凯利和法官怀特。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑːrps] [ˈraɪfəlz] , - , [flɪnt] - [lɒkt] [ˈmʌskɪt] , [ʃɑːt] - [ˈɡʌnz]
The men were armed with Sharp's rifles , minies , flint - locked muskets , shot - guns
这 男人 是 武装 和 夏普的 步枪 , - , 燧石 - 已锁定 滑膛枪 , 射击 - 枪支
, [ˈskwɜːrəl][ˈraɪfəlz] ,
, squirrel rifles , ,
, 松鼠 步枪 ,

这些人配备了夏普步枪、米尼步枪、燧发枪、猎枪、松鼠步枪等武器。

[ɪn] [ʃɔːrt] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kɒd; kəd][biː; bi] [ˈklæst] [ˈʌndər] [-]
in short everything that could be classed under [203]
在 短的 一切 那 可以 是 分类 在下面 [-]
简而言之，所有可以归类为[203]

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] “ [ˈʃuːtɪŋ] [ˈaɪərnz] .
the head of “ shooting irons .
这 头 的 “ 射击 熨斗 .
“射击铁杆”的头部。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪˈkwɪpt] [ɪn] [ˈevri] [stɑɪl] ,
“ **They were equipped in every style** ,
“ 他们 是 配备 在 每一个 风格 ,
“他们的装备种类齐全，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ni:t] ['soʊldʒərli][ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪləˈdelfiːənz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔː] ['hoʊmspʌn]
from the neat soldierly uniform of the Philadelphians to the raw homespun
从这整洁的军人制服的这费城人到这生的质朴的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bɔɪz] .
of the Mountain boys .
的这山男孩们 .

从费城士兵整齐的军装到山区男孩粗犷的家纺服。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['truːli][æn; ən] [ɪmˈpouʒɪŋ] [məˈlɪʃə] ['tɜːrnaʊt] .
It was truly an imposing militia turnout .
它曾是真的一个气势磅礴民兵结果发现 .

民兵出动规模确实相当庞大。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [broʊk] [kæmp] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪŋ] [nɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] ['heɪɡzɜːtəʊn]
On the 23rd , the Regiment broke camp , and proceeding north on the Hagerstown
在这23rd , 这团打破营 , 和进行中北在这黑格斯敦

[ˈtɜːrnpaɪk] , [ɪnˈkæmpt] [nɪr] ['beɪkərzvɪl] ,
turnpike , encamped near Bakersville ,
收费公路 , 营地靠近贝克斯维尔 ,

23日, 该团拔营, 沿黑格斯敦收费公路向北行进, 在贝克斯维尔附近扎营。

[wer] [aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [θriː] [wiːks] .
where it remained three weeks .
在哪里它剩余三周 .

它在那里停留了三个星期。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [əˈɡen] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ɑːrmi] .
About the 1st of October , the President again visited the army .
关于这1st 的十月 , 这总统再次到访这军队 .

10月1日左右, 总统再次视察了军队。

[ˈhævɪŋ] [riːˈvjuːd] [ðə; ði] [truːps] [æt; ət] [ˈhɑːrpəz] [ˈferi] , [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌmnə] , [hiː; hi][roʊd] [ʌp]
Having reviewed the troops at Harper's Ferry , under General Sumner , he rode up
拥有已审核这军队在哈珀斯渡船 , 在下面一般的萨姆纳 , 他骑向上

[tuː; tə] [ænˈtiːtəm] ,
to Antietam ,
到安提坦 ,

在哈珀斯费里检阅了萨姆纳将军率领的部队后, 他骑马前往安提耶坦。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [fiːld] , [riːˈvjuːd] [ˈdʒenrəlz] [ˈbɜːnˌsaɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈpɔrtɜːz]
and after inspecting the battle - field , reviewed Generals Burnside's and Porter's
和后检查这战斗 - 场地 , 已审核将军们伯恩赛德和搬运工

[kəˈmændz] .
commands .
命令 .

在视察战场后, 审查了伯恩赛德将军和波特将军的指挥。

[hiː; hi] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [ʌp][tuː; tə] [ˈwɪljəmzɹɔːt] , [ænd; ənd] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [truːps] [ðer; ðər] ,
He then proceeded up to Williamsport , and inspected the troops there ,
他然后继续向上到威廉斯波特 , 和检查这军队那里 ,

随后他前往威廉斯波特, 检阅了那里的部队。

[ˈsmɪθs] [dɪˈvɪz(ə)n] [ˈpæsɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [θriː] [əˈklɒk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d
Smith's Division passing before him about three o'clock on the afternoon of the 2d
史密斯分配通过前他关于三点钟在这下午的这2d

.
:
.

2日下午三点左右, 史密斯师从他面前经过。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [mə'kleləŋ] , [ænd; ənd] [ˈevriwɜr] [ˈwelkəmd] [wið; wiθ]
He was accompanied by General McClellan , and everywhere welcomed with
他 曾是 伴随 经过 一般的 麦克莱伦 , 和 到处 欢迎 和
[tʃɪrɪz] .
cheers .
干杯 .

他由麦克莱伦将军陪同，所到之处都受到热烈欢迎。

[ˈmʌndɜː; ˈmʌndi] , [ɑːkˈtoʊbər] 6th , [leftenənts] [ˈrɒsɪtɜː] [ænd; ənd] [roʊtʃ] [əˈraɪvd] [wið; wiθ] [tuː] [ˈhʌndrəd]
Monday , October 6th , Lieutenants Rossiter and Roach arrived with two hundred
周一 , 十月 6th , 中尉 罗西特 和 蟑螂 到达的 和 二 百
[rɪˈkruːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] ,
recruits for the Thirty - third ,
新兵 为了 这 三十 - 第三 ,

10月6日星期一，罗西特中尉和罗奇中尉带着200名新兵抵达第三十三营。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈwelkəmd] [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [spiːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] .
who were welcomed in a brief speech by the Lieutenant - Colonel .
WHO 是 欢迎 在 一个 简短的 演讲 经过 这 中尉 - 上校 .

中校发表了简短讲话，欢迎各位来宾。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [əˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkʌmpənɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Part of them were apportioned to the various Companies , and the
部分 的 他们 是 按比例分配 到 这 各种各样的 公司 , 和 这
[rɪˈmeɪndər] [fɔːrmd] [ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [ˈkʌmpənɪ] ,
remainder formed into a new Company ,
余 形成 进入 一个 新的 公司 ,

其中一部分分配给了各个公司，剩余部分组建了一家新公司。

[diː] , [ðæt] [ˈkʌmpənɪ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪsˈbændɪd] .
D , that Company having been disbanded .
D , 那 公司 拥有 到过 解散 .

D，该公司已被解散。

[ðə; ði][men] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][taɪm] [spɛnt] [ɪn] [ˈmerɪlənd] .
The men very much enjoyed the time spent in Maryland .
这 男人 非常 很多 享受 这 时间 花费 在 马里兰州 .

他们非常享受在马里兰州度过的时光。

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [ˈfɜːrtl] , [əˈfɔːd] [æn; ən] [əˈbʌndəns]
The surrounding country was very healthy and fertile , affording an abundance
这 周围 国家 曾是 非常 健康 和 沃 , 负担得起 一个 丰富
[ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər][mæn][ænd; ənd] [biːst] .
of everything for man and beast .
的 一切 为了 男人 和 兽 .

周围地区土地肥沃，物产丰富，为人类和牲畜提供了充足的资源。

[ˈsɪknəs] [ænd; ənd][wɑːnt] , [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ˈdesəˌmɜrtɪd] [ðə; ði][ræŋks][ɑːn][ðə; ði] [prɪˈnɪnsələ] ,
Sickness and want , which had so decimated the ranks on the Peninsula ,
疾病 和 想 , 哪个 有 所以 被摧毁 这 排名 在 这 半岛 ,
[wɜːr; wər] [ʌnˈnoʊn] [hɪr] .
were unknown here .
是 未知 这里 .

疾病和贫困曾使半岛上的士兵伤亡惨重，但在这里却闻所未闻。

[ˈnevər] [dɪd][ˈpeɪntɜːz, ˈpeɪnɜːz] [aɪ] [rest] [əˈpɑːn] [mɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [-]
Never did painter's eye rest upon more beautiful [204]
绝不 做过 画家的 眼睛 休息 之上 更多的 美丽的 [-]
画家的目光从未停留在如此美丽的事物上[204]

[ɔːr][ˈwɑːndər][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ði][striːm] .
or wander up and down the stream .
或者 漫步 向上 和 向下 这 溪流 .

或者沿着溪流上下游走。

[əˈkeɪz(ə)nəli][ə; eɪ][ˈpɑːrti][wʊd][raɪd][daʊn][ten][maɪlz][tuː; tə][ˈhɑːrpəz][ˈferi] ,
Occasionally a party would ride down ten miles to Harper's Ferry ,
偶尔 一个 派对 会 骑 向下 十 英里 到 哈珀斯 渡船 ,
偶尔会有一行人骑马行驶十英里到达哈珀斯费里,

[ænd; ənd][spend][ðə; ði][deɪ][ɪn][ˈvɪzɪtɪŋ][ðæt][waɪld][siːn][ʌv; əv][ˈruːɪn] .
and spend the day in visiting that wild scene of ruin .
和 花费 这 天 在 访问 那 荒野 场景 的 废墟 .
花一天时间参观那片荒凉的废墟景观。

[noʊ][ˈvɪlɪdʒ][hæz; həz][ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ][mɔːr][ˈprɑːmɪnənt][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn][kəˈnekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðɪs][ˈwɪkɪd]
No village has occupied a more prominent position in connection with this wicked
不 村庄 有 占领 一个 更多的 著名的 位置 在 联系 和 这 邪恶
[rɪˈbeljən] .
rebellion .
叛乱 .
没有哪个村庄在这场邪恶叛乱中占据比它更突出的地位。

[ˈsɜːrt(ə)nli][noʊ][ˈʌðər][hæz; həz][ɪkˈspɪəriənst][soʊ][ˈmeni][ˌviˈsɪsɪtjuːdz] ; [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðə; ði]
Certainly no other has experienced so many vicissitudes ; for from the
当然 不 其他 有 经验丰富的 所以 许多 变迁 ; 为了 从 这
[bɪˈɡɪnɪŋ][ʌv; əv][meɪ] , - ,
beginning of May , 1861 ,
开始 的 可能 , - ,
当然，没有其他任何事物经历过如此多的变迁；因为从1861年5月初开始，

[wen][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][siːzd][əˈpɑːn][ðə; ði][pleɪs] , [æz; əz][ə; eɪ][beɪs][ʌv; əv][əˈfensɪv][ˌɑːpəˈeɪʃənz]
when the rebels seized upon the place , as a base of offensive operations
什么时候 这 叛军 查获 之上 这 地方 , 作为 一个 根据 的 进攻 运营
[əˈɡenst][ˈmerɪlənd][ænd; ənd][ˌpensɪlˈveɪniə] ,
against Maryland and Pennsylvania ,
反对 马里兰州 和 宾夕法尼亚州 ,
当叛军占领该地，并将其作为进攻马里兰州和宾夕法尼亚州的基地时，

[aɪˈtiː][hæz; həz][tʃeɪndʒd][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːznz] .
it has changed hands with the changes of the seasons .
它 有 已更改 双手 和 这 变化 的 这 季节 .
随着季节更迭，它几经易手。

[ðə; ði][ˈfɔːtʃənz][ʌv; əv][wɔːr][hæv; həv][trænsˈfɔːmd][aɪˈtiː][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈbjuːtɪf(ə)l]
The fortunes of war have transformed it from one of the most beautiful
这 财富 的 战争 有 转变 它 从 一 的 这 最多 美丽的
[ænd; ənd][ˈprɑːspərəs] ,
and prosperous ,
和 繁荣 ,
战争的命运使它从最美丽、最繁荣的地区之一变成了如今这般模样。

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈdesələt][ænd; ənd][ˈpɑːvərti][ˈstriːkən][ʌv; əv][ˈvɪlɪdʒəz] .
to one of the most desolate and poverty stricken of villages .
到 一 的 这 最多 荒凉 和 贫困 受打击的 的 村庄 .
前往一个极其荒凉、极其贫困的村庄。

[ɑːn][-]
On [205]
在 [-]

[ˈraʊndɪŋ] [ə; eɪ][spɜːrɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ˈmerilənd [ˈhaɪts] , [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv]
rounding a spur of the Maryland Heights , it appears on the opposite side of
四舍五入 一个 刺 的 这 马里兰州 高度 , 它 出现 在 这 对面的 边 的
[ðə; ði][pəˈtəʊmək] ,
the Potomac ,
这 波托马克河 ,

绕过马里兰高地的一条支流，它就出现在波托马克河的对岸。

[ˈklʌstərɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪˈsɪpɪtəs] [hɪl] ,
clustering around the base of a precipitous hill ,
聚类 大约 这 根据 的 一个 陡峭 爬坡道 ,
聚集在陡峭山坡的底部 ,

[ˈklaɪmɪŋ] [ɪts][ʌnˈiːv(ə)n][saɪdɪz][ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈɪnlənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
climbing its uneven sides and extending inland for some distance .
攀登 它是 不均匀 侧面 和 扩展 内陆 为了 一些 距离 .
攀爬其崎岖不平的山坡，并向内陆延伸一段距离。

[ə; eɪ] [səbˈstænj(ə)] [brɪdʒ] [hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][bæŋks] - [pɑːnˈtuːn] ,
A substantial bridge has taken the place of General Banks ' pontoons ,
一个 重大的 桥 有 已采取 这 地方 的 一般的 银行 - 浮筒 ,
一座坚固的大桥取代了班克斯将军的浮桥。

[ænd; ənd] [treɪnz] [pæs] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ˈaʊərli] .
and trains pass to and fro hourly .
和 火车 经过 到 和 弗 每小时 .
火车每小时一班往返。

[ʌndərˈniːθ] , [ænd; ənd] [ˈskætərd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [əˈbʌtmənts] ,
Underneath , and scattered about the abutments ,
下 , 和 疏散 关于 这 桥台 ,
在下方，以及散落在桥墩周围，

[ɑːr; ər] [siːn] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [kɑːrɪz][ænd; ənd] [ˈendʒɪnz] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər]
are seen the remains of the thirty - five cars and engines thrown into the river
是 已见 这 遗迹 的 这 三十 - 五 汽车 和 发动机 抛掷 进入 这 河
[baɪ][ˈdʒæksənz] [ˈfɔːrsɪz] .
by Jackson's forces .
经过 杰克逊的 力量 .

可以看到杰克逊的部队扔进河里的35辆汽车和发动机的残骸。

[ðə; ði][kɑːrɪz][lənd][juː; jʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈeɪkəs] [ʌv; əv][ˈruːɪnz][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈbɪldɪŋz] .
The cars land you among the acres of ruins of government buildings .
这 汽车 土地 你 之中 这 英亩 的 废墟 的 政府 建筑物 .
汽车把你带到一片片政府建筑废墟之中。

[ðə; ði] [blæk] [wɔːlɪz] [rɪˈmeɪn] [ˈstændɪŋ] , [ænd; ənd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)lɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [hæz; həz] [bɪn]
The black walls remain standing , and but little of the rubbish has been
这 黑色的 墙壁 保持 常设 , 和 但 小的 的 这 垃圾 有 到过
[rɪˈmuːvd] .
removed .
已移除 .
黑色的墙壁依然屹立，垃圾却几乎没有被清理干净。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl][ʌv; əv] [gʌn] - [ˈbærəlɪz] , [ˈlɑːks] , & [siː] . , [fjuːzɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈʃeɪpləs]
A huge pile of gun - barrels , locks , & c . , fused by the heat into a shapeless
一个 巨大的 桩 的 枪 - 桶 , 锁 , & c . , 融合 经过 这 热 进入 一个 无形
[mæs] ,
mass ,
大量的 ,
一大堆枪管、枪锁等零件，被高温融化成一团不成形的物体。

[ɪz][ɔ:l][ðæt][rɪ'meɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rti][θəʊz(ə)nd][ˈmʌskɪt][dɪ'pɑ:zɪtɪd][ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rsənəl][bɪ'fɔ:r][ðə; ði]
is all that remains of the thirty thousand muskets deposited in the arsenal before the
是全部那遗迹的这三千滑膛枪已存在这兵工厂前这
[wɔ:r] .
war .
战争 .

这是战前存放在军火库中的三万支滑膛枪仅存的遗物。

[lɑ:rdʒ][ˈaɪərn][wi:lz][ɑ:r; ər][laɪŋ][ə'baʊt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'ɪɪdʒənəli][ˈkɔ:stɪŋ][θɜ:rti][θəʊz(ə)nd]
Large iron wheels are lying about , one of them originally costing thirty thousand
大的铁车轮是说谎关于，一 的 他们 起初 成本 三十 千
[ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
dollars .
美元 .

周围散落着几个大型铁轮，其中一个原价三万美元。

[aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələɪ][fækt][ðæt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈɡʌvənmənt][ˈbɪldɪŋz]
It is a singular fact , that of all the government buildings ,
它是一个单数事实，那 的 全部 这 政府 建筑物，
这是一个独特的现象，在所有政府建筑中，

[dʒɑ:n][ˈbraʊnz][ˈfeɪməs][ˈendʒɪn]-[haʊs][hæz; həz][ə'loʊn][ɪ'skeɪpt][dɪ'strʌkʃn]
John Brown's famous “ engine - house ” has alone escaped destruction .
约翰 布朗的 著名的 “ 引擎 - 房子 ” 有 独自的 逃脱 破坏 .
约翰·布朗著名的“引擎房”是唯一幸免于难的。

[ðɪs][ɪz][ə; eɪ][brɪk][ˈstrʌktʃər][sʌm; səm][θɜ:rti][fi:t][skwer][ˈfrʌntɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][pə'toʊmək]
This is a brick structure , some thirty feet square , fronting on the Potomac .
这是一个砖结构，一些三十脚正方形，正面在这波托马克河。
这是一座砖砌建筑，大约30英尺见方，面向波托马克河。

[aɪ'ti:][si:mz][ˈɔ:lmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l][ðæt][ðə; ði][mɪs'ɡaɪdɪd][mæən][kʊd; kəd][hæv; həv][held][aɪ'ti:][sʌtʃ][ə; eɪ]
It seems almost incredible that the misguided man could have held it such a
它似乎几乎极好的那这错误的男人可以 有 握住 它 这样的 一个
[lenkθ; lenθ][ʌv; əv][taɪm][ə'ɡenst][sʌtʃ][ˈfɪrɪ(ə)l][ɑ:dʒ]
length of time against such fearful odds ,
长度的 的 时间 反对 这样的 可怕 赔率，
令人难以置信的是，这个误入歧途的人竟然能在如此可怕的逆境中坚持这么长时间。

[ænd; ənd][ðen][ˈoʊnli][tu:; tə][sə'rendər][wen][ˈstɔrmd][baɪ][ðə; ði][mə'ri:nz]
and then only to surrender when stormed by the marines .
和 然后 仅有的 到 投降 什么时候 暴风雨 经过 这 海军陆战队 .
然后，在海军陆战队的猛攻下，他们才投降。

[tu:; tə][hæv; həv][ə'temptɪd][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ʌn'pærəleɪd][ˈbreɪvəri][ɔ:r][daʊn][raɪt][ɪn'sænəti]
To have attempted it was unparalleled bravery , or down right insanity .
到 有 尝试过 它 曾是 无与伦比 勇敢，或者 向下 正确的 疯狂 .
尝试这样做要么是无与伦比的勇气，要么就是彻头彻尾的疯狂。

[ðə; ði][pɔ:rt]-[hoʊlz][wɪtʃ][ðə; ði][oʊld][mæən][dʌŋ][θru:] [ðə; ði][wɔ:lz][hæv; həv][bɪn][fɪld][ðə; ði]
The port - holes which the old man dug through the walls have been filled , the
这 港口 - 孔 哪个 这 老的 男人 挖 通过 这 墙壁 有 到过 已填，这
[ˈendʒɪn][rɪ'mu:vd]
engine removed ,
引擎 已移除，
老人凿穿墙壁的舷窗已被填平，发动机也被移走了。

[ænd; ənd][dʒɑ:n][ˈbraʊnz][ˈfɔ:rtrəs][ɪz][naʊ][ju:st][æz; əz][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪ'bel][ˈprɪzn][ˈhaʊs]
and John Brown's fortress is now used as a rebel prison house .
和 约翰 布朗的 堡垒 是 现在 用过的 作为 一个 反叛 监狱 房子 .
约翰·布朗的堡垒现在被用作叛军监狱。

[ðə; ði] [hɑ:rʃ] , [sɪ'vɪr] [weðər] [ʌv; əv] [nɔ:rðərn] [lætə,tu:dz] , [ɪz] [-]
The harsh , severe weather of northern latitudes , is [206]
这 残酷的 , 严重 天气 的 北方 纬度 , 是 [-]

北纬地区恶劣、严酷的天气是[206]

[nevər] [ɪk'spɪriənst] [hɪr] , [nɔ:r] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [ə'presɪv] [hi:ts] [ʌv; əv] [mɔ:r]
never experienced here , nor , on the other hand , the oppressive heats of more
绝不 经验丰富的 这里 , 也不 , 在 这 其他 手 , 这 压迫性的 加热 的 更多的
[sʌðərn] [ləu'kælitiz] .
southern localities .
南部 地方 .

这里从未经历过这样的天气，另一方面，也没有经历过更南方地区那种令人窒息的酷热。

[ðə; ði] ['klaɪmət] ['prez(ə)nts] [ðæt] ['hæpi] ['mi:diəm] [soʊ] [kən'du:sɪv] [tu:; tə] [helθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
The climate presents that happy medium so conducive to health and enjoyment .
这 气候 礼物 那 快乐的 中等的 所以 有利的 到 健康 和 享受 .

这里的气候恰到好处，非常有利于健康和享受生活。

[ðə; ði][moʊst][rou'mæntɪk][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['si:nəri] [mi:ts] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
The most romantic and picturesque scenery meets the eye in every direction .
这 最多 浪漫的 和 如画 风景 满足 这 眼睛 在 每一个 方向 .

放眼望去，处处都是浪漫迷人的风景。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɑ:r; ər] [si:n] [ðə; ði][waɪld] , ['maʊntənəs] ['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['haɪləndz] ,
On the right are seen the wild , mountainous regions of the Virginia Highlands ,
在 这 正确的 是 已见 这 荒野 , 多山 地区 的 这 弗吉尼亚州 高地 ,

右侧是弗吉尼亚高地的荒野山地地区。

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][oʊk][ænd; ənd] ['evəɡri:n] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'sektɪd] [wɪð; wɪθ] [di:p] [rə'vi:nz] ; [ɑ:n][ðə; ði]
covered with oak and evergreen , and intersected with deep ravines ; on the
涵盖 和 橡木 和 常绿 , 和 相交 和 深的 峡谷 ; 在 这
[left] , [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] ['merɪlənd] [haɪts] ,
left , the precipitous Maryland Heights ,
左边 , 这 陡峭 马里兰州 高度 ,

遍布橡树和常绿树，纵横交错着深邃的沟壑；左侧是陡峭的马里兰高地，

[naʊ] [waɪt] [wɪð; wɪθ]['næ(ə)nəl] [tents] : [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] , [ðə; ði][pə'toʊmək][ænd; ənd]
now white with national tents : in front and beneath , the Potomac and
现在 白色的 和 国家的 帐篷 : 在 正面 和 下面 , 这 波托马克河 和
[ˌʃenən'dəʊə] , ['flʊərɪŋ] [mə'dʒestɪkli] [tə'geðər] ,
Shenandoah , flowing majestically together ,
谢南多厄 , 流动 雄伟地 一起 ,

现在白雪皑皑，到处都是国家帐篷：前面和下面是波托马克河和谢南多厄河，雄伟地交汇在一起。

[kən'solɪdeɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['enədʒɪz] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [fɔ:r; fər] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [θru:] [ðə; ði]
consolidating their energies , as it were , for cutting a channel through the
巩固 他们的 能量 , 作为 它 是 , 为了 切割 一个 渠道 通过 这
[ˈlɔ:ftɪ] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] .
lofty mountain range .
高远 山 范围 .

他们仿佛凝聚力量，准备在巍峨的山脉中开凿一条通道。

[kloʊz] [baɪ][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɪz] “ [ˈdʒɛfəˌsənz] [rɑ:k] ,
Close by the bank of the latter is “ Jefferson's Rock ,
关闭 经过 这 银行 的 这 后者 是 “ 杰斐逊的 岩石 ,

在后者河岸附近是“杰斐逊岩”，

” [wer] [ðæt] [ˈeminənt] [ˈsteɪtsmən] [wʌz; wəz] [wɔːnt] [tuː; tə] [rɪˈtaɪər] [fɔːr; fər] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
“ **where that eminent statesman was wont to retire for meditation and**
” 在哪里 那 杰出 政治家 曾是 惯于 到 退休 为了 冥想 和
[rɪˈflekʃ(ə)n] .
reflection .
反射 .

“那位杰出的政治家经常到那里静心沉思。”

[ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ðə; ði] [ˈpæstərəl] [ˈloʊləndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [stretʃ] [aʊt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði]
In the rear the pastoral lowlands of the Shenandoah stretch out as far as the
在 这 后部 这 牧灵 低地 的 这 谢南多厄 拉紧 出去 作为 远的 作为 这
[aɪ] [kæn; kən] [ri:tʃ] ,
eye can reach ,
眼睛 能 抵达 ,
[ˈhæv; əv] [ˈbɪn] [ˌsɪrɪəl] [ˌhæv; əv] [ˈevri] [ˌɡroʊθ] [ænd; ənd] [vəˈraɪəti] .
后方, 雪兰多平原的田园风光一望无际。

[rɪtʃ] [ɪn] [ˈsɪrɪəls] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˌɡroʊθ] [ænd; ənd] [vəˈraɪəti] .
rich in cereals of every growth and variety .
富有的 在 谷物 的 每一个 生长 和 种类 .

盛产各种生长周期和品种的谷物。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈhʌndrəd] [ɪnˈhæbɪtənts] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɔːr] , [les] [ðæn; ðən] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd]
Of the thirty - two hundred inhabitants before the war , less than seven hundred
的 这 三十 - 二 百 居民 前 这 战争 , 较少的 比 七 百
[naʊ] [rɪˈmeɪn] .
now remain .
现在 保持 .

战前有三千二百名居民, 现在只剩下不到七百人了。

[wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [fjuː] [ɪkˈsepʃənz] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈjuːniənɪst] , [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [bɪˈliːv]
With but few exceptions , these are Unionists , and , if we are to believe
和 但 很少 例外情况 , 这些 是 工会成员 , 和 , 如果 我们 是 到 相信
[ðer; ðər] [ˌdekləˈreɪʃənz] ,
their declarations ,
他们的 声明 ,

除了少数例外, 这些人都是联合主义者, 而且, 如果我们相信他们的声明的话,

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] .
have been so from the first .
有 到过 所以 从 这 第一的 .

从一开始就是这样。

[ˈfʊli] [wʌn] [hæf] [ðə; ði] [ˈhʌʊzɪz] [ɑːr; ər] [ˈveɪkənt] , [ðer; ðər] [sɪˈseʃn] [ˈoʊnərz] [ˈhævɪŋ] [dɪˈkæmpt] ,
Fully one half the houses are vacant , their secession owners having decamped ,
完全 一 一半 这 房屋 是 空缺 , 他们的 分裂 所有者 拥有 撤离 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

一半的房屋空置, 房屋的原主人已经搬走, 而且,

[ˈbiːɪŋ] [kənˈsɪdərd] [ˈkɑːmən] [ˈprɔːpərti] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [bɪn]
being considered common property by the soldiers , many of them have been
存在 经过考虑的 常见的 财产 经过 这 士兵 , 许多 的 他们 有 到过
[stript] [ʌv; əv] [dɔːz] ,
stripped of doors ,
脱衣舞 的 门 ,

由于被士兵们视为公共财产, 许多房屋的门都被拆除了。

[ˈwɪndəʊz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wʊd] - [wɜːrk] , [ˈsuːtəb(ə)] [fɔːr; fər] [kæmp] - [teɪblz] , [ˈstuːlz] , [ˈfaɪərwʊd] ,
windows , and other wood - work , suitable for camp - tables , stools , firewood ,
视窗 , 和 其他 木头 - 工作 , 合适的 为了 营 - 表格 , 凳子 , 柴 ,
[ˈwɪndəʊz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [wʊd] - [wɜːrk] , [ˈsuːtəb(ə)] [fɔːr; fər] [kæmp] - [teɪblz] , [ˈstuːlz] , [ˈfaɪərwʊd] ,
窗户和其他木制品, 适用于制作野营桌椅、凳子、柴火等。

& [si:] . [ˈhɑ:rpɜːz] [ˈferi] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈkɑ:məntəri] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [rɪˈbeljən] . [& c . **Harper's Ferry is indeed a sad and striking commentary upon the rebellion .** [& c . 哈珀斯 渡船 是 的确 一个 伤心 和 引人注目 评论 之上 这 叛乱 . [-] **207**] [-]

等等。《哈珀斯费里》确实是对这场叛乱的悲惨而引人注目的评论。[207]

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ˈheɪɡzˌtaʊn] . — [ˈmɑ:rtɪnz,bɜ:rg] . — [ə; eɪ] [nu:] [kæmˈpeɪn] . — [rɪˈtɜ:rn] [ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈteɪlə] . — **Hagerstown . — Martinsburg . — A New Campaign . — Return of Colonel Taylor . —** 黑格斯敦 . — 马丁斯堡 . — 一个 新的 活动 . — 返回 的 上校 泰勒 . — [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət][bɜ:rˈlɪn] . — [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] . — [ˈlɔɪəl] [ˈkweɪkərs] . — **Crossing the river at Berlin . — Appearance of the Country . — Loyal Quakers . —** 十字路口 这 河 在 柏林 . — 外貌 的 这 国家 . — 忠诚 贵格会教徒 . — [rɪˈmu:v(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] . — [hɪz; ɪz] [ˈferˈwel] [əˈdres] . — [ˈkɔ:zɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] **Removal of General McClellan . — His Farewell Address . — Causes of his** 移动 的 一般的 麦克莱伦 . — 他的 告别 地址 . — 原因 的 他的 [ˌpɑ:pjuˈlærəti] . **Popularity** . 人气 .

黑格斯敦——马丁斯堡——新的战役——泰勒上校归来——柏林渡河——乡村风貌——忠诚的贵格会教徒——麦克莱伦将军被撤职——他的告别演说——他受人爱戴的原因。

[ˈsætərdeɪ] , [ɑ:kˈtɔʊbər] 11th , [ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [left] [ðə; ði][vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ˈbeɪkərzvɪl] [ænd; ənd] **Saturday , October 11th , the Thirty - third left the vicinity of Bakersville and** 周六 , 十月 11th , 这 三十 - 第三 左边 这 附近 的 贝克斯维尔 和 [ɪnˈkæmpt] [nɪr] [ˈheɪɡzˌtaʊn] , **encamped near Hagerstown ,** 营地 靠近 黑格斯敦 ,

10月11日星期六，第三十三团离开贝克斯维尔附近，在黑格斯敦附近扎营。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbɪtənts] .
which is a thriving village of some four thousand inhabitants . 哪个 是 一个 熙 村庄 的 一些 四 千 居民 .

这是一个拥有约四千居民的繁荣村庄。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] - [si:t] [ʌv; əv] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ˈkaʊnti] , [ˈmerɪlənd] , [wɪtʃ] [hæz; həz][sent] [wʌn] , **It is the county - seat of Washington County , Maryland , which has sent 1 ,** 它是 这 县 - 座位 的 华盛顿 县 , 马里兰州 , 哪个 有 发送 1 , - [men] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] . **600 men to the war .** - 男人 到 这 战争 .

它是马里兰州华盛顿县的县城，该县已向战争输送了 1600 名士兵。

[ðə; ði] [ˈherəld] [ænd; ənd] [tɔ:rtʃ] , [ə; eɪ] [stɔ:ntʃ] [ˈju:niən][ˈpeɪpər] , [ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] **The Herald and Torch , a staunch Union paper , is published here , and the** 这 先驱报 和 火炬 , 一个 坚定 联盟 纸 , 是 已发布 这里 , 和 这 [ˈpi:p(ə)l] , **people ,** 人们 ,

《先驱报与火炬报》是一份坚定的工会报纸，在这里出版，而这里的人们.....

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fju:] [ɪkˈsepʃənz] , [ɑ:r; ər] [ˈθɜ:rəli] [ˈlɔɪəl] .
with but few exceptions , are thoroughly loyal . 和 但 很少 例外情况 , 是 彻底 忠诚 .

除了极少数例外，他们都非常忠诚。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ə; eɪ] [sɪˈseɪn] [ʃiːt] [wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
During the first year of the rebellion a secession sheet was issued , but the
期间 这 第一的 年 的 这 叛乱 一个 分裂 床单 曾是 发布 , 但 这
[ˈpiːp(ə)l] [brɪˈklʌmɪŋ] [ɪɡˈzæspəreɪtɪd] ,
people becoming exasperated ,
人们 成为 恼怒 ,

叛乱的第一年就颁布了脱离联邦的法令，但民众越来越愤怒，

[kəmˈpeld] [ðə; ði][ˈeditər] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [tuː; tə] [ˈdɪksi] .
compelled the editor to remove to Dixie .
被迫 这 编辑 到 消除 到 迪克西 .

迫使编辑将其删除到迪克西。

[wen] [ˈdʒen(ə)rəl] [liː] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [sɪns] ,
When General Lee occupied the place a few weeks since ,
什么时候 一般的 李 占领 这 地方 一个 很少 周 自从 ,

几周前，李将军占领了那里。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈkuːɪli] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ˈɑːfɪs] , [ˌrezəˈrektɪd] [hɪz; ɪz]
he returned and coolly taking possession of the Torch Office , resurrected his
他 返回 和 冷静地 采取 拥有 的 这 火炬 办公室 , 复活 他的
[ˈpeɪpər] .
paper .
纸 .

他回来后，冷静地接管了火炬报社，重新开办了他的报纸。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][rɪˈtaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel][ˈɑːrmi] .
He was , of course , obliged to retire with the rebel army .
他 曾是 , 的 课程 , 有义务 到 退休 和 这 反叛 军队 .

他当然必须随叛军一起退役。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnuːməərəs] [ˈbeviːz] [ʌv; əv]
One of the most noticeable features of the place was the numerous bebies of
一 的 这 最多 显 特征 的 这 地方 曾是 这 很多的 贝维斯 的
[fer] [ˈmeɪdnz] ,
fair maidens ,
公平的 少女们 ,

这个地方最引人注目的特点之一就是成群结队的美丽少女。

[huː] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈhæbɪt] , [ˈsællaɪd][aʊt] , [ˈæftər] [tiː] , [wɪˈðaʊt] [ʃɔːlz] [ɔːr]
who , in accordance with the southern habit , sallied out , after tea , without shawls or
WHO , 在 根据 和 这 南部 习惯 , 突袭 出去 , 后 茶 , 没有 披肩 或者
[ˈbɒnɪts] , [ɑːn] [ˈmuːnlaɪt] [-]
bonnets , on moonlight [208]
引擎盖 , 在 月光 [-]

他们按照南方人的习惯，在喝完茶后，不披披肩、不戴帽子，在月光下出门[208]

[wɔːks] .
walks .
散步 .

散步。

[ðiːz] [ˈræmbəlz] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] [ˈmeni] [ˈplez(ə)nt] [əˈkweɪntəns] , [æt; ət] [liːst] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
These rambles gave rise to many pleasant acquaintances , at least on the part of
这些 漫谈 给予 上升 到 许多 令人愉快的 熟人 , 在 至少 在 这 部分 的
[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
the soldiers .
这 士兵 .

这些漫游之旅结识了许多愉快的朋友，至少对士兵们来说是这样。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['deɪli] [steɪdʒ] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] ['heɪɡəzɪtaʊn] [tuː; tə] ['wɪljəmzɒ:t] [ænd; ənd]
There is a daily stage running from Hagerstown to Williamsport and
那里 是 一个 日常的 阶段 跑步 从 黑格斯敦 到 威廉斯波特 和
[ˈma:rtɪnz,bɜ:rg] , [tu:] ['ʌðər] ['θɜ:rəli] ['bɪəl] ['pleɪsɪz] .
Martinsburg , two other thoroughly loyal places .
马丁斯堡 , 二 其他 彻底 忠诚 地方 .

每天都有从黑格斯敦开往威廉斯波特和马丁斯堡的驿站马车，这两个地方也是非常忠诚的地方。

[ˈma:rtɪnz,bɜ:rg][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði][vər'dʒɪniə][saɪd] , [θɜ:r'ti:n] [maɪlz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'toʊmək] .
Martinsburg is situated on the Virginia side , thirteen miles back from the Potomac .
马丁斯堡 是 位于 在 这 弗吉尼亚州 边 , 十三 英里 后退 从 这 波托马克河 .
马丁斯堡位于弗吉尼亚州一侧，距离波托马克河十三英里。

[wen] [ðə; ði][voʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:rdɪnəns] [ʌv; əv] [sɪ'seɪn] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [aɪ'ti:] [geɪv] [æn; ən]
When the vote on the ordinance of secession was taken , it gave an
什么时候 这 投票 在 这 条例 的 分裂 曾是 已采取 , 它 给予 一个
[ˌoʊvər'welmɪŋ] ['ju:niən][mə'dʒɔ:rəti] ,
overwhelming Union majority ,
压倒 联盟 多数 ,

在就脱离联邦法令进行投票时，联邦获得了压倒性多数。

[ðoʊ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['beɪənɪts] [wɜ:r; wər] ['brɪslɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pəʊlz] .
though rebel bayonets were bristling at the polls .
尽管 反叛 刺刀 是 竖起的 在 这 民意调查 .

尽管叛军的刺刀已经蠢蠢欲动，随时准备在投票站决一死战。

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['strʌɡ(ə)] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [tru:]
Through all the vicissitudes of this unhappy struggle , the people have remained true
通过 全部 这 变迁 的 这 不开心 斗争 , 这 人们 有 剩余 真的
[tuː; tə][ðer; ðər][fɜ:rst] [feɪθ] .
to their first faith .
到 他们的 第一的 信仰 .

在这场不幸斗争的种种变迁中，人民始终忠于他们最初的信仰。

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ:tʃt] [ɪts] [nu:] [ɪn'kæmpmənt] ,
On the same day that the Regiment reached its new encampment ,
在 这 相同的 天 那 这 团 达到 它是 新的 营地 ,
就在该团抵达新营地的当天，

['dʒen(ə)rəl] ['stjʊt] ['sta:rtɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['di:tər] [raʊnd] ['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] ,
General Stuart started on his famous detour round our lines ,
一般的 斯图尔特 开始 在 他的 著名的 車輛改道 圆形的 我们的 线条 ,
斯图亚特将军开始了著名的绕过我方防线的迂回战术，

[ænd; ənd] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)] [kɔ:nɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd][ænd; ənd]
and Lieutenant - Colonel Corning was despatched with the Thirty - third and
和 中尉 - 上校 康宁 曾是 已派送 和 这 三十 - 第三 和
['sev(ə)nti] - ['sev(ə)nθ] [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ,
Seventy - seventh New York , and two pieces of artillery ,
七十 - 第七 新的 约克 , 和 二 件 的 炮兵 ,

科宁中校率领纽约第三十三和第七十七步兵团以及两门火炮被派往该地区。

[tuː; tə][ðə; ði] ['keɪvtəʊn] ['tɜ:rnpaɪk] [brɪdʒ] .
to the Cavetown Turnpike bridge .
到 这 洞穴镇 收费公路 桥 .

到卡夫敦收费公路桥。

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər][tuː; tə] [wɑ:tʃ] ['vɪdʒɪləntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lɹi] ,
His instructions were to watch vigilantly for the rebel cavalry ,
他的 指示 是 到 手表 警惕地 为了 这 反叛 骑兵 ,
他的指示是严密监视叛军骑兵。

[ænd; ɐnd] [ˌɪntərˈsept] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [hu:] [maɪt] [rɪˈtʃ:rn] [ðæt] [wei] [frʌm; frəm] [ˈtʃeɪmbərz,bɜ:rg] ,
and intercept any of them who might return that way from Chambersburg ,
和 截距 任何 的 他们 WHO 可能 返回 那 方式 从 钱伯斯堡 ,
[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] .
where they had gone .
在哪里 他们 有 已消失 :
拦截任何可能从钱伯斯堡（他们去过的地方）沿这条路返回的人。

[bʌt; bət] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbækwərd] [træk] , [ˈstjʊt] [kept] [ɑ:n] [raʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ] ,
But , instead of taking the backward track , Stuart kept on round our army ,
但 , 反而 的 采取 这 落后 追踪 , 斯图尔特 保留 在 圆形的 我们的 军队 ,
[ænd; ɐnd] [ˈpæsiŋ] [baɪ] [ˈfredrɪk] ,
and passing by Frederick ,
和 通过 经过 弗雷德里克 ,
但是, 斯图亚特并没有走回头路, 而是继续绕过我们的军队, 经过了弗雷德里克。

[krɔ:st] [bæk] [ˈɪntu:] [vərˈdʒɪniə] [nɪr] [ˈɛdwəˌdʒ] [ˈferɪ] .
crossed back into Virginia near Edward's Ferry .
交叉 后退 进入 弗吉尼亚州 靠近 爱德华的 渡船 :
在爱德华渡口附近返回弗吉尼亚州。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [fi:t] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
This was considered a wonderful feat at the time ,
这 曾是 经过考虑的 一个 精彩的 特技 在 这 时间 ,
这在当时被认为是一项了不起的成就。

[bʌt; bət][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [kæst][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈfeɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:pəˈeɪənz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstəʊnmən]
but has since been cast into the shade by the operations of General Stoneman
但 有 自从 到过 投掷 进入 这 阴影 经过 这 运营 的 一般的 斯通曼
:
:
:
但此后由于斯通曼将军的行动而黯然失色。

[ˈsætərdeɪ] , [ɑ:kˈtəʊbər] 18th , [ðə; ði] [θɜ:rd] [brɪˈgeɪd] [pæst] [θru:] [ˈheɪgəˌzɪtəʊn] ,
Saturday , October 18th , the Third Brigade passed through Hagerstown ,
周六 , 十月 18th , 这 第三 旅 通过了 通过 黑格斯敦 ,
10月18日星期六, 第三旅途经黑格斯敦。

[ænd; ɐnd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [klɪr] [sprɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and arrived at Clear Spring on the following morning .
和 到达的 在 清除 春天 在 这 下列的 早晨 :
第二天早上抵达清水镇。

[ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd][wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [ˈsteɪʃənd] [əˈb:ɪŋ] [ðə; ði][pəˈtəʊmək][tu:; tə] [gɑ:rd] [-]
The Thirty - third was immediately stationed along the Potomac to guard [209]
这 三十 - 第三 曾是 立即地 驻 沿着 这 波托马克河 到 警卫 [-]
第33团立即驻扎在波托马克河沿岸进行守卫[209]

[ˈnəʊlənz] [ˈferɪ] , [dæm][nəʊ] . [faɪv] , [ðə; ði] “ [ˈfɪdl] - [strɪŋ] , ” [ænd; ɐnd] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [pɔɪnts] [ɑ:n]
Nolan's Ferry , Dam No . 5 , the “ Fiddle - String , ” and various other points on
诺兰的 渡船 , 坝 不 . 5 , 这 “ 小提琴 - 细绳 , ” 和 各种各样的 其他 积分 在
[ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ɐnd][kəˈhæɪl] .
the river and canal .
这 河 和 运河 :
诺兰渡口、5号水坝、“小提琴弦”以及河流和运河上的其他各个地点。

[ðə; ði] ['weðər] [nəʊ] [brɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [koʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌnɔːrθiːst] [waɪnd] [bluː] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
The weather now began to grow cold , and a northeast wind blew much of
这 天气 现在 开始 到 生长 寒冷的 , 和 一个 东北 风 吹 很多 的
[ðə; ði][taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

天气开始转冷，大部分时间都刮着东北风。

[wɪtʃ] [ˌɒkɪ'zeɪnd] [sʌm; səm] [dɪs'kʌmfərt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [tents] .
which occasioned some discomfort to those who were not provided with tents .
哪个 引发 一些 不适 到 那些 WHO 是 不是 假如 和 帐篷 .
这给那些没有帐篷的人带来了一些不便。

[ɑːn][ðə; ði] 27th , [ðə; ði]['redʒɪmənt] [ə'gen] [prə'siːdɪd] [ɑːn] ['pɪkɪt] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
On the 27th , the Regiment again proceeded on picket for three days ,
在 这 27th , 这 团 再次 继续 在 纠察 为了 三 天 ,
27日，该团再次执行了三天的警戒任务。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['merɪlənd] ['kæv(ə)lri] [fɔːdɪd] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] ,
during which time a company of Maryland cavalry forded the river , and ,
期间 哪个 时间 一个 公司 的 马里兰州 骑兵 福特 这 河 , 和 ,
[sə'rpraɪzɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɪkɪts] ,
surprising the rebel pickets ,
奇怪 这 反叛 纠察队 ,
在此期间，一支马里兰骑兵连队渡过河流，出其不意地袭击了叛军哨兵。

['kæptʃərd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
captured several of them :
捕获 一些 的 他们 :
抓获了其中几个。

[sɪks] [wiːks] [hæd; həd] [haʊ] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði]['bæt(ə)] [ʌv; əv] [æn'ti:təm] ,
Six weeks had how elapsed since the battle of Antietam ,
六 周 有 如何 过去 自从 这 战斗 的 安提坦 ,
安提耶坦战役至今已过去六周。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] ['poʊstɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pə'toʊmək][fɔːr; fər][ðə; ði]
during which time our army had been posted along the Potomac for the
期间 哪个 时间 我们的 军队 有 到过 发布 沿着 这 波托马克河 为了 这
['dɪstəns] [ʌv; əv] ['twenti] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] ,
distance of twenty miles or more ,
距离 的 二十 英里 或者 更多的 ,
在此期间，我军已沿波托马克河部署了二十英里或更远的距离。

['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [fɔːdz] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpə'reɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['enədʒɪz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [kæm'peɪn] .
guarding the various fords and recuperating their energies for another campaign .
守护 这 各种各样的 福特 和 恢复期 他们的 能量 为了 其他 活动 .
守卫各个渡口，恢复体力，为下一场战役做准备。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['hævɪŋ] ['hɑːvɪstɪd] [ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃ] ['sɪrɪəls] [ʌv; əv][ðə; ði]
The rebels , in the meantime , having harvested all the rich cereals of the
这 叛军 , 在 这 与此同时 , 拥有 收获 全部 这 富有的 谷物 的 这
[ˌʃenən'dəʊə] ['væli] ,
Shenandoah Valley ,
谢南多厄 谷 ,
与此同时，叛军收割了谢南多厄山谷所有肥沃的谷物，

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] ['reɪlroʊd] , [brɪ'ɡæən][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
and destroyed the Baltimore and Ohio railroad , began to fall back to the
和 损毁 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 , 开始 到 落下 后退 到 这
[ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːt] .
interior of the State .
内部的 的 这 状态 :

并摧毁了巴尔的摩和俄亥俄铁路，开始向州内陆撤退。

[ðɪs] ['reɪtrəɡreɪd] ['muːvmənt] [kə'menst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd] [wi:k] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .
This retrograde movement commenced during the third week of October .
这 逆行 移动 开始 期间 这 第三 星期 的 十月 .
这次逆行运动始于十月的第三周。

[ˈdʒen(ə)rəl] [mə'klelən] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tektɪd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [prɪ'pɜːr] [fɔːr; fər][æən; ən] [æd'væns] .
General McClellan immediately detected it , and prepared for an advance .
一般的 麦克莱伦 立即地 检测到 它 , 和 准备 为了 一个 进步 .

麦克莱伦将军立即发现了这一情况，并准备发起进攻。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ˈæftər][ðə; ði] ['enəmi] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] [mə:tʃɪŋ] [daʊn]
Instead of following directly after the enemy , he decided upon marching down
反而 的 下列的 直接地 后 这 敌人 , 他 决定 之上 行军 向下
[ðə; ði] ['laʊdən] ['væli] ,
the Loudon Valley ,
这 劳登 谷 ,

他没有直接追击敌人，而是决定沿劳登河谷行军。

[ˈlaɪɪŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [bluː]
lying parallel with the Shenandoah , and separated from it by the Blue
说谎 平行线 和 这 谢南多厄 , 和 分开 从 它 经过 这 蓝色的
[rɪdʒ] ;
Ridge ;
岭 ;

与谢南多厄河平行，并被蓝岭山脉与谢南多厄河隔开；

[ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə] [prəʊ'siːd] [ɪn] [tuː] ['kɑːləmz] , [wʌn] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ə'raʊnd] ['hɑːrpɜːz]
the army to proceed in two columns , one , consisting of the troops around Harper's
这 军队 到 继续 在 二 列 , 一 , 由 的 这 军队 大约 哈珀斯
[ˈferi] ,
Ferry ,
渡船 ,

军队将分成两路纵队前进，一路由哈珀斯费里附近的部队组成。

[tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'loːŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ; [ðə; ði] ['ʌðər] , [kəm'praɪzɪŋ] [ðəʊz]
to march along the southern base of the Blue Ridge ; the other , comprising those
到 行进 沿着 这 南部 根据 的 这 蓝色的 岭 ; 这 其他 , 包括 那些
[ə'baʊt] ['wɪljəmzɜːt] ,
about Williamsport ,
关于 威廉斯波特 ,

沿着蓝岭山脉南麓行军；另一支队伍则包括威廉斯波特附近的队伍。

['ʃɑːpsbəːg] , [ænd; ənd][ɪn] ['plez(ə)nt] ['væli] , [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][bɜːr'lɪn] , [ænd; ənd]
Sharpsburg , and in Pleasant Valley , to cross the river at Berlin , and
夏普斯堡 , 和 在 令人愉快的 谷 , 到 叉 这 河 在 柏林 , 和
[pər'sʊ] [ðə; ði] ['veriəs] ['tɜːrnpaɪk] , [-]
pursuing the various turnpikes , [210]
追求 这 各种各样的 收费公路 , [-]

夏普斯堡，以及普莱森特谷，在柏林过河，然后沿着各种收费公路行驶[210]

[jʊˈnaɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] ['wɑːrəntən] , [əˈbaʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
unite with the first in the vicinity of Warrenton , about forty miles from the
团结 和 这 第一的 在 这 附近 的 沃伦顿 , 关于 四十 英里 从 这
[pəˈtəʊmək] .
Potomac .
波托马克河 .

与位于沃伦顿附近（距波托马克河约 40 英里）的第一座桥梁汇合。

[ˈfraɪdeɪ] , [ɑːkˈtəʊbər] 24th , [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪftiəθ] [nuː] [jɔːk] , ['ɛndʒəˈnɪrɪz] , [ˈʌndər]
Friday , October 24th , a detachment of the Fiftieth New York , Engineers , under
星期五 , 十月 24th , 一个 分离 的 这 第五十 新的 约克 , 工程师 , 在下面
[ˈmeɪdʒər] ['spɔldɪŋ] ,
Major Spaulding ,
主要的 斯伯丁 ,

10月24日星期五，斯波尔丁少校率领的第50纽约工兵团的一个分遣队，

[wʌz; wəz][sent][tuː; tə][bɜːrˈlɪn] , [sɪks][maɪlz] [brɪˈloʊ] ['hɑːrpəz] ['feri] , [ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ]
was sent to Berlin , six miles below Harper's Ferry , and constructed a bridge
曾是 发送 到 柏林 , 六 英里 以下 哈珀斯 渡船 , 和 建造 一个 桥
[wʌn] , - [fiːt] [lɔːŋ] ,
1 , 500 feet long ,
1 , - 脚 长的 ,

被派往哈珀斯费里下游六英里的柏林，建造了一座1500英尺长的桥梁。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˈsɪksɪ] [pɑːnˈtuːn] .
consisting of sixty pontoons .
由 的 六十 浮筒 .

由六十个浮筒组成。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['tuːzdeɪ] , [ɑːkˈtəʊbər] 28th , ['dʒen(ə)rəl] ['fræŋklənz] [kɔːr] [rɪˈsiːvd] [mɑːtʃɪŋ]
On the following Tuesday , October 28th , General Franklin's Corps received marching
在 这 下列的 周二 , 十月 28th , 一般的 富兰克林的 兵团 已收到 行军
[ˈɔːrdərz] .
orders .
订单 .

接下来的星期二，10 月 28 日，富兰克林将军的军团接到了行军命令。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði][θɜːrd] [brɪˈgeɪd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
The next day the Third Brigade took up the line of march ,
这 下一个 天 这 第三 旅 采取 向上 这 线 的 行进 ,
第二天，第三旅列队行进。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][æt; ət] ['feɪfərz] [fɑːrm] , [ɑːn] ['θɜːrздеɪ] , [baɪ][ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd] , [wɪt]
and was joined at Shafer's farm , on Thursday , by the Thirty - third , which
和 曾是 加入 在 沙弗的 农场 , 在 周四 , 经过 这 三十 - 第三 , 哪个
[hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] ['pɪkɪt] ['duːti] .
had returned from picket duty .
有 返回 从 纠察 责任 .

周四，第三十三团从纠察任务中返回后，也来到了谢弗的农场。

[prəˈsiːdɪŋ] [θruː] ['bʊnz,bɜroʊ] [ænd; ənd] ['tɜːnəz] [gæp] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪːtʃt] [bɜːrˈlɪn][ɑːn]
Proceeding through Boonsboro and Turner's Gap , the Regiment reached Berlin on
进行中 通过 布恩斯伯勒 和 特纳的 差距 , 这 团 达到 柏林 在
[ˈsætərdeɪ] ,
Saturday ,
周六 ,

该团途经布恩斯伯勒和特纳斯峡谷，于周六抵达柏林。

[ˈwɜːr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈteɪlə] [ænd; ənd] [luːˈtenənt] [kɔːnɪŋ] , [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm]
where it was joined by Colonel Taylor and Lieutenant Corning , returned from
在哪里 它 曾是 加入 经过 上校 泰勒 和 中尉 康宁 , 返回 从
[rɪˈkruːtɪŋ] [ˈsɜːrvɪs] .
recruiting service .
招聘 服务 .

泰勒上校和科宁中尉也加入了他们，他们刚从征兵部队归来。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈteɪlə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈleɪbəz] , [ˈhævɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Colonel Taylor had been very successful in his labors , having secured more than
上校 泰勒 有 到过 非常 成功的 在 他的 劳动 , 拥有 安全 更多的 比
[tuː] [ˈhʌndrəd] [nuː] [men] ,
two hundred new men ,
二 百 新的 男人 ,
泰勒上校的工作非常成功，招募了两百多名新兵。

[huː] [wɜːr; wər] [sent] [ɑːn][æt; ət] [ˈheɪɡəz,təʊn] .
who were sent on at Hagerstown .
WHO 是 发送 在 在 黑格斯敦 .
他们在黑格斯敦被派往其他地方。

[truːps] [wɜːr; wər] [kənˈvəːdʒɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nɪz] ,
Troops were converging at this point from all directions ,
军队 是 收敛 在 这 观点 从 全部 方向 ,
此时，各方部队正向这里集结。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðər; ðər][tɜːrn][tuː; tə] [krɔːs] [ˈoʊvər][ˈɪntuː] [ˈdɪksi] ,
waiting for their turn to cross over into Dixie ,
等待 为了 他们的 转动 到 又 超过 进入 迪克西 ,
等待轮到他们进入迪克西（Dixie，美国南部的一个州）。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [treɪnz] [ʌv; əv] [æmɪjəˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] [ɪkˈstendɪd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri]
and long trains of ammunition and supplies extended back into the country
和 长的 火车 的 弹药 和 补给品 扩展 后退 进入 这 国家
[fɔːr; fər] [maɪlɪz] .
for miles .
为了 英里 .
长长的弹药和补给列车向内陆延伸数英里。

[æt; ət] [ˈsʌnset] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 2d [ʌv; əv][noʊˈvembər] , [ðə; ðɪ][ˈɑːrmi] [kəˈmenst]
At sunset , on the evening of the 2d of November , the army commenced
在 日落 , 在 这 晚上 的 这 2d 的 十一月 , 这 军队 开始
[ˈkrɔːsɪŋ] .
crossing .
过境 .
11月2日傍晚日落时分，军队开始渡河。

[ðə; ðɪ] [ˈkres(ə)nt] [muːn] [ʃoʊn] [ˈbraɪtli] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [haɪts] [ʌv; əv] [ˈlaʊdən] , [ænd; ənd] , [ˈsiːmɪŋli]
The crescent moon shone brightly over the heights of Loudon , and , seemingly
这 新月 月亮 闪耀 明亮地 超过 这 高度 的 劳登 , 和 , 似乎
[faːr][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhevəns] ,
far up in the heavens ,
远的 向上 在 这 天 ,
一轮弯月高悬在劳登山顶，明亮耀眼，仿佛高悬于天际。

[ə; eɪ] [red] [ˈsɪɡnəl] [laɪt] [ˈɡlɪməd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
a red signal light glimmered on the summit of the neighboring mountain .
一个 红色的 信号 光 闪烁 在 这 首脑 的 这 邻接 山 .
邻近山峰的山顶上闪烁着红色信号灯。

[ˈskætərd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈmerilənd] [ˈhɪlsaɪd] [fɔ:r; fər] [maɪlz] , [wɜ:r; wər][kæmp][fairz] ,
Scattered along the Maryland hillsides for miles , were camp fires ,
疏散 沿着 这 马里兰州 山坡 为了 英里 , 是 营 火灾 ,
在马里兰州的山坡上, 绵延数英里的地方, 散落着篝火。

[ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈsi:nəri] [ænd; ənd][英 [ˈʃɪməriŋ] 美 [ˈʃɪməriŋ]][ɑ:n][ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd]
lighting up the picturesque scenery and shimmering on the clear and
灯光 向上 这 如画 风景 和 闪闪发光 在 这 清除 和
[ˈspɑ:rkliŋ] [ˈwɔ:tərz] [-]
sparkling waters [211]
闪闪发光 水 [-]
照亮了风景如画的景色, 在清澈闪亮的水面上闪闪发光[211]

[ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtəʊmək] .
of the Potomac .
的 这 波托马克河 .
波托马克河。

[ˈsi:tɪd] [æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [breɪv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrenldz] , [sɪns] [kɪld] [æt; ət]
Seated at one of them was the brave General Reynolds , since killed at
坐着 在 一 的 他们 曾是 这 勇敢的 一般的 雷诺兹 , 自从 被杀 在
[ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ˈgetɪz,bə:g] ,
the battle of Gettysburg ,
这 战斗 的 葛底斯堡 ,
其中一张椅子上坐着的是勇敢的雷诺兹将军, 他后来在葛底斯堡战役中阵亡。

[drest] [ɪn][ə; eɪ][ˈtɜ:rbən][ænd; ənd] [lu:s] [gaʊn] , [kənˈvə:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑ:f] .
dressed in a turban and loose gown , conversing with his staff .
穿着 在 一个 头巾 和 松动的 袍 , 对话 和 他的 职员 .
他头戴头巾, 身穿宽松长袍, 正在与工作人员交谈。

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [ˈbəʊtmən] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] [wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] ,
The cries of boatmen , coming up from below with supplies ,
这 哭泣 的 船夫 , 未来 向上 从 以下 和 补给品 ,
船夫们从水下运来补给品, 发出吆喝声。

[wɜ:r; wər] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] - [hu:f] ,
were mingled with the clatter of horses ' hoofs ,
是 混合 和 这 哒 的 马匹 - 蹄子 ,
与马蹄的哒哒声混杂在一起,

[hu:z] [ˈraɪdərz] [ˈgæləpt] [daʊn] [ðə; ði] [toʊ] - [pæθ] [frʌm; frəm] [ˈplez(ə)nt] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ] [dɪˈspætʃ]
whose riders galloped down the tow - path from Pleasant Valley with dispatches
谁 骑手 疾驰 向下 这 拖 - 小路 从 令人愉快的 谷 和 派遣
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈveriəs] [kɔ:r] [kəˈmɑ:ndəz] .
for the various Corps Commanders .
为了 这 各种各样的 兵团 指挥官 .
他们的骑手从普莱森特山谷沿着牵引道疾驰而下, 向各个军团指挥官送去消息。

[ðə; ði] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈbu:mɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
The occasional booming of a gun could be heard in the west ,
这 偶然 蓬勃发展 的 一个 枪 可以 是 听到 在 这 西方 ,
西部偶尔能听到隆隆的枪声。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæv(ə)lɹi][wɜ:r; wər][ɪn][pra:kˈsɪməti][tu:; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .
indicating that our cavalry were in proximity to the enemy .
表明 那 我们的 骑兵 是 在 邻近 到 这 敌人 .
这表明我方骑兵已接近敌军。

[ˈkrɔ:sɪŋ] [æt; ət][bɜ:rˈlɪn] .
Crossing at Berlin .
十字路口 在 柏林 .
在柏林过境。

[ɔːl] [naɪt] [ɒːŋ] [ə; eɪ] ['stedɪ] [stri:m] [ʌv; əv][men] [pɔːd] ['ʊʊvər] ,
All night long a steady stream of men poured over ,
全部 夜晚 长的 一个 稳定的 溪流 的 男人 倾倒 超过 ,
整夜都有源源不断的男人涌进来,

[ˈtʃɪrɪŋ] [ˈlʌstɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ɔːr] .
cheering lustily as they reached the opposite shore .
欢呼 热情地 作为 他们 达到 这 对面的 支撑 .
他们到达对岸时，爆发出热烈的欢呼声。

[ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] ['mɑ:tʃt] ['ʊʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [əˈbaʊt] [sɪks][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] (
The Thirty - third marched over the bridge about six o'clock in the morning (
这 三十 - 第三 行军 超过 这 桥 关于 六 点钟 在 这 早晨 (
[ˈmʌndər; ˈmʌndɪ]) , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θru:] [ˈlʌvɪtsvɪl] ,
Monday) , **and passing through Lovettsville** ,
周一) , 和 通过 通过 洛维茨维尔 ,
第三十三团于（星期一）早上六点左右行军过桥，途经洛维茨维尔，

[ɪnˈkæmpt] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]ˈrɪvər] .
encamped about ten miles from the river .
营地 关于 十 英里 从 这 河 .
营地距离河边大约十英里。

[ðə; ði] [ru:t] [leɪ] [θru:] [ə; eɪ][moʊst] [-]
The route lay through a most [212]
这 路线 躺 通过 一个 最多 [-]
这条路线穿过一个[212]

[ˈfɜ:rtl] [ænd; ənd] [prəˈdʌktɪv] [ˈri:dʒən] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈræɪdʒd] [baɪ] [ˈiːðər] [ˈɑ:rmɪ] ,
fertile and productive region , which had not been ravaged by either army ,
沃 和 生产力 地区 , 哪个 有 不是 到过 饱受蹂躏 经过 任何一个 军队 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and the boys ,
和 这 男孩们 ,
这是一片肥沃富饶的地区，尚未被任何一方军队蹂躏，而那些男孩们.....

[wɪð; wɪθ][ˈstuːɜts, stˈjuːɜts, ˈstɔrts][reɪd] [freɪ] [ɪn][ðər; ðər][maɪndz] , [ˈfɔːrɪdʒd] [ɑ:n][æn; ən] [ʌnˈpærəleɪd] [skeɪl] .
with Stuart's raid fresh in their minds , foraged on an unparalleled scale .
和 斯图尔特的 袭击 新鲜的 在 他们的 思想 , 觅食 在 一个 无与伦比 规模 .
斯图亚特的袭击还历历在目，于是他们展开了前所未有的大规模搜刮。

[ʌnˈmaɪndfl] [ʌv; əv][dʒen] . [məˈkleɪlənz] [ˈɔːrdər] [əˈgenst] “ [ˈdʒeɪhɔːkɪŋ] , ” [ðeɪ] [ˈskauəd] [ˈʊʊvər][ðə; ði]
Unmindful of Gen . McClellan's order against “ jayhawking , ” they scoured over the
漫不经心 的 Gen . 麦克莱伦的 命令 反对 “ 杰伊霍克 , ” 他们 彻底清洗 超过 这
[əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈfɑ:rmz] ,
adjoining farms ,
相邻的 农场 ,
他们全然不顾麦克莱伦将军禁止“野鹰式”搜捕的命令，四处搜寻邻近的农场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第8/18页

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɜːr; wər] [hɜːrd] , [θruː] [ðə; ði] ['stiːlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
and from every direction were heard , through the stillness of the night
和 从 每一个 方向 是 听到 , 通过 这 寂静 的 这 夜晚
 ,
 ,
 ,

夜色静谧，四面八方传来阵阵声音。

[ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [weɪl][ʌv; əv][iks'paɪəɪŋ][pɔːrk] , [ðə; ði] ['pleɪntɪv] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv] ['stri:kən] ['boʊvaɪn] ,
the piercing wail of expiring pork , the plaintive lowing of stricken bovine ,
这 冲孔 哀号 的 到期 猪肉 , 这 哀怨 低 的 受打击的 牛 ,
 ,
 ,
垂死猪肉的凄厉哀鸣，受难牛的凄厉惨叫，
[ɔːr] [sə'prest] [kraɪ][ʌv; əv] [ʌn'fɔːrtʃənət] [.gæli'neiʃəs] .
or suppressed cry of unfortunate gallinaceous .
或者 被抑制 哭 的 不幸 鸡形的 .

或不幸的鸡鸣声被压抑了。

[noʊ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ɪn'hæbɪtənts] ,
No details of guards were made to protect the rebel inhabitants ,
不 细节 的 守卫 是 制成 到 保护 这 反叛 居民 ,
 ,
没有公布保护叛乱居民的守卫细节。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələ] ,
as was the case on the Peninsula ,
作为 曾是 这 案件 在 这 半岛 ,
 ,
正如半岛上的情况一样，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [faʊnd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['loʊdɪd]
and the next day found many of the men mounted upon horses and loaded
和 这 下一个 天 成立 许多 的 这 男人 安装 之上 马匹 和 已加载
[daʊn] [wɪð; wɪθ] ['buːti] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .
down with booty of every description .
向下 和 赃物 的 每一个 描述 .
 ,
第二天，人们发现许多人骑着马，背着各种各样的战利品。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] [kæmp][wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [mækvɪkəz] ['brɪliənt]
Not far from this camp was the scene of Lieutenant - Colonel McVicar's brilliant
不是 远的 从 这 营 曾是 这 场景 的 中尉 - 上校 麦维卡 杰出的
[ɪk'splɔɪt] , [wer] ,
exploit , where ,
开发 , 在哪里 ,
 ,

离这个营地不远就是麦克维卡中校英勇作战的地方，在那里，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] ['gæləntli] [led][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] .
a few days before , he had gallantly led a charge upon the enemy .
一个 很少 天 前 , 他 有 英勇地 引领 一个 收费 之上 这 敌人 .
 ,
几天前，他曾英勇地率领部队向敌人发起冲锋。

[hiː; hi][roʊd] [fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['pɑːrti] , ['kæptʃərd] ['sevrəl] ['prɪzənəz] , [ænd; ənd] ,
He rode far in advance of the charging party , captured several prisoners , and ,
他 骑 远的 在 进步 的 这 收费 派对 , 捕获 一些 囚犯 , 和 ,
 ,
他骑马远远地走在冲锋队的前面，俘虏了几名战俘，并且

[ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʃɑ:t] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [rɪ'si:vd] [faɪv] ['bulɪts] [θru:] [hɪz; ɪz]
in addition to having his horse shot under him , received five bullets through his
在 添加 到 拥有 他的 马 射击 在下面 他 , 已收到 五 子弹 通过 他的
['kloʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .

除了他的马被击毙外，他还身中五枪，子弹穿透了他的衣服。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃərd] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv]
One of the captured horses was presented to him by the commander of
一 的 这 捕获 马匹 曾是 呈现 到 他 经过 这 指挥官 的
[ðə; ði][ekspə'dɪj(ə)n] ,
the expedition ,
这 远征 ,

探险队指挥官将缴获的一匹马赠予了他。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [æt; ət] ['rɑ:tʃɪstər] .
and since his death has been sent home to his widow at Rochester .
和 自从 他的 死亡 有 到过 发送 家 到 他的 寡妇 在 罗切斯特 .
他去世后，遗体被送回罗切斯特，交给他的遗孀。

['tu:zdeɪ] [wiː; wi] [rɪ'zju:md] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [fɪfti:n] [maɪlz] , [nɪr]
Tuesday we resumed the march at daylight , and proceeding fifteen miles , near
周二 我们 恢复 这 行进 在 日光 , 和 进行中 十五 英里 , 靠近
[baɪ][ə; eɪ]['kweɪkər] ['set(ə)lmənt] ,
by a Quaker settlement ,
经过 一个 贵格会 沉降 ,
星期二，我们在天亮后继续行军，行进了十五英里，途经一个贵格会教徒定居点附近。

[ɪn'kæmpt] [bɪ'ja:nd] ['ju:niən] .
encamped beyond Union .
营地 超过 联盟 .
在联合城外扎营。

[wɪð; wɪθ] ['hɑ:rdli] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] , [ði:z] [frendz] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [stɔ:ntʃ] ['ju:niənɪst] , [ænd; ənd]
With hardly an exception , these Friends have remained staunch Unionists , and
和 几乎 一个 例外 , 这些 朋友们 有 剩余 坚定 工会成员 , 和
, [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] ,
, what is more ,
, 什么 是 更多的 ,
几乎无一例外，这些朋友始终是坚定的联邦主义者，而且，更重要的是，

[hæv; həv][nɑ:t]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðər; ðər] ['ænti - ['sleɪvəri] ['sentɪmənts] [wen] [ðə; ði]
have not hesitated to proclaim their anti - slavery sentiments when the
有 不是 犹豫了一下 到 宣布 他们的 反对 - 奴隶制 情感 什么时候 这
['reb(ə); rɪ'bel] [mɪnɪjənz] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] .
rebel minions have been all around them .
反叛 小黄人 有 到过 全部 大约 他们 .
当叛军喽啰就在他们身边时，他们毫不犹豫地公开宣扬自己的反奴隶制立场。

['mɪstər] . - ['teɪlə] , [ðə; ði] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][mæn][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] , [-]
Mr . Yardly Taylor , the leading man in the society , [213]
先生 . - 泰勒 , 这 领导 男人 在 这 社会 , [-]
亚德利·泰勒先生是该协会的领军人物[213]

[ɪz] ['waɪdli] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kweɪkərs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] .
is widely known among the Quakers of the Northern States .
是 广泛 已知 之中 这 贵格会教徒 的 这 北方 各州 .
在北方各州的贵格会教徒中广为人知。

[hiː; hi] [pəˈzest] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ɪˈstert] , [ˈbjʊ:təˌfaɪd] [wɪð; wɪθ] [groʊvz] , [ˈɑːrbərz] , [ˈgræv(ə)l] [wɔːks] ,
He possessed a magnificent estate , beautified with groves , arbors , gravel walks ,
他 拥有 一个 壮丽 财产 , 美化 和 小树林 , 凉亭 , 碎石 散步 ,
他拥有一座宏伟的庄园, 庄园内绿树成荫, 凉亭林立, 碎石小径蜿蜒。

[ænd; ənd] [ˈgaːdnz] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][ɪgˈzɒtiks] .
and gardens abounding in every variety of exotics .
和 花园 丰富 在 每一个 种类 的 异国风情 .
花园里种植着各种各样的珍稀植物。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒiːniəl] , [ˈæfəb(ə)l][ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] - [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
We found him a very genial , affable gentleman , upwards of 60 years of age ,
我们 成立 他 一个 非常 和蔼可亲 , 和蔼可亲 绅士 , 向上 的 - 年 的 年龄 ,
我们发现他是一位非常和蔼可亲、平易近人的绅士, 年龄在60岁以上。

[ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈsoʊldʒərz] .
and willing to do anything for the Federal soldiers .
和 愿意的 到 做 任何事物 为了 这 联邦 士兵 .
并且愿意为联邦士兵做任何事。

[ðɪs] [ˈjuːniən] [ˈset(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən][oʊˈeɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [ʌv; əv] [rɪˈbeljən] .
This Union settlement was like an oasis in the desert of rebellion .
这 联盟 沉降 曾是 喜欢 一个 绿洲 在 这 沙漠 的 叛乱 .
这项联邦和解协议就像叛乱沙漠中的一片绿洲。

[ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][ˈjuːniən][tuː; tə] - [prɪˈzentɪd] [ˈnuːmərəs] [ˈeɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈvɪr]
The road from Union to Philamont presented numerous evidences of the severe
这 路 从 联盟 到 - 呈现 很多的 证据 的 这 严重
[ˈkæv(ə)lɪrɪ] [faɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [brɪˈtwiːn] [dʒenz] . [ˈplezəntən] [ænd; ənd] [ˈstjʊt] .
cavalry fights which had taken place between Gens . Pleasanton and Stuart .
骑兵 战斗 哪个 有 已采取 地方 之间 基因 . 普莱森顿 和 斯图尔特 .
从尤宁到菲拉蒙特的道路上, 到处可见普莱森顿将军和斯图尔特将军之间激烈的骑兵战斗的痕迹。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈsevrəl] [ˈfedərəl] [ænd; ənd][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈwuːndɪd] [ˈskætərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
There were also several Federal and Rebel wounded scattered among the
那里 是 还 一些 联邦 和 反叛 受伤 疏散 之中 这
[fɑːrm] - [ˈhaʊzɪz] .
farm - houses .
农场 - 房屋 .
农舍里还散落着几名联邦军和南方邦联军的伤员。

[ə; eɪ] [fjuː] [freɪ] [greɪvz; grɑːvz][wɜːr; wər] [ˈlaɪkwaɪz] [əbˈzɜːrvd] .
A few fresh graves were likewise observed .
一个 很少 新鲜的 坟墓 是 同样地 观察到 .
此外, 还发现了一些新坟。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][kæmp] [ʌnˈtɪl] [tuː] [əˈklɒk, əu-] , [ˈwenzdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈmɑːtɪt]
We remained in camp until two o'clock , Wednesday afternoon , and then marched
我们 剩余 在 营 直到 二 点钟 , 周三 下午 , 和 然后 行军
[faɪv] [maɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
five miles to a point ,
五 英里 到 一个 观点 ,
我们在营地待到星期三下午两点, 然后行军五英里到达一个地点。

[wer] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,
where the various columns of the army could be seen ,
在哪里 这 各种各样的 列 的 这 军队 可以 是 已见 ,
可以看到军队的各个纵队,

[ɪk'stendɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] , [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn]
extending up and down the valley for many miles , and presenting a fine
扩展 向上 和 向下 这 谷 为了 许多 英里 , 和 呈现 一个 美好的
[ˈspektək(ə)] .
spectacle .
奇观 .

沿着山谷上下延伸数英里，呈现出壮丽的景象。

[ˈhevi] [kænən'eɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɔːl] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
Heavy cannonading was heard all day from the front .
重的 炮击 曾是 听到 全部 天 从 这 正面 .

整天都能听到前线传来的猛烈炮声。

[ˈθɜːrzdɪ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [mɔːr] .
Thursday we marched seven miles more .
周四 我们 行军 七 英里 更多的 .

星期四我们又行军了七英里。

[æz; əz][wiː; wi] [prə'siːdɪd] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][vər'dʒɪniə] , [ðə; ði] ['kʌntri] [gruː] ['veri] ['desələt] ,
As we proceeded further into Virginia , the country grew very desolate ,
作为 我们 继续 更远 进入 弗吉尼亚州 , 这 国家 生长 非常 荒凉 ,

随着我们继续深入弗吉尼亚州，沿途的景色变得越来越荒凉。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ænd; ənd]['iːvəlz][ʌv; əv][wɔːr] .
exhibiting all the ravages and evils of war .
展出 全部 这 蹂躏 和 罪恶 的 战争 .

展现了战争的所有破坏和罪恶。

[dʒenz] .
Gens .
基因 .

将军们

[ˈɡɪri] [ænd; ənd] ['blɛŋkər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒɜːrmən][drɪ'vɪz(ə)n] , [hæd; həd][bəʊθ] [bɪn] [θruː] [hɪr] [ɪn]
Geary and Blenker with his German Division , had both been through here in
吉里 和 布伦克 和 他的 德语 分配 , 有 两个都 到过 通过 这里 在

[ðə; ði] [sprɪŋ] ,
the spring ,
这 春天 ,

吉里和布伦克率领的德国师都曾在春天途经此地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə); rɪ'bel]['ɑːrmi][hæd; həd] [sɪns] [kʌm] [ə'bɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [wʌt] [ðeɪ] [left] .
and the rebel army had since come along and destroyed what they left .
和 这 反叛 军队 有 自从 来 沿着 和 损毁 什么 他们 左边 .

叛军随后赶到，摧毁了他们留下的一切。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðooʊ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪŋ] ['eɪndʒl][hæd; həd] [swept] ['ooʊvər][ðə; ði]
It seemed as though the hand of the destroying angel had swept over the
它 似乎 作为 尽管 这 手 的 这 摧毁 天使 有 扫荡 超过 这

[lənd] ,
land ,
土地 ,

仿佛毁灭天使的手已经席卷了这片土地。

[ˈwɪðərɪŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː] [went] .
withering as it went .
枯萎 作为 它 去 .

它渐渐凋零。

[ˈooɪŋ] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['hɪrli] [ɔːl][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
Owing , however , to the absence of nearly all the men in the army ,
欠款 , 然而 , 到 这 缺席 的 几乎 全部 这 男人 在 这 军队 ,

然而，由于军队中几乎所有男性都缺席，

[ðə; ði] [geɪm] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən][hæd; həd][nɑ:t] [-]
the game in this region had not [214]
这 游戏 在 这 地区 有 不是 [-]

该地区的游戏还没有[214]

[bɪn] ['hʌntɪd] [daʊn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
been hunted down , and was found in abundance .
到过 猎杀 向下 , 和 曾是 成立 在 丰富 .

被猎杀，而且数量众多。

[ðə; ði][fɜ:r] , [fɪn][ænd; ənd] ['feðər] [traɪbz] [held] ['ɔ:lməʊst] [ʌndɪ'spju:tɪd] [swet] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪsts] [ænd; ənd]
The fur , fin and feather tribes held almost undisputed sway in the forests and
这 毛皮 , 鳍 和 羽毛 部落 握住 几乎 无可争议 摇摆 在 这 森林 和
[stri:mz] .
streams .
溪流 .

毛皮族、鳍族和羽毛族在森林和溪流中几乎拥有绝对的统治地位。

[ˈfraɪdeɪ][wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [waɪt] [pleɪnz] , ['weɪtɪd]
Friday we marched at 6 A . M . , and arriving at White Plains , waited
星期五 我们 行军 在 6 一个 . M . , 和 抵达 在 白色的 平原 , 等待
[fɔ:r; fər] [sə'plaɪz] .
for supplies .
为了 补给品 .

星期五早上 6 点我们开始行军，到达白原市后，等待补给。

[ə; eɪ] ['drɪəri] ['snəʊstɔ:rm] [prɪ'veɪld] [ɔ:l] [deɪ] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]
A dreary snowstorm prevailed all day , covering the ground to the depth of
一个 凄凉 暴风雪 最终获胜 全部 天 , 覆盖 这 地面 到 这 深度 的
[ˈsevrəl] [ɪntʃɪz] .
several inches .
一些 英寸 .

一整天都笼罩在阴沉的暴风雪中，地面被厚达数英寸的积雪覆盖。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [hu:] [hæd; həd] [ɪm'pru:dntli] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['oʊvərkoʊt] [ɔ:r] ['blæŋkɪts]
Many of the men , who had imprudently thrown away their overcoats or blankets
许多 的 这 男人 , WHO 有 轻率地 抛掷 离开 他们的 大衣 或者 毯子
,
.
,

许多男人草率地扔掉了他们的外套或毯子，

[ˈsʌfərd] [sɪ'verli] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .
suffered severely from the cold .
遭受 严重 从 这 寒冷的 .

他严重感冒了。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'si:v] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] , [ðæt] [dʒen] . [mə'klelən] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:v] , ['ædɪd]
The intelligence received on Saturday , that Gen . McClellan had been removed , added
这 智力 已收到 在 周六 , 那 Gen . 麦克莱伦 有 到过 已移除 , 额外
[sti:l] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [glu:m] .
still more to the gloom .
仍然 更多的 到 这 愁云 .

周六收到的情报显示，麦克莱伦将军已被撤职，这更加剧了人们的悲观情绪。

[ðə; ði][ɔ:rdər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)] [rɪ:tʃt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət] ['rektərˌtaʊn] ,
The order for his removal reached his headquarters at Rectortown ,
这 命令 为了 他的 移动 达到 他的 总部 在 雷克托镇 ,
撤职令已送达他在雷克托镇的总部。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [waɪt] [pleɪnz] , [əˈbaʊt] - [əˈklɒk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs]
a small village to the right of White Plains , about 11 o'clock on the previous
一个 小的 村庄 到 这 正确的 的 白色的 平原 , 关于 - 点钟 在 这 以前的
[ˈiːvniŋ] .
evening .
晚上 .

前一天晚上 11 点左右，在白原镇右侧的一个小村庄。

[dʒen] . [ˈɡɔːrmən] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt][æ; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Gen . Gorman and several members of his staff were present at the time .
Gen . 戈尔曼 和 一些 成员 的 他的 职员 是 展示 在 这 时间 .

戈尔曼将军和他的几名幕僚当时都在场。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [kənˈvəːsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈmænər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ðə; ði] [liːst]
He continued conversing in a cheerful manner , and was apparently the least
他 持续 对话 在 一个 快乐 方式 , 和 曾是 显然 这 至少
[əˈfektɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] .
affected one of the number .
做作的 一 的 这 数字 .

他继续愉快地交谈，显然是这群人中受影响最小的人。

[dʒen] . [ˈbɜːrɪnsaɪd] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [tɜːrɪnd] [ˈoʊvər] , [suːn] [meɪd] [hɪz; ɪz]
Gen . Burnside , to whom the command was turned over , soon made his
Gen . 伯恩赛德 , 到 谁 这 命令 曾是 转向 超过 , 很快 制成 他的
[əˈpɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

接管指挥权的伯恩赛德将军很快就出现了。

[ænd; ənd] [spɛnt] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][kəːns(ə)ˈteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and spent the greater portion of the night in consultation with him ,
和 花费 这 更大的 部分 的 这 夜晚 在 咨询 和 他 ,

于是，她花了当晚的大部分时间与他商议。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [dʒen] . [məˈklelən] [pend] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈferˈwel] [əˈdres] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [truːps] :
after which Gen . McClellan penned the following farewell address to his troops :
后 哪个 Gen . 麦克莱伦 撰写 这 下列的 告别 地址 到 他的 军队 :

随后，麦克莱伦将军向他的部队写下了以下告别演说：

[ˈhedkwɔːrtərz] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmæk] , [kæmp] [nɪr] [ˈrektərˌtaʊn] , [viˈ'e] . , [noʊˈvembər] 7th ,
Headquarters Army of the Potomac , Camp near Rectortown , Va . , November 7th ,
总部 军队 的 这 波托马克河 , 营 靠近 雷克托镇 , 瓦 . , 十一月 7th ,
- .
1862 .
- .

波托马克军团司令部，弗吉尼亚州雷克托镇附近营地，1862 年 11 月 7 日。

[ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmæk] :
Officers and Soldiers of the Army of the Potomac :
警官 和 士兵 的 这 军队 的 这 波托马克河 :

波托马克军团的军官和士兵：

[æn; ən][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [dɪˈvɒlvz] [əˈpɑːn][ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl][ˈbɜːrɪnsaɪd][ðə; ði] [kəˈmænd]
An order of the President devolves upon Major General Burnside the command
一个 命令 的 这 总统 退化 之上 主要的 一般的 伯恩赛德 这 命令
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːrmi] .
of this army .
的 这 军队 .

总统下令将这支军队的指挥权交给伯恩赛德少将。

[ɪn] [ˈpɑ:rtɪŋ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][aɪ] [ˈkænɑ:t] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈgrætɪtu:d] [aɪ] [ber] [ju:; jʊ] .
In parting from you I cannot express the love and gratitude I bear you .
在 离别 从 你 我 不能 表达 这 爱 和 感激 我 熊 你 .
与你分别，我无法表达我对你的爱和感激之情。

[æz; əz][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [groʊn] [-]
As an army , you have grown [215]
作为 一个 军队 , 你 有 生长 [-]
作为一支军队，你们已经成长[215]

[ʌp] [ˈʌndər] [maɪ] [ker] .
up under my care .
向上 在下面 我的 关心 .
在我照顾之下。

[ɪn][ju:; jʊ][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [faʊnd] [daʊt] [ɔ:r] [ˈkoʊldnəs] .
In you I have never found doubt or coldness .
在 你 我 有 绝不 成立 怀疑 或者 寒冷 .
我从未在你身上发现过怀疑或冷漠。

[ðə; ði] [ˈbætlz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [fʌ:t] [ˈʌndər] [maɪ] [kəˈmænd] , [wɪl] [ˈprɑ:bəbli] [lɪv; laɪv][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
The battles you have fought under my command , will probably live in our
这 战斗 你 有 战斗 在下面 我的 命令 , 将要 大概 居住 在 我们的
[ˈneiʃənz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
nation's history .
国家的 历史 .
你们在我指挥下参与的那些战役，很可能会载入我们国家的史册。

[ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ju:; jʊ][hæv; həv] [əˈtʃɪvd] ; [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈma:tʃɪz] , [ˈperɪlz] [ænd; ənd] [fəˈti:gz] ;
The glory you have achieved ; our marches , perils and fatigues ;
这 荣耀 你 有 已达成 ; 我们的 游行 , 危险 和 疲劳 ;
你们所取得的荣耀；我们的征程、危险和疲惫；

[ðə; ði][ɡreɪvz; ɡrɑ:vz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɒmreɪdz] [ˈfɔ:lən] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd][baɪ] [dɪˈzi:z] ;
the graves of our comrades fallen in battle and by disease ;
这 坟墓 的 我们的 同志们 倒下 在 战斗 和 经过 疾病 ;
那些在战斗中牺牲或因病去世的战友的坟墓；

[ðə; ði][ˈbrʊʊkən] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [ˈwu:ndz] [ænd; ənd] [ˈsɪknəs] [hæv; həv] [dɪsˈeɪbld] ;
the broken forms of those whom wounds and sickness have disabled ;
这 破碎的 表格 的 那些 谁 伤口 和 疾病 有 已禁用 ;
那些因伤病致残的人残缺不全的身躯；

[ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [wɪt] [ɪɡˈzɪst] [əˈmʌŋ] [men] , [juˈnaɪt][ju: ˈes] [sti:l] [baɪ][æn; ən]
the strongest associations which exist among men , unite us still by an
这 最强 协会 哪个 存在 之中 男人 , 团结 我们 仍然 经过 一个
[ˌɪndɪˈsɔ:ljəbl] [taɪ] .
indissoluble tie .
不解 领带 .
人类之间最牢固的纽带，至今仍将我们紧紧联系在一起，形成牢不可破的纽带。

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][ˈevər][bi:; bi] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn] [səˈpɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] ,
We shall ever be comrades in supporting the Constitution of our country ,
我们 将 曾经 是 同志们 在 支持 这 宪法 的 我们的 国家 ,
我们将永远是拥护国家宪法的同志，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnæʃəˈnæləti] [ʌv; əv][ɪts] [ˈpi:p(ə)l] .
and the nationality of its people .
和 这 国籍 的 它是 人们 .
以及其人民的国籍。

[dʒɔːrdʒ] [bi:] . [mə'klelən] ,
GEORGE B . McCLELLAN ,
乔治 B . 麦克莱伦 ,

乔治·B·麦克莱伦

[ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl][juˈhaɪtɪd] [stɜːts] [ˈɑːrmi] .
Major - General United States Army .
主要的 - 一般的 团结的 各州 军队 .

美国陆军少将。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌndɪ] [ˈiːvniŋ] [ˈfɑːloʊɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [æŋ; ən][ɪnˈfɔːrm(ə)l] [rɪˈsep](ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tent] ,
On the Sunday evening following , he gave an informal reception at his tent ,
在 这 星期日 晚上 下列的 , 他 给予 一个 非正式 接待 在 他的 帐篷 ,
接下来的周日晚上，他在自己的帐篷里举行了一个非正式的招待会。

[wer] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n] .
where several hours were spent in conversation .
在哪里 一些 小时 是 花费 在 对话 .

他们花了几个小时进行交谈。

[əˈpɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [rɪˈmɑːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [ˈdʒen(ə)rəl] ,
Upon one of the guests remarking to him , “ General ,
之上 一 的 这 客人 评论 到 他 , “ 一般的 ,

一位客人对他说：“将军，

[wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [juː; jʊ] [bæk] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
we shall see you back again in a fortnight , “ he replied ,
我们 将 看 你 后退 再次 在 一个 两星期 , “ 他 回复 ,

“两周后我们再见，”他回答说。

“ [ɪf] [aɪ] [ˈnevər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] , [meɪ] [aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə] [raɪt] [ɪts]
“ If I never return to the Army of the Potomac , may I live to write its
如果 我 绝不 返回 到 这 军队 的 这 波托马克河 , 可能 我 居住 到 写 它是
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 .

“如果我再也无法回到波托马克军团，愿我能活着书写它的历史。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][tæsk][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][jæl; jəl] [dɪˈvoʊt] [maɪˈself] .
It is a task to which I shall devote myself .
它 是 一个 任务 到 哪个 我 将 奉献 我 .

我将全身心投入到这项任务中。

“ [tuː; tə] [əˈnʌðər] [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] , “ [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] [bɪˈlɔːŋd]
“ To another he remarked , “ I feel as if the Army of the Potomac belonged
“ 到 其他 他 评论 , “ 我 感觉 作为 如果 这 军队 的 这 波托马克河 属于
[tuː; tə][em ˈiː] .
to me .
到 我 .

他对另一个人说：“我觉得波托马克军团就像是我的。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [maɪn] .
It is mine .
它 是 矿 .

这是我的。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɪts][ˈɑːfəsərz][ɑːr; ər][maɪ] [ˈbrʌðərz] , [ɪts][ˈsoʊldʒərz][maɪ] [ˈtʃɪldrən] .
I feel that its officers are my brothers , its soldiers my children .
我 感觉 那 它是 警官 是 我的 兄弟 , 它是 士兵 我的 孩子们 .

我觉得它的军官就像我的兄弟，它的士兵就像我的孩子。

[ðɪs] [sepə'reɪʃn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔ:rsəbl] [dɪ'vɔ:rs] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
This separation is like a forcible divorce of husband and wife .
这 分离 是 喜欢 一个 强制的 离婚 的 丈夫 和 妻子 .

这种分离就好比是强迫夫妻离婚。

" [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesər] , [hi:; hi] [sed] : " ['bɜ:rn,said][ɪz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪstɪst] [ʌv; əv] [men] .
" **Of his successor , he said : " Burnside is the best and honestest of men .**
" 的 他的 接班人 , 他 说 : " 伯恩赛德 是 这 最好的 和 最诚实 的 男人 .
“谈到他的继任者，他说：‘伯恩赛德是最优秀、最诚实的人。’

[hi:; hi][ɪz][noʊ]['mɪstər] . [poʊp] , [hi:; hi] [wɪl] [du:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɪk'spekt] .
He is no Mr . Pope , he will do a great deal better than you expect .
他 是 不 先生 . 教皇 , 他 将要 做 一个 伟大的 交易 更好的 比 你 预计 .
他不是教皇先生，他会做得比你预期的要好得多。

" ['mʌndər; 'mʌndɪ][hi:; hi] [roʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tru:ps] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['retənu:] ,
" **Monday he rode among the troops , accompanied by a large retinue ,**
" 周一 他 骑 之中 这 军队 , 伴随 经过 一个 大的 随从 ,
“星期一，他骑马巡视部队，随行人员众多。”

[ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [ə'du:][ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and took an affectionate adieu of all of them .
和 采取 一个 亲热 再见 的 全部 的 他们 .
然后深情地与他们一一告别。

[hɪstri; 'hɪstəri] [feɪlz] [tu:; tə]['prez(ə)nt] , [ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [ʌv; əv] [nə'pəʊliən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
History fails to present , if we except the parting of Napoleon from his
历史 失败 到 展示 , 如果 我们 除了 这 离别 的 拿破仑 从 他的
[səʊldʒərz] , [soʊ] [-]
soldiers , so [216]
士兵 , 所以 [-]

历史未能展现，如果我们忽略拿破仑与他的士兵们的分离，那么[216]

[ə'fektɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][æz; əz][wʌz; wəz] [ðɪs] [fer'wel] [ʌv; əv][dʒen] . [mə'klelən]
affecting and imposing a spectacle as was this farewell of Gen . McClellan
影响 和 气势磅礴 一个 奇观 作为 曾是 这 告别 的 Gen . 麦克莱伦
[tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,
to the army ,
到 这 军队 ,

麦克莱伦将军向军队的告别仪式，场面感人至深，令人震撼。

[hu:z] ['li:dər] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [eɪ'ti:n] [mʌnθs] .
whose leader he had been for eighteen months .
谁 领导者 他 有 到过 为了 十八 几个月 .
他曾担任该组织的领导人十八个月。

[æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət] ['wɑ:rəntən] [ænd; ənd][və'sɪnəti] , [hi:; hi] [roʊd] [aʊt] [tu:; tə] [nu:]
After visiting the troops at Warrenton and vicinity , he rode out to New
后 访问 这 军队 在 沃伦顿 和 附近 , 他 骑 出去 到 新的
[bɔ:ltɪmɔ:r] ,
Baltimore ,
巴尔的摩 ,

在视察了沃伦顿及其附近地区的部队后，他骑马前往新巴尔的摩。

[wer] ['smɪθs] [dɪ'vɪz(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
where Smith's Division had arrived .
在哪里 史密斯 分配 有 到达的 .
史密斯师到达的地方。

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈredʒimənts] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp][ɪn][laɪn] , [wið; wiθ] [braɪt] [ˈjuːnɪfɔːrmz][ænd; ənd]
The various Regiments were drawn up in line , with bright uniforms and
这 各种各样的 军团 是 绘制 向上 在 线 , 和 明亮的 制服 和
[ˈbɜːrniʃt] [ɑːrmz] ,
burnished arms ,
抛光 武器 ,
各个团列队站好, 身着鲜艳的制服, 武器锃亮。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [leɪt] [tʃiːf] [pæst] [ˈsloʊli] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] , [rent] [ðə; ði] [er] [wið; wiθ] [tʃɪrz] .
and as their late Chief passed slowly before them , rent the air with cheers .
和 作为 他们的 晚的 首席 通过了 缓慢地 前 他们 , 租 这 空气 和 干杯 .
当他们已故的酋长缓缓走过他们面前时, 欢呼声响彻云霄。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [oʊˈveɪʃn] , [ˈfraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɡluːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] [əˈkeɪʒn] .
It was a great ovation , shrouded in the gloom of a funeral occasion .
它 曾是 一个 伟大的 排卵 , 被遮蔽的 在 这 愁云 的 一个 葬礼 场合 .
在葬礼的阴霾笼罩下, 现场响起了热烈的掌声。

[dʒen] . [məˈklelənɪz] [kəˈnek(ə)n] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmæk]
Gen . McClellan's connection with the soldiers of the Army of the Potomac
Gen . 麦克莱伦的 联系 和 这 士兵 的 这 军队 的 这 波托马克河
[wʌz; wəz] [ˈendɪd] ,
was ended ,
曾是 结束 ,
麦克莱伦将军与波托马克军团士兵的联系就此结束。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][ˈsevər][ðə; ði][bəːndz][ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [əˈfek(ə)n] [wɪtʃ] [juˈnaɪtɪd]
but nothing could sever the bonds of friendship and affection which united
但 没有什么 可以 断绝 这 债券 的 友谊 和 感情 哪个 团结的
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðem; ðəm] .
him to them .
他 到 他们 .
但没有什么能斩断他与他们之间的友谊和感情纽带。

[tuː; tə] [ˈmeni] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [pɑːpjuˈlærəti][hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
To many the secret of this great popularity has ever been a mystery .
到 许多 这 秘密 的 这 伟大的 人气 有 曾经 到过 一个 神秘 .
对许多人来说, 这种巨大人气背后的秘密一直是个谜。

[aɪ ˈtiː][əˈroʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈkɔːzɪz] .
It arose from a variety of causes .
它 出现 从 一个 种类 的 原因 .
它是由多种原因造成的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrerli] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈredʒɪmənt] [dʌz] [nɑːt] [brɪˈkʌm] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ɪts] [ˈkɜːrn(ə)] ,
It is rarely the case that a Regiment does not become attached to its Colonel ,
它 是 很少 这 案件 那 一个 团 做 不是 变得 随附的 到 它是 上校 ,
很少有哪个团不依恋自己的上校。

[ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [tuː; tə][ɪts] [brɪɡəˈdɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n] [ɔːr] [kɔːr] [tuː; tə][ɪts] [ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
a Brigade to its Brigadier , and a Division or Corps to its Major - General .
一个 旅 到 它是 准将 , 和 一个 分配 或者 兵团 到 它是 主要的 - 一般的 .
旅由准将指挥, 师或军由少将指挥。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [brɪˈkeɪm] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ɪts] [kəˈmændər] .
In the same manner the army became attached to its commander .
在 这 相同的 方式 这 军队 成为 随附的 到 它是 指挥官 .
同样, 军队也依附于其指挥官。

[lɔːŋ] [kəˈnek(ə)n] [ɪnˈkriːsɪz] [ðɪs] [əˈtætʃmənt] ,
Long connection increases this attachment ,
长的 联系 增加 这 依恋 ,
长时间的接触会增强这种依恋感。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] [hæd; həd] [bɪn] [əˈsoʊsiɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈsoʊldʒərz][fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ]
and General McClellan had been associated with these soldiers for nearly a
和 一般的 麦克莱伦 有 到过 联系 和 这些 士兵 为了 几乎 一个
[jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
year and a half .
年 和 一个 一半 .

麦克莱伦将军与这些士兵已经相处了近一年半的时间。

[dʒen] . [məˈklelən] [pəˈzest] [ə; eɪ] [fɪˈziːk] [ænd; ənd] [əˈdres] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ædməˈreɪ](ə)n] .
Gen . McClellan possessed a physique and address calculated to excite admiration .
Gen . 麦克莱伦 拥有 一个 体质 和 地址 计算 到 激发 钦佩 .

麦克莱伦将军拥有令人钦佩的体格和谈吐。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈvɜːrbiəl] [ɪn][ðə; ði]ˈɑːrmi] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [dɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][soʊ] [ˈɡreɪsfəli] [æz; əz]
it was proverbial in the army that no one could doff his hat so gracefully as
它 曾是 谚语 在 这 军队 那 不 一 可以 脱 他的 帽子 所以 优雅地 作为
“ [ˈlɪt(ə)l] [mæk] .
“ Little Mac .
“ 小的 苹果 .

在军队里，有句谚语说，没有人能像“小麦克”那样优雅地脱帽致敬。

“ [ɪn] [əˈdɪ](ə)n] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [nəˌpoʊliˈɑːnɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nəˌpoʊliˈɑːnɪk][ɪn][hɪz; ɪz]
“ In addition to being Napoleonic in his appearance , he was Napoleonic in his
“ 在 添加 到 存在 拿破仑时代 在 他的 外貌 , 他 曾是 拿破仑时代 在 他的
[ˈspiːtʃɪz] [ænd; ənd][ˈɔːrdərz] ,
speeches and orders ,
演讲 和 订单 ,

“除了外表像拿破仑之外，他的演讲和命令也像拿破仑一样。”

[wɪtʃ] [iːˈkwəli] [wʌn] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] .
which equally won their hearts .
哪个 同样地 韩元 他们的 心 .

同样赢得了他们的心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪkwaɪz] [friː] [frʌm; frəm] [ðæt] [boʊstɪŋ] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [poʊp][soʊ]
He was likewise free from that boasting spirit which had made Pope so
他 曾是 同样地 自由的 从 那 吹嘘 精神 哪个 有 制成 教皇 所以
[ʌnˈpɑːpjələr] . [-]
unpopular . [217]
不受欢迎的 . [-]

他同样没有那种让教皇非常不受欢迎的自夸精神。[217]

[hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈfriːkwəntli] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] — [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ]
He visited frequently among his troops — an important means of winning
他 到访 频繁地 之中 他的 军队 — 一个 重要的 方法 的 获胜
[ˌpɑːpjʊˈlærəti] .
popularity :
人气 .

他经常巡视部队，这是赢得民众支持的重要手段。

[hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] , [əˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd][prəˈmoʊtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] , [ˈθɜːrəli] [ɪnˈfjoʊəzɪd]
His Generals , appointed and promoted through his influence , thoroughly infused
他的 将军们 , 任命 和 推广 通过 他的 影响 , 彻底 注入
[ə; eɪ] [məˈklelən] [ˈelɪmənt] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [kəˈmændz] .
a McClellan element into their commands .
一个 麦克莱伦 元素 进入 他们的 命令 .

在他的影响下任命和提拔的将军们，将麦克莱伦的理念彻底融入到他们的部队中。

[æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ˈdʒenrəlz] [ber] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [tʃi:f] [ðæt] [ˈɑ:fɪs]
An army of Generals bear very much the same relation to their Chief that office
一个 军队 的 将军们 熊 非常 很多 这 相同的 关系 到 他们的 首席 那 办公室
- [ˈhoʊldɜ:z][du:][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɑ:rtɪ] .
- holders do to the head of their party .
- 持有者 做 到 这 头 的 他们的 派对 .
将军们与他们的首领之间的关系，与官员们与他们的党魁之间的关系非常相似。

[baɪ] [meɪnˈteɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][pəˈzi](ə)n] , [ðeɪ] [ɪnˈʃʊr] [ðer; ðər] [oʊn] , [ænd; ənd][ɪn] [prəˈmoʊtɪŋ]
By maintaining him in his position , they ensure their own , and in promoting
经过 保持 他 在 他的 位置 , 他们 确保 他们的 自己的 , 和 在 推广
[hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] ,
his interests ,
他的 兴趣 ,
通过维持他的职位，他们既能确保自身利益，又能促进他的利益。

[ðeɪ] [prəˈmoʊt] [ðəmˈselvz] .
they promote themselves .
他们 推动 他们自己 .
他们会自我宣传。

[ɪˈspeʃəli] [ɪz] [ðɪs] [tru:] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [deməˈkrætɪk] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈgʌvənmənt] ,
Especially is this true under a Democratic form of Government ,
尤其 是 这 真的 在下面 一个 民主 形式 的 政府 ,
尤其是在民主政体下，这种情况更为明显。

[wer] [ˈpɑ:lətɪks][ɪgˈzɜ:rt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈdu:] [ˈɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
where politics exert such an undue influence in the army .
在哪里 政治 发挥 这样的 一个 过度 影响 在 这 军队 .
政治对军队施加如此不当的影响。

[dʒen] . [məˈklelənz] [tru:ps] [wɜ:r; wər] , [fɜ:rðərˈmɔ:ɾ] ,
Gen . McClellan's troops were , furthermore ,
Gen . 麦克莱伦的 军队 是 , 此外 ,
此外，麦克莱伦将军的部队还.....

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [hɪz; ɪz][plænz][hæd; həd] [bɪn] [ɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði] [ˈwɑ:ʃɪŋtən]
of the opinion that his plans had been interfered with by the Washington
的 这 观点 那 他的 计划 有 到过 干扰 和 经过 这 华盛顿
[əˈθɔ:ɾətɪz] ,
authorities ,
当局 ,
他认为自己的计划受到了华盛顿当局的干预。

[ænd; ənd] [ˈpra:mɪst] [,rɪˌɪnˈfɔ:smənts] [wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][hi:; hi][moʊst]
and promised reinforcements withheld at the very moment he most
和 承诺 增援部队 隐瞒 在 这 非常 片刻 他 最多
[ˈni:ɪdɪd] [ðem; ðəm] .
needed them .
需要 他们 .
在他最需要增援的时候，承诺的增援部队却被扣留了。

[ˈfaɪnəli] , [ðeɪ] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈvɪktəri] .
Finally , they believed that he could lead them to victory .
最后 , 他们 相信 那 他 可以 带领 他们 到 胜利 .
最后，他们相信他能带领他们走向胜利。

[wen] [wi:; wi] [spi:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈθu:ziæzəm] [fɔ:ɾ; fər][ˈdʒen(ə)rəl] [məˈklelən] , [wi:; wi][du:][ˈnɑ:t] , [haʊˈevər] ,
When we speak of this enthusiasm for General McClellan , we do not , however ,
什么时候 我们 说话 的 这 热情 为了 一般的 麦克莱伦 , 我们 做 不是 , 然而 ,
然而，当我们谈到对麦克莱伦将军的这种热情时，我们并不是说.....

[ɪmˈplaɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] .
imply that it was universal .
意味着 那 它 曾是 普遍的 .

暗示它是普遍存在的。

[nɑːt][ˈoʊnli][ˈbɜːrnsaɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hoʊl] [naɪnθ] [ˈɑːrmi] [kɔːr] , [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪz; ɪz]
Not only Burnside , but his whole Ninth Army Corps , began to question his
不是 仅有的 伯恩赛德 , 但 他的 所有的 第九 军队 兵团 , 开始 到 问题 他的
[ˈmɪləteri] [kəˈpæsəti] ,
military capacity ,
军队 容量 ,

不仅是伯恩赛德，就连他麾下的整个第九军也开始质疑他的军事能力。

[wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] “ [pʊʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
when he failed to “ push the enemy to the wall ,
什么时候 他 失败的 到 “ 推 这 敌人 到 这 墙 ,

当他未能“将敌人逼到墙角”时

” [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [səkˈsɪːdɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ænˈtiːtəm] .
“ on the day succeeding the battle of Antietam .
” 在 这 天 成功 这 战斗 的 安提坦 .

在安提耶坦战役的第二天。

[ðə; ði] [truːps] [huː] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [bɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə]
The troops who had previously been attached to the Department of Virginia
这 军队 WHO 有 之前 到过 随附的 到 这 部门 的 弗吉尼亚州
[ˈprɑːpər] ,
proper ,
恰当的 ,

此前隶属于弗吉尼亚军区的部队，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [ˈliːvɪz] ,
as well as the new levies ,
作为 出色地 作为 这 新的 税费 ,

以及新增的税费，

[wɜːr; wər][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɪkˈstent] [ɪnˈdɪfrənt] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] [ˈliːdər] . [
were to a certain extent indifferent as to who might be their leader . [

-]
218]
-]

在某种程度上，他们对谁能成为他们的领导人漠不关心。[218]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈɑːviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[dʒen] . [məˈkleɪlənz] [dɪˈpɑːrtʃər] . — [dʒen] .
Gen . McClellan's Departure . — **Gen** .
Gen . 麦克莱伦的 离开 . — Gen .

麦克莱伦将军的离任。——麦克莱伦将军

[ˈbɜːn,sɑɪdz] [əˈdres] . — [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredəˌɪksbɜːg] . — [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðɪs]
Burnside's Address . — March to Fredericksburg . — Reasons for choosing this
伯恩赛德 地址 . — 行进 到 弗雷德里克斯堡 . — 原因 为了 选择 这
[ruːt] . — [ˈrændɒlf] [ɪˈsteɪt] . — [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːnˈtuːn] [tuː; tə] [əˈraɪv] . — [ˈstæfərd] [kɔːrt]
Route . — Randolph Estate . — Failure of the Pontoons to Arrive . — Stafford Court
路线 . — 兰道夫 财产 . — 失败 的 这 浮筒 到 到达 . — 斯塔福德 法庭
[haʊs] . — [ðə; ði]
House . — The
房子 . — 这

伯恩赛德的演讲——进军弗雷德里克斯堡——选择这条路线的原因——兰道夫庄园——浮桥未能到达——斯塔福德法院

[ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] . — [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] . — [ðə; ði] [ˈæʃbi] [ˈfæməli] .
Thirty - third preparing Winter Quarters . — Scouting Parties . — The Ashby Family .
三十 - 第三 准备 冬天 四分之一 . — 侦察 各方 . — 这 阿什比 家庭 .
第三十三章 准备过冬营地。——侦察队。——阿什比家族。

[dʒen] . [məˈklelən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [ˈwaːʃɪŋtən] [ɑːn][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [treɪn] [frʌm; frəm]
Gen . McClellan took his departure for Washington on a special train from
Gen . 麦克莱伦 采取 他的 离开 为了 华盛顿 在 一个 特别的 火车 从
[ˈwaːrəntən] , [ˈtuːzdeɪ] [nuːn] ,
Warrenton , Tuesday noon ,
沃伦顿 , 周二 中午 ,
麦克莱伦将军于周二中午从沃伦顿乘坐专列前往华盛顿。

[ænd; ənd][dʒen] . [ˈbɜːrɪn,sɑɪd] [əˈsuːmd] [kəˈmænd] , [ˈæftər] [ˈɪsjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [əˈdres] :
and Gen . Burnside assumed command , after issuing the following address :
和 Gen . 伯恩赛德 假定 命令 , 后 发行 这 下列的 地址 :
伯恩赛德将军发表讲话后接管指挥权:

“ [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔːrdərz] [noʊ] . - , [ɪˈjuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **In accordance with General Orders No . 182 , issued by the President of the**
“ 在 根据 和 一般的 订单 不 . - , 发布 经过 这 总统 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,
“根据美国总统颁布的第182号总命令，

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [əˈsuːm] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] .
I hereby assume command of the Army of the Potomac .
我 特此 认为 命令 的 这 军队 的 这 波托马克河 .
我在此正式就任波托马克军团司令。

[ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][maɪ] [ˈevri] [ˈenədʒɪ][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ðɪs]
Patriotism and the exercise of my every energy in the direction of this
爱国主义 和 这 锻炼 的 我的 每一个 活力 在 这 方向 的 这
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,
爱国主义精神以及我将全部精力投入到这支军队中，

[ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈhɑːrti] [ˌsiː ˈoʊ] - [ɑːpəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men] , [wɪl] , [aɪ]
aided by the full and hearty co - operation of its officers and men , will , I
协助 经过 这 满的 和 爽朗 合作 - 手术 的 它是 警官 和 男人 , 将要 , 我
[hoʊp] ,
hope ,
希望 ,
在全体官兵的全力配合下，我希望，

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ɪnˈfɔr] [ɪts] [sək'ses] .
under the blessing of God , ensure its success .

在下面 这 祝福 的 上帝 , 确保 它是 成功 .

在上帝的庇佑下，确保它成功。

“ [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈferər] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪ'veɪ(ə)n] ,
“ **Having been a sharer of the privations ,**
“ 拥有 到过 一个 分享者 的 这 匮乏 ,
“曾一同经历过苦难，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈɑ:rmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][ɪn][ðə; ði]
and a witness of the bravery of the old Army of the Potomac in the
和 一个 证人 的 这 勇敢 的 这 老的 军队 的 这 波托马克河 在 这
[ˈmerɪlənd] [kæm'peɪn] ,
Maryland campaign ,
马里兰州 活动 ,

也是马里兰战役中波托马克军团英勇事迹的见证人。

[ænd; ənd] [ˈfʊli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [rɪ'sti:m]
and fully identified with them in their feelings of respect and esteem
和 完全 已识别 和 他们 在 他们的 情怀 的 尊重 和 尊重
[fɔ:r; fər][dʒen] . [mə'klelən] ,
for Gen . McClellan ,
为了 Gen . 麦克莱伦 ,

他们完全认同他们对麦克莱伦将军的尊重和敬意，

[entər'teɪnd] [θru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][moʊst] [ˈfrendli] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
entertained through a long and most friendly association with him ,
娱乐 通过 一个 长的 和 最多 友好的 协会 和 他 ,

与他长期友好的交往令我倍感愉快，

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɔ:t][æz; əz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [ðæt] [aɪ] [ə'su:m] [kə'mænd] .
I feel that it is not as a stranger that I assume command .
我 感觉 那 它 是 不是 作为 一个 陌生人 那 我 认为 命令 .

我觉得自己不是以陌生人的身份来指挥的。

“ [tu:; tə][ðə; ði] [naɪnθ] [ˈɑ:rmɪ] [kɔ:r] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈɪntɪmətli] [ə'soʊsiəɪtɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [aɪ]
“ **To the Ninth Army Corps , so long and intimately associated with me , I**
“ 到 这 第九 军队 兵团 , 所以 长的 和 亲密 联系 和 我 , 我
[ni:d] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] .
need say nothing .
需要 说 没有什么 .

“对于与我有着如此长久而密切联系的第九军，我无需多言。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪstəri:z, 'hɪstri:z][ɑ:r; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] .
Our histories are identical .
我们的 历史 是 完全相同的 .

我们的经历完全相同。

“ [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪdəns] [fɔ:r; fər][maɪ'self] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [ˈkɑ:nfɪdəns] [-]
“ **With diffidence for myself , but with a proud confidence [219]**
“ 和 羞怯 为了 我 , 但 和 一个 自豪的 信心 [-]
“我对自己感到羞怯，但又充满自豪的自信[219]

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'swɜ:rvɪŋ] [ˈlɔɪəltɪ] [ænd; ənd] [dɪ,tɜ:rmɪ'nei(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈɑ:rmɪ] [naʊ] [ɪn'trʌstɪd]
in the unswerving loyalty and determination of the gallant army now entrusted
在 这 坚定不移 忠诚 和 决心 的 这 英勇 军队 现在 受托
[tu:; tə][maɪ] [ker] ,
to my care ,
到 我的 关心 ,

我将永远铭记这支托付于我麾下的英勇军队的坚定忠诚和决心。

[aɪ][ək'sept][ɪts][kən'trəʊl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stedfæst] [ə'ʃʊərəns] [ðæt][ðə; ði][dʒʌst] [kɔ:z] [mʌst; məst]
I accept its control , with the steadfast assurance that the just cause must
我 接受 它是 控制 , 和 这 坚定不移 保证 那 这 只是 原因 必须
[prɪ'veɪl] .
prevail .
占上风 .

我接受它的统治，并坚信正义的事业必将胜利。

“ [ə; eɪ] . [i:] . ['bɜ:rn,sɑɪd] ,
“ **A . E . BURNSIDE** ,
“ 一个 . E . 伯恩赛德 ,

“AE BURNSIDE,

[ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] .
Major - General Commanding .
主要的 - 一般的 指挥 .

少将指挥。

“ [hi; hi] [ɪ'mi:diətli] [prə'si:dɪd] [tu; tə][ˈɔ:rgənɑɪz][ðə; ði]['ɑ:rmɪ]['ɪntu:] [θri:] [grænd] [dɪ'vɪʒnz] — [ðə; ði]
“ **He immediately proceeded to organize the army into three Grand Divisions — the**
“ 他 立即地 继续 到 组织 这 军队 进入 三 盛大 部门 — 这

[ˈsekənd][ænd; ənd][naɪnθ] [kɔ:r] ,
Second and Ninth Corps ,
第二 和 第九 兵团 ,

他立即着手将军队整编为三个大师——第二军和第九军，

[ˈʌndər] [ˈsʌmnə] , [kəm'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] ; [θɜ:rd][ænd; ənd] [fɪfθ] , [ˈʌndər] [ˈhʊkər] , [ðə; ði] ['sentər] ;
under Sumner , comprising the right ; Third and Fifth , under Hooker , the centre ;
在下面 萨姆纳 , 包括 这 正确的 ; 第三 和 第五 , 在下面 妓女 , 这 中心 ;

[ænd; ənd][fɜ:rst][ænd; ənd] [sɪksθ] ,
and First and Sixth ,
和 第一的 和 第六 ,

在萨姆纳的带领下，包括右路；第三和第五路，在胡克的带领下，中间；以及第一和第六路，

[ˈʌndər] ['fræŋklɪn] , [ðə; ði] [left] .
under Franklin , the left .
在下面 富兰克林 , 这 左边 .

在富兰克林领导下，左翼势力崛起。

[dʒen] . [smɪθ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['fræŋklɪn] [ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] ,
Gen . Smith succeeded Franklin in the command of the Sixth Corps ,
Gen . 史密斯 成功了 富兰克林 在 这 命令 的 这 第六 兵团 ,

史密斯将军接替富兰克林，担任第六军的指挥官。

[ænd; ənd][dʒen] . [haʊ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
and Gen . Howe was placed in charge of the Division .
和 Gen . 豪 曾是 放置 在 收费 的 这 分配 .

豪将军被任命为该师师长。

[wi; wi][hæd; həd] [naʊ] [əb'teɪnd] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][gæps][ɪn][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] .
We had now obtained possession of all the Gaps in the Blue Ridge .
我们 有 现在 获得 拥有 的 全部 这 差距 在 这 蓝色的 岭 .

我们现在已经控制了蓝岭山脉的所有山口。

[bʌt; bət][wi; wi][hæd; həd] ['mɪrli] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [fɔ:r; fər]
But we had merely locked the door after the escape of the animal , for
但 我们 有 仅仅 已锁定 这 门 后 这 逃脱 的 这 动物 , 为了

[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

但是，在动物逃跑后，我们只是把门锁上了，以防敌人。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kuːp] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈvæli] , [wɜːr; wər][ɪn] [ædˈvæns] [ʌv; əv][juːˈes] ,
instead of being cooped up in the Shenandoah Valley , were in advance of us ,
反而 的 存在 被困住 向上 在 这 谢南多厄 谷 , 是 在 进步 的 我们 ,
他们没有被困在谢南多厄山谷, 而是走在我们前面。

[wel] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ˈkʌlpɪpə] .
well on their way to Culpepper .
出色地 在 他们的 方式 到 卡尔佩珀 .
他们正前往卡尔佩珀的路上。

[ˈæftər] [məˈtʃʊr] [dɪˌlɪbəˈreɪ](ə)n] [ænd; ənd][kɑːns(ə)ˈleɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][dʒen] . [ˈhæliːk] , [huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd]
After mature deliberation and consultation with Gen . Halleck , who had arrived
后 成熟 审议 和 咨询 和 Gen . 哈勒克 , WHO 有 到达的
[æt; ət] [ˈwɑːrəntən] ,
at Warrenton ,
在 沃伦顿 ,
经过深思熟虑并与抵达沃伦顿的哈勒克将军磋商后,

[dʒen] . [ˈbɜːrŋsaɪd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ˈræpɪdli] [tuː; tə][ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːksbɜːg] , [krɒːs] [ðə; ði]
Gen . Burnside decided to march rapidly to Fredericksburg , cross the
Gen . 伯恩赛德 决定 到 行进 快速 到 弗雷德里克斯堡 , 叉 这
[ˌræpəˈhænnək] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈsaʊθwərd] ,
Rappahannock at that place , and pushing southward ,
拉帕汉诺克 在 那 地方 , 和 推动 向南 ,
伯恩赛德将军决定迅速向弗雷德里克斯堡进军, 在那里渡过拉帕汉诺克河, 然后向南推进。

[siːz] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] ,
seize some point on the railroad ,
抢占 一些 观点 在 这 铁路 ,
占领铁路上的某个地点,

[ænd; ənd] [faɪt] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [wɪð; wɪθ] [liː] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [mæs] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] .
and fight a battle with Lee before he could mass all his forces .
和 斗争 一个 战斗 和 李 前 他 可以 大量的 全部 他的 力量 .
在李将军集结全部兵力之前, 与他展开决战。

[hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nɪz] [fɔːr; fər] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðɪs] [ruːt] [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][baɪ] [ˈɡɔːrdənzvɪl] , [hiː; hi]
His reasons for choosing this route in preference to the one by Gordonsville , he
他的 原因 为了 选择 这 路线 在 偏爱 到 这 一 经过 戈登斯维尔 , 他
[hæz; həz] [sɪns] [ˈstetɪd] ,
has since stated ,
有 自从 声明 ,
他后来解释了他选择这条路线而不是戈登斯维尔路线的原因:

[æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

具体如下:

“ [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [wiː; wi][ɡɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [wʊd] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr]
“ **The further we got into the interior of Virginia the larger would be our**
“ 这 更远 我们 得到 进入 这 内部的 的 弗吉尼亚州 这 更大的 会 是 我们的
[laɪn][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪ](ə)nɪz] ,
line of communications ,
线 的 通讯 ,
“我们越深入弗吉尼亚内陆, 我们的通讯线路就越宽广。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [wʊd] [biː; bi] [-]
and the greater would be [220]
和 这 更大的 会 是 [-]
而更大的将是[220]

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wi;; wi] [wʊd] [hæv; həv][ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊpən] ,
the difficulty we would have in keeping them open ,
这 困难 我们 会 有 在 保持 他们 打开 ,
我们维持它们开放的难度很大,

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] [flæŋk][ə; eɪ] [kɔ:r] [ðæt][æt; ət]['ɔ:lməʊst] ['eni] [taɪm]
as the enemy had on our right flank a Corps that at almost any time
作为 这 敌人 有 在 我们的 正确的 侧翼 一个 兵团 那 在 几乎 任何 时间
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,
因为敌军在我们右翼拥有一支军团，几乎随时可以发动进攻。

[baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] ['mu:vmənt] , ['sɪriəsli] [ɪm'bærəs] [ju: 'es] .
by a rapid movement , seriously embarrass us .
经过 一个 迅速的 移动 , 严重地 尴尬 我们 .
突然的举动，让我们非常尴尬。

[ɪf] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [beɪs] [ʌv; əv]
If we were caught by the elements so far from our base of
如果 我们 是 捕捉 经过 这 元素 所以 远的 从 我们的 根据 的
[sə'plaɪz] ,
supplies ,
补给品 ,
如果我们被恶劣天气困在远离补给基地的地方，

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['enəmi:z] ['kʌntri] ,
and at the same time in the enemy's country ,
和 在 这 相同的 时间 在 这 敌人的 国家 ,
同时在敌国境内，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd][nɔ:t] , [aɪ 'ti:] [maɪt] , [aɪ]
where they had means of getting information that we had not , it might , I
在哪里 他们 有 方法 的 获得 信息 那 我们 有 不是 , 它 可能 , 我
[θɔ:t]
thought ,
想法 ,
我想，如果他们有办法获取我们没有的信息，那或许会这样。

[pru:v] [dɪ'zæstrəs] [tu;; tə][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,
prove disastrous to the army ,
证明 灾难性的 到 这 军队 ,
这对军队来说将是灾难性的，

[æz; əz][wi;; wi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [laɪn] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [tu;; tə] [sə'plaɪ] [aɪ 'ti:] .
as we had but one line of railway by which to supply it .
作为 我们 有 但 一 线 的 铁路 经过 哪个 到 供应 它 .
因为我们只有一条铁路线来为其供货。

[ɪn] ['mu:vɪŋ] [ə'pɑ:n]['fredrɪksbɜ:g, 'fredɜ:ksbɜ:g] , [wi;; wi] [wʊd] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [bi;; bi][æz; əz] [nɪr]
In moving upon Fredericksburg , we would all the time be as near
在 移动 之上 弗雷德里克斯堡 , 我们 会 全部 这 时间 是 作为 靠近
['wɑ:ʃɪŋtən] [æz; əz] [wʊd] [ðə; ði] ['enəmi] ;
Washington as would the enemy ;
华盛顿 作为 会 这 敌人 ;
在向弗雷德里克斯堡推进的过程中，我们将始终与敌人一样接近华盛顿；

[ænd; ænd]['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['fredrɪksbɜ:g, 'fredɜ:ksbɜ:g] ,
and after arriving at Fredericksburg ,
和 后 抵达 在 弗雷德里克斯堡 ,
抵达弗雷德里克斯堡后，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][æ; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈnɪrər] [ˈrɪtmənd] [ðæn; ðən][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi]
we would be at a point nearer Richmond than we would be even if we
我们 会 是 在 一个 观点 更近 里士满 比 我们 会 是 甚至 如果 我们
[ʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈɡɔːrdənzvɪl] .
should take Gordonsville .
应该 拿 戈登斯维尔 .

即使我们攻占了戈登斯维尔，我们仍然会比现在更接近里士满。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɡɔːrdənzvɪl] [laɪn][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
On the Gordonsville line the enemy , in my opinion ,
在 这 戈登斯维尔 线 这 敌人 , 在 我的 观点 ,
在我看来，戈登斯维尔防线上的敌人

[wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈbæt(ə)][æ; ət] [ˈeni] [pleɪs] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [ˈrɪtmənd] .
would not give us a decisive battle at any place this side of Richmond .
会 不是 给 我们 一个 决定性 战斗 在 任何 地方 这 边 的 里士满 .
在里士满以北的任何地方，我们都无法取得决定性的胜利。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈfend] [ˈɡɔːrdənzvɪl] [ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes]
They could defend Gordonsville until such time as they felt they had given us
他们 可以 保卫 戈登斯维尔 直到 这样的 时间 作为 他们 毛毡 他们 有 给定 我们
[ə; eɪ] [tʃek] ,
a check ,
一个 查看 ,

他们可以一直守住戈登斯维尔，直到他们觉得已经给我们造成了足够的压力为止。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [laɪnz] [ʌv; əv][reɪl][ˈoʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and then with so many lines of rail open to them ,
和 然后 和 所以 许多 线条 的 轨 打开 到 他们 ;
而且，他们还可以使用那么多条铁路线路，

[ðeɪ] [wʊd] [muːv] [əˈpɑːn] [ˈrɪtmənd] [ɔːr] [ˈlɪntʃbəːɡ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ˈiːðər] [keɪs] ,
they would move upon Richmond or Lynchburg , and , in either case ,
他们 会 移动 之上 里士满 或者 林奇堡 , 和 , 在 任何一个 案件 ,
他们会进攻里士满或林奇堡，无论哪种情况，

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ɡreɪt] .
the difficulty of following them would be very great .
这 困难 的 下列的 他们 会 是 非常 伟大的 .
遵循这些规则的难度会非常大。

" [dʒen] . [ˈhæɪɪk] [əˈɡriːd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pɑːnˈtuːn] [ˈredi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æ; ət] [ˈfælməθ] ,
" Gen . Halleck agreed to have the pontoons ready for him at Falmouth ,
" Gen . 哈勒克 同意 到 有 这 浮筒 准备好 为了 他 在 法尔茅斯 ,
[ˈɑːpəzɪt] [ˈfredrɪksbɜːɡ, ˈfredɜːksbɜːɡ] , [ɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] .
opposite Fredericksburg , on his arrival .
对面的 弗雷德里克斯堡 , 在 他的 到达 .

“哈勒克将军同意在他抵达时，在弗雷德里克斯堡对面的法尔茅斯为他准备好浮桥。

[ˈsætərdeɪ] [ænd; ənd] [ˈsʌndeɪ] , [ˈnoʊv] . 15th [ænd; ənd] 16th , [ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [saʊθ] -
Saturday and Sunday , Nov . 15th and 16th , the army started in a south -
周六 和 星期日 , 十一月 . 15th 和 16th , 这 军队 开始 在 一个 南 -
[ˈiːstərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [θriː] [ˈkɑːləmz] ,
easterly direction in three columns ,
东风 方向 在 三 列 ,

11月15日和16日（星期六和星期日），军队分成三列纵队，向东南方向出发。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] , [wɪtʃ] [bɔːr] [ɔːf] [tɔːrdz] [ˈkʌlɪpɪpɜː] ,
with the exception of a small force , which bore off towards Culpepper ,
和 这 例外 的 一个 小的 力量 , 哪个 钻孔 离开 向 卡尔佩珀 ,
除了少数部队向卡尔佩珀方向撤退外，

[tuː; tə] [ˌmɪsˈliːd] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ədˈvæns] [ɪn]
to **mislead** **and** **cause** **the** **enemy** **to** **think** **we** **were** **going** **to** **advance** **in**
 到 误导 和 原因 这 敌人 到 思考 我们 是 去 到 进步 在
 [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
that **direction** .
 那 方向 .

误导敌人，使敌人以为我们将朝那个方向推进。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [brʊʊk] [kæmp] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd] [ma:tʃɪŋ] [ˌsɪks'ti:n] [maɪlz] ,
The Thirty - third broke camp early on Sunday , and marching sixteen miles ,
 这 三十 - 第三 打破 营 早期的 在 星期日 , 和 行军 十六 英里 ,
 [ɪn'kæmpt] [-]
encamped [221]
 营地 [-]

第三十三团于星期天清晨拔营，行军十六英里后扎营[221]

[ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ɡroʊv] [nɪr] - ['steɪʃ(ə)n] .
in a beautiful grove near Catlett's Station .
 在 一个 美丽的 树林 靠近 - 车站 .
 在卡特莱特车站附近的一片美丽树林里。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ɪn] [faɪn] ['spɪrɪts] , [ænd; ɐnd] [mu:vɪd] ['ræpɪdli] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɡʊd] [roʊdz] ,
The men were in fine spirits , and moved rapidly over the good roads ,
 这 男人 是 在 美好的 烈酒 , 和 已搬 快速 超过 这 好的 道路 ,
 男人们精神抖擞，沿着路况良好的道路快速行进。

[ɪnˈspaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈrɪtʃmənd] [wɪˈðaʊt] [feɪl] .
inspired with the hope that they were now going to Richmond without fail .
 灵感 和 这 希望 那 他们 是 现在 去 到 里士满 没有 失败 .
 他们满怀希望地认为，他们一定能去里士满。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈdeɪz] [mɑːrtɪŋ] [prɪˈzentɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,
The first day's march presented nothing worthy of interest ,
 这 第一的 天 行进 呈现 没有什么 值得 的 兴趣 ,
 第一天的行军没什么值得一提的。

[ən'les] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɔ:rn] - [aʊt] [ænd; ənd] ['ru:ɪnd] [plæn'teɪnɪz] [wɪt] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɑ:n]
unless it was the worn - out and ruined plantations which were seen on
 除非 它 曾是 这 磨损 - 出去 和 毁坏 种植园 哪个 是 已见 在
 ['evri] [saɪd] .
every side .
 每一个 边 .

除非是随处可见的破败不堪的种植园。

[ə'pɑ:n] [ˈhɔ:ltɪŋ] [æɪt; ət][wʌn][wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] , ['sɪtʃueɪtɪd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] ,
Upon halting at one we found the mansion , situated back from the road ,
 之上 停止 在 一 我们 成立 这 大厦 , 位于 后退 从 这 路 ,
 [ɪn'taɪərli] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
entirely deserted .
 完全 荒凉的 .

我们停在其中一处地方，发现这座位于路边深处的宅邸完全空无一人。

['wɪndəʊz] , [dɔ:z] , [ænd; ɛnd] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəm'bʌstəb(ə)] ['neɪtʃə] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪəd]
Windows , doors , and everything of a combustible nature , had disappeared
 视窗 , 门 , 和 一切 的 一个 易燃 自然 , 有 消失
 [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌns] ['splendɪd] ['dwelɪŋ] .
from the once splendid dwelling .
 从 这 一次 灿烂 住宅 .
 曾经辉煌的住宅如今门窗全无，所有易燃物品都消失了。

[nɪr] [baɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ru:d] [bɔ:g] [hʌt] , [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ˈni:grəʊz] .

Near by were a number of rude log huts , occupied by negroes .
靠近 经过 是 一个 数字 的 粗鲁的 日志 小屋 , 占领 经过 黑人 .

附近有一些简陋的木屋，里面住着黑人。

[ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈsællaɪd] [aʊt] [tu;; tə] [ɪnˈspekt] [ju: ˈes][æz; əz][wi;; wi] [roʊd] [ʌp] ,
A bevy of children sallied out to inspect us as we rode up ,
一个 一群 的 孩子们 突袭 出去 到 检查 我们 作为 我们 骑 向上 ,

我们骑马上来的时候，一群孩子跑出来围观我们。

[bɪˈtreɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ˈi:gər] [ˌkjəriˈɑ:səti][prɪˈkju:liər][tu;; tə][ðə; ði][ˈæfrɪkən] [reɪs] .
betraying all that eager curiosity peculiar to the African race .
背叛 全部 那 渴望的 好奇心 奇特 到 这 非洲 种族 .

暴露出非洲人特有的那种强烈的好奇心。

[ðeɪ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [ˈhelpləs] [oʊld] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [wɜ:r; wər][ðə; ði][soʊl]
They , together with a few helpless old men and women , were the sole
他们 , 一起 和 一个 很少 无助 老的 男人 和 女性 , 是 这 唯一

[ˈɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

occupants of the place .
居住者 的 这 地方 .

他们和几个无助的老人是这个地方唯一的住户。

[frʌm; frəm][ðəm; ðəm][wi;; wi] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu;; tə][ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][dʒɑ:n]
From them we learned that it belonged to a second cousin of John
从 他们 我们 学习 那 它 属于 到 一个 第二 表哥 的 约翰

[ˈrændɔlf] [ʌv; əv][ˈroʊə,noʊk] ,

Randolph of Roanoke ,
兰道夫 的 罗阿诺克 ,

从他们那里我们得知，这件东西属于罗阿诺克的约翰·伦道夫的一位远房表亲。

[hu:] [hæd; həd][dɑ:d][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [bɪˈfɔ:r] ,
who had died a few weeks before ,
WHO 有 死亡 一个 很少 周 前 ,

他几周前去世了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [bɪˈni:θ] [ə; eɪ] [tɔ:l] [oʊk][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .
and was buried beneath a tall oak in front of the mansion .
和 曾是 埋葬 下面 一个 高的 橡木 在 正面 的 这 大厦 .

他被埋葬在宅邸前一棵高大的橡树下。

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu;; tə][ˈfredrɪksbɜ:g, ˈfredʒɪksbɜ:g] , [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wʌt] [ɪˈfekts]
The widow had gone to Fredericksburg , taking with her what effects
这 寡妇 有 已消失 到 弗雷德里克斯堡 , 采取 和 她 什么 效果

[ʃi;; ʃi][kʊd; kəd] .

she could .
她 可以 .

寡妇去了弗雷德里克斯堡，带走了她能带走的所有东西。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈrevəli] [wʌz; wəz] [ˈsaʊndɪd] [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] ,
Monday morning the reveille was sounded very early ,
周一 早晨 这 起床号 曾是 听起来 非常 早期的 ,

星期一清晨，起床号很早就响了。

[ænd; ənd][baɪ][sɪks][əˈklɒk, əʊ-][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ɪts] [wei] .
and by six o'clock the Regiment was on its way .
和 经过 六 点钟 这 团 曾是 在 它是 方式 .

六点钟的时候，该团已经出发了。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [leɪ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [mɔ:ɹ] [ˈbærən] [ænd; ənd] [ˈdesələt] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [ðæn; ðən]
The march lay through a country more barren and desolate , if possible , than
这 行进 躺 通过 一个 国家 更多的 荒芜 和 荒凉 , 如果 可能的 , 比
[ðæt] [nɔ:ɹθ] [ʌv; əv] [ˈwɑ:rəntən] ,
that north of Warrenton ,
那 北 的 沃伦顿 ,

行军路线穿过一片比沃伦顿以北地区更加贫瘠荒凉的地带。

[ˈprezəntɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rst] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sleɪv] [ˈri:dʒən] .
presenting the worst features of a slave region .
呈现 这 最差 特征 的 一个 奴隶 地区 .

展现奴隶地区最糟糕的一面。

“ [ˈsnætʃɪŋ] ” [ænd; ənd] “ [ˈdʒeɪhɔ:kɪŋ] ” [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈɔ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [æz; əz]
“ Snatching ” and “ jayhawking ” continued to be the order of the day , as
“ 抢夺 ” 和 “ 杰伊霍克 ” 持续 到 是 这 命令 的 这 天 , 作为
[wen] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlaʊdən] [ˈvæli] .
when in the Loudon Valley .
什么时候 在 这 劳登 谷 .

就像在劳登河谷一样，“抢劫”和“飞鹰式抢劫”仍然是日常活动。

“ [haʊ] [ɑ:ɹ; əɹ] [ju:; jʊ] , [ˈstjʊt] ? ”
“ How are you , Stuart ? ”
“ 如何 是 你 , 斯图尔特 ? ”

“斯图尔特，你好吗？”

“ [aɪ] [bɪˈli:v] [ðɪs] [hɔ:ɹs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˌpenslˈveɪniə] ; ”
“ I believe this horse came from Pennsylvania ; ”
“ 我 相信 这 马 来了 从 宾夕法尼亚州 ; ”

我认为这匹马来自宾夕法尼亚州;”

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmerɪlənd] [pɪɡ] ; ” [wɜ:ɹ; wər] [- -]
“ This is a Maryland pig ; ” were [222]
“ 这 是 一个 马里兰州 猪 ; ” 是 [- -]

“这是一头马里兰猪;”是[222]

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɔ:ft] [rɪˈpi:tɪd] [rɪˈspɑ:nsɪz, rɪˈspɑ:nsəz, rɪˈspɑ:nsɪz] [meɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈfɑ:rmɜ:z] ,
among the oft repeated responses made to the rebel farmers ,
之中 这 经常 重复 回应 制成 到 这 反叛 农民 ,

在对叛乱农民反复作出的回应中，

[hu:] [ɪkˈspɒstəˌleɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:ɹ; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðər; ðər] [ˈænɪmlz] .
who expostulated with the boys for making way with their animals .
WHO 所宣称的 和 这 男孩们 为了 制作 方式 和 他们的 动物 .

他斥责男孩们不该带着牲畜闯关。

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] “ [inˈveɪdəz] .
Very little satisfaction could be obtained from the “ invaders .
非常 小的 满意 可以 是 获得 从 这 ” 入侵者 .

从“入侵者”那里几乎得不到任何满足。

“ [wɔ:ɹ] [ðə; ði] [vəˈdʒɪnjən] [ˈwɑ:ntɪd] , [ænd; ənd] [wɔ:ɹ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [ðər; ðər] [ˈhɑ:rts] -
“ War the Virginians wanted , and war they should now have to their hearts '
“ 战争 这 弗吉尼亚人 通缉 , 和 战争 他们 应该 现在 有 到 他们的 心 -
[ˈkɑ:ntent] .
content .
内容 .

“弗吉尼亚人想要战争，现在他们应该尽情享受战争了。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtiːn] [maɪlz] , [wiː; wi] [ˈbɪvuækd] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [əˈkwiːə] [kriːk]
After a march of fourteen miles , we bivouacked near the mouth of Acquia Creek
后 一个 行进 的 十四 英里 , 我们 露营 靠近 这 嘴 的 输水道 溪
.
:
.

行军十四英里后，我们在阿奎亚溪河口附近扎营。

[ə; eɪ][vərˈdʒɪniə] [ˈsoʊɪŋ] [məˈʃiːn] .
A Virginia Sowing Machine .
一个 弗吉尼亚州 播种 机器 .

弗吉尼亚播种机。

[ˈtuːzdeɪ] [wiː; wi] [prəˈsiːdɪd] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrtiːn] [maɪlz] [ˈfɜːrðər] , [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [nɪr] [ˈstæfərd]
Tuesday we proceeded about fourteen miles further , and encamped near Stafford
周二 我们 继续 关于 十四 英里 更远 , 和 营地 靠近 斯塔福德
[kɔːrt] [haʊs] ,
Court House ,
法庭 房子 ,

星期二，我们又行进了大约十四英里，并在斯塔福德法院附近扎营。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði][pəˈtoʊmæk][ænd; ənd] [ˌræpəˈhænnək] [ˈrɪvəz] , [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlætər] .
between the Potomac and Rappahannock rivers , about ten miles from the latter .
之间 这 波托马克河 和 拉帕汉诺克 河流 , 关于 十 英里 从 这 后者 .

位于波托马克河和拉帕汉诺克河之间，距离拉帕汉诺克河约十英里。

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈsentər] [dɪˈvɪʒnz] [hæd; həd] [naʊ] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈfælməθ] ,
The right and centre Divisions had now arrived in the vicinity of Falmouth ,
这 正确的 和 中心 部门 有 现在 到达的 在 这 附近 的 法尔茅斯 ,

右翼和中央师此时已抵达法尔茅斯附近。

[bʌt; bət][noʊ] [pɑːnˈtuːn] [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][dʒen] . [ˈbɜːrnsaɪd] .
but no pontoons greeted the eye of Gen . Burnside .
但 不 浮筒 问候 这 眼睛 的 Gen . 伯恩赛德 .

但伯恩赛德将军并没有看到任何浮桥。

[ðə; ði] [ˈwaːʃɪŋtən] [əˈθɔːrətɪz] [hæd; həd] [nɪˈɡlektɪd] [tuː; tə] [ˈfɔːrwəd] [ðɪːz] [ɪˈsenʃlɪz] [fɔːr; fər] [ˈkrɔːsɪŋ]
The Washington authorities had neglected to forward these essentials for crossing
这 华盛顿 当局 有 被忽视的 到 向前 这些 必需品 为了 过境

[ðə; ði][ˈrɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

华盛顿当局疏忽了，未能及时运送这些过河必需品。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈræpɪd][ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [maːtʃɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] .
and the rapid and successful marching had been to no purpose .
和 这 迅速的 和 成功的 行军 有 到过 到 不 目的 .

而这次迅速而成功的行军却毫无意义。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hænd] , [ˈfɔːtɪfaɪŋ] [ðə; ði]
In a day or two more the enemy would be on hand , fortifying the
在 一个 天 或者 二 更多的 这 敌人 会 是 在 手 , 强化 这

[ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːksbɜːg] [haɪts] ,
Fredericksburg Heights ,
弗雷德里克斯堡 高度 ,

再过一两天，敌人就会抵达弗雷德里克斯堡高地，构筑防御工事。

[ænd; ənd] [rɪˈzɪstɪŋ] [ˈəʊər; ɑːr] [ˈpæsɪdʒ] . [-]
and resisting our passage . [223]
和 抵抗 我们的 通道 . [-]

并阻止我们通过。[223]

[haʊ] [greɪt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒenərəlz, 'dʒenrəlz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]
How great must have been the Commanding General's disappointment and
如何 伟大的 必须 有 到过 这 指挥 将军的 失望 和
[ˈæŋɡər][æt; ət] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv] [ə'ferz] ！
anger at this phase of affairs ！
愤怒 在 这 阶段 的 事务 ！

指挥官对事态发展到这个阶段，该是多么失望和愤怒啊！

[ɔ:l] [hɪz; ɪz][plænz] [fɔɪld] ； [ðə; ði] [hoʊl] [kæm'peɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] ；
All his plans foiled ； the whole campaign a failure ；
全部 他的 计划 挫败 ； 这 所有的 活动 一个 失败 ；

他的所有计划都落空了；整个竞选活动以失败告终；

[ˈsɪmpli] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] “ [fər'ɡɑ:tn] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] ” [fɔ:r; fər] [ˈfɔ:wədɪŋ]
simply because some one had “ forgotten to give the order ” for forwarding
简单地 因为 一些 一 有 “ 被遗忘的 到 给 这 命令 ” 为了 转发
[ə; eɪ] [fju:] [pɑ:n'tu:n] ．
a few pontoons ．
一个 很少 浮筒 ．

仅仅因为有人“忘记下令”运送几个浮筒。

[ðə; ði] ['sekənd] ， [θɜ:rd] ， [fɪfθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] [kɔ:r] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] ．
The Second , Third , Fifth and Ninth Corps encamped near the river ．
这 第二 ， 第三 ， 第五 和 第九 兵团 营地 靠近 这 河 ．

第二、第三、第五和第九军在河边扎营。

[ðə; ði] [sɪksθ] [rɪ'meɪnd] [nɪr] ['stæfərd] [kɔ:rt] [haʊs] ， [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] ， ['pʊʃɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə]
The Sixth remained near Stafford Court House , and the First , pushing on to
这 第六 剩余 靠近 斯塔福德 法庭 房子 ， 和 这 第一的 ， 推动 在 到
[brʊks] - ['steɪ(ə)n] ，
Brooks ' Station ,
布鲁克斯 - 车站 ，

第六团停留在斯塔福德法院附近，第一团则继续向布鲁克斯车站推进。

[wʌz; wəz] [stretʃt] [ə'ɔ:n] [ðə; ði]['fredrɪksbɜ:g, 'fredɜ:ksbɜ:g][ænd; ənd] [ə'kwɪ:ə] ['reɪlroʊd] ， [ə'pɑ:n] [wɪtʃ]
was stretched along the Fredericksburg and Acquia railroad , upon which
曾是 拉伸 沿着 这 弗雷德里克斯堡 和 输水道 铁路 ， 之上 哪个
[rɪ'per] [wɜ:r; wər] [ɪ'mɪ:diətli] [kə'menst] ．
repairs were immediately commenced ．
维修 是 立即地 开始 ．

沿着弗雷德里克斯堡和阿奎亚铁路延伸，修复工作立即开始。

['dʒenərəlz] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd] [smɪθ] ， [hu:] [wɜ:r; wər] [bu:n] [kæm'pænjənz] ， [ænd; ənd] ['nɪrli] [ˈɔ:lweɪz]
Generals Franklin and Smith , who were boon companions , and nearly always
将军们 富兰克林 和 史密斯 ， WHO 是 恩惠 同伴 ， 和 几乎 总是
[tə'geðər] ，
together ,
一起 ，

富兰克林将军和史密斯将军是亲密的伙伴，几乎总是形影不离。

[ˈloʊkətɪd][ðər; ðər] ['hedkwɔ:rtərz] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['stæfərd] ，
located their headquarters in a grove close by the village of Stafford ,
位于 他们的 总部 在 一个 树林 关闭 经过 这 村庄 的 斯塔福德 ，

他们将总部设在斯塔福德村附近的一片树林里。

[wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [ˈʌtər] ['ru:ɪn] ．
which presented a scene of utter ruin ．
哪个 呈现 一个 场景 的 说出 废墟 ．

呈现出一片彻底的废墟景象。

[d'welɪŋz] , [fɔ:rmərlɪ] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['betər] [klæs] , [wɜ: r; wər] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Dwellings , formerly occupied by the better class , were deserted , and the
住宅 , 以前 占领 经过 这 更好的 班级 , 是 荒凉的 , 和 这
[sə'raʊndɪŋ] ['ni:grʊʊ] [hʌt] [kən'sʊmd] ,
surrounding negro huts consumed ,
周围 黑人 小屋 消耗 ,
以前属于上层阶级的住所被废弃，周围的黑人棚屋也被烧毁。

[ˈtɪmbər] [baɪ] [ˈtɪmbər] , [ɪn][ðə; ði][kæmp][fairz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ˈsoʊldʒərz] .
timber by timber , in the camp fires of the Union soldiers .
木材 经过 木材 , 在 这 营 火灾 的 这 联盟 士兵 .
一根根木材，在联邦士兵的营火中燃烧。
[ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [hæd; həd] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [sprɪŋ] .
Our troops had occupied the place during the previous spring .
我们的 军队 有 占领 这 地方 期间 这 以前的 春天 .
去年春天，我们的部队占领了那里。

[ðə; ði][wʌns] [ni:t] [kɔ:rt] [haʊs] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][roʊd] [saɪd] , [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['mɑ:njumənt][tu:; tə] ['tri:z(ə)n]
The once neat Court House stood by the road side , a striking monument to treason
这 一次 整洁的 法庭 房子 站立 经过 这 路 边 , 一个 引人注目 纪念碑 到 叛国罪
[ænd; ənd] [rɪ'beljən] .
and rebellion .
和 叛乱 .
曾经整洁的法院大楼矗立在路边，成为叛国和叛乱的醒目纪念碑。

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ɪts] [waɪt] ['pɪkɪt] [fens] , [stript] [ʌv; əv] ['wɪndəʊ] [blaɪndz] , [bentʃɪz] [ænd; ənd] [dɔ:z]
Deprived of its white picket fence , stripped of window blinds , benches and doors
被剥夺的 它是 白色的 纠察 栅栏 , 脱衣舞 的 窗户 百叶窗 , 长椅 和 门
,
/
,
它失去了白色的栅栏，窗帘、长椅和门都被拆除了，

[wɔ:lz] [dɪ'feɪst] [baɪ] ['veriəs] [ˌhaɪərə'ɡlɪfɪks] , [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [bentʃ] [ə; eɪ] ['tɑ:rgɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
walls defaced by various hieroglyphics , the judge's bench a target for the
墙壁 污损 经过各种各样的 象形文字 , 这 法官的 长椅 一个 目标 为了 这
[eks'pektəreɪtɪŋ] ['jæŋki] ,
expectorating Yankee ,
吐痰 扬基 ,
墙壁上涂满了各种象形文字，法官席成了向法官吐痰的目标。

[ðə; ði][ˈsɜ:rkjələər] [ɪn'kloʊzər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒʊəri] [brɪ'smiəd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l]
the circular enclosure for the jury besmeared with mud , and valuable
这 圆 外壳 为了 这 陪审团 涂抹 和 泥 , 和 有价值的
[ˈdɑ:kjuments] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔ:r] ;
documents lying about the floor ;
文件 说谎 关于 这 地面 ;
陪审团的圆形围场里满是泥泞，贵重文件散落在地上；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][sæd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [wʌt] [æŋ; ən] [ɪn'fætʃuertɪd] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [brɪŋ] [ə'pɑ:n]
it was indeed a sad picture of what an infatuated people will bring upon
它 曾是 的确 一个 伤心 图片 的 什么 一个 迷恋 人们 将要 带来 之上
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .
这的确是一幅令人悲哀的景象，展现了沉迷于爱情的人们最终会自食其果。

[ɪn][wʌŋ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] [stʊd] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['rekərdz] ,
In one corner of the yard stood a House of Records ,
在 一 角落 的 这 院子 站立 一个 房子 的 记录 ,
院子一角矗立着一座档案馆，

[ɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [faɪld] [ɔ:l][ðə; ði][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ˈdɑ:kjuments] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kaʊnti]
in which had been filed all the important documents belonging to the county
在 哪个 有 到过 已提交全部 这 重要的 文件 属于 到 这 县
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [-]
for a [224]
为了 一个 [-]

其中已归档了属于该县的所有重要文件[224]

[ˈsentʃəri] .
century .
世纪 .

世纪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [naʊ] [leɪ] ['skætərd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɔ:r]
But they now lay scattered upon the floor around the steps , and in the door
但 他们 现在 躺 疏散 之上 这 地面 大约 这 步骤 , 和 在 这 门
[jɑ:rd] ,
yard ,
院子 ,

但现在它们散落在台阶周围的地板上和门前的院子里。

[tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [fɪfˈti:n] [ɪntʃɪz] [ɔ:r] [mɔ:r] .
to the depth of fifteen inches or more .
到 这 深度 的 十五 英寸 或者 更多的 .

深度达十五英寸或更深。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ði] [ˌɪnkənˈvi:nɪəns] [ænd; ənd] [lɔ:s] [wɪtʃ] [wɪl] ['fɑ:ləʊ]
It is impossible to estimate the inconvenience and loss which will follow
它 是 不可能的 到 估计 这 不便 和 损失 哪个 将要 跟随
[ðɪs] ['hoʊlseɪl] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [diːdz] ,
this wholesale destruction of deeds ,
这 批发的 破坏 的 契约 ,

大规模销毁契约所造成的不便和损失是无法估量的。

[kleɪmz] , [ˈmɔrgədʒəz, ˈmɔrgɪdʒɪz] , & [si:] .
claims , mortgages , & c .
索赔 , 抵押贷款 , & c .

索赔、抵押等。

[ˈwɔrɪk] [kɔ:rt] - [haʊs] , [nɪr] [jʌŋz] - [mɪlz] , [vərˈdʒɪniə] .
Warwick Court - House , near Youngs ' Mills , Virginia .
沃里克 法庭 - 房子 , 靠近 杨氏 - 米尔斯 , 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州杨斯米尔斯附近的沃里克法院。

[ðə; ði][dʒeɪl] , [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] ,
The jail , across the way from the Court House ,
这 监狱 , 穿过 这 方式 从 这 法庭 房子 ,

监狱就在法院对面，

[wer] ['meni] [ə; eɪ] [pɔr] ['fju:dʒətɪv][hæd; həd] ['daʊtləs] ['læŋɡwɪft] [ɪn] [tʃeɪnz] [fɔ:r; fər] ['straɪkɪŋ] [aʊt]
where many a poor fugitive had doubtless languished in chains for striking out
在哪里 许多 一个 贫穷的 逃犯 有 毫无疑问 萎靡不振 在 链条 为了 引人注目 出去
[fɔ:r; fər] ['friːdəm] ,
for freedom ,
为了 自由 ,

许多可怜的逃亡者无疑曾因追求自由而身陷囹圄，饱受折磨。

[wʌz; wəz] [kənˈvɜ:rtɪd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ɡɑ:rd] - [haʊs] .
was converted into a guard - house .
曾是 转换 进入 一个 警卫 - 房子 .

被改建成了警卫室。

[ˈpiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈaɪərn] [greɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
Peeping through the iron grates of the windows ,
偷窥 通过 这 铁 格栅 的 这 视窗 ,
透过窗户的铁栅栏向外窥视,

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [ˈbɪliəs] [ˈkaʊntənənsɪz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈkʌlprɪts] , [huː] , [meɪ] [biː; bi] ,
were to be seen the bilious countenances of several culprits , who , may be ,
是 到 是 已见 这 胆汁 面容 的 一些 罪魁祸首 , who , 可能 是 ,
可以看到几个罪犯面露凶相, 他们可能是.....

[wɜːr; wər] [əˈtəʊnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈveɪdɪd] [ə; eɪ][hen] [ruːst] [ɔːr] [bægd] [æn; ən] [ʌnsəˈspektɪŋ] [pɪɡ] .
were atoning for having invaded a hen roost or bagged an unsuspecting pig .
是 赎罪 为了 拥有 入侵 一个 母鸡 栖息地 或者 袋装 一个 毫无戒心的 猪 .
他们正在为闯入母鸡栖息地或猎杀毫无防备的猪而赎罪。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈteɪlɜːz] [men] [tʊk] [ʌp] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [-]
Colonel Taylor's men took up position on a [225]
上校 泰勒的 男人 采取 向上 位置 在 一个 [-]
泰勒上校的部下在[225]处占据了位置

[ˈwʊdi] [krest] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [kəˈmenst] [ˈfelɪŋ] [triːz] , [pɪtʃɪŋ] [tents] , [ˈbɪldɪŋ] [kæmp]
woody crest , and immediately commenced felling trees , pitching tents , building camp
木质的 波峰 , 和 立即地 开始 感觉 树木 , 投球 帐篷 , 建筑 营
[faɪrɪz] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈdʒen(ə)rəli] .
fires , and making themselves comfortable generally .
火灾 , 和 制作 他们自己 舒服的 一般来说 .
他们来到林木茂盛的山顶, 立即开始砍伐树木、搭帐篷、生篝火, 让自己舒适起来。

[ðə; ði][ˈkɑːnstənt] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnuːmərəs] [ˈæksɪz][ænd; ənd] [ˈkræʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [triːz] [ɔːl] [əˈraʊnd]
The constant ringing of numerous axes and crashing of falling trees all around
这 持续的 铃声 的 很多的 轴 和 崩溃 的 坠落 树木 全部 大约
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,
周围不断传来斧头砍伐的清脆声和树木倒塌的轰鸣声。

[rɪˈkɔːld] [ˈmemərɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [deɪz] ,
recalled memories of other days ,
召回 回忆 的 其他 天 ,
回忆起往日的点点滴滴

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][naːt][ɪn][ə; eɪ] [ˈwestərn] [lɔːɡ]
and it was difficult to realize that we were not in a western log
和 它 曾是 难的 到 意识到 那 我们 是 不是 在 一个 西 日志
[ˈklɪrɪŋ] .
clearing .
清理 .

很难意识到我们并非身处西部伐木场。
[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv] “ [ɪnˈveɪdəz] ” [hæv; həv] [əˈkɑːmplɪʃt] [fɔːr; fər][vərˈdʒɪniə] [wʌt] [hɜːr; hər]
Indeed , the army of “ invaders ” have accomplished for Virginia what her
的确 , 这 军队 的 “ 入侵者 ” 有 完成 为了 弗吉尼亚州 什么 她
[ˈɪndələnt] [pɔːpjuˈleɪʃ(ə)n][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][duː] ,
indolent population have failed to do ,
懒惰的 人口 有 失败的 到 做 ,
事实上, 这支“入侵者”大军为弗吉尼亚州完成了其懒惰的人民未能完成的事情。

[kliəd] [ʌp][ðə; ði] [ˈwɒdləndz] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [ˈɪntuː] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˌhiðərˈtuː] [ˈtʃɪrləs]
cleared up the woodlands , and let the sunlight into many a hitherto cheerless
已清除 向上 这 林地 , 和 让 这 阳光 进入 许多 一个 迄今为止 冷冷清清
[ænd; ənd] [ʌnˈhelθi] [spɑːt] .
and unhealthy spot .
和 不良 点 .

清理了林地，让阳光照进了许多以前阴暗、不健康的角落。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ˈpreʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [dɪˈleɪ] [ænd; ənd] [iːz] , [suːn] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [kənˈstrʌkt]
The boys , as if prescient of coming delay and ease , soon began to construct
这 男孩们 , 作为 如果 先见之明 的 未来 延迟 和 舒适 , 很快 开始 到 构造
[ɪˈlæbəreɪt] [lɔːg] [hʌt] ,
elaborate log huts ,
精心制作的 日志 小屋 ,

男孩们似乎预感到会有平静和安逸的日子到来，很快就开始建造精巧的木屋。

[wɪtʃ] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈfeltər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪn] , [ˈeri] [tents] .
which afforded a much more comfortable shelter than the thin , airy tents .
哪个 提供 一个 很多 更多的 舒服的 庇护所 比 这 薄的 , 轻盈的 帐篷 .

与轻薄透气的帐篷相比，这种帐篷提供了更加舒适的庇护。

[ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [ˈskauəd] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [ˈdeɪli] ,
Foraging parties scoured the surrounding country daily ,
觅食 各方 彻底清洗 这 周围 国家 日常的 ,
[ˈsɪkloʊdɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] [ˈskauəd] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [ˈdeɪli] ,
采集队伍每天都在周边地区搜寻 ,

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [æt; ət] [naɪt] [ˈlɒʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈiːtəbəlz] [ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] .
and returned at night loaded down with eatables of every description .
和 返回 在 夜晚 已加载 向下 和 食物 的 每一个 描述 .

晚上返回时，他们满载着各种各样的食物。

[wʌt] [kənˈfedəreɪt] [ˈmʌni] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [əˈbʌndəns]) [wʊd] [nɑːt] [baɪ] ,
What confederate money (of which we had an abundance) would not buy ,
什么 南方邦联 钱 (的 哪个 我们 有 一个 丰富) 会 不是 买 ,
[wʌz; wəz] “ [ˈkɒnfiskeɪtɪd] .
was “ confiscated .
曾是 “ 没收 .

南方邦联的钱（我们有很多）买不到的东西，就被“没收”了。

“ [ðɪːz] [eksprɪˈdʒɪnz] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ] [ðoʊz] [pɑːrˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðəm; ðəm] .
” **These expeditions were greatly enjoyed by those participating in them .**
” 这些 探险 是 非常 享受 经过 那些 参与 在 他们 .
“参与者们都非常享受这些探险活动。”

[ˈroʊvɪŋ] [θruː] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] , [frʌm; frəm][wʌn][fɑːrm] [haʊs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] , [ðeɪ] [meɪd]
Roving through woods and fields , from one farm house to another , they made
漫游 通过 树林 和 字段 , 从 一 农场 房子 到 其他 , 他们 制成
[ˈnuːməərəs] [əˈkweɪntəns] ,
numerous acquaintances ,
很多的 熟人 ,

他们漫游在树林和田野间，从一家农舍走到另一家农舍，结识了许多人。

[ænd; ənd] [ˈlɜːrɪnd] [ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [pəˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ləʊˈkæləti] .
and learned everything of interest pertaining to the locality .
和 学习 一切 的 兴趣 相关的 到 这 地点 .

并了解了与当地有关的一切有趣信息。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [ə; eɪ][pɑːrtɪ] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət][æn; ən] [əbˈskjʊr] [ˈhʌvl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
On one occasion a party halted at an obscure hovel for a drink of water .
在 一 场合 一个 派对 停止 在 一个 朦胧 茅屋 为了 一个 喝 的 水 .

有一次，一行人在一个偏僻的小屋里停下来喝水。

[ɑːn] [ˈentərɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈɑːkjəpənt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [suːpəˈænjueɪtɪd] [ˈniːgres] , [huː] ,
On entering we found the only occupant to be a superannuated negress , who ,
在 进入 我们 成立 这 仅有的 居住者 到 是 一个 退休 黑人女性 , WHO ,
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪkˈsprest] [aɪ ˈtiː] ,
as she expressed it ,
作为 她 表达 它 ,

进入屋内后，我们发现唯一的住户是一位上了年纪的黑人妇女，正如她所说：

[ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] “ [tuː] [oʊld][ə; eɪ] [ˈkrɪtər] [tuː; tə][duː] [ˈnʌθɪŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə]
having become “ too old a critter to do nothing , had been turned out here to
拥有 变得 “ 也 老的 一个 小动物 到 做 没有什么 , 有 到过 转向 出去 这里 到
[daɪ] .
die .
死 :

它“年纪太大，无所事事，被赶到这里等死”。

“ [ˈfɜːrðər] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [dɪsˈkləʊzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][dʒeɪmz] [ˈæʃbi] ,
“ Further conversation disclosed the fact that she had belonged to James Ashby ,
” 更远 对话 披露 这 事实 那 她 有 属于 到 詹姆斯 阿什比 ,
[ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
a brother of the [226]
一个 兄弟 的 这 [-]

“进一步的谈话揭示了她曾是詹姆斯·阿什比（James Ashby）的妻子，詹姆斯·阿什比是[226]的兄弟。”

[dɪˈsiːst] [ˈfeɪməs] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .
deceased famous General of that name .
死者 著名的 一般的 的 那 姓名 :

已故的同名著名将军。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈleɪtɪd] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈæʃbi] [ˈfæməli] .
She related much that was of interest concerning the Ashby family .
她 有关的 很多 那 曾是 的 兴趣 有关 这 阿什比 家庭 :

她讲述了许多关于阿什比家族的有趣故事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ˈbrʌðərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [dʒeɪmz] ,
There were three brothers of them — James ,
那里 是 三 兄弟 的 他们 — 詹姆斯 ,

他们兄弟三人——詹姆斯，

[ˈtɜːrnər][ænd; ænd] [ˈrɪtʃəd] ([ˈkɑːmənlɪ] [noʊn] [æz; əz] [dɪk]) — [reɪzd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [frʌnt]
Turner and Richard (commonly known as Dick) — raised in the vicinity of Front
车工 和 理查德 (通常 已知 作为 迪克) — 提高 在 这 附近 的 正面
[ˈrɔɪəl] ,
Royal ,
皇家 ,

特纳和理查德（通常被称为迪克）——在弗兰特罗亚尔附近长大，

[ænd; ænd][ɔːl] [naʊ] [ɪn][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] .
and all now in their graves .
和 全部 现在 在 他们的 坟墓 :

如今他们都已长眠地下。

[dʒeɪmz] , [huː] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][ˈmæstər] , [muːvd] [tuː; tə] [ðɪs] [vəˈsɪnəti] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
James , who was her master , moved to this vicinity when a young man ,
詹姆斯 , WHO 曾是 她 掌握 , 已搬 到 这 附近 什么时候 一个 年轻的 男人 ,
[əˈkwaɪrd] [ə; eɪ][lɑːrɪdʒ] [ɪˈsteɪt] ,
acquired a large estate ,
获得 一个 大的 财产 ,

她的主人詹姆斯年轻时获得了一大片庄园，之后搬到了这附近。

[ænd; ɐnd][daɪd] [ˈfebruəri] , - .
and died February , 1861 .
和 死亡 二月 , - .

并于 1861 年 2 月去世。

[ˈtɜːrnər] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [huː] , [wen] [ə; eɪ] [ˌʌŋ] [mæn] , [wʌz; wəz][ədˈmaɪəd][baɪ] [ˈevri] [wʌn][fɔːr; fər]
Turner , the General , who , when a young man , was admired by every one for
车工 , 这 一般的 , WHO , 什么时候 一个 年轻的 男人 , 曾是 钦佩 经过 每一个 一 为了
[hɪz; ɪz][ˈmænli] [ˈberɪŋ] ,
his manly bearing ,
他的 男子气概 轴承 ,

特纳将军，这位年轻时就因其男子气概而受到所有人的钦佩，

[ænd; ɐnd][ɪn][ˈleɪtər] [ˈjɪrɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈrɪvælɪk; ˈɪvəl,ɪk] [diːdz] , [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv]
and in later years for his chivalric deeds , was killed at the battle of
和 在 之后 年 为了 他的 骑士精神 契约 , 曾是 被杀 在 这 战斗 的
[krɔːs] - [kiːz] .
Cross - Keys .
叉 - 钥匙 .

后来，他因其英勇事迹在十字钥匙战役中阵亡。

[dɪk] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ænd; ɐnd] [ˌʌŋˈɪst] [ˈbrʌðər] , [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈskɜːrmɪʃ] ,
Dick , the remaining and youngest brother , was shot in a skirmish ,
迪克 , 这 其余的 和 最小的 兄弟 , 曾是 射击 在 一个 小规模冲突 ,
迪克是家中最小的弟弟，也是家中仅存的弟弟，他在一次小规模冲突中被枪杀。

[dʒʌst][ˈpraɪər][tuː; tə][ðə; ði][ləst][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [bʊl] [rʌŋ] .
just prior to the last battle of Bull Run .
只是 事先的 到 这 最后的 战斗 的 公牛 跑步 .

就在布尔河战役最后阶段之前。

[ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈmæstər] , [ðə; ði] [ˌʌŋɡər] [slervz] [wɜːr; wər][sent] [saʊθ] [ænd; ɐnd]
After the death of her master , the younger slaves were sent South and
后 这 死亡 的 她 掌握 , 这 年轻 奴隶 是 发送 南 和
[soʊld] .
sold .
卖 .

主人去世后，年轻的奴隶们被送往南方卖掉。

“ [ðoʊ] [aɪ][hæb] [reɪzd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ˌnaɪnˈtiːn] [tʃɪldrən] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] ([ɪˈlev(ə)n] [sʌnz]
“ **Though I hab raised , ” she said , “ nineteen children to manhood (eleven sons**
“ 尽管 我 哈布 提高 , ” 她 说 , ” 十九 孩子们 到 男子气概 (十一 儿子们
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər]) ,
among the number) ,
之中 这 数字) ,

“虽然我养育了十九个孩子长大成人,”她说,“其中有十一个儿子”,

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [hæb] [bɪn] [tɔːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][,em ˈiː] ,
all of whom hab been torn away from me ,
全部 的 谁 哈布 到过 撕裂 离开 从 我 ,

他们全都已从我身边夺走，

[ænd; ɐnd][hæb] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɔːl][maɪ][laɪf][fɔːr; fər] [ˈmæsə] ,
and hab worked hard all my life for massa ,
和 哈布 工作 难的 全部 我的 生活 为了 马萨 ,

我一生都在为主人辛勤工作，

[hɪz; ɪz] [ˈɛrz] [ˈwʊdnt] [let][,em ˈiː] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][sent][,em ˈiː] [hɪr] ,
his heirs wouldn't let me stay in the house , but sent me here ,
他的 继承人 不会 让 我 停留 在 这 房子 , 但 发送 我 这里 ,

他的继承人不让我住在那栋房子里，而是把我送到这里来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][hɔːɡ][ænd; ənd][ˈhɑːmɪni] , [tuː; tə][daɪ][əˈloʊn] .

with a little hog and hominy , to die alone .
和 一个 小的 猪 和 玉米粥 , 到 死 独自的 .

带着一小块猪和玉米粥，孤独地死去。

" [θriː] [taɪmz] [fiː; ji][hæd; həd][hɜːr'self] [hoʊd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,
" Three times she had herself hoed the little patch of corn in front of the hut ,
" 三 时代 她 有 她自己 锄地 这 小的 修补 的 玉米 在 正面 的 这 小屋 ,
"她曾三次亲自锄过小屋前那小块玉米地，

[ænd; ənd] [ˈɡæðərd] [ænd; ənd] [hʌskt] [aɪˈtiː] .

and gathered and husked it .
和 聚集 和 去壳 它 .

然后收集起来，去壳。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ɪf] [fiː; ji][wʌz; wəz] " [juːniən] , " [fiː; ji] [rɪˈplaɪd] , " [aɪz] [ˈpɑːrʃ(ə)l][tuː; tə] [ˈjæŋkiːz] ,
On our inquiring if she was " Union , " she replied , " I's partial to Yankees ,
在 我们的 查询 如果 她 曾是 " 联盟 , " 她 回复 , " 伊塞 部分的 到 洋基队 ,
当我们问她是否是“工会成员”时，她回答说：“我偏爱洋基队。”

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][dem][ɪz] [ˈmɑːti] [roʊɡz] .

but some of dem is mighty rogues .
但 一些 的 民主 是 强大的 流氓 .

但他们当中有些人却是极其邪恶的恶棍。

[dem][eɪˈɑːr] [loʊ] [klæs] [ˈpiːp(ə)l] [əˈmʌŋ] [dem] [stiːl] [ɔːl][maɪ] [θɪŋz] .

Dem ar low class people among dem steal all my things .
民主 ar 低的 班级 人们 之中 民主 偷 全部 我的 事物 .

他们是下等人，他们偷了我所有的东西。

[tuː] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [læst] [wiːk] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [emˈiː] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [fɔːr; fər][sʌm; səm][hoʊ] -
Two came along last week and showed me twenty - five cents for some hoe -
二 来了 沿着 最后的 星期 和 显示 我 二十 - 五 分 为了 一些 锄 -

[keɪk] , [wɪtʃ] [aɪ][ɡɪb][dem] ,

cake , which I gib dem ,
蛋糕 , 哪个 我 吉布 民主 ,

上周有两个人过来，给我看了看25美分的玉米饼，我就给了他们。

[ænd; ənd] [bles] [juː; jʊ][tʃaɪld] , [wen] [deɪ] [kʌm] [tuː; tə][peɪ] ,

and bless you child , when dey come to pay ,
和 保佑 你 孩子 , 什么时候 戴 来 到 支付 ,

愿上帝保佑你，孩子，当他们来偿还债务的时候。

[felt] [ɪn][ɔːl][diː] [ˈpɑːkəts] [ænd; ənd] [ˈkʊdnt] [faɪnd][diː] [ˈmʌni] ; [bʌt; bət] , [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] ,
felt in all de pockets and couldn't find de money ; but , God bless you chil'ren ,
毛毡 在 全部 德 口袋 和 不能 寻找 德 钱 ; 但 , 上帝 保佑 你 儿童 ,

[deɪ] [-]

dey [227]

戴 [-]

摸遍了所有口袋，也没找到钱；但是，上帝保佑你们这些孩子[227]

[nuː] [ɔːl][diː] [taɪm] [wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .

knew all de time where it was .
知道 全部 德 时间 在哪里 它 曾是 .

一直都知道它在哪里。

[bʌt; bət][diː] [ˈsʌðəren] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz][bæd] .

But de Southrons are just as bad .
但 德 南方人 是 只是 作为 坏的 .

但德索斯隆人也好不到哪儿去。

” [ʃiː; ʃi] [rɪˈkaʊntɪd] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ˈjʌŋ^ɪst] [sʌn]
” **She recounted , with tears in her eyes , the manner in which her youngest son**
” 她 叙述 , 和 眼泪 在 她 眼睛 , 这 方式 在 哪个 她 最小的 儿子
[wʌz; wəz] [ˈdrægd] [əˈweɪ] .
was dragged away .
曾是 拖拽 离开 .

她含着泪，讲述了她的小儿子被拖走的经过。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [wen] [wɜːrd] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈjuːniən]
He had been sick for some time , but when word came that the Union
他 有 到过 生病的 为了 一些 时间 , 但 什么时候 单词 来了 那 这 联盟
[ˈfɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ədˈvænsɪŋ] ,
forces were advancing ,
力量 是 前进 ,
他已经病了一段时间，但当传来联邦军队正在推进的消息时，

[ðeɪ] [taɪd][hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][kɑːrt] , [droʊv] [ɔːf] [tɔːrdz] [ˈrɪtʃmənd] ;
they tied his legs , and placing him in a cart , drove off towards Richmond ;
他们 系 他的 腿 , 和 放置 他 在 一个 大车 , 驾驶 离开 向 里士满 ;
他们绑住了他的双腿，把他放在一辆马车上，朝里士满方向驶去；

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər] [riːtʃt] [ðer; ðər] , [ˈhævɪŋ] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [oʊˈliːn] .
but he never reached there , having died in the streets of Olean .
但 他 绝不 达到 那里 , 拥有 死亡 在 这 街道 的 奥利安 .
但他最终没能到达那里，死在了奥利安的街头。

[wiː; wi] [left] “ [ænt] [ˈsəʊfi] ,
We left “ Aunt Sophie ,
我们 左边 ” 阿姨 苏菲 ,
我们离开了“苏菲阿姨”，

” [mɔːr] [kənˈvɪnst] [ðæn; ðən][ˈevər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ænd; ənd] [rɔŋz] [wɪtʃ] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv]
” **more convinced than ever that the cruelties and wrongs which grow out of**
” 更多的 确信 比 曾经 那 这 残忍 和 错误 哪个 生长 出去 的
[ˈsleɪvəri] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˌoʊvərˈdrɔːn] . [-]
slavery have not been overdrawn . [228]
奴隶制 有 不是 到过 透支 . [-]
“比以往任何时候都更加确信，奴隶制所造成的残酷和错误还没有被夸大。 [228]

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈviː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] [kriːk] [brɪdʒ] . — [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈreɪlɪk][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə]
Completion of the Potomac Creek Bridge . — An interesting relic of Virginia
完成 的 这 波托马克河 溪 桥 . — 一个 有趣的 遗迹 的 弗吉尼亚州
[æriˈstɑːkrəsi] . — [ˈdʒen(ə)rəl][ˈbɜːrŋsaɪd] [diˈtəːminz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] . — [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Aristocracy . — General Burnside determines to cross the river . — March of the
贵族 . — 一般的 伯恩赛德 决定 到 又 这 河 . — 行进 的 这
[sɪksθ] [kɔːr] . — [waɪt] - [oʊk] [tʃɜːrtʃ] .
Sixth Corps . — White - Oak Church .
第六 兵团 . — 白色的 - 橡木 教会 .

波托马克河大桥竣工。——弗吉尼亚贵族的有趣遗迹。——伯恩赛德将军决定渡河。——第六军团进军。——白橡树教堂。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm] [əˈkwiːə] [ˈlændɪŋ] [wɪð; wɪθ]
During the first few days the rations were drawn from Acquia Landing with
期间 这 第一的 很少 天 这 口粮 是 绘制 从 输水道 降落 和
[tiːmz] ,
teams ,
团队 ,

最初几天，口粮是由各队从阿奎亚码头领取的。

[bʌt; bət] [ˈhevi] [reɪnz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] , [ðə; ði] [ˈwiːlɪŋ] [brɪˈkeɪm] [ˈterəb(ə)] .
but heavy rains coming on , the wheeling became terrible .
但 重的 雨 未来 在 , 这 惠灵 成为 糟糕的 .

但随着暴雨来临，车轮转动的情况变得非常糟糕。

[ˌpaɪəˈnɪr] [wɜːr; wər] [əˈkɔːrdɪŋli] [set][tuː; tə][wɜːrk] [ˈbɪldɪŋ] [ˈkɔːrdərəʊ] [roʊdz] ,
Pioneers were accordingly set to work building corduroy roads ,
先驱者 是 因此 放 到 工作 建筑 灯心绒 道路 ,

于是，先驱者们便开始修建木板路。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [ˈwiːks] [taɪm] [kənˈstrʌktɪd] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and in a week's time constructed seven miles of them .
和 在 一个 本周 时间 建造 七 英里 的 他们 .

一周之内就建成了七英里长的路。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði][pəˈtoʊmæk] [kriːk] , [ˈnaɪnti] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [wʌz; wəz]
On the 28th the bridge over the Potomac Creek , ninety feet in length , was
在 这 28th 这 桥 超过 这 波托马克河 溪 , 九十 脚 在 长度 , 曾是
[kəmˈpliːtɪd] ,
completed ,
完全的 ,

28日，横跨波托马克河、长90英尺的桥梁竣工。

[ænd; ænd][ðə; ði][kɑːrz] [ɪˈmiːdiətli] [kəˈmenst] [ˈrʌnɪŋ] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [ˈplenti] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] [ʌv; əv]
and the cars immediately commenced running , bringing up plenty of supplies of
和 这 汽车 立即地 开始 跑步 , 带来 向上 很多 的 补给品 的
[ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] .
every description .
每一个 描述 .

车辆立即开始行驶，运送了各种各样的物资。

[ðɪs] [ˈstrʌktʃər] , [ɪn] [əˈdɪj(ə)n] [tuː; tə] [ˈnuːmərəs] [ˈʌðər] [wɜːrks] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [ˈdɔːrɪŋ]
This structure , in addition to numerous other works , had been destroyed during
这 结构 , 在 添加 到 很多的 其他 作品 , 有 到过 损毁 期间
[ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈɔːgəst] ,
the preceding August ,
这 前 八月 ,

这座建筑以及其他许多建筑都在前一年的八月被摧毁了。

[wen] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈbɜːrɪŋsaɪd] [əˈbændənd] [ðə; ði][ˈriːdʒən] .
when General Burnside abandoned the region .
什么时候 一般的 伯恩赛德 弃 这 地区 .

当时伯恩赛德将军放弃了该地区。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːˈbɪlt] .
They had now all to be rebuilt .
他们 有 现在 全部 到 是 重建 .

现在它们都需要重建。

[ðə; ði] [taɪm] [pæst] [hɪr] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][ɪn] [ˈmerɪlənd] ,
The time passed here much in the same manner as in Maryland ,
这 时间 通过了 这里 很多 在 这 相同的 方式 作为 在 马里兰州 ,

这里的时间流逝方式与马里兰州大致相同。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['bi:ɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n] ['pɪkɪt] ['du:ti] , ['slæʃɪŋ] ['tɪmbər] , & [si:] . ,
the Regiment being employed on picket duty , slashing timber , & c . .
这 团 存在 受雇 在 纠察 责任 , 砍杀 木材 , & c . ,
该团被派往执行警戒任务、砍伐木材等工作。

& [si:] . [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [roʊd] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd] [vju:d] ['dʒen(ə)rəl]
& c . Occasionally the officers rode over to the front , and viewed General
& c . 偶尔 这 警官 骑 超过 到 这 正面 , 和 已查看 一般的
['hedkwɔ:rtərz] , ['fredrɪksbɜ:g, 'fredɜ:ksbɜ:g] ,
Headquarters , Fredericksburg ,
总部 , 弗雷德里克斯堡 ,
等等。军官们偶尔会骑马到前线，参观弗雷德里克斯堡的总司令部。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] ['si:nəri] , [wɪt] [ɪz] ['veri] [ə'træktɪv] .
and the river scenery , which is very attractive .
和 这 河 风景 , 哪个 是 非常 吸引人的 .
还有非常迷人的河景。

[ʼəʊər; ɑ:r] [oʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɪkɪts] [wɜ:r; wər] ['skætərd] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]
Our own and the rebel pickets were scattered along the banks of the
我们的 自己的 和 这 反叛 纠察队 是 疏散 沿着 这 银行 的 这
[,ræpə'hænnək] , ['ɔ:lməʊst] [wɪ'ðɪn] ['spi:kɪŋ] [-]
Rappahannock , almost within speaking [229]
拉帕汉诺克 , 几乎 之内 请讲 [-]
我们自己的队员和叛军的纠察队员分散在拉帕汉诺克河两岸，几乎就在说话的范围[229]

['dɪstəns] [ʌv; əv] [i:tɪ] [ʌðər] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
distance of each other , and frequently indulged in conversation .
距离 的 每个 其他 , 和 频繁地 沉溺其中 在 对话 .
他们彼此保持距离，经常交谈。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][bɔ:st] [jʊr; jər] [best] [mæn] , ” ['fʌʊtɪd] [ʌʊt] [ə; eɪ] [greɪ] - [bæk] , [wʌn] [æftər'nu:n] ; “
“ You have lost your best man , ” shouted out a grey - back , one afternoon ; ”
“ 你 有 丢失的 你的 最好的 男人 , ” 喊叫 出去 一个 灰色的 - 后退 , 一 下午 ; ”
['bɜ:rn,sɑɪd][ɪz] [pleɪd] [ʌʊt] .
Burnside is played out .
伯恩赛德 是 玩 出去 .
“你们失去了最得力的助手,”一天下午，一个灰背大叔喊道；“伯恩赛德已经完了。”

[wi:; wi][dəʊnt] [ker] [ə; eɪ] — — [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
We don't care a — — for him .
我们 不 关心 一个 — — 为了 他 .
我们根本不在乎他。

“ [ə; eɪ] [naɪnθ] [nu:] ['hæmpʃə] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] [baɪ] [æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['stəʊlən][ðər; ðər]
“ A Ninth New Hampshire boy replied by asking him where they had stolen their
“ 一个 第九 新的 汉普郡 男生 回复 经过 问 他 在哪里 他们 有 被盗 他们的
[blu:] ['oʊvərkoʊt] .
blue overcoats .
蓝色的 大衣 .
“第九新罕布什尔州的一名男孩反问他，他们的蓝色大衣是从哪里偷来的。

“ [wi:; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔ:f] [ðə; ði] [ded] ['jæŋki:z] [æt; ət] [æn'ti:təm] .
“ We took them off the dead Yankees at Antietam .
“ 我们 采取 他们 离开 这 死的 洋基队 在 安提坦 .
“我们从安提耶坦战役中阵亡的北方佬身上取下了它们。”

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [teɪk] ['əʊərz] ? “
Why didn't you take ours ? ”
为什么 没有 你 拿 我们的 ? ”
你为什么不拿我们的？

“ [br'kæz, br'kɔ:z] [ðei] [wɔ:kt] [ɔ:f] [soʊ] [fæst] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['redi] [ri'plai] .

“ Because they walked off so fast , ” was the ready reply .
“ 因为 他们 步行 离开 所以 快速地 , ” 曾是 这 准备好 回复 .

“因为他们走得太快了,”对方脱口而出。

[ə'nʌðər] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] ['eni] [bɔɪ] [rʌn] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] .

Another wanted to know if we had any Bull Run boys with us .
其他 通缉 到 知道 如果 我们 有 任何 公牛 跑步 男孩们 和 我们 .

另一个人想知道我们这群人里有没有布尔朗男孩。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['eni] [saʊθ] ['maʊnt(ə)n] [ɔ:r] [æn'ti:təm] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ? ” [ri'tɔ:tid] [wʌn] [ʌv; əv]

“ Have you any South Mountain or Antietam boys with you ? ” retorted one of

“ 有 你 任何 南 山 或者 安提坦 男孩们 和 你 ? ” 反驳 一 的

[aʊər; ɑ:r] ['pɪkɪts] .

our pickets .

我们的 纠察队 .

“你们队里有南山战役或安提耶坦战役的老兵吗？”我们的一名纠察队员反问道。

[ði:z] ['intəvju:z] , [wɪt] ['dʒen(ə)rəli] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prə'feɪn] ['kærəktər] , [wɜ:r; wər] ['æftərwərdz]

These interviews , which generally partook of a profane character , were afterwards

这些 访谈 , 哪个 一般来说 参与 的 一个 亵渎 特点 , 是 然后

[fər'bɪdn] .

forbidden .

禁止 .

这些采访通常带有亵渎的性质，后来被禁止了。

[ðə; ði] ['enəmi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɔ:g'ment] [ðer; ðər] ['fɔ:rsɪz] ['deɪli] ,

The enemy continued to augment their forces daily ,

这 敌人 持续 到 增强 他们的 力量 日常的 ,

敌军每天都在增援兵力。

['θroʊɪŋ] [ʌp] [nu:] ['ɜ:θwɜ:ks] ['evri] [naɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

throwing up new earthworks every night to the right or left of the city .

投掷 向上 新的 土方工程 每一个 夜晚 到 这 正确的 或者 左边 的 这 城市 .

每晚都在城市的左侧或右侧堆积新的土方工程。

[ðer; ðər] [ɑ:pə'eɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bə'lu:n] [ænd; ənd] ['sɪgnəl] ['steɪʃənz] .

Their operations were plainly visible from the balloon and signal stations .

他们的 运营 是 显然 可见的 从 这 气球 和 信号 车站 .

从气球站和信号站可以清楚地看到他们的行动。

['nɪrli] [ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]

Nearly opposite the road to the camp of the Thirty - third was an interesting

几乎 对面的 这 路 到 这 营 的 这 三十 - 第三 曾是 一个 有趣的

['reɪlɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] - [taɪm] [æri'stə:krəsi] ,

relic of the old - time Aristocracy ,

遗迹 的 这 老的 - 时间 贵族 ,

在通往第三十三团营地的道路对面，有一件有趣的旧贵族遗迹。

[kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [reɪs] [ʌv; əv] [və'dʒɪnjən] [boʊst] [soʊ] [mʌt] , [ænd; ənd] [pə'zes] [soʊ]

concerning which the present race of Virginians boast so much , and possess so

有关 哪个 这 展示 种族 的 弗吉尼亚人 夸 所以 很多 , 和 具有 所以

['lɪt(ə)l] .

little .

小的 .

弗吉尼亚人对此引以为豪，却又一无所有。

[ˈstændɪŋ] [rɪˈmoʊt] [ænd; ənd][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] [wʊd] , [wʌz; wəz][æn; ən]
Standing remote and alone in the centre of a dense wood , was an
常设 偏僻的 和 独自的 在 这 中心 的 一个 稠密 木头 , 曾是 一个
[ˈæntɪkweɪtɪd] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] ,
antiquated house of worship ,
过时的 房子 的 崇拜 ,
在茂密的树林中央, 孤零零地矗立着一座古老的礼拜场所。

[rɪˈmaɪndɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈhiːðn] [ˈtɛmpəlz] [ˈhɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪˈsesɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [diːp]
reminding one of the old heathen temples hidden in the recesses of some deep
提醒 一 的 这 老的 异教徒 寺庙 隐 在 这 凹陷处 的 一些 深的
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,
让人想起隐藏在茂密森林深处的古老异教神庙。

[ˈwɪðər] [ðə; ði] [ˈfɔːləuəz] [ˈæftər] [ʌnˈnoʊn] [gɒdz][wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [rɪˈper] [fɔːr; fər] [ˈwɜːrʃɪp] , [ɔːr]
whither the followers after unknown gods were wont to repair for worship , or
往哪里去 这 追随者 后 未知 神 是 惯于 到 维修 为了 崇拜 , 或者
[tuː; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði][ɔːrəkəlz] .
to consult the oracles .
到 咨询 这 神谕 .
信徒们前往未知神灵的所在地进行祭拜, 或咨询神谕。

[ɑːn] [ˈevri] [saɪd][ɑːr; ər][ˈvenərəb(ə)] [triːz] , [ɪts][nɑːt] [ʌnpriˈtenʃəs] [ˈstiːpl] .
On every side are venerable trees , overtowering its not unpretentious steeple .
在 每一个 边 是 可敬 树木 , 高耸入云 它是 不是 朴实无华 尖顶 .
四周都是参天古树, 高耸入云, 遮蔽了它那气势恢宏的尖顶。
[ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] ([ˈpraːbəbli] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd]) , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
The structure is built of brick (probably brought from England) , in the form of
这 结构 是 建造 的 砖 (大概 带来 从 英格兰) , 在 这 形式 的

[ə; eɪ] [krɔːs] , [ˈsemi] - [ˈgɑːθɪk] , [-]
a cross , semi - gothic , [230]
一个 叉 , 半 - 哥特 , [-]
该建筑由砖砌而成 (可能是从英国运来的), 呈十字形, 半哥特式[230]。
[wɪð; wɪθ] [ˈentrənsɪz] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
with entrances on three sides , and was erected in the year 1794 .
和 入口 在 三 侧面 , 和 曾是 竖立 在 这 年 - .

该建筑三面均设有入口, 建于 1794 年。
[ɑːn] [ˈentəriŋ] , [ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [əˈtræktz] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði][ˈveriəsliˌværiəsli] [kaːvd]
On entering , the first object which attracts the attention , is the variously carved
在 进入 , 这 第一的 目的 哪个 吸引 这 注意力 , 是 这 各种各样的 雕刻
[ˈpʊlpɪt] ,
pulpit ,
讲坛 ,
进入室内, 首先映入眼帘的是造型各异的讲坛。

[əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ster] - [keɪs] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
about twenty - five feet from the floor , with a winding stair - case leading
关于 二十 - 五 脚 从 这 地面 , 和 一个 绕线 楼梯 - 案件 领导
[tuː; tə][aɪˈtiː] .
to it .
到 它 .
距离地面约 25 英尺, 有一条蜿蜒的楼梯通往那里。

[bɪˈniːθ] [ɑːr; ər] [siːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈtendənts] , [huː] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv]
Beneath are seats for the attendants , who , in accordance with the custom of
下面 是 座位 为了 这 服务员 , WHO , 在 根据 和 这 风俗 的
[ðə; ði][oʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪˈpɪskəpəsi] ,
the old English Episcopacy ,
这 老的 英语 主教制 ,

下方是侍者的座位，按照古老的英国主教制习俗，

[ˈweɪtɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrektər] .
waited upon the rector .
等待 之上 这 校长 .

拜见了校长。

[ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ʌv; əv] [stoʊn] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [krɔːs] [ʌv; əv] [ˈgrænɪt] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] ,
The floor is of stone , a large cross of granite lying in the centre ,
这 地面 是 的 石头 , 一个 大的 叉 的 花岗岩 说谎 在 这 中心 ,
地面是石头铺成的，中央横放着一个巨大的花岗岩十字架。

[wer] [ðə; ði] [brɔːd] [aɪlz] [ɪntərˈsekt] .
where the broad aisles intersect .
在哪里 这 广阔 过道 相交 .

宽阔的过道交汇处。

[tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [skwer] [ɪnˈkloʊzər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvestrɪmən] ,
To the left of this is a square enclosure for the vestrymen ,
到 这 左边 的 这 是 一个 正方形 外壳 为了 这 教区委员 ,
左侧是教区委员会成员的方形活动区域。

[huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
whose names are written on the north wall of the building .
谁 姓名 是 书面 在 这 北 墙 的 这 建筑 .

他们的名字被刻在建筑物的北墙上。

[ðə; ði] [ˈriːdər] , [ɪf] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][vərˈdʒɪniə] [ˈpedəɡriːz] , [wɪl] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪn][ðəm; ðəm][sʌm; səm]
The reader , if acquainted with Virginia pedigrees , will recognize in them some
这 读者 , 如果 熟人 和 弗吉尼亚州 血统书 , 将要 认出 在 他们 一些
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst] ,
of the oldest ,
的 这 最老 ,

熟悉弗吉尼亚州家谱的读者会从中认出一些最古老的家谱。

[ænd; ænd][moʊst] [ˈɑːnərd] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] — [ˈtɒməs] [fɪtsˈhjuː] , [dʒɑːn] [liː] , [ˈpiːtər]
and most honored names of the State — Thomas Fitzhugh , John Lee , Peter
和 最多 荣幸 姓名 的 这 状态 — 托马斯 菲茨休 , 约翰 李 , 彼得
[ˈhɑːdʒmən] , [mʊr] [ˈdɑːnɪfən] , [dʒɑːn][ˈmɜːrsər] ,
Hodgman , Moor Doniphan , John Mercer ,
霍格曼 , 泊 多尼芬 , 约翰 默瑟 ,

以及该州最受尊敬的名字——托马斯·菲茨休、约翰·李、彼得·霍奇曼、穆尔·多尼芬、约翰·默瑟

[ˈhenri] [ˈtaɪlə] , [ˈwɪljəm] [ˈmaʊntˌdʒɔɪ] , [dʒɑːn] [fɪtsˈhjuː] , [ænd; ænd][dʒɑːn] [ˈpeɪtən] .
Henry Tyler , William Mountjoy , John Fitzhugh , and John Peyton .
亨利 泰勒 , 威廉 芒特乔伊 , 约翰 菲茨休 , 和 约翰 佩顿 .

亨利·泰勒、威廉·芒特乔伊、约翰·菲茨休和约翰·佩顿。

[ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [ɑːr; ər] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [ˈtæblɪts] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈskɹɪptʃərəl] [kwʊoʊˈteɪʃənz] .
On the south wall are four large tablets , containing Scriptural quotations .
在 这 南 墙 是 四 大的 片剂 , 包含 圣经 引文 .

南墙上有四块大石碑，上面刻有圣经经文。

[də'rektli; da'rektli] [bɪ'ni:θ] [ɪz][ə; eɪ] [brɔ:d] [flæg] - [stoʊn] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'greɪvd] , [wɪð; wɪθ] ['letərz]
Directly **beneath** **is** **a** **broad** **flag** - **stone** , **on** **which** **is** **engraved** , **with** **letters**
直接地 下面 是 一个 广阔 旗帜 - 石头 , 在 哪个 是 刻 , 和 信件
[ʌv; əv][gəʊld] :
of **gold** :
的 金子 :

正下方是一块宽阔的石板，上面用金字镌刻着：

" [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][moʊn'kʊri] .
" **In** **memory** **of** **the** **House** **of** **Moncure** .
" 在 记忆 的 这 房子 的 蒙克尔 .
"谨以此纪念蒙库尔家族。"

" [ðɪs] [smæks] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] .
" **This** **smacks** **of** **royalty** .
" 这 拍打 的 皇室 .
"这简直就是皇室的作风。"

[ˈpærəlel][tu:; tə][aɪ 'ti:] [laɪz][ə; eɪ] [tu:m] - [stoʊn] , " ['seɪkrɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['rɑ:bɪsən]
Parallel **to** **it** **lies** **a** **tomb** - **stone** , " **Sacred** **to** **the** **memory** **of** **William** **Robison**
平行线 到 它 谎言 一个 墓 - 石头 , " 神圣 到 这 记忆 的 威廉 罗宾逊
,
:
,

与它平行的是一块墓碑，上面写着：“谨以此纪念威廉·罗宾逊”。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [sʌn][ʌv; əv][eɪtʃ] . [ænd; ənd][i:] . [moʊn'kʊri] , [ʌv; əv] ['wɪnzər] ['fɔ:rɪst] ; [bɔ:rn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv]
the **fourth** **son** **of** **H** . **and** **E** . **Moncure** , **of** **Windsor** **Forest** ; **born** **the** **27th** **of**
这 第四 儿子 的 H . 和 E . 蒙克尔 , 的 温莎 森林 ; 出生 这 27th 的
[ˈdʒænjueri] ,
January ,
一月 ,

温莎森林的H和E.蒙克尔的第四个儿子；生于1月27日，

- , [ænd; ənd][daɪd] 13th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,
1806 , **and** **died** **13th** **of** **April** , **1828** ,
- , 和 死亡 13th 的 四月 , - ,
生于1806年，卒于1828年4月13日。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌlməneri] [dɪ'zi:z] [brɔ:t] [ɑ:n][baɪ] [ɪk'spoʊzər][tu:; tə][ðə; ði][koʊld] ['klaɪmət] [ʌv; əv]
of **a** **pulmonary** **disease** **brought** **on** **by** **exposure** **to** **the** **cold** **climate** **of**
的 一个 肺部 疾病 带来 在 经过 接触 到 这 寒冷的 气候 的
[fɪlə'delfɪr] ,
Philadelphia ,
费城 ,

因长期暴露于费城寒冷气候而引发的肺部疾病

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [prɪ'per] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .
where **he** **had** **gone** **to** **prepare** **himself** **for** **the** **practice** **of** **medicine** .
在哪里 他 有 已消失 到 准备 他自己 为了 这 实践 的 药品 .
他去那里是为了准备行医。

[pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv]['spɪrɪt]
Possessed **of** **a** **mind** **strong** **and** **vigorous** , **and** **of** **a** **firmness** **of** **spirit**
拥有 的 一个 头脑 强的 和 蓬勃 , 和 的 一个 硬度 的 精神
[ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə] [fɪr] ,
a **stranger** **to** **fear** ,
一个 陌生人 到 害怕 ,

他意志坚定、精力充沛，精神坚毅，无所畏惧。

[hiː; hi][daɪd] ['mænɪfestɪŋ] [-]
he died manifesting [231]
他 死亡 显现 [-]

他死于显灵[231]

[ðæt] ['nɒʊbəlɪnɪs] [ʌv; əv] [səʊl] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [hɪm; ɪm] [waɪl] ['lɪvɪŋ] , [ðə; ði] ['braɪtəst] ['prəːmɪs]
that nobleness of soul which characterized him while living , the brightest promise
那 高贵 的 灵魂 哪个 特征化的 他 尽管 活的 , 这 最亮的 承诺
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['perənts] ,
of his parents ,
的 他的 父母 ,

他生前所具备的高尚品格，是他父母最美好的期望。

[ænd; ænd][ðə; ði]['fɑːndəst] [həʊps] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'flɪktɪd] ['fæməli] .
and the fondest hopes of their afflicted family .
和 这 最爱 希望 的 他们的 受苦的 家庭 .

以及他们受苦家人的最美好的希望。

” [led] , ['daʊtləs] , [baɪ][ðə; ði] [ekspek'teɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['berɪd] ['væljuəblz] ,
” Led , doubtless , by the expectation of discovering buried valuables ,
” 引领 , 毫无疑问 , 经过 这 期待 的 发现 埋葬 贵重物品 ,
毫无疑问，这是出于发现埋藏宝物的期望。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [stoʊn] [frʌm; frəm] [ɪts][ə'ɹɪdʒən(ə)] [pə'zɪ(ə)n] , [ænd; ænd]['ekska'veɪtɪd]
some one had removed the stone from its original position , and excavated
一些 一 有 已移除 这 石头 从 它是 原来的 位置 , 和 挖掘
[ðə; ði] [zːrθ] [brɪ'niːθ] .
the earth beneath .
这 地球 下面 .

有人将石头从原来的位置移走，并挖开了下面的泥土。

[kloʊz] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , [ɑːr; ər] [θriː] [ɪn'kloʊzd] [greɪvz; grɑːvz] ,
Close by the entrance on the north side , are three enclosed graves ,
关闭 经过 这 入口 在 这 北 边 , 是 三 内 坟墓 ,
入口北侧附近有三个封闭式墓穴。

[wer] [sliːp] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [dʒenə'reɪ(ə)n] .
where sleep those of another generation .
在哪里 睡觉 那些 的 其他 一代 .

那是上一代人长眠的地方。

[ðə; ði] [braʊn] ,
The brown ,
这 棕色的 ,

棕色的，

[mɔːs] - ['kʌvəd] ['tuːm,stəʊnz] [ə'pɪr] [ɪn] [strɔːŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [paɪn] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði]
moss - covered tombstones appear in strong contrast to a plain pine board at the
苔藓 - 涵盖 墓碑 出现 在 强的 对比 到 一个 清楚的 松树 木板 在 这
[hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [freɪ] [meɪd] [greɪv] [ə,bɔːŋ'saɪd] ,
head of a fresh made grave alongside ,
头 的 一个 新鲜的 制成 严重 旁边 ,

长满青苔的墓碑与旁边新挖的坟墓前一块朴素的松木板形成鲜明对比。

[ænd; ænd] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] : “ ['henri] ['beɪzəlɜː] , [siː 'oʊ] . [ertʃ] , 118th [pensl'veɪniə]
and bearing the inscription : “ Henry Basler , Co . H , 118th Pennsylvania
和 轴承 这 题词 : “ 亨利 巴斯勒 , 合作 : H , 118th 宾夕法尼亚州
[vɒlən'tɪəz] .
Volunteers .
志愿者 .

上面刻着：“亨利·巴斯勒，H连，宾夕法尼亚州第118志愿步兵团。

” [wʌn] [ˈiːvniŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l][əˈlɑːrm][wʌz; wəz] [ɔːkeɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈnuːmərəs]
“ **One evening considerable alarm was occasioned by the appearance of numerous**
— 晚上 大量 警报 曾是 引发 经过 这 外貌 的 很多的
[kæmp][faɪrz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
camp fires in the rear ,
营 火灾 在 这 后部 ,
“一天晚上, 营地后方突然出现许多篝火, 引起了相当大的恐慌。”

[ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [tʜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] ,
the supposition being that the enemy had turned the right of our lines ,
这 假设 存在 那 这 敌人 有 转向 这 正确的 的 我们的 线条 ,
假设敌人已经绕到了我方防线的右翼,
[ænd; ænd][wɜːr; wər] [ˈpʊʃɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈkwiːə] [ˈlændɪŋ] .
and were pushing for Acquia Landing .
和 是 推动 为了 输水道 降落 .
他们当时正在积极推动阿奎亚登陆项目。

[ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri] , [haʊˈevər] , [suːn] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɪkəlz] -
Inquiry , however , soon ascertained that they proceeded from General Sickles -
询问 , 然而 , 很快 已确定 那 他们 继续 从 一般的 镰刀 -
[dɪˈvɪz(ə)n] ,
Division ,
分配 ,
然而, 调查很快证实, 他们来自西克尔斯将军的师。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [ˈfeəfæks] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈsekənd]
which was on the march from the vicinity of Fairfax to join the Second
哪个 曾是 在 这 行进 从 这 附近 的 费尔法克斯 到 加入 这 第二
[kɔːr] .
Corps .
兵团 .
它正从费尔法克斯附近行军, 前往加入第二军团。

[ˈnɪrli] [fɔːr] [wiːks] [hæd; həd] [naʊ] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði][ˈɑːrmi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [beɪs] [ʌv; əv]
Nearly four weeks had now elapsed since the army arrived at the new base of
几乎 四 周 有 现在 过去 自从 这 军队 到达的 在 这 新的 根据 的
[ɑːpəˈeɪʃənz] .
operations .
运营 .
军队抵达新的作战基地至今已近四周。

[ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ænd; ænd] [wətˈevər] [wʌz; wəz] [dʌn] , [mʌst; məst][biː; bi]
The rainy season was approaching , and whatever was done , must be
这 下雨 季节 曾是 接近 , 和 任何 曾是 完毕 , 必须 是
[dʌn] [ˈkwɪkli] .
done quickly .
完毕 迅速地 .
雨季将至, 所有的事情都必须尽快完成。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈaʊər; ɑːr] [skaʊts] [ænd; ænd] [spaɪz] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Owing to the difficulty our scouts and spies experienced in crossing the river ,
欠款 到 这 困难 我们的 侦察兵 和 间谍 经验丰富的 在 过境 这 河 ,
由于我们的侦察兵和间谍在渡河时遇到了困难,
[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][rɪˈlaɪəb(ə)l][ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈfɔːrsɪz] .
but very little reliable information could be obtained of the enemy's forces .
但 非常 小的 可靠的 信息 可以 是 获得 的 这 敌人的 力量 .
但是, 很难获得有关敌军的可靠情报。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈveriəsli,væriəsli] [ˈestimeɪtɪd] [æt; ət][frʌm; frəm][ˈsɪkstɪ][tuː; tə][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈtwenti]
They were variously estimated at from sixty to one hundred and twenty
他们 是 各种各样的 估计的 在 从 六十 到 一 百 和 二十
- [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
- five thousand men .
- 五 千 男人 .

据估计，他们的人数从六万到十二万五千不等。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪkˈstendɪd] [laɪn][ʌv; əv] [-]
A long extended line of [232]
一个 长的 扩展 线 的 [-]

一条长长的[232]

[,fɔːtɪfɪˈkeɪjənz] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [krest] [ʌv; əv] [hɪlz] , [bʌt; bət] [ˈweðər] [ðɪːz] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd]
fortifications appeared on the first crest of hills , but whether these constituted
防御工事 出现 在 这 第一的 波峰 的 丘陵 , 但 无论 这些 构成
[ðer; ðər][ˈoʊnli] [ˈɜːθwɜːks] ,
their only earthworks ,
他们的 仅有的 土方工程 ,

防御工事出现在第一座山脊上，但这些是否是他们唯一的土方工事尚不清楚。

[ɔːr][ə; eɪ] [nuː] [ˈtɔːrɛz] [ˈvedrɑːz] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈjɑːnd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ʌnˈsɜːrt(ə)ntɪ] .
or a new Torres Vedras existed beyond , was a matter of uncertainty .
或者 一个 新的 托雷斯 吠陀经 存在 超过 , 曾是 一个 事情 的 不确定 .

或者说，托雷斯韦德拉斯山脉之外是否存在新的托雷斯韦德拉斯山脉，这还是个未知数。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈdefɪnətli] [æˈsəˈteɪnd] [ðæt] [ˈdʒæksən][hæd; həd] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
It was , however , definitely ascertained that Jackson had arrived from the
它 曾是 , 然而 , 确实 已确定 那 杰克逊 有 到达的 从 这
[,ʃenənˈdəʊə] [ˈvæli] ,
Shenandoah Valley ,
谢南多厄 谷 ,

然而，可以确定的是，杰克逊是从谢南多厄山谷来的。

[ænd; ænd] [ðæt] [liː] [hæd; həd][ˈpoʊstɪd][hɪz; ɪz] [truːps] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]
and that Lee had posted his troops up and down the river for a
和 那 李 有 发布 他的 军队 向上 和 向下 这 河 为了 一个
[ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [maɪlz] ,
distance of twenty miles ,
距离 的 二十 英里 ,

李将军已将部队沿河上下部署了二十英里。

[tuː; tə] [əbˈstrʌkt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈkrɔːsɪŋ] .
to obstruct our crossing .
到 阻碍 我们的 过境 .

阻碍我们过河。

[ˈæftər] [kənˈsʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪˈvɪz(ə)n][ænd; ænd] [kɔːr] [kəˈmɑːndəz] ,
After consulting with his Division and Corps Commanders ,
后 咨询 和 他的 分配 和 兵团 指挥官 ,

在与他的师长和军长商议后，

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈbɜːrŋsaɪd] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər][ˈɑːrmi] [əˈkrɔːs] [æt; ət][sʌm; səm][ˈɡɪv(ə)n] [pɔɪnt]
General Burnside decided upon throwing his entire army across at some given point
一般的 伯恩赛德 决定 之上 投掷 他的 全部的 军队 穿过 在 一些 给定 观点
,
.
,

伯恩赛德将军决定在某个时候将他的整个军队投入战斗。

[ænd; ənd] ['hɜ:rlɪŋ] [aɪ 'ti:] ['kwɪkli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nesə'serəli] [wi:k] [laɪn] , [pɪrs] , [ænd; ənd] [breɪk] [aɪ 'ti:] ,
and hurling it quickly upon the necessarily weak line , pierce , and break it ,
和 投掷 它 迅速地 之上 这 一定 虚弱的 线 , 刺穿 , 和 休息 它 ,
然后迅速将其投掷到必然薄弱的防线上, 刺穿并击断它。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈreb(ə); rɪ'bel][ˈdʒen(ə)rəl][kʊd; kəd][ˈkɑ:ns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rsɪz] .
before the rebel General could concentrate his forces .
前 这 反叛 一般的 可以 集中 他的 力量 :
在叛军将领能够集中兵力之前。

[ˈskɪnəz] [nek] , [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [fɜ:rst] [ˈtʃoʊzn] [fɔ:r; fər]
Skinner's Neck , about twelve miles below the city , was the point first chosen for
斯金纳的 脖子 , 关于 十二 英里 以下 这 城市 , 曾是 这 观点 第一的 选定 为了
[ˈkrɔ:sɪŋ] .
crossing .
过境 .
斯金纳颈位于城市下方约十二英里处, 是最初选定的过河点。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈæftərwərdz] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [krɔ:s] [æt; ət][ˈfredrɪksbɜ:g, ˈfredɜ:ksbɜ:g] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] , [æz; əz]
But he afterwards decided to cross at Fredericksburg , because , as
但 他 然后 决定 到 又 在 弗雷德里克斯堡 , 因为 , 作为
[hi:; hi][hæz; həz] [sɪns] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ju: 'es] ,
he has since informed us ,
他 有 自从 知情的 我们 ,
但他后来决定从弗雷德里克斯堡过境, 因为, 正如他后来告诉我们的那样,

[hi:; hi] “ [felt] [ˈsætɪsfard] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][na:t][ɪk'spekt][ju: 'es][tu:; tə] [krɔ:s] [hɪr] , [bʌt; bət] [daʊn] [brɪ'loʊ] .
he “ felt satisfied that they did not expect us to cross here , but down below .
他 “ 毛毡 使满意 那 他们 做过 不是 预计 我们 到 又 这里 , 但 向下 以下 :
他感到很欣慰, 因为他们没想到我们会从这里过河, 而是从下面过河。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
In the next place ,
在 这 下一个 地方 ,
接下来,

[aɪ] [felt] [ˈsætɪsfard] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'saɪsɪv] [ˈbæt(ə)l] ;
I felt satisfied that this was the place to fight the most decisive battle ;
我 毛毡 使满意 那 这 曾是 这 地方 到 斗争 这 最多 决定性 战斗 ;
[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] ,
because ,
因为 ,
我感到很满意, 因为这里是进行最决定性战役的地方;

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][dɪ'vaɪd][ðer; ðər][ˈfɔ:rsɪz] [baɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [ðer; ðər] [laɪnz] [æt; ət][wʌn] [ɔ:r] [tu:] [pɔɪnts] ,
if we could divide their forces by piercing their lines at one or two points ,
如果 我们 可以 划分 他们的 力量 经过 冲孔 他们的 线条 在 一 或者 二 积分 ,
如果我们能通过刺穿他们防线上的一两点来分割他们的兵力,

[ˈsepəreɪtɪŋ] [ðer; ðər][left] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [raɪt] ,
separating their left from their right ,
分离 他们的 左边 从 他们的 正确的 ,
将他们的左半边与右半边分开,

[ðen] [ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ] [wʊd] [sək'si:d] [ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [ðer; ðər][ˈɑ:rmɪ][ɪn]
then a vigorous attack by the whole army would succeed in breaking their army in
然后 一个 蓬勃 攻击 经过 这 所有的 军队 会 成功 在 打破 他们的 军队 在
[ˈpi:sɪz] .
pieces .
件 .
然后全军发起猛攻, 就能将他们的军队彻底击溃。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [round] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][lain][ʌv; əv] [haits] ,
The enemy had cut a road along the rear of the line of heights ,
这 敌人 有 切 一个 路 沿着 这 后部 的 这 线 的 高度 ,
敌人沿着高地防线后方开辟了一条道路。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [tu:] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑ:rmɪ] ,
by means of which they connected the two wings of their army ,
经过 方法 的 哪个 他们 连接 这 二 翅膀 的 他们的 军队 ,
通过这种方式，他们连接了军队的两翼。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['di:tər] [ə'raʊnd] , [θru:] [ə; eɪ][bæd] ['kʌntri] .
and avoided a long detour around , through a bad country .
和 避免 一个 长的 車輛改道 大约 , 通过 一个 坏的 国家 .
并且避免了绕道穿越治安不好的国家。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə][get] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [round] . " [-]
I wanted to get possession of that road . " [233]
我 通缉 到 得到 拥有 的 那 路 . " [-]
我想占有那条路。"[233]

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'nɪʃiətɔ:ri] [step][tu;; tə] ['æktɪv] [ɑ:pə'eɪʃənz] ,
As an initiatory step to active operations ,
作为 一个 启动 步 到 积极的 运营 ,
作为开展积极行动的初始步骤，

[hi;; hi] [kə'menst] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [feɪnts] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][fa:r][æz; əz][pɔ:rt] ['kɑ:ŋweɪ] ,
he commenced a series of feints down the river as far as Port Conway ,
他 开始 一个 系列 的 佯攻 向下 这 河 作为 远的 作为 港口 康威 ,
[ˈtwenti] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] .
twenty miles below .
二十 英里 以下 .
他开始沿河进行一系列佯攻，一直到下游二十英里的康威港。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ru:z] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [treɪn][ʌv; əv] ['empti] ['wægənz][wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [round] ,
Among other ruses , a long train of empty wagons was sent down the river road ,
之中 其他 诡计 , 一个 长的 火车 的 空的 马车 曾是 发送 向下 这 河 路 ,
其中一项诡计是派出一长串空车厢沿河而下。

[ɪn] [pleɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [baɪ][æn; ən] [əb'skjər] [ru:t] .
in plain view of the enemy , and returned by an obscure route .
在 清楚的 看法 的 这 敌人 , 和 返回 经过 一个 朦胧 路线 .
在敌人的眼皮底下，然后沿着一条隐蔽的小路返回。

[ˈwenzdeɪ] ['i:vniŋ] , [dɪ'sembər] 3rd , [ðə; ði] [left] [grænd][dɪ'vɪz(ə)n] [rɪ'si:vd] [ma:tʃɪŋ] [ˈɔ:rdərz] ,
Wednesday evening , December 3rd , the Left Grand Division received marching orders ,
周三 晚上 , 十二月 3rd , 这 左边 盛大 分配 已收到 行军 订单 ,
12月3日星期三晚上，左翼大师接到行军命令。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tu;; tə] [prəʊ'si:d] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərli] [kɔ:rs] ,
with instructions to proceed in a southerly course ,
和 指示 到 继续 在 一个 南风 课程 ,
奉命向南航行，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn'tendɪŋ] [tu;; tə] [straɪk] [ænd; ənd] [krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'ləʊ]
as if intending to strike and cross the river several miles below
作为 如果 意图 到 罢工 和 叉 这 河 一些 英里 以下
[ˈfredrɪksbɜ:g, ˈfredɜ:ɪksbɜ:g] .
Fredericksburg :
弗雷德里克斯堡 .
仿佛打算袭击并渡过弗雷德里克斯堡下游数英里处的河流。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈteɪlə] [hæd; həd][dʒʌst] [muːvd] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [spɑːt] ,
Colonel Taylor had just moved his command to a new spot ,
上校 泰勒 有 只是 已搬 他的 命令 到 一个 新的 点 ,
泰勒上校刚刚将他的部队调到了一个新的地方。

[ˈhaɪər] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdi] [krest][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈkæmpt] ,
higher up the side of the woody crest on which it was encamped ,
更高 向上 这 边 的 这 木质的 波峰 在 哪个 它 曾是 营地 ,
在它扎营的那片木质山脊的更高处，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ɪˈrɛktɪŋ] [lɔːg] - [hʌt] [wen] [ðə; ði][ˈɔːrdərz] [keɪm] .
and the men were busily employed in erecting log - huts when the orders came .
和 这 男人 是 忙碌地 受雇 在 竖立 日志 - 小屋 什么时候 这 订单 来了 .
男人们正忙着搭建木屋，这时命令下达了。

[ɪnˈsted] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] [əˈkeɪʒənɪŋ] [ˈeni] [dɪs,sætɪsˈfækʃn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
Instead , however , of occasioning any dissatisfaction , they were received with joy ,
反而 , 然而 , 的 导致 任何 不满 , 他们 是 已收到 和 喜悦 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][men] [brɪˈɡæən] ,
and the men began ,
和 这 男人 开始 ,
然而，这些举动非但没有引起任何不满，反而受到了热烈欢迎，男人们开始.....

[wɪð; wɪθ][əˈlækrəti] , [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [rɪˈzjuːmɪŋ] [ðə; ði] “ [ɑːn][tuː; tə] [rɪtʃmænd] .
with alacrity , preparations for resuming the “ on to Richmond .
和 敏捷 , 准备工作 为了 恢复 这 “ 在 到 里士满 .
迅速做好准备，恢复“前往里士满”。

” [streɪndʒ] [æz; əz][aɪˈtiː] [meɪ] [siːm] ,
“ Strange as it may seem ,
” 奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,
“虽然听起来很奇怪，

[ˈsoʊldʒərz] [dred] [ðə; ði][praɪˈveɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][æn; ən] [ˈæktɪv] [kæmˈpeɪn] [les] [ðæn; ðən]
soldiers dread the privations and dangers of an active campaign less than
士兵 恐惧 这 匮乏 和 危险 的 一个 积极的 活动 较少的 比
[ðə; ði] [ˈaɪdlənəs] [ænd; ənd][ɑːnˈwiː][ʌv; əv][kæmp] ;
the idleness and ennui of camp ;
这 懒惰 和 厌倦 的 营 ;
士兵们宁愿忍受营地的闲散和无聊，也不愿忍受前线作战的艰辛和危险；

[ænd; ənd] , [ˈkɑːntrəri] [æz; əz][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ˈdʒen(ə)rəli] [entərˈteɪnd] ,
and , contrary as it may be to the opinion generally entertained ,
和 , 相反 作为 它 可能 是 到 这 观点 一般来说 娱乐 ,
而且，尽管这可能与普遍的观点相反，

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [les] [ˈsɪknəs] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [truːps] [ɑːr; ər] [ɪnˈkæmpt] .
there is much less sickness on the march than when the troops are encamped .
那里 是 很多 较少的 疾病 在 这 行进 比 什么时候 这 军队 是 营地 .
行军途中生病的几率比部队驻扎时要小得多。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈkɑːnsɪkwənt] [əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [nuː] [saɪts] , [ænd; ənd] [pɑːrˈtɪsɪpətɪŋ] [ɪn] [nuː] [siːnz] ,
The excitement consequent upon seeing new sights , and participating in new scenes ,
这 激动 后果 之上 看到 新的 景点 , 和 参与 在 新的 场景 ,
[dɪˈspelz] [ðoʊz] [kæmp][ˈɪlz] ,
dispels those camp ills ,
驱散 那些 营 疾病 ,
看到新风景、参与新活动所带来的兴奋感，可以驱散集中营的种种弊病。

[ˈriːəl][ɔːr][ɪˈmædʒɪnerɪ] , [soʊ] [ˈkɑːmən] [əˈmʌŋ] [ˈsoʊldʒərz] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ɪnæktɪvətɪ] .
real or imaginary , so common among soldiers during a period of inactivity .
真实的或者 假想 , 所以 常见的 之中 士兵 期间 一个 时期 的 不活动 .
无论是真实的还是虚构的，这在士兵的非战斗时期都很常见。

[baɪ][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][gəːt][ɪn] [ˈredɪnəs] ,
By eleven o'clock the next morning , everything was got in readiness ,
经过 十一 点钟 这 下一个 早晨 , 一切 曾是 得到 在 准备就绪 ,
第二天上午十一点, 一切准备就绪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [ˈkɑːləm] , [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [fɔːr; fər]
and the Regiment took its place in the advancing column , which extended for
和 这 团 采取 它是 地方 在 这 前进 柱子 , 哪个 扩展 为了
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,
该团加入到绵延数英里的前进纵队中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [baɪ] [ˈdʒenrəlz] [ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd] [-]
and was headed by Generals Franklin and [234]
和 曾是 标题 经过 将军们 富兰克林 和 [-]
由富兰克林将军和[234]将军领导

[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .
史密斯。

[prəˈsiːdɪŋ] [əˈbaʊt] [eɪt] [maɪlz] , [θruː] [ˈstæfərd] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊd] [ɪntərˈsekt]
Proceeding about eight miles , through Stafford Village , on the cross - road intersecting
进行中 关于 八 英里 , 通过 斯塔福德 村庄 , 在 这 叉 - 路 相交
[ðə; ði] [ˈfælməθ] [ænd; ənd] [əˈkwɪːə] [ˈtɜːrnpaɪk] ,
the Falmouth and Acquia Turnpike ,
这 法尔茅斯 和 输水道 收费公路 ,
继续行驶约八英里, 穿过斯塔福德村, 到达与法尔茅斯和阿奎亚收费公路相交的十字路口,

[ðə; ði] [truːps] [ˈbɪvuækd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [klaʊz][baɪ][pəˈtoʊmək] [kriːk] [brɪdʒ] .
the troops bivouacked for the night close by Potomac Creek bridge .
这 军队 露营 为了 这 夜晚 关闭 经过 波托马克河 溪 桥 .
部队当晚在波托马克河桥附近扎营过夜。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] [snoʊ] [stɔːrm] [set] [ɪn] , [wɪtʃ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪn] ,
On the following day a snow storm set in , which , together with the rain ,
在 这 下列的 天 一个 雪 风暴 放 在 , 哪个 , 一起 和 这 雨 ,
第二天, 暴风雪来袭, 加上之前的降雨,

[ɪmˈpɑːtɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈgluːmi] [ænd; ənd][sɑːmbər][ˈæspekt][tuː; tə][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] .
imparted a decidedly gloomy and sombre aspect to the surroundings .
传授 一个 绝对地 阴沉 和 阴沉 方面 到 这 周围环境 .
给周围环境带来了一种阴郁沉闷的气氛。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [prəˈtektɪd] [ðəmˈselvz] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [freɪl] [tents] ,
The soldiers protected themselves as best they could with their frail tents ,
这 士兵 受保护 他们自己 作为 最好的 他们 可以 和 他们的 脆弱 帐篷 ,
[ˈstɜːrɪŋ] [aʊt] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] .
stirring out but little .
搅拌 出去 但 小的 .
士兵们用简陋的帐篷尽力保护自己, 很少外出活动。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈzjuːmd] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd] [rɪːtʃɪŋ]
The march was resumed Saturday morning at eight o'clock , and reaching
这 行进 曾是 恢复 周六 早晨 在 八 点钟 , 和 到达
[waɪt] - [oʊk] [tʃɜːrtʃ] , [æn; ən] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈbɪldɪŋ] ,
White - Oak Church , an insignificant building ,
白色的 - 橡木 教会 , 一个 微不足道 建筑 ,
游行队伍于周六早上八点继续行进, 到达了白橡树教堂, 这是一座毫不起眼的建筑。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈsti:vən] [ə; eɪ] . [ˈdʌɡləs] [dɪˈlɪvəd] [æən; ən] [əˈdres] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ləst] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [tɔr] ,
in which Stephen A . Douglass delivered an address during his last political tour ,
在 哪个 史蒂芬 一个 : 道格拉斯 发表 一个 地址 期间 他的 最后的 政治的 旅游 ,
斯蒂芬·A·道格拉斯在他最后一次政治巡回演讲中发表了讲话。

[ðə; ði] [kɔ:r] [tɜ:rnd] [streɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] , [tɔ:rdz] [bel] [pleɪn] , [ænd; ənd] [prəˈsi:dɪŋ] [əˈbaʊt]
the Corps turned straight to the left , towards Belle Plain , and proceeding about
这 兵团 转向 直的 到 这 左边 , 向 美女 清楚的 , 和 进行中 关于
[ə; eɪ] [maɪl] ,
a mile ,
一个 英里 ,
军团径直向左转, 朝着贝尔普莱恩方向前进, 大约走了一英里。

[ɪnˈkæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
encamped in the fields and woods adjoining the road .
营地 在 这 字段 和 树林 相邻的 这 路 :
在路边的田野和树林里扎营。

[hɪr] [aɪˈti:] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈθɜ:rzdeɪ] , [əˈbaʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm]
Here it remained until the following Thursday , about six miles from
这里 它 剩余 直到 这 下列的 周四 , 关于 六 英里 从
[ˈfredrɪksbɜ:g, ˈfredɜ:ksbɜ:g] ,
Fredericksburg ,
弗雷德里克斯堡 ,
它一直停放在那里, 直到接下来的星期四, 距离弗雷德里克斯堡大约六英里。

[ænd; ənd] [tu:] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ˈbɜ:nˌsaɪdz] [ˈhedkwɔ:rtərz] .
and two in the rear of Burnside's Headquarters .
和 二 在 这 后部 的 伯恩赛德 总部 :
还有两处位于伯恩赛德总部后方。

[ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [ˈɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [groʊv] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] 20th , 49th , 77th [nu:]
The Thirty - third occupied a small grove , together with the 20th , 49th , 77th New
这 三十 - 第三 占领 一个 小的 树林 , 一起 和 这 20th , 49th , 77th 新的
[jɔ:k] [ænd; ənd] 7th [meɪn] .
York and 7th Maine .
约克 和 7th 缅因州 :
第33团与第20团、第49团、第77纽约团和第7缅因团一起占据了一小片树林。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [kɔ:r] [su:n] [ˈæftər] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzɪ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [sɪksθ] .
The First Corps soon after came up and took position near the Sixth .
这 第一的 兵团 很快 后 来了 向上 和 采取 位置 靠近 这 第六 :
第一军随后赶到, 并在第六军附近占据了位置。

[ˈveriəs] [ɪnˈkwaɪəɪz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd] [ˈdɪstənsɪz] [tu:; tə] [pɔ:rt] [ˈkɑ:nˌweɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd]
Various inquiries concerning the roads and distances to Port Conway were made
各种各样的 查询 有关 这 道路 和 距离 到 港口 康威 是 制成
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
of the inhabitants ,
的 这 居民 ,
我们向当地居民询问了有关通往康威港的道路和距离等各种信息。

[hu:] , [wɪð; wɪθ] [ˈhɑ:rdli] [æən; ən] [ɪkˈsepʃn] , [wɜ:r; wər] [ˈrebɪlz; rɪˈbel] ,
who , with hardly an exception , were rebels ,
WHO , 和 几乎 一个 例外 , 是 叛军 ,
他们几乎无一例外都是叛乱分子。

[ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [kriˈeɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
in order to create the impression that we were going to move down the river .
在 命令 到 创造 这 印象 那 我们 是 去 到 移动 向下 这 河 :
为了给人一种我们要沿河而下的错觉。

[ðɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] ['sɪmələər] [ru:z] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['ædmərəbli] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][wi:; wi] **This , together with other similar ruses , succeeded admirably , for , as we**
这 , 一起 和 其他 相似的 诡计 , 成功了 令人钦佩地 , 为了 , 作为 我们
['æftəwərdz] ['lɜ:rnɪd] , **afterwards learned ,**
然后 学习 ,
这一招以及其他类似的计谋都取得了巨大的成功, 因为, 正如我们后来了解到的,

[ˈdʒen(ə)rəl] [li:] [sent] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['dʒæksənz] [fɔ:rs] [tu:; tə][pɔ:rt] ['rɔɪəl] , ['ɑ:pəzɪt] [pɔ:rt] **General Lee sent down the whole of Jackson's force to Port Royal , opposite Port**
一般的 李 发送 向下 这 所有的 的 杰克逊的 力量 到 港口 皇家 , 对面的 港口
['kɑ:nweɪ] , **Conway ,**
康威 ,
李将军将杰克逊的全部兵力派往与康威港隔海相望的皇家港。

[tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['aʊər; ɑ:r] ['krɔ:sɪŋ] . [-] **to resist our crossing . [235]**
到 抵抗 我们的 过境 . [-]
阻止我们越境。 [235]

['mi:nwaɪl] [ˌprepə'reɪnɪz] [wɜ:r; wər] ['æktɪvli] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn] [frʌnt] . **Meanwhile preparations were actively going on in front .**
同时 准备工作 是 积极 去 在 在 正面 .
与此同时, 前方也在积极进行准备工作。

[ə'dɪʃən(ə)] [pɑ:n'tu:n] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [frʌm; frəm] ['wa:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒə'nɪrz] - **Additional pontoons had been brought from Washington , and the Engineers '**
额外的 浮筒 有 到过 带来 从 华盛顿 , 和 这 工程师 -
[brɪ'geɪd] [meɪd] ['redi] [ðer; ðər] [treɪnz] . **Brigade made ready their trains .**
旅 制成 准备好 他们的 火车 .
华盛顿方面运来了更多浮桥, 工程兵旅也准备好了他们的列车。

[ðə; ði] ['sekənd] , [θɜ:rd] , [fɪfθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] [kɔ:r] , [kəm'pouzɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['sentər] [grænd] **The Second , Third , Fifth and Ninth Corps , composing the right and centre Grand**
这 第二 , 第三 , 第五 和 第九 兵团 , 构成 这 正确的 和 中心 盛大
[dɪ'vɪʒnz] , **Divisions ,**
部门 ,
第二、第三、第五和第九军, 分别组成右翼和中央大师,

[wɜ:r; wər] [pleɪst] [ˈʌndər] [mɑ:tʃɪŋ] ['ɔ:rdərz] , [ðoʊ] [nɑ:t] ['mu:vɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kæmps] . [-] **were placed under marching orders , though not moving from their camps . [236]**
是 放置 在下面 行军 订单 , 尽管 不是 移动 从 他们的 营地 . [-]
接到行军命令, 但并未离开营地。 [236]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] . **CHAPTER XXVI .**
章 26 .
第二十六章

['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] . — [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [si:n] . — [bə:m'bə:rdmənt] [ʌv; əv]['fredrɪksbɜ:g, 'fredɜ:ɪksbɜ:g] **Laying of the Bridges . — A solemn scene . — Bombardment of Fredericksburg**
躺下 的 这 桥梁 . — 一个 庄严 场景 . — 轰击 的 弗雷德里克斯堡
. — ['gæləntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['mɪʃɪgən] [ænd; ənd] [ˈlðər] ['redʒɪmənts] . — ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] **. — Gallantry of the Seventh Michigan and other Regiments . — Crossing of the**
. — 英勇 的 这 第七 密歇根州 和 其他 军团 . — 十字路口 的 这
[left] [grænd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . **left Grand Division .**
左边 盛大 分配 .
架桥——庄严的场景——弗雷德里克斯堡炮击——第七密歇根团和其他团的英勇——左翼大师渡河。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈredɪnəs] , [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈwenzdeɪ] [ˈiːvniŋ] ,
At length everything was in readiness , and during Wednesday evening ,
在 长度 一切 曾是 在 准备就绪 , 和 期间 周三 晚上 ,
[dɪˈsembər] 11th , [ðə; ði] [ædˈvəns] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [brɪˈɡʌn] .
December 11th , the advance movement was begun .
十二月 11th , 这 进步 移动 曾是 开始 :
一切准备就绪后, 12 月 11 日星期三晚上, 先遣行动开始了。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , [ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ,
All night long , the rumbling of artillery could be heard ,
全部 夜晚 长的 , 这 隆隆声 的 炮兵 可以 是 听到 ,
整夜都能听到隆隆的炮声。

[æz; əz] [ˈnuːmərəs] [ˈbætəriz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˌplɑːntɪd] [əˈlɔːŋ]
as numerous batteries moved to the Rappahannock and were planted along
作为 很多的 电池 已搬 到 这 拉帕汉诺克 和 是 已种植 沿着
[ðə; ði][bæŋk] .
the bank .
这 银行 :
随着众多炮兵阵地转移到拉帕汉诺克河沿岸并沿河岸部署, 许多炮兵阵地也随之转移。

[wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [ðə; ði] [lɔːŋ] , [ˈfæntəm] - [laɪk] [pɑːnˈtuːn] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
One after another , the long , phantom - like pontoons descended the hillsides ,
一 后 其他 , 这 长的 , 幻影 - 喜欢 浮筒 下降 这 山坡 ,
一艘接一艘, 长长的、如同幽灵般的浮桥从山坡上缓缓驶下。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˌʌnˈloʊdɪd] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ˈdeziɡneɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈkrɒsɪŋz] .
and were unloaded near the points designated for crossings .
和 是 卸载 靠近 这 积分 指定的 为了 十字路口 :
并在指定的过境点附近卸货。

[fɔːr] [ˈbrɪdʒɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] , [ðə; ði][fɜːrst][ə; eɪ] [fjuː] [ˌjaːdz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈleɪsi] [ˈhaʊs] ,
Four bridges were to be thrown , the first a few yards above the Lacey House ,
四 桥梁 是 到 是 抛掷 , 这 第一的 一个 很少 码 多于 这 莱西 房子 ,
计划抛下四座桥梁, 第一座桥梁位于莱西宅邸上方几码处。

[wɪtʃ] [frʌnts] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˌjaːdz] [brɪˈloʊ] ,
which fronts the main street of the city , the second several hundred yards below ,
哪个 前线 这 主要的 街道 的 这 城市 , 这 第二 一些 百 码 以下 ,
第一栋楼面向城市主街, 第二栋楼则位于主街下方几百码处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [stiːl] [ˈfɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
and the third and fourth about a mile still further down the river .
和 这 第三 和 第四 关于 一个 英里 仍然 更远 向下 这 河 :
第三和第四个地点位于河流下游约一英里处。

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈsentər] [ɡrænd] [dɪˈvɪʒnz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [krɒːs] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ,
The right and centre Grand Divisions were to cross on the first two ,
这 正确的 和 中心 盛大 部门 是 到 叉 在 这 第一的 二 ,
右翼和中翼大师将在前两个月交叉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [left] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː] .
and the left on the remaining two .
和 这 左边 在 这 其余的 二 :
剩下的两个则向左。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɜːrɪnsaɪd] [-]
General Burnside [237]
一般的 伯恩赛德 [-]
伯恩赛德将军[237]

[dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ɪn] [pəˈzi(ə)n] [baɪ][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] ,
designed to have all the artillery in position by eleven o'clock ,
设计 到 有 全部 这 炮兵 在 位置 经过 十一 点钟 ,
设计目标是在十一点钟之前将所有火炮部署到位。

[ðə; ði] [pɑːnˈtuːn] [θrəʊn] [baɪ] [tuː] [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [əˈkrɔːs] [baɪ] [ˈsʌnraɪz] .
the pontoons thrown by two A . M . , and a large force across by sunrise .
这 浮筒 抛掷 经过 二 一个 . M . , 和 一个 大的 力量 穿过 经过 日出 .
上午两点左右抛下的浮桥，以及日出时分的一大批船只。

[ˈoʊɪŋ] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [ˈnuːmərəs] [dɪˈleɪz] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts][wɜːr; wər] [bɔːnt[t] [brɪˈfɔːr]
Owing , however , to numerous delays , none of the boats were launched before
欠款 , 然而 , 到 很多的 延误 , 没有任何 的 这 船 是 发射 前
[fɔːr] [əˈklɒk, əu-] .
four o'clock :
四 点钟 .
然而，由于诸多延误，所有船只均未在四点前下水。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈkrɔːsɪŋ] .
The writer stood at the upper crossing .
这 作家 站立 在 这 上 过境 .
作者站在高处的十字路口。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈsɔːləm] [siːn] ,
It was a most solemn scene ,
它 曾是 一个 最多 庄严 场景 ,
这是一个极其庄严肃穆的场景。

[ðoʊz] [breɪv] [ˈendʒəˈnɪrz] (50th [nuː] [jɔːk]) [ˈpʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [pɑːnˈtuːn] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði][aɪs] ,
those brave Engineers (50th New York) pushing their pontoons out upon the ice ,
那些 勇敢的 工程师 (50th 新的 约克) 推动 他们的 浮筒 出去 之上 这 冰 ,
那些勇敢的工程师（纽约第50团）将他们的浮筒推到冰面上，

[ænd; ənd] [ˈfɪrləsli] [ˈmuːvɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [tuː; tə][ðer; ðər][ˈpraːpər] [pəˈzɪfənz] .
and fearlessly moving them around in the water , to their proper positions .
和 无畏地 移动 他们 大约 在 这 水 , 到 他们的 恰当的 职位 .
然后无所畏惧地将它们在水中移动到合适的位置。

[ˈeni] [ˈmoʊmənt] [maɪt] [ˈtɜːrmineɪt] [ðer; ðər] [ɪɡˈzɪstəns] .
Any moment might terminate their existence .
任何 片刻 可能 终止 他们的 存在 .
他们的生命随时都可能终结。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈθreɪhoʊld] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] .
They were upon the very threshold of eternity .
他们 是 之上 这 非常 临界点 的 永恒 .
他们正站在永恒的门槛上。

[ˈpeɪsɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] , [ɔːr] [ɡruːpt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [fairz] ,
Pacing along the opposite bank , or grouped around the picket fires ,
踱步 沿着 这 对面的 银行 , 或者 分组 大约 这 纠察 火灾 ,
沿着对岸踱步，或围坐在篝火旁，

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈsentənəlz] , [ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðɪn] [ˈpɪst(ə)] - [[ɑːt] .
were to be seen the rebel sentinels , almost within pistol - shot .
是 到 是 已见 这 反叛 哨兵 , 几乎 之内 手枪 - 射击 .
叛军哨兵就在眼前，几乎就在手枪射程之内。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːp][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [vjʊː] [ˈaʊər; ɑːr] [ɑːpəˈeɪfənz] ,
Occasionally they would stop a moment to view our operations ,
偶尔 他们 会 停止 一个 片刻 到 看法 我们的 运营 ,
他们偶尔会停下来片刻，看看我们的运作情况。

[ðen] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər] [bi:t] [æz; əz] [ʌnkən'sɜ:rnɪdli] [æz; əz] [ɪf] ['hʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][wʌz; wəz][træn'spaɪərɪŋ] .
then resume their beat as unconcernedly as if nothing unusual was transpiring .
然后 恢复 他们的 打 作为 毫不在意 作为 如果 没有什么 异常 曾是 正在发生 .

然后他们若无其事地继续演奏，仿佛什么异常的事情都没有发生。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][fairz] .
The bridge was headed directly for one of their fires .
这 桥 曾是 标题 直接地 为了 一 的 他们的 火灾 .

这座桥正朝着他们的一处火灾地点延伸。

['nɪrli] [wʌn]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [wɪ'ðəʊt] [ɪntə'rʌp](ə)n] , [wen] , ['sʌd(ə)nli] ,
Nearly one quarter of it was completed without interruption , when , suddenly ,
几乎 一 四分之一 的 它 曾是 完全的 没有 中断 , 什么时候 , 突然 ,

近四分之一的工程顺利完成，突然间，

[æz; əz][ðə; ði] [kɔ:rt] [haʊs] [klɔ:k] [strʌk] [faɪv] , [tu:] ['sɪgnəl] ['gʌnz] [bu:md] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
as the Court House clock struck five , two signal guns boomed away in the distance ,
作为 这 法庭 房子 钟 击 五 , 二 信号 枪支 蓬勃发展 离开 在 这 距离 ,

法院大楼的钟敲响五点时，远处传来两声信号炮的隆隆声。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪ'mɪ:diətli] ['fɑ:lʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['vɑ:li] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] .
and were immediately followed by a sharp volley of musketry .
和 是 立即地 随后 经过 一个 锋利的 截击 的 火枪 .

紧接着，一阵急促的枪声响起。

[lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)] [bʊl] , [tu:] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [fel] [ded] ;
Lieutenant - Colonel Bull , two captains and several men fell dead ;
中尉 - 上校 公牛 , 二 队长 和 一些 男人 跌倒 死的 ;

布尔中校、两名上尉和几名士兵阵亡；

['ʌðər] ['tʌmbld] ['hedɔ:ŋ] [ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
others tumbled headlong into the water and sank to the bottom ,
其他的 翻滚 一头扎 进入 这 水 和 沉没 到 这 底部 ,

其他一些人则一头栽进水里，沉到了水底。

[ɔ:r][wɜ:r; wər] ['reskju:d] [baɪ][ðer; ðər] [breɪv] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [brɔ:t] ['bli:dɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ]
or were rescued by their brave comrades and brought bleeding and dripping
或者 是 获救 经过 他们的 勇敢的 同志们 和 带来 出血 和 滴落

[tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] .
to the shore .
到 这 支撑 .

或者被勇敢的战友救起，浑身是血、滴着水地被带到岸边。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][na:t] [ʌnpri'perd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
We were not unprepared for this .
我们 是 不是 毫无准备 为了 这 .

我们对此并非毫无准备。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][taɪm] [tu:; tə][ɑ:r 'i:] - [lʊəd] , ['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪləri] [pla:ntɪd][ɑ:n][ðə; ði] [blʌfs]
Before the enemy had time to re - load , our artillery planted on the bluffs
前 这 敌人 有 时间 到 关于 - 加载 , 我们的 炮兵 已种植 在 这 悬崖

[,oʊvər'hed] ,
overhead ,
开销 ,

敌人还没来得及及重新装填弹药，我方架设在上方悬崖上的火炮就已展开攻击。

[ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [dru:n] [ʌp] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] ['rɪvɜ:z] [bæŋk] ,
and infantry drawn up along the river's bank ,
和 步兵 绘制 向上 沿着 这 河流的 银行 ,

步兵沿河岸列队，

[rɪˈtʃ:rnd] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈʃɑ:pʃu:təz] [wɜ:r; wər] [sɪˈkri:tɪd] .
returned a heavy fire upon the buildings in which the sharpshooters were secreted .
返回 一个 重的 火 之上 这 建筑物 在 哪个 这 神枪手 是 分泌物 .
[-]
[**238**]
[-]

向藏匿狙击手的建筑物进行了猛烈还击。 [238]

[bu:m] , [bu:m] , [went] [ðə; ði] [ˈkænən] , [kræk] , [kræk] , [went] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] , [fɔ:r; fər][wʌn] [lɔ:ŋ] [ˈaʊər] ,
Boom , boom , went the cannon , crack , crack , went the rifle , for one long hour ,
繁荣 , 繁荣 , 去 这 大炮 , 裂缝 , 裂缝 , 去 这 步枪 , 为了 一 长的 小时 ,
炮声隆隆, 步枪声咔嚓咔嚓, 持续了一个小时。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈtʃ:mineɪtɪd] [ðə; ði][ˈdu:əl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
until the silence of the rebels terminated the duel , and the pontoniers
直到 这 沉默 的 这 叛军 终止 这 决斗 , 和 这 浮桥工人
[rɪˈzju:md] [ɑ:pəˈeɪjənz] .
resumed operations .
恢复 运营 .

直到叛军的沉默结束了决斗, 浮桥兵们才恢复了行动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈaʊtərməʊst] [boʊt] ,
But they had hardly reached the outermost boat ,
但 他们 有 几乎 达到 这 最外层 船 ,
但他们几乎还没到达最外侧的那艘船。

[ænd; ənd] [tʃ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] [tu:; tə] [pleɪs] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [wʌn][ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
and turned their backs to place an additional one in position ,
和 转向 他们的 背部 到 地方 一个 额外的 一 在 位置 ,
他们转身背对着我, 去放置另一个人。

[bɪˈfɔ:r] [əˈnʌðər] [ˈmɜ:rdəres] [ˈfaɪər][wʌz; wəz] [pɔ:d] [ɪn][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] [ˈdu:əl]
before another murderous fire was poured in upon them , and the fierce duel
前 其他 杀人犯 火 曾是 倾倒 在 之上 他们 , 和 这 凶猛的 决斗
[wʌz; wəz] [rɪˈnu:d] .
was renewed .
曾是 更新 .

在另一场致命的烈火倾泻而下之前, 激烈的决斗再次爆发。

[ˈæftər] [əˈnʌðər] [ˈaʊəz] [dɪˈleɪ] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈsi:st] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈbɪldərz] [stept] [ˈfɔ:rwəd] ,
After another hour's delay firing ceased , and again the builders stepped forward ,
后 其他 小时 延迟 射击 停止 , 和 再次 这 建筑商 步 向前 ,
又过了一个小时, 火势才停止, 建筑工人再次走上前去。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [əˈgen] [kəmˈpeld] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] .
but were again compelled to fall back .
但 是 再次 被迫 到 落下 后退 .
但他们再次被迫撤退。

[nu:] [ˈbætəɪrɪz] [naʊ] [ˈoʊpənd] [ˈræpɪdli][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] , [bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə] [dɪsˈlɑ:dʒ] [ðə; ði]
New batteries now opened rapidly upon the buildings , but failed to dislodge the
新的 电池 现在 打开 快速 之上 这 建筑物 , 但 失败的 到 松动 这
[ˈʃɑ:pʃu:təz] , [hu:] ,
sharpshooters , who ,
神枪手 , WHO ,

新一批炮火迅速向建筑物倾泻而下, 但未能击退狙击手, 他们.....

[ˈkraʊtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər][ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] ,
crouching down in their hiding places ,
蹲伏 向下 在 他们的 隐藏 地方 ,
他们蜷缩在藏身之处,

[ˈfaɪərd][əˈpɑːn][ðə; ði] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ˈventʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] .
fired upon the pontoniers as often as they ventured from the shore .
被解雇 之上 这 浮桥工人 作为 经常 作为 他们 冒险 从 这 支撑 .

只要浮桥船夫冒险离开岸边，他们就会向他们开火。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第9/18页

[ə'baʊt] [ten][ə'klɒk, əu-]['dʒen(ə)rəl]['bɜ:rn,said] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər] ,
About ten o'clock General Burnside appeared and gave the order ,
关于 十 点钟 一般的 伯恩赛德 出现 和 给予 这 命令 ,
大约十点钟, 伯恩赛德将军出现并下达了命令。

“ [ˈkɑ:ns(ə)ntreɪt] [ðə; ði]['faɪər][Λv; əv][ɔ:l][jʊr; jər]['gʌnz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['bætər] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
“ **Concentrate the fire of all your guns upon the place , and batter it down .**
” 集中 这 火 的 全部 你的 枪支 之上 这 地方 , 和 连击 它 向下 .
“集中你们所有火炮的火力攻击那个地方, 把它夷为平地。”

” [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [θri:] , ['kænən] [Λv; əv] ['veriəs] ['kæliɪbər] , [frʌm; frəm] - - [paʊnd]
“ **One hundred and forty - three , cannon of various calibre , from 10 - pound**
” 一 百 和 四十 - 三 , 大炮 的 各种各样的 口径 , 从 - - 磅
['pærəts] [tu;; tə] 4½ [ɪntʃ] [si:dʒ] ['gʌnz] ,
Parrots to 4½ inch siege guns ,
鸚鵡 到 4½ 英寸 围城 枪支 ,
“一百四十三门各种口径的大炮, 从10磅鸚鵡炮到4½英寸攻城炮,

[wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [treɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [du:md] ['sɪti] ,
were immediately trained upon the doomed city ,
是 立即地 受过训练 之上 这 注定失败 城市 ,
他们立即将火力集中在这座注定毁灭的城市上。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['fɪfti] ['mɪnɪts] [reɪnd] [daʊn] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['tempɪst] [Λv; əv]['sɑ:lɪd] [ʃɑ:t] , [ʃel]
and for fifty minutes rained down a perfect tempest of solid shot , shell
和 为了 五十 分钟 下雨了 向下 一个 完美的 暴风雨 的 坚硬的 射击 , 壳
[ænd; ənd]['kænɪstər] .
and canister .
和 罐 .
随后五十分钟, 倾盆而下, 如暴风雨般落下大量实心弹丸、炮弹和霰弹。

[θru:] [ðə; ði][mɪst][ænd; ənd] [dens] [klaʊdz] [Λv; əv] [smʊk] ,
Through the mist and dense clouds of smoke ,
通过 这 薄雾 和 稠密 云 的 抽烟 ,
透过薄雾和浓烟,

[braɪt] [fairz] [ə'pɪrd] ['bɜ:rstɪŋ] [fɔ:rθ] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑ:rts][Λv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
bright fires appeared bursting forth in different parts of the town ,
明亮的 火灾 出现 爆发 前进 在 不同的 部分 的 这 镇 ,
城镇各处突然燃起熊熊大火,

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['terəb(ə)] ['grændʒər] [Λv; əv][ðə; ði]['spektək(ə)] .
and adding to the terrible grandeur of the spectacle .
和 添加 到 这 糟糕的 宏伟 的 这 奇观 .
更增添了这场景象的恐怖壮丽。

[wen] [ðə; ði] [kænə'neɪdɪŋ] ['si:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [smʊk] [klɪrd] [ə'wei] , [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪvnəs]
When the cannonading ceased and the smoke cleared away , the destructiveness
什么时候 这 炮击 停止 和 这 抽烟 已清除 离开 , 这 破坏性
[Λv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ə'pærənt] .
of our fire was apparent .
的 我们的 火 曾是 明显 .
炮声停止, 硝烟散去后, 我们炮火的破坏力显而易见。

[ˈhʊəl] [ˈrəʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] [saɪd][wɜːr; wər] [rent][ænd; ənd] [ˈrɪvŋ] ,
Whole rows of buildings along the river side were rent and riven ,
所有的 行 的 建筑物 沿着 这 河 边 是 租 和 裂隙 ,
河岸边整排整排的建筑物都被拆毁了。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [ˈθʌndərboʊlt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] — [ruːfs] [gɔːn] , [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [smæft]
as if by the thunderbolts of heaven — roofs gone , doors and windows smashed
作为 如果 经过 这 雷电 的 天堂 — 屋顶 已消失 , 门 和 视窗 粉碎
[tuː; tə][ˈætəmz] ,
to atoms ,
到 原子 ,
仿佛被天雷击中——屋顶被掀翻, 门窗被震碎成渣。

[ænd; ənd] [greɪt] [ˈhɪdiəs] [gæps] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] ; [-]
and great hideous gaps through the walls ; [239]
和 伟大的 可怕 差距 通过 这 墙壁 ; [-]
墙壁上出现了巨大的、可怕的裂缝; [239]

[ʃeɪd] [triːz] [ɔːrŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɪmz] [ɔːr] [ˈtwɪstɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [trʌŋks] ;
shade trees shorn of their limbs or twisted from their trunks ;
阴影 树木 剪 的 他们的 四肢 或者 扭曲 从 他们的 树干 ;
枝干被砍断或树干被折断的遮荫树;

[fensɪz] [stript] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpɪkɪts] [baɪ][ˈkænɪstər] , [ɔːr] [ˈlaɪŋ] [flæt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;
fences stripped of their pickets by canister , or lying flat on the ground ;
栅栏 脱衣舞 的 他们的 纠察队 经过 罐 , 或者 说谎 平坦的 在 这 地面 ;
栅栏的木桩被罐子卸掉, 或者平躺在地上;

[striːts] [ˈfɜːroʊd] [wɪð; wɪθ][ˈsɔːlɪd] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [struːn] [wɪð; wɪθ] [ˈhaʊshoʊld] [ɪˈfekts] ; [ˈelɪɡənt] [ʌp] -
streets furrowed with solid shot , and strewn with household effects ; elegant up -
街道 沟壑 和 坚硬的 射击 , 和 散落的 和 家庭 效果 ; 优雅的 向上 -
[taʊn] [ˈrezɪdənsɪz] [ɪn] [fleɪmz] ;
town residences in flames ;
镇 住宅 在 火焰 ;
街道上布满了实心弹坑, 散落着各种生活用品; 高档的高档住宅燃起了熊熊大火;

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈlɪtərəli] [swept] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbiːzəm] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] .
we had literally swept the city with the besom of destruction .
我们 有 字面上地 扫荡 这 城市 和 这 扫帚 的 破坏 .
我们简直是用毁灭的扫帚横扫了整座城市。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˈeni] [ˈænɪmeɪt] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [səˈvaɪvd] [ðɪs]
It did not seem possible that any animate thing could have survived this
它 做过 不是 似乎 可能的 那 任何 动画 事物 可以 有 幸存下来 这
[bəːmˈbɑːrdmənt] ;
bombardment ;
轰击 ;
任何有生命的物体似乎都不可能在这种轰炸下幸存下来;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][fækt][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf][ˈvɪzəb(ə)l] ;
and there were in fact no signs of life visible ;
和 那里 是 在 事实 不 标志 的 生活 可见的 ;
事实上, 没有发现任何生命迹象;

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈendʒəˈnɪrɪz] [əˈɡen] [rɪˈzjuːmd] [ˌɑːpəˈeɪfənz] ,
but no sooner had the engineers again resumed operations ,
但 不 很快 有 这 工程师 再次 恢复 运营 ,
但工程师们刚恢复作业不久,

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡriːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] .
than they were greeted with a fresh shower of bullets .
比 他们 是 问候 和 一个 新鲜的 淋浴 的 子弹 .
随后, 他们又遭遇了一阵密集的子彈。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈʌ:pʃu:təz] [hæd; həd] [ˈmæniɪdʒd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [smoʊk]
How the sharpshooters had managed to live through all that fire and smoke
如何 这 神枪手 有 管理 到 居住 通过 全部 那 火 和 抽烟
,
.
.

那些神枪手是如何在枪林弹雨和浓烟中幸存下来的？

[wʌz; wəz][tu:; tə][ju: 'es][ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] .

was to us almost a miracle .
曾是 到 我们 几乎 一个 奇迹 .

对我们来说，这几乎是个奇迹。

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈplʌki] [æz; əz][ˈevər] , [ænd; ənd][əʊər; ɑ:r] [ˈɡʌnə(r)] [rɪ'tɜ:rnd]
Yet they were alive , and as plucky as ever , and our gunners returned
然而 他们 是 活 , 和 作为 勇敢的 作为 曾经 , 和 我们的 炮手 返回

[tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rk] .

to their work .
到 他们的 工作 .

然而，他们都还活着，而且一如既往地勇敢，我们的炮兵们也重新投入了战斗。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈbɜ:rn,saɪd] [naʊ] [ˈɔ:lmoʊst] [disˈpeəd] [ʌv; əv][ɪˈfektɪŋ, 'i:fektɪŋ][ə; eɪ] [ˈkrɔ:sɪŋ] .

General Burnside now almost despaired of effecting a crossing .
一般的 伯恩赛德 现在 几乎 绝望的 的 产生影响 一个 过境 .

伯恩赛德将军现在几乎对渡河感到绝望了。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈbrɪliənt] [ku:] - [di:] - [meɪn] [wʊd] [əˈkɑ:mplɪʃ] [aɪ 'ti:] .

Nothing but some brilliant coup - de - main would accomplish it .
没有什么 但 一些 杰出的 政变 - 德 - 主要的 会 完成 它 .

只有绝妙的偷袭才能实现这个目标。

[hi:; hi] [əˈkɔ:rdɪŋli] [dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑ:n] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][men][ˈoʊvər][ɪn][ˈboʊts] ,

He accordingly decided upon sending a body of men over in boats ,
他 因此 决定 之上 发送 一个 身体 的 男人 超过 在 船 ,

于是他决定派一队人乘船过去。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [kənˈsi:lɪd] [foʊ] , [ænd; ənd] [hʌnt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]

who should rush suddenly upon the concealed foe , and hunt them from their
WHO 应该 匆忙 突然 之上 这 暗 敌人 , 和 打猎 他们 从 他们的

[hoʊlz] .

holes .
孔 .

谁能突然冲向隐藏的敌人，将他们从洞穴中猎杀出来？

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈmɪʃɪɡən] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˌmæsətˈju:sɪts] [wɜ:r; wər] [ˈdezɪɡneɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs]

The Seventh Michigan and Nineteenth Massachusetts were designated for this
这 第七 密歇根州 和 第十九 马萨诸塞州 是 指定的 为了 这

[ˈpɜ:rpəs] .

purpose .
目的 .

为此，指定了密歇根州第七团和马萨诸塞州第十九团。

[ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈfeləʊz] [ˈnevər] [flɪntʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdu:ti] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ]

The gallant fellows never flinched from the duty assigned them , but taking
这 英勇 伙伴们 绝不 畏缩 从 这 责任 分配 他们 , 但 采取

[ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [pɑ:nˈtu:n] ,

their places in the pontoons ,
他们的 地方 在 这 浮筒 ,

这些英勇的小伙子们从不畏惧分配给他们的任务，而是径直登上浮桥。

[pʊʃt] [ˈbreɪvli] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:m] ,
pushed bravely out into the stream ,
推动 勇敢地 出去 进入 这 溪流 ,

勇敢地推入溪流中，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈvɒlɪz] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pɔːd] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] .
regardless of the rapid volleys of musketry which were poured into them .
不管 的 这 迅速的 截击 的 的火枪 哪个 是 倾倒 进入 他们 .

尽管遭到了如潮水般猛烈的枪林弹雨。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ɔːr] , [ænd; ənd] [ˈfɪrləsli] [ˈswiːpɪŋ] [ʌp]
In a moment they had gained the opposite shore , and fearlessly sweeping up
在 一个 片刻 他们 有 获得 这 对面的 支撑 , 和 无畏地 扫荡 向上
[ðə; ði][ˈbæŋk] ,
the bank ,
这 银行 ,

转眼间，他们就到达了对岸，并毫不畏惧地冲上河岸。

[dæʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] ,
dashed into the houses , and shot ,
虚线 进入 这 房屋 , 和 射击 ,

冲进房屋，开枪射击。

[ˈbeɪənɪtɪd] [ɔːr] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [smɔːl] [fɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔˈkeɪzənd] [juːˈes][soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l]
bayoneted or captured the small force which had occasioned us so much trouble
刺刀 或者 捕获 这 小的 力量 哪个 有 引发 我们 所以 很多 麻烦
[ænd; ənd] [dɪˈleɪ] .
and delay .
和 延迟 .

我们用刺刀刺杀或俘虏了那支给我们造成诸多麻烦和延误的小股敌军。

[ə; eɪ] [-]
A [240]
一个 [-]

A[240]

[ˈhʌndrəd] [dɑːrk] , [ˈswɔːrði] [æləˈbeɪmiənz][ænd; ənd] [,mɪsiˈsɪpiən] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] ,
hundred dark , swarthy Alabamians and Mississippians were brought back ,
百 黑暗的 , 黝黑的 阿拉巴马人 和 密西西比人 是 带来 后退 ,

一百名肤色黝黑的阿拉巴马人和密西西比人被带了回来，

[əˈmɪdst] [ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [tʃɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [huː] [hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði][həˈroʊɪk][ækt] .
amidst the wildest cheers of the spectators who had witnessed the heroic act .
在.....之中 这 最狂野的 干杯 的 这 观众 WHO 有 目击者 这 英勇 行为 .

在目睹这一英勇行为的观众们最热烈的欢呼声中。

[ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːksbɜːg][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn]
Fredericksburg was now ours , and no further trouble was experienced in
弗雷德里克斯堡 曾是 现在 我们的 , 和 不 更远 麻烦 曾是 经验丰富的 在
[ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
laying the bridge .
躺下 这 桥 .

弗雷德里克斯堡现在是我们的了，架桥过程中也没有再遇到任何困难。

[ðə; ði][ˈsekənd] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈmænər] ;
The second was completed in a similar manner ;
这 第二 曾是 完全的 在 一个 相似的 方式 ;

第二件作品的完成方式与此类似；

[ə'baʊt] ['naɪnti] [men] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['kɜ:rn(ə)l] ['fɛr,tʃaɪldz] [nu:] [jɔ:k] ['redʒɪmənt] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] ['oʊvər]
about ninety men belonging to Colonel Fairchild's New York Regiment being taken over
关于 九十 男人 属于 到 上校 费尔柴尔德 新的 约克 团 存在 已采取 超过
[ɪn] ['boʊts] ,
in boats ,
在 船 ,

大约九十名隶属于费尔柴尔德上校纽约团的士兵被船只接走。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ['reblz; rɪ'bel] .
and returning with 110 rebels .
和 返回 和 - 叛军 .

并带回了110名叛军。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] ['bɪldɪŋz] [tu:; tə] [skri:n] [ðem; ðəm] ,
Owing to the fact of there being no buildings to screen them ,
欠款 到 这 事实 的 那里 存在 不 建筑物 到 屏幕 他们 ,
由于没有建筑物遮挡它们,

[ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] ['ɔ:fər] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['endʒə'nɪrɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər]
the enemy could offer but little resistance to the engineers at the lower
这 敌人 可以 提供 但 小的 反抗 到 这 工程师 在 这 降低
['krɒsɪŋz] ,
crossings ,
十字路口 ,

敌人几乎无法对下游渡口的工兵部队构成抵抗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] [mʌtʃ] ['ɜ:rlɪər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
and they were completed much earlier in the day .
和 他们 是 完全的 很多 早些时候 在 这 天 .

而且它们在当天早些时候就已经完成了。

[ðə; ði] [pɑ:n'tu:n] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] , [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['sentər] [grænd] [dɪ'vɪʒnz] [mu:vɪd] [daʊn]
The pontoons now being thrown , the right and centre Grand Divisions moved down
这 浮筒 现在 存在 抛掷 , 这 正确的 和 中心 盛大 部门 已搬 向下
[ɪn] ['kɑ:ləmz] [tu:; tə] [krɒ:s] ,
in columns to cross ,
在 列 到 叉 ,

浮桥抛下后，右翼和中翼大部队列队向下移动，准备渡河。

['hɔ:ltɪŋ] [ə'raʊnd] ['fælməθ] ['steɪ(ə)n] .
halting around Falmouth Station .
停止 大约 法尔茅斯 车站 .

在法尔茅斯车站附近停留。

[ðə; ði] [left] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [frʌm; frəm] [waɪt] - [oʊk] [tʃɜ:rtʃ] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The left , which had marched from White - Oak Church early in the morning ,
这 左边 , 哪个 有 行军 从 白色的 - 橡木 教会 早期的 在 这 早晨 ,
左翼队伍清晨从白橡树教堂出发,

[wʌz; wəz] [mæst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'loʊ] .
was massed during the day on the plain below .
曾是 大量 期间 这 天 在 这 清楚的 以下 .

白天，它们聚集在下面的平原上。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] , ['dʒen(ə)rəl]['bɜ:rn,sɑɪd] [dɪ'sɑɪdɪd] [tu:; tə] [krɒ:s] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rs] [ðæt]
For some reason , General Burnside decided to cross but a small force that
为了 一些 原因 , 一般的 伯恩赛德 决定 到 叉 但 一个 小的 力量 那
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

不知何故，伯恩赛德将军当晚决定只派出一小队兵力渡河。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ] [kɔːr] [druː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪn] , [ænd; ənd] ['bivuækd] [ɪn][ðə; ði]
and the Sixth Corps drew back from the plain , and bivouacked in the
和 这 第六 兵团 画 后退 从 这 清楚的 , 和 露营 在 这
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʊdʒ] .
adjoining woods .
相邻的 树林 .

第六军撤离平原，在附近的树林里扎营。

[liːvɪŋ] [ðə; ði][væst]['ɑːrmi] —
Leaving the vast army —
离开 这 广阔的 军队 —

离开庞大的军队——

“ [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [laɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɑːpjələs] [nɔːrθ]
“ **A multitude like which the populous North**
“ 一个 民众 喜欢 哪个 这 人口众多 北

“像人口稠密的北方那样众多的

[pɔːd] ['nevər][frʌm; frəm][ɪts]['froz(ə)n] [lɔɪnz] ” —
Poured never from its frozen loins ” —
倾倒 绝不 从 它是 冷冻 腰肉 ” —

从未从其冰冷的腰部倾泻而出”——

[ˈsliːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][groʊvz] [brɪˈɑːnd] ,
sleeping along the banks of the river and in the groves beyond ,
睡眠 沿着 这 银行 的 这 河 和 在 这 小树林 超过 ,

在河岸边和河对岸的树林里睡觉，

[let][juː 'es] ['briːfli] ['sɜːrveɪ][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɑːpə'eɪʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [deɪz] [wɪtʃ] ['faːləʊd]
let us briefly survey the scene of its operations during the four days which followed
让 我们 简要地 民意调查 这 场景 的 它是 运营 期间 这 四 天 哪个 随后
.
:
.

让我们简要回顾一下接下来四天的行动情况。

[də'rektli; da'rektli][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]['fredrɪksbɜːg, 'fredɜːksbɜːg][ɪz][ə; eɪ][pleɪn] , [ə'baʊt] [wʌn] ['kwɔːrtər][ʌv; əv]
Directly in the rear of Fredericksburg is a plain , about one quarter of
直接地 在 这 后部 的 弗雷德里克斯堡 是 一个 清楚的 , 关于 一 四分之一 的

[ə; eɪ][maɪl] [wɑːd] ,
a mile wide ,
一个 英里 宽的 ,

弗雷德里克斯堡正后方是一片平原，大约四分之一英里宽。

[ɪk'stendɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][krest] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [-]
extending back to a low range of hills , along the crest of which was [241]
扩展 后退 到 一个 低的 范围 的 丘陵 , 沿着 这 波峰 的 哪个 曾是 [-]

一直延伸到一片低矮的山丘，沿着山脊是[241]

[ðə; ði] ['enəmiːz] [fɜːrst][laɪn] [ʌv; əv] [wɜːrks] .
the enemy's first line of works .
这 敌人的 第一的 线 的 作品 .

敌军的第一道防线。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [reɪndʒ] , [ɪz][ə; eɪ] ['mæsɪv] [stoʊn] [wɔːl] ,
At the foot of and running parallel with this range , is a massive stone wall ,
在 这 脚 的 和 跑步 平行线 和 这 范围 , 是 一个 大量的 石头 墙 ,

在山脉脚下，与其平行延伸的是一道巨大的石墙。

[brɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['ɪnfəntri] [wɜːr; wər]['pəʊstɪd] .
behind which infantry were posted .
在后面 哪个 步兵 是 发布 .

步兵就驻守在他们身后。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ə'hʌðər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['haɪər] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [hɪlz] ,
In the rear of the first is another and much higher chain of hills ,
在 这 后部 的 这 第一 的 是 其他 和 很多 更高 链 的 丘陵 ,
第一座山丘的后方是另一座更高更壮观的山丘群。

[ɪk'stendɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .
extending down the river for several miles .
扩展 向下 这 河 为了 一些 英里 .
沿河向下延伸数英里。

[ə'ɒːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪːz] ['wʊdi] [haɪts] [ræn][ðə; ði][roʊd] , [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ]['dʒen(ə)rəl]
Along the top of these woody heights ran the road , referred to by General
沿着 这 顶部 的 这些 木质的 高度 跑 这 路 , 指 到 经过 一般的
[ˈbɜːrn,sɑɪd] ,
Burnside ,
伯恩赛德 ,
沿着这些树木繁茂的山顶有一条路，伯恩赛德将军曾提到过这条路。

[kə'nektɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][left] , [wɪtʃ] ['restɪd] [ɪ'mɪːdiətli]
connecting the rebel right with the rebel left , which rested immediately
连接 这 反叛 正确的 和 这 反叛 左边 , 哪个 休息 立即地
[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
back of the city .
后退 的 这 城市 .
连接叛军右翼和叛军左翼，后者紧邻城市后方。

[ˈkrɒːsɪŋ] ['heɪz(ə)l] [kriːk] ,
Crossing Hazel Creek ,
十字路口 榛 溪 ,
穿过黑泽尔溪，

[ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['emptɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
a small stream skirting the lower part of the place and emptying into the
一个 小的 溪流 裙边 这 降低 部分 的 这 地方 和 清空 进入 这
[ˌræpə'hænnək] ,
Rappahannock ,
拉帕汉诺克 ,
一条小溪从地势较低的区域流过，最终汇入拉帕汉诺克河。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['lev(ə)l] , ['stretʃɪŋ] [aʊt][ɪ'ntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [plæ'toʊ] ,
the ground becomes very level , stretching out into a broad plateau ,
这 地面 变成 非常 等级 , 伸展 出去 进入 一个 广阔 高原 ,
地面变得非常平坦，延伸成一片宽阔的高原。

[ænd; ənd] ['trævəst] [baɪ][ðə; ði] ['boʊlɪŋ] [griːn] ['tɜːrnpaɪk] , ['rʌnɪŋ] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [bæk] [frʌm; frəm]
and traversed by the Bowling Green turnpike , running half a mile back from
和 穿越 经过 这 保龄球 绿色的 收费公路 , 跑步 一半 一个 英里 后退 从
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,
保龄格林收费公路穿过此处，从河边向后延伸半英里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fredrɪksbɜːg, 'fredɜːksbɜːg][ænd; ənd] ['rɪtʃmænd] ['reɪlroʊd] [stiɪl] ['fɜːrðər] [bæk] .
and the Fredericksburg and Richmond railroad still further back .
和 这 弗雷德里克斯堡 和 里士满 铁路 仍然 更远 后退 .
而弗雷德里克斯堡和里士满铁路则更早一些。

[ðə; ði]['bə:nəd; bə'nd:d] [haʊs] [wʌz; wəz]['loukətɪd][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] , [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]
The Bernard House was located on the bank , about one mile and a half
这 伯纳德 房子 曾是 位于 在 这 银行 , 关于 一 英里 和 一个 一半
[br'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] .
below the city .
以下 这 城市 :

伯纳德故居位于河岸上, 距离市区约一英里半。

[θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['louər] [daʊn] , [ðə; ði][mæsə'poʊ,næks] [kri:k] [floʊz] ['ɪntu:][ðə; ði]
Three - fourths of a mile lower down , the Massaponax Creek flows into the
三 - 第四部分 的 一个 英里 降低 向下 , 这 马萨波纳克斯 溪 流量 进入 这
[,ræpə'hænnək] .
Rappahannock .
拉帕汉诺克 :

再往下游四分之三英里, 马萨波纳克斯溪汇入拉帕汉诺克河。

[ðɪs] [pleɪn] , [baʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [baɪ]['heɪz(ə)] [kri:k] , [i:st] [baɪ][ðə; ði] [,ræpə'hænnək] ,
This plain , bounded on the north by Hazel Creek , east by the Rappahannock ,
这 清楚的 , 有界 在 这 北 经过 榛 溪 , 东方 经过 这 拉帕汉诺克 ,
这片平原北临黑泽尔溪, 东临拉帕汉诺克河,

[west] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [hɪlz] , [ænd; ənd] [saʊθ] [baɪ][ðə; ði][mæsə'poʊ,næks] ,
west by a chain of hills , and south by the Massaponax ,
西方 经过 一个 链 的 丘陵 , 和 南 经过 这 马萨波纳克斯 ,
西面是连绵的山丘, 南面是马萨波纳克斯河。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['θi:ətər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['fræŋklənz] [ɑ:pə'eɪʃənz] .
was the theatre of General Franklin's operations .
曾是 这 剧院 的 一般的 富兰克林的 运营 .
这里曾是富兰克林将军作战的战场。

[waɪl] [hi:; hi] [əd'vænst] [ænd; ənd] ['ɑ:kjupaɪd] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn] [ði:z] [hɪlz] ,
While he advanced and occupied some point in these hills ,
尽管 他 先进的 和 占领 一些 观点 在 这些 丘陵 ,
当他推进并占领了这些山丘中的某个地点时,

['sʌmnə] [ænd; ənd] ['hʊkər] [wɜ:r; wər][tu:; tə][stɔ:rm][ðə; ði] ['bætərɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]
Sumner and Hooker were to storm the batteries in the rear of
萨姆纳 和 妓女 是 到 风暴 这 电池 在 这 后部 的
['fredɪksbɜ:g, 'fredɜ:ksbɜ:g] .
Fredericksburg :
弗雷德里克斯堡 :

萨姆纳和胡克奉命突袭弗雷德里克斯堡后方的炮台。

[əʊər; ɑ:r] ['nærətɪv] [wɪl] [bi:; bi] [kən'faɪnd] ['meɪnli] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [grænd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Our narrative will be confined mainly to the left Grand Division .
我们的 叙述 将要 是 受限 主要 到 这 左边 盛大 分配 .
我们的叙述将主要局限于左翼大师。

[lɔ:ŋ] [br'fɔ:r] ['deɪlaɪt] ['fraɪdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [aɪ 'ti:] [kə'menst] ['krɔ:sɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][ten][ə'klɒk, əu-]
Long before daylight Friday morning , it commenced crossing , and by ten o'clock
长的 前 日光 星期五 早晨 , 它 开始 过境 , 和 经过 十 点钟
[wʌz; wəz][ɔ:l]['oʊvər] .
was all over .
曾是 全部 超过 :

星期五清晨天还没亮, 渡河就开始了, 到十点钟就结束了。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['veriəs] [kə'mændz] [ri:tft]
As fast as the various commands reached
作为 快速地 作为 这 各种各样的 命令 达到
各种指令到达的速度非常快。

[ðə; ði] [-]
the [242]
这 [-]

[242]

[ˈɑːpəzɪt] [ˈʃɔːr] , [ðeɪ] [dɪˈbaʊtʃ; -ˈbuːʃ][əˈpɑːn][ðə; ði][pleɪn] , [ˈspredɪŋ] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ][fæn] ,
opposite shore , they debouched upon the plain , spreading out like a fan ,
对面的 支撑 , 他们 出港 之上 这 清楚的 , 传播 出去 喜欢 一个 扇子 ,
对岸, 他们涌上平原, 像扇子一样散开。

[prɪˈperd] [tuː; tə] [swiːp] [daʊn] [ðə; ði] [ˈenəmi] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
prepared to sweep down the enemy before them .
准备 到 扫 向下 这 敌人 前 他们 .
准备横扫眼前的敌人。

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [əˈbaʊt] 7½ [əˈklɒk, əu-] .
The Thirty - third passed over the bridge about 7½ o'clock .
这 三十 - 第三 通过了 超过 这 桥 关于 7½ 点钟 .
第三十三号列车大约在七点半通过了桥。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈleɪtər][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
An hour and a half later the Sixth Corps was drawn up in line of battle ,
一个 小时 和 一个 一半 之后 这 第六 兵团 曾是 绘制 向上 在 线 的 战斗 ,
一个半小时后, 第六军列队完毕, 摆好了战斗队形。

[ˈfeɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
facing to the west .
面向 到 这 西方 .
面向西方。

[ðə; ði][fɜːrst] [kɔːr] [dʒɔɪnd][ɑːn] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
The First Corps joined on further to the left .
这 第一的 兵团 加入 在 更远 到 这 左边 .
第一军团从更左侧加入战斗。

[ˈskɜːrmɪərz] [wɜːr; wər] [dɪˈplɔɪd] , [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ˈkɔːʃəsli] [ˈfɔːrwəd] ,
Skirmishers were deployed , and feeling their way cautiously forward ,
散兵游勇 是 已部署 , 和 感觉 他们的 方式 谨慎地 向前 ,
散兵被部署到位, 小心翼翼地向前推进。

[ɪnˈkaʊntər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [nɪr] [ðə; ði] [ˈboʊlɪŋ] [ɡriːn] [roʊd] .
encountered those of the enemy near the Bowling Green road .
遭遇 那些 的 这 敌人 靠近 这 保龄球 绿色的 路 .
在保龄球绿地路附近遭遇了敌军。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ˈwuːndɪd] [wʌz; wəz][dʒɑːn][es] . [ˈheɪvnz] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [eɪtʃ] , [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] ,
The first man wounded was John S . Havens , of Company H , Thirty - third ,
这 第一的 男人 受伤 曾是 约翰 S . 避风港 , 的 公司 H , 三十 - 第三 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
which was in the front .
哪个 曾是 在 这 正面 .
第一个受伤的是约翰·S·哈文斯, 他是第33团H连的成员, 该连队当时在前线。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [fel] [bæk] , [ˈliːvɪŋ] [juːˈes][ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd]
After a few moments the rebels fell back , leaving us in possession of the road
后 一个 很少 时刻 这 叛军 跌倒 后退 , 离开 我们 在 拥有 的 这 路
.
.
.
片刻之后, 叛军撤退, 我们控制了道路。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dens] [fɑːg] [wɪt] [priˈveild] ,
Owing to the dense fog which prevailed ,
欠款 到 这 稠密 多雾路段 哪个 最终获胜 ,
由于当时浓雾弥漫,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [diːmd] [best][nɑːt][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ðæt] [deɪ] ,
it was deemed best not to fight the battle that day ,
它 曾是 被认为 最好的 不是 到 斗争 这 战斗 那 天 ,
当时认为最好不要打那场仗。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [muːvd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈfɔːrwəd] .
and our troops moved no further forward .
和 我们的 军队 已搬 不 更远 向前 .
我们的部队没有再向前推进。

[əˈbaʊt] 2½ [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
About 2½ o'clock in the afternoon ,
关于 2½ 点钟 在 这 下午 ,
下午大约两点半,

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈoʊpənd][sʌm; səm] [mæskt] [ˈgʌnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætərɪz] [ˈfeɪsɪŋ]
the enemy opened some masked guns from the heights on our batteries facing
这 敌人 打开 一些 戴面具 枪支 从 这 高度 在 我们的 电池 面向
[ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daˈrekʃn] ,
in that direction ,
在 那 方向 ,
敌人从高处向我方朝那个方向的炮台开火, 使用了隐蔽式火炮。

[wɪt] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪmbərɪŋ] [ʌp] , [muːvd] [ˈsevrəl] [ˌjaːdz] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd]
which , immediately limbering up , moved several yards further to the front and
哪个 , 立即地 舒展 向上 , 已搬 一些 码 更远 到 这 正面 和
[rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
returned the fire .
返回 这 火 .
该部队立即调整状态, 向前推进了几码, 并还击。

[ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ˈduːəl][wʌz; wəz] [kept] [ʌp][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [lɔːs] [tuː; tə]
The artillery duel was kept up for some time , resulting in but little loss to
这 炮兵 决斗 曾是 保留 向上 为了 一些 时间 , 结果 在 但 小的 损失 到
[juːˈes] .
us .
我们 .
炮战持续了一段时间, 但我方损失甚微。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈbɜːrnsaɪd] [roʊd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [æt; ət] [ˈsʌnset] ,
General Burnside rode down from the right at sunset ,
一般的 伯恩赛德 骑 向下 从 这 正确的 在 日落 ,
日落时分, 伯恩赛德将军从右侧骑马而来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [voʊˈsɪfərəs] [ˈtʃɪrɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈredʒɪmənts] [æz; əz][hiː; hi] [ˈgæləpt]
and was received with vociferous cheering by the Regiments as he galloped
和 曾是 已收到 和 喧闹的 欢呼 经过 这 军团 作为 他 疾驰
[ˈræpɪdli] [baɪ] .
rapidly by .
快速 经过 .
他策马疾驰而过, 受到各团士兵的热烈欢呼。

[ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men][hæd; həd][əˈlaɪk][ədˈmaɪəd][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈboʊldli] **Officers and men had alike admired the courage which led him to boldly**
警官 和 男人 有 同样 钦佩 这 勇气 哪个 引领 他 到 大胆地
[krɔːs][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [klaɪr] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wɪtʃ] [ɪnˈfraʊdɪd] [ðə; ði] **cross the river and endeavor to clear up the mystery which enshrouded the**
叉 这 河 和 努力 到 清除 向上 这 神秘 哪个 笼罩 这
[ˈenəmi] ；
enemy ；
敌人 ；

军官和士兵都钦佩他的勇气，他大胆地渡过河流，努力揭开笼罩在敌人身上的谜团；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd] [əˈpærəntli] [rɪˈtriːtɪd] ，
and now that the rebels had apparently retreated ，
和 现在 那 这 叛军 有 显然 撤退 ，
现在叛军显然已经撤退了，

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [ʃel] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi][tuː; tə] [əˈpəʊz] [juːˈes] ，
leaving a mere shell of an army to oppose us ，
离开 一个 仅仅 壳 的 一个 军队 到 反对 我们 ，
只留下一个空壳军队来对抗我们，

[ðer; ðər][ædməˈreɪ](ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [tʃiːf] [nuː] [noʊ] [baʊndz] . [-]
their admiration for their chief knew no bounds . [243]
他们的 钦佩 为了 他们的 首席 知道 不 界限 . [-]
他们对首领的崇拜之情溢于言表。[243]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv][ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːksbɜːɡ] ，
BATTLE OF FREDERICKSBURG ，
战斗 的 弗雷德里克斯堡 ，

弗雷德里克斯堡战役

[fɔːt] [ˈsætərdeɪ] ， [dɪˈsembər] 13TH .
FOUGHT SATURDAY , DECEMBER 13TH .
战斗 周六 ， 十二月 13TH .

战斗于12月13日星期六举行。

[ˈbæt(ə)l] - [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [grænd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
Battle - field of the Left Grand Division .
战斗 - 场地 的 这 左边 盛大 分配 .

左翼大师战场。

[ˈfræŋklənz] [truːps] [slept] [əˈpɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz][ðæt] [naɪt] ， [ˈlɪt(ə)l] [ˈdriːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs]
Franklin's troops slept upon their arms that night , little dreaming of the fierce
富兰克林的 军队 睡着了 之上 他们的 武器 那 夜晚 ， 小的 做梦 的 这 凶猛的

[ˈkɑːnflɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrəʊ] .
conflict of the morrow .
冲突 的 这 明天 .

当晚，富兰克林的士兵们枕着武器入睡，丝毫没有想到第二天将会爆发激烈的战斗。

[æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] ， [aɪˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt][ðə; ði] [ˈenəmi] ， [ɪnˈsted]
At an early hour Saturday morning , it became evident that the enemy , instead
在 一个 早期的 小时 周六 早晨 ， 它 成为 明显 那 这 敌人 ， 反而
[ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːlən] [bæk] ，
of having fallen back ，
的 拥有 倒下 后退 ，

周六清晨，很明显，敌人并没有撤退，

[wɜːr; wər] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌjuːˈes][ˈbæt(ə)] .
we concentrating their forces , with the design of giving us battle .
是 集中 他们的 力量 , 和 这 设计 的 给予 我们 战斗 .
他们集中兵力, 意图与我们决战。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] ,
The sun rose clear in the heavens ,
这 太阳 玫瑰 清除 在 这 天 ,
太阳高悬于天际, 晴朗无云。

[ðoʊ] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [fɑːg] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [ˈɪndiən] [ˈsʌmə] [ɪnˈveləpt] [-]
though the mist and fog of a late Indian summer enveloped [244]
尽管 这 薄雾 和 多雾路段 的 一个 晚的 印度 夏天 被包裹 [-]
尽管印度夏季末期的薄雾笼罩着[244]

[ðə; ði] [pleɪn] .
the plain .
这 清楚的 .
平原。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][maɪld][ænd; ənd] ['bɑːmi] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] [sepˈtembər] [deɪ] ,
The air was mild and balmy as on a September day ,
这 空气 曾是 温和的 和 芳香 作为 在 一个 九月 天 ,
空气温和宜人, 如同九月的某个晴天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [huːm] [ðə; ði] ['revəli] [wʊk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['slʌmbəz] [bɪˈɡæn]
and the fifty thousand men whom the reveille woke from their slumbers began
和 这 五十 千 男人 谁 这 起床号 觉醒 从 他们的 睡眠 开始

[tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər]['æk(ə)n] ,
to prepare for action ,
到 准备 为了 行动 ,
五万名被起床号唤醒的士兵开始准备战斗。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['mɑːrfəld] [ɪn] “ ['bætəlz] [mægˈnɪfɪsntli] [stɜːrn] [əˈreɪ] .
and were soon marshalled in “ battle's magnificently stern array .
和 是 很快 集结 在 “ 战斗的 壮丽 船尾 大批 .
很快, 他们便列队成“战场上威武雄壮的队伍”。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] , [ˈʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] , [ɑːn][ðə; ði]
” They were arranged as follows : The Sixth Corps , under General Smith , on the
” 他们 是 安排 作为 跟随 : 这 第六 兵团 , 在下面 一般的 史密斯 , 在 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

他们的部署如下: 第六军, 由史密斯将军指挥, 位于右侧;
[kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] , [vɪz] : ['dʒen(ə)rəl] [ˈnuːtənz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [raɪt] [ænd; ənd] [rɪr]
composed of three Divisions , viz : General Newton's on the extreme right and rear
由 的 三 部门 , 即 : 一般的 牛顿 在 这 极端 正确的 和 后部
, [ˈrestɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] ;
, resting near the bridges ;
, 休息 靠近 这 桥梁 ;

由三个师组成, 即: 牛顿将军的师位于最右侧和后方, 在桥梁附近休息;
['dʒen(ə)rəl] [brʊks] - [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['haʊz] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
General Brooks ' in the centre , and General Howe's on the left .
一般的 布鲁克斯 - 在 这 中心 , 和 一般的 豪氏 在 这 左边 .
中间是布鲁克斯将军, 左边是豪将军。

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːrmi] [kɔːr] , ['dʒen(ə)rəl] ['renldz] , [ɪkˈstendɪd] [stɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
The First Army Corps , General Reynolds , extended still further to the left ,
这 第一的 军队 兵团 , 一般的 雷诺兹 , 扩展 仍然 更远 到 这 左边 ,
雷诺兹将军指挥的第一军继续向左延伸,

[drɔ:n] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈɔ:rdər] : [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡɪbənz] [dɪˈvɪz(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [kəˈnektɪŋ]
drawn up in the following order : General Gibbon's Division on the right , connecting
绘制 向上 在 这 下列的 命令 : 一般的 长臂猿 分配 在这 正确的 , 连接
[wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhaʊz] ;
with General Howe's ;
和 一般的 豪氏 ;

按以下顺序绘制：右侧为吉本将军师，与豪将军师相连；

[ˈdʒen(ə)rəl] [mi:dz] , [ˈsentər] ; [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [dʌbəldeɪz] , [left] , [ˈfeɪsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd]
General Meade's , centre ; and General Doubleday's , left , facing to the southward
一般的 米德的 , 中心 ; 和 一般的 Doubleday's , 左边 , 面向 到 这 向南
, [ænd; ənd] [ˈrestɪŋ] [ˈnɪrli] [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] .
, and resting nearly on the river .
, 和 休息 几乎 在这 河 .

米德将军的雕像（位于中间）；道布尔戴将军的雕像（位于左侧），面向南方，几乎倚靠在河边。

[ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd][wʌz; wəz][ˈpəʊstɪd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [laɪnz][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [tu:; tə]
The Thirty - third was posted in the first of the three lines of battle , to
这 三十 - 第三 曾是 发布 在这 第一的 的 这 三 线条 的 战斗 , 到
[səˈpɔ:rt] [ə; eɪ] [ˈbætəri] .
support a battery .
支持 一个 电池 .

第33团被部署在三道战斗线的第一道线上，支援炮兵阵地。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒæksən] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: ˈes] .
General Jackson commanded the rebels in front of us .
一般的 杰克逊 命令 这 叛军 在 正面 的 我们 .

杰克逊将军指挥着我们面前的叛军。

[æt; ət][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈaʊər][ðə; ði] [θɜ:rti:nθ] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] [ænd; ənd] [ˌpenslˈveɪniə] [ˈbʌkˌteɪlz] ,
At an early hour the Thirteenth Massachusetts and Pennsylvania Bucktails ,
在 一个 早期的 小时 这 第十三 马萨诸塞州 和 宾夕法尼亚州 鹿尾毛 ,
[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈredʒɪmənts] , [wɜ:ɹ; wər] [dɪˈplɔɪd] [ɪn] [frʌnt] ,
among other Regiments , were deployed in front ,
之中 其他 军团 , 是 已部署 在 正面 ,

清晨，包括第十三马萨诸塞州和宾夕法尼亚州鹿尾歩兵团在内的多个团被部署到前线。

[æz; əz] [ˈskɜ:rmɪjərz] , [bɪˈtwi:n] [hu:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈskɜ:rmɪjərz] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈfaɪərɪŋ]
as skirmishers , between whom and the enemy's skirmishers considerable firing
作为 散兵游勇 , 之间 谁 和 这 敌人的 散兵游勇 大量 射击
[ɪnˈsjʊ:d] .
ensued .
随后 .

作为散兵，他们与敌方散兵之间发生了激烈的交火。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈvɪntən] , [naʊ] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] , [ˈventʃərɪŋ] [tu:] [fɑ:r][ɪn] [frʌnt] , [wʌz; wəz]
General Vinton , now commander of the Brigade , venturing too far in front , was
一般的 文顿 , 现在 指挥官 的 这 旅 , 冒险 也 远的 在 正面 , 曾是
[[ɑ:t] [θru:] [ðə; ði][grɔɪn] ,
shot through the groin ,
射击 通过 这 腹股沟 ,

时任旅长文顿将军因过于冒险冲锋，腹股沟中弹。

[ænd; ənd] [kənˈveɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] [ˈhaʊs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈprəʊpri:ˌeɪtɪd]
and conveyed back to the Bernard House , which had been appropriated
和 传递 后退 到 这 伯纳德 房子 , 哪个 有 到过 挪用
[fɔ:ɹ; fər][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ˈhɑ:spɪt(ə)l] .
for the Division Hospital .
为了 这 分配 医院 .

然后被送回伯纳德楼，该楼已被征用为师部医院。

[kɑ:l] . ['teɪlə] [tʊk] [kə'mænd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][dʒen] . ['ni:l] , [fɔ:rmərlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - **Col . Taylor took command until the arrival of Gen . Neill , formerly of the Twenty** - 上校 . 泰勒 采取 命令 直到 这 到达 的 Gen . 尼尔 , 以前 的 这 二十 - [θɜ:rd] [ˌpensl'veɪniə] . **third Pennsylvania** . 第三 宾夕法尼亚州 .

泰勒上校接管指挥权，直到前宾夕法尼亚第二十三团的尼尔将军到来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['hevi] [mɪst] [klɪrd] [ə'wei] , [kæpt] . ['hɒlz] ['sekənd] [meɪn] ['bætəri] , **As soon as the heavy mist cleared away , Capt . Hall's Second Maine Battery ,** 作为 很快 作为 这 重的 薄雾 已清除 离开 , 船长 . 大厅 第二 缅因州 电池 , 浓雾散去后，霍尔上尉的第二缅因炮兵连，

[pla:ntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['gɪbənz] [dɪ'vɪz(ə)n] , [-] **planted at the right of Gibbon's Division , [245]** 已种植 在 这 正确的 的 长臂猿 分配 , [-] 种植于吉本分界线的右侧[245]

['oʊpənd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] . **opened upon the enemy** . 打开 之上 这 敌人 . 向敌人开火。

[ɑ:r'tɪləri] ['faɪərɪŋ] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] . **Artillery firing now became general along the whole line** . 炮兵 射击 现在 成为 一般的 沿着 这 所有的 线 . 炮火随即沿整条战线蔓延开来。

['hevi] [si:dʒ] ['gʌnz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪr] , [ðə; ði][fɜ:rst] ['merɪlənd] [ænd; ənd][fɜ:rst] [ˌmæsətʃu:sɪts] ['bætərɪz] **Heavy siege guns in our rear , the First Maryland and First Massachusetts Batteries** 重的 围城 枪支 在 我们的 后部 , 这 第一的 马里兰州 和 第一的 马萨诸塞州 电池 , [ænd; ənd] ['bætəri] [di:] , , **and Battery D** , , 和 电池 D , 我们后方有重型攻城炮，即第一马里兰炮兵连、第一马萨诸塞炮兵连和D炮兵连。

[fɪfθ] [ɑ:r'tɪləri] , [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ; ['kæptɪn] ['rænsəmz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['wɒkəz] [ɪn] [frʌnt] , **Fifth Artillery , on the right ; Captain Ransom's and Captain Walker's in front** , 第五 炮兵 , 在 这 正确的 ; 队长 赎金 和 队长 沃克的 在 正面 , 右侧是第五炮兵团；前方是兰索姆上尉和沃克上尉的部队。

[ænd; ənd] ['hærɪs] - [ɪndɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði] [left] , [kept] [ʌp][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['faɪər][ɑ:n][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] . **and Harris ' Independent on the left , kept up a terrific fire on the rebels** . 和 哈里斯 - 独立的 在 这 左边 , 保留 向上 一个 了不起 火 在 这 叛军 . 而哈里斯领导的左翼独立人士则对叛军进行了猛烈抨击。

['ɔ:rdərz] [naʊ] [keɪm] [tu:; tə] [æd'væns] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-] , ['gɪbənz] [ænd; ənd] [mi:dʒ] **Orders now came to advance , and about nine o'clock , Gibbon's and Meade's** 订单 现在 来了 到 进步 , 和 关于 九 点钟 , 长臂猿 和 米德的 [dɪ'vɪʒnz] [kə'menst] ['mu:vɪŋ] ['sləʊli] [fɔ:rwərd] , **Divisions commenced moving slowly forward** , 部门 开始 移动 缓慢地 向前 , 进攻命令下达，大约九点钟，吉本师和米德师开始缓慢向前推进。

[ðer'baɪ] ['ɔ:lmoʊst] ['streɪtnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['pri:vɪəsli] [ə'reɪndʒd] ['sʌmwʌt] [ɪn] **thereby almost straightening our lines , which were previously arranged somewhat in** 从而 几乎 拉直 我们的 线条 , 哪个 是 之前 安排 有些 在 [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] . **the form of a crescent** . 这 形式 的 一个 新月 . 这样一来，我们原本呈新月形排列的线条几乎就变直了。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [mu:v]
Considerable resistance was met with , but the forces continued to move
大量 反抗 曾是 遇见 和 , 但 这 力量 持续 到 移动
['fɔ:rwəd] ,
forward ,
向前 ,

尽管遭遇了相当大的抵抗，但部队仍然继续前进。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [mɪd] - [deɪ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [wer] [aɪ 'ti:]
until at mid - day the line of battle was half a mile in advance of where it
直到 在 中 - 天 这 线 的 战斗 曾是 一半 一个 英里 在 进步 的 在哪里 它
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
had been in the morning .
有 到过 在 这 早晨 .

到中午时分，战线已经比早上向前推进了半英里。

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [fɔ:rs] .
But now came the reserve fire of the enemy , with terrific force .
但 现在 来了 这 预订 火 的 这 敌人 , 和 了不起 力量 .
但现在敌军的预备队火力也猛烈袭来。

[ɑ:t] [ænd; ənd] [ʃel] [wɜ:r; wər] [pɔ:d] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][men][frʌm; frəm][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [haɪts] , [wɪtʃ]
Shot and shell were poured into our men from all along the heights , which
射击 和 壳 是 倾倒 进入 我们的 男人 从 全部 沿着 这 高度 , 哪个
,
.
,

子弹和炮弹从高地各处倾泻而下，射向我们的士兵，

['kə:vɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] - [ʃu:] , [ɪk'spəʊzd][ðəm; ðəm][tu:; tə][æn; ən]
curving around in the shape of a horse - shoe , exposed them to an
弯曲 大约 在 这 形状 的 一个 马 - 鞋 , 裸露 他们 到 一个
[enfi'leɪdɪŋ] ['faɪər] .
enfilading fire .
纵射 火 .

呈马蹄形弯曲，使他们暴露在侧翼火力之下。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɪnfəntri] ['laɪkwaɪz] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd]['faɪərd] ['ræpɪdli] .
The rebel infantry likewise appeared , and fired rapidly .
这 反叛 步兵 同样地 出现 , 和 被解雇 快速 .
叛军步兵也出现了，并迅速开火。

[stɪl] ['mi:d] [ænd; ənd] ['gɪbən] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pres] [ɑ:n] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [geɪv] [wei]
Still Meade and Gibbon continued to press on , and as the enemy gave way
仍然 米德 和 长臂猿 持续 到 按 在 , 和 作为 这 敌人 给予 方式
,
.
,

然而，米德和吉本继续推进，随着敌人的溃败，

[tʃɪr] ['æftər] [tʃɪr] [rent] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] .
cheer after cheer rent the air from our troops .
欢呼 后 欢呼 租 这 空气 从 我们的 军队 .
一声声欢呼划破长空，响彻我们军队的阵阵欢呼声。

['dʒen(ə)rəl] ['mi:d] [naʊ] [led][hɪz; ɪz][dɪ'vɪz(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
General Meade now led his Division on a charge , and pressing on the edge of
一般的 米德 现在 引领 他的 分配 在 一个 收费 , 和 紧迫 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [krest] ,
the crest ,
这 波峰 ,

米德将军率领他的师发起冲锋，向山脊边缘推进。

[ˈskɪlfəli] [ˈpenətreɪtɪd] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [laɪnz][ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd]
skilfully penetrated an opening in the enemy's lines and captured several hundred
巧妙地 渗透 一个 开幕 在 这 敌人的 线条 和 捕获 一些 百
[ˈprɪzənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,

他巧妙地突破了敌军防线的一个缺口，俘虏了数百名敌军士兵。

[brɪˈbɜːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪkstɪ] - [fɜːrst][ˈdʒɔːrdʒə][ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [fɜːrst] [nɔːrθ] [,kærəˈlaɪnə] [ˈredʒɪmənts] .
belonging to the Sixty - first Georgia and Thirty - first North Carolina Regiments .
属于 到 这 六十 - 第一的 乔治亚州 和 三十 - 第一的 北 卡罗莱纳 军团 .
隶属于佐治亚州第61团和北卡罗来纳州第31团。

[ˈoʊɪŋ] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌ; əv] [,riːɪnˈfɔːsmənts] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈventʃuəli] [kəmˈpeld]
Owing , however , to the lack of reinforcements , he was eventually compelled
欠款 , 然而 , 到 这 缺少 的 增援部队 , 他 曾是 最终 被迫
[tuː; tə][fɔːl] [bæk] .
to fall back .
到 落下 后退 .

然而，由于缺乏援军，他最终被迫撤退。

[waɪl] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [prəɡˈresɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈdʒæksən][sent] [daʊn] [ə; eɪ] [-]
While the fight was progressing at this point , Jackson sent down a [246]
尽管 这 斗争 曾是 进展 在 这 观点 , 杰克逊 发送 向下 一个 [-]
战斗进行到此时，杰克逊下令[246]

[ˈhevi] [ˈkɑːləm] , [nɪr] [ðə; ði][ˌmæsəˈpoʊ.næks] , [tuː; tə][tɜːrn][ˈaʊər; ɑːr] [left] ,
heavy column , near the Massaponax , to turn our left ,
重的 柱子 , 靠近 这 马萨波纳克斯 , 到 转动 我们的 左边 ,
在马萨波纳克斯附近，有一根粗壮的柱子，向左转。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhænsəmli] [rɪˈpʌlst] [ænd; ənd] [ˈdrɪvŋ] [bæk] [baɪ] [ˈdʌbəlˌdeɪ] .
but it was handsomely repulsed and driven back by Doubleday .
但 它 曾是 英俊地 反感 和 驱动 后退 经过 双日 .
但它被 Doubleday 漂亮地击退并赶了回去。

[ˈveri] [ˈhevi] [ˈfaɪərɪŋ] [naʊ] [reɪdʒd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] .
Very heavy firing now raged along the line .
非常 重的 射击 现在 愤怒 沿着 这 线 .
战线上随即爆发了激烈的枪战。

[dens] [klaʊdz] [ʌ; əv] [smoʊk] [hɪd] [frend] [ænd; ənd][foʊ][frʌm; frəm] [vjuː] ,
Dense clouds of smoke hid friend and foe from view ,
稠密 云 的 抽烟 隐藏 朋友 和 敌人 从 看法 ,
浓烟遮蔽了敌我，难以辨认。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [rɔːr] [ʌ; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [ˈmʌskɪtri] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [æz; əz][wɪð; wɪθ]
and the heavy roar of artillery and musketry shook the ground as with
和 这 重的 吼 的 炮兵 和 火枪 摇晃 这 地面 作为 和
[æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] .
an earthquake .
一个 地震 .

隆隆的炮声和枪声震耳欲聋，大地仿佛发生了地震。

[ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈkɑːrɪv(ə)][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] , “ [ænd; ənd][waɪld] [ˈʌprɔːr] [ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn]
The bloody carnival was at its height , “ and wild uproar and desolation
这 血腥 狂欢 曾是 在 它是 高度 , “ 和 荒野 骚动 和 荒凉
[ˈreɪnd] “ [suˈpriːm] .
reigned “ supreme .
统治 “ 最高 .

血腥的狂欢节达到了顶峰，“狂野的喧嚣和荒凉笼罩着一切”。

[ˈmɔːtəlz] [kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪnˈdʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːnflɪkt] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈfɔːrtɪ] [ˈmɪnɪts] - [duˈreɪʃn] ,
Mortals could not long endure such a conflict , and after forty minutes ' duration ,
凡人 可以 不是 长的 忍受 这样的 一个 冲突 , 和 后 四十 分钟 - 期间 ,
凡人无法长时间承受这样的冲突, 四十分钟后,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [lʌl] , [ðə; ðɪ] [kəmˈbætnnts] [ˈrestɪŋ] [frʌm; frəm][ðər; ðər]
it was followed by a temporary lull , the combatants resting from their
它 曾是 随后 经过 一个 暂时的 麻痹 , 这 战斗人员 休息 从 他们的
[ˈleɪbəz] [θruː] [ɪr] [ɪgˈzɔːstʃən] .
labors through sheer exhaustion .
劳动 通过 透明 疲惫 .
随后战斗进入短暂的平静期, 战斗人员因精疲力竭而得以休息。

[ðə; ðɪ][ˈraɪzɪŋ] [smʊʊk] [dɪsˈkləʊzd] [ðə; ðɪ] [fiːld] [struːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ded] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] , [ˈlaɪɪŋ]
The rising smoke disclosed the field strewn with the dead and wounded , lying
这 上升 抽烟 披露 这 场地 散落的 和 这 死的 和 受伤 , 说谎
[θɪk] [æz; əz] [ɔːˈtʌmnəl] [liːvz] .
thick as autumnal leaves .
厚的 作为 秋季 树叶 .
升腾的浓烟显露出遍地死伤者的田野, 尸体密密麻麻地躺在那里, 如同秋天的落叶一般。

[ðə; ðɪ] [lʌl] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɔːrt] [duˈreɪʃn] .
The lull , however , was of short duration .
这 麻痹 , 然而 , 曾是 的 短的 期间 .
然而, 这种平静只是短暂的。

[əˈgen] “ [ˈstɪfnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsɪnjuːz] [ænd; ənd] [ˈsʌmənɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [blʌd] ,
Again “ stiffening the sinews and summoning up the blood ,
再次 “ 刚度 这 肌腱 和 召唤 向上 这 血 ,
再次“绷紧筋骨, 调动血液”,

“ [ðə; ðɪ] [ˈwɒrɪrɪz] [rʌʃt] [ˈfɔːrwəd][ˈʊvər][ðə; ðɪ] [ˈmæŋɡld] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈkɒmreɪdz] ,
“ **the warriors rushed forward over the mangled forms of their comrades ,**
“ 这 战士 匆忙 向前 超过 这 残缺不全 表格 的 他们的 同志们 ,
战士们冲上前去, 跨过同伴们残破的尸体。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈkɑːnflɪkt][reɪdʒd][wɪð; wɪθ][ˈfjʊri] .
and the conflict raged with fury .
和 这 冲突 愤怒 和 愤怒 .
冲突愈演愈烈。

[wʌn][ʌv; əv] [ˈɡɪbənz] [brɪˈgeɪdz] , [ˈɡæləntli] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ˈʊvər][ðə; ðɪ] [pleɪn] ,
One of Gibbon's Brigades , gallantly charging over the plain ,
一 的 长臂猿 旅 , 英勇地 收费 超过 这 清楚的 ,
吉本麾下的一支部队, 英勇地冲过平原,

[dæʃt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈkænən] , [ænd; ənd] [ˈstɔːrmɪŋ] [ðə; ðɪ]
dashed right up to the mouths of the frowning cannon , and storming the
虚线 正确的 向上 到 这 嘴 的 这 皱眉 大炮 , 和 暴风雨 这
[ˈenəmiːz] [ˈbreɪstwɜːrks] ,
enemy's breastworks ,
敌人的 胸工 ,
径直冲到炮口前, 猛攻敌人的胸墙。

[ˈkæptʃərd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈprɪzənəz] .
captured two hundred prisoners .
捕获 二 百 囚犯 .
俘虏了200名战俘。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [er] [rɪˈzʌʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] , [tʃɪrz] [wɪtʃ] , [əˈlæs] ! [wɜːr; wər] [ˈmeni] [ə; eɪ]
Once more the air resounded with cheers , cheers which , alas ! were many a
一次 更多的 这 空气 回荡着 和 干杯 , 干杯 哪个 , 唉 ! 是 许多 一个
[ˈnoʊb(ə)l] [ˈfeləʊz] [deθ] - [kraɪ] .
noble fellow's death - cry .
高贵 同伴们 死亡 - 哭 .

空中再次响起欢呼声，然而，唉！这欢呼声却是许多高尚之士临终前的哀号。

[bʌt; bət][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈɡɔːlɪŋ] [ˈfaɪər] , [ðə; ði] [truːps] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈmiːd]
But unable to withstand the galling fire , the troops , like those of Meade
但 无法 到 经受 这 令人恼火 火 , 这 军队 , 喜欢 那些 的 米德
[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
before them ,
前 他们 ,

但是，由于无法抵挡猛烈的炮火，这些部队就像之前的米德的部队一样，

[wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪ] [ðer; ðər][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [krest] , [ænd; ənd] [fɔːl] [bæk] , [wɪð; wɪθ]
were compelled to relinquish their hold on the crest , and fall back , with
是 被迫 到 放弃 他们的 抓住 在 这 波峰 , 和 落下 后退 , 和
[ˈdesəˌmeɪtɪd] [ræŋks] .
decimated ranks .
被摧毁 排名 .

他们被迫放弃对山脊的控制，撤退而去，队伍损失惨重。

[,rɪˌɪnˈfɔːsmənts] [naʊ] [əˈraɪvd] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪkəlz] - [ænd; ənd] [bɜːniːz] [dɪˈvɪʒnz] [frʌm; frəm]
Reinforcements now arrived , consisting of Sickles ' and Birney's Divisions from
增援部队 现在 到达的 , 由 的 镰刀 - 和 伯尼 部门 从
[ˈhʊkɜːz] [kəˈmænd] ,
Hooker's command ,
妓女的 命令 ,

援军随后抵达，包括胡克指挥下的西克尔斯师和伯尼师。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˈmiːd] .
and were sent to the support of Meade .
和 是 发送 到 这 支持 的 米德 .

并被派去支援米德。

[ˈnuːtənz] [-]
Newton's [247]
牛顿 [-]

牛顿[247]

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [tuː; tə][ðə; ði]
Division was also transferred from the extreme right of the line to the
分配 曾是 还 转移 从 这 极端 正确的 的 这 线 到 这
[raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːr] ,
right of the First Corps ,
正确的 的 这 第一的 兵团 ,

该师也从战线的最右翼调到了第一军的右侧。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈɡeɪdʒd] .
and became engaged .
和 成为 已订婚的 .

然后他们订婚了。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfræŋklɪn] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡroʊv] ,
General Franklin was seated , most of the time , in a little grove ,
一般的 富兰克林 曾是 坐着 , 最多 的 这 时间 , 在 一个 小的 树林 ,
富兰克林将军大部分时间都坐在附近的小树林里。

[wɪtʃ] [hiː, hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtempərəri] [ˈhedkwɔːrtərz] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði]
which he had made his temporary headquarters , watching the progress of the
哪个 他 有 制成 他的 暂时的 总部 , 观看 这 进步的 这
[ˈbæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

他将此地作为临时指挥部，密切关注战局进展。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði][eɪd] - [diː] - [kæmps] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [əˈraɪvɪŋ]
and delivering orders to the Aid - de - Camps , who were constantly arriving
和 运送 订单 到 这 援助 - 德 - 营地 , WHO 是 不断地 抵达
[ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪŋ] .
and departing .
和 离开 .

并向不断来来往往的副官们传达命令。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈmaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [hiː, hi][roʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [laɪnz] , [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv]
Occasionally mounting his horse , he rode up and down the lines , regardless of
偶尔 安装 他的 马 , 他 骑 向上 和 向下 这 线条 , 不管 的
[ðə; ði] [ˈmɪsaɪlz] [ʌv; əv] [deθ] ,
the missiles of death ,
这 导弹 的 死亡 ,

他偶尔骑上马，沿着战线来回奔跑，全然不顾致命的炮火。

[ˈæŋkʃəsli] [ˈpɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdi] [krest] ,
anxiously peering in the direction of the woody crest ,
焦虑地 窥视 在 这 方向 的 这 木质的 波峰 ,
焦急地望着那片木质山脊的方向，

[tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ɪf] [ˈpaːsəb(ə)l][sʌm; səm] [wiːk] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [laɪnz] .
to discover if possible some weak spot in the enemy's lines .
到 发现 如果 可能的 一些 虚弱的 点 在 这 敌人的 线条 .
尽可能找出敌军防线上的薄弱环节。

[ˈdʒenrəlz] [smɪθ] [ænd; ənd] [ˈrenldz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈfriːkwəntli] .
Generals Smith and Reynolds were with him frequently .
将军们 史密斯 和 雷诺兹 是 和 他 频繁地 .
史密斯将军和雷诺兹将军经常和他在一起。

[əˈbaʊt] [wʌn][əˈklɒk, əu-] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈɡælənt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbeərd] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] ,
About one o'clock , the young and gallant General Bayard , of the cavalry ,
关于 一 点钟 , 这 年轻的 和 英勇 一般的 巴亚德 , 的 这 骑兵 ,
[wʌz; wəz] [ˈfeɪtəli] [ˈwuːndɪd] .
was fatally wounded .
曾是 致命的 受伤 .

大约一点钟，年轻英勇的骑兵将军巴亚尔身负重伤，最终不治身亡。

[hiː, hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [triː] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfræŋklɪn] ,
He had just seated himself under a tree by General Franklin ,
他 有 只是 坐着 他自己 在下面 一个 树 经过 一般的 富兰克林 ,
他刚刚在富兰克林将军旁边的一棵树下坐了下来。

[wen] [ə; eɪ][bɔːl] [ˈstraɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːdz] [ɪn] [frʌnt] , [ˈrɪkəʃeɪd] , [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz]
when a ball striking a few yards in front , ricocheted , and passed through his
什么时候 一个 球 引人注目 一个 很少 码 在 正面 , 反弹 , 和 通过了 通过 他的
[θaɪ] ,
thigh ,
大腿 ,

当一个球击中他前方几码处，反弹后穿过他的大腿时，

[ɪnˈflɪktɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɪr(ə)] [wuːnd] .
inflicting a fearful wound .
造成 一个 可怕 伤口 .

造成可怕的伤口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [kənˈveɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɔːspɪt(ə)] , [ænd; ənd][daɪd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz]
He was immediately conveyed to the hospital , and died a few hours
他 曾是 立即地 传递 到 这 医院 , 和 死亡 一个 很少 小时
[æftərwərdz] .
afterwards .
然后 .

他立即被送往医院，几个小时后便去世了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæris] [laɪt] [ˈkæv(ə)lri]
As he was lying on the couch , the Chaplain of the Harris Light Cavalry
作为 他 曾是 说谎 在 这 长椅 , 这 牧师 的 这 哈里斯 光 骑兵
[əˈprəʊtʃt] ,
approached ,
接近 ,

他躺在沙发上时，哈里斯轻骑兵团的随军牧师走了过来。

[ænd; ənd][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , “ [baɪ] - [ænd; ənd]
and inquiring if he desired him to write anything for him , “ By - and
和 查询 如果 他 想要的 他 到 写 任何事物 为了 他 , “ 经过 - 和
- [baɪ] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
- by , “ he replied .
- 经过 , “ 他 回复 .

当被问及是否需要他帮忙写点什么时，他回答说：“过段时间吧。”

[ðən] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɜːrdʒən] [ˈhækli] , [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
Then turning to Surgeon Hackley , he asked if he should be able to live
然后 转弯 到 外科医生 哈克利 , 他 问 如果 他 应该 是 有能力的 到 居住
[ˈfɔːrti] - [eɪt] [ˈaʊərz] .
forty - eight hours .
四十 - 八 小时 .

然后他转向外科医生哈克利，问自己是否能活过四十八小时。

[ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [ˈænsər] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] , [hiː; hi] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈkwaɪəd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ˈiːzi] .
A negative answer being given , he further inquired if he should die easy .
一个 消极的 回答 存在 给定 , 他 更远 询问 如果 他 应该 死 简单的 .

得到否定的答案后，他又进一步询问自己是否应该安然死去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈmærid] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
He was to have been married in a few days .
他 曾是 到 有 到过 已婚 在 一个 很少 天 .

他原本几天后就要结婚了。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈdʒenrəlz] [ˈhaʊz] [ænd; ənd] [brʊks] - [dɪˈvɪʒnz] [wɜːr; wər][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][æn; ən]
Meanwhile Generals Howe's and Brooks ' Divisions were exposed to an
同时 将军们 豪氏 和 布鲁克斯 - 部门 是 裸露 到 一个
[enˈfɪleɪdɪŋ] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ɑːrˈtɪləri] .
enfilading fire from the enemy's artillery .
纵射 火 从 这 敌人的 炮兵 .

与此同时，豪将军和布鲁克斯将军的师遭到了敌军炮兵的侧射火力攻击。

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [stɪl] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ə; eɪ] [ˈbætəri] . [-]
The Thirty - third still supported a battery . [248]
这 三十 - 第三 仍然 有 一个 电池 . [-]

第三十三营仍然保留着一个炮兵连。[248]

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈpoʊstɪd][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
Instead of being posted some distance to the rear ,
反而 的 存在 发布 一些 距离 到 这 后部 ,
而不是被放置在后方一段距离处,

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈteɪlə] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [klaʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈɡʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [leɪ] [ˈɔːlmoʊst]
Colonel Taylor was ordered close up to the guns , and the men lay almost
上校 泰勒 曾是 订购 关闭 向上 到 这 枪支 , 和 这 男人 躺 几乎
[bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɔːn] .
beneath the caissons .
下面 这 沉箱 .
泰勒上校奉命靠近大炮，士兵们几乎趴在炮车底下。

[ʃɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [wɜːr; wər] [ˈwɪzɪŋ] , [ˈskriːmɪŋ] , [ˈkræʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈməʊnɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd]
Shot and shell were whizzing , screaming , crashing , and moaning all around
射击 和 壳 是 呼啸 , 尖叫 , 崩溃 , 和 呻吟 全部 大约
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
子弹和炮弹在他们周围呼啸、尖叫、撞击、呻吟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈmænfəli] [meɪnˈteɪnd] [ðer; ðər][pəˈzɪ(ə)n] , [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] [dəˈrektɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði]
but they manfully maintained their position , receiving the fire directed upon the
但 他们 勇敢地 维持 他们的 位置 , 接收 这 火 指导 之上 这
[ɑːˈtɪlərɪst] .
artillerists .
炮兵 .
但他们英勇地坚守阵地，承受着炮兵遭受的炮火攻击。

[tɔːrdz] [nuːn] [ə; eɪ] - - [ˈpaʊndər] [ˈoʊpənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bæk] [ʌv; əv]
Towards noon a 64 - pounder opened from the hill directly back of
向 中午 一个 - 重锤 打开 从 这 爬坡道 直接地 后退 的
[ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] .
Fredericksburg .
弗雷德里克斯堡 .
临近中午时分，一门64磅炮从弗雷德里克斯堡正后方的山上开火。

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃel] [strʌk] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] ,
The first shell struck a few feet in front of the Regiment ,
这 第一的 壳 击 一个 很少 脚 在 正面 的 这 团 ,
第一枚炮弹落在团部前方几英尺处，
[ðə; ði] [ˈsekənd] [fel] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,
the second fell directly in their midst ,
这 第二 跌倒 直接地 在 他们的 中间 ,
第二架飞机直接落在了他们中间。

[ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [θriː] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] .
plunging into the ground to the depth of three feet or more .
骤降 进入 这 地面 到 这 深度 的 三 脚 或者 更多的 .
深入地下三英尺或更深。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [reɪndʒ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈflɪktɪd] [ə; eɪ]
The enemy had obtained a most perfect range , and would have inflicted a
这 敌人 有 获得 一个 最多 完美的 范围 , 和 会 有 造成的 一个
[ɡreɪt] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf] ,
great loss of life ,
伟大的 损失 的 生活 ,
敌人已经占据了绝佳的射程，本可以造成重大伤亡。

[hæd; həd][nɑ:tɪ][ðə; ði][ˈmɑ:nstər] [gʌn] , [ˈveri] [ˈfɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] , [ɪkˈspləʊdɪd][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] had not the monster gun , very fortunately for us , exploded on the third 有 不是 这 怪物 枪 , 非常 幸运的是 为了 我们 , 爆炸了 在 这 第三 [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] . discharge . 释放 .

幸好，那门巨型枪在第三次射击时爆炸了。

[ðə; ði][ˈgʌnz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd][səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd][wɜ:r; wər] [rɪˈpi:tɪdli] [hɪt][baɪ][ðə; ði][ˈenəmi] , The guns which the Thirty - third supported were repeatedly hit by the enemy , 这 枪支 哪个 这 三十 - 第三 有 是 反复 打 经过 这 敌人 , [dɪsˈtiːθri] [θɜ:rd] [səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd] [wɜ:r; wər] [rɪˈpi:tɪdli] [hɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] , 第三十三团支援的火炮屡遭敌军击中。

[hu:z] [ˈbætəriːz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪˈstɪŋktli] [si:n] [ˈɡlɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] whose batteries could be distinctly seen glistening in the edge of the woods a 谁 电池 可以 是 明显地 已见 闪闪发光 在 这 边缘 的 这 树林 一个 [maɪl] [ˈdɪstənt] . mile distant . 英里 遥远 .

一英里外的树林边缘，可以清晰地看到那些电池闪闪发光。

[wʌn] [raʊnd] [ʃɑ:t] [strʌk] [ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑ:n] , [ˈsmæʃɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ˈætəmz] , One round shot struck the wheel of a caisson , smashing it to atoms , 一 圆形的 射击 击 这 车轮 的 一个 藻井 , 粉碎 它 到 原子 , [wʌn] [raʊnd] [ʃɑ:t] [strʌk] [ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑ:n] , [ˈsmæʃɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ˈætəmz] , 一发炮弹击中沉箱的轮子，将其炸得粉碎。

[ænd; ənd] [pˈrɒstreɪtɪŋ] [ðə; ði] “ [ˈpaʊdər] [bɔɪ] , ” [hu:] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [æmjəˈniʃ(ə)n] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] and prostrating the “ powder boy , ” who was taking ammunition from it 和 俯伏 这 “ 粉末 男生 , ” WHO 曾是 采取 弹药 从 它 [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . at the time . 在 这 时间 .

并让当时正在从炮膛里取弹药的“火药男孩”跪倒在地。

[hæd; həd][ðə; ði][ˈmɪs(ə)l] [ɡɔ:n] [ten] [ɪntʃɪz] [ˈfɜ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði][left] , Had the missile gone ten inches further to the left , 有 这 导弹 已消失 十 英寸 更远 到 这 左边 , [hæd; həd][ðə; ði][ˈmɪs(ə)l] [ɡɔ:n] [ten] [ɪntʃɪz] [ˈfɜ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði][left] , 如果导弹再向左偏十英寸，

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv][ɪkˈspləʊdɪd][ðə; ði][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑ:n][ænd; ənd] [kɔ:zd] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈhævək] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] it must have exploded the caisson and caused fearful havoc among the 它 必须 有 爆炸了 这 藻井 和 导致 可怕 混乱 之中 这 [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] . Thirty - third . 三十 - 第三 .

它一定引爆了沉箱，给第三十三团造成了可怕的混乱。

[hɪr] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈteɪlə] [leɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] , [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [lɔ:ŋ] [ˈaʊərz] , Here Colonel Taylor lay with his men , for many long hours , 这里 上校 泰勒 躺 和 他的 男人 , 为了 许多 长的 小时 , [hɪr] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈteɪlə] [leɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] , [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [lɔ:ŋ] [ˈaʊərz] , 泰勒上校和他的士兵们在这里躺了很长时间。

[ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][ðə; ði][ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] , [wɪˈðəʊt] [ˈfeltər] [ɔ:r] [prəˈtekʃn] exposed to the fury of the rebel cannoniers , without shelter or protection 裸露 到 这 愤怒 的 这 反叛 炮兵 , 没有 庇护所 或者 保护 [ʌv; əv][ˈeni] [kaɪnd] , of any kind , 的 任何 种类 ,

暴露在叛军炮兵的猛烈炮火之下，没有任何遮蔽或保护措施。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['æftər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rti] - [θɜ:rd] [nu:]
until the after part of the day , when they were relieved by the Forty - third New
直到 这 后 部分 的 这 天 , 什么时候 他们 是 松了口气 经过 这 四十 - 第三 新的
[jɔ:k] ,
York ,
约克 ,

直到当天晚些时候，他们才被纽约第四十三团接替。

[kɑ:l] . ['beɪkər] , [ænd; ənd] [fel] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .
Col . Baker , and fell back to the second line of battle .
上校 : 贝克 , 和 跌倒 后退 到 这 第二 线 的 战斗 .

贝克上校，撤退到第二道战线。

[tɔ:rdz] ['i:vniŋ] , [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [tʃɑ:rdʒd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [krest] [ə'pɑ:n]
Towards evening , a Brigade of the enemy charged down from the crest upon
向 晚上 , 一个 旅 的 这 敌人 带电 向下 从 这 波峰 之上
[wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [-]
one of our [249]
— 的 我们的 [-]

傍晚时分，敌军一个旅从山顶冲下来，攻击我军的一个[249]

['bætərɪz] (['mɑ:rtənz]) , [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] .
batteries (Martin's) , yelling and cheering , as they came on the double quick .
电池 (马丁的) , 大喊 和 欢呼 , 作为 他们 来了 在 这 双倍的 快的 .

电池（马丁的）们大喊大叫，欢呼雀跃，因为他们很快就来了。

['sləʊli] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [vər'mɑ:nt] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] , [fel] [bæk]
Slowly the Second and Fourth Vermont , which were in the skirmish line , fell back
缓慢地 这 第二 和 第四 佛蒙特 , 哪个 是 在 这 小规模冲突 线 , 跌倒 后退
,
/
,

处于散兵线上的第二和第四佛蒙特步兵团缓缓后撤。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [əd'vænst] [wel] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['gʌnz] ,
until the enemy had advanced well on towards the guns ,
直到 这 敌人 有 先进的 出色地 在 向 这 枪支 ,

直到敌人推进到炮兵阵地附近，

[wen] [ə; eɪ] [moʊst] ['swi:pɪŋ] [krɔ:s] ['faɪər] [wʌz; wəz] [pɔ:d] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] .
when a most sweeping cross fire was poured upon them .
什么时候 一个 最多 扫荡 叉 火 曾是 倾倒 之上 他们 .

当时，他们遭到了猛烈的交叉火力攻击。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [θɜ:rd] [vər'mɑ:nt] , [kən'si:ld] [ɪn] [ə; eɪ] [rə'vi:n] [klaʊz] [baɪ] , [roʊz] [tu:; tə]
At the same time , the Third Vermont , concealed in a ravine close by , rose to
在 这 相同的 时间 , 这 第三 佛蒙特 , 暗 在 一个 峡谷 关闭 经过 , 玫瑰 到
[ðer; ðər] [fi:t] ,
their feet ,
他们的 脚 ,

与此同时，藏身于附近山沟中的第三佛蒙特步兵团也站了起来。

[dɪ'lɪvərɪŋ] ['vɑ:li] ['æftər] ['vɑ:li] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [bæk] , ['brookən] , [dɪs'ɔ:rgənaɪzd]
delivering volley after volley , and they were sent back , broken , disorganized
运送 截击 后 截击 , 和 他们 是 发送 后退 , 破碎的 , 混乱
[ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
and howling to the thickets .
和 嚎叫 到 这 灌木丛 .

一波又一波的进攻，将他们打回了灌木丛中，他们溃不成军，狼狈不堪，嚎叫着逃回了灌木丛。

[ænd; ənd][sɒʊ][ðə; ði][dɑːrk] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][men] [ˈsweɪ] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈlɪvlɔːŋ]
And so the dark masses of men swayed to and fro through the livelong
和 所以 这 黑暗的 群众 的 男人 摇摆 到 和 弗 通过 这 终身
[deɪ] ,
day ,
天 ,

于是，这群肤色黝黑的男人们整日来回摇摆，

[ˈniːðər] [saɪd] [ˈgeɪnɪŋ] [ˈeni] [məˈtɪriəl] [ədˈvæntɪdʒ] .
neither side gaining any material advantage .
两者都不 边 获得 任何 材料 优势 .

双方均未获得任何物质优势。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [end][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] .
Nor did the going down of the sun end the struggle .
也不 做过 这 去 向下 的 这 太阳 结尾 这 斗争 .

太阳落山并没有结束这场斗争。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [ˈʃæ,douz] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ˈoʊvər][ðə; ði][pleɪn] , [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [stɪl] [kept]
After the evening shadows had gathered over the plain , the artillery still kept
后 这 晚上 阴影 有 聚集 超过 这 清楚的 , 这 炮兵 仍然 保留
[ˈpleɪnɪŋ] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
playing upon each other ,
玩耍 之上 每个 其他 ,

夜幕降临平原后，炮火依然此起彼伏。

[ðoʊ] [ˈpraːbəbli] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈfekt] .
though probably with but little effect .
尽管 大概 和 但 小的 影响 .

虽然可能收效甚微。

[əˈbaʊt] [hæf][pæst] [eɪt] , [ðə; ði][ləst] [ɡʌn] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] ,
About half past eight , the last gun was fired ,
关于 一半 过去的 八 , 这 最后的 枪 曾是 被解雇 ,

大约八点半，最后一枪响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfriːks] [ænd; ənd] [ɡrəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərəz] [əˈloʊn] [broʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈstɪlnəs]
and the shrieks and groans of the sufferers alone broke upon the stillness
和 这 尖叫 和 呻吟 的 这 受害者 独自的 打破 之上 这 寂静
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
of the night .
的 这 夜晚 .

只有受难者的尖叫和呻吟声打破了夜的寂静。

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [æt; ət][ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːksbɜːg] , [hæd; həd] [bɪn] [stɪl] [les] [səkˈsesf(ə)l] .
The fighting on the right , at Fredericksburg , had been still less successful .
这 斗争 在 这 正确的 , 在 弗雷德里克斯堡 , 有 到过 仍然 较少的 成功的 .

右翼在弗雷德里克斯堡的战斗则更加不顺利。

[əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɔːrsɪz] [həːld] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [wɜːrks] ,
Again and again were our forces hurled against the rebel works ,
再次 和 再次 是 我们的 力量 投掷 反对 这 反叛 作品 ,

我们的部队一次又一次地向叛军工事发起猛攻，

[ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [roʊld] [bæk] [wɪð; wɪθ][kənˈfjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˈslɔːtər] .
only to be rolled back with confusion and slaughter .
仅有的 到 是 滚动 后退 和 困惑 和 屠宰 .

然而，最终却在混乱和屠杀中被击退。

[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pleɪn] [ˈpriːviəsli] [dɪˈskraɪbd] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [deɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ,
The narrow plain previously described , over which they had to charge ,
这 狭窄的 清楚的 之前 描述 , 超过 哪个 他们 有 到 收费 ,

他们必须冲锋陷阵的，是之前描述过的那片狭窄平原。

[wʌz; wəz][soʊ] [kəm'pli:tli] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi:z] ['gʌnz] , [æz; əz][tu:; tə] ['rendər] ['evri] [fʊt]
was so completely commanded by the enemy's guns , as to render every foot
曾是 所以 完全地 命令 经过 这 敌人的 枪支 , 作为 到 使成为 每一个 脚

[ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ʌn'tenəb(ə)] .
of it untenable .
的 它 站不住脚的 .

完全被敌人的炮火控制，以至于每一寸土地都无法坚守。

[ðə; ði][læst] [ə'sɔ:ltɪŋ] ['kɑ:ləm] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [haʊ'evər] ,
The last assaulting column succeeded , however ,
这 最后的 袭击 柱子 成功了 , 然而 ,

然而，最后一支进攻纵队成功了。

[ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][stoʊn] - [wɔ:l] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [deɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə][geɪn] [pə'zeɪn]
in reaching the stone - wall which we had all day attempted to gain possession
在 到达 这 石头 - 墙 哪个 我们 有 全部 天 尝试过 到 获得 拥有

[ʌv; əv] .
of .
的 .

终于到达了我们一起整天都在试图占领的石墙。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [kə'menst] ['klæmbərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [gri:n] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf]
But they had no sooner commenced clambering up the green sides of the bluff
但 他们 有 不 很快 开始 攀爬 向上 这 绿色的 侧面 的 这 虚张声势

,
.
,

但他们刚开始攀爬悬崖绿色的山坡，

[ænd; ænd] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv] [-]
and arrived within a few feet of [250]
和 到达的 之内 一个 很少 脚 的 [-]

并到达了距离[250]几英尺的地方

[ðə; ði]['gʌnz] , [bɪ'fɔ:r] ['reb(ə); rɪ'bel] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] [ə'raɪvd] [ænd; ænd][drouv] [ðem; ðəm] [bæk] [bɪ'jɑ:nd]
the guns , before rebel reinforcements arrived and drove them back beyond
这 枪支 , 前 反叛 增援部队 到达的 和 驾驶 他们 后退 超过

[ðə; ði][wɔ:l] [ænd; ænd]['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] .
the wall and over the plain .
这 墙 和 超过 这 清楚的 .

在叛军援军赶到并将他们击退到墙外和平原上之前，这些大炮已经摧毁了他们。

[ðɪs] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
This terminated the fighting on the right .
这 终止 这 斗争 在 这 正确的 .

这使得右翼的战斗结束。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['dʒen(ə)rəl]['bɜ:rn,saɪd] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪz(ə)n] [kə'mɑ:ndəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
During the night General Burnside summoned his Division Commanders to his
期间 这 夜晚 一般的 伯恩赛德 被召唤 他的 分配 指挥官 到 他的

['hedkwɔ:rtərz] , [ænd; ænd]['æftər][ə; eɪ] [bri:f] [kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n] ,
Headquarters , and after a brief consultation ,
总部 , 和 后 一个 简短的 咨询 ,

当晚，伯恩赛德将军召集各师指挥官到司令部，经过短暂商议后，

[ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'hu:] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
informed them of his determination to renew the attack in the rear of the
知情的 他们 的 他的 决心 到 更新 这 攻击 在 这 后部 的 这

['sɪti] ,
city ,
城市 ,

他告知他们他决心再次从城市后方发起进攻。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [deɪ] .
on the following day .
在 这 下列的 天 .

第二天。

[hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][tu;; tə][fɔ:rm][hɪz; ɪz][oʊld] [kɔ:r] , [ðə; ði] [naɪnθ] , [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv] [əˈtæk] ,
His plan was to form his old Corps , the Ninth , into a column of attack ,
他的 计划 曾是 到 形式 他的 老的 兵团 , 这 第九 , 进入 一个 柱子 的 攻击 ,
[baɪ] [ˈredʒɪmənts] .
by Regiments .
经过 军团 .

他的计划是将他以前的第九军团重组为一个由各个团组成的进攻纵队。

[hi;; hi] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði] [eɪˈti:n] [ɔ:r] [ˈtwenti] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [kəmˈpouzɪd] ,
He thought that the eighteen or twenty Regiments of which it was composed ,
他 想法 那 这 十八 或者 二十 军团 的 哪个 它 曾是 由 ,
[baɪ] [əˈraɪvɪŋ] [ˈkwɪkli] ,
by arriving quickly ,
经过 抵达 迅速地 ,

他认为，组成这支部队的十八到二十个团，通过迅速抵达，

[wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [wʊd] [bi;; bi][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [stoʊn] - [wɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbætərɪz] [ɪn]
one after another , would be able to carry the stone - wall and the batteries in
一 后 其他 , 会 是 有能力的 到 携带 这 石头 - 墙 和 这 电池 在
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

一个接一个，就能把前面的石墙和电池搬上去。

[ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðə; ði] [ˈenəmi] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [laɪn] [ʌv; əv] [wɜ:rkz] .
and force the enemy back to his second line of works .
和 力量 这 敌人 后退 到 他的 第二 线 的 作品 .

迫使敌人退回到第二道防线。

[ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] [ˈstaʊtli] [əˈpouzɪd] [ðə; ði][ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] , [bʌt; bət] [sti:l] [brɪˈli:vɪŋ] [ðæt]
All of his Generals stoutly opposed the project , but still believing that
全部 的 他的 将军们 坚定地 反对 这 项目 , 但 仍然 相信 那
[aɪˈti:] [wʊd] [pru:v] [səkˈsesf(ə)l] ,
it would prove successful ,
它 会 证明 成功的 ,

他的所有将军都坚决反对这个项目，但仍然相信它会成功。

[hi;; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˈstɔ:rmɪŋ] [ˈkɑ:ləmz] [tu;; tə][bi;; bi][gɑ:t][ɪn] [ˈredɪnəs] .
he ordered the storming columns to be got in readiness .
他 订购 这 暴风雨 列 到 是 得到 在 准备就绪 .

他命令做好冲锋队的准备。

[wen] , [haʊˈevər] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌmnə] , [ˈɔ:lweɪz] [soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] ,
When , however , General Sumner , always so fond of a fight ,
什么时候 , 然而 , 一般的 萨姆纳 , 总是 所以 喜爱 的 一个 斗争 ,

然而，萨姆纳将军一向好战，

[rouɪd] [ʌp][tu;; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ˈdʒen(ə)rəl] ,
rode up to him on the following day , and said , “ General ,
骑 向上 到 他 在 这 下列的 天 , 和 说 , “ 一般的 ,

第二天，他骑马来到他面前，说道：“将军，

[aɪ][hoʊp][ju;; jə] [wɪl] [dɪˈzɪst] [frʌm; frəm] [ðɪs] [əˈtæk] ;
I hope you will desist from this attack ;
我 希望 你 将要 停止 从 这 攻击 ;

我希望你停止这次攻击；

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːfisər] [huː] [əˈpruːvz] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
I do not know of any General Officer who approves of it ,
我 做 不是 知道 的 任何 一般的 官 WHO 批准 的 它 ,
我不知道有哪位将军赞同这种做法。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wɪl] [pruːv] [dɪˈzæstrəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] , " [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn]
and I think it will prove disastrous to the army , " he decided upon
和 我 思考 它 将要 证明 灾难性的 到 这 军队 , " 他 决定 之上
[əˈbəndənɪŋ] [aɪˈtiː] . [-]
abandoning it . [251]
放弃 它 . [-]
"我认为这对军队来说将是灾难性的,"他决定放弃它。 [251]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVIII :
章 二十八 :

第二十八章

[rˈvents] [səkˈsiːdɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] . — [ə; eɪ] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] [dɪˈzɜːrtər] . — [ðə; ði][ˈbəːnəd; bəˈnɑːd]
Events succeeding the Battle . — A North Carolina Deserter . — The Bernard
活动 成功 这 战斗 . — 一个 北 卡罗莱纳 逃兵 . — 这 伯纳德
[rˈstert] . — [ɑːrˈiː] - [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] . — [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][ɪn][ɪts][oʊld][kæmp] . — [ˈfæməliz]
Estate . — Re - crossing the River . — The Thirty - third in its Old Camp . — Families
财产 . — 关于 - 过境 这 河 . — 这 三十 - 第三 在 它是 老的 营 . — 家庭
[ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [laɪn] . — [ə; eɪ] [kəˈreɪdʒəs] [ˈfiːmeɪl] . — [tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
on the Picket Line . — A Courageous Female . — Changes in the Regiment .
在 这 纠察 线 . — 一个 勇敢 女性 . — 变化 在 这 团 .
战役之后的事件——一名北卡罗来纳州的逃兵——伯纳德庄园——再次渡河——第三十三团在其旧营地——哨兵线上的
家庭——一位勇敢的女性——团里的变动。

[ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [ˈsʌndeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [left] [grænd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːrdər]
The dawn of Sunday found the left Grand Division arranged in much the same order
这 黎明 的 星期日 成立 这 左边 盛大 分配 安排 在 很多 这 相同的 命令
[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈpriːviəs] .
of the day previous .
的 这 天 以前的 .
星期日清晨，左翼大分队的排列顺序与前一天大致相同。

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [stɪl] [held] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði]
The Thirty - third still held the position which it had occupied during the
这 三十 - 第三 仍然 握住 这 位置 哪个 它 有 占领 期间 这
[ˌæftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 .
第三十三团仍然保持着下午所占据的位置。

[æn; ən] [əˈtæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈaʊərli] [ɪkˈspektɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ]
An attack from the enemy was now hourly expected , but they made no
一个 攻击 从 这 敌人 曾是 现在 每小时 预期的 , 但 他们 制成 不
[ˌdemənˈstreɪʃənz] ,
demonstrations .
示威游行 ,
现在，人们预计敌军每小时都会发动进攻，但他们没有表现出任何敌意。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][moʊst][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] [tuː; tə][dʒen] . [ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [els] ,
and what was most inexplicable to Gen . Franklin and every one else ,
和 什么 曾是 最多 无法解释的 到 Gen : 富兰克林 和 每一个 一 别的 ,
而最令富兰克林将军和其他所有人感到无法解释的是：

[ˈfeɪld] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðər; ðər][ˈɡʌnz] [plɑːntɪd] [əˈbɔːn] [ðə; ði][krest] , [ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [ˈswiːpɪŋ] [ˈevri]
failed to open their guns planted along the crest , and completely sweeping every
失败的 到 打开 他们的 枪支 已种植 沿着 这 波峰 , 和 完全地 扫荡 每一个
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] .
part of the plain .
部分 的 这 清楚的 .

他们未能打开架设在山脊上的大炮，彻底扫射了平原的每一个角落。

[ðə; ði][men] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðər; ðər][ɑːrmz] ,
The men rested on their arms ,
这 男人 休息 在 他们的 武器 ,
男人们用手臂支撑着身体。

[ænd; ənd][ðə; ði][deɪ] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
and the day was spent in removing the wounded from the field .
和 这 天 曾是 花费 在 移除 这 受伤 从 这 场地 .
当天的大部分时间都用来将伤员从战场上转移出去。

[kəˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [ˈhʌʊs] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] ,
Collected in the rear of the Bernard House were several of the prisoners ,
集 在 这 后部 的 这 伯纳德 房子 是 一些 的 这 囚犯 ,
几名囚犯被聚集在伯纳德楼的后部，

[huː] [wɜːr; wər] [əˈdrest] [baɪ] [ˈtʃæplɪn] [lʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] .
who were addressed by Chaplain Lung in the afternoon .
WHO 是 已解决 经过 牧师 肺 在 这 下午 .
下午，龙牧师向他们发表了讲话。

[ˈprɑːmɪnənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪfti] - [ˈfɔːrθ] [nɔːrθ]
Prominent among the number was a member of the Fifty - fourth North
著名的 之中 这 数字 曾是 一个 成员 的 这 五十 - 第四 北
[ˌkærəˈləɪnə] ,
Carolina ,
卡罗莱纳 ,

其中最引人注目的是北卡罗来纳州第五十四团的一名成员。

[ˈmoʊstli] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈkɒŋskɹɪptɪd] [ˈjuːniən][men] .
mostly composed of conscripted Union men .
大多 由 的 应征入伍 联盟 男人 .
主要由应征入伍的联邦士兵组成。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ɔːr] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈprest] ,
Finding that he could not escape to the North , or avoid being impressed ,
寻找 那 他 可以 不是 逃脱 到 这 北 , 或者 避免 存在 印象深刻 ,
他发现自己既无法逃往北方，也无法避免被征召入伍。

[hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [əkˈsept] \$1 , - , [tuː; tə][goʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] , [ænd; ənd] [ˈdezərt] [æt; ət]
he concluded to accept \$1 , 200 , to go as a substitute , and desert at
他 结束 到 接受 \$1 , - , 到 去 作为 一个 代替 , 和 沙漠 在
[ðə; ði] [-]
the [252]
这 [-]
他决定接受 1,200 美元作为替补，并在[252]处逃跑。

[fɜːrst] [ˈfeɪvərəbl] [ɑːpərˈtuːnəti] .
first favorable opportunity .
第一的 有利 机会 .
第一个有利时机。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ˈrɪtʃmənd] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] .
He was caught in the act , and sent to Richmond and imprisoned .
他 曾是 捕捉 在 这 行为 , 和 发送 到 里士满 和 被监禁 .
他被当场抓获，并被送往里士满监禁。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r] [ðə; ði]['bæt(ə)] , [hi;; hi][wʌz; wəz] ['hɜ:rid] [ʌp][tu;; tə]['fredrɪksbɜ:g, 'fredɜ:ksbɜ:g] ,
On the day before the battle , he was hurried up to Fredericksburg ,
在这天前这战斗 , 他曾是慌忙向上到 弗雷德里克斯堡 ,
[wið; wiθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ,
with several others ,
和 一些 其他的 ,

战斗前一天, 他和几个人被匆匆送往弗雷德里克斯堡。

[ænd; ənd][sent] [tu;; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wið; wiθ][ə; eɪ] [gʌn] .
and sent to the front with a gun .
和 发送 到 这 正面 和 一个 枪 .

然后带着枪被派往前线。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [geɪv] [wei] [brɪfɔ:r] [mi:dz] [tʃɑ:rdʒ] , [hi;; hi] [rɪ'meɪnd] [brɪ'haɪnd] , [kən'si:ld] [ɪn]
When the enemy gave way before Meade's charge , he remained behind , concealed in
什么时候 这 敌人 给予 方式 前 米德的 收费 , 他 剩余 在后面 , 暗 在
[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
the bushes ,
这 灌木丛 ,

当敌人在米德的冲锋下溃败时, 他留在了后面, 藏身于灌木丛中。

[ɪk'spektɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz] [wʊd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd]['reskjʊ:] [hɪm; ɪm] .
expecting our soldiers would come up and rescue him .
期待 我们的 士兵 会 来 向上 和 救援 他 .

他以为我们的士兵会来救他。

[ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [fɔ:rs] ['feɪlɪŋ] , [haʊ'evər] , [tu;; tə] ['fɑ:lʊʃ] [ʌp][ðər; ðər] [sək'ses] ,
The charging force failing , however , to follow up their success ,
这 收费 力量 失败 , 然而 , 到 跟随 向上 他们的 成功 ,

然而, 进攻方未能乘胜追击。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [wið; wiθ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [fɔ:'bəʊdɪŋz] .
he was seized with the most intense forebodings .
他 曾是 查获 和 这 最多 激烈的 不祥的预感 .

他感到一阵强烈的不祥预感袭来。

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [bi;; bi] [ʃɑ:t] ,
Knowing full well that he would surely be shot ,
会心 满的 出色地 那 他 会 一定 是 射击 ,

他明知自己肯定会被枪杀,

[ɪf] [ðʌs] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['dezətɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['frenzi] ,
if thus caught in the act of deserting the second time , in a moment of frenzy ,
如果 因此 捕捉 在 这 行为 的 逃兵 这 第二 时间 , 在 一个 片刻 的 狂热 ,

如果因此在第二次逃跑时被当场抓获, 并且是在极度慌乱之下,

[hi;; hi] [wɪpt] [aʊt][hɪz; ɪz][dʒæk] - [naɪf] , [ænd; ənd] [meɪd] [tu:] [pɜ:fə'reɪnɪz] , ['ɑ:pəzɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
he whipped out his jack - knife , and made two perforations , opposite each other ,
他 鞭打 出去 他的 杰克 - 刀 , 和 制成 二 穿孔 , 对面的 每个 其他 ,
[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [leg] ,
in his left leg ,
在 他的 左边 腿 ,

他迅速掏出折叠刀, 在左腿上相对的位置划了两道口子。

['hoʊpɪŋ] [ðer'baɪ] [tu;; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] [θɪŋk] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] ,
hoping thereby to make his officers think that he was wounded ,
希望 从而 到 制作 他的 警官 思考 那 他 曾是 受伤 ,

希望借此让他的部下以为他受伤了。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [lægd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
and on this account lagged in the rear .
和 在 这 帐户 滞后 在 这 后部 .

因此落后于人。

[hi:; hi] ['æftərwərdz] ['fɔ:rtʃənətli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

He afterwards fortunately made his escape .
他 然后 幸运的是 制成 他的 逃脱 .

后来他侥幸逃脱了。

[ðə; ði] [wu:nd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [ə'pɑ:lədʒi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡʌn] - [[ɑ:t] [hʊəl] ,

The wound was a poor apology for a gun - shot hole ,
这 伤口 曾是 一个 贫穷的 道歉 为了 一个 枪 - 射击 洞 ,

那道伤口与枪伤造成的弹孔相比，简直不值一提。

[ðʊʊ] [aɪ'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] ['mʌstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['sɜ:dʒənz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
though it might have passed muster with the rebel surgeons if he had

尽管 它 可能 有 通过了 鼓起 和 这 反叛 外科医生 如果 他 有
[bɪn] ['teɪkən] ,
been taken ,
到过 已采取 ,

如果他被俘虏了，这或许能通过叛军外科医生的审查。

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and thereby saved his life .
和 从而 已保存 他的 生活 .

从而救了他的命。

[ðə; ði]['bə:nəd; bə'nɑ:d] [haʊs] , [sɪnz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , ['elɪɡənt] [stoʊn]

The Bernard House , since destroyed by fire , was a large , elegant stone
这 伯纳德 房子 , 自从 损毁 经过 火 , 曾是 一个 大的 , 优雅的 石头

['mænj(ə)n] ,
mansion ,
大厦 ,

伯纳德宅邸，后来毁于火灾，曾是一座宏伟优雅的石头豪宅。

[bɪlt] ['æftər][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [staɪl] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['prɪnsli] ['mænər] .

built after the English style , and fitted up in a princely manner .
建造 后 这 英语 风格 , 和 适配 向上 在 一个 王子 方式 .

按照英式风格建造，内部装饰富丽堂皇。

[ðə; ði] ['speɪʃəs] [ə'pɑ:rtmənts] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['velvɪt] ['kɑ:rpɪtɪŋ] , ['dæməsk] ['kɜ:tənz] ,
The spacious apartments were furnished with velvet carpeting , damask curtains ,

这 宽敞 公寓 是 提供 和 天鹅绒 地毯 , 绫 窗帘 ,
['stætʃuəri] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] — ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [welθ] [kʊd; kəd] [kə'mænd] .
statuary , and paintings — everything which wealth could command .
雕像 , 和 绘画 — 一切 哪个 财富 可以 命令 .

宽敞的公寓里铺着天鹅绒地毯，挂着锦缎窗帘，摆放着雕像和绘画——所有财富所能带来的物品都一应俱全。

['sevrəl] [lɑ:rdʒ]['laɪbrəri:z][ʌv; əv] [tʃɔɪs] ['vɑ:ljəmz] [rɪ'vɪnst] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [teɪst] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]
Several large libraries of choice volumes evinced a literary taste on the part of

一些 大的 图书馆 的 选择 卷 表现出 一个 文学 品尝 在 这 部分 的
[ðə; ði]['ɔkju:pənts] ,
the occupants ,
这 居住者 ,

几座藏书丰富的图书馆表明，居住者具有一定的文学品味。

[waɪl] [ðə; ði] [wel] ['sta:kt] ['lɑ:rdər] , [ænd; ənd] ['speɪʃəs] [waɪn] - ['selər] , ['testɪfaɪd] [noʊ] [les] [tu:; tə]
while the well stocked larder , and spacious wine - cellar , testified no less to

尽管 这 出色地 库存充足 食品储藏室 , 和 宽敞 葡萄酒 - 地窖 , 作证 不 较少的 到
[ðer; ðər][epɪkjʊ'ri:ən] [prəʊ'klɪvɪti:z] .
their epicurean proclivities .
他们的 美食家 倾向 .

而储备充足的食物储藏室和宽敞的酒窖，也同样证明了他们的美食家倾向。

[ðə; ði][prəˈpraɪətər] , [-]
The proprietor , [253]
这 业主 , [-]

业主[253]

[ə; eɪ] . [en] . ['bə:nəd; bəˈnɑ:d] , [ə; eɪ][ˈkɔ:rpjələnt] [ˈbætʃələr] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn][ef] . [ef] . [vi:] . [stæmp] ,
A . N . Bernard , a corpulent bachelor of the genuine F . F . V . stamp ,
一个 . N . 伯纳德 , 一个 肥胖的 学士 的 这 真的 F . F . V . 邮票 ,
AN Bernard, 一位体态臃肿的单身汉, 拥有真正的FFV邮票,

[wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [wen] [ˈʌʊər; ɑ:r][ˈfɔ:rsɪz][fɜ:rst] [krɔ:st] , [fɔ:r; fər] [kənˈveɪɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
was arrested when our forces first crossed , for conveying information to the
曾是 被捕 什么时候 我们的 力量 第一的 交叉 , 为了 传递 信息 到 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

我军首次渡河时, 他因向敌人传递情报而被捕。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈgræntɪd][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt]
He was , however , granted the freedom of his house , and wandered about
他 曾是 , 然而 , 的确 这 自由 的 他的 房子 , 和 漫步 关于
[frʌm; frəm][wʌn] [ru:m] [tu:; tə] [əˈnʌðər] ,
from one room to another ,
从 一 房间 到 其他 ,
然而, 他被允许在家中自由活动, 可以从一个房间走到另一个房间。

[ˈɔ:lmoʊst] [dɪˈstræktɪd] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] “ [ˈjæŋki:z] ” [ˈkæriɪŋ] [əˈwei] [hɪz; ɪz] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈbʊks]
almost distracted at seeing the “ Yankees ” carrying away his furniture and books
几乎 愣 在 看到 这 “ 洋基队 ” 携带 离开 他的 家具 和 图书
, [dɪˈvaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [swi:tˈmi:ts] ,
, devouring his sweetmeats ,
, 吞噬 他的 甜食 ,
看到“洋基队”搬走他的家具和书籍, 狼吞虎咽地吃掉他的甜点, 他几乎分了神。

[ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ɪn][ˈju:niən] [toʊst] , [hɪz; ɪz] [ɪmˈpɔ:rtɪd] [ˈlɪkərz] .
and drinking , in Union toasts , his imported liquors .
和 喝 , 在 联盟 祝酒 , 他的 进口 酒 .

在工会祝酒词中, 他喝着自己进口的酒。

[hi:; hi][hæd; həd] [soʊn] [ðə; ði] [wɪnd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈri:piŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:rlwɪnd] .
He had sown the wind , he was now reaping the whirlwind .
他 有 播种 这 风 , 他 曾是 现在 收割 这 旋风 .

他种下了风, 现在他要收获旋风。

[ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] [pæst] [ɪn] [mʌt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz] [ˈsʌndeɪ] .
Monday passed in much the same manner as Sunday .
周一 通过了 在 很多 这 相同的 方式 作为 星期日 .

星期一和星期日过得差不多。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɪˈrektɪŋ] [nu:] [ˈbætərɪz] [əˈbɜ:ŋ] [ðə; ði] [krest] , [bʌt; bət][dɪd][na:t]
The enemy could be seen erecting new batteries along the crest , but did not
这 敌人 可以 是 已见 竖立 新的 电池 沿着 这 波峰 , 但 做过 不是
[ˈoʊpən][əˈpɑ:n][ju:ˈes] .
open upon us .
打开 之上 我们 .

可以看到敌人在山脊上架设新的炮台, 但并没有向我们开火。

[waɪ] [ðɪs] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [jəl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [leɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈoʊpən] [pleɪn]
Why this failure to shell our forces , which lay for two days upon the open plain
为什么 这 失败 到 壳 我们的 力量 , 哪个 躺 为了 二 天 之上 这 打开 清楚的
,
.
,

为什么没有炮击我方部队？我方部队已经在开阔的平原上躺了两天了。

[ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [krɔːs] - [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɡʌnz] , [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tuː; tə]
exposed to the destructive cross - fire of their guns , remains a mystery to
裸露 到 这 破坏性的 叉 - 火 的 他们的 枪支 , 遗迹 一个 神秘 到
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒenrəlz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
our Generals to this day .
我们的 将军们 到 这 天 .

暴露在敌方枪炮的交叉火力之下，至今仍是我们将军们无法解释的谜团。

[ðeɪ] [ˈpraːbəbli] [dɪˈsɪstɪd] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [rɪˈnuː] [ðə; ði] [əˈtæk] , [ɔːr][wɜːr; wər][əˈfreɪd]
They probably desisted , hoping that we would renew the attack , or were afraid
他们 大概 停止 , 希望 那 我们 会 更新 这 攻击 , 或者 是 害怕的
[tuː; tə][ˈfaɪər][əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,
to fire upon them ,
到 火 之上 他们 ,

他们可能停止了进攻，希望我们再次发起攻击，或者害怕向他们开火。

[lest] , [ɪnfˈjʊərietɪd][ænd; ænd][ɪɡˈzæspəreitɪd] , [ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [wʊd] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈdɜːrniər] [rɪˈzɔːrt] ,
lest , infuriated and exasperated , our troops would , as a dernier resort ,
免得 , 愤怒的 和 恼怒 , 我们的 军队 会 , 作为 一个 德尼尔 采取 ,
[ˈrekləsli] [tʃɑːrdʒ] [ʌp][ðə; ði] [haɪts] ,
recklessly charge up the heights ,
鲁莽地 收费 向上 这 高度 ,

以免我军士兵怒不可遏，最终铤而走险，鲁莽地冲上高地。

[ænd; ænd] [ˈkæptʃər] [ðer; ðər] [ˈbætərɪz] , [æt; ət] [wətˈevər] [kɔːst] .
and capture their batteries , at whatever cost .
和 捕获 他们的 电池 , 在 任何 成本 .
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsevrəl]
[ˈmʌnder; ˈmʌndi] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪtrəɡreɪd] [ˈmuːvmənt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Monday evening the retrograde movement across the river , which had several

周一晚上，此逆行移动穿过这条河，有几个

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsevrəl]
[ˈaʊərz] [ˈpriːviəsli] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] , [kəˈmenst] .
hours previously been determined upon , commenced .
小时 之前 到过 决定 之上 , 开始 .
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsevrəl]
[ˈmʌnder; ˈmʌndi] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪtrəɡreɪd] [ˈmuːvmənt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Monday evening the retrograde movement across the river , which had several

周一晚上，此前几个小时已经确定的跨河逆行行动开始了。

[ðə; ði] [θriː] [ɡrænd] [dɪˈvɪʒnz] [bɪˈɡæən] [ˈkrɔːsɪŋ] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] .
The three Grand Divisions began crossing simultaneously .
这 三 盛大 部门 开始 过境 同时地 .
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsevrəl]
[ˈmʌnder; ˈmʌndi] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪtrəɡreɪd] [ˈmuːvmənt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Monday evening the retrograde movement across the river , which had several

三大师同时开始交汇。

[ə; eɪ] [laɪt] [reɪn][ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈhevi] [waɪnd] [ˈbloʊɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈfeɪvərd] [ðə; ði]
A light rain and a heavy wind blowing away from the enemy , favored the
一个 光 雨 和 一个 重的 风 吹 离开 从 这 敌人 , 受青睐 这
[ˈperələs] [ˈmuːvmənt] ,
perilous movement ,
危险的 移动 ,
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsevrəl]
[ˈmʌnder; ˈmʌndi] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪtrəɡreɪd] [ˈmuːvmənt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Monday evening the retrograde movement across the river , which had several

小雨夹杂着从敌方方向吹来的强风，有利于这次危险的行动。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [ɪn] [ˈseɪfti] .
and it was conducted in safety .
和 它 曾是 实施 在 安全 .
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈsevrəl]
[ˈmʌnder; ˈmʌndi] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪtrəɡreɪd] [ˈmuːvmənt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Monday evening the retrograde movement across the river , which had several

而且整个过程安全进行。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['mæstərli] ['rɪtri:t] [frʌm; frəm] [bɪfɔːr] [æn; ən] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['nevər] ['eksɪkjʊ:tɪd] .
A more masterly retreat from before an enemy was never executed .
一个 更多的 精湛 撤退 从 前 一个 敌人 曾是 绝不 执行 .

历史上从未有过比这更精彩绝伦的撤退。

[soʊ] ['si:krətli] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['mu:vmənts] [bɪn] [kən'dʌktɪd] , [ðæt] [-]
So secretly had all the preliminary movements been conducted , that [254]
所以 偷偷 有 全部 这 初步的 移动 到过 实施 , 那 [-]

所有的前期准备工作都是秘密进行的，以至于[254]

[wen] [ðə; ði] ['veriəs] ['redʒimənts] [wɜːr; wər]['kwaɪətli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][fɔːl] [ɪn] ,
when the various Regiments were quietly ordered to fall in ,
什么时候 这 各种各样的 军团 是 悄悄 订购 到 落下 在 ,

当各团悄悄接到集合命令时，

[ðeɪ] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] .
they supposed it was for a night attack .
他们 据称 它 曾是 为了 一个 夜晚 攻击 .

他们推测这是为了夜间袭击准备的。

[ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd][ɑːr 'iː] - [krɔːst] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd] [bɪfɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]
The Thirty - third re - crossed about 9 o'clock , and before morning the entire
这 三十 - 第三 关于 - 交叉 关于 9 点钟 , 和 前 早晨 这 全部的

[ɑːrmi][wʌz; wəz]['ʊvər] .

army was over .
军队 曾是 超过 .

第三十三团于九点左右重新渡河，到天亮之前，整个军队都已结束战斗。

[ðʌs] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['frɛdrɪksbɜːg, 'frɛdɜːksbɜːg] , [ðə; ði] ['gretɪst] [wiː; wi][hæd; həd]
Thus terminated the first battle of Fredericksburg , the greatest we had
因此 终止 这 第一的 战斗 的 弗雷德里克斯堡 , 这 最 我们 有

[jet] [fɔːt] ,
yet fought ,
然而 战斗 ,

弗雷德里克斯堡战役第一阶段就此结束，这是我们迄今为止经历的最大规模的一场战役。

[ænd; ənd] [sər'pæsiŋ] [ɪn] ['mæɡnɪtuːd] [ðæt] [ʌv; əv][wɔːtər'luː; ,wɔːtər'luː] .
and surpassing in magnitude that of Waterloo .
和 超越 在 震级 那 的 滑铁卢 .

其规模甚至超过了滑铁卢战役。

['dʒen(ə)rəl] [liː] [hæd; həd] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɡʌnz][ɪn] [pə'ziʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] (
General Lee had three hundred guns in position , and one hundred thousand men (
一般的 李 有 三 百 枪支 在 位置 , 和 一 百 千 男人 (

[siː] ['lʌndən] [taɪmz] - [kɔːrə'spɔːndəns]) ;
see London Times ' Correspondence) ;
看 伦敦 《时代周刊》 - 一致) ;

李将军部署了三百门大炮和十万士兵（参见《伦敦时报》的通讯）；

['dʒen(ə)rəl]['bɜːrɪnsaɪd] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɡʌnz] , [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
General Burnside nearly the same number of guns , and one hundred and
一般的 伯恩赛德 几乎 这 相同的 数字 的 枪支 , 和 一 百 和

['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ;
thirty thousand men ;
三十 千 男人 ;

伯恩赛德将军拥有几乎相同数量的火炮和十三万士兵；

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈfɔːrsɪz] [ˈʌv; əv] [nəˈpəʊliən] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ˈʌv; əv] [ˈwelɪŋtən] [æt; ət]
whereas the combined forces of Napoleon and the Duke of Wellington at
然而 这 合并 力量 的 拿破仑 和 这 公爵 的 惠灵顿 在
[ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] ,
Waterloo ,
滑铁卢 ,

然而，在滑铁卢战役中，拿破仑和威灵顿公爵的联军却.....

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ˈʌv; əv] [ˈblɒtʃər] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ˈoʊnli][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd]
before the arrival of Blucher , amounted to only one hundred and fifty thousand
前 这 到达 的 布吕歇尔 , 金额 到 仅有的 一 百 和 五十 千
;
;
;
;

在布吕歇尔到来之前，这个数字只有十五万；

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] [ˈpiːsɪz] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈmaʊnt] [ˈʌv; əv][ðər; ðər] [ɑːrtɪləri] .
two hundred and forty pieces covering the whole amount of their artillery .
二 百 和 四十 件 覆盖 这 所有的 数量 的 他们的 炮兵 .

二百四十门炮，涵盖了他们全部的火炮数量。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] , [bʌt; bət][nɑːt] [dɪˈspɪrɪtɪd] .
We were repulsed , but not dispirited .
我们 是 反感 , 但 不是 颓废 .

我们感到厌恶，但并未气馁。

“ [ðə; ði] [straɪf]
“ **The strife**
“ 这 冲突
“冲突

[wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈɡlɔːriəs] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪˈvent] [wʌz; wəz][ˈdaɪər] .
Was not inglorious , though the event was dire .
曾是 不是 不光彩的 , 尽管 这 事件 曾是 可怕的 .
虽然事件很糟糕，但结果并不丢人。

“ [sʌtʃ] [breɪv] , [həˈroʊɪk] [ˈfaɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈsoʊldʒərz] [pərˈfɔːrmd] [ɑːn] [ðæt] [ˈblʌdi] [ˈsætərdeɪ]
“ **Such brave , heroic fighting as the Union Soldiers performed on that bloody Saturday**
“ 这样的 勇敢的 , 英勇 斗争 作为 这 联盟 士兵 执行 在 那 血腥 周六
, [hæz; həz][ˈhevər] [bɪn] [səˈpɑːst] ,
, **has never been surpassed ,**
, 有 绝不 到过 超越 ,
“联邦士兵在那个血腥的星期六所展现出的如此勇敢、英勇的战斗精神，至今无人能及。”

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈevər] [rɪˈdaʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz] .
and will ever redound to the glory of our arms .
和 将要 曾经 雷多恩 到 这 荣耀 的 我们的 武器 .
并将永远为我们的军队增光添彩。

[fɔːr; fər][naɪn] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [stʊd] [əˈpɑːn][æn; ən][ˈoʊpən][pleɪn] ,
For nine long hours they stood upon an open plain ,
为了 九 长的 小时 他们 站立 之上 一个 打开 清楚的 ,
他们在开阔的平原上站了整整九个小时。

[ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] [ˈfaɪər][ˈʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [ˈʌv; əv][ˈhɑːst(ə)l] [ˈkænən] , [ˌʌnpɹəˈtektɪd] [baɪ] [ˈfeltər]
exposed to the cross fire of hundreds of hostile cannon , unprotected by shelter
裸露 到 这 叉 火 的 数百 的 敌对的 大炮 , 未受保护 经过 庇护所
[ˈʌv; əv][ˈeni] [kaɪnd] ,
of any kind ,
的 任何 种类 ,

暴露在数百门敌方大炮的交叉火力之下，没有任何掩体保护。

[ænd; ənd] [fɔ:t] [æn; ən] [ˈenəmi] [kənˈsi:ld] [ɪn] [ˈfɒrɪsts] , [bɪˈhaɪnd] [ˈbreɪtʃwɜ:ks] [ænd; ənd][ɪn][ˈraɪf(ə)] -
and fought an enemy concealed in forests , behind breastworks and in rifle -
和 战斗 一个 敌人 暗 在 森林 , 在后面 胸工 和 在 步枪 -
[pɪts] .
pits .
坑 .

与隐藏在森林、胸墙和散兵坑中的敌人作战。

[hæd; həd][noʊ] [dɪˈleɪz] [əˈkɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] , [ðə; ði] [əˈso:lt] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv]
Had no delays occurred at the outset , the assault would undoubtedly have
有 不 延误 发生 在 这 开端 , 这 突击 会 无疑 有
[pru:vɪd] [səkˈsesf(ə)] ,
proved successful ,
已证实 成功的 ,

如果一开始没有出现延误，这次袭击无疑会取得成功。

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [ɔ:l][ðər; ðər] [ˈfɔ:rsɪz] [frʌm; frəm]
but after the enemy had had time to withdraw all their forces from
但 后 这 敌人 有 有 时间 到 提取 全部 他们的 力量 从
[bɪˈləʊ] [ænd; ənd] [mæs] [ðəm; ðəm][ɪn] [frʌnt] ,
below and mass them in front ,
以下 和 大量的 他们 在 正面 ,

但是，在敌人有时间将下方所有兵力撤回并集结到前方之后，

[dɪˈfi:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rgɔ:n] [kənˈklu:ʒ(ə)n] . [-]
defeat was a foregone conclusion . [255]
击败 曾是 一个 已放弃 结论 . [-]

失败是必然的。[255]

[ˈɔ:fəsərz] [ænd; ənd][men] [wɜ:r; wər] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [hæd; həd] [bɪn]
Officers and men were disposed to believe that the movement had been
警官 和 男人 是 处置 到 相信 那 这 移动 有 到过
[pəˈremptɹəli] [ˈɔ:rdərd] [frʌm; frəm] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
peremptorily ordered from Washington ,
专断地 订购 从 华盛顿 ,

官兵们普遍认为，这次行动是华盛顿方面下达的强制命令。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɜ:ɪnsaɪdʒ] [fræŋk][ænd; ənd][ˈmænli] [ˈletər] , [əˈsu:mɪŋ] [ðə; ði]
until the appearance of General Burnside's frank and manly letter , assuming the
直到 这 外貌 的 一般的 伯恩赛德 坦率 和 男子气概 信 , 假设 这
[ɪnˈtəɪər] [rɪˌspɔ:nsəˈbɪləti] .
entire responsibility .
全部的 责任 .

直到伯恩赛德将军那封坦率而充满男子气概的信出现，他承担了全部责任。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈfɔ:rwərd] , [ðə; ði][ˈɑ:ɹmi] [ˈkwestʃənd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [kəˈpæsəti] ,
From that time forward , the army questioned his military capacity ,
从 那 时间 向前 , 这 军队 被质问 他的 军队 容量 ,

从那时起，军方开始质疑他的军事能力。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm][ədˈmaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈkwɑ:lətɪz] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
but could not refrain from admiring his qualities as a man .
但 可以 不是 避免 从 钦佩 他的 品质 作为 一个 男人 .

但他还是忍不住钦佩他作为一个人所具备的品质。

[waɪt] - [oʊk] [tʃɜ:rtʃ] , [viˈe] .
WHITE - OAK CHURCH , VA .
白色的 - 橡木 教会 , 退伍军人事务部 .

弗吉尼亚州白橡树教堂

[ˈæftər][ɑ:r ˈi:] - [ˈkrɔ:sn] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ðə; ði] [ˈθɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] [ˈbɪvʊækd] [ɪn][ðə; ði] [dens] [wɒdz] [nɪr]
After re - crossing the river , the Thirty - third bivouacked in the dense woods near
后 关于 - 过境 这 河 , 这 三十 - 第三 露营 在 这 稠密 树林 靠近
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

第三十三团再次渡河后，在附近茂密的树林里扎营。

[wer] [aɪ ˈti:] [rɪˈmeɪnd] [tu:] [deɪz] .
where it remained two days .
在哪里 它 剩余 二 天 .

它在那里停留了两天。

[ˈtu:zdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ][skwɑ:d][ʌv; əv][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑ:fəsərz] [roʊd] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fi:ld]
Tuesday morning , a squad of rebel officers rode down over the battle - field
周二 早晨 , 一个 队 的 反叛 警官 骑 向下 超过 这 战斗 - 场地
[tu:; tə][ðə; ði][ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] [haʊs] .
to the Bernard House .
到 这 伯纳德 房子 .

星期二早上，一队叛军军官骑马穿过战场来到伯纳德府邸。

[ðɪs] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz] [pla:ntɪd] [ɑ:n] [ˈstæfərd] [haɪts] , [ænd; ənd]
This brought them within range of our guns planted on Stafford Heights , and
这 带来 他们 之内 范围 的 我们的 枪支 已种植 在 斯塔福德 高度 , 和
[ˈbætəri] [si:] ,
Battery C ,
电池 C ,

这使得他们进入了我们部署在斯塔福德高地和C炮台的火炮射程之内。

[fɪfθ] [ˈregjʊləz] , [ɪˈmi:diətli] [dra:pt] [ə; eɪ] [fel] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪkˈsplɒʊdɪŋ] , [kɪld] [tu:]
Fifth Regulars , immediately dropped a shell among them , which exploding , killed two
第五 常客 , 立即地 掉落 一个 壳 之中 他们 , 哪个 爆炸 , 被杀 二
,
.
,

第五正规军立即向他们投掷了一枚炮弹，炮弹爆炸，炸死了两人。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfli:ɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] .
and sent the others fleeing back to the hills .
和 发送 这 其他的 逃离 后退 到 这 丘陵 .

然后把其他人打发回了山里逃窜。

[ðə; ði] [ˈraɪdərləs] [ˈhɔ:rsɪz] [dæft] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][men] ,
The riderless horses dashed down to the river , and were shot by our men ,
这 无骑手 马匹 虚线 向下 到 这 河 , 和 是 射击 经过 我们的 男人 ,
那些没有骑手的马匹冲向河边，被我们的人射杀了。

[ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [dɪɡɪŋ] [ˈraɪf(ə)l] - [pɪts][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] . [-]
employed in digging rifle - pits on this side . [256]
受雇 在 挖掘 步枪 - 坑 在 这 边 . [-]

受雇于此地挖掘步枪掩体。[256]

[ˈfraɪdeɪ] , [drɪˈsembər] 19th , [ðə; ði] [left] [grænd] [drɪˈvɪz(ə)n] [mu:vd] [bæk] [tu:; tə] [waɪt] - [oʊk] [tʃɜ:rtʃ] ,
Friday , December 19th , the left Grand Division moved back to White - Oak Church ,
星期五 , 十二月 19th , 这 左边 盛大 分配 已搬 后退 到 白色的 - 橡木 教会 ,
12月19日星期五，左翼大分队迁回白橡树教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd][ɑ:r 'i:] - ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [left] [ɑ:n][ðə; ði]
and the Thirty - third re - occupied the camp which it had left on the
和 这 三十 - 第三 关于 - 占领 这 营 哪个 它 有 左边 在 这
['θɜ:rzdeɪ] ['pri:vɪəs] .
Thursday previous .
周四 以前的 .

第三十三团重新占领了上周四离开的营地。

[wʌns] [mɔ:ɹ] [ðə; ði][men] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪbəɹ][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [lɔ:g] - [hʌt] [ænd; ənd]
Once more the men applied themselves to the labor of building log - huts and
一次 更多的 这 男人 应用 他们自己 到 这 劳动 的 建筑 日志 - 小屋 和
['fɪtɪŋ] [ʌp] ['wɪntər] ['kwɔ:rtəɹz] .
fitting up winter quarters .
配件 向上 冬天 四分之一 .

男人们再次投入到建造木屋和布置过冬住所的劳动中。

[ðə; ði] “ ['kæbinz] ” [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [lɔ:ŋ] ['rouz; 'raʊz] ['frʌntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,
The “ Cabins ” were arranged in long rows fronting on the road ,
这 “ 小木屋 ” 是 安排 在 长的 行 正面 在 这 路 ,
[ˈfrʌntɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] ,
这些“小木屋”沿路排列成长长的排 ,

[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] [baɪ][ðə; ði][groʊv] [ʌv; əv] ['hemlɔ:k] .
and protected from the wind by the grove of hemlocks .
和 受保护 从 这 风 经过 这 树林 的 铁杉 .
[ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] [baɪ][ðə; ði][groʊv] [ʌv; əv] ['hemlɔ:k] .
并受到铁杉林的庇护，免受风吹。

[ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnju:d] ['veri] [wɔ:rm][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['sɪknəs]
The weather continued very warm and pleasant , and but little sickness
这 天气 持续 非常 温暖的 和 令人愉快的 , 和 但 小的 疾病
[pri'veɪld] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
prevailed in the Regiment .
最终获胜 在 这 团 .

天气持续温暖宜人，团里几乎没有人生病。

['krɪsməs] [wʌz; wəz] [dɪ'vootɪd] [tu:; tə] [mɜ:rθ][ænd; ənd][hɪ'lærətɪ] ,
Christmas was devoted to mirth and hilarity ,
圣诞节 曾是 奉献 到 欢笑 和 欢闹 ,
[ænd; ənd] [hɪ'lærətɪ] ,
圣诞节充满了欢乐和笑声 ,

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑ:rtɪ][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsəɹz][æt; ət][hɪz; ɪz] [tent] .
the Colonel giving a dinner party to the officers at his tent .
这 上校 给予 一个 晚餐 派对 到 这 警官 在 他的 帐篷 .
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tent] .
上校在他的帐篷里为军官们举办晚宴。

[ma:tʃɪŋ] ['ɔ:rdəɹz][wɜ:r; wər] [ə'gen] [rɪ'si:vɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 30th , [bʌt; bət][wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mɪ:diətli]
Marching orders were again received on the 30th , but were almost immediately
行军 订单 是 再次 已收到 在 这 30th , 但 是 几乎 立即地
[ˈkaʊntə,mændɪd] .
countermanded .
撤销 .

30日再次接到行军命令，但几乎立即被取消。

['dʒen(ə)rəl]['bɜ:rn,sɑɪd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ə'hʌðər] [plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] ,
General Burnside had arranged another plan of attack ,
一般的 伯恩赛德 有 安排 其他 计划 的 攻击 ,
[ænd; ənd] [ə'tæk] ,
伯恩赛德将军已经制定了另一项进攻计划。

[bʌt; bət][ðə; ði]['di:teɪlz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ferɪtɪd] [aʊt][baɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['sɪmpəθaɪzəz] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
but the details having been ferreted out by rebel sympathizers at Washington ,
但 这 细节 拥有 到过 雪貂 出去 经过 反叛 同情者 在 华盛顿 ,
[ænd; ənd] [ə'tæk] ,
但由于华盛顿的叛军同情者已经查明了细节 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪ] [aɪ'tiː] .
he was compelled to relinquish it .
他 曾是 被迫 到 放弃 它 ；

他被迫放弃了它。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈfriːkwəntli] [went][ɑːn] [ˈpɪkɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]
The Regiment frequently went on picket , and as a general thing enjoyed the
这 团 频繁地 去 在 纠察 , 和 作为 一个 一般的 事物 享受 这
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 ；

该团经常执行警戒任务，而且总体来说，他们很喜欢这种变化。

[ðə; ði] [fɪtʃjuːs] , [bɔːlz] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [ˈfæməliz] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [laɪn] ,
The Fitzhughs , Balls , and several other families who lived near the picket line ,
这 菲茨休斯 , 球 , 和 一些 其他 家庭 WHO 居住地 靠近 这 纠察 线 ,
菲茨休一家、鲍尔斯一家以及其他几户住在纠察线附近的家庭，

[ˈɔːlweɪz] [ˈwelkəmd] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] .
always welcomed the officers and men to their houses .
总是 欢迎 这 警官 和 男人 到 他们的 房屋 ；

总是热情地欢迎官兵们到家中做客。

[ðoʊ] [kən'fest] [ˈreblz; rɪ'bel] , [ˈmeni] [ˈplez(ə)nt] [ˈaʊərz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]
Though confessed rebels , many pleasant hours were spent in the society of the
尽管 坦白 叛军 , 许多 令人愉快的 小时 是 花费 在 这 社会 的 这
[ˈdɒtəz] ,
daughters ,
女儿们 ,

虽然他们自称是叛逆者，但他们与女儿们度过了许多愉快的时光。

[huːz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][ˈlʌvəz] [wɜːr; wər][ˈæbsənt][ɪn][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel][ˈɑːrmi] .
whose brothers and lovers were absent in the rebel army .
谁 兄弟 和 恋人 是 缺席的 在 这 反叛 军队 ；

他的兄弟和爱人都不在叛军中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][fækt][ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [ˈkɔːrpərəlz] [gɑːrd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [left] [brɪtwiːn] [ðə; ði]
There was in fact hardly a corporal's guard of young men left between the
那里 曾是 在 事实 几乎 一个 下士的 警卫 的 年轻的 男人 左边 之间 这
[pəˈtoʊmək][ænd; ənd] [,ræpə'hænnək] ,
Potomac and Rappahannock ,
波托马克河 和 拉帕汉诺克 ,

事实上，波托马克河和拉帕汉诺克河之间几乎连一个下士的青年卫队都剩不下了。

[soʊ] [ɪˈfektʃuəli] [hæd; həd][ðə; ði] [kən'skrɪp](ə)n] [ækt] [bɪn] [ɪn'fɔːrst] .
so effectually had the conscription act been enforced .
所以 有效地 有 这 征兵 行为 到过 强制执行 ；

征兵法执行得如此有效。

[ə'mʌŋ] [ˈlðər] [ˈmeɪdnz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˌentər'teɪn] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [wʌz; wəz][ðə; ði]
Among other maidens who were accustomed to entertain the Regiment , was the
之中 其他 少女们 WHO 是 习惯 到 招待 这 团 , 曾是 这
[brɪˈtroʊðd] [ʌv; əv] [-]
betrothed of [257]
未婚妻 的 [-]

在其他习惯于招待军团的少女中，有[257]的未婚妻

[dʒiəʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
Geo :
地理 ；

地理。

[bi:] . ['deivis] , [ə; eɪ] ['heɪfju:] [ʌv; əv][dʒef] . - [es] .
B . Davis , a nephew of Jeff . ' s .
B . 戴维斯 , 一个 侄子 的 杰夫 . - s .

B. Davis, 杰夫的侄子。

[wʌn] [,æftər'nu:n] [ə; eɪ] ['kævlrɪmən] , ['æftər] ['veɪnli] ['ræn,sækɪŋ] [ðə; ði][aʊt] - ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
One afternoon a cavalryman , after vainly ransacking the out - buildings of her
— 下午 一个 骑兵 , 后 徒劳地 洗劫 这 出去 - 建筑物 的 她
['fɑ:ðɜ:z] [plæn'teɪ(ə)n][fɔ:r; fər][kɔ:rn] ,
father's plantation for corn ,
父亲的 种植园 为了 玉米 ,

一天下午, 一名骑兵徒劳地翻遍了她父亲种植园的附属建筑寻找玉米,

[ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt]
approached the door in which the young lady was standing , and insisted that
接近 这 门 在 哪个 这 年轻的 女士 曾是 常设 , 和 坚持 那
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] ,
some of the grain ,
一些 的 这 粮食 ,

他走到那位年轻女士站立的门口, 坚持要一些谷物,

“ [wɪtʃ] [hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]'gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] . ”
“ **which he knew was concealed in the house , should be given him .** ”
“ 哪个 他 知道 曾是 暗 在这 房子 , 应该是 给定 他 . ”
“他知道藏在房子里的东西, 应该给他。”

“ [wi:; wi][hæv; həv] [nʌn] , [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] . ”
“ **We have none , was the reply .** ”
“ 我们 有 没有任何 , 曾是 这 回复 . ”

“我们没有。”对方回答说。

“ [stænd] [ə'saɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər][mɑ:'self] , ” [hi:; hi] ['ru:dli] [rɪ'tɔ:tid] ,
“ **Stand aside until I go in and see for myself , ” he rudely retorted ,**
“ 站立 旁边 直到 我 去 在 和 看 为了 我 , ” 他 粗鲁地 反驳 ,
“让开, 等我进去亲自看看,”他粗鲁地反驳道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɪpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [ʃi:θ] [ə; eɪ] ['hevi] ['kəʊlts] [rɪ'vɑ:lvr] .
at the same time whipping out of its sheath a heavy Colt's Revolver .
在 这 相同的 时间 鞭打 出去 的 它是 鞘 一个 重的 小马驹的 左轮手枪 .
与此同时, 他迅速从枪套中拔出一把沉重的柯尔特左轮手枪。

[noʊ] ['su:nər] [dʌn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fer] [gɜ:rl][pla:ntɪd] [hɜ:r'self] ['fɜ:rmli][ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [wei] ,
No sooner done than the fair girl planted herself firmly in the door way ,
不 很快 完毕 比 这 公平的 女孩 已种植 她自己 牢牢 在这 门 方式 ,
话音刚落, 那位美丽的姑娘便稳稳地站在门口。

[dru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [rɪ'pi:tər] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] ['bʊzəm] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪbəɾətli] ['eɪmɪŋ] [aɪ 'ti:][æt; ət]
drew a small repeater from her bosom , and deliberately aiming it at
画 一个 小的 中继器 从 她 怀 , 和 故意地 瞄准 它 在
[ðə; ði] ['ræskəlz] [hed] ,
the rascal's head ,
这 无赖的 头 ,

她从胸前掏出一把小型连发步枪, 故意瞄准那恶棍的脑袋。

[ɪk'skleɪmd] , “ [ə'prəʊtʃ] [wʌn] [step] ['fɜ:rðər] [tɔ:rdz] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ded]
exclaimed , “ Approach one step further towards this house , and you are a dead
惊呼 , “ 方法 一 步 更远 向 这 房子 , 和 你 是 一个 死的
[mæn] .
man .
男人 .

他喊道: “你再往这房子走一步, 就死定了。”

” [kaʊd] [ænd; ənd] [ˈbæfəld] [baɪ] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbreɪvəri] , [ðə; ði] [ˈtruːpər] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl]
“ Cowed and baffled by this exhibition of bravery , the trooper turned on his heel ”
胆怯 和 困惑 经过 这 展览 的 勇敢 , 这 骑警 转向 在 他的 脚跟
[ænd; ənd] [left] .
and left .
和 左边 .

“这名骑兵被这种勇敢的行为吓得不知所措，转身就走。”

[ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði] [ˈkuːlnəs] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
This incident illustrates the coolness and courage with which some of the
这 事件 图示 这 凉爽 和 勇气 和 哪个 一些 的 这
[vərˈdʒɪniə] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər] [ɪnˈdaʊd] .
Virginia women are endowed .
弗吉尼亚州 女性 是 捐赠 .

这一事件体现了弗吉尼亚州一些女性所具有的冷静和勇气。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
The following changes , in addition to those already mentioned ,
这 下列的 变化 , 在 添加 到 那些 已经 提及 ,
除了上述变更之外，还有以下变更：

[hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .
had occurred in the Regiment up to this time .
有 发生 在 这 团 向上 到 这 时间 .
此前该团已发生过类似事件。

[ˈkæptɪn] [ˈθiədɔː] [ˈhæmɪltən] , [ˌsiː ˈoʊ] . [dʒiː] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] , 62d [en] . [waɪ]
Captain Theodore Hamilton , Co . G , promoted to Lieutenant - Colonel , 62d N . Y
队长 西奥多 汉密尔顿 , 合作 . G , 推广 到 中尉 - 上校 , 62d N . 是
.
.
.

西奥多·汉密尔顿上尉，G连，晋升为纽约州第62步兵团中校

[ˈkæptɪn] [dʒiː] . [ˈmɜːrri] [ɡwiːˈɒn] , [ˌsiː ˈoʊ] . [ə; eɪ] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] , 148th [en] .
Captain G . Murray Guion , Co . A , promoted to Lieutenant - Colonel , 148th N .
队长 G . 默里 吉翁 , 合作 . 一个 , 推广 到 中尉 - 上校 , 148th N .
[waɪ] .
Y :
是 :

G·默里·吉昂上尉，A连，晋升为纽约州第148步兵团中校

[ˈkæptɪn] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [drek] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈduːti][frʌm; frəm] [ˈsɔːlzbəri] , [nɔːrθ] [,kæərəˈlaɪnə] , [ɑːkˈtoʊbər]
Captain A . H . Drake returned to duty from Salisbury , North Carolina , October
队长 一个 . H . 德雷克 返回 到 责任 从 索尔兹伯里 , 北 卡罗莱纳 , 十月
6th .
6th .
6th .

10月6日，AH Drake上尉从北卡罗来纳州索尔兹伯里返回部队。

[ˈkæptɪn] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [waɪt] , [ˌsiː ˈoʊ] . [biː] , [rɪˈzaɪnd] .
Captain H . J . White , Co . B , resigned .
队长 H . J . 白色的 , 合作 . B , 辞职 .
B连上尉HJ White辞职。

[ˈkæptɪn] [dʒeɪmz][em] . [ˈlets] , [ˌsiː ˈoʊ] .
Captain James M . Letts , Co :
队长 詹姆斯 M . 莱茨 , 合作 :
詹姆斯·M·莱茨上尉，连队

[aɪ] , [rɪ'zaɪnd] .
I , resigned .
我 , 辞职 .

我, 辞职了。

[ˈædʒʊtənt] [tʃɑ:rlz] [ti:] . [ˈsʌtən] [rɪ'zaɪnd] .
Adjutant Charles T . Sutton resigned .
副官 查尔斯 T . 萨顿 辞职 .

副官查尔斯·T·萨顿辞职。

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . - , [si:'oʊ] . [bi:] , [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] ['kæptɪn] [bi:] . [-]
First Lieutenant H . J . Draime , Co . B , promoted to Captain B . [258]
第一的 中尉 H . J . - , 合作 . B , 推广 到 队长 B . [-]

一等中尉 HJ Draime, B 连, 晋升为上尉 B。 [258]

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] [i:] . [dʒeɪ] . ['taɪlə] , [si:'oʊ] . [ə; eɪ] , [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] ['kæptɪn] [ə; eɪ] .
First Lieutenant E . J . Tyler , Co . A , promoted to Captain A .
第一的 中尉 E . J . 泰勒 , 合作 . 一个 , 推广 到 队长 一个 .

A连中尉EJ Tyler晋升为A连上尉。

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] [dʒɑ:n][ˈdʌblju:] . [kɔ:nɪŋ] , [si:'oʊ] . [bi:] , [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [ˈædʒʊtənt] .
First Lieutenant John W . Corning , Co . B , promoted to Adjutant .
第一的 中尉 约翰 W . 康宁 , 合作 . B , 推广 到 副官 .

B连中尉约翰·W·科宁晋升为副官。

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] [dʒi:] . [ə; eɪ] . [geɪl] , [si:'oʊ] . [dʒi:] , [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] ['kæptɪn] [dʒi:] .
First Lieutenant G . A . Gale , Co . G , promoted to Captain G .
第一的 中尉 G . 一个 . 大风 , 合作 . G , 推广 到 队长 G .

GA Gale 中尉, G 连, 晋升为 G 上尉。

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] [i:] . [i:] . [ru:t] , [si:'oʊ] .
First Lieutenant E . E . Root , Co .
第一的 中尉 E . E . 根 , 合作 .

第一中尉 EE Root, 连队

[aɪ] , [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] ['kæptɪn] [aɪ] .
I , promoted to Captain I .
我 , 推广 到 队长 我 .

我晋升为上尉。

[dʒɑ:n] [ˈɡʌməɹ] , [si:'oʊ] . [i:] , [prə'moʊtɪd] [tu:; tə][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [i:] .
John Gummer , Co . E , promoted to First Lieutenant E .
约翰 胶质 , 合作 . E , 推广 到 第一的 中尉 E .

约翰·古默 (John Gummer), E 连, 晋升为 E 中尉。

[tʃɑ:rlz] [di:] . [ˈrɒsɪtɜː] , [ə'pɔɪntɪd] [fɜ:rst] [lu:'tenənt] [di:] .
Charles D . Rossiter , appointed First Lieutenant D .
查尔斯 D . 罗西特 , 任命 第一的 中尉 D .

查尔斯·D·罗西特, 被任命为第一中尉D.

[ˈoʊtɪs] [koʊl] , [ə'pɔɪntɪd] [fɜ:rst] [lu:'tenənt] [eɪtʃ] .
Otis Cole , appointed First Lieutenant H .
奥蒂斯 油菜 , 任命 第一的 中尉 H .

奥蒂斯·科尔, 被任命为第一中尉 H.

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ɑ:r] . [si:] . [naɪlz] , [si:'oʊ] . [eɪtʃ] , [rɪ'zaɪnd] .
First Lieutenant R . C . Niles , Co . H , resigned .
第一的 中尉 拉 . C . 奈尔斯 , 合作 . H , 辞职 .

H连中尉RC Niles辞职。

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] [eɪtʃ] . [dʒi:] . [kɪŋ] , [si:'oʊ] . [ef] , [rɪ'zaɪnd] .
First Lieutenant H . G . King , Co . F , resigned .
第一的 中尉 H . G . 国王 , 合作 . F , 辞职 .

F连中尉HG King辞职。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈmɑːrʃl] , [siː ˈoʊ] . [dʒiː] , [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] [dʒiː] .
Second Lieutenant G . W . Marshall , Co . G , promoted to First Lieutenant G .
第二 中尉 G ； W ； 马歇尔 ， 合作 ； G ， 推广 到 第一的 中尉 G ；

G连少尉GW Marshall晋升为G连上尉。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [aɪ aːr ˈeɪ][viː] . [dʒɜːˈmeɪn] , [siː ˈoʊ] . [dʒiː] , [dɪsˈmɪst] .
Second Lieutenant Ira V . Germain , Co . G , dismissed .
第二 中尉 艾拉 V ； 杰曼 ， 合作 ； G ， 解雇 ；

少尉伊拉·V·杰曼（Ira V. Germain），G连，被解职。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ˈpraɪs] [ˈdʌbljuː] . [ˈbeɪlɪ] , [siː ˈoʊ] . [ə; eɪ] , [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] [ə; eɪ] .
Second Lieutenant Pryce W . Bailey , Co . A , promoted to First Lieutenant A .
第二 中尉 普莱斯 W ； 贝利 ， 合作 ； 一个 ， 推广 到 第一的 中尉 一个 ；

A连少尉普赖斯·W·贝利晋升为A连上尉。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ˈdʒefərsən] [ˈbɪgəloʊ] , [siː ˈoʊ] . [diː] , [rɪˈzaɪnd] .
Second Lieutenant Jefferson Bigelow , Co . D , resigned .
第二 中尉 杰斐逊 比格罗 ， 合作 ； D ， 辞职 ；

D连少尉杰斐逊·比格洛辞职。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [dʒeɪ] . [ˈmɑːrʃl] [ɡwiːˈɔn] , [siː ˈoʊ] . [eɪtʃ] , [rɪˈzaɪnd] .
Second Lieutenant J . Marshall Guion , Co . H , resigned .
第二 中尉 J ； 马歇尔 吉翁 ， 合作 ； H ， 辞职 ；

H 连少尉 J. Marshall Guion 辞职。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [siː] . [eɪtʃ] . [haʊ] , [siː ˈoʊ] .
Second Lieutenant C . H . Howe , Co .
第二 中尉 C ； H ； 豪 ， 合作 ；

第二中尉 CH Howe，连队

[aɪ] , [rɪˈzaɪnd] .
I , resigned .
我 ， 辞职 ；

我，辞职了。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [lɔːŋ] , [siː ˈoʊ] .
Second Lieutenant William H . Long , Co .
第二 中尉 威廉 H ； 长的 ， 合作 ；

威廉·H·朗少尉，连队

[aɪ] , [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] [aɪ] , [ænd; ənd] [sɪns] [ɑːn] [ˈbrɛnənɪz] , [ˈdeɪvɪdsənɪz] [ænd; ənd]
I , promoted to First Lieutenant I , and since on Brennan's , Davidson's and
我 ， 推广 到 第一的 中尉 我 ， 和 自从 在 布伦南的 ， 戴维森的 和
[niːlz] [stæfs] [səkˈsesɪvli] ,
Neill's Staffs successively ,
尼尔的 员工 依次 ，

我晋升为一级中尉，此后先后在布伦南、戴维森和尼尔的参谋部任职。

[əˈsɪstənt] [ə; eɪ] . [dʒiː] .
Assistant A . G .
助手 一个 ； G ；

助理检察长

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [el] . [siː] . [mɪks] , [siː ˈoʊ] . [siː] , [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] [biː] . [-]
Second Lieutenant L . C . Mix , Co . C , promoted to First Lieutenant B . [259]
第二 中尉 L ； C ； 混合 ， 合作 ； C ， 推广 到 第一的 中尉 B ； [-]

少尉 LC Mix，C 连，晋升为上尉 B。[259]

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [hɪlz] , [siː ˈoʊ] . [ef] , [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] [ef] .
Second Lieutenant H . H . Hills , Co . F , promoted to First Lieutenant F .
第二 中尉 H ； H ； 丘陵 ， 合作 ； F ， 推广 到 第一的 中尉 F ；

少尉 HH Hills，F 连，晋升为上尉 F。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ˈwɔːltər][eɪt] . [smɪθ] , [siː ˈoʊ] . [iː] , [rɪˈzaɪnd] .
Second Lieutenant Walter H . Smith , Co . E , resigned .
第二 中尉 沃尔特 H . 史密斯 , 合作 . E , 辞职 .

E连少尉沃尔特·H·史密斯辞职。

[fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [dʒeɪ] . [ef] . [ˈwɪnʃɪp] , [siː ˈoʊ] . [ef] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ef] .
First Sergeant J . F . Winship , Co . F , promoted to Second Lieutenant F .
第一的 军士 J . F . 温希普 , 合作 . F , 推广 到 第二 中尉 F .

一级军士长 JF Winship, F 连, 晋升为少尉 F。

[fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [dʒiː] . [tiː] . [ˈbrenən] , [siː ˈoʊ] .
First Sergeant G . T . Brennan , Co .
第一的 军士 G . T . 布伦南 , 合作 .

一级军士长 GT Brennan, 连队

[aɪ] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [aɪ] .
I , promoted to Second Lieutenant I .
我 , 推广 到 第二 中尉 我 .

我晋升为少尉。

[fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [dʒeɪ] . [iː] . [ˈstɛbɪnz] , [siː ˈoʊ] . [siː] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [siː] , [vaɪs]
First Sergeant J . E . Stebbins , Co . C , promoted to Second Lieutenant C , vice
第一的 军士 J . E . 斯蒂宾斯 , 合作 . C , 推广 到 第二 中尉 C , 副

[mɪks] , [prəˈmoʊtɪd] .
Mix , promoted .
混合 , 推广 .

C连一级军士长JE Stebbins晋升为C连少尉, 接替晋升的Mix。

[fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈbaɪrən][ef] . [ˈkreɪn] , [siː ˈoʊ] . [diː] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [dʒiː] .
First Sergeant Byron F . Craine , Co . D , promoted to Second Lieutenant G .
第一的 军士 拜伦 F . 克莱恩 , 合作 . D , 推广 到 第二 中尉 G .

D连一级军士长拜伦·F·克莱恩晋升为G连少尉。

[fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [tiː] . [eɪtʃ] . - , [siː ˈoʊ] . [ə; eɪ] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ə; eɪ] .
First Sergeant T . H . Sibbalds , Co . A , promoted to Second Lieutenant A .
第一的 军士 T . H . - , 合作 . 一个 , 推广 到 第二 中尉 一个 .

A连一级军士长TH Sibbalds晋升为A连少尉。

[fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [siː] . [eɪtʃ] . [haʊ] , [siː ˈoʊ] .
First Sergeant C . H . Howe , Co .
第一的 军士 C . H . 豪 , 合作 .

一级军士长 CH Howe, 连队

[aɪ] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [aɪ] .
I , promoted to Second Lieutenant I .
我 , 推广 到 第二 中尉 我 .

我晋升为少尉。

[sɪlˈvestə(r)] [ˈpɒtər] , [siː ˈoʊ] . [eɪtʃ] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [eɪtʃ] .
Sylvester Porter , Co . H , promoted to Second Lieutenant H .
西尔维斯特 搬运工 , 合作 . H , 推广 到 第二 中尉 H .

西尔维斯特·波特, H连, 晋升为少尉H。

[ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [smɪθ] , [siː ˈoʊ] . [iː] , [əˈpɔɪntɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [iː] .
W . W . Smith , Co . E , appointed Second Lieutenant E .
W . W . 史密斯 , 合作 . E , 任命 第二 中尉 E .

WW Smith, E连, 被任命为少尉E。

[ˈwɪljəm] [iː] . [roʊtʃ] , [siː ˈoʊ] . [diː] , [əˈpɔɪntɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [diː] .
William E . Roach , Co . D , appointed Second Lieutenant D .
威廉 E . 蟑螂 , 合作 . D , 任命 第二 中尉 D .

William E. Roach, D连, 被任命为D连少尉。

[ɔːrˈlændʊ][ˈbeɪkən][prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][ˈsɑːrdʒənt] - [ˈmeɪdʒər] .

Orlando Bacon promoted to Sergeant - Major .
奥兰多 熏肉 推广 到 军士 - 主要的 .

奥兰多·培根晋升为军士长。

[dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [æɪlɪɡˈzændər][prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][ˈkwɔːrtərmæstər] - [ˈsɑːrdʒənt] .

John W . Alexander promoted to Quartermaster - Sergeant .
约翰 W . 亚历山大 推广 到 军需 - 军士 .

约翰·W·亚历山大晋升为军需士官。

[ˈkɔːrpərəl][dʒeɪ] . [ef] . [ˈbɑːrkər][prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [ˈkɑːmɪserɪ] - [ˈsɑːrdʒənt] .

Corporal J . F . Barker promoted to Commissary - Sergeant .
下士 J . F . 巴克 推广 到 小卖部 - 军士 .

下士 JF Barker 晋升为军需官中士。

[dʒɑːn][dʒeɪ] . [ˈkɑːrtər][prəˈmoʊtɪd][frʌm; frəm] [ˈkɑːmɪserɪ] - [ˈsɑːrdʒənt][tuː; tə][ˈsekənd] [luːˈtenənt] [biː] . [

John J . Carter promoted from Commissary - Sergeant to Second Lieutenant B . [
约翰 J . 卡特 推广 从 小卖部 - 军士 到 第二 中尉 B . [
-]
260 J]
-]

约翰·J·卡特从军需官晋升为少尉 B.[260]

[ˈmedɪk(ə)] [dɪˈpɑːrtmənt] .

MEDICAL DEPARTMENT .
医疗的 部门 .

医疗部门。

[fɜːrst][ˈsɜːrdʒən][es] . [ˈmʌlfɜːd] , [rɪˈzaɪnd] .

First Surgeon S . Mulford , resigned .
第一的 外科医生 S . 穆尔福德 , 辞职 .

第一外科医生 S. Mulford 辞职。

[fɜːrst] [əˈsɪstənt] [ˈsɜːrdʒən] [dəˈsteɪŋ] [ˈdɪkɪnsən] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][fʊl] [ˈsɜːrdʒən] .

First Assistant Surgeon D'Estaing Dickinson , promoted to full Surgeon .
第一的 助手 外科医生 德斯坦 迪金森 , 推广 到 满的 外科医生 .

第一助理外科医生 D'Estaing Dickinson 晋升为正式外科医生。

[ˈsekənd] [əˈsɪstənt] [ˈsɜːrdʒən] [ˈrɪtʃəd] [ˈkɜːən] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][fɜːrst] [əˈsɪstənt] [ˈsɜːrdʒən] .

Second Assistant Surgeon Richard Curran , promoted to First Assistant Surgeon .
第二 助手 外科医生 理查德 柯伦 , 推广 到 第一的 助手 外科医生 .

第二助理外科医生理查德·柯伦晋升为第一助理外科医生。

[ˈdʌŋkən] - [əˈpɔɪntɪd] [ˈsekənd] [əˈsɪstənt] [ˈsɜːrdʒən] .

Duncan McLachlen appointed Second Assistant Surgeon .
邓肯 - 任命 第二 助手 外科医生 .

邓肯·麦克拉克伦被任命为第二助理外科医生。

[ˈedmənd][diː] [^rɑːf] [əˈpɔɪntɪd] [ˈhɑːspɪt(ə)] [ˈstuːərd] . [-]

Edmund De Graff appointed Hospital Steward . [261]
埃德蒙 德 格拉夫 任命 医院 管家 . [-]

埃德蒙·德·格拉夫被任命为医院管事。[261]

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[əˈnʌðər] [ædˈvæns] . — [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [stɔːld] [ɪn] [mʌd] . — [rɪˈmuːv(ə)l] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɜːrɪnsaɪd] . — **Another Advance . — The Army stalled in mud . — Removal of General Burnside . —** 其他 进步 . — 这 军队 停滞 在 泥 . — 移动 的 一般的 伯恩赛德 . — [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʊkər] [səkˈsiːdz] [hɪm; ɪm] . — [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] . — [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfræŋklɪn] **General Hooker succeeds him . — Character of the two men . — General Franklin** 一般的 妓女 成功 他 . — 特点 的 这 二 男人 . — 一般的 富兰克林 [rɪˈliːvd] , **relieved** , 松了口气 ,

又一次推进——军队陷入泥潭——伯恩赛德将军被撤职——胡克将军接任——两人的性格——富兰克林将军被解除职务
[ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [smɪθ] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] 9th [ˈɑːrmi] [kɔːr] . — [hɪz; ɪz] **and General Smith transferred to the 9th Army Corps . — His** 和 一般的 史密斯 转移 到 这 9th 军队 兵团 . — 他的 史密斯将军调任第九军。

[ˈpɑːrtɪŋ] [əˈdres] . — [ˈkɜːrɪn(ə)l] [ˈteɪlə] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] . — [ə; eɪ] [ˈkɑːntrəbænd] [prer] **Parting Address . — Colonel Taylor assigned to a Brigade . — A Contraband Prayer** 离别 地址 . — 上校 泰勒 分配 到 一个 旅 . — 一个 违禁品 祷告 [ˈmiːtɪŋ] . — [ˈsænətəri] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] . **Meeting . — Sanitary Condition of the Army .** 会议 . — 卫生 状况 的 这 军队 . 临别演说——泰勒上校被分配到一个旅——违禁品祈祷会——军队的卫生状况。

[ðə; ði] [ˈweðər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [ˈoʊpən] [ænd; ənd] [ˈfeɪvərəbl] [fɔːr; fər] [əˈfensɪv] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] **The weather continued to be very open and favorable for offensive operations** 这 天气 持续 到 是 非常 打开 和 有利 为了 进攻 运营 , [ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] , **and accordingly** , 和 因此 , 天气依然晴朗，非常有利于进攻行动，因此，

[ɑːn] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [ˈdʒænjueri] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɜːrɪnsaɪd] [brɪˈgæən] [əˈnʌðər] [ˈfɔːrwəd] [ˈmuːvmənt] . **on the 20th of January , General Burnside began another forward movement .** 在 这 20th 的 一月 , 一般的 伯恩赛德 开始 其他 向前 移动 . 1月20日，伯恩赛德将军开始了另一次进攻行动。

[hɪz; ɪz] [plæn] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] [ˈsevrəl] [maɪlz] [əˈbʌv] [ˈfælməθ] , **His plan this time was to cross the Rappahannock several miles above Falmouth ,** 他的 计划 这 时间 曾是 到 又 这 拉帕汉诺克 一些 英里 多于 法尔茅斯 , 他这次的计划是从法尔茅斯上游几英里处渡过拉帕汉诺克河。

[ænd; ənd] [tɜːrɪn] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [left] [wɪŋ] . **and turn the enemy's left wing .** 和 转动 这 敌人的 左边 翼 . 并迂回攻击敌军左翼。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːrɪŋ] , [ðə; ði] [left] [grænd] [dɪˈvɪz(ə)n] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] , **Monday morning , the left Grand Division was put in motion ,** 周一 早晨 , 这 左边 盛大 分配 曾是 放 在 运动 , 周一早上，左翼大部队开始行动。

[riːtɪŋ] [bæŋks] - [fɔːrd] — [ðə; ði] [spɑːt] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər] [ˈkrɔːsɪŋ] — [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] . **reaching Banks ' Ford — the spot designed for crossing — the same day .** 到达 银行 - 福特 — 这 点 设计 为了 过境 — 这 相同的 天 . 当天就到达了班克斯渡口——这个专为渡河而设计的地点。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)] [ˈstɔrmz] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ˈevər] [ɪkˈspɪriənst] [set][ɪn] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd]
One of the most terrible storms the Army ever experienced set in that night and
— 的 这 最多 糟糕的 暴风雨 这 军队 曾经 经验丰富的 放 在 那 夜晚 和
[kənˈtɪnju:ɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈwenzdeɪ] ,
continued until Wednesday ,
持续 直到 周三 ,
当晚, 美军遭遇了有史以来最严重的暴风雨之一, 这场暴风雨一直持续到周三。

[ˈrendərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsiɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪmˈpɑ:səb(ə)] .
rendering the passage of the river impossible .
渲染 这 通道 的 这 河 不可能的 .
使得河流无法通行。

[wiː; wi][wɜ:; wər] [ˈlɪtərəli] [ɪn][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [mʌd] , [vərˈdʒɪniə] [ˈsʌbsɔɪl] ,
We were literally engulfed in a sea of mud , Virginia subsoil ,
我们 是 字面上地 吞噬 在 一个 海 的 泥 , 弗吉尼亚州 底土 ,
我们当时完全被弗吉尼亚州底土形成的泥海淹没了。

[ʌv; əv][ɔ:l][dʒef] . - [es][ˈdʒ:rtɪ][ˈælaɪz][ðə; ði][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] , [kəmˈpli:tlɪ] [ˈblɑ:kɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpra:gres]
of all Jeff . ' s dirty allies the most effective , completely blocking our progress
的 全部 杰夫 . - s 肮脏的 盟国 这 最多 有效的 , 完全地 阻塞 我们的 进步
[ænd; ənd] [trænsˈfɔ:mɪŋ] ,
and transforming ,
和 转变 ,
杰夫所有肮脏的盟友中最有效的一个, 完全阻碍了我们的进展, 并且改变了一切。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] - [taɪm] , [ˈaʊər; ɑ:r][kəmˈpækt] , [wel] [ˈdɪsəplɪnd] [ˈfɔ:rsɪz] , [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [kənˈfju:zd] ,
in a few hours ' time , our compact , well disciplined forces , into a confused ,
在 一个 很少 小时 - 时间 , 我们的 袖珍的 , 出色地 纪律严明的 力量 , 进入 一个 使困惑 ,
[keɪˈɑ:trɪk] [mæs] .
chaotic mass .
混乱 大量的 .
几个小时之内, 我们原本精干有序的部队就变成了一团混乱无序的乌合之众。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rtɪ] - [ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] “ [stɔ:lɪd] ” [ɪn] [-]
One hundred and thirty - seven thousand men “ stalled “ in [262]
— 百 和 三十 - 七 千 男人 “ 停滞 “ 在 [-]
十三万七千名男子“停滞”在[262]

[mʌd] !
mud !
泥 !
泥!

[pɑ:nˈtu:n] [oʊvərˈtɜ:rnd] [ænd; ənd] [əˈbændənd] , [ɔ:r] “ [sneɪkt] ” [əˈlɔ:ŋ] [baɪ] [ˈɪnfəntri] ; [ɑ:rˈtɪləri] “
Pontoons overturned and abandoned , or “ snaked “ along by infantry ; artillery “
浮筒 翻覆 和 弃 , 或者 “ 蛇形 “ 沿着 经过 步兵 ; 炮兵 “
[ˈmaɪərd] “ [tu:; tə][ðə; ði] [hʌbz] ,
mired “ to the hubs ,
陷入困境 “ 到 这 枢纽 ,
浮桥倾覆后被遗弃, 或被步兵“拖拽”着向前移动; 火炮“陷”在枢纽附近,

[ɔ:r][ˈbroʊkən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] ; [æmˈjəˌnɪ(ə)n] [treɪnz] [ʌpˈset] , [ɔ:r][æt; ət][ə; eɪ] [ded] - [lɑ:k] ;
or broken down by the road - side ; ammunition trains upset , or at a dead - lock ;
或者 破碎的 向下 经过 这 路 - 边 ; 弹药 火车 沮丧的 , 或者 在 一个 死的 - 锁 ;
或者抛锚在路边; 弹药列车翻车, 或者陷入僵局;

[səˈplaɪ] [ˈwæɡənz] [stʌk] [fæst][ɪn][ðə; ði] [ˈkleɪ] [sɔɪl] , [ɔ:r][hæf] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfsɪs] ;
supply wagons stuck fast in the clayey soil , or half hidden beneath the surface ;
供应 马车 卡住 快速地 在 这 粘土 土壤 , 或者 一半 隐 下面 这 表面 ;
补给车陷在黏土里动弹不得, 或者半埋在土里;

[ˈsoʊldʒərz] [ˈli:pɪŋ] [frʌm; frəm][bə:g][tu:; tə][bə:g] ,
soldiers leaping from bog to bog ,
士兵 跳跃 从 沼泽 到 沼泽 ;
士兵们从一个沼泽跳到另一个沼泽,

[ɔ:r] [ˈflaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈneɪbər] - [ɪn][ðə; ði] [slaʊ] [ʌv; əv] [dɪˈspɑ:nd] ;
or floundering in the mud like so many Neighbor Pliables in the Slough of Despond ;
或者 挣扎 在 这 泥 喜欢 所以 许多 邻居 - 在 这 泥沼 的 沮丧 ;
或者像许多邻居一样, 在绝望的沼泽中挣扎;

[ˈstræglə-] [ˈroʊmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ˈfɔrɪsts] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [fu:d] ,
stragglers roaming through the fields and forests in quest of food ,
掉队者 漫游 通过 这 字段 和 森林 在 寻求 的 食物 ;
零散的幸存者在田野和森林中游荡, 寻找食物。

[ɔ:r] [kəˈlektɪd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv] [ˈwɪski] [θroʊn] [ˈoʊvərbɔ:rd] [tu:; tə] [ˈlaɪtn] [sʌm; səm] [ˈdraɪvz-] **or collected around a barrel of whiskey thrown overboard to lighten some driver's load** ;
或者 集 大约 一个 桶 的 威士忌酒 抛掷 落水 到 减轻 一些 司机 加载 ;
或者聚集在被扔到海里的一桶威士忌周围, 以减轻某个司机的负担;

[dɪd][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [ˈevər] [bɪˈfɔ:r] [ɪnˈkaʊntər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plaɪt] ?
did an army ever before encounter such a plight ?
做过 一个 军队 曾经 前 遇到 这样的 一个 困境 ?
历史上是否有军队遇到过这样的困境?

[ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər] [ædˈvæns] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] ,
A further advance under such circumstances was of course out of the question ,
一个 更远 进步 在下面 这样的 情况 曾是 的 课程 出去 的 这 问题 ,
在这种情况下, 进一步推进当然是不可能的。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈθɜ:rzdeɪ] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈfælməθ] ,
and on Thursday the army returned to Falmouth ,
和 在 周四 这 军队 返回 到 法尔茅斯 ;
周四, 军队返回法尔茅斯。

[ðə; ði] [ˈθɜ:rtɪ] - [θɜ:rd][ɑ:r ˈi:] - [ˈɔkjupaɪn] [ɪts][oʊld][kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] .
the Thirty - third re - occupying its old camp for the third time .
这 三十 - 第三 关于 - 占领 它是 老的 营 为了 这 第三 时间 .
第三十三团第三次重新占领其旧营地。

[ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [rɪˈmeɪnd] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [tu:; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [bæk] [ðə; ði] **A portion of the Regiment remained up the river to assist in getting back the artillery** ,
一个 部分 的 这 团 剩余 向上 这 河 到 协助 在 获得 后退 这 炮兵 ;
该团的一部分士兵留在河上游, 协助夺回火炮。

[pɑ:nˈtu:n] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [məˈtɪriˈel] .
pontoons and other materiel .
浮筒 和 其他 物料 ;
浮筒及其他物资。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [ˈfɑ:lʊɪŋ] ,
On the Monday following ,
在 这 周一 下列的 ,
接下来的星期一,

[wiː, wi][wɜːr, wər] [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə, ði] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈbɜːrɪ,said][hæd; həd] [bɪn] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd]
we were startled by the report that General Burnside had been succeeded
我们 是 惊慌 经过 这 报告 那 一般的 伯恩赛德 有 到过 成功了
[baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʊkər] .
by General Hooker .
经过 一般的 妓女 :

我们对伯恩赛德将军的继任者是胡克将军的消息感到震惊。

[ˈveri] [fjuː] [wɜːr, wər] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ˈkredit] [ðə, ði] [ˈsteɪtmənt] ,
Very few were disposed to credit the statement ,
非常 很少 是 处置 到 信用 这 陈述 ,
[ˈvɜːrɪ] [ˈfjuː] [ˈwɜːr] [ˈdɪspəʊzd] [ˈtuː] [ˈtə] [ˈkredit] [ˈðə] [ˈði] [ˈsteɪtmənt] ,
几乎没有 人 相信 这种 说法。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ðə, ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə, ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈferˈwel] [əˈdres]
but it was soon confirmed by the appearance of the following farewell address
但 它 曾是 很快 确认的 经过 这 外貌 的 这 下列的 告别 地址
:
:
:
:

但随后出现的以下告别演说证实了这一点：

[ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə, ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə, ði][pəˈtoʊmək] , [kæmp] [nɪr] [ˈfælməθ] , [dʒæn] . - , - .
Headquarters of the Army of the Potomac , Camp near Falmouth , Jan . 26 , 1863 .
总部 的 这 军队 的 这 波托马克河 , 营 靠近 法尔茅斯 , 一月 : - , - .
[ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəˈtoʊmək] , [kæmp] [nɪr] [ˈfælməθ] , [dʒæn] . - , - .
波托马克军团总部，法尔茅斯附近的营地，1863 年 1 月 26 日。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔːrdərz] [noʊ] . [naɪn] . — [baɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə, ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə, ði][juˈnaɪtɪd]
General Orders No . 9 . — By direction of the President of the United
一般的 订单 不 : 9 : — 经过 方向 的 这 总统 的 这 团结的
[ˈstɜːts] ,
States ,
各州 ,

第9号总命令——根据美国总统的指示，

[ðə, ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ðɪs] [deɪ] [trænsˈfɜːz, ˈtrænsfɜːz][ðə, ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːrmi][tuː; tə]
the Commanding General this day transfers the command of this army to
这 指挥 一般的 这 天 转账 这 命令 的 这 军队 到
[ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhʊkər] .
Major General Joseph Hooker .
主要的 一般的 约瑟夫 妓女 :

今日，总司令将这支军队的指挥权移交给约瑟夫·胡克少将。

[ðə, ði] [ɔːrt] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dəˈrektɪd] [ɪts] [ˈmuːvmənts] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈfruːtʃ(ə)l] [-]
The short time that he has directed its movements has not been fruitful [263]
这 短的 时间 那 他 有 指导 它是 移动 有 不是 到过 卓有成效 [-]
[ˈfruːtʃ(ə)l] [-]
在他领导该组织行动的短暂时间内，并没有取得任何成果[263]。

[ʌv; əv] [ˈvɪktəri] , [nɔːr] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪn] ,
of victory , nor any considerable advancement of our line ,
的 胜利 , 也不 任何 大量 进步 的 我们的 线 ,
[ˈvɪktəri] [ˈniː] [ˈkənˈsɪdərəb(ə)l] [ədˈvænsmənt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlaɪn] ,
我方既没有取得胜利，也没有取得任何实质性的进展。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [əˈgen] [ˈdemənstreɪtɪd] [æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]
but it has again demonstrated an amount of courage , patience and
但 它 有 再次 已证明 一个 数量 的 勇气 , 耐心 和
[ˈɪnˈdʊərəns] [ðæt] , [ˈʌndər] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
endurance that , under more favorable circumstances ,
耐力 那 , 在下面 更多的 有利 情况 ,
[ˈɪnˈdʊərəns] [ðæt] , [ˈʌndər] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
但它再次展现出了非凡的勇气、耐心和毅力，在更有利的情况下，

[wʊd] [hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [greɪt] [rɪ'zʌlts] .
would have accomplished great results .
会 有 完成 伟大的 结果 .

本来可以取得很好的成果。

[jɔːr; jər][ˈdʒen(ə)rəl] , [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
Your General , in taking an affectionate leave of the army ,
你的 一般的 , 在 采取 一个 亲热 离开 的 这 军队 ,

您的将军, 在依依不舍地告别军队之际,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['seprəts] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'ɡret] ,
from which he separates with so much regret ,
从 哪个 他 分离 和 所以 很多 后悔 ,

他带着深深的遗憾与他告别。

[meɪ] [bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][bɪdz][æn; ən] [ɪ'speʃl] [ˌfer'wel] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [traɪd]
may be pardoned if he bids an especial farewell to his long and tried

可能 是 赦免 如果 他 出价 一个 特别的 告别 到 他的 长的 和 尝试

[ə'soʊsiets; ə'soʊʃierts][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [kɔ:ɹ] .
associates of the Ninth Corps .
同事 的 这 第九 兵团 .

如果他向第九军团那些久经沙场的战友们郑重告别, 或许就能获得赦免。

[hɪz; ɪz] [prerz] [ɑ:ɹ; ər] [ðæt] [ɡɑ:d] [meɪ] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
His prayers are that God may be with you ,
他的 祈祷 是 那 上帝 可能 是 和 你 ,

他祈祷上帝与你同在。

[ænd; ənd][grænt][ju:; jʊ] [kən'tɪnju:d] [sək'ses] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪz] [krʌʃt] .
and grant you continued success until the rebellion is crushed .
和 授予 你 持续 成功 直到 这 叛乱 是 碎 .

并赐予你持续的成功, 直到叛乱被镇压为止。

[ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɜ:ɹn,sɑɪd] .
MAJOR GENERAL BURNSIDE .
主要的 一般的 伯恩赛德 .

伯恩赛德少将。

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - [ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ˈmænɪfestɪd] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈmeni]
Owing to the lack of co - operation manifested on the part of many

欠款 到 这 缺少 的 合作 - 手术 表现出来 在 这 部分 的 许多

[sə'bɔ:rdɪnət] [ˈɑ:fəsəɹz] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɜ:ɹn,sɑɪd][hæd; həd] ,
subordinate officers , General Burnside had ,
下属 警官 , 一般的 伯恩赛德 有 ,

由于许多下属军官缺乏合作, 伯恩赛德将军不得不.....

[ˈpraɪər][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] , [ɪ'ju:d] [æn; ən][ˈɔ:rdər] [dɪs'mɪsɪŋ] [ˌsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
prior to this time , issued an order dismissing several of them .
事先的 到 这 时间 , 发布 一个 命令 解雇 一些 的 他们 .

在此之前, 曾下令驳回其中几起案件。

[ðɪs] [ˈɔ:rdər][hi:; hi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪ:ðər]
This order he sent to the President , with the request that he would either

这 命令 他 发送 到 这 总统 , 和 这 要求 那 他 会 任何一个

[ˈsæŋk(ə)n][aɪ 'ti:] ,
sanction it ,
制裁 它 ,

他将这份命令送交总统, 请求总统批准。

[ɔ:ɹ] [rɪ'li:v] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] .
or relieve him from the position of General Commanding .
或者 缓解 他 从 这 位置 的 一般的 指挥 .

或者解除他的总司令职务。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][kloʊðd][wið; wiθ][ə'θɔːrəti][tuː; tə][ruːt][aʊt][ɔːl][dis'ɔːrgənaɪzɪŋ][ˈelɪmənts; 'eləmənts]
He must be clothed with authority to root out all disorganizing elements
他 必须 是 穿着衣服 和 权威 到 根 出去 全部 混乱的 元素
[ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] ,
in his army ,
在 他的 军队 ,
他必须被赋予权威, 才能根除军队中一切破坏分子。

['sʌbstɪtjuːtɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][pleɪs][ʌv; əv][ˈenviəs] , [ɪn'triːɡɪŋ] [ˈdʒenrəlz] , [ðoʊz] [huː] [wʊd] [ˈleɪbər][ɪn]
substituting , in the place of envious , intriguing Generals , those who would labor in
替换 , 在 这 地方 的 羡慕 , 引人入胜 将军们 , 那些 WHO 会 劳动 在
[ˈjuːnɪs(ə)n][wið; wiθ][hɪm; ɪm] ,
unison with him ,
齐声 和 他 ,
他用那些愿意与他并肩作战的人, 取代了那些心怀嫉妒、阴谋诡计的将军们。

[ɔːr] [jiːld] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
or yield over his command .
或者 屈服 超过 他的 命令 .
或服从他的命令。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [dɪd][nɑːt] [siː] [fɪt][tuː; tə][kən'fɜːr] [ðɪs] [ə'θɔːrəti] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]
The President did not see fit to confer this authority upon him , and he
这 总统 做过 不是 看 合身 到 授予 这 权威 之上 他 , 和 他
[wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [rɪ'liːvd] .
was accordingly relieved .
曾是 因此 松了口气 .
总统认为不宜授予他这项权力, 因此他被解除职务。

[ˈrerli] [duː][wiː; wi] [miːt] [wið; wiθ][wʌn] [pə'zest] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈkwɑːlətɪz] [æz; əz][wɜːr; wər]
Rarely do we meet with one possessed of such noble qualities as were
很少 做 我们 见面 和 一 拥有 的 这样的 高贵 品质 作为 是
[dɪ'spleɪd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɜːn,saɪdz] [ˈkærəktər] .
displayed in General Burnside's character .
显示 在 一般的 伯恩赛德 特点 .
我们很少能遇到像伯恩赛德将军那样拥有如此高尚品格的人。

[friː] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈpɜːrsən(ə)l] [æm'biʃənz] [wɪtʃ] [liːd] [soʊ] [ˈmeni] [tuː; tə] [siːk] [ˈoʊnli]
Free from those personal ambitions which lead so many to seek only
自由的 从 那些 个人的 抱负 哪个 带领 所以 许多 到 寻找 仅有的
摆脱了那些驱使许多人只追求个人野心的欲望
“ [ðə; ði] [ˈbʌb(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈkæənənz] [maʊθ] ; ” [-]
“ The bubble reputation even in the cannon's mouth ; ” [264]
” 这 气泡 名声 甚至 在 这 大炮的 嘴 ; ” [-]
“即使在炮口, 泡沫般的声誉也依然存在;”[264]

[ˈɪnfluənst] [ˈsoʊlli] [baɪ] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] , [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [mæg'næɪməs] [tuː; tə][ə; eɪ]
influenced solely by motives of patriotism , generous and magnanimous to a
影响 仅 经过 动机 的 爱国主义 , 慷慨的 和 坦荡 到 一个
[fɔːlt] ,
fault ,
过错 ,
完全出于爱国主义动机, 慷慨大方到近乎愚钝,

[ˈmænli][ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɔːrtmənt] , [ʌnə'suːmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ˈdɪfɪdənt] ,
manly and Christian in his deportment , unassuming and almost diffident ,
男子气概 和 基督教 在 他的 仪态 , 谦逊 和 几乎 羞怯 ,
他举止庄重, 充满男子气概, 信仰虔诚, 谦逊低调, 甚至有些羞涩。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈaɪdl][ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ][ˈɑːrmi][kɔːr] ,
he was the idol of the Ninth Army Corps ,
他 曾是 这 偶像 的 这 第九 军队 兵团 ,
他是第九军的偶像,

[ænd; ənd][wʌn][ðə; ði][ɪˈsti:m][ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][huː][wɜːr; wər][θroʊn][ɪn][ˈkɑːntækt]
and won the esteem and admiration of all who were thrown in contact
和 韩元 这 尊重 和 钦佩 的 全部 WHO 是 抛掷 在 接触
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

他赢得了所有与他接触过的人的尊敬和钦佩。
[hɪz; ɪz][ˈoʊnli][fɔːlts][wɜːr; wər][ðoʊz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪləteri][ˈkærəktər] :
His only faults were those of a military character :
他的 仅有的 故障 是 那些 的 一个 军队 特点 :
他唯一的缺点是军事方面的:

[ʌv; əv][ðɪːz][ðə; ði][meɪn][wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv][ˈretɪsn̩s] .
of these the main one was a want of reticence .
的 这些 这 主要的 一 曾是 一个 想 的 沉默寡言 .
其中最主要的问题是缺乏沉默寡言。

[ðə; ði][ˈkloʊsɪst][ˈsiːkrəsi][ɪn][ɔːl][ˈmætərz][wɒz; wəz][ˈsiːmɪŋli][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fræŋk] ,
The closest secrecy in all matters was seemingly incompatible with his frank ,
这 最接近 保密 在 全部 事情 曾是 似乎 不相容 和 他的 坦率 ,
[ˈoʊpən][ˈneɪtʃər] .
open nature .
打开 自然 .
在所有事情上都严加保密, 这似乎与他坦率、开朗的性格格格不入。

[læk][ʌv; əv][ˈkɑːnfɪdəns][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn][ˈdʒʌdʒmənt][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][kənˈfɜːr][ˈfriːli][wɪð; wɪθ][ˈlðər]
Lack of confidence in his own judgment led him to confer freely with others
缺少 的 信心 在 他的 自己的 判断 引领 他 到 授予 自由 和 其他的
[kənˈsɜːrɪŋ][hɪz; ɪz][plænz] ,
concerning his plans ,
有关 他的 计划 ,
由于缺乏对自己判断的信心, 他经常与他人商讨自己的计划。

[huː][ɪn][tɜːrn][kəˈmjuːnikeɪtɪd][ðəm; ðəm][tuː; tə][ˈlðər] , [ʌnˈtɪl][hiː; hi][kɔd; kəd][wɪð; wɪθ][truːθ] , [ɪkˈskleɪm] :
who in turn communicated them to others , until he could with truth , exclaim :
WHO 在 转动 沟通 他们 到 其他的 , 直到 他 可以 和 真相 , 惊叹 :
他又将这些话传达给其他人, 直到他能够如实宣告:

“ [aɪ][ˈnevər][ˈwɪspər][ə; eɪ][ˈpraɪvət][əˈfer]
“ I never whisper a private affair
” 我 绝不 耳语 一个 私人的 事务
“我从不窃窃私语私事。”

[wɪˈðɪn][ðə; ði][ˈhɪrɪŋ][ʌv; əv][kæt][ɔːr][maʊs] ,
Within the hearing of cat or mouse ,
之内 这 听力 的 猫 或者 老鼠 ,
在猫或老鼠的听觉范围内,

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)
第10/18页

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [aɪ'ti:] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][wʌns][frʌm; frəm]
But I hear it shouted at once from
但 我 听到 它 喊叫 在 一次 从
但我立刻听到有人大声喊道

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
The top of the house .
这 顶部 的 这 房子 .
房子的顶部。

" [bʌt; bət][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] , [æz; əz][hi; hi] [hɪm'self] [rɪ'pi:tɪdli] [dɪd] , [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'daʊd]
" But admitting , as he himself repeatedly did , that he was not endowed
" 但 承认 , 作为 他 他自己 反复 做过 , 那 他 曾是 不是 捐赠
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [græsp][ʌv; əv] [ɪntələkt] ,
with that grasp of intellect ,
和 那 抓牢 的 智力 ,
但他本人也多次承认, 他并不具备那种智力,

[fər'tɪləti] [ʌv; əv] [ˈri:sɔ:rs] , [ɪn] [ɔ:rt] [nəˌpoʊli'a:nɪk] [kɑ:mpri'hensɪvnəs] , [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər]
fertility of resource , in short Napoleonic comprehensiveness , necessary for
生育力 的 资源 , 在 短的 拿破仑时代 全面性 , 必要的 为了
[kə'mændɪŋ] [soʊ][lɑ:rdʒ][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] ,
commanding so large an army ,
指挥 所以 大的 一个 军队 ,
资源的丰富性, 简而言之, 就是拿破仑式的全面性, 这是指挥如此庞大军队所必需的。

[haʊ] [ˈmeni] [men][ɑ:r; ər][bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [hu:] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [ɪn'daʊd] ?
how many men are born in a century who are thus endowed ?
如何 许多 男人 是 出生 在 一个 世纪 WHO 是 因此 捐赠 ?
一个世纪里有多少人天生具有这种天赋?

[nə'poʊliən] [wʌns] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [fræns]
Napoleon once remarked that there was but one General in the whole of France
拿破仑 一次 评论 那 那里 曾是 但 一 一般的 在 这 所有的 的 法国
, [br'saɪdʒ] [hɪm'self] ,
, besides himself ,
, 除了 他自己 ,
拿破仑曾说过, 除了他自己, 整个法国只有一个将军。

[hu:] [kʊd; kəd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
who could manœuvre one hundred thousand men .
WHO 可以 演习 一 百 千 男人 .
谁能调动十万大军?

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʊkər] [keɪm] [ɪntu:] [ˈpaʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflɜ:rɪʃ] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪts] , [ˈbri:ðɪŋ] [deθ]
General Hooker came into power with a flourish of trumpets , breathing death
一般的 妓女 来了 进入 力量 和 一个 繁荣 的 小号 , 呼吸 死亡
[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði][foʊ] .
and destruction to the foe .
和 破坏 到 这 敌人 .
胡克将军吹响号角, 登上权力宝座, 向敌人宣告死亡和毁灭。

[ˈæftər] [ˈrɪdɪkju:lɪŋ] [wɪˈðəʊt] [stɪnt] [hɪz; ɪz] [ˈpri:disesəz] , [ˈplɑ:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˈski:mɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
After ridiculing without stint his predecessors , plotting and scheming for their
后 嘲笑 没有 限制 他的 前任 , 绘制 和 心计 为了 他们的
[oʊvərˈθroʊ] ,
overthrow ,
推翻 ,

他毫不留情地嘲讽前任，并密谋策划推翻他们。

[ænd; ənd] [dɪˈklærɪŋ] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] “ [teɪk] [ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt][fɔ:r; fər] [ˈbægɪŋ] [-]
and declaring that he would “ take the contract for bagging [265]
和 声明 那 他 会 “ 拿 这 合同 为了 装袋 [-]
并宣布他将“接受装袋合同[265]

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑ:rmi] , “ [hi; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] [priˈveɪld] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
the whole rebel army , “ he had at last prevailed upon the President ,
这 所有的 反叛 军队 , “ 他 有 在 最后的 最终获胜 之上 这 总统 ,
“整个叛军,”他最终说服了总统。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈbɑ:ksɪŋ][ðə; ði] [ˈkɑmpəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [tʃi:f] , [tu; tə] [əˈpɔɪnt] [hɪm; ɪm] .
who was boxing the compass for a new chief , to appoint him .
WHO 曾是 拳击 这 罗盘 为了 一个 新的 首席 , 到 委 他 .
谁在为新任酋长选拔罗盘，以便任命他。

[ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [kənˈfə:d] , [æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʊkər] [hæz; həz] [ˈfri:kwəntli]
The appointment was , however , conferred , as General Hooker has frequently
这 预约 曾是 , 然而 , 授予 , 作为 一般的 妓女 有 频繁地
[sed] ,
said ,
说 ,

然而，正如胡克将军多次说过的那样，这项任命已经授予。

[ɪn][dəˈrekt] [ɑ:pəˈzɪ(ə)n] [tu; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [hæliks] [wɪɪz] .
in direct opposition to General Halleck's wishes .
在 直接的 反对 到 一般的 哈莱克的 愿望 .
这与哈勒克将军的意愿完全背道而驰。

[naʊ] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði][reɪnz] , [ˈmɪstər] . [ˈreb(ə)l; rɪˈbel][məst; məst] [bɪˈwer] .
Now that he had secured the reins , Mr : Rebel must beware .
现在 那 他 有 安全 这 缰绳 , 先生 : 反叛 必须 提防 .
既然他已经掌握了主动权，叛逆先生就必须小心了。

[hi; hi] [wʊd] “ [smæʃ] [ðem; ðəm][tu; tə] — — . “
He would “ smash them to — — . “
他 会 “ 粉碎 他们 到 — — . “
他会“把他们砸成——”。

“ [gɑ:d] [ɔ:lˈmɑ:ti] [məst; məst][hæv; həv] [ˈmɜ:rsɪ] [ɑ:n][ðer; ðər] [soʊlz] — [hi; hi] [ˈwʊdnt] .
“ God Almighty must have mercy on their souls — he wouldn't .
“ 上帝 全能者 必须 有 怜悯 在 他们的 灵魂 — 他 不会 .
“全能的上帝一定会怜悯他们的灵魂——否则他不会这么做。”

“ [ðə; ði] [prɪns] [ɹv; əv][ˈbrægət; -ɑ:t] ,
“ The prince of braggarts ,
“ 这 王子 的 自吹自擂者 ,
“吹牛大王”,

[wʌŋ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [æn; ən] [ˈaʊər] [wɪˈðəʊt] [rɪˈkɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkærəktər] [ɪn] [kɪŋ]
one could not be in his presence an hour without recalling a character in King
— 可以 不是 是 在 他的 在场 一个 小时 没有 回忆 一个 特点 在 国王
[dʒɑ:n] .
John :
约翰 .
和他待在一起不到一个小时，你就会想起《约翰王》中的某个角色。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [steɪ]
“ **Here's a stay**
“ 这里是 一个 停留

“这是个停留点。”

[ðæt] [ˈfeɪks] [ðə; ði][ˈra:t(ə)n] [ˈkɑ:rkəs] [ʌv; əv][oʊld] [deθ]
That shakes the rotten carcass of old death
那 奶昔 这 烂 尸体 的 老的 死亡
那震动了古老死神的腐朽尸体

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rægz] !
Out of his rags !
出去 的 他的 破布 !
他脱下了破烂衣服!

[hɪəz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [maʊθ] [ɪn'di:d] !
Here's a large mouth indeed !
这里是 一个 大的 嘴 的确 !
这张嘴真够大的!

[ðæt] [spɪts] [fɔ:rθ] [deθ] , [ænd; ənd] [ˈmaʊntnɪz] , [ˈrɑ:ks] , [ænd; ənd] [ˈsi:z] :
That spits forth death , and mountains , rocks , and seas :
那 吐痰 前进 死亡 , 和 山脉 , 岩石 , 和 海域 :
它喷吐出死亡，以及山脉、岩石和海洋:

[tɔ:ks] [æz; əz] [fə'mɪliərli] [ʌv; əv] [ˈrɔ:rɪŋ] [ˈlaɪənɪz] ,
Talks as familiarly of roaring lions ,
会谈 作为 熟悉地 的 咆哮 狮子 ,
谈论如同狮子咆哮般熟悉的场景，

[æz; əz] [meɪdz] [ʌv; əv] [ˌθɜ:r'ti:n] [du:] [ʌv; əv] [ˈpʌpi] - [dɔ:gz] .
As maids of thirteen do of puppy - dogs .
作为 女佣 的 十三 做 的 小狗 - 狗 .
就像十三岁的女仆对待小狗一样。

[wʌt] [ˌkænən'ɪr] [brɪ'gɑ:t] [ðɪs] [ˈlʌsti] [blʌd] ?
What cannonier begot this lusty blood ?
什么 炮兵 生 这 好色的 血 ?
哪位炮兵孕育了这股旺盛的血液?

[hi:; hi] [spi:ks] [pleɪn] [ˌkænən] , [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [smoʊk] , [ænd; ənd] [baʊns] .
He speaks plain cannon , fire , and smoke , and bounce .
他 说话 清楚的 大炮 , 火 , 和 抽烟 , 和 弹跳 .
他说话直白，就像大炮、火焰、烟雾和弹跳一样。

[hi:; hi] [ˈgɪvz] [ðə; ði][ˌbæstə'na:dou; ˌbæstə'neɪdou][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
He gives the bastinado with his tongue .
他 给予 这 棍刑 和 他的 舌头 .
他用舌头施以棍刑。

[zaʊndz] !
Zounds !
声波 !
天哪!

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈnevər] [soʊ] - [wɪð; wɪθ] [wɜ:rdz] ,
I was never so bethump'd with words ,
我 曾是 绝不 所以 - 和 字 ,
我从未如此被言语所困扰。

[sɪns] [aɪ][fɜ:rst] [kɔ:ld] [maɪ] [ˈbrʌðə-z] [ˈfɑ:ðər] , [dæd] .
Since I first call'd my brother's father , dad .
自从 我 第一的 被称为 我的 兄弟 父亲 , 爸爸 :
自从我第一次称呼我哥哥的父亲为爸爸以来。

” [noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [əˈsuːmd] [kəˈmænd] [ðæn; ðən][ðə; ði][grænd] [dɪˈvɪʒnz] [wɜːr; wər]
“ **No sooner had he assumed command than the Grand Divisions were**
” 不 很快 有 他 假定 命令 比 这 盛大 部门 是
[əˈbɑːlɪʃt] ,
abolished ,
废除 ,

“他刚一上任，大师就被废除了。”

[ænd; ənd] [ˈdʒenrəlz] [ˈfræŋklɪn] [ænd; ənd] [ˈsʌmnə] [rɪˈliːvd] — [ðə; ði] [ˈlætər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈkwest] .
and Generals Franklin and Sumner relieved — the latter at his own request .
和 将军们 富兰克林 和 萨姆纳 松了口气 — 这 后者 在 他的 自己的 要求 .
富兰克林将军和萨姆纳将军接替了他的职务——后者是应萨姆纳本人的要求。

[ˈdʒen(ə)rəl] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪnθ] [ˈɑːrmi] [kɔːr] , [wɪt]
General Smith was immediately after transferred to the Ninth Army Corps , which
一般的 史密斯 曾是 立即地 后 转移 到 这 第九 军队 兵团 , 哪个
[hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɪˈnɪnsələ] .
had departed for the Peninsula .
有 已离开 为了 这 半岛 .

史密斯将军随后立即被调往第九军，该军已启程前往半岛作战。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrtɪŋ] [əˈdres] : [-]
The following was his parting address : [266]
这 下列的 曾是 他的 离别 地址 : [-]

以下是他的临别致辞：[266]

[ˈhedkwɔːrtərz] [sɪksθ] [kɔːr] , [ɪn][kæmp] [nɪr] [waɪt] - [oʊk] [tʃɜːrtʃ] , [viˈe] . , [ˈfebjə,wəri] . [faɪv] , - .
Headquarters Sixth Corps , in Camp near White - Oak Church , Va . , Feb . 5 , 1863 .
总部 第六 兵团 , 在 营 靠近 白色的 - 橡木 教会 , 瓦 . , 二月 . 5 , - .

1863 年 2 月 5 日，第六军司令部在弗吉尼亚州白橡树教堂附近的营地。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ˈɑːrmi] [kɔːr] :
To the Officers and Soldiers of the 6th Army Corps :
到 这 警官 和 士兵 的 这 6th 军队 兵团 :

致第六军全体官兵：

[aɪ] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [kəˈmænd] [ˈoʊvər][juː; jʊ][ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ˈɔːrdərz] .
I relinquish command over you in obedience to orders .
我 放弃 命令 超过 你 在 服从 到 订单 .

我遵照命令，放弃对你们的指挥权。

[jʊr; jər][ˈsoʊldʒərli] [ˈkwɑːlətiz] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [haɪ] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [kəˈmænd] [juː; jʊ] ,
Your soldierly qualities make it a high honor to command you ,
你的 军人 品质 制作 它 一个 高的 荣誉 到 命令 你 ,

你具备优秀的军人素质，指挥你是一种莫大的荣幸。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [mʌnθs] [ʌv; əv][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [rɪˈɡret] [ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn]
and long months of association with you make me regret the separation
和 长的 几个月 的 协会 和 你 制作 我 后悔 这 分离
.
:
.

与你相处数月之久，让我后悔当初的分离。

[tuː; tə][maɪ][oʊld][dɪˈvɪʒ(ə)n][aɪ] [wʊd] [seɪ] [mɔːr] [ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][pæst][ænd; ənd] [lɔːŋɡər]
To my old Division I would say more in memory of our past and longer
到 我的 老的 分配 我 会 说 更多的 在 记忆 的 我们的 过去的 和 更长
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
association :
协会 .

对于我的老部门，我想更多地表达对我们过去和长期合作关系的怀念。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [frʌm; frəm][fɔːrt] [mən'roʊ] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn]
You will not forget that you were in the advance from Fort Monroe to within
你 将要 不是 忘记 那 你 是 在 这 进步 从 堡 门罗 到 之内
[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv] ['rɪtʃmænd] ；
sight of the spires of Richmond ；
视线 的 这 尖塔 的 里士满 ；
你不会忘记，你曾参与从门罗堡到里士满尖顶的推进；

[ðæt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [nɪr] ['jɔːrktaʊn] ，
that in front of the lines near Yorktown ，
那 在 正面 的 这 线条 靠近 约克镇 ，
在约克镇附近战线的前方，

[juː; jʊ] [tʊk] [ænd; ənd][held] [fɔːr; fər] [deɪz] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
you took and held for days a position within three hundred yards of the
你 采取 和 握住 为了 天 一个 位置 之内 三 百 码 的 这
[ˈenəmi] ；
enemy ；
敌人 ；
你占领并坚守了距离敌人三百码以内的阵地数日；

[ðæt] [jʊr; jər][ˈvælər] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] ['wɪljəmzb\ː^] ； [ðæt] [ɪn] [θriː] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ， [ðə; ði]
that your valor decided the day at Williamsburg ； that in three consecutive days ， the
那 你的 勇气 决定 这 天 在 威廉斯堡 ； 那 在 三 连续的 天 ， 这
27th ，
27th ；
27th ；
你的英勇决定了威廉斯堡战役的胜负；在连续三天，即27日，

28th ， [ænd; ənd] 29th [ʌv; əv][dʒuːn] [ləst] ， [juː; jʊ] [met] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlst] [ðə; ði] [foʊ] ；
28th ， and 29th of June last ， you met and repulsed the foe ；
28th ； 和 29th 的 六月 最后的 ， 你 遇见 和 反感 这 敌人 ；
去年六月二十八日、二十九日，你们迎战并击退了敌人；

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [sep'tembər] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
that on the 17th of September you came upon the battle - field to find the
那 在 这 17th 的 九月 你 来了 之上 这 战斗 - 场地 到 寻找 这
[ˈenəmi] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑːn] [ʌnsə'pɔːrtɪd] [ɑːrtɪləri] ，
enemy advancing upon unsupported artillery ；
敌人 前进 之上 不支持 炮兵 ；
9月17日，你抵达战场时发现敌人正向没有支援的炮兵阵地发起进攻，

[ænd; ənd] [ðæt] ， [ˈrʌʃɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [laɪnz] ， [juː; jʊ] [droʊn] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] ，
and that ， rushing upon their lines ， you drove them back in confusion ；
和 那 ， 匆忙 之上 他们的 线条 ， 你 驾驶 他们 后退 在 困惑 ；
于是，你冲向他们的防线，将他们打得溃不成军。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [æt; ət] [æn'tiːtəm] ．
and saved the right wing at Antietam ．
和 已保存 这 正确的 翼 在 安提坦 ．
并在安提耶坦战役中拯救了右翼。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [mə'mɔːriːəlz] [jʊr; jər][ˈfjuːtʃər][ɪz] ['iːzəli] [fɔːr'təʊld] ．
With such memorials your future is easily foretold ．
和 这样的 纪念碑 你的 未来 是 容易地 预言 ．
有了这样的纪念碑，你的未来很容易被预言。

[ˈdʌbljuː] ． [ef] ． [smiθ] ．
W ． F ． SMITH ．
W ． F ． 史密斯 ．
WF 史密斯。

[ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] ; [ɔ:l] [hoʊps] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] ['æktɪv] [ɑ:pɜ'eɪʃənz] [wɜ:r; wər]
The rainy season had now arrived ; all hopes of further active operations were
这 下雨 季节 有 现在 到达的 ; 全部 希望 的 更远 积极的 运营 是
[ə'bəndənd] ,
abandoned ,
弃 ,
雨季已经来临, 所有进一步开展行动的希望都破灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rmi] [went] ['ɪntu:] ['pɜ:rmənənt] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] .
and the army went into permanent winter quarters .
和 这 军队 去 进入 永恒的 冬天 四分之一 .

军队进入了永久越冬营地。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februəri] , [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] , ['fɔ:rti] - [naɪnθ] [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd]
During the month of February , the Thirty - third , Forty - ninth Pennsylvania , and
期间 这 月 的 二月 , 这 三十 - 第三 , 四十 - 第九 宾夕法尼亚州 , 和
[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ˌpensl'veɪniə] ,
One Hundred and Nineteenth Pennsylvania ,
一 百 和 第十九 宾夕法尼亚州 ,
二月份, 宾夕法尼亚州第三十三、第四十九和第一百一十九届毕业生

[wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)l]
were formed into a new Brigade , and placed under the charge of Colonel
是 形成 进入 一个 新的 旅 , 和 放置 在下面 这 收费 的 上校
['teɪlə] , [hu:] [-]
Taylor , who [267]
泰勒 , WHO [-]

组成了一个新的旅, 并交由泰勒上校指挥, 他[267]

[ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət][ðə; ði] " [li:] [haʊs] , " [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf]
established his Headquarters at the “ Lee House , ” about one mile and a half
已确立的 他的 总部 在 这 “ 李 房子 , ” 关于 一 英里 和 一个 一半
[frʌm; frəm] [waɪt] - [oʊk] [tʃɜ:rtʃ] .
from White - Oak Church .
从 白色的 - 橡木 教会 .

他在距离白橡树教堂约一英里半的“李宅”设立了总部。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tʃeɪndʒd] [ɪts][loo'keɪ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['wɒdi] [krest] [ɑ:n][ðə; ði] [li:] [ɪ'stɜ:t] ,
The Regiment changed its location to a woody crest on the Lee estate ,
这 团 已更改 它是 地点 到 一个 木质的 波峰 在 这 李 财产 ,
该团将驻地迁至李氏庄园的一处林木茂盛的山脊上。

[ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:nəlz] ['kwɔ:rtərz] .
a third of a mile in the rear of the Colonel's quarters .
一个 第三 的 一个 英里 在 这 后部 的 这 上校的 四分之一 .
位于上校住所后方三分之一英里处。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)l] [kæmp][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd][hæd; həd] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [tu:] ['jɪrz]
This was the most delightful camp the Thirty - third had during its two years
这 曾是 这 最多 愉快 营 这 三十 - 第三 有 期间 它是 二 年
[ʌv; əv] ['sɜ:rvis] ;
of service ;
的 服务 ;
这是第三十三团两年服役期间最令人愉快的营地;

['eəri] , ['ru:mi;rəmi] , ['helθi] , [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,
airy , roomy , healthy , commanding a fine view of the surrounding country ,
轻盈的 , 宽敞 , 健康 , 指挥 一个 美好的 看法 的 这 周围 国家 ,
通风良好, 空间宽敞, 环境健康, 还能欣赏到周围乡村的美景。

[ænd; ənd] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [pɔ̃r] ['wɔ:tər][frʌm; frəm] [sprɪŋz] [kloʊz][baɪ] .

and well supplied with pure water from springs close by .

和 出色地 供应 和 纯的 水 从 弹簧 关闭 经过 .

而且附近泉水供应充足，水质纯净。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ə; eɪ] [skwer] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] , ['kʌmpəni] [stri:ts] [leɪd]

On the summit of the hill , a square clearing was made , company streets laid

在 这 首脑 的 这 爬坡道 , 一个 正方形 清理 曾是 制成 , 公司 街道 铺设

[aʊt] ,

out ,

出去 ,

在山顶上，开辟出一片方形空地，并规划了公司街道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] - ['kæbinz] [bɪlt] [ɪn]['regjələr]['ɔ:rdər] .

and the soldiers ' cabins built in regular order .

和 这 士兵 - 小木屋 建造 在 常规的 命令 .

士兵营房也按规章制度建造完毕。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] - ['kwɔ:rtərz][wɜ:r; wər] [kən'strʌktɪd] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði]

The officers ' quarters were constructed just in the edge of the wood at the

这 警官 - 四分之一 是 建造 只是 在 这 边缘 的 这 木头 在 这

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [stri:ts] .

head of the various streets .

头 的 这 各种各样的 街道 .

军官宿舍就建在各条街道尽头的树林边缘。

[ɪn'kæmpt] [də'rektli; daɪ'rektli] [brɪ'ni:θ] , [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [saɪd] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['fɔ:rti] - [naɪnθ][ænd; ənd]

Encamped directly beneath , on the hill side , were the Forty - ninth and

营地 直接地 下面 , 在 这 爬坡道 边 , 是 这 四十 - 第九 和

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [naɪn'ti:nθ] [pensl'veɪniə] .

One Hundred and Nineteenth Pennsylvania .

一 百 和 第十九 宾夕法尼亚州 .

在山坡下正下方扎营的是宾夕法尼亚第四十九团和第一百一十九团。

[ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['februəri] , [mɑ:rtʃ] , [ænd; ənd]['eɪprəl] , [pæst] ['veri] ['plezntli] .

The months of February , March , and April , passed very pleasantly .

这 几个月 的 二月 , 行进 , 和 四月 , 通过了 非常 愉快 .

二月、三月和四月过得非常愉快。

[æθ'letɪk] [spɔ:rts][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][ɪn] - [dɔ:r] [ə'mju:zmənts] , [br'gaɪld] [ə'weɪ] ['meni]

Athletic sports of every description and in - door amusements , beguiled away many

运动 运动的 的 每一个 描述 和 在 - 门 娱乐 , 被迷惑 离开 许多

[aʊərz] .

hours .

小时 .

各种各样的体育运动和室内娱乐活动，让人消磨了许多时光。

[ə; eɪ][meɪl][wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] ['evri] ['i:vniŋ] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjʊ:tɪd][æt; ət][ðə; ði] ['tʃæplɪnz] [tent] .

A mail was received every evening and distributed at the Chaplain's tent .

一个 邮件 曾是 已收到 每一个 晚上 和 分布式 在 这 随军牧师 帐篷 .

每天晚上都会收到邮件，并在牧师的帐篷里分发。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] , [fɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['deɪli] ['pepərz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs]

The New York , Philadelphia and Washington daily papers , together with numerous

这 新的 约克 , 费城 和 华盛顿 日常的 文件 , 一起 和 很多的

[ˈvɑ:lʃəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bə:nəd; bə'nɑ:d]['laɪbrɛrɪ:z] ,

volumes from the Bernard libraries ,

卷 从 这 伯纳德 图书馆 ,

纽约、费城和华盛顿的日报，以及伯纳德图书馆的大量藏书，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [sɪˈseɪn] [ˈsɔːrsɪz] , [ˈfɜːrniʃt] [ˈæmp(ə)l] [ˈriːdɪŋ] [məˈtɪriəl] .
and other secession sources , furnished ample reading material .
和 其他 分裂 来源 , 提供 充足 阅读 材料 .
以及其他分裂主义资料, 提供了丰富的阅读材料。

[ɑːn] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈwɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈnɑːtəni] [ʌv; əv][kæmp][laɪf] , [ˈmeni] [ˈsɔːntəd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]
On becoming weary of the monotony of camp life , many sauntered out to the
在 成为 厌倦 的 这 单调 的 营 生活 , 许多 漫步 出去 到 这
[səˈraʊndɪŋ] [ˈfɒrɪsts] ,
surrounding forests ,
周围 森林 ,
厌倦了营地生活的单调乏味, 许多人漫步到周围的森林里。

[fiːldz] , [ænd; ənd][fɑːrm] - [ˈhaʊzɪz] , [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] .
fields , and farm - houses , in quest of adventure .
字段 , 和 农场 - 房屋 , 在 寻求 的 冒险 .
田野和农舍, 为了寻求冒险。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [ænd; ənd] [əˈkwiːə] [kriːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ˈkɒntrəbənd] ,
Between the encampment and Acquia Creek was a settlement of contrabands ,
之间 这 营地 和 输水道 溪 曾是 一个 沉降 的 违禁品 ,
[ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [wʊd] - [ˈtʃɑːpɪŋ] .
employed by government in wood - chopping .
受雇 经过 政府 在 木头 - 切碎 .
在营地和阿奎亚溪之间, 有一个非法移民的定居点, 他们受雇于政府砍伐木材。

[ðeɪ] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði] [hʌt] [bɪlt] [baɪ] [-]
They occupied the huts built by [268]
他们 占领 这 小屋 建造 经过 [-]
他们占据了由[268]建造的小屋

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wen] [ɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːdʒən] ,
the enemy when in possession of the region ,
这 敌人 什么时候 在 拥有 的 这 地区 ,
当敌人占领该地区时,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [ˈveri] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [nuː] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf] .
and were apparently very contented with their new mode of life .
和 是 显然 非常 满足 和 他们的 新的 模式 的 生活 .
他们显然对新的生活方式非常满意。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈleɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜːr; wər] [kloʊzd] , [ðeɪ] [əˈseɪmblɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][vərˈdʒɪniə] “ [hoʊ] -
After the labors of the day were closed , they assembled for a Virginia “ hoe -
后 这 劳动 的 这 天 是 关闭 , 他们 组装 为了 一个 弗吉尼亚州 “ 锄 -
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
一天的工作结束后, 他们聚集在一起举行弗吉尼亚乡村舞会。

” [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [slervz] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈlaɪt] , [ɔːr][tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈeksəsaɪzɪz] .
” in which the slaves so much delight , or to participate in religious exercises .
” 在 哪个 这 奴隶 所以 很多 喜 , 或者 到 参加 在 宗教 练习 .
奴隶们非常喜欢参加宗教活动。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [tɜːrn] ,
Most of the older members of the community were of a religious turn ,
最多 的 这 老 成员 的 这 社区 是 的 一个 宗教 转动 ,
社区里的大多数老年人都有宗教信仰。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌnˈfriːkwəntli] [spɛnt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [naɪt] [ɪn][dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
and not unfrequently spent the entire night in devotion .
和 不是 不常 花费 这 全部的 夜晚 在 虔诚 .
而且经常整夜虔诚祈祷。

[ðer; ðær] ['li:dər] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keɪzənz] , [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)ld] , [ˈɑ:siəs] ['spesɪmən] , [hu:z] [krɪsp] [her]
Their leader on such occasions , **a wrinkled** , **osseous specimen** , **whose crisp hair**
他们的 领导者 在 这样的 场合 , 一个 皱 , 骨性的 标本 , 谁 脆 头发
[ænd; ənd] ['kæləs] [skɪn][wɜ:r; wər] ,
and callous skin were ,
和 冷酷 皮肤 是 ,

在这种场合，他们的领袖是一个满脸皱纹、骨瘦如柴的人，头发蓬乱，皮肤粗糙。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , [ə; eɪ] [jeɪd] ['dɑ:rkər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]
if possible , **a shade darker than that of his companions** , **had been the**
如果 可能的 , 一个 阴影 较暗 比 那 的 他的 同伴 , 有 到过 这
[hed] - [kʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
head - cook of his master ,
头 - 厨师 的 他的 掌握 ,
如果可能的话，肤色比同伴们略深一些的，是他主人的首席厨师。

[ænd; ənd] [naʊ] ['æktɪd][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] .
and now acted in that capacity .
和 现在 行动 在 那 容量 .

现在他正是以这个身份行事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hevər][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm] [æz; əz] [wen] [ɪg'zɔ:tɪŋ] [ðə; ði] ['breðrən] ,
He was never so much at home as when exhorting the brethren ,
他 曾是 绝不 所以 很多 在 家 作为 什么时候 劝勉 这 弟兄们 ,
他最自在的时候，莫过于劝勉弟兄们的时候。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪm'bærəst] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [ðen] [tɔ:kt]
and instead of being embarrassed by the presence of soldiers , **then talked**
和 反而 的 存在 尴尬的 经过 这 在场 的 士兵 , 然后 谈话

[ænd; ənd] [preɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] ['fɜ:rvər] .
and prayed with increased fervor .
和 祈祷 和 增加 热情 .

他们非但没有因为士兵的出现而感到尴尬，反而更加虔诚地交谈和祈祷。

[ðə; ði] ['raɪtər] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [prer] [wʌn] ['i:vniŋ] .
The writer took down his prayer one evening .
这 作家 采取 向下 他的 祷告 一 晚上 .

一天晚上，作者把他的祷告记录了下来。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['rɪzn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ni:z] [wen] [wi:; wi] ['entərd] ,
He had just risen from his knees when we entered ,
他 有 只是 升起 从 他的 膝盖 什么时候 我们 进入 ,
我们进去的时候，他刚从跪着的姿势站起来。

[bʌt; bət][loʊθ][tu:; tə] [lu:z] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪŋ] [hɪz; ɪz]['tælənt][tu:; tə][ðə; ði] " ['nɔ:rðərn]
but loth to lose an opportunity of displaying his talent to the " northern
但 洛斯 到 失去 一个 机会 的 显示 他的 天赋 到 这 " 北方
[waɪt] [foʊks] ,
white folks ,
白色的 各位 ,

但他不愿错过向“北方白人”展示自己才华的机会。

" [hi:; hi] [ə'gen] [ni:ld] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ʌŋkʃn] .
" **he again kneeled down and delivered the following with great unction** .
" 他 再次 跪着 向下 和 发表 这 下列的 和 伟大的 功能 .

他再次跪下，满怀虔诚地说了以下这番话。

[oʊ] , [bɔ:rd] [gɑ:d][ʌv; əv][dɪs] ['glɔ:riəs] ['ju:nɪvɜ:rs] .
Oh , Lord God of dis glorious Universe .
哦 , 主 上帝 的 迪斯 辉煌 宇宙 .

哦，这荣耀宇宙的主宰——上帝。

[wɪlt] [ˈ^erɪt] [lʊk] [daʊn] [ɪn][di:] [ˌɑ:mniˈpreznz] [ʌv; əv][dai] [aɪ] [əˈpɑ:n] [ˈdesɪ] [dai] [ˈkɑ:lərd] [ˈtʃɪldrən] [boʊd]
Wilt dou look down in de omnipresence of dy eye upon dese dy collard children bowed
枯萎 斗 看 向下 在 德 无处不在 的 dy 眼睛 之上 这些 dy 羽衣甘蓝 孩子们 鞠躬
[əˈpɑ:n][di:] [ˈnʌklˌboʊn] [dɪs] [naɪt] .
upon de knucklebone dis night .
之上 德 指关节骨 迪斯 夜晚 .

今晚，威尔特·多乌低头，在无处不在的目光注视着这些跪在指节骨上的羽衣甘蓝孩子们。

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈsa:ləm] [pi:p] [əˈpɑ:n][ju: ˈes][ænd; ənd][let][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] .
Take a solemn peep upon us and let a heap of light in .
拿 一个 庄严 窥视 之上 我们 和 让 一个 堆 的 光 在 .

请您郑重地打量我们，让光芒照进来。

[ˈ^erɪt] [nəʊ] [wʌt] [ˈdesɪ] [dai] [pʊr] [ˈdɑ:ki] [ni:d] .
Dou knowest what dese dy poor darkies need .
斗 最了解 什么 这些 dy 贫穷的 黑人 需要 .

你知道这些可怜的黑人需要什么吗？

[dɪr] [bi:; bi][sæm] , [dɪr] [bi:; bi][ˈdʒeri] , [ænd; ənd] [dɪr] [bi:; bi] [ˈpɒmpi] .
Dere be Sam , dere be Jerry , and dere be Pompey .
德雷 是 山姆 , 德雷 是 杰瑞 , 和 德雷 是 庞贝 .

山姆，杰瑞，庞培。

[deɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [dɪr] [sɪnz] , [ˈdæts] [wʌt] [aɪ] [ˈrekən] .
Dey are in dere sins , dats what I reckon .
戴伊 是 在 德雷 罪孽 , 数据 什么 我 估计 .

我认为他们犯了罪。

[help] [dem][tu:; tə][ɡɪt] [ʌp] , [ænd; ənd][ɡɪt][frʌm; frəm][di:] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][sɪn] ,
Help dem to git up , and git from de wilderness of sin ,
帮助 民主 到 git 向上 , 和 git 从 德 荒野 的 罪 ,

帮助他们振作起来，走出罪恶的荒野。

[ænd; ənd] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][di:] [ˈklɪrɪŋ] [ʌv; əv][sælˈveɪ(ə)n] .
and come in to de clearing of salvation .
和 来 在 到 德 清理 的 救恩 .

并进入救赎的清晰领域。

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈsa:ləm] [pi:p] [ˈɔ:lsəʊ][əˈpɑ:n][di:] [ˈdɑ:ki] [-]
Take a solemn peep also upon de darkies [269]
拿 一个 庄严 窥视 还 之上 德 黑人 [-]

也严肃地看看黑人[269]

[ɪn][di:] [ˈʌðər] [ˈkæbɪn] , [hu:] [ˈfɪdl] [ænd; ənd] [wɜ:rl] [ɑ:n][di:][bə:mˈbæstɪk][toʊ] ,
in de other cabin , who fiddle and whirl on de bombastic toe ,
在 德 其他 舱 , WHO 小提琴 和 旋转 在 德 夸张的 脚趾 ,

在另一个船舱里，有人在夸张的舞步中翩翩起舞，

[waɪl] [dai] [ˈsɜ:rvənt] [ˈfʊlməˌneɪts] [wɜ:rdz][tu:; tə] [di:] . [meɪ] [deɪ] [raɪz] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] - [θɪŋz]
while dy servant fulminates words to dee . May dey rise above the anthratory things
尽管 dy 仆人 雷酸盐 字 到 迪 . 可能 戴 上升 多于 这 - 事物

[ʌv; əv][dɪs][wɜ:rlɪd] ,
of dis world ,
的 迪斯 世界 ,

当仆人怒斥他时，愿他超越世间的苦难。

[ænd; ənd][flaɪ][laɪk] [ˈmæsə] - [bəlu:m] [ˈhevnwərd] .
and fly like massa Linkum's balloom heavenward .
和 飞 喜欢 马萨 - 气球 向天 .

像马萨·林库姆的气球一样飞向天堂。

[ˈruːləɹ][ʌv; əv][ɔːl][ˈhjuːmənz][ɑːn][dis] [ɜːrθ] , [wɪlt][ˈ^erɪt] [ˈbrɛs] [diː] [ˈdʒɛnrəlz] [ɪn][diː] [fiːld] [dis] [naɪt] ,
Ruler of all humans on dis earth , wilt dou bress de Generals in de field dis night ,
统治者 的 全部 人类 在 迪斯 地球 , 枯萎 斗 布雷 斯 德 将军们 在 德 场地 迪斯 夜晚 ,
地球上所有人类的统治者, 今晚将在战场上击败两名将军。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [sɜːrkəmˈspekʃn] [ɪn][dai] [aɪ] .
if it be circumspection in dy eye .
如果 它 是 谨慎 在 dy 眼睛 .

如果这是谨慎之举。

[ˈbrɛs] [diː] [ˈkəːnlz] [ɪn][diː] [fiːld] [dis] [naɪt] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [sɜːrkəmˈspekʃn] [ɪn][dai] [dɪˈskriːt] [aɪ] ,
Bress de Colonels in de field dis knight , if it be circumspection in dy discreet eye ,
布雷 斯 德 上校 在 德 场地 迪斯 骑士 , 如果 它 是 谨慎 在 dy 慎重 眼睛 ,
Bress de Colonels 在战场上, 这位骑士, 如果谨慎行事, 目光敏锐的话。

[ænd; ənd][ɔːlsʊʊ] [ˈbrɛs] [diː][ˈjuːniən][ˈsoʊldʒəɹz] [huː] [ˈkæri] [diː] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [tʃuː] [diː] [ˈkɑːrtrɪdʒ] ,
and also bress de Union soldiers who carry de musket and chew de cartridge ,
和 还 布雷 斯 德 联盟 士兵 WHO 携带 德 滑膛枪 和 嚼 德 墨盒 ,
还有那些扛着火枪、嚼着子弹的联邦士兵,

[ˈfaɪtɪn] [fɔːr; fər][diː][ˈjuːniən][ænd; ənd][diː][stɑːrɜːz][ænd; ənd] [straɪps] .
fightin for de Union and de Stars and Stripes .
战斗 为了 德 联盟 和 德 星星 和 条纹 .

为联邦和星条旗而战。

[deɪ] [faɪt] [ɪn][ə; eɪ][saɪənˈtɪfɪk] [kɔːz] , [ænd; ənd][biː; bi][diː] [best] [ʌv; əv][men] , [bʌt; bət] [gʊd] [ɔːrd] ,
Dey fight in a scientific cause , and be de bestest of men , but good Lord ,
戴伊 斗争 在 一个 科学 原因 , 和 是 德 最佳 的 男人 , 但 好的 主 ,
他们为科学事业而战, 并且是最优秀的人, 但是我的天哪,

[ˈmeɪ] [deɪ] [swer] [les] [ænd; ənd] [preɪ] [mɔːr] .
mey dey swear less and pray more .
梅 戴 发誓 较少的 和 祈祷 更多的 .

他们少说脏话, 多祈祷。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [ˈbrɛs] [dai][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] [naʊ] [ˈsʌplɪˌkeɪtɪŋ] [diː] [ɪn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv] [ˈdesɪ]
And finally bress dy humble servant now supplicating dee in behalf of dese
和 最后 布雷 斯 dy 谦逊的 仆人 现在 恳求 迪 在 代表 的 这些
[brɪˈnaɪtɪd] [ˈdɑːki] .
benighted darkies .
夜幕降临 黑人 .

最后, 卑微的仆人布雷 斯·迪现在代表这些蒙昧的黑人恳求迪。

[aɪ ˈtiː] [brɪˈhoʊv] [diː] [tuː; tə][dɪg] [diːp] , [ænd; ənd] [saʊnd] [tuː; tə][diː] [ˈveri] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
It behoves dee to dig deep , and sound to de very bottom of his heart .
它 理应 迪 到 挖 深的 , 和 声音 到 德 非常 底部 的 他的 心 .
必须深入挖掘, 探寻他内心深处。

[meɪ] [daɪ] [biː; bi] [ˈnerɪ] - [brɪtwiːn] [maɪˈself][ænd; ənd][maɪ] [ˈseɪvjər] .
May dere be nary blimmage between myself and my Saviour .
可能 德雷 是 几乎 - 之间 我 和 我的 救主 .

愿我和我的救主之间没有任何隔阂。

[ɪn][diː] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][diː] [ˈmɑːti] [ˈwaːʃɪŋtən] , [dis] [wɜːrld] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [fliːtɪn] [ʃʊʊ] .
In de language of de mighty Washington , dis world is all a fleetin show .
在 德 语言 的 德 强大的 华盛顿 , 迪斯 世界 是 全部 一个 弗利廷 展示 .
用华盛顿的话来说, 这世界不过是一场转瞬即逝的表演。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['hɑ:pɪn] [ə'raʊnd] [laɪk] [græs] - ['hɒpəz] , [tuː; tə] - ['mɔ:roʊ]
To - day we are alive and hoppin around like grass - hoppers , to - morrow
到 - 天 我们 是 活 和 跳跃 大约 喜欢 草 - 料斗 , 到 - 明天
[ðə; ði] ['sɪkl] [ʌv; əv] [deθ] [kʌts] [ju: 'es] [daʊn] ,
the sickle of death cuts us down ,
这 镰刀 的 死亡 削减 我们 向下 ,
今天我们还活着, 像蚱蜢一样蹦蹦跳跳; 明天死神的镰刀就会把我们收割。

[ænd; ənd] [spredz] [ju: 'es] [aʊt] [laɪk] [græs] [ɪn] [heɪ] [taɪm] .
and spreads us out like grass in hay time .
和 传播 我们 出去 喜欢 草 在 干草 时间 .
把我们像干草一样散开。

[ɑ:n] ['evri] [saɪd] ['^erɪt] [nəʊ] , [oʊ] [bɔ:rd] ,
On every side dou knowest , oh Lord ,
在 每一个 边 斗 最了解 , 哦 主 ,
主啊, 你无所不知。

[ɪz][di:] ['eɪdənsɪz] [ʌv; əv][di:] ['dʒen(ə)rəl][dɪsloʊ'keɪ](ə)n[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃən] [ʌv; əv][di:] ['hju:mən]['fæməli] .
is de evidences of de general dislocation and distruction of de human family .
是 德 证据 的 德 一般的 错位 和 破坏 的 德 人类 家庭 .
这是人类家庭普遍解体和瓦解的证据。

[dɪr] [biː; bi] ['faɪtɪn] [ə'mʌŋ] [wʌn] [ə'hʌðər] , [ænd; ənd][næt](ə)rəl] [dɪ'zi:z] .
Dere be fightin among one another , and natural disease .
德雷 是 战斗 之中 一 其他 , 和 自然的 疾病 .
他们之间会有争斗, 还有自然疾病。

[bʌt; bət][wiː; wi][daɪ][tuː; tə][ɪv; laɪv] [ə'gen] , ['i:ðər] [æz; əz] [seɪnts] [ɔ:r]['i:v(ə)] ['spɪrɪts] .
But we die to live again , either as saints or evil spirits .
但 我们 死 到 居住 再次 , 任何一个 作为 圣徒 或者 邪恶的 烈酒 .
但我们死后会再次复活, 要么成为圣人, 要么成为邪灵。

[dɪr] [biː; bi] - [ɑ:n] ['dɒktrɪnz] .
Dere be discushions on doctrines .
德雷 是 - 在 教义 .
教义方面会有争论。

- , [bɪ'fɔ:r] - [ɔ:rdn'eɪʃn] , [pər'fek](ə)n] , [ænd; ənd] [zɪç] [laɪk] , [kən'fju:z] [di:] ['ɪntələkt] [ʌv; əv]
Elecshion , Before - ordination , Perfection , and sich like , confuse de intellectuals of
- , 前 - 授职 , 完美 , 和 sich 喜欢 , 迷惑 德 知识分子 的
[bəʊθ] [blæk] [men] [ænd; ənd] [waɪt] .
both black men and white .
两个都 黑色的 男人 和 白色的 .
Elecshion、Before-ordination、Perfection 等概念, 使黑人和白人的智力都感到困惑。

[bʌt; bət] [gʊd] [bɔ:rd] , ['^erɪt] [nəʊ] [dæt] ['desɪ] [ɑːr; ər] [veɪn] [ə'lu:ʒnz] , ['splɪtɪn] [æn; ən] [-]
But good Lord , dou knowest dat dese are vain allusions , splittin an [270]
但 好的 主 , 斗 最了解 数据 这些 是 徒劳 暗示 , 裂解物 一个 [-]
但上帝啊, 你知道这些都是虚妄的暗示, 分裂成[270]

- [daɪ] ['kri:tʃərz] ['ɪntu:] ['seksəz, 'seksɪz] [wɪ'ðəʊt] ['mɜ:rsɪ] .
dividin dy creatures into sexes without mercy .
- dy 生物 进入 性别 没有 怜悯 .
毫不留情地将生物分为性别。

[hu:'evər] [wɪl] [kæn; kən][goʊ][tuː; tə]['glɔ:ri] .
Whoever will can go to glory .
谁 将要 能 去 到 荣耀 .
凡愿意的人都能获得荣耀。

[ˈmeni] [dɛr] [wɪl] [biː, bi][wɪð, wɪθ] [sliːk] [ˈkaʊntənənsɪz] , [waɪt] [ˈkɑːlərz][ænd; ənd] [faɪn] [kloʊðz] ,
Many dare will be with sleek countenances , white collars and fine clothes ,
许多 敢 将要 是 和 光滑 面容 , 白色的 项圈 和 美好的 衣服 ,
许多敢于冒险的人会面容光焕发, 身着白衬衫和华服。

[huː] [wɪl] [faɪnd][duː] [geɪts] [ʌt] [əˈɡenst] [dem] , [waɪl] [diː][blaɪnd][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈhɒbəliŋ] [ɑːn] [ˈkrʌtʃɪz]
who will find do gates shut against dem , while de blind old woman hobbling on crutches
WHO 将要 寻找 做 大门 关闭 反对 民主 , 尽管 德 瞎的 老的 女士 跛行 在 拐杖
,
.
,
谁会发现大门紧闭, 挡住了他们的去路, 而那位盲眼的老妇人却拄着拐杖蹒跚而行。

[ʃiː, ʃi][goʊ] [streɪt] [ɪn] , [erˈmen,ɑːˈmen] .
she go straight in , Amen :
她 去 直的 在 , 阿门 :
她直接进去了, 阿门。

[sleɪv] [ˈkwɔːrtərz] .
Slave Quarters :
奴隶 四分之一 :
奴隶住所。

[ðə; ði] [ˈhɑːrti] [bɜːrst][ʌv; əv][ɑːˈmen; eɪ-] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪərə] ,
The hearty burst of amens which followed from the hearers ,
这 爽朗 爆裂 的 阿门 哪个 随后 从 这 听众 ,
听众们随即爆发出一阵热烈的“阿门”声。

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [les] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] “ [ɡɪfts] ” [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈliːdər]
indicated that they were no less satisfied with his “ gifts ” than the leader
表明的 那 他们 是 不 较少的 使满意 和 他的 “ 礼物 ” 比 这 领导者
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
这表明他们对他的“礼物”的满意度并不亚于领导人本人。

[huːz] [səˈriːn] [ænd; ənd][ˈplæsaɪd] [ˈkaʊntənəns] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][juː ˈes][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈnoʊɪŋ]
whose serene and placid countenance was turned upon us in a most knowing
谁 安详 和 平静 面容 曾是 转向 之上 我们 在 一个 最多 会心
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,
他那平静祥和的面容以一种意味深长的眼神注视着我们。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [ˈeni] [waɪt] [mæn] [biːt] [ðæt] ? ” [-]
as much as to say , “ any white man beat that ? ” [271]
作为 很多 作为 到 说 , “ 任何 白色的 男人 打 那 ? ” [-]
仿佛在说, “有哪个白人能打败他? ”[271]

[ˈkɒntrəbəænd] [nɪr] [əˈkwiːə] [kriːk] . [-]
Contrabands near Acquia Creek . [272]
违禁品 靠近 输水道 溪 . [-]
阿奎亚溪附近的违禁品。[272]

[ˈsevrəl] [naʊ] [dʒɔɪnd][ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] “ [hɪm] , ” [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [wʌz; wəz] —
Several now joined in singing a “ hymn , ” of which the chorus was —
一些 现在 加入 在 歌唱 一个 “ 圣歌 , ” 的 哪个 这 合唱 曾是 —
几个人随即加入合唱, 唱起了一首“赞美诗”, 其中的副歌是——
“ [bɔːrd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfloʊɪn] [tuː; tə][diː] [ˈfəʊnt(ə)n] ,
“ **Lord , we are flowin to de fountain ,**
” 主 , 我们 是 流入 到 德 喷泉 ,
“主啊, 我们正流向泉源,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [swi:t] ；
And it is so sweet ；
和 它 是 所以 甜的 ；

它真甜；

[ˈdɪdnt] [maɪ][ˈdʒi:zəs][tɜ:rn][hɪm; ɪm][ɪn][di:] [ˈkɔ:fɪn] ？
Didn't my Jesus turn him in de coffin ？
没有 我的 耶稣 转动 他 在 德 棺材 ？

我的耶稣不是把他放进棺材里了吗？

[ˈdɪdnt] [maɪ][ˈdʒi:zəs][tɜ:rn][hɪm; ɪm][ɪn][di:] [ˈkɔ:fɪn] ？
Didn't my Jesus turn him in de coffin ？
没有 我的 耶稣 转动 他 在 德 棺材 ？

我的耶稣不是把他放进棺材里了吗？

[ˈsɪstər] [ˈmeri] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] [ˈdʒi:zəs] ，
Sister Mary she loved Jesus ，
姐姐 玛丽 她 喜爱 耶稣 ，

玛丽修女，她爱耶稣。

[ænd; ənd][soʊ][du:][aɪ] . [-]
And so do I . [**273**]
和 所以 做 我 . [-]

我也是。[273]

[bɜ:rd] ， [wi:; wi][ɑ:r; ə] [ˈfloʊɪn] [tu:; tə][di:] [ˈfaʊnt(ə)n] ，
Lord ， we are flowin to de fountain ，
主 ， 我们 是 流入 到 德 喷泉 ，

主啊，我们正流向泉源。

[ˈfloʊɪn] [tu:; tə][di:] [ˈfaʊnt(ə)n] ，
Flowin to de fountain ，
流入 到 德 喷泉 ，

流向喷泉，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [swi:t] ．
And it is so sweet ．
和 它 是 所以 甜的 ．

它太甜了。

” [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [sʌŋ] ， [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bənd] ，
” While this was being sung ， a young member of the band ，
” 尽管 这 曾是 存在 唱 ， 一个 年轻的 成员 的 这 乐队 ，

“就在他们演唱这首歌的时候，乐队里的一位年轻成员……”

[wɪð; wɪθ] [sli:vz] [roʊld] [ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ][bən'dæənə] [ræpt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ，
with sleeves rolled up and a bandana wrapped about his head ，
和 袖子 滚动 向上 和 一个 头巾 包装 关于 他的 头 ，

他卷起袖子，头上裹着头巾，

[stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] ， [ænd; ənd] [kept] [taɪm] ．
stood in the centre of the cabin ， and kept time ．
站立 在 这 中心 的 这 舱 ， 和 保留 时间 ．

他站在小屋中央，负责计时。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ˈbi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈpæɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hændz] ，
He continued beating with the feet and patting with the hands ，
他 持续 殴打 和 这 脚 和 轻拍 和 这 双手 ，

他继续用脚踢，用手拍打，

[æ̯t; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈtwɪstɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [ˈevri] [kənˈsiːvəb(ə)l] [ˈʃeɪp] [ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] [wɪl]
at the same time twisting himself into every conceivable shape the human body will
在 这 相同的 时间 扭曲 他自己 进入 每一个 可以想象的 形状 这 人类 身体 将要
[ædˈmɪt][ʌv; əv] ,
admit of ,
承认 的 ,

与此同时，他把自己扭曲成人体所能达到的所有形状，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [roʊld] [ɔːf] [ɪn][lɑːrdʒ][draːps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] .
until the perspiration rolled off in large drops from his forehead .
直到 这 汗 滚动 离开 在 大的 滴 从 他的 前额 .

直到汗水大颗大颗地从他的额头上滚落下来。

[æn; ən] [ˌegzɔːrˈteɪʃn] [wʌz; wəz][nekst] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [tjuːnz]
An exhortation was next listened to , after which they sang a variety of tunes
一个 讲道 曾是 下一个 听着 到 , 后 哪个 他们 唱 一个 种类 的 曲调
,
.
.

接下来，他们聆听了一段劝诫，之后唱起了各种各样的曲调。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈsæmp(ə)] —
the following being a sample —
这 下列的 存在 一个 样本 —

以下仅为示例——

[ˈdʒiːzəs] - [əl][ɡɪt][ˌjuː ˈes] [aʊt] [oʊ] - [dɪs] ,
Jesus 'll git us out o' dis ,
耶稣 - 二 git 我们 出去 o - 迪斯 ,

耶稣会救我们脱离困境的。

[ˈdʒiːzəs] - [əl][ɡɪt][ˌjuː ˈes] [aʊt] [oʊ] - [dɪs] ,
Jesus 'll git us out o' dis ,
耶稣 - 二 git 我们 出去 o - 迪斯 ,

耶稣会救我们脱离困境的。

[æn; ən] - [wɪl] [ɡoʊ] [hoʊm] [tuː; tə] - ,
An 'will go home to Canaan ,
一个 - 将要 去 家 到 - ,

安将回到迦南的家，

[æn; ən] - [wɪl] [ɡoʊ] [hoʊm] [tuː; tə] - .
An 'will go home to Canaan .
一个 - 将要 去 家 到 - .

安将回到卡尼亚的家。

[ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [siːn] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈθroʊɪŋ] [ˈrɪdɪkjʊːl] [əˈpɑːn]
In describing this strange scene , we have no intention of throwing ridicule upon
在 描述 这 奇怪的 场景 , 我们 有 不 意图 的 投掷 嘲笑 之上
[ðiːz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ,
these unfortunates ,
这些 不幸的 ,

在描述这奇异的一幕时，我们绝无嘲笑这些不幸者之意。

[ɔːr][ðer; ðər] [dɪˈvoʊʃənz] ,
or their devotions ,
或者 他们的 虔诚 ,

或他们的虔诚，

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈriːdəɹ] [æn; ən][aɹ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsleɪv] [ˈwɜːrʃɪp]
but merely to give the reader an idea of the manner in which slave worship
但 仅仅 到 给 这 读者 一个 主意 的 这 方式 在 哪个 奴隶 崇拜
[ɪz] [ˈfriːkwəntli] [kən'dʌktɪd] .
is frequently conducted .
是 频繁地 实施 .

但仅仅是为了让读者了解奴隶崇拜经常是如何进行的。

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'mɑːrkəbli] [ɡʊd] , [ˈoʊnli] [faɪv] [pər] [sent] .
The health of the troops continued to be remarkably good , only five per cent .
这 健康 的 这 军队 持续 到 是 非常 好的 , 仅有的 五 每 中心 .
部队的健康状况依然非常好，只有百分之五。

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈɑːrmi] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sɪk] [lɪst] .
of the entire army being on the sick list .
的 这 全部的 军队 存在 在 这 生病的 列表 .
全军全部生病。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[wen] [wiː; wi] [kəm'per] [ðə; ði][ˈsænətəri] [kən'dɪj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][frʌm; frəm]
when we compare the sanitary condition of the Army of the Potomac from
什么时候 我们 比较 这 卫生 状况 的 这 军队 的 这 波托马克河 从
[ɪts][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈmɪləteri] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ,
its origin up to the present time with that of other military organizations ,
它是 起源 向上 到 这 展示 时间 和 那 的 其他 军队 组织 ,
当我们把波托马克军团从成立至今的卫生状况与其他军事组织进行比较时，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndənt] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] .
there is abundant occasion for thanksgiving .
那里 是 丰富 场合 为了 感恩 .
感恩的理由有很多。

[ˈnɪrli] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [-]
Nearly one half of [274]
几乎 一 一半 的 [-]
近一半[274]

[ˈaʊər; ɑːr][ɪn'taɪər] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lʊːʃ(ə)n] , [ˈfɔːrti] - [ˈsev(ə)n] [pər] [sent] . , [wɜːr; wər][æt; ət] [wʌn]
our entire forces of the Revolution , forty - seven per cent . , were at one
我们的 全部的 力量 的 这 革命 , 四十 - 七 每 中心 . , 是 在 一
[taɪm] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] [ˈduːti] .
time unfit for duty .
时间 不合格 为了 责任 .
我们革命军的全部兵力中，有百分之四十七的人一度不适合服役。

[ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] [ðæt] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɑːrmi] [ˈʌndər] [ˈwelɪŋtən] [ɪn] - ,
Of thirty thousand troops that composed the English Army under Wellington in 1809 ,
的 三十 千 军队 那 由 这 英语 军队 在下面 惠灵顿 在 - ,
1809年，惠灵顿麾下的英国军队共有三万人。

[sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɒspɪtlz] .
six thousand were sick in the hospitals .
六 千 是 生病的 在 这 医院 .
六千人因病住院。

[ɪn] - , [ðə; ði] [pɔ:rtʃʊ'gi:z] ['ɑ:ɹmi] , ['nʌmbəriŋ] ['fɔ:rti] - [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] , [hæd; həd][nain] ['θaʊz(ə)nd]
In 1811 , the Portuguese Army , numbering forty - four thousand , had nine thousand
在 - , 这 葡萄牙语 军队 , 编号 四十 - 四 千 , 有 九 千
[ɑ:n][ðə; ði] [sɪk] [lɪst] .
on the sick list .
在 这 生病的 列表 :

1811年, 葡萄牙军队共有44000人, 其中9000人患病。

[ðə; ði]['terəb(ə)] ['sɪknəs] ['dɔ:riŋ] [ðə; ði] [leit] [kraɪ'mi:ən] ['strʌg(ə)] [ɪz] [freɪ] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['evri]
The terrible sickness during the late Crimean struggle is fresh in the memory of every
这 糟糕的 疾病 期间 这 晚的 克里米亚 斗争 是 新鲜的 在 这 记忆 的 每一个
[wʌn] .
one .
— .

克里米亚战争后期那场可怕的疾病, 至今仍历历在目。

['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['rʌʃ(ə)n] ['soʊldʒərz] ['periʃt] [ɪn][ə; ei] [fju:] [wi:ks] - [taɪm][frʌm; frəm][kæmp] [dɪ'zi:zɪz] ,
Thirty thousand Russian soldiers perished in a few weeks ' time from camp diseases ,
三十 千 俄语 士兵 遇难 在 一个 很少 周 - 时间 从 营 疾病 ,
[ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [faɪv] [pər] [sent] .
and thirty - five per cent .
和 三十 - 五 每 中心 :

几周内, 三万名俄罗斯士兵死于集中营疾病, 其中百分之三十五的人死亡。

, [ɪf] [wi:: wi] [mis'teɪk] [nɑ:t] ,
, if we mistake not ,
, 如果 我们 错误 不是 ,

如果我们没有弄错的话,

[ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['prɒs,treitɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] [wen] ['flɒrəns] ['naɪtɪŋgeɪl]
of the allied troops were prostrated with sickness when Florence Nightingale
的 这 盟军 军队 是 俯卧 和 疾病 什么时候 佛罗伦萨 夜莺
['entərd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɜ:rsɪ] .
entered upon her mission of mercy .
进入 之上 她 使命 的 怜悯 :

当弗洛伦斯·南丁格尔开始她的救世使命时, 盟军士兵们都病入膏肓。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] , [ðə; ði] ['enəmi] ['kælkjuleɪtɪd] ['lɑ:rdʒli] [ɑ:n] ['kɑ:lərə] ,
At the commencement of the war , the enemy calculated largely on Cholera ,
在 这 开始 的 这 战争 , 这 敌人 计算 很大程度上 在 霍乱 ,
['jeləʊ] [dʒæk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mælədi] ,
Yellow Jack , and other maladies ,
黄色的 杰克 , 和 其他 疾病 ,

战争初期, 敌军主要依靠霍乱、黄热病和其他疾病来取得胜利。

[æz; əz]['ælaɪz][ɪn] ['desə,meɪtɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r][ræŋks] ;
as allies in decimating our ranks ;
作为 盟国 在 毁灭性的 我们的 排名 ;

作为盟友, 他们削弱了我们的队伍;

[bʌt; bət][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ðʌs] [fɑ:r][hæz; həz] [bɪn] [ʌn'pærələld] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
but the health of the troops thus far has been unparalleled in the history
但 这 健康 的 这 军队 因此 远的 有 到过 无与伦比 在 这 历史
[ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['wɔ:rfer] .
of modern warfare .
的 现代的 战争 :

但迄今为止, 部队的健康状况在现代战争史上是无与伦比的。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪnli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lævɪʃ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] — [æt; ət] [liːst] [wʌn]
This has been mainly due to the lavish amount of supplies — at least one
这 有 到过 主要 到期的 到 这 奢侈的 数量 的 补给品 — 在 至少 —
[θɜːrd] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['fɜːrniʃt] [tuː; tə] ['eni] [jʊrə'piːən] ['ɑːrmi] — [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['skɪlf(ə)l]
third greater than those furnished to any European Army — and to the skillful
第三 更大的 比 那些 提供 到 任何 欧洲的 军队 — 和 到 这 熟练
['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] .
management of the medical Department .
管理 的 这 医疗的 部门 .

这主要归功于充足的物资供应——比任何欧洲军队的供应量至少多出三分之一——以及医疗部门的娴熟管理。

[wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][redʒɪ'ment(ə)] [fʌnd] [kəm'praɪzɪz] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl]
What is known as the Regimental fund comprises the proceeds from the sale
什么 是 已知 作为 这 团级 基金 包括 这 收益 从 这 销售
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'ses] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ['fɜːrniʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['redʒɪmənts] .
of the excess rations furnished to the various Regiments .
的 这 过量的 口粮 提供 到 这 各种各样的 军团 .

所谓团级基金，是指出售提供给各个团的剩余口粮所得的收益。

[ðɪs] [sʌm; səm] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːləz, 'dɒləz] ['ænjuəli] ,
This sum amounts to several thousand dollars annually ,
这 和 金额 到 一些 千 美元 每年 ,
[ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [mætər] [ʌv; əv] [fuːd] .
thus indicating the liberality of government in the matter of food .
因此 表明 这 自由主义的 的 政府 在 这 事情 的 食物 .

这表明政府在食品问题上采取了慷慨的态度。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] ['kærəktəraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [baɪ] ['lɪt(ə)l]
The Medical Department characterized at the commencement of the war , by little
这 医疗的 部门 特征化的 在 这 开始 的 这 战争 , 经过 小的
[ɔːrdər][ɔːr] [ɪ'fɪ(ə)nsi] ,
order or efficiency ,
命令 或者 效率 ,

战争初期，医疗部门的特点是秩序混乱、效率低下。

[ɪz] [naʊ] [kəm'pliːtli] ['sɪstɪmətaɪzd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɜːrvɪkəbəl] ['fʊtɪŋ] .
is now completely systematized and placed on a servicable footing .
是 现在 完全地 系统化的 和 放置 在 一个 可用的 立足点 .
[ɪz] [naʊ] [kəm'pliːtli] ['sɪstɪmətaɪzd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['sɜːrvɪkəbəl] ['fʊtɪŋ] .
is now completely systematized and placed on a servicable footing .
是 现在 完全地 系统化的 和 放置 在 一个 可用的 立足点 .

现在已经完全系统化，并走上了可行的道路。

[ɪ'mɪːdiətli] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌmp(ə)n] [-]
Immediately on the resumption [275]
立即地 在 这 恢复 [-]
[ɪ'mɪːdiətli] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌmp(ə)n] [-]
Immediately on the resumption [275]
立即地 在 这 恢复 [-]

恢复后立即[275]

[ʌv; əv] ['æktɪv] [ɑːpə'eɪʃənz] , [ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [ɑːr; ər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['duːti][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
of active operations , the Surgeons are assigned to the duty for which they
的 积极的 运营 , 这 外科医生 是 分配 到 这 责任 为了 哪个 他们
[ɑːr; ər] [best] ['kwaːlɪfaɪd] ;
are best qualified ;
是 最好的 合格的 ;

在实际手术中，外科医生会被分配到他们最擅长的岗位；

[sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] , ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['æmpjə,teɪtɪŋ] ['teɪbl] , [ænd; ənd]
some to the care of the sick , others to the amputating table , and
一些 到 这 关心 的 这 生病的 , 其他的 到 这 截肢 桌子 , 和
['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .
others to the field .
其他的 到 这 场地 .

有的去照顾病人，有的去截肢，有的去战场。

“ [pʊr] [waɪt] [træʃ] .
“ **Poor white trash** .
“ 贫穷的 白色的 垃圾 .

“可怜的白人垃圾。”

“ [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [baɪ] [ðoʊz] [ˈstɪgmətaɪzd]
“ **The encampment was frequently visited during the winter by those stigmatized**
“ 这 营地 曾是 频繁地 到访 期间 这 冬天 经过 那些 受污名化的
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈweɪθi:z] [və'dʒɪnjən] ,
among the wealthier Virginians ,
之中 这 更富有 弗吉尼亚人 ,

“冬季，一些被弗吉尼亚富裕阶层歧视的人经常会到这个营地来访。”

[æz; əz] “ [pʊr] [waɪt] [træʃ] .
as “ poor white trash .
作为 “ 贫穷的 白色的 垃圾 .

就像“贫穷的白人垃圾”。

“ [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [keɪm] [tu:; tə] [kreɪv] “ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈflaʊər] , “
“ **They generally came to crave “ a little flour** , “
“ 他们 一般来说 来了 到 渴望 “ 一个 小的 面粉 , “

他们通常都渴望“一点面粉”，

“ [ə; eɪ] [fju:] [pəˈtetoʊz] ,
“ **a few potatoes** ,
“ 一个 很少 土豆 ,

几个土豆，

“ [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ˈbaɪdi][ænd; ənd][soʊl] [təˈgeðər] .
“ **anything to keep body and soul together** .
“ 任何事物 到 保持 身体 和 灵魂 一起 .

“任何能保全身心的东西。”

[dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər][sʌnz] [baɪ][ə; eɪ][ˈkɑ:ntest][ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [tʊk] [noʊ] [ˈɪntrəst] ,
Deprived of their sons by a contest in which they took no interest ,
被剥夺的 的 他们的 儿子们 经过 一个 竞赛 在 哪个 他们 采取 不 兴趣 ,

他们因一场他们不感兴趣的比赛而失去了儿子。

[stript] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l][ɔ:l][baɪ][bəʊθ] [ˈpɑ:rtɪz] , [rɪˈdjʊst] [tu:; tə] [ˈæbsəlu:t] [ˈpenjəri] ,
stripped of their little all by both parties , reduced to absolute penury ,
脱衣舞 的 他们的 小的 全部 经过 两个都 各方 , 减少 到 绝对 贫困 ,

双方都剥夺了他们仅有的一切，使他们陷入了绝对的赤贫。

[ðerz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhoʊpləs] [lɑ:t] [ɪnˈdi:d] . [-]
theirs was a hopeless lot indeed . [276]
他们的 曾是 一个 绝望 很多 的确 . [-]

他们真是一群没希望的人。[276]

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[ˈsplendɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] . — [dʒen] .
Splendid Condition of the Army . — Gen .
灿烂 状况 的 这 军队 . — Gen .

军队状况极佳。——将军

[ˈhʊkəz] [ˈproʊgræm] . — [ə; eɪ] [ˈfɔːrwɜrd] [ˈmuːvmənt] . — [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈtʃænsələrzvɪl] [ænd; ənd]
Hooker's Programme . — A Forward Movement . — Battles of Chancellorsville and
妓女的 程序 . — 一个 向前 移动 . — 战斗 的 钱瑟勒斯维尔 和
[vəˈsɪnəti] . — [ˈdʒæksən][tɜːrnz] [ˈhʊkəz] [raɪt] [wɪŋ] . — [ɑːpɜːˈeɪjənz] [brɪˈloo] [ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːksbɜːg] .
Vicinity . — Jackson turns Hooker's Right Wing . — Operations below Fredericksburg .
附近 . — 杰克逊 转弯 妓女的 正确的 翼 . — 运营 以下 弗雷德里克斯堡 .
— [ˈstrætədʒi] . — [əˈdres] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] . — [ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪˈsteɪt] .
— Strategy . — Address from the Commanding General . — The Washington Estate .
— 战略 . — 地址 从 这 指挥 一般的 . — 这 华盛顿 财产 .
— [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] .
— Crossing the Rappahannock .
— 十字路口 这 拉帕汉诺克 .

胡克的计划——前进行动——钱瑟勒斯维尔及其周边战役——杰克逊扭转胡克的右翼——弗雷德里克斯堡以南的作战——战略——总司令的讲话——华盛顿庄园——渡过拉帕汉诺克河。

[ˈwɪntər] [hæd; həd] [naʊ] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] , [ˈdʒiːniəl] [deɪz] [ʌv; əv][ˈeɪprəl][wɜːr; wər][fæst]
Winter had now passed , and the warm , genial days of April were fast
冬天 有 现在 通过了 , 和 这 温暖的 , 和蔼可亲 天 的 四月 是 快速地
[ˈdraɪŋ] [ʌp][ðə; ði][roʊdʒ] ,
drying up the roads ,
烘干 向上 这 道路 ,

冬天已经过去，四月温暖宜人的日子很快就让道路上的积雪干涸了。

[ænd; ənd] [ˈrendərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑːpɜːˈeɪjənz] [ˈpræktɪkəbl] .
and rendering the resumption of operations practicable .
和 渲染 这 恢复 的 运营 切实可行的 .

并使恢复运营成为可能。

[fɔːr] [mʌnθs] [hæd; həd] [roʊld] [əˈwei] [sɪns] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈstrʌg(ə)l] [ˈʌndər] [ˈbɜːrɪnsaɪd] ,
Four months had rolled away since the bloody struggle under Burnside ,
四 几个月 有 滚动 离开 自从 这 血腥 斗争 在下面 伯恩赛德 ,
自伯恩赛德领导下的血腥斗争以来，已经过去了四个月。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑːrmi][hæd; həd] [rɪˈkuːpəˌreɪtɪd] [ɪts] [ˈenədʒɪz] , [rɪˈkʌvəd] [ɪts] [məˈræəl] ,
during which the army had recuperated its energies , recovered its morale ,
期间 哪个 这 军队 有 已康复 它是 能量 , 恢复 它是 士气 ,
在此期间，军队恢复了精力，重振了士气。

[ænd; ənd] [bɪn] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [baɪ] [ˈnuːmərəs] [ækˈseɪjənz] [ʌv; əv] [truːps] .
and been reinforced by numerous accessions of troops .
和 到过 加强型 经过 很多的 入藏 的 军队 .

并得到了大量增援部队的加强。

[brɪˈliːvɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] , [ðæt] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒəz] [plʌk] [laɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] ,
Believing , with Frederick the Great , that a soldier's pluck lies in his stomach ,
相信 , 和 弗雷德里克 这 伟大的 , 那 一个 士兵的 采摘 谎言 在 他的 胃 ,
与腓特烈大帝一样，他认为士兵的勇气源于他的胆识。

[ˈdʒen] . [ˈhʊkər] [hæd; həd] [ˈædɪd] [freɪ] [bred] , [pəˈtetoʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɛskjʊlənts] [tuː; tə][ðə; ði]
Gen . Hooker had added fresh bread , potatoes and other esculents to the
Gen . 妓女 有 额外 新鲜的 面包 , 土豆 和 其他 食用植物 到 这
[ɔːˈredi] [səbˈstænj(ə)l] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] ,
already substantial bill of fare ,
已经 重大的 账单 的 票价 ,

胡克将军在原本就十分丰盛的菜单上又增加了新鲜面包、土豆和其他可食用蔬菜。

[ðerˈbaɪ] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][men][ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [trɪm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] , [ɪn][tɜːrn] ,
thereby putting his men in the best of fighting trim ; and they , in turn ,
从而 推杆 他的 男人 在 这 最好的 的 斗争 修剪 ; 和 他们 , 在 转动 ,
从而使他的部下处于最佳战斗状态；而他们反过来，

[ðə; ði] ['prɒɒgræm] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n][wʌz; wəz] [ðɪs] : [waɪ] [ə; eɪ][ˈpɔ:r](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [krɔ:st]
The programme decided upon was this : while a portion of the army crossed
这 程序 决定 之上 曾是 这 : 尽管 一个 部分 的 这 军队 交叉
[br'loʊ] ['frɛdrɪksbɜ:g, 'frɛdɜ:ɪksbɜ:g] ,
below Fredericksburg ,
以下 弗雷德里克斯堡 ,
最终决定的方案是：一部分军队从弗雷德里克斯堡下方穿过，

[ænd; ənd][daɪ'vɜ:rtɪd][ðə; ði] [ə'ten(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [prɒʊ'si:d]
and diverted the attention of the enemy , the remainder were to proceed
和 改道 这 注意力 的 这 敌人 , 这 余 是 到 继续
[ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
up the river ,
向上 这 河 ,
转移了敌人的注意力后，其余的人则沿河而上。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər][left] [wɪŋ] , ['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ][pə'zɪ](ə)n][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
and turning their left wing , occupy a position directly in the rear of the
和 转弯 他们的 左边 翼 , 占据 一个 位置 直接地 在 这 后部 的 这
[ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [wɜ:rks] .
rebel works .
反叛 作品 .
然后转向左翼，占据叛军工事的正后方位置。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][dʒen] . ['stəʊnmən] , ['teɪkɪŋ] ['nɪrli] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæv(ə)lri]
At the same time Gen . Stoneman , taking nearly the entire body of our cavalry
在 这 相同的 时间 Gen : 斯通曼 , 采取 几乎 这 全部的 身体 的 我们的 骑兵
,
.
,
与此同时，斯通曼将军率领着我军几乎全部的骑兵部队，

[wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [steɪt] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlpɪpɜ] [ru:t] ,
was to make his way down through the State by the Culpepper route ,
曾是 到 制作 他的 方式 向下 通过 这 状态 经过 这 卡尔佩珀 路线 ,
他原本计划沿着卡尔佩珀路线穿越该州。

[ænd; ənd] ['sɜ:rkliŋ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd]
and circling round to the railroad , destroy the bridges over the North and
和 盘旋 圆形的 到 这 铁路 , 破坏 这 桥梁 超过 这 北 和
[saʊθ] ['ʌnə] ['rɪvəz] ,
South Anna rivers ,
南 安娜 河流 ,
然后绕到铁路边，摧毁北安娜河和南安娜河上的桥梁，

[les] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz][frʌm; frəm] ['rɪtʃmænd] .
less than twenty miles from Richmond .
较少的 比 二十 英里 从 里士满 .
距离里士满不到20英里。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [hæd; həd] [ə'tækt] [ænd; ənd]
After the seventy - five thousand men thrown in the rear had attacked and
后 这 七十 - 五 千 男人 抛掷 在 这 后部 有 遭到攻击 和
[dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] ['enəmi] ,
defeated the enemy ,
战败 这 敌人 ,
在后方部署的七万五千名士兵发起进攻并击败敌人之后，

[ðə; ði] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [æt; ət][ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛd̩ɜːksbɜːg][wɜːr; wər][tuː; tə] [pres] ['fɔːrwərd] ['laɪkwaɪz] , [ɪnˈgeɪdʒ]
the fifty thousand at Fredericksburg were to press forward likewise , engage
这 五十 千 在 弗雷德里克斯堡 是 到 按 向前 同样地 , 从事
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

弗雷德里克斯堡的五万大军也要继续向前推进，与他们交战。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈtriːt] [tɔːrdʒ] [ˈrɪtʃmænd] .
and cut off the way of retreat towards Richmond .
和 切 离开 这 方式 的 撤退 向 里士满 .

切断了向里士满撤退的路线。

[ðɪs] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ænd; ənd] [ˈmæstərli] [plæn] — [səbˈstænjəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][dʒen] . ['bɜːnˌsaɪdʒ]
This comprehensive and masterly plan — substantially the same as Gen . Burnside's
这 综合的 和 精湛 计划 — 实质性 这 相同的 作为 Gen . 伯恩赛德
[læst] — [mʌst; məst] , [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈpruːvɪn] [səkˈsesf(ə)l] ,
last — must , if it had proven successful ,
最后的 — 必须 , 如果 它 有 已证实 成功的 ,

这项全面而精妙的计划——与伯恩赛德将军的最后一个计划基本相同——如果被证明是成功的，那么必然会……

[hæv; həv] [əˈkɑːmplɪʃt] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪts] [ˈɔːθər] [ɪnˈtendɪd] , [ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv]
have accomplished no less than its author intended , the total destruction of
有 完成 不 较少的 比 它是 作者 故意的 , 这 全部的 破坏 的
[dʒen] . [ˈliːz] [ˈɑːrmi] ; [bʌt; bət] , [əˈlæs] !
Gen . Lee's army ; but , alas !
Gen . 李氏 军队 ; 但 , 唉 !

已经实现了作者的预期目标，彻底摧毁了李将军的军队；但是，唉！

[ˈdʒæksən][hæd; həd][nɑːt] [ðen] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] [wuːnd] .
Jackson had not then received his death wound .
杰克逊 有 不是 然后 已收到 他的 死亡 伤口 .

当时杰克逊还没有受到致命伤。

[ðə; ði] ['sekənd] [kɔːr] , ['kaʊtʃɪz] ; [fɪfθ] , [miːdʒ] ; [ɪˈlev(ə)nθ] , ['haʊɜːdʒ] ; [ænd; ənd] [twelfθ] ,
The Second Corps , Couch's ; Fifth , Meade's ; Eleventh , Howard's ; and Twelfth ,
这 第二 兵团 , 沙发 ; 第五 , 米德的 ; 第十一 , 霍华德的 ; 和 第十二 ,
[ˈsloukəmz] ;
Slocum's ;
斯洛克姆的 ;

第二军团，库奇指挥；第五军团，米德指挥；第十一军团，霍华德指挥；第十二军团，斯洛克姆指挥；

['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [fɔːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] , [-]
marched to the upper fords of the Rappahannock , [278]
行军 到 这 上 福特 的 这 拉帕汉诺克 , [-]

向拉帕汉诺克河上游渡口进发[278]

[ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [muːvd] ['fɔːrwərd] ,
and meeting with but little opposition , most of the force moved forward ,
和 会议 和 但 小的 反对 , 最多 的 这 力量 已搬 向前 ,
由于几乎没有遇到抵抗，大部分兵力向前推进。

[ænd; ənd][baɪ] ['θɜːrzdɪ] [naɪt] [wɜːr; wər] [mæst] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ˈtʃænsələrzvɪl] ,
and by Thursday night were massed in the vicinity of Chancellorsville ,
和 经过 周四 夜晚 是 大量 在 这 附近的 钱瑟勒斯维尔 ,
到周四晚上，他们聚集在钱瑟勒斯维尔附近。

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [ˈtrævld] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [maɪlz] .
after having travelled a distance of thirty - six miles .
后 拥有 旅行 一个 距离 的 三十 - 六 英里 .

行驶了三十六英里后。

[ɑ:n][ˈfraɪdeɪ] , [dʒen] . [ˈhʊkər] , [hu:] [əˈkʌmpənɪd] [ðɪs] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ,
On Friday , Gen . Hooker , who accompanied this wing of the army ,
在 星期五 , Gen : 妓女 , WHO 伴随 这 翼 的 这 军队 ,
周五, 陪同这支陆军部队的胡克将军

[fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] , [ʌv; əv][ə; eɪ][traɪˈæŋɡjələɹ][ɔ:r] [rɪˈdæn] [ˈʃeɪp] ,
formed the troops in a line of battle , of a triangular or Redan shape ,
形成 这 军队 在 一个 线 的 战斗 , 的 一个 三角形 或者 雷丹 形状 ,
将部队排成三角形或雷丹形的战斗队形,

[ˈrestɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] [rɪˈspektɪvli] [ɑ:n][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] ,
resting with its wings respectively on the Rappahannock ,
休息 和 它是 翅膀 分别 在 这 拉帕汉诺克 ,
它分别用翅膀停在拉帕汉诺克河上休息,

[bɪˈtwi:n] [bæŋks] - [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔ:dz] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [kri:k] — [æn; ən] [ˈæfluənt] [ʌv; əv]
between Banks ' and United States Fords and Hunting Creek — an affluent of
之间 银行 - 和 团结的 各州 福特 和 打猎 溪 — 一个 富裕 的
[ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] — [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪts][ˈeɪpeks][æt; ət] [ˈtʃænsələɹz,vɪl] ,
the Rappahannock — and having its apex at Chancellorsville ,
这 拉帕汉诺克 — 和 拥有 它是 顶点 在 钱瑟勒斯维尔 ,
位于班克斯福特和美国福特之间, 亨廷溪（拉帕汉诺克河的一条支流）以钱瑟勒斯维尔为终点,

[ɪn][ðə; ði] [rɪɹ] [ʌv; əv][ˈfredrɪksbɜ:g, ˈfredɜ:ksbɜ:g] .
in the rear of Fredericksburg .
在 这 后部 的 弗雷德里克斯堡 .
在弗雷德里克斯堡的后方。

[ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [ˈfa:lʊəd] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [əˈlu:d] [tu:; tə] [ˈbri:flɪ] ,
The events which followed we shall allude to briefly ,
这 活动 哪个 随后 我们 将 暗示 到 简要地 ,
接下来的事件我们将简要提及。

[rɪˈzɜ:rv] [ˈaʊər; ɑ:r][meɪn] [dɪˈskrɪpʃn] [fɔ:r; fər] [ðʊʊz] [ɑ:pɜˈeɪʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈθɜ:rtɪ] - [θɜ:rd]
reserving our main description for those operations in which the Thirty - third
预订 我们的 主要的 描述 为了 那些 运营 在 哪个 这 三十 - 第三
[wɜ:r; wər] [kənˈsɜ:rnd] .
were concerned .
是 担心的 .
我们将主要描述第三十三团参与的行动。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ˈrekənɔɪtərɪŋ] [ˈfɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [sent] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊdz] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə]
During the day reconnoitring forces were sent on the roads leading to
期间 这 天 侦察 力量 是 发送 在 这 道路 领导 到
[ˈfredrɪksbɜ:g, ˈfredɜ:ksbɜ:g] , [tu:; tə] “ [fi:l] ” [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
Fredericksburg , to “ feel ” the enemy ,
弗雷德里克斯堡 , 到 “ 感觉 ” 这 敌人 ,
白天, 侦察部队被派往通往弗雷德里克斯堡的道路上, 以“感知”敌人的动向。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [lɜ:rn] [ðə; ði] [təˈpɑ:ɡrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:dʒən] .
and likewise learn the topography of the region .
和 同样地 学习 这 地形 的 这 地区 .
同样地, 也要了解该地区的地形地貌。

[ɔ:l] [naɪt] [ˈfraɪdeɪ] , [ˈpɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈfelɪŋ] [tri:z] , [ˈklɪrɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld]
All night Friday , parties were engaged in felling trees , clearing away the tangled
全部 夜晚 星期五 , 各方 是 已订婚的 在 感觉 树木 , 清理 离开 这 纠缠不清
[ˈθɪkɪt] , [ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪŋ] [ˈæbətɪs] .
thickets , and constructing abatis .
灌木丛 , 和 建造 障碍物 .
周五晚上, 各队人员忙着砍伐树木、清理杂乱的灌木丛和建造障碍物。

[ˈsætərdeɪ] , [ˈhaʊədz] [kɔːr] [wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [raɪt] ; [ðen] [ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]
Saturday , Howard's Corps was posted on the extreme right ; then a Division of
周六 , 霍华德的兵团 曾是 发布 在 这 极端 正确的 ; 然后 一个 分配 的
[ˈsɪkəlz] - [kɔːr] ([θriː]) ,
Sickles ' Corps (3) ,
镰刀 - 兵团 (3) ,

星期六, 霍华德军团部署在最右侧; 然后是西克尔斯军团的一个师 (3),

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] ; [ðen] [ˈsləʊkəm] ; [ðen] [kaʊtʃ] ; [ðen] [ˈmiːd] [ɑːn][ðə; ði] [left] ;
which had come up ; then Slocum ; then Couch ; then Meade on the left ;
哪个 有 来 向上 ; 然后 斯洛克姆 ; 然后 长椅 ; 然后 米德 在 这 左边 ;
然后是斯洛克姆; 然后是库奇; 然后是左边的米德;

[ˈhʌmfriːz] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [miːdz] [kɔːr] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [left] .
Humphrey's Division of Meade's Corps holding the extreme left .
汉弗莱的 分配 的 米德的 兵团 保持 这 极端 左边 .
汉弗莱师隶属于米德军团, 占据最左侧。

[ˈsevrəl] [ʌnsəkˈsesfl] [əˈttempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ˈpɪrs]
Several unsuccessful attempts were made by the enemy during the day to pierce
一些 不成功 尝试 是 制成 经过 这 敌人 期间 这 天 到 刺穿
[ðə; ði] [laɪnz] ,
the lines ,
这 线条 ,

当天, 敌军多次试图突破防线, 但均未成功。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈdʒæksən] [ˈsʌd(ə)nli] [həːld] [ˈfɔːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men]
but about four o'clock in the afternoon , Jackson suddenly hurled forty thousand men
但 关于 四 点钟 在 这 下午 , 杰克逊 突然 投掷 四十 千 男人
[əˈpɑːn] [ˈhaʊədz] [kɔːr] ,
upon Howard's Corps ,
之上 霍华德的 兵团 ,

但下午四点左右, 杰克逊突然向霍华德的军团投入了四万兵力。

[wɪtʃ] [fel] [bæk] [ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] .
which fell back in confusion .
哪个 跌倒 后退 在 困惑 .
这导致他们陷入混乱。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [kɔːr] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [wiːld] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
The Second Division of the Third Corps was immediately wheeled around to the
这 第二 分配 的 这 第三 兵团 曾是 立即地 带轮子的 大约 到 这
[ˈreskjʊː] ,
rescue ,
救援 ,

第三军第二师立即被调往救援现场。

[ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [rɪˈkʌvərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːst] [graʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt]
and succeeded in recovering some of the lost ground , but the right
和 成功了 在 恢复中 一些 的 这 丢失的 地面 , 但 这 正确的
[ʌv; əv] [-]
of [279]
的 [-]

并成功收复了一些失地, 但[279]的权利

[ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [tɜːrnd] .
the line was completely turned .
这 线 曾是 完全地 转向 .
线路完全改变了方向。

[ðɪs] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [pleɪst] [dʒen] . ['sɪkəlz] ,
This success of the enemy placed Gen . Sickles ,
这 成功 的 这 敌人 放置 Gen . 镰刀 ,
敌人的这次胜利使西克尔斯将军陷入困境，

[hu:] [hæd; həd] [pʊʃt] ['fɔ:rwəd][ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd]
who had pushed forward in front with the remaining two Divisions of the Third
WHO 有 推动 向前 在 正面 和 这 其余的 二 部门 的 这 第三
[kɔ:r] ,
Corps ,
兵团 ,
他率领第三军剩余的两个师向前推进，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [prɪ'keriəs] [kən'dɪʃ(ə)n] , ['nɪrli] ['sevəriŋ] [hɪz; ɪz] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər]
in a very precarious condition , nearly severing his connection with the remainder
在 一个 非常 岌岌可危 状况 , 几乎 切断 他的 联系 和 这 余
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
of the army .
的 这 军队 .
处境非常危险，几乎与军队其他成员失去联系。

[dʒen] . ['hʊkər] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] , [wɪtʃ] , [ðoo] ['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['blʌdɪ] ,
Gen . Hooker now decided upon a night attack , which , though terrible and bloody ,
Gen . 妓女 现在 决定 之上 一个 夜晚 攻击 , 哪个 , 尽管 糟糕的 和 血腥 ,
胡克将军决定发动夜袭，虽然这场袭击惨烈而血腥，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [θru:] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [hæd; həd] [bɪn] , [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['vɪktəri] .
as the engagement through the afternoon had been , resulted in victory .
作为 这 订婚 通过 这 下午 有 到过 , 结果 在 胜利 .
下午的战斗最终以胜利告终。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['drɪvɪn] [fʊl] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ɑ:r 'i:] - [fɔ:rmɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
The enemy were driven full half a mile , and the lines re - formed on the
这 敌人 是 驱动 满的 一半 一个 英里 , 和 这 线条 关于 - 形成 在 这
[left] ,
left ,
左边 ,
敌人被击退了整整半英里，左翼阵线重新集结。

[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mæənər] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [brɪ'fɔ:r] .
much in the same manner as they had been before .
很多 在 这 相同的 方式 作为 他们 有 到过 前 .
和以前一样。

[ðə; ði][fɜ:rst]['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['fælməθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] ,
The First Army Corps , which had arrived from Falmouth , and the Fifth ,
这 第一的 军队 兵团 , 哪个 有 到达的 从 法尔茅斯 , 和 这 第五 ,
从法尔茅斯抵达的第一军团和第五军团，

[wɜ:r; wər]['pəʊstɪd][æz; əz][ə; eɪ] [nu:] [laɪn] , [waɪl] [ðə; ði] [dɪs'ɔ:rgənəɪzd] [ɪ'lev(ə)nθ] [wʌz; wəz] [træns'fə:d]
were posted as a new line , while the disorganized Eleventh was transferred
是 发布 作为 一个 新的 线 , 尽管 这 混乱 第十一 曾是 转移
[tu:; tə][ðə; ði] [left] .
to the left .
到 这 左边 .
被列为新的一行，而混乱的第十一行则被移到了左边。

[ə'baʊt] 5½ [ə'klɒk, əu-] ['sʌndeɪ] ['mɔːrniŋ] , [ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][plæŋk] [roʊd][ˈliːdɪŋ]
About 5½ o'clock Sunday morning , the enemy came down the plank road leading
关于 5½ 点钟 星期日 早晨 , 这 敌人 来了 向下 这 板 路 领导
[frʌm; frəm] [ˈtʃænsələrz,vɪl] ,
from Chancellorsville ,
从 钱瑟勒斯维尔 ,
星期日早上大约5点半, 敌人沿着从钱瑟勒斯维尔延伸过来的木板路来了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ˈɑːnslɔːt] .
and made a furious onslaught .
和 制成 一个 狂怒 猛攻 .
并发动了猛烈的进攻。

[ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [suːn] [brɪˈkeɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
The engagement soon became general ,
这 订婚 很快 成为 一般的 ,
订婚很快发展成为普遍订婚,

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [faɪv] [ˈaʊərz][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ˈræt(ə)l][ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri]
and for five hours the roar of artillery and sharp rattle of musketry
和 为了 五 小时 这 吼 的 炮兵 和 锋利的 嘎嘎作响 的 火枪
[rɪˈzəʊndɪd] [θruː] [ðə; ði][ˈfɔːrɪst] .
resounded through the forest .
回荡着 通过 这 森林 .
五个小时里, 炮声隆隆, 枪声清脆, 响彻森林。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəriːz] [wɜːr; wər][ˈpoʊstɪd][ɑːn] [kəˈmændɪŋ] [pəˈzɪʃənz] ,
Our batteries were posted on commanding positions ,
我们的 电池 是 发布 在 指挥 职位 ,
我们的炮兵部队部署在有利位置,

[ænd; ənd] [meɪd] [greɪt] [ˈhævək] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːnflɪkt] .
and made great havoc among the enemy as they advanced to the conflict .
和 制成 伟大的 混乱 之中 这 敌人 作为 他们 先进的 到 这 冲突 .
在向冲突推进的过程中, 他们给敌人造成了巨大的破坏。

[ə'baʊt] [ten][ə'klɒk, əu-][ðə; ði][laɪnz][wɜːr; wər] [kənˈtræktɪd] [ænd; ənd][ɑːr ˈiː-] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti]
About ten o'clock the lines were contracted and re - formed in the vicinity
关于 十 点钟 这 线条 是 合同 和 关于 - 形成 在这 附近
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] ,
of the clearing ,
的 这 清理 ,
大约十点钟, 线路在空地附近收缩并重新形成。

[wɪtʃ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [haʊs] , [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ɔːl][ʌv; əv] [ˈtʃænsələrz,vɪl] .
which , together with a single house , constituted all of Chancellorsville .
哪个 , 一起 和 一个 单身的 房子 , 构成 全部 的 钱瑟勒斯维尔 .
加上一栋房子, 就构成了钱瑟勒斯维尔的全部。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ][ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ˈsevrəl] [əˈtempʃts] [tuː; tə] [breɪk]
During the remainder of the day the enemy made several attempts to break
期间 这 余 的 这 天 这 敌人 制成 一些 尝试 到 休息
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
当天剩余时间里, 敌人多次试图突破他们的防线。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [iːtʃ] [taɪm] [rɪˈpʊlst] .
but were each time repulsed .
但 是 每个 时间 反感 .
但每次都遭到拒绝。

[hɪr] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈstrɔ:ŋli] [ɪnˈtrentʃt] [pəˈzɪ](ə)n] , [ʌnˈtɪl]
Here the army remained on the defensive , in a strongly entrenched position , until
这里 这 军队 剩余 在 这 防守 , 在 一个 强烈 根深蒂固的 位置 , 直到
[ðə; ði] [ˈfa:lʊɪŋ] [ˈtu:zdeɪ] [ˈi:vniŋ] ,
the following Tuesday evening ,
这 下列的 周二 晚上 ,

军队在此地保持防御姿态, 构筑了坚固的防御工事, 一直持续到接下来的周二晚上。

[wen] [aɪˈti:] [rɪˈtri:tɪd] , [ænd; ənd] [ˈseɪfli] [ɑ:rˈli:] - [krɔ:st] [ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] . [-]
when it retreated , and safely re - crossed the Rappahannock . [280]
什么时候 它 撤退 , 和 安全 关于 - 交叉 这 拉帕汉诺克 . [-]
它撤退时, 安全地再次渡过了拉帕汉诺克河。 [280]

[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [ðə; ði][fɜ:rst] [kɔ:r] , [dʒen] . [ˈrenldʒ] ,
Returning now to the other wing of the army , the First Corps , Gen . Reynolds ,
返回 现在 到 这 其他 翼 的 这 军队 , 这 第一的 兵团 , Gen . 雷诺兹 ,
[θɜ:rd] ,
Third ,
第三 ,

现在回到陆军的另一侧, 第一军, 雷诺兹将军, 第三,

[dʒen] . [ˈsɪkəlʒ] , [ænd; ənd] [sɪksθ] , [dʒen] . [ˈsedʒwɪk] , [prəˈsi:did] , [ɑ:n][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Gen . Sickles , and Sixth , Gen . Sedgwick , proceeded , on the afternoon of the
Gen . 镰刀 , 和 第六 , Gen . 塞奇威克 , 继续 , 在 这 下午 的 这
28th ,
28th ,
28th ,

西克尔斯将军和第六任塞奇威克将军于28日下午继续前进。

[tu:; tə][ðə; ði] [dens] [wʊdʒ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [dʒen] . [ˈfræŋklɪn] [krɔ:st] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪn]
to the dense woods back of the point where Gen . Franklin crossed the river in
到 这 稠密 树林 后退 的 这 观点 在哪里 Gen . 富兰克林 交叉 这 河 在
[dɪˈsembər] ,
December ,
十二月 ,

到富兰克林将军十二月渡河点后方的茂密树林,

[ænd; ənd] [ˈbɪvuækd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and bivouacked for the night .
和 露营 为了 这 夜晚 .

于是他们露宿一夜。

[ðə; ði] [ˈθɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑ:n] [ˈpɪktɪ] [ˈtu:zdeɪ] , [wen] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [broʊk] [kæmp] ,
The Thirty - third , which was on picket Tuesday , when the Sixth Corps broke camp ,
这 三十 - 第三 , 哪个 曾是 在 纠察 周二 , 什么时候 这 第六 兵团 打破 营 ,
第三十三团周二正在执行纠察任务, 当时第六军拔营撤离。

[ˈhævɪŋ] [ɡɔ:n] [aʊt][ðə; ði] [deɪ] [ˈpri:vɪəs] , [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [ɪn][æt; ət] [tu:] [əˈklɒk , əu-] [pi:] . [em] . ,
having gone out the day previous , was ordered in at two o'clock P . M . ,
拥有 已消失 出去 这 天 以前的 , 曾是 订购 在 在 二 点钟 P . M . ,
前一天外出, 下午两点被命令返回工作岗位。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊɜ:z] [taɪm] [kəmˈpli:tɪd] [ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər] [dɪˈpɑ:rtʃər] .
and in a half hour's time completed their preparations for departure .
和 在 一个 一半 小时 时间 完全的 他们的 准备工作 为了 离开 .

半小时后, 他们完成了出发前的准备工作。

[ðə; ði] [sɪk] [hæd; həd] [ˈpri:vɪəsli] [bɪn] [sent][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:r] [ˈhɑ:spɪt(ə)l] ,
The sick had previously been sent to the Corps Hospital ,
这 生病的 有 之前 到过 发送 到 这 兵团 医院 ,

此前, 这些病人已被送往军团医院。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][pə'toʊmək] [kri:k] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
which had been established at Potomac Creek Bridge , and placed in charge of
哪个 有 到过 已确立的 在 波托马克河 溪 桥 , 和 放置 在 收费 的
[ˈsɜ:rdʒən] [ˈdɪkɪnsən] .
Surgeon Dickinson .
外科医生 迪金森 .

该机构设在波托马克溪桥，由外科医生迪金森负责管理。

[ɔ:l] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][kæmp] [ˈekwəpɪdʒ] , [nɑ:t] [æbsəˈlu:tli] [ˈnesəseri] , [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [bel]
All clothing and camp equipage , not absolutely necessary , were sent to Belle
全部 衣服 和 营 装备 , 不是 绝对地 必要的 , 是 发送 到 美女
[pleɪn] ,
Plain ,
清楚的 ,

所有非必需的衣物和露营装备都被运往贝尔普莱恩。

[ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈkwɔ:rtərmæstər] [æɪlɪɡˈzændər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhævərsæk] [ænd; ənd] [ˈnæpsæk] ,
in charge of Quartermaster Alexander , and the haversacks and knapsacks ,
在 收费 的 军需 亚历山大 , 和 这 背包 和 背包 ,
[ˈloʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˈræɪnz; ˈreɪnz] ,
loaded down with rations ,
已加载 向下 和 口粮 ,

负责管理军需官亚历山大的行囊和背包，里面装满了口粮。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][hæv; həv] [eɪt] [deɪz] - [səˈplaɪ] .
of which the troops were ordered to have eight days ' supply .
的 哪个 这 军队 是 订购 到 有 八 天 - 供应 .

其中，部队奉命储备八天的物资。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [dɪˈpɑ:rtər] [ˈnɔ:rθwərd] [wʌz; wəz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈræpɪdli] [nɪr] ,
The time for their departure northward was drawing rapidly near ,
这 时间 为了 他们的 离开 向北 曾是 绘画 快速 靠近 ,

他们北上的时间很快就要到了。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [deɪz] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈmerɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpra:spekt]
and for days the men had been making themselves merry over the prospect
和 为了 天 这 男人 有 到过 制作 他们自己 欢乐 超过 这 前景

[ʌv; əv] [su:n] [ˈbi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət] [hoʊm] ,
of soon being with the loved ones at home ,
的 很快 存在 和 这 喜爱 一个 在 家 ,

连日来，男人们都在为即将与家中亲人团聚而欢欣鼓舞。

[ˈæftər] [tu:] [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] [ˈæbsəns] .
after two long years absence .
后 二 长的 年 缺席 .

时隔两年。

[ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [ˈentər] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
Under such circumstances they could hardly have been expected to enter upon the
在下面 这样的 情况 他们 可以 几乎 有 到过 预期的 到 进入 之上 这

[nu:] [ˈmu:vmənt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [hɑ:rt] [ɔ:r][ˈspɪrɪt] .
new movement with much heart or spirit .
新的 移动 和 很多 心 或者 精神 .

在这种情况下，很难指望他们会满怀热情地投身于这场新运动。

[ɪnˈsted] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] [flɪntʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [freʃ] [ˈdu:tɪz] [ɪmˈpoʊzd] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] ,
Instead , however , of flinching from the fresh duties imposed upon them ,
反而 , 然而 , 的 畏缩 从 这 新鲜的 职责 强加 之上 他们 ,

然而，他们并没有因为肩负起新的责任而退缩，

[ðeɪ] [stept] [wɪð; wɪθ][ə'ləkrəti][tu:; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz] [wen] [kɑ:l] . ['teɪlə] ,
they stepped with alacrity to their places when Col . Taylor ,
他们 步 和 敏捷 到 他们的 地方 什么时候 上校 : 泰勒 ,
当泰勒上校到来时, 他们迅速走到各自的位置上。

[hu:] [hæd; həd] [naʊ] [ri'zju:md] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə] “ [fɔ:l] [ɪn] ,
who had now resumed command of his Regiment , gave the order to “ fall in ,
WHO 有 现在 恢复 命令 的 他的 团 , 给予 这 命令 到 “ 落下 在 ,
他重新接管了团的指挥权, 下令“集合”,

“ [i:ɡər] [tu:; tə] [straɪk] [wʌn] [mɔ:r] [bloʊ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] — [eɪ di: 'di:] [wʌn] [mɔ:r] ['lɔ:rəl] [tu:; tə]
“ eager to strike one more blow for their country — add one more laurel to
“ 渴望的 到 罢工 — 更多的 吹 为了 他们的 国家 — 添加 — 更多的 月桂树 到
[ðə; ði] [ri:θ] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [wɪtʃ] [en'sɜ:kəld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] . [-]
the wreath of honor which encircled the name of the gallant Thirty - third . [281]
这 花圈 的 荣誉 哪个 包围 这 姓名 的 这 英勇 三十 - 第三 . [-]
“渴望为祖国再添一击——为英勇的第三十三团的荣誉花环再添一冠。”[281]

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [naʊ] [græs] - [gri:n] [krest] , [wer] [soʊ] ['meni] ['plez(ə)nt] [wi:ks] [hæd; həd] [bɪn] [spent]
Leaving the now grass - green crest , where so many pleasant weeks had been spent
离开 这 现在 草 - 绿色的 波峰 , 在哪里 所以 许多 令人愉快的 周 有 到过 花费
,
:
,
离开如今绿草茵茵的山脊, 那里曾是我们度过许多美好时光的地方,

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wendɪd] [ɪts] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [saɪdz] , [θru:] [ðə; ði] [fi:ldz] [ɑ:n][ðə; ði] [left] ,
the Regiment wended its way down the sloping sides , through the fields on the left ,
这 团 温德 它是 方式 向下 这 倾斜的 侧面 , 通过 这 字段 在 这 左边 ,
部队沿着倾斜的山坡蜿蜒而下, 穿过左侧的田野,

[ænd; ənd] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['θɜ:roufər] [nɪr] [waɪt] - [oʊk] [tʃɜ:rtʃ] , ['entərd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
and crossing the main thoroughfare near White - Oak Church , entered the forest .
和 过境 这 主要的 通道 靠近 白色的 - 橡木 教会 , 进入 这 森林 .
穿过白橡教堂附近的主干道, 进入森林。

[æn; ən] ['aʊəz] [mɑ:rtʃ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['klɪrɪŋ] ,
An hour's march brought them to a small clearing ,
一个 小时 行进 带来 他们 到 一个 小的 清理 ,
行军一小时后, 他们来到了一小片空地。

[wer] [ə; eɪ][hɔ:lɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] ,
where a halt for a few moments was ordered ,
在哪里 一个 停止 为了 一个 很少 时刻 曾是 订购 ,
命令稍作停留,

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [stretʃt] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [tɜ:rf] .
and the men stretched themselves out on the green turf .
和 这 男人 拉伸 他们自己 出去 在 这 绿色的 草皮 .
男人们伸展身体躺在绿茵场上。

[ə'gen] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] [pər'su:d] [ə; eɪ] [sər'kju:ɪtəs] [kɔ:rs] , [θru:] [dens] ['θɪkɪt] ,
Again entering the woods , they pursued a circuitous course , through dense thickets ,
再次 进入 这 树林 , 他们 追击 一个 迂回 课程 , 通过 稠密 灌木丛 ,
他们再次进入树林, 绕道穿过茂密的灌木丛。

[ə'krɔ:s] [di:p] [rə'vi:nz] [ænd; ənd]['oʊvər] ['tretʃərəs] [bə:gz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'vɪz(ə)n] [wʌz; wəz][,əʊvə'teɪkən]
across deep ravines and over treacherous bogs , until the Division was overtaken
穿过 深的 峡谷 和 超过 奸诈 沼泽 , 直到 这 分配 曾是 被超越
[æt; ət] [dʌsk] ,
at dusk ,
在 黄昏 ,
越过深谷和险恶的沼泽, 直到黄昏时分该师被追上。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][hæd; həd] [ɪnˈkæmpt] [ˈæftər][ɑ:r ˈi:] - [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði]
close to the spot where the Regiment had encamped after re - crossing the
关闭 到 这 点 在哪里 这 团 有 营地 后 关于 - 过境 这
[ˈrɪvər][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] .
river in the winter .
河 在 这 冬天 .

靠近该团冬季再次渡河后扎营的地方。

[faɪr z] [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [pəɹˈmɪtɪd] , [ðə; ði][men][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːfɪ] ,
Fires not being permitted , the men were obliged to dispense with coffee ,
火灾 不是 存在 允许 , 这 男人 是 有义务 到 分配 和 咖啡 ,
由于禁止生火, 男人们只好放弃喝咖啡了。

[ænd; ænd] [sʌp] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑ:n] “ [hɑ:rd] [tæk] ” [ænd; ænd][hæm] ,
and sup as best they could on “ hard tack ” and ham ,
和 上 作为 最好的 他们 可以 在 “ 难的 钉 ” 和 火腿 ,
他们只能勉强吃些硬饼干和火腿充饥。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [ˈfeltər] [tents] [wɜːr; wər] [sprɛd] [ænd; ænd] , [ðeɪ] [bɪˈtʊk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]
after which the light shelter tents were spread and , they betook themselves to
后 哪个 这 光 庇护所 帐篷 是 传播 和 , 他们 贝托克 他们自己 到
[rest] .
rest .
休息 .

之后, 他们搭起了简易帐篷, 然后休息了一会儿。

[ðə; ði] “ [laɪt] [brɪˈgeɪd] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈvɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]
The “ Light Brigade ” of the same Division was employed during the night in
这 “ 光 旅 ” 的 这 相同的 分配 曾是 受雇 期间 这 夜晚 在
[ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [pɑːnˈtuːn] [daʊn] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] .
getting the pontoons down near to the river .
获得 这 浮筒 向下 靠近 到 这 河 .

同一师的“轻步兵旅”在夜间负责将浮桥放到河边附近。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [drɔːn] [ɑ:n] [ˈnɔɪzɪ] , [ˈrʌmblɪŋ] [trʌks] , [æz; əz] [ˌhɪrtʊˈfɔːr] ,
Instead of being drawn on noisy , rumbling trucks , as heretofore ,
反而 的 存在 绘制 在 嘈杂 , 隆隆声 卡车 , 作为 此前 ,
与以往不同, 现在不再是用嘈杂隆隆的卡车运输,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkwaɪətli] [kənˈveɪd] [ɑ:n][ðə; ði][menz] [ˈʃəʊldəz] ,
they were quietly conveyed on the men's shoulders ,
他们 是 悄悄 传递 在 这 男士 肩膀 ,
它们被悄悄地扛在男人们的肩上运送着。

[huː] [tʌgd] [əˈweɪ] [ˈlʌstɪli] [æt; ət][ðəm; ðəm][ʌnˈtɪl] [bɪˈtwiːn] [θriː] [ænd; ænd] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði]
who tugged away lustily at them until between three and four o'clock in the
WHO 拉扯 离开 热情地 在 他们 直到 之间 三 和 四 点钟 在 这
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

他们一直卖力地拉扯着它们, 直到凌晨三四点钟。

[ˈwenzdeɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔːntʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
Wednesday , when they were launched in the river .
周三 , 什么时候 他们 是 发射 在 这 河 .
星期三, 它们被放入河中。

[soʊ] [ˈstɛlθɪli] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] , [ðæt][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈpɪkɪts] [dɪd][nɑːt]
So stealthily had the operations been conducted , that the enemy's pickets did not
所以 悄悄地 有 这 运营 到过 实施 , 那 这 敌人的 纠察队 做过 不是
[saʊnd] [ðə; ði][əˈlɑːrm] ,
sound the alarm ,
声音 这 警报 ,

行动进行得如此隐秘，以至于敌方哨兵都没有拉响警报。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [sɔː] [boʊt] [ˈloʊdʒ][ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
until they saw boat loads of armed men approaching .
直到 他们 锯 船 负载 的 武装 男人 接近 .

直到他们看到满载武装人员的船只驶近。

[ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][ˈfaɪər][ˈoʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈvɒlɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [fled] .
They had time to fire only two or three volleys , and then fled .
他们 有 时间 到 火 仅有的 二 或者 三 截击 , 和 然后 逃亡 .

他们只来得及发射两三轮齐射，然后就逃走了。

[ˈrʌsəlz] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] , [ænd; ənd] [ˈræpɪdli]
Russell's Brigade was the first to reach the opposite bank , and rapidly
罗素的 旅 曾是 这 第一的 到 抵达 这 对面的 银行 , 和 快速
[ˈklæmbərɪŋ] [ʌp] [ɪts] [saɪdʒ] , [-]
clambering up its sides , [282]
攀爬 向上它是 侧面 , [-]

罗素旅率先到达对岸，并迅速爬上河岸[282]。

[ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈreblz; rɪˈbel] .
started in pursuit of the astonished rebels .
开始 在 追逐 的 这 惊讶 叛军 .

开始追击惊愕不已的叛军。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [laɪn][wʌz; wəz] [faʊnd] [fæst] [əˈsliːp] [ɪn][bed] , [ænd; ənd][ɑːn] [ˈbiːɪŋ]
The officer of the picket line was found fast asleep in bed , and on being
这 官 的 这 纠察 线 曾是 成立 快速地 睡着了 在 床 , 和 在 存在
[brɔːt] [ˈoʊvər] ,
brought over ,
带来 超过 ,

纠察队的军官被发现睡在床上，被带过来后，

[enˈtriːtɪd] [juː ˈes][nɑːt][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm] , “ [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , “ [hiː; hi] [sed] ,
entreated us not to exchange him , “ for if you do , “ he said ,
恳求 我们 不是 到 交换 他 , “ 为了 如果 你 做 , “ 他 说 ,

他恳求我们不要把他交换出去，“因为如果你们这么做,”他说，

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈʃɔːrli] [biː; bi] [ʃɑːt] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kɔːt] [ˈnæpɪŋ] .
“ I shall surely be shot for having been caught napping .
“ 我 将 一定 是 射击 为了 拥有 到过 捕捉 打盹 .

“我打瞌睡被抓了，肯定会被枪毙的。”

“ [kɑːl] . [ˈɜːrwɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [naɪnθ] [ˌpensɪlˈveɪniə] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [eɪt] [ɔːr][ten] [ˈʌðər] ,
“ Col . Irwin , of the Forty - ninth Pennsylvania , and some eight or ten others ,
“ 上校 . 欧文 , 的 这 四十 - 第九 宾夕法尼亚州 , 和 一些 八 或者 十 其他的 ,

[wɜːr; wər] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] .
were wounded in the crossing .
是 受伤 在 这 过境 .

“宾夕法尼亚第四十九步兵团的欧文上校和另外八到十人，在渡河时受伤。”

[tuː] [ˈbrɪdʒɪz] [wɜːr; wər][leɪn] , [ɪn][ðə; ði][aɪˈdɛntɪk(ə)] [pəˈzɪʃənz] [ˈɑːkjupaɪd] [læst] [jɪr] ,
Two bridges were lain , in the identical positions occupied last year ,
二 桥梁 是 莱恩 , 在 这 完全相同的 职位 占领 最后的 年 ,

两座桥梁已铺设完毕，位置与去年完全相同。

[ænd; ənd] [brʊks] - [dɪ'vɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [θroʊn] ['oʊvər] .

and Brooks ' Division of the Sixth Corps thrown over .
和 布鲁克斯 - 分配 的 这 第六 兵团 抛掷 超过 .

布鲁克斯第六军师被击溃。

[ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [faɪv] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪftiəθ] [nuː] [jɔːk] , [ˈendʒəˈnɪrɪz] ,

Later in the morning , five companies of the Fiftieth New York , Engineers ,
之后 在 这 早晨 , 五 公司 的 这 第五十 新的 约克 , 工程师 ,

当天上午晚些时候, 纽约第五十工程师协会的五家公司.....

[prəˈsiːdɪd] [wʌn] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [bɪˈloʊ] , [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈθroʊɪŋ] [tuː] [ˈʌðər]
proceeded one mile and a quarter below , and commenced throwing two other
继续 一 英里 和 一个 四分之一 以下 , 和 开始 投掷 二 其他

[ˈbrɪdʒɪz] .
bridges .
桥梁 .

继续向下走了一英里又四分之一, 开始建造另外两座桥梁。

[truːps] [frʌm; frəm] [ˈmerədɪθs] ([ˈaɪərn]) [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv][dʒen] . [wɑːdz] [ˈwɜːθs] [dɪ'vɪz(ə)n] , [fɜːrst] [kɔːr] ,
Troops from Meredith's (Iron) Brigade of Gen . Wads worth's Division , First Corps ,
军队 从 梅雷迪斯的 (铁) 旅 的 Gen . 垫片 价值 分配 , 第一的 兵团 ,

[dæʃt] [ˈoʊvər][ɪn] [ˈboʊts] ,
dashed over in boats ,
虚线 超过 在 船 ,

沃兹沃思将军第一军师梅雷迪思(铁)旅的士兵乘船疾驰而过。

[ænd; ənd] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] , [tʊk] [ˈnɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈprɪzənəz] ,
and charging up the bank , took nearly all of the enemy prisoners ,
和 收费 向上 这 银行 , 采取 几乎 全部 的 这 敌人 囚犯 ,

冲锋陷阵, 攻占了河岸, 俘虏了几乎所有敌军士兵。

[huː] [wɜːr; wər][ˈfaɪərɪŋ][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [ˈɜːθwɜːks] [ænd; ənd][ˈraɪf(ə)l] - [pɪts] .
who were firing from behind earthworks and rifle - pits .
WHO 是 射击 从 在后面 土方工程 和 步枪 - 坑 .

他们从土方工事和步枪掩体后方开火。

[ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔːrθ] [ˈmɪʃɪɡən] , [kɑːl] . [ˈmæroʊ] , [led] [ðɪs] [ˈɡælənt] [tʃɑːrdʒ] , [ˈfaːloʊd] [baɪ][ðə; ði]
The Twenty - fourth Michigan , Col . Marrow , led this gallant charge , followed by the
这 二十 - 第四 密歇根州 , 上校 . 骨髓 , 引领 这 英勇 收费 , 随后 经过 这

[sɪksθ] [wɪsˈkaːnsɪn] .
Sixth Wisconsin .
第六 威斯康星州 .

密歇根州第二十四步兵团, 由马罗上校率领, 发起了这次英勇的冲锋, 威斯康星州第六步兵团紧随其后。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] [huː] [ˈɪskeɪpt] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [kloʊz] [baɪ] ,
Some of the rebels who escaped took refuge in a house close by ,
一些 的 这 叛军 WHO 逃脱 采取 避难所 在 一个 房子 关闭 经过 ,

一些逃脱的叛军躲进了附近的一所房子里。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈbiːɪŋ] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
but our guns immediately being turned upon it ,
但 我们的 枪支 立即地 存在 转向 之上 它 ,

但我们的枪口立刻就对准了它,

[ðeɪ] [ˈskæmpəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðər; ðər] [ˈlegz] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ðəm; ðəm] ,
they scampered from the building as fast as their legs could carry them ,
他们 四处逃窜 从 这 建筑 作为 快速地 作为 他们的 腿 可以 携带 他们 ,

他们飞快地逃离了大楼, 跑得飞快。

[prəˈvoʊkɪŋ] [raʊnd] [ˈæftər] [raʊnd] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] .
provoking round after round of laughter from our boys .
挑衅 圆形的 后 圆形的 的 笑声 从 我们的 男孩们 .

逗得我们家孩子们哈哈大笑。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈwɑːdzwəθs] [dɪˈvɪz(ə)n] [krɔːst] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][naːt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The whole of Wadsworth's Division crossed , the General not waiting for the
这 所有的 的 沃兹沃思 分配 交叉 , 这 一般的 不是 等待 为了 这
[ˈbrɪdʒɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] ,
bridges to be completed ,
桥梁 到 是 完全的 ,
沃兹沃思将军麾下全军渡河, 并未等待桥梁完工。

[bʌt; bət] [ˈfɪrləslɪ] [ˈswɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈoʊvər] .
but fearlessly swimming his horse over .
但 无畏地 游泳 他的 马 超过 .
但他却无所畏惧地骑着马游了过去。

[truːps] [naʊ] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [dɪˈbʊʃ] [æt; ət] [ˈveriəs] [pɔɪnts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
Troops now began to debouch at various points from the forest ,
军队 现在 开始 到 德布赫 在 各种各样的 积分 从 这 森林 ,
部队开始从森林各处撤离,

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][flæts] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈhɔːlɪtɪd] [ænd; ənd] [stækt] [ɑːrmz] .
and reaching the flats along the river , halted and stacked arms .
和 到达 这 公寓 沿着 这 河 , 停止 和 堆叠 武器 .
到达河边的平原后, 他们停了下来, 堆放起武器。

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv] [ˈhaʊz] [dɪˈvɪz(ə)n] ,
The Thirty - third , together with the other Regiments of Howe's Division ,
这 三十 - 第三 , 一起 和 这 其他 军团 的 豪氏 分配 ,
[ˈbrekfəstɪd] [ˈɜːrli] ,
breakfasted early ,
早餐 早期的 ,
第三十三团与豪将军师的其他团一起早早地吃了早餐。

[ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn] [əˈbaʊt] [naɪn] [-]
and descending to the plain about nine [285]
和 下降 到 这 清楚的 关于 九 [-]
下到平原大约九[285]

[əˈklɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,
点钟,

[ˈhɔːlɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [wer] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][leɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [ðə; ði]
halted at the same spot where it had lain during the day preceding the
停止 在 这 相同的 点 在哪里 它 有 莱恩 期间 这 天 前 这
[ˈkrɔːsɪŋ] [læst] [jɪr] [ˈʌndər] [ˈbɜːrɪŋsaɪd] .
crossing last year under Burnside .
过境 最后的 年 在下面 伯恩赛德 .
它停在了去年穿越伯恩赛德河之前一天停放的一个地方。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈledn] , [ˈwɪntri] [ɡreɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪf] [ˈbriːz] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] .
The sky was of a leaden , wintry gray , and a stiff breeze was blowing .
这 天空 曾是 的 一个 铅灰色 , 冬季 灰色的 , 和 一个 僵硬的 微风 曾是 吹 .
[-]
[283]
[-]
天空阴沉沉的, 像冬天的灰色, 刮着凛冽的寒风。 [283]

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌræpəˈhænnək] .
CROSSING THE RAPPAHANNOCK .
过境 这 拉帕汉诺克 .
穿越拉帕汉诺克河。

[ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] . [-]
The Advance of the Sixth Corps . [284]
这 进步 的 这 第六 兵团 . [-]

第六军的推进。[284]

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [brʊks] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [naʊ]
The whole of the Sixth Corps , with the exception of Brooks ' Division , now
这 所有的 的 这 第六 兵团 , 和 这 例外 的 布鲁克斯 - 分配 , 现在
[ˈoʊvər][ðə; ði] ['rɪvər] ,
over the river ,
超过 这 河 ,

除了布鲁克斯师之外，第六军全军现在都已越过河流。

[wɜ:r; wər] [mæst] [hɪr] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][fɜ:rst] [kɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['wɑ:dzwɜ:θs]
were massed here , and the First Corps , with the exception of Wadsworth's
是 大量 这里 , 和 这 第一的 兵团 , 和 这 例外 的 沃兹沃思
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Division ,
分配 ,

除了沃兹沃思师之外，第一军的部队都集结于此。

[nɪr] [ðə; ði] [tu:] ['loʊər] ['brɪdʒɪz] , [waɪl] [ðə; ði] [θɜ:rd] , [dʒen] . ['sɪkəlz] ,
near the two lower bridges , while the Third , Gen . Sickles ,
靠近 这 二 降低 桥梁 , 尽管 这 第三 , Gen . 镰刀 ,
[dʒen] . ['sɪkəlz] ,
在两座较低的桥附近，而第三任将军西克尔斯，

[rɪ'meɪnd] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
remained back on the hills and in the woods in the rear .
剩余 后退 在 这 丘陵 和 在 这 树林 在 这 后部 .
[rɪr] .
他们则留在了后方的山丘和树林里。

[kæn; kən][aɪ 'ti:][bi:; bi] ?
Can it be ?
能 它 是 ?

会是吗？

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɪθ] ['tremblɪd] [ɑ:n] ['evri] [lɪp] ,
was the question which trembled on every lip ,
曾是 这 问题 哪个 颤抖 在 每一个 唇 ,
[lɪp] ,
这是每个人心中都难以启齿的问题。

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɛkləsli] [hə:lɪd] [ə'genst] [ðæt] ['æmfɪθi:ətər] [ʌv; əv] [hɪlz] ,
that we are again to be recklessly hurled against that amphitheatre of hills ,
那 我们 是 再次 到 是 鲁莽地 投掷 反对 那 圆形剧场 的 丘陵 ,
[hɪlz] ,
我们又要被鲁莽地抛向那群山环绕的圆形剧场，

[bɪ'fɔ:r] [wɪθ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] ['nʌmbər] [fel] [læst] [jɪr] ?
before which five thousand of our number fell last year ?
前 哪个 五 千 的 我们的 数字 跌倒 最后的 年 ?
[jɪr] ?
去年我们人数减少了五千人，这是在此之前发生的吗？

[soʊ][aɪ 'ti:] [si:md] .
So it seemed .
所以 它 似乎 .

看起来确实如此。

[ðə; ði] [θri:] [ɪn'taɪər] [kɔ:r] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr] [feɪnt] ['mu:vmənt] ?
The three entire Corps could not be designed for a mere feint movement ?
这 三 全部的 兵团 可以 不是 是 设计 为了 一个 仅仅 佯攻 移动 ?
[feɪnt] ?
这三个军团难道仅仅是为了佯攻而设计的吗？

[bʌt; bət] [wen] [noʊ] [mɔːr] [truːps] [wɜːr; wər] [krɔːst] [ˈoʊvər] ,
But when no more troops were crossed over ,
但 什么时候 不 更多的 军队 是 交叉 超过 ,
但当不再有军队越境后,
[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈmaːtʃɪz] [ænd; ənd] [kaʊntəˈmɑːrtʃɪz] [wɜːr; wər]
and on the following day a series of marches and countermarches were
和 在 这 下列的 天 一个 系列 的 游行 和 反行军 是
[ˈɔːrdəd] ,
ordered ,
订购 ,

第二天，下令举行一系列游行和反游行。

[ɔːl] [ˈgluːmi] [fɔːˈbəʊdɪŋz] [wɜːr; wər] [dɪˈspeld] ,
all gloomy forebodings were dispelled ,
全部 阴沉 不祥的预感 是 驱散 ,
所有不祥的预感都消失了。
[fɔːr; fər][wiː; wi] [ðen] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kɔːr] [hɪr] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]
for we then knew that the appearance of the three Corps here was for a
为了 我们 然后 知道 那 这 外貌 的 这 三 兵团 这里 曾是 为了 一个
[ruːz] ,
ruse ,
诡计 ,

因为我们当时就知道，这三个军团出现在这里是诡计。

[ðoʊ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] , [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈten](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
though on a large scale , to attract the attention of the enemy ,
尽管 在 一个 大的 规模 , 到 吸引 这 注意力 的 这 敌人 ,
虽然规模很大，但目的是为了吸引敌人的注意力，
[waɪl] [ðə; ði] [fɔːrs] [əˈbʌv] [muːvd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪr] .
while the force above moved to their rear .
尽管 这 力量 多于 已搬 到 他们的 后部 :
与此同时，上方的力量转移到了他们的后方。

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [baɪ] [nuːn] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhevi] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][ˈbæt(ə)l] - [fiːld]
The appearance by noon of two heavy lines of the enemy on the old battle - field
这 外貌 经过 中午 的 二 重的 线条 的 这 敌人 在 这 老的 战斗 - 场地
,
:
,
正午时分，敌军两道重兵部署在旧战场上。

[naʊ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkɑːrpi] [ʌv; əv] [ɡriːn] , [pruːvd] [ðæt][ðə; ði][ˈstrætədʒi][hæd; həd] [bɪn] [səkˈsesf(ə)l] .
now a beautiful carpet of green , proved that the strategy had been successful .
现在 一个 美丽的 地毯 的 绿色的 , 已证实 那 这 战略 有 到过 成功的 :
如今一片美丽的绿色地毯，证明这一策略取得了成功。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] [ˈnuːmərəs] [ˈredʒɪmənts] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ɔːr] [bɪˈloʊ] ,
As fast as their numerous regiments arrived from above or below ,
作为 快速地 作为 他们的 很多的 军团 到达的 从 多于 或者 以下 ,
他们的众多部队从上方或下方迅速赶到，
[ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [juː ˈes] .
they descended the hills and formed in line at the foot to receive us .
他们 下降 这 丘陵 和 形成 在 线 在 这 脚 到 收到 我们 :
他们从山上下来，在山脚下排成一列迎接我们。

[ðer; ðər] [ðei] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zi](ə)n] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ; [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [noʊ] [dispə'zi](ə)n] [tuː; tə] [æd'væns]
There they remained in position for hours ; but seeing no disposition to advance
那里 他们 剩余 在 位置 为了 小时 ; 但 看到 不 处置 到 进步
[ɑːn][ʼaʊər; ɑːr][pɑːrt] ,
on our part ,
在 我们的 部分 ,

他们在那里坚守阵地数小时；但由于见我方没有进攻的意愿，

[lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] , [ˈdrɑːpɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] , [swɔːmd] [laɪk] [biːz] [ɪn] [-]
large numbers , dropping back in the woods , swarmed like bees in [286]
大的 数字 , 下降 后退 在 这 树林 , 蜂拥而至 喜欢 蜜蜂 在 [-]
大量的人，退回树林里，像蜜蜂一样蜂拥而至[286]

[ðə; ði] [triː] - [tɑːps][tuː; tə][ˈskruːtənaɪz][ʼaʊər; ɑːr] [ˈmuːvmənts] , [ænd; ənd] [æsərˈteɪn] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] ,
the tree - tops to scrutinize our movements , and ascertain , if possible ,
这 树 - 最高额 到 仔细审查 我们的 移动 , 和 探明 , 如果 可能的 ,
我们爬上树梢，仔细观察我们的动向，并尽可能地确定：

“ [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɑːn] .

“ what we were about that we did not come on .

” 什么 我们 是 关于 那 我们 做过 不是 来 在 .

“我们当时的情况是，我们没有参与其中。

” [dʒen] . [ˈsedʒwɪk] , [huː] [hæd; həd] [tɪˈɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,

” Gen . Sedgwick , who had charge of this wing of the army ,

” Gen . 塞奇威克 , WHO 有 收费 的 这 翼 的 这 军队 ,

“负责指挥这支军队的塞奇威克将军，

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [mɑːrtɪ] [ænd; ənd] [ˈkaʊntər] - [mɑːrtɪ] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
continued to march and counter - march the troops in view of the enemy .
持续 到 行进 和 柜台 - 行进 这 军队 在 看法 的 这 敌人 .
在敌人的注视下，部队继续行军和反行军。

[ˈfɔːmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , [ðei] [wʊd] [muːv] [daʊn] [ɪn][ˈsaːlɪd] [ˈkɑːləmz] [tuː; tə][ðə; ði]
Forming on the crest of the hills , they would move down in solid columns to the
成型 在 这 波峰 的 这 丘陵 , 他们 会 移动 向下 在 坚硬的 列 到 这
[ˈbrɪdʒɪz] ,
bridges ,
桥梁 ,

它们在山顶形成，然后以坚实的柱状体向下移动到桥梁上。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [krɔːs] , [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkrɔːsɪŋ] , [ˈkwaiətli] [drɔː] [bæk] [θruː] [ə; eɪ] [ˈgʌli] ,
as if to cross , but instead of crossing , quietly draw back through a gully ,
作为 如果 到 叉 , 但 反而 的 过境 , 悄悄 画 后退 通过 一个 沟壑 ,
仿佛要过马路，但并没有过马路，而是悄悄地退回到一条沟壑中。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊə-z] [taɪm] [biː; bi] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [əˈgen] .

and in a half hour's time be descending the hill again .

和 在 一个 一半 小时 时间 是 下降 这 爬坡道 再次 .

半小时后，我将再次下山。

[ðɪs] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [led][ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ʼaʊər; ɑːr][ɪnˈtaɪər][ˈɑːrmi][wʌz; wəz]
This series of manœuvres led the enemy to suppose that our entire army was
这 系列 的 机动 引领 这 敌人 到 认为 那 我们的 全部的 军队 曾是
[hɪr] .
here .
这里 .

这一系列的战术行动让敌人误以为我军全部兵力都在这里。

[ðə; ði] [disə'piərəns] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][məʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; ri'bel] ['ɪnfəntri] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]
The disappearance , however , of most of the rebel infantry from our
这 消失 , 然而 , 的 最多 的 这 反叛 步兵 从 我们的
[frʌnt] , [ɑ:n]['fraideɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
front , on Friday morning ,
正面 , 在 星期五 早晨 ,
然而, 周五早上, 我方前线的大部分叛军步兵都消失了。

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [di'vaɪnd] ['aʊər; ɑ:r]['strætədʒi] — [nɔ:t] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [hæd; həd]
indicated that they had divined our strategy — not , however , until it had
表明的 那 他们 有 神谕 我们的 战略 — 不是 , 然而 , 直到 它 有
[ə'kɑ:mplɪʃt] [ðə; ði] ['pʊ:rpəs] [ɪn'tendɪd] ,
accomplished the purpose intended ,
完成 这 目的 故意的 ,
他们表示已经识破了我们的策略——然而, 直到策略达到预期目的之后, 他们才意识到这一点。

[æz; əz][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['ɔ:rdər] [ʃʊd] :
as the reading of the following order showed :
作为 这 阅读 的 这 下列的 命令 显示 :
从下列命令的解读可以看出:

[ˈhedkwɔ:rtərz] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][pə'tʊsmək] , [nɪr] ['fælməθ] , ['eɪprəl] - , - .
Headquarters Army of the Potomac , Near Falmouth , April 30 , 1863 .
总部 军队 的 这 波托马克河 , 靠近 法尔茅斯 , 四月 - , - .
波托马克军团总部, 法尔茅斯附近, 1863 年 4 月 30 日。

[aɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] ['hɑ:rtfelt] [sætɪs'fækj(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] [ə'naʊnsɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
It is with heartfelt satisfaction that the General Commanding announces to the
它 是 和 衷心 满意 那 这 一般的 指挥 宣布 到 这
['ɑ:rmɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:pə'eɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [θri:] [deɪz] [hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]
army that the operations of the last three days have determined that our
军队 那 这 运营 的 这 最后的 三 天 有 决定 那 我们的
[ˈenəmi] [mʌst; məst] [ɪn'ɡlɔ:riəsli] [flaɪ] ,
enemy must ingloriously fly ,
敌人 必须 不光彩地 飞 ,
总司令怀着由衷的满意之情向全军宣布, 过去三天的作战行动已经决定, 我们的敌人必将狼狈逃窜。

[ɔ:r] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ju: 'es]['bæt(ə)l][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]
or come out from behind their defences and give us battle on our own
或者 来 出去 从 在后面 他们的 防御 和 给 我们 战斗 在 我们的 自己的
[ɡraʊnd] ,
ground ,
地面 ,
或者他们从防线后走出来, 在我们自己的地盘上与我们决一死战。

[wer] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] [ə'weɪts] [ðem; ðəm] .
where certain destruction awaits them .
在哪里 肯定 破坏 等待 他们 :
等待他们的必将是毁灭。

[ðə; ði] [ɑ:pə'eɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] , [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] [kɔ:r] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪri:z]
The operations of the Fifth , Eleventh and Twelfth Corps have been a series
这 运营 的 这 第五 , 第十一 和 第十二 兵团 有 到过 一个 系列
[ʌv; əv] ['splendɪd] [sək'sesɪz] .
of splendid successes .
的 灿烂 成功 :
第五军、第十一军和第十二军的作战行动取得了一系列辉煌的成功。

[baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv]
By command of
经过 命令 的
奉命

[ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʊkər] .
MAJOR - GENERAL HOOKER .
主要的 - 一般的 妓女 .

胡克少将。

[es] . [ˈwɪljəmz] , [ˈædʒʊtənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] . [-]
S . Williams , Adjutant - General . [287]
S : 威廉姆斯 , 副官 - 一般的 . [-]

S. Williams, 副官长。[287]

[waɪl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [dɪˈleɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] , [ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [wɪŋ] [hæd; həd] [riːtʃt]
While the enemy had delayed in our front , our right wing had reached
尽管 这 敌人 有 延迟 在 我们的 正面 , 我们的 正确的 翼 有 达到
[ˈtʃænsələrzvɪl] .
Chancellorsville .
钱瑟勒斯维尔 .

虽然敌人在我们前线有所迟滞，但我的右翼已经抵达了钱瑟勒斯维尔。

[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [briːf] [laɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈredʒɪmənts] [ˈkeɪʒənd] [ðə; ði][ˈwaɪldɪst]
The reading of these brief lines to the various Regiments occasioned the wildest
这 阅读 的 这些 简短的 线条 到 这 各种各样的 军团 引发 这 最狂野的
[ɪnˈθuːziæzəm] ,
enthusiasm ,
热情 ,

当向各个团宣读这些简短的诗句时，引起了极大的热情。

[ænd; ənd] [tʃɪr] [ˈæftər] [tʃɪr] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər] “ [ˈfaɪtɪŋ] [dʒɒʊ] .
and cheer after cheer was given for “ Fighting Joe .
和 欢呼 后 欢呼 曾是 给定 为了 “ 斗争 乔 .

人们为“战斗乔”欢呼雀跃。

” [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [ˈɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði][flæts] ,
” While waiting orders on the flats ,
” 尽管 等待 订单 在 这 公寓 ,

“在公寓里等待订单的时候，

[ˈelɪɡənt] [ˈswɔːdz] [wɜːr; wər] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ˈkæptɪnz] [koʊl] [ænd; ənd][ˈ^ɪfəd,ˈdʒɪfəd][baɪ][ðer; ðər]
elegant swords were presented to Captains Cole and Gifford by their
优雅的 剑 是 呈现 到 队长 油菜 和 吉福德 经过 他们的
[rɪˈspektɪv] [ˈkʌmpənɪz] .
respective Companies .
各自 公司 .

科尔上尉和吉福德上尉分别由各自的连队赠送了精美的佩剑。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [əˈdres] ,
The Colonel made a brief address ,
这 上校 制成 一个 简短的 地址 ,

上校作了简短讲话，

[ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wiːld] [ðiːz] [nuː] [ˈwepənz] [ˈmænfəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [straɪf] .
urging them to wield these new weapons manfully in the coming strife .
敦促 他们 到 挥 这些 新的 武器 勇敢地 在 这 未来 冲突 .

敦促他们在即将到来的冲突中勇敢地使用这些新式武器。

[dʒʌst][æt; ət] [ˈnaɪtfɔːl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Just at nightfall the enemy opened a heavy fire on the lower bridges and the
只是 在 黄昏 这 敌人 打开 一个 重的 火 在 这 降低 桥梁 和 这
[ɪnfəntri] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] ,
infantry on the opposite bank ,
步兵 在 这 对面的 银行 ,

夜幕降临之际，敌人向下游的桥梁和对岸的步兵猛烈开火。

[ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪŋ] [sʌm; səm] [ˈθɜ:rti] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

kill **and** **wound** **some** **thirty** **of** **them** .
杀 和 受伤 一些 三十 的 他们 .

造成约30人伤亡。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌnz] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈspɪrɪt] , [ʌnˈtɪl] [ˈdɑ:rkənəs] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑ:nflɪkt] .

Our **guns** **replied** **with** **much** **spirit** , **until** **darkness** **put** **an** **end** **to** **the** **conflict** .
我们的 枪支 回复 和 很多 精神 , 直到 黑暗 放 一个 结尾 到 这 冲突 .

我们的枪声激昂有力，直到夜幕降临才结束了这场冲突。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ju:st] [wʌn] [ˈhevi] [ˈhwi:tʍɔ:θ] [ɡʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈplɑ:ntɪd] [fɔ:r] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

The **rebels** **used** **one** **heavy** **Whitworth** **gun** , **which** **was** **planted** **four** **miles** **away** ,

这 叛军 用过的 一 重的 惠特沃斯 枪 , 哪个 曾是 已种植 四 英里 离开 ,

叛军使用了一门重型惠特沃斯炮，这门炮架设在四英里外。

[ænd; ənd][ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [prɪˈsɪz(ə)n] .

and **fired** **with** **a** **most** **uncomfortable** **precision** .

和 被解雇 和 一个 最多 不舒服 精确 .

并且发射的精度极高，令人十分不安。

[ˈfraɪdeɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [kəmˈpærətɪv] [ˈkwaɪət] , [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [noʊ] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][bʌt; bət]

Friday **was** **a** **day** **of** **comparative** **quiet** , **there** **being** **no** **infantry** **and** **but**

星期五 曾是 一个 天 的 比较 安静的 , 那里 存在 不 步兵 和 但

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ɑ:rˈtɪləri] [ˈfaɪərɪŋ] .

very **little** **artillery** **firing** .

非常 小的 炮兵 射击 .

星期五相对平静，没有步兵出动，炮兵射击也很少。

[ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈpɪkɪts] [wɜ:r; wər][ˈpoʊstɪd] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈboʊlɪŋ] [ɡri:n] [roʊd] ,

The **enemy's** **pickets** **were** **posted** **along** **the** **Bowling** **Green** **road** ,

这 敌人的 纠察队 是 发布 沿着 这 保龄球 绿色的 路 ,

敌军的哨兵部署在保龄球绿地路沿线。

[waɪl] [ˈhevi] [ˌri:ɪnˈfɔ:smənts] [frʌm; frəm] [ˈrɪtʃmənd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈmu:vɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz]

while **heavy** **reinforcements** **from** **Richmond** **could** **be** **seen** **moving** **over** **the** **hills**

尽管 重的 增援部队 从 里士满 可以 是 已见 移动 超过 这 丘陵

[tɔ:rdz] [ˈtʃænsələrzvɪl] .

towards **Chancellorsville** .

向 钱瑟勒斯维尔 .

与此同时，可以看到来自里士满的大批援军正翻过山丘，向钱瑟勒斯维尔进发。

[dʒen] . [ˈsɪkəlz] - [kɔ:r] [mu:vd] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə] [ri:ɪnˈfɔ:rs] [ˈhʊkər] .

Gen . **Sickles** ' **Corps** **moved** **up** **the** **river** **to** **reinforce** **Hooker** .

Gen . 镰刀 - 兵团 已搬 向上 这 河 到 加强 妓女 .

西克尔斯将军的军团沿河而上，增援胡克。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] , [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ɪmˈpru:vd] [ðə; ði][ɪnækˈtɪvətɪ][tu:; tə][ˈvɪzɪt]

During **the** **afternoon** , **members** **of** **the** **Regiment** **improved** **the** **inactivity** **to** **visit**

期间 这 下午 , 成员 的 这 团 改进 这 不活动 到 访问

[ðə; ði][oʊld] [ˈwa:ʃɪŋtən] [ɪˈstert] ,

the **old** **Washington** **Estate** ,

这 老的 华盛顿 财产 ,

下午，该团成员们克服了无所事事的状况，参观了华盛顿故居。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪl][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈbrɪdʒɪz] .

situated **down** **the** **river** , **about** **a** **mile** **in** **the** **rear** **of** **the** **lower** **bridges** .

位于 向下 这 河 , 关于 一个 英里 在 这 后部 的 这 降低 桥梁 .

位于河下游，在下游桥梁后方约一英里处。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɔ:rdʒ] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z] [ˈæp(ə)l] [tri:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [nu:]
The story of little George cutting down his father's apple tree with his new
这 故事 的 小的 乔治 切割 向下 他的 父亲的 苹果 树 和 他的 新的
[ˈhætʃɪt] ,
hatchet ,
斧头 ,

小乔治用他的新斧头砍倒了他爸爸的苹果树的故事

[ɪz] [fəˈmɪliər] [tu:; tə] [ˈevri] [wʌn] .
is familiar to every one .
是 熟悉的 到 每一个 一 .

每个人都耳熟能详。

[ðə; ði] [ɪɡˈzækt] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [tri:] [stʊd] [ɪz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡri:n] [ɑ:n] [wɪtʃ] [-
The exact spot where the tree stood is pointed out , and the green on which [288
这 精确的 点 在哪里 这 树 站立 是 尖 出去 , 和 这 绿色的 在 哪个 [-
]
]
]

指出了树木所在的确切位置，以及它所在的绿色区域[288]

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [pleɪd] [ænd; ənd] [ˈwɒntənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] .
the Father of his Country played and wantoned in his childhood .
这 父亲 的 他的 国家 玩 和 肆意妄为 在 他的 童年 .

他的祖国之父在童年时期玩乐放荡。

[ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [hæz; həz] [dɪˈsendɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɪtʃju:s] , [hu:] [əˈbændənd] [aɪ ˈti:] [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r]
The Estate has descended to the Fitzhughs , who abandoned it on our
这 财产 有 下降 到 这 菲茨休斯 , WHO 弃 它 在 我们的
[əˈpɪrəns] [hɪr] [læst] [fɔ:l] .
appearance here last fall .
外貌 这里 最后的 落下 .

庄园已归菲茨休家族所有，他们在去年秋天我们来到这里时就放弃了它。

[ðer; ðər] [sʌn] , [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɪn] [ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈsɜ:rvis] , [wʌz; wəz] [kɪld] [ɑ:n] [ˈwenzdeɪ] ,
Their son , a Captain in the Confederate service , was killed on Wednesday ,
他们的 儿子 , 一个 队长 在 这 南方邦联 服务 , 曾是 被杀 在 周三 ,

他们的儿子是南方邦联军队的一名上尉，于周三阵亡。

[wen] [ðə; ði] [ˈaɪərən] [brɪˈgeɪd] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
when the Iron Brigade crossed the river .
什么时候 这 铁 旅 交叉 这 河 .

铁骑兵旅渡河之时。

[ˈsætərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [faʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ˈpəʊstɪd] [ɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ]
Saturday morning found our troops posted in about the same position as the day
周六 早晨 成立 我们的 军队 发布 在 关于 这 相同的 位置 作为 这 天
[ˈpri:vɪəs] ,
previous ,
以前的 ,

周六早上，我们的部队部署的位置与前一天大致相同。

[ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [stɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪnˈkæmpt] [ɑ:n] [ðə; ði] [flæts] .
the Thirty - third still remaining encamped on the flats .
这 三十 - 第三 仍然 其余的 营地 在 这 公寓 .

第三十三营仍然驻扎在平原上。

[əˈbaʊt] [hæf] - [pæst] [ˈsev(ə)n] [ə; eɪ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈbætəri] ,
About half - past seven a rebel battery ,
关于 一半 - 过去的 七 一个 反叛 电池 ,

大约七点半，一支叛军炮兵部队

[ˈplɑːntɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [ˈhaʊs] ,
planted during the night in front of the ruins of the Bernard House ,
已种植 期间 这 夜晚 在 正面 的 这 废墟 的 这 伯纳德 房子 ,
夜间栽种于伯纳德故居遗址前。

[tɔːst] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈʃɛlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpɪkɪts] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈpleɪŋ] [bɔːl] .
tossed a couple of shells among the pickets , who were playing ball .
抛掷 一个 夫妻 的 贝壳 之中 这 纠察队 , WHO 是 玩耍 球 .
我朝正在玩球的哨兵们扔了几枚贝壳。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðer; ðər][ten] - [paʊnd] [ˈpærəts] , [ˈplɑːntɪd][ɑːn][ðə; ði][krest] ,
This was immediately followed by their ten - pound Parrots , planted on the crest ,
这 曾是 立即地 随后 经过 他们的 十 - 磅 鸚鵡 , 已种植 在 这 波峰 ,
[θriː] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bɪˈləʊ] ,
three - quarters of a mile below ,
三 - 四分之一 的 一个 英里 以下 ,
紧接着, 他们在山脊上放置了重达十磅的鸚鵡雕塑, 这些雕塑位于下方四分之三英里处。

[wɪtʃ] [əˈgen] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ə; eɪ][ˈræpɪd][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði][ˈləʊər] [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈwɑːdzwɜːθs]
which again concentrated a rapid fire on the lower bridges and Wadsworth's
哪个 再次 集中 一个 迅速的 火 在 这 降低 桥梁 和 沃兹沃思
[dɪˈvɪʒ(ə)n] .
Division .
分配 .
他们再次集中火力猛烈攻击下方的桥梁和沃兹沃思师。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [suːn] [ˈsaɪlənst] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] .
They were , however , soon silenced by our heavy guns .
他们 是 , 然而 , 很快 沉默 经过 我们的 重的 枪支 .
然而, 他们很快就被我们的重炮压制住了。

[əˈkeɪʒən(ə)] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði][deɪ] .
Occasional skirmishing continued through the day .
偶然 小规模冲突 持续 通过 这 天 .
全天不时发生零星小规模冲突。

[tɔːrdz] [ɪˈvniŋ] , [dʒen] . [brʊks] [dɪˈskʌvəd] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][hɪlz]
Towards evening , Gen . Brooks discovered bodies of the enemy moving along the hills
向 晚上 , Gen . 布鲁克斯 发现 身体 的 这 敌人 移动 沿着 这 丘陵
,
:
,
傍晚时分, 布鲁克斯将军发现敌军尸体沿着山坡移动。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][fɔːl][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] .
as if to fall upon our right .
作为 如果 到 落下 之上 我们的 正确的 .
仿佛要落在我们右边。

[wen] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [pərˈsiːvd] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər] ,
When , however , he perceived , a few moments later ,
什么时候 , 然而 , 他 感知 , 一个 很少 时刻 之后 ,
然而, 片刻之后, 他意识到,

[ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tɔːrdz] [ˈtʃænsələrzvɪl] ,
that the head of the column was directed towards Chancellorsville ,
那 这 头 的 这 柱子 曾是 指导 向 钱瑟勒斯维尔 ,
纵队首队的目标是钱瑟勒斯维尔。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [dʒen] . [liː] [wʌz; wəz] [wið'drɔɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈɪnfəntri] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr]
he became satisfied that Gen . Lee was withdrawing all his infantry from our
他 成为 使满意 那 Gen . 李 曾是 撤退 全部 他的 步兵 从 我们的
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

他确信李将军正在从我们前线撤回所有步兵。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɔːrdərd] [ðə; ði] ['skɜːrmiʃ] [laɪn] ['fɔːrwəd] .
and immediately ordered the skirmish line forward .
和 立即地 订购 这 小规模冲突 线 向前 .

立即命令散兵线向前推进。

[ðə; ði] “ [laɪt] [brɪ'geɪd] , “ [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [frʌnt] , [əd'vænst] ,
The “ Light Brigade , “ which was then in front , advanced ,
这 “ 光 旅 , “ 哪个 曾是 然后 在 正面 , 先进的 ,

当时位于最前面的“轻骑兵旅”向前推进，

[ˈflæŋkt] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈpɪkɪts] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][ɪn] [faɪn] [stɑɪl] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
flanked the enemy's pickets and drove them in fine style half a mile beyond the
侧翼 这 敌人的 纠察队 和 驾驶 他们 在 美好的 风格 一半 一个 英里 超过 这
[ˈboʊlɪŋ] [ɡriːn] [roʊd] .
Bowling Green road .
保龄球 绿色的 路 .

绕到敌军哨兵侧翼，漂亮地将他们赶出了保龄球绿地路半英里。

[ˈskætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˈtɜːrnpaɪk] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈnæpsæk] , [kæn'tiːnz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] “
Scattered along the turnpike were found knapsacks , canteens and several “
疏散 沿着 这 收费公路 是 成立 背包 , 食堂 和 一些 “
- , “ [ɔːr] [ˈpɪkɪts] [ʌv; əv] [strɔː] . [-]
dummeys , “ or pickets of straw . [289]
- , “ 或者 纠察队 的 稻草 . [-]

沿着收费公路散落着背包、水壶和几个“假人”，也就是用稻草制成的栅栏。[289]

[ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈkrɔːsɪŋ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ə'bændənd] ,
The lower crossing had now been abandoned ,
这 降低 过境 有 现在 到过 弃 ,

下方的通道现已废弃。

[ænd; ənd][dʒen] . [ˈsedʒwɪk] [sent][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːr] [ˈlaɪkwɑɪz] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [riːɪn'fɔːrs] [ˈhʊkər] ,
and Gen . Sedgwick sent the First Corps likewise up the river to reinforce Hooker ,
和 Gen . 塞奇威克 发送 这 第一的 兵团 同样地 向上 这 河 到 加强 妓女 ,

塞奇威克将军也派遣第一军沿河而上，增援胡克。

[ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [bɪ'loʊ] [ˈfredrɪksbəʒ, ˈfredʒ-ɪksbəʒ] .
leaving only the Sixth Corps below Fredericksburg .
离开 仅有的 这 第六 兵团 以下 弗雷德里克斯堡 .

只剩下弗雷德里克斯堡以南的第六军。

[ɪ'miːdiətli] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [əb'teɪnɪŋ] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊlɪŋ] [ɡriːn] [ˈtɜːrnpaɪk] , [ˈhaʊz]
Immediately on our obtaining possession of the Bowling Green turnpike , Howe's
立即地 在 我们的 获得 拥有 的 这 保龄球 绿色的 收费公路 , 豪氏

[ænd; ənd] [ˈnuːtənz] ,
and Newton's ,
和 牛顿 ,

我们一接管保龄格林收费公路，豪氏和牛顿公司就立即.....

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] , [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] . [-]
the two remaining Divisions of the Corps , passed over the bridges . [290]
这 二 其余的 部门 的 这 兵团 , 通过了 超过 这 桥梁 . [-]

军团剩下的两个师过了桥。[290]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] [ˈstɔ:rmɪŋ] [ˌʌv; əv][ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːksbɜːg] [ˈhaɪts] .
THE STORMING OF FREDERICKSBURG HEIGHTS .
这 暴风雨 的 弗雷德里克斯堡 高度 .

攻占弗雷德里克斯堡高地。

[ˈsʌndeɪ] , [meɪ] [θri:] , - .
SUNDAY , MAY 3 , 1863 .
星期日 , 可能 3 , - .

1863年5月3日，星期日。

[ˈsʌndeɪ] , [meɪ] 3d ,
Sunday , May 3d ,
星期日 , 可能 3d ,

5月3日，星期日

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði][ˈju:niən][ɑ:rmz] — [ðə; ði] [ˈboʊstɪd] [ˈhaɪts] [ˌʌv; əv]
was a proud day for the Union arms — the boasted Heights of

[ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːksbɜːg][wɜ:ɾ; wər] [ˈstɔ:ɾmd] [baɪ][ˈaʊə; ɑ:ɾ] [breɪv] [bɔɪz] ,
Fredericksburg were stormed by our brave boys ,
弗雷德里克斯堡 是 暴风雨 经过 我们的 勇敢的 男孩们 ,

对于联邦军队来说，这是值得骄傲的一天——我们勇敢的战士们攻克了引以为傲的弗雷德里克斯堡高地。

[ænd; ænd][ðə; ði][stɑ:ɾz][ænd; ænd] [straɪps] [pla:ntɪd] [traɪˌʌmfəntli] [ˈoʊvər] [ðæt] “ [dʒɪˈbrɔ:ltər][ˌʌv; əv] [əˈmerɪkə]
and the Stars and Stripes planted triumphantly over that “ Gibraltar of America

和 这 星星 和 条纹 已种植 凯旋而归 超过 那 “ 直布罗陀 的 美国
.
:
.

星条旗凯旋般地插在了“美国的直布罗陀”上。

” [wətˈevər] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪɾ] ,
” **Whatever the result of the fighting in the rear** ,
” 任何 这 结果 的 这 斗争 在 这 后部 ,

“无论后方战斗的结果如何，

[ðæt] [ɪn] [frʌnt] [kraʊnd] [ˈaʊə; ɑ:ɾ][ɑ:rmz][wɪð; wɪθ] [ɪmˈperɪʃəbl] [rɪˈnaʊn] .
that in front crowned our arms with imperishable renown .
那 在 正面 加冕 我们的 武器 和 不朽的 名声 .

那在我们面前的旗帜，使我们的武器获得了永垂不朽的荣耀。

” [ðɪs] [krest] [ˌʌv; əv] [hɪlz] , ” [roʊt] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [taɪmz] - [ˌkɔ:ɾəˈspɔ:ndənt] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)]
” **This crest of hills , wrote the London Times ' correspondent , after the battle**

[ˈʌndər] [ˈbɜ:ɾn,said] ,
under Burnside ,
在下面 伯恩赛德 ,

《伦敦时报》记者在伯恩赛德战役后写道：“这座山脊。”

” [ˈkɑ:nstɪtu:t] [wʌn][ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋgəst] [pəˈzɪfənz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:ɾld] — [ɪmˈpregnəb(ə)] [tu:; tə] [ˈeni]
” **constitute one of the strongest positions in the world — impregnable to any**

[əˈtæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
attack from the front .
攻击 从 这 正面 .

“构成世界上最坚固的阵地之一——正面任何攻击都无法攻破。”

” [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv][ðæt] ['memərəb(ə)l] [deɪ][ə'gen] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [wʌt][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l]
“ **The achievements of that memorable day again demonstrated that what is impossible**
” 这 成就 的 那 难忘 天 再次 已证明 那 什么 是 不可能的
[wɪð; wɪθ][dʒɑ:n] [bʊl] [bɪ'kʌmz] ['pɑ:səb(ə)l][wɪð; wɪθ]['dʒɑ:nəθən] .
with John Bull becomes possible with Jonathan .
和 约翰 公牛 变成 可能的 和 乔纳森 .
“那令人难忘的一天所取得的成就再次证明，约翰牛做不到的事，乔纳森就能做到。”

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd][kæn; kən]['evər] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
The members of the Thirty - third can ever point with pride to the
这 成员 的 这 三十 - 第三 能 曾经 观点 和 自豪 到 这
[kən'spɪkjuəs] [pɑ:rt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɔ:ɹ] [ɪn] [ðɪs] ['brɪliənt] [ə'tʃi:vmənt] — [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔ:ri] [ʌv; əv]
conspicuous part which they bore in this brilliant achievement — the crowning glory of
显眼的 部分 哪个 他们 钻孔 在 这 杰出的 成就 — 这 加冕 荣耀 的
[ðər; ðər] [tu:] ['jɪrz] - [kə'rɪɹ] . [-]
their two years ' career . [291]
他们的 二 年 - 职业 . [-]
第三十三团的成员们可以永远自豪地指出，他们在这项辉煌的成就中发挥了显著的作用——这是他们两年职业生涯的巅峰之作。[291]

[ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] [ˈhaɪts] .
FREDERICKSBURG HEIGHTS .
弗雷德里克斯堡 高度 .
弗雷德里克斯堡高地。
[ˈstɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [sɪksθ] ['ɑ:ɹmi] [kɔ:ɹ] . [-]
Stormed by the Sixth Army Corps . [292]
暴风雨 经过 这 第六 军队 兵团 . [-]
被第六军团攻占。[292]

[ðooʊ] [dʒen] . [li:] [hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Though Gen . Lee had withdrawn his infantry from the ridge below the city ,
[hi:; hi] [left] ,
he left ,
他 左边 ,
虽然李将军已经将步兵从城下的山脊撤走，但他还是离开了。

[æz; əz][hi:; hi][sə'pooʊzd; sə'pooʊzɪd] , [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:ɹs] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [hɪlz] [ɪ'mi:diətli] [ɪn][ðə; ði]
as he supposed , a sufficient force to hold the hills immediately in the
作为 他 据称 , 一个 充足的 力量 到 抓住 这 丘陵 立即地 在 这
[rɪɹ] .
rear .
后部 .
正如他所料，有足够的兵力守住后方的山丘。

[hɪɹ] [wʌz; wəz][plɑ:ntɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:ɹ'tɪləɹi] , [-]
Here was planted the best of his artillery , [293]
这里 曾是 已种植 这 最好的 的 他的 炮兵 , [-]
这里部署了他最好的炮兵部队[293]
[sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:ti]
supported by the flower of his infantry , under command of the haughty
有 经过 这 花 的 他的 步兵 , 在下面 命令 的 这 傲慢

[ænd; ənd] [ˌsu:pər'sɪliəs] ['bɑ:ɹks,deɪl] ,
and supercilious Barksdale ,
和 傲慢 巴克斯代尔 ,
在傲慢自大的巴克斯代尔的指挥下，他麾下精锐步兵部队为他提供支持。

[hu:] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leitər] [bri:ðd] [hɪz; ɪz][laɪf] [ə'wei] [ɑ:n][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['getiz,bə:g]
who a few weeks later breathed his life away on the crimson fields of Gettysburg
WHO 一个 很少 周 之后 呼吸 他的 生活 离开 在 这 赤红 字段 的 葛底斯堡
— [ə'bəndənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] ,
— abandoned by his own men ,
— 弃 经过 他的 自己的 男人 ,
几周后, 他倒在了葛底斯堡血红的战场上——被自己的战友抛弃了。

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [sleɪv] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][kuʊld] ['wɔ:tər] .
without a slave even to bring him a cup of cold water .
没有 一个 奴隶 甚至 到 带来 他 一个 杯子 的 寒冷的 水 .
甚至连个奴隶都没有, 让他端杯冷水来。

[ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-] ['sʌndərɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ] ['kəriər] [ə'raɪvd] [æt; ət][dʒen] . ['sedʒwɪks]
About one o'clock Sunday morning , a courier arrived at Gen . Sedgwick's
关于 一 点钟 星期日 早晨 , 一个 导游 到达的 在 Gen . 塞奇威克的
['hedkwɔ:rtərz] ,
headquarters ,
总部 ,
星期天凌晨一点左右, 一名信使抵达了塞奇威克将军的总部。

[wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][dʒen] . ['hʊkər] [tu:; tə][stɔ:rm][ðə; ði] [haɪts] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ɑ:n]
with orders from Gen . Hooker to storm the Heights , and pushing on
和 订单 从 Gen . 妓女 到 风暴 这 高度 , 和 推动 在
[bɪ'jɑ:nd] , [dʒɔɪn][hɪm; ɪm][æt; ət] ['tʃænsələrz,vɪl] .
beyond , join him at Chancellorsville .
超过 , 加入 他 在 钱瑟勒斯维尔 .
奉胡克将军之命攻占高地, 并继续向前推进, 与他在钱瑟勒斯维尔会合。

[æftər] ['krɔ:sɪŋ] [bɪ'loʊ] ['fredrɪksbɜ:g, 'fredɜ:ksbɜ:g] ['sætərdeɪ] ['i:vnɪŋ] ,
After crossing below Fredericksburg Saturday evening ,
后 过境 以下 弗雷德里克斯堡 周六 晚上 ,
周六晚上穿过弗雷德里克斯堡下方后,

['haʊz] [dɪ'vɪz(ə)n][hæd; həd] [əd'vænst] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:n][ðə; ði] ['boʊlɪŋ] [gri:n] [roʊd] ,
Howe's Division had advanced up towards the city on the Bowling Green road ,
豪氏 分配 有 先进的 向上 向 这 城市 在 这 保龄球 绿色的 路 ,
豪的师沿着保龄球绿地路向市区推进,

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['heɪz(ə)] [kri:k] , [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd][ænd; ənd] ['fɔ:rti] - [naɪnθ] [nu:] [jɔ:k] ['bi:ɪŋ]
as far as Hazel Creek , the Thirty - third and Forty - ninth New York being
作为 远的 作为 榛 溪 , 这 三十 - 第三 和 四十 - 第九 新的 约克 存在
[dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skɜ:rmɪfərz] .
deployed as skirmishers .
已部署 作为 散兵游勇 .
远至黑泽尔溪, 纽约第三十三和第四十九团被部署为散兵。

[wen] ['hʊkɜ:z] [ɔ:rdərz] [ə'raɪvd] , [dʒen] . ['nu:tənz] [dɪ'vɪz(ə)n] [pæst] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd]
When Hooker's orders arrived , Gen . Newton's Division passed to the right , and
什么时候 妓女的 订单 到达的 , Gen . 牛顿 分配 通过了 到 这 正确的 , 和
['leitər] ,
later ,
之后 ,
胡克的命令到达后, 牛顿将军的师向右移动, 随后,

['haʊz] [ɔ:'lsou] [mu:vd] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] , [kə'hektɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Howe's also moved further on , connecting with him .
豪氏 还 已搬 更远 在 , 连接 和 他 .
Howe也更进一步, 与他建立了联系。

[brʊks] [ˈlaɪkwaɪz] [keɪm] [ʌp] [frʌm; frəm] [brɪˈloʊ] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ɑːn][tuː; tə] [ˈhaʊz] [left] .
Brooks likewise came up from below , and formed on to Howe's left .
布鲁克斯 同样地 来了 向上 从 以下 , 和 形成 在 到 豪氏 左边 :

布鲁克斯也从下方上来，出现在豪的左侧。

[ðə; ði] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [dɪˈvɪʒnz] [brɪˈkeɪm] [ðen] [æz; əz] [ˈfaːloʊz] : [dʒen] . [brʊks] ,
The positions of the various Divisions became then as follows : Gen . Brooks ,
这 职位 的 这 各种各样的 部门 成为 然后 作为 跟随 : Gen . 布鲁克斯 ,
[ɪkˈstri:m] [left] ; [dʒen] . [haʊ] ,
extreme left ; Gen . Howe ,
极端 左边 ; Gen . 豪 ,

各师的部署位置如下：布鲁克斯将军，最左侧；豪将军，

[ˈsentər] ; [ænd; ənd][dʒen] . [ˈnuːtən] , [raɪt] ; [kəˈnektɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ˈnuːtənz] [wʌz; wəz] [ˈɡɪbənz]
centre ; and Gen . Newton , right ; connecting on with Newton's was Gibbon's
中心 ; 和 Gen . 牛顿 , 正确的 ; 连接 在 和 牛顿 曾是 长臂猿
[dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [kɔːr] ,
Division of the Second Corps ,
分配 的 这 第二 兵团 ,

中间是牛顿将军；右边是牛顿将军；与牛顿将军的部队相连的是第二军的吉本师。

[ɪkˈstendɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
extending above the city .
扩展 多于 这 城市 :

延伸至城市上空。

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm] [ˈhaʊz] , [ˈnuːtənz]
The Regiments for the assault were selected from Howe's , Newton's
这 军团 为了 这 突击 是 已选 从 豪氏 , 牛顿
[ænd; ənd] [ˈɡɪbənz] [kəˈmændz] .
and Gibbon's commands .
和 长臂猿 命令 :

参与进攻的各团是从豪、牛顿和吉本的部队中挑选出来的。

[ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [kəmˈpraɪzd] [ɔːl] , [ɔːr] [ˈnɪrli] [ɔːl] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] : 31st , 33d , 36th , 43d , 49th ,
The following comprised all , or nearly all , the number : 31st , 33d , 36th , 43d , 49th ,
这 下列的 包括 全部 , 或者 几乎 全部 , 这 数字 : 31st , 33d , 36th , 43d , 49th ,
59th ,
59th ,
59th ,

以下数字构成了全部或几乎全部的数字：第31位、第33位、第36位、第43位、第49位、第59位。

61st [ænd; ənd] 77th [nuː] [jɔːk] ; 23d , 61st , 82d , 93d , 98th , 122d , 127th [ænd; ənd] 139th
61st and 77th New York ; 23d , 61st , 82d , 93d , 98th , 122d , 127th and 139th
61st 和 77th 新的 约克 ; 23d , 61st , 82d , 93d , 98th , 122d , 127th 和 139th
[ˌpenslˈveɪniə] ;
Pennsylvania ;
宾夕法尼亚州 :

纽约州第 61 和 77 区；宾夕法尼亚州第 23、61、82、93、98、122、127 和 139 区；

7th , 19th [ænd; ənd] 20th [ˌmæsətˈjuːsɪts] ; 5th [wɪsˈkɑːnsɪn] , 6th [ænd; ənd] 7th [meɪn] ,
7th , 19th and 20th Massachusetts ; 5th Wisconsin , 6th and 7th Maine ,
7th , 19th 和 20th 马萨诸塞州 ; 5th 威斯康星州 , 6th 和 7th 缅因州 ,
马萨诸塞州第7、19和20届；威斯康星州第5届；缅因州第6和7届；

21st [nuː] [ˈdʒɜːrzi][ænd; ənd] 1st [ɔːŋ] [ˈaɪlənd] . [-]
21st New Jersey and 1st Long Island . [294]
21st 新的 球衣 和 1st 长的 岛 . [-]

新泽西州第 21 战团和长岛第 1 战团。[294]

[tuː; tə][dʒen] . [ni:lz] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [left] [wʌn][ʌv; əv]
To Gen . Neill's Brigade was assigned the honor of leading the left one of
到 Gen . 尼尔的 旅 曾是 分配 这 荣誉 的 领导 这 左边 一 的
[ðə; ði] ['stɔ:rmɪŋ] ['kɑ:ləmz] ,
the storming columns ,
这 暴风雨 列 ,

尼尔将军的旅被赋予了引领突击纵队左翼的殊荣。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
and to the Thirty - third the honor of leading the Brigade .
和 到 这 三十 - 第三 这 荣誉 的 领导 这 旅 .
并授予第三十三任旅长荣誉。

[ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [wɜ:ks] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn]
The reader will remember that the line of works to be taken was about one
这 读者 将要 记住 那 这 线 的 作品 到 是 已采取 曾是 关于 一
[θɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ˈfredrɪksbɜ:g, 'fredɜ-ɪksbɜ:g] ,
third of a mile in the rear of Fredericksburg ,
第三 的 一个 英里 在 这 后部 的 弗雷德里克斯堡 ,
读者应该还记得，要进行的工程路线位于弗雷德里克斯堡后方大约三分之一英里处。

[kən'strʌktɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [blʌf] , [ɪk'stendɪŋ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [brɪ'lou] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:r; fər]
constructed on a natural bluff , extending above and below the city for
建造 在 一个 自然的 虚张声势 , 扩展 多于 和 以下 这 城市 为了
[sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
some distance ,
一些 距离 ,
建在天然悬崖上，从城市上方延伸到下方一段距离，

[ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz] “ [ˈmerɪz] [haɪts] .
and known as “ Marye's Heights .
和 已知 作为 “ 玛丽的 高度 .
并被称为“玛丽高地”。

” [brɪ'ni:θ] [ræn][ðə; ði] ['feɪməs] [stoʊn] - [wɔ:l] ,
” **Beneath ran the famous stone - wall ,**
” 下面 跑 这 著名的 石头 - 墙 ,
“下方是著名的石墙，

['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['westərn] ['baʊndrɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ['kɑ:ləmz]
forming the western boundary of the plain over which the charging columns
成型 这 西 边界 的 这 清楚的 超过 哪个 这 收费 列
[mʌst; məst] [pæs] .
must pass .
必须 经过 .
构成平原的西边界，冲锋队必须越过该边界。

[ə'loʊŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæ'tou] , [kloʊz] [baɪ][ðə; ði]['rezərvwa:r] , [wɪtʃ] ['seprəts] [aɪ 'ti:]
Along the lower edge of this plateau , close by the reservoir , which separates it
沿着 这 降低 边缘 的 这 高原 , 关闭 经过 这 水库 , 哪个 分离 它
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
from the city ,
从 这 城市 ,
沿着这片高原的下边缘，靠近将高原与城市隔开的水库，

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [mæst] , [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['faɪər] .
the troops were massed , lying on the ground to avoid the enemy's fire .
这 军队 是 大量 , 说谎 在 这 地面 到 避免 这 敌人的 火 .
士兵们聚集在一起，趴在地上躲避敌人的炮火。

[ðə; ði][ˈdaɪəgræm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [peɪdʒ] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
The diagram on the opposite page represents the scene of action ,
这 图表 在 这 对面的 页 代表 这 场景 的 行动 ,
对面页的图表描绘了事件发生的场景。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrelatɪv] [pəˈziʃənz] [ˈɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [ædvəns] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɔ:ltɪŋ]
with the relative positions occupied by the advance Regiments of the assaulting
和 这 相对的 职位 占领 经过 这 进步 军团 的 这 袭击
[ˈkɑ:ləmz] .
columns .
列 .
以及各进攻纵队先头部队所占据的相对位置。

[ˈhevi] [ɑ:ˈrɪtləri] [ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
Heavy artillery firing was kept up during the morning , between the rebel
重的 炮兵 射击 曾是 保留 向上 期间 这 早晨 , 之间 这 反叛
[ˈbætərɪz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
batteries and our own ,
电池 和 我们的 自己的 ,
上午, 叛军炮兵阵地和我方炮兵阵地之间持续进行着激烈的炮击。

[plɑ:ntɪd] [əˈlɔ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
planted along the edge of the river .
已种植 沿着 这 边缘 的 这 河 .
沿河岸种植。

[ðə; ði] [si:dʒ] [ˈɡʌnz][ˈpəʊstɪd][ɑ:n] [ˈstæfərd] [ˈhaɪts] [ˈfaɪərd] [rɪˈpi:tɪdli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [wɜ:rks] , [ˈdu:ɪŋ]
The siege guns posted on Stafford Heights fired repeatedly on the enemy's works , doing
这 围城 枪支 发布 在 斯塔福德 高度 被解雇 反复 在 这 敌人的 作品 , 正在做
[ɡʊd] [ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n] .
good execution .
好的 执行 .
部署在斯塔福德高地的攻城炮反复向敌军工事开火, 取得了很好的战果。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfelz] [ɪkˈspləʊdɪd][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [rɪˈdaʊt] [nɪr] [ðə; ði]
One of the shells exploded a rebel caisson at the redoubt near the
一 的 这 贝壳 爆炸了 一个 反叛 藻井 在 这 堡垒 靠近 这
[stəʊn] - [wɔ:l] ,
stone - wall ,
石头 - 墙 ,
其中一枚炮弹在石墙附近的堡垒中炸毁了一辆叛军的弹药车。

[ænd; ənd] [kɪld] [ten] [ˈhɔ:rsɪz] .
and killed ten horses .
和 被杀 十 马匹 .
并杀死了十匹马。

[ˈæftər] [ˈbloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈkeɪsn; ˈkeɪsɑ:n][aɪ ˈti:] [strʌk] [tu:] [dəˈrektli; daɪˈrektli][bɪˈhaɪnd] ,
After blowing up the caisson it struck two directly behind ,
后 吹 向上 这 藻井 它 击 二 直接地 在后面 ,
炸毁沉箱后, 它直接击中了后面的两艘沉船。

[ænd; ənd] [hə:ld] [eɪt] [ˈʌðər] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [ˈpresəpɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈjɔ:nɪŋ]
and hurled eight others down the steep precipice in the rear into the yawning
和 投掷 八 其他的 向下 这 陡 悬崖 在 这 后部 进入 这 打哈欠
[ˈkæzəm] [bɪˈni:θ] .
chasm beneath .
深渊 下面 .
并将另外八人从后方的陡峭悬崖扔下, 落入下方深不见底的深渊中。

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['spektək(ə)] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ded] [ænd; ənd] ['daɪn]
They presented a hideous spectacle as they lay at the bottom , dead and dying
他们 呈现 一个 可怕 奇观 作为 他们 躺 在 这 底部 , 死的 和 垂死
.
[-]
.
[295]
.
[-]

他们躺在水底，奄奄一息，景象十分可怕。 [295]

[ˈdaɪəgræm] ['ʃoʊɪŋ] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:rmɪŋ] ['kɑ:ləm] . [-]
Diagram Showing Position of the Storming Column . [296]
图表 显示 位置 的 这 暴风雨 柱子 . [-]

风暴柱位置示意图。 [296]

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔ:l] [kla:k] [strʌk] [ɪ'lev(ə)n] , [keɪm] [ðə; ði] [ˈɔ:rdər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
At length , as the City Hall clock struck eleven , came the order for the
在 长度 , 作为 这 城市 大厅 钟 击 十一 , 来了 这 命令 为了 这
[tʃɑ:rdʒ] ,
charge ,
收费 ,

最终，当市政厅的钟敲响十一点时，指控令下达了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] - ['hɑ:tɪd] [men] [roʊz] [tu:; tə] [ðer; ðər] [fi:t] .
and the lion - hearted men rose to their feet .
和 这 狮子 - 心地 男人 玫瑰 到 他们的 脚 .

于是，那些胆识过人的男儿们站了起来。

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [spek'teɪtəs] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [held] [ðer; ðər] [breθ] [ɪn] ['terəb(ə)l] [sə'spens] ,
The hundreds of spectators in the rear held their breath in terrible suspense ,
这 数百 的 观众 在 这 后部 握住 他们的 气息 在 糟糕的 悬念 ,

后排数百名观众屏住呼吸，焦急万分。

[ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] ['prɑ:streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .
expecting to see them the next moment prostrate in the dust .
期待 到 看 他们 这 下一个 片刻 前列腺 在 这 灰尘 .

感觉下一刻就会看到他们倒在尘土里。

“ ['fɔ:rwəd] ！ ” [kraɪz] [dʒen] . ['sedʒwɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['eʃələ:n] [ʌp] [ðə; ði] ['oʊpən] [pleɪn] ,
“ **Forward ！** ” **cries Gen . Sedgwick , and they echelon up the open plain ,**
“ 向前 ！ ” 哭泣 Gen . 塞奇威克 , 和 他们 梯队 向上 这 打开 清楚的 ,
“前进！”塞奇威克将军喊道，他们沿着开阔的平原排成梯队前进。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] ['bætəɪrɪz] [wɪt] ['vɑ:mit] [greɪp] [ænd; ənd] ['kænɪstər] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm]
regardless of the frowning batteries which vomit grape and cannister upon them
不管 的 这 皱眉 电池 哪个 呕吐 葡萄 和 罐 之上 他们
.
:
.

尽管那些皱着眉头的电池会向它们喷洒葡萄汁和罐子。

[ka:l] . [spɪr] [dra:ps] [ded] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪkstɪ] - [fɜ:rst] [pen] . ,
Col . Spear drops dead from his horse , and the Sixty - first Penn . ,
上校 . 矛 滴 死的 从 他的 马 , 和 这 六十 - 第一的宾夕法尼亚 . ,

斯皮尔上校从马上摔死，宾夕法尼亚州第61团

[æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃænsələrzvɪl] [roʊd] , [moʊməntərəli] [rɪ'kɔɪlz] ;
at the right of the Chancellorsville road , momentarily recoils ;
在 这 正确的 的 这 钱瑟勒斯维尔 路 , 片刻 反冲 ;

在 Chancellorsville 路的右侧，短暂地后退了一步；

[bʌt; bæt][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [θɜːrd] [nuː] [jɔːk] [kʌmz] [ˈræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːləmz]
but the Forty - third New York comes rapidly to the rescue , and the columns
但 这 四十 - 第三 新的 约克 来 快速 到 这 救援 , 和 这 列
[əˈgen] [pres] [ˈfɔːrwərd] ,
again press forward ,
再次 按 向前 ,
但《纽约邮报》第四十三版迅速出手相助，专栏文章再次向前推进。

[diˈlɪvərɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [tʃɪr] , [wɪtʃ] [ɪz] [hɜːrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd] [fɪrs]
delivering the battle cheer , which is heard above the roar of artillery and fierce
运送 这 战斗 欢呼 , 哪个 是 听到 多于 这 吼 的 炮兵 和 凶猛的
[roʊl][ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] .
roll of musketry .
卷 的 火枪 .
战斗的呐喊声盖过了隆隆的炮声和急促的枪声。

[θriː] [ˈhʌndrəd] [jɑːdz] [ɑːr; ər] [pæst] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [mɔːr] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] -
Three hundred yards are passed , one hundred more will bring them to the stone -
三 百 码 是 通过了 , 一 百 更多的 将要 带来 他们 到 这 石头 -
[wɔːl] .
wall .
墙 .
已经走过了三百码，再走一百码就到石墙了。

[ɔːl][ðə; ði][ˈɡʌnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][krest] [naʊ] [ˈkɑːns(ə)ntreɪt][ðer; ðər][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] .
All the guns along the crest now concentrate their fire on the plain .
全部 这 枪支 沿着 这 波峰 现在 集中 他们的 火 在 这 清楚的 .
山脊上的所有大炮现在都集中火力攻击平原。

[kaːl] . [dʒɑːnz] [fɔːlz] , [kaːl] . [ˈnjuːmən] [fɔːlz] , [ˈmeɪdʒər] [ˈhwɪlər] [fɔːlz] ; [ˈkæptɪnz] [ɡreɪ] , [ˈbɔːlɪndʒɜː] ,
Col . Johns falls , Col . Newman falls , Major Wheeler falls ; Captains Gray , Ballinger ,
上校 . 约翰斯 瀑布 , 上校 . 纽曼 瀑布 , 主要的 惠勒 瀑布 ; 队长 灰色的 , 巴林格 ,
[ɜːrwin] ,
Irwin ,
欧文 ,
约翰斯上校阵亡，纽曼上校阵亡，惠勒少校阵亡；格雷上尉、鲍林格上尉、欧文上尉，

[bɜːrk] [ænd; ənd] [ˈnɪkərbɑːkər] [ɑːr; ər] [ded] ;
Burke and Knickerbocker are dead ;
伯克 和 尼克博克 是 死的 ;
伯克和尼克博克都已去世；
[ðə; ði] [ɡraʊnd] [kəmˈpraɪzd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈfəʊkəs][ɪz] [struːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɔːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] .
the ground comprised within the focus is strewn with the bodies of the slain .
这 地面 包括 之内 这 重点 是 散落的 和 这 身体 的 这 被杀 .
该区域内遍地都是遇难者的尸体。

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第11/18页

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['weɪvərɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; ei]['moʊmənt] [mɔːr] [ðə; ði] “ ['slɔːtər] - [pen] ” [ɪz]
But there is no wavering , and in a moment more the “ Slaughter - Pen ” is
但 那里 是 不 摇摆不定 , 和 在 一个 片刻 更多的 这 “ 屠宰 - 笔 ” 是
[ˈaʊərz] .
ours :
我们的 :

但我们毫不动摇, 再过一会儿, “屠宰场”就属于我们了。

[ðə; ði][sɪksθ] [meɪn] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [fɜːrst] [nuː] [jɔːk] [skeɪl] [ðə; ði][wɔːl] , ['beɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt][ðə; ði]
The Sixth Maine and Thirty - first New York scale the wall , bayonet the
这 第六 缅因州 和 三十 - 第一的 新的 约克 规模 这 墙 , 刺刀 这
[dɪ'fendəz] , [dæʃ] [ʌp][ðə; ði][krest] ,
defenders , dash up the crest ,
后卫 , 短跑 向上 这 波峰 ,

缅因州第六团和纽约第三十一团翻越城墙, 用刺刀刺杀守军, 冲上城脊,

[ænd; ənd][ə'mɪd] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [tʃɪrɪz] , [tɜːrn][ðer; ðər][oʊn] ['ɡʌnz][ə'pa:n][ðə; ði]
and amid long continued shouts and cheers , turn their own guns upon the
和 之中 长的 持续 喊叫 和 干杯 , 转动 他们的 自己的 枪支 之上 这
[ˈfliːɪŋ] ['enəmi] .
fleeing enemy :
逃离 敌人 :

在持续不断的呐喊和欢呼声中, 他们用自己的枪口向溃逃的敌人开火。

“ [wʌt] [men][ɑːr; ər] [ðiːz] , ” [ɪn'kwaɪəz][ə; ei] ['terəfaɪd] ['ɡʌnər] , [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [breɪv] [bɔɪz] [ə'pɪr]
“ What men are these , ” inquires a terrified gunner , as our brave boys appear
“ 什么 男人 是 这些 , ” 询问 一个 恐惧 炮手 , 作为 我们的 勇敢的 男孩们 出现
[ə'pa:n][ðə; ði]['ræm,pɑːts] .
upon the ramparts :
之上 这 城墙 :

“这些人是什么人?”一名惊恐的炮手问道, 只见我们勇敢的战士们出现在城墙上。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈjæŋkiːz] , — — ; [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [fart] [naʊ] ? ” [ɪz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .
“ We are Yankees , — — ; do you think we will fight now ? ” is the response .
“ 我们 是 洋基队 , — — ; 做 你 思考 我们 将要 斗争 现在 ? ” 是 这 回复 .

“我们是北方佬, ——; 你觉得我们现在会打仗吗?”对方回答道。

[niːlz] [brɪ'geɪd] , [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [swɔːmd] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] ,
Neill's Brigade , further to the left , has likewise swarmed over the wall ,
尼尔的 旅 , 更远 到 这 左边 , 有 同样地 蜂拥而至 超过 这 墙 ,
更左侧的尼尔旅也同样翻越了城墙。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʌn'fəːlz] [ɪts] ['bænərɪz] [ɑːn][ðə; ði] [haɪts] . [-]
and now unfurls its banners on the Heights . [297]
和 现在 展开 它是 横幅 在 这 高度 : [-]
现在, 它在高地上展开了它的旗帜。[297]

[ˈoʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] , [haʊ'evər] , [dʌn] .
Only part of the work is , however , done :
仅有的 部分 的 这 工作 是 , 然而 , 完毕 :

然而, 这项工作只完成了一部分。

[ðə; ði]['ɡʌnz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsələrzvɪl] [roʊd][hæv; həv] [bɪn] ['stɔːrmd] ,
The guns on the right and left of the Chancellorsville road have been stormed ,
这 枪支 在 这 正确的 和 左边 的 这 钱瑟勒斯维尔 路 有 到过 暴风雨 ,
Chancellorsville公路左右两侧的炮台已被攻占。

[bʌt; bət][ðer; ðər][jet] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['hevi] ['bætəri] ['fɜ:rðər] [tu;; tə][ðə; ði][left] ,
but there yet remains a heavy battery further to the left ,
但 那里 然而 遗迹 一个 重的 电池 更远 到 这 左边 ,
但左侧更远处仍然有一座重型炮台。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [tʃ:rnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks] ['ɑ:kjupaid][baɪ][ju: 'es] .
which is now turned upon the portion of the works occupied by us .
哪个 是 现在 转向 之上 这 部分 的 这 作品 占领 经过 我们 :
现在, 它转向了我们所占用的那部分工程。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] ['tæri:z] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moumənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:rts][fɔ:r; fər] [ðɪ:z] ['gʌnz] ,
The Thirty - third tarries but a moment , and then starts for these guns ,
这 三十 - 第三 焦油 但 一个 片刻 , 和 然后 开始 为了 这些 枪支 ,
第三十三团稍作停留, 便向这些大炮走去。

['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['redʒimənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
followed by the remaining Regiments of the Brigade .
随后 经过 这 其余的 军团 的 这 旅 :
随后是该旅的其余团。

['kwɪkli] [dɪ'sendɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [rə'vi:n] [æet; ət][ðə; ði][left] , [ðeɪ] ['dʌb(ə)] - [kwɪk] [θru:]
Quickly descending to the ravine at the left , they double - quick through
迅速地 下降 到 这 峡谷 在 这 左边 , 他们 双倍的 - 快的 通过
[ʌndərbrʌʃ] [ænd; ənd] [əbst'rʌkʃnz] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] ,
underbrush and obstructions of every description ,
草丛 和 障碍物 的 每一个 描述 ,
他们迅速下降到左侧的峡谷, 以双倍的速度穿过灌木丛和各种障碍物。

[tʃɪrd] [ɑ:n][ænd; ənd][led] ['fɔ:rwərd][baɪ][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] , [leftənənt] . - ['kɜ:rn(ə)] , ['meɪdʒər][ænd; ənd]
cheered on and led forward by the Colonel , Lieut . - Colonel , Major and
欢呼 在 和 引领 向前 经过 这 上校 , 中尉 . - 上校 , 主要的 和
[ʼædʒʊtənt] .
Adjutant .
副官 :
在陆军上校、陆军中校、陆军少校和陆军副官的鼓舞和带领下前进。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌnə(r)] [si:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ]
The rebel gunners see them coming through the thicket , and depressing
这 反叛 炮手 看 他们 未来 通过 这 灌木丛 , 和 沉闷
[ðer; ðər][gʌnz] ,
their guns ,
他们的 枪支 ,
叛军炮手看到他们穿过灌木丛, 便压低了枪口。

[reɪn] [daʊn] [ə; eɪ] ['tempɪst] [ʌv; əv] ['kænɪstər] .
rain down a tempest of cannister .
雨 向下 一个 暴风雨 的 罐 :
倾盆而下, 罐子像暴风雨一样落下。

['kæptɪn] [ru:t] [fɔ:lz] , [pɪrst] [θru:] [ðə; ði] [θaɪ] ; [kæpt] . [kouɪ][ɪz] ['prɒs,treitɪd] [baɪ][ə; eɪ][,mɪn'i:] ;
Captain Root falls , pierced through the thigh ; Capt . Cole is prostrated by a minie ;
队长 根 瀑布 , 穿孔 通过 这 大腿 ; 船长 . 油菜 是 俯卧 经过 一个 米妮 ;
鲁特上尉倒地, 大腿被刺穿; 科尔上尉被一枚米尼弹击倒在地;

[leftənənt] .
Lieut .
中尉 :
中尉

['bɜ:n] [laɪz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ; ['sev(ə)nti] [men][ɑ:r; ər] ['wu:ndɪd] [ɔ:r] [ded] .
Byrne lies by his side ; seventy men are wounded or dead .
伯恩 谎言 经过 他的 边 ; 七十 男人 是 受伤 或者 死的 :
伯恩躺在他身边; 七十人受伤或死亡。

[ðə; ði][oʊld][flæg] , [wɪtʃ] [weɪvd] [ɪn] [ˈtraɪəmf] [æt; ət] [ˈwɪljəmzbʌːʌ] , [ˈgoʊldənz][fɑːrm][ænd; ənd]
The old flag , which waved in triumph at Williamsburg , Golden's Farm and
这 老的 旗帜 , 哪个 挥手 在 胜利 在 威廉斯堡 , 金色的 农场 和
[ænˈtiːtəm] , [goʊz] [daʊn] .
Antietam , goes down .
安提坦 , 去 向下 .

那面曾在威廉斯堡、戈尔登农场和安提耶坦战役中飘扬的旧旗帜降下了。

[ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈkʌlər] - [ˈberər] [ˈsiːzɪz] [ðə; ði] [ˈbæənər] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪz] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [haɪ] ,
A second color - bearer seizes the banner and raises it on high ,
一个 第二 颜色 - 持有人 逮捕 这 横幅 和 提高 它 在 高的 ,
[ænd; ənd] [ˈsɛkənd] [ˈkʌlər] [ˈberər] [ˈsiːzɪz] [ðə; ði] [ˈbæənər] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪz] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [haɪ] ,
第二名旗手接过旗帜 , 高高举起。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈkwɪkli] [leɪz] [hɪm; ɪm] [loʊ] .
but a bullet quickly lays him low .
但 一个 子弹 迅速地 躺下 他 低的 .

但一颗子弹很快就将他击倒。

[əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [grɑːspz][ðə; ði][ˈstændərd] , [ʌnˈtɪl] [sɪks][hæv; həv] [bɪn] [[ɑːt] [daʊn] , [wen]
Another and another grasps the standard , until six have been shot down , when
其他 和 其他 抓住 这 标准 , 直到 六 有 到过 射击 向下 , 什么时候
[ˈsɑːrdʒənt] - [ˈrʌʃɪz] [ˈfɔːrwərd] ,
Sergeant Vandecar rushes forward ,
军士 - 冲刺 向前 ,

一个接一个地抓住旗杆 , 直到六人被击倒 , 这时范德卡中士冲了上前去。

[hɔɪsts] [ðə; ði] [ˈtætərd] [ˈbæənər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ˈpresəz, ˈpresɪz] [ˈfɔːrwərd] .
hoists the tattered banner on his musket , and the Regiment presses forward .
起重机 这 破烂 横幅 在 他的 滑膛枪 , 和 这 团 出版社 向前 .

他将破旧的旗帜插在火枪上 , 全团向前推进。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] ,
As they emerge from the wood to the opening ,
作为 他们 出现 从 这 木头 到 这 开幕 ,

当它们从树林中走到洞口时 ,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [səˈluːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈræpɪd][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɪnfəntri] [səˈpɔːrts] ,
they are saluted with a rapid fire from the rebel infantry supports ,
他们 是 敬礼 和 一个 迅速的 火 从 这 反叛 步兵 支持 ,

他们遭到叛军步兵支援部队的快速射击致敬。

[bʌt; bət] [ʌnˈmaɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeljuːdʒ][ʌv; əv][ˈaɪərən] [heɪl] , [ðeɪ] [pʊʃ] [ɑːn] , [ˈklæmbər] [ʌp][ðə; ði] [ɡriːn]
but unmindful of the deluge of iron hail , they push on , clamber up the green
但 漫不经心 的 这 洪水 的 铁 冰雹 , 他们 推 在 , 攀 向上 这 绿色的
[ˈgleɪsɪs] ,
glacis ,
冰川 ,

但他们全然不顾倾盆而下的铁雹 , 继续前进 , 攀爬绿色的冰川。

[swiːp] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet] , [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈpaʊndər] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd]
sweep over the parapet , and capture a thirty - two pounder at a bound
扫 超过 这 栏杆 , 和 捕获 一个 三十 - 二 重锤 在 一个 边界
.
:
.

越过胸墙 , 一跃便能夺取一门三十二磅炮。

[oʊ] ！ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ðoʊz] ['gælənt] ['feləʊz] [rʌ] ['boʊɪdli] [ʌp] [tu:; tə]
Oh ！ it was a splendid sight to see those gallant fellows rush boldly up to
哦 ！ 它 曾是 一个 灿烂 视线 到 看 那些 英勇 伙伴们 匆忙 大胆地 向上 到
[ðə; ði] [-]
the [298]
这 [-]

哦！看到那些英勇的小伙子们大胆地冲向[298]真是一道壮丽的景象。

['kænənz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [snætʃ] ['vɪktəri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒɔ:z] [ʌv; əv] [deθ] .
cannon's mouth , and snatch victory from the jaws of death .
大炮的 嘴 , 和 抢夺 胜利 从 这 下颚 的 死亡 .

从炮口夺取胜利，从死亡的魔爪中挣脱。

[ðə; ði] [ɑ: 'tɪlərist] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [hu:] [fled] , [wɜ: r; wər] ['kæptʃərd] [ɔ: r] [kɪld] .
The artillerists , with the exception of a few who fled , were captured or killed .
这 炮兵 , 和 这 例外 的 一个 很少 WHO 逃亡 , 是 捕获 或者 被杀 .

除了少数逃跑的炮兵外，其余炮兵都被俘虏或击毙。

[ðə; ði] [sə'pɔ:rts] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ: rmd] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .
The supports fell back and formed in line of battle .
这 支持 跌倒 后退 和 形成 在 线 的 战斗 .

支援部队后撤并列成战斗队形。

[ə; eɪ] [skwɑ: d] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [hu:] [lægd] [bɪ'haɪnd] , [wɜ: r; wər] ['ɔ: rdərd] [tu:; tə] [sə'rendər] .
A squad of them , who lagged behind , were ordered to surrender .
一个 队 的 他们 , WHO 滞后 在后面 , 是 订购 到 投降 .

其中落后的一队人被命令投降。

[ðeɪ] [rɪ'fju: zd; 'refju: s] [tu:; tə] [du:] [soʊ] ,
They refused to do so ,
他们 拒绝 到 做 所以 ,

他们拒绝这样做。

[wen] [ə; eɪ] [bɔ: l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [ʌv; əv] ['sɑ: rdʒənt] ['praʊd,fʊt] [brɔ: t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
when a ball from the musket of Sergeant Proudfoot brought one of them
什么时候 一个 球 从 这 滑膛枪 的 军士 普劳德福特 带来 一 的 他们

[tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

普劳德福特中士的滑膛枪子弹将其中一人击倒在地。

[ə'gen] [ðeɪ] [wɜ: r; wər] ['ɔ: rdərd] [tu:; tə] [hɔ: lt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'fju: zɪŋ] , ['sɑ: rdʒənt] [keɪn] [kɪld] [ə; eɪ]
Again they were ordered to halt , and again refusing , Sergeant Kane killed a
再次 他们 是 订购 到 停止 , 和 再次 拒绝 , 军士 凯恩 被杀 一个

['sekənd] .
second .
第二 .

他们再次被命令停止行动，但凯恩中士再次拒绝，并杀死了第二名敌人。

[ə; eɪ] [θɜ: rd] [ænd; ənd] [fɔ: rθ] [wɜ: r; wər] ['laɪkwaɪz] [ʃɑ: t] [daʊn] .
A third and fourth were likewise shot down .
一个 第三 和 第四 是 同样地 射击 向下 .

第三架和第四架飞机也同样被击落。

['hævɪŋ] [fɔ: rmd] [ɪn] [laɪn] , [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər] [ɑ: n] [ðə; ði] ['θɜ: rti] - [θɜ: rd] ,
Having formed in line , the infantry opened a heavy fire on the Thirty - third ,
拥有 形成 在 线 , 这 步兵 打开 一个 重的 火 在 这 三十 - 第三 ,

步兵列队完毕后，向第三十三团猛烈开火。

[ɔ: lsoʊ] [drɔ: n] [ʌp] [ɪn] [laɪn] .
also drawn up in line .
还 绘制 向上 在 线 .

也画成直线。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [meɪn] [su:n] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ɪts] [sə'pɔ:rt] , ['bi:ɪŋ] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [tʃɪrz] ,
The Seventh Maine soon came up to its support , being received with loud cheers ,
这 第七 缅因州 很快 来了 向上 到 它是 支持 , 存在 已收到 和 大声 干杯 ,
第七缅因州步兵团很快赶来支援, 受到了热烈的欢呼。

[ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [left] .
and formed on the left .
和 形成 在 这 左边 .

并形成于左侧。

[ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:rst] [nu:] ['dʒɜ:rzi][nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] ['fɑ:lʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] [pʊt]
The Twenty - first New Jersey not long after followed , and the rebels were put
这 二十 - 第一的 新的 球衣 不是 长的 后 随后 , 和 这 叛军 是 放

[tu:; tə] [flaɪt] .
to flight .
到 航班 .

新泽西第二十一军团不久也跟进, 叛军被击溃。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [kɑ:l] . ['teɪlə] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [men]
It was with the greatest difficulty that Col . Taylor could restrain his men
它 曾是 和 这 最 困难 那 上校 . 泰勒 可以 抑制 他的 男人
[frʌm; frəm] ['fɑ:lʊɪŋ] .
from following .
从 下列的 .

泰勒上校费了九牛二虎之力才阻止他的部下跟随他。

['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪnz] , [dɪd] [pʊʃ] ['fɔ:rwəd]
Many of them , unmindful of the orders of their Captains , did push forward
许多 的 他们 , 漫不经心 的 这 订单 的 他们的 队长 , 做过 推 向前
[ɪn][ðə; ði] [pər'su:t] ,
in the pursuit ,
在 这 追逐 ,

他们中的许多人无视上尉的命令, 继续向前追击。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wu:ndɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
killing and wounding several of the fugitives .
杀 和 受伤 一些 的 这 逃犯 .

击毙并击伤数名逃犯。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - ['θɜ:dz] ['bænər] [wʌz; wəz] [ʌn'fə:ld] ['oʊvər][ðə; ði] ['kæptʃərd] [rɪ'daʊt] ,
The Thirty - third's banner was unfurled over the captured redoubt ,
这 三十 - 第三名 横幅 曾是 展开 超过 这 捕获 堡垒 ,
第三十三团的旗帜在攻占的堡垒上展开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [rest] ['æftər][ðer; ðər] ['ɑ:rdʒuəs] ['leɪbəz] .
and the men lay down to rest after their arduous labors .
和 这 男人 躺 向下 到 休息 后 他们的 艰巨 劳动 .

男人们辛苦劳作后, 便躺下休息。

[tu:] [mɔ:r] ['gʌnz] [wɜ:r; wər] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['fɜ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [left]
Two more guns were taken by the Regiments of the Brigade further to the left
二 更多的 枪支 是 已采取 经过 这 军团 的 这 旅 更远 到 这 左边
. [-]
. [**299**]
. [-]

旅部各团又向左侧缴获了两门大炮。[299]

[haɪts] .
MARYES HEIGHTS .
玛丽斯 高度 .

玛丽高地。

[hiː; hi] [rɪˈtʃːrɪnd] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈdaʊt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] , [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][kɑːl] . [ˈluːs] [ʌv; əv]
He returned after the redoubt was taken , bringing with him Col . Luce of
他 返回 后 这 堡垒 曾是 已采取 , 带来 和 他 上校 : 露西 的
[ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
the Eighteenth Mississippi ,
这 第十八 密西西比州 ,
攻占堡垒后, 他返回了, 并带来了第十八密西西比步兵团的卢斯上校。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈkæptɪn] , [ˈfɔːr] [ˌleftənənts] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [eɪt] [ˈpraɪvəts] , [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and one Captain , four Lieutenants and thirty - eight privates , belonging to the
和 一 队长 , 四 中尉 和 三十 - 八 私人 , 属于 到 这
[seɪm] [ˈredʒɪmənt] .
same regiment .
相同的 团 .
以及一名上尉、四名中尉和三十八名士兵, 均属于同一团。

[kæpt] . [ˈtaɪlə] [ˈnæroʊli] [ɪˈskeɪpt] , [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈpɜːrfəˌretɪd] [ɪˈlev(ə)n] [ˈdɪfrənt] [taɪmz]
Capt . Tyler narrowly escaped , having his clothing perforated eleven different times
船长 : 泰勒 勉强 逃脱 , 拥有 他的 衣服 穿孔的 十一 不同的 时代
[wɪð; wɪθ] [ˈbulɪts] .
with bullets .
和 子弹 .
泰勒上尉侥幸逃脱, 他的衣服被子弹击穿了 11 个孔。

[aɪˈtiː] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][ˈmɪrəkl(ə)] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ɔːr] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pæst]
It seemed almost a miracle that any of the officers or men could have passed
它 似乎 几乎 一个 奇迹 那 任何 的 这 警官 或者 男人 可以 有 通过了
[θruː] [sʌt] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ɔːrˈdiːl] [ʌnˈskeɪðd] . [-]
through such a fiery ordeal unscathed . [302]
通过 这样的 一个 火热 考验 毫发无损 : [-]
任何军官或士兵能够毫发无损地经历如此猛烈的考验, 简直就是一个奇迹。[302]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈtuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .
第三十二章

[ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈseɪləm] [ˈhaɪts] .
BATTLES OF SALEM HEIGHTS .
战斗 的 塞勒姆 高度 .
塞勒姆高地之战。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [ˈpɪriəd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪts] ,
After resting for a brief period on the summit of the Heights ,
后 休息 为了 一个 简短的 时期 在 这 首脑 的 这 高度 ,
在山顶短暂休息后,
[ðə; ði] [kɔːr] [pʊʃt] [ˈræpɪdli] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃːrnpaɪk] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [ˈtʃænsələrzˌvɪl] ,
the Corps pushed rapidly up the turnpike leading to Chancellorsville ,
这 兵团 推动 快速 向上 这 收费公路 领导 到 钱瑟勒斯维尔 ,
工程兵团迅速沿着通往钱瑟勒斯维尔的收费公路推进,

[noʊ] [ˈefərt] [ˈbiːɪŋ] [ˌmeɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] [ˈhaɪər] [rɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [left] ,
no effort being made to take possession of the still higher ridge at the left ,
不 努力 存在 制成 到 拿 拥有 的 这 仍然 更高 岭 在 这 左边 ,
没有采取任何措施去占领左侧更高的山脊。
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [rɪˈtriːtɪd] ,
to which a portion of the enemy had retreated ,
到 哪个 一个 部分 的 这 敌人 有 撤退 ,
敌军的一部分撤退到了那里,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈtɔːsɪŋ] [æən; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [fel] [æt; ət][juːˈes] .

and were now tossing an occasional shell at us .
和 是 现在 抛掷 一个 偶然 壳 在 我们 :

现在他们偶尔还会朝我们扔炮弹。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [əˈpɪrəns] ,

The country presented a beautiful appearance ,
这 国家 呈现 一个 美丽的 外貌 ,

这个国家呈现出美丽的景象,

[wɪð; wɪθ][ɪts] [griːn] [medəʊz] [ænd; ənd][væst] [fiːldz] [ʌv; əv] [ˈsɪriəls] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ˈevri]
with its green meadows and vast fields of cereals stretching out in every

和 它是 绿色的 草地 和 广阔的 字段 的 谷物 伸展 出去 在 每一个
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
direction :
方向 :

那里绿草如茵, 大片大片的麦田向四面八方延伸。

[dʒen] . [brʊks] - [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ædˈvæns] , [muːvd] [ˈræpɪdli] [ˈfɔːrwərd] ,
Gen . Brooks ' Division , which now took the advance , moved rapidly forward ,
Gen : 布鲁克斯 - 分配 , 哪个 现在 采取 这 进步 , 已搬 快速 向前 ,

布鲁克斯将军的师接过进攻任务, 迅速向前推进。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʊkə-z] [ˈpɪkɪts] , [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfɔːrs] [ʌv; əv]
but instead of meeting with Hooker's pickets , encountered a heavy force of

但 反而 的 会议 和 妓女的 纠察队 , 遭遇 一个 重的 力量 的
[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

但他们遇到的不是胡克的哨兵, 而是敌军的大批兵力。

[əˈbaʊt] [ˈfɔːr] [maɪlz] [əˈhed] , [nɪr] [ˈseɪləm] .
about four miles ahead , near Salem .
关于 四 英里 前方 , 靠近 塞勒姆 :

大约四英里外, 靠近塞勒姆。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈsiːld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈfəntri] [wɜːr; wər] [ɪmˈpruːdntli]
They were concealed in a forest , into which our infantry were imprudently

他们 是 暗 在 一个 森林 , 进入 哪个 我们的 步兵 是 轻率地
[ədˈvænst] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [feld] .
advanced before it was shelled .
先进的 前 它 曾是 带壳 :

他们藏身于一片森林中, 我们的步兵贸然进入森林, 结果遭到炮击。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ɪˈmiːdiətli] [roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [mæskt] [pəˈzi(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [ə; eɪ]
The rebels immediately rose from their masked position , and delivered a

这 叛军 立即地 玫瑰 从 他们的 戴面具 位置 , 和 发表 一个
[ˈmɜːrdərəs] [ˈfaɪər] .
murderous fire .
杀人犯 火 :

叛军立即从蒙面阵地起身, 向敌人猛烈开火。

[dʒen] . [brʊks] [ˈkwɪkli] [ˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz][men] [ɪn][laɪn] , [ænd; ənd] [suːn] [brɪˈkeɪm] [ˈhɑːtli] [ɪnˈgeɪdʒd] .
Gen . Brooks quickly formed his men in line , and soon became hotly engaged .
Gen : 布鲁克斯 迅速地 形成 他的 男人 在 线 , 和 很快 成为 热 已订婚的 :

布鲁克斯将军迅速将他的士兵列成一行, 很快便投入了激烈的战斗。

[waɪl] [ðə; ði][ˈkɔːnflikt][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
While the conflict was at its height ,
尽管 这 冲突 曾是 在 它是 高度 ,

冲突最激烈的时候,

[ə; eɪ][ˈbɑːdi][ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊpənd][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][left] ,
a body of the enemy suddenly opened upon him from the left ,
一个 身体 的 这 敌人 突然 打开 之上 他 从 这 左边 ,
敌军突然从左侧向他猛扑过来,

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [frʌnt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
and he changed front to meet them .
和 他 已更改 正面 到 见面 他们 .
他改变方向迎了上去。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [naʊ] [brʻkeɪm] [ˈveri] [ˈsæŋɡwɪneri] , [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈræpɪdli] [ˈθɪnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ræŋks]
The battle now became very sanguinary , the rebels rapidly thinning our ranks
这 战斗 现在 成为 非常 血腥 , 这 叛军 快速 稀疏 我们的 排名
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [krɔːs] [ˈfaɪər] . [-]
with their cross fire . [303]
和 他们的 叉 火 . [-]
战斗变得非常血腥, 叛军的交叉火力迅速削弱了我们的队伍。[303]

[ˈdɑːrkənəs] [keɪm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈliːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈsiːst] , [nɑːt] , [haʊˈevər] ,
Darkness came to our relief and the fighting ceased , not , however ,
黑暗 来了 到 我们的 宽慰 和 这 斗争 停止 , 不是 , 然而 ,
夜幕降临, 战斗停止了, 这让我们松了一口气, 然而,

[brɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [bɔːst] [twelv] [ˈhʌndrəd] [men] .
before we had lost twelve hundred men .
前 我们 有 丢失的 十二 百 男人 .
之前我们已经损失了1200人。

[ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˌʌ; əv] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə] [ˈbɑːrtlɪts] [brɪˈgeɪd] — [kənˈsɪstɪŋ] [ˌʌ; əv][ðə; ði]
Seven hundred of this number belonged to Bartlett's Brigade — consisting of the
七 百 的 这 数字 属于 到 巴特利特的 旅 — 由 的 这
[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] [nuː] [jɔːk] , [əˈmʌŋ] [ˈlðər] [ˈredʒɪmənts] ,
Twenty - seventh New York , among other Regiments ,
二十 - 第七 新的 约克 , 之中 其他 军团 ,
其中七百人属于巴特利特旅——该旅由纽约第二十七团等多个团组成。

— [huː] [fel] [ɪn] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [taɪm] .
— who fell in twenty minutes time .
— WHO 跌倒 在 二十 分钟 时间 .
——在二十分钟内倒下。

[ðə; ði] [wʊdz] [ˈæftərwərdz] [tʊk] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfelz] ,
The woods afterwards took fire from our shells ,
这 树林 然后 采取 火 从 我们的 贝壳 ,
随后, 我们的炮弹引燃了树林。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] [ˈperɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfleɪmz] .
and many of the wounded belonging to both parties perished in the flames .
和 许多 的 这 受伤 属于 到 两个都 各方 遇难 在 这 火焰 .
双方许多伤员都在大火中丧生。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈɑːrmi] [slept] [ˈsaʊndli] [ðæt] [naɪt] [ˈæftər][ðə; ði][ˈɑːrdʒuəs] [ˈduːtɪz] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [deɪ] .
The little army slept soundly that night after the arduous duties of the day .
这 小的 军队 睡着了 稳固地 那 夜晚 后 这 艰巨 职责 的 这 天 .
经过一天的艰苦作战, 这支小军队当晚睡得很香。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈɑːfəsərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][men] [huː] [lei] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [wɪð; wɪθ]
But there were many officers as well as men who lay down to rest with
但 那里 是 许多 警官 作为 出色地 作为 男人 WHO 躺 向下 到 休息 和
[ˈsɪriəs] [æprɪˈhenʃənz] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrɒʊ] .
serious apprehensions of the morrow .
严肃的 担忧 的 这 明天 .
但许多军官和士兵都带着对明日的严重忧虑躺下休息。

[nɒʊ] [tru:ps] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [ˈhaɪər] [rɪdʒ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [left] .
No troops had been thrown forward to occupy the higher ridge at our left .
不 军队 有 到过 抛掷 向前 到 占据 这 更高 岭 在 我们的 左边 .

没有部队被派往左侧较高的山脊占领。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [ˈsɜ:rkliŋ] [raʊnd] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] [tu:; tə] [ðɪs]
What should prevent the enemy from circling round under cover of night to this
什么 应该 防止 这 敌人 从 盘旋 圆形的 在下面 覆盖 的 夜晚 到 这
[krest] ,
crest ,
波峰 ,

什么能阻止敌人在夜幕掩护下绕到这个山脊？

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [get] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [bʌt; bət] [naʊ] [əˈbændənd]
and descending get between us and the captured but now abandoned
和 下降 得到 之间 我们 和 这 捕获 但 现在 弃
[haɪts] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ?
Heights in the rear ?
高度 在 这 后部 ?

而那些向下移动的敌人会挡在我们和后方被占领但现在已被废弃的高地之间吗？

[ðə; ði] [da:n] [ʌv; əv][ˈmʌndər; 'mʌndɪ] [pru:vɪd] [haʊ] [wel] [ˈgraʊndɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ðɪ:z] [fɪrʒ] .
The dawn of Monday proved how well grounded had been these fears .
这 黎明 的 周一 已证实 如何 出色地 接地 有 到过 这些 恐惧 .
星期一的到来证明了这些担忧并非杞人忧天。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ˈkɑ:ləm] [wʌz; wəz] [əbˈzɜ:rɪvd] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
At eight o'clock a heavy rebel column was observed streaming down the
在 八 点钟 一个 重的 反叛 柱子 曾是 观察到 流媒体 向下 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] ,
mountain side ,
山 边 ,

八点钟时分，人们看到一支庞大的叛军纵队从山坡上疾驰而下。

[ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈræpɪdli] [fɔ:r; fər] [ˈmɛrɪz] [haɪts] .
and pushing rapidly for Marye's Heights .
和 推动 快速 为了 玛丽的 高度 .
并迅速向玛丽高地推进。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ˈpɪkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [aʊt][tu:; tə] [gɪv] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [əˈprəʊtʃ] ,
Not a picket had been thrown out to give warning of their approach ,
不是 一个 纠察 有 到过 抛掷 出去 到 给 警告 的 他们的 方法 ,
没有设置任何警戒线来预警他们的到来。

[ɔ:r][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [gʌn] [tu:; tə] [swɪ:p] [ðə; ði] [ˈgʌli] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [pæs] .
or a single gun to sweep the gully through which they had to pass .
或者 一个 单身的 枪 到 扫 这 沟壑 通过 哪个 他们 有 到 经过 .
或者用一门大炮扫射他们必须经过的沟壑。

[ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv][ˈʌtmoʊst][kənˈfju:ʒ(ə)n] [naʊ] [ɪnˈsju:d] .
A scene of utmost confusion now ensued .
一个 场景 的 极致 困惑 现在 随后 .
现场顿时一片混乱。

[ðə; ði] [roʊd] [ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
The road leading from the city out to the army was crowded with
这 路 领导 从 这 城市 出去 到 这 军队 曾是 挤 和
[ˈstræɡlɪŋ] [ˈsoʊldʒərz] ,
straggling soldiers ,
零散的 士兵 ,
从城里通往军队的道路上挤满了零散的士兵。

[ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][tu:; tə][ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ðər; ðər] [ˈredʒɪmənts] , [səˈplaɪ] [ˈwægənz] ,
going on to rejoin their Regiments , supply wagons ,
去 在 到 重新加入 他们的 军团 , 供应 马车 ,
随后返回各自的部队, 补给车,

[ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [treɪnz] [ænd; ənd] [ˈæmbjulənsɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwu:ndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs]
ammunition trains and ambulances filled with wounded from the previous
弹药 火车 和 救护车 已填 和 受伤 从 这 以前的
[ˈi:vnɪŋz] [faɪt] .
evening's fight .
晚上 斗争 .

满载弹药列车和救护车的, 车上都是前一天晚上战斗中受伤的人员。
[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈskætərd] [θru:] [ðə; ði] [fiːldz] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrek(ə)nz] .
The soldiers scattered through the fields in all directions .
这 士兵 疏散 通过 这 字段 在 全部 方向 .
士兵们四散奔逃, 散落在田野各处。

[ðə; ði] [ˈti:mstəz] [ænd; ənd] [ˈæmbjuləns] [ˈdraɪvər] [dæft] [-]
The teamsters and ambulance drivers dashed [304]
这 卡车司机 和 救护车 司机 虚线 [-]
货车司机和救护车司机冲了出去[304]

[ˈfjəriəsli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ɔ:r] [tɜ:rnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] , [ðerˈbaɪ] [ɪˈskeɪpɪŋ] .
furiously into the city , or turned back to the army , thereby escaping .
愤怒地 进入 这 城市 , 或者 转向 后退 到 这 军队 , 从而 逃脱 .
疯狂地冲进城里, 或者返回军队, 从而逃脱。

[ə; eɪ] [fju:] , [ˈlu:zɪŋ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [kʌt][ðər; ðər][ˈhɔ:rsɪz] [lu:s] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægənz] ,
A few , losing presence of mind , cut their horses loose from the wagons ,
一个 很少 , 输 在场 的 头脑 , 切 他们的 马匹 松动的 从 这 马车 ,
[ænd; ənd] , [ˈmaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and , mounting them ,
和 , 安装 他们 ,
少数人一时糊涂, 解开马匹与马车的缰绳, 然后骑上马,

[roʊd] [əˈwei] , [ɪn][hɑ:t] [heɪst] .
rode away , in hot haste .
骑 离开 , 在 热的 匆忙 .
他策马疾驰而去。

[dʒen] . [ˈɡɪbən] , [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Gen . Gibbon , in charge of the city ,
Gen . 长臂猿 , 在 收费 的 这 城市 ,
负责该市的吉本将军,

[sent] [ʌp] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˈredʒɪmənts] [left] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][pəˈtroʊl] , [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]
sent up one or two Regiments left with him as a patrol , to check the
发送 向上 一 或者 二 军团 左边 和 他 作为 一个 巡逻 , 到 查看 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
他派出一两个团作为巡逻队, 去侦察敌情。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈju:sləs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [əˈtempt] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] , [ænd; ənd][ˈæftər][ˈfaɪərɪŋ]
But it was useless for them to attempt doing so , and after firing
但 它 曾是 无用 为了 他们 到 试图 正在做 所以 , 和 后 射击
[θri:][ɔ:r] [fɔ:r] [raʊndz] ,
three or four rounds ,
三 或者 四 回合 ,
但他们的尝试毫无用处, 在开了三四枪之后,

[ðeɪ] [fled] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
they fled out to the army .
他们 逃亡 出去 到 这 军队 .

他们逃往军队。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪbel] [naʊ] [prest] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː - ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [haɪts] , [dɪˈlɪvərɪŋ] [æz; əz]
The rebels now pressed forward and re - occupied the Heights , delivering as
这 叛军 现在 按下 向前 和 关于 - 占领 这 高度 , 运送 作为
[ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
they did so ,
他们 做过 所以 ,

叛军随即发起进攻，重新占领了高地，并在占领过程中取得了胜利。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [jelz] , [soʊ] [maɪt] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ][wʊlf] [haʊl] .
one of their characteristic yells , so much resembling a wolf howl .
一 的 他们的 特征 喊叫 , 所以 很多 类似 一个 狼 嚎 .

它们的一种标志性叫声，非常像狼嚎。

[ˈæftər] [ˈrestɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈplɔɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
After resting for a moment they were deployed out to the right of the
后 休息 为了 一个 片刻 他们 是 已部署 出去 到 这 正确的 的 这
[haɪts] ,
Heights ,
高度 ,

稍作休息后，他们被部署到高地右侧。

[ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [æŋ; əŋ] [ɪkˈstendɪd] [laɪn] , [swept] [ˈræpɪdli] [ʌp][ˈæftər][ðə; ði][sɪksθ] [kɔːr] .
and forming an extended line , swept rapidly up after the Sixth Corps .
和 成型 一个 扩展 线 , 扫荡 快速 向上 后 这 第六 兵团 .

并形成一条长长的战线，迅速追击第六军。

[ə; eɪ][ˈjuːniən] [ˈbætəri] , [plaːntɪd][əːn][ə; eɪ] [blʌf] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] , [wʌn] [maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
A Union battery , planted on a bluff up the river , one mile from the city ,
一个 联盟 电池 , 已种植 在 一个 虚张声势向上 这 河 , 一 英里 从 这 城市 ,
[ˈfɛdərɪksbɜːg, ˈfɛdərəksbɜːg] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈfælməθ] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [dɪˈfensləs] ,
联邦军的一个炮台，设在河上游的一处悬崖上，距离市区一英里。

[ˈrmiːdiətli] [ˈoʊpənd][ə; eɪ][hɑːt][ˈfaɪər][əːn][ðer; ðər] [bæks] ,
immediately opened a hot fire on their backs ,
立即地 打开 一个 热的 火 在 他们的 背部 ,

立即在他们背上燃起熊熊烈火，

[ænd; ənd][soʊ] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ˈkɑːntent]
and so interfered with his plans that the commanding officer was content
和 所以 干扰 和 他的 计划 那 这 指挥 官 曾是 内容
[tuː; tə] [drɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mæs] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haɪts] .
to draw in his forces and mass them around the Heights .
到 画 在 他的 力量 和 大量的 他们 大约 这 高度 .

因此干扰了他的计划，指挥官只好将部队集结在高地周围。

[ˈfredrɪksbɜːg, ˈfɛdərəksbɜːg] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈfælməθ] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [dɪˈfensləs] ,
Fredericksburg , as well as Falmouth , was now perfectly defenceless ,
弗雷德里克斯堡 , 作为 出色地 作为 法尔茅斯 , 曾是 现在 完美 毫无防备 ,

弗雷德里克斯堡和法尔茅斯现在完全失去了防御能力。

[ɔːl][ðə; ði] [truːps] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [ˈsedʒwɪk] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sent] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˈhʊkər] ,
all the troops not with Sedgwick having been sent up to the support of Hooker ,
全部 这 军队 不是 和 塞奇威克 拥有 到过 发送 向上 到 这 支持 的 妓女 ,
[ˈfɛdərɪksbɜːg, ˈfɛdərəksbɜːg] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈfælməθ] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [dɪˈfensləs] ,
所有不在塞奇威克麾下的部队都被派去支援胡克了。

[ru:t] [ænd; ənd] [kou] , [ænd; ənd] ['lðə] ['ɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] , [sent] [ðer; ðər][swɔ:dz] [ænd; ənd]
Root and Cole , and other officers in the hospital , sent their swords and
 根 和 油菜 , 和 其他 警官 在 这 医院 , 发送 他们的 剑 和
 [ɪ'kwɪpmənts] ['oʊvə][ðə; ði]['rɪvə] ,
equipments over the river ,
 设备 超过 这 河 ,
 鲁特、科尔以及医院里的其他军官将他们的刀剑和装备送过河去。

[ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['prɪzənəz] .
expecting to be made prisoners .
期待 到 是 制成 囚犯 .

预料自己会沦为囚犯。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [əd'vænst] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [daʊn] ,
As the day advanced , however , and the enemy did not come down ,
作为 这 天 先进的 , 然而 , 和 这 敌人 做过 不是 来 向下 ,
然而, 随着时间的推移, 敌人并没有下来,

[,prepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] [træns'fɜ:rɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk] ,
preparations were made for transferring the wounded to the opposite bank ,
准备工作 是 制成 为了 转移 这 受伤 到 这 对面的 银行 ,
人们已做好将伤员转移到对岸的准备。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [naɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['teɪkən]['oʊvər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tɪri'el] [ʌv; əv][wɔ:r]
and before night they were all taken over , together with the materiel of war
和 前 夜晚 他们 是 全部 已采取 超过 , 一起 和 这 物料 的 战争
,
.
,
,

夜幕降临之前, 所有这些地方连同战争物资都被占领了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðer; ðər] .
which had collected there .
哪个 有 集 那里 .

这些物质聚集在那里。

[ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [wʌz; wəz] [naʊ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]['krɪtɪk(ə)] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [ku:] - [di:] - [meɪn]
The Sixth Corps was now placed in a most critical position by this coup - de - main
这 第六 兵团 曾是 现在 放置 在 一个 最多 批判的 位置 经过 这 政变 - 德 - 主要的
[ʌv; əv][dʒen] . [li:] ,
of Gen . Lee ,
的 Gen . 李 ,

由于李将军的这次政变, 第六军现在处于极其危急的境地。

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] , [left][ænd; ənd] [rɪr] , [ænd; ənd][æŋ; ən] [,ʌn'fɔ:dəbl] ['rɪvər][ɑ:n][ðə; ði]
having the enemy in front , left and rear , and an unfordable river on the
拥有 这 敌人 在 正面 , 左边 和 后部 , 和 一个 无法逾越 河 在 这
[raɪt] .
right .
正确的 .

敌人在前、左、后方, 右翼还有一条无法渡过的河流。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [dʒen] . ['bʌtə'fi:ld] , [tʃi:f] - [ʌv; əv] - [stɑ:f] ,
No wonder that Gen . Butterfield , Chief - of - Staff ,
不 想知道 那 Gen . 巴特菲尔德 , 首席 - 的 - 职员 ,

难怪参谋长巴特菲尔德将军.....

[wen] [hi:; hi][roʊd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['fælməθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [,kɒmpri'hendɪd] [ðə; ði]
when he rode down to the Falmouth side of the river and comprehended the
什么时候 他 骑 向下 到 这 法尔茅斯 边 的 这 河 和 理解 这
[sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

当他骑马来到河对岸的法尔茅斯, 了解了情况之后,

[ri'mɑ:kt] [tu:; tə][dʒen] . - , [ðə; ði] [swɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hu:] [ə'kɑmpənɪd] [hɪm; ɪm] , “ ['sedʒwɪk] **remarked to Gen . Fogliardi , the Swiss General who accompanied him , “ Sedgwick** 评论 到 Gen . - , 这 瑞士 一般的 WHO 伴随 他 , “ 塞奇威克 [hæz; həz] [gɔ:n] [ʌp] . **has gone up .** 有 已消失 向上 .

他对陪同他的瑞士将军福利亚尔迪说：“塞奇威克上去了。”

” [ðæt] [ɪn'dɑ:mitəb(ə)]['hɪroʊ] , [haʊ'veər] , [hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] “ ['goʊɪŋ] [ʌp] , **” That indomitable hero , however , had no idea of “ going up ,** ” 那 不屈不挠 英雄 , 然而 , 有 不 主意 的 “ 去 向上 , 然而, 这位不屈不挠的英雄却丝毫没有“向上攀登”的想法。

” [bʌt; bət] [ɪ'mi:diətli] [set] [ə'baʊt] ['reskjʊ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'lemə] [ɪn] [wɪtʃ] **” but immediately set about rescuing his command from the dilemma in which** ” 但 立即地 放 关于 救援 他的 命令 从 这 困境 在 哪个 [hʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:f] - [ʌv; əv] - [stɑ:f] [hæd; həd] [pleɪst] [aɪ'ti:] . **Hooker and his Chief - of - Staff had placed it .** 妓女 和 他的 首席 - 的 - 职员 有 放置 它 .

但他立即着手将他的部队从胡克和他的参谋长给他造成的困境中解救出来。

[hʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:f] - [ʌv; əv] - [stɑ:f] , [wi:; wi] [seɪ] , **Hooker and his Chief - of - Staff , we say ,** 妓女 和 他的 首席 - 的 - 职员 , 我们 说 , 我们说, 胡克和他的幕僚长

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɔ:rdərz] [ðæt] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] **for it was in accordance with their orders that the Sixth Corps had been** 为了 它 曾是 在 根据 和 他们的 订单 那 这 第六 兵团 有 到过 [pʊʃt] [ɑ:n] , **pushed on ,** 推动 在 ,

因为第六军正是按照他们的命令被推进的。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [rɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [left] . **regardless of the higher ridge at the left .** 不管 的 这 更高 岭 在 这 左边 . 不管左侧山脊更高。

[ðə; ði]['daɪəgræm][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [peɪdʒ] [ˌreprɪzents] [ðə; ði] [pə'zɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fɔ:rsɪz] **The diagram on the opposite page represents the positions of the different forces** 这 图表 在 这 对面的 页 代表 这 职位 的 这 不同的 力量 [ʌv; əv][bəʊθ] ['ɑ:mɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ðen] [wɜ:r; wər] . [-] [-] **of both armies as they then were . [306] [307]** 的 两个都 军队 作为 他们 然后 是 . [-] [-]

对面页的图表显示了当时两军各部队的位置。[306][307]

[fɜ:rst][ɑ:n][ðə; ði] [west] ['aʊər; ɑ:r] [meɪn] ['ɑ:rmi] , [ðen] ['li:z] [meɪn] ['ɑ:rmi] , [ðen] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] , **First on the west our main army , then Lee's main army , then the Sixth Corps ,** 第一的 在 这 西方 我们的 主要的 军队 , 然后 李氏 主要的 军队 , 然后 这 第六 兵团 , 首先是西线的我军主力, 然后是李将军的主力, 最后是第六军。

[ðen] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [kɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑ:r] [sɪ:dʒ] ['gʌnz] , **then a rebel Corps , and then our siege guns ,** 然后 一个 反叛 兵团 , 和 然后 我们的 围城 枪支 , 然后是叛军, 然后是我们的攻城炮。

[plɑːntɪd][ɑːn][ðə;ði][iːst][saɪd][ʌv;əv][ðə;ði][ˈrɪvər]—[ə;eɪ][moʊst][ɪkˈstrɔːrdənəri][ˈsænwɪdʒɪŋ][ʌv;əv]
planted on the east side of the river — a most extraordinary sandwiching of
已种植 在这 东方 边 的 这 河 — 一个 最多 非凡的 夹心 的
[əˈpəʊzɪŋ][ˈfɔːrsɪz][təˈgeðər].
opposing forces together.
反对 力量 一起 .
建在河的东岸——这是将对立的力量巧妙地结合在一起的一种非常奇特的景象。

[ɪnˈsted][ʌv;əv][əˈtemptɪŋ][tuː;tə][kʌt][hɪz;ɪz][wei][θruː][tuː;tə][ˈhʊkər][ɪn][frʌnt][ɔːr]
Instead of attempting to cut his way through to Hooker in front, or
反而 的 尝试 到 切 他的 方式 通过 到 妓女 在 正面 , 或者
[ˈfredrɪksbɜːg,ˈfredɜːksbɜːg][ɪn][ðə;ði][rɪr],
Fredericksburg in the rear,
弗雷德里克斯堡 在这 后部 ,
他没有试图从前面突破到胡克,也没有试图从后面突破到弗雷德里克斯堡,

[dʒen]. [ˈsedʒwɪk][druː][bæk][ˈbrʊks][dɪˈvɪʒ(ə)n],[stɪl][ɪn][ðə;ði][ædˈvæns],
Gen. Sedgwick drew back Brook's Division, still in the advance,
Gen. 塞奇威克 画 后退 布鲁克的 分配 , 仍然 在 这 进步 ,
塞奇威克将军将布鲁克斯师撤回,该师仍在前进。

[ænd;ənd][əˈeɪndʒɪŋ][hɪz;ɪz][ˈɑːrmi][ɪn][ðə;ði][fɔːrm][ʌv;əv][æn;ən][ɑːrk],[ˈfrʌntɪŋ][tɔːrdz][ðə;ði][ˈenəmi],
and arranging his army in the form of an arc, fronting towards the enemy,
和 安排 他的 军队 在这 形式 的 一个 弧 , 正面 向 这 敌人 ,
他将军队排成弧形,面向敌人。

[ˈgrædʒuəli][kənˈtræktɪd][ðə;ði][laɪnz][ʌnˈtɪl][ðə;ði][wɪŋz][ɪkˈstendɪd][ˈnɪrli][tuː;tə][ðə;ði][ˈrɪvər].
gradually contracted the lines until the wings extended nearly to the river.
逐步地 合同 这 线条 直到 这 翅膀 扩展 几乎 到 这 河 .
逐渐收紧绳索,直到机翼几乎延伸到河面。

[baɪ][ðɪs][ˈmuːvmənt][ðə;ði][ˈreblz;rɪˈbel][wɜːr;wər][θroʊn][aʊt][ʌv;əv][ðə;ði][rɪr][tuː;tə][hɪz;ɪz][left][frʌnt].
By this movement the rebels were thrown out of the rear to his left front.
经过 这 移动 这 叛军 是 抛掷 出去 的 这 后部 到 他的 左边 正面 .
通过这一行动,叛军被从后方赶到了他的左前方。

[ðə;ði][laɪnz][kənˈtɪnjuːd][tuː;tə][stretʃ][aʊt][tɔːrdz][ðə;ði][ˈrɪvər],[ʌnˈtɪl][ðeɪ][ɪnˈkloʊzd][bæŋks]-[fɔːrd],
The lines continued to stretch out towards the river, until they enclosed Banks' Ford,
这 线条 持续 到 拉紧 出去 向 这 河 , 直到 他们 内 银行 - 福特 ,
警戒线继续向河边延伸,直到包围了班克斯渡口。

[sɪks][maɪlz][əˈbʌv][ðə;ði][ˈsɪti],[ˈoʊvər][wɪtʃ][kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn][wʌz;wəz][ɪˈmiːdiətli][ɪˈstæblɪʃt]
six miles above the city, over which communication was immediately established
六 英里 多于 这 城市 , 超过 哪个 沟通 曾是 立即地 已确立的
[wɪð;wɪθ][ˈfælməθ],
with Falmouth,
和 法尔茅斯 ,
在城市上空六英里处,通过该地道立即与法尔茅斯建立了通讯。

[ænd;ənd][dʒen]. [ˈsedʒwɪk][sent][fɔːr;fər][səˈplaɪz].
and Gen. Sedgwick sent for supplies.
和 Gen. 塞奇威克 发送 为了 补给品 .
塞奇威克将军派人去征集物资。

[ðə;ði][əˈnaʊnsmənt][ʌv;əv][ðɪs][fækt][dɪˈspeld][mʌtʃ][ʌv;əv][ðə;ði][gluːm][prɪˈveɪlɪŋ][æt;ət]
The announcement of this fact dispelled much of the gloom prevailing at
这 公告 的 这 事实 驱散 很多 的 这 愁云 盛行 在
[ˈhedkwɔːrtərz],
headquarters,
总部 ,
这一消息的公布驱散了总部弥漫的大部分阴霾。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [noʊn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːr] [kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [naɪt] [aɪ ˈtiː] [wʊd]
for it was then known that if the Corps could hold out until night it would
为了 它 曾是 然后 已知 那 如果 这 兵团 可以 抓住 出去 直到 夜晚 它 会
[biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrd] ,
be able to draw back to the ford ,
是 有能力的 到 画 后退 到 这 福特 ,
因为当时人们知道, 如果军团能够坚持到晚上, 就能撤退到浅滩。

[ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] , [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] .
under cover of darkness , and escape .
在下面 覆盖 的 黑暗 , 和 逃脱 .
趁着夜色逃脱。

[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] , [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈʌðər] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv][dʒen] .
At daybreak , the Thirty - third , together with three other Regiments of Gen .
在 拂晓 , 这 三十 - 第三 , 一起 和 三 其他 军团 的 Gen .
[niːlz] [brɪˈgeɪd] ,
Neill's Brigade ,
尼尔的 旅 ,
黎明时分, 第三十三团与尼尔将军旅的其他三个团一起,

[hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][tuː; tə] [əˈtæk] [ə; eɪ][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ˈreblz; rɪˈbel] [huː] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪər]
had been sent out to attack a body of rebels who appeared on the higher
有 到过 发送 出去 到 攻击 一个 身体 的 叛军 WHO 出现 在 这 更高
[rɪdʒ] ,
ridge ,
岭 ,
奉命攻击出现在较高山脊上的叛军。

[sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈfɜːrðər] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsendɪd] .
some distance further on from the point where they finally descended .
一些 距离 更远 在 从 这 观点 在哪里 他们 最后 下降 .
在他们最终降落点的更远处。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [faɪt] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] .
After a spirited fight , the enemy were put to flight .
后 一个 精神抖擞 斗争 , 这 敌人 是 放 到 航班 .
经过一场激烈的战斗, 敌人被击溃了。

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [hæd; həd] [naʊ] [rɪˈtɜːrnd] ,
The Regiment had now returned ,
这 团 有 现在 返回 ,
该团现在已经返回了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [left] [ˈkɜːrvətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk] [fɔːrmd] [baɪ] [ˈsedʒwɪk] ,
and was posted on the left curvature of the arc formed by Sedgwick ,
和 曾是 发布 在 这 左边 曲率 的 这 弧 形成 经过 塞奇威克 ,
并张贴在塞奇威克所形成的弧线的左侧曲率上,

[əˈbaʊt] [wʌn] [maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪts] , [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][roʊd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [-]
about one mile from the Heights , and near the road leading [308]
关于 一 英里 从 这 高度 , 和 靠近 这 路 领导 [-]
距离高地约一英里, 靠近通往[308]的道路

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
from the city .
从 这 城市 .
来自城市。

[ˈɔkjupaɪn] [ə; eɪ] [kəˈmændɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [nɪr] ,
Occupying a commanding position , and being so near ,
占领 一个 指挥 位置 , 和 存在 所以 靠近 ,
占据有利位置, 而且距离如此之近,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pəɹ'si:v] [ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:pə'eɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflæŋkɪŋ] [fɔ:rs] , [wɪtʃ] [ˈnʌmbərd] [ˈtwenti]
they could perceive all the operations of the flanking force , which numbered twenty
他们 可以 感知 全部 这 运营 的 这 侧翼 力量 , 哪个 编号 二十
- [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] .
- five thousand .
- 五 千 .

他们可以感知到侧翼部队的所有行动，该部队人数达两万五千人。

[ðə; ði] [ˈri:dər] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðer; ðər] [ˈfi:lɪŋz] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
The reader can imagine their feelings at seeing the Heights which they had
这 读者 能 想象 他们的 情怀 在 看到 这 高度 哪个 他们 有
[soʊ] [ˈgæləntli] [ˈstɔɹmd] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ˈpri:vɪəs] ,
so gallantly stormed on the day previous ,
所以 英勇地 暴风雨 在 这 天 以前的 ,
读者可以想象他们看到前一天英勇攻占的高地时的心情。

[naʊ] - [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
now reoccupied by the enemy .
现在 - 经过 这 敌人 .

现在已被敌人重新占领。

[ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɪn][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] , [ðə; ði][men] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [baɪ][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði]
After being arranged in line of battle , the men amused themselves by firing at the
后 存在 安排 在 线 的 战斗 , 这 男人 觉得好笑 他们自己 经过 射击 在 这
[ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ˈskɜ:rmɪʃərz] ,
rebel skirmishers ,
反叛 散兵游勇 ,
士兵们列队完毕后，便开始向叛军散兵开火消遣。

[hu:] [krept] [ʌp][bɪ'hænd][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [fensɪz] [tu:; tə][ˌrekə'noʊtər; ˌrɪ:kə'noʊtər][ˈaʊər; ɑ:r] [pə'zi(ə)n] .
who crept up behind the trees and fences to reconnoitre our position .
WHO 悄悄地爬向上 在后面 这 树木 和 栅栏 到 侦察 我们的 位置 .
他们悄悄地躲在树木和栅栏后面，侦察我们的位置。

[ˈsevrəl] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] .
Several were killed in this manner .
一些 是 被杀 在 这 方式 .

多人因此丧生。

[lu:'tenənt] [ˈkɑ:rtər] , [ˈsi:zɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,
Lieutenant Carter , seizing a musket from the hands of one of his men ,
中尉 卡特 , 抓住 一个 滑膛枪 从 这 双手 的 一 的 他的 男人 ,
卡特中尉从一名士兵手中夺过一支滑膛枪，

[brɔ:t] [daʊn] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑ:fɪsər] , [hu:] [pə'sɪstɪd] [ɪn] [ˈrekləsli] [ˈraɪdɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
brought down a general officer , who persisted in recklessly riding out in front of the
带来 向下 一个 一般的 官 , WHO 持续 在 鲁莽地 骑术 出去 在 正面 的 这
[laɪn] .
line .
线 .

击毙了一名将军，该将军执意鲁莽地骑马冲到队伍前面。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ədˈvænst] , [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [prə'sɪ:dɪd] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] ,
As the morning advanced , members of the Regiment proceeded out on the road ,
作为 这 早晨 先进的 , 成员 的 这 团 继续 出去 在 这 路 ,
随着清晨的到来，团里的士兵们踏上了征程。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægənz] [əˈbændənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈti:mstəz] ,
and brought in one of the wagons abandoned by the teamsters ,
和 带来 在 一 的 这 马车 弃 经过 这 卡车司机 ,
然后把车夫们遗弃的一辆马车拉了进来。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] ['delɪkəsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
which proved to be well stocked with delicacies for a General and his
哪个 已证实 到 是 出色地 库存充足 和 美味佳肴 为了 一个 一般的 和 他的
[staːf] .
Staff .
职员 .

事实证明，那里储备了大量适合将军及其参谋人员享用的美味佳肴。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [praɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] , [huː] ,
This was a rich prize for the men , who ,
这 曾是 一个 富有的 奖 为了 这 男人 , WHO ,
这对那些人来说是一份丰厚的奖赏，他们

[naʊ] ['hævɪŋ] [səb'sɪstɪd] [fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['skæntɪ] ['kɑːntents][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævərsæk] ,
now having subsisted for six days on the scanty contents of their haversacks ,
现在 拥有 生存 为了 六 天 在 这 稀少 内容 的 他们的 背包 ,
他们靠着背包里仅有的少量物品已经勉强维持了六天。

[wɜːr; wər][æz; əz] ['iːgər] [fɔːr; fər] [fuːd] [æz; əz][ðə; ði] ['fæmɪʃt] ['ærəb][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] , [huː] ,
were as eager for food as the famished Arab in the desert , who ,
是 作为 渴望的 为了 食物 作为 这 饥饿 阿拉伯 在 这 沙漠 , WHO ,
他们和沙漠中饥饿的阿拉伯人一样渴望食物，

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][ɡoʊld] , [mɔːnd] [ðæt] [aɪ'tiː][dɪd][nɑːt] [kən'teɪn] [deɪts] .
discovering a bag of gold , mourned that it did not contain dates .
发现 一个 包 的 金子 , 哀悼 那 它 做过 不是 包含 日期 .
发现一袋金子，却遗憾里面没有枣子。

[tɔːrdz] [nuːn] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv]['reblz; rɪ'bel] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɜːθwɜːks] [θroʊn] [ʌp][ɪn] [frʌnt]
Towards noon a Brigade of rebels charged upon the earthworks thrown up in front
向 中午 一个 旅 的 叛军 带电 之上 这 土方工程 抛掷 向上 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,
of the Brigade ,
的 这 旅 ,
临近中午时分，一支叛军旅向敌军在己方阵地前构筑的土方工事发起冲锋。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['hænsəmlɪ] [rɪ'pʌlst] , [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] ['prɪzənəz] ,
but were handsomely repulsed , and two hundred of them made prisoners ,
但 是 英俊地 反感 , 和 二 百 的 他们 制成 囚犯 ,
[baɪ][ə; eɪ] ['kaʊntər] [tʃɑːrdʒ] .
by a counter charge .
经过 一个 柜台 收费 .
但他们遭到了有力的反击，其中两百人被俘虏。

['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [tuː] [laɪnz][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] , [ɪk'spektɪŋ] ['evrɪ] ['moʊmənt][ə; eɪ] [fɪrs]
Our forces remained in two lines of battle , expecting every moment a fierce
我们的 力量 剩余 在 二 线条 的 战斗 , 期待 每一个 片刻 一个 凶猛的
['ɑːnslɔːt] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɔɪnts] .
onslaught from various points .
猛攻 从 各种各样的 积分 .
我军保持两线作战阵型，时刻准备应对来自四面八方的猛烈进攻。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ə'weɪ] [wɪ'daʊt] [æn; ən] [ə'tæk] , [-]
But the day wore away without an attack , [309]
但 这 天 穿着 离开 没有 一个 攻击 , [-]
但一天过去了，并没有发生袭击[309]

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [nʌn] [wəd] [bi:; bi] [meɪd] , [wen]
and the men were beginning to think that none would be made , when
和 这 男人 是 开始 到 思考 那 没有任何 会 是 制成 , 什么时候
[ˈsʌd(ə)nli] , [ə'baʊt] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] ,
suddenly , about four o'clock ,
突然 , 关于 四 点钟 ,
男人们开始觉得一个也造不出来, 这时, 大约四点钟的时候, 突然.....

[ə; eɪ] ['hevi] ['kɑ:ləm] [ʌ; əv] [,ri:,ɪn'fɔ:smənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði]
a heavy column of reinforcements for the enemy were observed descending the
一个 重的 柱子 的 增援部队 为了 这 敌人 是 观察到 下降 这
[ˈʌpər] [rɪdʒ] .
upper ridge .
上 岭 .
人们看到一支庞大的敌军增援部队正从上层山脊向下行进。

[ðɪs] [ment] ['bæt(ə)] .
This meant battle .
这 意思是 战斗 .
这意味着战争。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['semi] - ['sɜ:rk(ə)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['semi] - ['sɜ:rk(ə)] ,
Imagine a semi - circle within a semi - circle ,
想象 一个 半 - 圆圈 之内 一个 半 - 圆圈 ,
想象一个半圆内还有一个半圆,

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['relatɪv] [pə'zɪʃənz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [ˈfɔ:rsɪz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
and you have the relative positions of the opposing forces at that time .
和 你 有 这 相对的 职位 的 这 反对 力量 在 那 时间 .
这样你就掌握了当时对立双方的相对位置。

[æn; ən] [ˈaʊər] ['leɪtər] , [ðə; ði]['reb(ə)]; rɪ'bel] ['hɔ:dz] [roʊz] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [wer] [ðeɪ]
An hour later , the rebel hordes rose quickly from the Heights where they
一个 小时 之后 , 这 反叛 成群结队 玫瑰 迅速地 从 这 高度 在哪里 他们
[hæd; həd][leɪn] [ɔ:l] [deɪ] ,
had lain all day ,
有 莱恩 全部 天 ,
一小时后, 叛军迅速从他们潜伏了一整天的高地上起身。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ˈfɔ:rwəd][wɪð; wɪθ] [tʃɪrɪz] [ænd; ənd] [jelz] , [pri'sɪpɪteɪtɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r]
and rushing forward with cheers and yells , precipitated themselves upon our
和 匆忙 向前 和 干杯 和 喊叫 , 沉淀 他们自己 之上 我们的
[laɪn] .
line .
线 .
他们欢呼呐喊着向前冲去, 猛扑到我们的防线上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [si:dʒ] [ˈɡʌnz][æt; ət] ['fælməθ] ['oʊpənd][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɑ:n][ðer; ðər] [rɪr] .
At the same moment the siege guns at Falmouth opened a fire on their rear .
在 这 相同的 片刻 这 围城 枪支 在 法尔茅斯 打开 一个 火 在 他们的 后部 .
与此同时, 法尔茅斯的攻城炮向他们的后方开火。

[dʒen] . [ni:lz] [brɪ'geɪd] , [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [bɔ:r] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌ; əv][ðə; ði] [ə'tæk]
Gen . Neill's Brigade , being the nearest to them , bore the brunt of the attack
Gen . 尼尔的 旅 , 存在 这 最近的 到 他们 , 钻孔 这 冲击 的 这 攻击
,
.
,
由于尼尔将军的旅距离他们最近, 因此首当其冲地承受了攻击。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ə'sɔ:lɪd] [baɪ] [oʊvər'paʊərɪŋ] ['nʌmbərz] , [meɪn'teɪnd] [ɪts] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd]
and though assaulted by overpowering numbers , maintained its position and
和 尽管 袭击 经过 压倒性的 数字 , 维持 它是 位置 和
[rɪ'pʌlst] [ðə; ði] ['enəmi] .
repulsed the enemy .
反感 这 敌人 .

尽管遭到数量占优的敌军攻击，但它坚守阵地，击退了敌人。

[wʌn] ['redʒɪmənt] , [ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] ['brook] [æt; ət] [waɪt] - [oʊk] [swɑ:mp] , [geɪv] [wei] ,
One Regiment , the same which broke at White - Oak Swamp , gave way ,
一 团 , 这 相同的 哪个 打破 在 白色的 - 橡木 沼泽 , 给予 方式 ,
其中一个团，就是之前在白橡沼泽溃败的那个团，最终败退了。

[ðer'baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] [krɔ:s] ['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] .
thereby bringing a destructive cross fire upon the Thirty - third .
从而 带来 一个 破坏性的 叉 火 之上 这 三十 - 第三 .
从而给第三十三军团带来了毁灭性的交叉火力。

[æz; əz][ðə; ði]['rebɪlz; rɪ'bel] [fel] [bæk] [ɪn][dɪs'ɔ:rdər] [θru:] [ðə; ði] [fi:ldz] ,
As the rebels fell back in disorder through the fields ,
作为 这 叛军 跌倒 后退 在 紊乱 通过 这 字段 ,
叛军溃不成军地退入田野，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪg'z:ʃənz] [ðæt] [kɑ:l] . ['teɪlə] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [men]
it was only by the greatest exertions that Col . Taylor could restrain his men
它 曾是 仅有的 经过 这 最 努力 那 上校 . 泰勒 可以 抑制 他的 男人
[frʌm; frəm] ['fɑ:ləʊɪŋ] .
from following .
从 下列的 .
泰勒上校费尽九牛二虎之力才阻止了部下们追击。

[ə; eɪ] [fju:] [skwɑ:dz][dɪd] [rʌʃ] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] ['sevrəl] ['prɪzənəz] .
A few squads did rush forward and secured several prisoners .
一个 很少 球队 做过 匆忙 向前 和 安全 一些 囚犯 .
少数几个小队迅速向前推进，俘虏了几名战俘。

[bʌt; bət] [ʌn'maɪndfɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hævək] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər][ræŋks] , [ðə; ði] ['enəmi] [ə'gen] [prest] [ɑ:n] ,
But unmindful of the havoc made in their ranks , the enemy again pressed on ,
但 漫不经心 的 这 混乱 制成 在 他们的 排名 , 这 敌人 再次 按下 在 ,
但敌人全然不顾己方遭受的重创，再次发起进攻。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
determined to crush the Brigade .
决定 到 压碎 这 旅 .
决心彻底击溃该旅。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ətækɪt] ['ʌðər] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [ɑ:rk] , [ænd; ənd][dʒen] . ['ni:l]
At the same time they attacked other points in the extended arc , and Gen . Neill
在 这 相同的 时间 他们 遭到攻击 其他 积分 在 这 扩展 弧 , 和 Gen . 尼尔
,
,
,

与此同时，他们还攻击了延伸弧线上的其他目标，尼尔将军

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'mɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] , [fel] [bæk] ,
seeing that there was imminent danger of his position being turned , fell back ,
看到 那 那里 曾是 迫在眉睫 危险 的 他的 位置 存在 转向 , 跌倒 后退 ,
[nɔ:t] , [haʊ'evər] ,
not , however ,
不是 , 然而 ,
眼见自己的阵地随时可能被扭转，他便撤退了，然而.....

[bɪˈfɔːr] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈkɜːrd] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .
before having incurred a loss of one thousand men .
前 拥有 已发生 一个 损失 的 一 千 男人 :
在损失一千人之前。

[dʒen] . [ˈsedʒwɪk] [naʊ] [geɪv] [ɪnˈstrʌk(jə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪər] [laɪnz] [tuː; tə] [-]
Gen . Sedgwick now gave instructions for the entire lines to [310]
Gen : 塞奇威克 现在 给予 指示 为了 这 全部的 线条 到 [-]
塞奇威克将军现在向整条战线下达了指示[310]

[rɪˈsiːd] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][plæn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn] , [vɪz] :
recede , in accordance with the plan which he had previously decided upon , viz :
消退 , 在 根据 和 这 计划 哪个 他 有 之前 决定 之上 , 即 :
按照他先前制定的计划, 退却:

[tuː; tə] [ˈsləʊli] [fɔːl] [bæk] [ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] , [ʌnˈtɪl] [ˈdɑːrkənəs] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɑːn] .
to slowly fall back fighting to the river , until darkness should come on .
到 缓慢地 落下 后退 斗争 到 这 河 , 直到 黑暗 应该 来 在 :
慢慢地向河边撤退, 直到夜幕降临。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [laɪnz] [druː] [bæk] , [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ˈstedəli] [pərˈsuːd] ,
As the lines drew back , the enemy steadily pursued ,
作为 这 线条 画 后退 , 这 敌人 稳步 追击 ,
随着防线后撤, 敌人步步紧逼。

[ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [ænd; ənd] [ɑːˈrɪtləri] [ˈbiːɪŋ] [kept] [ʌp][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] .
a vigorous fire of musketry and artillery being kept up on both sides .
一个 蓬勃 火 的 火枪 和 炮兵 存在 保留 向上 在 两个都 侧面 :
双方持续进行激烈的枪炮射击。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætəriz] [ˈlɪtərəli] [məʊd] [ðə; ðɪ] [pəˈsjʊːəz] [daʊn] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈpiːtɪdli] [tʃɑːrdʒd] [əˈpɑːn]
Our batteries literally mowed the pursuers down , as they repeatedly charged upon
我们的 电池 字面上地 割草 这 追击者 向下 , 作为 他们 反复 带电 之上
[ðem; ðəm][ɪn][ˈsɑːlɪd] [ˈkɑːləmz] .
them in solid columns .
他们 在 坚硬的 列 :
我们的炮火如同扫射一般, 成群结队地向追击者发起猛攻, 一次又一次地冲锋陷阵。

[ðə; ðɪ] [ˈɡʌnə(r)] [rɪˈzɜːrvd] [ðer; ðər][ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ,
The gunners reserved their fire until the charging forces came within a few rods ,
这 炮手 预订的 他们的 火 直到 这 收费 力量 来了 之内 一个 很少 杆 ,
炮手们等到冲锋部队逼近到几杆之内才开火。

[ænd; ənd] [ðen] [pɔːd] [ðə; ðɪ] [greɪp] [ænd; ənd] [ˈkænɪstər] [ˈɪntuː][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ˈfɪr(ə)l] [reɪt] .
and then poured the grape and cannister into them at a fearful rate .
和 然后 倾倒 这 葡萄 和 罐 进入 他们 在 一个 可怕 速度 :
然后以惊人的速度将葡萄和罐子倒入其中。

[ˈhævɪŋ] [ˈbrʊkən][ðə; ðɪ] [ˈkɑːləmz] , [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [pəˈzɪʃənz] , [ænd; ənd] [əˈɡen]
Having broken the columns , they would fall back to new positions , and again
拥有 破碎的 这 列 , 他们 会 落下 后退 到 新的 职位 , 和 再次
[rɪˈzɪst] [ðer; ðər] [əˈprəʊtʃ] .
resist their approach .
抵抗 他们的 方法 :
击溃柱子后, 他们会退回到新的位置, 再次抵抗他们的进攻。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ðə; ðɪ] [rɪˈtriːt] [wəz; wəz] [kənˈdʌktɪd] [mʊst] [səkˈsesfəli] , [ðʊə] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ɡreɪt]
In this manner the retreat was conducted most successfully , though not without great
在 这 方式 这 撤退 曾是 实施 最多 成功地 , 尽管 不是 没有 伟大的
[lɔːs] .
loss .
损失 :

就这样, 撤退行动进行得非常成功, 尽管也损失惨重。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] , [wɪtʃ] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] [æ; ət][ðə; ði] ['aʊtset] , [ˈlaɪkwaɪz] [lɔ:st] ['meni] [men][ɪn]
The Thirty - third , which suffered severely at the outset , likewise lost many men in
这 三十 - 第三 , 哪个 遭受 严重 在这 开端 , 同样地 丢失的 许多 男人 在
['fɔ:lɪŋ] [bæk] , [ɪn'klu:dɪŋ] .
falling back , including Lieuts .
坠落 后退 , 包括 中尉 .

第三十三团在战斗开始时损失惨重，在撤退过程中也损失了许多人，其中包括中尉。

[ˈpɒtə] [ænd; ənd] ['rɒsɪtə] .
Porter and Rossiter .
搬运工 和 罗西特 .

波特和罗西特。

[waɪl] ['skeɪlɪŋ] [ə; eɪ] [fens] [æ; ət][wʌn] [taɪm] , [wɪtʃ] [θru:] [sʌm; səm][ˈkʌlpəb(ə)] ['neglɪdʒəns] [hæd; həd]
While scaling a fence at one time , which through some culpable negligence had
尽管 缩放 一个 栅栏 在 一 时间 , 哪个 通过 一些 有罪的 疏忽 有
[bɪn] [left] ['stændɪŋ] ,
been left standing ,
到过 左边 常设 ,

他曾翻越过一道围栏，而这道围栏由于某种应受谴责的疏忽而被遗弃在那里。

['sevrəl] [wɜ:r; wə] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .
several were killed and wounded .
一些 是 被杀 和 受伤 .

多人伤亡。

[dʒen] . ['ni:l] ['bi:ɪŋ] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] [hɔ:rs] ,
Gen . Neill being stunned by the falling of his wounded horse ,
Gen . 尼尔 存在 目瞪口呆 经过 这 坠落的 他的 受伤 马 ,

尼尔将军因受伤的战马倒地而惊愕不已。

[kɑ:l] . [ˈteɪlə] [ˌtempə'reɪli] [tʊk] [kə'mænd] [ʌ; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
Col . Taylor temporarily took command of the Brigade .
上校 . 泰勒 暂时地 采取 命令 的 这 旅 .

泰勒上校暂时接管了该旅的指挥权。

[tu:; tə] [ə'su:m] [kə'mænd] [ʌ; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌ; əv][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] ,
To assume command of a Brigade in the confusion of a retreat ,
到 认为 命令 的 一个 旅 在这 困惑 的 一个 撤退 ,

在撤退的混乱中接管旅的指挥权，

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['hæzərdəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
when the enemy was pressing on all sides , was a most hazardous undertaking .
什么时候 这 敌人 曾是 紧迫 在 全部 侧面 , 曾是 一个 最多 危险 承诺 .

当敌人从四面八方逼近时，这是一项极其危险的任务。

[kɑ:l] . [ˈteɪlə] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˌspɔ:nsə'bɪləti] ,
Col . Taylor , however , did not shrink from the responsibility ,
上校 . 泰勒 , 然而 , 做过 不是 收缩 从 这 责任 ,

然而，泰勒上校并没有逃避责任。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌ; əv][ðə; ði]['meɪdʒər][ʌ; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [meɪn] ,
and with the assistance of the Major of the Seventh Maine ,
和 和 这 协助 的 这 主要的 的 这 第七 缅因州 ,

在第七缅因州步兵团少校的协助下，

[hu:] [stept] ['fɔ:rwərd] [wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ˌvɔ:lən'tɪr] [eɪdz] , [su:n] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]
who stepped forward when he called for volunteer Aids , soon arranged the
WHO 步 向前 什么时候 他 称为 为了 志愿者 艾滋病 , 很快 安排 这

['redʒɪmənts] [ɪn]['prɑ:pər][laɪn] . [-]
Regiments in proper line . [311]
军团 在 恰当的 线 . [-]

当他号召志愿辅助人员时，有人挺身而出，很快便将各团安排到合适的队伍中。[311]

[ˈseɪləm] [ˈhaɪts] .
SALEM HEIGHTS .
塞勒姆 高度 .

塞勒姆高地。

[tʃɑːrdʒ] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] . [-]
Charge of the Thirty - third . [**312**]
收费 的 这 三十 - 第三 . [-]

第三十三条指控。[312]

[ˈdɑːrknəs] [kloʊzd][əˈpɑːn][ðə; ði] [kəmˈbætn̩ts] [ænd; ənd] [priˈventɪd] [ˈfɜːrðər] [pərˈsuːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
Darkness closed upon the combatants and prevented further pursuit by the enemy ,
黑暗 关闭 之上 这 战斗人员 和 阻止 更远 追逐 经过 这 敌人 ,
夜幕降临, 敌人无法继续追击。

[ðoʊ] [ˈskɜːrmiʃɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ˈæftərwərdz] .
though skirmishing continued for hours afterwards .
尽管 小规模冲突 持续 为了 小时 然后 .

尽管此后冲突仍持续了数小时。

[ˈnevər] [hæd; həd][men] [wɑːtʃt] [mɔːr] [ˈiːgərli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
Never had men watched more eagerly for the going down of the sun ,
绝不 有 男人 观看 更多的 急切地 为了 这 去 向下 的 这 太阳 ,
人们从未如此热切地期盼过日落。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd] [sprɛd] [hɜːr; hər] [ˈseɪbl] [ˈmænt(ə)l][ˈoʊvər][ðə; ði] [siːn] ,
and now that night had spread her sable mantle over the scene ,
和 现在 那 夜晚 有 传播 她 黑貂 地幔 超过 这 场景 ,
而现在, 夜幕已将她漆黑的斗篷披在了这片土地上。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sens] [ˈʌ; əv] [rɪˈliːf] [ɪkˈspɪəriənst] . [-]
great was the sense of relief experienced . [**313**]
伟大的 曾是 这 感觉 的 宽慰 经验丰富的 . [-]
人们感到如释重负。[313]

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪ][æt; ət][ðer; ðər] [dɪˈlɪvərəns] [ɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [diˈspeld] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [ðə; ði]
But the joy at their deliverance is suddenly dispelled by a report that the
但 这 喜悦 在 他们的 解救 是 突然 驱散 经过 一个 报告 那 这
[ˈbrɪdʒɪz] [θroʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət][bæŋks] - [fɔːrd][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] ,
bridges thrown over the river at Banks ' Ford have been destroyed ,
桥梁 抛掷 超过 这 河 在 银行 - 福特 有 到过 损毁 ,
但是, 他们获救的喜悦很快就被一条消息打破了: 班克斯福特河上架起的桥梁已被摧毁。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [wei] [ˈʌ; əv] [rɪˈtriːt] [kʌt] [ɔːf] .
and thus the way of retreat cut off .
和 因此 这 方式 的 撤退 切 离开 .

退路就此断绝。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [ˈenəmi] [brɪˈtwiːn] [juːˈes][ænd; ənd] [ˈhʊkər] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd]
During the afternoon the enemy between us and Hooker had succeeded
期间 这 下午 这 敌人 之间 我们 和 妓女 有 成功了
[ɪn] [ˈplæntɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈɡʌnz] [nɪr] [ðə; ði][fɔːrd] ,
in planting several guns near the ford ,
在 种植 一些 枪支 靠近 这 福特 ,
当天下午, 敌人在我们和胡克之间成功地在渡口附近架设了几门大炮。

[ænd; ənd] [keɪpt] [ˈpaʊndɪŋ] [əˈwei] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] .
and kept pounding away at the bridges for hours .
和 保留 猛击 离开 在 这 桥梁 为了 小时 .

他们连续几个小时不停地敲打桥梁。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒəd] , [bʌt; bət] [bɪfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəm'pli:t] [ɪts]
One of them was seriously injured , but before they could complete its
 — 的 他们 曾是 严重地 受伤 , 但 前 他们 可以 完全的 它是
 [dɪ'strʌkʃn] ,
destruction ,
 破坏 ,

其中一人受了重伤，但在他们完成摧毁之前，

['bætərɪz] [wɜːr; wər][gɑːtɪn̩tuː] [pəˈzɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][lʌ; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [droʊv]
batteries **were** **got** **into** **position** **on** **the** **opposite** **side** **of** **the** **river** , **and** **drove**
 电池 是 得到 进入 位置 在 这 对面的 边 的 这 河 , 和 驾驶
 [ðəm; ðəm] [əˈweɪ] .
them **away** .
 他们 离开 .
 我们在河对岸部署了炮兵阵地，将他们击退。

[ˈhæpɪli] , [ðen] , [ðɪs] [ˈruːməɹ][wʌz; wəz] [wɪˈðaʊt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .
Happily , then , this rumor was without foundation .
 快乐地 , 然后 , 这 谣言 曾是 没有 基础 .
 令人欣慰的是, 这个谣言毫无根据。

[ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] ['vɪvɪdli] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði] ['memərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] - [rɪ'tri:t]
The scenes of that night vividly recalled the memories of the seven days ' retreat
 这 场景 的 那 夜晚 生动地 召回 这 回忆 的 这 七 天 - 撤退
 [ɑ:n][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələ] .
on the Peninsula .
 在 这 半岛 .

当晚的景象生动地唤起了人们对在半岛上七天隐居生活的记忆。

[ðəʊ] [naʊ][ˈpænɪk] [priˈveɪld] , [ðer; ðər][wəz; wəz][ðə; ði][ˈʌtməʊst][kənˈfju:z(ə)n] .
Though no panic prevailed , there was the utmost confusion .
 尽管 不 恐慌 最终获胜 , 那里 曾是 这 极致 困惑 .
 虽然没有出现恐慌，但现场却一片混乱。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] ,
Owing to the darkness and the large number of wounded ,
 欠款 到 这 黑暗 和 这 大的 数字 的 受伤 ,
 由于天色昏暗且伤员众多,

[ænd; ənd] [ɪˈmens] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][wɔːr] [məˈtɪriəl] [wɪt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kənˈveɪd] [ˈoʊvər] ,
and immense amount of war materiel which had to be conveyed over ,
 和 巨大 数量 的 战争 物料 哪个 有 到 是 传递 超过 ,
 还有大量的战争物资需要运过,

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [left] [wer] [ðeɪ] [fel] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
many of the wounded were left where they fell during the battle ,
 许多 的 这 受伤 是 左边 在哪里 他们 跌倒 期间 这 战斗 ,
 许多伤员在战斗中被遗弃在倒下的地方。

[,aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
it being impossible to bring them away .
 它 存在 不可能的 到 带来 他们 离开 .
 根本无法将他们带走。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][məʊst][ʌv; əv] [ðəʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd] .
This was the case with most of those belonging to the Thirty - third .
 这 曾是 这 案件 和 最多 的 那些 属于 到 这 三十 - 第三 .
 第三十三团的大多数成员都是这种情况。

[lɛʔtɛnənt] .
Lieut .
 中尉 .
 中尉

[ˈrɒsɪtə] [daɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
Rossiter died in the hands of the enemy .
罗西特 死亡 在 这 双手 的 这 敌人 .
罗西特死于敌手。

[baɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [kɔːr] [wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][flæts][ɑːn]
By morning the entire Corps was safely over , and encamped along the flats on
经过 早晨 这 全部的 兵团 曾是 安全 超过 , 和 营地 沿着 这 公寓 在
[ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [-]
the opposite [314]
这 对面的 [-]
到早上, 整个军团都安全抵达, 并在对面的平原上扎营[314]。

[saɪd] .
side .
边 .
边。

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [əˈbaʊt] [eɪt][əˈklɒk, əu-] , [ə; eɪ] . [em] .
The Thirty - third crossed the bridge about 8 o'clock , A . M .
这 三十 - 第三 交叉 这 桥 关于 8 点钟 , 一个 . M .
第三十三班火车大约在上午八点过桥。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [kəˈmenst] [ˈfelɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [bæŋk]
The next morning the rebels commenced shelling the troops from the west bank
这 下一个 早晨 这 叛军 开始 炮击 这 军队 从 这 西方 银行
,
.
,
第二天早上, 叛军开始从西岸炮击驻守部队。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ɪˈmiːdiətli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər] .
which caused them to draw back immediately from the river .
哪个 导致 他们 到 画 后退 立即地 从 这 河 .
这导致他们立即从河边撤退。

[brʊks] - [ænd; ənd] [ˈnuːtənz] [dɪˈvɪʒnz] [muːvd] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwəd] , [ˈhaʊz]
Brooks ' and Newton's Divisions moved a few miles to the northward , Howe's
布鲁克斯 - 和 牛顿 部门 已搬 一个 很少 英里 到 这 向北 , 豪氏
[rɪˈmeɪniŋ] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] .
remaining in the vicinity .
其余的 在 这 附近 .
布鲁克斯和牛顿的师向北移动了几英里, 豪的师则留在附近。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [naɪt] [ðə; ði][meɪn] [ˈɑːrmi][ɑːrˈiː] - [krɔːst] [əˈbʌv] , [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
During the following night the main army re - crossed above , under cover of a
期间 这 下列的 夜晚 这 主要的 军队 关于 - 交叉 多于 , 在下面 覆盖 的 一个
[fɪrs] [stɔːrm] .
fierce storm .
凶猛的 风暴 .
第二天晚上, 主力部队趁着暴风雨的掩护, 再次渡过了上空。

[ˈwenzdeɪ] [ænd; ənd] [ˈθɜːrzdeɪ] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈfælməθ] .
Wednesday and Thursday were spent in getting back to Falmouth .
周三 和 周四 是 花费 在 获得 后退 到 法尔茅斯 .
周三和周四都用来返回法尔茅斯。

[ˈhaʊz] [dɪˈvɪz(ə)n] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [waɪt] - [oʊk] [tʃɜːrtʃ] [ˈdʊrɪŋ] [ˈfraɪdeɪ] , [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][θɜːrd]
Howe's Division returned to White - Oak Church during Friday , now for the third
豪氏 分配 返回 到 白色的 - 橡木 教会 期间 星期五 , 现在 为了 这 第三
[taɪm] .
time .
时间 .

豪氏分部周五再次来到白橡树教堂，这已经是第三次了。

[ðə; ðɪ] [ˈθɜːrtɪ] - [θɜːrd] [ɪnˈkæmpt] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [əˈbaʊt] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ɪts]
The Thirty - third encamped in a field about three - quarters of a mile from its
这 三十 - 第三 营地 在 一个 场地 关于 三 - 四分之一 的 一个 英里 从 它是
[ˈfɔːrmər] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
former position .
以前的 位置 .

第三十三团在距离原驻地约四分之三英里的一片田野里扎营。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [saɪt] , [ðoʊz] [θɪn] [ænd; ənd][ˈdesəˌmɛrtɪd] [ræŋks] ; [ʌv; əv][faɪv] [ˈhʌndrəd]
It was a sad sight , those thin and decimated ranks ; of five hundred
它 曾是 一个 伤心 视线 , 那些 薄的 和 被摧毁 排名 ; 的 五 百
[ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [brɛv] [mɛn] ,
and fifty brave men ,
和 五十 勇敢的 男人 ,

那是一幅令人悲伤的景象，五百五十名勇敢的战士，队伍稀疏，伤亡惨重。

[huː] [tuː] [wiːks] [brɪfɔːr] [ˈmɑːtʃt] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] , [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd]
who two weeks before marched out to meet the enemy , less than three hundred
WHO 二 周 前 行军 出去 到 见面 这 敌人 , 较少的 比 三 百
[naʊ] [rɪˈtʃːrnd] . [-]
now returned . [315]
现在 返回 . [-]

两周前出征迎战敌人的士兵，如今只剩下不到三百人。[315]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksθriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[dʒen] . [ˈstoʊn,mænz] [ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n] [səkˈsesf(ə)l] . — [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kæmˈpeɪn] [ˈpruːvɪŋ] [ə; eɪ]
Gen . Stoneman's Expedition Successful . — Reasons for the Campaign proving a
Gen . 石匠的 远征 成功的 . — 原因 为了 这 活动 证明 一个
[ˈfeɪljər] . — [deθ] [ʌv; əv][ˈdʒæksən] . — [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] . — [dʒen] .
Failure . — Death of Jackson . — His Character . — Gen .
失败 . — 死亡 的 杰克逊 . — 他的 特点 . — Gen .

斯通曼将军的远征成功——战役失败的原因——杰克逊之死——他的性格——将军

[niːlz] [rɪˈpɔːrt] .
Neill's Report .
尼尔的 报告 .

尼尔报告。

[dʒen] . [ˈstəʊnmən] [ˈfʊli] [əˈkɑːmplɪft] [ðə; ðɪ][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n][baɪ] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ðə; ðɪ]
Gen . Stoneman fully accomplished the object of his expedition by destroying the
Gen . 斯通曼 完全 完成 这 目的 的 他的 远征 经过 摧毁 这
[ˈreɪlroʊd] [brɪdʒ] ,
railroad bridge ,
铁路 桥 ,

斯通曼将军摧毁了铁路桥，圆满完成了他的远征目标。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ɹmi] , [noʊ] [mə'tɪriəl] [əd'væntɪdʒ] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm]
but owing to the defeat of the army , no material advantage resulted from
但 欠款 到 这 击败 的 这 军队 , 不 材料 优势 结果 从
[hɪz; ɪz] ['leɪbəz] .
his labors .
他的 劳动 :

但由于军队战败，他的努力并没有带来任何物质利益。

[soʊ] [tɜːmɪneɪtɪd] [ðə; ði]['sekənd] ['blʌdi] [kæm'peɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [,ræpə'hænnək] .
So terminated the second bloody campaign of the Rappahannock .
所以 终止 这 第二 血腥 活动 的 这 拉帕汉诺克 :

拉帕汉诺克河的第二 次血腥战役就此结束。

[ðə; ði] ['riːdər] [huː] [hæz; həz] [fɑːloʊd] [juː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌɑ:pə'eɪʃənz] , [wɪl] ['redɪli] [fɪks]
The reader who has followed us through the various operations , will readily fix
这 读者 WHO 有 随后 我们 通过 这 各种各样的 运营 , 将要 容易 使固定
[ə'pɑ:n] [tuː] [meɪn] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
upon two main circumstances ,
之上 二 主要的 情况 ,

一直关注我们各项行动的读者，很容易就能注意到两个主要情况：

[æz; əz] [kən'tɪrɪbjʊ:tɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'fi:t] — [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lev(ə)nθ] [kɔːr] [æt; ət]
as contributing to our defeat — the breaking of the Eleventh Corps at
作为 贡献 到 我们的 击败 — 这 打破 的 这 第十一 兵团 在
[ˈtʃænsələrz,vɪl] ,
Chancellorsville ,
钱瑟勒斯维尔 ,

导致我们战败的原因之一是第十一军在钱瑟勒斯维尔战役中溃败。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpər] [reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [left]
and the failure to take possession of the upper range of hills at the left
和 这 失败 到 拿 拥有 的 这 上 范围 的 丘陵 在 这 左边
[ʌv; əv]['fredrɪksbɜːg, 'fredɜːksbɜːg] .
of Fredericksburg .
的 弗雷德里克斯堡 :

以及未能占领弗雷德里克斯堡左侧的上层山丘。

[dʒen] . ['hʊkər] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['ædmərəbli] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Gen . Hooker had succeeded admirably in getting the main portion of the
Gen . 妓女 有 成功了 令人钦佩地 在 获得 这 主要的 部分 的 这
['ɑ:ɹmi][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
army in the rear of the enemy .
军队 在 这 后部 的 这 敌人 :

胡克将军出色地将主力部队部署到了敌人的后方。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃoʊzn] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ['skɪlfəli] ['poʊstɪd][hɪz; ɪz] [truːps] .
He had chosen a good position , and skilfully posted his troops .
他 有 选定 一个 好的 位置 , 和 巧妙地 发布 他的 军队 :

他选址得当，巧妙地部署了部队。

[ɔːl][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [wel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lev(ə)nθ] [kɔːr] [let] ['dʒæksən] ,
All was going well until the giving away of the Eleventh Corps let Jackson ,
全部 曾是 去 出色地 直到 这 给予 离开 的 这 第十一 兵团 让 杰克逊 ,
一切都很顺利，直到第十一军的易手让杰克逊.....

[wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [flæŋk] .
with forty thousand men , upon his right flank .
和 四十 千 男人 , 之上 他的 正确的 侧翼 :

在他的右翼，有四万士兵。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðens'fɔːrwərd] [kəm'peld] [tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][ðə; ði] [drɪ'fensɪv] .
He was thenceforward compelled to act upon the defensive .
他 曾是 此后 被迫 到 行为 之上 这 防守 .

此后他被迫采取守势。

[ˈsedʒwɪk] [wʌz; wəz] [naʊ] [brɔːt] [fɔːrwərd][ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv]
Sedgwick was now brought forward upon the board , and assigned the duty of
塞奇威克 曾是 现在 带来 向前 之上 这 木板 , 和 分配 这 责任 的
[rɪ'stɔːrɪŋ] , [æt; ət] [liːst] ,
restoring , at least ,
恢复 , 在 至少 ,

塞奇威克被提拔到董事会，并被委以重任，至少要恢复.....

[ˌiːkwɪ'lɪbrɪəm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːntest] , [baɪ][ə; eɪ][boʊld] , [ˈfɪrləs] [muːv] .
equilibrium to the contest , by a bold , fearless move .
平衡 到 这 竞赛 , 经过 一个 大胆的 , 无畏 移动 .

通过大胆无畏的举动，使竞争达到平衡。

[ɪf] [ʌnsək'sesfl] , [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈɑːrmi][mʌst; məst][ˈræpɪdli] [rɪ'tri:t] [-]
If unsuccessful , the entire army must rapidly retreat [316]
如果 不成功 , 这 全部的 军队 必须 快速 撤退 [-]

如果失败，全军必须迅速撤退[316]

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [,ræpə'hænnək] .
across the Rappahannock .
穿过 这 拉帕汉诺克 .

横跨拉帕汉诺克河。

[ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði] [fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'triːvd] ,
If successful , the fortunes of the campaign would be retrieved ,
如果 成功的 , 这 财富 的 这 活动 会 是 已检索 ,

如果成功，竞选的命运将得以挽回。

[ænd; ənd] [liː] [graʊnd] [tuː; tə][ˈætəmz] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈneðər] [ˈmɪlstəʊn] ,
and Lee ground to atoms between the upper and nether millstone ,
和 李 地面 到 原子 之间 这 上 和 下 磨石 ,

而李则将上下磨盘磨成了原子。

[ɔːr] [fɔːrst] [tuː; tə] “ [ɪn'ɡlɔːrɪəsli] [flaɪ] ” [tɔːrdz] [ˈrɪtʃmænd] .
or forced to “ ingloriously fly ” towards Richmond .
或者 强制 到 “ 不光彩地 飞 ” 向 里士满 .

或者被迫“光荣地飞向”里士满。

[ðə; ði] [haɪts] [wɜːr; wər] [vɪk'tɔːrɪəsli] [ˈstɔːrmd] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ] [ˈsedʒwɪk] .
The Heights were victoriously stormed , and all was well with Sedgwick .
这 高度 是 胜利地 暴风雨 , 和 全部 曾是 出色地 和 塞奇威克 .

高地被成功攻克，塞奇威克一切安好。

[bʌt; bət] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈblʌndər] [wɪtʃ] [dɪ'saɪdz] [ðə; ði][ˈkɔːntest] , [ðə; ði] [nɪ'ɡlekt] [tuː; tə]
But now comes the terrible blunder which decides the contest , the neglect to
但 现在 来 这 糟糕的 错误 哪个 决定 这 竞赛 , 这 忽视 到

[ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [ˈʌpər] [rɪdʒ] .
occupy the upper ridge .
占据 这 上 岭 .

但现在出现了决定比赛胜负的可怕错误，那就是未能占据上层山脊。

[ɪf] , [sez] [ˈvɪktər] [ˈhjuːgəʊ] , [ˈbjʊːləʊ] , - [luː'tenənt] , [hæd; həd][dɪ'baʊtʃ; -'buːʃ][frʌm; frəm][ðə; ði]
If , says Victor Hugo , Bulow , Blucher's Lieutenant , had debouched from the
如果 , 说道 胜利者 雨果 , 布洛 , - 中尉 , 有 出港 从 这

[fɔːrɪst] [ə'bʌv] - ,
forest above Freschemont ,
森林 多于 - ,

维克多·雨果说，如果布吕歇尔副官比洛从弗雷舍蒙上方的森林里出来，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [pərˈsʊ] [ðə; ði] [ru:t] [hi:; hi][did] , [ðə; ði][fɔ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] ˈsentʃəri] [wʊd]
instead of pursuing the route he did , the form of the nineteenth century would
反而 的 追求 这 路线 他 做过 , 这 形式 的 这 第十九 世纪 会
[hæv; həv] [bɪn] ˈdɪfrənt] .
have been different .
有 到过 不同的 .

如果他没有走他所走的这条路，十九世纪的面貌将会截然不同。

[ɪf] ˈsedʒwɪk] [hæd; həd][dɪˈbaʊtɪ; -ˈbu:]][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaɪts] [əˈbʌv] [ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdʒɪksbɜːɡ][tu:; tə]
If Sedgwick had debouched from the Heights above Fredericksburg to
如果 塞奇威克 有 出港 从 这 高度 多于 弗雷德里克斯堡 到
[ðə; ði] [rɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [left] ,
the ridge at the left ,
这 岭 在 这 左边 ,

如果塞奇威克从弗雷德里克斯堡上方的高地出发，到达左侧的山脊，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpʊʃɪŋ] [ɑ:n] [tɔ:rdʒ] [ˈtʃænsələrzvɪl] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hemd]
instead of pushing on towards Chancellorsville , the enemy would have been hemmed
反而 的 推动 在 向 钱瑟勒斯维尔 , 这 敌人 会 有 到过 包边
[ɪn] ,
in ,
在 ,

如果敌人继续向钱瑟勒斯维尔推进，就会被包围。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈgetɪz,bæ:ɡ] [ˈhevər][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:t] ;
and the bloody battle of Gettysburg never have been fought ;
和 这 血腥 战斗 的 葛底斯堡 绝不 有 到过 战斗 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈbæt(ə)l] [ˈgetɪz,bæ:ɡ] [ˈhevər] [hæv; həv] [bɪn] [fɔ:t] ;
而血腥的葛底斯堡战役从未发生过；

[ɔ:r] [ɪf] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈɡʌnz][hæd; həd] [bɪn] [left] [tu:; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [roʊd]
or if a single battery of heavy guns had been left to command the road
或者如果 一个 单身的 电池 的 重的 枪支 有 到过 左边 到 命令 这 路
[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəˈvi:n] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈflæŋkɪŋ] [fɔ:rs]
leading down from the ridge and the ravine through which the flanking force
领导 向下 从 这 岭 和 这 峡谷 通过 哪个 这 侧翼 力量
[hæd; həd][tu:; tə] [pæs] ,
had to pass ,
有 到 经过 ,

或者，如果只留下一个重炮连队守卫从山脊向下延伸的道路以及侧翼部队必须通过的峡谷，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ:tʃ] [ˈmerɪz] [ˈhaɪts] , [ðə; ði] [ˈteɪblz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [tɜ:rnd] ,
in order to reach Marye's Heights , the tables would not have been turned ,
在 命令 到 抵达 玛丽的 高度 , 这 表格 会 不是 有 到过 转向 ,
[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ:tʃ] [ˈmerɪz] [ˈhaɪts] , [ðə; ði] [ˈteɪblz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [tɜ:rnd] ,
为了到达玛丽高地，情况不会发生逆转。

[ænd; ənd] ˈsedʒwɪk] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [li:] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [faɪt] [wʌŋ] [wei] [ænd; ənd] [feɪs] [əˈnʌðər] .
and Sedgwick instead of Lee compelled to fight one way and face another .
和 塞奇威克 反而 的 李 被迫 到 斗争 一 方式 和 脸 其他 .

而塞奇威克（而非李）则被迫采取一种战斗方式，面对另一种局面。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ɔ:sɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]ˈsev(ə)n] [deɪz] - [kæmˈpeɪn] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm] [ˌsɪksˈti:n]
Our losses during the seven days ' campaign were not far from sixteen
我们的 损失 期间 这 七 天 - 活动 是 不是 远的 从 十六
[ˈθaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

我们在七天的战役中损失了近一万六千人，

[ɔ:r] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪnˈkɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈsembər] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
or four thousand more than those incurred in the December struggle .
或者 四 千 更多的 比 那些 已发生 在 这 十二月 斗争 .

比十二月斗争中造成的损失多出四千。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['hʌmbər] , [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['θaʊz(ə)nd][keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪksθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] .
Of this number , more than five thousand came from the Sixth Army Corps .
的 这 数字 , 更多的 比 五 千 来了 从 这 第六 军队 兵团 .
其中超过五千人来自第六军。

[ðə; ði] ['kæʒuəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'maʊnt] [tuː; tə][nɔːt][fɑːr][frʌm; frəm] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .
The casualties of the enemy amounted to not far from twelve thousand .
这 伤亡 的 这 敌人 金额 到 不是 远的 从 十二 千 .
敌方伤亡人数接近一万两千人。

[ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈdʒæksən] [ðeɪ] ['sʌfərd] [æn; ən] [rɪˈpeərəb(ə)l] [lɔːs] .
In the death of Jackson they suffered an irreparable loss .
在 这 死亡 的 杰克逊 他们 遭受 一个 无法弥补的 损失 .
杰克逊的去世给他们造成了无法弥补的损失。

['betər] , [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
Better , said one of the [317]
更好的 , 说 一 的 这 [-]
更好, 其中一位[317]说道

['rɪtʃmænd] ['pepərz] [suːn] ['æftərwərdz] , [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi] [kɔːr] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɡɔːn] [daʊn]
Richmond papers soon afterwards , that a whole Army Corps should have gone down
里士满 文件 很快 然后 , 那 一个 所有的 军队 兵团 应该 有 已消失 向下
[ðæn; ðən][ðə; ði] [breɪv] ['stoʊnwɔːl] .
than the brave Stonewall .
比 这 勇敢的 石墙 .
里士满报纸随后报道称, 与其让勇敢的石墙倒下, 不如让整个军团倒下。

[ðə; ði] [truː] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .
The true circumstances of his death have never been published .
这 真的 情况 的 他的 死亡 有 绝不 到过 已发布 .
他的死因至今仍未公开。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] ['iːvniŋ] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['tɜːrnpaɪk] ['liːdɪŋ][frʌm; frəm]
On Saturday evening he proceeded out on the turnpike leading from
在 周六 晚上 他 继续 出去 在 这 收费公路 领导 从
[ˈtʃænsələrzvɪl] , [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [hɪz; ɪz] [laɪnz] .
Chancellorsville , to examine his lines .
钱瑟勒斯维尔 , 到 检查 他的 线条 .
星期六晚上, 他沿着从钱瑟勒斯维尔出发的收费公路前往查看线路。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [əˈloʊn] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [hɪz; ɪz][ˈhæbɪt][ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeɪzənz] ,
Instead of riding alone , as was frequently his habit on such occasions ,
反而 的 骑术 独自的 , 作为 曾是 频繁地 他的 习惯 在 这样的 场合 ,
这一次, 他没有像往常那样独自一人骑马,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ˈɔːrdər,lɪːz] .
he was accompanied by most of his staff and several orderlies .
他 曾是 伴随 经过 最多 的 他的 职员 和 一些 勤杂工 .
他的大部分员工和几名勤务兵都陪同他一起前往。

[ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [nɔːrθ] [,kæərəˈlaɪnə] ['redʒɪmənt][hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
A squad of the First North Carolina Regiment had , in the meantime ,
一个 队 的 这 第一的 北 卡罗来纳 团 有 , 在 这 与此同时 ,
与此同时, 北卡罗来纳州第一团的一个小队.....

[bɪn] ['pouʊstɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][roʊd][baɪ][ə; eɪ][drɪvɪz(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] , [tuː; tə] [ɪntərˈsept] [ə; eɪ] ['bɔːdi][ʌv; əv]
been posted across the road by a Division General , to intercept a body of
到过 发布 穿过 这 路 经过 一个 分配 一般的 , 到 截距 一个 身体 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lɪ] ,
our cavalry ,
我们的 骑兵 ,
奉师长之命, 派兵对面拦截我方一支骑兵部队。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [riˈkɒnɪsəns] .
which he learned was on a reconnoissance .
哪个 他 学习 曾是 在 一个 侦察 .

他后来得知这是一次侦察行动。

[mɪˈsteɪkɪŋ] [ˈdʒæksən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈtruːpəz] ,
Mistaking Jackson and his aids in the dark for the Union troopers ,
误会 杰克逊 和 他的 艾滋病 在 这 黑暗的 为了 这 联盟 骑警 ,
杰克逊和他的助手们在黑暗中误把他们当成了联邦骑兵。

[ðeɪ] [ɔːl][ˈfaɪərɪd][æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] , [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði][eɪdz] ,
they all fired as he drew near , killing the aids ,
他们 全部 被解雇 作为 他 画 靠近 , 杀 这 艾滋病 ,
他靠近时, 他们全部开火, 杀死了那些艾滋病患者。

[ˈwuːndɪŋ] [tuː] [ˈɔːrdərliːz] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [wʌn] [ˈbʊlɪt] [θruː] [ˈdʒæksənz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd]
wounding two orderlies and sending one bullet through Jackson's right hand , and
受伤 二 勤杂工 和 发送 一 子弹 通过 杰克逊的 正确的 手 , 和
[əˈnʌðər] [θruː] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] .
another through his left arm .
其他 通过 他的 左边 手臂 .
两名勤务兵受伤, 一颗子弹穿过杰克逊的右手, 另一颗子弹穿过他的左臂。

[hiː; hi][daɪd][sɪks] [deɪz] [ˈæftərwərdz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈwuːndz] .
He died six days afterwards , from the effects of these wounds .
他 死亡 六 天 然后 , 从 这 效果 的 这些 伤口 .
六天后, 他因伤势过重而去世。

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈsteɪtmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz]
The various statements which have appeared from time to time concerning his
这 各种各样的 声明 哪个 有 出现 从 时间 到 时间 有关 他的
[ˈpaɪəti][hæv; həv][nɔːt] [bɪn] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] .
piety have not been exaggerated .
虔诚 有 不是 到过 夸张的 .
此前不时出现的有关他虔诚品德的各种说法, 并非夸大其词。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈspɪrɪtʃuəl][ˈreb(ə); rɪˈbel] .
He was a decidedly spiritual rebel .
他 曾是 一个 绝对地 精神 反叛 .
他是一位不折不扣的精神叛逆者。

[waɪl] [ˈlʊʊkɛɪtɪd][æt; ət] [ˈhɑːrpəːz] [ˈferɪ] [ænd; ənd] [ˈwɪntɪstər] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrliər] [mʌnθs] [ʌv; əv]
While located at Harper's Ferry and Winchester , during the earlier months of
尽管 位于 在 哈珀斯 渡船 和 温彻斯特 , 期间 这 早些时候 几个月 的
[ðə; ði][wɔːr] ,
the war ,
这 战争 ,
战争初期, 驻扎在哈珀斯费里和温彻斯特期间,

[hiː; hi][led][ðə; ði][ˈjuːniən] [prer] [ˈmiːtɪŋz] , [ænd; ənd] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪˈtɪriən] [tʃɜːrtʃ] ,
he led the Union Prayer Meetings , and those of the Presbyterian Church ,
他 引领 这 联盟 祷告 会议 , 和 那些 的 这 长老会 教会 ,
他主持了联合会祈祷会和长老教会的祈祷会。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdiːkən] .
of which he was a Deacon .
的 哪个 他 曾是 一个 执事 .
他曾是该教会的执事。

[ðer; ðər][ɪz][nɔːt] [ˈwaːntɪŋ] [ˈevɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt][hiː; hi][held] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] ,
There is not wanting evidence to prove that he held , at the outset ,
那里 是 不是 想要 证据 到 证明 那 他 握住 , 在 这 开端 ,
并没有确凿的证据证明他一开始就持有这种观点。

[ˈsɪriəs] [daʊts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪˈbeljən] .
serious doubts as to the justice of the insurrection or rebellion .

严肃的 疑虑 作为 到 这 正义 的 这 起义 或者 叛乱 .
对起义或叛乱的正义性存在严重怀疑。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈdʒ-z] [meɪ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌɪnsɪdənt] , [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [læst]
Some of the readers may recall the following incident , given to the public last
一些 的 这 读者 可能 记起 这 下列的 事件 , 给定 到 这 民众 最后的
[ˈɔːɡəst] .
August .
八月 .

有些读者可能还记得去年八月向公众披露的以下事件。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][juː ˈes][baɪ][ə; eɪ][ˈklɜːrdʒɪmən] ,
It was related to us by a clergyman ,

它 曾是 有关的 到 我们 经过 一个 牧师 ,
这是某位牧师告诉我们的。

[huː] [rɪˈsiːvd] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] . [-]
who received it from the lips of the divine referred to . [318]

WHO 已收到 它 从 这 嘴唇 的 这 神圣的 指 到 . [-]
他从所指的神灵的口中得到了它。[318]

[ˈdraɪv ˈdɑːktɜː] . [dʒeɪ] — — , [ə; eɪ][ˈprɑːmɪnənt] [ˌprezbɪˈtrɪən] [dɪˈvaɪn][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [huː] [wʌz; wəz]
Dr . J — — , a prominent Presbyterian divine of New York , who was

博士 . J — — , 一个 著名的 长老会 神圣的 的 新的 约克 , WHO 曾是
[ˈkloʊsli] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈstoʊnwɔːl] ,

closely related to Stonewall ,
密切 有关的 到 石墙 ,

J——博士，一位纽约著名的长老会牧师，与斯通沃尔关系密切。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈsentrəl] [vərˈdʒɪniə][dʒʌst][ˈpraɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈræpɪd] [mɑːrtʃ] [ɑːn][bæŋks] ,
being in Central Virginia just prior to his rapid march on Banks ,

存在 在 中央 弗吉尼亚州 只是 事先的 到 他的 迅速的 行进 在 银行 ,
在向班克斯快速进军之前，他正身处弗吉尼亚中部。

[spent] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈerər] [ɪn]
spent the night with him and attempted to convince him of his error in

花费 这 夜晚 和 他 和 尝试过 到 说服 他 的 他的 错误 在
[rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - [raɪts] [ˈdɑːktrɪn] .

regard to the States - rights doctrine .
看待 到 这 各州 - 权利 教义 .

我陪他过夜，试图说服他认识到自己在州权理论方面犯了错误。

[æt; ət][ðə; ði][ˈdʒenṑəlz ˈdʒenrəlz] [rɪˈkwest] [ðeɪ] [dɪˈvooʊtɪd] [sʌm; səm] [tuː] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [prer] , [ˈdʒæksən]
At the General's request they devoted some two hours to prayer , Jackson

在 这 将军的 要求 他们 奉献 一些 二 小时 到 祷告 , 杰克逊
[ˌpreɪɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːrniʃtli] .

praying long and earnestly .
祈祷 长的 和 切实 .

应将军的要求，他们花了大约两个小时祈祷，杰克逊祈祷的时间很长，也很虔诚。

[wen] [ðeɪ] [roʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [niːz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [səfˈjuːzd] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
When they rose from their knees his eyes were suffused with tears ,

什么时候 他们 玫瑰 从 他们的 膝盖 他的 眼睛 是 弥漫 和 眼泪 ,
当 they 从跪姿站起时，他的眼中充满了泪水。

ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pentənt] [vɔɪs] [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] : “ [wət'evər] [vər'dʒɪniə] [di'saɪdʒ] [tuː; tə][duː] , [aɪ]
and in a repentant voice he remarked : “ Whatever Virginia decides to do , I
和 在 一个 悔改的 嗓音 他 评论 : “ 任何 弗吉尼亚州 决定 到 做 ; 我
[wɪl] [duː] .
will do .
将要 做 :

他带着悔意说道：“无论弗吉尼亚州决定做什么，我都会去做。”

[ɪf] [tuː; tə] [rɪ'tʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən] , [aɪ] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːniən] .
If to return to the Union , I will fight for the Union .
如果 到 返回 到 这 联盟 , 我 将要 斗争 为了 这 联盟 :

如果要重返联邦，我将为联邦而战。

” [nɑːt][ə; eɪ] [wiːk] [ɪ'læpst] [brɪ'fɔːr] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [dʒeɪ] — — [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relatɪv] ['θʌndərɪŋ]
” Not a week elapsed before Dr . J — — heard of his relative thundering
” 不是 一个 星期 过去 前 博士 : J — — 听到 的 他的 相对的 雷鸣
[ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] [ɪn][hɑːt] [pər'suːt] [ʌv; əv][bæŋks] .
up through the Shenandoah in hot pursuit of Banks .
向上 通过 这 谢南多厄 在 热的 追逐 的 银行 :

“不到一周，J 博士就听说他的亲戚正驾车疾驰穿过谢南多亚山脉，紧追班克斯。”

[ðə; ði] [steɪts] - [raɪts] ['herəsi] [hæz; həz] ['kʌmpəs] [ðə; ði][ruːɪn][ʌv; əv] ['meni] ['ɡɪftɪd] [ænd; ənd] [breɪv]
The States - rights heresy has compassed the ruin of many gifted and brave
这 各州 - 权利 异端 有 罗盘 这 废墟 的 许多 天才 和 勇敢的
[men] .
men .
男人 :

州权至上的异端邪说毁掉了许多才华横溢、勇敢无畏的人。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [niːlz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] [bɔːrɪn] [baɪ][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði]
The following is General Neill's report of the part borne by his Brigade in the
这 下列的 是 一般的 尼尔的 报告 的 这 部分 出生 经过 他的 旅 在 这
[kæm'peɪn] .
campaign .
活动 :

以下是尼尔将军关于他的旅在这次战役中所扮演角色的报告。

['hedkwɔːrtərz] [θɜːrd] [brɪ'geɪd] , [nɪr] ['fredrɪksbɜːg, 'fredɜːɪksbɜːg] , [vi'e] . , [meɪ] 7th , - .
Headquarters Third Brigade , Near Fredericksburg , Va . , May 7th , 1863 .
总部 第三 旅 , 靠近 弗雷德里克斯堡 , 瓦 . , 可能 7th , - .

第三旅司令部，弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡附近，1863 年 5 月 7 日。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
I have the honor to report , for the information of the General
我 有 这 荣誉 到 报告 , 为了 这 信息 的 这 一般的
[kə'mændɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Commanding the Division ,
指挥 这 分配 ,

谨向师长报告：

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [meɪ] 2nd , - , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ˈɔːrdərz] ,
that on the night of May 2nd , 1863 , in obedience to orders ,
那 在 这 夜晚 的 可能 2nd , - , 在 服从 到 订单 ,

1863年5月2日晚，奉命行事，

[aɪ][led][maɪ] [brɪ'geɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [æt; ət] ['mænsfiːld] [ɑːn][ðə; ði] [,ræpə'hænnək] ,
I led my Brigade across the pontoon bridge at Mansfield on the Rappahannock ,
我 引领 我的 旅 穿过 这 浮桥 桥 在 曼斯菲尔德 在 这 拉帕汉诺克 ,
我带领我的旅队穿过拉帕汉诺克河上的曼斯菲尔德浮桥，

[ə'baʊt] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪ] [brɪ'loʊ] [ˈfredɪksbɜːg, ˈredʒɪksbɜːg] , [ˈpoustɪŋ] [tu:] [ˈredʒɪmənts] ,
about three - fourths of a mile below Fredericksburg , posting two Regiments ,
关于 三 - 第四部分 的 一个 英里 以下 弗雷德里克斯堡 , 发帖 二 军团 ,
[ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd][ænd; ənd] [ˈfɔ:rti] - [naɪnθ] [nu:] [jɔ:k] ,
the Thirty - third and Forty - ninth New York ,
这 三十 - 第三 和 四十 - 第九 新的 约克 ,
在弗雷德里克斯堡下游约四分之三英里处, 驻扎着两个团, 分别是纽约第三十三团和第四十九团。

[æz; əz] [ˈpɪkɪts] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
as pickets , in front of the enemy .
作为 纠察队 , 在 正面 的 这 敌人 .
像哨兵一样, 站在敌人前面。

[æt; ət] - [ə'klɒk, əu-] , [ˈmɪdnait] , [maɪ] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu;; tə] [mɑ:rtɪ] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] " [ˈboʊlɪŋ]
At 12 o'clock , midnight , my Brigade was ordered to march along the “ Bowling
在 - 点钟 , 午夜 , 我的 旅 曾是 订购 到 行进 沿着 这 “ 保龄球
[gri:n] " [roʊd] [tɔ:rdz] [ˈfredɪksbɜːg, ˈredʒɪksbɜːg] . [-]
Green ” road towards Fredericksburg . [319]
绿色的 ” 路 向 弗雷德里克斯堡 . [-]
午夜十二点, 我的旅奉命沿着“保龄球绿地”路向弗雷德里克斯堡进发。[319]

[waɪlst] [ˈweɪtɪŋ] [tu;; tə][get][ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [ə'tækt] [ðə; ði][left][ʌv; əv][maɪ] [ˈpɪkɪt] [laɪn] ,
Whilst waiting to get the road , the enemy attacked the left of my picket line ,
而 等待 到 得到 这 路 , 这 敌人 遭到攻击 这 左边 的 我的 纠察 线 ,
在等待通行期间, 敌人袭击了我方警戒线的左侧。

[held][baɪ][ðə; ði] [ˈfɔ:rti] - [naɪnθ] [nu:] [jɔ:k] .
held by the Forty - ninth New York .
握住 经过 这 四十 - 第九 新的 约克 .
由纽约第四十九届军官学校主办。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rti] - [naɪnθ] [rɪ'pʊlst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][held][ðer; ðər] [graʊnd] .
The Forty - ninth repulsed them , and held their ground .
这 四十 - 第九 反感 他们 , 和 握住 他们的 地面 .
第四十九团击退了他们, 坚守住了阵地。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] , [ˈsʌndeɪ] , [æt; ət][ə'baʊt] - [ə'klɒk, əu-] ,
On the morning of the third , Sunday , at about 10 o'clock ,
在 这 早晨 的 这 第三 , 星期日 , 在 关于 - 点钟 ,
3日星期日上午10点左右,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu;; tə][fɔ:rm] [θri:] [ˈredʒɪmənts] [æz; əz][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv]
I was ordered to form three Regiments as the advance of a column of
我 曾是 订购 到 形式 三 军团 作为 这 进步 的 一个 柱子 的
[ə'sɔ:lt] [ə'genst] [ðə; ði] [haɪts] [ɑ:n] [ˈmerɪz] [hɪl] ,
assault against the Heights on Marye's Hill ,
突击 反对 这 高度 在 玛丽的 爬坡道 ,
我奉命组建三个团, 作为进攻玛丽山高地的纵队的先头部队。

[bæk] [ʌv; əv][ˈfredɪksbɜːg, ˈredʒɪksbɜːg] .
back of Fredericksburg .
后退 的 弗雷德里克斯堡 .
弗雷德里克斯堡的背面。

[aɪ][led][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [nu:] [jɔ:k] , [ˈtwenti] - [fɜ:rst] [nu:] [ˈdʒɜ:rzi] , [ænd; ənd][ˈsev(ə)nθ] [meɪn]
I led the Thirty - third New York , Twenty - first New Jersey , and Seventh Maine
我 引领 这 三十 - 第三 新的 约克 , 二十 - 第一的 新的 球衣 , 和 第七 缅因州
[ˌvɒlən'tɪəz] ,
Volunteers ,
志愿者 ,
我曾率领纽约州第三十三志愿步兵团、新泽西州第二十一志愿步兵团和缅因州第七志愿步兵团。

[ˌpriːsiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)nθ] [nuː] [jɔːk] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ˈskɜːrmɪʃərz] ,
preceded by the Seventy - seventh New York , who were acting as skirmishers ,
之前 经过 这 七十 - 第七 新的 约克 , WHO 是 表演 作为 散兵游勇 ,
在第七十七纽约团的掩护下, 他们扮演了散兵的角色。

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][ʌv; əv] [[ɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] .
under a heavy fire of shot and shell .
在下面 一个 重的 火 的 射击 和 壳 .
在猛烈的炮火下。

[bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbætəriz] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [əˈgenst] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] ,
Before reaching the batteries on the hill against which we were directed ,
前 到达 这 电池 在 这 爬坡道 反对 哪个 我们 是 指导 ,
在到达我们奉命攻击的山丘炮台之前,

[aɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈteɪkən][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] ,
I found they had already been taken by our troops on our right ,
我 成立 他们 有 已经 到过 已采取 经过 我们的 军队 在 我们的 正确的 ,
我发现它们已经被我方右翼部队占领了。

[ænd; ənd][aɪ] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbætəriz] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [left] ,
and I directed the attack against the batteries on the hills to our left ,
和 我 指导 这 攻击 反对 这 电池 在 这 丘陵 到 我们的 左边 ,
我指挥了对左侧山丘上炮台的攻击。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪtʃmænd] [roʊd] .
along the Richmond road .
沿着 这 里士满 路 .
沿里士满路。

[wiː; wi] [tʊk] [ɪn] [səkˈseɪ(ə)n] [fɔːr] [dɪˈstɪŋkt] [dɪˈtætʃt] [ˈɜːθwɜːks] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˈprəʊfaɪl] .
We took in succession four distinct detached earthworks of strong profile .
我们 采取 在 演替 四 清楚的 分离的 土方工程 的 强的 轮廓 .
我们依次观察了四个轮廓鲜明、独立性强的土方工程。

[wiː; wi] [ˈkæptʃərd] [θriː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] — [tuː] [lɔːŋ] [bræs] [ˈɡʌnz][ænd; ənd][wʌn] [ʃɔːrt] [ˈhaʊɪtsər]
We captured three pieces of artillery — two long brass guns and one short howitzer
我们 捕获 三 件 的 炮兵 — 二 长的 黄铜 枪支 和 一 短的 榴弹炮
— [ænd; ənd][wʌn] [stænd][ʌv; əv] [ˈkʌlɜːz] ,
— and one stand of colors ,
— 和 一 站立 的 颜色 ,
我们缴获了三门火炮——两门长管炮和一门短管榴弹炮——以及一面军旗。

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈredʒɪmənt] ,
belonging to the Eighteenth Mississippi Regiment ,
属于 到 这 第十八 密西西比州 团 ,
隶属于密西西比第十八步兵团

[ˈæftər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [rɪˈpelɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈlɔːŋ]
after which we marched to assist in repelling an attack of the enemy along
后 哪个 我们 行军 到 协助 在 排斥 一个 攻击 的 这 敌人 沿着
[ðə; ði] [ˈtʃænsələrzvɪl] [roʊd] .
the Chancellorsville road .
这 钱瑟勒斯维尔 路 .
之后我们行军支援击退了敌人在钱瑟勒斯维尔路的进攻。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [meɪ] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ˈaʊər; ɑːr]
On the morning of the fourth of May , the enemy attempted to turn our
在 这 早晨 的 这 第四 的 可能 , 这 敌人 尝试过 到 转动 我们的
[rɪr] ,
rear ,
后部 ,
5月4日清晨, 敌人企图绕到我方后方,

[wen] [aɪ][led] [fɔːr] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv][maɪ] [brɪˈgeɪd] [bæk] [tɔːrdz] [ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredɜːksbɜːg] , [ænd; ənd]
when I led four Regiments of my Brigade back towards Fredericksburg , and
什么时候 我 引领 四 军团 的 我的 旅 后退 向 弗雷德里克斯堡 , 和
[tʃekt] [ðem; ðəm] .
checked them :
已检查 他们 :

当我率领我旅的四个团向弗雷德里克斯堡方向撤退并检查他们时。

[aɪ][mʌst; məst][nɔːt][əˈmɪt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] ,
I must not omit to mention ,
我 必须 不是 忽略 到 提到 ,

我必须提及的是，

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv][ˈreblz; rɪˈbel] [ədˈvænst] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]
on the morning of the fourth a Brigade of rebels advanced to take an
在 这 早晨 的 这 第四 一个 旅 的 叛军 先进的 到 拿 一个
[ˈɜːrθwɜːrk] [nɪr] [ðə; ðɪ][plæŋk] [roʊd] ,
earthwork near the Plank Road ,
土方工程 靠近 这 板 路 ,

4日清晨，叛军一个旅向木板路附近的一处土方工事推进，准备夺取该工事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] ; [-]
which was then occupied by our troops ; [320]
哪个 曾是 然后 占领 经过 我们的 军队 ; [-]

当时该地已被我军占领；[320]

[wen] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrtɪ] - [naɪnθ] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈkʌmpənɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
when two companies of the Forty - ninth New York , and one company of the
什么时候 二 公司 的 这 四十 - 第九 新的 约克 , 和 一 公司 的 这
[ˈsev(ə)nθ] [meɪn] ,
Seventh Maine ,
第七 缅因州 ,

当纽约第四十九团的两个连队和缅因第七团的一个连队.....

[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrtɪ] - [naɪnθ] [nuː] [jɔːk] , [ɪn][kənˈdʒʌŋk](ə)n[wið; wɪθ] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv]
supported by the Forty - ninth New York , in conjunction with two pieces of
有 经过 这 四十 - 第九 新的 约克 , 在 连词 和 二 件 的
[luːˈtenənt] [ˈmɑːrtənz] [ˈbætəri] ,
Lieutenant Martin's battery ,
中尉 马丁的 电池 ,

在纽约第四十九团的支援下，以及马丁中尉炮兵连的两门火炮的配合下，

[ɪnˈtaɪərli] [ˈruːtɪd; raʊtɪd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [brɪˈgeɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ɪnfəntri]
entirely routed the whole Brigade and the three companies of infantry
完全 路由 这 所有的 旅 和 这 三 公司 的 步兵
[əˈfɔːrmenʃənd; əˈfɔːrmenʃənd] , [ˈkæptʃərd] - [ˈprɪzənəz] ,
aforementioned , captured 200 prisoners ,
上述 , 捕获 - 囚犯 ,

彻底击溃了上述整个旅和三个步兵连，俘虏了200名战俘。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkʌlɜːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈredʒɪmənt] , [ðə; ðɪ] [ˈfɪftɪ] - [eɪtθ] [vərˈdʒɪniə] .
and the colors of a rebel regiment , the Fifty - eighth Virginia .
和 这 颜色 的 一个 反叛 团 , 这 五十 - 第八 弗吉尼亚州 .

还有叛军第五十八弗吉尼亚团的军旗。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [meɪ] , [əˈbaʊt] [faɪv][əˈklɒk, əu-] ,
On the evening of the fourth of May , about 5 o'clock ,
在 这 晚上 的 这 第四 的 可能 , 关于 5 点钟 ,

5月4日傍晚，大约5点钟，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['lɒŋ,stri:ts] [kɔ:ɹ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [roʊd] , [æz; əz] [,ri:,in'fɔ:smənts] ,
the whole of Longstreet's Corps came up the Richmond Road , as reinforcements ,
这 所有的 的 朗斯特里特的 兵团 来了 向上 这 里士满 路 , 作为 增援部队 ,
[ə'tækɪŋ] [maɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [frʌnt] ,
attacking my right and front ,
攻击 我的 正确的 和 正面 ,
朗斯特里特的整个军团沿着里士满路增援而来, 攻击我的右翼和正面。

['mæsiŋ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbəɹz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] [rə'vi:nz] [wɪtʃ] [wɜ:ɹ; wər] [held] [baɪ][ðər; ðər]
massing large numbers of his infantry in the ravines which were held by their
群体 大的 数字 的 他的 步兵 在 这 峡谷 哪个 是 握住 经过 他们的
[tru:ps] .
troops .
军队 .
他将大量步兵集结在己方部队占据的沟壑中。

['æftər] ['lu:ziŋ] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'taɪər] ,
After losing about one thousand men , I was obliged to retire ,
后 输 关于 一 千 男人 , 我 曾是 有义务 到 退休 ,
损失了大约一千名士兵后, 我不得不退休。

[maɪ] ['redʒimənts] ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [oʊvər'paʊərɪŋ] ['nʌmbəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði]
my Regiments being unable to cope with the overpowering numbers of the
我的 军团 存在 无法 到 应付 和 这 压倒性的 数字 的 这
['enəmi] , [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] ,
enemy , and fearful ,
敌人 , 和 可怕 ,
我的部队无法应对敌军压倒性的人数优势, 而且十分恐惧,

[lest] [ɪn][ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [aɪ] [ðen] [held] ,
lest in the position I then held ,
免得 在 这 位置 我 然后 握住 ,
以免在我当时所处的职位上,

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ['pɪrsɪŋ] ['aʊər; ɑ:ɹ] [laɪnz] [ɪn] [rɪr] , [brɪ'twi:n] [ju: 'es]
they would be captured by the enemy piercing our lines in rear , between us
他们 会 是 捕获 经过 这 敌人 冲孔 我们的 线条 在 后部 , 之间 我们
[ænd; ənd] “ [bæŋks] - [fɔ:rd] .
and “ Banks ' Ford .
和 “ 银行 - 福特 .
他们会被从后方突破我方防线的敌人俘虏, 就在我们和“班克斯渡口”之间。

” [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] , [ðə; ði] ['twentiəθ] [nu:ɪ] [jɔ:k] [vɒləntiəz] [brook] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr]
” **In the assault , the Twentieth New York Volunteers broke and went to the rear**
” 在 这 突击 , 这 第二十 新的 约克 志愿者 打破 和 去 到 这 后部
.
:
.
“在这次进攻中, 纽约第二十志愿步兵团溃败, 退到了后方。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ræli] [ðem; ðəm] .
I could not rally them .
我 可以 不是 集会 他们 .
我无法召集他们。

[ðə; ði] [ʌðər] ['redʒimənts] [stʊd] [ðər; ðər] [graʊnd] ['noʊbli] , [ʌndər] [ə; eɪ] ['mɜ:rdərəs] ['faɪər] ,
The other Regiments stood their ground nobly , under a murderous fire ,
这 其他 军团 站立 他们的 地面 高贵地 , 在下面 一个 杀人犯 火 ,
其他团在猛烈的炮火下英勇坚守阵地。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['stʌbərən] ['rɪzɪstəns] [æt; ət][ðæt] [taɪm] ,
and by their stubborn resistance at that time ,
和 经过 他们的 固执的 反抗 在 那 时间 ,
以及他们当时的顽强抵抗

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði][sɪksθ] [kɔ:r] [wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tu;; tə] [ɪ'ventʃuəli] [ɑ:r 'i:] - [krɔ:s] [ðə; ði] [,ræpə'hænnək]
I believe the Sixth Corps was enabled to eventually re - cross the Rappahannock
我 相信 这 第六 兵团 曾是 已启用 到 最终 关于 - 又 这 拉帕汉诺克
[æt; ət][bæŋks] - [fɔ:rd] ,
at Banks ' Ford ,
在 银行 - 福特 ,
我相信第六军最终得以在班克斯渡口重新渡过拉帕汉诺克河。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
in the night .
在 这 夜晚 .
在夜里。

['kɜ:rn(ə)l][væn] ['haʊtən] , ['twenti] - [fɜ:rst] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [vɒlən'tiəz] , [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld]
Colonel Van Houten , Twenty - first New Jersey Volunteers , was wounded on the field
上校 范 侯登 , 二十 - 第一的 新的 球衣 志愿者 , 曾是 受伤 在 这 场地
[ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)] ,
of the battle ,
的 这 战斗 ,
新泽西第二十一志愿步兵团的范·豪顿上校在战斗中负伤。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] [tu;; tə] [seɪ] , [daɪd][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
and I regret to say , died a prisoner in the hands of the enemy ,
和 我 后悔 到 说 , 死亡 一个 囚犯 在 这 双手 的 这 敌人 ,
遗憾的是, 他死于敌军俘虏之手。

[frʌm; frəm] ['wu:ndz] [rɪ'si:vɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] .
from wounds received in battle .
从 伤口 已收到 在 战斗 .
因战斗中受伤。

[aɪ] ['kænɑ:t] [kloʊz] [maɪ] [rɪ'pɔ:rt] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [fri:] [ænd; ənd] [-]
I cannot close my report without making free and [321]
我 不能 关闭 我的 报告 没有 制作 自由的 和 [-]
我不能在不进行免费和[321]的情况下关闭我的报告

[sɪn'sɪr] [æk'nɒɪdʒmənts] [tu;; tə][ðə; ði] [breɪv] [ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]
sincere acknowledgments to the brave officers and men of the various
真诚 致谢 到 这 勇敢的 警官 和 男人 的 这 各种各样的
['redʒɪmənts] [ʌv; əv][maɪ] [kə'mænd] ,
Regiments of my command ,
军团 的 我的 命令 ,
向我指挥下的各个团的勇敢官兵致以诚挚的谢意,

[hu:] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [ði:z] [tu:] ['dɪfrənt] ['bætlz] ;
who encountered the enemy at these two different battles ;
WHO 遭遇 这 敌人 在 这些 二 不同的 战斗 ;
在这两场不同的战役中与敌人交战的人;

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪ'speʃəli] ['men](ə)n] [ðə; ði] [greɪt] [ə'sɪstəns] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði] ['gælənt] ['efərts]
and would especially mention the great assistance rendered by the gallant efforts
和 会 尤其 提到 这 伟大的 协助 渲染 经过 这 英勇 努力
[ʌv; əv][maɪ] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] ,
of my Assistant Adjutant General ,
的 我的 助手 副官 一般的 ,
尤其要提及我的助理副官长英勇无畏地提供的巨大帮助,

[ˈkæptɪn] [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] : [eɪtʃ] . [lɔːŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ɪnˈspektər] [ˈdʒen(ə)rəl] , [luːˈtenənt]
Captain Wm . H . Long , of the Assistant Inspector General , Lieutenant
队长 威廉 . H . 长的 , 的 这 助手 检查员 一般的 , 中尉
[ˈpraɪs] [ˈdʌbljuː] . [ˈbeɪli] , [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [nuː] [jɜːk] [ˌvɒləntiəz] ;
Pryce W . Bailey , Thirty - third New York Volunteers ;
普莱斯 W . 贝利 , 三十 - 第三 新的 约克 志愿者 ;
助理监察长威廉·H·朗上尉、纽约第三十三志愿歩兵团普赖斯·W·贝利中尉；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [leftenənts] [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] . [eɪtʃ] . [ˈælbəʔts] [ænd; ənd] [ˈhɔːrəs] [ˈbɪni] , [maɪ] [eɪdz] -
and of Lieutenants Wm . H . Alberts and Horace Binney , my Aids -
和 的 中尉 威廉 . H . 阿尔伯特 和 贺拉斯 宾尼 , 我的 艾滋病 -
[diː] - [kæmp] .
de - Camp .
德 - 营 .
以及我的副官威廉·H·阿尔伯茨中尉和霍勒斯·宾尼中尉。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][bəuθ][maɪ] [eɪdz] , [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] , [wɜːr; wər] [[ɑːt] .
The horses of both my Aids , and my own , were shot .
这 马匹 的 两个都 我的 艾滋病 , 和 我的 自己的 , 是 射击 .
我的两个艾滋病患者的马和我自己养的马都被枪杀了。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪˈspekt] ,
With great respect ,
和 伟大的 尊重 ,
谨致以崇高的敬意，

[ˈtɒməs] [eɪtʃ] . [ˈniːl] ,
THOMAS H . NEILL ,
托马斯 H . 尼尔 ,
托马斯·H·尼尔

[ˌbrɪgəˈdɪr] [ˈdʒen(ə)rəl] . [-]
Brigadier General . [322]
准将 一般的 . [-]
准将。 [322]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .
第三十四章

[dɪˈpɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [hoʊm] . — [ɔːˈreɪʒənz] [æt; ət][dʒəˈniːvə][ænd; ənd] [ˌkænənˈdeɪgwə] .
Departure for Home . — Orations at Geneva and Canandaigua .
离开 为了 家 . — 演讲 在 日内瓦 和 卡南代瓜 .
启程回家——在日内瓦和卡南代瓜的演讲。

[ˈtuːzdeɪ] , [meɪ] 12th , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈteɪlə] [brɔːtɪ] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [ɪnˈtelɪdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] ,
Tuesday , May 12th , Colonel Taylor brought the welcome intelligence to the Regiment ,
周二 , 可能 12th , 上校 泰勒 带来 这 欢迎 智力 到 这 团 ,
5月12日星期二，泰勒上校给团里带来了令人欣喜的情报。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈfraɪdeɪ] .
that they were to go home on the coming Friday .
那 他们 是 到 去 家 在 这 未来 星期五 .
他们原定于下周五回家。

[ðə; ði][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ðər; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈdresɪz]
The order for their departure was accompanied by the following addresses
这 命令 为了 他们的 离开 曾是 伴随 经过 这 下列的 地址
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːr] , [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
from the Corps , Division ,
从 这 兵团 , 分配 ,
他们的离境命令附有军团、师的以下讲话：

[ænd; ənd] [brɪ'geɪd] ['dʒenrəlz] .
and Brigade Generals .
和 旅 将军们 .

以及旅长。

[ˈhedkwɔ:rtərz] [sɪksθ] [ˈɑ:rmɪ] [kɔ:r] , [meɪ] - , - .
Headquarters Sixth Army Corps , May 13 , 1863 .
总部 第六 军队 兵团 , 可能 - , - .

第六军司令部，1863年5月13日。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈɔ:rdər][noʊ] . - . [faɪv] .
Special Order No . 120 . 5 .
特别的 命令 不 . - . 5 .

特别命令第120.5号。

[ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [nu:] [jɔ:k] [ˌvɒlən'tiəz] ['hævɪŋ] [ɪk'spaɪəd] ,
The term of service of the Thirty - third New York Volunteers having expired ,
这 学期 的 服务 的 这 三十 - 第三 新的 约克 志愿者 拥有 已到期 ,

第三十三纽约志愿军的服役期满后，

[ðeɪ] [wɪl] [pruʊ'si:d] [æt; ət][wʌnz][tu:; tə][el'maɪrə] , [nu:] [jɔ:k] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪn'rɒʊlmənt] ,
they will proceed at once to Elmira , New York , the place of enrolment ,
他们 将要 继续 在 一次 到 埃尔迈拉 , 新的 约克 , 这 地方 的 注册 ,

他们将立即前往纽约州埃尔迈拉，即入学地点。

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvis] .
where they will be mustered out of the service .
在哪里 他们 将要 是 集结 出去 的 这 服务 .

他们将在那里退役。

[ə'pɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər] , [ðer; ðər][ɑ:rmz] ,
Upon their arrival there , their arms ,
之上 他们的 到达 那里 , 他们的 武器 ,

他们到达那里后，他们的武器，

[ɪ'kwɪpmənts] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈpra:pərtɪ] [wɪl] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði][ˈpra:pər][ˈɑ:fəsərz] .
equipments and public property will be turned in to the proper officers .
设备 和 民众 财产 将要 是 转向 在 到 这 恰当的 警官 .

设备和公共财产将移交给有关官员。

[ðə; ði] ['kwɔ:rtər,mæstərz] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wɪl] ['fɜ:rniʃ] [ˌtræns'pər'teɪ(ə)n] [frʌm; frəm] ['fælməθ] .
The Quartermaster's Department will furnish transportation from Falmouth .
这 军需官 部门 将要 提供 运输 从 法尔茅斯 .

军需部将提供从法尔茅斯出发的交通工具。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:r] [kən'grætjuleɪts] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði]
The General commanding the Corps congratulates the officers and men of the
这 一般的 指挥 这 兵团 恭喜 这 警官 和 男人 的 这

['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [nu:] [jɔ:k] [ˌvɒlən'tiəz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][ˈɑ:nərəb(ə)l] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ˈsɪv(ə)l][laɪf] .
Thirty - third New York Volunteers upon their honorable return to civil life .
三十 - 第三 新的 约克 志愿者 之上 他们的 光荣的 返回 到 民用 生活 .

军团指挥官向第三十三纽约志愿军团的官兵们表示祝贺，祝贺他们光荣地回归平民生活。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd]
They have enjoyed the respect and confidence of their companions and
他们 有 享受 这 尊重 和 信心 的 他们的 同伴 和

[kə'mɑ:ndəz] ;
commanders ;
指挥官 ;

他们赢得了同伴和指挥官的尊重和信任；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪləstreɪtɪd] [ðer; ðər][tɜ:rm][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [baɪ] ['gælənt] [di:dz] , [-]
they have illustrated their term of service by gallant deeds , [323]
他们 有 插图 他们的 学期 的 服务 经过 英勇 契约 , [-]
他们以英勇事迹证明了自己的服役承诺[323]

[ænd; ənd][hæv; həv] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][repju'teɪ(ə)n][nɑ:t] [sə'pɑ:st] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv]
and have won for themselves a reputation not surpassed in the Army of
和 有 韩元 为了 他们自己 一个 名声 不是 超越 在 这 军队 的
[ðə; ði][pə'toʊmək] ,
the Potomac ,
这 波托马克河 ,
并因此赢得了在波托马克军团中无人能及的声誉。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈnoʊbli] [ɜ:rnd] [ðə; ði] ['grætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
and have nobly earned the gratitude of the Republic .
和 有 高贵地 获得 这 感激 的 这 共和国 .
他们赢得了共和国的崇高感激。

[baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv]
By Command of
经过 命令 的
奉命
[ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl] ['sedʒwɪk] .
MAJOR GENERAL SEDGWICK .
主要的 一般的 塞奇威克 .
塞奇威克少将。

([saɪnd] ,) [em] . [ti:] . [mæk'meɪən, mæk'mæn] ,
(Signed ,) M . T . McMahan ,
(签名 ,) M . T . 麦克马洪 ,
(签名:) MT McMahan

[ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl] .
Assistant Adjutant General .
助手 副官 一般的 .
助理副官长。

[ˈhedkwɔ:rtərz] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [sɪksθ] [kɔ:r] , [meɪ] 14th , - .
Headquarters Second Division , Sixth Corps , May 14th , 1863 .
总部 第二 分配 , 第六 兵团 , 可能 14th , - .
第二师第六军司令部，1863年5月14日。

[ˈdʒen(ə)rəl] ['ɔ:rdərz] [noʊ] . - .
General Orders No . 26 .
一般的 订单 不 . - .
第26号总命令。

[baɪ][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [ɪn'ɪlɪstmənt] ,
By the rules of enlistment ,
经过 这 规则 的 征募 ,
根据征兵规定，

[ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] ['redʒɪmənt] [nu:] [jɔ:k] [vɒlən'tiəz] [ek- ɪk'spaɪə-z]
the term of service of the Thirty - third Regiment New York Volunteers expires
这 学期 的 服务 的 这 三十 - 第三 团 新的 约克 志愿者 到期
[tu:; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,
纽约第三十三志愿步兵团的服役期于今日届满。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][æŋ; əŋ] [ˈɑːnərəb(ə)l] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they are entitled to an honorable discharge from the service of the
和 他们 是 标题 到 一个 光荣的 释放 从 这 服务 的 这
[ju'naɪtɪd] [stɜːts] .
United States .
团结的 各州 .

他们有权从美国军队光荣退伍。

[jet] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˈkænɑːtɪ] [let] [ðɪs] ['redʒɪmənt] [dɪ'pɑːrt] [wɪ'dəʊt]
Yet the General Commanding the Division cannot let this Regiment depart without
然而 这 一般的 指挥 这 分配 不能 让 这 团 离开 没有
[ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [æt; ət][ðer; ðər] ['liːvɪŋ] ,
expressing his regret at their leaving ,
表达 他的 后悔 在 他们的 离开 ,
然而, 师长不能让这个团就此离开而不表达他的惋惜之情。

[ænd; ənd] [hoʊps] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['spiːdəli] [ɑːr 'iː] - [ˈɔːrgənaɪz][ænd; ənd][dʒɔːɪn] [ðɪs] [kə'mænd] ,
and hopes that they will speedily re - organize and join this command ,
和 希望 那 他们 将要 迅速地 关于 - 组织 和 加入 这 命令 ,
并希望他们能尽快重组并加入该指挥部。

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] ['kʌntri] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr] ,
to serve their country once more and to the end of this war ,
到 服务 他们的 国家 一次 更多的 和 到 这 结尾 的 这 战争 ,
为了再次为国效力, 直至战争结束。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [tuː] ['jɪrz] .
with the same spirit as they have served for the last two years .
和 这 相同的 精神 作为 他们 有 服务 为了 这 最后的 二 年 .
他们秉持着与过去两年相同的精神服务大众。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['redʒɪmənt] , [ɪn][kæmp] , [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,
To say that this Regiment , in camp , on the march ,
到 说 那 这 团 , 在 营 , 在 这 行进 ,
要说这个团, 在营地里, 在行军途中,

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['meni] [hɑːrd] ['bætlɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] ,
and in all the many hard battles in which they were engaged ,
和 在 全部 这 许多 难的 战斗 在 哪个 他们 是 已订婚的 ,
在他们参与的所有众多艰苦战斗中,

[hæv; həv] [dʌŋ] [ðer; ðər][ˈduːti][ænd; ənd] [br'heɪvd] ['gæləntli] ,
have done their duty and behaved gallantly ,
有 完毕 他们的 责任 和 表现 英勇地 ,
他们尽职尽责, 表现英勇。

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ək'naːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd] ['sɜːrvɪsɪz] .
is but a weak expression of the acknowledgment of their good services .
是 但 一个 虚弱的 表达 的 这 致谢 的 他们的 好的 服务 .
这不过是对他们出色服务的微弱认可而已。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɜːrɪnd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [æprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [-]
They have earned for themselves the approbation and confidence of [324]
他们 有 获得 为了 他们自己 这 赞许 和 信心 的 [-]
他们赢得了[324]的赞许和信任。

[ðer; ðər] [kə'mɑːndəz] , [ænd; ənd] ['fʊli] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .
their Commanders , and fully deserve the gratitude of their country .
他们的 指挥官 , 和 完全 应得 这 感激 的 他们的 国家 .
他们的指挥官们, 完全值得他们国家感激。

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv] By order of 经过 命令 的			奉命		
[ˈbrɪɡəˈdɪr] - [ˈdʒen(ə)rəl] [haʊ] . BRIGADIER - GENERAL HOWE . 准将 - 一般的 豪 .			准将豪。		
[tʃɑːrlz] - , Charles Mundee , 查尔斯 - ,			查尔斯·蒙迪		
[ˈmeɪdʒər][ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . Major and A : A : G : 主要的 和 一个 : 一个 : G :			少校和AAG		
[ˈhedkwɔːrtərz] [θɜːrd] [brɪˈgeɪd] , [ˈsekənd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [sɪksθ] [ˈɑːrmi] [kɔːr] , [meɪ] 14th , - . Headquarters Third Brigade , Second Division , Sixth Army Corps , May 14th , 1863 . 总部 第三 旅 , 第二 分配 , 第六 军队 兵团 , 可能 14th , - .			第六军第二师第三旅司令部，1863年5月14日。		
[ðə; ði] [ˈbrɪɡəˈdɪr] [ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] [brɪˈgeɪd] , [ˈkændːt] [paːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - The Brigadier General Commanding the Third Brigade , cannot part with the Thirty - 这 准将 一般的 指挥 这 第三 旅 , 不能 部分 和 这 三十 -					
[θɜːrd] [nuː] [jɔːk] [ˌvɒləntiəz] , third New York Volunteers , 第三 新的 约克 志愿者 ,			第三旅旅长准将舍不得纽约第三十三志愿步兵团。		
[wɪˈðəʊt] [ɪkˈspresɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɡælənt] [ˈredʒɪmənt] , without expressing to the officers and men of that gallant Regiment , 没有 表达 到 这 警官 和 男人 的 那 英勇 团 ,			没有向那支英勇部队的官兵们表达任何意见，		
[huː] [hæv; həv] [fɔːt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [kəˈmænd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌt] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] who have fought under his eye and command with so much honor and WHO 有 战斗 在下面 他的 眼睛 和 命令 和 所以 很多 荣誉 和					
[dɪˈstɪŋkʃn] , distinction , 区别 ,			他们曾在他指导和指挥下英勇作战，赢得了无数荣誉和功绩。		
[hɪz; ɪz] [rɪˈɡret] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˌsepəˈreɪʃn] , [hɪz; ɪz] [wel] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈfjuːtʃər] . his regret at our separation , his well wishes for your future . 他的 后悔 在 我们的 分离 , 他的 出色地 愿望 为了 你的 未来 :			他对我们的分离感到遗憾，并祝愿你未来一切顺利。		
[noʊ] [wɜːrdz][kæn; kən] [ɪkˈspres] [wʌt] [juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst] [fiːl] — [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [fɔːt] No words can express what you all must feel — the sense of having fought 不 字 能 表达 什么 你 全部 必须 感觉 — 这 感觉 的 拥有 战斗					
[ˈnoʊbli] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] , nobly for our country , 高贵地 为了 我们的 国家 ,			任何言语都无法表达你们此刻的感受——为我们的国家英勇战斗的自豪感。		
[ænd; ənd] [ˈsʌfəd] [ˈbreɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] . and suffered bravely for the cause . 和 遭受 勇敢地 为了 这 原因 :			并为之英勇牺牲。		

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðooz] [hu:] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪz] ['tendərli] ['tʃerɪʃt] ,
The memory of those who have fallen is tenderly cherished ,
这 记忆 的 那些 WHO 有 倒下 是 温柔地 珍爱 ,
我们深切缅怀那些逝去的生命。

[ænd; ənd][jɔr; jər] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] [bɪdz][ju;; jʊ] " [gɑ:d] [spi:d] " [ɪn] ['eniθɪŋ] [ju;; jʊ] [meɪ] [ʌndər'teɪk]
and your Brigade Commander bids you " God Speed " in anything you may undertake
和 你的 旅 指挥官 出价 你 " 上帝 速度 " 在 任何事物 你 可能 承担
[ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
in the future .
在 这 未来 :
你的旅长祝你未来一切顺利。

[sɪn'sɪrli] ,
Sincerely ,
真挚地 ,
真挚地，

[brɪg] .
BRIG .
布里格 :
准将

[dʒen] .
GEN .
GEN :
将军

['tɒməs] [eɪtʃ] . ['ni:l] ,
THOMAS H . NEILL ,
托马斯 H : 尼尔 ,
托马斯·H·尼尔

[kə'mændɪŋ] [θɜ:rd] [brɪ'geɪd] .
Commanding Third Brigade .
指挥 第三 旅 :
指挥第三旅。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] , ['kɜ:rn(ə)] ['teɪlə] [ə'sembld] [ðə; ði] [rɪ'kru:ts] , ['nʌmbərɪŋ] [wʌn]
On the evening before departure , Colonel Taylor assembled the recruits , numbering one
在 这 晚上 前 离开 , 上校 泰勒 组装 这 新兵 , 编号 一
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksɪ] - [θri:] ,
hundred and sixty - three ,
百 和 六十 - 三 ,
出发前一晚，泰勒上校召集了163名新兵。

[hu:] ['hævɪŋ] [ɪn'ɪstɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] , [-]
who having enlisted for three years , [325]
WHO 拥有 入伍 为了 三 年 , [-]
服役三年后，[325]

[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [left] , [ænd; ənd] [ə'drest] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['pɑ:rtɪŋ] ;
were to be left , and addressed them a few words of parting ;
是 到 是 左边 , 和 已解决 他们 一个 很少 字 的 离别 ;
即将离开，他们向他们说了几句告别的话；

[ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hoʊm] ;
expressing his regret that they were not to accompany the Regiment home ;
表达 他的 后悔 那 他们 是 不是 到 陪伴 这 团 家 ;
他表达了对他们不能随团回国的遗憾；

[ɜ:rdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] , ['gæləntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
urging them to conduct themselves in the future , gallantly , as they had
敦促 他们 到 执行 他们自己 在 这 未来 , 英勇地 , 作为 他们 有
[dʌn] [ɪn][ðə; ði][pæst] ;
done in the past ;
完毕 在 这 过去的 ;

敦促他们今后要像过去一样，表现得英勇无畏；

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] , [ðoʊ] [ˈæbsənt][ɪn]['bɑ:di] ,
and informing them that their officers and comrades , though absent in body ,
和 通知 他们 那 他们的 警官 和 同志们 , 尽管 缺席的 在 身体 ,
[wɒd] [bi:; bi]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]['spɪrɪt] .
would be present with them in spirit .
会 是 展示 和 他们 在 精神 .

我会与他们同在，精神上与他们同在。

[lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] [kɔ:nɪŋ] ['fa:lʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bri:f] [ə'dres] .
Lieutenant - Colonel Corning followed with a brief address .
中尉 - 上校 康宁 随后 和 一个 简短的 地址 .

科宁中校随后发表了简短讲话。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [ɪntu:][wʌn] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] , [ˈʌndər] ['kæptɪn] [ˈʌɪfəd,'dʒɪfəd] ,
They were formed into one Company , and attached , under Captain Gifford ,
他们 是 形成 进入 一 公司 , 和 随附的 , 在下面 队长 吉福德 ,
[tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rti] - [naɪnθ] [nu:] [jɔ:k] .
to the Forty - ninth New York .
到 这 四十 - 第九 新的 约克 .

他们组成一个连队，隶属于吉福德上尉麾下的纽约第四十九团。

[ˈɜ:rlɪ] ['frɑɪdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [prə'si:did] [tu:; tə] [brʊks] - ['steɪf(ə)n] .
Early Friday morning , the Regiment proceeded to Brooks ' Station .
早期的 星期五 早晨 , 这 团 继续 到 布鲁克斯 - 车站 .

星期五清晨，该团前往布鲁克斯车站。

[dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [meɪn] ,
Just before leaving the camp , the Seventh Maine ,
只是 前 离开 这 营 , 这 第七 缅因州 ,

就在离开营地之前，第七缅因州步兵团

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] ['dɔ:ɪŋ] [ɪts][ɪn'taɪər]
which had been intimately associated with the Thirty - third during its entire
哪个 有 到过 亲密 联系 和 这 三十 - 第三 期间 它是 全部的
[kæm'peɪn] , [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di] ,
campaign , appeared in a body ,
活动 , 出现 在 一个 身体 ,

在整个战役期间与第三十三届军密切相关的组织，以团体形式出现。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] [ə'dju:] .
and presented their adieus .
和 呈现 他们的 再见 .

他们道别了。

['li:vɪŋ] ['brʊks] ['steɪf(ə)n][æɪt; æt][naɪn][ə'klɒk, əu-] , [ðeɪ] ['ri:tʃt] [ə'kwɪ:ə] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd]
Leaving Brook's Station at 9 o'clock , they reached Acquia Landing , and
离开 布鲁克的 车站 在 9 点钟 , 他们 达到 输水道 降落 , 和
[ɪm'bɑ:kɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ][smɔ:l] ['sti:mər] ,
embarking on board a small steamer ,
启程 在 木板 一个 小的 汽船 ,

他们于9点钟离开布鲁克斯车站，到达阿奎亚码头，然后登上了一艘小型汽船。

[æŋ; əŋ][ˈʌʊər][ˈleɪtər] , [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [əˈbaʊt] [fɔ:r][əˈklɒk, əu-][pi:] . [em] .
an hour later , arrived at Washington about 4 o'clock P . M .
一个 小时 之后 , 到达的 在 华盛顿 关于 4 点钟 P . M .

一小时后, 大约下午4点到达华盛顿。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ˈkwɔ:rtərd] [ɪn] [ˈbærəks] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [deɪ] ,
The men were quartered in barracks until the following day ,
这 男人 是 四分 在 兵营 直到 这 下列的 天 ,
这些人被安置在营房里, 直到第二天。

[wen] [ðeɪ] [left] [æt; ət] [nu:n] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [treɪn] [fɔ:r; fər][elˈmaɪrə] ,
when they left at noon on a special train for Elmira ,
什么时候 他们 左边 在 中午 在 一个 特别的 火车 为了 埃尔迈拉 ,
他们中午乘坐专列前往埃尔迈拉时,

[ri:tʃɪŋ] [ðæt] [ˈsɪti] [æt; ət][fɔ:r][əˈklɒk, əu-][ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] [æftərˈnu:n] .
reaching that city at 4 o'clock on Sunday afternoon .
到达 那 城市 在 4 点钟 在 星期日 下午 .
周日下午4点到达该市。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈsætərdeɪ] , [wen] [aɪˈti:] [dɪˈpɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər]
The Regiment remained here until the following Saturday , when it departed for
这 团 剩余 这里 直到 这 下列的 周六 , 什么时候 它 已离开 为了
Geneva ,
日内瓦 ,
该团一直驻扎到下周六, 然后启程前往日内瓦。

[tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈwelkəm] , [ˈtendəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] .
to receive a magnificent welcome , tendered by the citizens of that village .
到 收到 一个 壮丽 欢迎 , 已提交 经过 这 公民 的 那 村庄 .
受到了该村村民的热烈欢迎。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsti:mər] [kənˈveɪɪŋ] [ðə; ði][men] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] ,
As the little steamer conveying the men hove in sight ,
作为 这 小的 汽船 传递 这 男人 霍夫 在 视线 ,
当载着这些人的小轮船出现在视野中时,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈgri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv] [ɑ:rˈtɪləri] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪmz] [ʌv; əv]
they were greeted with the thunder of artillery , mingled with the chimes of
他们 是 问候 和 这 雷 的 炮兵 , 混合 和 这 编钟 的
[ðə; ði] [ˈveriəs] [tʃɜ:rtʃ] [ˈbelz] ,
the various church bells ,
这 各种各样的 教会 铃铛 ,
迎接他们的是隆隆的炮声, 其中还夹杂着各教堂的钟声。

[ænd; ənd] , [ɑ:n] [dɪsemˈbɑ:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rf] , [-]
and , on disembarking at the wharf , [326]
和 , 在 下船 在 这 码头 , [-]
在码头下船时, [326]

[wɜ:r; wər] [met] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈθɔ:rətɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [depjuˈteɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] .
were met by the village authorities , and a large deputation of citizens .
是 遇见 经过 这 村庄 当局 , 和 一个 大的 代表团 的 公民 .
村委会官员和一大批村民代表团接待了他们。

[æftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [spɛnt] [ɪn][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)n] , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [fɔ:rmd] [ɪn] [prəˈseʃ(ə)n] ,
After a few moments spent in congratulation , the Regiment formed in procession ,
后 一个 很少 时刻 花费 在 恭喜 , 这 团 形成 在 游行 ,
短暂的祝贺过后, 全团列队行进。

[ænd; ənd] ['mɑ:tft] [θru:] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [stri:ts][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk] ,
and marched through the principal streets to the park ,
和 行军 通过 这 主要的 街道 到 这 公园 ,
然后沿着主要街道行进到公园，

[wer] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [ə'dres] [wʌz; wəz] ['lɪsnd] [tu:; tə][frʌm; frəm] [ɑ:n] .
where the following address was listened to from Hon .
在哪里 这 下列的 地址 曾是 听着 到 从 尊敬的 .
听取了以下来自尊敬的先生的讲话。

[tʃɑ:rlz] [dʒeɪ] . ['fəuldʒə] :
Charles J . Folger :
查尔斯 J : 福尔杰 :

查尔斯·福尔杰:

['kɜ:rn(ə)l] ['teɪlə] , [ænd; ənd] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd][men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] ['redʒɪmənt] :
Colonel Taylor , and Officers and Men of the Thirty - third Regiment :
上校 泰勒 , 和 警官 和 男人 的 这 三十 - 第三 团 :
泰勒上校，以及第三十三团的官兵们:

[ðer; ðər][hæz; hæz] ['fɔ:lən] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['du:ti][ʌv; əv] ['tendərɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['welkəm]
There has fallen to me the pleasant duty of tendering to you a welcome
那里 有 倒下 到 我 这 令人愉快的 责任 的 投标 到 你 一个 欢迎
[hoʊm] [ə'gen] .
home again .
家 再次 .

欢迎您再次回家，这份荣幸落在了我的肩上。

[ɪn] [br'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [frʌm; frəm] [wɪt] [ju:; jʊ] [went] [fɔ:rθ] ,
In behalf of the community from which you went forth ,
在 代表 的 这 社区 从 哪个 你 去 前进 ,
我谨代表你所来自的社群，

[aɪ] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [ænd; ənd][æŋ; ən] [oʊvər'flʊɪŋ] ['welkəm] [bæk] [frʌm; frəm][jər; jər] ['sɜ:rvis]
I offer you a hearty and an overflowing welcome back from your service
我 提供 你 一个 爽朗 和 一个 溢出 欢迎 后退 从 你的 服务
[æz; əz]['soʊldʒərz] .
as soldiers .
作为 士兵 .

我向你们致以最热烈、最真挚的欢迎，欢迎你们从军队的岗位上凯旋而归。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [men] [frʌm; frəm] [hu:m] [wi:; wi]
But it does not seem to us that you are the same men from whom we
但 它 做 不是 似乎 到 我们 那 你 是 这 相同的 男人 从 谁 我们
[ˈpɑ:rtɪd] .
parted .
分手了 .

但我们觉得你们已经不是我们当初分别的那群人了。

[aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [tu:] ['jɪrz] [saɪns] [wi:; wi] [sɔ:] [ju:; jʊ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [li:v] [ðɪs] [ʃɔ:r] ,
It is now two years since we saw you , some of you , leave this shore ,
它 是 现在 二 年 自从 我们 锯 你 , 一些 的 你 , 离开 这 支撑 ,
距离我们上次见到你们中的一些人离开这片海岸已经两年了。

[jʌŋ] [vɒlən'tiəz] , [fə'mɪliər] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['hæpi] ['hoʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l]
young volunteers , familiar only with the ways of happy homes and a peaceful
年轻的 志愿者 , 熟悉的 仅有的 和 这 方式 的 快乐的 房屋 和 一个 和平
[kə'mju:nəti] ,
community ,
社区 ,

年轻的志愿者们，只熟悉幸福家庭和宁静社区的生活方式，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə][juː 'es] [brɑːnɪzd] [ænd; ənd] ['skaːd] ['vetərənz] ,
and now you return to us bronzed and scarred veterans ,
和 现在 你 返回 到 我们 古铜色 和 疤痕 退伍军人 ,
现在, 你们这些皮肤黝黑、伤痕累累的老兵又回来了。

[kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ruːd] [ə'lɑːmz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
conversant with all the rude alarms of war ,
熟人 和 全部 这 粗鲁的 警报 的 战争 ,
熟悉战争中所有刺耳的警报声,

['hævɪŋ] [lʊkt] [deθ] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [wel] - [kən'testɪd] [fiːld] [ʌv; əv] [straɪf] ,
having looked death steadily in the face in many a well - contested field of strife ,
拥有 看起来 死亡 稳步 在 这 脸 在 许多 一个 出色地 - 有争议的 场地 的 冲突 ,
在许多激烈的战场上, 他都曾直面死亡。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌn] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [æn; ən]['æmp(ə)l]['sɔːldʒərli][reɪpju'teɪ(ə)n] .
and having won for yourselves an ample soldierly reputation .
和 拥有 韩元 为了 你们自己 一个 充足 军人 名声 .
并为你赢得了极佳的军事声誉。

[tuː] ['jɪrɪz] [ə'gɒʊ] , [aɪ] [sed] !
Two years ago , I said !
二 年 前 , 我 说 !
两年前, 我说过!

[aɪ 'tiː] [siːmz] , [æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [bæk] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ,
It seems , as we look back , but a little space ,
它 似乎 , 作为 我们 看 后退 , 但 一个 小的 空间 ,
回首往事, 似乎只是一小段距离,

[jet] [haʊ] [fʊl] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ]
yet how full that time has been crowded with stirring incidents and exciting
然而 如何 满的 那 时间 有 到过 挤 和 搅拌 事件 和 激动人心
[ɪ'vents] .
events .
活动 .
然而, 那段时间却充满了激动人心的事件和令人兴奋的大事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ðoʊz] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [ðoʊz]
And to none more than to you have come those events and those
和 到 没有任何 更多的 比 到 你 有 来 那些 活动 和 那些
['ɪnsɪdənts] .
incidents .
事件 .
而这些事件和遭遇, 正是降临在你身上的。

[ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [riːd] [ɔːr] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [dʌl] [ɪr] ,
Of what we have only read or heard with but a dull ear ,
的 什么 我们 有 仅有的 读 或者 听到 和 但 一个 乏味的 耳朵 ,
那些我们只是读过或听过, 却又听得迟钝的东西,

[ʌv; əv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [lʊkt] [-]
of that you have been a great part , and have looked [327]
的 那 你 有 到过 一个 伟大的 部分 , 和 有 看起来 [-]
在这方面, 你发挥了重要作用, 并且一直关注着[327]

[ə'pɑːn][wɪð; wɪθ] [kə'reɪdʒəs] [aɪz] .
upon with courageous eyes .
之上 和 勇敢 眼睛 .
用勇敢的目光注视着。

[wiː; wi][kæn; kən] ['skersli] [neɪm] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['kætəlbɔːg] [wɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði][ækts]
We can scarcely name a battle in the long catalogue which tells of the acts
我们 能 几乎 姓名 一个 战斗 在 这 长的 目录 哪个 讲述 的 这 行为
[ænd; ənd] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] ,
and achievements of the Army of the Potomac ,
和 成就 的 这 军队 的 这 波托马克河 ,
在记载波托马克军团功绩的长篇目录里，我们几乎无法列举出一场具体的战役。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd] ['redʒɪmənt][hæz; həz][nɑːt] [bɔːrn] [ə; eɪ][pɑːrt] , [ænd; ənd] [bɔːrn] [aɪˈtiː]
in which the Thirty - third Regiment has not borne a part , and borne it
在 哪个 这 三十 - 第三 团 有 不是 出生 一个 部分 , 和 出生 它
[ˈvæliəntli] [ænd; ənd] [wel] .
valiantly and well .
英勇地 和 出色地 .
第三十三团并未参与其中，但却英勇出色地完成了任务。

[reɪzd] , [æz; əz][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][wɜːr; wər] ,
Raised , as you for the most part were ,
提高 , 作为 你 为了 这 最多 部分 是 ,
你们大多数人都是这样长大的，

[ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wʌns] [fel] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][oʊld][ɑːnˈteriəʊ] ['kaʊnti] ,
in that district of country which once fell within the limits of old Ontario County ,
在 那 区 的 国家 哪个 一次 跌倒 之内 这 限制 的 老的 安大略省 县 ,
在曾经属于旧安大略县范围的那片地区，

[juː; jʊ] [went] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːnˈteriəʊ] ['redʒɪmənt] ,
you went forth with the name of the Ontario Regiment ,
你 去 前进 和 这 姓名 的 这 安大略省 团 ,
你以安大略军团的名义前进，

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第12/18页

[ænd; ənd] [ðæt] [fækt][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [en'diəd] [juː; jʊ][tuː; tə][juː 'es][ɪn] [ðɪs] [ɪ'mi:diət] [ˈri:dʒən] .
and that fact has always endeared you to us in this immediate region .
和 那 事实 有 总是 可爱的 你 到 我们 在 这 即时 地区 .
正因如此，你一直深受我们这一地区人民的喜爱。

[juː; jʊ][wɜ:r; wər] ['krɪsənd] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r] ['kaʊnti] .
You were christened after our County .
你 是 受洗 后 我们的 县 .
你的名字取自我们郡。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [praʊd] [oʊld] [neɪm] , [fɔ:r; fər][ɑ:n'teriəʊ][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['kauntiz] [nɑ:t][ˈoʊnli] ,
It is a proud old name , for Ontario is the mother of Counties not only ,
它 是 一个 自豪的 老的 姓名 , 为了 安大略省 是 这 母亲 的 县 不是 仅有的 ,
这是一个令人自豪的古老名称，因为安大略省不仅是各郡的发源地，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][men][æz; əz] [wel] .
but the Mother of Men as well .
但 这 母亲 的 男人 作为 出色地 .
但她也是人类之母。

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [fɔ:r; fər][wiː; wi][wɜ:r; wər] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] , [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]
And we felt proud of you , for we were , and are , proud of the
和 我们 毛毡 自豪的 的 你 , 为了 我们 是 , 和 是 , 自豪的 的 这
[neɪm] :
name :
姓名 :
我们为你感到骄傲，因为我们过去、现在都为这个名字感到骄傲：

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜ:r; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [tuː] ; ['dʒeləs] [ðæt] [aɪ 'tiː][ʃəd; jəd] [teɪk] [noʊ] ['tɑ:rnɪʃ] [ɪn]
and we were jealous of it , too ; jealous that it should take no tarnish in
和 我们 是 嫉妒的 的 它 , 也 ; 嫉妒的 那 它 应该 拿 不 玷污 在
[jɔːr; jər][hændz] .
your hands .
你的 双手 .
我们也嫉妒它；嫉妒它在你手中不会沾染一丝污点。

[bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'pɔ:rt] [ˈæftər] [rɪ'pɔ:rt] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][juː 'es][ʌv; əv][jɔːr; jər] [gʊd] [br'hɛɪvjər] ;
But as report after report came back to us of your good behavior ;
但 作为 报告 后 报告 来了 后退 到 我们 的 你的 好的 行为 ;
但是，我们不断收到关于你良好表现的报告；

[ʌv; əv][jɔːr; jər] ['kɜ:ɹɪdʒ] [ænd; ənd] ['stedɪnəs] ; [ʌv; əv][jɔːr; jər][ˈfaɪəri][ˈvælər] ; [ˈaʊər; ɑ:r] ['dʒeləsi] [wʌz; wəz]
of your courage and steadiness ; of your fiery valor ; our jealousy was
的 你的 勇气 和 稳定性 ; 的 你的 火热 勇气 ; 我们的 妒忌 曾是
[gɔ:n] , [bɔ:st] ,
gone , lost ,
已消失 , 丢失的 ,
你的勇气和沉着，你的英勇无畏，让我们忘却了所有的嫉妒。

[ˈmɜ:dʒd] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['swelɪŋ] [praɪd] ,
merged in a sense of swelling pride ,
合并 在 一个 感觉 的 肿胀 自豪 ,
融入了一种日益高涨的自豪感中，

[ðæt] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][oʊld] [neɪm] [ʌv; əv][ɑːnˈteriəs][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wel] [biˈstəʊ] ,
that the noble old name of Ontario had been so well bestowed ,
那 这 高贵 老的 姓名 的 安大略省 有 到过 所以 出色地 授予 ,
安大略这个高贵的古老名字得到了如此美好的赋予,

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][aɪ ˈti:] [tɒk] [noʊ] [steɪn] ,
and that not only it took no stain ,
和 那 不是 仅有的 它 采取 不 弄脏 ,
而且它不仅没有留下任何污渍,

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ ˈti:] [rɪˈsiːvd] [æən; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [ˈlʌstər] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈɡlɔːri]
but that it received an additional and higher lustre and great glory
但 那 它 已收到 一个 额外的 和 更高 光泽 和 伟大的 荣耀
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] .
from the soldiers of the Thirty - third .
从 这 士兵 的 这 三十 - 第三 .
但它却因第三十三军团的士兵而获得了额外的、更高的光辉和巨大的荣耀。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ʌv; əv] [ˈbætlz] [fɔːt] ,
And you may be sure that when the news came of battles fought ,
和 你 可能 是 当然 那 什么时候 这 消息 来了 的 战斗 战斗 ,
你可以肯定, 当有关战斗的消息传来时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpepərz] [toʊld][juː ˈes][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [truːps] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] ,
and the papers told us of our troops in action ,
和 这 文件 讲述 我们 的 我们的 军队 在 行动 ,
报纸上报道了我们军队的作战情况,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [sɜːrtɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] -
there was a speedy search here for the name and exploits of the Thirty -
那里 曾是 一个 迅速 搜索 这里 为了 这 姓名 和 漏洞 的 这 三十 -
[θɜːrd] ,
third ,
第三 ,
这里迅速展开了对第三十三任将军姓名及其功绩的搜索,

[ænd; ənd][æən; ən] [ˈiːgər] [kəˈmjuːnəti] [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɪts] [ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ənd][ɪn][ɪts]
and an eager community was interested in its sufferings and in its
和 一个 渴望的 社区 曾是 感兴趣的 在 它是 苦难 和 在 它是
[əˈtʃiːvmənts] , [ænd; ənd][ˈnevər] ,
achievements , **and never** ,
成就 , 和 绝不 ,
一个充满热情的社群关心着它的苦难和成就, 而且从未.....

[ˈnevər] [peɪnd] [baɪ][ɪts][dɪˈfɔːlt; ˈdiːfɔːlt] , [ɔːr][baɪ][ɪts][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [dɪˈzæstər] . [-]
never pained by its defaults , or by its individual disasters . [328]
绝不 痛苦 经过 它是 默认值 , 或者 经过 它是 个人 灾难 . [-]
它从未因自身的缺陷或个别灾难而感到痛苦。 [328]

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈti:] ,
And so as time went on , though you may not have noticed it ,
和 所以 作为 时间 去 在 , 尽管 你 可能 不是 有 注意到 它 ,
随着时间的推移, 虽然你可能没有注意到,

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wɪtʃ] [went] [aʊt][æz; əz][ðə; ði][ɑːnˈteriəs] [ˈredʒɪmənt] , [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]
the Regiment which went out as the Ontario Regiment , came to be called the
这 团 哪个 去 出去 作为 这 安大略省 团 , 来了 到 是 称为 这
[ˈθɜːrti] - [θɜːrd] ,
Thirty - third ,
三十 - 第三 ,
以安大略团名义出征的这支部队, 后来被称为第三十三团。

[ɔːr][ɑːnˈteriəs][ˈredʒɪmənt] .
or Ontario Regiment .
或者 安大略省 团 .

或安大略军团。

[ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftər] , [nɔ:t] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] ,
And then , and not long after , naught else but the Thirty - third ,
和 然后 , 和 不是 长的 后 , 零 别的 但 这 三十 - 第三 ,
然后, 不久之后, 就只有第三十三任总统了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; ei] [səˈfɪ(ə)nt] [ænd; ənd][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˌdeɪzɪɡˈneɪʃn] ,
and that was a sufficient and an individual designation ,
和 那 曾是 一个 充足的 和 一个 个人 指定 ,
这是一个充分且个性化的称号。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] “ [tuː] [θˈriːz] ” [ˈfeɪməs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði]
for you had made the “ two threes “ famous throughout the army and the
为了 你 有 制成 这 “ 二 三 “ 著名的 自始至终 这 军队 和 这
[ˈkʌntri] ;
country ;
国家 ;
因为你们让“二三”这个口号响彻全军乃至全国；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈniːdɪd] [noʊ] [æpəˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] , [seɪv] [jɔːr; jər] [oʊn] [neɪm] ,
and you needed no appellation of distinction , save your own name ,
和 你 需要 不 称谓 的 区别 , 节省 你的 自己的 姓名 ,
你不需要任何尊贵的头衔, 只需用你自己的名字来称呼自己即可。

[ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] — “ [ˈteɪlɜːz] [ˈfaɪtɪŋ] [diː] — — [es] . ” [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn]
the gallant Thirty - third — “ Taylor's Fighting D — — s . ” And all this has been
这 英勇 三十 - 第三 — “ 泰勒的 斗争 D — — s . ” 和 全部 这 有 到过
[duː] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [rɪˈzʌltənt] [frʌm; frəm] ,
due to , and resultant from ,
到期的 到 , 和 结果 从 ,
英勇的第三十三期——“泰勒的战斗D——们”。而这一切都是由于.....造成的, 并且是由此而来。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ˈkwaːlətɪz] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [treɪnd] ,
the good qualities and spirit of the men , encouraged and trained ,
这 好的 品质 和 精神 的 这 男人 , 鼓励 和 受过训练 ,
鼓励和训练这些男士的良好品质和精神,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈleɪbəz] [ænd; ənd][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
and brought up by the labors and example of the officers .
和 带来 向上 经过 这 劳动 和 例子 的 这 警官 .
并在军官们的辛勤劳动和榜样作用下成长起来。

[wiː; wi] [oʊ] [juː; jʊ] [ˈmeni] [θæŋks] ; [wiː; wi] [ɔːfər] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ]
We owe you many thanks ; we offer them to you , now that you have so
我们 欠 你 许多 谢谢 ; 我们 提供 他们 到 你 , 现在 那 你 有 所以
[wel] ,
well ,
出色地 ,
我们非常感谢您; 现在您一切顺利, 我们特此向您表达我们的谢意。

[soʊ] [ˈemɪnəntli] , [ˈɡlɔːrɪfaɪd] [ðɪs] [kəˈmjuːnəti] , [huːz] [ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)] [neɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɔːrn] .
so eminently , glorified this community , whose geographical name you have borne .
所以 非常 , 光荣的 这 社区 , 谁 地理 姓名 你 有 出生 .
如此卓越地荣耀了这个社区, 而你所继承的正是这个社区的地理名称。

[aɪ][dʒʌst] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [treɪst] [ðə; ði] [ˈpepərz] [ˈæftər][ə; ei][ˈbæt(ə)] ,
I just said that we traced the papers after a battle ,
我 只是 说 那 我们 追踪 这 文件 后 一个 战斗 ,
我刚才说了, 我们在战斗结束后找到了那些文件。

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd][ænd; ənd][ɪts] [diːdz] ; [ænd; ənd] [ðen]
and looked for mention of the Thirty - third and its deeds ; and then
和 看起来 为了 提到 的 这 三十 - 第三 和 它是 契约 ; 和 然后
[ðə; ði] [deɪz] ['æftər] ,
the days after ,
这 天 后 ,

并查找有关第三十三届议会及其事迹的记载；然后是之后的日子，

[wen] [keɪm] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɑːrʊʃl] [lɪst][ʌv; əv] ['kæʒuəltɪz] ,
when came the long and sorrowful list of casualties ,
什么时候 来了 这 长的 和 悲伤 列表 的 伤亡 ,
当那份冗长而令人悲痛的伤亡名单传来时，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['tremər] [ænd; ənd] [æprɪ'hensɪn] [wiː; wi] [lʊkt] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪ'lʌvɪd] ['nʌmbər] ,
with what tremor and apprehension we looked again for the beloved number ,
和 什么 震颤 和 忧虑 我们 看起来 再次 为了 这 心爱 数字 ,
- .
33 .
- .

我们怀着颤抖和忐忑不安的心情再次寻找着我们喜爱的数字 33。

[fɔːr; fər] [wel] [wiː; wi] [nuː] , [ðæt] [wer] [ɔːl][wɜːr; wər][soʊ] [breɪv] [ɪn]['bæt(ə)] ,
For well we knew , that where all were so brave in battle ,
为了 出色地 我们 知道 , 那 在哪里 全部 是 所以 勇敢的 在 战斗 ,
我们都知道，在那些英勇作战的地方，

[sʌm; səm][mʌst; məst][hæv; həv] [met] [deθ] [ænd; ənd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
some must have met Death and yielded to his power .
一些 必须 有 遇见 死亡 和 产生 到 他的 力量 .
有些人肯定见过死神，并屈服于他的力量。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kændə:t] [naʊ] [lʊk] [ə'pɑːn][jɔːr; jər] [θɪnd] [ræŋks][ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃt] ['nʌmbərz]
And we cannot now look upon your thinned ranks and diminished numbers
和 我们 不能 现在 看 之上 你的 变薄 排名 和 减少 数字
[wɪ'dəʊt] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][sʌm; səm] [wel] - [rɪ'membər] ['feɪsɪz] ,
without missing from them some well - remembered faces ,
没有 丢失的 从 他们 一些 出色地 - 记得 面孔 ,
如今，我们看着你们日渐稀疏的队伍和减少的人数，不禁会怀念起一些熟悉的面孔。

[ˈveri] [dɪr] [tuː; tə] ['meni] [ə'mʌŋ] [juː 'es] .
very dear to many among us .
非常 亲爱的 到 许多 之中 我们 :
对我们许多人来说，它非常珍贵。

[nɔːr] [wɪ'dəʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ɔːf(ə)] ['sækrɪfajs][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Nor without feeling that a great and awful sacrifice had been made for a
也不 没有 感觉 那 一个 伟大的 和 可怕 牺牲 有 到过 制成 为了 一个
[ɡreɪt] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [kɔːz] .
great and righteous cause .
伟大的 和 正义 原因 :
而且，人们也深感为了伟大而正义的事业，做出了巨大而可怕的牺牲。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz] [-]
And more especially was [329]
和 更多的 尤其 曾是 [-]
尤其如此[329]

[ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] ['kɑːnflɪkt][ə'pɑːn][ðə; ði] [,ræpə'hænnək] ,
this the case , when the report came of the last conflict upon the Rappahannock ,
这 这 案件 , 什么时候 这 报告 来了 的 这 最后的 冲突 之上 这 拉帕汉诺克 ,
情况正是如此，当拉帕汉诺克河上最后一次冲突的消息传来时，情况也是如此。

[soʊ] [ˈɡlɔːriəs] [ænd; ənd] [jet] [soʊ][ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə][jər; jər] [ˈredʒɪmənt] .
so glorious and yet so fatal to your Regiment .
所以 辉煌 和 然而 所以 致命的 到 你的 团 .
如此辉煌，却也如此致命，最终毁了你们的军团。

[wen] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈbuɔɪənt] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][jər; jər] [suːn] [rɪˈtʃːrən] , [ˈiːv(ə)n] [ðen]
When here at home all was buoyant expectation of your soon return , even then
什么时候 这里 在 家 全部 曾是 浮力 期待 的 你的 很快 返回 , 甚至 然后
[əˈnaʊnst] ,
announced ,
宣布 ,
当时家里上下都洋溢着对你即将归来的美好期盼，甚至在你宣布归来之前也是如此。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][sæd][ænd; ənd] [ˈsaːrəʊfl] [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
it was sad and sorrowful indeed , to read and know that there was
它 曾是 伤心 和 悲伤 的确 , 到 读 和 知道 那 那里 曾是
[noʊ] [rɪˈtʃːrən] [fɔːr; fər] , [əˈlæs] !
no return for , alas !
不 返回 为了 , 唉 !
读到并得知没有回头路，真是令人悲伤和难过！

[tuː] [ˈmeni] .
too many .
也 许多 .
太多了。

[jet] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][soʊ] [ˈkɔːstli] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Yet it is a consolation that the sacrifice so costly has been made for a
然而 它 是 一个 安慰 那 这 牺牲 所以 昂贵 有 到过 制成 为了 一个
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,
然而，令人欣慰的是，如此巨大的牺牲是为了一个崇高的目标而做出的。

[ˈpreʃəs] [əˈbʌv] [praɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪˈtʃʊənəl] [ænd; ənd] [lɪˈdʒɪtɪmət]
precious above price , for the defence of constitutional and legitimate
宝贵的 多于 价格 , 为了 这 防御 的 宪法 和 合法的
[ˈɡʌvərnmənt] ,
Government ,
政府 ,
珍贵高于一切，为了捍卫宪政合法政府。

[əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈsɔːlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈheɪtfl] [ænd; ənd] [heɪtɪd] [rɪˈbeljən] [ɪn][ɑːrmz] .
against the assaults of a hateful and hated rebellion in arms .
反对 这 袭击 的 一个 可恶 和 憎恨 叛乱 在 武器 .
抵御可憎的武装叛乱的袭击。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n] ,
And there is the further consolation ,
和 那里 是 这 更远 安慰 ,
还有一点令人欣慰：

[ðæt] [noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][jər; jər][ræŋks][hæz; həz][daɪd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
that no one who has been taken from your ranks has died the death of
那 不 一 WHO 有 到过 已采取 从 你的 排名 有 死亡 这 死亡 的
[ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtər] ,
a traitor or of a deserter ,
一个 叛徒 或者 的 一个 逃兵 ,
你们队伍中被俘虏的人，没有一个是死于叛徒之手或逃兵之手。

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊərd] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [wɪt] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ðæt] ['lɔɪəli]
or as a coward running from the fate which overtook him ; but that loyally
或者 作为 一个 懦夫 跑步 从 这 命运 哪个 超越 他 ; 但 那 忠诚地
, ['mænfəli] ,
, manfully ,
, 勇敢地 ,

或者像个懦夫一样逃避注定要降临到他身上的命运；但他忠诚、勇敢地

[ˈgæləntli] , [ɔːl][hæv; həv] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɒmreɪdʒ] ,
gallantly , all have stood with their comrades ,
英勇地 , 全部 有 站立 和 他们的 同志们 ,
他们都英勇地与战友们站在一起。

[ænd; ænd][hæv; həv] [met][ðer; ðər] ['destəni] [æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['soʊldʒər] [lʌvz] [tuː; tə] [miːt] [aɪ'tiː] ,
and have met their destiny as a true soldier loves to meet it ,
和 有 遇见 他们的 命运 作为 一个 真的 士兵 爱 到 见面 它 ,
他们已经完成了自己的使命，就像真正的战士乐于接受使命一样。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊːrd] [ðə; ði][foʊ] .
with his face toward the foe .
和 他的 脸 朝向 这 敌人 .
脸朝向敌人。

[ænd; ænd][juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][jʊr; jər] ['kʌlɜːz] , [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [wɪt] [ə; eɪ]
And you have brought back with you your colors , the last thing which a
和 你 有 带来 后退 和 你 你的 颜色 , 这 最后的 事物 哪个 一个
[breɪv] ['redʒɪmənt] [sə'rendəz] .
brave Regiment surrenders .
勇敢的 团 投降 .
你们带回了你们的旗帜，这是勇敢的军团最后舍弃的东西。

[ðiːz] ['kʌlɜːz] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [sə'rendərd] , [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [rɪ'pʌlst] , [hæv; həv]['nevər]
These colors have never been surrendered , have never been repulsed , have never
这些 颜色 有 绝不 到过 投降 , 有 绝不 到过 反感 , 有 绝不
[bɪn] ['drɪvɪn] [bæk] ,
been driven back ,
到过 驱动 后退 ,
这些色彩从未被放弃，从未被击退，从未被驱赶。

[hæv; həv]['nevər] [rɪ'triːtɪd] [seɪv] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mændɪŋ] ,
have never retreated save at the order of the General Commanding ,
有 绝不 撤退 节省 在 这 命令 的 这 一般的 指挥 ,
除奉总司令之命外，从未撤退过。

[ænd; ænd] [wen] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈɑːrmi][ɔːr][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [fel] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and when a whole army or the whole force fell back with them .
和 什么时候 一个 所有的 军队 或者 这 所有的 力量 跌倒 后退 和 他们 .
当整支军队或整支部队都和我们一起撤退时。
[ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd][hæz; həz]['nevər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['redʒɪmənt] , ['fɔːlən] [bæk] [ə'pɑːn] [kəm'pʌl](ə)n] ,
The Thirty - third has never , as a Regiment , fallen back upon compulsion ,
这 三十 - 第三 有 绝不 , 作为 一个 团 , 倒下 后退 之上 强迫症 ,
第三十三团作为一个整体，从未诉诸武力。

[bʌt; bət][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [stɑːpt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmiːz] [æd'væns] ,
but has often stopped the current of the enemy's advance ,
但 有 经常 停止 这 当前的 的 这 敌人的 进步 ,
但却常常阻挡敌人的推进。

[ænd; ænd][hæz; həz] [tɜːrnd] [ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] ['meni] [æn; ən] [ʌn'prɑːmɪsɪŋ] ['kɑːnflɪkt] ,
and has turned the tide of many an unpromising conflict ,
和 有 转向 这 潮 的 许多 一个 不乐观 冲突 ,
并扭转了许多看似毫无希望的冲突的局势。

[ænd; ənd] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kra:nɪk(ə)l][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪəl] [dɪ'fi:t] .
and saved from the chronicle the record of a loyal defeat .
和 已保存 从 这 编年史 这 记录 的 一个 忠诚 击败 .

并从史册中保存了忠诚的失败的记录。

[tɔ:rn][baɪ] [[ɑ:t] [ænd; ənd] [[el] , [dɪm][wɪð; wɪθ] [-]
Torn by shot and shell , dim with [330]
撕裂 经过 射击 和 壳 , 暗淡 和 [-]

被子弹和炮弹撕裂，昏暗[330]

[ðə; ði] [steɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , ['spɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ɪts] [breɪv] [dɪ'fendə-z] ,
the stain of the elements , spotted with the blood of its brave defenders ,
这 弄脏 的 这 元素 , 斑 和 这 血 的 它是 勇敢的 后卫 ,

沾染了自然元素的污渍，上面还沾满了勇敢守卫者的鲜血。

[ænd; ənd]['feɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [braɪt] [hju:z] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [ʌn'fə:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] ,
and faded from the bright hues which were first unfurled to the sunlight ,
和 褪色 从 这 明亮的 色调 哪个 是 第一的 展开 到 这 阳光 ,

最初在阳光下绽放的鲜艳色彩渐渐褪去。

[ðɪ:z] ['kʌlɜ:z] [jet] [ber] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm][wʌn][wɜ:rd] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌnbi:m] [ʌv; əv][ɪt'self] —
these colors yet bear upon them one word , which is a sunbeam of itself —
这些 颜色 然而 熊 之上 他们 一 单词 , 哪个 是 一个 阳光 的 本身 —

这些色彩中却蕴含着一个共同的词，那就是它本身就是一道阳光——

“ [ˈwɪljəmzbʌ:ʌ] ,
“ **WILLIAMSBURG** ,
” 威廉斯堡 ,

“威廉斯堡，

” [ɪnˈskraɪbd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['gælənt] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [pə'rɪstənt] , [ˈɑ:bðərət] ['breɪvəri] [ɪn] [ðæt] [fi:ld] ,
” **inscribed there for gallant conduct and persistent , obdurate bravery in that field ,**
” 铭文 那里 为了 英勇 执行 和 执着的 , 顽固的 勇敢 在 那 场地 ,

“因其在该战场上的英勇行为和坚持不懈、顽强不屈的勇气而被铭刻于此。”

[baɪ][æn; ən][ˈɔ:rdər] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][jɔr; jər] [kə'mændər] - [ɪn] -
by an order delivered to you from the mouth of your Commander - in -
经过 一个 命令 发表 到 你 从 这 嘴 的 你的 指挥官 - 在 -

[tʃi:f] , [dʒɔ:rdʒ] [bi:] . [mə'klelən] .
Chief , George B . McClellan .
首席 , 乔治 B . 麦克莱伦 .

这是你们的总司令乔治·B·麦克莱伦亲口下达的命令。

[ðæt] [wʌn][wɜ:rd] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lʌstər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ɡlɔ:ri] [wɪtʃ] [noʊ][wɔ:rp][ænd; ənd] [wʊf]
That one word written there is a lustre and a glory which no warp and woof
那 一 单词 书面 那里 是 一个 光泽 和 一个 荣耀 哪个 不 经 和 纬

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:r'tɪfəsər; ɑ:r'tɪfɪsər] ,
of the artificer ,
的 这 工匠 ,

那一个字，蕴含着工匠任何经纬都无法比拟的光辉与荣耀。

[ðu:θ] [[ɑ:t] [wɪð; wɪθ][sɪlk][ʌv; əv] [rɪtʃɪst] [daɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [θred] [ʌv; əv] ['pʃʊrɪst] [ɡoʊld] ,
though shot with silk of richest dye , and with thread of purest gold ,
尽管 射击 和 丝绸 的 最富有的 染料 , 和 和 线 的 最纯净的 金子 ,

[kæn; kən][ˈi:kwəl][ɔ:r] ['ɪmɪteɪt] .
can equal or imitate .
能 平等的 或者 模拟 .

即使以最珍贵的染料丝绸和最纯金线缝制，也无法与之媲美或模仿。

[aɪ 'ti:][ɪz][wɔ:rn][ænd; ənd] ['tætəd] .
It is worn and tattered .
它 是 磨损 和 破烂 .

它破旧不堪。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈperɪlz][aɪˈtiː][hæz; həz][ˌjɛrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][,][ðə; ði][ˈhɑːdʃɪps][juː; jʊ][hæv; həv][bɔːrn] **But the perils it has shared with you , the hardships you have borne**
但 这 危险 它 有 共享 和 你 , 这 艰辛 你 有 出生
[ˈʌndər][aɪˈtiː] , **under it ,**
在下面 它 ,

但它与你们共同经历的危险，你们在它统治下所承受的苦难，

[meɪk][aɪˈtiː][ˈbjuːtɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈseɪkrɪd][tuː; tə][juːˈes] , [men][ʌv; əv][ɪnˈækjən] , [huː][naʊ][lʊk][əˈpɑːn] **make it beautiful and sacred to us , men of inaction , who now look upon**
制作 它 美丽的 和 神圣 到 我们 , 男人 的 不作为 , WHO 现在 看 之上
[aɪˈtiː] , **it ,**
它 ,

愿它对我们这些无所作为的人来说，变得美丽而神圣，我们如今只能仰望它。

[ðə; ði][mjuːt][ˌjet][ˈeləkwənt][ˈwɪtnɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər][ˈnoʊb(ə)l][diːdz] . **the mute yet eloquent witnesses of all your noble deeds .**
这 沉默的 然而 雄辩 证人 的 全部 你的 高贵 契约 .

那些沉默却雄辩地见证了你所所有高尚事迹的人们。

[aɪˈtiː][wɪl][suːn][teɪk][ɪts][pleɪs][ɪn][ðə; ði][ˈtreʒərd][ˈaːkaɪvz][ʌv; əv][ðɪs][ˈnoʊb(ə)l][steɪt] , **It will soon take its place in the treasured archives of this noble State ,**
它 将要 很快 拿 它是 地方 在 这 珍藏 档案 的 这 高贵 状态 ,
它不久后将在这个高贵国家的珍贵档案馆中占有一席之地。

[əˈmʌŋ][ɪts][ˈkɪndrəd][flægz] , [ˈsekənd][tuː; tə][nʌn] , [ˈiːkwəl][tuː; tə][ˈeni][ɪn][ˈɪntrəst] . **among its kindred flags , second to none , equal to any in interest .**
之中 它是 亲属 旗帜 , 第二 到 没有任何 , 平等的 到 任何 在 兴趣 .

在同类旗帜中，它首屈一指，其价值与任何其他旗帜不相上下。

[bʌt; bət][aɪ][ˈwɪri][jʊr; jər][ˈpeɪ(ə)ns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θiːm][wɪt][grəʊz][əˈpɑːn][maɪ][maɪnd] , **But I weary your patience with a theme which grows upon my mind ,**
但 我 厌倦 你的 耐心 和 一个 主题 哪个 生长 之上 我的 头脑 ,
但我有一个问题一直萦绕在我的脑海中，恐怕会耗尽您的耐心。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][kʌm][tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] . **and I must come to a close .**
和 我 必须 来 到 一个 关闭 .

我得结束了。

[aɪ][hoʊp][wiː; wi][ɔːl] , [huːz][ˈspəʊksmən][aɪ][naʊ][eɪˈem] , [hoʊp][ænd; ənd][preɪ][ðæt] , **I hope we all , whose spokesman I now am , hope and pray that ,**
我 希望 我们 全部 , 谁 发言人 我 现在 是 , 希望 和 祈祷 那 ,

我希望我们所有人，包括我现在作为我们的代言人，都能希望并祈祷：

[ɪˈskeɪpt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɑːdʃɪps][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈsɜːrvɪs] , **escaped from the hardships of your service ,**
逃脱 从 这 艰辛 的 你的 服务 ,

逃离了你服役期间的艰辛，

[juː; jʊ][meɪ][lɪv; laɪv][lɔːŋ][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˈblesɪŋz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡʌvərnmənt][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈjuːniən] , **you may live long to enjoy the blessings of a Government and a Union ,**
你 可能 居住 长的 到 享受 这 祝福 的 一个 政府 和 一个 联盟 ,

[æz; əz][wiː; wi][trʌst] , **as we trust ,**
作为 我们 相信 ,

我们相信，你们将长寿，并享受到政府和联邦带来的福祉。

[seɪvd][ænd; ənd][rɪˈstɔːrd] , [ɪn][noʊ][smɔːl][pɑːrt] , [baɪ][jʊr; jər][dɪˈvoʊʃ(ə)n] . **saved and restored , in no small part , by your devotion .**
已保存 和 恢复 , 在 不 小的 部分 , 经过 你的 虔诚 .

你们的奉献，在很大程度上拯救并恢复了这一切。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [wɪl] [eɪ di: 'di:] [noʊ] ['kæŋkər] [tu:; tə] [jər; jər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [tu:; tə] [rɪ'flekt] , [-]
And it will add no canker to your enjoyment to reflect , [331]
和 它 将要 添加 不 溃疡 到 你的 享受 到 反映 , [-]
反思并不会破坏你的快乐[331]。

[ðæt] [ju:; jʊ] [tɜ:rnd] [jər; jər] [bæk] [ə'pɑ:n] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪts] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] [en'diəmənts] ,
that you turned your back upon home and its comforts and endearments ,
那 你 转向 你的 后退 之上 家 和 它是 舒适 和 爱称 ,
你背弃了家乡及其带来的舒适和亲情，

[ænd; ənd] ['pɛrəld] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌnæʃə'næləti] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ɪz] [soʊ]
and perilled all for the preservation of this Nationality , and all there is so
和 危险 全部 为了 这 保存 的 这 国籍 , 和 全部 那里 是 所以
['praɪsləs] ,
priceless ,
无价 ,
为了维护这个民族及其所有无比珍贵的财富，他们冒了极大的风险。

[baʊnd] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [ˌpɜ:rpə'tu:əti] .
bound up in its perpetuity :
边界 向上 在 它是 永续 :
被永恒所束缚。

[ænd; ənd] [let] [em 'i:] [seɪ] , [ɪn] [kən'klu:z(ə)n] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [men] ,
And let me say , in conclusion , that I know in this generation of American men ,
和 让 我 说 , 在 结论 , 那 我 知道 在 这 一代 的 美国人 男人 ,
最后我想说，我知道在这一代美国男性中，

[noʊ] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ber] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['praʊðer] , ['lɔftiə] [self] - [rɪ'spekt]
no one who has a right to bear himself with a prouder , loftier self - respect
不 一 WHO 有 一个 正确的 到 熊 他自己 和 一个 更骄傲 , 更高 自己 - 尊重
,
,
,
任何一个有资格以更骄傲、更崇高的自尊心对待自己的人，

[ðæn; ðən] [hi:; hi] [hu:] [tu:] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] , [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜ:rθ] , [ɔ:r] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
than he who two years ago , when the country of his birth , or of his
比 他 WHO 二 年 前 , 什么时候 这 国家 的 他的 出生 , 或者 的 他的
[ə'dɑ:pj(ə)n] ,
adoption ,
采用 ,
比两年前的他，当时他的出生国或收养国，

[wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [da:rk] ['aʊər] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪk'stri:mɪst] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [si:md] ['redi] [fɔ:r; fər]
was in the dark hour of its extremest danger , and seemed ready for
曾是 在 这 黑暗的 小时 的 它是 极端 危险 , 和 似乎 准备好 为了
[ɪk'stɪŋk(ə)n] ,
extinction ,
灭绝 ,
当时正处于最危急的时刻，似乎即将灭绝。

[stept] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [kə'mju:nəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌvɔ:lən'tɪr] ['soʊldʒər] [fɔ:r; fər] [ɪts]
stepped forth from the mass of community as a volunteer soldier for its
步 前进 从 这 大量的 的 社区 作为 一个 志愿者 士兵 为了 它是
[dɪ'fens] ; [ænd; ənd] [hu:] ,
defence ; and who ,
防御 ; 和 WHO ,
他从芸芸众生中脱颖而出，成为一名保卫社区的志愿兵；而且，

[θru:] [tu:] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][ˈveriŋ; ˈværiŋ] [ˈfɔ:rtʃən] , [hæz; həz] [kept] [raɪt] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ˈdu:ti] ,
through two years of varying fortune , has kept right on in the path of duty ,
通过 二 年 的 变化 财富 , 有 保留 正确的 在 在 这 小路 的 责任 ,

尽管两年间经历了种种际遇，他始终坚守职责。

[ænd; ənd] [ˈredi] [æt; ət] [ˈevri] [kɔ:l] ; [hæz; həz] [breɪvd] [ˈdeɪndʒər] , [hæz; həz] [ɪnˈdɔrd] [ˈhɑ:dʃɪps] ,
and ready at every call ; has braved danger , has endured hardships ,
和 准备好 在 每一个 称呼 ; 有 勇敢 危险 , 有 忍受 艰辛 ,
随时待命；曾勇于面对危险，经历过艰辛。

[hæz; həz] [met] [ˈdedli] [ˈperəl] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [flɪntʃt] ; [ænd; ənd] [hu:] ,
has met deadly peril face to face , and never flinched ; and who ,
有 遇见 致命 危险 脸 到 脸 , 和 绝不 畏缩 ; 和 WHO ,
他曾直面致命危险，却从未退缩；而且，

[naʊ] [hɪz; ɪz][tɜ:rm][ʌv; əv] [ˈsɜ:rvis] [ɪz][ˈoʊvər] , [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti][hi:; hi][hæz; həz] [prəˈtektɪd] ,
now his term of service is over , returns to the society he has protected ,
现在 他的 学期 的 服务 是 超过 , 返回 到 这 社会 他 有 受保护 ,
现在他的服役期已满，他回到了他曾保护过的社会。

[tu:; tə] [pərˈsu:] [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [ævəˈkeɪʃənz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
to pursue the ordinary avocations of life ,
到 追求 这 普通的 业余爱好 的 生活 ,
从事日常生活中的普通爱好，

[ðə; ði] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈendɪd] [ænd; ənd] [lɔ:st] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈkeɪɔ:s] [bʌt; bət]
the pursuit of which would have been ended and lost in political chaos but
这 追逐 的 哪个 会 有 到过 结束 和 丢失的 在 政治的 混乱 但
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈderɪŋ] .
for his sacrifices and his daring .
为了 他的 牺牲 和 他的 大胆 .

若非他的牺牲和胆识，这项事业或许早已在政治混乱中终结并付诸东流。

[aɪ][eɪˈem][nɑ:t][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði][ɪˈmæʊfənz] [wɪtʃ] [swel] [maɪ][səʊl] [wen] [aɪ] [lʊk] [əˈpɑ:n]
I am not able to express the emotions which swell my soul when I look upon
我 是 不是 有能力的 到 表达 这 情绪 哪个 膨胀 我的 灵魂 什么时候 我 看 之上
[ðə; ði][men] [hu:] [hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l] [ðɪs] .
the men who have done all this .
这 男人 WHO 有 完毕 全部 这 .

我无法表达当我看到这些做出这一切的人们时，内心涌起的激动之情。

[let] [hɪm; ɪm] [hu:] [kæn; kən] [ˈsɜ:rveɪ] [ðem; ðəm] [ʌnˈmu:vd] , [goʊ][ˈælaɪ] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪsbɜ:rg] ,
Let him who can survey them unmoved , go ally himself to the iceberg ,
让 他 WHO 能 民意调查 他们 不动 , 去 盟友 他自己 到 这 冰山 ,
让那些能够无动于衷地审视它们的人，去与冰山结盟吧。

[ɔ:r] [kənˈfes] [hɪmˈself] [ðə; ði] [spɑ:n] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdev(ə)l] , [hu:] , [ɔ:l] [self] [ænd; ənd] [ˈselfɪ] [ɪˈmoʊ(ə)n] ,
or confess himself the spawn of that Devil , who , all self and selfish emotion ,
或者 承认 他自己 这 生成 的 那 魔鬼 , WHO , 全部 自己 和 自私 情感 ,
或者承认自己是魔鬼的化身，那个魔鬼满脑子都是自我和自私的情感。

[ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [lɪˈdʒɪtɪmət] [prəʊˈdʒenɪtər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊld][ænd; ənd] [ˈhɑ:rtləs] [retʃ] .
is the only legitimate progenitor of such a cold and heartless wretch .
是 这 仅有的 合法的 始祖 的 这样的 一个 寒冷的 和 狠心 可怜虫 .
是这种冷酷无情之徒的唯一合法始祖。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ˈkɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] [ˈɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈgælənt] [ˈθɜ:rtɪ]
Again and again , Colonel and Officers and Men of our own gallant Thirty
再次 和 再次 , 上校 和 警官 和 男人 的 我们的 自己的 英勇 三十
- [θɜ:rd] ,
- **third** ,
- 第三 ,

一遍又一遍，我们英勇的第三十三团的上校、军官和士兵们，

[aɪ] [rɪˈtɜːrn] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [θæŋks] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈhɑːrti] [ˈwelkəm] [hoʊm] . [**I return you the public thanks , and give you the public hearty welcome home .**] [我 返回 你 这 民众 谢谢 , 和 给 你 这 民众 爽朗 欢迎 家 .] [-] **332**] [-]

我向你们表示公开的感谢，并向你们表示热烈的欢迎回家。[332]

[ka:l] . [ˈteɪlə] [rɪˈspɒndɪd] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : **Col . Taylor responded as follows :** [上校 : 泰勒 回应 作为 跟随 :

泰勒上校的回答如下:

[frendz] [ænd; ənd] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] : — [aɪ ˈti:] [ˈɡɪvz] [em ˈi:] [ʌnˈbəʊndɪd] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] **Friends and Fellow - Citizens : — It gives me unbounded pleasure to meet with** [朋友们 和 同伴 - 公民 : — 它 给予 我 无界 乐趣 到 见面 和 [juː; jʊ] [əˈɡen] [ɪn][dʒəˈniːvə] , **you again in Geneva ,** [你 再次 在 日内瓦 ,

各位朋友和同胞: ——我非常高兴能在日内瓦再次与你们相聚，

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ˈɡreɪt(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːrm][ˈhɑːspɪˈtæləti][ænd; ənd][kaɪnd] [rɪˈsep(ə)n] **and I feel grateful to you for the warm hospitality and kind reception** [和 我 感觉 感激的 到 你 为了 这 温暖的 热情好客 和 种类 接待 [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ˈredʒɪmənt] . **you have given to my Regiment .** [你 有 给定 到 我的 团 .

我衷心感谢你们对我的部队给予的热情款待和友好接待。

[wɜːrdz] [kæn; kən][bʌt; bət][ˈpɔːrliːˈpɔːrli] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ˈɡrætɪtuːd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒər] [ˈhɑːrts] [fɔːr; fər] **Words can but poorly express the gratitude of our soldier hearts for** [字 能 但 差 表达 这 感激 的 我们的 士兵 心 为了 [ðɪs] [ʌnɪkˈspektɪd] [ˈwelkəm] [frʌm; frəm][jɔːr; jər][hændz] ; **this unexpected welcome from your hands ;** [这 意外 欢迎 从 你的 双手 ;

言语难以表达我们士兵心中对您给予的这份意想不到的欢迎的感激之情；

[ænd; ənd] [rest] [əˈfɔːrd] [wiː; wi][jæl; jəl] [bɔːn] [ˈtʃerɪʃ] [ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaʊər] [æz; əz] **and rest assured we shall long cherish the remembrance of this hour as** [和 休息 保证 我们 将 长的 珍惜 这 纪念 的 这 小时 作为 [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . **among the happiest of our lives .** [之中 这 最快乐 的 我们的 生活 :

请放心，我们将长久珍藏这一时刻的记忆，将其视为我们生命中最幸福的时刻之一。

[frendz] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [əˈdres] [juː; jʊ][æt; ət][lenkθ; lenθ] , **Friends , I did not come here to address you at length ,** [朋友们 , 我 做过 不是 来 这里 到 地址 你 在 长度 ,

朋友们，我来这里并不是为了长篇大论地讲话，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈdaʊtləs] [ɑːr; ər][ɔːl] [əˈwer] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈmeni] [wɜːrdz] , **and you doubtless are all aware that I am not a man of many words ,** [和 你 毫无疑问 是 全部意识到的 那 我 是 不是 一个 男人 的 许多 字 ,

你们想必都知道我不是个话多的人。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈækʃnz] , [ænd; ənd] [kwɪt] [ʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [ˈspiːkɪŋ] . **but rather a man of actions , and quite unaccustomed to public speaking .** [但 相当 一个 男人 的 行动 , 和 相当 不习惯 到 民众 请讲 .

但他却是一个行动派，而且非常不习惯公开演讲。

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈpɑ:rd(ə)n][maɪ] [ˈbrevəti] , [waɪl] [aɪ] [əʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi] [fi:l] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
Therefore , you will pardon my brevity , while I assure you that we feel more than
所以 , 你 将要 赦免 我的 简洁 , 尽管 我 保证 你 那 我们 感觉 更多的 比
[wi:; wi] [spi:k] .
we speak .
我们 说话 :

因此, 请原谅我的言简意赅, 但我可以向您保证, 我们内心的感受远胜于言语。

[wen] [wi:; wi] [left] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈjɪrz] [ə'gəʊ] , [wi:; wi] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə][du:][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,
When we left you two years ago , we resolved to do our duty in the field ,
什么时候 我们 左边 你 二 年 前 , 我们 已解决 到 做 我们的 责任 在 这 场地 ,
两年前我们离开你们的时候, 就决心要在前线尽职尽责。

[ænd; ænd][kæn; kən] [ˈfri:li] [sei] [ðæt] [ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [ˈredʒɪmənt] [bʌt; bət]
and can freely say that there's not a man in the Thirty - third Regiment but
和 能 自由 说 那 有 不是 一个 男人 在 这 三十 - 第三 团 但
[hæz; hæz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈdu:ti][ɑ:n][ɔ:l] [ə'keɪzənz] .
has done his whole duty on all occasions .
有 完毕 他的 所有的 责任 在 全部 场合 :

可以毫不夸张地说, 第三十三团里没有一个人在任何场合没有尽到自己的全部职责。

[wʌt] [ˈaʊər; ɑ:r] [kə'rɪr] [hæz; hæz] [bɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [rɪ'ventf(ə)l] [ˈpɪrɪəd] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][təʊld] .
What our career has been during this eventful period you need not be told .
什么 我们的 职业 有 到过 期间 这 多事 时期 你 需要 不是 是 讲述 :
在这段充满变故的时期里, 我们的职业生涯经历了什么, 无需赘述。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ænd; ænd] [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [kən'dʌkt] [ɑ:n] [ðɪ:z]
You are familiar with every engagement , and if our conduct on these
你 是 熟悉的 和 每一个 订婚 , 和 如果 我们的 执行 在 这些
[ə'keɪzənz] [bʌt; bət] [ˈmerɪts] [jʊr; jər][ə'pru:v(ə)l] ,
occasions but merits your approval ,
场合 但 优点 你的 赞同 ,
您熟悉每一次互动, 如果我们在这些场合的行为没有赢得您的认可,

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈkɑ:ntent] .
we are content .
我们 是 内容 :

我们很满足。

[ə'gen] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ˈkaɪndli][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][maɪ] [ˈredʒɪmənt] ,
Again I thank you all kindly in behalf of my Regiment ,
再次 我 感谢 你 全部 亲切地 在 代表 的 我的 团 ,
我再次代表我的团向各位致以诚挚的谢意。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwelkəm] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ju: 'es] ,
for the welcome you have extended to us ,
为了 这 欢迎 你 有 扩展 到 我们 ,
感谢你们的热情接待,

[ænd; ænd][ʃʊd; ʃəd] [ʌn'lʊkt] - [fɔ:r; fər] [ɪ'vents] [træn'spaɪər] [ðæt] [wʊd] [dɪ'mænd] [ðer; ðər] [ˈsɜ:rvisɪz] ,
and should unlooked - for events transpire that would demand their services ,
和 应该 未曾注意的 - 为了 活动 发散 那 会 要求 他们的 服务 ,
如果发生需要他们服务的意外事件,

[maɪ] [ˈredʒɪmənt] [wʊd] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l] ,
my Regiment would be among the first to respond to the call ,
我的 团 会 是 之中 这 第一的 到 回应 到 这 称呼 ,
我的团将是第一批响应号召的部队。

[ænd; ænd][aɪ] [bɪ'li:v] [ˈevri] [mæn] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] . [-]
and I believe every man would be found again in the ranks . [333]
和 我 相信 每一个 男人 会 是 成立 再次 在 这 排名 : [-]
我相信每个人都会再次回到队伍中。 [333]

[θri:] [tʃɪrɪz] [wɜːr; wər] [nəʊ] [ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][dʒəˈni:və] , [ænd; ənd] [θri:] [mɔːr]
Three cheers were now given for the citizens of Geneva , and three more
三 千杯 是 现在 给定 为了 这 公民 的 日内瓦 , 和 三 更多的
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
for the Union ,
为了 这 联盟 ,

现在, 人们为日内瓦市民欢呼三声, 又为联盟欢呼三声。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [rɪˈpər] [tuː; tə][kæmp] [swɪft] ,
after which the soldiers repaired to Camp Swift ,
后 哪个 这 士兵 已修复 到 营 迅速 ,
[ˈrɪpərɪd] [ˈkæmp] [ˈswɪft] ,
之后士兵们返回了斯威夫特营地。

[tuː; tə] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbaʊntiəs] [rɪˈpæst] [prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
to partake of a bounteous repast prepared by the ladies of the village .
到 参加 的 一个 丰饶的 餐饮 准备 经过 这 女士们 的 这 村庄 .
[ˈbʌntiəs] [ˈrɪpæst] [prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
享用由村里妇女们准备的丰盛餐点。

[ðə; ði] [ˈteɪblz] [ˈɡroʊn] [ˈʌndər][ðə; ði] [prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ˈdelɪkəsɪz] ,
The tables groaned under the profusion of choice delicacies ,
这 表格 呻吟 在下面 这 丰富 的 选择 美味佳肴 ,
[ˈdeɪtəblz] [ˈɡroʊn] [ˈʌndər][ðə; ði] [prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ˈdelɪkəsɪz] ,
桌子上摆满了琳琅满目的美味佳肴, 几乎要把桌子压垮了。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪˈspenst] [baɪ] [fer] [hændz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] - [wɔːrn] [ˈvetərənz] .
which were dispensed by fair hands to the war - worn veterans .
哪个 是 分发 经过公平的 双手 到 这 战争 - 磨损 退伍军人 .
[ˈwɜːr] [wɔːrn] [ˈvetərənz] .
这些物资由公正的人员分发给了饱经战火洗礼的老兵。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [rɪˈkaʊntɪŋ]
The remainder of the day was spent in visiting with friends and recounting
这 余 的 这 天 曾是 花费 在 访问 和 朋友们 和 重新计算
[ˈɪnsɪdənts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈjɪrɪz] [kæmˈpeɪn] .
incidents connected with the two year's campaign .
事件 连接 和 这 二 年 活动 .
[ˈɪnsɪdənts] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈjɪrɪz] [kæmˈpeɪn] .
当天剩余时间都用来拜访朋友, 并回顾过去两年竞选期间发生的各种事件。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz]
During the morning , a number of the Regiment , who had been taken prisoners
期间 这 早晨 , 一个 数字 的 这 团 , WHO 有 到过 已采取 囚犯
[æd; ət][ˈseɪləm] [ˈhaɪts] ,
at Salem Heights ,
在 塞勒姆 高度 ,
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz]
当天上午, 一些在塞勒姆高地被俘的团员

[əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [əˈnæpəlɪs] , [ænd; ənd] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [ˌhɒspɪˈtælɪtɪz] .
arrived from Annapolis , and participated in the generous hospitalities .
到达的 从 安纳波利斯 , 和 参与 在这 慷慨的 热情好客 .
[əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [əˈnæpəlɪs] , [ænd; ənd] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [ˌhɒspɪˈtælɪtɪz] .
从安纳波利斯抵达, 并享受了热情好客的款待。

[ˈtwenti] - [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] , [huː] [rɪˈtʊːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmænd] , [wɜːr; wər] [ˈlaɪkwaɪz]
Twenty - five of the wounded , who returned with the command , were likewise
二十 - 五 的 这 受伤 , WHO 返回 和 这 命令 , 是 同样地
[ˈmʌʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈprez(ə)nt] . [-]
most of them present . [334]
最多 的 他们 展示 : [-]

随部队返回的25名伤员中, 大部分也都在场。[334]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
CHAPTER XXXV :
章 xxxv .

[ˈsplendɪd] [oʊˈveɪʃn] [æt; ət] [ˌkænənˈdeɪgwə] . — [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ənd] [əˈdres] [baɪ][iː] . [dʒiː] : [ˈlæfəm] , **Splendid Ovation at Canandaigua . — Speeches and Address by E . G . Lapham ,** 灿烂 排卵 在 卡南代瓜 : — 演讲 和 地址 经过 E : G : 拉帕姆 , [dʒeɪ] . [piː] . [fɔˈroʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] , [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)] , **J . P . Faurot , and the Colonel , Lieutenant - Colonel ,** J : P : 福罗特 , 和 这 上校 , 中尉 - 上校 , 卡南代瓜的盛大欢呼——EG Lapham、JP Faurot 和上校、中校的演讲和致辞

[ænd; ənd] [ˈtʃæplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] . — [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪˈment(ə)] [ˈbænər] [tuː; tə][ðə; ði] **and Chaplain of the Regiment . — Return of the Regimental Banner to the** 和 牧师 的 这 团 : — 返回 的 这 团级 横幅 到 这 [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ˌkænənˈdeɪgwə] . — [ˈpɑːrtɪŋ] [ˈeksərsaɪzɪz] . — [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈpaːsɪz] [ˈɪntuː] **Ladies of Canandaigua . — Parting Exercises . — The Thirty - third passes into** 女士们 的 卡南代瓜 : — 离别 练习 : — 这 三十 - 第三 通过 进入 [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . **History** : 历史 :

以及该团的随军牧师。——将团旗归还给卡南代瓜的女士们。——告别仪式。——第三十三团载入史册。
[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] , [meɪ] 25th , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ˌkænənˈdeɪgwə] , **On the following Monday , May 25th , the Regiment proceeded to Canandaigua ,** 在 这 下列的 周一 , 可能 25th , 这 团 继续 到 卡南代瓜 , 接下来的星期一, 也就是5月25日, 该团前往卡南代瓜。

[wɛr] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [oʊˈveɪʃn] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] . **where a splendid ovation was received at the hands of the citizens .** 在哪里 一个 灿烂 排卵 曾是 已收到 在 这 双手 的 这 公民 : 在那里, 他受到了市民们的热烈掌声。

[ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstɛnsɪv] [ˌprepəˈreɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [flɑːkt] [ɪn][baɪ] **The most extensive preparations had been made and the people flocked in by** 这 最多 广泛的 准备工作 有 到过 制成 和 这 人们 成群结队的 在 经过 [ˈhʌndrədz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [hoʊm] [ðər; ðər] [oʊn] “ [ɑːnˈterioʊ] **hundreds from the surrounding country to welcome home their own “ Ontario** 数百 从 这 周围 国家 到 欢迎 家 他们的 自己的 “ 安大略省 [ˈredʒɪmənt] . **Regiment** . 团 :

已经做了最充分的准备, 周边地区的数百人涌来迎接他们自己的“安大略军团”回家。
“ [ðə; ði] [treɪn] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ten] [ˈkoʊtʃɪz] , [riːtʃt] [ðə; ði][ˈdiːpoʊ][æt; ət] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] , **“ The train , consisting of ten coaches , reached the depot at nine o'clock ,** “ 这 火车 , 由 的 十 教练 , 达到 这 仓库 在 九 点钟 , “这列由十节车厢组成的火车于九点钟到达车站。”

[wɛr] [æn; ən] [ɪˈmens] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [əˈseɪmblɪd] [tuː; tə] [kæʃt] [ə; eɪ] [fɜːrst] [glɪmps] **where an immense crowd of people were assembled to catch a first glimpse** 在哪里 一个 巨大 人群 的 人们 是 组装 到 抓住 一个 第一的 一瞥 [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv] [ˈwɪljəmzbʌ\ː^] [ænd; ənd] [ˈmɛrɪz] [haɪts] . **of the heroes of Williamsburg and Marye's Heights .** 的 这 英雄 的 威廉斯堡 和 玛丽的 高度 :

那里聚集了大批民众, 他们都想一睹威廉斯堡和玛丽高地英雄们的风采。
[ˈæftər][ə; eɪ] [brɪːf] [dɪˈleɪ] , [ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] **After a brief delay , a procession was formed , under the direction of the** 后 一个 简短的 延迟 , 一个 游行 曾是 形成 , 在下面 这 方向 的 这 [ˈmɑːrʃ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , **Marshal of the day ,** 元帅 的 这 天 , 短暂的延迟后, 在当值元帅的指挥下, 游行队伍列队完毕。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈɔːrdər] :
in the following order :
在 这 下列的 命令 :

按以下顺序:

[ˈmɑːrj(ə)l] — [ˈwɪljəm] [ˈhɪldrɪθ] .
Marshal — William Hildreth .
元帅 — 威廉 希尔德雷斯 :

元帅——威廉·希尔德雷斯。

[bənd] .
Band .
乐队 :

乐队。

[kəˈmɪti] [ʌv; əv] [əˈreɪndʒmənt] .
Committee of Arrangement .
委员会 的 安排 :

安排委员会。

[ˈspiːkəz] .
Speakers .
演讲者 :

扬声器。

[əˈsɪstənt] [ˈmɑːrj(ə)l] — [em] . [diː] . [ˈmʌŋɜː] . [-]
Assistant Marshal — M . D . Munger . [335]
助手 元帅 — M . D . 芒格 . [-]

助理警长——MD Munger。 [335]

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈteɪlə] [ænd; ənd] [stɑːf] .
Colonel Taylor and Staff .
上校 泰勒 和 职员 :

泰勒上校及其参谋人员。

[ˈredʒɪmənt] .
Regiment .
团 :

团。

[əˈsɪstənt] [ˈmɑːrj(ə)l] — [ˈdɑːrwɪn] [ˈtʃɪni] .
Assistant Marshal — Darwin Cheney .
助手 元帅 — 达尔文 切尼 :

助理警长——达尔文·切尼。

[bənd] .
Band .
乐队 :

乐队。

[ˈfaɪəmən] .
Firemen .
消防员 :

消防员。

[ˈsɪtəznz] .
Citizens .
公民 :

公民。

[ˈhævɪŋ] [fɔːrmd] , [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [skwer] , [wer] [iː] . [dʒiː] .
Having formed , the procession marched to the Court House Square , where E . G .
拥有 形成 , 这 游行 行军 到 这 法庭 房子 正方形 , 在哪里 E . G .
[ˈlæfəm] , [esˈkwɑɪər] . ,
Lapham , Esq : ,
拉帕姆 , 先生 : ,

队伍集结完毕后, 向法院广场行进, 在那里, EG Lapham先生.....

[əˈdrest] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] .
addressed the Regiment as follows .
已解决 这 团 作为 跟随 :
对该团发表了如下讲话。

[ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] : — [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] ,
Officers and Soldiers : — You have come back ,
警官 和 士兵 : — 你 有 来 后退 ,
军官和士兵们: ——你们回来了,

[æftər] [tuː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈɑːrdʒuəs] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkʌntri] , [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ,
after two years of arduous service in the cause of your country , to receive ,
后 二 年 的 艰巨 服务 在 这 原因 的 你的 国家 , 到 收到 ,
在为国家事业艰苦奋斗两年后, 获得.....

[æz; əz][ɪz][jʊr; jər] [duː] , [ðə; ði] [ˈgrætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
as is your due , the gratitude of the State and the homage of the People
作为 是 你的 到期的, 这 感激 的 这 状态 和 这 尊敬 的 这 人们
:
:
:

这是你应得的, 国家的感激和人民的敬意。

[ðə; ði] [haɪ] [ˈɑːnər] [hæz; həz] [bɪn] [əˈsaɪnd] [ˌem ˈiː] , [ˈhʌmb(ə)] [ænd; ənd] [ʌnˈfɪtɪd] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem][fɔːr; fər]
The high honor has been assigned me , humble and unfitted as I am for
这 高的 荣誉 有 到过 分配 我 , 谦逊的 和 不合适的 作为 我 是 为了
[ðə; ði][ˈduːti] ,
the duty ,
这 责任 ,

这份崇高的荣誉被授予我, 尽管我谦卑自轻, 并不胜任这项职责。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd][loʊˈkæləti][tuː; tə][bɪd]
in the name and behalf of the people of this County and locality to bid
在 这 姓名 和 代表 的 这 人们 的 这 县 和 地点 到 出价
[juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ˈwelkəm] .
you a hearty and generous welcome .
你 一个 爽朗 和 慷慨的 欢迎 :
我谨代表本县及本地区人民, 向您致以最热烈、最诚挚的欢迎。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [əˈmʌŋ] [juː ˈes][æt; ət][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər][ɪnˈspaɪərd][tuː; tə]
You have come among us at a period when our hearts are inspired to
你 有 来 之中 我们 在 一个 时期 什么时候 我们的 心 是 灵感 到
[meɪk] [jʊr; jər] [rɪˈsep(ə)n] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈkɔːrdʒəl][baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [əˈtʃiːvmənts]
make your reception the more cordial by the news of the brilliant achievements
制作 你的 接待 这 更多的 亲切 经过 这 消息 的 这 杰出的 成就
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
of our arms in the south - west .
的 我们的 武器 在 这 南 - 西方 :
您来到这里之际, 我们正因西南地区军队取得的辉煌战绩而备受鼓舞, 我们更要热情款待您。

[juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] [wið; wiθ] [θɪnd] [ræŋks] , [ænd; ənd] [dɪˈmɪnɪʃt] [ˈnʌmbəz] , [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈremnənt]
You return with thinned ranks , and diminished numbers , the glorious remnant
你 返回 和 变薄 排名 , 和 减少 数字 , 这 辉煌 剩
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [bænd] ,
of a noble band ,
的 一个 高贵 乐队 ,

你们带着残缺的队伍和减少的人数归来，这是一支高贵队伍的辉煌残余。

[huːz] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [skɪl] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈspleɪd] [ɑːn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈbæt(ə)] - [fiːld] ,
whose bravery and skill have been displayed on almost every battle - field ,
谁 勇敢 和 技能 有 到过 显示 在 几乎 每一个 战斗 - 场地 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [wer] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɑːntest][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪndɪˈpendəns] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
from the scene where the great contest for our independence was closed ,
从 这 场景 在哪里 这 伟大的 竞赛 为了 我们的 独立 曾是 关闭 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [wer] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɑːntest][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˌɪndɪˈpendəns] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
从 这 场景 在哪里 这 伟大的 竞赛 为了 我们的 独立 曾是 关闭 ,

从我们争取独立的伟大斗争落下帷幕的地方，

[tuː; tə][ðə; ði] [læst] [ˈdedli] [ˈkɑːnflɪkt] [əˈraʊnd] [ˈfredrɪksbɜːɡ, ˈfredz-ɪksbɜːɡ][ænd; ənd] [ˈtʃænsələrzvɪl] .
to the last deadly conflict around Fredericksburg and Chancellorsville .
到 这 最后的 致命 冲突 大约 弗雷德里克斯堡 和 钱瑟勒斯维尔 .
[tuː; tə][ðə; ði] [læst] [ˈdedli] [ˈkɑːnflɪkt] [əˈraʊnd] [ˈfredrɪksbɜːɡ, ˈfredz-ɪksbɜːɡ][ænd; ənd] [ˈtʃænsələrzvɪl] .
到 这 最后的 致命 冲突 大约 弗雷德里克斯堡 和 钱瑟勒斯维尔 .
[tuː; tə][ðə; ði] [læst] [ˈdedli] [ˈkɑːnflɪkt] [əˈraʊnd] [ˈfredrɪksbɜːɡ, ˈfredz-ɪksbɜːɡ][ænd; ənd] [ˈtʃænsələrzvɪl] .
到 这 最后的 致命 冲突 大约 弗雷德里克斯堡 和 钱瑟勒斯维尔 .

直至弗雷德里克斯堡和钱瑟勒斯维尔附近发生的最后一次致命冲突。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [brɔːt] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] [ɔːr][ˈnoʊb(ə)]
Each one of you has brought home his tale of thrilling incident or noble
每个 一 的 你 有 带来 家 他的 故事 的 惊险 事件 或者 高贵
[ˈderɪŋ] ,
daring ,
大胆 ,

你们每个人都带回了自已惊险刺激的经历或英勇无畏的故事。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [frʌm; frəm] [ˈhɑːrθstoʊn] [tuː; tə] [ˈhɑːrθstoʊn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]
which will be repeated from hearthstone to hearthstone , and from
哪个 将要 是 重复 从 炉石传说 到 炉石传说 , 和 从
[dʒenəˈreɪ(ə)n][tuː; tə][dʒenəˈreɪ(ə)n] ,
generation to generation ,
一代 到 一代 ,

这种情况会在每一代炉石传说中不断重复，一代又一代地重复。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [jæl; jəl][biː; bi] [noʊn] [əˈmʌŋ] [men] . [-]
as long as the name of America shall be known among men . [336]
作为 长的 作为 这 姓名 的 美国 将 是 已知 之中 男人 . [-]
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [jæl; jəl][biː; bi] [noʊn] [əˈmʌŋ] [men] . [-]
作为 长的 作为 这 姓名 的 美国 将 是 已知 之中 男人 . [-]

只要美洲的名字在世人中为人所知。[336]

[juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [ðæt] [ˈbæənər] ([ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][redʒɪˈment(ə)] [ˈbæənər]
You have brought back in triumph that banner (pointing to the regimental banner
你 有 带来 后退 在 胜利 那 横幅 (指向 到 这 团级 横幅
[prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ˌkænənˈdeɪgwə]) ,
presented by the ladies of Canandaigua) ,
呈现 经过 这 女士们 的 卡南代瓜) ,

你们凯旋而归，带回了那面旗帜（指向卡南代瓜女士们赠送的团旗）。

[soɪld] [ænd; ənd] [ˈtætərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæzʊəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] , [tuː] ,
soiled and tattered by the casualties of the war , and it , too ,
脏的 和 破烂 经过 这 伤亡 的 这 战争 , 和 它 , 也 ,
[soɪld] [ænd; ənd] [ˈtætərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæzʊəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] , [tuː] ,
脏的 和 破烂 经过 这 伤亡 的 这 战争 , 和 它 , 也 ,

它被战争的伤亡弄得污秽不堪，而且，它自己也

[ɪz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][jɔː; jər][dɪ'vɒʃ(ə)n][ænd; ʌnd] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnərd] [flæg][ʌv; əv][jɔː; jər]
is a witness of your devotion and fidelity to the honored flag of your
是一个 证人 的 你的 虔诚 和 忠诚 到 这 荣幸 旗帜 的 你的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

这是你对祖国光荣的国旗的忠诚和奉献的见证。

[ðæt] ['bænər] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juː 'es] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'faɪdɪŋli]
That banner was an object of interest to us when it was confidingly
那 横幅 曾是 一个 目的 的 兴趣 到 我们 什么时候 它 曾是 悄悄地
[pleɪst] [ɪn][jɔː; jər] ['kiːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['dɒʊnərz] .
placed in your keeping by the donors .
放置 在 你的 保持 经过 这 捐赠者 .

那面横幅引起了我们的注意，捐赠者们把它悄悄地托付给了您保管。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juː; jə] [wen] [juː; jə] [rɪ'siːvd] [aɪ 'tiː][ɑːn][jɔː; jər]
It was an object of interest to you when you received it on your
它 曾是 一个 目的 的 兴趣 到 你 什么时候 你 已收到 它 在 你的
[pə'reɪd] [graʊnd] [æt; ət][el'maɪrə] .
parade ground at Elmira .
游行 地面 在 埃尔迈拉 .

当你在埃尔迈拉的阅兵场上收到它时，它就引起了你的兴趣。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [stɪl] [diːpər] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juː; jə] [wen] [ɪts] ['tætəd] ['frægmənts]
It was an object of still deeper interest to you when its tattered fragments
它 曾是 一个 目的 的 仍然 更深 兴趣 到 你 什么时候它是 破烂 片段
[wɜːr; wər] [bɔːrn] [ə'lɔːft][baɪ] [breɪv] [hændz] ,
were borne aloft by brave hands ,
是 出生 高空 经过 勇敢的 双手 ,

那些残破的碎片被勇敢的人们高高举起时，它对你来说就更有意义了。

[ænd; ʌnd] ['dɪmli] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ʌnd] [smoʊk] [ʌv; əv]['bæt(ə)] .
and dimly seen through the cloud and smoke of battle .
和 依稀 已见 通过 这 云 和 抽烟 的 战斗 .

透过战场上的硝烟，隐约可见。

[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [stɪl] [diːpər] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juː 'es] [wen] [juː; jə][æɪ; əɪ]
It is to become an object of still deeper interest to us when you shall
它 是 到 变得 一个 目的 的 仍然 更深 兴趣 到 我们 什么时候 你 将
[suːn] [rɪ'tɜːrn][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [hændz][frʌm; frəm] [huːm] [juː; jə] [rɪ'siːvd] [aɪ 'tiː] ,
soon return it to the fair hands from whom you received it ,
很快 返回 它 到 这 公平的 双手 从 谁 你 已收到 它 ,

当你很快将它归还给那位好心人时，它对我们来说就更有吸引力了。

[ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][jɔː; jər] ['ɑːnərd] [pledʒ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [aɪ 'tiː] [ʌn'steɪnd] [baɪ] ['kʌʊədɪs] [ɔːr] [feɪm]
in fulfilment of your honored pledge to return it unstained by cowardice or shame
在 履行 的 你的 荣幸 保证 到 返回 它 未染色 经过 怯懦 或者 耻辱
,
,
,

为了履行你光荣的承诺，将物品完好无损地归还，不带一丝怯懦或羞耻的色彩，

“ [ðoʊ] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ɪn][ə; eɪ] ['raɪtjəs] [kɔːz] .
” **though stained with blood in a righteous cause** .
” 尽管 染色 和 血 在 一个 正义 原因 .

“虽然在正义的事业中沾染了鲜血。”

“ [ˈsoʊldʒərz] , [ðæt] [flæg] , [laɪk] [ɔːl] [θɪŋz] ['ɜːrθli] , [wɪl] ['perɪʃ] ,
” **Soldiers , that flag , like all things earthly , will perish** ,
” 士兵 , 那 旗帜 , 喜欢 全部 事物 尘世的 , 将要 沦 ,

“士兵们，那面旗帜，就像世间万物一样，终将消逝。”

“ [Its] ['sɪlkən] [foʊldz] [meɪ] [fi:d] [ðə; ði] [mɔ:θ] ,
“ **Its silken folds may feed the moth** ,
“ 它是 丝 折叠 可能 喂养 这 蛾 ,
“ 它丝滑的褶皱或许能为飞蛾提供食物 ,
“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['glɒ:riəsli] [leɪn] [daʊn] [ɪn][Its] [dɪ'fens] [ɑ:r; ər]
“ **but the precious lives which have been gloriously lain down in its defence are**
“ 但 这 宝贵的 生活 哪个 有 到过 辉煌地 莱恩 向下 在 它是 防御 是
[ˈtreʒərz] [leɪd] [ʌp] [wer] “ [ˈni:ðər] [mɔ:θ] [nɔ:r] [rʌst] [kə'rʌpt] ,
treasures laid up where “ neither moth nor rust corrupt ,
宝藏 铺设 向上 在哪里 “ 两者都不 蛾 也不 锈 腐败 ,
但是, 那些为保卫祖国而光荣牺牲的宝贵生命, 是珍宝, 它们被储存在“既不会被虫蛀也不会被锈蚀”的地方。
“ [ænd; ænd][ðer; ðər] [neɪmz] [wɪl] [goʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ɪts]
“ **and their names will go into the history of this Republic as among its**
“ 和 他们的 姓名 将要 去 进入 这 历史 的 这 共和国 作为 之中 它是
[moʊst] ['praɪsləs] [ˈtreʒərz] .
most priceless treasures .
最多 无价 宝藏 .
他们的名字将作为共和国最珍贵的宝藏之一载入史册。
[wi:; wi] [trʌst] , [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [bri:f] ['respɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔɪlz] [ænd; ænd][praɪ'veɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
We trust , that after a brief respite from the toils and privations of the
我们 相信 , 那 后 一个 简短的 喘息 从 这 辛勤劳作 和 匮乏 的 这
[ˈbæt(ə)l] - [fi:ld] ,
battle - field ,
战斗 - 场地 ,
我们相信, 在短暂地从战场的艰辛和困苦中解脱出来之后,
[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ænd; ænd] [rɪ'nu:d] ['vɪgər][ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm]
and the enjoyment of the rest and renewed vigor you will derive from
和 这 享受 的 这 休息 和 更新 活力 你 将要 派生 从
[ðə; ði] [ə'bʌndənt] [dɪ'laɪts] [ænd; ænd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ænd][ˈfaɪərsaɪd] ,
the abundant delights and comforts of home and fireside ,
这 丰富 美味 和 舒适 的 家 和 炉边 ,
享受休息带来的愉悦和恢复活力, 您将从家中和壁炉旁的种种乐趣和舒适中获得慰藉。
[moʊst] , [ɪf] [nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [wɪl] [ə'gen] [bi:; bi] [faʊnd] , [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [ˈræliŋ] [-]
most , if not all of you , will again be found , if need be , rallying [337]
最多 , 如果 不是 全部 的 你 , 将要 再次 是 成立 , 如果 需要 是 , 集结 [-]
你们中的大多数人, 如果不是全部的话, 如果需要的话, 将会再次集结起来[337]
[tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg][ju:; jʊ][hæv; həv][soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ænd][soʊ][ˈnoʊbli] [dɪ'fendɪd] .
to the support of the flag you have so long and so nobly defended .
到 这 支持 的 这 旗帜 你 有 所以 长的 和 所以 高贵地 辩护 .
向你们长期以来英勇捍卫的国旗致敬。
[tu:; tə][ju:; jʊ][sɜ:r] ([ə'dresɪŋ] ['kɜ:rn(ə)l] [ˈteɪlə]) , [ænd; ænd][jɔ:; jər] [eɪdz] ,
To you sir (addressing Colonel Taylor) , and your Aids ,
到 你 先生 (解决 上校 泰勒) , 和 你的 艾滋病 ,
先生 (对泰勒上校说), 以及您的助手们:
[ðə; ði] [ˈtʃerɪft] [ˈlɪdə] [ʌv; əv] [ðɪs] ['glɒ:riəs] [bənd][ʌv; əv] [men] ,
the cherished leaders of this glorious band of men ,
这 珍爱 领导人 的 这 辉煌 乐队 的 男人 ,
这群光荣战士的受人爱戴的领袖们,

[nɒʊ][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['ædikwət] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [di:p] ['grætɪtu:d] [wi:; wi] [fi:l] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [fɪ'deləti]
no words are adequate to express the deep gratitude we feel for your fidelity
不 字 是 足够的 到 表达 这 深的 感激 我们 感觉 为了 你的 忠诚
[tu:; tə][jɔr; jər] [trʌst] .
to your trust .
到 你的 相信 .

千言万语也无法表达我们对您信守信任的深深感激之情。

[ɑ:fəsərz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] , [aɪ 'ti:][ˈoʊnli] [ri'meɪnz] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] , [wɪ'dəʊt] [di'teɪnɪŋ]
Officers and Soldiers , it only remains for me , in conclusion , without detaining
警官 和 士兵 , 它 仅有的 遗迹 为了 我 , 在 结论 , 没有 拘留
[ju:; jʊ][lɔ:ŋgər] , [ə'gen] [tu:; tə] [seɪ] ,
you longer , again to say ,
你 更长 , 再次 到 说 ,
各位官兵, 最后, 我不再赘述, 只想再次强调:

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌ; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [aɪ] [reprɪ'zent] ,
that in the name and by the authority of the people I represent ,
那 在 这 姓名 和 经过 这 权威 的 这 人们 我 代表 ,
我以我所代表的人民的名义和权力,

[wi:; wi][bɪd][ju:; jʊ] ['welkəm] — [θraɪs] ['welkəm] — [ə'mʌŋ] [ju: 'es] .
we bid you welcome — thrice welcome — among us .
我们 出价 你 欢迎 — 三次 欢迎 — 之中 我们 :
我们热烈欢迎您——三重欢迎您——加入我们。

[ˈæftər][ə; eɪ] [bri:f] [rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ˈkɜ:rn(ə)] ['teilə] , [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ɑ:r 'i:] - [fɔ:rmd] ,
After a brief reply from Colonel Taylor , the procession re - formed ,
后 一个 简短的 回复 从 上校 泰勒 , 这 游行 关于 - 形成 ,
泰勒上校简短答复后, 队伍重新集结。

[ænd; ənd] ['mɑ:tɪt] [θru:] ['veriəs] [stri:ts] [ʌ; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtɪ] [wɜ:r; wər] ['geɪli]
and marched through various streets of the village , which were gaily
和 行军 通过 各种各样的 街道 的 这 村庄 , 哪个 是 兴高采烈地
[fes'tu:nd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][flægz] .
festooned and decorated with flags .
装饰 和 装饰 和 旗帜 :
他们列队穿过村庄的各个街道, 这些街道都装饰一新, 挂满了彩旗。

[ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['webstər] [haʊs] [ə; eɪ] [ri:θ] [ʌ; əv] ['evərgri:n] [spænd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [stri:t] ,
In front of the Webster House a wreath of evergreen spanned the entire street ,
在 正面 的 这 韦伯斯特 房子 一个 花圈 的 常绿 跨越 这 全部的 街道 ,
韦伯斯特故居前, 一圈常青花环横跨整条街道。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] [wɜ:r; wər] [ʌn'fə:ld] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
and the Stars and Stripes were unfurled over the building .
和 这 星星 和 条纹 是 展开 超过 这 建筑 :
星条旗在建筑物上空展开。

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [ə'bʌv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæsɪv] [ɑ:rtɪ] , [kən'sɪstɪŋ]
Crossing the railroad , a little distance above , was a massive arch , consisting
十字路口 这 铁路 , 一个 小的 距离 多于 , 曾是 一个 大量的 拱 , 由
[ʌ; əv] [tu:] ['semɪsɜ:kəlz] [ʌ; əv] ['evərgri:n] ,
of two semicircles of evergreen ,
的 二 半圆 的 常绿 ,
铁路上方不远处, 有一座巨大的拱门, 由两片半圆形的常绿树木组成。

[ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbukeɪz] [ænd; ənd] [braɪt] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentə] [ðə; ði]
studded with bouquets and bright flowers , and containing in the centre the
带钉的 和 花束 和 明亮的 花朵 , 和 包含 在 这 中心 这
[wɜ:rd] “ [ˈwelkəm] .
word “ Welcome .
单词 “ 欢迎 .

上面点缀着花束和鲜艳的花朵，中心写着“欢迎”二字。

“ [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈrektɪd] [nɪr] [ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [tʃɜ:rtʃ] , [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [ɡri:n] [ˈtwɪɡz]
” **A second arch was erected near the Episcopal Church , composed of green twigs**
” 一个 第二 拱 曾是 竖立 靠近 这 圣公会 教会 , 由 的 绿色的 树枝
[ˈbɪspæŋɡld] [wɪð; wɪθ][ˈruːzɪz] ,
bespangled with roses ,
闪闪发光的 和 玫瑰 ,
“在圣公会教堂附近竖起了第二座拱门，拱门由点缀着玫瑰的绿色树枝组成，

[ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] .
and extending across the street .
和 扩展 穿过 这 街道 .

并延伸到街对面。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd] [əˈpɪrd] [ðə; ði][wɜ:rdz] , “ [ˈwelkəm] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪv] , “ [rɔ:t] [wɪð; wɪθ] [red]
On one side appeared the words , “ Welcome to the Brave , “ wrought with red
在 一 边 出现 这 字 , “ 欢迎 到 这 勇敢的 , “ 锻 和 红色的
[ænd; ənd] [waɪt] [ˈflaʊərz] .
and white flowers .
和 白色的 花朵 .

一面写着“欢迎来到勇敢者的世界”，并饰以红白相间的花朵。

[ɑ:n][ðə; ði] [ɑ:pəzɪt] , “ [terz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] , “ [ɪnˈfraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [kreɪp] .
On the opposite , “ Tears for the Fallen , “ enshrouded with crape .
在 这 对面的 , “ 眼泪 为了 这 倒下 , “ 笼罩 和 黑纱 .

相反，《为阵亡者而泪》却被披上了绉纱。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsemineri] [ɡraʊndz] [əˈpɪrd] [ðə; ði] [ˈmɒtəʊz] , “ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri]
Over the entrance to the Seminary Grounds appeared the mottoes , “ Our Country
超过 这 入口 到 这 神学院 理由 出现 这 格言 , “ 我们的 国家
 , “ [ænd; ənd] “ [ɪts] [dɪˈfendəz] ,
 , “ **and “ Its defenders ,**
 , “ 和 “ 它是 后卫 ,

神学院入口上方写着“我们的祖国”和“它的捍卫者”的格言。

“ [ˈɡreɪsfəli] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔ:rəl] [ænd; ənd][ˈruːzɪz] .
” **gracefully set out with laurel and roses .**
” 优雅地 放 出去 和 月桂树 和 玫瑰 .

“优雅地出发，伴着月桂花环和玫瑰花。”

[səˈspendɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡeɪtweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
Suspended over the gateway of the [338]
暂停 超过 这 网关 的 这 [-]

悬挂在[338]的网关上方

[əˈkædəmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [ˈwelkəm] , “ [ʌv; əv] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [blu:] .
Academy was a “ Welcome , “ of red , white , and blue .
学院 曾是 一个 “ 欢迎 , “ 的 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 .

学院的“欢迎”主题是红色、白色和蓝色。

[ɑ:n] ['entəriŋ] ['ɡɪbsən] [stri:t] , [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [pæst] ['ʌndər] [ə; ei][θɜ:rd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɑ:rt] [ʌv; əv]
On entering Gibson street , the procession passed under a third beautiful arch of
 在 进入 吉布森 街道 , 这 游行 通过了 在下面 一个 第三 美丽的 拱 的
 ['evəɡri:nz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ,
evergreens and flowers ,
 常绿植物 和 花朵 ,
 进入吉布森街后, 游行队伍穿过第三个由常绿植物和鲜花组成的美丽拱门。

[ˈberɪŋ] [ðə; ði] [sigˈnɪfɪkənt] [wɜːrd] " ['wɪljəmzbʌː^]

bearing the significant word " Williamsburg

轴承 这 重要的 单词 " 威廉斯堡

上面印有重要字样“威廉斯堡”。

" [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fer] [graʊndz] , [i:st] [ʌ; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wə] [θroʊn] [waɪd]
 " Arrived at the Fair Grounds , east of the village , the gates were thrown wide
 " 到达的 在 这 公平的 理由 , 东方 的 这 村庄 , 这 大门 是 抛掷 宽的
 ['oʊpən] ,
open ,
 打开 ,

“到达位于村庄东部的集市广场时，大门大开，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['speɪfəs] [ɪn'kloʊzər] [su:n] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [spek'teɪtəs] .
and the spacious enclosure soon filled with thousands of spectators .
 和 这 宽敞 外壳 很快 已填 和 数千 的 观众 .
 宽敞的围场很快挤满了数千名观众。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː tə] ['nu:mərəs] ['stɜːrɪŋ] ['ɛrɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hoʊp,wəl] , [kænən'deɪgwə] , [ænd; ənd]
After listening to numerous stirring airs from the Hopewell, Canandaigua, and
 后 聆听 到 很多的 搅拌 播出 从 这 霍普韦尔 , 卡南代瓜 , 和
 [ˌredʒɪ'ment(ə)] [bræs] ['bəʊndz] ,
Regimental brass bands,
 团级 黄铜 乐队 ,
 在聆听了霍普韦尔、卡南代瓜和军团铜管乐队演奏的众多激动人心的乐曲之后，

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænjʊəl] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði]
the Regiment performed the various evolutions of the manual , exhibited the
 这 团 执行 这 各种各样的 进化 的 这 手动的 , 展出 这
 ['mænər] [ʌv; əv] [pɪtʃɪŋ] [tents] ,
manner of pitching tents ,
 方式 的 投球 帐篷 ,
 该团演练了手册中的各种动作,并展示了搭建帐篷的方法。

[meɪd] [ə; eɪ] “ [tʃɑːrdʒ] , ” [ænd; ɐnd] [went] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˈnuːmərəs] [ˈʌðər] [ˈmɪləteri] [ˈeksəsaɪzɪz] ,
made a “ charge , ” and went through with numerous other military exercises ,
 制成 一个 “ 收费 , ” 和 去 通过 和 很多的 其他 军队 练习 ,
 发动了一次“冲锋”, 并进行了许多其他军事演习。

[wɪtʃ] [iˈlɪsɪtɪd] [raʊndz] [ʌv; əv] [əˈplɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlʊkəz] [ɑːn] .
which elicited rounds of applause from the lookers on .
 哪个 引发的 回合 的 掌声 从 这 外貌 在 .
 这引来围观者阵阵掌声。

[ði:z] ['endɪd] , [dʒeɪ] . [pi:] . [fɔ'rou] , [ɛ'skwɪər] . , [ə'sendɪd] [ðə; ði][plæt'fɔ:rm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
These ended , J . P . Faurot , Esq . , ascended the platform , which had been
 这些 结束 , J . P . 福罗特 , 先生 . , 上升 这 平台 , 哪个 有 到过
 [i'rektɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,
erected for the occasion ,
 竖立 为了 这 场合 ,
 仪式结束后, JP Faurot先生走上为此次活动搭建的平台。

[ænd; ənd] [dɪ'livərd] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ə'dres] :
and delivered the following address :
和 发表 这 下列的 地址 :

并送达以下地址:

[ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [ˈvɒləntiəz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
Soldiers and Officers of the Thirty - third Regiment of Volunteers , and of
士兵 和 警官 的 这 三十 - 第三 团 的 志愿者 , 和 的
[ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] :
the Army of the Potomac :
这 军队 的 这 波托马克河 :

第三十三志愿歩兵团和波托马克军团的士兵和军官:

— [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈvɔɪs] [hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [ə'sembld] [tu:; tə]
— The thousands within the sound of my voice have this day assembled to
— 这 数千 之内 这 声音 的 我的 嗓音 有 这 天 组装 到
[ɪk'stend][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
extend to you ,
延长 到 你 ,

—今天, 成千上万能听到我声音的人聚集在一起, 向你表达慰问,

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kɜ:rɪdʒ] , [jʊr; jər]['peɪtriətɪzəm] , [jʊr; jər]['noʊb(ə)l]['sækrɪfaisɪz] , [ðə; ði] ['plɔ:dɪts] [ænd; ənd]
for your courage , your patriotism , your noble sacrifices , the plaudits and
为了 你的 勇气 , 你的 爱国主义 , 你的 高贵 牺牲 , 这 赞誉 和
[ˈhɑ:mɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] ,
homage of a grateful people ,
尊敬 的 一个 感激的 人们 ,

为了你们的勇气、爱国情怀和崇高的牺牲, 我们向你们致以最崇高的敬意和赞扬, 感谢你们的人民。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔ:rm][ænd; ənd] ['hɑ:rtɪ] ['welkəm] [tu:; tə][jʊr; jər] ['hoʊmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv]
and a warm and hearty welcome to your homes , and the joys of
和 一个 温暖的 和 爽朗 欢迎 到 你的 房屋 , 和 这 喜悦 的
[də'mestɪk] [laɪf] .
domestic life .
国内的 生活 .

热烈欢迎你们来到你们的家中, 享受家庭生活的乐趣。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ,
A little more than two years ago ,
一个 小的 更多的 比 二 年 前 ,

两年多前,

[ðɪs] ['neɪ(ə)n][wʌz; wəz] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mə'rɪdiən] ['splendər] [ʌv; əv]['næ(ə)nəl] ['glɔ:ri] , ['hæpɪnəs]
this nation was basking in the meridian splendor of national glory , happiness
这 国家 曾是 晒太阳 在 这 子午线 辉煌 的 国家的 荣耀 , 幸福
[ænd; ənd] [pra:'sperəti] ,
and prosperity ,
和 繁荣 ,

这个国家正沐浴在民族荣耀、幸福和繁荣的辉煌之中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm]['oʊ(ə)n][tu:; tə]['oʊ(ə)n] ;
with a territory extending from ocean to ocean ;
和 一个 领土 扩展 从 海洋 到 海洋 ;
领土横跨海洋至海洋;

[ə; eɪ][flæg] [ðæt] ['floʊtɪd] [ɪn] ['traɪʌmf] ['oʊvər] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][væst][dɒʊ'meɪn] ; [ə; eɪ]
a flag that floated in triumph over every part of our vast domain ; a
一个 旗帜 那 漂浮 在 胜利 超过 每一个 部分 的 我们的 广阔的 领域 ; 一个
[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [-]
Constitution and Government [339]
宪法 和 政府 [-]

一面旗帜在我们广袤领土的每个角落凯旋飘扬; 一部宪法和政府[339]

[ˈdɪspensɪŋ] [ɪts] [ˈblesɪŋz] [ænd; ənd][ɪts] [ˈbenɪfɪts] [ˈoʊvər][ɔ:l] ; [ə; eɪ] [ɡreɪt] ,
dispensing its blessings and its benefits over all ; a great ,
分发 它是 祝福 和 它是 好处 超过 全部 ; 一个 伟大的 ;
将它祝福和恩惠赐予万物；一个伟大的，

[ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈnei(ə)n][λv; əv] [ˈθɜ:rti] - [θri:] [ˈmɪljənz] [λv; əv] [ˈpi:p(ə)l] .
a glorious and happy nation of thirty - three millions of people .
一个 辉煌 和 快乐的 国家 的 三十 - 三 百万 的 人们 .
一个拥有三千三百万人口的辉煌幸福的国家。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈtɑ:ksɪn][λv; əv][wɔ:r][wʌz; wəz] [ˈsaʊndɪd] [baɪ] [ˈsevrəl] [λv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [wɪtʃ] ,
Suddenly the tocsin of war was sounded by several of the States , which ,
突然 这 警钟 的 战争 曾是 听起来 经过 一些 的 这 各州 , 哪个 ,
突然间，几个州吹响了战争的警钟，

[fɔ:r; fər] [θri:] - [ˈkwɔ:rtərz][λv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] , [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] ,
for three - quarters of a century , had enjoyed the blessings ,
为了 三 - 四分之一 的 一个 世纪 , 有 享受 这 祝福 ,
享受了四分之三个世纪的福祉，

[ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [pra:ˈsperəti] [ɪnˈsɪdənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈhændɪd] [daʊn] [tu:; tə][ju: ˈes]
the privileges and prosperity incident to the Government handed down to us
这 特权 和 繁荣 事件 到 这 政府 递交 向下 到 我们
[baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpeɪtriət] [ˈfɑ:ðəz] .
by our patriot fathers .
经过 我们的 爱国者 父亲们 .
政府享有的特权和繁荣，都是我们爱国的父辈留给我们的。

[ðə; ði] [ˈfri:mən] [λv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈθretnd] [ˈdeɪndʒər][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnˈstɪtʃənz] ,
The freemen of the north saw the threatened danger to our institutions ,
这 自由人 的 这 北 锯 这 威胁 危险 到 我们的 机构 ,
北方的自由民们看到了我们制度所面临的威胁，

[tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhoʊmz] .
to our country and our homes .
到 我们的 国家 和 我们的 房屋 .
为了我们的国家和家园。

[ju:; jʊ] , [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈpeɪtriəts] , [æt; ət] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri:z] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈwɜ:rðɪ]
You , Soldiers and Patriots , at this crisis in our country's history , worthy
你 , 士兵 和 爱国者 , 在 这 危机 在 我们的 该国的 历史 , 值得
[sʌnz] [λv; əv][ˈpeɪtriət] [saɪəz] ,
sons of patriot sires ,
儿子们 的 爱国者 种公牛 ,
你们，士兵们，爱国者们，在我们国家历史的这个危机时刻，你们是爱国先辈的优秀儿女们，

[left] [jʊr; jər][ˈfɑ:rmz] , [jʊr; jər] [wɜ:rk] - [fɑ:ps] , [jʊr; jər] [ˈkaʊntəz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈhoʊmz] ,
left your farms , your work - shops , your counters and your homes ,
左边 你的 农场 , 你的 工作 - 商店 , 你的 计数器 和 你的 房屋 ,
离开了你们的农场、作坊、柜台和家园，

[ænd; ənd] [ˈɔ:rgənəɪzd] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [kəmˈpraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [ˈvɒləntɪəz] [λv; əv]
and organized the Regiment comprising the immortal Thirty - third Volunteers of
和 组织 这 团 包括 这 不朽 三十 - 第三 志愿者 的
[ðə; ði][ˈempaɪər] [steɪt] ,
the Empire State ,
这 帝国 状态 ,
并组建了由不朽的帝国州第三十三志愿兵团组成的军团，

[ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][foʊ] [ðæt] [wʊd] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['libətɪz] [ʌv; əv] ['mɪljənz]
and went forth to meet the foe that would strike down the liberties of millions
和 去 前进 到 见面 这 敌人 那 会 罢工 向下 这 自由 的 百万
[ʌv; əv] ['hæpi] ['fri:mən] ,
of happy freemen ,
的 快乐的 自由人 ,

于是他挺身而出，迎战那将要摧毁数百万幸福自由人民自由的敌人。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][best] ['gʌvənmənt] ['evə] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði]
and who would destroy the wisest and best government ever devised by the
和 WHO 会 破坏 这 最明智的 和 最好的 政府 曾经 设计 经过 这
[ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][mæn] .
wisdom of man .
智慧 的 男人 .

谁会摧毁人类智慧所创造的最明智、最优秀的政府呢？

[ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][a:ts] [ʌv; əv][wɔːr] ,
Unacquainted with the arts of war ,
不熟悉的 和 这 艺术 的 战争 ,
[wɪð; wɪθ] [a:ts] [wɔːr] ,
不熟悉战争艺术，

[wɪð; wɪθ] ['peɪtriət] ['hɑ:rts] [juː; jʊ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjʊː] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [ɪm'pendɪŋ]
with patriot hearts you rushed to the rescue of your country from impending
和 爱国者 心 你 匆忙 到 这 救援 的 你的 国家 从 即将到来的
[ˈruːɪn][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] ;
ruin and desolation ;
废墟 和 荒凉 ;

你们怀着爱国之心，奋不顾身地将祖国从即将到来的毁灭和荒芜中拯救出来；

[ænd; ənd][fɜːrst][ɪn] ['dedli] ['kɑ:nflɪkt][æt; ət] [luːɪnzvɪl] , [juː; jʊ] [pruːvd] [ðæt] [jʊr; jər] ['vælər] , [jʊr; jər]
and first in deadly conflict at Lewinsville , you proved that your valor , your
和 第一的 在 致命 冲突 在 莱文斯维尔 , 你 已证实 那 你的 勇气 , 你的
[ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd][jʊr; jər] [skɪl] ,
patriotism and your skill ,
爱国主义 和 你的 技能 ,

在莱温斯维尔的惨烈冲突中，你首先证明了你的勇气、爱国情怀和技能。

[wɜːr; wər] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [ɪ'məːdʒənsɪz] [θruː] [wɪt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə] [pæs] .
were equal to the trying emergencies through which you were called to pass .
是 平等的 到 这 尝试 紧急情况 通过 哪个 你 是 称为 到 经过 .
[wɜːr; wər] [kɔːld] [pæs] .
就像你所经历的那些艰难的紧急情况一样。

[æt; ət] ['jɔːrktaʊn] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l]
At Yorktown , the place of final victory to our arms under the immortal
在 约克镇 , 这 地方 的 最终的 胜利 到 我们的 武器 在下面 这 不朽
[ˈwɑːʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

在约克镇，在不朽的华盛顿的领导下，我们军队取得了最终的胜利。

[juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'spaɪərd][baɪ][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['nəʊbli] , ['breɪvli] ,
you seemed to be inspired by his spirit and nobly , bravely ,
你 似乎 到 是 灵感 经过 他的 精神 和 高贵地 , 勇敢地 ,
[juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'spaɪərd][baɪ][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['nəʊbli] , ['breɪvli] ,
你似乎受到了他的精神鼓舞，并且表现得高尚、勇敢。

[pruːvd] [jɔːr'selvz] ['soʊldʒərz] ['wɜːrði] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd]['hoʊli] [kɔːz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [dɪ'fendɪŋ] .
proved yourselves soldiers worthy the high and holy cause you were defending .
已证实 你们自己 士兵 值得 这 高的 和 圣 原因 你 是 防守 .

你们证明了自己是配得上你们所捍卫的崇高神圣事业的战士。

[æ̣t; ət] ['wɪljəmzbʌː^] — [ðæt] ['despəɾət] ['kɑ:nflɪkt] — [juː; jʊ] [ɪɡ'zɪbrɪtɪd] [ə; eɪ] ['derɪŋ] , [ə; eɪ] [haɪ]
At Williamsburg — that desperate conflict — you exhibited a daring , a high
在 威廉斯堡 — 那 绝望的 冲突 — 你 展出 一个 大胆 , 一个 高的
[ænd; ənd] ['nəubɪŋ] ['kɜ:ɾɪdʒ] , [-]
and ennobling courage , [340]
和 升华 勇气 , [-]
在威廉斯堡——那场惨烈的冲突中——你展现了勇敢、高尚、令人敬佩的勇气[340]

[ʌnsər'pæst] [ɪn] ['eɪnfənt] [ɔ:r]['mɑ:dərn] [taɪmz] ; [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ðæt] [nu:] [noʊ] [fɪr] ; [ə; eɪ][rezə'lu:ʃ(ə)n]
unsurpassed in ancient or modern times ; a daring that knew no fear ; a resolution
无与伦比 在 古老的 或者 现代的 时代 ; 一个 大胆 那 知道 不 害怕 ; 一个 解决
[æz; əz] [ɪ'mu:vəbl] ,
as immovable ,
作为 不可移动的 ,
古今中外都无与伦比; 无所畏惧的胆识; 坚定不移的决心。

[æz; əz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] ['peɪtrɪəts] [ænd; ənd] ['vetərənz] [ʌv; əv]
as determined , as that of the most daring patriots and veterans of
作为 决定 , 作为 那 的 这 最多 大胆 爱国者 和 退伍军人 的
[,revə'lu:ʃənəri] [feɪm] .
Revolutionary fame .
革命者 名声 :
正如那些最勇敢的爱国者和革命老兵所决定的那样。

[fɔ:r; fər][jʊr; jər]['noʊb(ə)] [kən'dʌkt] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [di:dz] [ʌv; əv]['vælər][ðer; ðər] ,
For your noble conduct , for your deeds of valor there ,
为了 你的 高贵 执行 , 为了 你的 契约 的 勇气 那里 ,
因你高尚的品行, 因你在那里的英勇事迹,
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wɪljəmzbʌː^] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['bænər] , [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][jʊr; jər]
the name of Williamsburg was inscribed upon your banner , by order of your
这 姓名 的 威廉斯堡 曾是 铭文 之上 你的 横幅 , 经过 命令 的 你的

[gret] ['tʃi:ftən] , [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
great chieftain , Geo .
伟大的 头目 , 地理 :
奉你们伟大的酋长乔治之命, 威廉斯堡的名字被刻在了你们的旗帜上。
[bi:] . [mə'klelən] .
B . McClellan .
B : 麦克莱伦 :

B. McClellan。
[juː; jʊ] , [ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['θɜ:rtɪ] - [θɜ:rd] ,
You , officers and soldiers of the gallant Thirty - third ,
你 , 警官 和 士兵 的 这 英勇 三十 - 第三 ,
你们, 英勇的第三十三团的官兵们,

[ɪn] ['evri] ['bæt(ə)] [hæv; həv] ['kʌvərd] [ɔ:r'selvz] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['glɔ:ri] .
in every battle have covered yourselves all over with glory .
在 每一个 战斗 有 涵盖 你们自己 全部 超过 和 荣耀 :
在每一场战斗中, 你们都以荣耀洗礼自己。
[ˈæftər][ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['bænər] ,
After the inscription upon your banner ,
后 这 题词 之上 你的 横幅 ,

在你的旗帜上刻上铭文之后,

[jʊː; jʊ][noʊ] [les] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [jɔːr'selvz] [fɔːr; fər] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [diːdz] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] ['derɪŋ] ,
you no less distinguished yourselves for bravery and deeds of noble daring ,
你 不 较少的 杰出的 你们自己 为了 勇敢 和 契约 的 高贵 大胆 ,
[æɪt; ət][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [[mə'kæniksɪvɪl] ,
at the battles of Mechanicsville ,
在 这 战斗 的 梅卡尼克斯维尔 ,

你们在梅卡尼克斯维尔战役中也同样因其勇敢和高尚的英勇事迹而脱颖而出。

[waɪt] - [oʊk] [swɑːmp] , [ˈmælvən] [hɪlz] , [ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)][ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] , [æn'tiːtəm] [ænd; ənd]
White - Oak Swamp , Malvern Hills , the second battle of Bull Run , Antietam and
白色的 - 橡木 沼泽 , 马尔文 丘陵 , 这 第二 战斗 的 公牛 跑步 , 安提坦 和
[saʊθ] ['maʊnt(ə)n] ,
South Mountain ,
南 山 ,
白橡沼泽、马尔文山、第二次布尔河战役、安提耶坦战役和南山战役

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætlz] [æɪt; ət]['frɛdrɪksbɜːɡ, 'frɛdɜːksbɜːɡ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] ['ɡælənt] ['bɜːrɪnsaɪd][ænd; ənd]
and the battles at Fredericksburg , under the gallant Burnside and
和 这 战斗 在 弗雷德里克斯堡 , 在下面 这 英勇 伯恩赛德 和
[ˈhʊkər] ,
Hooker ,
妓女 ,

还有在英勇的伯恩赛德和胡克指挥下的弗雷德里克斯堡战役，

[ðə; ði][ləst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] [wiːks] [ə'ɡoʊ] [ðɪs] [deɪ] .
the last of which was only three weeks ago this day .
这 最后的 的 哪个 曾是 仅有的 三 周 前 这 天 .
上一次发生这种情况就在三周前的今天。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [jɔːr; jər] [tuː] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] [ɪn'lɪstmənt] [ɪk'spaɪərd] ,
It was then but a few days before your two years of enlistment expired ,
它 曾是 然后 但 一个 很少 天 前 你的 二 年 的 征募 已到期 ,
当时距离你两年的服役期满只剩几天了。

[ðæt] ['meni] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [breɪv] [kəm'pænjənz] ['ɔːfərd] [ʌp][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][æz; əz]['sækrɪfaɪsɪz][ə'pɑːn]
that many of your brave companions offered up their lives as sacrifices upon
那 许多 的 你的 勇敢的 同伴 提供 向上 他们的 生活 作为 牺牲 之上
[ðer; ðər] ['kʌntriːz] ['ɔːltər] .
their country's altar .
他们的 该国的 坛 .

你们许多勇敢的同伴为了祖国献出了生命。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It was then that an officer advancing with his men , in the midst of a
它 曾是 然后 那 一个 官 前进 和 他的 男人 , 在 这 中间 的 一个
[ˈdedli] ['faɪər] ,
deadly fire ,
致命 火 ,

就在那时，一名军官带领他的部下在熊熊烈火中前进，

['saɪlənst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] ['dedli] ['ɡʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] — [ə; eɪ] [diːd]
silenced one of the largest and most deadly guns of the enemy — a deed
沉默 一 的 这 最大 和 最多 致命 枪支 的 这 敌人 — 一个 契据
[ðæt] [hæz; həz] ['seldəm] ,
that has seldom ,
那 有 很少 ,
摧毁了敌方最大、最致命的火炮之一——这一壮举鲜有发生。

[ɪf] ['evər] ,
if ever ,
如果 曾经 ,

如果真有那么一天的话，

[bɪn] [ɪk'siːdɪd] [fɔːr; fər][ˈnoʊb(ə)] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd][self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ˈpeɪtriətɪzəm][ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv]
been exceeded for noble daring and self - sacrificing patriotism in the annals of
到过 超出 为了 高贵 大胆 和 自己 - 牺牲 爱国主义 在 这 志 的
[eni] [eɪdʒ][ɔːr][ʌv; əv] [eni] [ˈkʌntri] .
any age or of any country .
任何 年龄 或者 的 任何 国家 .

在任何时代、任何国家的历史上，都没有人因其高尚的勇气和自我牺牲的爱国主义精神而超越过他。

[juː; jʊ] [left] [jʊr; jər] [ˈhoʊmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː][æt; ət][elˈmaɪrə] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [wɪð; wɪθ]
You left your homes from the rendezvous at Elmira two years ago , with
你 左边 你的 房屋 从 这 会合 在 埃尔迈拉 二 年 前 , 和
[əˈbaʊt] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [men] ;
about nine hundred men ;
关于 九 百 男人 ;

两年前，你们一行约九百人从埃尔迈拉的集合点出发，离开了各自的家乡；

[juː; jʊ] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][juː ˈes][wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] , [ɔːl][ˈtoʊld] ;
you return to us with three hundred and fifty , all told ;
你 返回 到 我们 和 三 百 和 五十 , 全部 讲述 ;

你们总共带回了三百五十人；

[jʊr; jər] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ənd][jʊr; jər][ˈflæɡz] [rent] [ænd; ənd][tɔːrɪn][baɪ] [fel] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi]
your colors and your flags rent and torn by shell and shot of the enemy
你的 颜色 和 你的 旗帜 租 和 撕裂 经过 壳 和 射击 的 这 敌人
[ɪn] [ˈblʌdi] [straɪf] ,
in bloody strife ,
在 血腥 冲突 ,

在血腥的战斗中，你们的旗帜和军旗被敌人的炮火撕裂。

[tel] [ə; eɪ] [trʊ] [teɪl] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈsækrɪfaɪsɪz] ,
tell a truer tale of your sacrifices ,
告诉 一个 更真实 故事 的 你的 牺牲 ,

讲述一个更真实的关于你所做牺牲的故事，

[jʊr; jər] [-]
your [341]
你的 [-]

你的[341]

[əˈtʃiːvmənts] [ænd; ənd][jʊr; jər][ˈpeɪtriətɪzəm] , [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [kæn; kən] [pɔːrˈtreɪ] .
achievements and your patriotism , than any language can portray .
成就 和 你的 爱国主义 , 比 任何 语言 能 写真 .

你的成就和爱国情怀，远胜任何语言所能描绘。

[jes] , [juː; jʊ][hæv; həv][baɪ] [ðæt] [flæɡ][ænd; ənd][jʊr; jər] [diːdɪz] [ʌv; əv][ˈvælər] , [ɪˈrektɪd] [ə; eɪ] [ˈpraʊdər]
Yes , you have by that flag and your deeds of valor , erected a prouder
是的 , 你 有 经过 那 旗帜 和 你的 契约 的 勇气 , 竖立 一个 更骄傲
[ˈmɑːnjumənt] ,
monument ,
纪念碑 ,

是的，你们凭借这面旗帜和你们的英勇事迹，树立了一座更加令人骄傲的丰碑。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɪnˈdʊrɪŋ] [feɪm] ,
a more enduring fame ,
一个 更多的 持久 名声 ,

更持久的声誉，

[ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi][pəˈpetʃəweɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['lɔːftiɪst] [ˌmɔːsəˈliːəm] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ˈʌv; əv][ˈmæn]
than would be perpetuated by the loftiest mausoleum that the genius of man
比 会 是 延续 经过 这 最高 陵 那 这 天才 的 男人
[kʊd; kəd] [ˈrɛkt] .
could erect .
可以 直立 .

比人类天才所能建造的最高陵墓所能延续的还要多。

[waɪl] [wiː; wi] [ˈsɪmpəθaɪz] [ænd; ənd][duː] [ˈɑːnər] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [əˈpɪr] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][tuː; tə] - [deɪ] ,
While we sympathize and do honor to you who appear with us to - day ,
尽管 我们 同情 和 做 荣誉 到 你 WHO 出现 和 我们 到 - 天 ,

我们对今天与我们一同到场的各位表示同情和敬意，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fərˈget] [jʊr; jər] [kəmˈpænjənz] — [ðə; ði][ˈpeɪtriət] [ded] — [huː] [fel] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
we must not forget your companions — the patriot dead — who fell fighting for
我们 必须 不是 忘记 你的 同伴 — 这 爱国者 死的 — WHO 跌倒 斗争 为了
[ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈlɪbərti] ;
civil and religious liberty ;
民用 和 宗教 自由 ;

我们绝不能忘记你们的战友——那些为争取公民自由和宗教自由而牺牲的爱国烈士；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ˈʌv; əv] [kɑːnstɪˈtuːʃənəl] [ˈɡʌvərnmənt] .
for the great principles of constitutional government .
为了 这 伟大的 原则 的 宪法 政府 .

为了宪政政府的伟大原则。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔːfərd] [ʌp][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər][ˈʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri] ,
They have offered up their lives on the altar of their country ,
他们 有 提供 向上 他们的 生活 在 这 坛 的 他们的 国家 ,

他们为国捐躯，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd][jʊr; jər] [neɪmz] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [peɪdʒ][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][fɔːr; fər][ɔːl]
and their and your names will fill the brightest page in history for all
和 他们的 和 你的 姓名 将要 充满 这 最亮的 页 在 历史 为了 全部
[ˈkʌmɪŋ] [taɪm] ;
coming time ;
未来 时间 ;

他们的名字和你们的名字将永远铭刻在历史上最辉煌的一页；

[jes] , [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaisɪz][ˈʌv; əv] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] ; [ˈʌv; əv]
yes , this day we must think of the sacrifices of fathers and mothers ; of
是的 , 这 天 我们 必须 思考 的 这 牺牲 的 父亲们 和 母亲们 ; 的
[ðə; ði] [ˈdesələt] [ˈhoʊmz] ;
the desolate homes ;
这 荒凉 房屋 ;

是的，今天我们必须缅怀父母的牺牲，缅怀那些荒凉的家园；

[ˈʌv; əv][ðə; ði] [terz] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪdoʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ənd]
of the tears and the sighs of the widowed , and the sufferings and
的 这 眼泪 和 这 叹息 的 这 寡 , 和 这 苦难 和
[ˈsɔːrəʊz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈriːvd] .
sorrows of the bereaved .
悲伤 的 这 丧亲者 .

寡妇的眼泪和叹息，以及丧亲者的痛苦和悲伤。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈnoʊbli] [met] [ðə; ði] [nɪˈsesɪtɪz] [ˈʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbliːdɪŋ] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [əʊˈbeɪd]
You have nobly met the necessities of your bleeding country , and obeyed
你 有 高贵地 遇见 这 必需品 的 你的 出血 国家 , 和 服从
[hɜːr; hər] [ˈevri] [kɔːl] ,
her every call ,
她 每一个 称呼 ,

你高尚地满足了饱受战火蹂躏的祖国的需要，服从了她的每一次召唤。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['aʊər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ɪn'lɪstmənt] [ɪk'spaɪərd] , [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] , [jʊr; jər] ['kʌntri:mɪn]
until the last hour of your enlistment expired , and may we , your countrymen
直到 这 最后的 小时 的 你的 招募 已到期 , 和 可能 我们 , 你的 同胞们
 ,
 ,
 ,

直到你服役期满的最后一刻，愿我们，你的同胞，

[kætʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['peɪtriətɪzəm] [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [ræŋks] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz]
catch the spirit of your patriotism and fill up the ranks in our country's
抓住 这 精神 的 你的 爱国主义 和 充满 向上 这 排名 在 我们的 该国的
[dɪ'fens] .
defence .
防御 .

激发你的爱国精神，加入保卫祖国的行列吧！

[wiː; wi] [jæl; jəl] ['traɪʌmf] ; ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ə'gen] [jæl; jəl] [hoʊld] [hɜːr; hər] [haɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
We shall triumph ; our country again shall hold her high position among the
我们 将 胜利 ; 我们的 国家 再次 将 抓住 她 高的 位置 之中 这
[neɪʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
nations of the earth .
国家 的 这 地球 .

我们必将胜利；我们的祖国必将再次在世界各国中占据崇高地位。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] , [ðæt] [mæn] [ɪz] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [self] - ['gʌvərnmənt] , [jæl; jəl] [hɪr] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] .
The principle , that man is capable of self - government , shall here be maintained .
这 原则 , 那 男人 是 有能力的 的 自己 - 政府 , 将 这里 是 维持 .
这里要坚持人能够自治的原则。

[jʊr; jər] [ɪg'zæmp(ə)] [hæz; hæz] [ʃoʊn] [juː 'es] [ðæt] [noʊ] ['sækrɪfajs] [ɪz] [tuː] [greɪt] ;
Your example has shown us that no sacrifice is too great ;
你的 例子 有 所示 我们 那 不 牺牲 是 也 伟大的 ;
你的例子告诉我们，没有太大的牺牲；

[ðæt] [ðə; ði] [stɑːrɪz] [ænd; ənd] [straɪps] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] [lænd] [ə'gen] [jæl; jəl] [fləʊt] [ɪn] ['traɪʌmf] ['oʊvər]
that the Stars and Stripes of our native land again shall float in triumph over
那 这 星星 和 条纹 的 我们的 本国的 土地 再次 将 漂浮 在 胜利 超过
[ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [soɪl] ,
every foot of American soil ,
每一个 脚 的 美国人 土壤 ,

愿我们祖国的星条旗再次在每一寸美国土地上凯旋飘扬！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrɪd] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [jæl; jəl] [ə'gen] [ɪk'spænd] [hɜːr; hər] ['pɪnjənz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn]
and the Bird of Liberty shall again expand her pinions , and with one
和 这 鸟 的 自由 将 再次 扩张 她 小齿轮 , 和 和 一
[wɪŋ] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sʌnrʌɪz] ,
wing touch the sunrise ,
翼 触碰 这 日出 ,

自由之鸟将再次展开双翼，用一只翅膀触碰日出。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [ðə; ði] ['sʌnset] , [ænd; ənd] [kæst] [hɜːr; hər] ['jædəʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
and the other the sunset , and cast her shadow over the whole world .
和 这 其他 这 日落 , 和 投掷 她 阴影 超过 这 所有的 世界 .

另一边是日落，她的影子笼罩着整个世界。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['truːli] [sed] — [-]
It may be truly said — [342]
它 可能 是 真的 说 — [-]

可以这样说——[342]

“ [jɔːr; jəɹ] [ˈkʌntriːz] [ˈɡlɔːri] , - [ˈtɪz][jɔːr; jəɹ] [tʃiːf] [kənˈsɜːrn] :
“ **Your country's glory** , **'tis your chief concern** :
“ 你的 该国的 荣耀 , - 的 你的 首席 忧虑 :

“国家的荣耀，是你们最关心的事情：

[fɔːr; fəɹ] [ðɪs] [juː; jʊ] [ˈstrʌɡ(ə)l] , [ænd; ʌnd][fɔːr; fəɹ] [ðɪs] [juː; jʊ][bɜːrn] ;
For this you struggle , **and for this you burn** ;
为了 这 你 斗争 , 和 为了 这 你 烧伤 ;
你为此奋斗，你为此燃烧；

[fɔːr; fəɹ] [ðɪs] [juː; jʊ] [smaɪl] , [fɔːr; fəɹ] [ðɪs] [əˈləʊn] [juː; jʊ] [saɪ] ;
For this you smile , **for this alone you sigh** ;
为了 这 你 微笑 , 为了 这 独自的 你 叹 ;
为此你微笑，也为此你叹息；

[fɔːr; fəɹ] [ðɪs] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [fɔːr; fəɹ] [ðɪs] [wʊd] [ˈfriːli] [daɪ] .
For this you live , **for this would freely die** .
为了 这 你 居住 , 为了 这 会 自由 死 .
你为此而活，你甘愿为此而死。

“ [leftɛnənt] . - [kaːl] .
“ **Lieut** : - **Col** :
“ 中尉 : - 上校 :

“中校

[kɔːniŋ] [riˈspɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈdres] [baɪ] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈspiːkəɹ] [fɔːr; fəɹ][hɪz; ɪz] [kɑːmplɪˈmentri]
Corning responded to the address by thanking the speaker for his complimentary
康宁 回应 到 这 地址 经过 谢谢 这 扬声器 为了 他的 免费
[əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] .
allusion to the men of the Thirty - third :
典故 到 这 男人 的 这 三十 - 第三 :

康宁回应了演讲，感谢演讲者对第三十三团官兵的赞扬。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] .
They were worthy of it all .
他们 是 值得 的 它 全部 .

他们配得上这一切。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [ɑːn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] ,
“ **If you could have seen them** , **” he continued** , **” on the battle - field** ,
“ 如果 你 可以 有 已见 他们 , “ 他 持续 , “ 在 这 战斗 - 场地 ,
“如果你能看到他们,”他继续说道,“在战场上,

[ə; eɪ] [spɑːnˈteɪniəs] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [wʊd] [hæv; həv][bɜːrst][frʌm; frəm][jɔːr; jəɹ] [ˈhɑːrts] .
a spontaneous feeling of gratitude would have burst from your hearts .
一个 自发的 感觉 的 感激 会 有 爆裂 从 你的 心 .

你们心中会涌起一股由衷的感激之情。

[jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈɑːnəɹ] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪˈstʊʊ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
Yes , they are worthy of all the honor you can bestow upon them .
是的 , 他们 是 值得 的 全部 这 荣誉 你 能 赐给 之上 他们 .

是的，他们值得你给予他们的一切荣誉。

[wiː; wi] [θɔːt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðæt] [jɔːr; jəɹ] [ˈlɔɪlti] [wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [kəʊld] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] -
We thought at one time that your loyalty was growing cold , **and that the** '
我们 想法 在 一 时间 那 你的 忠诚 曾是 生长 寒冷的 , 和 那 这 -
[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] ,
God bless you ,
上帝 保佑 你 ,
我们一度认为你的忠诚度正在下降，而且“上帝保佑你”，

- ['tendəd] [tu:; tə][ju: 'es][æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑ:tn] .
- **tendered to us at parting , had been forgotten .**
- 已提交 到 我们 在 离别 , 有 到过 被遗忘的 .
临别时送给我们的礼物, 已被我们遗忘。

[bʌt; bət] , [θæŋk] [gɑ:d] , [aɪ][ei 'em] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] ['dɪfrənt] ,
But , thank God , I am pleased to find it different ,
但 , 感谢 上帝 , 我 是 高兴 到 寻找 它 不同的 ,
但谢天谢地, 我很高兴地发现情况并非如此。

[baɪ][ðə; ði] ['splendɪd] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['welkəmd] [ju: 'es][hoʊm][tu:; tə] - [deɪ] .
by the splendid manner in which you have welcomed us home to - day .
经过 这 灿烂 方式 在 哪个 你 有 欢迎 我们 家 到 - 天 .
今天你们以如此热情周到的方式欢迎我们回家。

[ði:z] [men][ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtlɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪ'stoʊ] [ɑ:n][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd]
These men are entitled to all the honor you can bestow on them ; and
这些 男人 是 标题 到 全部 这 荣誉 你 能 赐给 在 他们 ; 和
[ðə; ði] [sɪk] ,
the sick ,
这 生病的 ,
这些人理应获得你们所能给予的一切荣誉; 而病人,

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪm'perd] [helθ] ,
those who had to come home on account of impaired health ,
那些 WHO 有 到 来 家 在 帐户 的 受损 健康 ,
那些因健康状况不佳而不得不回家的人,

[ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [ɪn'taɪtlɪd] [tu:; tə][jʊr; jər] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][jʊr; jər][rɪ'gɑ:rd] ,
are equally entitled to your honor and your regard ,
是 同样地 标题 到 你的 荣誉 和 你的 看待 ,
他们同样值得您的尊重和敬意,

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [pæst] ['seɪfli] [θru:] [ðə; ði][pə'rɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [fi:ld] .
with those who have passed safely through the perils of a battle - field .
和 那些 WHO 有 通过了 安全 通过 这 危险 的 一个 战斗 - 场地 .
与那些平安度过战场险境的人们在一起。

" ['æftər][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] ,
" **After the singing of the " Red , White and Blue ,**
" 后 这 歌唱 的 这 " 红色的 , 白色的 和 蓝色的 ,
在唱完《红、白、蓝》之后,

" [baɪ][ə; eɪ]['kwaɪər][ʌv; əv] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,
" **by a choir of young ladies and gentlemen ,**
" 经过 一个 唱诗班 的 年轻的 女士们 和 先生们 ,
由一群年轻的男男女女组成的合唱团演唱

['kɜ:rn(ə)l] ['teɪlə] [stept] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][kænən'deɪgwə][ðə; ði]
Colonel Taylor stepped forward and returned to the ladies of Canandaigua the
上校 泰勒 步 向前 和 返回 到 这 女士们 的 卡南代瓜 这
['bju:trɪf(ə)l] [flæg] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tu:] ['jɪrɪz] [brɪ'fɔ:r] .
beautiful flag which they had presented to the Regiment two years before .
美丽的 旗帜 哪个 他们 有 呈现 到 这 团 二 年 前 .
泰勒上校走上前, 将两年前卡南代瓜的女士们赠予该团的那面美丽的旗帜归还给了她们。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] , [ðæt]
As he did so he remarked , that
作为 他 做过 所以 他 评论 , 那
他一边说着, 一边说道:

“ [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pledʒ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʊd; ʊd] [ˈnevər] [biː; bi] **“ it had been given to them with the pledge that it should never be** ”

它 有 到过 给定 到 他们 和 这 保证 那 它 应该 绝不 是

[ˈsɒliːd] [baɪ] [ˈkaʊədɪs] ,

sullied by cowardice ,

污秽 经过 怯懦 ,

“它被赐予他们时，他们发誓绝不能因懦弱而玷污它。”

[ɔːr][ə; eɪ] [disˈɒnərəbəl] [ækt] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [treɪld] [ɪn] **or a dishonorable act , and it had never been ; and it never trailed in**

或者 一个 不光彩的 行为 , 和 它 有 绝不 到过 ; 和 它 绝不 拖着 在

[ðə; ði] [dʌst] ,

the dust ,

这 灰尘 ,

或者说，这并非不光彩的行为，也从未是；也从未留下任何污点。

[ɪkˈsept] [ɑːn][wʌn] [-] **except on one [343]**

除了 在 一 [-]

除一[343]

[əˈkeɪʒn] , [wen] [ðə; ði] [ˈkʌlər] - [ˈberər] [sæŋk][frʌm; frəm] [ʃɪr] [ɪgˈzɔːstʃən] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] . **occasion , when the color - bearer sank from sheer exhaustion on the field .**

场合 , 什么时候 这 颜色 - 持有人 沉没 从 透明 疲惫 在 这 场地 .

当时，旗手因精疲力竭而倒在了球场上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [flæg] [wen] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] **It was a beautiful flag when presented to the Regiment , but it is now**

它 曾是 一个 美丽的 旗帜 什么时候 呈现 到 这 团 , 但 它 是 现在

[tɔːrɪn][ænd; ənd] [sɔɪld] ,

torn and soiled ,

撕裂 和 脏的 ,

这面旗帜刚赠予军团时非常漂亮，但现在已经破损不堪，污迹斑斑。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪrə] . **but to him and the Regiment it was all the dearer .**

但 到 他 和 这 团 它 曾是 全部 这 更贵 .

但对他和整个团来说，这笔钱却更加珍贵。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪrə] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [geɪv] [aɪ ˈtiː] , **He had no doubt it would be dearer to those who gave it** ,

他 有 不 怀疑 它 会 是 更贵 到 那些 WHO 给予 它 ,

他毫不怀疑，赠予者会更加珍惜它。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈreɪlɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd][ˈpætriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡælənt] [men][ʌv; əv][ðə; ði] **as a relic of the bravery and patriotism of the gallant men of the**

作为 一个 遗迹 的 这 勇敢 和 爱国主义 的 这 英勇 男人 的 这

[ˈθɜːrti] - [θɜːrd] .

Thirty - third .

三十 - 第三 .

作为第三十三团英勇战士们勇敢爱国精神的遗物。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhevi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] , **It was very heavy to be carried on the field** ,

它 曾是 非常 重的 到 是 携带 在 这 场地 ,

它在战场上非常重，扛着走很费劲。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlweɪz] [bɪn] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] . **but it had always been carried with them** .

但 它 有 总是 到过 携带 和 他们 .

但他们一直都随身带着它。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [sɪks][aʊt][ʌv; əv] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] - ['berərz] [hæd; həd] [bɪn] [[ɑːt] [daʊn] ,
On one occasion six out of eight of the color - bearers had been shot down ,
在 一 场合 六 出去 的 八 的 这 颜色 - 持有者 有 到过 射击 向下 ,
有一次, 八名旗手中有六名被击落。

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] [mæn][wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [aɪ 'tiː] ,
and another man was called for to support it ,
和 其他 男人 曾是 称为 为了 到 支持 它 ,
于是又叫来一个人来支援。

[wen] ['sɑːrdʒənt] - [ɪ'miːdiətli] [spræŋ] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ə; ei] [gʌn] [ænd; ənd] ['breɪvli]
when Sergeant Vandecar immediately sprang forward with a gun and bravely
什么时候 军士 - 立即地 弹簧 向前 和 一个 枪 和 勇敢地
[ænd; ənd] [hə'roʊɪkli] [bɔːr] [ðə; ði][flæg][ə'loʊft] .
and heroically bore the flag aloft .
和 英勇地 钻孔 这 旗帜 高空 .
这时, 范德卡中士立即跳上前去, 拿起枪, 英勇地高举起旗帜。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [wen] [hiː; hi] [ə'suːmd] [ðə; ði] [kə'mænd] , ['hʌmbərd] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] ,
The Regiment , when he assumed the command , numbered about eight hundred men ,
这 团 , 什么时候 他 假定 这 命令 , 编号 关于 八 百 男人 ,
他接管指挥权时, 该团约有八百人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] .
and now there were not four hundred of them left .
和 现在 那里 是 不是 四 百 的 他们 左边 .
现在他们当中已经不到四百人了。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm][sʌm; səm] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] ,
If they had come home some two weeks ago ,
如果 他们 有 来 家 一些 二 周 前 ,
如果他们大约两周前就回家了,

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
there would have been about six hundred of them ;
那里 会 有 到过 关于 六 百 的 他们 ;
大约有六百人;

[bʌt; bət] [tuː] ['hʌndrəd] [fel] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv]['fredrɪksbɜːg, 'fredɜːksbɜːg] .
but two hundred fell killed and wounded in the battle of Fredericksburg .
但 二 百 跌倒 被杀 和 受伤 在 这 战斗 的 弗雷德里克斯堡 .
但在弗雷德里克斯堡战役中, 有两百人阵亡或受伤。

[aɪ 'tiː] [naʊ] ['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hænd][ðə; ði][flæg] [bæk] , [rɪ'mɑːkɪŋ] , [ɪn][kən'kluːz(ə)n]
It now only remained for him to hand the flag back , remarking , in conclusion
它 现在 仅有的 剩余 为了 他 到 手 这 旗帜 后退 , 评论 , 在 结论
,
:
,
现在他只需将旗帜交还回去, 并最后说道:

[ðæt] [hæd; həd][aɪ 'tiː] [bɪn] ['nesəsəri] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['ʌðər] ,
that had it been necessary , for want of others ,
那 有 它 到过 必要的 , 为了 想 的 其他的 ,
如果实在没有其他选择, 那就必须这样做。

[hiː; hi] [wʊd] [hɪm'self] [hæv; həv] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][flæg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .
he would himself have stepped forward and defended the flag with his life .
他 会 他自己 有 步 向前 和 辩护 这 旗帜 和 他的 生活 .
他本人也会挺身而出, 用生命捍卫国旗。

[ɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [naʊ] [tɔ:rn][ænd; ənd] ['tætərd] ['bænə] , [ðə; ði] ['leɪdɪz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]
On receiving back the now torn and tattered banner , the ladies presented the
在 接收 后退 这 现在 撕裂 和 破烂 横幅 , 这 女士们 呈现 这
[ˈfɑ:lʊvɪŋ] [ə'dres] ,
following address ,
下列的 地址 ,

女士们取回那面已经破烂不堪的横幅后，发表了如下讲话：

[rɪ:d] [baɪ][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['haʊəl] , [ɛs'kwɔɪər] . :
read by A . H . Howell , Esq . :
读 经过 一个 : H : 豪厄尔 , 先生 . :

由AH Howell律师朗读：

[kɑ:l] . ['teɪlə] : — [wen]
Col . Taylor : — When
上校 : 泰勒 : — 什么时候

泰勒上校：——当

[tu:] ['jɪrz] [ə'gəʊ][ju:; jʊ] ['ɑ:nərd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌ; əv][kænən'deɪgwə][ɪn] [ək'septɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] -
two years ago you honored the ladies of Canandaigua in accepting for the Thirty -
二 年 前 你 荣幸 这 女士们 的 卡南代瓜 在 接受 为了 这 三十 -
[θɜ:rd] ['redʒɪmənt] [ðɪs] ['bænə] ,
third Regiment this Banner ,
第三 团 这 横幅 ,

两年前，你们代表第三十三团接受了这面旗帜，以此向卡南代瓜的女士们致敬。

[ðə; ði] [wɜ:rk][ʌ; əv][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɪft][ʌ; əv][ðer; ðər] [ə'fek](ə)n , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [-
the work of their hands and the gift of their affection , the Regiment , [
这 工作 的 他们的 双手 和 这 礼物 的 他们的 感情 , 这 团 , [-
-]
344]
-]

他们亲手创造的，以及他们深厚感情的馈赠，军团[344]

[θru:] [ju:; jʊ] , [pledʒd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
through you , pledged themselves with their lives ,
通过 你 , 承诺 他们自己 和 他们的 生活 ,

通过你们，他们以生命为誓，

[tu:; tə] [prə'tekt] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [dɪs'ɑ:nə] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [aɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] ['embləm] [ʌ; əv] [lʌv]
to protect it from dishonor and cherish it as the emblem of Love
到 保护 它 从 羞辱 和 珍惜 它 作为 这 徽 的 爱
[ænd; ənd] ['lɔɪəltɪ] .
and Loyalty .
和 忠诚 .

保护它免遭玷污，并珍视它作为爱与忠诚的象征。

[ðə; ði] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['eɪndʒl] ['redʒɪstərd] [ðæt] [vaʊ] [ɪn] ['fɪgjərz] [ʌ; əv] [laɪf] ,
The Recording Angel registered that vow in figures of Life ,
这 记录 天使 挂号的 那 发誓 在 数据 的 生活 ,

记录天使用生命之符记录下了那份誓言。

[ænd; ənd][ˈnoʊbli][hæz; həz][ðə; ði] [pledʒ] [bɪn] [rɪ'di:md] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌ; əv] ['mælvɜ:n] [hɪl] , [fer]
and nobly has the pledge been redeemed in the blood of Malvern Hill , Fair
和 高贵地 有 这 保证 到过 已赎回 在 这 血 的 马尔文 爬坡道 , 公平的
[oʊks] ,
Oaks ,
橡树 ,

而马尔文山和费尔奥克斯的鲜血，则高尚地兑现了这一誓言。

[ˈwɪljəmzbʌʃ] , [ˈli:z] [mɪlz] , [ænˈti:təm] [ænd; ənd][ˈfɪdrɪksbɜ:g, ˈfɪdɜːksbɜ:g] .

Williamsburg , Lee's Mills , Antietam and Fredericksburg .
威廉斯堡 , 李氏 米尔斯 , 安提坦 和 弗雷德里克斯堡 .

威廉斯堡、李氏磨坊、安提耶坦和弗雷德里克斯堡。

[ðɪs] [ˈbʊlɪt] - [ˈrɪvŋ] , [blʌd] - [steɪnd] [ˈbænər] [ɪz] [ˈdɪrɜː] [tuː; tə][juː ˈes] ,

This bullet - riven , blood - stained Banner is dearer to us ,
这 子弹 - 裂隙 , 血 - 染色 横幅 是 更贵 到 我们 ,

这面弹痕累累、血迹斑斑的旗帜对我们来说更加珍贵。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪnˈspaɪərd][ækts][ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][ˈɑːrdər] ,

now that we know it has inspired acts of courage and patriotic ardor ,
现在 那 我们 知道 它 有 灵感 行为 的 勇气 和 爱国 热情 ,

既然我们知道它激发了人们的勇气和爱国热情，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈmʌðər] , [ˈsɪstər] , [waɪf] , [ˈhoʊm] ,

and that it has been as the presence of mother , sister , wife , home ,
和 那 它 有 到过 作为 这 在场 的 母亲 , 姐姐 , 妻子 , 家 ,

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaɪŋ] [ˈsoʊldʒər] ,

to the dying soldier ,
到 这 垂死 士兵 ,

它就像母亲、姐妹、妻子、家一样，陪伴着垂死的士兵。

[ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi] [ˈpɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɪn][ɪts] [ˈfreʃnəs] [ænd; ənd] [nuː] [laɪf] ,

than it was when we parted with it in its freshness and new life ,
比 它 曾是 什么时候 我们 分手了 和 它 在 它是 新鲜 和 新的 生活 ,

它比我们当初把它送走时更加鲜活、更有活力了。

[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːmp][ænd; ənd] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][wɔːr] .

impatient for the pomp and circumstance of war .
不耐烦 为了 这 盛大场面 和 环境 的 战争 .

不耐烦战争的盛大场面和仪式。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈɔːfərɪŋ] .

We were proud of it as a beautiful offering .
我们 是 自豪的 的 它 作为 一个 美丽的 提供 .

我们为它感到自豪，认为它是一份精美的礼物。

[wiː; wi] [rɪˈsiːv] [aɪ ˈtiː] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈskaːrɪz] — [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪrɪ] [ˈsoʊldʒər] [ˈsiːkɪŋ] [rest]

We receive it now with its honorable scars — as a weary soldier seeking rest
我们 收到 它 现在 和 它是 光荣的 疤痕 — 作为 一个 厌倦 士兵 寻求 休息

[ænd; ənd] [ˈfeltər] .

and shelter .
和 庇护所 .

我们现在带着它光荣的伤痕接受它——就像一个疲惫的士兵寻求休息和庇护一样。

[wiː; wi] [wɪl] [gɑːrd] [aɪ ˈtiː] [ˈkɜːfəli] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [aɪ ˈtiː] [ˈtendərli] .

We will guard it carefully and protect it tenderly .
我们 将要 警卫 它 小心 和 保护 它 温柔地 .

我们会精心守护，温柔呵护。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈhoʊm] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [mɪdst] [ɪz] [ˈdesələt] — [ˈmeni] [ˈweɪtɪŋ] , [ˈwɑːtɪŋ] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər]

Many a home in our midst is desolate — many waiting , watching hearts are
许多 一个 家 在 我们的 中间 是 荒凉 — 许多 等待 , 观看 心 是

[bɪˈriːvd] ;

bereaved ;
丧亲者 ;

我们身边有很多家庭一片凄凉——许多等待着、看着的心灵正在经历丧亲之痛；

[bʌt; bət] [ˈevri] [truː] [ˈwʊmən] [wɪl] [θæŋk] [ɡɑːd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [soʊ][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
but every true woman will thank God it was not made so by the death of

但 每一个 真的 女士 将要 感谢 上帝 它 曾是 不是 制成 所以 经过 这 死亡 的

[ə; eɪ] [ˈkəʊəd] [ɔːr] [ˈrenɪɡeɪd] ,

a coward or renegade ,

一个 懦夫 或者 叛逆者 ,

但每一个真正的女人都会感谢上帝，这并非因为懦夫或叛徒的死亡而发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ded] [ɑːr; ər] “ [ˈfriːdəmz] [naʊ] , [ænd; ənd] [feɪmz] .

and that her dead are “ Freedom's now , and Fame's .

和 那 她 死的 是 “ 自由的 现在 , 和 名声 .

而她的死者是“自由的，也是名誉的”。

” [ˈsoʊldʒərz] !

” Soldiers !

” 士兵 !

“士兵们!

[ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][juː; jʊ] [pruːvd] [jɔːrˈselvz] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈnoʊb(ə)l] ,

on the field of battle you proved yourselves all that was noble ,

在 这 场地 的 战斗 你 已证实 你们自己 全部 那 曾是 高贵 ,

在战场上，你们证明了自己拥有所有高尚的品质。

[breɪv] [ænd; ənd] [ˈmænli] — [wɜːrði] [sʌnz] [ʌv; əv][oʊld][ɑːnˈteriəʊ] .

brave and manly — worthy sons of old Ontario .

勇敢的 和 男子气概 — 值得 儿子们 的 老的 安大略省 .

勇敢而有男子气概——是古老安大略省的杰出儿女。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ɑːnˈteriəʊ] [wɪl] [ɪkˈspekt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˈbæt(ə)l][ɪn][ðər; ðər] [ˈsɜːrvɪs] ,

The women of Ontario will expect you to do battle in their service ,

这 女性 的 安大略省 将要 预计 你 到 做 战斗 在 他们的 服务 ,

安大略省的妇女们希望你为她们而战。

[baɪ] [rɪˈspektɪŋ] [æz; əz] [ˈsɪtəznz] [ðoʊz] [lɔːz] [ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
by respecting as citizens those laws and domestic institutions for which you

经过 尊重 作为 公民 那些 法律 和 国内的 机构 为了 哪个 你

[hæv; həv] [ˈpɛrəld] [jʊr; jər][laɪvz; livz] ;

have perilled your lives ;

有 危险 你的 生活 ;

作为公民，你们应当尊重那些你们曾冒着生命危险捍卫的法律和国内制度；

[ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈleɪtɪst] [pɑːˈsterəti][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrənz] [ˈtʃɪldrən] [kæn; kən]
and to your latest posterity your children and your children's children can

和 到 你的 最新的 后人 你的 孩子们 和 你的 孩子们的 孩子们 能

[hæv; həv][noʊ] [-]

have no [345]

有 不 [-]

并且你的子孙后代，包括你的子孙后代，都不能[345]

[ˈpraʊdər] [ˈherɪtɪdʒ] — [kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [ˈpraʊdər] [boʊst] , [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈmembər]
prouder heritage — can make no prouder boast , than that you were members

更骄傲 遗产 — 能 制作 不 更骄傲 夸 , 比 那 你 是 成员

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] .

of the gallant Thirty - third .

的 这 英勇 三十 - 第三 .

最令人骄傲的传统——没有什么比你们曾是英勇的第三十三团成员更值得骄傲的了。

[ðə; ði][ˈkwaɪər] [naʊ] [sæŋ] [ðə; ði] “ [stɑːr] [ˈspæŋɡld] [ˈbæənər] ,

The choir now sang the “ Star Spangled Banner ,

这 唱诗班 现在 唱 这 “ 星星 闪闪发光的 横幅 ,

合唱团开始演唱《星条旗永不落》。

" [ˈæftər] [wɪtʃ] [ˈtʃæplɪn] [lʌŋ] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈpɑːrtɪŋ] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] :
" **after which Chaplain Lung delivered the following parting address to the Regiment** :
" 后 哪个 牧师 肺 发表 这 下列的 离别 地址 到 这 团 :

随后，朗牧师向全团发表了如下告别演说：

[ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ˈfeləʊ] [ˈsoʊldʒərz] : — [juː; jʊ][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː]
Gentlemen and Fellow Soldiers : — **You have reached the evening of a two**
先生们 和 同伴 士兵 : — 你 有 达到 这 晚上 的 一个 二
[jɪrz] [ˈmɪləteri] [laɪf] .
year's military life .
年 军队 生活 :

各位先生和战友：——你们的军旅生涯已走过两年，即将结束。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪz][wʌŋ][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] .
The cause in which you have been engaged is one in which you may well be proud .
这 原因 在 哪个 你 有 到过 已订婚的 是 一 在 哪个 你 可能 出色地 是 自豪的 .
你所投身的事业值得你骄傲。

[aɪˈtiː] [ˈɡɪvz] [emˈiː] [ˈplezər] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɡlɔːri] [wɪtʃ] [səˈraʊndz] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈaʊər]
It gives me pleasure to know that the military glory which surrounds you this hour
它 给予 我 乐趣 到 知道 那 这 军队 荣耀 哪个 周围环境 你 这 小时
,
:
,

得知此刻环绕着你们的军事荣耀，我感到无比欣慰。

[ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈnoʊbli] [ɜːrnd] .
is a thing that you have nobly earned .
是 一个 事物 那 你 有 高贵地 获得 .

这是你通过高尚的努力赢得的。

[ðə; ði] [ˈɒnəz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪnˈdʒɔɪ][hæv; həv] [bɪn] [bɔːt] [baɪ][jɔːr; jər] [tɔɪl] , [ænd; ənd] [swet]
The honors which you now enjoy have been bought by your toil , and sweat
这 荣誉 哪个 你 现在 享受 有 到过 买 经过 你的 辛劳 , 和 汗
[ænd; ənd] [blʌd] .
and blood .
和 血 :

你现在所享有的荣誉，是用你的辛勤劳动、汗水和鲜血换来的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpəːtʃəst] [baɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪrɪ] [ˈmaːtʃɪz] , [baɪ] [drɪl] [ænd; ənd][ˈduːti][ɪn]
They have been purchased by long and weary marches , by drill and duty in
他们 有 到过 购买 经过 长的 和 厌倦 游行 , 经过 钻头 和 责任 在
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

他们是通过漫长而疲惫的行军、营地里的操练和值勤而磨练出来的。

[ænd; ənd][baɪ][jɔːr; jər] [ʌnˈflɪntʃɪŋ] [ˈbreɪvəri] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ænd; ənd][ˈperəl][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
and by your unflinching bravery amid the thunder and peril of battle .
和 经过 你的 坚定不移 勇敢 之中 这 雷 和 危险 的 战斗 .

以及你在战火纷飞、危机四伏的战场上所展现出的毫不动摇的勇气。

[maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈsoʊldʒərz] , [juː; jʊ][aːr; ər] [ˈstændɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ,
My fellow soldiers , you are standing here to - day ,
我的 同伴 士兵 , 你 是 常设 这里 到 - 天 ,

我的战友们，今天你们站在这里，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpliːzɪŋ] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər][ˈduːti] , [ænd; ənd][kæn; kən]
with the pleasing consideration that you have done your duty , and can
和 这 令人愉悦 考虑 那 你 有 完毕 你的 责任 , 和 能
[rɪˈsiːv] [æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)l] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] .
receive an honorable discharge .
收到 一个 光荣的 释放 .

令人欣慰的是，你已经尽到了自己的职责，可以获得光荣退伍。

[ˈsuːnər] [ðæn; ðən][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈɡlɔːriəsli] [dɪsˈmɪst] ;
Sooner than have been ingloriously dismissed ;
俄克拉荷马 比 有 到过 不光彩地 解雇 ;
比被耻辱地解雇要快得多;

[ˈsuːnər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈbrændɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [dɪˈzɜːrtər] — [ə; eɪ] [steɪn]
sooner than to have been branded with the name of deserter — a stain
很快 比 到 有 到过 品牌 和 这 姓名 的 逃兵 — 一个 弄脏
[ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] [aʊt] ,
never to be washed out ,
绝不 到 是 洗过 出去 ,
比被贴上逃兵的标签——一个永远无法洗净的污点——要早得多。

[ə; eɪ] [ˈstɪɡmə] [tuː; tə] [mɑːrk] [jʊr; jər] [rɪˈmembrəns] [ænd; ənd] [dɪsˈɡreɪs] [jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [ˈæftər][juː; jʊ][ɑːr; ər]
a stigma to mark your remembrance and disgrace your children after you are
一个 柱头 到 标记 你的 纪念 和 耻辱 你的 孩子们 后 你 是
[ded] — [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈevər] [,əʊvəˈteɪkən] [juː; jʊ] ,
dead — sooner than this should have ever overtaken you ,
死的 — 很快 比 这 应该 有 曾经 被超越 你 ,
死后，你的遗体将永远被烙上耻辱，你的子孙后代也将蒙羞——而这一切本不该这么早就降临到你身上。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃʊd] [baɪ][jʊr; jər] [ˈɡælənt] [kənˈdʌkt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə]
you have showed by your gallant conduct that you would have preferred to
你 有 显示 经过 你的 英勇 执行 那 你 会 有 首选 到
[hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪdl] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈbulɪts] [ænd; ənd] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .
have been riddled by the enemy's bullets and died on the field .
有 到过 布满谜团 经过 这 敌人的 子弹 和 死亡 在 这 场地 .

你的英勇行为表明，你宁愿被敌人的子弹打成筛子，死在战场上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðʊʊz] [ɪn] [ˈɑʊər; ɑːr] [oʊn] [ræŋks] [huː] [hæv; həv] [ðʌs] [daɪd] .
There were those in our own ranks who have thus died .
那里 是 那些 在 我们的 自己的 排名 WHO 有 因此 死亡 :
我们队伍中也有人因此丧生。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [wen] [bruːzd] , [ˈmæŋɡld] [ænd; ənd] [krʌʃt] , [wɪl] [ɡɪv] [fɔːrθ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈrɪʃnəs]
As a flower when bruised , mangled and crushed , will give forth all the richness
作为 一个 花 什么时候 瘀伤 , 残缺不全 和 碎 , 将要 给 前进 全部 这 丰富
[ʌv; əv] [ɪts] [ˈoʊdər] ,
of its odor ,
的 它是 气味 ,

就像花朵被碰伤、揉搓、碾碎后，反而会散发出它所有浓郁的香气一样，

[soʊ] [ðiːz] [bruːzd] [wʌnz] [huː] [hæv; həv] [-]
so these bruised ones who have [346]
所以 这些 瘀伤 一个 WHO 有 [-]
所以这些受伤的人[346]

[ɡɔːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)l] , [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [swiːt] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpətriˈɑːtɪk]
gone down in the shock of battle , will leave the sweet recollections of a patriotic
已消失 向下 在 这 震惊 的 战斗 , 将要 离开 这 甜的 回忆 的 一个 爱国
[ˈspɪrɪt] ;
spirit ;
精神 ;

在战斗的冲击中倒下，将留下爱国精神的美好回忆；

[ænd; ənd] ['ɑ:nər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hei](ə)n] , [ænd; ənd] [lʌv] [frʌm; frəm] ['mʌðərz] [ænd; ənd]['sistər] ,
and honor from a nation , and love from mothers and sisters ,
和 荣誉 从 一个 国家 , 和 爱 从 母亲们 和 姐妹 ,
[swi:tər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
sweeter than the odor of flowers ,
更甜 比 这 气味的 花朵 ,
来自国家的荣誉, 来自母亲和姐妹的爱, 比花香还要甜美。

[wɪl] ['klʌstər] [ə'raʊnd] [ðoʊz] [neɪmz] , [tu:; tə][bi:; bi] ['hændɪd] [daʊn] [tu:; tə][ʌn'bɔ:rn] ['mɪljənz] .
will cluster around those names , to be handed down to unborn millions .
将要 簇 大约 那些 姓名 , 到 是 递交 向下 到 未出生的 百万 .
将会围绕这些名字聚集在一起, 传承给尚未出生的千百万人。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] ,
It is a pleasing consideration ,
它 是 一个 令人愉悦 考虑 ,
这是一个令人欣慰的考虑因素。

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'breis] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [lʌvd] [wʌnz]
that you are now about to return to the embrace of friends and loved ones
那 你 是 现在 关于 到 返回 到 这 拥抱 的 朋友们 和 喜爱 一个
.
:
.

你即将回到朋友和亲人的怀抱。
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kwaɪətʉ:d][ʌv; əv] [hoʊm] ;
You are to exchange the noise of the camp for the quietude of home ;
你 是 到 交换 这 噪音 的 这 营 为了 这 寂静 的 家 ;
你将告别营地的喧嚣, 回到宁静的家中;

[ðə; ði] [ru:d] [tent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ni:t] ['kɑ:tɪdʒ] ; [ðə; ði][hɑ:rd] ['blæŋkɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɔ:ft] [bed] ;
the rude tent for the neat cottage ; the hard blanket for the soft bed ;
这 粗鲁的 帐篷 为了 这 整洁的 小屋 ; 这 难的 毯子 为了 这 柔软的 床 ;
简陋的帐篷配整洁的小屋; 坚硬的毯子配柔软的床铺;

[ænd; ənd][ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ðə; ði]['bjʉ:gl][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prætlɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
and the blast of the bugle for the prattling of children .
和 这 爆炸 的 这 号角 为了 这 喋喋不休 的 孩子们 .
还有嘹亮的号角声, 引来孩子们的叽叽喳喳。

[æz; əz][ju:; jʊ][goʊ] , [aɪ] [wʊd] [baɪnd]['seɪkrɪd] [ædmə'ni](ə)n] [ə'raʊnd] [jɔ:r; jər] ['hɑ:rts] ,
As you go , I would bind sacred admonition around your hearts ,
作为 你 去 , 我 会 绑定 神圣 警告 大约 你的 心 ,
临行之际, 我会将神圣的训诫系在你们的心上。

[ænd; ənd] [preɪ] ['gɑ:dz] ['blesɪŋ] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
and pray God's blessing to go with you .
和 祈祷 神的 祝福 到 去 和 你 .
并祈求上帝保佑你一路平安。

[ɪf] [waɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli] ['ɪnfluənsɪz] [ʌv; əv] [hoʊm] ,
If while you have been absent from the holy influences of home ,
如果 尽管 你 有 到过 缺席的 从 这 圣 影响的 的 家 ,
如果你在远离家乡神圣氛围的这段时间里,

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm]['i:v(ə)][ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['hæbɪts] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][ju:; jʊ] , [let] [ðɪs] ['aʊər]
there have been some evil and wicked habits fastened on you , let this hour
那里 有 到过 一些 邪恶的 和 邪恶 习惯 系紧 在 你 , 让 这 小时
[ʃeɪk] [ðem; ðəm][ɔ:f] ;
shake them off ;
摇 他们 离开 ;
你身上有一些邪恶的习惯, 让这一刻将它们摆脱吧;

[ðɪs] ['aʊər] [breɪk] [ðə; ði] ['fetərz] [ðæt] [baɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] ,
this hour break the fetters that bind them , and return ,
这 小时 休息 这 镣铐 那 绑定 他们 , 和 返回 ,
此刻挣脱束缚，回归正轨。

['li:vɪŋ] [fər'evər] ['evri] [bæd][hæbɪt] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [naɪ] [ðə; ði][kæmp] .
leaving forever every bad habit which may have come nigh the camp .
离开 永远 每一个 坏的 习惯 哪个 可能 有 来 夜 这 营 .
永远戒除营地里可能出现的任何不良习惯。

[ju:; jʊ][stænd] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] , [hævɪŋ] ['fʊli] [ɜ:rnd] [ðə; ði] [praʊd] ['taɪt(ə)] [ʌv; əv] ['vetərən] ['soʊldʒərz] .
You stand here to - day , having fully earned the proud title of veteran soldiers .
你 站立 这里 到 - 天 , 拥有 完全 获得 这 自豪的 标题 的 老将 士兵 .
今天，你们站在这里，完全配得上“退伍老兵”这一令人骄傲的称号。

[fɔ:r] [taɪmz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [krɔ:st] [ðə; ði][pə'toʊmək] , [twɑɪs] [ðə; ði] [tʃɪkə'hɑ:məni:] , [fɔ:r] [taɪmz] [ðə; ði]
Four times you have crossed the Potomac , twice the Chickahominy , four times the
四 时代 你 有 交叉 这 波托马克河 , 两次 这 奇卡霍米尼 , 四 时代 这
[,ræpə'hænnək] .
Rappahannock .
拉帕汉诺克 .
你曾四次渡过波托马克河，两次渡过奇卡霍米尼河，四次渡过拉帕汉诺克河。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['mɑ:tʃt] [baɪ][lənd][ænd; ənd][wɔ:tər] ; [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
You have marched by land and water ; by night and day .
你 有 行军 经过 土地 和 水 ; 经过 夜晚 和 天 .
你们跋山涉水，昼夜不停地行军。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [fɔ:t] [ɪn] ['trentʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [fi:ldz] ; [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['bætəriz] [ænd; ənd]
You have fought in trenches , and in fields ; supported batteries and
你 有 战斗 在 战壕 , 和 在 字段 ; 有 电池 和
[tʃɑ:rdʒd] ['beɪənɪts] ,
charged bayonets ,
带电 刺刀 ,
你曾在战壕和田野中战斗；支援过炮兵阵地，也曾用刺刀冲锋陷阵。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv][wɔ:r] , [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['paʊdər] , [ðə; ði]['ska:rz][ʌv; əv] [ʃel] [ænd; ənd][bɔ:l] ,
until the honors of war , the smell of powder , the scars of shell and ball ,
直到 这 荣誉 的 战争 , 这 闻 的 粉末 , 这 疤痕 的 壳 和 球 ,
直到战争的荣耀，火药的气味，炮弹和弹丸留下的伤痕，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [dʌst] [ʌv; əv] [twelv] ['bæt(ə)] - [fi:ldz] [ɑ:r; ər][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .
and the red dust of twelve battle - fields are upon you .
和 这 红色的 灰尘 的 十二 战斗 - 字段 是 之上 你 .
十二个战场的红色尘土已经落在了你身上。

[bʌt; bət] [waɪl] [wi:; wi][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊər] ,
But while we enjoy the blessings of this hour ,
但 尽管 我们 享受 这 祝福 的 这 小时 ,
但当我们享受此刻的幸福时，

[let][ju: 'es][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] ['meni] ['hɪrəʊz] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [left] [br'haɪnd][ju: 'es] .
let us not forget the many heroes whom we have left behind us .
让 我们 不是 忘记 这 许多 英雄 谁 我们 有 左边 在后面 我们 .
让我们不要忘记我们身后留下的众多英雄。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['kwaiətli] ['slʌmbəɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] . [-]
They are quietly slumbering in the dust . [347]
他们 是 悄悄 沉睡 在 这 灰尘 . [-]
它们静静地沉睡在尘埃中。[347]

[ɔːl] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði][pə'toʊmək] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ; [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɪ'nɪnsələ] ;
All along the Potomac , on either side ; up and down the Peninsula ;
全部 沿着 这 波托马克河 , 在 任何一个 边 ; 向上 和 向下 这 半岛 ;
波托马克河两岸; 半岛上下;

[ə'mɪd][ðə; ði] [swɒmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪkə'hɑːməniː] ; [ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] ,
amid the swamps of the Chickahominy ; on the sunny banks of the James River ,
之中 这 沼泽 的 这 奇卡霍米尼 ; 在 这 阳光明媚 银行 的 这 詹姆斯 河 ,
在奇卡霍米尼河的沼泽地里; 在阳光明媚的詹姆斯河岸边,

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sændi] [ɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌræpə'hænnək] — [ɪn][ˈlɪt(ə)] [groʊvz] , [ɑːn] ['sændi]
and on the sandy shores of the Rappahannock — in little groves , on sandy
和 在 这 沙 海岸 的 这 拉帕汉诺克 — 在 小的 小树林 , 在 沙
[ˈhɪlək] ; [ɪn] [fiːldz] ,
hillocks ; in fields ,
小山丘 ; 在 字段 ,
在拉帕汉诺克河的沙岸上——在小树林里, 在沙丘上; 在田野里,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [roʊd] - [saɪd] — [ɑːr; ər] [siːn] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]
and by the road - side — are seen the silent resting places of our patriotic
和 经过 这 路 - 边 — 是 已见 这 沉默的 休息 地方 的 我们的 爱国
[ded] .
dead .
死的 ;
路边便是我们爱国烈士的静谧安息之地。

[ðə; ði] [ɡriːn] [paɪn] [weɪvz] ['oʊvər][ðəm; ðəm] , [ˌtʃæntɪŋ] ['mɔːrnf(ə)] [dʒːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['paɪpɪŋ] ['waɪndz] ;
The green pine waves over them , chanting mournful dirges to the piping winds ;
这 绿色的 松树 波浪 超过 他们 , 吟唱 悲哀 挽歌 到 这 管道 风 ;
苍翠的松树在他们头顶摇曳, 对着呼啸的风吟唱着哀婉的挽歌;

[ðə; ði] [nuː] - [ɡroʊn] [ɡræs] ['klʌstərz] [ə'raʊnd][ðəm; ðəm] ; [ðə; ði] [swiːt] ['freɪɡrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɜːz]
the new - grown grass clusters around them ; the sweet fragrance of the summer's
这 新的 - 生长 草 集群 大约 他们 ; 这 甜的 香味 的 这 夏季
[ˈflaʊərz] [ɪz] [wɑːftɪd] ['oʊvər][ðəm; ðəm] ,
flowers is wafted over them ,
花朵 是 飘散 超过 他们 ,
新长出的青草簇拥在它们周围; 夏日花朵的甜美香气飘荡在它们周围。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] ['wɔːrbl] [ðər; ðər] [noʊts] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət][noʊ] ['mʌðɜːz]
and the birds warble their notes of song among them ; but no mother's
和 这 鸟类 颤声 他们的 笔记 的 歌曲 之中 他们 ; 但 不 母亲的
[vɔɪs] [ɪz] [hɜːrd] [ðər; ðər] ;
voice is heard there ;
嗓音 是 听到 那里 ;
鸟儿在它们中间鸣唱; 但那里听不到母亲的声音;

[noʊ] ['sɪstəːz] [ter; tɪ(ə)r][hæz; hæz] ['evər] [wet] [ðə; ði][koʊld][sɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['sliːpər] .
no sister's tear has ever wet the cold sod of the brave sleeper .
不 姐妹 撕 有 曾经 湿的 这 寒冷的 草皮 的 这 勇敢的 轨枕 .
姐妹的眼泪从未打湿过勇敢沉睡者冰冷的草地。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [demə'krætɪk] [wɔːr] , [nɔːr][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [wɔːr] ; ['niːðər] [ɪz][aɪ 'tiː][ə; eɪ] “ ['niːɡroʊ][wɔːr]
This is not a Democratic war , nor a Republican war ; neither is it a “ Negro war
这 是 不是 一个 民主 战争 , 也不 一个 共和党人 战争 ; 两者都不 是 它 一个 “ 黑人 战争
,
.
,
这不是一场民主党的战争, 也不是一场共和党的战争; 它也不是一场“黑人战争”。

" [nɔːr][æn; ən] " [ˌæbəˈliʃ(ə)n][wɔːr] .
" **nor** **an** " **Abolition war** .
" 也不 一个 " 废除 战争 .

也不是“废奴战争”。

" [let] [juː ˈes][rɪˈgɑːrd][ɔːl] [sʌtʃ] [æpəˈleɪnɪz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [mɪr] [ˈpɑːrti][ˈspɪrɪt] [ˈræðər]
" **Let us regard all such appellations as the result of mere party spirit rather**
" 让 我们 看待 全部 这样的 名称 作为 这 结果 的 仅仅 派对 精神 相当
[ðæn; ðən][ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn] [ˈlɔɪəlti] .
than of genuine loyalty .
比 的 真的 忠诚 .

“让我们把所有这些称呼都看作是党派精神的产物，而不是真正忠诚的体现。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈneiʃənz] [wɔːr] .
This is the Nation's war .
这 是 这 国家的 战争 .

这是国家的战争。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɔɪəlti] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [səˈpres] [dɪsˈlɔɪəlti] .
It is loyalty struggling to suppress disloyalty .
它 是 忠诚 挣扎 到 压制 不忠 .

这是忠诚与背叛之间的斗争。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [əˈreɪd] [əˈɡenst] [rɔːŋ] ; [ˈjuːniən] [əˈɡenst] [dɪsˈjuːnjən] ; [ˈɔːrdər][ænd; ənd] [əˈbiːdiəns]
It is right arrayed against wrong ; Union against Disunion ; order and obedience
它 是 正确的 排列 反对 错误的 ; 联盟 反对 分裂 ; 命令 和 服从
[əˈɡenst] [kənˈfjuːz(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈbeljən] .
against confusion and rebellion .
反对 困惑 和 叛乱 .

这是正义对抗邪恶；团结对抗分裂；秩序和服从对抗混乱和叛乱。

[ɪn] [ðɪs] [ˈstrʌɡ(ə)l] [let][juː ˈes] [ˈwɜːrʃɪp] [æt; ət][noʊ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈraɪn] .
In this struggle let us worship at no political shrine .
在 这 斗争 让 我们 崇拜 在 不 政治的 神社 .

在这场斗争中，我们不应崇拜任何政治神龛。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈkɒŋkəd] .
For a time we may be defeated , but not conquered .
为了 一个 时间 我们 可能 是 战败 , 但 不是 征服 .

我们或许会一时失败，但绝不会被征服。

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɡlɔːriəs] [ˈjuːniən][ɑːr; ər] [ɪnˈseprəbli] [lɪŋkt] [təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈlɔːz]
The States of this glorious Union are inseparably linked together by the eternal laws
这 各州 的 这 辉煌 联盟 是 密不可分 链接 一起 经过 这 永恒 法律
[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
of nature .
的 自然 .

这个光荣联邦的各个州通过永恒的自然法则紧密相连，密不可分。

[ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [leɪks] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði] [ˈspɑːrklɪŋ] [siː] [ˈɡʌlfs] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ,
The silvery chain of lakes on the North , the sparkling sea gulfs on the South ,
这 银色 链 的 湖泊 在 这 北 , 这 闪闪发光 海 海湾 在 这 南 ,
[ˌnɔːrθən] [ˈlæks] [ˈsɪlvəri] [tʃeɪn] [ˌsaʊθən] [ˈɡʌlf] .
北部银光闪闪的湖泊群，南部波光粼粼的海湾，

[ðə; ði] [brɔːd] [ətˈlæntɪk] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ɑːn][ðə; ði] [west] ,
the broad Atlantic on the East , and the shores of the Pacific on the West ,
这 广阔 大西洋 在 这 东方 , 和 这 海岸 的 这 太平洋 在 这 西方 ,
[ˌwɛstən] [ˈpæsɪfɪk] [ˌætləntɪk] .
东临广阔的大西洋，西临太平洋沿岸。

[hæv; həv][ˈfɜːrmlɪ][ænd; ənd][ˈliːgəl] [ˈsɒləmnaɪzd] [ðɪːz][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈnʌpʃlɪz] , [ænd; ənd][baʊnd][ðem; ðəm][ɪn]
have firmly and legally solemnized these political nuptials , and bound them in
有 牢牢 和 合法地 庄严的 这些 政治的 婚礼 , 和 边界 他们 在
[wʌn][grænd] , [ˈseɪkrɪd] , [-]
one grand , sacred , [348]
— 盛大 , 神圣 , [-]

已经以法律形式正式确立了这些政治结合，并将它们结合成一个盛大、神圣的[348]。

[ˈfedərəl][baːnd][ʌv; əv] [evərˈlæstɪŋ] [ˈjuːniən] .
federal bond of everlasting union .
联邦 纽带 的 永恒 联盟 .

联邦纽带，永恒的联合。

“ [wʌt] [ˈðerfɔːr] [gɔːd][hæθ] [dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [let][nɑːt][mæn][pʊt] [əˈsʌndər] .
” What therefore God hath joined together let not man put asunder .
” 什么 所以 上帝 有 加入 一起 让 不是 男人 放 分离 .

“所以，神所配合的，人不可分开。”

” [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [dɪˈteɪn] [juː; jʊ] [lɔːŋɡər] .
” But I must not detain you longer .
” 但 我 必须 不是 扣留 你 更长 .

但我不能再耽误你们了。

[aɪ] [wɪl] [ˈoʊnli] [pɔɪnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðæt] [ˈtætərd] [oʊld][flæg] — [pɪrst] [baɪ][bɔːl][ænd; ənd][rent] [wɪð; wɪθ]
I will only point you to that tattered old flag — pierced by ball and rent with
我 将要 仅有的 观点 你 到 那 破烂 老的 旗帜 — 穿孔 经过 球 和 租 和
[fel] ;
shell ;
壳 ;

我只会向你们指出那面破旧的旗帜——它被子弹击穿，被炮弹撕裂；

[ˈfeɪdɪd][baɪ] [sʌn][ænd; ənd][stɔːrm] , [ænd; ənd][wɔːrn][ˈɪntuː] [ˈredz] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈbriːzɪz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
faded by sun and storm , and worn into shreds by the breezes of heaven ,
褪色 经过 太阳 和 风暴 , 和 磨损 进入 碎屑 经过 这 微风 的 天堂 ,
饱经风霜雨雪的摧残，被天风吹拂得支离破碎，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [flɔːntɪd] [hɜːr; hər] [fəːlɪz] [ˈoʊvər] [fiːldz] [ʌv; əv] [blʌd] , [ˈmɑːrɪŋ] [hɜːr; hər] [straɪps] ,
which have flaunted her furls over fields of blood , marring her stripes ,
哪个 有 炫耀 她 卷发 超过 字段 的 血 , 瑕疵 她 条纹 ,
她曾在血泊中炫耀自己的羽翼，玷污了她的条纹，

[ænd; ənd] [ˈplʌkɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [praʊd] [kɑːnstəˈleɪ(ə)n] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrɪliənt] [stɑːrz] .
and plucking from her proud constellation some of her brilliant stars .
和 拔毛 从 她 自豪的 星座 一些 的 她 杰出的 明星 .
从她骄傲的星座中摘取一些璀璨的星辰。

[ðer; ðər][ʃɪ; ʃɪ] [hæŋz] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈɡlɔːrɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈʃɪvəlɪ] ! — [taɪm] - [ˈɑːnərd] — [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈreɪlɪk]
There she hangs in all the glory of her chivalry ! — time - honored — a rich relic
那里 她 悬挂 在 全部 这 荣耀 的 她 骑士精神 ! — 时间 - 荣幸 — 一个 富有的 遗迹
,
:
,

她就那样悬挂在那里，尽显她骑士精神的荣光！——历史悠久——一件珍贵的遗物。

[ˈseɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [breɪv] .
sacred to the memory of the brave .
神圣 到 这 记忆 的 这 勇敢的 .

谨以此纪念勇敢的先烈。

“ [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈbænər] !
” Invincible banner !
” 无敌 横幅 !

“无敌旗帜！ ”

[ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] ,
the flag of the free ,
这 旗帜 的 这 自由的 ,
自由的旗帜,

[oʊ] , [wer] [tredz] [ðə; ði] [fʊt] [ðæt] [wʊd] [ˈfɔ:ltər][fɔ:r; fər] [ði:] ,
Oh , where treads the foot that would falter for thee ,
哦 , 在哪里 踏板 这 脚 那 会 犹豫不决 为了 你 ,
哦, 那为你忐忑不安的脚步, 究竟踏在哪里?

[ɔ:r][ðə; ði][hændz][tu:; tə][bi:; bi][ˈfoʊldɪd] [tɪl] [ˈfri:dəm] [ɪz] [wʌn] ,
Or the hands to be folded till freedom is won ,
或者 这 双手 到 是 折叠 直到 自由 是 韩元 ,
或者, 在赢得自由之前, 双手合十。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈi:g(ə)l] [lʊks] [praʊd] , [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] , [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] ?
And the eagle looks proud , as of old , to the sun ?
和 这 鹰 看起来 自豪的 , 作为 的 老的 , 到 这 太阳 ?
老鹰像往常一样, 骄傲地仰望着太阳?

[gɪv] [terz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪŋ] ; [ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv] [prer] ,
Give tears for the parting ; a murmur of prayer ,
给 眼泪 为了 这 离别 ; 一个 低语 的 祷告 ,
离别之际, 流下眼泪; 低声祈祷。

[ðen] [ˈfɔ:rwərd] !
Then forward !
然后 向前 !
然后前进!

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈstændərd][tu:; tə] [ʃer] ;
the fame of our standard to share ;
这 名声 的 我们的 标准 到 分享 ;
我们标准的声誉值得分享;

[wɪð; wɪθ] [ˈwelkəm] [tu:; tə] [ˈwu:ndɪŋ] , [ænd; ənd][ˈkɑ:mbæt] , [ænd; ənd][ˈska:rz] ,
With welcome to wounding , and combat , and scars ,
和 欢迎 到 受伤 , 和 战斗 , 和 疤痕 ,
欢迎来到伤痛、战斗和伤疤的世界,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv] [deθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz] .
And the glory of death for the Stripes and the Stars .
和 这 荣耀 的 死亡 为了 这 条纹 和 这 星星 .
为星条旗献出生命的荣耀。

" [ðɪs] [klouzd] [ðə; ði][ˈeksərsaɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ɑ:r ˈi:] - [ˈfɔ:miŋ] ,
" **This closed the exercises of the day , and the Regiment re - forming** ,
" 这 关闭 这 练习 的 这 天 , 和 这 团 关于 - 成型 ,
"至此, 当天的演习结束, 该团重新集结。"

[prəˈsi:did] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkænənˈdeɪgwə] [haʊs] [tu:; tə] [pɑ:rˈteɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈbæŋkwɪt] ,
proceeded to the Canandaigua House to partake of a sumptuous banquet ,
继续 到 这 卡南代瓜 房子 到 参加 的 一个 豪华 宴会 ,
随后前往卡南代瓜府邸享用丰盛的宴会。

[prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
prepared by the ladies of the village .
准备 经过 这 女士们 的 这 村庄 .
由村里的妇女们准备。

[ˈrɛrli] [hæz; həz][,aɪ ˈti:] [bɪn] [ðə; ði][lɑ:t][ˈʌv; əv] [ˈmɔ:təlz] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [sʌtʃ] [æn; ən] [oʊˈveɪʃn] [æz; əz]
Rarely has it been the lot of mortals to receive such an ovation as
很少 有 它 到过 这 很多 的 凡人 到 收到 这样的 一个 排卵 作为
[wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ˈtendəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ˈʌv; əv][dʒəˈni:və][ænd; ənd]
were those tendered to the Thirty - third by the citizens of Geneva and
是 那些 已提交 到 这 三十 - 第三 经过 这 公民 的 日内瓦 和
[kænənˈdɛrgwə] .
Canandaigua .
卡南代瓜 .

很少有人能像日内瓦和卡南代瓜的市民那样，给予第三十三任总统如此热烈的掌声。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [ə; eɪ] [ˈrekəmpens] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈjɪrz] [ˈʌv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] ,
It was well nigh a recompense for two years of toil and danger ,
它 曾是 出色地 夜 一个 补偿 为了 二 年 的 辛劳 和 危险 ,
这几乎是对两年辛劳和危险的补偿。

[tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [rɪˈsɪpiənt] [ˈʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈwelkəmz] .
to become a recipient of such welcomes .
到 变得 一个 接受者 的 这样的 欢迎 .
成为这种欢迎的接受者。

[ˈevri] [ˈsɜ:rkəmstæns] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [wɪl] [bi:; bi] [ˈfɑ:ndli] [ˈtʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz]
Every circumstance connected with them will be fondly cherished by the officers
每一个 环境 连接 和 他们 将要 是 深情地 珍爱 经过 这 警官
[ænd; ənd][men] . [-]
and men . [349]
和 男人 . [-]
与他们有关的一切情况，官兵们都会深切怀念。 [349]

[ðə; ði] [kəˈmænd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][dʒəˈni:və][ðə; ði] [seɪm] [ˈi:vniŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkwɔ:rtərd] [æt; ət]
The Command returned to Geneva the same evening , and was quartered at
这 命令 返回 到 日内瓦 这 相同的 晚上 , 和 曾是 四分 在
[ðə; ði] [ˈbærəks] ,
the barracks ,
这 兵营 ,
当晚，指挥部返回日内瓦，并被安排在兵营驻扎。

[ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [ˈteɪkɪŋ] [ru:mz; rʊmz][æt; ət][ðə; ði] [hoʊˈtel] .
the officers taking rooms at the hotels .
这 警官 采取 房间 在 这 酒店 .
警官们在酒店住了房间。

[ˈtu:zdeɪ] , [dʒu:n] 2nd , [ˈkæptɪn] [bɪrn] , [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈsɜ:rvis] ,
Tuesday , June 2nd , Captain Beirn , of the regular service ,
周二 , 六月 2nd , 队长 贝尔恩 , 的 这 常规的 服务 ,
6月2日星期二，正规军的贝尔恩上尉，

[əˈseɪmblɪŋ] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡri:n] [ɪn] [frʌnt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəks] ,
assembling the Regiment on the green in front of the barracks ,
组装 这 团 在 这 绿色的 在 正面 的 这 兵营 ,
全团官兵在兵营前的草坪上集结，

[ˈmʌstəd] [,aɪ ˈti:][aʊt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [baɪ] [ˈkʌmpənɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [pæst] [ˈɪntu:]
mustered it out of the service by Companies , and the Thirty - third passed into
集结 它 出去 的 这 服务 经过 公司 , 和 这 三十 - 第三 通过了 进入
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 .
各连队将其从部队中解散，第三十三团就此成为历史。

[ˈfaɪnɪs] . [[wʌn]]
FINIS . [**1**]
结束 . [1]

FINIS.[1]

[əˈpendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[baɪˈɑːɡrəfiːz]
BIOGRAPHIES
传记

人物传记

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈɑːfəsərz] . [[tuːˈtuː]]
THE THIRTY - THIRD OFFICERS . [**2**]
这 三十 - 第三 警官 . [2]

第三十三任军官。[2]

[ðə; ði] [stɜːt] [ˈmɪləteri] [əˈθɔːrətɪz] [æɪ; əɪ] [ˈɔːlbəni] [ɑːr; ər] [naʊ] [kəˈlektɪŋ] [baɪˈɑːɡrəfiːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]
The State Military Authorities at Albany are now collecting biographies of all the
这 状态 军队 当局 在 奥尔巴尼 是 现在 收集 传记 的 全部 这
[kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfəsərz][frʌm; frəm] [ðɪs] [stɜːt] ,
commissioned officers from this State ,
委托 警官 从 这 状态 ,
奥尔巴尼的州军事当局目前正在收集本州所有军官的传记。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪntɪd] [ænd; ænd] [prɪˈzɜːrv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɑːkaɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] .
to be printed and preserved among the archives of the Commonwealth .
到 是 打印 和 保存完好 之中 这 档案 的 这 联邦 .
将被印刷并保存在英联邦档案馆中。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌstəmeri] [æɪ; əɪ] [roʊm] [ænd; ænd] [ˈæθənz] [tuː; tə] [ɪnˈɡreɪv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðɜːr; ðɜːr]
It was customary at Rome and Athens to engrave the names of their
它 曾是 习惯 在 罗马 和 雅典 到 雕刻 这 姓名 的 他们的
[ˈwɔːrɪrz] [ɑːn][ˈmɑːrb(ə)] - [ˈtæblɪts] [iˈrektɪd] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [striːt] [ˈkɔːrnərz] ,
warriors on marble - tablets erected at the street corners ,
战士 在 大理石 - 片剂 竖立 在 这 街道 角落 ,
在罗马和雅典，人们习惯将勇士的名字刻在竖立于街角的石碑上。

[ðæt] [ɔːl] [maɪt] [siː] [huː] [hæd; həd] [ˈpɜːrəld] [ðɜːr; ðɜːr][laɪvz; lɪvz][ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðɜːr; ðɜːr] [ˈkʌntri] . [
that all might see who had perilled their lives in defence of their country . [
[θriː]]
3]
3]

让所有人都能看到那些为保卫祖国而献出生命的英雄们。[3]

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɑːbərt] [ef] . [ˈteɪlə]
COLONEL ROBERT F . TAYLOR
上校 罗伯特 F . 泰勒

罗伯特·F·泰勒上校

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈiəri] , [pɑː] , [dʒuːn] 19th , - .
Was born in Erie , Pa . , June 19th , 1826 .
曾是 出生 在 伊利 , 宾夕法尼亚州 . , 六月 19th , - .

1826年6月19日出生于宾夕法尼亚州伊利市。

[hi:; hi] [ə'tendid] [sku:l] [ʌn'tɪl] [fɪf'ti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
He attended school until fifteen years of age ,
他 参加 学校 直到 十五 年 的 年龄 ;
他一直上学到十五岁。

[wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'prentɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ['bɪznəs] .
when he became employed as an apprentice in the clothing business .
什么时候 他 成为 受雇 作为 一个 学徒 在 这 衣服 商业 .
当他成为服装行业的学徒时。

[ɪn] - [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə][tə'ra:ntoʊ] , ['kænədə] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər][ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv]
In 1843 he proceeded to Toronto , Canada , remaining there until the spring of
在 - 他 继续 到 多伦多 , 加拿大 , 其余的 那里 直到 这 春天 的
-
1845 .
- .
1843年，他前往加拿大多伦多，并在那里一直待到1845年春天。

[ˈæftər] ['spendɪŋ] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn] ['trævəlɪŋ] , [hi:; hi] ['setld] [ɪn] ['rɑ:tʃɪstər] ,
After spending several months in travelling , he settled in Rochester ,
后 开支 一些 几个月 在 旅行 , 他 定居 在 罗切斯特 ,
在旅行数月后，他定居在了罗切斯特。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:lʊərɪŋ] [dɪ'sembər] [ə'soʊsi'eɪtɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑ:tʃɪstər] ['ju:niən]
and during the following December associated himself with the Rochester Union
和 期间 这 下列的 十二月 联系 他自己 和 这 罗切斯特 联盟
[greɪz] .
Grays .
格雷斯 .
在随后的12月，他加入了罗切斯特联合灰衣军。

[ˈeɪprəl] 14th , - , [hi:; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] ['kæptɪn] ['waɪldəz] ['kʌmpəni] , 10th ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd]
April 14th , 1847 , he enlisted in Captain Wilder's Company , 10th Infantry , and
四月 14th , - , 他 入伍 在 队长 怀尔德的 公司 , 10th 步兵 , 和
[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ˈɔ:rdərli] ['sɑ:rdʒənt] .
was appointed Orderly Sergeant .
曾是 任命 秩序 军士 .
1847 年 4 月 14 日，他应征入伍，加入怀尔德上尉的第 10 步兵连，并被任命为勤务军士。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r][baɪ] ['kɜ:rn(ə)] ['rɑ:bərt] [i:] . ['temp(ə)] ,
The Regiment , which was raised for the war by Colonel Robert E . Temple ,
这 团 , 哪个 曾是 提高 为了 这 战争 经过 上校 罗伯特 E . 寺庙 ,
[ɪ'mi:diətli] [prə'si:did] [tu:; tə]['meksɪkoʊ] ,
immediately proceeded to Mexico ,
立即地 继续 到 墨西哥 ,
该团由罗伯特·E·坦普尔上校为战争组建，随即开往墨西哥。

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ɪn] ['veriəs] [kæm'peɪnz] [ʌn'tɪl] [ˈɔ:gəst] - .
and served in various campaigns until August 1848 .
和 服务 在 各种各样的 竞选活动 直到 八月 - .
并参加了各种战役，直至 1848 年 8 月。

['sɑ:rdʒənt] ['teɪlə] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm'self] [ɑ:n] ['veriəs] [ə'keɪʒənz] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði]
Sergeant Taylor distinguished himself on various occasions , but especially at the
军士 泰勒 杰出的 他自己 在 各种各样的 场合 , 但 尤其 在 这
['bæt(ə)] [ʌv; əv] ['meɪr; 'maɪr] .
battle of Meir .
战斗 的 梅尔 .
泰勒中士在很多场合都表现出色，尤其是在梅尔战役中。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ: rmi] , [ænd; ənd] ['steɪʃənd] [æt; ət] [ðɪs] [pəʊst]
The Regiment was detached from the army , and stationed at this post
这 团 曾是 分离的 从 这 军队 , 和 驻 在 这 邮政
[ˈvɪlɪdʒ] , [fɔ: r; fər] ['sevrəl] [wi: ks] .
village , for several weeks .
村庄 , 为了 一些 周 .

该团从军队中抽调出来, 驻扎在这个哨所村庄数周。

[ˈlɜ: rnɪŋ] [ðɪs] [fækt] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ: rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [əd'vænst] [ˈkɔ: ʃəsli] [θru:]
Learning this fact , a considerable force of the enemy advanced cautiously through
学习 这 事实 , 一个 大量 力量 的 这 敌人 先进的 谨慎地 通过
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [dɪ'faɪlz] ,
the mountain defiles ,
这 山 污秽 ,
得知这一情况后, 敌军一支相当规模的部队谨慎地穿过山间隘口推进。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [naɪt] [ə'tæk] , [ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kə'mænd] .
and made a sudden night attack , hoping to capture the entire command .
和 制成 一个 突然 夜晚 攻击 , 希望 到 捕获 这 全部的 命令 .
并发动了一次突然的夜袭, 希望俘虏整个指挥部。

[ɑ: n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [prə'sɪ: dɪd] [ɪ'mɪ: diətli] [tu:; tə][ðə; ði] ['bærəks] [wer] [ðə; ði] [men]
On entering the village they proceeded immediately to the barracks where the men
在 进入 这 村庄 他们 继续 立即地 到 这 兵营 在哪里 这 男人
[wɜ: r; wər] ['kwɔ: rtərd] ,
were quartered ,
是 四分 ,
进入村庄后, 他们直接前往士兵们居住的营房。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ][ha:t][ˈfaɪər][ɑ: n][ðem; ðəm] .
and opened a hot fire on them .
和 打开 一个 热的 火 在 他们 .
然后向他们猛烈开火。

[nɑ: t][ə; eɪ] [kə'mɪʃnd] [ˈɑ: fɪsər] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Not a commissioned officer was present at that time .
不是 一个 委托 官 曾是 展示 在 那 时间 .
当时没有一名军官在场。

[ˈsɑ: rdʒənt] [ˈteɪlə] [ɪ'mɪ: diətli] [raʊzd] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈslʌmbəz] , [ˈrælid] [ðem; ðəm]
Sergeant Taylor immediately roused the men from their slumbers , rallied them
军士 泰勒 立即地 唤醒 这 男人 从 他们的 睡眠 , 集结 他们
[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [[fɔ: r]]
around him , [4]
大约 他 , [4]
泰勒中士立即叫醒了正在睡觉的士兵, 把他们召集到自己身边。[4]

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [brɪ: f] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ˈru: tɪd; rəʊtɪd][ðə; ði] ['mɛksɪkənz][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tu:; tə]
and after a brief engagement , routed the Mexicans and put them to
和 后 一个 简短的 订婚 , 路由 这 墨西哥人 和 放 他们 到
[flaɪt] .
flight .
航班 .
经过短暂交战, 击溃了墨西哥军队, 迫使他们溃逃。

[rɪ'tɜ: rnɪŋ] [tu:; tə] [ˈrɑ: tʃɪstər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ: l][ʌv; əv] - , [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [ʃɔ: rt] [taɪm] ,
Returning to Rochester during the fall of 1848 , he remained a short time ,
返回 到 罗切斯特 期间 这 落下 的 - , 他 剩余 一个 短的 时间 ,
1848年秋天, 他回到罗切斯特, 但只待了很短一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] ['setld] [æt; ət] ['stæfərd] , [ˌdʒenə'si:] ['kaʊnti] .
and then settled at Stafford , Genesee County .
和 然后 定居 在 斯塔福德 , 吉尼西 县 .

然后定居在杰纳西县斯塔福德。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ['bɪznəs] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,
He was engaged in the clothing business here until the spring of 1851 ,
他 曾是 已订婚的 在 这 衣服 商业 这里 直到 这 春天 的 - ,
他在这里从事服装生意直到1851年春天。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [saʊθ] ['baɪrən] .
when he removed to South Byron .
什么时候 他 已移除 到 南 拜伦 .

他搬到南拜伦的时候。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə][ˈkju:bə] , [ˈælɪɡeɪni] ['kaʊnti] ,
During the fall of the same year he proceeded to Cuba , Allegany County ,
期间 这 落下 的 这 相同的 年 他 继续 到 古巴 , 阿勒格尼 县 ,
同年秋季, 他前往阿勒格尼县的古巴镇。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [sprɪŋ] , [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['rɑ:tɪstər] ,
and in the following spring , returned to Rochester ,
和 在 这 下列的 春天 , 返回 到 罗切斯特 ,
第二年春天, 他返回罗切斯特。

[wer] [hi:; hi][hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
where he has continued to reside until the present time .
在哪里 他 有 持续 到 居住 直到 这 展示 时间 .
他一直居住在那里, 直到现在。

[su:n] ['æftər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌðər] , [ˈɔ:rgənəɪzd][ðə; ði] ['rɑ:tɪstər] [laɪt] [ɡɑ:rd] .
Soon after returning , he , with several others , organized the Rochester Light Guard .
很快 后 返回 , 他 , 和 一些 其他的 , 组织 这 罗切斯特 光 警卫 .
回国后不久, 他与几位同伴组建了罗切斯特轻卫队。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mɪ:diətli] [ɪ'lektɪd] [ˈɔ:rdərli] ['sɑ:rdʒənt] , [ænd; ənd][prə'moʊtɪd] [tu:; tə] ['sekənd]
He was immediately elected Orderly Sergeant , and promoted to Second
他 曾是 立即地 当选 秩序 军士 , 和 推广 到 第二
[lu:'tenənt] , [ˈdʒænjueri] 26th , - .
Lieutenant , January 26th , 1856 .
中尉 , 一月 26th , - .

他立即被选为军士长, 并于 1856 年 1 月 26 日晋升为少尉。

[dʒʊ'lai] 4th , - , [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn'spektər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [lu:'tenənt] -
July 4th , 1856 , he was made Division Inspector , with the rank of Lieutenant -
七月 4th , - , 他 曾是 制成 分配 检查员 , 和 这 秩 的 中尉 -
[ˈkɜ:rn(ə)l] , [ɑ:n][ˈdʒen(ə)rəl] ['fʊlɜ:tənz] [stɑ:f] .
Colonel , on General Fullerton's Staff .
上校 , 在 一般的 富勒顿的 职员 .

1856 年 7 月 4 日, 他被任命为富勒顿将军参谋部的师督察, 军衔为中校。

[rɪ'zaɪnɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɡɑ:rd] ,
Resigning this position , he was elected First Lieutenant of the Light Guard ,
辞职 这 位置 , 他 曾是 当选 第一的 中尉 的 这 光 警卫 ,
他辞去该职务后, 当选为轻卫队第一中尉。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [brɪ'kʌm] [sɪ: 'oʊ] . [si:] . , ['fɪfti] - [fɔ:rθ] ['redʒɪmənt] [steɪt] [mə'lɪə] .
which had now become Co . C . , Fifty - fourth Regiment State Militia .
哪个 有 现在 变得 合作 : C : , 五十 - 第四 团 状态 民兵 .

现已成为州民兵第五十四团C连。

[ˈdʒænjʊəri] 25th , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlektɪd] [ˈmeɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] .
January 25th , 1857 , he was elected Major of the Regiment .

一月 25th , - , 他 曾是 当选 主要的 的 这 团 .
1857年1月25日，他当选为该团少校。

[ˈɔːɡəst] 19th , - , [hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz][ˈmeɪdʒər,ɪp][tuː; tə][əkˈsept] [ðə; ði] [ˈkæptənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
August 19th , 1857 , he resigned his Majorship to accept the Captaincy of the
八月 19th , - , 他 辞职 他的 少校 到 接受 这 队长 的 这
[laɪt] [ɡɑːrd] .
Light Guard .
光 警卫 .

1857 年 8 月 19 日，他辞去少校职务，接受了轻卫队上尉的职务。

[ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][fɔːrt] [ˈsʌmtə] , [ˈeɪprəl] , - , [hiː; hi] [kəˈmenst] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni]
On the firing of Fort Sumter , April , 1861 , he commenced raising a company
在 这 射击 的 堡 萨姆特 , 四月 , - , 他 开始 提高 一个 公司
[fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] ,
for the war ,
为了 这 战争 ,

1861年4月萨姆特堡被炮火摧毁后，他开始招募连队参战。

[ænd; ənd][ɪn] [fɔːrˈtiːn] [deɪz] [ˈtendəd] [ˈeɪtɪ] - [sɪks][men][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
and in fourteen days tendered eighty - six men to the Governor .
和 在 十四 天 已提交 八十 - 六 男人 到 这 州长 .
十四天之内，向总督献上了八十六名男子。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [əkˈseptɪd] , [ænd; ənd] [ˈmʌstəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz]
His Company was immediately accepted , and mustered into the service as
他的 公司 曾是 立即地 公认 , 和 集结 进入 这 服务 作为
[ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] , [θɜːrˈtiːnθ] [nuː] [jɔːk] [ˈvɒlənˈtiəz] .
Company A , Thirteenth New York Volunteers .
公司 一个 , 第十三 新的 约克 志愿者 .

他的连队立即被接受，并编入军队，成为纽约第十三志愿歩兵团 A 连。

[ɑːn][ðə; ði] 22d [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ˈlektɪd] [ˈkɜːrn(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] -
On the 22d day of May , he was unanimously elected Colonel of the Thirty -
在 这 22d 天 的 可能 , 他 曾是 一致 当选 上校 的 这 三十 -
[θɜːrd] [nuː] [jɔːk] .
third New York .
第三 新的 约克 .

5月22日，他被一致推选为纽约第三十三团上校。

[ˈkɜːrn(ə)] [ˈteɪlə] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [enˈgeɪdʒmənts] [ʌv; əv][ɪts] [tuː]
Colonel Taylor was present with his command in all the engagements of its two
上校 泰勒 曾是 展示 和 他的 命令 在 全部 这 订婚 的 它是 二
[ˈjɪrɪz] - [kæmˈpeɪn] ,
years ' campaign ,
年 - 活动 ,

泰勒上校全程参与了其部队在两年战役中的所有战斗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ænˈtiːtəm] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæbsənt][ɑːn] [rɪˈkruːtɪŋ] [ˈsɜːrvɪs] .
with the exception of Antietam , when he was absent on recruiting service .
和 这 例外 的 安提坦 , 什么时候 他 曾是 缺席的 在 招聘 服务 .

除了安提耶坦战役，当时他因征兵而缺席。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərli] [ˈkwɑːlətɪz] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] [truːps] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
Owing to his soldierly qualities and skill in manœuvring troops , he was
欠款 到 他的 军人 品质 和 技能 在 机动 军队 , 他 曾是
[ˈfriːkwəntli] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmænd] [[fɑːv]]
frequently placed in command [5]
频繁地 放置 在 命令 [5]

由于他具备优秀的军事素质和指挥部队的技巧，他经常被委以指挥重任[5]。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] .
of **a** **Brigade** .
的 一个 旅 .

旅级单位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第13/18页

[hɪz; ɪz] [ˈɡælənt] [kənˈdʌkt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈbætlz] [əˈraʊnd] [ˈfredrɪksbɜːg, ˈfredəːksbɜːg]
His gallant conduct during the last series of battles around Fredericksburg
他的 英勇 执行 期间 这 最后的 系列 的 战斗 大约 弗雷德里克斯堡
[ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ɪˈstiːm] [ænd; ənd] [rɪˈɡɑːrd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [held] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]
greatly increased the esteem and regard with which he was held among his
非常 增加 这 尊重 和 看待 和 哪个 他 曾是 握住 之中 他的
[ˈfeləʊ] - [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] .
fellow - officers and men .
同伴 - 警官 和 男人 .

在弗雷德里克斯堡附近的最后一系列战斗中，他的英勇表现大大提高了他在同僚军官和士兵中的声望和尊重。

[luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [kɔːnɪŋ]
LIEUTENANT - COLONEL J . W . CORNING
中尉 - 上校 J . W . 康宁

陆军中校 JW 科宁

[wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ˈjɑːməθ] , [nɔːrθ] [ˈskoʊʃə] , [ˈnoʊv] . 4th , - ,
Was born in Yarmouth , North Scotia , Nov . 4th , 1813 ,
曾是 出生 在 雅茅斯 , 北 斯科舍省 , 十一月 . 4th , - ,
1813年11月4日出生于北斯科舍省雅茅斯。

[ænd; ənd] [wen] [ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [rɪˈmuːvd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [tuː; tə] [ˈrɑːtʃɪstər] .
and when eleven years of age removed with his parents to Rochester .
和 什么时候 十一 年 的 年龄 已移除 和 他的 父母 到 罗切斯特 .
11岁时，他随父母搬到了罗切斯特。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ˈluːzɪŋ] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [baɪ] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [kɑːnfləˈɡreɪ(ə)n] ,
The father losing all of his property by an extensive conflagration ,
这 父亲 输 全部 的 他的 财产 经过 一个 广泛的 大火 ,
一场大火烧毁了父亲的所有财产。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [θrəʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈriːsɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈɪftz]
the son was thrown on his own resources , and resorted to various shifts
这 儿子 曾是 抛掷 在 他的 自己的 资源 , 和 复原 到 各种各样的 轮班
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] .
for a livelihood .
为了 一个 生计 .
儿子被迫自谋生路，靠各种轮班工作维持生计。

[ɪn] - [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [drɪˈvʊʊtɪd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
In 1829 he joined a military organization , and devoted much time to the
在 - 他 加入 一个 军队 组织 , 和 奉献 很多 时间 到 这
[ˈmænjuəl] .
manual .
手动的 .
1829年，他加入了一个军事组织，并投入大量时间编写手册。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjɪrz] - [ænd; ənd] - , [hiː; hi] [rɪˈzaɪdɪd] [ɪn] [ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] ,
During a part of the years 1833 and 1834 , he resided in Waterloo ,
期间 一个 部分 的 这 年 - 和 - , 他 居住地 在 滑铁卢 ,
1833年和1834年期间，他曾居住在滑铁卢。

[wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌfjuːziˈliə] .
where he was elected Captain of a Company of Fusileers .
在哪里 他 曾是 当选 队长 的 一个 公司 的 燧发枪兵 .
在那里他被选为一只燧发枪团的连长。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [hi;; hi] [prə'si:did] [tu;; tə] ['kleɪtən] , ['dʒefərsən][si: 'oʊ] . ,
In the spring of 1834 he proceeded to Clayton , Jefferson Co . ,
在这 春天 的 - 他 继续 到 克莱顿 , 杰斐逊 合作 . ,
1834年春天, 他前往杰斐逊县克莱顿。

[ænd; ənd] [spent] [tu:] ['jɪrz] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd][ægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sju:ts] .
and spent two years in teaching and agricultural pursuits .
和 花费 二 年 在 教学 和 农业 追求 .
并从事了两年教学和农业工作。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ['laɪkwaɪz] ['tʃoʊzn] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'lɪfə] ['kʌmpəni] .
He was here likewise chosen Captain of a Militia Company .
他 曾是 这里 同样地 选定 队长 的 一个 民兵 公司 .
他在这里也被选为民兵连的连长。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] [tɔr] ,
In the spring of 1837 he started on a travelling tour ,
在这 春天 的 - 他 开始 在 一个 旅行 旅游 ,
1837年春天, 他开始了一次旅行。

[ænd; ənd] [spent] ['sevrəl] [mʌnθs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['westərn] [waɪldz] , ['mi:tiŋ] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs]
and spent several months among the Western wilds , meeting with numerous
和 花费 一些 几个月 之中 这 西 荒野 , 会议 和 很多的
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .
他们在西部荒野中度过了几个月, 经历了无数冒险。

[rɪ'tʃ:rnɪŋ] [tu;; tə] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] [dɪ'sembər] , [hi;; hi] ['setld] [æt; ət][ɑ:n'teriəʊ] , [weɪn] [si: 'oʊ] . , [wer]
Returning to New York in December , he settled at Ontario , Wayne Co . , where
返回 到 新的 约克 在 十二月 , 他 定居 在 安大略省 , 韦恩 合作 . , 在哪里
[hi;; hi] [rɪ'meɪnd] [ten] ['jɪrz] ,
he remained ten years ,
他 剩余 十 年 ,
12月返回纽约后, 他在韦恩县安大略镇定居, 并在那里住了十年。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sju:ts] .
engaged in agricultural pursuits .
已订婚的 在 农业 追求 .
从事农业活动。

[ɪn] - [hi;; hi] [rɪ'mu:vɪd] [tu;; tə]['pæl'maɪrə] , [ænd; ənd] [ɪm'ba:kt] [ɪn][ðə; ði] ['mɜ:rkəntɪ:l] ['bɪznəs] .
In 1847 he removed to Palmyra , and embarked in the mercantile business .
在 - 他 已移除 到 帕尔米拉 , 和 启航 在 这 商业 商业 .
1847年, 他移居帕尔米拉, 开始从事商业活动。

[meɪ] , - , [hi;; hi] [seɪld] [fɔ:r; fər][kælə'fɔ:rnɪə] , [ænd; ənd][æftər] ['spendɪŋ] [θri:] ['jɪrz] [ɪn] ['maɪnɪŋ]
May , 1850 , he sailed for California , and after spending three years in mining
可能 , - , 他 航行 为了 加利福尼亚州 , 和 后 开支 三 年 在 矿业
[ɑ:pə'eɪfənz] , [rɪ'tʃ:rnd] [tu;; tə]['pæl'maɪrə] .
operations , returned to Palmyra .
运营 , 返回 到 帕尔米拉 .
1850 年 5 月, 他乘船前往加利福尼亚, 在采矿业工作了三年后, 返回帕尔米拉。

[hi;; hi] [naʊ] [kə'menst] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [lɔ:] , [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði][bɑ:rɪ][ɪn] [mɑ:rtʃ] -
He now commenced the study of law , was admitted to the bar in March 1855
他 现在 开始 这 学习 的 法律 , 曾是 承认 到 这 酒吧 在 行进 -
,
.
,
他随后开始学习法律, 并于1855年3月获得律师资格。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feɪ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
and continued the practice of his profession until the outbreak of the war .
和 持续 这 实践 的 他的 职业 直到 这 暴发 的 这 战争 .
他一直从事自己的职业，直到战争爆发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃoʊzn] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] , [pə'liːs] ['mædʒɪstreɪt] , ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
He was chosen Justice of the Peace , Police Magistrate , Mayor of the village ,
他 曾是 选定 正义 的 这 和平 , 警察 地方法官 , 市长 的 这 村庄 ,
他被选为太平绅士、警务法官和村长。

[ænd; ənd] [fɪld] ['ʌðər] [pə'zɪʃənz] [ʌv; əv] [trʌst] .
and filled other positions of trust .
和 已填 其他 职位 的 相信 .
并担任了其他重要职务。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'lektɪd] [baɪ] [[sɪks]]
In the fall of 1860 he was elected by [6]
在 这 落下 的 - 他 曾是 当选 经过 [6]
1860 年秋季，他当选为[6]

[ə; eɪ] ['hevi] [mə'dʒɔːrəti][tuː; tə] [reprɪ'zent] [hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪsleɪtʃər] .
a heavy majority to represent his district in the State Legislature .
一个 重的 多数 到 代表 他的 区 在 这 状态 立法机关 .
他将以绝对多数票代表他的选区进入州议会。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['praːmɪnənt] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['ledʒɪsleɪtɪv] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪ(ə)n] ,
He took a prominent part in the various Legislative proceedings of the session ,
他 采取 一个 著名的 部分 在 这 各种各样的 立法 诉讼程序 的 这 会议 ,
他在本届会议的各项立法程序中发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [saʊθ] [rɪ'beld] , [ˈɜːdʒd][ðə; ði] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['strɪndʒənt]
and when the South rebelled , urged the enforcement of the most stringent
和 什么时候 这 南 叛乱 , 敦促 这 执法 的 这 最多 严格
['mezərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][səb'dʒekʃ(ə)n] .
measures for their subjection .
措施 为了 他们的 隶属 .
当南方发生叛乱时，他力主采取最严厉的措施来镇压他们。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'dʒɜːrnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
On the adjournment of the Assembly he returned home ,
在 这 休会 的 这 集会 他 返回 家 ,
大会休会后，他返回了家。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [kə'menst] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] .
and the next day commenced raising a Company for the war .
和 这 下一个 天 开始 提高 一个 公司 为了 这 战争 .
第二天就开始组建参战连队。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [frəm; frəm] ['kæptɪn] [tuː; tə] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd] ,
He was promoted from Captain to Lieutenant - Colonel of the Thirty - third ,
他 曾是 推广 从 队长 到 中尉 - 上校 的 这 三十 - 第三 ,
[noʊ'vembər] , - ,
November , 1861 ,
十一月 , - ,
1861年11月，他从上尉晋升为第三十三团中校。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪn][ɔːl] [ɪts] [ɪn'kaʊntəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,
and was present with the Regiment in all its encounters with the enemy ,
和 曾是 展示 和 这 团 在 全部它是 遭遇 和 这 敌人 ,
他全程参与了该团与敌人的所有战斗。

[ˈbiːɪŋ] [ˈfriːkwəntli] [ˈkɒmplɪməntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] [ˈɑːfəsərz][fɔːr; fər] “ [ˈgæləntri] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ]
being frequently complimented by his superior officers for “ gallantry and courage
存在 频繁地 赞扬 经过 他的 优越的 警官 为了 ” 英勇 和 勇气

·

·

他的上级军官经常称赞他“英勇无畏”。

” [ˈmeɪdʒər][dʒɑːn][es] . [ˈplætnəː]
” **MAJOR JOHN S . PLATNER**
” 主要的 约翰 S . 普拉特纳

约翰·S·普拉特纳少校

[wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] [klaɪd] , [weɪn] [ˈkaʊntɪ] , [mɑːrtɪ] - , - .
Was born at Clyde , Wayne County , March 23 , 1837 .
曾是 出生 在 克莱德 , 韦恩 县 , 行进 - , - .

1837年3月23日出生于韦恩县克莱德。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] , - , [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][dʒəˈhiːvə] , [ænd; ənd] [brˈkeɪm]
During the month of April , 1857 , he proceeded to Geneva , and became
期间 这 月 的 四月 , - , 他 继续 到 日内瓦 , 和 成为
[əˈsɪstənt] [ˈpoʊstmæstər] .
Assistant Postmaster .
助手 邮政局长 .

1857 年 4 月，他前往日内瓦，担任助理邮政局长。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [dʒuːn][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][draɪ] [ɡʊdʒ] [haʊs] [ʌv; əv][es] . [es] . [ˈkɑːb] [æz; əz]
On the following June he entered the Dry Goods House of S . S . Cobb as
在 这 下列的 六月 他 进入 这 干燥 商品 房子 的 S . S . 科布 作为
[əˈkaʊntənt] ,
accountant ,
会计 ,

次年六月，他进入SS Cobb号货店担任会计。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈpɑːrtnər] .
and in the spring of 1859 became a partner .
和 在 这 春天 的 - 成为 一个 伙伴 .

1859 年春天成为合伙人。

[wen] [ðə; ði][dʒəˈhiːvə] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz][ˈɔːrgənəɪzd][hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] ,
When the Geneva Company was organized he enlisted as a private ,
什么时候 这 日内瓦 公司 曾是 组织 他 入伍 作为 一个 私人的 ,

日内瓦连队成立时，他以列兵身份入伍。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ɑːn][ðə; ði][roʊl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ɪˈlektɪd] [fɜːrst]
his name being the second on the roll , and was unanimously elected First
他的 姓名 存在 这 第二 在 这 卷 , 和 曾是 一致 当选 第一的
[luːˈtenənt] .
Lieutenant .
中尉 .

他的名字排在名册上的第二个，并被一致推选为第一中尉。

[ɑːn][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈwɔːkər] [tuː; tə][ðə; ði] [luːˈtenənt] - [ˈkʌːnəlsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
On the promotion of Captain Walker to the Lieutenant - Colonelcy of the
在 这 晋升 的 队长 沃克 到 这 中尉 - 上校 的 这
[ˈredʒɪmənt] ,
Regiment ,
团 ,

关于沃克上尉晋升为该团中校一事，

[kæpt] . [ˈplætənɜː] [wʌz; wəz] [juˈhæniməsli] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [hɪm; ɪm] .
Capt . Platner was unanimously chosen to succeed him .
船长 . 普拉特纳 曾是 一致 选定 到 成功 他 .

普拉特纳上尉被一致推选为他的继任者。

[ˈdʒænjʊəri] - , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈmeɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] ,
January 24 , 1861 , he was appointed Major of the Thirty - third ,
一月 - , - , 他 曾是 任命 主要的 的 这 三十 - 第三 ,
1861年1月24日，他被任命为第三十三团少校。

[wɪtʃ] [pəˈziʃ(ə)n] [hiː; hi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈjɪrz] -
which position he filled with much distinction until the close of the two years ' -
哪个 位置 他 已填 和 很多 区别 直到 这 关闭 的 这 二 年 -
[kæmˈpeɪn] ,
campaign ,
活动 ,

他出色地履行了这一职责，直至两年任期结束。

[pɑːrˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈbætlz] [ænd; ənd] [ˈskɜːmɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] ,
participating in all the battles and skirmishes of the Regiment ,
参与 在 全部 这 战斗 和 小规模冲突 的 这 团 ,
参加了该团的所有战斗和冲突，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [tuː] [ˈhɔːrsɪz] [kɪld] [ænd; ənd] [tuː] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] .
and having two horses killed and two wounded in action .
和 拥有 二 马匹 被杀 和 二 受伤 在 行动 .

战斗中两匹马阵亡，两匹马受伤。

[hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [enˈgeɪdʒmənts] [æt; ət] [ˈsævɪdʒɪz] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [waɪt]
He commanded the Thirty - third during the engagements at Savage's Station , White
他 命令 这 三十 - 第三 期间 这 订婚 在 野蛮人的 车站 , 白色的
[oʊk] [swɑːmp] , [ænd; ənd] [ˈmælvɜːn] [hɪlz] ,
Oak Swamp , and Malvern Hills ,
橡木 沼泽 , 和 马尔文 丘陵 ,
在萨维奇车站、白橡沼泽和马尔文山战役中，他指挥了第三十三团。

[ˈbrɪŋɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈseɪfli] [ˈsevən]]
bringing it safely [7]
带来 它 安全 [7]

安全运送[7]

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [tɔɪlz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtriːt] [frʌm; frəm] [bɪˈfɔːr] [ˈrɪtʃmənd] .
through all the toils and dangers of the retreat from before Richmond .
通过 全部 这 辛勤劳作 和 危险 的 这 撤退 从 前 里士满 .
经历了从里士满撤退过程中所有的艰辛和危险。

[ˈædʒʊtənt] [tʃɑːrlz] [tiː] . [ˈsʌtən]
ADJUTANT CHARLES T . SUTTON
副官 查尔斯 T . 萨顿

副官查尔斯·T·萨顿

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
Was born in the city of New York , in the year 1830 .
曾是 出生 在 这 城市 的 新的 约克 , 在 这 年 - .

1830年出生于纽约市。

[hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈeɪprəl] 17th , - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfeɪməs]
He marched to the defence of Washington , April 17th , 1861 , with the famous
他 行军 到 这 防御 的 华盛顿 , 四月 17th , - , 和 这 著名的
[ˈsev(ə)nθ] [ˈredʒɪmənt] ,
Seventh Regiment ,
第七 团 ,

1861年4月17日，他随著名的第七团进军保卫华盛顿。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmembər] , [ænd; ənd][ɑːn] [rɪˈtʃːrniŋ] , [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz]
of which he had long been a member , and on returning , received his
的 哪个 他 有 长的 到过 一个 成员 , 和 在 返回 , 已收到 他的
[əˈpɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] .
appointment in the Thirty - third .
预约 在 这 三十 - 第三 .

他曾是该组织的成员，回来后被任命为第三十三任委员。

[ɑːkˈtoʊbər] 29th , - , [hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɪl] [helθ] .
October 29th , 1863 , he resigned in consequence of ill health .
十月 29th , - , 他 辞职 在 结果 的 患病的 健康 .
1863年10月29日，他因健康原因辞职。

[ˈædʒʊtənt] [dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [kɔːniŋ]
ADJUTANT JOHN W . CORNING
副官 约翰 W . 康宁
副官约翰·W·科宁

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ɑːnˈterioʊ] , [weɪn] [ˈkɑʊnti] , [sepˈtembər] 8th , - .
Was born in the town of Ontario , Wayne County , September 8th , 1841 .
曾是 出生 在 这 镇 的 安大略省 , 韦恩 县 , 九月 8th , - .
1841年9月8日出生于韦恩县安大略镇。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][sɪks] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [tuː; tə][pælˈmaɪrə] ,
At the age of six years he removed with his parents to Palmyra ,
在 这 年龄 的 六 年 他 已移除 和 他的 父母 到 帕尔米拉 ,
六岁时，他随父母迁居帕尔米拉。

[wer] [hiː; hi] [əˈtendɪd] [skuːl] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - .
where he attended school and engaged in teaching until the fall of 1861 .
在哪里 他 参加 学校 和 已订婚的 在 教学 直到 这 落下 的 - .
他在那里上学并从事教学工作，直到 1861 年秋季。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][siːˈoʊ] . [biː]
During the month of October he was appointed Second Lieutenant of Co . B
期间 这 月 的 十月 他 曾是 任命 第二 中尉 的 合作 . B
,
:
,
10月份，他被任命为B连少尉。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [meɪ] , [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] .
and on the following May , promoted to first Lieutenant .
和 在 这 下列的 可能 , 推广 到 第一的 中尉 .
次年五月，晋升为中尉。

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd] [ˈɔːgəst]
He had charge of his Company during the months of July and August
他 有 收费 的 他的 公司 期间 这 几个月 的 七月 和 八月
- ,
1862 ,
- ,
1862年7月和8月，他负责管理他的公司。

[ænd; ənd] [əˈkwɪtɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈkredit][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][ˈɡoʊldənz] [fɑːrm] ,
and acquitted himself with much credit at the battle of Golden's Farm ,
和 无罪释放 他自己 和 很多 信用 在 这 战斗 的 金色的 农场 ,
他在戈尔登农场之战中表现出色，赢得了极高的荣誉。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [deɪz] - [rɪˈtriːt] .
and during the seven days ' retreat .
和 期间 这 七 天 - 撤退 .
在为期七天的静修期间。

[rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə][ˈpælˈmaɪrə] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈɑːrmi] [rɪˈtʃt] [ˈhærɪsn̩] - [ˈlændɪŋ] , [ɑːn] [rɪˈkruːtɪŋ]
Returning to Palmyra , after the army reached Harrisons ' Landing , on recruiting
返回 到 帕尔米拉 , 后 这 军队 达到 哈里森 - 降落 , 在 招聘
[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,

军队抵达哈里森登陆点执行征兵任务后，返回帕尔米拉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [fɪt][ʌv; əv] [ˈsɪknəs] .
he was prostrated with a severe fit of sickness .
他 曾是 俯卧 和 一个 严重 合身 的 疾病 .

他突然剧烈呕吐，卧床不起。

[rɪˈkʌvərɪŋ] , [hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈredʒɪmənt] [ɪn] [nɒvˈvembər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈædʒʊtənt]
Recovering , he rejoined his Regiment in November , and was appointed Adjutant
恢复中 , 他 重新加入 他的 团 在 十一月 , 和 曾是 任命 副官
.
:
.

康复后，他于 11 月重返部队，并被任命为副官。

[ˈkwɔːrtərmæstər] [ˈhaɪrəm] [ˌbɪd] [ˈsaɪdəm]
QUARTERMASTER HIRAM LLOYD SUYDAM
军需 希拉姆 劳埃德 苏伊丹

军需官海勒姆·劳埃德·苏伊丹

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][dʒəˈni:və] , [ˈeɪprəl] 26th , - , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkwɔːrtərmæstər] [ɑːn][ðə; ði]
Was born in Geneva , April 26th , 1822 , was appointed Quartermaster on the
曾是 出生 在 日内瓦 , 四月 26th , - , 曾是 任命 军需 在 这
[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] ; [[eɪt]]
organization of the Regiment ; [8]
组织 的 这 团 ; [8]

1822 年 4 月 26 日出生于日内瓦，在组建该团时被任命为军需官；[8]

[rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [sepˈtembər] 14th , - .
resigned his position September 14th , 1861 .
辞职 他的 位置 九月 14th , - .

1861年9月14日辞去职务。

[hiː; hi] [naʊ] [rɪˈzaɪdz] [ɪn][dʒəˈni:və] , [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈstensɪvli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfekʃənəri] [ˈbɪznəs] .
He now resides in Geneva , being extensively engaged in the confectionery business .
他 现在 居住地 在 日内瓦 , 存在 广泛地 已订婚的 在 这 糖果 商业 .

他现在居住在日内瓦，主要从事糖果生意。

[ˈkwɔːrtərmæstər] [ˈhenri] [en] . [ælɪɡˈzændər]
QUARTERMASTER HENRY N . ALEXANDER
军需 亨利 N . 亚历山大

军需官亨利·N·亚历山大

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈrɑːtʃɪstər] , [ˈeɪprəl] - , - , [wer] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] - , [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn]
Was born in Rochester , April 18 , 1823 , where he remained until 1850 , engaged in
曾是 出生 在 罗切斯特 , 四月 - , - , 在哪里 他 剩余 直到 - , 已订婚的 在
[ˈveriəs] [pəˈsjuːts] .
various pursuits .
各种各样的 追求 .

1823 年 4 月 18 日出生于罗切斯特，并在那里一直居住到 1850 年，从事过各种职业。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn] [ɪˈkɑːɡoo] [wen] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][wʌz; wəz] [ˈɔːrgənəɪzd] .
He was residing in Chicago when the Thirty - third was organized .
他 曾是 居住 在 芝加哥 什么时候 这 三十 - 第三 曾是 组织 .

第三十三届国会成立时，他居住在芝加哥。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ˈtʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd]
He remained here until receiving the appointment of Chaplain to the Thirty-third
他 剩余 这里 直到 接收 这 预约 的 牧师 到 这 三十 - 第三
.
:
.

他一直留在这里，直到被任命为第三十三军团的随军牧师。

[əˈkʌmpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [tuː; tə] [ˈwaːʃɪŋtən] , [hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] , [dɪˈsembər] 1st , - ,
Accompanying the Regiment to Washington , he resigned , December 1st , 1861 ,
随同 这 团 到 华盛顿 , 他 辞职 , 十二月 1st , - ,
[ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] .
and returned to his Church .
和 返回 到 他的 教会 .

1861 年 12 月 1 日，他随团前往华盛顿，辞去职务，返回教会。

[hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [əkˈseptɪd] [ə; eɪ][kɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [ˈbræntʃpɔːrt] , [wer]
He afterwards accepted a call from the Episcopal Church at Branchport , where
他 然后 公认 一个 称呼 从 这 圣公会 教会 在 布兰奇波特 , 在哪里
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprɒsˌtreɪtɪd] [baɪ] [dɪˈziːz] ,
he was prostrated by disease ,
他 曾是 俯卧 经过 疾病 ,

后来，他接受了布兰奇波特圣公会教堂的召唤，当时他因病卧床不起。

[ænd; ənd][daɪd][dʒuːn] 12th , - .
and died June 12th , 1863 .
和 死亡 六月 12th , - .

并于 1863 年 6 月 12 日去世。

[ðə; ði] [men] [biˈkeɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] [ˈsoʊdʒɜːrɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The men became very much attached to him during his brief sojourn with the
这 男人 成为 非常 很多 随附的 到 他 期间 他的 简短的 旅居 和 这
[ˈredʒɪmənt] . [[naɪn]]
Regiment . [9]
团 . [9]

在他短暂服役于该团期间，士兵们都非常喜欢他。[9]

[ˈtʃæplɪn] [ɔːˈɡʌstəs] [ertʃ] . [ʌŋ]
CHAPLAIN AUGUSTUS H . LUNG
牧师 奥古斯都 H . 肺

奥古斯都·H·隆牧师

[wʌz; wəz][bɔːrɪn][ɪn] [rʌʃ] , [ˌsuːskweɪˈhæənə] [ˈkʌʊnti] , [pɑː] . , [noʊˈvembər] 1st , - .
Was born in Rush , Susquehanna County , Pa . , November 1st , 1827 .
曾是 出生 在 匆忙 , 萨斯奎哈纳 县 , 宾夕法尼亚州 . , 十一月 1st , - .

1827年11月1日出生于宾夕法尼亚州萨斯奎哈纳县拉什。

[ˈæftər] [dɪˈvəʊtɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋ] , [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈhɑːrfəɜːd]
After devoting several years to study and teaching , he entered the Harford
后 奉献 一些 年 到 学习 和 教学 , 他 进入 这 哈福德
[əˈkædəmi] ,
Academy ,
学院 ,

在投入数年时间学习和教学之后，他进入了哈福德学院。

[wer] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [tuː] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
where he remained two years and a half .
在哪里 他 剩余 二 年 和 一个 一半 .

他在那里待了两年半。

[æ̯t; ət̚][ð̯ə; ði̯][ɛkspəˈreɪ(ə)n̩][ʌv; əv] [ð̯æt̚] [t̪aɪm] , [hiː; hi̯][wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd̩] [ˈɪntuː][ð̯ə; ði̯] [ˈsɑːfəməʊːr] [klæs]
At the expiration of that time , he was admitted into the Sophomore Class
在这到期日的这段时间 , 他曾是承认进入这大二学生班级
[ʌv; əv][ð̯ə; ði̯] [ˈluːɪsbɜːg] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,
of the Lewisburg University ,
的这刘易斯堡大学 ,
届时, 他被路易斯堡大学二年级录取。

[ænd; ænd][ˈgrædʒueɪtɪd̩][ɪn] - .
and graduated in 1853 .
和毕业在- .
并于 1853 年毕业。

[ɪn][ð̯ə; ði̯][fɔːl] [ʌv; əv][ð̯ə; ði̯] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi̯] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ɪn][ð̯ə; ði̯] [θiːəˈlɑːdʒɪkl̩] [ˈseɪnəri]
In the fall of the same year he became a student in the Theological Seminary
在这落下的这相同的年他成为一个学生在这神学神学院
[æ̯t; ət̚] [ˈrɑːtʃɪstər] ,
at Rochester ,
在罗切斯特 ,
同年秋季, 他成为罗切斯特神学院的学生。

[ænd; ænd] [kəmˈpliːtɪd̩] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [dʒʊˈlaɪ] , - .
and completed his studies July , 1855 .
和完全的他的研究七月 , - .
并于 1855 年 7 月完成学业。

[ˈdʊrɪŋ] [ð̯ə; ði̯] [jɪr] - [hiː; hi̯][wʌz; wəz] [ˈsetld̩] [ˈpæstər][ʌv; əv] “ [ð̯ə; ði̯][fɜːrst][ˈbæptɪst] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]
During the year 1857 he was settled Pastor of “ the First Baptist Church of
期间这年-他曾是定居牧师 of “ 这第一的浸信会教会 of
[ˌkænənˈdeɪgwə] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Canandaigua Village ,
卡南代瓜村庄 ,
1857年, 他被任命为“卡南代瓜村第一浸信会教堂”的牧师。

“ [ˈleɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt̚] [səkˈses] [ʌnˈtɪl] [kəˈmɪʃnd̩] , [ˈdʒænjueɪ] 2nd , - , [ˈtʃæplɪn] [ʌv; əv]
” **laboring with marked success until commissioned , January 2nd , 1862 , Chaplain of**
” 劳动和标记成功直到委托 , 一月 2nd , - , 牧师 of
[ð̯ə; ði̯] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd̩] .
the Thirty - third .
这三十 - 第三 :
“ 努力工作并取得了显著的成功, 直到 1862 年 1 月 2 日被任命为第三十三军团的随军牧师。

[waɪl] [ɑːn̩][ð̯ə; ði̯] [pɪˈnɪnsələ] , [hiː; hi̯][wʌz; wəz] [əˈtækt̚] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [fɪt̚][ʌv; əv] [ˈsɪknəs] ,
While on the Peninsula , he was attacked with a severe fit of sickness ,
尽管在这半岛 , 他曾是遭到攻击和一个严重合身的疾病 ,
在半岛期间, 他突发重病。

[ænd; ænd] [leɪ] [æ̯t; ət̚][ð̯ə; ði̯] [pɔɪnt̚] [ʌv; əv] [deθ̩] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
and lay at the point of death for several days .
和躺在这观点的死亡为了 一些 天 :
奄奄一息地躺了好几天。

[hiː; hi̯] , [haʊˈevər] , [rɪˈkʌvərd̩] [hɪz; ɪz] [helθ̩] , [ænd; ænd] [rɪˈdʒɪɪnɪŋ][ð̯ə; ði̯] [ˈredʒɪmənt̚] , [rɪˈmeɪnd̩] [ʌnˈtɪl]
He , however , recovered his health , and rejoining the Regiment , remained until
他 , 然而 , 恢复他的健康 , 和 重新加入 这 团 , 剩余 直到
[ɪts] [rɪˈtɜːrɪn] [hoʊm] ,
its return home ,
它是 返回 家 ,
然而, 他的身体恢复了健康, 重新加入部队, 一直服役到部队返回家乡。

[wen] [hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] ['pæstərəl] ['leibəz] [æt; ət] [kænən'deɪgwə] .
when he resumed his pastoral labors at Canandaigua .
什么时候 他 恢复 他的 牧灵 劳动 在 卡南代瓜 .

当他恢复在卡南代瓜的牧会工作时。

[ˈsɜ:rdʒən] [ti:] . [rʌʃ] ['spensər]
SURGEON T . RUSH SPENCER
外科医生 T . 匆忙 斯宾塞

外科医生 T. 拉什·斯宾塞

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sɜ:rdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd][ɑ:n][ɪts][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] , ['æftərwərdz]
Was appointed Surgeon of the Thirty - third on its organization , afterwards
曾是 任命 外科医生 的 这 三十 - 第三 在 它是 组织 , 然后
[prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [brɪ'geɪd] ['sɜ:rdʒən] .
promoted to Brigade Surgeon .
推广 到 旅 外科医生 .

在第33团成立时被任命为该团外科医生，后来晋升为旅外科医生。

[ˈsɜ:rdʒən] ['sɪlvənɪs] [es] . ['mʌlfə:d] ,
SURGEON SYLVANUS S . MULFORD ,
外科医生 西尔瓦努斯 S . 穆尔福德 ,

外科医生西尔瓦努斯·S·穆尔福德

[hu:] [ri'zaidɪd] [æt; ət] ['tʃeri] ['væli] ,
Who resided at Cherry Valley ,
WHO 居住地 在 樱桃 谷 ,

住在樱桃谷的人是谁？

[wʌz; wəz] [t'ʃoʊzn] [ə'sɪstənt] ['sɜ:rdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd][ɑ:n][ɪts][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ænd; ənd]
was chosen Assistant Surgeon of the Thirty - third on its organization and
曾是 选定 助手 外科医生 的 这 三十 - 第三 在 它是 组织 和
[wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [fʊl] ['sɜ:rdʒən] .
was afterwards promoted to full Surgeon .
曾是 然后 推广 到 满的 外科医生 .

被选为第三十三军团的助理外科医生，后来晋升为正式外科医生。

[hi:; hi] [ri'zaɪnd] [æt; ət] ['stæfərd] [kɔ:rt] [haʊs] .
He resigned at Stafford Court House .
他 辞职 在 斯塔福德 法庭 房子 .

他在斯塔福德法院辞职了。

[ˈsɜ:rdʒən] [də'steɪŋ] ['dɪkɪnsən]
SURGEON D'ESTAING DICKINSON
外科医生 德斯坦 狄金森

外科医生德斯泰因·迪金森

[wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['wɒtɜ:taʊn] , ['dʒefərsən] ['kaʊntɪ] , [-]
Was born in the town of Watertown , Jefferson County , [10]
曾是 出生 在 这 镇 的 沃特敦 , 杰斐逊 县 , [-]

出生于杰斐逊县沃特敦镇[10]

[meɪ] 19th , - , [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] ['ɔ:lbəni] ['medɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn] - .
May 19th , 1836 , and graduated from Albany Medical College in 1858 .
可能 19th , - , 和 毕业 从 奥尔巴尼 医疗的 大学 在 - .

1836 年 5 月 19 日出生，1858 年毕业于奥尔巴尼医学院。

['æftər] ['præktɪsɪŋ] [ɪn] ['wɒtɜ:taʊn] [ænd; ənd][və'sɪnəti] [fɔ:r] ['jɪrɪz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [t'ʃoʊzn] ['sɜ:rdʒən]
After practising in Watertown and vicinity four years , he was chosen Surgeon
后 练习 在 沃特敦 和 附近 四 年 , 他 曾是 选定 外科医生
[tu:; tə] [sɪŋ] [sɪŋ] ['prɪzn] ,
to Sing Sing Prison ,
到 唱歌 唱歌 监狱 ,

在沃特敦及其周边地区行医四年后，他被选为辛辛监狱的外科医生。

[wɪtʃ] [pə'ziʃ(ə)n] [hiː; hi] [held] [wen] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd] .
which position he held when appointed Assistant Surgeon of the Thirty - third .
哪个 位置 他 握住 什么时候 任命 助手 外科医生 的 这 三十 - 第三 .
他被任命为第三十三届助理外科医生时担任的职务。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [fʊl] ['sɜːrdʒən] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - ,
He was promoted to full Surgeon in the fall of 1862 ,
他 曾是 推广 到 满的 外科医生 在 这 落下 的 - ,
1862年秋季，他晋升为正式外科医生。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ʌn'tɪl] [ɪts] [rɪ'tɜːrn] [həʊm] .
and remained with the Regiment until its return home .
和 剩余 和 这 团 直到 它是 返回 家 .
他一直留在该团，直到该团返回家乡。

[waɪl] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [hɔːl] ['hɑːspɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'nɪnsələ] , [kən'teɪnɪŋ] ['nɪrli] [faɪv]
While in charge of the Liberty Hall Hospital on the Peninsula , containing nearly five
尽管 在 收费 的 这 自由 大厅 医院 在 这 半岛 , 包含 几乎 五
[hʌndrəd] [men] ,
hundred men ,
百 男人 ,
在负责管理半岛上的自由大厅医院期间，该医院收治了近五百名病人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['prɪz(ə)nər] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['peɪnts] .
he was made prisoner , refusing to leave his patients .
他 曾是 制成 囚犯 , 拒绝 到 离开 他的 患者 .
他被俘虏了，但他拒绝离开他的病人。

[ʔæftər] ['biːɪŋ] [di'teɪnd] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'θɔːrətɪz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ,
After being detained by the rebel authorities for several weeks ,
后 存在 被拘留 经过 这 反叛 当局 为了 一些 周 ,
在被叛军当局拘留数周后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [set] [æt; ət] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
he was set at liberty and rejoined the Regiment .
他 曾是 放 在 自由 和 重新加入 这 团 .
他被释放后重新加入部队。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['haʊz] [dɪ'vɪz(ə)n]['hɑːspɪt(ə)l]
During the winter of 1863 he was placed in charge of Howe's Division Hospital
期间 这 冬天 的 - 他 曾是 放置 在 收费 的 豪氏 分配 医院
[æt; ət] [ə'kwiːə] [kriːk] ,
at Acquia Creek ,
在 输水道 溪 ,
1863年冬天，他被任命为豪氏师医院（位于阿奎亚溪）的负责人。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒen(ə)rəl] ['hʊkəz] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bætlz] [ə'kɜːrd] , [wʌz; wəz][gɪv(ə)n] ,
and when General Hooker's series of battles occurred , was given ,
和 什么时候 一般的 妓女的 系列 的 战斗 发生 , 曾是 给定 ,
当胡克将军的一系列战役发生时，他被赋予了.....

[ðə; ði][ɪn'taɪər][,suːpər'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['ɑːrmi] [kɔːr] .
the entire supervision of all the hospitals of the Sixth Army Corps .
这 全部的 监督 的 全部 这 医院 的 这 第六 军队 兵团 .
全面监管第六军所有医院。

[ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [rɪtʃəd] ['kɜːən]
ASSISTANT SURGEON RICHARD CURRAN
助手 外科医生 理查德 柯伦
助理外科医生理查德·柯伦

[wʌz; wəz][bɔːrɪn][ɪn] - , [kler] ['kaʊntɪ] , [ˈaɪərlənd] , [ˈdʒænjʊəri] 4th , - ,
Was born in Carrahill , Clare County , Ireland , January 4th , 1838 ,
曾是 出生在 - , 克莱尔 县 , 爱尔兰 , 一月 4th , - ,
1838年1月4日出生于爱尔兰克莱尔郡卡拉希尔。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ['ɪrz] ,
and coming to this country at the age of twelve years ,
和 未来 到 这 国家 在 这 年龄 的 十二 年 ,
12岁时来到这个国家，

[ˈsetld] [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈperənts] .
settled at Seneca Falls with his parents .
定居 在 塞内卡 瀑布 和 他的 父母 .
他和父母一起定居在塞内卡福尔斯。

[hiː; hi][ˈgrædʒʊeɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈmedɪk(ə)l] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˈhɑːrvəd] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] - ,
He graduated from the Medical Department of Harvard College in 1860 ,
他 毕业 从 这 医疗的 部门 的 哈佛大学 大学 在 - ,
他于1860年毕业于哈佛大学医学院。

[ænd; ənd] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] .
and enlisted as a private in the Thirty - third .
和 入伍 作为 一个 私人的 在 这 三十 - 第三 .
并以列兵身份入伍，成为第三十三团的一员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [ˈstuːərd] , [wen] [ðə; ðɪ][ˈredʒɪmənt] [rɪːtɪt] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
He was appointed Hospital Steward , when the Regiment reached Washington ,
他 曾是 任命 医院 管家 , 什么时候 这 团 达到 华盛顿 ,
[ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [əˈsɪstənt] [ˈsɜːrdʒən] ,
and promoted to Assistant Surgeon ,
和 推广 到 助手 外科医生 ,

当该团抵达华盛顿时，他被任命为医院管理员，后来晋升为助理外科医生。
[ˈɔːgəst] - , - .
August 15 , 1862 .
八月 - , - .
1862年8月15日。

[ˈdʒen(ə)rəl] [smɪθ] ['kɒmplɪməntɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈæftər][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ænˈtiːtəm] , [ɪn][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɔːrdər]
General Smith complimented him , after the battle of Antietam , in a special order
一般的 史密斯 赞扬 他 , 后 这 战斗 的 安提坦 , 在 一个 特别的 命令
,
.
,
安提耶坦战役后，史密斯将军在一份特别命令中表扬了他。

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ədˈvænst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈredʒɪmənt] [ɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈθɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [freɪ] .
for having advanced with his Regiment into the thickest of the fray .
为了 拥有 先进的 和 他的 团 进入 这 最厚 的 这 磨损 .
因为他曾随其所在团冲锋陷阵，进入战斗最激烈的阶段。

[əˈsɪstənt] - [ˈsɜːrdʒən] [ˈdʌŋkən] -
ASSISTANT - SURGEON DUNCAN M'LACHLEN
助手 - 外科医生 邓肯 -
助理外科医生邓肯·麦克拉伦

[wʌz; wəz][bɔːrɪn][ɪn][ˌkæliˈdəʊnjə] , [ˈlɪvɪŋstən] ['kaʊntɪ] , [ˈdʒænjʊəri] 30th , [-] - .
Was born in Caledonia , Livingston County , January 30th , [11] 1832 .
曾是 出生 在 喀里多尼亚 , 利文斯顿 县 , 一月 30th , [-] - .
1832 年 1 月 30 日出生于利文斯顿县卡利多尼亚。[11]

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
which has been his home until the present time .
哪个 有 到过 他的 家 直到 这 展示 时间 :
直到现在，那里一直是他的家。

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɜːrkəntɪːl] [ˈbɪznəs] [æt; ət] [eɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] , [ˈfɑːloʊd] [aɪˈtiː]
Engaged in the mercantile business at eighteen years of age and , followed it
已订婚的 在 这 商业 商业 在 十八 年 的 年龄 和 , 随后 它
[ʌn'tɪl] - ,
until 1847 ,
直到 - ,
他十八岁开始从事商业活动，并一直从事该行业直到1847年。

[wen] [hiː; hi] [seɪld] [fɔːr; fər][kæləˈfɔːrniə] , [ˈbiːɪŋ] [naɪn] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [tuː] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði]
when he sailed for California , being nine months and twenty - two days on the
什么时候 他 航行 为了 加利福尼亚州 , 存在 九 几个月 和 二十 - 二 天 在 这
[ˈvoɪdʒ] .
voyage .
航程 :
他乘船前往加利福尼亚，航程共九个月零二十二天。

[rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈsenəkə] [fɔːlɪz] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ɑːrˈliː] - [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈbɪznəs]
Returned to Seneca Falls , in the spring of 1851 , and re - engaged in business
返回 到 塞内卡 瀑布 , 在 这 春天 的 - , 和 关于 - 已订婚的 在 商业
:
:
:
1851 年春天，他回到塞内卡福尔斯，重新开始经商。

[wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [æz; əz][fɜːrst] [luːˈtenənt] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] , [ɑːn][ɪts][fɔːrˈmeɪ](ə)n) .
Was elected as First Lieutenant of Company A , on its formation .
曾是 当选 作为 第一的 中尉 的 公司 一个 , 在 它是 形成 :
A连成立时，他被选为该连第一中尉。

[ˈæktɪd] [æz; əz] [ˈædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [frʌm; frəm] [meɪ] [ʌn'tɪl] [ˈɔːgəst] - ,
Acted as Adjutant of the Regiment from May until August 1862 ,
行动 作为 副官 的 这 团 从 可能 直到 八月 - ,
1862年5月至8月担任该团副官。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɑːˈktoʊbər][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptənsɪ] .
and on the following October was promoted to the Captaincy .
和 在 这 下列的 十月 曾是 推广 到 这 队长 :
次年十月，他晋升为上尉。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [praɪs] [ˈwezli; ˈwes-] [ˈbeɪli] ,
FIRST LIEUTENANT PRICE WESLEY BAILEY ,
第一的 中尉 价格 韦斯利 贝利 ,
第一中尉普莱斯·韦斯利·贝利

[siːˈoʊ] . [ə; eɪ] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈnuːˌtaʊn] , [nɔːrθ] [weɪlɪz] , [ˈɔːgəst] 18th , - .
Co : A , was born in Newtown , North Wales , August 18th , 1837 .
合作 : 一个 , 曾是 出生 在 纽敦 , 北 威尔士 , 八月 18th , - :
A连于1837年8月18日出生于北威尔士纽敦。

[ˈemigreɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪn] - , [ˈsetld] [æt; ət] [ˌskæniˈætələs] ; [muːvd] [frʌm; frəm] [ðəns]
Emigrated to this country in 1847 , settled at Skaneateles ; moved from thence
移民 到 这 国家 在 - , 定居 在 斯卡尼阿特勒斯 ; 已搬 从 因此
[səkˈsesɪvli] [tuː; tə] [ˈɔːbərn] ,
successively to Auburn ,
依次 到 奥本 ,
1847年移民到这个国家，定居在斯卡尼阿特勒斯；之后又先后搬到奥本。

[ˈnuː] [ˈjɔːk] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ˈjuːtikə] .
New York City and Utica .
新的 约克 城市 和 尤蒂卡 .

纽约市和尤蒂卡。

[rɪˈtʃːrniŋ] [hoʊm] , [əˈtendɪd] [-]
Returning home , attended [12]
返回 家 , 参加 [-]

回家后，参加了[12]

[skuːl] [wʌn] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈsenəkə] [fɔːlɪz] .
school one year , and then proceeded to Seneca Falls .
学校 一 年 , 和 然后 继续 到 塞内卡 瀑布 .

在学校读了一年书，然后去了塞内卡福尔斯。

[ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] , [ˈæftərwərdz] [ɪˈlektɪd] [tuː; tə] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] ,
Enlisted as a private in Company A , afterwards elected to Second Lieutenant ,
入伍 作为 一个 私人的 在 公司 一个 , 然后 当选 到 第二 中尉 ,

入伍时为A连列兵，后晋升为少尉。

[ænd; ənd] [dɪˈtæʃt] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdeɪvɪdsənz] [stɑːf] [æt; ət] [ˈjɔːrktaʊn] .
and detached to General Davidson's Staff at Yorktown .
和 分离的 到 一般的 戴维森的 职员 在 约克镇 .

并被派往约克镇的戴维森将军参谋部。

[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [meɪ] 21st , - ; [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [frʌm; frəm] [stɑːf] [æt; ət]
Promoted to First Lieutenant , May 21st , 1862 ; was relieved from Staff at
推广 到 第一的 中尉 , 可能 21st , - ; 曾是 松了口气 从 职员 在
[ˈhɛrɪsənz] [ˈlændɪŋ] ,
Harrison's Landing ,
哈里森的 降落 ,

1862年5月21日晋升为上尉；从哈里森登陆点解除参谋职务。

[ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
and took charge of his Company .
和 采取 收费 的 他的 公司 .

并接管了他的公司。

[əˈpɔɪntɪd] [ɑːn][ˈdʒen(ə)rəl] [niːlɪz] [stɑːf] , [ˈdʒænjueri] 16th , - .
Appointed on General Neill's Staff , January 16th , 1863 .
任命 在 一般的 尼尔的 职员 , 一月 16th , - .

1863年1月16日被任命为尼尔将军的参谋。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ˈtɒməs] [eɪtʃ] . - ,
SECOND LIEUTENANT THOMAS H . SIBBALDS ,
第二 中尉 托马斯 H . - ,

少尉托马斯·H·西博尔兹

[siːˈoʊ] . [ə; eɪ] , [ɑːn][ðə; ði][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈsekənd] [ˈsɑːrdʒənt] ,
Co . A , on the organization of the company , was elected Second Sergeant ,
合作 : 一个 , 在 这 组织 的 这 公司 , 曾是 当选 第二 军士 ,

[ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] ,
and promoted to Second Lieutenant ,
和 推广 到 第二 中尉 ,

A连在连队组建时被选为二级军士长，并晋升为二级少尉。

[ɑːkˈtoʊbər] - , [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ænˈtiːtəm] .
October 1862 , immediately after the battle of Antietam .
十月 - , 立即地 后 这 战斗 的 安提坦 .

1862年10月，安提耶坦战役结束后不久。

['kæptɪn] ['henri] [dʒeɪ] . [waɪt] ,
CAPTAIN HENRY J . WHITE ,
 队长 亨利 J : 白色的 ,
 亨利·J·怀特上尉
 [ˌsi: 'oʊ] . [bi:] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wen] ['kæptɪn] [kɔ:nɪŋ]
Co . B , succeeded to the command of the Company when Captain Corning
 合作 : B , 成功了 到 这 命令 的 这 公司 什么时候 队长 康宁
 [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)] ,
was promoted to Lieutenant - Colonel ,
 曾是 推广 到 中尉 - 上校 ,
 当科宁上尉晋升为中校时, B连接管了连队的指挥权。

[noʊˈvembər]	-	.
November	1861	.
十一月	-	.

1861年11月。

[ˈæftərwərdz]	[rɪˈzaɪnd]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd]	[baɪ]	[fɜːrst]	[luːˈtenənt]	-	.
Afterwards	resigned	and	was	succeeded	by	First	Lieutenant	Draime	.
然后	辞职	和	曾是	成功了	经过	第一的	中尉	-	.

随后辞职，由德雷姆中尉接任。

^[ˈkæptɪn] ^[ˈhenri] ^[dʒeɪ] . ,
CAPTAIN HENRY J . DRAIME ,
队长 亨利 J . - ,
亨利·德雷姆上尉

^[ʃiː ˈoʊ] .^[biː] ,^[wʌz; wəz]^[bɔːrɪn]^[ɪn]^[ðə; ði] ^[ˈsɪti] ^[ʌv; əv]^[ˈsædən] ,^[fræns] ,^[ænd; ənd] ^[ˈkʌmɪŋ] ^[tuː; tə] ^[əˈmerɪkə] ^[ɪn]
Co . B , was born in the City of Sadan , France , and coming to America in
合作 . B , 曾是 出生 在 这 城市 的 萨丹 , 法国 , 和 未来 到 美国 在
- ,
1832 ,
- ,

B连出生于法国萨丹市，于1832年来到美国。

['setld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɪn] ['kæntən, 'kæntɑ:n] , [oʊ'haiəv] .
settled with his parents in Canton , Ohio :
 定居 和 他的 父母 在 广州 , 俄亥俄州 :
 他和父母一起定居在俄亥俄州坎顿市。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [faɪv] ['jɪrz] .
and remained in the service five years .
 和 剩余 在 这 服务 五 年 .

并在服役期间服役了五年。

[ˈdʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [hi; hi][wəz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] , [ˈrɪkɑ:gou] , [ˈbʌfəloʊ] , [sækɪts] ['hɑ:rbər] ,
During that time , he was stationed in Detroit , Chicago , Buffalo , Sackett's Harbor ,
 期间 那 时间 , 他 曾是 驻 在 底特律 , 芝加哥 , 水牛 , 萨克特的 港口 ,
 [fɔ:rt] [kə'lʌmbəs] , [fɔ:rt] ['ædəmz] ,
Fort Columbus , Fort Adams ,
 堡 哥伦布 , 堡 亚当斯 ,

在此期间，他曾驻扎在底特律、芝加哥、布法罗、萨克特港、哥伦布堡、亚当斯堡等地。

& [si:] . [ˈfaɪərd][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ˈɡʌnz][æt; ət] [ˈsækɪts] [ˈhɑːrbər][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈhærɪsn]]
& c . **Fired the minute guns at Sackett's Harbor on the death of President Harrison**
& c . 被解雇 这 分钟 枪支 在 萨克特的 港口 在 这 死亡 的 总统 哈里森
,
:
,
:

等等。在哈里森总统遇刺身亡时，鸣放了萨克特港的礼炮。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbætəri] ,
and was ordered to Rhode Island with his battery ,
和 曾是 订购 到 罗德岛 岛 和 他的 电池 ,
他奉命率领他的炮兵连队前往罗德岛。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [səˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [wɔːr] . ” [-]
to assist in suppressing the insurrection known as the “ Dorrite War . ” [13]
到 协助 在 抑制 这 起义 已知 作为 这 “ 多尔石 战争 . ” [-]
协助镇压被称为“多里特战争”的叛乱。[13]

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrmi] , [hiː; hi] [riˈzaidɪd] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] , [ɪn] [ˈrɑːtʃɪstər] , [frɛˈdouniə] , & [si:]
After leaving the army , he resided , among other places , in Rochester , Fredonia , & c
后 离开 这 军队 , 他 居住地 , 之中 其他 地方 , 在 罗切斯特 , 弗雷多尼亚 , & c
:
:
:
:

退伍后，他曾居住在罗切斯特、弗雷多尼亚等地。

[ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˌsjuːpərɪnˈtendɪŋ] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] .
employed in superintending engineering operations .
受雇 在 监督 工程 运营 .
从事工程运营管理工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˈpælˈmaɪrə] [wen] [ðə; ði][wɔːr] [kəˈmenst] ; [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn]
He was living in Palmyra when the war commenced ; enlisted as a private in
他 曾是 活的 在 帕尔米拉 什么时候 这 战争 开始 ; 入伍 作为 一个 私人的 在
[siːˈoʊ] . [biː] ,
Co . B ,
合作 . B ,

战争爆发时他住在帕尔米拉；应征入伍，成为B连的一名列兵。

[wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [ænd; ənd][prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ænd; ənd] [ðen]
was elected Second Lieutenant , and promoted to First Lieutenant , and then
曾是 当选 第二 中尉 , 和 推广 到 第一的 中尉 , 和 然后
[ˈkæptɪn] .
Captain .
队长 .

被选为少尉，晋升为中尉，然后晋升为上尉。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [el] . [siː] . [mɪks] ,
FIRST LIEUTENANT L . C . MIX ,
第一的 中尉 L . C . 混合 ,
第一中尉 LC MIX,

[siːˈoʊ] . [biː] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [nuː] [ˈheɪv(ə)n] , [kɑːn] . , [ɪn] - .
Co . B , was born in New Haven , Conn . , in 1829 .
合作 . B , 曾是 出生 在 新的 避风港 , 连接 . , 在 - .
B连于1829年出生于康涅狄格州纽黑文。

[rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ɪθəkə] , [en] . [waɪ] . [ˈhævɪŋ] [ˈɜːrli] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ˈdrɔːɪŋ] ,
Removed to Ithaca , N . Y . Having early developed a taste for drawing ,
已移除 到 伊萨卡 , N . 是 . 拥有 早期的 发达 一个 品尝 为了 绘画 ,
搬到纽约州伊萨卡市。从小就对绘画感兴趣，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dʒɒst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] “ [ɑːrt][ænd; ənd] ['mɪstərɪz] ”
he was induced to go to New York to learn the “ art and mysteries ”
他 曾是 诱导 到 去 到 新的 约克 到 学习 这 “ 艺术 和 谜团 ”
[ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .
of engraving .
的 雕刻 .

他被诱使前往纽约学习版画的“艺术和奥秘”。

[ˈæftər][faɪv] [ˈjɪrz] - [ˈpræktɪs] , [ˈstɑːrtɪd] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ˈrɑːtʃɪstər] .
After five years ' practice , started business in Rochester .
后 五 年 - 实践 , 开始 商业 在 罗切斯特 .

经过五年的实践，在罗切斯特创办了公司。

[wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər][ten] [ˈjɪrz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][wɔːr] , [wen] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθɜːrti] -
Was engaged for ten years , until the war , when he went with the Thirty -
曾是 已订婚的 为了 十 年 , 直到 这 战争 , 什么时候 他 去 和 这 三十 -
[θɜːrd][æz; əz] [ˈkɑːmɪserɪ] [ˈsɑːrdʒənt] .
third as Commissary Sergeant .
第三 作为 小卖部 军士 .

他服役了十年，直到战争爆发，他作为军需士官随第三十三团参战。

[prə'moʊtɪd][tuː; tə] [ˈsekənd] [luː'tenənt] [ʌv; əv][siː 'oʊ] . [siː] , [dʒʊˈlaɪ] 29th , - .
Promoted to Second Lieutenant of Co . C , July 29th , 1861 .
推广 到 第二 中尉 的 合作 : C , 七月 29th , - .

1861年7月29日晋升为C连少尉。

[ˈæktɪd][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [æn'ti:təm] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] .
Acted in that capacity until the battle of Antietam , when he was wounded .
行动 在 那 容量 直到 这 战斗 的 安提坦 , 什么时候 他 曾是 受伤 .

他一直担任这一职务，直到安提耶坦战役中受伤为止。

[prə'moʊtɪd][tuː; tə][fɜːrst] [luː'tenənt] , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][siː 'oʊ] . [biː] , [ɑːk'toʊsbər] 17th , - .
Promoted to First Lieutenant , and assigned to Co . B , October 17th , 1862 .
推广 到 第一的 中尉 , 和 分配 到 合作 : B , 十月 17th , - .

1862年10月17日晋升为中尉，并被分配到B连。

[ˈæftərwərdz] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈdiːteɪld; dɪ'teɪld][eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə]
Afterwards rejoined the Regiment and was detailed Aid - de - Camp to
然后 重新加入 这 团 和 曾是 详细的 援助 - 德 - 营 到

[ˈkɜːrn(ə)l] ['teɪlə , [ˈkɜːrn(ə)l] [kə'mændɪŋ] [fɜːrst] [brɪ'geɪd] ,
Colonel Taylor , Colonel Commanding First Brigade ,
上校 泰勒 , 上校 指挥 第一的 旅 ,

之后他重新加入该团，并被指派担任第一旅旅长泰勒上校的副官。

[ˈsekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [sɪksθ] [kɔːr] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ˈæktɪv] [ˈduːtɪz]
Second Division , Sixth Corps , not being sufficiently recovered to resume active duties
第二 分配 , 第六 兵团 , 不是 存在 足够 恢复 到 恢复 积极的 职责
[æz; əz][ə; eɪ][laɪn] [ˈɑːfɪsər] .
as a line officer .
作为 一个 线 官 .

第二师，第六军，尚未完全康复，无法恢复一线军官的现役职务。

[ˈsekənd] [luː'tenənt] [dʒɑːn][dʒeɪ] . [ˈkɑːrtər] ,
SECOND LIEUTENANT JOHN J . CARTER ,
第二 中尉 约翰 J . 卡特 ,

少尉约翰·J·卡特

[siː 'oʊ] . [biː] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [trɔɪ] , [dʒuːn] 16th , - .
Co . B , was born in Troy , June 16th , 1842 .
合作 : B , 曾是 出生 在 特洛伊 , 六月 16th , - .

B连于1842年6月16日出生于特洛伊。

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ˈdaɪɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [jʌŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ˈbʌfələʊ] ,
His parents dying when he was quite young , he was removed to Buffalo ,
他的 父母 垂死 什么时候 他 曾是 相当 年轻的 , 他 曾是 已移除 到 水牛 ,
[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [skuːl] .
and sent to school .
和 发送 到 学校 .

他很小的时候父母就去世了，之后他被送到布法罗上学。

[tuː] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv] [rev] . [dʒɑːn] - , [ʌv; əv]
Two years later he was placed under the care of Rev . John Sherdan , of
二 年 之后 他 曾是 放置 在下面 这 关心 的 牧师 . 约翰 - , 的
[ˈpɔːrtɪdʒvɪl] .
Portageville .
波塔格维尔 .

两年后，他被安置在波塔格维尔的约翰·舍丹牧师的照料下。

[suːn] [ˈæftər] [ˈsaɪərəs] [roʊz] , [ʌv; əv] [ˈʌndə] , [əˈdɑːptɪd] [hɪm; ɪm] , [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈfæməli]
Soon after Cyrus Rose , of Nunda , adopted him , receiving him into his family
很快 后 赛勒斯 玫瑰 , 的 南达 , 已采用 他 , 接收 他 进入 他的 家庭
[æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .
as his own son .
作为 他的 自己的 儿子 .

不久之后，来自南达的赛勒斯·罗斯收养了他，把他视作自己的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɪrli] [-]
He was nearly [14]
他 曾是 几乎 [-]

他几乎[14]

[prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈkɑːlɪdʒ] [wen] [ðə; ðɪ][wɔːr] [kəˈmenst] , [bʌt; bət] [ˈleɪɪŋ] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
prepared for College when the war commenced , but laying aside his books ,
准备 为了 大学 什么时候 这 战争 开始 , 但 躺下 旁边 他的 图书 ,
[ˈɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ˌsiː ˈoʊ] .
enlisted as a private in Co .
入伍 作为 一个 私人的 在 合作 .

以列兵身份入伍。

[ef] .
F .
F .

F.

[ɑːn] [rɪːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [fiːld] , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkwɔːrtərmæstər] - [ˈsɑːrdʒənt] .
On reaching the field , was appointed Quartermaster - Sergeant .
在 到达 这 场地 , 曾是 任命 军需 - 军士 .

到达战场后，被任命为军需士官。

[naɪn] [mʌnθs] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsekənd] [lʊˈtenənsɪ] ,
Nine months afterwards he was promoted to a Second Lieutenanty ,
九 几个月 然后 他 曾是 推广 到 一个 第二 中尉 ,
[ˈnɪn] [mʌnθs] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsekənd] [lʊˈtenənsɪ] ,
九个月后，他晋升为少尉。

[ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] . [biː] . [ˈdʒen(ə)rəl] [smɪθ] [ˈmenj(ə)nd] [luːˈtenənt] [ˈkɑːrtər] , [əˈmʌŋ]
and assigned to Co . B . General Smith mentioned Lieutenant Carter , among
和 分配 到 合作 . B . 一般的 史密斯 提及 中尉 卡特 , 之中
[ˈʌðər] , [ˈæftər][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ænˈtiːtəm] ,
others , after the battle of Antietam ,
其他的 , 后 这 战斗 的 安提坦 ,

并被分配到B连。安提耶坦战役后，史密斯将军提到了卡特中尉等人。

“ [hu:z] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['gælənt] ['ʌndər] [maɪ] [oʊn] [ɑ:bzər'veɪ](ə)n] .
“ **whose conduct was particularly gallant under my own observation** .
“ 谁 执行 曾是 特别 英勇 在下面 我的 自己的 观察 .
“据我观察，他的行为尤其英勇。”

“ ['kæptɪn] [dʒɑ:n][ef] . ['eɪkɪnz] ,
“ **CAPTAIN JOHN F . AIKENS** ,
“ 队长 约翰 F . 艾肯斯 ,
“约翰·F·艾肯斯上尉，

[si: 'oʊ] . [si:] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] ['nju:bə^] , [en] . [waɪ] . [rɪ'mu:vd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n]
Co . C , was born at Newburg , N . Y . Removed at the age of fourteen
合作 . C , 曾是 出生 在 纽堡 , N . 是 . 已移除 在 这 年龄 的 十四
[tu:; tə][wɔ:tər'lu:; ,wɑ:tər'lu:] .
to Waterloo .
到 滑铁卢 .
C连，出生于纽约州纽堡，14岁时迁居滑铁卢。

[wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['veriəs] [pə'sju:ts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
Was employed in various pursuits until the breaking out of the war ,
曾是 受雇 在 各种各样的 追求 直到 这 打破 出去 的 这 战争 ,
战争爆发前曾从事过各种工作。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['kæptɪn] [ʌv; əv][si: 'oʊ] . [si:] . [rɪ'zaɪnd] [æt; ət] ['wa:ʃɪŋtən] , [dʒʊ'laɪ] 28th ,
when he was made Captain of Co . C . Resigned at Washington , July 28th ,
什么时候 他 曾是 制成 队长 的 合作 . C . 辞职 在 华盛顿 , 七月 28th ,
- .
1861 .
- .
1861 年 7 月 28 日，他被任命为 C 连上尉，在华盛顿辞职。

['kæptɪn] ['tʃestər] [ertʃ] . [koʊl] ,
CAPTAIN CHESTER H . COLE ,
队长 切斯特 H . 油菜 ,
切斯特·H·科尔上尉

[si: 'oʊ] . [si:] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['ləreɪ] , [dʒɛfərsən] ['kɑʊnti] , [ɑ:k'toʊbər] 3rd , - .
Co . C , was born in Leray , Jefferson County , October 3rd , 1828 .
合作 . C , 曾是 出生 在 勒雷 , 杰斐逊 县 , 十月 3rd , - .
公司于 1828 年 10 月 3 日出生于杰斐逊县莱雷。

[wen] [sɪks'ti:n] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .
When sixteen years of age he proceeded to the West .
什么时候 十六 年 的 年龄 他 继续 到 这 西方 .
十六岁时，他前往西部。

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ləreɪ] , [ænd; ænd] [su:n] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] ['pɪlər] [pɔɪnt] , [wer] [hi:; hi] [br'keɪm]
Returned to Leray , and soon removed to Pillar Point , where he became
返回 到 勒雷 , 和 很快 已移除 到 支柱 观点 , 在哪里 他 成为
[ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] - ['kɑ:rpəntər] .
employed as a ship - carpenter .
受雇 作为 一个 船 - 木匠 .
回到勒雷岛后不久，他搬到了皮勒角，在那里当了一名造船木匠。

['æftərwərdz] [wɜ:rkt] [ɪn][ɔs'wi:gəu; ɔz-] , ['sɪrəkjɔz] , [ænd; ænd] [nu:] [jɔ:k] .
Afterwards worked in Oswego , Syracuse , and New York .
然后 工作 在 奥斯威戈 , 雪城大学 , 和 新的 约克 .
之后在奥斯威戈、锡拉丘兹和纽约工作过。

[wen] [ðə; ði][wɔːr] [broʊk] [aʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈzaidɪŋ] [ɪn][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] ; [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
When the war broke out , he was residing in Waterloo ; enlisted as a
什么时候 这 战争 打破 出去 , 他 曾是 居住 在 滑铁卢 ; 入伍 作为 一个
[ˈpraɪvət] [ɪn][ˌsiː ˈoʊ] . [siː] ,
private in Co . C ,
私人的 在 合作 : C ;

战争爆发时，他居住在滑铁卢；应征入伍，成为C连的一名列兵。

[wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [fɜːrst] [luːˈtenənt] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrˈmeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][prəˈmoʊtɪd]
was elected First Lieutenant on the formation of the Company , and promoted
曾是 当选 第一的 中尉 在 这 形成 的 这 公司 , 和 推广
[tuː; tə] [ˈkæptɪn] , [dʒʊˈlaɪ] 29th , - .
to Captain , July 29th , 1861 .
到 队长 , 七月 29th , - .

在公司成立时当选为第一中尉，并于 1861 年 7 月 29 日晋升为上尉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][ɪn][ɔːl] [ɪts] [enˈgeɪdʒmənts] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːrɪŋ] [ʌv; əv]
He was with the Thirty - third in all its engagements up to the storming of
他 曾是 和 这 三十 - 第三 在 全部它是 订婚 向上 到 这 暴风雨 的
[ˈmerɪz] [ˈhaɪts] ,
Marye's Heights ,
玛丽的 高度 ,

他随第三十三团参加了所有战斗，直至攻占玛丽高地。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] .
when he was severely wounded in the thigh .
什么时候 他 曾是 严重 受伤 在 这 大腿 .

当时他的大腿受了重伤。

[hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [səˈfɪʃntli] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] .
He recovered sufficiently , however , to return home with the Regiment .
他 恢复 足够 , 然而 , 到 返回 家 和 这 团 .

不过，他的身体恢复得不错，足以随部队返回家乡。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [ˈrɑːbərt] [eɪtʃ] . [bret] ,
FIRST LIEUTENANT ROBERT H . BRETT ,
第一的 中尉 罗伯特 H : 布雷特 ,

第一中尉罗伯特·H·布雷特

[ˌsiː ˈoʊ] . [siː] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈjɔːkʃə] , [ˈɪŋɡlənd] , [meɪ] 17th , - , [-]
Co . C , was born in Yorkshire , England , May 17th , 1829 , [15]
合作 : C , 曾是 出生 在 约克郡 , 英格兰 , 可能 17th , - , [-]

公司于 1829 年 5 月 17 日出生于英国约克郡[15]

[keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wen] [əˈbʌv] [faɪv] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈsetld] [æt; ət][ˈjuːtɪkə] .
came to this country when above five years of age , and settled at Utica .
来了 到 这 国家 什么时候 多于 五 年 的 年龄 , 和 定居 在 尤蒂卡 .

五岁多时来到这个国家，定居在尤蒂卡。

[æt; ət] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [seɪld] [fɔːr; fər][ˌkæləˈfɔːrniə] , [wer] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [tuː] [ˈjɪrz]
At twenty - one years of age sailed for California , where he remained two years
在 二十 - 一 年 的 年龄 航行 为了 加利福尼亚州 , 在哪里 他 剩余 二 年
.
:
.

21岁时，他乘船前往加利福尼亚，在那里待了两年。

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈjuːtɪkə] , [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [məˈʃɪːnist] [ˈbɪznəs] .
Returned to Utica , and engaged in the machinist business .
返回 到 尤蒂卡 , 和 已订婚的 在 这 机械师 商业 .

返回尤蒂卡，从事机械制造行业。

[ɪn] - [mu:vɔd] [tuː; tə][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] .

In 1860 moved to Waterloo :
在 - 已搬到 滑铁卢 .

1860年迁居滑铁卢。

[wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈɔːrdərli] [ˈsɑːrdʒənt] [ʌv; əv][siː ˈoo] . [siː] , [ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] ,
Was elected Orderly Sergeant of Co . C , and promoted to First Lieutenant ,

曾是 当选 秩序 军士 的 合作 . C , 和 推广 到 第一的 中尉 ,

[dʒʊˈlaɪ] 29th , - .
July 29th , 1861 .

七月 29th , - .

1861年7月29日，当选为C连的军士长，并晋升为上尉。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [dʒeɪ] . [iː] . [ˈstɛbɪŋz] ,
SECOND LIEUTENANT J . E . STEBBINGS ,

第二 中尉 J . E . 刺痛 ,

杰·斯特宾斯少尉，

[siː ˈoo] . [siː] , [wɒz; wəz][bɔːrɪn][æt; ət] [məˈdrɪd] , [es ˈtiː] . [ˈbːrəns] [ˈkɑʊnti] , [ˈɔːgəst] [tuːˈtuː] , - .
Co . C , was born at Madrid , St . Lawrence County , August 2 , 1833 .

合作 . C , 曾是 出生 在 马德里 , 英石 . 劳伦斯 县 , 八月 2 , - .

C 公司于 1833 年 8 月 2 日在圣劳伦斯县马德里成立。

[ɪnˈlɪstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪvət] [ɪn][siː ˈoo] . [siː] , [æt; ət][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [θɜːrd]
Enlisting as a private in Co . C , at Waterloo , was elected Third

入伍 作为一个 私人的 在 合作 . C , 在 滑铁卢 , 曾是 当选 第三

[ˈsɑːrdʒənt] ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈɔːrdərli] [ˈsɑːrdʒənt] ,
Sergeant ; promoted to Orderly Sergeant ,

军士 ; 推广 到 秩序 军士 ,

在滑铁卢战役中，他以列兵身份加入C连，后被选为三级军士长；晋升为勤务军士长。

[dʒʊˈlaɪ] 29th , - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [ɑːkˈtoʊbər] 17th , - .

July 29th , 1861 , and to Second Lieutenant , October 17th , 1862 .

七月 29th , - , 和 到 第二 中尉 , 十月 17th , - .

1861 年 7 月 29 日晋升为少尉，1862 年 10 月 17 日晋升为少尉。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ˈændruː] [dʒeɪ] . [ʃɑːt] ,
SECOND LIEUTENANT ANDREW J . SCHOTT ,

第二 中尉 安德鲁 J . 肖特 ,

安德鲁·J·肖特少尉

[siː ˈoo] . [siː] , [wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ɑːn][ðə; ði][ɔːrgənəˈzeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
Co . C , was elected Second Lieutenant on the organization of the Company ,

合作 . C , 曾是 当选 第二 中尉 在这 组织 的 这 公司 ,

[ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd] , [dʒʊˈlaɪ] 29th , - .
and resigned , July 29th , 1861 .

和 辞职 , 七月 29th , - .

C连在公司成立时被选为第二中尉，并于1861年7月29日辞职。

[sɪns] [daɪd][æt; ət][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [en] . [waɪ] .

Since died at Waterloo , N . Y . :

自从 死亡 在 滑铁卢 , N . 是 .

已在纽约州滑铁卢去世

[ˈkæptɪn] [ˈhenri] [dʒeɪ] . [ˈ^ɪfəd,ˈdʒɪfəd] ,
CAPTAIN HENRY J . GIFFORD ,

队长 亨利 J . 吉福德 ,

亨利·J·吉福德上尉

[ˌsi: 'oʊ] . [di:] , [sək'si:dəd, sək'si:did][dʒɑ:n][ɑ:r] . ['kʌtlər] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][si: 'oʊ] . [di:] , [æt; ət]
Co . D , succeeded John R . Cutler to the command of Co . D , at
合作 . D , 成功了 约翰 拉 . 卡特勒 到 这 命令 的 合作 . D , 在
[kæmp] ['grɪfɪn] .
Camp Griffin .
营 格里芬 .

D连的指挥官约翰·R·卡特勒接替他指挥格里芬营地的D连。

[wʌz; wəz][ˈedʒukeɪtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɒ:] .
Was educated for the law .
曾是 受过教育 为了 这 法律 .
接受过法律教育。

[ɪn'ɪlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] [θɜ:rti:nθ] [nu:] [jɔ:k] [ˌvɒlən'tiəz] ,
Enlisted as a private in the Thirteenth New York Volunteers ,
入伍 作为 一个 私人的 在 这 第十三 新的 约克 志愿者 ,
以列兵身份加入纽约第十三志愿步兵团

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ʌv; əv][si: 'oʊ] . [di:] , ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] [nu:] [jɔ:k]
and afterwards promoted to First Lieutenant of Co . D , Thirty - third New York
和 然后 推广 到 第一的 中尉 的 合作 . D , 三十 - 第三 新的 约克
.
.
.

后来晋升为纽约第三十三团D连上尉。

[ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] ,
On the departure of the Regiment from the field ,
在 这 离开 的 这 团 从 这 场地 ,
该团离开战场时，

[ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] - [θri:] [θri:] ['jɪrz] - [rɪ'kru:ts] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rgənəɪzd] [ˈɪntu:] [wʌn]
the one hundred and sixty - three three years ' recruits were organized into one
这 一 百 和 六十 - 三 三 年 - 新兵 是 组织 进入 一
[ˈkʌmpəni] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
Company under him ,
公司 在下面 他 ,

一百六十三名三年新兵被编成一个连，由他指挥。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rti] - [naɪnθ] [nu:] [jɔ:k] .
and attached to the Forty - ninth New York .
和 随附的 到 这 四十 - 第九 新的 约克 .
并隶属于纽约第四十九团。

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ˈsti:vən] [ti:] . [ˈdu:əl] ,
FIRST LIEUTENANT STEPHEN T . DUEL ,
第一的 中尉 斯蒂芬 T . 决斗 ,
第一中尉斯蒂芬·T·杜尔

[si: 'oʊ] . [di:] , [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ɑ:n][ðə; ði][fɔ:r'meɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ; [sɪns]
Co . D , was chosen First Lieutenant on the formation of the Company ; since
合作 . D , 曾是 选定 第一的 中尉 在 这 形成 的 这 公司 ; 自从
[rɪ'zaɪnd] . [-]
resigned . [16]
辞职 . [-]

D连在公司成立时被选为第一中尉；后来辞职了。[16]

[ˈsekənd] [lu:'tenənt] [ˈwɪljəm, ˈdʌbəju:ˈem] .
SECOND LIEUTENANT WM .
第二 中尉 西摩 .
少尉 WM。

[i:] . [root] ,
E . ROACH ,
E . 螳螂 ,

E. ROACH,

[si: 'oʊ] . [di:] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['kɒltʃestə] , [vər'mɑ:nt] , [ɑ:k'toʊbər] 9th , - , [mu:vd] , [æt; ət][ˈsev(ə)n]
Co . D , was born in Colchester , Vermont , October 9th , 1825 , moved , at seven
合作 . D , 曾是 出生 在 科尔切斯特 , 佛蒙特 , 十月 9th , - , 已搬 , 在 七
[ˈɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
years of age ,
年 的 年龄 ,

D连，1825年10月9日出生于佛蒙特州科尔切斯特，7岁时搬家。

[tu:; tə] [trɔɪ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə] ['rɑ:tʃɪstər] [ɪn] - .
to Troy , and from thence to Rochester in 1838 .
到 特洛伊 , 和 从 因此 到 罗切斯特 在 - .

1838 年，他从特洛伊前往罗切斯特。

[prə'si:did] [tu:; tə][kælə'fɔ:rnɪə][ɪn] - , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['rɑ:tʃɪstər] .
Proceeded to California in 1849 , and returned to Rochester .
继续 到 加利福尼亚州 在 - , 和 返回 到 罗切斯特 .

1849年前往加利福尼亚，之后返回罗切斯特。

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [lu:'tenənt] , [si: 'oʊ] . [di:] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] - .
Was appointed Second Lieutenant , Co . D , during the fall of 1862 .
曾是 任命 第二 中尉 , 合作 . D , 期间 这 落下 的 - .

1862年秋季被任命为D连少尉。

[hæz; həz] [sɪns] [pər'fɔ:rmd] ['sɜ:rvis] , [æt; ət] ['bætlɪz] [ʌv; əv][ˈfredrɪksbɜ:g, ˈfredɜ:ksbɜ:g][ænd; ənd]
Has since performed service , at battles of Fredericksburg and
有 自从 执行 服务 , 在 战斗 的 弗雷德里克斯堡 和
[ˈtʃænsələrz,vɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['æmbjələns] [kɔ:r] ,
Chancellorsville , in the ambulance Corps ,
钱瑟勒斯维尔 , 在 这 救护车 兵团 ,

此后曾在弗雷德里克斯堡战役和钱瑟勒斯维尔战役中担任救护队员。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [pə'zɪ(ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ɪn] ['februəri] , - .
to which position he was assigned in February , 1863 .
到 哪个 位置 他 曾是 分配 在 二月 , - .

1863年2月，他被任命到该职位。

['kæptɪn] ['wɪlsn] [bi:] . ['wɔrfəd] ,
CAPTAIN WILSON B . WARFORD ,
队长 威尔逊 B . 沃福德 ,

威尔逊·B·沃福德上尉

[si: 'oʊ] . [i:] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['hʌntər,dɑ:n] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] , [dʒʊ'laɪ] 27th , - .
Co . E , was born in Hunterdon , New Jersey , July 27th , 1822 .
合作 . E , 曾是 出生 在 亨特顿 , 新的 球衣 , 七月 27th , - .

E连于1822年7月27日出生于新泽西州亨特顿。

[rɪ'mu:vd] [tu:; tə][dʒenɪ'si:oʊ][ɪn] - , [wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Removed to Geneseo in 1839 , where he remained until the breaking out of the
已移除 到 杰内西奥 在 - , 在哪里 他 剩余 直到 这 打破 出去 的 这
[rɪ'beljən] .
rebellion .
叛乱 .

1839 年，他被迁往杰内西奥，并在那里一直待到叛乱爆发。

[ɪn'ɪlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][si: 'oʊ] . [i:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] .
Enlisted as a private in Co . E , and was immediately elected Captain .
入伍 作为 一个 私人的 在 合作 . E , 和 曾是 立即地 当选 队长 .

以列兵身份入伍E连，并立即被选为上尉。

[wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [pəˈsjuːts] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈkæptɪn]
Was very fond of military pursuits , and for many years served as Captain
曾是 非常 喜爱 的 军队 追求 , 和 为了 许多 年 服务 作为 队长
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈkʌmpəni] .
of a Military Company .
的 一个 军队 公司 .

他非常喜欢军事活动，并多年担任军事连队上尉。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [dʒɑːn] [ˈɡʌməɹ] ,
FIRST LIEUTENANT JOHN GUMMER ,
第一的 中尉 约翰 胶质 ,
约翰·古默中尉

[ˌsiː ˈoʊ] . [iː] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈdɒːsətʃə] , [ˈɪŋɡlənd] , [dʒʊˈlaɪ] 23d , - ;
Co . E , was born in Dorsetshire , England , July 23d , 1819 ;
合作 . E , 曾是 出生 在 多塞特郡 , 英格兰 , 七月 23d , - ;
公司, 1819 年 7 月 23 日出生于英国多塞特郡;

[keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ˈsetld] [ɪn][dʒenɪˈsiːoʊ] .
came to this country during the spring of 1851 , and settled in Geneseo .
来了 到 这 国家 期间 这 春天 的 - , 和 定居 在 杰内西奥 .
1851年春天来到这个国家，定居在杰内西奥。

[ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ˌsiː ˈoʊ] . [iː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] .
Enlisted as a private in Co . E , and was elected Second Lieutenant .
入伍 作为 一个 私人的 在 合作 . E , 和 曾是 当选 第二 中尉 .
以列兵身份入伍E连，后被选为少尉。

[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] , [dʒʊˈlaɪ] 28th , - .
Promoted to First Lieutenant , July 28th , 1862 .
推广 到 第一的 中尉 , 七月 28th , - .
1862年7月28日晋升为陆军中尉。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ˈwɔːltər] [eɪtʃ] . [smɪθ] ,
SECOND LIEUTENANT WALTER H . SMITH ,
第二 中尉 沃尔特 H . 史密斯 ,
少尉沃尔特·H·史密斯

[ˌsiː ˈoʊ] . [iː] , [rɪˈzaɪnd] , [mɑːrtʃ] 18th , - .
Co . E , resigned , March 18th , 1863 .
合作 . E , 辞职 , 行进 18th , - .
E连，于1863年3月18日辞职。

[ˈkæptɪn] [dʒeɪmz][em] . [mækˈneɪr] ,
CAPTAIN JAMES M . McNAIR ,
队长 詹姆斯 M . 麦克奈尔 ,
詹姆斯·M·麦克奈尔上尉

[ˌsiː ˈoʊ] . [ef] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [ɪn] [ˈhʌndə] ,
Co . F , was born on the 8th of June , 1835 , in Nunda ,
合作 . F , 曾是 出生 在 这 8th 的 六月 , - , 在 南达 ,
F连成立于1835年6月8日，出生地为南达。

[en] . [waɪ] . [hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [ˈjɪrz] [wɜːr; wər] [spent] [æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .
N . Y . His earlier years were spent at school , and upon the farm .
N . 是 . 他的 早些时候 年 是 花费 在 学校 , 和 之上 这 农场 .
纽约 他的早年时光是在学校和农场度过的。

[hiː; hi] [priˈperd] [fɔːr; fər] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtuːtərʃɪp] [-]
He prepared for College under the tutorship [17]
他 准备 为了 大学 在下面 这 辅导 [-]
他在导师的指导下准备上大学[17]

[ʌv; əv][prɑːf] . [ˈdʒʌdʌsn][ə; eɪ] . [ˈbæsɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈnʌndə] [ˈlɪtərəri] [ˈɪnstɪtuːt] , [ænd; ənd][ˈæftər]
of Prof . Judson A . Bassett , at the Nunda Literary Institute , and after
的 教授 . 贾德森 一个 . 巴塞特 , 在 这 南达 文学 研究所 , 和 后
[ˈtiːtʃɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrm] ,
teaching a term ,
教学 一个 学期 ,

师从努恩达文学学院的贾德森·A·巴塞特教授，并在教授了一个学期后，

[ˈentərd] [ðə; ði][juːnɪvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈrɑːtʃɪstər] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - .
entered the University of Rochester in July , 1857 .
进入 这 大学 的 罗切斯特 在 七月 , - .

1857年7月进入罗切斯特大学。

[hiː; hi][ˈgrædʒuertɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klæs] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] - , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈentərd] [ðə; ði] [lɔː]
He graduated with his class in July 1860 , and immediately entered the law
他 毕业 和 他的 班级 在 七月 - , 和 立即地 进入 这 法律
[ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ɔːrˈləndəv] [ˈheɪstɪŋz] ,
office of Orlando Hastings ,
办公室 的 奥兰多 黑斯廷斯 ,

他于1860年7月与同班同学一起毕业，并立即进入奥兰多·黑斯廷斯的律师事务所工作。

[ɪn] [ˈrɑːtʃɪstər] .
in Rochester .
在 罗切斯特 .

在罗切斯特。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [ɪn] [west] [ˈbluːmˌfiːld] ,
During the winter of 1860 and 1861 he taught the Academy in West Bloomfield ,
期间 这 冬天 的 - 和 - 他 教授 这 学院 在 西方 布卢姆菲尔德 ,
[en] . [waɪ] . ,
N . Y . ,
N . 是 . ,

1860年和1861年的冬天，他在纽约州西布卢姆菲尔德的学院任教。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [wen] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [brʊk] [aʊt] .
where he was engaged when the rebellion broke out .
在哪里 他 曾是 已订婚的 什么时候 这 叛乱 打破 出去 .

叛乱爆发时他正在那里服役。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈlɪstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ˈfɔːmɪŋ] [æt] [ˈnʌndə] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He immediately enlisted with a company forming at Nunda , of which he
他 立即地 入伍 和 一个 公司 成型 在 南达 , 的 哪个 他
[wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈkæptɪn] ,
was elected Captain ,
曾是 当选 队长 ,

他立即加入在南达组建的一支连队，并被选为连长。

[meɪ] 10th , - .
May 10th , 1861 .
可能 10th , - .

1861年5月10日。

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] , [dʒuːn]
He continued with the company until it was mustered out of service , June
他 持续 和 这 公司 直到 它 曾是 集结 出去 的 服务 , 六月
2nd , - ,
2nd , 1863 ,
2nd , - ,

他一直留在公司，直到1863年6月2日公司解散为止。

[æ̯t̪; ə̯t̪][dʒəˈniːvə̯] , [en] . [waɪ] .
at Geneva , N . Y .
在 日内瓦 , N : 是 :

纽约州日内瓦

[ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ˈmæstər][ʌv; əv][aːts][wʌz; wəz] [kənˈfəːd] [əˈpɑːn] [ˈkæptɪn] [mækˈnɛr][æ̯t̪; ə̯t̪][ðə; ði]
The degree of Master of Arts was conferred upon Captain McNair at the
这 程度 的 掌握 的 艺术 曾是 授予 之上 队长 麦克奈尔 在 这
[kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [rɑːtʃɪstər] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - .
Commencement of the University of Rochester in July , 1863 .
开始 的 这 大学 的 罗切斯特 在 七月 , - .

1863 年 7 月，在罗切斯特大学的毕业典礼上，麦克奈尔上尉被授予文学硕士学位。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [ert̪] . [ə; eɪ] . [hɪlz] ,
FIRST LIEUTENANT H . A . HILLS ,
第一的 中尉 H : 一个 : 丘陵 ,

第一中尉 HA Hills

[ˌsiː ˈoʊ] . [ef] , [wʌz; wəz][bɔːrn][æ̯t̪; ə̯t̪] [ˈhʌndə] , [ˈlɪvɪŋstən] [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈfebjəˌwəri] . 1st , - .
Co . F , was born at Nunda , Livingston Co . , Feb . 1st , 1834 .
合作 : F , 曾是 出生 在 南达 , 利文斯顿 合作 : , 二月 : 1st , - .
F 公司，1834 年 2 月 1 日出生于利文斯顿县南达。

[prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈfelbi] [ˈkaʊnti] , [ˈkaɪ] . , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə]
Proceeded to Shelby County , Ky . , in the year 1856 , and afterwards to
继续 到 谢尔比 县 , 肯塔基州 : , 在 这 年 - , 和 然后 到
[ˌɪləˈhoɪ] , [ˈkænzəs] , [mɪˈzɔːri] ,
Illinois , Kansas , Missouri ,
伊利诺伊州 , 堪萨斯州 , 密苏里州 ,

1856年迁至肯塔基州谢尔比县，之后又迁至伊利诺伊州、堪萨斯州、密苏里州。

[ænd; ənd] [nəˈbræskə] , [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈploɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] .
and Nebraska , being employed most of the time in teaching .
和 内布拉斯加州 , 存在 受雇 最多 的 这 时间 在 教学 :

以及内布拉斯加州，大部分时间从事教学工作。

[rɪˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ˈhʌndə] , [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ˌsiː ˈoʊ] . [ef] ,
Returning to Nunda , enlisted as a private in Co . F ,
返回 到 南达 , 入伍 作为一个 私人的 在 合作 : F ,

回到南达后，以列兵身份加入F连，

[ɪˈlektɪd] [ˈɔːrdərli] [ˈsɑːrdʒənt][ɑːn][ðə; ði][ɔːrgənəˌzeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsekənd]
elected Orderly Sergeant on the organization of the Company , promoted to Second
当选 秩序 军士 在 这 组织 的 这 公司 , 推广 到 第二
[luːˈtenənt] , [ˈfebruəri] , 6th ,
Lieutenant , February , 6th ,
中尉 , 二月 , 6th ,

在连队组建时当选为军士长，2月6日晋升为少尉。

- , [ænd; ənd][tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] [æ̯t̪; ə̯t̪] [waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] , [dɪˈsembər] 27th , - .
1862 , and to First Lieutenant at White Oak Church , December 27th , 1862 .
- , 和 到 第一的 中尉 在 白色的 橡木 教会 , 十二月 27th , - .

1862 年，并于 1862 年 12 月 27 日在白橡树教堂晋升为第一中尉。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [dʒɔːrdʒ] [tiː] . [ˈhæmɪltən] ,
FIRST LIEUTENANT GEORGE T . HAMILTON ,
第一的 中尉 乔治 T : 汉密尔顿 ,

第一中尉乔治·T·汉密尔顿

[ˌsiː ˈoʊ] . [ef] , [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ˌsiː ˈoʊ] . [ef] , [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [fɜːrst] [luːˈtenənt] [ɑːn][ɪts]
Co . F , enlisted as a private in Co . F , was elected First Lieutenant on its
合作 . F , 入伍 作为 一个 私人的 在 合作 . F , 曾是 当选 第一的 中尉 在 它是
[ˈpɜːrmənənt] [ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,
permanent organization ,
永恒的 组织 ,

F连一名列兵入伍，后被选为F连的正式编制中的上尉。

[ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd] [æt; ət][kæmp] [ˈgrɪfɪn] .
and resigned at Camp Griffin .
和 辞职 在 营 格里芬 .

并辞去了格里芬营地的工作。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [ˈhenri] [dʒiː] . [kɪŋ] ,
FIRST LIEUTENANT HENRY G . KING ,
第一的 中尉 亨利 G . 国王 ,

第一中尉亨利·G·金

[ˌsiː ˈoʊ] . [ef] , [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] [maʊnt] [ˈmɔːrɪs] , [ˈɔːɡəst] 15th , - . [-]
Co . F , was born at Mount Morris , August 15th , 1835 . [18]
合作 . F , 曾是 出生 在 山 莫里斯 , 八月 15th , - . [-]

F连于1835年8月15日在芒特莫里斯成立。[18]

[wen] [ðə; ði][wɔːr] [kəˈmenst] , [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ˌsiː ˈoʊ] . [ef] , [wʌz; wəz] [tʃoʊzn] [ˈsekənd]
When the war commenced , enlisted as a private in Co . F , was chosen Second
什么时候 这 战争 开始 , 入伍 作为 一个 私人的 在 合作 . F , 曾是 选定 第二
[luːˈtenənt] ,
Lieutenant ,
中尉 ,

战争爆发时，他以列兵身份入伍，加入F连，后来被选拔为少尉。

[ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ˈfebruəri] , - .
and promoted to First Lieutenant , February , 1862 .
和 推广 到 第一的 中尉 , 二月 , - .

1862年2月晋升为上尉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ˈæktɪŋ] [ˈkwɔːrtərmæstər] .
He was detailed for a time as Acting Quartermaster .
他 曾是 详细的 为了 一个 时间 作为 表演 军需 .

他曾被临时指派担任代理军需官。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [dʒɑːn][ef] . [ˈwɪndʃɪp] ,
SECOND LIEUTENANT JOHN F . WINDSHIP ,
第二 中尉 约翰 F . 风船 ,

少尉约翰·F·温德希普

[ˌsiː ˈoʊ] . [ef] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈkwiːnzberi] , [ˈwɒrən] [ˈkaʊnti] , [dʒuːn] 11th , - .
Co . F , was born in Queensbury , Warren County , June 11th , 1832 .
合作 . F , 曾是 出生 在 昆斯伯里 , 沃伦 县 , 六月 11th , - .

公司于 1832 年 6 月 11 日在沃伦县昆斯伯里成立。

[æt; ət] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][ænˈdʒelɪkə] , [ˈæɪlɪɡeɪni] [ˈkaʊnti] ; [ˈæftərwərdz] [rɪˈzaɪdɪd]
At nineteen years of age removed to Angelica , Allegany County ; afterwards resided
在 十九 年 的 年龄 已移除 到 安吉莉卡 , 阿勒格尼 县 ; 然后 居住地
[ɪn] [ɪləˈnoʊ] , [mɪˈzʊri] , [ænd; ənd] [ˈmɪʃɪɡən] .
in Illinois , Missouri , and Michigan .
在 伊利诺伊州 , 密苏里州 , 和 密歇根州 .

19岁时搬到阿勒格尼县安吉利卡；之后居住在伊利诺伊州、密苏里州和密歇根州。

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][waɪˈoʊmɪŋ] , [pɑːk] [ˈkaʊnti] .
Returned to Wyoming , Pike County .
返回 到 怀俄明州 , 梭鱼 县 .

返回怀俄明州派克县。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - , [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][si: ˈoʊ] . [ef] ; [prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə]
During the winter of 1861 , enlisted as a private in Co . F ; promoted to
期间 这 冬天 的 - , 入伍 作为 一个 私人的 在 合作 : F ; 推广 到
[ˈsekənd] [ˈsɑ:rdʒənt] ,
Second Sergeant ,
第二 军士 ,
1861年冬季，以列兵身份入伍F连；晋升为二级军士长。

[meɪ] 6th , - , [ˈæftərwərdz] [tu:; tə][fɜ:rst] [ˈsɑ:rdʒənt] , [ænd; ənd] , [dɪˈsembər] 27th , - , [tu:; tə]
May 6th , 1861 , afterwards to First Sergeant , and , December 27th , 1862 , to
可能 6th , - , 然后 到 第一的 军士 , 和 , 十二月 27th , - , 到
[ˈsekənd] [lu:ˈtenənt] .
Second Lieutenant .
第二 中尉 .
1861 年 5 月 6 日晋升为一级军士长，1862 年 12 月 27 日晋升为二级中尉。

[ˈkæptɪn] [ˈθiədɔ:] [bi:] . [ˈhæmɪltən] ,
CAPTAIN THEODORE B . HAMILTON ,
队长 西奥多 B . 汉密尔顿 ,
西奥多·B·汉密尔顿上尉

[si: ˈoʊ] . [dʒi:] , [wʌz; wəz] [rɪˈlektɪd] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɑ:n][ðə; ði][ɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,
Co : G , was elected Captain of the Company on the organization ,
合作 : G , 曾是 当选 队长 的 这 公司 在 这 组织 ,
G连在组织成立时被选为连长，

[ænd; ənd] [pɑ:ˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [enˈɡeɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz]
and participated in all the earlier engagements in which the Regiment was
和 参与 在 全部 这 早些时候 订婚 在 哪个 这 团 曾是
[ɪnˈɡeɪdʒd] .
engaged .
已订婚的 .
并参加了该团之前参与的所有战斗。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] , - , [hi:; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [lu:ˈtenənt] -
During the month of December , 1862 , he was promoted to the Lieutenant -
期间 这 月 的 十二月 , - , 他 曾是 推广 到 这 中尉 -
[ˈkʌlːnəlsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪkstɪ] - [ˈsekənd] [nu:] [jɔ:k] ,
Colonelcy of the Sixty - second New York ,
上校 的 这 六十 - 第二 新的 约克 ,
1862年12月，他晋升为纽约第六十二团中校。

[wɪtʃ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [stɪl] [hoʊldz] .
which position he still holds .
哪个 位置 他 仍然 持有 .
他目前仍然担任该职位。

[ˈkæptɪn] [dʒɔ:rdʒ] [ə; eɪ] . [geɪl] ,
CAPTAIN GEORGE A . GALE ,
队长 乔治 一个 : 大风 ,
乔治·A·盖尔上尉

[si: ˈoʊ] . [dʒi:] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [ˈlʌndən] , [ˈkænədə] [west] , [noʊˈvembər] , 1st , - .
Co : G , was born in London , Canada West , November , 1st , 1839 .
合作 : G , 曾是 出生 在 伦敦 , 加拿大 西方 , 十一月 , 1st , - .
G公司于1839年11月1日在加拿大西部的伦敦成立。

[ɪn] - , [rɪˈmu:vɪd] [tu:; tə] [ˈwɒtəˌtaʊn] , [ænd; ənd] [θri:] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər][tu:; tə] [ˈbʌfələʊ] ;
In 1845 , removed to Watertown , and three years later to Buffalo ;
在 - , 已移除 到 沃特敦 , 和 三 年 之后 到 水牛 ;
1845年迁居沃特敦，三年后迁居布法罗；

[ə'tendɪd] [sku:l] [ʌn'tɪl] [sɪks'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [br'keɪm] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ]
attended school until sixteen years of age , and then became employed in the
参加 学校 直到 十六 年 的 年龄 , 和 然后 成为 受雇 在 这
['prɪntɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['dʒu:ɪt] ,
printing establishment of Jewett ,
印刷 建立 的 朱厄特 ,
她上学到十六岁, 然后进入朱厄特印刷厂工作。

['tɒməs] & [si:'oʊ] . , [wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔ:r] ['jɪrz] .
Thomas & Co . , where he remained four years .
托马斯 & 合作 . , 在哪里 他 剩余 四 年 .
他加入了 Thomas & Co. 公司, 并在那里工作了四年。

[wen] [hɒs'tɪlɪtɪz] [kə'menst] , [hi:; hi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [θri:] [mʌnθs] - ['redʒɪmənt] , [ænd; ənd]
When hostilities commenced , he enlisted in a three months ' Regiment , and
什么时候 敌对行动 开始 , 他 入伍 在 一个 三 几个月 - 团 , 和
['æftəwərdz] [ɪn] [si:'oʊ] .
afterwards in Co .
然后 在 合作 .
战争爆发后, 他应征入伍, 加入了一个为期三个月的团, 后来又加入了连队。

[dʒi:] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] .
G , as a private .
G , 作为 一个 私人的 .
G, 作为一名私人。

[wʌz; wəz] [ɪ'mɪ:diətli] [rɪ'lektɪd] [fɜ:rst] [-]
Was immediately elected First [19]
曾是 立即地 当选 第一的 [-]
立即当选第一[19]

['sɑ:rdʒənt] , [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [ʌn'tɪl] [meɪ] 20th , - , [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
Sergeant , and served in that capacity until May 20th , 1862 , when he was
军士 , 和 服务 在 那 容量 直到 可能 20th , - , 什么时候 他 曾是
[prə'moʊtɪd] [tu:; tə] ['sekənd] [lu:'tenənt] .
promoted to Second Lieutenant .
推广 到 第二 中尉 .
他担任中士, 并一直担任该职务至 1862 年 5 月 20 日, 之后晋升为少尉。

[ɑ:k'toʊbər] 16th , - [hi:; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [fɜ:rst] [lu:'tenənt] , [ænd; ənd] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ðɪ]
October 16th , 1862 he was promoted to First Lieutenant , and during the
十月 16th , - 他 曾是 推广 到 第一的 中尉 , 和 期间 这
['fɑ:lɔʊɪŋ] [dɪ'sembər] ,
following December ,
下列的 十二月 ,
1862年10月16日, 他晋升为上尉; 同年12月,

[tu:; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] .
to Captain of the Company .
到 队长 的 这 公司 .
致公司队长。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [left] [leg] [br'fɔ:r] ['jɔ:rktəʊn] ,
He was wounded in the left leg before Yorktown ,
他 曾是 受伤 在 这 左边 腿 前 约克镇 ,
他在约克镇战役前左腿受伤。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bri:f] [taɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['redʒɪmənt] .
but remained but a brief time away from the Regiment .
但 剩余 但 一个 简短的 时间 离开 从 这 团 .
但离开部队的时间并不长。

[fɜːrst] [lɛftənənt] .
FIRST LIEUT .
第一的 中尉 .

中尉

[æɪlɪɡˈzændər] [iː] . - ,
ALEXANDER E . EUSTAPHEIVE ,
亚历山大 E . - ,

亚历山大·E·尤斯塔菲夫

[ˌsiː ˈoʊ] . [dʒiː] , [wʌz; wəz] [rɪˈlektɪd] [fɜːrst] [luːˈtenənt] [ɑːn][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
Co . G , was elected First Lieutenant on the organization of the Company ,
合作 . G , 曾是 当选 第一的 中尉 在这 组织 的 这 公司 ,
[ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd] [ɑːkˈtoʊbər] 14th , - .
and resigned October 14th , 1862 .
和 辞职 十月 14th , - .

G连在公司成立时被选为第一中尉，并于1862年10月14日辞职。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈmɑːrʃl] ,
FIRST LIEUTENANT G . W . MARSHALL ,
第一的 中尉 G . W . 马歇尔 ,

第一中尉 GW 马歇尔

[ˌsiː ˈoʊ] . [dʒiː] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [rɪˈɪzəbəθtaʊn] , [en] . [dʒeɪ] . , [mɑːrtʃ] 1st , - .
Co . G , was born in Elizabethtown , N . J . , March 1st , 1840 .
合作 . G , 曾是 出生 在 伊丽莎白镇 , N . J . , 行进 1st , - .

G公司于1840年3月1日出生于新泽西州伊丽莎白镇。

[rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ˈbʌfəloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [eɪdʒ] ,
Removed to Buffalo with his parents at an early age ,
已移除 到 水牛 和 他的 父母 在 一个 早期的 年龄 ,
他很小的时候就随父母搬到了布法罗。

[wer] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] .
where he remained until the breaking out of the rebellion .
在哪里 他 剩余 直到 这 打破 出去 的 这 叛乱 .
他一直待在那里，直到叛乱爆发。

[ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] [ˈkʌmpəni] , [rɪˈlektɪd] [fɪfθ] [ˈsɑːrdʒənt][ɑːn][ðə; ði]
Enlisted as a private in the Buffalo Company , elected Fifth Sergeant on the
入伍 作为一个 私人的 在这 水牛 公司 , 当选 第五 军士 在这
[fɔːrˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
formation of the Company .
形成 的 这 公司 .

以列兵身份加入布法罗连队，连队成立时被选为五级军士长。

[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] , [meɪ] 20th , - , [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [ɑːkˈtoʊbər] 15th , - ,
Promoted to First Sergeant , May 20th , 1862 , Second Lieutenant , October 15th , 1862 ,
推广 到 第一的 军士 , 可能 20th , - , 第二 中尉 , 十月 15th , - ,
[ænd; ənd][tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] ,
and to First Lieutenant ,
和 到 第一的 中尉 ,

1862年5月20日晋升为一级军士长，1862年10月15日晋升为少尉，1862年10月15日晋升为中尉。

[dɪˈsembər] 27th , - .
December 27th , 1862 .
十二月 27th , - .

1862年12月27日。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ˈbaɪrən] [ef] . [ˈkreɪn] ,
SECOND LIEUTENANT BYRON F . CRAIN ,
第二 中尉 拜伦 F . 克莱恩 ,

少尉拜伦·F·克雷恩

[ˌsiː ˈoʊ] . [dʒiː] , [wʌz; wəz][bɔːrn][æɪ; əɪ] ˈ[mæntʃɛstər] , [ɑːnˈtɛriəʊ][ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈeɪprəl] 26th , - .
Co . G , was born at Manchester , Ontario Co . , April 26th , 1836 .
合作 : G , 曾是 出生 在 曼彻斯特 , 安大略省 合作 : , 四月 26th , - .
公司于 1836 年 4 月 26 日出生于安大略省曼彻斯特。

[æɪ; əɪ][ten] ˈ[jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [tuː; tə] ˈ[ʃɔːrtsˌvɪl] ;
At ten years of age he removed with his parents to Shortsville ;
在 十 年 的 年龄 他 已移除 和 他的 父母 到 肖茨维尔 ;
十岁时, 他随父母搬到了肖茨维尔;

[ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ˈ[praɪvət] [ɪn][ðə; ði] [ˌkænənˈdeɪgwə] [ˌsiː ˈoʊ] . [diː] ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] ˈ[sekənd]
enlisted as a private in the Canandaigua Co . D ; promoted to Second
入伍 作为 一个 私人的 在 这 卡南代瓜 合作 : D ; 推广 到 第二
[luːˈtenənt] , [dɪˈsembər] 27th ,
Lieutenant , December 27th ,
中尉 , 十二月 27th ,
以列兵身份入伍卡南代瓜D连; 12月27日晋升为少尉。

- , [ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] . [dʒiː] .
1862 , and assigned to Co . G :
- , 和 分配 到 合作 : G :
1862年, 并被分配到G连。

ˈ[kæptɪn] ˈ[kælvɪn] [siː] . [ˈwɔːkər] ,
CAPTAIN CALVIN C . WALKER ,
队长 加尔文 C . 沃克 ,
卡尔文·C·沃克上尉

[ˌsiː ˈoʊ] . [eɪtʃ] , [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] ˈ[kæptɪn] [ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] . [eɪtʃ] , [ɑːn][ɪts][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] . [-]
Co . H , was elected Captain of Co . H , on its formation . [20]
合作 : H , 曾是 当选 队长 的 合作 : H , 在 它是 形成 : [-]
H连成立时, 他被选为H连连长。[20]

[wen] [ðə; ði] ˈ[redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [ˈɔːrgənaɪzd] [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [luːˈtenənt] -
When the Regiment was organized at Elmira , he was chosen Lieutenant -
什么时候 这 团 曾是 组织 在 埃尔迈拉 , 他 曾是 选定 中尉 -
[ˈkɜːrn(ə)l] ,
Colonel ,
上校 ,
该团在埃尔迈拉组建时, 他被选为中校。

[bʌt; bət] [rɪˈzaɪnd] [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [rɪˈtʃɪŋ] ˈ[wɑːʃɪŋtən] .
but resigned not long after reaching Washington .
但 辞职 不是 长的 后 到达 华盛顿 .
但抵达华盛顿后不久便辞职了。

ˈ[kæptɪn] [ˌælɪɡˈzændər] [eɪtʃ] . [dreɪk] ,
CAPTAIN ALEXANDER H . DRAKE ,
队长 亚历山大 H . 德雷克 ,
亚历山大·H·德雷克上尉

[ˌsiː ˈoʊ] . [eɪtʃ] , [wʌz; wəz][bɔːrn][æɪ; əɪ] ˈ[stɑːrˌkiː] , [ˈjerts] ˈ[kaʊnti] , [ɑːkˈtoʊsbər] 18th , - .
Co . H , was born at Starkey , Yates County , October 18th , 1832 .
合作 : H , 曾是 出生 在 斯塔基 , 耶茨 县 , 十月 18th , - .
H连于1832年10月18日出生于耶茨县斯塔基。

[æɪ; əɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɪftiːn] , [rɪˈmuːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [tuː; tə][stˈjuːbɪn, ˈstuːbɪn] ˈ[kaʊnti] ,
At the age of fifteen , removed with his parents to Steuben County ,
在 这 年龄 的 十五 , 已移除 和 他的 父母 到 施托本 县 ,
十五岁时, 他随父母搬到了斯图本县。

[wer] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈʌnˌtɪl] [ðə; ði] [jɪr] - .
where he remained until the year 1858 .
在哪里 他 剩余 直到 这 年 - .

他一直待在那里，直到 1858 年。

[ðen] [brɪˈkeɪm] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][ˌkænənˈdeɪgwə] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [æt; ət][dʒəˈniːvə] .
Then became employed as a clerk in Canandaigua and afterwards at Geneva .
然后 成为 受雇 作为 一个 职员 在 卡南代瓜 和 然后 在 日内瓦 .
之后在卡南代瓜担任文员，后来又在日内瓦担任文员。

[ɪnˈroʊld] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ˌsiː ˈoʊ] . [eɪtʃ] , [ɪˈlektɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ɑːn][ðə; ði]
Enrolled himself as a private in Co . H , elected Second Lieutenant on the
已注册 他自己 作为 一个 私人的 在 合作 : H , 当选 第二 中尉 在 这
[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
organization of the Company ,
组织 的 这 公司 ,

他以列兵身份加入H连，并在连队组建时被选为少尉。

[ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] , [meɪ] 25th , - .
and promoted to First Lieutenant , May 25th , 1861 .
和 推广 到 第一的 中尉 , 可能 25th , - .
1861年5月25日晋升为上尉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈpraɪz(ə)nər][æt; ət] [ˈwɪljəmzb\ː^] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] - [kənˈfaɪnmənt]
He was taken prisoner at Williamsburg , and after several months ' confinement
他 曾是 已采取 囚犯 在 威廉斯堡 , 和 后 一些 几个月 - 监禁
[ɪn] [ˈsɔːlzbəri] , [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] ,
in Salisbury , North Carolina ,
在 索尔兹伯里 , 北 卡罗莱纳 ,

他在威廉斯堡被俘，并在北卡罗来纳州索尔兹伯里被囚禁数月后，

[wʌz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [ˈdʒænjueri] 24th , - ,
was exchanged and returning to the Regiment , January 24th , 1862 ,
曾是 交换 和 返回 到 这 团 , 一月 24th , - ,
1862年1月24日，他被交换回部队。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptənsi] [ˈʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] . [eɪtʃ] .
he was promoted to the Captaincy of Co . H .
他 曾是 推广 到 这 队长 的 合作 : H :
他被晋升为H连上尉。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [ˈruːbɪn] [siː] . [naɪlz] ,
FIRST LIEUTENANT REUBEN C . NILES ,
第一的 中尉 鲁本 C : 奈尔斯 ,
鲁本·C·奈尔斯中尉

[ˌsiː ˈoʊ] . [eɪtʃ] , [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈɔːrdərli] [ˈsɑːrdʒənt] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
Co . H , was elected Orderly Sergeant on the formation of the Company ,
合作 : H , 曾是 当选 秩序 军士 在 这 形成 的 这 公司 ,
[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] ,
promoted to Second Lieutenant ,
推广 到 第二 中尉 ,
H连队成员在连队成立时被选为军士长，后晋升为少尉。

[dʒæn] . 24th , - , [ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd] [drɪˈsembər] 27th , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪl] [helθ] .
Jan . 24th , 1862 , and resigned December 27th , owing to ill health .
一月 : 24th , - , 和 辞职 十二月 27th , 欠款 到 患病的 健康 :
1862年1月24日就职，12月27日因健康原因辞职。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [ˈmɑːrʃl] [dʒeɪ] . [ɡwiːˈɔn] ,
FIRST LIEUTENANT MARSHALL J . GUION ,
第一的 中尉 马歇尔 J : 吉翁 ,
第一中尉马歇尔·吉翁

[ˈsiː ˈoo̯] . [eɪtʃ] , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkɑːmiseri] [ˈsɑːrdʒənt][æ̯t; ə̯t][ˌɔːrgənəˈzeɪ](ə)n][ʌv; əv] [ˈredʒɪmənt] .
Co . H , was appointed Commissary Sergeant at organization of Regiment .
合作 . H , 曾是 任命 小卖部 军士 在 组织 的 团 .

H连在团组建时被任命为军需军士。

[wʌz; wəz] [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm][ˈsiː ˈoo̯] . [ə; eɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][ˈsiː ˈoo̯] . [eɪtʃ] ,
Was transferred from Co . A , and made Second Lieutenant of Co . H ,
曾是 转移 从 合作 . 一个 , 和 制成 第二 中尉 的 合作 . H ,
[ˈdʒænjueɪrɪ] 24th , - ;
January 24th , 1862 ;
一月 24th , - ;

1862年1月24日，从A连调任H连，担任少尉；

[rɪˈzaɪnd] [dɪˈsembər] 27th , - .
resigned December 27th , 1862 .
辞职 十二月 27th , - .

1862年12月27日辞职。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [ˈootɪs] [koʊl] ,
FIRST LIEUTENANT OTIS COLE ,
第一的 中尉 奥蒂斯 油菜 ,

奥蒂斯·科尔中尉

[ˈsiː ˈoo̯] . [eɪtʃ] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈpərɪntən] , [mənˈroʊ] [ˈsiː ˈoo̯] . , [sept] . 14th , - .
Co . H , was born in Perinton , Monroe Co . , Sept . 14th , 1834 .
合作 . H , 曾是 出生 在 佩林顿 , 门罗 合作 . , 九月 . 14th , - .

H连于1834年9月14日出生于门罗县佩林顿。

[æ̯t; ə̯t] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrʒ] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈrɑːtʃɪstər] [-]
At nineteen years of age , entered the Rochester [21]
在 十九 年 的 年龄 , 进入 这 罗切斯特 [-]

十九岁时，进入罗切斯特[21]

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈjɪrʒ] .
University , remaining there nearly two years .
大学 , 其余的 那里 几乎 二 年 .

大学期间，我在那里待了将近两年。

[rɪˈtʃːrɪnɪŋ] [hoʊm] , [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈfɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [staːk] [ˈgroʊɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈjɪrʒ] [ʌv; əv]
Returning home , engaged in farming and stock growing until twenty - four years of
返回 家 , 已订婚的 在 农业 和 库存 生长 直到 二十 - 四 年 的
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

回到家乡后，从事农业和畜牧业，直到二十四岁。

[ðen] [brɪˈkeɪm] [ɪmˈploɪd] [tuː] [ˈjɪrʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪʃɪɡən] [ˈsʌðərn] [ˈreɪlroʊd] .
then became employed two years on the Michigan Southern railroad .
然后 成为 受雇 二 年 在 这 密歇根州 南方 铁路 .

之后在密歇根南部铁路公司工作了两年。

[rɪˈtʃːrɪnɪŋ] [hoʊm] [əˈɡen] , [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈnɜːrsəri] [ænd; ənd] [ˈvɪnjərd] [ˈbɪznəs] [ʌnˈtɪl] [ˈɔːɡəst] 27th ,
Returning home again , engaged in nursery and vineyard business until August 27th ,
返回 家 再次 , 已订婚的 在 苗圃 和 葡萄园 商业 直到 八月 27th ,
- ,
1862 ,
- ,

回到家乡后，他一直从事苗圃和葡萄园生意，直到1862年8月27日。

[wen] [hiː; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɔːdi][ʌv; əv] [rɪˈkruːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] .
when he enlisted as a private in a body of recruits for the Thirty - third .
什么时候 他 入伍 作为 一个 私人的 在 一个 身体 的 新兵 为了 这 三十 - 第三 .

他以列兵身份加入了第三十三团的新兵队伍。

[wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [fɜːrst] [luː'tenənt] , [ɑːk'toʊbər] 13th ,
Was commissioned First Lieutenant , October 13th ,
曾是 委托 第一的 中尉 , 十月 13th ,
10月13日被授予陆军中尉军衔

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tuː; tə][siː 'oʊ] . [ert] . [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌn'tɪl] [dʒæən] . 27th ,
and assigned to Co . H . Remained with the Company until Jan . 27th ,
和 分配 到 合作 . H . 剩余 和 这 公司 直到 一月 . 27th ,
并被分配到H公司。一直留在该公司工作到1月27日。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . , [fɜːrst] [brɪ'geɪd] , ['haʊz] [dɪ'vɪz(ə)n] .
when he was appointed A . A . G . , First Brigade , Howe's Division .
什么时候 他 曾是 任命 一个 . 一个 . G . , 第一的 旅 , 豪氏 分配 .
当他被任命为豪氏师第一旅助理总参谋长时。

[sɜːrvd] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] , [ænd; ənd][ɔːlsoʊ][æz; əz] ['æktɪŋ] [brɪ'geɪd] ['kɑːmɪseri] , [ʌn'tɪl] [mɑːrtʃ] 23d .
Served in this capacity , and also as Acting Brigade Commissary , until March 23d .
服务 在 这 容量 , 和 还 作为 表演 旅 小卖部 , 直到 行进 23d .
担任此职务，并兼任代理旅级军需官，直至 3 月 23 日。

[ˈeɪprəl] 14th , [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['rʌsəlz] [stɑːf] .
April 14th , was transferred to General Russell's Staff .
四月 14th , 曾是 转移 到 一般的 罗素的 职员 .
4月14日，调任至拉塞尔将军的参谋部。

['sekənd] [luː'tenənt] [sil'vestə(r)] ['pɒtər] ,
SECOND LIEUTENANT SYLVESTER PORTER ,
第二 中尉 西尔维斯特 搬运工 ,
少尉西尔维斯特·波特

[siː 'oʊ] . [ert] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['senəkə] , [ɑːn'teriəʊ] ['kaʊnti] , [ˈeɪprəl] 17th , - ,
Co . H , was born in the town of Seneca , Ontario County , April 17th , 1842 ,
合作 . H , 曾是 出生 在 这 镇 的 塞内卡 , 安大略省 县 , 四月 17th , - ,
H连成立于1842年4月17日，出生地为安大略县塞内卡镇。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'zaidɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
where he resided with his parents until the outbreak of the rebellion .
在哪里 他 居住地 和 他的 父母 直到 这 暴发的 这 叛乱 .
叛乱爆发前，他一直和父母住在那里。

[ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][siː 'oʊ] . [ert] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['sekənd] ['sɑːrdʒənt] , [meɪ] 23d
Enlisted as a private in Co . H , and was elected Second Sergeant , May 23d
入伍 作为 一个 私人的 在 合作 . H , 和 曾是 当选 第二 军士 , 可能 23d
, - .
, 1861 .
, - .

1861 年 5 月 23 日，他以列兵身份入伍 H 连，并当选为二级军士长。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['sekənd] [luː'tenənt] ,
He was afterwards promoted to First Sergeant , and to Second Lieutenant ,
他 曾是 然后 推广 到 第一的 军士 , 和 到 第二 中尉 ,
[ɑːk'toʊbər] 16th , - .
October 16th , 1862 .
十月 16th , - .

后来他晋升为一级军士长，并于 1862 年 10 月 16 日晋升为少尉。

[wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv] [waɪt] [oʊk] [swɑːmp] , [ɪn][ðə; ði] [left] ['ʃoʊldər] ,
Was wounded , at the battle of White Oak Swamp , in the left shoulder ,
曾是 受伤 , 在 这 战斗 的 白色的 橡木 沼泽 , 在 这 左边 肩膀 ,
在白橡沼泽战役中左肩受伤。

[ænd; ʌnd] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .
and confined to the hospital for two months .
和 受限 到 这 医院 为了 二 几个月 .
并住院两个月。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,
At the end of that time he rejoined the Regiment ,
在 这 结尾 的 那 时间 他 重新加入 这 团 ,
在那段时间结束后, 他重新加入了该团。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ə'gen] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [θaɪ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sæŋgwɪnerɪ] ['strʌɡ(ə)l] [ɑːn]
and was again wounded in the right thigh , during the sanguinary struggle on
和 曾是 再次 受伤 在 这 正确的 大腿 , 期间 这 血腥 斗争 在
[ˈseɪləm] [haɪts] .
Salem Heights .
塞勒姆 高度 .
在塞勒姆高地的血腥战斗中, 他的右大腿再次受伤。

[rɪ'tʃːrnd] [hoʊm] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
Returned home , and was mustered out with his Company .
返回 家 , 和 曾是 集结 出去 和 他的 公司 .
返回家乡后, 随连队退伍。

['kæptɪn] [dʒeɪmz][em] . ['lets] ,
CAPTAIN JAMES M . LETTS ,
队长 詹姆斯 M . 莱茨 ,
詹姆斯·M·莱茨上尉

[ˌsiː 'oʊ] .
Co .
合作 .
公司

[aɪ] , [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [də'ɡerɪən] ['bɪznəs] [æt; ət] [pen] [jæn][ɑːn][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv]
I , was engaged in the Daguerrean business at Penn Yan on the outbreak of
我 , 曾是 已订婚的 在 这 达盖尔 商业 在 宾夕法尼亚 严 在 这 暴发 的
[ðə; ði] [rɪ'beljən] ;
the rebellion ;
这 叛乱 ;
叛乱爆发时, 我正在宾夕法尼亚州的佩恩扬从事达盖尔银版画业务;

[wʌz; wəz] [tʃoʊzn] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] .
was chosen Captain of Co .
曾是 选定 队长 的 合作 .
被选为连长。

[aɪ] , [ɑːn][ɪts][ɔːrgənə'zeɪ(ə)n] , [ænd; ʌnd] [rɪ'zaɪnd] [æt; ət][kæmp] ['grɪfɪn] . [-]
I , on its organization , and resigned at Camp Griffin . [22]
我 , 在 它是 组织 , 和 辞职 在 营 格里芬 . [-]
我参与了它的组织工作, 并在格里芬营辞职。 [22]

['kæptɪn] ['edwərd] [iː] . [ruːt] ,
CAPTAIN EDWARD E . ROOT ,
队长 爱德华 E . 根 ,
爱德华·E·鲁特上尉

[ˌsiː 'oʊ] .
Co .
合作 .
公司

[aɪ] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['kɑʊnti] , ['ɔ:gəst] 24th - .
I , was born in Washington County , August 24th 1839 .
我 , 曾是 出生 在 华盛顿 县 , 八月 24th - .

我于1839年8月24日出生于华盛顿县。

[rɪ'mu:vɔd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [eɪdʒ][tu:; tə] ['jeɪts] ['kɑʊnti] .
Removed at an early age to Yates County .
已移除 在 一个 早期的 年龄 到 耶茨 县 .

幼年时被迁往耶茨县。

[ˈæftər] ['spendɪŋ] ['sevrəl] ['jɪrz] , [æt; ət][ðə; ðɪ] ['prætsbɜ:rg] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] ['rɑ:tʃɪstər] [kə'mɜ:rj(ə)l]
After spending several years , at the Prattsburg Academy and Rochester Commercial
后 开支 一些 年 , 在 这 普拉茨堡 学院 和 罗切斯特 商业的
College ,
College ,
大学 ,

在普拉茨堡学院和罗切斯特商业学院学习数年后，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['steɪʃənəri] [haʊs] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ɑ:r] . ['kɔrn,wel] , [pen] [jæn] ,
he became employed in the Stationery House of George R . Cornwell , Penn Yan ,
他 成为 受雇 在 这 静止的 房子 的 乔治 拉 . 康沃尔 , 宾夕法尼亚 严 ,
[æz; əz][kɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [klɜ:rk] .
as confidential clerk .
作为 机密的 职员 .

他受雇于宾夕法尼亚州佩恩扬的乔治·R·康威尔文具店，担任机要文员。

[wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ʌv; əv][si: 'oʊ] .
Was elected First Lieutenant of Co .
曾是 当选 第一的 中尉 的 合作 .

当选为连队第一中尉

[aɪ] , [ɑ:n][ɪts][ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][prə'moʊtɪd] [tu:; tə] ['kæptɪn] , [dɪ'sembər] 27th , - .
I , on its organization , and promoted to Captain , December 27th , 1861 .
我 , 在 它是 组织 , 和 推广 到 队长 , 十二月 27th , - .

我于1861年12月27日加入该组织，并晋升为上尉。

[hi:; hi] [rɪ'si:vɔd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wu:nd] [ɪn][ðə; ðɪ] [left] [θaɪ] [waɪl] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ðɪ]
He received a severe wound in the left thigh while leading his Company in the
他 已收到 一个 严重 伤口 在 这 左边 大腿 尽管 领导 他的 公司 在 这
[tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n] ['mɛrɪz] [haɪts] .
charge on Marye's Heights .
收费 在 玛丽的 高度 .

在率领连队冲锋玛丽高地时，他的左大腿受了重伤。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [dɪs'peəd] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][æftər] ['laɪɪŋ] [tu:] [mʌnθs] [ɪn]
For several weeks his life was despaired of , but after lying two months in
为了 一些 周 他的 生活 曾是 绝望的 的 , 但 后 说谎 二 几个月 在
[ðə; ðɪ]['ha:spɪt(ə)l] ,
the hospital ,
这 医院 ,

他的生命一度岌岌可危，持续了数周，但在医院躺了两个月后，

[hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] [sə'fɪntli] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] .
he recovered sufficiently to return home .
他 恢复 足够 到 返回 家 .

他身体恢复得足够好，可以回家了。

['kæptɪn] ['wɪljəm] [heɪl] [lɔ:ŋ] ,
CAPTAIN WILLIAM HALE LONG ,
队长 威廉 哈尔 长的 ,

威廉·黑尔·朗上尉

[ˌsiː ˈoʊ] .

Co :
合作 :

公司

[aɪ] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] , [ˈfebruəri] 22nd , - .

I , was born in New York City , February 22nd , 1835 .
我 , 曾是 出生 在 新的 约克 城市 , 二月 22nd , - .

我于1835年2月22日出生于纽约市。

[æt; ət] [ˈfɪftiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [went] [tuː; tə] [siː] .

At fifteen years of age went to sea .
在 十五 年 的 年龄 去 到 海 .

十五岁时出海了。

[rɪˈtʃːrnd] [ɪn] [θriː] [ˈjɪrz] ; [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈmɜːrkəntɪːl] [pəˈsjuːts] [tɪl] [ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

Returned in three years ; engaged in mercantile pursuits till the outbreak of the
返回 在 三 年 ; 已订婚的 在 商业 追求 直到 这 暴发 的 这
[rɪˈbeljən] ,
rebellion ,
叛乱 ,

三年后返回；从事商业活动直至叛乱爆发。

[ðen] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] .

then joined the Seventh Massachusetts as a private .
然后 加入 这 第七 马萨诸塞州 作为 一个 私人的 .

然后以列兵身份加入马萨诸塞州第七团。

[wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [ɪˈlektɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [fɪfθ] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

Was afterwards elected Second Lieutenant Fifth New York , and a few days
曾是 然后 当选 第二 中尉 第五 新的 约克 , 和 一个 很少 天
[səkˈsiːdɪŋ] , [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [ˌsiː ˈoʊ] .

succeeding , Second Lieutenant , Co :
成功 , 第二 中尉 , 合作 .

随后当选为纽约第五团少尉，几天后又当选为连少尉。

[aɪ] , [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] .

I , Thirty - third .
我 , 三十 - 第三 .

我，第三十三。

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] , [sɜːrvd] [æz; əz][ˈproʊvoʊst] [ˈmɑːrj(ə)l] [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl]

After being promoted to First Lieutenant , served as Provost Marshal under General
后 存在 推广 到 第一的 中尉 , 服务 作为 教务长 元帅 在下面 一般的
[brʊks] ,
Brooks ,
布鲁克斯 ,

晋升为中尉后，在布鲁克斯将军麾下担任宪兵司令。

[ænd; ənd][æz; əz][eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdeɪvɪdsən] .

and as Aid - de - Camp to General Davidson .
和 作为 援助 - 德 - 营 到 一般的 戴维森 .

并担任戴维森将军的副官。

[ɑːkˈtoʊbər] , - , [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]

October , 1862 , was promoted to Captain , and A . A . General , and
十月 , - , 曾是 推广 到 队长 , 和 一个 . 一个 . 一般的 , 和
[əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˈduːti] [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈvɪntən] .

assigned to duty under General Vinton .
分配 到 责任 在下面 一般的 文顿 .

1862 年 10 月，晋升为上尉，并被授予防空将军军衔，被分配到文顿将军麾下服役。

[rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈni:l] [tʊk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brɪˈgeɪd] ,
Remained with him until General Neill took Command of the Brigade ,
剩余 和 他 直到 一般的 尼尔 采取 命令 的 这 旅 ,
一直跟随他, 直到尼尔将军接管旅长职务。

[wen] [hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈdʒen(ə)rəl] .
when he became his A : A : General :
什么时候 他 成为 他的 一个 : 一个 : 一般的 :
当他成为他的AA将军时。

[fɜːrst] [luːˈtenənt] [dʒɔːrdʒ] [ˈbrenən] ,
FIRST LIEUTENANT GEORGE BRENNAN ,
第一的 中尉 乔治 布伦南 ,
第一中尉乔治·布伦南

[siː ˈoʊ] .
Co :
合作 :
公司

[aɪ] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [pen] [jæn] , [dɪˈsembər] 18th , - . [-]
I , was born in Penn Yan , December 18th , 1838 . [23]
我 , 曾是 出生 在 宾夕法尼亚 严 , 十二月 18th , - . [-]
我于 1838 年 12 月 18 日出生于宾夕法尼亚州的佩恩扬。 [23]

[rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈbeljən] ,
Remained there until the outbreak of the rebellion ,
剩余 那里 直到 这 暴发 的 这 叛乱 ,
一直待在那里直到叛乱爆发。

[wen] [hi:; hi] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][siː ˈoʊ] . [aɪ] . [prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə] [ˈsɑːrdʒənt] , [ˈɔːɡəst] 1st ,
when he enlisted as a private in Co . I . Promoted to Sergeant , August 1st ,
什么时候 他 入伍 作为 一个 私人的 在 合作 : 我 : 推广 到 军士 , 八月 1st ,
- ,
1861 ,
- ,
他以列兵身份入伍, 加入I连。1861年8月1日晋升为中士。

[tu:; tə] [ˈɔːrdərli] [ˈsɑːrdʒənt] , [ˈdʒænjueɪrɪ] 1st , - , [ænd; ənd][tu:; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] , [dɪˈsembər] 1st ,
to Orderly Sergeant , January 1st , 1862 , and to First Lieutenant , December 1st ,
到 秩序 军士 , 一月 1st , - , 和 到 第一的 中尉 , 十二月 1st ,
- .
1862 .
- .
1862 年 1 月 1 日晋升为军士长, 1862 年 12 月 1 日晋升为中尉。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [tʃɑːrlz] [haʊ] ,
SECOND LIEUTENANT CHARLES HOWE ,
第二 中尉 查尔斯 豪 ,
少尉查尔斯·豪

[siː ˈoʊ] .
Co :
合作 :
公司

[aɪ] , [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈɔːrdərli] [ˈsɑːrdʒənt] [æt; ət][ɪts][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .
I , was elected Orderly Sergeant at its organization .
我 , 曾是 当选 秩序 军士 在 它是 组织 .
我被选为该组织的秩序军士长。

[prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['sekənd] [luː'tenənt] , [dɪ'sembər] 31st , - , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] , [ɑːk'toʊbər] -
Promoted to Second Lieutenant , December 31st , 1861 , and resigned , October 1862
推广 到 第二 中尉 , 十二月 31st , - , 和 辞职 , 十月 -
.
:
.

1861年12月31日晋升为少尉，1862年10月辞职。

[ˈkæptɪn] [ˈpætrɪk] [mə'grɔ] ,
CAPTAIN PATRICK MCGRAW ,
队长 帕特里克 麦格劳 ,

帕特里克·麦格劳上尉

[ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['kɑʊnti] [ʌv; əv] [daʊn] , [aɪərlənd] , [dʒuːn] 16th , - .
Co . K , was born in the county of Down , Ireland , June 16th , 1824 .
合作 . K , 曾是 出生 在 这 县 的 向下 , 爱尔兰 , 六月 16th , - .

公司于 1824 年 6 月 16 日出生于爱尔兰唐郡。

[wen] [sev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['eɪtɪ] - [naɪnθ] ['redʒɪmənt] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɪnfəntri] ,
When seventeen years of age , enlisted in the Eighty - ninth Regiment English Infantry ,
什么时候 十七 年 的 年龄 , 入伍 在 这 八十 - 第九 团 英语 步兵 ,
[ˈsɜːrvɪŋ] [ɪn] ['kænədə] [θriː] ['jɪrz] ,
serving in Canada three years ,
服务 在 加拿大 三 年 ,

十七岁时，他应征入伍，加入英国第八十九步兵团，在加拿大服役三年。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [aɪərlənd][ænd; ənd] ['skɔːtlənd] [ɪ'lev(ə)n] [mɔːr] .
and in England , Ireland and Scotland eleven more .
和 在 英格兰 , 爱尔兰 和 苏格兰 十一 更多的 .

英格兰、爱尔兰和苏格兰还有 11 个。

[keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['setld] [æɪ; ət] ['senəkə] [fɔːlz] .
Came to this country in the winter of 1853 , and settled at Seneca Falls .
来 到 这 国家 在 这 冬天 的 - , 和 定居 在 塞内卡 瀑布 .

1853 年冬天来到这个国家，定居在塞内卡瀑布。

[wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] ,
Was elected Captain of Co . K ,
曾是 当选 队长 的 合作 . K ,

当选为K连连长，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ɪts] [tuː] ['jɪrz] - [kæm'peɪn] .
and remained with the Regiment till the close of its two years ' campaign .
和 剩余 和 这 团 直到 这 关闭 的 它是 二 年 - 活动 .

他一直留在该团，直到两年战役结束。

[fɜːrst] [luː'tenənt] ['bɑːrnɑːrd] ['bɜːn] ,
FIRST LIEUTENANT BARNARD BYRNE ,
第一的 中尉 巴纳德 伯恩 ,

巴纳德·伯恩中尉

[ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , [sɜːrvd] [æz; əz][fɜːrst] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , [ʌn'tɪl] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [waɪl]
Co . K , served as First Lieutenant of Co . K , until severely wounded while
合作 . K , 服务 作为 第一的 中尉 的 合作 . K , 直到 严重 受伤 尽管

[ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ʌp] ['mæɪrɪz] [haɪts] .
charging up Marye's Heights .
收费 向上 玛丽的 高度 .

连，担任 K 连第一中尉，直到在冲锋玛丽高地时身负重伤。

['sekənd] [luː'tenənt] ['pætrɪk] ['raɪən] ,
SECOND LIEUTENANT PATRICK RYAN ,
第二 中尉 帕特里克 瑞安 ,

少尉帕特里克·瑞安

[ˌsiː ˈoʊ] . [keɪ] , [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ˈæftərwərdz] [rɪˈzaɪnd] .
Co . K , was elected on the formation of the Company , afterwards resigned .
合作 . K , 曾是 当选 在这 形成的 这 公司 , 然后 辞职 .
公司在公司成立时当选，后来辞职。

[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ˈedwərd] [ˈkæri] ,
SECOND LIEUTENANT EDWARD CAREY ,
第二 中尉 爱德华 凯里 ,
少尉爱德华·凯里

[ˌsiː ˈoʊ] . [keɪ] , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [luːˈtenənt] [ˈraɪənz] [pleɪs] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli]
Co . K , was appointed to fill Lieutenant Ryan's place , but was immediately
合作 . K , 曾是 任命 到 充满 中尉 瑞恩的 地方 , 但 曾是 立即地
[əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsmɪθs] [stɑːf] . [-]
assigned to General Smith's Staff . [24]
分配 到 一般的 史密斯 职员 . [-]
K连被任命填补瑞安中尉的空缺，但立即被分配到史密斯将军的参谋部。[24]

[dɪˈkɔːrəm] [ˌiː es ˈtiː] [proʊ] [ˈpeɪtriə] [ˈmɔːri] .
DECORUM EST PRO PATRIA MORI .
礼仪 东部标准时间专业版 祖国 森 .
DECORUM EST PRO PATRIA MORI.

[fɜːrst] [lɛftənənt] .
FIRST LIEUT .
第一的 中尉 .
中尉

[dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . [braʊn] ,
GEORGE W . BROWN ,
乔治 W . 棕色的 ,
乔治·W·布朗

[ˌsiː ˈoʊ] . [diː] , [bɔːrn][ɪn] [ˈrɑːtʃɪstər] , [wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊnli] [sʌn] , [ænd; ənd] , [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz]
Co . D , born in Rochester , was an only son , and , employed as
合作 . D , 出生 在 罗切斯特 , 曾是 一个 仅有的 儿子 , 和 , 受雇 作为
[ˈmɜːrkəntɪːl] [klɜːrk] ,
mercantile clerk ,
商业 职员 ,
先生出生于罗切斯特，是家中独子，职业是商行职员。

[pruːvd] [ə; eɪ][moʊst] [ɪˈfɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜːrðɪ] [jʌŋ] [ˈbɪznəs] [mæn] .
proved a most efficient and trustworthy young business man .
已证实 一个 最多 高效的 和 值得信赖的 年轻的 商业 男人 .
事实证明，他是一位非常有效率且值得信赖的年轻商人。

[hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] .
He entered the Regiment as a private .
他 进入 这 团 作为 一个 私人的 .
他以列兵身份加入该团。

[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][ˌsiː ˈoʊ] . [diː] , [hiː; hi] [fel] [ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)]
Promoted to Lieutenant of Co . D , he fell mortally wounded at the battle
推广 到 中尉 的 合作 . D , 他 跌倒 致命的 受伤 在 这 战斗
[ʌv; əv] [ˈwɪljəmzbʌːʃ] .
of Williamsburg .
的 威廉斯堡 .
晋升为D连中尉后，他在威廉斯堡战役中身负重伤，最终不治身亡。

[hɪz; ɪz] [ə'ɡri:əb(ə)] [ˈmænərəz] [ænd; ənd] [ˈɡælənt] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [en'diəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]
His agreeable manners and gallant conduct had endeared him to the
他的 同意 礼仪 和 英勇 执行 有 可爱的 他 到 这
[ˈredʒɪmənt] ,
Regiment ,
团 ,

他温文尔雅的举止和英勇的行为赢得了全团官兵的爱戴。

[ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv] [hu:m] [mɔ:nd] [hɪz; ɪz] [bɔ:s] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] .
every member of whom mourned his loss as if he had been a brother .
每一个 成员 的 谁 哀悼 他的 损失 作为 如果 他 有 到过 一个 兄弟 .

他的离世令所有成员都如同亲兄弟一般悲痛不已。

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ˈmoʊzəs] [tʃɜ:rt] ,
FIRST LIEUTENANT MOSES CHURCH ,
第一的 中尉 摩西 教会 ,

第一中尉摩西·丘奇

[si: 'oʊ] . [i:] , [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - .
Co . E , was born in New England , about the year 1817 .
合作 . E , 曾是 出生 在 新的 英格兰 , 关于 这 年 - .

E公司成立于1817年左右的新英格兰地区。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət][dʒeni'si:oo] [wen] [ðə; ði][wɔ:r] [kə'menst] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
He was residing at Geneseo when the war commenced , engaged in the
他 曾是 居住 在 杰内西奥 什么时候 这 战争 开始 , 已订婚的 在 这
[ˈhɑ:rdwer] [ˈbɪznəs] .
hardware business .
硬件 商业 .

战争爆发时，他居住在杰内西奥，从事五金生意。

[fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [pə'sju:ts] , [hi:; hi] [kə'nektɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'lɪjə] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd]
Fond of military pursuits , he connected himself with a Militia company , and
喜爱 的 军队 追求 , 他 连接 他自己 和 一个 民兵 公司 , 和
[wʌz; wəz] [ˈtʃoozn] [lu:'tenənt] .
was chosen Lieutenant .
曾是 选定 中尉 .

他酷爱军事活动，加入了一支民兵连，并被选为中尉。

[ɑ:n][ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][si: 'oʊ] . [i:] . , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [fɜ:rst] [lu:'tenənt] ,
On the organization of Co . E . , he was elected first Lieutenant ,
在 这 组织 的 合作 . E . , 他 曾是 当选 第一的 中尉 ,

E连组建时，他被选为第一中尉。

[pɑ:'tɪspeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈskɜ:mɪʃɪz] [nɪr] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbætlz] [æt; ət]
participated in the various skirmishes near Washington , and the battles at
参与 在 这 各种各样的 小规模冲突 靠近 华盛顿 , 和 这 战斗 在
[ˈwɪljəmbzʌː^] [ænd; ənd] [[mə'kæniksɪvɪl] .
Williamsburg and Mechanicsville .
威廉斯堡 和 梅卡尼克斯维尔 .

参加了华盛顿附近的各种小规模冲突，以及威廉斯堡战役和梅卡尼克斯维尔战役。

[æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [-]
At the battle of [25]
在 这 战斗 的 [-]

在[25]战役中

[ˈɡoʊldənz] [fɑːrm] [hiː; hi] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɡreɪt] [ˈbreɪvəri] , [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɪrləsli] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Golden's Farm he exhibited great bravery , going fearlessly out in front of the
金色的 农场 他 展出 伟大的 勇敢 , 去 无畏地 出去 在 正面 的 这
[ˈbreɪtʃwɜːrk] ,
breastwork ,
胸墙 ,

在戈尔登农场，他表现出极大的勇气，毫不畏惧地走到胸墙前面。

[ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ] [raʊnd] [ˈæftər] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [fel] [ded] ,
and firing round after round at the enemy , until he fell dead ,
和 射击 圆形的 后 圆形的 在 这 敌人 , 直到 他 跌倒 死的 ,
他向敌人一轮又一轮地射击，直到敌人倒地身亡。

[pɪrst] [θruː] [ðə; ði] [hed] [baɪ][ə; eɪ] [ˌmɪnˈiː] - [bɔːl] .
pierced through the head by a minie - ball .
穿孔 通过 这 头 经过 一个 米妮 - 球 .
他的头部被米尼弹穿透。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [brɪˈlʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] .
He was universally beloved by the Regiment .
他 曾是 普遍地 心爱 经过 这 团 .
他深受全团官兵的爱戴。

[ə; eɪ] [breɪv] [ˈsoʊldʒər] , [ænd; ənd] [ˈskɪlfɪ] [ˈɑːfɪsər] , [hiː; hi][daɪd] , [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]
A brave soldier , and skilful officer , he died , leaving a bright record
一个 勇敢的 士兵 , 和 熟练 官 , 他 死亡 , 离开 一个 明亮的 记录
[brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him .
在后面 他 .
他是一位勇敢的士兵，也是一位技艺精湛的军官，他英勇牺牲，留下了光辉的战绩。

[fɜːrst] [lɛftənənt] .
FIRST LIEUT .
第一的 中尉 .
中尉

[tʃɑːrlz] [diː] . [ˈrɒsɪtɜː] ,
CHARLES D . ROSSITER ,
查尔斯 D . 罗西特 ,
查尔斯·D·罗西特

[ˈkʌmpəni] [diː] , [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ɪˈlektə] [biː] . [ˈrɒsɪtɜː] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]
Company D , the youngest son of William and Electa B . Rossiter , was born in
公司 D , 这 最小的 儿子 的 威廉 和 选举 B . 罗西特 , 曾是 出生 在
[ˈrɑːtʃɪstər] ,
Rochester ,
罗切斯特 ,

D连，威廉和伊莱克塔·B·罗西特的幼子，出生于罗切斯特。

[nuː] [jɔːk] , [mɑːrtʃ] 4th , - .
New York , March 4th , 1842 .
新的 约克 , 行进 4th , - .
纽约，1842年3月4日。

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [suːn] [ˈæftər] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ˈlɪt(ə)] [fɔːlz] , [ˈhæˌkɪmə] [ˈkaʊnti] , [en] . [waɪ] . , [wer]
His parents soon after removed to Little Falls , Herkimer County , N . Y . , where
他的 父母 很快 后 已移除 到 小的 瀑布 , 赫基默 县 , N . 是 . , 在哪里
[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [daɪd] .
his father died .
他的 父亲 死亡 .
不久之后，他的父母搬到了纽约州赫基默县的小瀑布镇，他的父亲在那里去世。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [hi;; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['fɑ:rmə-z] [ænd; ənd] [mə'kæniks] - [bæŋk][æt; ət] ['rɑ:tʃɪstər] ,
In the year 1856 he entered the Farmers and Mechanics ' Bank at Rochester ,
在 这 年 - 他 进入 这 农民 和 机械学 - 银行 在 罗切斯特 ,
[ænd; ənd] , [raɪts] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] ,
and , writes the Cashier ,
和 , 写 这 出纳员 ,

1856年，他进入罗切斯特的农民和技工银行工作，出纳员写道：

" [ðoʊ] [kwait] [jʌŋ] , [su:n] ['lɜ:rnɪd] [tu;; tə] [kaʊnt] ['mʌni] , [ænd; ənd] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd]
" though quite young , soon learned to count money , and became a very rapid
" 尽管 相当 年轻的 , 很快 学习 到 数数 钱 , 和 成为 一个 非常 迅速的
[ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'kaʊntənt] .
and accurate accountant .
和 准确的 会计 .

“虽然年纪很小，但很快就学会了数钱，并成为了一名非常迅速和准确的会计。”

" [ɪn] - [hi;; hi] [ɪn'listɪd] [ɪn][sɪ: 'oʊ] . [dʒɪ:] , ['fɪfti] - [fɔ:rθ] ['redʒɪmənt] [en] . [waɪ] . [es] . [em] . ,
" In 1861 he enlisted in Co . G , Fifty - fourth Regiment N . Y . S . M . ,
" 在 - 他 入伍 在 合作 : G , 五十 - 第四 团 N : 是 : S : M : ,
1861年，他应征入伍，加入纽约州第五十四步兵团G连。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] ['æftər] [prə'moʊtɪd] [tu;; tə] ['sɑ:rdʒənt] .
and was soon after promoted to Sergeant .
和 曾是 很快 后 推广 到 军士 .

不久后晋升为中士。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [sprɪŋ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [prə'moʊtɪd] [tu;; tə] ['ɔ:rdərli] ,
During the following spring he was again promoted to Orderly ,
期间 这 下列的 春天 他 曾是 再次 推广 到 秩序 ,

次年春天，他再次晋升为勤务兵。

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['redʒɪmənt] [ʌn'tɪl] [sep'tembər] ,
and served in that capacity with his home regiment until September ,
和 服务 在 那 容量 和 他的 家 团 直到 九月 ,
他一直以该身份在其所属部队服役至九月。

[wen] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tu;; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɔ:r] .
when he was authorized with others to raise a Company for the war .
什么时候 他 曾是 授权 和 其他的 到 增加 一个 公司 为了 这 战争 .

当时他和其他人被授权组建一支连队参加战争。

[lu:'tenənt] ['rɒsɪtə] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɔ:l] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [left] [saɪd][ænd; ənd] ['pæsɪŋ]
Lieutenant Rossiter was wounded by a ball , entering the left side and passing
中尉 罗西特 曾是 受伤 经过 一个 球 , 进入 这 左边 边 和 通过
[kəm'pli:tli] [θru:] [hɪz; ɪz]['bɔ:di] ,
completely through his body ,
完全地 通过 他的 身体 ,

罗西特中尉被子弹击中，子弹从左侧射入并完全穿透了他的身体。

[ɪn][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv] ['sedʒwɪks] [kɔ:r] , ['æftər] ['stɔ:rmɪŋ] ['fredrɪksbæg, 'fredə'ɪksbæg] [haɪts] .
in the fatal retreat of Sedgwick's Corps , after storming Fredericksburg Heights .
在 这 致命的 撤退 的 塞奇威克的 兵团 , 后 暴风雨 弗雷德里克斯堡 高度 .

在塞奇威克军团攻占弗雷德里克斯堡高地后，在一次致命的撤退中。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [-]
He was [26]
他 曾是 [-]

他是[26]

['kærid] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [baɪ] [fɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [men] ,
carried in a blanket a short distance by four of his faithful men ,
携带 在 一个 毯子 一个 短的 距离 经过 四 的 他的 忠实 男人 ,

由他四个忠实的手下用毯子抬着走了一小段路。

[bʌt; bət] ['ʊʊŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [peɪn][aɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [æskt] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [br'haɪnd] ,
but owing to the extreme pain it gave him , he asked to be left behind ,
但 欠款 到 这 极端 疼痛 它 给予 他 , 他 问 到 是 左边 在后面 ,
但由于疼痛难忍, 他请求留下来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [left] [ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][ˈhɑ:spɪt(ə)l][æt; ət] [bæŋks] - [fɔ:rd] .
and was accordingly left in the rebel hospital at Banks ' Ford .
和 曾是 因此 左边 在 这 反叛 医院 在 银行 - 福特 .
因此, 他被送往了班克斯福德的叛军医院。

[hi:; hi] [lɪvd] [dʒʌst][ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] ,
He lived just a week from the day he was wounded ,
他 居住地 只是 一个 星期 从 这 天 他 曾是 受伤 ,
他受伤后只活了一周就去世了。

[ænd; ənd] ['ʊʊŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['mɜ:rsɪf(ə)l][pɪkju:lɪ'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [wu:nd] , [hɪz; ɪz] ['sʌfəɪŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] **and owing to a merciful peculiarity of the wound , his sufferings were not excessive .**
和 欠款 到 一个 仁慈 特点 的 这 伤口 , 他的 苦难 是 不是 过多的 .
由于伤口的特殊性, 他的痛苦并没有过度。

[lu:'tenənt] [roʊt] , [æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]
Lieutenant Roach , at the risk of his own life , succeeded in finding his
中尉 蟑螂 , 在 这 风险 的 他的 自己的 生活 , 成功了 在 寻找 他的
body ,
身体 ,
罗奇中尉冒着生命危险, 成功找到了他的遗体。

[ænd; ənd][æt; ət] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ['kæɪɪd] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl] .
and at dead of night carried it on his shoulders nearly a mile .
和 在 死的 的 夜晚 携带 它 在 他的 肩膀 几乎 一个 英里 .
在夜深人静之时, 他肩扛着它走了将近一英里。

[lu:'tenənt] [rɒsɪtəz] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə] ['rɑ:tʃɪstər] [ænd; ənd] [ɪn'tɜ:d] [æt; ət] [maʊnt]
Lieutenant Rossiter's remains were taken to Rochester and interred at Mount
中尉 罗斯特的 遗迹 是 已采取 到 罗切斯特 和 埋葬 在 山
[hoʊp] , [meɪ] 20th , - .
Hope , May 20th , 1863 .
希望 , 可能 20th , - .
罗西特中尉的遗体于 1863 年 5 月 20 日被运往罗切斯特, 安葬在霍普山公墓。

[ɪn][ə; eɪ] [kə'mju:ni'keɪʃn] ['rɪt(ə)n] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] , [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [sez] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , “ ['tʃɑ:rlɪ]
In a communication written since his death , his Captain says of him , “ Charlie
在 一个 沟通 书面 自从 他的 死亡 , 他的 队长 说道 的 他 , “ 查理
[wʌz; wəz][ˈɑ:rd(ə)nt][ænd; ənd] [ɪnθu:zi'æstɪk] ,
was ardent and enthusiastic ,
曾是 热心 和 热情的 ,
在他去世后写的一封信中, 他的上尉这样评价他: “查理热情洋溢, 充满激情。”

['fɜ:rmli] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri:z] [gʊd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] ['nəʊbli] , [ə; eɪ]['mɑ:rtər][tu:; tə]
firmly devoted to his country's good , and he fell nobly , a martyr to
牢牢 奉献 到 他的 该国的 好的 , 和 他 跌倒 高贵地 , 一个 烈士 到
[hɜ:r; hər] [kɔ:z] .
her cause .
她 原因 .
他坚定地为国家利益而献身, 英勇牺牲, 成为国家的殉道者。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [æn; ən] ['ɑ: fisə] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['traɪn] [si:nz] [ʌv; əv][ə; ei]['bæt(ə)l] - [fi:ld]
I have never seen an officer to whom the trying scenes of a battle - field
我 有 绝不 已见 一个 官 到 谁 这 尝试 场景 的 一个 战斗 - 场地
[wɜ:r; wər] [nu:] ,
were new ,
是 新的 ,

我从未见过哪个军官对战场上的残酷景象感到陌生。

[ber] [him'self] [wið; wiθ] [mɔ:r] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [ku:l] ['kɜ:riɪdʒ] [ðæn; ðən][did] ['tʃɑ:rlɪ] .
bear himself with more bravery and cool courage than did Charlie .
熊 他自己 和 更多的 勇敢 和 凉爽的 勇气 比 做过 查理 .
他比查理表现得更加勇敢冷静。

" [laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] .
" Lines written on his death .
" 线条 书面 在 他的 死亡 .

“在他去世时写下的诗句。”

[aɪ] !
Aye !
是的 !

没错！

[leɪ] [ðə; ði] ['bænər] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [brɛst] ,
Lay the banner across his breast ,
莱 这 横幅 穿过 他的 胸部 ,

将旗帜铺在他的胸前，

[wið; wiθ] ['tʃæpləts] [twain] [ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] [braʊ] ,
With chaplets twine the marble brow ,
和 串珠 缠绕 这 大理石 眉头 ,

花冠缠绕着大理石般的额头，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['kɑ:mə, 'kɑ:lmə] [naʊ] .
It will be calmer now .
它 将要 是 更平静 现在 .

现在情况会平静下来。

[wʌt] [bu:n] [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [breɪv] ,
What boon but this demand the brave ,
什么 恩惠 但 这 要求 这 勇敢的 ,

除了对勇敢者的挑战，还有什么恩赐可言？

[ə; ei] ['wɔ:riərz] [feɪm] , [ə; ei] ['wɔ:riərz] [greɪv] ? [-]
A warrior's fame , a warrior's grave ? [27]
一个 战士们 名声 , 一个 战士们 严重 ? [-]

战士的名声，战士的坟墓？ [27]

[ðɪs] [lənd] , [wer] [pi:s] [ænd; ənd] ['plenti] [reɪn] ,
This land , where peace and plenty reign ,
这 土地 , 在哪里 和平 和 很多 在位 ,

这片土地，和平与富饶之地

[hi:; hi] [left] [fɔ:r; fər][ə; ei] [fi:ld] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [straɪf] ,
He left for a field of death and strife ,
他 左边 为了 一个 场地 的 死亡 和 冲突 ,

他奔赴了死亡和纷争的战场。

[tu:; tə] ['ɔ:fər] [ʌp] , [ɪn] ['fri:dəmz] [feɪn] ,
To offer up , in Freedom's fane ,
到 提供 向上 , 在 自由的 费恩 ,

在自由的神殿中献上，

[ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] — [hɪz; ɪz][laɪf] .
A sacrifice — his life .
一个 牺牲 — 他的 生活 ；

牺牲——他的生命。

[mɔːr] [ˈɡlɔːriəs] [ɡɪft][kʊd; kəd][ˈmɔːrt(ə)l] [ɡɪv] ？
More glorious gift could mortal give ？
更多的 辉煌 礼物 可以 凡人 给 ？

凡人还能献上比这更荣耀的礼物吗？

[hiː; hi][daɪd] , [bʌt; bət]
He died , but
他 死亡 ， 但

他死了，但是

[oʊ] !
oh !
哦 ！

哦！

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .
his name shall live .
他的 姓名 将 居住 ；

他的名字将永垂不朽。

[bʌt; bət][hɑːrk] !
But hark !
但 听着 ！

但是，听！

[ðʊʊ] [deθ] [hæz; həz] [brɔːt] [rɪˈliːf] ,
though death has brought relief ,
尽管 死亡 有 带来 宽慰 ；

虽然死亡带来了解脱，

[æn; ən] [ˈɑːnər] [seɪvd] , [ə; eɪ][ˈɡlɔːri] [wʌn] ；
An honor saved , a glory won ;
一个 荣誉 已保存 ， 一个 荣耀 韩元 ；

保全了荣誉，赢得了荣耀；

[ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʊʊ] , “ [maɪ][sʌn] !
The voice of woe , “ My son !
这 嗓音 的 悲哀 ， “ 我的 儿子 ！

悲恸的声音：“我的儿子！

[maɪ][sʌn] !
my son !
我的 儿子 ！

我的儿子！

” [noʊ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hɜːr; hər] [ɡriːf] [biː; bi][waɪld] ,
” No wonder if her grief be wild ,
” 不 想知道 如果 她 悲伤 是 荒野 ；

“难怪她的悲痛如此剧烈。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈwɪdʊʊz] [ˈoʊnli][tʃaɪld] .
He was the widow's only child .
他 曾是 这 寡妇的 仅有的 孩子 ；

他是寡妇唯一的孩子。

[lʌvd] [wʌnz] , [bɪˈriːvd] [wʌnz] , [noʊ] [mɔːr] [frʌm; frəm] [sliːp]
Loved ones , bereaved ones , no more from sleep
喜爱 一个 ， 丧亲者 一个 ， 不 更多的 从 睡觉

挚爱之人，逝者家属，不再沉睡

[weɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈaʊərz] [ˈwaɪldli][tuː; tə] [wiːp] ；
Wake in the silent hours wildly to weep ；
唤醒 在 这 沉默的 小时 疯狂地 到 哭泣 ；

在寂静的夜里醒来，放声痛哭；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第14/18页

[ɔ:l] [dʌz] [nɑ:t][daɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪft] - [ˈfli:tɪŋ] [breθ] ,
All does not die with the swift - fleeting breath ,
全部 做 不是 死 和 这 迅速 - 转瞬即逝 气息 ,
并非所有事物都会随着转瞬即逝的呼吸而消亡。

[ðer; ðər][ɪz] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] ; [ˈi:v(ə)n][ɪn] [deθ] .
There is light in the darkness ; even in death .
那里 是 光 在 这 黑暗 ; 甚至 在 死亡 .
黑暗中也有光明; 即使在死亡之中也有光明。

[ˈsɑ:rdʒənt] - [ˈmeɪdʒər] [dʒɔ:rdʒ] [ˈdʌblju:] . [ˈbæsɪt]
SERGEANT - MAJOR GEORGE W . BASSETT
军士 - 主要的 乔治 W . 巴塞特
乔治·W·巴塞特军士长

[wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌ; əv][ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] , [ˈjeɪts] [ˈkaʊnti] , [noʊˈvembər][sɪks] , - .
Was born in the town of Barrington , Yates County , November 6 , 1838 .
曾是 出生 在 这 镇 的 巴灵顿 , 耶茨 县 , 十一月 6 , - .
1838 年 11 月 6 日出生于耶茨县巴灵顿镇。

[wen] [ðə; ði][wɔ:r] [broʊk] [aʊt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:] [ˈstu:d(ə)nt][æt; ət] [pen] [jæn] .
When the war broke out , he was a Law Student at Penn Yan .
什么时候 这 战争 打破 出去 , 他 曾是 一个 法律 学生 在 宾夕法尼亚 严 .
战争爆发时, 他是宾夕法尼亚州扬州立大学的一名法学院学生。

[ɪnˈlɪstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn][si: ˈoʊ] .
Enlisting as a private in Co .
入伍 作为 一个 私人的 在 合作 :
以列兵身份入伍, 隶属连队。

[aɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [θɜ:rd] [ˈsɑ:rdʒənt] , [ænd; ənd][prəˈmoʊtɪd][tu:; tə] [ˈsɑ:rdʒənt] - [ˈmeɪdʒər] , [meɪ]
I , he was chosen Third Sergeant , and promoted to Sergeant - Major , May
我 , 他 曾是 选定 第三 军士 , 和 推广 到 军士 - 主要的 , 可能
22nd , - .
22nd , 1861 .
22nd , - .
他被选为三等军士长, 并于 1861 年 5 月 22 日晋升为军士长。

[ˈhævɪŋ] [bɔ:rn] [ɔ:f] [lu:ˈtenənt] [mɪks][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fi:ld] [ʌ; əv] [ænˈti:təm] ,
Having borne off Lieutenant Mix from the battle - field of Antietam ,
拥有 出生 离开 中尉 混合 从 这 战斗 - 场地 的 安提坦 ,
将米克斯中尉从安提耶坦战场救出后,

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [[ɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [hed] .
he returned to the front and was immediately shot through the head .
他 返回 到 这 正面 和 曾是 立即地 射击 通过 这 头 .
他返回前线后, 立即头部中弹。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwɪnɪŋ] [weɪz] [ænd; ənd] [ˈzeləs] [əˈtendəns] [tu:; tə] [ˈdu:tɪz] ,
By his winning ways and zealous attendance to duties ,
经过 他的 获胜 方式 和 热心 出席 到 职责 ,
凭借他出色的处事方式和对职责的尽职尽责,

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [kə'mɑːndəz] , [ænd; ənd] [fel]
he had won the esteem of his officers and commanders , and fell
他 有 韩元 这 尊重 的 他的 警官 和 指挥官 , 和 跌倒
[juːnɪ'vɜːrsəli] [rɪɡ'retɪd] . [-]
universally regretted . [28]
普遍地 后悔 . [-]

他赢得了军官和指挥官们的尊敬，他的牺牲令所有人感到惋惜。[28]

[tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] ['redʒɪmənt] .
TO THE NEW YORK THIRTY - THIRD REGIMENT .
到 这 新的 约克 三十 - 第三 团 .

致纽约第三十三团。

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] .
BY A . A . H .
经过 一个 . 一个 . H .

作者：AAH

[oʊ] ! [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['hɪroʊz] ; [ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
Oh ! where are those heroes ; the first in the fight ,
哦 ! 在哪里 是 那些 英雄 ; 这 第一的 在 这 斗争 ,

哦! 那些英雄在哪里? 那些冲锋陷阵的先行者们!

[ðə; ði] [breɪv] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['stændərd][soʊ] [braɪt] ,
The brave Thirty - third with their standard so bright ,
这 勇敢的 三十 - 第三 和 他们的 标准 所以 明亮的 ,

勇敢的第三十三团，他们的旗帜如此耀眼，

[ʌn'fəːld] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz] [ɪn][ðə; ði] ['enəmiːz] [vjuː] ,
Unfurled to the breeze in the enemy's view ,
展开 到 这 微风 在 这 敌人的 看法 ,

在敌人的视线中，它随风展开。

[æz; əz] [ðeɪ] ['faʊtɪd] [ə'laʊd][fɔːr; fər][ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ?
As they shouted aloud for the Red , White and Blue ?
作为 他们 喊叫 大声 为了 这 红色的 , 白色的 和 蓝色的 ?

当他们高声呼喊红、白、蓝三色旗帜时?

[wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][dɪ'pɑːrt] [laɪk] [ə; eɪ][hoʊst][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [jɔːr] ;
We saw them depart like a host from our shore ;
我们 锯 他们 离开 喜欢 一个 主持人 从 我们的 支撑 ;

我们看见他们像一群浩浩荡荡的军队一样离开了我们的海岸;

[ðer; ðər]['gʌnz][ɑːn][ðer; ðər] ['jəʊldəz] [ðeɪ] ['gæləntli] [bɔːr] .
Their guns on their shoulders they gallantly bore .
他们的 枪支 在 他们的 肩膀 他们 英勇地 钻孔 .

他们肩扛枪支，英勇无畏。

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ðeɪ] ['fɪrləsli] [trɔːd] ;
The path of their fathers they fearlessly trod ;
这 小路 的 他们的 父亲们 他们 无畏地 践踏 ;

他们无畏地踏上了父辈走过的路;

[ðer; ðər] ['buzəmz] [biːt] ['praʊdli] , [ðer; ðər] [trʌst] [wʌz; wəz][ɪn][gɑːd] .
Their bosoms beat proudly , their trust was in God .
他们的 胸部 打 自豪地 , 他们的 相信 曾是 在 上帝 .

她们胸怀骄傲，她们信赖上帝。

[ðer; ðər] [steps] ['nevər] ['fɔːltəd] , [ðer; ðər] ['hɑːrts] ['nevər] [feɪld] ,
Their steps never faltered , their hearts never failed ,
他们的 步骤 绝不 犹豫不决 , 他们的 心 绝不 失败的 ,

他们的步伐从未动摇，他们的心从未动摇。

[æt; ət][ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treitəz] [ðer; ðər] [aɪ] ['nevər] [kweɪld] .
At the glance of the traitors their eye never quailed .
在 这 瞥一眼 的 这 叛徒 他们的 眼睛 绝不 畏缩 .

面对叛徒的目光，他们的眼神从未动摇。

[ɑ:n][ðə; ði] [red] [fi:ld] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] [ðei] [fɔ:t] [ʌndɪs'meɪd] ;
On the red field of glory they fought undismayed ;
在 这 红色的 场地 的 荣耀 他们 战斗 毫不气馁 ;

在荣耀的红色战场上，他们毫不畏惧地战斗；

[ɑ:n][ðə; ði] [red] [fi:ld] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] [ðer; ðər] ['reliks][ɑ:r; ər][leɪd] .
On the red field of glory their relics are laid .
在 这 红色的 场地 的 荣耀 他们的 遗物 是 铺设 .

他们的遗骸安葬在荣耀的红色战场上。

[naʊ] [tʃænt] [wi:; wi][ðer; ðər] ['rekwiəm] , ['mɔ:rn(ə)] [ænd; ənd] [sləʊ] ,
Now chant we their requiem , mournful and slow ,
现在 呗 我们 他们的 安魂曲 , 悲哀 和 慢的 ,

现在让我们吟唱他们的安魂曲，哀伤而缓慢，

[ɪn] [di:p] ['θrɪlɪŋ] [təʊnz] [let] [ɪts] ['melədi] [fləʊ] ;
In deep thrilling tones let its melody flow ;
在 深的 惊险 音调 让 它是 旋律 流动 ;

让它的旋律以深沉而激动人心的音调流淌；

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[wel] [meɪ] [wi:; wi] [tel] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['traɪəmfz] [wɪð; wɪθ] [praɪd] ,
well may we tell of their triumphs with pride ,
出色地 可能 我们 告诉 的 他们的 胜利 和 自豪 ,

我们完全可以自豪地讲述他们的辉煌成就。

[laɪk] ['wɒrɪrz] [ðei] [fɔ:t] , [ænd; ənd] [laɪk] ['hɪroʊz] [ðei] [daɪd] ;
Like warriors they fought , and like heroes they died ;
喜欢 战士 他们 战斗 , 和 喜欢 英雄 他们 死亡 ;

他们像战士一样战斗，像英雄一样牺牲；

[,fer'wel] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:ntləs] , [,fer'wel] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪv] !
Farewell to the dauntless , farewell to the brave !
告别 到 这 无畏 , 告别 到 这 勇敢的 !

向无畏者告别，向勇敢者告别！

[ʌn'fraʊdɪd] [ðei] [sli:p] [ɪn][ə; eɪ][fɑ:r] ['dɪstənt] [greɪv] ;
Unshrouded they sleep in a far distant grave ;
未加遮蔽的 他们 睡觉 在 一个 远的 遥远 严重 ;

他们未披裹尸布，长眠于遥远的坟墓中；

[bʌt; bət] ['ferdlɪs] , [ɪ'mɔ:rt(ə)] [ðer; ðər] ['meməri] [jæl; jəl] [blu:m] ,
But fadeless , immortal their memory shall bloom ,
但 无色 , 不朽 他们的 记忆 将 盛开 ,

但他们的记忆将永不褪色，永垂不朽。

[ænd; ənd] ['fri:dəm] [wɪð; wɪθ]['rouzɪz][jæl; jəl] ['skætər] [ðer; ðər] [tu:m] .
And freedom with roses shall scatter their tomb .
和 自由 和 玫瑰 将 分散 他们的 墓 .

自由将与玫瑰花一起散落在他们的坟墓上。

[ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd][dʌθ; dəθ][ə; eɪ] ['remnənt] [rɪ'meɪn] ,
Of the brave Thirty - third doth a remnant remain ,
的 这 勇敢的 三十 - 第三 确实 一个 剩 保持 ,

勇敢的第三十三人中，只剩下残存者。

[hu:z] [ˈgælənt] [kəˈmændər] [ˌjæl; ʃəl] [li:d] [ðem; ðəm] [əˈgen] ,
Whose gallant commander shall lead them again ,
谁 英勇 指挥官 将 带领 他们 再次 ,
他们的英勇统帅将再次带领他们前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [rɪˈbeljən] [groʊ] [koʊld][æz; əz][aɪ ˈti:] [fi:lz]
And the heart of rebellion grow cold as it feels
和 这 心 的 叛乱 生长 寒冷的 作为 它 感觉
而反叛之心，随着感受的加深，也渐渐变得冰冷。

[ðə; ði] [plʌndʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwepənz] , [ðə; ði] [ˈwu:ndz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sti:l] .
The plunge of their weapons , the wounds of their steel .
这 暴跌 的 他们的 武器 , 这 伤口 的 他们的 钢 .
他们武器的猛烈刺击，钢铁造成的伤口。

[ðer; ðər] [braɪt] [ˈswɔ:dz] [ɑ:r; ər] [ˈgli:mɪŋ] , [ðer; ðər] [ˈbænər] [ʌnˈfə:ld]
Their bright swords are gleaming , their banner unfurled
他们的 明亮的 剑 是 闪闪发光 , 他们的 横幅 展开
他们闪亮的宝剑，他们展开的旗帜

[baɪ][ðə; ði][sɔ:ft] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈzefər] , [ɪz] [ˈɡreɪsfəli] [kɜ:rlɪd] ;
By the soft floating zephyrs , is gracefully curled ;
经过 这 柔软的 漂浮的 微风 , 是 优雅地 卷曲 ;
在轻柔的微风中，它优雅地卷曲着；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈrestləs] , [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə] [rɪˈnu:] ,
They are restless , impatient the charge to renew ,
他们 是 不安 , 不耐烦 这 收费 到 更新 ,
他们躁动不安，急于求成，渴望更新换代。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈʃaʊtɪŋ] [əˈlaʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] . [-]
They are shouting aloud for the Red , White and Blue . [29]
他们 是 喊叫 大声 为了 这 红色的 , 白色的 和 蓝色的 . [-]
他们高声呼喊着红、白、蓝三色旗。[29]

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔ:rdərz] [pəˈteɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] .
GENERAL ORDERS PERTAINING TO THE ARMY .
一般的 订单 相关的 到 这 军队 .
陆军总命令。

[ˈpɪkɪt] [ˈdu:tɪ] .
PICKET DUTY .
纠察 责任 .

纠察队执勤。

[ðɪs] [moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈfi:tʃər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] ,
This most important feature , for the safety of an army ,
这 最多 重要的 特征 , 为了 这 安全 的 一个 军队 ,
对于军队的安全而言，这是最重要的特征。

[ɪz][pərˈhæps][ðə; ði] [li:st] [ʌndərˈstʊd] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ˌæpəˈteɪnz] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:ɹ] .
is perhaps the least understood of all that appertains to the art of war .
是 也许 这 至少 理解 的 全部 那 相关的 到 这 艺术 的 战争 .
或许这是战争艺术中最不为人所理解的部分。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪstəm] [ɪz] [dʒɜːˈmeɪn] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈɑ:mɪz] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wɪl] , [noʊ]
As the same system is german to all armies , the following explanation will , no
作为 这 相同的 系统 是 日耳曼 到 全部 军队 , 这 下列的 解释 将要 , 不
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,
由于这套体系对所有军队都适用，因此以下解释无疑会.....

[biː; bi][ək'septəb(ə)][ɪn] [ðɪs] [ˈvɔːljəm] , [æz; əz][ðə; ði]['duːti][hæz; həz] [bɪn] ['seldəm] [dɪ'skraɪbd] , [ðoʊ] **be acceptable in this volume , as the duty has been seldom described , though** 是 可接受 在 这 体积 , 作为 这 责任 有 到过 很少 描述 , 尽管 [ˈɔːf(ə)n]['spəʊkən][ʌv; əv] , **often spoken of** , 经常 说 的 ,

在本卷中, 这种说法是可以接受的, 因为这项职责虽然经常被提及, 却很少被详细描述。

[ɪn][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] ['diːteɪlz][ʌv; əv] ['mɪdnait] [ə'tæks] , [ænd; ənd] ['skɜːmɪʃɪz] . **in the numerous details of midnight attacks , and skirmishes** . 在 这 很多的 细节 的 午夜 攻击 , 和 小规模冲突 .

午夜袭击和冲突的诸多细节。

[ɪn][ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n][ʌv; əv] , [seɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [men] , **In the disposition of , say two hundred men** , 在 这 处置 的 , 说 二 百 男人 ,

假设有两百人,

[ðeɪ] [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['deɪzɪneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][grænd] [rɪ'zɜːrv] , **they go forth to a point designated as the grand reserve** , 他们 去 前进 到 一个 观点 指定的 作为 这 盛大 预订 ,

他们前往一个被指定为大保护区的地点,

[ˈveriŋ; ˈværiŋ][ɪn] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [tuː] ['hʌndrəd] [rɔːdz][tuː; tə] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] **varying in distance from two hundred rods to nearly a mile from the** 变化 在 距离 从 二 百 杆 到 几乎 一个 英里 从 这

[ˈaʊtər] [ɔːr] ['pɪkɪt] [laɪn] , **outer or picket line** , 外 或者 纠察 线 ,

距离外线或警戒线的距离从两百杆到近一英里不等。

[wer] [ɑːr; ər] [left] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['pɪkɪts] [ɑːr; ər] **where are left half of the number as a reserve , in case the pickets are** 在哪里 是 左边 一半 的 这 数字 作为 一个 预订 , 在 案件 这 纠察队 是

['drɪvŋ] [ɪn] , **driven in** , 驱动 在 ,

其中一半人数作为后备, 以防纠察队被驱赶过来。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] [rɪ'liːf] [ɪn][ðer; ðər] [fə'tiːɡɪŋ] ['duːtɪz] ([ˈɔːf(ə)n] [aʊt] [ɑːn] ['pɪkɪt] [fɔːr; fər] **and also for mutual relief in their fatiguing duties (often out on picket for** 和 还 为了 相互的 宽慰 在 他们的 令人疲惫的 职责 (经常 出去 在 纠察 为了

[θriː] [deɪz]) . **three days**) . 三 天) .

此外, 他们还可以互相缓解疲劳的工作压力 (经常连续三天在纠察线上工作)。

[ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [laɪn] , [ɪz] ['steɪjənd] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - **Then , to the right and nearer the line , is stationed an officer and forty** - 然后 , 到 这 正确的 和 更近 这 线 , 是 驻 一个 官 和 四十 -

[eɪt] [men] , **eight men** , 八 男人 ,

然后, 在右侧靠近防线的地方, 驻扎着一名军官和四十八名士兵。

[huː] [ɪ'mɪːdiətli] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [laɪn][ʌv; əv] [men] ([huː] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn] [frʌnt]) [sɪks'tiːn] [ɪn] ['nʌmbər] , **who immediately relieve the line of men (who are out in front) sixteen in number** , WHO 立即地 缓解 这 线 的 男人 (WHO 是 出去 在 正面) 十六 在 数字 , 立即接替了前面十六名士兵的防线,

[ˈli:vɪŋ] [ˈθɜ:rti] - [tu:] [men][ɑ:n][ðə; ði] [səˈpɔ:rt] , [soʊ] - [kɔ:ld] — [ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] [rɪˈli:f] , [rɪˈli:vɪŋ]
leaving thirty - two men on the support , so - called — or two more reliefs , relieving
离开 三十 - 二 男人 在 这 支持 , 所以 - 称为 — 或者 二 更多的 救济 , 缓解
[i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈevri] [tu:] [ˈaʊəz] ;
each other every two hours ;
每个 其他 每一个 二 小时 ;
留下 32 名士兵在支撑线上, 也就是所谓的——或者再安排两队人马轮换, 每两小时轮换一次;

[ðə; ði] [seɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [səˈpɔ:rt] .
the same on the left support .
这 相同的 在 这 左边 支持 .
左侧支架也一样。

[wen] [sɪks] [ˈaʊəz] [hæv; həv] [pæst] , [ðə; ði] [θri:] [rɪˈli:f] [ɑ:n] [i:tʃ] [-]
When six hours have passed , the three reliefs on each [30]
什么时候 六 小时 有 通过了 , 这 三 救济 在 每个 [-]
六小时后, 每[30]上的三个救济

[səˈpɔ:rt] [ˈhævɪŋ] [stʊd] [ɑ:n][pəʊst][ðər; ðər] [tu:] [ˈaʊəz] [i:tʃ] ,
support having stood on post their two hours each ,
支持 拥有 站立 在 邮政 他们的 二 小时 每个 ,
支持者们各自在岗位上坚守了两个小时。

[ðə; ði][grænd] [rɪˈzɜ:rv] [sendz] [aʊt][ðə; ði] [ˈnaɪnti] - [sɪks][men] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrestɪŋ] — [ˈfɔ:rti] -
the Grand Reserve sends out the ninety - six men who have been resting — forty -
这 盛大 预订 发送 出去 这 九十 - 六 男人 WHO 有 到过 休息 — 四十 -
[eɪt] [tu;; tə] [i:tʃ] [səˈpɔ:rt] — [ðei] , [ɪn][tɜ:rn] ,
eight to each support — they , in turn ,
八 到 每个 支持 — 他们 , 在 转动 ,
大预备队派出休息中的九十六名士兵——每队四十八人——他们依次.....

[ˈɡoʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [ruːˈti:n] — [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈnaɪnti] - [sɪks][men] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [meɪn]
going through the same routine — the first ninety - six men going back to the main
去 通过 这 相同的 常规 — 这 第一的 九十 - 六 男人 去 后退 到 这 主要的
[rɪˈzɜ:rv] [tu;; tə] [rest] , & [si:] .
reserve to rest , & c :
预订 到 休息 , & c :
重复同样的程序——前九十六名士兵返回主预备队休息, 等等。

[ðʌs] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] [ˈsɪstɪmətaɪzd] , [ðə; ði][grænd] [rɪˈzɜ:rv] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈpɔ:rts]
Thus the whole thing is systematized , the Grand Reserve and the supports
因此 这 所有的 事物 是 系统化的 , 这 盛大 预订 和 这 支持
[ˈɔ:ltərnətli] [rɪˈli:vɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
alternately relieving each other ,
交替 缓解 每个 其他 ,
因此, 整个系统得以规范化, 大储备库和辅助库交替地相互缓解压力。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðei] [ɑ:r; ər][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld] , [ek- ɪkˈspaɪəz] ,
until the whole time for which they are detailed , expires ,
直到 这 所有的 时间 为了 哪个 他们 是 详细的 , 到期 ,
直到其详细规定的期限届满为止。

[wen] [əˈnʌðər] [ˈdi:teɪl][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈredʒɪmənt] [rɪˈli:vz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɪkɪt] .
when another detail from some other Regiment relieves the whole picket .
什么时候 其他 细节 从 一些 其他 团 缓解 这 所有的 纠察 .
当其他团的另一队人马接替整个哨岗时。

[ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [gɑ:rd] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stɑ:f] [ˈɑ:fɪsər] .
The Picket Guard is always commanded by a Staff Officer .
这 纠察 警卫 是 总是 命令 经过 一个 职员 官 .
警戒队始终由参谋军官指挥。

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['spesɪməŋ] [ʌv; əv][æŋ; əŋ][ˈɔ:rdər][frʌm; frəm] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔ:rtərz] ,
The following is a specimen of an order from Brigade Headquarters ,
这 下列的 是 一个 标本 的 一个 命令 从 旅 总部 ,
以下是旅部下达的一份命令样本:

[ˈdi:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ][ə; eɪ] ['pɪkɪt] [gɑ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] ['redʒɪmənt] :
detailing a Picket Guard from the Thirty - third Regiment :
详细说明 一个 纠察 警卫 从 这 三十 - 第三 团 :
详细介绍第三十三团的一名哨兵:

['hedkwɔ:rtərz] 3d [brɪ'geɪd] , 2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] , 6th [kɔ:r] .
Headquarters 3d Brigade , 2d Division , 6th Corps .
总部 3d 旅 , 2d 分配 , 6th 兵团 .
第6军第2师第3旅司令部。

(['speʃ(ə)l] [ˈɔ:rdərz]) .
(Special Orders)
(特别的 订单) .
(特殊订单。)

[ten] [kə'mɪjnd] ['ɑ:fəsərz] , ['fɪfti] [nɑ:n] - [kə'mɪjnd] ['ɑ:fəsərz] , [ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd]
Ten Commissioned Officers , fifty Non - Commissioned Officers , and three hundred
十 委托 警官 , 五十 非 - 委托 警官 , 和 三 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] ['praɪvəts] ,
and fifty Privates ,
和 五十 士兵 ,
十名军官, 五十名士官, 以及三百五十名士兵,

[wɪl] [bi; bi][ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] ['redʒɪmənt] [en] . [waɪ] . [es] . [vɒlən'tiəz] , [-
will be detailed from the Thirty - third Regiment N . Y . S . Volunteers , [31
将要 是 详细的 从 这 三十 - 第三 团 N . 是 . S . 志愿者 , [-
]
]
]
将详细介绍纽约州第三十三志愿歩兵团[31]

[fɔ:r; fər] ['pɪkɪt] [gɑ:rdz] , [ænd; ənd] [wɪl] [maʊnt] [æt; ət][naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] .
for Picket Guards , and will mount at 9 . 30 A . M .
为了 纠察 卫兵 , 和 将要 山 在 9 . - 一个 . M .
警戒哨兵将于上午 9:30 集合。

['meɪdʒər][dʒɑ:n][es] . ['plætɪnə] , 33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] - ['sɜ:rdʒən] ['rɪtʃəd]
Major John S . Platner , 33d N . Y . S . V . , and Assistant - Surgeon Richard
主要的 约翰 S . 普拉特纳 , 33d N . 是 . S . V . , 和 助手 - 外科医生 理查德
['kɜ:ən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['redʒɪmənt] ,
Curran , of the same Regiment ,
柯伦 , 的 这 相同的 团 ,
纽约州第33志愿歩兵团少校约翰·S·普拉特纳和同团助理外科医生理查德·柯伦

[wɪl] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][ˈdi:teɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][tu;: tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n][ˈdu:ti][fɔ:r; fər] [θri:] [sək'sesɪv] [deɪz] .
will accompany the detail , which is to remain on duty for three successive days .
将要 陪伴 这 细节 , 哪个 是 到 保持 在 责任 为了 三 连续 天 .
将随行执行任务, 该任务将连续执勤三天。

[grænd] [gɑ:rd] ['maʊntɪŋ] [wɪl] [bi; bi][hæd; həd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;: tə] ['bʌtər,fi:ldz] ['sɪstəm] ,
Grand Guard Mounting will be had according to Butterfield's System ,
盛大 警卫 安装 将要 是 有 根据 到 巴特菲尔德 系统 ,
大卫兵仪仗队将按照巴特菲尔德系统进行列队。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n] [stɑːf] [ˈɑːfɪsər] [wɪl] [pərˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [əˈsɪstənt] - [ˈædʒʊtənt] -
on which a Division Staff Officer will perform the duties of Assistant - Adjutant -
在 哪个 一个 分配 职员 官 将要 履行 这 职责 的 助手 - 副官 -
[ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [brɪˈgeɪd] ,
General of Brigade ,
一般的 的 旅 ,

其中一名师参谋军官将履行旅副官长的职责，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [stɑːf] [ˈɑːfɪsər] [wɪl] [ækt][æz; əz][redʒɪˈment(ə)] [ˈædʒʊtənt] .
and a Brigade Staff Officer will act as Regimental Adjutant .
和 一个 旅 职员 官 将要 行为 作为 团级 副官 .
旅参谋军官将担任团副官。

[baɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
By command of
经过 命令 的
奉命

[brɪɡ] .
BRIG .
布里格 .
准将

[ˈdʒen(ə)rəl] [θɑːz] .
GENERAL THOS .
一般的 那些 .
托马斯将军

[eɪtʃ] . [ˈniːl] .
H . NEILL .
H . 尼尔 .
H. 尼尔。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [lɔːŋ] ,
W . H . Long ,
W . H . 长的 ,
WH Long，

[ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [dʒenl] .
Captain and A . Gen'l .
队长 和 一个 . 将军 .
上尉和A.将军

[ˈhedkwɔːrtərz] 6th [ˈɑːrmi] [kɔːr] , [ˈfebruəri] 25th , - .
Headquarters 6th Army Corps , February 25th , 1863 .
总部 6th 军队 兵团 , 二月 25th , - .
第六军司令部，1863年2月25日。

([ˈɔːrdərz] .)
(Orders .)
(订单 .)
(命令。)

[ˈkɜːrn(ə)] [ɑːr] . [ef] . [ˈteɪlə] , [kəˈmændɪŋ] [fɜːrst] [brɪˈgeɪd] [ˈsekənd] [dɪˈvɪz(ə)n] ,
Colonel R . F . Taylor , Commanding First Brigade Second Division ,
上校 拉 . F . 泰勒 , 指挥 第一的 旅 第二 分配 ,
第二师第一旅旅长R·F·泰勒上校

[ɪz][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [ˈmɔːrɒʊ] ,
is detailed as General Officer of the day for to - morrow ,
是 详细的 作为 一般的 官 的 这 天 为了 到 - 明天 ,
被列为明日值班将军。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'pɔ:rt] [æt; ət] [ðɪ:z] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-] , [ə; eɪ] . [em] . [baɪ] [kə'mænd]
and will report at these Headquarters at 9 o'clock , A . M . By command
和 将要 报告 在 这些 总部 在 9 点钟 , 一个 . M . 经过 命令
[ʌv; əv]
of
的

并于上午9点到本总部报到。奉命

[ˈmeɪdʒər] [ˈdʒen(ə)rəl] ['sedʒwɪk] .
MAJOR GENERAL SEDGWICK .
主要的 一般的 塞奇威克 .

塞奇威克少将。

([saɪnd]) [si:] . [ə; eɪ] . ['hwitiə] ,
(Signed) C . A . Whittier ,
(签名) C . 一个 . 惠提尔 ,

(签名) CA Whittier,

[ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈdʒen(ə)rəl] .
Captain and A . A . A . General .
队长 和 一个 . 一个 . 一个 . 一般的 .

队长兼AAA将军。

['hedkwɔ:rtərz] 2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] , 6th [kɔ:r] , ['februəri] - , - .
Headquarters 2d Division , 6th Corps , February 25 , 1863 .
总部 2d 分配 , 6th 兵团 , 二月 - , - .

第6军第2师司令部，1863年2月25日。

[ə'fɪʃ(ə)l] .]
[Official .]
[官方的 .]

[官方的。]

[i:] . ['mætək] ,
E . Mattock ,
E . 马托克 ,

E·马托克

[lu:'tenənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒɛnl] . [-]
Lieutenant and A . A . A . Gen'l . [32]
中尉 和 一个 . 一个 . 一个 . 将军 . [-]

中尉和AAA将军。[32]

['hedkwɔ:rtərz] 1st [brɪ'geɪd] , 2d [dɪ'vɪʒ(ə)n] , 6th [kɔ:r] , [mɑ:rtʃ] 12th , - .
Headquarters 1st Brigade , 2d Division , 6th Corps , March 12th , 1863 .
总部 1st 旅 , 2d 分配 , 6th 兵团 , 行进 12th , - .

第6军第2师第1旅司令部，1863年3月12日。

[[ˈspeʃ(ə)l] [ˈɔ:rdərz][noʊ] . [ˈsevən] .]
[Special Orders No . 7 .]
[特别的 订单 不 . 7 .]

【特别命令第7号】

[fɜ:rst] [lu:'tenənt] [el] . [si:] . [mɪks] , 33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . ,
First Lieutenant L . C . Mix , 33d N . Y . S . V . ,
第一的 中尉 L . C . 混合 , 33d N . 是 . S . V . ,

LC Mix 中尉，第 33 纽约州志愿步兵团

[ɪz] [hɪr'baɪ] [ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld][ɑ:n] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈdu:ti] [æt; ət] [ðɪ:z] ['hedkwɔ:rtərz] .
is hereby detailed on special duty at these Headquarters .
是 特此 详细的 在 特别的 责任 在 这些 总部 .

兹指派其在本总部执行特别任务。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['teɪlə] [fɔːr; fər] ['duːti] [æt; ət] [wʌns] .
He will report to Colonel Taylor for duty at once .
他 将要 报告 到 上校 泰勒 为了 责任 在 一次 .
他将立即向泰勒上校报到服役。

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv]
By order of
经过 命令 的
奉命

['kɜːrn(ə)l] ['teɪlə] ,
COLONEL TAYLOR ,
上校 泰勒 ,
泰勒上校

[kə'mændɪŋ] 1st [brɪ'geɪd] .
Commanding 1st Brigade .
指挥 1st 旅 .
指挥第一旅。

[dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [kɔːnɪŋ] ,
John W . Corning ,
约翰 W . 康宁 ,
约翰·W·科宁

[luː'tenənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒɛnl] .
Lieutenant and A . A . A . Gen'l .
中尉 和 一个 . 一个 . 一个 . 将军 .
中尉和AAA将军。

[ˈhedkwɔːrtərz] 2d [dɪˈvɪz(ə)n] , 6th [kɔːr] , [mɑːrtʃ] 14th , - .
Headquarters 2d Division , 6th Corps , March 14th , 1863 .
总部 2d 分配 , 6th 兵团 , 行进 14th , - .
第6军第2师司令部，1863年3月14日。

['speʃ(ə)l] [ˈɔːrdərz][noʊ] . - .]
[Special Orders No . 51 .]
[特别的 订单 不 . - .]
【特别命令第51号】

[luː'tenənt] [ˈwɪljəm] [iː] . [roʊtʃ] , [siː 'oʊ] . [biː] , 33d [en] . [waɪ] . [es] . [viː] . ,
Lieutenant William E . Roach , Co . B , 33d N . Y . S . V . ,
中尉 威廉 E . 蟑螂 , 合作 . B , 33d N . 是 . S . V . ,
威廉·E·罗奇 (William E. Roach) 中尉，B 连，第 33 师 NYSV，

[ɪz][ˈdiːteɪld; dɪ'teɪld][fɔːr; fər] ['duːti][ɪn][ðə; ði] ['æmbjələns] [kɔːr] .
is detailed for duty in the Ambulance Corps .
是 详细的 为了 责任 在 这 救护车 兵团 .
被指派到救护队服役。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] , [wɪˈðəʊt] [dɪ'leɪ] , [tuː; tə] [luː'tenənt] [wʊd] , [kə'mændɪŋ] ['æmbjələns] [kɔːr] .
He will report , without delay , to Lieutenant Wood , Commanding Ambulance Corps .
他 将要 报告 , 没有 延迟 , 到 中尉 木头 , 指挥 救护车 兵团 .
他将立即向救护队指挥官伍德中尉报告。

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv]
By order of
经过 命令 的
奉命

[,brɪgə'dɪr] ['dʒɛn(ə)rəl] [haʊ] .
BRIGADIER GENERAL HOWE .
准将 一般的 豪 .
准将豪。

([saɪnd]) [i:] . [ˈmætək] ,
(**Signed**) **E . Mattocks** ,
(签名) E . 马托克斯 ,

(签名) E. Mattocks

[luːˈtenənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒɛnl] .
Lieutenant and A . A . A . Gen'l .
中尉 和 一个 . 一个 . 一个 . 将军 .

中尉和AAA将军。

[ˈhedkwɔːrtərz] 1st [brɪˈgeɪd] , 2d [dɪˈvɪz(ə)n] , 6th [kɔːr] , [mɑːrtʃ] 16th , - .
Headquarters 1st Brigade , 2d Division , 6th Corps , March 16th , 1863 .
总部 1st 旅 , 2d 分配 , 6th 兵团 , 行进 16th , - .

第6军第2师第1旅司令部，1863年3月16日。

[ˌəˈfɪʃ(ə)l] .]
[**Official** .]
[官方的 .]

[官方的。]

[dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [kɔːnɪŋ] ,
John W . Corning ,
约翰 W . 康宁 ,

约翰·W·科宁

[luːˈtenənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒɛnl] . [-]
Lieutenant and A . A . A . Gen'l . [33]
中尉 和 一个 . 一个 . 一个 . 将军 . [-]

中尉和AAA将军。[33]

[ˈhedkwɔːrtərz] 3d [brɪˈgeɪd] , 2d [dɪˈvɪz(ə)n] , 6th [kɔːr] , [ˈeɪprəl] 15th , - .
Headquarters 3d Brigade , 2d Division , 6th Corps , April 15th , 1863 .
总部 3d 旅 , 2d 分配 , 6th 兵团 , 四月 15th , - .

第6军第2师第3旅司令部，1863年4月15日。

[ˈsɜːrkjələɹ] .]
[**Circular** .]
[圆 .]

[圆。]

[aɪ] . [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [ˈfeltər] - [tents] [wɪl] [biː; bi][wɔːrn] [daɪˈæɡənəli] [ˈoʊvər][ðə; ði]
I . On the march blankets and shelter - tents will be worn diagonally over the
我 . 在 这 行进 毯子 和 庇护所 - 帐篷 将要 是 磨损 对角线 超过 这

[ˈʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

一、行军时，毯子和帐篷要斜挎在肩上。

[frʌm; frəm] [raɪt] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə] [left] [saɪd] ;
from right shoulder to left side ;
从 正确的 肩膀 到 左边 边 ;

从右肩到左侧；

[ˈoʊvərkoʊt] [wɪl] [biː; bi] [roʊld] [ænd; ənd] [pækt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæpsæk] .
overcoats will be rolled and packed on the top of the knapsacks .
大衣 将要 是 滚动 和 包装 在 这 顶部 的 这 背包 .

大衣将卷起来放在背包最上面。

[i:] .
II .
三 .

二、

[ðə; ði][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] [ˈkærid] [prɪˈsaɪsli] [æz; əz] [ˈɔːrdərd] [ɪn][ˈsɜːrkjələɹ][frʌm; frəm] [ðiːz]
The rations will be carried precisely as ordered in circular from these
这 口粮 将要 是 携带 恰恰 作为 订购 在 圆 从 这些
[ˈhedkwɔːrtəɹz] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] - , - .
Headquarters of April 13 , 1863 .
总部 的 四月 - , - .

口粮将严格按照本总部 1863 年 4 月 13 日的通告运送。

[,ɑːrˈɑːrɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˈsɜːrplʌs] [ˈkloʊðɪŋ] , [nɑːt] [ɔːlˈredi] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] , [wɪl] [biː; bi] [pækt] [ɪn] [ˈkrækəɹ] - [bɑːksɪz] ,
The surplus clothing , not already disposed of , will be packed in cracker - boxes ,
这 剩余 衣服 , 不是 已经 处置 的 , 将要 是 包装 在 饼干 - 盒子 ,
剩余的、尚未处理的衣物将被装进饼干盒里。

[mɑːrkt] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrdʒ] , [əˈweɪtɪŋ] [ˌtrænsˈpɜːteɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
marked and sent to the barge , awaiting transportation to Washington .
标记 和 发送 到 这 驳船 , 等待中 运输 到 华盛顿 .
做好标记并送往驳船, 等待运往华盛顿。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [kənˈteɪnd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɔːrdəɹz] [noʊ] . - , [ˈɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] , - ,
The instructions contained in General Orders No . 155 , Army of the Potomac , 1862 ,
这 指示 包含 在 一般的 订单 不 . - , 军队 的 这 波托马克河 , - ,
1862年波托马克军团第155号总命令中所载的指示

[ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [kəˈmɑːndəz] [ʌv; əv] [ˈredʒimənts] [ænd; ənd] [ˈkʌmpənɪz] [tɔːrdʒ]
in regard to the duties of Commanders of Regiments and Companies towards
在 看待 到 这 职责 的 指挥官 的 军团 和 公司 向
[ðer; ðər] [kəˈmændz] ,
their Commands ,
他们的 命令 ,
关于团长和连长对其指挥部队的职责，

[waɪlst] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [wɪl] [biː; bi] [ˈstriktli] [əbˈzɜːrvd] .
whilst on the march , will be strictly observed .
而 在 这 行进 , 将要 是 严格 观察到 .
行军期间, 将严格遵守规定。

[noʊ][mæn] [wɪl] [liːv] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [wɪˈðəʊt] [ˈprɑːpəɹ] [əˈθɔːrəti] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] .
No man will leave his Command without proper authority in writing .
不 男人 将要 离开 他的 命令 没有 恰当的 权威 在 写作 .
任何人未经书面授权不得擅自离职守。

[,ɑɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfəsəɹz] [ʌv; əv] [ˈredʒimənts] [wɪl] [biː; bi] [held] [rɪˈspɑːnsəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]
Commanding Officers of Regiments will be held responsible for the execution of
指挥 警官 的 军团 将要 是 握住 负责任的 为了 这 执行 的
[ðiːz] [ˈɔːrdəɹz] .
these orders .
这些 订单 .
各团指挥官将对这些命令的执行负责。

[baɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
By command of
经过 命令 的

奉命

[ˌbrɪgəˈdɪr] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈniːl] .
BRIGADIER GENERAL NEILL .
准将 一般的 尼尔 .

尼尔准将。

[ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [lɔːŋ] ,
William H. Long ,
威廉 H . 长的 ,

威廉·H·朗

[ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒenl] .
Captain and A. A. Gen'l .
队长 和 一个 . 一个 . 将军 .

上尉和AA将军。

[ˈmedɪk(ə)l][daɪˈrektɜːz, dɜːˈektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] [ˈɑːfɪs] , [ˈhedkwɔːrtərz] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] ,
Medical Director's Office , Headquarters Army of the Potomac ,
医疗的 导演的 办公室 , 总部 军队 的 这 波托马克河 ,
[kæmp] [nɪr] [ˈfælməθ] , [viˈe] . , [mɑːrtʃ] 9th , - .
Camp near Falmouth , Va . , March 9th , 1863 :
营 靠近 法尔茅斯 , 瓦 . , 行进 9th , - .

1863 年 3 月 9 日，弗吉尼亚州法尔茅斯附近波托马克军团总部医疗主任办公室。

[ˈsɜːrkjələr] .]
[**Circular** .]
[圆 .]

[圆。]

[ˈdʒen(ə)rəl] : — [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [-]
General : — I have the honor to invite the attention of [34]
一般的 : — 我 有 这 荣誉 到 邀请 这 注意力 的 [-]

将军：—我荣幸地提请[34]注意

[ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [kwɑɪt] [ˈprevələnt] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] ; [ðæt] [ʌv; əv]
the Commanding General to a practice quite prevalent in the army ; that of
这 指挥 一般的 到 一个 实践 相当 流行 在 这 军队 ; 那 的

[ˈekskeɪvɪtɪŋ][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
excavating the earth ,
挖掘 这 地球 ,

指挥官对军队中一种相当普遍的做法——挖掘泥土——表示赞同。

[ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [brʌʃ] [ænd; ənd][dɜːrt]
building a hut over the hole , and covering it over with brush and dirt
建筑 一个 小屋 超过 这 洞 , 和 覆盖 它 超过 和 刷子 和 污垢

[ænd; ənd] [ˈkænvəs] .
and canvass .
和 帆布 .

在洞口上盖个小屋，然后用树枝、泥土和帆布盖住。

[ðɪs] [ˈsɪstəm] [ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [pərˈnɪʃəs] ,
This system is exceedingly pernicious ,
这 系统 是 非常 有害 ,

这个系统极其有害。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌdeleˈtɪriəs] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps]
and must have a deleterious effect upon the health of the troops
和 必须 有 一个 有害的 影响 之上 这 健康 的 这 军队

[ˈɒkjupaɪŋ] [ðɪːz] [əˈbɔːmɪnəb(ə)l] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] ;
occupying these abominable habitations ;
占领 这些 可恶 居住地 ;

必然会对驻扎在这些恶劣住所的部队的健康造成不利影响；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][hɑːt] - [bedz][ʌv; əv] [loʊ] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ˈfiːvər] , [ænd; ənd] [wen] [nɑːt] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [sʌt] **they are hot - beds of low forms of fever , and when not productive of such** 他们是 是 热的 - 床 的 低的 表格 的 发烧 , 和 什么时候 不是 生产力 的 这样的 [dɪˈziːzɪz] , **diseases** , 疾病 ,

它们是低烧的温床，即使不发生这类疾病，

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪz] [ˈʌndəˈmaɪnd] , [iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kəmˈpeld] [tuː; tə][rɪˈpɔːrt] **the health of the men is undermined , even if they are not compelled to report** 这 健康 的 这 男人 是 被削弱 , 甚至 如果 他们 是 不是 被迫 到 报告 [sɪk] . **sick** . 生病的 .

即使没有强制要求他们报告生病，男性的健康也会受到损害。

[aɪ] [ˈstrɔːŋli] [ˌrekəˈmend] [ðæt] , [ɪn] [hʌt] [ˈkʌvərd] [baɪ] [ˈkænvəs] , **I strongly recommend that , in huts covered by canvass** , 我 强烈 推荐 那 , 在 小屋 涵盖 经过 帆布 , 我强烈建议，在帆布覆盖的小屋里，

[ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [æt; ət] [liːst] [twais][ə; eɪ] [wiːk] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈweðər] [pərˈmɪt] , **the covering be removed at least twice a week , if the weather permit** , 这 覆盖 是 已移除 在 至少 两次 一个 星期 , 如果 这 天气 允许 , 如果天气允许，至少每周两次移除覆盖物。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈɑːrmi][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [hæŋ] [ðer; ðər] [ˈbedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] **and the men throughout the army be compelled to hang their bedding in the** 和 这 男人 自始至终 这 军队 是 被迫 到 悬挂 他们的 寝具 在 这 ['oʊpən] [er] [ˈevri] [klɪr] [deɪ] . **open air every clear day** . 打开 空气 每一个 清除 天 . 并强制全军士兵在每个晴朗的日子里将铺盖物晾晒在露天。

[aɪ][,eɪ ˈem] , [ˈdʒen(ə)rəl] , **I am , General** , 我 是 , 一般的 , 我是将军，

[ˈveri] [rɪˈspektfəli] [jɔːr; jər] [əˈbiːdiənt] [ˈsɜːrvənt] , **Very respectfully your obedient Servant** , 非常 尊敬 你的 听话 仆人 , 您忠实的仆人，谨致以最崇高的敬意。

([saɪnd]) [dʒeɪ ɛn oʊ] . **(Signed) JNO** . (签名) 约翰 . (签名) JNO。

[ˈletər,mæn; ˈletər,mən] , **LETTERMAN** , 莱特曼 , 莱特曼

[ˈmedɪk(ə)] [dəˈrektər] [ə; eɪ] . [piː] . **Medical Director A . P** . 医疗的 导演 一个 . P . 医疗主任 AP

[ˈhedkwɔːrtərz] 2d [dɪˈvɪʒ(ə)n] , 6th [kɔːr] , [mɑːrtʃ] - , - . **Headquarters 2d Division , 6th Corps , March 16 , 1863** . 总部 2d 分配 , 6th 兵团 , 行进 - , - . 第6军第2师司令部，1863年3月16日。

[ə'fɪ(ə)l] ['kɑ:pi] .]
[**Official Copy** .]
[官方的 复制 .]

[官方副本。]

[brɪ'geɪd] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪz(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ɪ'mi:diət] ['meɪʒərz] [tu:; tə] ['kæri]
Brigade Commanders of the Second Division will take immediate measures to carry
旅 指挥官 的 这 第二 分配 将要 拿 即时 措施 到 携带
[aʊt][ðə; ði] [rekəmen'deɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɔ:rdər] .
out the recommendation in the above order .
出去 这 推荐 在 这 多于 命令 .

第二师旅长们将立即采取措施，按上述顺序执行该建议。

[baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv]
By order of
经过 命令 的

奉命

[,brɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl] [haʊ] .
BRIGADIER GENERAL HOWE .
准将 一般的 豪 .

准将豪。

([saɪnd]) [i:] . ['mætək] ,
(Signed) E . Mattocks ,
(签名) E . 马托克斯 ,

(签名) E. Mattocks

[lu:'tenənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒɛnl] . [-]
Lieutenant and A . A . Gen'l . [35]
中尉 和 一个 . 一个 . 将军 . [-]

中尉和AA将军。[35]

['hedkwɔ:rtərz] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmæk] , [mɑ:rt] 15th , - .
Headquarters Army of the Potomac , March 15th , 1863 .
总部 军队 的 这 波托马克河 , 行进 15th , - .

波托马克军团司令部，1863年3月15日。

[ə'fɪ(ə)l] ['kɑ:pi] .]
[**Official Copy** .]
[官方的 复制 .]

[官方副本。]

[rɪ'spektfəli] ['fɜ:rnɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [sɪksθ]
Respectfully furnished for the information of the Commanding Officer of Sixth
尊敬 提供 为了 这 信息 的 这 指挥 官 的 第六
[kɔ:r] ,
Corps ,
兵团 ,

谨呈报第六军军长，

[hu:] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [teɪk] ['meɪʒərz] [tu:; tə] ['kæri] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [rekəmen'deɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
who will at once take measures to carry into effect the recommendations of the
WHO 将要 在 一次 拿 措施 到 携带 进入 影响 这 建议 的 这
['medɪk(ə)] [də'rektər] .
Medical Director .
医疗的 导演 .

他将立即采取措施，落实医疗主任的建议。

[baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv]
By command of
经过 命令 的

奉命

[ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhʊkər] .
MAJOR GENERAL HOOKER .
主要的 一般的 妓女 .

胡克少将。

([saɪnd]) [es] . [ˈwɪljəmz] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈdʒen(ə)rəl] .
(**Signed**) **S** . **Williams** , **A** . **A** . **General** .
((签名)) S . 威廉姆斯 , 一个 . 一个 . 一般的 .

(签名) S. Williams, AA将军。

[ˈhedkwɔːrtərz] 6th [kɔːr] , [mɑːrtʃ] 15th , - .
Headquarters 6th Corps , March 15th , 1863 .
总部 6th 兵团 , 行进 15th , - .

第六军司令部，1863年3月15日。

[[əˈfɪj(ə)l] [ˈkɑːpi] .]
[**Official Copy** .]
[官方的 复制 .]

[官方副本。]

[ðə; ði] [əˈtenj(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [kəˈmɑːndəz] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] .
The attention of Division Commanders is called to the above .
这 注意力 的 分配 指挥官 是 称为 到 这 多于 .

请各师级指挥官注意以上内容。

[baɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
By command of
经过 命令 的

奉命

[ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsedʒwɪk] .
MAJOR GENERAL SEDGWICK .
主要的 一般的 塞奇威克 .

塞奇威克少将。

([saɪnd]) [siː] . [ə; eɪ] . [ˈhwtɪə] ,
(**Signed**) **C** . **A** . **Whittier** ,
((签名)) C . 一个 . 惠提尔 ,

(签名) CA Whittier,

[ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒɛnl] .
Captain and A . A . A . Gen'l .
队长 和 一个 . 一个 . 一个 . 将军 .

队长和AAA将军。

[ˈhedkwɔːrtərz] 1st [brɪˈgeɪd] , 2d [dɪˈvɪʒ(ə)n] , 6th [kɔːr] , [mɑːrtʃ] 17th , - .
Headquarters 1st Brigade , 2d Division , 6th Corps , March 17th , 1863 .
总部 1st 旅 , 2d 分配 , 6th 兵团 , 行进 17th , - .

第6军第2师第1旅司令部，1863年3月17日。

[[əˈfɪj(ə)l] [ˈkɑːpi] .]
[**Official Copy** .]
[官方的 复制 .]

[官方副本。]

[ˌredʒɪˈment(ə)l] [kəˈmɑːndəz] [ɪn] [ðɪs] [brɪˈgeɪd] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈɔːrdər][ɪz] [ˈstriktli] [kəmˈplaɪd]
Regimental Commanders in this Brigade will see that the above order is strictly complied
团级 指挥官 在 这 旅 将要 看 那 这 多于 命令 是 严格 遵命

[wɪð; wɪθ] .
with .
和 .

本旅各团指挥官须确保上述命令得到严格执行。

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv]

By order of
经过 命令 的

奉命

[ˈkɜːrn(ə)l] [ɑːr] . [ef] . [ˈteɪlə] ,
COLONEL R . F . TAYLOR ,
上校 拉 . F . 泰勒 ,

上校R.F.泰勒

[kəˈmændɪŋ] [fɜːrst] [brɪˈgeɪd] .
Commanding First Brigade .
指挥 第一的 旅 .

指挥第一旅。

[ˈluːʃəs] [siː] . [mɪks] ,
Lucius C . Mix ,
卢修斯 C . 混合 ,

卢修斯·C·米克斯

[luːˈtenənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈdʒen(ə)rəl] .
Lieutenant and A . A . A . General .
中尉 和 一个 . 一个 . 一个 . 一般的 .

中尉兼AAA将军。

[ˈhedkwɔːrtərz] 3d [brɪˈgeɪd] , [ˈsmɪθs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ˈɔːgəst] 8th , - .
Headquarters 3d Brigade , Smith's Division , August 8th , 1862 .
总部 3d 旅 , 史密斯 分配 , 八月 8th , - .

史密斯师第3旅司令部，1862年8月8日。

[[ˈspeʃ(ə)l] [ˈɔːrdərz][noʊ] . - .]
[Special Orders No . 180 .]
[特别的 订单 不 . - .]

[特别命令第180号。]

[ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˈsɜːrveɪ] [wɪl] [əˈsemb(ə)l] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈkwɔːrtər,mæstərz] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
A Board of Survey will assemble at the Quartermaster's Department of the
一个 木板 的 民意调查 将要 集合 在 这 军需官 部门 的 这
[ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [-]
Thirty - third New York State [36]
三十 - 第三 新的 约克 状态 [-]

调查委员会将在纽约州第三十三军需部召开会议[36]

[vɒlənˈtiəz] , [æt; ət][θriː][əˈklɒk, əu-] , [piː] . [em] . , [tuː; tə] - [deɪ] ,
Volunteers , at 3 o'clock , P . M . , to - day ,
志愿者 , 在 3 点钟 , P . M . , 到 - 天 ,

今天下午3点，志愿者们.....

[tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˈɪntuː][ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈbeɪkən] [ˈɪfuːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈθɜːrti] -
to examine into and report upon a quantity of bacon issued to the Thirty -
到 检查 进入 和 报告 之上 一个 数量 的 熏肉 发布 到 这 三十 -
[θɜːrd] [ˈredʒɪmənt][en] . [waɪ] . [es] . [viː] . ,
third Regiment N . Y . S . V . ,
第三 团 N . 是 . S . V . ,

对发放给纽约州志愿步兵第三十三团的一批培根进行检查并提交报告。

[baɪ][ðə; ðɪ] [θɜːrd] [brɪˈgeɪd] , [siː] . [es] . , [ɑːn][ðə; ðɪ] 7th [ˈɪnstənt] .
by the Third Brigade , C . S . , on the 7th instant .
经过 这 第三 旅 , C . S . , 在 这 7th 立即的 .

由南方邦联第三旅于本月7日发布。

[ðə; ði][ˈbeɪkən][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ʌnˈfɪt] [fɔːr; fər] [ˈɪʃuː] .
The bacon is reported unfit for issue .
这 熏肉 是 据报道 不合格 为了 问题 ；

据报告，这批培根不适合出售。

[ðə; ði] [bɔːrd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪˈpɔːrt] .
The Board will make a full report .
这 木板 将要 制作 一个 满的 报告 ；

董事会将提交一份完整报告。

[ˈdiːteɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːrd] :
Detail for the Board :
细节 为了 这 木板 ；

董事会详情：

[kæpt] . [ˈpætrɪk] [məˈgrɔ] , [ˌsiː ˈoʊ] . [keɪ] ,
Capt . Patrick McGraw , Co : K ,
船长 ； 帕特里克 麦格劳 ， 合作 ； K ；

帕特里克·麦格劳上尉，K连

[leɪˈtɛnənt] .
Lieut :
中尉 ；

中尉

[el] . [ˌsiː] . [mɪks] , [ˌsiː ˈoʊ] . [ˌsiː] ,
L : C : Mix , Co : C ,
L ； C ； 混合 ， 合作 ； C ；

LC Mix，C公司

[leɪˈtɛnənt] .
Lieut :
中尉 ；

中尉

[piː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbeɪlɪ] , [ˌsiː ˈoʊ] . [diː] , 33d [en] . [waɪ] . [viː] .
P : W : Bailey , Co : D , 33d N : Y : V :
P ； W ； 贝利 ， 合作 ； D ， 33d N ； 是 ； V ；

PW Bailey，D连，第33纽约巡回上诉法院

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv]
By order of
经过 命令 的

奉命

[leɪˈtɛnənt] . - [kɑːl] .
LIEUT : - COL :
中尉 ； - 上校 ；

中校

[ˈdʒoʊz] .
JOS :
乔斯 ；

乔斯

[ˈdʌbljuː] . [kɔːnɪŋ] ,
W : CORNING ,
W ； 康宁 ，

W. CORNING，

[kəˈmændɪŋ] [θɜːrd] [brɪˈgeɪd] .
Commanding Third Brigade :
指挥 第三 旅 ；

指挥第三旅。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈkæməɾən] ,
W . H . Cameron ,
W . H . 卡梅伦 ,

WH Cameron,

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈdʒen(ə)rəl] .
A . A . A . General .
一个 . 一个 . 一个 . 一般的 .

AAA 综合。

[ˈhedkwɔːrtərz] 1st [brɪˈgeɪd] , 2d [dɪˈvɪz(ə)n] 6th [kɔːr] , [mɑːrtʃ] 4th , - .
Headquarters 1st Brigade , 2d Division 6th Corps , March 4th , 1863 .
总部 1st 旅 , 2d 分配 6th 兵团 , 行进 4th , - .

第6军第2师第1旅司令部，1863年3月4日。

[ˈspeʃ(ə)l] [ˈɔːrdərz] .]
[Special Orders]
[特别的 订单 .]

【特殊订单】

[ˈpraɪvət] — — , [siː ˈoo] . [dʒiː] , [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [vɒlənˈtiəz] ,
Private — — , Co . G , Thirty - third New York State Volunteers ,
私人的 — — , 合作 . G , 三十 - 第三 新的 约克 状态 志愿者 ,

列兵——，G连，纽约州第三十三志愿歩兵团

[ɪz] [hɪrˈbaɪ] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ɑːn] “ [ˈekstrə] [ˈduːti] ” [ɪn][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈkɑːmɪseri] [dɪˈpɑːrtmənt] .
is hereby detailed on “ extra duty ” in the Brigade Commissary Department .
是 特此 详细的 在 “ 额外的 责任 ” 在 这 旅 小卖部 部门 .

现详细说明在旅部后勤部门的“额外职责”。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə] [luːˈtenənt] [ˈooʊs] [koʊl] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . [ʌv; əv] [ðɪs] [brɪˈgeɪd] ,
He will report to Lieutenant Otis Cole , A . C . S . of this Brigade ,
他 将要 报告 到 中尉 奥蒂斯 油菜 , 一个 . C . S . 的 这 旅 ,

他将向该旅的陆军参谋长奥蒂斯·科尔中尉汇报工作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [dɪˈleɪ] .
with the least possible delay .
和 这 至少 可能的 延迟 .

尽快完成。

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv]
By order of
经过 命令 的

奉命

[ˈkɜːrn(ə)l] [ɑːr] . [ef] . [ˈteɪlə] ,
COLONEL R . F . TAYLOR ,
上校 拉 . F . 泰勒 ,

上校R.F.泰勒

[kəˈmændɪŋ] [fɜːrst] [brɪˈgeɪd] .
Commanding First Brigade .
指挥 第一的 旅 .

指挥第一旅。

[ˈluːʃəs] [siː] . [mɪks] ,
Lucius C . Mix ,
卢修斯 C . 混合 ,

卢修斯·C·米克斯

[luːˈtenənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈdʒen(ə)rəl] .
Lieutenant and A . A . A . General .
中尉 和 一个 . 一个 . 一个 . 一般的 .

中尉兼AAA将军。

[ˈtʃɑːrdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌspesəfəˈkeʃən] [əˈɡenst] [ˈpraɪvət] — — — — , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] — — , [ˈθɜːrti] -
Charges and Specifications against Private — — — — , **of Company** — — , **Thirty** -
 收费 和 规格 反对 私人的 — — — — , 的 公司 — — , 三十 -
 [θɜːrd] [ˈredʒɪmənt] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [vɒlənˈtiəz] . [-]
third Regiment New York State Volunteers . [37]
 第三 团 新的 约克 状态 志愿者 . [-]

对纽约州第三十三志愿步兵团第一连的列兵——的指控和具体情况。[37]

[tʃɑ:rdʒ]	.
CHARGE	.
<u>收费</u>	.

收费。

[ˌvarəˈleɪ(ə)n][λv; əv][ðə; ði] 21st [ˈɑːrtɪk(ə)l][λv; əv][wɔːr] .
Violation of the 21st Article of War .
 违反 的 这 21st 文章 的 战争 .
 违反战争法第二十一条。

SPECIFICATION .
规格 .

规格。

[ɪn] [ðɪs] [ðæt] [sed] ['praɪvət] — — — — [ʌv; əv] ['kʌmpəni] — — , ['θɜ:rti] - [θɜ:rd] ['redʒɪmənt] [nu:] [jɔ:k]
In this that said Private — — — — **of Company** — — , **Thirty - third Regiment** **New York**
 在 这 那 说 私人的 — — — — 的 公司 — — , 三十 - 第三 团 新的 约克
 [stɜ:t] [ˌvɒlən'tiəz] ,
State Volunteers ,
 状态 志愿者 ,

上述列兵———，——连——，纽约州第三十三志愿歩兵团

[dɪd] , [wɪˈðaʊt] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mændɪŋ] ['ɔ:fɪsər] ,
did , without leave of his Commanding Officer ,
 做过 , 没有 离开 的 他的 指挥 官 ,
 未经指挥官许可，擅自行动。

[ˈæbsənt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kæmp][ænd; ænd] ['kʌmpəni] [æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-], [ə; eɪ] . [em]

absent himself from his Camp and Company at about nine o'clock , A . M

缺席的 他自己 从 他的 营 和 公司 在 关于 九 点钟 , 一个 . M

· /

· /

· /

大约上午九点，他离开了营地和连队。

[ʌv; əv][ðə; ði] 12th [deɪ][ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['æbsənt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [naɪn]
of the 12th day of December , 1861 , and remained absent until about nine
 的 这 12th 天 的 十二月 , - , 和 剩余 缺席的 直到 关于 九
 [ə'klɒk, əu-] , [pi:] . [em] . ,
o'clock , P . M . : ,
 点钟 , P . M . : ,

1861年12月12日，他一直缺勤到晚上九点左右。

[ʌv; əv][ðə; ði] 13th [deɪ] [ʌv; əv] [di'sembər] , - ; [ðɪs] [æt; ət][kæmp] ['grɪfɪn] , [nɪr] [lu:ɪnzvɪl] ,
of the 13th day of December, 1861; this at Camp Griffin, near Lewinsville,
 的 这 13th 天 的 十二月 , - ; 这 在 营 格里芬 , 靠近 莱文斯维尔 ,
 [vər'dʒɪniə] .
Virginia .
 弗吉尼亚州 .

1861 年 12 月 13 日；地点：弗吉尼亚州刘易斯维尔附近的格里芬营地。

[ləft'ɛnənt] .

Lieut .
中尉 .

中尉

[kə'mændɪŋ] [si: 'oo] . — 33d - [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] .
Commanding Co . — 33d Reg't N . Y . S . V .
指挥 合作 . — 33d - N . 是 . S . V .

指挥连队——纽约州志愿歩兵团第33团

[ˈwɪtnɪsɪz] — — — —
Witnesses — — — —
证人 — — — —

证人——

[ˈfɜ:rlʊʊ] [fɔ:r; fər] [ɪn'lɪstɪd] [men] .
FURLOUGH FOR ENLISTED MEN .
休假 为了 入伍 男士 .

士兵休假。

[tu:; tə][ɔ:l] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kən'sɜ:rn] :
To all whom it may Concern :
到 全部 谁 它 可能 忧虑 :

致所有相关人士:

[ðə; ðɪ] ['berər] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑ:v] , — — , [ˈpraɪvət] , [ʌv; əv] ['kæptɪn] — — - [es] ['kʌmpəni] [— —] ,
The bearer hereof , — — , Private , of Captain — — ' s Company [— —] ,
这 持有人 此 , — — , 私人的 , 的 队长 — — - s 公司 [— —] ,
[ˈredʒɪmənt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [stɛrt] [ˌvɒlən'tiəz] ;
Regiment of New York State Volunteers ;
团 的 新的 约克 状态 志愿者 ;

本人, ——, 列兵, 纽约州志愿兵团——上尉连[——];

[eɪdʒd] — — ['jɪrɪz] , — — [fi:t] — — [ɪntʃɪz] [haɪ] , — — [kəm'plekʃ(ə)n] , — — [aɪz] , — — [her] ,
aged — — years , — — feet — — inches high , — — complexion , — — eyes , — — hair ,
老年人 — — 年 , — — 脚 — — 英寸 高的 , — — 肤色 , — — 眼睛 , — — 头发 ,
[— —] ,
年龄——岁, 身高——英尺——英寸, 肤色——, 眼睛——, 头发——,

[ænd; ənd][baɪ] [prə'fe(ə)n] [ə; eɪ] — — [bɔ:rn][ɪn] — — [ʌv; əv] — — ,
and by profession a — — born in — — of — — ,
和 经过 职业 一个 — — 出生 在 — — 的 — — ,

职业为——, 出生于——, 来自——。

[ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [æt; ət] — — [ɪn][ðə; ðɪ] — — [ʌv; əv] — — [ɑ:n][ðə; ðɪ] — — [deɪ] [ʌv; əv] — — ,
and enlisted at — — in the — — of — — on the — — day of — — ,
和 入伍 在 — — 在 这 — — 的 — — 在 这 — — 天 的 — — ,
[— —] ,
并于——年——月——日在——入伍,

[eɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] — — [tu:; tə] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] — — ['jɪrɪz] ,
eighteen hundred and — — to serve for the period of — — years ,
十八 百 和 — — 到 服务 为了 这 时期 的 — — 年 ,
[— —] ,
一千八百年, 任期——年。

[ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] — — , [ɪn][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] [ʌv; əv] — — ,
is hereby permitted to go to — — , in the county of — — ,
是 特此 允许 到 去 到 — — , 在 这 县 的 — — ,
[— —] ,
兹准许前往——, 位于——县,

[steɪt] [ʌv; əv] — — [hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈfɜːrloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] — — [deɪ] [ʌv; əv] — — -
State of — — he having received a furlough from the — — day of — — 186
状态 的 — — 他 拥有 已收到 一个 休假 从 这 — — 天 的 — — -
— ,
— :
— ,

他自186—年—一月—一日起获得休假，

[tuː; tə][ðə; ði] — — [deɪ] [ʌv; əv] — — , - — ,
to the — — day of — — , 186 — — ,
到 这 — — 天 的 — — , - — ,

至 186— 年 — 月 — 日，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˈpɪriəd] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][ˈredʒɪmənt][æt; ət] — — ,
at which period he will rejoin his Company and Regiment at — — ,
在 哪个 时期 他 将要 重新加入 他的 公司 和 团 在 — — ,

届时他将在——与他的连队和团会合。

[ɔːr] [werˈevər] [aɪ ˈtiː] [ðen] [meɪ] [biː; bi] , [ɔːr][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtər] . [-]
or wherever it then may be , or be considered a deserter . [38]
或者 无论 它 然后 可能 是 , 或者 是 经过考虑的 一个 逃兵 . [-]

或者无论它当时在哪里，或者被视为逃兵。[38]

[səbˈsɪstəns] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfɜːrniʃt] [tuː; tə] [sed] — — — — [tuː; tə][ðə; ði] — — [deɪ] [ʌv; əv] — — ,
Subsistence has been furnished to said — — — — to the — — day of — — ,
生存 有 到过 提供 到 说 — — — — 到 这 — — 天 的 — — ,

已向上述——提供生活必需品直至——月——日，

- — [ænd; ənd] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] — — [deɪ] [ʌv; əv] — — , - — , [bəʊθ] [ɪnˈkluːsɪv] .
186 — — and pay to the — — day of — — , 186 — — , both inclusive .
- — 和 支付 到 这 — — 天 的 — — , - — , 两个都 包容性 .

186— 并支付至 186— 年 — 月 — 日，包括当日。

[ˈɡɪv(ə)n] [ˈʌndər] [maɪ][hænd][æt; ət] — — [ðɪs] — — [deɪ] [ʌv; əv] — — , - — .
Given under my hand at — — this — — day of — — , 186 — — :
鉴于 在下面 我的 手 在 — — 这 — — 天 的 — — , - — .

于 186— 年 — 月 — 日，由本人亲笔签署。

[ɑːr] . [ef] . [ˈteɪlə] ,
R . F . TAYLOR ,
拉 . F . 泰勒 ,

RF TAYLOR，

[kəˈmændɪŋ] [ˈredʒɪmənt] .
Commanding Regiment .
指挥 团 .

指挥团。

[ˈfɜːrloʊ] .
FURLOUGH .
休假 .

休假。

— — , [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] — — , [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [ˈredʒɪmənt] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [ˌvɒlənˈtiəz] .
— — , **a Private of Company — — , Thirty - third Regiment New York State Volunteers .**
— — , 一个 私人的 的 公司 — — , 三十 - 第三 团 新的 约克 状态 志愿者 .

——，纽约州第三十三志愿步兵团——连的一名士兵。

[ˌrɛkəˈmɛndɪd] [fɔːr; fər] — — [deɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['riːz(ə)nz] : [ˈæbsənt][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [tuː] (**Recommended for — — days , for the following reasons : Absent at present two (** 受到推崇的 为了 — — 天 , 为了 这 下列的 原因 : 缺席的 在 展示 二 ([tuːˈtuː])) . **2**) . 2) :

建议休息——天，原因如下：目前缺席两天（2）。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ten] [ɪnˈlɪstɪd] [men][ɑːn] ['fɜːrloʊ] [æt; ət][wʌns] . **The Regiment is entitled to ten enlisted men on furlough at once .** 这 团 是 标题 到 十 入伍 男人 在 休假 在 一次 : 该团有权一次性安排十名士兵休假。

[ˈmeɪdʒər][dʒeɪ ɛn ʊ] . **MAJOR JNO** : 主要的 约翰 :

约翰少校

[es] . [ˈplætnɜː] , **S . PLATNER** , S : 普拉特纳 ,

S. PLATNER,

[kəˈmændɪŋ] ['redʒɪmənt] . **Commanding Regiment** . 指挥 团 :

指挥团。

[ˈhedkwɔːrtərz] , — — [brɪˈgeɪd] , — — , - — . **Headquarters , — — Brigade , — — , 186 —** : 总部 , — — 旅 , — — , - — : 总部，—— 旅，——，186——。

[əˈpruːvd] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] , [ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] ['fɔrwɜːdɪd] . **Approved for ten days , and respectfully forwarded** . 得到正式认可的 为了 十 天 , 和 尊敬 转发 : 已批准，有效期十天，并已遵照指示转发。

[ɑːr] . [ef] . [ˈtɜːrnər] , **R . F . TURNER** , 拉 : F : 车工 ,

射频调谐器

[kəˈmændɪŋ] [brɪˈgeɪd] . **Commanding Brigade** . 指挥 旅 :

旅指挥部。

[ˈhedkwɔːrtərz] , — — , [dɪˈvɪʒ(ə)n] — — , - — . **Headquarters , — — , Division — — , 186 —** : 总部 , — — , 分配 — — , - — : 总部，——，师——，186——。

[əˈpruːvd] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] , [ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] ['fɔrwɜːdɪd] . **Approved for ten days , and respectfully forwarded** . 得到正式认可的 为了 十 天 , 和 尊敬 转发 : 已批准，有效期十天，并已遵照指示转发。

[θɑːz] . **THOS** : 那些 :

托马斯

[eɪtʃ] . [ˈni:l] ,
H . NEILL ,
H . 尼尔 ,

H. 尼尔

[brɪɡ] .
Brig .
布里格 .

准将

[dʒen] . [kəˈmændɪŋ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] . [-]
Gen . Commanding Division . [39]
Gen . 指挥 分配 . [-]

师长。[39]

[ˈhedkwɔːrtərz] , — — 6th [kɔːr] , — — , - — .
Headquarters , — — 6th Corps , — — , 186 — :
总部 , — — 6th 兵团 , — — , - — .
总部, —— 第6军, ——, 186——。

[əˈpruːvd] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] .
Approved for ten days .
得到正式认可的 为了 十 天 .

批准有效期为十天。

[baɪ] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
By command of
经过 命令 的

奉命

[ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsedʒwɪk] .
MAJOR GENERAL SEDGWICK .
主要的 一般的 塞奇威克 .

塞奇威克少将。

[siː] . [ə; eɪ] . [ˈhwtɪə] ,
C . A . Whittier ,
C . 一个 . 惠提尔 ,

加州惠提尔

[ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒenəl] .
Captain and A . A . A . Genl .
队长 和 一个 . 一个 . 一个 . 将军 .

队长和AAA将军

[ˈhedkwɔːrtərz] , 3d [brɪˈgeɪd] , 2d [dɪˈvɪʒ(ə)n] , 6th [kɔːr] .
Headquarters , 3d Brigade , 2d Division , 6th Corps .
总部 , 3d 旅 , 2d 分配 , 6th 兵团 .

第6军第2师第3旅司令部。

[brɪˈgeɪd] [ˈɔːrdərz] , [noʊ] . [faɪv] .
Brigade Orders , No . 5 .
旅 订单 , 不 . 5 .

旅部命令，第5号。

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [kɔːlz] , [ˈeməˌneɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪːz] [ˈhedkwɔːrtərz] , [wɪl] [ˌhɪrˈæftər] [biː; bi] [ˈsaʊndɪd] :
The following calls , emanating from these Headquarters , will hereafter be sounded :
这 下列的 呼叫 , 散发 从 这些 总部 , 将要 此后 是 听起来 :

以下呼叫将从本总部发出：

[ˈrevəli] , [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .
Reveille , at Daybreak .
起床号 , 在 拂晓 .

黎明时分，叫醒。

[ˈsɜːdʒənz] [kɔːl] , [æt; ət][ˈseɪən] . - [ə; eɪ] . [em] .

Surgeon's Call , at 7 . 00 A . M .

外科医生的 称呼 , 在 7 : - 一个 : M :

外科医生电话会议, 上午7点

[ˈbrekfəst] , [æt; ət][ˈseɪən] . - [ə; eɪ] . [em] .

Breakfast , at 7 . 30 A . M .

早餐 , 在 7 : - 一个 : M :

早餐, 上午 7:30

[ˈgaːdɪŋ] [ˈmaʊntɪŋ] , [eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] .

Guarding Mounting , 8 . 00 A . M .

守护 安装 , 8 : - 一个 : M :

防护装置安装, 上午 8:00

[drɪl] [kɔːl] , [æt; ət][ˈnaɪn] . - [ə; eɪ] . [em] .

Drill Call , at 9 . 30 A . M .

钻头 称呼 , 在 9 : - 一个 : M :

上午9:30进行演习召集。

[rɪˈkɔːl] [frʌm; frəm] [drɪl] , [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] .

Recall from Drill , at 11 . 45 A . M .

记起 从 钻头 , 在 - : - 一个 : M :

上午 11:45 结束演习

[ˈdɪnər] , [æt; ət] - . - [em] .

Dinner , at 12 . 00 M .

晚餐 , 在 - : - M :

晚餐, 12:00 M。

[drɪl] [kɔːl] , [tuːˈtuː] . - [piː] . [em] .

Drill Call , 2 . 00 P . M .

钻头 称呼 , 2 : - P : M :

演习召集令, 下午2点

[rɪˈkɔːl] [frʌm; frəm] [drɪl] , [fɔːr] . - [piː] . [em] .

Recall from Drill , 4 . 00 P . M .

记起 从 钻头 , 4 : - P : M :

下午 4 点结束演习

[fɜːrst] [kɔːl] [fɔːr; fər] [dres] [pəˈreɪd] ([əˈsembli]) , [faɪv] . - [piː] . [em] .

First Call for Dress Parade (Assembly) , 5 . 15 P . M .

第一的 称呼 为了 裙子 游行 (集会) , 5 : - P : M :

第一次着装游行（集合）通知, 下午5:15

- [kɔːl] [tuː; tə][fɔːrm] [pəˈreɪd] , [faɪv] . - [piː] . [em] .

Adjutant's Call to form Parade , 5 . 45 P . M .

- 称呼 到 形式 游行 , 5 : - P : M :

下午5点45分, 副官宣布集合列队。

[tæˈtuː] , [eɪt] . - [piː] . [em] .

Tattoo , 8 . 30 P . M .

纹身 , 8 : - P : M :

纹身, 晚上8:30

[tæps] , [naɪn] . - [piː] . [em] .

Taps , 9 . 00 P . M .

水龙头 , 9 : - P : M :

晚上9点, Taps

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv]

By order of

经过 命令 的

奉命

[ˌbrɪɡəˈdɪr] [ˈdʒen(ə)rəl][ti:] . [ɛrtʃ] . [ˈni:l] .
BRIGADIER GENERAL T . H . NEILL .
准将 一般的 T H 尼尔 :

准将 T.H. 尼尔。

[ˈwɪljəm, ˈdʌlbəju:ˈem] . [ɛrtʃ] . [b:ŋ] ,
Wm . H . Long ,
威廉 : H : 长的 ,

威廉·H·朗

[ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈdʒen(ə)rəl] . [-] [-]
Captain and A . A . General . [40] [41]
队长 和 一个 : 一个 : 一般的 : [-] [-]

上尉兼防空将军。[40][41]

[ˌredʒɪˈment(ə)l] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] .
REGIMENTAL RECORD :
团级 记录 :

团级记录。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˈdɪtoʊ][ma:rkz] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [lɪsts] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈpleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tekst][set] [aʊt] [ɪn] [fʊl] ,
Ditto marks in the original lists have been replaced with the text set out in full ,
同上 标记 在 这 原来的 列表 有 到过 替换 和 这 文本 放 出去 在 满的 ,

原列表中的“同上”标记已替换为完整文本。

[fɔ:r; fər] [ˈbetər] [rɪ:dəˈbɪləti] .
for better readability :
为了 更好的 可读性 :

为了提高可读性。

[ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˌmeməˈrændə] , [ˈkɑ:pɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [roʊlz] ,
The following memoranda , copied from the Company Rolls ,
这 下列的 备忘录 , 复制 从 这 公司 卷 ,

以下备忘录摘自公司名册：

[ɪɡˈzɪbɪts] [ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv] [i:tʃ] [mæn] [hu:] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
exhibits the record of each man who enlisted in the Regiment ,
展品 这 记录 的 每个 男人 WHO 入伍 在 这 团 ,

展出了每位入伍士兵的记录，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈentrəns] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][tɜ:rmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
from the time of his entrance until the termination of his connection with
从 这 时间 的 他的 入口 直到 这 终止 的 他的 联系 和

[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

从他加入该组织到他与该组织关系终止为止，

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑ:n] :
and may be relied upon :
和 可能 是 依赖 之上 :

可以信赖：

[ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] .
COMPANY A .
公司 一个 :

A公司

[ɡwiːʃn] , [dʒɔːrdʒ] [em] . , ['kæptɪn] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət] ['senəkə] [fɔːlz] ; [rɪˈzaɪnd]
Guion , George M . , Captain , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ; resigned
吉翁 , 乔治 M . , 队长 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 辞职
[sepˈtembər] 28th , - ;
September 28th , 1862 ;
九月 28th , - ;
乔治·M·盖恩上尉，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；1862年9月28日辞职；

[ˈbiːɪŋ] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [luːˈtenənt] - ['kɜːrɪn(ə)l] , - [en] . [waɪ] . [vɔːlz] .
being promoted to Lieutenant - Colonel , 148 N . Y . Vols .
存在 推广 到 中尉 - 上校 , - N . 是 . 卷 .
晋升为纽约州第 148 志愿步兵团中校。

[ˈtaɪlə] , [ˈedwɪn][dʒeɪ] . , ['kæptɪn] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət] ['senəkə] [fɔːlz] ;
Tyler , Edwin J . , Captain , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ;
泰勒 , 埃德温 J . , 队长 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ;
泰勒，埃德温·J.，上尉，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；

[sɜːrvd] [æɪz; əz][fɜːrst] [luːˈtenənt] [frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [sepˈtembər] 28th , - ;
served as First Lieutenant from date of enrolment to September 28th , 1862 ;
服务 作为 第一的 中尉 从 日期 的 注册 到 九月 28th , - ;
[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ,
promoted to Captain ,
推广 到 队长 ,
自入伍之日起至1862年9月28日担任少尉；晋升为上尉。

[ɑːkˈtoʊbər] 1st , - .
October 1st , 1862 .
十月 1st , - .
1862年10月1日。

[ˈbeɪlɪ] , [ˈpraɪs] [ˈdʌbljuː] . , [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət] ['senəkə] [fɔːlz] ;
Bailey , Pryce W . , First Lieutenant , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ;
贝利 , 普莱斯 W . , 第一的 中尉 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ;
贝利，普赖斯·W.，中尉，1861 年 5 月 9 日在塞内卡福尔斯入伍；

[sɜːrvd] [æɪz; əz] 2nd [luːˈtenənt] [frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [meɪ] 21st , - ; [prəˈmoʊtɪd]
served as 2nd Lieutenant from date of enrolment to May 21st , 1862 ; promoted
服务 作为 2nd 中尉 从 日期 的 注册 到 可能 21st , - ; 推广
[tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] .
to First Lieutenant .
到 第一的 中尉 .
从入伍之日起至 1862 年 5 月 21 日担任少尉；晋升为中尉。

[meɪ] 21st ; [ɑːn] [dɪˈtætʃt] ['sɜːrvɪs] [sɪns] [dʒæən] . 28th , - ,
May 21st ; on detached service since Jan . 28th , 1863 ,
可能 21st ; 在 分离的 服务 自从 一月 . 28th , - ,
5月21日；自1863年1月28日起执行独立任务。

[æɪz; əz] [əˈsɪstənt] - [ɪnˈspektər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [θɜːrd] [brɪˈgeɪd] ['sekənd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [sɪksθ] [kɔːr] .
as Assistant - Inspector - General of Third Brigade Second Division Sixth Corps .
作为 助手 - 检查员 - 一般的 的 第三 旅 第二 分配 第六 兵团 .
担任第六军第二师第三旅助理总监。

- , [ˈtɒməs] [eɪtʃ] . , ['sekənd] ['sɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət] ['senəkə] [fɔːlz] ;
Sibbalds , Thomas H . , Second Sergeant , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ;
- , 托马斯 H . , 第二 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ;
[sɜːrvd] [æɪz; əz] ['sɑːrdʒənt] ,
served as Sergeant ,
服务 作为 军士 ,
西博尔兹，托马斯·H.，二等军士长，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；曾任军士长，

[tuː; tə][ɑːkˈtoʊbər] 30th , - , [frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsekənd] **to October 30th , 1862 , from date of enrolment ; promoted to Second**
到 十月 30th , - , 从 日期 的 注册 ; 推广 到 第二
[luːˈtenənt] , [ɑːkˈtoʊbər] 31st , - .
Lieutenant , October 31st , 1862 .
中尉 , 十月 31st , - .
自入伍之日起至 1862 年 10 月 30 日止；1862 年 10 月 31 日晋升为少尉。

[ˈrændɒlf] , [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [biː] . , [fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; **Randolph , Archibald B . , First Sergeant , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ;**
兰道夫 , 阿奇博尔德 B . , 第一的 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ;
[sɜːrvd] [æz; əz][fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] ,
served as First Sergeant ,
服务 作为 第一的 军士 ,
兰道夫, 阿奇博尔德·B., 一级军士长, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；担任一级军士长，

[frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] ; [ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈæk(ə)n][ʌv; əv] [meɪ] 4th , [æɪ; ət]
from date of enrolment ; wounded in action of May 4th , at
从 日期 的 注册 ; 受伤 在 行动 的 可能 4th , 在
[ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdʒɪksbɜːg] ; [pəˈroʊld] .
Fredericksburg ; paroled .
弗雷德里克斯堡 ; 假释 .
自入伍之日起；5月4日在弗雷德里克斯堡战斗中负伤；获释。

[ˈpraʊd,fʊt] , [ˈwɪljəm] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [sɜːrvd] [æz; əz]
Proudfoot , William , Sergeant , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ; served as
普劳德福特 , 威廉 , 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 服务 作为
[ˈsɑːrdʒənt] , [frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] ;
Sergeant , from date of enrolment ;
军士 , 从 日期 的 注册 ;
威廉·普劳德福特, 中士, 1861 年 5 月 9 日在塞内卡福尔斯入伍；自入伍之日起担任中士；

[ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈæk(ə)n][ʌv; əv] [meɪ] 4th , [æɪ; ət][ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdʒɪksbɜːg] ; [pəˈroʊld] .
wounded in action of May 4th , at Fredericksburg ; paroled .
受伤 在 行动 的 可能 4th , 在 弗雷德里克斯堡 ; 假释 .
5月4日在弗雷德里克斯堡战斗中负伤；获释。

[ˈpənəl] , [ˈrɑːbərt] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə]
Pennel , Robert , Sergeant , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ; promoted to
佩内尔 , 罗伯特 , 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 推广 到
[ˈkɔːrpərəl] , [ˈɔːgəst] 12th ,
Corporal , August 12th ,
下士 , 八月 12th ,
罗伯特·佩内尔, 中士, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；8月12日晋升为下士。

- ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt] , [dɪˈsembər] 1st , - .
1861 ; promoted to Sergeant , December 1st , 1862 .
- ; 推广 到 军士 , 十二月 1st , - .
1861年；1862年12月1日晋升为中士。

[ˈɑːrm,streɪŋ] , [ˈedwɪn][dʒeɪ] . , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [prəˈmoʊtɪd]
Armstrong , Edwin J . , Sergeant , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ; promoted
阿姆斯特朗 , 埃德温 J . , 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 推广
[tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] , [ˈɔːgəst] 12th ,
to Corporal , August 12th ,
到 下士 , 八月 12th ,
阿姆斯特朗, 埃德温·J., 中士, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；8月12日晋升为下士。

- ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt] , [noʊˈvembər] 1st , - .
1861 ; promoted to Sergeant , November 1st , 1862 .
- ; 推广 到 军士 , 十一月 1st , - .
1861年；1862年11月1日晋升为中士。

^[ˈbːrəns] , ^[ˈdɛrɪd] , ^[ˈsɑːrdʒənt] , ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[meɪ] 9th , ^[æ̯t; ət] ^[ˈsenəkə] ^[fɔːlɪz] ; ^[prəˈmoʊtɪd] ^[tuː; tə] **Lawrence** , **David** , **Sergeant** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Seneca Falls** ; **promoted to** ^[ˈkɔːrpərəl] , ^[dʒɔˈlaɪ] 21st , **Corporal** , **July 21st** , ^[ˈkɔːrpərəl] , ^[dʒɔˈlaɪ] 21st ,

劳伦斯，大卫，中士，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；7月21日晋升为下士。

^[æ̯t; ət] ^[prəˈmoʊtɪd] ^[tuː; tə] ^[ˈsɑːrdʒənt] , ^[ˈdʒænjueri] 1st , ^[ˈwuːndɪd] ^[ɪn] ^[ˈæk] ^[ə] ^[ʌv; əv] ^[meɪ] 4th , **1862** ; **promoted to Sergeant** , **January 1st , 1863** ; **wounded in action of May 4th** , ^[æ̯t; ət] ^[ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdʒɪksbɜːɡ] .

at Fredericksburg : ^[ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdʒɪksbɜːɡ] . ^[ˈwɒndɪd] 1862年；1863年1月1日晋升为中士；5月4日在弗雷德里克斯堡战斗中负伤。

^[oʊˈniːl] , ^[ˈdænjəl] ^[oʊ] . , ^[ˈkɔːrpərəl] , ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[meɪ] 9th , ^[æ̯t; ət] ^[ˈsenəkə] ^[fɔːlɪz] ; ^[ˈteɪkən] ^[ˈprɪz] ^[ə] ^[nər] , **O'Neil** , **Daniel O** . , **Corporal** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Seneca Falls** ; **taken prisoner** , ^[oʊˈniːl] , ^[ˈdænjəl] ^[oʊ] . , ^[ˈkɔːrpərəl] , ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[meɪ] 9th , ^[æ̯t; ət] ^[ˈsenəkə] ^[fɔːlɪz] ; ^[ˈteɪkən] ^[ˈprɪz] ^[ə] ^[nər] , ^[meɪ] 4th ; **May 4th** ; ^[meɪ] 4th ;

丹尼尔·O·奥尼尔，下士，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；5月4日被俘；

^[naʊ] ^[pəˈroʊld] ; ^[ˈteɪkən] ^[æ̯t; ət] ^[ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdʒɪksbɜːɡ] . **now paroled** ; **taken at Fredericksburg** : ^[naʊ] ^[pəˈroʊld] ; ^[ˈteɪkən] ^[æ̯t; ət] ^[ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdʒɪksbɜːɡ] . ^[ˈwɒndɪd] 现已获释；在弗雷德里克斯堡被捕。

^[ˈɡʊdmən] , ^[ˈliːvəɪ] , ^[ˈkɔːrpərəl] , ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[meɪ] 9th , ^[æ̯t; ət] ^[ˈsenəkə] ^[fɔːlɪz] . **Goodman** , **Levi** , **Corporal** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Seneca Falls** . ^[ˈɡʊdmən] , ^[ˈliːvəɪ] , ^[ˈkɔːrpərəl] , ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[meɪ] 9th , ^[æ̯t; ət] ^[ˈsenəkə] ^[fɔːlɪz] . ^[ˈwɒndɪd] 古德曼，列维，下士，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍。

^[ˈkæmpjən] , ^[ˈændruː] ^[ə; eɪ] . , ^[ˈkɔːrpərəl] , ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[meɪ] 9th , ^[æ̯t; ət] ^[ˈsenəkə] ^[fɔːlɪz] ; ^[ˈwɒndɪd] **Campion** , **Andrew A** . , **Corporal** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Seneca Falls** ; **wounded** ^[ˈkæmpjən] , ^[ˈændruː] ^[ə; eɪ] . , ^[ˈkɔːrpərəl] , ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[meɪ] 9th , ^[æ̯t; ət] ^[ˈsenəkə] ^[fɔːlɪz] ; ^[ˈwɒndɪd] ^[ɪn] ^[ˈæk] ^[ə] ^[ʌv; əv] ^[meɪ] 4th , **in action of May 4th** , ^[ɪn] ^[ˈæk] ^[ə] ^[ʌv; əv] ^[meɪ] 4th , ^[ˈwɒndɪd] 坎皮恩，安德鲁.A.，下士，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；5月4日战斗中负伤。

^[æ̯t; ət] ^[ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdʒɪksbɜːɡ] . **at Fredericksburg** : ^[æ̯t; ət] ^[ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdʒɪksbɜːɡ] . ^[ˈwɒndɪd] 在弗雷德里克斯堡。

^[mækˈdɑːnld] , ^[dʒɑːn] , ^[ˈkɔːrpərəl] , ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[meɪ] 9th , ^[æ̯t; ət] ^[ˈsenəkə] ^[fɔːlɪz] ; ^[prəˈmoʊtɪd] ^[tuː; tə] **McDonald** , **John** , **Corporal** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Seneca Falls** ; **promoted to** ^[ˈkɔːrpərəl] , ^[dʒænjueri] 1st , **Corporal** , **January 1st** , ^[ˈkɔːrpərəl] , ^[dʒænjueri] 1st , ^[ˈwɒndɪd] 约翰·麦克唐纳，下士，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；1月1日晋升为下士。

^[æ̯t; ət] ^[ˈteɪkən] ^[ˈprɪz] ^[ə] ^[nər] ; ^[naʊ] ^[pəˈroʊld] . ^[ˈwɒndɪd] **1863** ; **taken prisoner** ; **now paroled** . ^[ˈwɒndɪd] **[42]** ^[ˈwɒndɪd] ; ^[ˈteɪkən] ^[ˈprɪz] ^[ə] ^[nər] ; ^[naʊ] ^[pəˈroʊld] . ^[ˈwɒndɪd] ^[ˈwɒndɪd] 1863年；被俘；现已获释。^[42]

[bɔɪl]，[ˈbɔːrəns]，[ˈkɔːrpərəl]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th， -，[æɪt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz]；[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] **Boyle**，**Lawrence**，**Corporal**，**enlisted May 9th, 1861**，**at Seneca Falls**；**promoted to** 博伊尔，劳伦斯，下士，入伍 可能 9th， -，在 塞内卡 瀑布；推广 到 [ˈkɔːrpərəl]，[ˈdʒænjueri] 1st， -。 **Corporal**，**January 1st, 1863**：下士，一月 1st， -。

博伊尔，劳伦斯，下士，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；1863年1月1日晋升为下士。

[bɜːdʒəl]，[ˈdʒefri] [ˈdʌbljuː]。[ˈkɔːrpərəl]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th， -，[æɪt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz]；[prəˈmoʊtɪd] **Birdsall**，**Jeffrey W**。，下士，入伍 可能 9th， -，在 塞内卡 瀑布；推广 [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl]，[ˈdʒænjueri] 1st， -。 **to Corporal**，**January 1st, 1863**：到 下士，一月 1st， -。

伯德索尔，杰弗里·W.，下士，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；1863年1月1日晋升为下士。

[ˈhɛkɜː]，[ˈwɪljəm] [ef]。[ˈkɔːrpərəl]，[ɪnˈlɪstɪd] [ɑːkˈtoʊbər] -， -，[æɪt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz]；[prəˈmoʊtɪd] **Hecker**，**William F**。，下士，入伍 十月 -，-，在 塞内卡 瀑布；推广 [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl]，[ˈdʒænjueri] 1st， **to Corporal**，**January 1st**，到 下士，一月 1st， -。

威廉·F·赫克尔，下士，1861年10月15日在塞内卡福尔斯入伍；1月1日晋升为下士。

-；[ˈwuːndɪd] [ɪn] [ˈæk(ə)n]，[meɪ] 4th，[æɪt; ət] [ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdʒɪksbɜːg]，[ænd; ænd] [ɪn] [ˈhɑːspɪt(ə)] [æɪt; ət] **1863**；**wounded in action**，**May 4th**，**at Fredericksburg**，**and in hospital at** -；受伤 在 行动，可能 4th，在 弗雷德里克斯堡，和 在 医院 在 [elˈmaɪrə]，[nuː] [jɔːk]。 **Elmira**，**New York**：埃尔迈拉，新的 约克。

1863年；5月4日在弗雷德里克斯堡战斗中受伤，在纽约州埃尔迈拉的医院接受治疗。

[ˈælən]，[ˈhenri]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th， -，[æɪt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz]。 **Allen**，**Henry**，**Private**，**enlisted May 9th, 1861**，**at Seneca Falls**：艾伦，亨利，私人的，入伍 可能 9th， -，在 塞内卡 瀑布。

艾伦，亨利，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍。

[ˈændərsn]，[ˈpætrɪk]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebruəri] 20th， -，[æɪt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz]；[ˈwuːndɪd] **Anderson**，**Patrick**，**Private**，**enlisted February 20th, 1862**，**at Seneca Falls**；**wounded** 安德森，帕特里克，私人的，入伍 二月 20th， -，在 塞内卡 瀑布；受伤 [æɪt; ət] [ænˈtiːtəm]，[ˈmerilənd]，[sepˈtɛmbər] 17th， -。 **at Antietam**，**Maryland**，**September 17th, 1862**：在 安提坦，马里兰州，九月 17th， -。

安德森，帕特里克，列兵，1862年2月20日在塞内卡福尔斯入伍；1862年9月17日在马里兰州安提耶坦受伤。

[bɜːrd]，[dʒeɪmz] [piː]。[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [ˈdʒænjueri] 1st， -，[æɪt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz]。 **Bird**，**James P**。，**Private**，**enlisted January 1st, 1862**，**at Seneca Falls**：鸟，詹姆斯·P。私人的，入伍 一月 1st， -，在 塞内卡 瀑布。

伯德，詹姆斯·P.，列兵，1862年1月1日在塞内卡福尔斯入伍。

[ˈbɪʃəp]，[ˈmɪltən] [ˈdʌbljuː]。[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [ɑːkˈtoʊbər] 7th， -，[æɪt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz]；[ɪn] **Bishop**，**Milton W**。，**Private**，**enlisted October 7th, 1861**，**at Seneca Falls**；**in** 主教，米尔顿·W。私人的，入伍 十月 7th， -，在 塞内卡 瀑布；在 [ˈhɑːspɪt(ə)] [æɪt; ət] [ˈfɪləˈdelfɪr]，**hospital at Philadelphia**，医院 在 费城， -。

米尔顿·W·毕晓普，列兵，1861年10月7日在塞内卡福尔斯入伍；在费城医院接受治疗。

[pen]。[sɪns] [dʒʊˈlaɪ] 3d， -。 **Penn**。，**since July 3d, 1862**：宾夕法尼亚。 自从 七月 3d， -。

宾夕法尼亚州，自1862年7月3日起。

[ˈkla:k] , [ˈtɒməs] [ˈdʌbljuː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [ˈwuːndɪd]
Clark , Thomas W . , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ; wounded
克拉克 , 托马斯 W . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 受伤
[æɪ; ət] [ænˈtiːtəm] , [sepˈtembər] 17th , - .
at Antietam , September 17th , 1862 .
在 安提坦 , 九月 17th , - .

克拉克, 托马斯·W., 列兵, 1861 年 5 月 9 日在塞内卡福尔斯入伍; 1862 年 9 月 17 日在安提耶坦受伤。

[ˈkla:k] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈsenəkə] [fɔːlɪz] .
Clark , William , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls .
克拉克 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 .

克拉克, 威廉, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在塞内卡福尔斯入伍。

- , [ˈbendʒəməɪn][es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈsenəkə] [fɔːlɪz] .
Corrgell , Benjamin S . , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls .
- , 本杰明 S . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 .

科格尔, 本杰明·S., 列兵, 1861 年 5 月 9 日在塞内卡福尔斯入伍。

[ˈkændlər] , [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈsenəkə] [fɔːlɪz] .
Candler , George A . , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls .
坎德勒 , 乔治 一个 . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 .

坎德勒, 乔治·A., 列兵, 1861 年 5 月 9 日在塞内卡福尔斯入伍。

[ˈkɑːnli] , [ˈaɪzək] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [noʊˈvembər] 7th , - , [æɪ; ət][ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər]
Conley , Isaac , Private , enlisted November 7th , 1861 , at Seneca Falls ; taken prisoner
康利 , 艾萨克 , 私人的 , 入伍 十一月 7th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 已采取 囚犯
[ɪn][ˈækj(ə)n][ʌv; əv] [meɪ] 4th ,
in action of May 4th ,
在 行动 的 可能 4th ,

康利, 艾萨克, 列兵, 1861年11月7日在塞内卡福尔斯入伍; 5月4日战斗中被俘。

[æɪ; ət][ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] ; [naʊ] [pəˈroʊld] ; [hæɪz; hæz] [bɪn] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)] [frʌm; frəm] [noʊˈvembər] 8th ,
at Fredericksburg ; now paroled ; has been in hospital from November 8th ,
在 弗雷德里克斯堡 ; 现在 假释 ; 有 到过 在 医院 从 十一月 8th ,
- , [tuː; tə] [meɪ] 1st , - .
1862 , to May 1st , 1863 .
- , 到 可能 1st , - .

在弗雷德里克斯堡; 现已获释; 从 1862 年 11 月 8 日至 1863 年 5 月 1 日一直在医院接受治疗。

[ˈfʌlkɜːsən] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈsenəkə] [fɔːlɪz] .
Fulkerson , Joseph , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls .
富尔克森 , 约瑟夫 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 .

约瑟夫·富尔克森, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在塞内卡福尔斯入伍。

[ˈhɛndrɪks] , [dʒeɪ] . [ˈwɒrən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)]
Hendricks , J . Warren , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ; in hospital
亨德里克斯 , J . 沃伦 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 在 医院
, [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ;
, Washington , D . C . ;
, 华盛顿 , D . C . ;

亨德里克斯, J.沃伦, 列兵, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍; 在华盛顿特区的医院;

[left] [ɑːrm][ˈæmpjə,teɪtɪd][frʌm; frəm] [wuːnd] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈækj(ə)n] [meɪ] 4th , [æɪ; ət][ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg]
left arm amputated from wound received in action May 4th , at Fredericksburg
左边 手臂 截肢 从 伤口 已收到 在 行动 可能 4th , 在 弗雷德里克斯堡
.
:
.

5月4日在弗雷德里克斯堡战斗中受伤, 左臂被截肢。

[ˈmɛtslɜː]，[dʒɔːrdʒ]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [ɑːkˈtoʊbər] 7th， - ，[æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː]；[ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər]
Metzler，**George**，**Private**，**enlisted October 7th, 1861**，**at Seneca Falls**；**taken prisoner**
梅茨勒，乔治，私人的，入伍 十月 7th， - ，在 塞内卡 瀑布；已采取 囚犯
[meɪ] 4th， - ，
May 4th, 1863，
可能 4th， - ，

乔治·梅茨勒，列兵，1861年10月7日在塞内卡福尔斯入伍；1863年5月4日被俘。

[æɪ; əɪ][ˈfrɛdrɪksbɜːg],[ˈfrɛdʒɪksbɜːg]，[vi ˈe] . ；[naʊ] [pəˈroʊld] .
at Fredericksburg，**Va** . ；**now paroled** .
在 弗雷德里克斯堡，瓦 . ；现在 假释 .

在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡服刑；现已获得假释。

[ˈmɪləɹ]，[ˈdeɪvɪd][piː] . ，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th， - ，[æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː]；[ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər]
Miller，**David P** . .，**Private**，**enlisted May 9th, 1861**，**at Seneca Falls**；**taken prisoner**
磨坊主，大卫 P . .，私人的，入伍 可能 9th， - ，在 塞内卡 瀑布；已采取 囚犯
[meɪ] 4th，
May 4th，
可能 4th，

米勒，大卫·P.，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；5月4日被俘。

- ，[æɪ; əɪ][ˈfrɛdrɪksbɜːg],[ˈfrɛdʒɪksbɜːg]，[vi ˈe] . ；[naʊ] [pəˈroʊld] .
1863，**at Fredericksburg**，**Va** . ；**now paroled** .
 - ，在 弗雷德里克斯堡，瓦 . ；现在 假释 .

1863 年在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡；现已获得假释。

[ˈmɪləɹ]，[fræŋk]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th， - ，[æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː] .
Miller，**Frank**，**Private**，**enlisted May 9th, 1861**，**at Seneca Falls** .
磨坊主，坦率，私人的，入伍 可能 9th， - ，在 塞内卡 瀑布 .

米勒，弗兰克，列兵，1861 年 5 月 9 日在塞内卡福尔斯入伍。

[naɪlɜː]，[ˈælbəɹt]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th， - ，[æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː] .
Niles，**Albert**，**Private**，**enlisted May 9th, 1861**，**at Seneca Falls** .
奈尔斯，阿尔伯特，私人的，入伍 可能 9th， - ，在 塞内卡 瀑布 .

尼尔斯，阿尔伯特，列兵，1861 年 5 月 9 日在塞内卡福尔斯入伍。

[paʊ]，[ˈwɪljəm]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th， - ，[æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː]；[ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n]
Pow，**William**，**Private**，**enlisted May 9th, 1861**，**at Seneca Falls**；**wounded in action**
鲍，威廉，私人的，入伍 可能 9th， - ，在 塞内卡 瀑布；受伤 在 行动
[ʌv; əv] [meɪ] 4th，
of May 4th，
的 可能 4th，

威廉·鲍，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；5月4日战斗中负伤。

- ，[æɪ; əɪ][ˈfrɛdrɪksbɜːg],[ˈfrɛdʒɪksbɜːg]，[vi ˈe] .
1863，**at Fredericksburg**，**Va** .
 - ，在 弗雷德里克斯堡，瓦 .

1863年，在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡。

- ， - [em] . ，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th， - ，[æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː]；[ˈwuːndɪd] [ɪn]
Poquett，**Magoir M** . .，**Private**，**enlisted May 9th, 1861**，**at Seneca Falls**；**wounded in**
 - ， - M . .，私人的，入伍 可能 9th， - ，在 塞内卡 瀑布；受伤 在
[ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [meɪ] 4th，
action of May 4th，
行动 的 可能 4th，

波奎特，马戈尔·M.，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；5月4日战斗中负伤。

- ，[æɪ; əɪ][ˈfrɛdrɪksbɜːg],[ˈfrɛdʒɪksbɜːg]，[vi ˈe] . ；[naʊ] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l][ɪn] [nuː] - [jɔːk] .
1863，**at Fredericksburg**，**Va** . ；**now in hospital in New York** .
 - ，在 弗雷德里克斯堡，瓦 . ；现在 在 医院 在 新的 - 约克 .

1863 年出生于弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡；现于纽约医院接受治疗。

[ˈkwɪn]，[ˈpiːtər]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː]；[ɪn] [ˈhɑːspɪt(ə)l]，**Quinn**，**Peter**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Seneca Falls**；**in** **hospital**，奎因，彼得，私人的，入伍 可能 9th，-，在 塞内卡 瀑布；在 医院，[ˈdʒɔːrdʒtaʊn]，[diː] [siː]，**Georgetown**，**D** ： **C** ：，乔治城，D ： C ：，

奎因，彼得，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；在华盛顿特区乔治敦的医院。

[sɪns] [ˈɔːgəst] 4th，-。
since **August** **4th**，**1862** ：
自从 八月 4th，-。

自1862年8月4日起。

[ˈrændɔlf]，[əˈlɑːnzɔʊ] [tiː]。[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː]。
Randolph，**Alonzo** **T** ：，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Seneca Falls** ：
兰道夫，阿隆佐 T ：，私人的，入伍 可能 9th，-，在 塞内卡 瀑布 ：

兰道夫，阿隆佐T，列兵，1861 年 5 月 9 日在塞内卡福尔斯入伍。

[ˈriːz]，[ˈsɔːləmən]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebruəri] 7th，-，[æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː]。
Rees，**Solomon**，**Private**，**enlisted** **February** **7th**，**1862**，**at** **Seneca Falls** ：
里斯，所罗门，私人的，入伍 二月 7th，-，在 塞内卡 瀑布 ：

里斯，所罗门，列兵，1862 年 2 月 7 日在塞内卡福尔斯入伍。

[ˈruːni]，[dʒɔːn]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː]。
Rooney，**John**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Seneca Falls** ：
鲁尼，约翰，私人的，入伍 可能 9th，-，在 塞内卡 瀑布 ：

鲁尼，约翰，列兵，1861 年 5 月 9 日在塞内卡福尔斯入伍。

[ˈræfəti]，[ˈmæθjuː]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː]。
Rafferty，**Mathew**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Seneca Falls** ：
拉弗蒂，马修，私人的，入伍 可能 9th，-，在 塞内卡 瀑布 ：

拉弗蒂，马修，列兵，1861 年 5 月 9 日在塞内卡福尔斯入伍。

[ˈraɪən]，[ˈpætrɪk]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː]；[ˈwuːndɪd] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n]
Ryan，**Patrick**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Seneca Falls**；**wounded** **in** **action**
瑞安，帕特里克，私人的，入伍 可能 9th，-，在 塞内卡 瀑布；受伤 在 行动
[ʌv; əv] [meɪ] 4th，
of **May** **4th** ：
的 可能 4th，

瑞安，帕特里克，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；5月4日战斗中负伤。

-，[æɪ; əɪ] [ˈfrɛdrɪksbɜːɡ] [ˈfrɛdʒɪksbɜːɡ]，[vi ˈe]。
1863，**at** **Fredericksburg**，**Va** ：
-，在 弗雷德里克斯堡，瓦 ：

1863年，在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡。

[smɪθ]，[tʃɑːrlɜː] [tiː]。[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [ɑːkˈtoʊbər] 12th，-，[æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː]；[ˈwuːndɪd] [ɪn]
Smith，**Charles** **T** ：，**Private**，**enlisted** **October** **12th**，**1861**，**at** **Seneca Falls**；**wounded** **in**
史密斯，查尔斯 T ：，私人的，入伍 十月 12th，-，在 塞内卡 瀑布；受伤 在
[ˈækʃ(ə)n] [æɪ; əɪ] [æɪnˈtiːtəm]，
action **at** **Antietam** ：
行动 在 安提坦，

史密斯，查尔斯T，列兵，1861年10月12日在塞内卡福尔斯入伍；在安提耶坦战役中负伤。

[em ˈdiː] ：，[sepˈtɛmbər] 17th，-；[ɪn] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [ʌnˈtɪl] [meɪ] 18th，-。
Md ：，**September** **17th**，**1862**；**in** **hospital** **until** **May** **18th**，**1863** ：
马里兰州 ：，九月 17th，-；在 医院 直到 可能 18th，-。

1862 年 9 月 17 日出生于马里兰州；住院至 1863 年 5 月 18 日。

[ˌvænˈtæəsəl]，[ˈaɪzək]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː]。
Vantassel，**Isaac**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Seneca Falls** ：
范塔塞尔，艾萨克，私人的，入伍 可能 9th，-，在 塞内卡 瀑布 ：

范塔塞尔，艾萨克，列兵，1861 年 5 月 9 日在塞内卡福尔斯入伍。

- , [tʃɑːrlz] [piː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - - , [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [kɪld] [ɪn] **Seigfred** , **Charles P** . , **Private** , **enlisted May 9th** , **1861** , **at Seneca Falls** ; **killed in** - , 查尔斯 P . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - - , 在 塞内卡 瀑布 ; 被杀 在 [ˈækʃ(ə)n][æt; ət] [ænˈtiːtəm] , **action at Antietam** , 行动 在 安提坦 , 西格弗雷德，查尔斯·P.，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；在安提耶坦战役中阵亡。

[em ˈdiː] . , [sepˈtembər] 17th , - - . **Md** . , **September 17th** , **1862** . 马里兰州 . , 九月 17th , - - . 马里兰州，1862年9月17日。

[ˈrenldz] , [fræŋk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 8th , - - , [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] **Reynolds** , **Frank** , **Private** , **enlisted August 8th** , **1862** , **at Seneca Falls** ; **killed in action** 雷诺兹 , 坦率 , 私人的 , 入伍 八月 8th , - - , 在 塞内卡 瀑布 ; 被杀 在 行动 [æt; ət] [ænˈtiːtəm] , **at Antietam** , 在 安提坦 , 雷诺兹，弗兰克，列兵，1862年8月8日在塞内卡福尔斯入伍；在安提耶坦战役中阵亡。

[em ˈdiː] . , [sepˈtembər] 17th , - - . **Md** . , **September 17th** , **1862** . 马里兰州 . , 九月 17th , - - . 马里兰州，1862年9月17日。

[klɑːk] , [ˈændruː] [dʒeɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - - , [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] **Clark** , **Andrew J** . , **Private** , **enlisted May 9th** , **1861** , **at Seneca Falls** ; **killed in action** 克拉克 , 安德鲁 J . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - - , 在 塞内卡 瀑布 ; 被杀 在 行动 [ʌv; əv] [meɪ] 4th , **of May 4th** , 的 可能 4th , 克拉克，安德鲁·J.，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；5月4日阵亡。

- - , [æt; ət][ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːɪksbɜːɡ] . **1863** , **at Fredericksburg** : - - , 在 弗雷德里克斯堡 . 1863年，在弗雷德里克斯堡。

[dɑɪd] . **DIED** . 死亡 . 死亡。

[ˈbæltʃ] , [ˈæmˌbroʊz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - - , [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [daɪd] [ʌv; əv] [dɪˈziːz] [ɪn] **Balch** , **Ambrose** , **Private** , **enlisted May 9th** , **1861** , **at Seneca Falls** ; **died of disease in** 巴尔奇 , 安布罗斯 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - - , 在 塞内卡 瀑布 ; 死亡 的 疾病 在 [ˈhɑːspɪt(ə)l] , **hospital** , 医院 , 巴尔奇，安布罗斯，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；因病死于医院。

[ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , [ɑːkˈtoʊbər] 14th , - - . **Providence** , **R** . **I** . , **October 14th** , **1862** . 普罗维登斯 , 拉 . 我 . , 十月 14th , - - . 罗德岛州普罗维登斯，1862年10月14日。

[ˈbruːstər]，[ˈhaɪrəm][ˈdʌbljuː]：[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪt; ət][ˈsenəkə] [fɔːlz]；[daɪd][ʌv; əv] **Brewster**，**Hiram** **W** **：**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Seneca Falls**；**died** **of** 布鲁斯特，希拉姆 W **：**，私人的，入伍 可能 9th，-，在 塞内卡 瀑布；死亡 的 [dɪˈziːz] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l]，**disease** **in** **hospital**，疾病 在 医院，布鲁斯特，海勒姆·W.，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；因病死于医院。

[ˈwɑːʃɪŋtən]，[diː] **：** [siː] **：**，[ˈɔːgəst] 3d，- ： **Washington**，**D** **：** **C** **：**，**August** **3d**，**1861** **：** 华盛顿，D **：** C **：**，八月 3d，- ： 华盛顿特区，1861年8月3日。

[ˈfoʊl.wəl]，[dʒeɪmz][diː] **：**，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪt; ət][ˈsenəkə] [fɔːlz]；[daɪd][ʌv; əv] **Folwell**，**James** **D** **：**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Seneca Falls**；**died** **of** 福尔韦尔，詹姆斯 D **：**，私人的，入伍 可能 9th，-，在 塞内卡 瀑布；死亡 的 [dɪˈziːz] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l]，**disease** **in** **hospital**，疾病 在 医院，詹姆斯·D·福尔韦尔，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；因病死于医院。

[nuː] [jɔːk]，[ˈɔːgəst] 15th，- ： **New** **York**，**August** **15th**，**1862** **：** 新的 约克，八月 15th，- ： 纽约，1862年8月15日。

[fɔːrs]，[dʒɑːn]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪt; ət][ˈsenəkə] [fɔːlz]；[daɪd][ʌv; əv] [dɪˈziːz] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l]，**Force**，**John**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Seneca Falls**；**died** **of** **disease** **in** 力量，约翰，私人的，入伍 可能 9th，-，在 塞内卡 瀑布；死亡 的 疾病 在 hospital，医院，约翰·福斯，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；因病死于医院。

[ˌæɪlɪɡˈzændriə]，[ˌviːˈle] **：**，[ɑːkˈtoʊbər] 15th，- ： **Alexandria**，**Va** **：**，**October** **15th**，**1862** **：** 亚历山大，瓦 **：**，十月 15th，- ： 弗吉尼亚州亚历山大市，1862年10月15日。

[ˈhʌls]，[dʒɑːn][oʊ] **：**，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪt; ət][ˈsenəkə] [fɔːlz]；[daɪd][ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l]，**Hulse**，**John** **O** **：**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Seneca Falls**；**died** **in** **hospital**，赫尔斯，约翰 哦 **：**，私人的，入伍 可能 9th，-，在 塞内卡 瀑布；死亡 在 医院，[ˈdʒɔːrdʒtaʊn]，**Georgetown**，乔治城，约翰·O·赫尔斯，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；死于乔治敦医院。

[diː] [siː] **：**，[sepˈtembər] 4th，- ： **D** **：** **C** **：**，**September** **4th**，**1861** **：** D **：** C **：**，九月 4th，- ： 华盛顿特区，1861年9月4日。

[lɔɪd]，[ˈbendʒəˌmɪn]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪt; ət][ˈsenəkə] [fɔːlz]；[daɪd][ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l]，**Lloyd**，**Benjamin**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Seneca Falls**；**died** **in** **hospital**，劳埃德，本杰明，私人的，入伍 可能 9th，-，在 塞内卡 瀑布；死亡 在 医院，[ˈdʒɔːrdʒtaʊn]，[diː] [siː] **：**，**Georgetown**，**D** **：** **C** **：**，D **：** C **：**，乔治城，劳埃德，本杰明，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；死于华盛顿特区乔治敦的医院。

凯尔纳，奥利弗·F，列兵，1861年10月7日在塞内卡福尔斯入伍；死于费城医院。

宾夕法尼亚州，1862年10月14日。

荒废了。

阿尔弗雷德，埃德温，列兵，1861 年 5 月 9 日在塞内卡福尔斯入伍；1862 年 5 月 5 日在弗吉尼亚州威廉斯堡逃兵。

哈登布鲁克，查尔斯·C.，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；1861年10月25日逃兵。

弗吉尼亚州伊桑艾伦堡

霍华德，乔治·W.，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；1861年10月25日逃兵。

弗吉尼亚州伊桑艾伦堡

约翰·M·皮尔森二世，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；12月11日逃兵。

- , [frʌm; frəm][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈbɔːltɪmɔːr] , [em ˈdiː] .
1862 , **from** **hospital** , **Baltimore** , **Md** .
- , 从 医院 , 巴尔的摩 , 马里兰州 .

1862年，出生于马里兰州巴尔的摩的一家医院。

[kɑːrl] , [ˈpætrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdʒænjueri] 1st , - , [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [meɪ] 7th ,
Carl , **Patrick** , **Private** , **enlisted** **January 1st** , **1862** , **at** **Seneca Falls** ; **deserted** **May 7th** ,
卡尔 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 一月 1st , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 荒凉的 可能 7th ,
- , [frʌm; frəm] [ˈwɪljəmzb\\ː^] , [vi ˈe] .

1862 , **from** **Williamsburg** , **Va** .
- , 从 威廉斯堡 , 瓦 .

卡尔, 帕特里克, 列兵, 1862 年 1 月 1 日在塞内卡福尔斯入伍；1862 年 5 月 7 日在弗吉尼亚州威廉斯堡逃兵。

[disˈtʃaːdʒd] .
DISCHARGED .
出院 .

已出院。

[ˈbeloʊz] , [ˈhenri] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [disˈtʃaːdʒd] [fɔːr; fər]
Bellows , **Henry** , **Sergeant** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Seneca Falls** ; **discharged** **for**
风箱 , 亨利 , 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院 为了

[dɪsəˈbɪləti] , [dʒʊˈlaɪ] 26th ,
disability , **July 26th** ,
残疾 , 七月 26th ,

亨利·贝洛斯, 中士, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；7月26日因伤残退伍。

- , [æt; ət] [ˈhɛrɪsənz] [ˈlændɪŋ] , [vi ˈe] .
1862 , **at** **Harrison's Landing** , **Va** .
- , 在 哈里森的 降落 , 瓦 .

1862年，在弗吉尼亚州哈里森登陆点。

[ˈmɑːnərki] , [dʒɑːn] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [disˈtʃaːdʒd] [fɔːr; fər]
Monarchy , **John** , **Sergeant** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Seneca Falls** ; **discharged** **for**
君主制 , 约翰 , 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院 为了

[dɪsəˈbɪləti] , [ɑːkˈtoʊbər] 14th ,
disability , **October 14th** ,
残疾 , 十月 14th ,

约翰·莫纳奇, 中士, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；10月14日因伤残退伍。

- , [æt; ət] [ˈfɪləˈdelfɪr] , [pɑː] .
1862 , **at** **Philadelphia** , **Pa** .
- , 在 费城 , 宾夕法尼亚州 .

1862年，在宾夕法尼亚州费城。

[ˈvæləntaɪn] , [ˈwɪljəm] [ˈdʌbljuː] . , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ;
Valentine , **William W** . , **Sergeant** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Seneca Falls** ;
情人节 , 威廉 W . , 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ;

[disˈtʃaːdʒd] [fɔːr; fər] [dɪsəˈbɪləti] , [dɪˈsembər] 3d ,
discharged **for** **disability** , **December 3d** ,
出院 为了 残疾 , 十二月 3d ,

威廉·W·瓦伦丁, 中士, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；12月3日因伤残退伍。

- , [æt; ət][ˈnuːərk; ˈnjuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .
1862 , **at** **Newark** , **N** . **J** .
- , 在 纽瓦克 , N . J .

1862年，新泽西州纽瓦克

[ˈroʊtʃ] , [ˈpiːtər] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ] [ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [distʃaːdʒd] [fɔːr; fər]
Roach , Peter , Sergeant , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ; discharged for
蟑螂 , 彼得 , 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院 为了
[dɪsəˈbɪləti] , [dɪˈsembər] 26th ,
disability , December 26th ,
残疾 , 十二月 26th ,
罗奇, 彼得, 中士, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍; 12月26日因伤残退伍。

- , [æʔ; əʔ] [waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] , [viˈe] . [-]
1862 , at White Oak Church , Va . [44]
- , 在 白色的 橡木 教会 , 瓦 . [-]
1862 年, 在弗吉尼亚州白橡树教堂。[44]

[ˈbɪbi] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ] [ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [distʃaːdʒd]
Beebe , James A . , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ; discharged
比比 , 詹姆斯 一个 . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院
[wɪð; wɪθ][bənd] , [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɔːrdər] ,
with Band , by general order ,
和 乐队 , 经过 一般的 命令 ,
比比, 詹姆斯·A., 列兵, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍; 根据总命令随乐队退伍。

[dʒɔːˈlaɪ] 24th , - , [æʔ; əʔ] [ˈhɛrɪsənz] [ˈlændɪŋ] , [viˈe] .
July 24th , 1862 , at Harrison's Landing , Va .
七月 24th , - , 在 哈里森的 降落 , 瓦 .
1862年7月24日, 弗吉尼亚州哈里森登陆点。

[fɪtsˈdʒerəld] , [ˈedwərd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ] [ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [distʃaːdʒd] [fɔːr; fər]
Fitzgerald , Edward , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ; discharged for
菲茨杰拉德 , 爱德华 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院 为了
[dɪsəˈbɪləti] , [sepˈtembər] 8th ,
disability , September 8th ,
残疾 , 九月 8th ,
菲茨杰拉德, 爱德华, 列兵, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍; 9月8日因伤残退伍。

- , [æʔ; əʔ][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
1862 , at hospital , Washington , D . C .
- , 在 医院 , 华盛顿 , D . C .
1862年, 在华盛顿特区的一家医院

[ɡriːn] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ] [ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [distʃaːdʒd]
Green , William H . , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ; discharged
绿色的 , 威廉 H . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院
[fɔːr; fər] [dɪsəˈbɪləti] , [dɪˈsembər] 27th ,
for disability , December 27th ,
为了 残疾 , 十二月 27th ,
威廉·H·格林, 列兵, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍; 12月27日因伤残退伍。

- , [æʔ; əʔ][kæmp] [ˈɡrɪfɪn] , [viˈe] .
1861 , at Camp Griffin , Va .
- , 在 营 格里芬 , 瓦 .
1861年, 在弗吉尼亚州格里芬营地。

[dʒɪˈlɪt] , [dʒɑːn][oʊ] . , [ˈkɔːrpərəl] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ] [ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [distʃaːdʒd] [fɔːr; fər]
Gillett , John O . , Corporal enlisted May 9th , 1861 , at Seneca Falls ; discharged for
吉列 , 约翰 哦 . , 下士 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院 为了
[dɪsəˈbɪləti] , [mɑːrtʃ] 26th ,
disability , March 26th ,
残疾 , 行进 26th ,
吉列特, 约翰·O., 下士, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍; 3月26日因伤残退伍。

- , [æ̯t; ə̯t][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈfɪləˈdɛlfɪr] , [ˈpɑː] .
1862 , **at** **Hospital** , **Philadelphia** , **Pa** .
- , 在 医院 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

1862年，在宾夕法尼亚州费城医院。

[ˈθeɪɹ̩] , [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æ̯t; ə̯t][ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd]
Thayer , **William J** . , **Corporal** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Seneca Falls** ; **discharged**
泰耶 , 威廉 J . , 下士 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院
[fɔːr; fər] [dɪsəˈbɪlətɪ] , [dʒʊˈlaɪ] 26th ,
for **disability** , **July 26th** ,
为了 残疾 , 七月 26th ,

威廉·塞耶，下士，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；7月26日因伤残退伍。

- , [æ̯t; ə̯t][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈfɪləˈdɛlfɪr] , [ˈpɑː] .
1862 , **at** **hospital** , **Philadelphia** , **Pa** .
- , 在 医院 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

1862年，在宾夕法尼亚州费城的一家医院。

[ˈhɒtʃ,kɪs] , [dʒɑːn][el] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æ̯t; ə̯t][ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd]
Hotchkiss , **John L** . , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Seneca Falls** ; **discharged**
霍奇基斯 , 约翰 L . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院
[fɔːr; fər] [dɪsəˈbɪlətɪ] , [mɑːrtʃ] 10th ,
for **disability** , **March 10th** ,
为了 残疾 , 行进 10th ,

霍奇基斯，约翰·L.，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；3月10日因伤残退伍。

- , [æ̯t; ə̯t][kæmp] [ˈgrɪfɪn] , [ˌviˈe] .
1862 , **at** **Camp Griffin** , **Va** .
- , 在 营 格里芬 , 瓦 .

1862年，在弗吉尼亚州格里芬营地。

[kɪnˈkeɪd] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æ̯t; ə̯t][ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [fɔːr; fər]
Kincaid , **John** , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Seneca Falls** ; **discharged** **for**
金凯德 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院 为了
[dɪsəˈbɪlətɪ] , [dʒæn] . 6th ,
disability , **Jan** . **6th** ,
残疾 , 一月 . 6th ,

金凯德，约翰，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；1月6日因伤残退伍。

- , [æ̯t; ə̯t][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [dɪː] . [sɪː] .
1863 , **at** **hospital** , **Washington** , **D** . **C** .
- , 在 医院 , 华盛顿 , D . C .

1863年，在华盛顿特区的一家医院

- , [pɔːl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æ̯t; ə̯t][ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [fɔːr; fər]
Martetl , **Paul** , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Seneca Falls** ; **discharged** **for**
- , 保罗 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院 为了
[dɪsəˈbɪlətɪ] , [ˈdʒænjueɪ] 7th ,
disability , **January 7th** ,
残疾 , 一月 7th ,

马特尔，保罗，列兵，1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；1月7日因伤残退伍。

- , [æ̯t; ə̯t][kæmp] [ˈgrɪfɪn] , [ˌviˈe] .
1861 , **at** **Camp Griffin** , **Va** .
- , 在 营 格里芬 , 瓦 .

1861年，在弗吉尼亚州格里芬营地。

- ，[æ̯t̪; ə̯t̪] [ˈh̥ɛ̯ɾɪsən̪z] [ˈlændɪŋ] ，[vi̯ ˈe̯] .
1862 ， **at** **Harrison's Landing** ， **Va** ；
- ， 在 哈里森的 降落 ， 瓦 ；

1862年，在弗吉尼亚州哈里森登陆点。

[ˈaɪərlənd̪] , [ˈdeɪvɪd̪][eɪ̯t̪]] . ， [ˈpraɪvət̪] ， [ɪnˈlɪstɪd̪] [ɑːkˈtoʊbər̪] 1st ， - ， [æ̯t̪; ə̯t̪] [ˈsenəkə̯] [fɔːl̪z] ； [dɪsˈtʃaːdʒd̪]
Ireland ， **David H** ； ， **Private** ， **enlisted** **October 1st** ， **1861** ， **at** **Seneca Falls** ； **discharged**
爱尔兰 ， 大卫 H ； ， 私人的 ， 入伍 十月 1st ， - ， 在 塞内卡 瀑布 ； 出院
[fɔːr; fər̪] [dɪsəˈbɪlət̪i] ， [mɑːrt̪ʃ] 10th ，
for **disability** ， **March 10th** ，
为了 残疾 ， 行进 10th ，

爱尔兰，大卫·H.，列兵，1861年10月1日在塞内卡福尔斯入伍；3月10日因伤残退伍。

- ，[kæ̯mp̪] [ˈgrɪfɪn] ，[vi̯ ˈe̯] .
1861 ， **Camp Griffin** ， **Va** ；
- ， 营 格里芬 ， 瓦 ；

1861年，弗吉尼亚州格里芬营地。

[ˈmɪlər̪] , [ˈhaɪrəm̪] , [ˈpraɪvət̪] ， [ɪnˈlɪstɪd̪] [ɑːkˈtoʊbər̪] 15th ， - ， [æ̯t̪; ə̯t̪] [ˈsenəkə̯] [fɔːl̪z] ； [dɪsˈtʃaːdʒd̪]
Miller ， **Hiram** ， **Private** ， **enlisted** **October 15th** ， **1861** ， **at** **Seneca Falls** ； **discharged**
磨坊主 ， 希拉姆 ， 私人的 ， 入伍 十月 15th ， - ， 在 塞内卡 瀑布 ； 出院
[fɔːr; fər̪] [dɪsəˈbɪlət̪i] ， [dɪˈsembər̪] 26th ，
for **disability** ， **December 26th** ，
为了 残疾 ， 十二月 26th ，

米勒，海勒姆，列兵，1861年10月15日在塞内卡福尔斯入伍；12月26日因伤残退伍。

- ，[æ̯t̪; ə̯t̪] [waɪt̪] [oʊk̪] [tʃɜːrt̪ʃ] ，[vi̯ ˈe̯] .
1862 ， **at** **White Oak Church** ， **Va** ；
- ， 在 白色的 橡木 教会 ， 瓦 ；

1862 年，在弗吉尼亚州白橡树教堂。

[ˈstɛkəl̪] ， [dʒɑːn̪] , [ˈpraɪvət̪] ， [ɪnˈlɪstɪd̪] [ɑːkˈtoʊbər̪] ， 16th ， - ， [æ̯t̪; ə̯t̪] [ˈsenəkə̯] [fɔːl̪z] ； [dɪsˈtʃaːdʒd̪]
Steckel ， **John** ， **Private** ， **enlisted** **October** ， **16th** ， **1861** ， **at** **Seneca Falls** ； **discharged**
施特克尔 ， 约翰 ， 私人的 ， 入伍 十月 ， 16th ， - ， 在 塞内卡 瀑布 ； 出院
[fɔːr; fər̪] [dɪsəˈbɪlət̪i] ， [sepˈtembər̪] 8th ，
for **disability** ， **September 8th** ，
为了 残疾 ， 九月 8th ，

约翰·斯特克尔，列兵，1861年10月16日在塞内卡福尔斯入伍；9月8日因伤残退伍。

- ，[ɪn̪][ˈhɑːspɪt̪(ə̯)l̪] .
1862 ， **in** **hospital** ；
- ， 在 医院 ；

1862年，在医院。

[ˈwɪt̪bɛk̪ , ˈhʷɪt̪bɛk̪] , [ˈdæ̯njəl̪] , [ˈpraɪvət̪] ， [ɪnˈlɪstɪd̪] [ɑːkˈtoʊbər̪] 1st ， - ， [æ̯t̪; ə̯t̪] [ˈsenəkə̯] [fɔːl̪z] ； [dɪsˈtʃaːdʒd̪]
Whitbeck ， **Daniel** ， **Private** ， **enlisted** **October 1st** ， **1861** ， **at** **Seneca Falls** ； **discharged**
惠特贝克 ， 丹尼尔 ， 私人的 ， 入伍 十月 1st ， - ， 在 塞内卡 瀑布 ； 出院
[fɔːr; fər̪] [dɪsəˈbɪlət̪i] ， [sepˈtembər̪] 8th ，
for **disability** ， **September 8th** ，
为了 残疾 ， 九月 8th ，

丹尼尔·惠特贝克，列兵，1861年10月1日在塞内卡福尔斯入伍；9月8日因伤残退伍。

- ，[ɪn̪][ˈhɑːspɪt̪(ə̯)l̪] .
1862 ， **in** **hospital** ；
- ， 在 医院 ；

1862年，在医院。

[ˈbenɪt] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebruəri] 10th , - , [æɪ; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd]
Bennett , James , Private , enlisted February 10th , 1862 , at Seneca Falls ; discharged
 贝内特 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 二月 10th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院
 [fɔːr; fər] [dɪsəˈbɪləti] , [dɪˈsembər] [tuːˈtuː] ,
for disability , December 2 ,
 为了 残疾 , 十二月 2 ,
 詹姆斯·贝内特, 列兵, 1862年2月10日在塞内卡福尔斯入伍; 12月2日因伤残退伍。

- , [æt; ət] [ə'næpəlɪs] , [ˌem 'di:] .
1862 , **at** **Annapolis** , **Md** .
 - , 在 安纳波利斯 , 马里兰州 .

1862年，在马里兰州安纳波利斯。

- , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebruəri] 20th , - , [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd]
Seigfred , **William** , **Private** , **enlisted** **February** **20th** , **1862** , **at** **Seneca Falls** ; **discharged**
- , 威廉 , 私人的 , 入伍 二月 20th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院
[fɔːr; fər] [dɪsəˈbɪləti] , [mɑːrtʃ] 2d ,
for **disability** , **March** **2d** ,
为了 残疾 , 行进 2d ,

- , [æt; ət] [waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] , [ˈvi ˈe] .
1863 , **at** **White** **Oak** **Church** , **Va** :
- , 在 白色的 橡木 教会 , 瓦 .
1863年，在弗吉尼亚州白橡树教堂。

[ˈsælvɪdʒ] , [ˈluːθər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdʒænjuəri] 1st , - , [æɪ; əɪ] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd]
Salvage , Luther , Private , enlisted January 1st , 1862 , at Seneca Falls ; discharged
 打捞 , 路德 , 私人的 , 入伍 一月 1st , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院
 [fɔːr; fər] [ˌdɪsəˈbɪləti] , [sepˈtembər] 8th ,
for disability , September 8th ,
 为了 残疾 , 九月 8th ,
 萨尔瓦格, 路德, 列兵, 1862年1月1日在塞内卡福尔斯入伍; 9月8日因伤残退伍。

- ; [ɑ:r 'i:] - [ɪn'listɪd] [ɪn] 148th [en] . [waɪ] . [es] . ['vɑ:l] . ; [ə'gen] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .
1862 ; **re** - **enlisted** **in** **148th** **N** . **Y** . **S** . **Vol** . ; **again** **discharged** .
- ; 关于 - 入伍 在 148th N . 是 . S . 沃尔 . ; 再次 出院 .
1862年；再次入伍，加入纽约州第148志愿步兵团；再次退伍。

[braʊn] , [ˈaɪzək] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [dɪstʃaːdʒd] [fɔːr; fər]
Brown , **Isaac** , **Private** , **enlisted** **May** **9th** , **1861** , **at** **Seneca Falls** ; **discharged** **for**
 棕色的 , 艾萨克 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院 为了
 [dɪsəˈbɪləti] , [ˈdʒænjueɪ] 1st ,
disability , **January** **1st** ,
 残疾 , 一月 1st ,
 布朗, 艾萨克, 列兵, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍; 1月1日因伤残退伍。

- , [æt; ət] [ˌkɑːnvəˈles(ə)nt] [kæmp] , [ˌæliɡˈzændriə] .
1863 , **at** **Convalescent** **Camp** , **Alexandria** .
 - , 在 康复期 营 , 亚历山大 .
 1863年, 在亚历山大疗养营。

[smit̪] , [ˈwɪljəm] [eɪt̪] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɑːkˈtoʊbər] 15th , - , [æɪ; ət̪] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd]
Smith , **William H . , Private** , **enlisted** **October 15th , 1861** , **at** **Seneca Falls** ; **discharged**
 史密斯 , 威廉 H . , 私人的 , 入伍 十月 15th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院
 [fɔːr; fər] [dɪsəˈbɪləti] , [ˈfebruəri] 25th ,
for **disability** , **February 25th** ,
 为了 残疾 , 二月 25th ,
 史密斯, 威廉·H., 列兵, 1861年10月15日在塞内卡福尔斯入伍; 2月25日因伤残退伍。

- , [æ̯t̩; ə̯t̩] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
1863 , **at** **Washington** , **D** . **C** .
- , 在 华盛顿 , D . C .

1863年，在华盛顿特区

- , [ˈdʒɔʃwə] , [ˈpraɪvət̩] , [ɪnˈlɪstɪd̩] [noʊˈvembər] 29th , - , [æ̯t̩; ə̯t̩] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [distˈtʃaːdʒd]
Coshner , **Joshua** , **Private** , **enlisted** **November 29th** , **1861** , **at** **Seneca Falls** ; **discharged**
- , 约书亚 , 私人的 , 入伍 十一月 29th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院
[fɔːr; fər] [diːsəˈbɪləti] , [ˈdʒænjueri] 13th ,
for **disability** , **January 13th** ,
为了 残疾 , 一月 13th ,

科什纳, 约书亚, 列兵, 1861年11月29日在塞内卡福尔斯入伍；1月13日因伤残退伍。

- , [æ̯t̩; ə̯t̩] [waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] , [vi ˈe] .
1863 , **at** **White Oak Church** , **Va** .
- , 在 白色的 橡木 教会 , 瓦 .

1863年，在弗吉尼亚州白橡树教堂。

- , [ˈhenri] [ə; eɪ] . , [ˈpraɪvət̩] , [ɪnˈlɪstɪd̩] [ˈeɪprəl] 1st , - , [æ̯t̩; ə̯t̩] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [distˈtʃaːdʒd]
Sebar , **Henry A** . , **Private** , **enlisted** **April 1st** , **1862** , **at** **Seneca Falls** ; **discharged**
- , 亨利 一个 . , 私人的 , 入伍 四月 1st , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 出院
[fɔːr; fər] [diːsəˈbɪləti] , [ˈɔːgəst̩] 15th ,
for **disability** , **August 15th** ,
为了 残疾 , 八月 15th ,

塞巴尔, 亨利·A., 列兵, 1862年4月1日在塞内卡福尔斯入伍；8月15日因伤残退伍。

- , [æ̯t̩; ə̯t̩] [ˈlɪbərti] [hɔːl] [ˈhɑːspɪt(ə)] , [vi ˈe] .
1862 , **at** **Liberty Hall Hospital** , **Va** .
- , 在 自由 大厅 医院 , 瓦 .

1862年，在弗吉尼亚州自由堂医院。

[pju] , [ˌmɔːdəˈkeɪaɪ; ˈmɔːdəkai][em] . , [ˈpraɪvət̩] , [ɪnˈlɪstɪd̩] [meɪ] 9th , - , [æ̯t̩; ə̯t̩] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ;
Pugh , **Mordecai** **M** . , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Seneca Falls** ;
普格 , 末底改 M . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ;
[distˈtʃaːdʒd] [fɔːr; fər] [diːsəˈbɪləti] , [ˈɔːgəst̩] 1st ,
discharged **for** **disability** , **August 1st** ,
出院 为了 残疾 , 八月 1st ,

普格, 莫迪凯·M., 列兵, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；8月1日因伤残退伍。

- , [æ̯t̩; ə̯t̩] [ˈhɛrɪsənz] [ˈlændɪŋ] , [vi ˈe] .
1862 , **at** **Harrison's Landing** , **Va** .
- , 在 哈里森的 降落 , 瓦 .

1862年，在弗吉尼亚州哈里森登陆点。

[trænsˈfəːd] .
TRANSFERRED .
转移 .

已转移。

[ˈbeɪkən] , [ɔːrˈləndoo̯] , [ˈpraɪvət̩] , [ɪnˈlɪstɪd̩] [meɪ] 9th , - , [æ̯t̩; ə̯t̩] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [trænsˈfəːd] [tuː; tə]
Bacon , **Orlando** , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Seneca Falls** ; **transferred** **to**
熏肉 , 奥兰多 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 转移 到
[en] . [siː] . [stɑːf] ,
N . **C** . **Staff** ,
N . C . 职员 ,

奥兰多·培根, 列兵, 1861年5月9日在塞内卡福尔斯入伍；调往北卡罗来纳州参谋部。

[ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪd̩] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt̩] - [ˈmeɪdʒər] .
and **promoted** **to** **Sergeant** - **Major** .
和 推广 到 军士 - 主要的 .

并晋升为军士长。

[ˈhɑːli] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æ̯t; ə̯t] [ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [trə̯nsˈfəːd] [tuː; tə][bə̯nd] ,
Holly , John , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Seneca Falls ; transferred to Band ,
冬青 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 转移 到 乐队 ,
霍利, 约翰, 列兵, 1861年5月22日在塞内卡福尔斯入伍; 调至班德,

[ænd; ə̯nd] [disˈtʃaːdʒd] [æ̯t; ə̯t] [ˈhɛrɪsənɪz] [ˈlændɪŋ] , [vi ˈe] .
and discharged at Harrison's Landing , Va .
和 出院 在 哈里森的 降落 , 瓦 .
在弗吉尼亚州哈里森登陆点退伍。

[smɪθ] , [ˈwɪljəm] [em] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æ̯t; ə̯t] [ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [trə̯nsˈfəːd]
Smith , William M . , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Seneca Falls ; transferred
史密斯 , 威廉 M . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 转移
[tuː; tə][bə̯nd] ,
to Band ,
到 乐队 ,
史密斯, 威廉·M., 列兵, 1861年5月22日在塞内卡福尔斯入伍; 调至班德,

[ænd; ə̯nd] [disˈtʃaːdʒd] [æ̯t; ə̯t] [ˈhɛrɪsənɪz] [ˈlændɪŋ] , [vi ˈe] .
and discharged at Harrison's Landing , Va .
和 出院 在 哈里森的 降落 , 瓦 .
在弗吉尼亚州哈里森登陆点退伍。

[gwiːˈɔ̯n] , [dʒɑːn][em] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æ̯t; ə̯t] [ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [trə̯nsˈfəːd] [tuː; tə]
Guion , John M . , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Seneca Falls ; transferred to
吉翁 , 约翰 M . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 转移 到
[ˈkʌmpəni] [eɪtʃ] ,
Company H ,
公司 H ,
约翰·M·吉昂, 列兵, 1861年5月22日在塞内卡福尔斯入伍; 调至H连。

[ænd; ə̯nd] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsekə̯nd] [luːˈtenə̯nt] .
and promoted to Second Lieutenant .
和 推广 到 第二 中尉 .
并晋升为少尉。

[ˈhɑːs] , [ˈluːθə̯r] [ɑːr] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgə̯st] 28th , - , [æ̯t; ə̯t] [ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [trə̯nsˈfəːd]
Haas , Luther R . , Private , enlisted August 28th , 1862 , at Seneca Falls ; transferred
哈斯 , 路德 拉 . , 私人的 , 入伍 八月 28th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 转移
[tuː; tə] [ˈkʌmpəni] [diː] ,
to Company D ,
到 公司 D ,
哈斯, 卢瑟·R., 列兵, 1862年8月28日在塞内卡福尔斯入伍; 调入D连,

33d [en] . [waɪ] . [es] . [viː] . , [ə̯tætʃt] [tuː; tə] 49th [ˈredʒɪmə̯nt] [en] . [waɪ] . [es] . [ˈvɑːl] . , [meɪ] 15th , -
33d N . Y . S . V . , attached to 49th Regiment N . Y . S . Vol . , May 15th , 1863
33d N . 是 . S . V . , 随附的 到 49th 团 N . 是 . S . 沃尔 . , 可能 15th , -
. [-]
. [45]
. [-]
1863 年 5 月 15 日, 第 33 纽约州志愿步兵团隶属于第 49 纽约州志愿步兵团。[45]

[ˈdʒɑːrˌdaɪn] , [ˈrɑːbə̯rt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgə̯st] 27th , - , [æ̯t; ə̯t] [ˈsenəkə] [fɔːlɪz] ; [trə̯nsˈfəːd]
Jardine , Robert , Private , enlisted August 27th , 1862 , at Seneca Falls ; transferred
怡和集团 , 罗伯特 , 私人的 , 入伍 八月 27th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 转移
[tuː; tə] [ˈkʌmpəni] [diː] ,
to Company D ,
到 公司 D ,
罗伯特·贾丁, 列兵, 1862年8月27日在塞内卡福尔斯入伍; 调入D连。

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [ə'tætʃt] [tu:; tə] 49th - [en] . [waɪ] . [es] . ['va:l] . , [pə'rould] .
33d N . Y . S . V . , attached to 49th Reg't N . Y . S . Vol . , paroled .
33d N . 是 . S . V . , 随附的 到 49th - N . 是 . S . 沃尔 . , 假释 .

隶属于纽约州第49志愿步兵团的第33纽约州志愿步兵团获得假释。

['ʃə:mən] , [tʃɑ:rlz] ['dʌblju:] . , [ˈpraɪvət] , [ɪn'listɪd] ['ɔ:gəst] 13th , - , [æt; ət] ['senəkə] [fɔ:lz] ;
Sherman , Charles W . , Private , enlisted August 13th , 1862 , at Seneca Falls ;
谢尔曼 , 查尔斯 W . , 私人的 , 入伍 八月 13th , - , 在 塞内卡 瀑布 ;
[træns'fə:d] [tu:; tə] ['kʌmpəni] [di:] ,
transferred to Company D ,
转移 到 公司 D ,

谢尔曼, 查尔斯·W., 列兵, 1862年8月13日在塞内卡福尔斯入伍; 调入D连,

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [ə'tætʃt] [tu:; tə] 49th - [en] . [waɪ] . [es] . ['va:l] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . S . V . , attached to 49th Reg't N . Y . S . Vol . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . S . V . , 随附的 到 49th - N . 是 . S . 沃尔 . , 可能 15th , - .

1863 年 5 月 15 日, 第 33 纽约州志愿步兵团隶属于第 49 纽约州志愿步兵团。

[smɔldrɪdʒ] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪn'listɪd] ['ɔ:gəst] 7th , - , [æt; ət] ['senəkə] [fɔ:lz] ;
Smallbridge , James H . , Private , enlisted August 7th , 1862 , at Seneca Falls ;
斯莫尔德里奇 , 詹姆斯 H . , 私人的 , 入伍 八月 7th , - , 在 塞内卡 瀑布 ;
[træns'fə:d] [tu:; tə] ['kʌmpəni] [di:] ,
transferred to Company D ,
转移 到 公司 D ,

詹姆斯·H·斯莫尔德里奇, 列兵, 1862年8月7日在塞内卡福尔斯入伍; 调入D连。

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [ə'tætʃt] [tu:; tə] 49th - [en] . [waɪ] . [es] . ['va:l] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . S . V . , attached to 49th Reg't N . Y . S . Vol . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . S . V . , 随附的 到 49th - N . 是 . S . 沃尔 . , 可能 15th , - .

1863 年 5 月 15 日, 第 33 纽约州志愿步兵团隶属于第 49 纽约州志愿步兵团。

[ə'spɛl] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪn'listɪd] ['ɔ:gəst] 27th , - , [æt; ət] ['senəkə] [fɔ:lz] ; [træns'fə:d] [tu:; tə]
Aspell , James , Private , enlisted August 27th , 1862 , at Seneca Falls ; transferred to
阿斯佩尔 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 八月 27th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 转移 到
['kʌmpəni] [di:] ,
Company D ,
公司 D ,

阿斯佩尔, 詹姆斯, 列兵, 1862年8月27日在塞内卡福尔斯入伍; 调入D连,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第15/18页

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [ə'tætʃt] [tuː; tə] 49th ['redʒɪmənt][en] . [waɪ] . [es] . ['vɑ:l] . , [meɪ] 15th , -
33d N . Y . S . V . , attached to 49th Regiment N . Y . S . Vol . , May 15th , 1863
33d N . 是 . S . V . , 随附的 到 49th 团 N . 是 . S . 沃尔 . , 可能 15th , -

.
:
.

1863 年 5 月 15 日，第 33 纽约州志愿步兵团隶属于第 49 纽约州志愿步兵团。

[ˈbæbkɒk] , [ˈeɪməs][ɑ:r] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] ['ɔ:gəst] 27th , - , [æt; ət][ˈsenəkə] [fɔ:lz] ; [trænsˈfə:d]
Babcock , Amos R . , Private , enlisted August 27th , 1862 , at Seneca Falls ; transferred
巴布科克 , 阿莫斯 拉 . , 私人的 , 入伍 八月 27th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 转移
[tuː; tə] ['kʌmpəni] [di:] ,
to Company D ,
到 公司 D ,

巴布科克，阿莫斯·R.，列兵，1862年8月27日在塞内卡福尔斯入伍；调入D连，

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [ə'tætʃt] [tuː; tə] 49th - [en] . [waɪ] . [es] . ['vɑ:l] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . S . V . , attached to 49th Reg't N . Y . S . Vol . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . S . V . , 随附的 到 49th - N . 是 . S . 沃尔 . , 可能 15th , - .

1863 年 5 月 15 日，第 33 纽约州志愿步兵团隶属于第 49 纽约州志愿步兵团。

[ˈbibi] , [dʒeɪmz][keɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] ['ɔ:gəst] 29th , - , [æt; ət][ˈsenəkə] [fɔ:lz] ; [trænsˈfə:d]
Beebe , James K . , Private , enlisted August 29th , 1862 , at Seneca Falls ; transferred
比比 , 詹姆斯 K . , 私人的 , 入伍 八月 29th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 转移
[tuː; tə] [brɪˈɡeɪd] [bənd] ,
to Brigade Band ,
到 旅 乐队 ,

比比，詹姆斯·K.，列兵，1862年8月29日在塞内卡福尔斯入伍；调入旅乐队，

[baɪ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfræŋklɪn] .
by order of General Franklin .
经过 命令 的 一般的 富兰克林 .

奉富兰克林将军之命。

[brɪˈɡoo] , [dʒɑ:n] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] ['ɔ:gəst] 27th , - , [æt; ət][ˈsenəkə] [fɔ:lz] ; [trænsˈfə:d] [tuː; tə]
Bego , John , Private , enlisted August 27th , 1862 , at Seneca Falls ; transferred to
开始 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 27th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 转移 到
['kʌmpəni] [di:] ,
Company D ,
公司 D ,

约翰·贝戈，列兵，1862年8月27日在塞内卡福尔斯入伍；调入D连。

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [ə'tætʃt] [tuː; tə] 49th - [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . S . V . , attached to 49th Reg't N . Y . S . V . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . S . V . , 随附的 到 49th - N . 是 . S . V . , 可能 15th , - .

1863 年 5 月 15 日，第 33 纽约州志愿步兵团隶属于第 49 纽约州志愿步兵团。

[ˈfɛrən] , [ˈedmənd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] ['ɔ:gəst] 27th , - , [æt; ət][ˈsenəkə] [fɔ:lz] ; [trænsˈfə:d]
Ferran , Edmond , Private , enlisted August 27th , 1862 , at Seneca Falls ; transferred
铁 , 埃德蒙 , 私人的 , 入伍 八月 27th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 转移
[tuː; tə] ['kʌmpəni] [di:] ,
to Company D ,
到 公司 D ,

埃德蒙·费兰，列兵，1862年8月27日在塞内卡福尔斯入伍；调入D连。

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [ə'tætʃt] [tu:; tə] 49th - [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . S . V . , attached to 49th Reg't N . Y . S . V . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . S . V . , 随附的 到 49th - N . 是 . S . V . , 可能 15th , - .

1863 年 5 月 15 日，第 33 纽约州志愿步兵团隶属于第 49 纽约州志愿步兵团。

[gɑ:t] , [tʃɑ:rlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪn'listɪd] [ˈɔ:gəst] 27th , - , [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔ:lz] ; [træns'fə:d] [tu:; tə]
Gott , Charles , Private , enlisted August 27th , 1861 , at Seneca Falls ; transferred to
上帝 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 八月 27th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 转移 到
[ˈkʌmpəni] [di:] ,
Company D ,
公司 D ,

戈特，查尔斯，列兵，1861年8月27日在塞内卡福尔斯入伍；调入D连，

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [ə'tætʃt] [tu:; tə] 49th - [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . S . V . , attached to 49th Reg't N . Y . S . V . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . S . V . , 随附的 到 49th - N . 是 . S . V . , 可能 15th , - .

1863 年 5 月 15 日，第 33 纽约州志愿步兵团隶属于第 49 纽约州志愿步兵团。

[ˈpraʊd,fʊt] , [dʒɑ:n] , [ˈpraɪvət] , [ɪn'listɪd] [ˈɔ:gəst] 30th , - , [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔ:lz] ; [træns'fə:d]
Proudfoot , John , Private , enlisted August 30th , 1862 , at Seneca Falls ; transferred
普劳德福特 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 30th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 转移
[tu:; tə] [ˈkʌmpəni] [di:] ,
to Company D ,
到 公司 D ,

普劳德福特，约翰，列兵，1862年8月30日在塞内卡福尔斯入伍；调入D连，

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [ə'tætʃt] [tu:; tə] 49th - [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . S . V . , attached to 49th Reg't N . Y . S . V . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . S . V . , 随附的 到 49th - N . 是 . S . V . , 可能 15th , - .

1863 年 5 月 15 日，第 33 纽约州志愿步兵团隶属于第 49 纽约州志愿步兵团。

- , [ˈdeɪvɪd] , [ˈpraɪvət] , [ɪn'listɪd] [ˈɔ:gəst] 30th , - , [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔ:lz] ; [træns'fə:d]
Schoonoven , David , Private , enlisted August 30th , 1862 , at Seneca Falls ; transferred
- , 大卫 , 私人的 , 入伍 八月 30th , - , 在 塞内卡 瀑布 ; 转移
[tu:; tə] [ˈkʌmpəni] [di:] ,
to Company D ,
到 公司 D ,

大卫·斯库诺文，列兵，1862年8月30日在塞内卡福尔斯入伍；调入D连。

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [ə'tætʃt] [tu:; tə] 49th - [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . S . V . , attached to 49th Reg't N . Y . S . V . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . S . V . , 随附的 到 49th - N . 是 . S . V . , 可能 15th , - .

1863 年 5 月 15 日，第 33 纽约州志愿步兵团隶属于第 49 纽约州志愿步兵团。

[ˈkʌmpəni] [bi:] .
COMPANY B .
公司 B .

B公司

[kɔ:nɪŋ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈdʌblju:] . , [ˈkæptɪn] , [ɪn'listɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][ˈpæɪl'maɪrə] ; [ˈkæptɪn]
Corning , Joseph W . , Captain , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; Captain
康宁 , 约瑟夫 W . , 队长 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 队长
[tu:; tə][ɑ:k'toʊbər] 3d , - ,
to October 3d , 1861 ,
到 十月 3d , - ,

科宁，约瑟夫·W.，上尉，1861年5月9日在帕尔米拉入伍；上尉军衔至1861年10月3日。

[ðen] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] , [vaɪs] [ˈkælvɪn] [ˈwɔ:kər] [rɪ'zaɪnd] .
then promoted to Lieutenant - Colonel , vice Calvin Walker resigned .
然后 推广 到 中尉 - 上校 , 副 加尔文 沃克 辞职 .

随后晋升为中校，接替辞职的卡尔文·沃克。

[waɪt] [dʒəʊˈsaɪə][dʒeɪ] · [ˈkæptɪn] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th ， - [æɪt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [fɜːrst] [luːˈtenənt]
White ， **Josiah J** · **Captain** ， **enlisted May 9th** ， **1861** ， **at** **Palmyra** ; **First Lieutenant**
白色的 ， 约西亚 J · 队长 ， 入伍 可能 9th ， - ， 在 帕尔米拉 ; 第一的 中尉
[tuː; tə][ɑːkˈtoʊbər] 3d ，
to **October 3d** ，
到 十月 3d ，
怀特 ， 约西亚 J. ， 上尉 ， 1861年5月9日 在 帕尔米拉 入伍 ; 担任 中尉 至 10月3日 ，

- [ðen] [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [ˈkæptɪn] [vaɪs][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈdʌbljuː] · [kɔːnɪŋ] [prəˈmoʊtɪd] ;
1861 ， **then promoted to Captain** ， **vice** **Joseph W** · **Corning promoted** ;
- ， 然后 推广 到 队长 ， 副 约瑟夫 W · 康宁 推广 ;
[rɪˈzaɪnd] [æɪt; ət] [waɪt] [ˈhaʊs] ， [ˌvi ˈe] · ，
resigned at White House ， **Va** · ，
辞职 在 白色的 房子 ， 瓦 · ，
1861年 ， 晋升为上尉 ， 接替 晋升的 约瑟夫·W·科宁 ; 在 弗吉尼亚州 白宫 辞职 。

[meɪ] - ， - ·
May 20 ， **1862** ·
可能 - ， - ·
1862年5月20日 。

- [ˈhenri] [dʒeɪ] · [ˈkæptɪn] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th ， - [æɪt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈsekənd] [luːˈtenənt]
Draime ， **Henry J** · **Captain** ， **enlisted May 9th** ， **1861** ， **at** **Palmyra** ; **Second Lieutenant**
- ， 亨利 J · 队长 ， 入伍 可能 9th ， - ， 在 帕尔米拉 ; 第二 中尉
[tuː; tə][ɑːkˈtoʊbər] 3d ，
to **October 3d** ，
到 十月 3d ，
德雷姆 ， 亨利 J. ， 上尉 ， 1861年5月9日 在 帕尔米拉 入伍 ; 少尉 至 10月3日 ，

- [ðen] [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] [vaɪs][dʒeɪ] ·[dʒeɪ] · [waɪt] [prəˈmoʊtɪd] ;
1861 ， **then promoted to First Lieutenant** ， **vice J** · **J** · **White** ， **promoted** ;
- ， 然后 推广 到 第一的 中尉 ， 副 J · J · 白色的 ， 推广 ;
1861年 ， 晋升为上尉 ， 接替 晋升的 JJ White ;

[wʌz; wəz][fɜːrst] [luːˈtenənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪt] [tuː; tə] [meɪ] 20th ， - ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə]
was First Lieutenant from that date to May 20th ， **1862** ; **then promoted to**
曾是 第一的 中尉 从 那 日期 到 可能 20th ， - ; 然后 推广 到
[ˈkæptɪn] ，
Captain ，
队长 ，
从该日起至1862年5月20日 担任 中尉 ; 之后 晋升为上尉 。

[vaɪs][dʒeɪ] ·[dʒeɪ] · [waɪt] ， [rɪˈzaɪnd] ·
vice J · **J** · **White** ， **resigned** ·
副 J · J · 白色的 ， 辞职 ·
副主席 JJ White 辞职 。

[kɔːnɪŋ] [dʒɑːn][ˈdʌbljuː] · [fɜːrst] [luːˈtenənt] [ɪnˈlɪstɪd] [sepˈtembər] 26th ， - [æɪt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ;
Corning ， **John W** · **First Lieutenant** ， **enlisted September 26th** ， **1861** ， **at** **Palmyra** ;
康宁 ， 约翰 W · 第一的 中尉 ， 入伍 九月 26th ， - ， 在 帕尔米拉 ;
[əˈpɔɪntɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [noʊˈvembər] 30th ，
appointed Second Lieutenant November 30th ，
任命 第二 中尉 十一月 30th ，
约翰·W·康宁 ， 中尉 ， 1861年9月26日 在 帕尔米拉 入伍 ; 11月30日 被 任命 为 少尉 。

- [vaɪs] [ˈhenri] [dʒeɪ] · - [prəˈmoʊtɪd] ; [prəˈmoʊtɪd] [meɪ] 20th ， - [tuː; tə][fɜːrst]
1861 ， **vice Henry J** · **Draime** ， **promoted** ; **promoted** ， **May 20th** ， **1862** ， **to** **First**
- ， 副 亨利 J · - ， 推广 ; 推广 ， 可能 20th ， - ， 到 第一的
[luːˈtenənt] ，
Lieutenant ，
中尉 ，

1861年 ， 亨利·J·德雷姆 的 副手 晋升 ; 1862年5月20日 晋升为上尉 。

[vaɪs] ['henri] [dʒeɪ] . - [prə'moʊtɪd] ; [ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt] [noʊ'vembər] 1st , - , [vaɪs] ['sʌtən] ,
vice Henry J . Draime promoted ; appointed Adjutant November 1st , 1862 , vice Sutton ,
副 亨利 J . - 推广 ; 任命 副官 十一月 1st , - , 副 萨顿 ,
[rɪ'zaɪnd] .
resigned .
辞职 .

亨利·J·德雷姆晋升为副官；1862 年 11 月 1 日被任命为副官，接替辞职的萨顿。

[mɪks] , [ˈluːʃəs] [siː] . , [fɜːrst] [luː'tenənt] , [ɪn'lɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][el'maɪrə] ; ['sekənd]
Mix , Lucius C . , First Lieutenant , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; Second
混合 , 卢修斯 C . , 第一的 中尉 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 第二
[luː'tenənt] [ʌv; əv][siː 'oʊ] . [siː] ,
Lieutenant of Co . C ,
中尉 的 合作 . C ,
米克斯, 卢修斯·C., 中尉, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；C连少尉,

[tuː; tə][ɑːk'toʊbər] 17th , - , [ðen] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luː'tenənt] , [ænd; ənd] [træns'fəːd] [tuː; tə]
to October 17th , 1862 , then promoted to First Lieutenant , and transferred to
到 十月 17th , - , 然后 推广 到 第一的 中尉 , 和 转移 到
[siː 'oʊ] . [biː] ,
Co . B ,
合作 . B ,
至 1862 年 10 月 17 日, 晋升为上尉, 并调往 B 连。

[vaɪs][dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [kɔːnɪŋ] , [ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt] .
vice John W . Corning , appointed Adjutant .
副 约翰 W . 康宁 , 任命 副官 .
约翰·W·科宁被任命为副官。

['kɑːrtər] , [dʒɑːn][dʒeɪ] . , ['sekənd] [luː'tenənt] , [ɪn'lɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] ['nʌndə] ;
Carter , John J . , Second Lieutenant , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda ;
卡特 , 约翰 J . , 第二 中尉 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 ;
约翰·J·卡特, 少尉, 1861 年 5 月 13 日在南达入伍;

['praɪvət] [frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪn'roʊlmənt] [ɪn][siː 'oʊ] . [ef] , ['kæptɪn] [dʒeɪmz] [mæk'nɛər] , [tuː; tə] [sep'tembər]
Private from date of enrolment in Co . F , Captain James McNair , to September
私人的 从 日期 的 注册 在 合作 . F , 队长 詹姆斯 麦克奈尔 , 到 九月
[wʌn] , - ;
1 , 1862 ;
1 , - ;
自加入詹姆斯·麦克奈尔上尉的F连之日起至1862年9月1日止, 为列兵;

[ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['kɑːmɪsəri] ['sɑːrdʒənt] ; [sɜːrvd] [æz; əz] [sʌtɪ] [tuː; tə] [meɪ] 22d , - ; [ðen]
then appointed Commissary Sergeant ; served as such to May 22d , 1862 ; then
然后 任命 小卖部 军士 ; 服务 作为 这样的 到 可能 22d , - ; 然后
[ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [luː'tenənt] ,
appointed Second Lieutenant ,
任命 第二 中尉 ,
随后被任命为军需官；任职至1862年5月22日；随后被任命为少尉。

[vaɪs][dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [kɔːnɪŋ] [prə'moʊtɪd] .
vice J . W . Corning promoted .
副 J . W . 康宁 推广 .
副总裁 JW Corning 晋升。

[mə'kɒl] , ['sænfərd] , [fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] , [ɪn'lɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][ˈpæɪl'maɪrə] ;
McCall , Sanford , First Sergeant , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ;
麦考尔 , 桑福德 , 第一的 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ;
麦考尔, 桑福德, 一级军士长, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍;

[ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [ˈfebruəri] 17th , - ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] **Private from date of enrolment to February 17th , 1862 ; then promoted to** 私人的 从 日期 的 注册 到 二月 17th , - ; 然后 推广 到 [ˈkɔːrpərəl] , [sɜːrvd] [tuː; tə][dʒʊˈlaɪ] 1st , **Corporal , served to July 1st ,** 下士 , 服务 到 七月 1st , 从入伍之日起至1862年2月17日为列兵；之后晋升为下士，服役至7月1日。

- ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt] ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈɔːrdərli] [ˈsɑːrdʒənt] , [dɪˈsembər] 1st , **1862 ; then promoted to Sergeant ; promoted to Orderly Sergeant , December 1st ,** - ; 然后 推广 到 军士 ; 推广 到 秩序 军士 , 十二月 1st , - , [vaɪs][dʒɑːn] [ˈæliːs] , **1862 , vice John Allice ,** - , 副 约翰 爱丽丝 , 1862年；随后晋升为中士；1862年12月1日晋升为勤务中士，接替约翰·艾利斯。

[dɪsˈtʃaːdʒd] ; [ˈwuːndɪd] [meɪ] 4th , - , [æɪ; ət][ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] , [vɪˈe] . [-] **discharged ; wounded May 4th , 1863 , at Fredericksburg , Va . [46]** 出院 ; 受伤 可能 4th , - , 在 弗雷德里克斯堡 , 瓦 . [-] 退伍；1863 年 5 月 4 日在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡受伤。[46]

[ˈsaʊərz] , [ˈwɪljəm] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈkɔːrpərəl] [frʌm; frəm] [deɪt] **Sours , William , Sergeant , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; Corporal from date** 酸的 , 威廉 , 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 下士 从 日期 [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [ˈfebruəri] 17th , **of enrolment to February 17th ,** 的 注册 到 二月 17th , 索尔斯，威廉，中士，1861年5月9日在帕尔米拉入伍；从入伍之日起至2月17日为下士。

- ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt] . **1862 ; then promoted to Sergeant .** - ; 然后 推广 到 军士 . 1862年；后晋升为中士。

[ˈbɜːdʒɔl] , [dʒɑːn] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈkɔːrpərəl] [frʌm; frəm] [deɪt] **Birdsall , John , Sergeant , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; Corporal from date** 伯德索尔 , 约翰 , 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 下士 从 日期 [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə][ɑːkˈtoʊbər] 1st , **of enrolment to October 1st ,** 的 注册 到 十月 1st , 伯德索尔，约翰，中士，1861年5月9日在帕尔米拉入伍；从入伍之日起至10月1日晋升为下士。

- ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt] . **1862 ; then promoted to Sergeant .** - ; 然后 推广 到 军士 . 1862年；后晋升为中士。

[kreɪn] , [ˈhenri] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [deɪt] **Crane , Henry , Sergeant , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; Private from date** 起重机 , 亨利 , 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 私人的 从 日期 [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [ˈfebruəri] 17th , **of enrolment to February 17th ,** 的 注册 到 二月 17th , 亨利·克莱恩，中士，1861年5月9日在帕尔米拉入伍；从入伍之日起至2月17日为列兵。

- ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt] , [dɪˈsembər] 1st , - . **1862 ; then promoted to Corporal ; then promoted to Sergeant , December 1st , 1862 .** - ; 然后 推广 到 下士 ; 然后 推广 到 军士 , 十二月 1st , - . 1862年；晋升为下士；1862年12月1日晋升为中士。

[ˈhæris] , [ˈsoʊləŋ][si:] . , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; **Harris , Solon C . , Sergeant , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ;** 哈里斯 , 梭伦 C . , 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ;

哈里斯, 索伦.C., 中士, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍;

[ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə][ˈdʒænjueri] 1st , - ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] **Private from date of enrolment to January 1st , 1863 ; then promoted to** 私人的 从 日期 的 注册 到 一月 1st , - ; 然后 推广 到

[ˈsɑːrdʒənt] . **Sergeant .** 军士 .

从入伍之日起至 1863 年 1 月 1 日为列兵; 之后晋升为中士。

[ˈevərɪt] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈwuːndɪd] [meɪ] 3d **Everett , Washington , Corporal , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; wounded May 3d** 埃弗雷特 , 华盛顿 , 下士 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 受伤 可能 3d , - , [æɪ; ət][ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːksbɜːɡ] , [ˌvɪ ˈeɪ] . **, 1863 , at Fredericksburg , Va .** , - , 在 弗雷德里克斯堡 , 瓦 .

华盛顿·埃弗雷特, 下士, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍; 1863 年 5 月 3 日在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡受伤。

[ˈtɜːrnər] , [ˈrɪtʃəd] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - ; [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] **Turner , Richard , Corporal , enlisted May 9th , 1861 ; Private from date of enrolment** 车工 , 理查德 , 下士 , 入伍 可能 9th , - ; 私人的 从 日期 的 注册 [tuː; tə][ɑːkˈtoʊbər] 1st , **to October 1st ,** 到 十月 1st ,

理查德·特纳, 下士, 1861年5月9日入伍; 从入伍之日起至10月1日为列兵。

- ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] . **1862 ; then promoted to Corporal .** - ; 然后 推广 到 下士 .

1862年; 后晋升为下士。

[ˈstɪkəlz] , [ˈɡrɪfɪn] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - ; [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [deɪt] **Stickles , Griffin , Corporal , enlisted May 9th , 1861 ; at Palmyra ; Private from date** 斯蒂克尔斯 , 格里芬 , 下士 , 入伍 可能 9th , - ; 在 帕尔米拉 ; 私人的 从 日期 [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [dɪˈsembər] 1st , **of enrolment to December 1st ,** 的 注册 到 十二月 1st ,

格里芬·斯蒂克尔斯, 下士, 1861年5月9日入伍; 在帕尔米拉; 从入伍之日起至12月1日为列兵,

- ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] . **1862 ; then promoted to Corporal .** - ; 然后 推广 到 下士 .

1862年; 后晋升为下士。

[ˈmɛfəm] , [ˈbendʒəməɪn] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] **Mephram , Benjamin , Corporal , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; Private from** 梅法姆 , 本杰明 , 下士 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 私人的 从 [deɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [dɪˈsembər] 1st , **date of enrolment to December 1st ,** 日期 的 注册 到 十二月 1st ,

梅法姆, 本杰明, 下士, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍; 从入伍之日起至12月1日为列兵。

- ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] . **1862 ; then promoted to Corporal .** - ; 然后 推广 到 下士 .

1862年; 后晋升为下士。

[klemənz] [dʒɑ:n] , [ˈkɔ:rpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪt; ət][ˈpæɪlˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [deɪt] **Clemmens** , **John** , **Corporal** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **Private** **from** **date** 克莱门斯 , 约翰 , 下士 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 私人的 从 日期 [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tu:; tə] [dɪˈsembər] 1st , **of** **enrolment** **to** **December 1st** , 的 注册 到 十二月 1st , 克莱门斯, 约翰, 下士, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍；从入伍之日起至12月1日为列兵。

- ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə] [ˈkɔ:rpərəl] . **1862** ; **then promoted** **to** **Corporal** . - ; 然后 推广 到 下士 .

1862年；后晋升为下士。

[ˈmɜ:rfɪ] , [dʒɑ:n] , [ˈkɔ:rpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [sept] . 21st , - , [æɪt; ət][ˈpæɪlˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [deɪt] **Murphy** , **John** , **Corporal** , **enlisted** **Sept . 21st** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **Private** **from** **date** 墨菲 , 约翰 , 下士 , 入伍 九月 . 21st , - , 在 帕尔米拉 ; 私人的 从 日期 [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] 20th , **of** **enrolment** **to** **March 20th** , 的 注册 到 行进 20th , 约翰·墨菲, 下士, 1861年9月21日在帕尔米拉入伍；从入伍之日起至3月20日为列兵。

- ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə] [ˈkɔ:rpərəl] . **1863** ; **then promoted** **to** **Corporal** . - ; 然后 推广 到 下士 .

1863年；后晋升为下士。

[ˈɡɪr] , [tʃɑ:rlz] , [ˈkɔ:rpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪt; ət][ˈpæɪlˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [deɪt] **Geer** , **Charles** , **Corporal** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **Private** **from** **date** 吉尔 , 查尔斯 , 下士 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 私人的 从 日期 [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] 20th , **of** **enrolment** **to** **March 20th** , 的 注册 到 行进 20th , 吉尔, 查尔斯, 下士, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍；从入伍之日起至3月20日为列兵。

- ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə] [ˈkɔ:rpərəl] . **1863** ; **then promoted** **to** **Corporal** . - ; 然后 推广 到 下士 .

1863年；后晋升为下士。

- , - , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪt; ət][ˈpæɪlˈmaɪrə] . **Albreze** , **Gotleib** , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** . - , - , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

阿尔布雷兹, 戈特莱布, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈbru:kiŋz] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪt; ət][ˈpæɪlˈmaɪrə] . **Brookins** , **William** , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** . 布鲁金斯 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

布鲁金斯, 威廉, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈbekəʒ] , [ˈlu:ɪs] [si:] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪt; ət][ˈpæɪlˈmaɪrə] . **Becker** , **Lewis C** . , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** . 贝克尔 , 刘易斯 C . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

贝克尔, 刘易斯·C., 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[bek] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sept] . 16th , - , [æɪt; ət][ˈpæɪlˈmaɪrə] . **Beck** , **William** , **Private** , **enlisted** **Sept . 16th** , **1861** , **at** **Palmyra** . 贝克 , 威廉 , 私人的 , 入伍 九月 . 16th , - , 在 帕尔米拉 .

威廉·贝克, 列兵, 1861 年 9 月 16 日在帕尔米拉入伍。

[ˈbenɪt] , [tʃɑ:rlz] [ˈdʌblju:] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪt; ət][ˈpæɪlˈmaɪrə] . **Bennett** , **Charles W** . , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** . 贝内特 , 查尔斯 W . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

查尔斯·W·贝内特, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[kæmp] , [ˈluːɪs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 15th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Camp , **Lewis** , **Private** , **enlisted May 15th , 1861** , **at Palmyra** .
营 , 刘易斯 , 私人的 , 入伍 可能 15th , - , 在 帕尔米拉 .

坎普, 刘易斯, 列兵, 1861 年 5 月 15 日在帕尔米拉入伍。

[ˈkleɪndʒə] , [ˈsæmjuəl][biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Clevenger , **Samuel B** . , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
克莱文格 , 塞缪尔 B . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

克莱文格, 塞缪尔·B., 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈklʌm] , [ˈtʃænsɪ] [dʒeɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Clum , **Chancey J** . , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
克鲁姆 , 钱西 J . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

克拉姆, 钱西·J., 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈæbsənt] [sɪk] [æʔ; əʔ][ˈhɑːspɪt(ə)] , [ʌv; əv] [ˈwuːndz] [sɪns] [sepˈtembər] 17th , - ; [pleɪs] [ʌnˈnoʊn] .

Absent sick at hospital , **of wounds since September 17th , 1862** ; **place unknown** .
缺席的 生病的 在 医院 , 的 伤口 自从 九月 17th , - ; 地方 未知 .

自 1862 年 9 月 17 日起因伤住院, 缺席; 地点不详。

[ˈdeɪk] , [ˈrɔɪəl] [iː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] ;

Dake , **Royal E** . , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** ;
达克 , 皇家 E . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ;

Dake, Royal E., 二等兵, 1861 年 5 月 9 日在巴尔米拉入伍;

[ˈkɔːrpərəl] [frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [ˈfebruəri] 17th , - ; [ðen] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə]

Corporal from date of enrolment to February 17th , 1862 ; **then promoted to**
下士 从 日期 的 注册 到 二月 17th , - ; 然后 推广 到

[ˈsɑːrdʒənt] , [ɑːkˈtoʊbər] 7th , - .

Sergeant , **October 7th , 1862** .
军士 , 十月 7th , - .

从入伍之日起至 1862 年 2 月 17 日为下士; 1862 年 10 月 7 日晋升为中士。

[ˈdɪlən] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒʊˈlaɪ] 5th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Dillon , **William** , **Private** , **enlisted July 5th , 1861** , **at Palmyra** .
狄龙 , 威廉 , 私人的 , 入伍 七月 5th , - , 在 帕尔米拉 .

迪伦, 威廉, 列兵, 1861 年 7 月 5 日在帕尔米拉入伍。

[aɪzəntrɑːgə] , [tʃɑːrlz] [ef] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Eisentrager , **Charles F** . , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
艾森特拉格 , 查尔斯 F . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

艾森特拉格, 查尔斯·F., 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈgrætən] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Grattan , **John** , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
格拉坦 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

格拉坦, 约翰, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈɡɪlbərt] , [ˈwɪljəm] [es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Gilbert , **William S** . , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
吉尔伯特 , 威廉 S . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

吉尔伯特, 威廉·S., 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[held] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Held , **John** , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
握住 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

约翰·赫尔德, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[hɪl] , [ˈmʌnsən] [dʒiː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Hill , **Munson G** . , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
爬坡道 , 芒森 G . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

希尔, 芒森·G., 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈhendərsən]，[ˈælbərt]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə]。

Henderson，**Albert**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Palmyra**。
亨德森，阿尔伯特，私人的，入伍可能 9th，-，在 帕尔米拉。

亨德森，阿尔伯特，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈhɪbəˌd]，[ˈtɒməs] [piː]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [dʒɒˈlaɪ] 5th，-，[æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə]。

Hibbard，**Thomas** **P**，**Private**，**enlisted** **July** **5th**，**1861**，**at** **Palmyra**。
希巴德，托马斯 P，私人的，入伍 七月 5th，-，在 帕尔米拉。

希伯德，托马斯·P，列兵，1861 年 7 月 5 日在帕尔米拉入伍。

[ˈhʌksli]，[dʒɑːn]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə]。

Huxley，**John**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Palmyra**。
赫胥黎，约翰，私人的，入伍可能 9th，-，在 帕尔米拉。

约翰·赫胥黎，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈhaʊəl]，[ˈælaɪd]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə]。

Howell，**Allied**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Palmyra**。
豪厄尔，盟军，私人的，入伍可能 9th，-，在 帕尔米拉。

豪厄尔，盟军士兵，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈhænli]，[ˈtɒməs]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə]。

Hanley，**Thomas**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Palmyra**。
汉利，托马斯，私人的，入伍可能 9th，-，在 帕尔米拉。

汉利，托马斯，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈdʒɑːvis]，[dʒɑːn][piː]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə]。

Jarvis，**John** **P**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Palmyra**。
贾维斯，约翰 P，私人的，入伍可能 9th，-，在 帕尔米拉。

约翰·P·贾维斯，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈsɑːrdʒənt] [frəm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə][ɑːkˈtoʊbər] 1st，-。

Sergeant **from** **date** **of** **enrolment** **to** **October** **1st**，**1862**。
军士从日期的注册到十月 1st，-。

从入伍之日起至 1862 年 10 月 1 日止，军衔为中士。

[ˈdʒɑːvis]，[ˈedwərd]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [ɑːkˈtoʊbər] 15th，-，[æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər]；[ˈwuːndɪd] [meɪ] 3d

Jarvis，**Edward**，**Private**，**enlisted** **October** **15th**，**1861**，**at** **Rochester**；**wounded** **May** **3d**。
贾维斯，爱德华，私人的，入伍 十月 15th，-，在 罗切斯特；受伤可能 3d，-。
，-。
，**1863**。
，-。

贾维斯，爱德华，列兵，1861 年 10 月 15 日在罗切斯特入伍；1863 年 5 月 3 日负伤。

[ˈdʒæksən]，[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə]。

Jackson，**Joseph**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Palmyra**。
杰克逊，约瑟夫，私人的，入伍可能 9th，-，在 帕尔米拉。

约瑟夫·杰克逊，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈdʒɑːnsən]，[dʒeɪmz]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːkt]。 19th，-，[æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə]。

Johnson，**James**，**Private**，**enlisted** **Oct**。 **19th**，**1861**，**at** **Palmyra**。
约翰逊，詹姆斯，私人的，入伍 十月 19th，-，在 帕尔米拉。

约翰逊，詹姆斯，列兵，1861 年 10 月 19 日在帕尔米拉入伍。

[ˈdʒɑːnsən]，[dʒɑːn]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə]。

Johnson，**John**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Palmyra**。
约翰逊，约翰，私人的，入伍可能 9th，-，在 帕尔米拉。

约翰逊，约翰，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈdʒɑːnsən]，[ˈtɒməs]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th，-，[æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə]。

Johnson，**Thomas**，**Private**，**enlisted** **May** **9th**，**1861**，**at** **Palmyra**。
约翰逊，托马斯，私人的，入伍可能 9th，-，在 帕尔米拉。

约翰逊，托马斯，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈkræmɜː] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Kramar , **John** , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
克拉玛 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

克拉玛, 约翰, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[liː] , [ˈmeɪs(ə)n] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] , [ˈwuːndɪd] [meɪ] [fɔːr] .
Lee , **Mason** , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** , **wounded May 4** .
李 , 石匠 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 , 受伤 可能 4 .

李, 梅森, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍, 5 月 4 日受伤。

[ˈlɪt(ə)l] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Little , **John** , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
小的 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

约翰·利特尔, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈlenən] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Lennon , **John** , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
列侬 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

列侬, 约翰, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈmoʊʒɜː] , [ˈluːɪs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Mosher , **Lewis** , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
莫舍尔 , 刘易斯 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

莫舍尔, 刘易斯, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[məˈgwaɪr] , [ˈbɑːrni] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sept] . 21st , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

McGuire , **Barney** , **Private** , **enlisted Sept . 21st , 1861** , **at Palmyra** .
麦奎尔 , 巴尼 , 私人的 , 入伍 九月 . 21st , - , 在 帕尔米拉 .

麦奎尔, 巴尼, 列兵, 1861 年 9 月 21 日在帕尔米拉入伍。

[mɔːs] , [ˈhʌbərd] [em] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Moss , **Hubbard M .** , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
苔藓 , 哈伯德 M . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

莫斯, 哈伯德·M., 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[næt] , [ˈvæləntaɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Natt , **Valentine** , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
纳特 , 情人节 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

纳特, 瓦伦丁, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈpɑːmər] , [ˈklɪntən] [es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Palmer , **Clinton S .** , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
帕尔默 , 克林顿 S . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

帕尔默, 克林顿·S., 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈɔːrdərli] [ˈsɑːrdʒənt] [frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [dɪˈsembər] 17th , - . [-]

Orderly Sergeant from date of enrolment to December 17th , 1862 . [47]
秩序 军士 从 日期 的 注册 到 十二月 17th , - . [-]

从入伍之日起至 1862 年 12 月 17 日止, 担任勤务士官。[47]

[ˈpɑːrks] , [ˈræstəs] [biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Parks , **Erastus B .** , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
公园 , 伊拉斯图斯 B . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

帕克斯, 伊拉斯图斯·B., 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈpɑːsi] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Posse , **John** , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
民兵 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

约翰·波塞, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈkwɪn] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æʔ; əʔ][ˈpælˈmaɪrə] .

Quinn , **John** , **Private** , **enlisted May 9th , 1861** , **at Palmyra** .
奎因 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

约翰·奎因, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

['rizli] , [nə'θænjəl] [bi:] . , ['praivət] , [In'listɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][pæl'maɪrə] .

Risley , Nathaniel B . , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra .
 里斯利 , 纳撒尼尔 B . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

里斯利，纳撒尼尔·B.，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈsændərz] , [ˈwɪnfɪːld] [es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔkt] . 19th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] .

Sanders , Winfield S . , Private , enlisted Oct . 19th , 1861 , at Palmyra .
桑德斯 , 温菲尔德 S . , 私人的 , 入伍 十月 . 19th , - , 在 帕尔米拉 .

桑德斯, 温菲尔德.S., 列兵, 1861 年 10 月 19 日在帕尔米拉入伍。

[ʃɪr] , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] , [ɪn'lɪstɪd] [sept] . 21st , - , [æt; ət][pæl'maɪrə] .

Shear , John , Private , enlisted Sept . 21st , 1861 , at Palmyra .
剪切 , 约翰 , 私人的 , 入伍 九月 . 21st , - , 在 帕尔米拉 .

Shear, John, 列兵, 1861 年 9 月 21 日在帕尔米拉入伍。

[smiθ] , [dʒɑ:n][eit] . , ['praivət] , [in'listid] [mei] 9th , - , [æt; ət]['pæl'mairə] .

Smith , John H . , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra .
史密斯 , 约翰 H . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

史密斯，约翰·H.，列兵，1861年5月9日在帕尔米拉入伍。

[smɪθ] , [fræŋk] , ['praɪvət] , [ɪn'lstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət]['pæl'maɪrə] .

Smith , Frank , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra .
史密斯 , 坦率 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

史密斯，弗兰克，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[smiθ] , ['wiljəm] [em] . , ['praivət] , [In'listid] [sept] . 15th , - , [æt; ət]['pæl'mairə] .

Smith , William M . , Private , enlisted Sept . 15th , 1861 , at Palmyra .
史密斯 , 威廉 M . , 私人的 , 入伍 九月 . 15th , - , 在 帕尔米拉 .

史密斯，威廉·M.，列兵，1861 年 9 月 15 日在帕尔米拉入伍。

- , [æliɡ'zændər] , ['praivət] , [In'listɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][pæl'maɪrə] .

Struchin , Alexander , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra .
- , 亚历山大 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

斯特鲁钦，亚历山大，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈtɜ:rnər] , [dʒɔ:rdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] .

Turner , George , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra .
车工 , 乔治 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

乔治·特纳，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[ˈvæn,daɪn] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sept] . 19th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] .

Vandyne , James , Private , enlisted Sept . 19th , 1861 , at Palmyra .
范戴恩 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 九月 . 19th , - , 在 帕尔米拉 .

詹姆斯·范戴恩，列兵，1861年9月19日在帕尔米拉入伍。

['vɑ:sbɜ:g] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] , [ɪn'lstɪd] [sept] . 18th , - , [æt; ət][pæl'maɪrə] .

Vosburgh , James , Private , enlisted Sept . 18th , 1861 , at Palmyra .
 沃斯堡 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 九月 . 18th , - , 在 帕尔米拉 .

沃斯伯格，詹姆斯，列兵，1861 年 9 月 18 日在帕尔米拉入伍。

- , ['dʒeɪsn] , ['praɪvət] , [ɪn'lɪstɪd] [dʒʊ'lɑɪ] 5th , - , [æt; ət]['pæl'maɪrə] .

Vanderwerken , Jason , Private , enlisted July 5th , 1861 , at Palmyra .
- , 杰森 , 私人的 , 入伍 七月 5th , - , 在 帕尔米拉 .

范德韦肯，杰森，列兵，1861 年 7 月 5 日在帕尔米拉入伍。

- , [dʒɔ:rdʒ] , ['praivət] , [ɪn'listɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət]['pæɪ'maɪrə] .

Wexmoth , George , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra .
- , 乔治 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 .

乔治·韦克斯莫斯，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍。

[kɪld] .

KILLED .
被杀 .

被杀。

[ˈbɛnɪt] [ˈædɪsən] [ˈsɑːrdʒənt] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th [æt; ət] [pælˈmaɪrə] [kɪld] [ɪn] [ˈækj(ə)n] **Bennett** **Addison** **Sergeant** **enlisted** **May 9th** **, 1861** **, at** **Palmyra** **; killed in action** 贝内特 艾迪生 军士 入伍 可能 9th [-] 在 帕尔米拉 ; 被杀 在 行动 [dʒuːn] 28th [-] .
June 28th **, 1862** 六月 28th [-] .

 艾迪生·贝内特，中士，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍；1862 年 6 月 28 日在战斗中阵亡。
 [ˈɡɑːrdnər] [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th [-] [æt; ət] [pælˈmaɪrə] [kɪld] [ɪn] **Gardner** **George** **W** [ˈɹɑːtɪʃtər] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th [-] [æt; ət] [pælˈmaɪrə] [kɪld] [ɪn] **Private** **enlisted** **May 9th** **, 1861** **, at** **Palmyra** **; killed in** 加德纳 乔治 W ; 私人的 ; 入伍 可能 9th [-] ; 在 帕尔米拉 ; 被杀 在 行动 [ækj(ə)n] [dʒuːn] 28th [-] .
action **June 28th** **, 1862** 行动 六月 28th [-] .

 乔治·W·加德纳，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍；1862 年 6 月 28 日在战斗中阵亡。
 [ˈnoʊlz] [ˈluːis] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th [-] [æt; ət] [pælˈmaɪrə] [kɪld] [ɪn] [ˈækj(ə)n] [dʒuːn] **Knowles** **Louis** **Private** **enlisted** **May 9th** **, 1861** **, at** **Palmyra** **; killed in action** **June** 诺尔斯 路易斯 ; 私人的 ; 入伍 可能 9th [-] ; 在 帕尔米拉 ; 被杀 在 行动 六月 28th [-] .
28th **, 1862** 28th [-] .

 诺尔斯，路易斯，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍；1862 年 6 月 28 日在战斗中阵亡。
 [ˈdeɪoʊ] [ˈfrænsɪs] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈbːɡəst] 18th [-] [æt; ət] [pælˈmaɪrə] [kɪld] [ɪn] [ˈækj(ə)n] [meɪ] **Deyoe** **Francis** **Private** **enlisted** **August 18th** **, 1862** **, at** **Palmyra** **; killed in action** **May** 德约 弗朗西斯 ; 私人的 ; 入伍 八月 18th [-] ; 在 帕尔米拉 ; 被杀 在 行动 可能 4th [-] .
4th **, 1863** 4th [-] .

 弗朗西斯·德约，列兵，1862 年 8 月 18 日在帕尔米拉入伍；1863 年 5 月 4 日在战斗中阵亡。
 [ˈmɪsɪŋ] [ɪn] [ˈækj(ə)n] **MISSING IN ACTION** 丢失的 在 行动 [-] .

 失踪人员。
 [ˈhɒfmən] [dʒɑːn] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [sepˈtembər] 2d [-] [æt; ət] [pælˈmaɪrə] [ˈmɪsɪŋ] [ɪn] [ˈækj(ə)n] **Hoffman** **John** **Private** **enlisted** **September 2d** **, 1862** **, at** **Palmyra** **; missing in action** 霍夫曼 约翰 ; 私人的 ; 入伍 九月 2d [-] ; 在 帕尔米拉 ; 丢失的 在 行动 [meɪ] 4th [-] .
May 4th **, 1863** 可能 4th [-] .

 霍夫曼，约翰，列兵，1862 年 9 月 2 日在帕尔米拉入伍；1863 年 5 月 4 日在战斗中失踪。
 [ˈɪŋɡrəˌhæm] [ˈwɪljəm] [el] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈbːɡəst] 30th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtɪʃtər] [ˈwuːndrɪd] **Ingraham** **William** **L** [ˈɹɑːtɪʃtər] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈbːɡəst] 30th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtɪʃtər] [ˈwuːndrɪd] **Private** **enlisted** **August 30th** **, 1862** **, at** **Rochester** **; wounded** 英格拉姆 威廉 L ; 私人的 ; 入伍 八月 30th [-] ; 在 罗切斯特 ; 受伤 [meɪ] 4th [-] .
May 4th **, 1863** 可能 4th [-] .

 威廉·L·英格拉姆，列兵，1862 年 8 月 30 日在罗切斯特入伍；1863 年 5 月 4 日负伤。
 [daɪd] [ˈdaɪd] **DIED** 死亡 [-] .

 死亡。

[hɑːrt] , [ˈdeɪvɪd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [daɪd][ˈlʌv; əv] [dɪˈzɪːz] [æt; ət]
Hart , David , Private , enlisted **May 9th , 1861 , at **Palmyra ; died **of **disease **at
哈特 , 大卫 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 死亡 的 疾病 在
[kæmp] [ˈɡrɪfɪn] ,
**Camp **Griffin ,
营 格里芬 ,
哈特, 大卫, 列兵, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍; 死于格里芬营地的疾病。**************

[viˈe] . , [ˈdʒænjʊəri][θriː] , - .
**Va . , January **3 , 1862 .
瓦 . , 一月 3 , - .****

弗吉尼亚州，1862年1月3日。

[miːd] , [ˈælbərt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɑːkˈtoʊbər] 22d , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [daɪd][ˈlʌv; əv] [dɪˈzɪːz]
Mead , Albert , Private , enlisted **October 22d , 1861 , at **Palmyra ; died **of **disease **at
米德 , 阿尔伯特, 私人的 , 入伍 十月 22d , - , 在 帕尔米拉 ; 死亡 的 疾病
[æt; ət][kæmp] [ˈɡrɪfɪn] ,
**at **Camp **Griffin ,
在 营 格里芬 ,
米德, 阿尔伯特, 列兵, 1861年10月22日在帕尔米拉入伍; 死于格里芬营地的疾病。****************

[viˈe] . , [ˈfebruəri] 17th , - .
**Va . , February **17th , 1862 .
瓦 . , 二月 17th , - .****

弗吉尼亚州，1862年2月17日。

[ˈkelɑːɡ] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [daɪd][ˈlʌv; əv] [dɪˈzɪːz] [æt; ət]
Kellogg , James , Private , enlisted **May 9th , 1861 , at **Palmyra ; died **of **disease **at
家乐氏 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 死亡 的 疾病 在
[ˈdʒɔːrdʒtaʊn] , [diː] . [siː] . ,
**Georgetown , D . C . ,
乔治城 , D . C . ,
詹姆斯·凯洛格, 列兵, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍; 死于华盛顿特区乔治敦的疾病。************

[meɪ] 23d , - .
**May **23d , 1862 .
可能 23d , - .****

1862年5月23日。

[ˈʃəːmən] , [ˈdʒeɪkəb] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [daɪd][ˈlʌv; əv] [dɪˈzɪːz]
Sherman , Jacob , Private , enlisted **May 9th , 1861 , at **Palmyra ; died **of **disease **at
谢尔曼 , 雅各布 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 死亡 的 疾病
[æt; ət][ælɪɡˈzændriə] , [viˈe] . ,
**at **Alexandria , Va . ,
在 亚历山大 , 瓦 . ,
谢尔曼, 雅各布, 列兵, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍; 在弗吉尼亚州亚历山大因病去世。**************

[mɑːrtʃ] 22d , - .
**March **22d , 1862 .
行进 22d , - .****

1862年3月22日。

[ɑːtmən] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [daɪd][ˈlʌv; əv] [dɪˈzɪːz] [æt; ət]
Ottman , John , Private , enlisted **May 9th , 1881 , at **Palmyra ; died **of **disease **at
奥特曼 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 死亡 的 疾病 在
[æɪɪɡˈzændɪɪrɪə] , [viˈe] . ,
**Alexandria , Va . ,
亚历山大 , 瓦 . ,
奥特曼, 约翰, 列兵, 1881年5月9日在帕尔米拉入伍; 在弗吉尼亚州亚历山大因病去世。************

[sep'tembər] 26th , - .
September 26th , 1862 .
九月 26th , - .

1862年9月26日。

[ˈkeli] , [ˈhaɪrəm][eɪtʃ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [daɪd][ʌv; əv] [dɪˈziːz]
Kelly , Hiram H . , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; died of disease
凯莉 , 希拉姆 H . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 死亡 的 疾病
[æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ,
at Palmyra ,
在 帕尔米拉 ,

凯利, 海勒姆·H., 列兵, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍; 死于帕尔米拉的疾病。

[en] . [waɪ] . , [ɑːkˈtoʊbər] 14th , - .
N . Y . , October 14th , 1862 .
N . 是 . , 十月 14th , - .

纽约, 1862年10月14日。

[ˈlɛn,hɑːrt] , [ˈsæmjuəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [daɪd][ʌv; əv] [dɪˈziːz]
Lenhart , Samuel , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; died of disease
伦哈特 , 塞缪尔 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 死亡 的 疾病
[æt; ət] [ˈheɪɡz-z̩ˌtaʊn] , [em ˈdiː] . ,
at Hagerstown , Md . .
在 黑格斯敦 , 马里兰州 . ,

伦哈特, 塞缪尔, 列兵, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍; 死于马里兰州黑格斯敦的疾病。

[ɑːkˈtoʊbər] 15th , - .
October 15th , 1862 .
十月 15th , - .

1862年10月15日。

[ˈkelɑːɡ] , [ɪˈræstəs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [daɪd][ʌv; əv] [dɪˈziːz] [æt; ət]
Kellogg , Erastus , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; died of disease at
家乐氏 , 伊拉斯图斯 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 死亡 的 疾病 在
[waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] ,
White Oak Church ,
白色的 橡木 教会 ,

凯洛格, 伊拉斯图斯, 列兵, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍; 死于白橡树教堂的疾病。

[ˌvi ˈe] . , [dɪˈsembər] 26th , - .
Va . , December 26th , 1862 .
瓦 . , 十二月 26th , - .

弗吉尼亚州, 1862年12月26日。

[ˈsedʒwɪk] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 28th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [daɪd][ʌv; əv] [dɪˈziːz]
Sedgwick , George , Private , enlisted August 28th , 1862 , at Palmyra ; died of disease
塞奇威克 , 乔治 , 私人的 , 入伍 八月 28th , - , 在 帕尔米拉 ; 死亡 的 疾病
[æt; ət] [waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] ,
at White Oak Church ,
在 白色的 橡木 教会 ,

乔治·塞奇威克, 列兵, 1862年8月28日在帕尔米拉入伍; 死于白橡树教堂的疾病。

[ˌvi ˈe] . , [ˈfebruəri] 24th , - .
Va . , February 24th , 1863 .
瓦 . , 二月 24th , - .

弗吉尼亚州, 1863年2月24日。

- , [ˈmaɪk(ə)] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [daɪd][ˈlʌv; əv] [dɪˈziːz]
Coonen , **Michael** , **Corporal** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **died** **of** **disease**
- , 迈克尔 , 下士 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 死亡 的 疾病
[æɪt; ət] [waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] ,
at **White Oak Church** ,
在 白色的 橡木 教会 ,
库南, 迈克尔, 下士, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍；死于白橡树教堂的疾病。

[ˌvi ˈe] . , [mɑːrtʃ] 19th , - .
Va . , **March 19th** , **1863** .
瓦 . , 行进 19th , - .
弗吉尼亚州, 1863年3月19日。

[dɪˈzɜːrtɪd] .
DESERTEED .
荒凉的 .
荒废了。

[ˈrenldz] , [ˈbɪlɪŋz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒʊˈlaɪ] 5th , - , [æɪt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm]
Reynolds , **Billings** , **Private** , **enlisted** **July 5th** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **deserted** **from**
雷诺兹 , 比林斯 , 私人的 , 入伍 七月 5th , - , 在 帕尔米拉 ; 荒凉的 从
[kæmp] [ˈɡrɪfɪn] , [ˌvi ˈe] . , [mɑːrtʃ] 20th , - .
Camp Griffin , **Va** . , **March 20th** , **1862** .
营 格里芬 , 瓦 . , 行进 20th , - .
雷诺兹, 比林斯, 列兵, 1861 年 7 月 5 日在帕尔米拉入伍；1862 年 3 月 20 日从弗吉尼亚州格里芬营逃兵。

[hɪl] , [ˈsaɪləs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm]
Hill , **Silas** , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **deserted** **from**
爬坡道, 西拉斯 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 荒凉的 从
[tʃɪkəˈhɑːməniː] , [ˌvi ˈe] . , [dʒuːn] 5th , - . [-]
Chickahominy , **Va** . , **June 5th** , **1862** . [**48**]
奇卡霍米尼 , 瓦 . , 六月 5th , - . [-]
希尔, 西拉斯, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍；1862 年 6 月 5 日在弗吉尼亚州奇卡霍米尼逃兵。[48]

[hɪl] , [ˈwɪljəm] [biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm]
Hill , **William B** . , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **deserted** **from**
爬坡道, 威廉 B . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 荒凉的 从
[tʃɪkəˈhɑːməniː] , [ˌvi ˈe] . , [dʒuːn] 8th , - .
Chickahominy , **Va** . , **June 8th** , **1862** .
奇卡霍米尼 , 瓦 . , 六月 8th , - .
威廉·B·希尔, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍；1862 年 6 月 8 日在弗吉尼亚州奇卡霍米尼逃兵。

[ˈɑːrmˌstrɔːŋ] , [ˈrɑːbərt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm]
Armstrong , **Robert** , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **deserted** **from**
阿姆斯特朗 , 罗伯特 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 荒凉的 从
[ˈhɛrɪsənz] [ˈlændɪŋ] , [ˌvi ˈe] . , [dʒʊˈlaɪ] 28th , - .
Harrison's Landing , **Va** . , **July 28th** , **1862** .
哈里森的 降落 , 瓦 . , 七月 28th , - .
阿姆斯特朗, 罗伯特, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍；1862 年 7 月 28 日在弗吉尼亚州哈里森登陆点逃兵。

[praɪs] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm]
Price , **William** , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **deserted** **from**
价格 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 荒凉的 从
[ˈhɛrɪsənz] [ˈlændɪŋ] .
Harrison's Landing .
哈里森的 降落 .
Price, William, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍；从哈里森登陆点逃兵。

[ˌvi ˈe] . , [dʒuːn] 28th , - .
Va . , **June 28th** , **1862** .
瓦 . , 六月 28th , - .
弗吉尼亚州, 1862年6月28日。

[ˈpɛltən] , [ˈsti:vən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [frʌm; frəm]
Pelton , **Stephen** , **Private** , **enlisted May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **deserted** **from**
佩尔顿 , 史蒂芬 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 荒凉的 从
[ˈhɛrɪsənz] [ˈlændɪŋ] , [viˈe] . , [dʒu:n] 28th , - .
Harrison's Landing , **Va** . , **June 28th** , **1862** .
哈里森的 降落 , 瓦 . , 六月 28th , - .

斯蒂芬·佩尔顿, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍; 1862 年 6 月 28 日在弗吉尼亚州哈里森登陆点逃兵。

[ˈdenɪs] , [ˈsæmjʊəl][ef] . , [ˈkɔ:rpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [sepˈtɛmbər] 21st , - , [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜ:rtɪd]
Dennis , **Samuel F** . , **Corporal** , **enlisted September 21st** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **deserted**
丹尼斯 , 塞繆尔 F . , 下士 , 入伍 九月 21st , - , 在 帕尔米拉 ; 荒凉的
[frʌm; frəm] [ˈwɔrɪk] [kɔ:rt] [haʊs] ,
from **Warwick Court House** ,
从 沃里克 法庭 房子 ,

丹尼斯, 塞繆尔·F., 下士, 1861年9月21日在帕尔米拉入伍; 从沃里克法院逃兵。

[viˈe] . , [ˈeɪprəl] 8th , - .
Va . , **April 8th** , **1862** .
瓦 . , 四月 8th , - .

弗吉尼亚州, 1862年4月8日。

[ˈkɪmbəl] , [ˈælvɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔ:gəst] 31st , - , [æɪ; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [frʌm; frəm]
Kimball , **Alvin** , **Private** , **enlisted August 31st** , **1862** , **at** **Rochester** ; **deserted** **from**
金博尔 , 阿尔文 , 私人的 , 入伍 八月 31st , - , 在 罗切斯特 ; 荒凉的 从
[ˈheɪgəzˌtaʊn] , [emˈdi:] . , [ɑ:kˈtoʊbər] 22d , - .
Hagerstown , **Md** . , **October 22d** , **1862** .
黑格斯敦 , 马里兰州 . , 十月 22d , - .

金博尔, 阿尔文, 列兵, 1862 年 8 月 31 日在罗切斯特入伍; 1862 年 10 月 22 日在马里兰州黑格斯敦逃兵。

[ˈpɪrsəl] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔ:gəst] 31st , - , [æɪ; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [frʌm; frəm]
Piersall , **Thomas** , **Private** , **enlisted August 31st** , **1862** , **at** **Rochester** ; **deserted** **from**
皮尔索尔 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 八月 31st , - , 在 罗切斯特 ; 荒凉的 从
[ˈheɪgəzˌtaʊn] , [emˈdi:] . , [ɑ:kˈtoʊbər] 22d , - .
Hagerstown , **Md** . , **October 22d** , **1862** .
黑格斯敦 , 马里兰州 . , 十月 22d , - .

托马斯·皮尔索尔, 列兵, 1862 年 8 月 31 日在罗切斯特入伍; 1862 年 10 月 22 日在马里兰州黑格斯敦逃兵。

[dɪsˈtʃɑ:dʒd] .
DISCHARGED .
出院 .

已出院。

[ˈɛvəsən] , [ˈɡɪlbərt] , [ˈsɑ:rdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [fɔ:r; fər]
Everson , **Gilbert** , **Sergeant** , **enlisted May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **discharged** **for**
埃弗森 , 吉尔伯特 , 军士 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 为了
[dɪsəˈbɪləti] , [æɪ; ət][kæmp] [ˈɡrɪfɪn] ,
disability , **at** **Camp Griffin** ,
残疾 , 在 营 格里芬 ,

吉尔伯特·埃弗森, 中士, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍; 因伤残在格里芬营地退伍。

[viˈe] . , [ˈdʒænjʊeri] 23d , - .
Va . , **January 23d** , **1862** .
瓦 . , 一月 23d , - .

弗吉尼亚州, 1862年1月23日。

[ˈtrɪstən] , [ˈbendʒəmin] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [æɪ; ət]
Tristen , **Benjamin** , **Private** , **enlisted May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **discharged** **at**
特里斯坦 , 本杰明 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 在
[kæmp] [ˈɡrɪfɪn] .
Camp Griffin .
营 格里芬 .

特里斯坦, 本杰明, 列兵, 1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍; 在格里芬营退伍。

[ˌvi'e] . , [mɑ:rtʃ] 12th , - .
Va . , March 12th , 1862 .
瓦 . , 行进 12th , - .

弗吉尼亚州，1862年3月12日。

[ˈhju:ɪt] , [ˈdænjəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; əɪ][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃa:dʒd] [æɪ; əɪ][kæmp]
Hewett , Daniel , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; discharged at Camp
休伊特 , 丹尼尔 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 在 营
[ˈgrɪfɪn] , [ˌvi'e] . , [mɑ:rtʃ] 9th , - .
Griffin , Va . , March 9th , 1862 .
格里芬 , 瓦 . , 行进 9th , - .

丹尼尔·休伊特，列兵，1861年5月9日在帕尔米拉入伍；1862年3月9日在弗吉尼亚州格里芬营退伍。

[ˈgʊdɔl] , [dʒɔ:rdʒ] [ef] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sepˈtembər] 21st , - , [æɪ; əɪ][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃa:dʒd]
Goodall , George F . , Private , enlisted September 21st , 1861 , at Palmyra ; discharged
古德尔 , 乔治 F . , 私人的 , 入伍 九月 21st , - , 在 帕尔米拉 ; 出院
[æɪ; əɪ] [ˈfɔ:rtrəs] [mənˈroʊ] , [ˌvi'e] . ,
at Fortress Monroe , Va . ,
在 堡垒 门罗 , 瓦 . ,

乔治·F·古德尔，列兵，1861年9月21日在帕尔米拉入伍；在弗吉尼亚州门罗堡退伍。

[meɪ] 23d , - .
May 23d , 1862 .
可能 23d , - .

1862年5月23日。

[ˈkɔrkəən] , [dʒɑ:n] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; əɪ][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃa:dʒd] [æɪ; əɪ]
Corcoran , John , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; discharged at
科克伦 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 在
- , [ˌvi'e] . , [dʒu:n] 17th , - .
Chicahominy , Va . , June 17th , 1862 .
- , 瓦 . , 六月 17th , - .

科克伦，约翰，列兵，1861年5月9日在帕尔米拉入伍；1862年6月17日在弗吉尼亚州奇卡霍米尼退伍。

[ˈstæfərd] , [hɔˈreɪfɪəu] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; əɪ][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃa:dʒd] [æɪ; əɪ]
Stafford , Horatio , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; discharged at
斯塔福德 , 霍雷肖 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 在
[ˈfɔ:rtrəs] [mənˈroʊ] , [ˌvi'e] . , [dʒu:n] 16th , - .
Fortress Monroe , Va . , June 16th , 1862 .
堡垒 门罗 , 瓦 . , 六月 16th , - .

斯塔福德，霍雷肖，列兵，1861年5月9日在帕尔米拉入伍；1862年6月16日在弗吉尼亚州门罗堡退伍。

[dreɪk] , [ˈwɪljəm] [bi:] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; əɪ][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃa:dʒd] [æɪ; əɪ]
Drake , William B . , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; discharged at
德雷克 , 威廉 B . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 在
[ˈfɔ:rtrəs] [mənˈroʊ] , [ˌvi'e] . ,
Fortress Monroe , Va . ,
堡垒 门罗 , 瓦 . ,

德雷克，威廉·B.，列兵，1861年5月9日在帕尔米拉入伍；在弗吉尼亚州门罗堡退伍。

[sepˈtembər] 13th , - .
September 13th , 1862 .
九月 13th , - .

1862年9月13日。

[ˈæɪlɪs] , [dʒɑ:n] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; əɪ][ˈpælˈmaɪrə] ; [əˈpɔɪntɪd] [ˈɔ:rdərli] [ˈsɑ:rdʒənt]
Allice , John , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; appointed Orderly Sergeant
爱丽丝 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 任命 秩序 军士
, [ˈfebruəri] 10th , - ;
, February 10th , 1862 ;
, 二月 10th , - ;

约翰·艾利斯，列兵，1861年5月9日在帕尔米拉入伍；1862年2月10日被任命为勤务军士；

[disˈtʃaːdʒd] [æt; ət] [ˈfɔːrtɹəs] [mənˈroʊ] , [vi ˈe] . , [noʊˈvembər] 30th , - .
discharged at Fortress Monroe , Va . , November 30th , 1862 .
出院 在 堡垒 门罗 , 瓦 . , 十一月 30th , - .
1862年11月30日在弗吉尼亚州门罗堡退伍。

[ˈhælstɪd] , [ˈruːbɪn] [el] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [disˈtʃaːdʒd] [æt; ət]
Halsted , Reuben L . , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; discharged at
霍尔斯特德 , 鲁本 L . , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 在
[waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] ,
White Oak Church ,
白色的 橡木 教会 ,
哈尔斯特德, 鲁本·L., 列兵, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍; 在白橡树教堂退伍。

[vi ˈe] . , [dɪˈsembər] 26th , - .
Va . , December 26th , 1862 .
瓦 . , 十二月 26th , - .
弗吉尼亚州, 1862年12月26日。

[pɔːl] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [disˈtʃaːdʒd] [æt; ət] [waɪt]
Paul , Thomas , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; discharged at White
保罗 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 在 白色的
[oʊk] [tʃɜːrtʃ] , [vi ˈe] . ,
Oak Church , Va . ,
橡木 教会 , 瓦 . ,
保罗, 托马斯, 列兵, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍; 在弗吉尼亚州白橡树教堂退伍。

[dɪˈsembər] 26th , - .
December 26th , 1862 .
十二月 26th , - .
1862年12月26日。

[dʒækəlɪn] , [maɪlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [disˈtʃaːdʒd] [æt; ət] [waɪt]
Jacklin , Miles , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; discharged at White
杰克琳 , 迈尔斯 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 在 白色的
[oʊk] [tʃɜːrtʃ] , [vi ˈe] . ,
Oak Church , Va . ,
橡木 教会 , 瓦 . ,
杰克林, 迈尔斯, 列兵, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍; 在弗吉尼亚州白橡树教堂退伍。

[ˈdʒænjʊəri] 4th , - .
January 4th , 1863 .
一月 4th , - .
1863年1月4日。

[hɔɪt] , [ˈmaɪrən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [disˈtʃaːdʒd] [ɑːn] [əˈkaʊnt]
Hoyt , Myron , Private , enlisted May 9th , 1861 , at Palmyra ; discharged on account
霍伊特 , 迈伦 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 在 帐户
[ʌv; əv] [ˈwuːndz] [æt; ət] [ˈhæɪrɪs,bɜːrg] ,
of wounds at Harrisburg ,
的 伤口 在 哈里斯堡 ,
霍伊特, 迈伦, 列兵, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍; 因在哈里斯堡受伤而退伍。

[pɑː] . , [dɪˈsembər] 5th , - .
Pa . , December 5th , 1862 .
宾夕法尼亚州: , 十二月 5th , - .
宾夕法尼亚州, 1862年12月5日。

[ˈfɪər] , [ˌdʒərəˈmaɪə] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; əɪ][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [æɪ; əɪ] [waɪt]

Fisher , **Jeremiah** , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **discharged** **at** **White**

费舍尔 , 耶利米 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 在 白色的

[oʊk] [tʃɜːrtʃ] , [ˌvi ˈe] . .

Oak Church , **Va** : :

橡木 教会 , 瓦 : :

Fisher,Jeremiah，列兵，1861年5月9日在帕尔米拉入伍；在弗吉尼亚州白橡树教堂退伍。

[ˈfebruəri] 3d , - . .

February 3d , **1863** : :

二月 3d , - . .

1863年2月3日。

[nɑːks] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 18th , - , [æɪ; əɪ][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [æɪ; əɪ]

Knox , **William H** : : , **Private** , **enlisted** **August 18th** , **1862** , **at** **Palmyra** ; **discharged** **at**

诺克斯 , 威廉 H : : , 私人的 , 入伍 八月 18th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 在

[ˈbɔːltɪmɔːr] , [em ˈdiː] . . [ˈfebruəri] 3d , - . .

Baltimore , **Md** : : , **February 3d** , **1863** : :

巴尔的摩 , 马里兰州 : : , 二月 3d , - . .

诺克斯，威廉·H.，列兵，1862 年 8 月 18 日在帕尔米拉入伍；1863 年 2 月 3 日在马里兰州巴尔的摩退伍。

[ˈstænli] , [tʃɑːrlz] [es] . . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; əɪ][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [æɪ; əɪ]

Stanley , **Charles S** : : , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1863** , **at** **Palmyra** ; **discharged** **at**

斯坦利 , 查尔斯 S : : , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 在

[waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] , **White Oak Church** ,

白色的 橡木 教会 ,

斯坦利，查尔斯·S.，列兵，1863年5月9日在帕尔米拉入伍；在白橡树教堂退伍。

[ˌvi ˈe] . [ˈfebruəri] 14th , - . .

Va : : , **February 14th** , **1863** : :

瓦 : : , 二月 14th , - . .

弗吉尼亚州，1863年2月14日。

[ˈbʌntɪŋ] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 26th , - , [æɪ; əɪ][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [æɪ; əɪ]

Bunting , **George** , **Private** , **enlisted** **August 26th** , **1862** , **at** **Palmyra** ; **discharged** **at**

彩旗 , 乔治 , 私人的 , 入伍 八月 26th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 在

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] [.siː] . [mɑːrtʃ] 30th , - . .

Washington , **D** : : , **C** : : , **March 30th** , **1868** : :

华盛顿 , D : : , C : : , 行进 30th , - . .

邦廷，乔治，列兵，1862 年 8 月 26 日在帕尔米拉入伍；1868 年 3 月 30 日在华盛顿特区退伍。

[hiːθ] , [ˈhenri] [em] . . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; əɪ][ˈpælˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [æɪ; əɪ]

Heath , **Henry M** : : , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **discharged** **at**

希思 , 亨利 M : : , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 出院 在

[ˈfɪləˈdelfɪr] , [pɑː] . [ˈdʒænjueəri] , - . .

Philadelphia , **Pa** : : , **January** , **1863** : :

费城 , 宾夕法尼亚州 : : , 一月 , - . .

亨利·M·希思，列兵，1861 年 5 月 9 日在帕尔米拉入伍；1863 年 1 月在宾夕法尼亚州费城退伍。

[trænsˈfəːd] . .

TRANSFERRED : :

转移 : :

已转移。

[ˈbɑːrkər] , [ˈfrænsɪs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; əɪ][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət][frʌm; frəm] [dertʃ

Barker , **Francis** , **Private** , **enlisted** **May 9th** , **1861** , **at** **Palmyra** ; **Private** **from** **date**

巴克 , 弗朗西斯 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 私人的 从 日期

[ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə][dʒuːn] 1st , . .

of enrolment to June 1st ,

的 注册 到 六月 1st ,

巴克，弗朗西斯，列兵，1861年5月9日在帕尔米拉入伍；从入伍之日起至6月1日服役，军衔为列兵。

- ; [trəns'fə:d] [tu:; tə][redʒɪ'ment(ə)][bənd] .
1861 ; **transferred to Regimental Band** ;
- ; 转移 到 团级 乐队 ;

1861年；转入军乐队。

[ˈedʒər] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm]
Edger , **Joseph** , **Private** , **enlisted May 9th** , **1861** , **at Palmyra** ; **Private from**
修边机 , 约瑟夫 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 私人的 从
[deɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tu:; tə][dʒu:n] 1st ,
date of enrolment to June 1st ,
日期 的 注册 到 六月 1st ;

埃杰, 约瑟夫, 列兵, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍；从入伍之日起至6月1日服役，军衔为列兵。

- ; [ðen] [trəns'fə:d] [tu:; tə][redʒɪ'ment(ə)][bənd] .
1861 ; **then transferred to Regimental Band** ;
- ; 然后 转移 到 团级 乐队 ;

1861年；之后调入军乐队。

[hʌnt] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 9th , - , [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [deɪt]
Hunt , **William** , **Private** , **enlisted May 9th** , **1861** , **at Palmyra** ; **Private from date**
打猎 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 9th , - , 在 帕尔米拉 ; 私人的 从 日期
[ʌv; əv] [ɪnˈroʊlmənt] [tu:; tə][dʒʊˈlaɪ] 6th ,
of enrolment to July 6th ,
的 注册 到 七月 6th ;

亨特, 威廉, 列兵, 1861年5月9日在帕尔米拉入伍；从入伍之日起至7月6日服役，为列兵。

- ; [ðen] [trəns'fə:d] [tu:; tə][si: ˈoʊ] . [keɪ] , 33d [ˈredʒɪmənt] .
1861 ; **then transferred to Co . K , 33d Regiment** ;
- ; 然后 转移 到 合作 : K , 33d 团 ;

1861年；随后调入第33团K连。

[ˈlu:ɪs] , [ɪˈlaɪə] , [ˈkɔ:rpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔ:gəst] 30th , - , [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈwu:ndɪd] [æɪ; ət]
Lewis , **Elisha** , **Corporal** , **enlisted August 30th** , **1862** , **at Palmyra** ; **wounded at**
刘易斯 , 以利沙 , 下士 , 入伍 八月 30th , - , 在 帕尔米拉 ; 受伤 在
[ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] , [vi ˈe] . , [meɪ] 4th ,
Fredericksburg , **Va** : , **May 4th** ,
弗雷德里克斯堡 , 瓦 : , 可能 4th ;

刘易斯, 伊莱沙, 下士, 1862年8月30日在帕尔米拉入伍；5月4日在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡受伤。

- ; [trəns'fə:d] [tu:; tə] 49th [ˈredʒɪmənt] [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [baɪ][ˈspeɪ(ə)l] [ˈɔ:rdər] , [meɪ] 13th ,
1863 ; **transferred to 49th Regiment N . Y . S . V . , by special order , May 13th** ,
- ; 转移 到 49th 团 N : 是 : S : V : , 经过 特别的 命令 , 可能 13th ,
- , [frʌm; frəm] [brɪɡ] .
1863 , **from Brig** :
- , 从 布里格 ;

1863年；1863年5月13日，根据特别命令，从准将调往纽约州志愿步兵第49团。

[ˈhedkwɔ:rtərz] 3d [brɪˈgeɪd] . [-]
Headquarters 3d Brigade . [49]
总部 3d 旅 : [-]

第3旅司令部。[49]

[ˈædəmz] , [ˈsæmjʊəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔ:gəst] 30th , - , [æɪ; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈwu:ndɪd] [æɪ; ət]
Adams , **Samuel** , **Private** , **enlisted August 30th** , **1862** , **at Palmyra** ; **wounded at**
亚当斯 , 塞繆尔 , 私人的 , 入伍 八月 30th , - , 在 帕尔米拉 ; 受伤 在
[ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] , [vi ˈe] . , [meɪ] 4th ,
Fredericksburg , **Va** : , **May 4th** ,
弗雷德里克斯堡 , 瓦 : , 可能 4th ;

亚当斯, 塞繆尔, 列兵, 1862年8月30日在帕尔米拉入伍；5月4日在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡受伤。

- ; [træns'fə:d] [æz; əz] [ə'blʌv] .
1863 ; transferred as above .
- ; 转移 作为 多于 .

1863年；按上述方式转让。

[ˈɛbət̪] , [ˈmaɪk(ə)] , [ˈpraɪvət̪] , [ɪnˈlɪstɪd̪] [ˈɔːɡəst̪] 26th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈwuːndɪd̪] [æt; ət]
Ebert , Michael , Private , enlisted August 26th , 1862 , at Palmyra ; wounded at
埃伯特 , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 八月 26th , - , 在 帕尔米拉 ; 受伤 在
[ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdʒɪksbɜːɡ] , [vi ˈe] . , [meɪ] 4th ,
Fredericksburg , Va . , May 4th ,
弗雷德里克斯堡 , 瓦 . , 可能 4th ,

埃伯特, 迈克尔, 列兵, 1862年8月26日在帕尔米拉入伍；5月4日在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡受伤。

- ; [træns'fə:d] [æz; əz] [ə'blʌv] .
1863 ; transferred as above .
- ; 转移 作为 多于 .

1863年；按上述方式转让。

- , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət̪] , [ɪnˈlɪstɪd̪] [ˈɔːɡəst̪] 24th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈwuːndɪd̪] [meɪ]
Glossender , Thomas , Private , enlisted August 24th , 1862 , at Palmyra ; wounded May
- , 托马斯 , 私人的 , 入伍 八月 24th , - , 在 帕尔米拉 ; 受伤 可能
3d , - ; [træns'fə:d] [æz; əz] [ə'blʌv] .
3d , 1863 ; transferred as above .
3d , - ; 转移 作为 多于 .

托马斯·格洛森德, 列兵, 1862 年 8 月 24 日在帕尔米拉入伍；1863 年 5 月 3 日受伤；按上述方式调动。

, [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət̪] , [ɪnˈlɪstɪd̪] [ˈɔːɡəst̪] 22d , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈwuːndɪd̪] [meɪ] 4th ,
Harse , William , Private , enlisted August 22d , 1862 , at Palmyra ; wounded May 4th ,
哈斯 , 威廉 , 私人的 , 入伍 八月 22d , - , 在 帕尔米拉 ; 受伤 可能 4th ,
- ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][ænd; ənd] [pəˈroʊld̪] ;
1863 ; taken prisoner and paroled ;
- ; 已采取 囚犯 和 假释 ;

哈尔斯, 威廉, 列兵, 1862 年 8 月 22 日在帕尔米拉入伍；1863 年 5 月 4 日受伤；被俘后获释；

[træns'fə:d] [æz; əz] [ə'blʌv] .
transferred as above .
转移 作为 多于 .

按上述方式转移。

[ˈheɪzən] , [mɑːˈseləs] [iː] . , [ˈpraɪvət̪] , [ɪnˈlɪstɪd̪] [ˈɔːɡəst̪] 28th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [træns'fə:d]
Hazen , Marcellus E . , Private , enlisted August 28th , 1862 , at Palmyra ; transferred
哈森 , 马塞勒斯 E . , 私人的 , 入伍 八月 28th , - , 在 帕尔米拉 ; 转移
[æz; əz] [ə'blʌv] .
as above .
作为 多于 .

哈森, 马塞勒斯·E., 列兵, 1862 年 8 月 28 日在帕尔米拉入伍；按上述方式调动。

- , [ˈraɪbərt̪] , [ˈpraɪvət̪] , [ɪnˈlɪstɪd̪] [ˈɔːɡəst̪] 29th , - , [æt; ət] [ˈɔːlbəni] ; [træns'fə:d] [æz; əz]
Hasketh , Robert , Private , enlisted August 29th , 1862 , at Albany ; transferred as
- , 罗伯特 , 私人的 , 入伍 八月 29th , - , 在 奥尔巴尼 ; 转移 作为
[ə'blʌv] .
above .
多于 .

哈斯基斯, 罗伯特, 列兵, 1862 年 8 月 29 日在奥尔巴尼入伍；按上述方式调动。

[ˈhʌvərd̪] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət̪] , [ɪnˈlɪstɪd̪] [ˈɔːɡəst̪] 28th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [træns'fə:d] [æz; əz]
Howard , John , Private , enlisted August 28th , 1862 , at Palmyra ; transferred as
霍华德 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 28th , - , 在 帕尔米拉 ; 转移 作为
[ə'blʌv] .
above .
多于 .

霍华德, 约翰, 列兵, 1862 年 8 月 28 日在帕尔米拉入伍；按上述方式调动。

[ˈkɪmbəl] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 31st , - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [trənsˈfəːd] [æz; əz]
Kimball , Henry , Private , enlisted August 31st , 1862 , at Rochester ; transferred as
金博尔 , 亨利 , 私人的 , 入伍 八月 31st , - , 在 罗切斯特 ; 转移 作为
[əˈbʌv] .
above .
多于 .

金博尔，亨利，列兵，1862 年 8 月 31 日在罗切斯特入伍；按上述方式调动。

[lɜrd] , [ˈplɪni] [piː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 29th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [trənsˈfəːd] [æz; əz]
Laird , Pliny P . , Private , enlisted August 29th , 1862 , at Palmyra ; transferred as
领主 , 老普林尼 P . , 私人的 , 入伍 八月 29th , - , 在 帕尔米拉 ; 转移 作为
[əˈbʌv] .
above .
多于 .

莱尔德，普林尼·P.，列兵，1862 年 8 月 29 日在帕尔米拉入伍；按上述方式调动。

[ˈstɪkəlz] , [ˈrɑːbərt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 31st , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [trənsˈfəːd] [æz; əz]
Stickles , Robert , Private , enlisted August 31st , 1862 , at Palmyra ; transferred as
斯蒂克尔斯 , 罗伯特 , 私人的 , 入伍 八月 31st , - , 在 帕尔米拉 ; 转移 作为
[əˈbʌv] .
above .
多于 .

罗伯特·斯蒂克尔斯，列兵，1862 年 8 月 31 日在帕尔米拉入伍；按上述方式调动。

[ˈskʌli] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 30th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [trənsˈfəːd] [æz; əz]
Scully , Thomas , Private , enlisted August 30th , 1862 , at Palmyra ; transferred as
斯卡利 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 八月 30th , - , 在 帕尔米拉 ; 转移 作为
[əˈbʌv] .
above .
多于 .

斯卡利，托马斯，列兵，1862 年 8 月 30 日在帕尔米拉入伍；如上所述调动。

[ˈtruːæks] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][eɪtʃ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sepˈtembər] 4th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ;
Truax , Joseph H . , Private , enlisted September 4th , 1862 , at Palmyra ;
特鲁阿克思 , 约瑟夫 H . , 私人的 , 入伍 九月 4th , - , 在 帕尔米拉 ;
[ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][ænd; ənd] [pəˈroʊld] [meɪ] 4th ,
taken prisoner and paroled May 4th ,
已采取 囚犯 和 假释 可能 4th ,

特鲁克斯，约瑟夫·H.，列兵，1862年9月4日在帕尔米拉入伍；被俘后于5月4日获得假释。

- ; [trənsˈfəːd] [tuː; tə] 49th [ˈredʒɪmənt] [en] . [waɪ] . [es] . [viː] . [baɪ] [ˈspeɪ(ə)] [ˈɔːrdər][ʌv; əv] [meɪ] 13th ,
1863 ; transferred to 49th Regiment N . Y . S . V . by special order of May 13th ,
- ; 转移 到 49th 团 N . 是 . S . V . 经过 特别的 命令 的 可能 13th ,
1863年；根据5月13日的特别命令调入纽约州志愿步兵第49团，

- , [frʌm; frəm] [brɪˈgeɪd] [ˈhedkwɔːrtərz] , 3d [brɪɡ] .
1863 , from Brigade Headquarters , 3d Brig .
- , 从 旅 总部 , 3d 布里格 .

1863年，来自第3旅旅部。

[ˈtruːæks] , [tʃɑːrlz] [el] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sepˈtembər] 4th , - , [æt; ət][ˈpælˈmaɪrə] ; [ˈwuːndɪd]
Truax , Charles L . , Private , enlisted September 4th , 1862 , at Palmyra ; wounded
特鲁阿克思 , 查尔斯 L . , 私人的 , 入伍 九月 4th , - , 在 帕尔米拉 ; 受伤
[meɪ] 4th , - ; [trənsˈfəːd] [æz; əz] [əˈbʌv] .
May 4th , 1863 ; transferred as above .
可能 4th , - ; 转移 作为 多于 .

Truax，Charles L.，列兵，1862 年 9 月 4 日在帕尔米拉入伍；1863 年 5 月 4 日受伤；按上述方式调动。

[ˈvɛdɜː] [ˈwɪljəm] [es] · [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [sepˈtɛmbər] 3d , - [æɪ; əɪ] [ˈpɛrɪntən] ; [trænsˈfəːd] **Vedder** , **William S** · **Private** , **enlisted September 3d** , **1862** , **at** **Perinton** ; **transferred** 韦德 , 威廉 S · 私人的 , 入伍 九月 3d , - 在 佩林顿 ; 转移 [æɪ; əɪ] [əˈbʌv] ·

as **above** ·

作为 多于 ·

威廉·S·韦德，列兵，1862 年 9 月 3 日在佩林顿入伍；按上述方式调动。

[ˈkʌmpəni] [siː] ·

COMPANY C ·

公司 C ·

C公司

[koʊl] [ˈtʃɛstər] [eɪtʃ] · [ˈkæptɪn] [ˌwɔːtərˈluː; ˌwɔːtərˈluː] ; [ˈwuːndɪd] [æɪ; əɪ][ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] , [viˈe] · **Cole** , **Chester H** · Captain , **Waterloo** ; **wounded** at **Fredericksburg** , **Va** · 油菜 , 切斯特 H · 队长 , 滑铁卢 ; 受伤 在 弗雷德里克斯堡 , 瓦 · [meɪ] [θriː] , - · , **May 3** , **1863** · , 可能 3 , - ·

切斯特·H·科尔上尉，滑铁卢战役；1863 年 5 月 3 日在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡受伤。

[brɛt] [ˈrɑːbɜrt][eɪtʃ] · [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ˌwɔːtərˈluː; ˌwɔːtərˈluː] ; [prəˈmoʊtɪd][frʌm; frəm][fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] · **Brett** , **Robert H** · First Lieutenant , **Waterloo** ; **promoted** from **First Sergeant** · 布雷特 , 罗伯特 H · 第一的 中尉 , 滑铁卢 ; 推广 从 第一的 军士 ·

布雷特，罗伯特·H.，中尉，滑铁卢战役；由一级军士长晋升。

[mɪks] [ˈluːʃəs] [siː] · [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒuːn] 2d , - [æɪ; əɪ] [ˈrɑːtʃɪstər] ; **Mix** , **Lucius C** · Second Lieutenant , **enlisted June 2d** , **1861** , **at** **Rochester** ; 混合 , 卢修斯 C · 第二 中尉 , 入伍 六月 2d , - 在 罗切斯特 ; [ˈsɑːrdʒənt] ·

卢修斯·C·米克斯，少尉，1861年6月2日在罗切斯特入伍；

[prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [biː] [ɑːkˈtoʊbər] 17th , - ·

promoted to **First Lieutenant** of **Company B** , **October 17th** , **1862** ·

推广 到 第一的 中尉 的 公司 B , 十月 17th , - ·

1862年10月17日晋升为B连中尉。

[ˈstɛbɪŋz] [dʒeɪmz][iː] · [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - [æɪ; əɪ][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɔːtərˈluː] ; **Stebbing**s , **James E** · Second Lieutenant , **enlisted May 22d** , **1861** , **at** **Waterloo** ; 斯蒂宾斯 , 詹姆斯 E · 第二 中尉 , 入伍 可能 22d , - 在 滑铁卢 ; [prəˈmoʊtɪd][frʌm; frəm][fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] , **promoted** from **First Sergeant** , 推广 从 第一的 军士 ; [ˈsɑːrdʒənt] ·

詹姆斯·E·斯蒂宾斯，少尉，1861年5月22日在滑铁卢入伍；由一级军士长晋升而来。

[ɑːkˈtoʊbər] 17th , - ·

October 17th , **1862** ·

十月 17th , - ·

1862年10月17日。

[æɪlɪɡˈzændər] [ˈwɪljəm] [ə; eɪ] · [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [æɪ; əɪ][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɔːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - ; **Alexander** , **William A** · Sergeant , **enlisted** at **Waterloo** , **April 24th** , **1861** ; 亚历山大 , 威廉 一个 · 军士 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ; [ˈwuːndɪd] [ɪn] [weɪst] [ænd; ənd][ɑːrm] , **wounded in waist** and **arm** , 受伤 在 腰部 和 手臂 ; [ˈsɑːrdʒənt] ·

亚历山大，威廉·A.，中士，1861年4月24日在滑铁卢入伍；腰部和手臂受伤。

[æɪ; əɪ][ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] , [viˈe] · [meɪ] 3d , - ·

at **Fredericksburg** , **Va** · May 3d , **1863** ·

在 弗雷德里克斯堡 , 瓦 · 可能 3d , - ·

1863年5月3日，弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡。

^[^]^{[Λ[]]} ^{[^[]]} ^{[Λ[]]} ^[ˌdʒeɪmz]^[diː] ^[ˌsɑːrdʒənt] ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[æ̯t; ət]^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] ^[ˈeɪprəl] 24th ^[ˌwuːndɪd]

Gunn ^[ˌdʒeɪmz] **James D** ^[ˌsɑːrdʒənt] ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[æ̯t; ət] **Sergeant** ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] **enlisted at Waterloo** ^[ˈeɪprəl] **April 24th** ^[ˌwuːndɪd] **1861** ^[ˌwɒndɪd] **wounded**

冈恩 ^[ˌdʒeɪmz] 詹姆斯 D ^[ˌsɑːrdʒənt] 军士 ^[ɪnˈlɪstɪd] 入伍 在 ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] 滑铁卢 ^[ˈeɪprəl] 四月 24th ^[ˌwuːndɪd] - ^[ˌwɒndɪd] 受伤

^[ɪn] ^[θaɪ] ^[æ̯t; ət] ^[æ̯nˈtiːtəm] **in thigh** ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] **at Antietam** ^[ˈeɪprəl] **April 24th** ^[ˌwuːndɪd] **1861** ^[ˌwɒndɪd] **wounded**

在 ^[θaɪ] 大腿 ^[æ̯t; ət] 在 ^[æ̯nˈtiːtəm] 安提坦 ^[ˈeɪprəl] 在 ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] 滑铁卢 ^[ˈeɪprəl] 四月 24th ^[ˌwuːndɪd] - ^[ˌwɒndɪd] 受伤

詹姆斯·D·冈恩，中士，1861年4月24日在滑铁卢入伍；在安提耶坦战役中大腿受伤。

^[ˌemˈdiː] ^[ˌsepˈtembər] 17th ^[ˌwɒndɪd] - ^[ˌwɒndɪd]

Md ^[ˌemˈdiː] **September 17th** ^[ˌwɒndɪd] **1862** ^[ˌwɒndɪd]

马里兰州 ^[ˌemˈdiː] ^[ˌsepˈtembər] 九月 17th ^[ˌwɒndɪd] - ^[ˌwɒndɪd]

马里兰州，1862年9月17日。

^[ˈdʌːrəm] ^[ˌdʒɔːrdʒ] ^[ˌsɑːrdʒənt] ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[æ̯t; ət]^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] ^[ˈeɪprəl] 24th ^[ˌwuːndɪd] - ^[ˌwuːndɪd]

Durham ^[ˌdʒɔːrdʒ] **George** ^[ˌsɑːrdʒənt] ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[æ̯t; ət] **Sergeant** ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] **enlisted at Waterloo** ^[ˈeɪprəl] **April 24th** ^[ˌwuːndɪd] **1861** ^[ˌwɒndɪd] **wounded**

达勒姆 ^[ˌdʒɔːrdʒ] 乔治 ^[ˌsɑːrdʒənt] 军士 ^[ɪnˈlɪstɪd] 入伍 在 ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] 滑铁卢 ^[ˈeɪprəl] 四月 24th ^[ˌwuːndɪd] - ^[ˌwuːndɪd] 受伤

^[ɪn] ^[θaɪ] ^[æ̯t; ət] ^[æ̯nˈtiːtəm] ^[ˌemˈdiː] **in thigh** ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] **at Antietam** ^[ˈeɪprəl] **Md** ^[ˌemˈdiː] **September 17th** ^[ˌwɒndɪd] **1862** ^[ˌwɒndɪd]

在 ^[θaɪ] 大腿 ^[æ̯t; ət] 在 ^[æ̯nˈtiːtəm] 安提坦 ^[ˈeɪprəl] 在 ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] 滑铁卢 ^[ˈeɪprəl] 四月 24th ^[ˌwuːndɪd] - ^[ˌwuːndɪd] 受伤

乔治·杜伦，中士，1861年4月24日在滑铁卢入伍；在马里兰州安提耶坦战役中大腿受伤。

^[ˌsepˈtembər] 17th ^[ˌwɒndɪd] - ^[ˌwɒndɪd]

September 17th ^[ˌwɒndɪd] **1862** ^[ˌwɒndɪd]

九月 17th ^[ˌwɒndɪd] - ^[ˌwɒndɪd]

1862年9月17日。

^[ˈhwɪlər] ^[ˌtʃɑːrlz] ^[ˌsɑːrdʒənt] ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[æ̯t; ət]^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] ^[ˈeɪprəl] 24th ^[ˌwuːndɪd] - ^[ˌwuːndɪd]

Wheeler ^[ˌtʃɑːrlz] **Charles** ^[ˌsɑːrdʒənt] ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[æ̯t; ət] **Sergeant** ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] **enlisted at Waterloo** ^[ˈeɪprəl] **April 24th** ^[ˌwuːndɪd] **1861** ^[ˌwɒndɪd]

惠勒 ^[ˌtʃɑːrlz] 查尔斯 ^[ˌsɑːrdʒənt] 军士 ^[ɪnˈlɪstɪd] 入伍 在 ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] 滑铁卢 ^[ˈeɪprəl] 四月 24th ^[ˌwuːndɪd] - ^[ˌwuːndɪd]

查尔斯·惠勒，中士，1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

^[ˈmɑːrtɪn] ^[ˌdʒeɪmz] ^[ˌsɑːrdʒənt] ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[æ̯t; ət]^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] ^[ˈeɪprəl] 24th ^[ˌwuːndɪd] - ^[ˌwuːndɪd] ^[ˈmɪsɪŋ] ^[ɪn]

Martin ^[ˌdʒeɪmz] **James** ^[ˌsɑːrdʒənt] ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[æ̯t; ət] **Sergeant** ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] **enlisted at Waterloo** ^[ˈeɪprəl] **April 24th** ^[ˌwuːndɪd] **1861** ^[ˌwɒndɪd] **missing in**

马丁 ^[ˌdʒeɪmz] 詹姆斯 ^[ˌsɑːrdʒənt] 军士 ^[ɪnˈlɪstɪd] 入伍 在 ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] 滑铁卢 ^[ˈeɪprəl] 四月 24th ^[ˌwuːndɪd] - ^[ˌwuːndɪd] 丢失的 ^[ˈmɪsɪŋ] 在 ^[ɪn]

^[ˌæ̯k]^[(ə)]^[æ̯t; ət]^[ˈfrɛdɪksbɜːɡ; ˈfrɛdɜːksbɜːɡ] ^[ˌviˈe] **action at Fredericksburg** ^[ˈeɪprəl] **Va** ^[ˌwɒndɪd] **September 17th** ^[ˌwɒndɪd] **1862** ^[ˌwɒndɪd]

行动 ^[ˌæ̯k] 在 ^[ˌæ̯k] 弗雷德里克斯堡 ^[ˈeɪprəl] 在 ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] 滑铁卢 ^[ˈeɪprəl] 四月 24th ^[ˌwuːndɪd] - ^[ˌwuːndɪd]

詹姆斯·马丁，中士，1861年4月24日在滑铁卢入伍；在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡战役中失踪。

^[ˌmeɪ] 4th ^[ˌwɒndɪd] - ^[ˌwɒndɪd]

May 4th ^[ˌwɒndɪd] **1863** ^[ˌwɒndɪd]

可能 4th ^[ˌwɒndɪd] - ^[ˌwɒndɪd]

1863年5月4日。

^[ˈedwərdz] ^[ˌdʒɔːn] ^[ˈkɔːrpərəl] ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[æ̯t; ət]^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] ^[ˈeɪprəl] 24th ^[ˌwuːndɪd] - ^[ˌwuːndɪd]

Edwards ^[ˌdʒɔːn] **John** ^[ˈkɔːrpərəl] ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[æ̯t; ət] **Corporal** ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] **enlisted at Waterloo** ^[ˈeɪprəl] **April 24th** ^[ˌwuːndɪd] **1861** ^[ˌwɒndɪd]

爱德华兹 ^[ˌdʒɔːn] 约翰 ^[ˈkɔːrpərəl] 下士 ^[ɪnˈlɪstɪd] 入伍 在 ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] 滑铁卢 ^[ˈeɪprəl] 四月 24th ^[ˌwuːndɪd] - ^[ˌwuːndɪd]

爱德华兹，约翰，下士，1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

^[ˈrɪdli] ^[ˈrɪtʃəd] ^[ˈkɔːrpərəl] ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[æ̯t; ət]^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] ^[ˈeɪprəl] 24th ^[ˌwuːndɪd] - ^[ˌwuːndɪd] ^[ˈmɪsɪŋ] ^[ɪn]

Ridley ^[ˌdʒeɪmz] **Richard** ^[ˌsɑːrdʒənt] ^[ɪnˈlɪstɪd] ^[æ̯t; ət] **Corporal** ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] **enlisted at Waterloo** ^[ˈeɪprəl] **April 24th** ^[ˌwuːndɪd] **1861** ^[ˌwɒndɪd] **missing in**

雷德利 ^[ˌdʒeɪmz] 理查德 ^[ˌsɑːrdʒənt] 下士 ^[ɪnˈlɪstɪd] 入伍 在 ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] 滑铁卢 ^[ˈeɪprəl] 四月 24th ^[ˌwuːndɪd] - ^[ˌwuːndɪd] 丢失的 ^[ˈmɪsɪŋ] 在 ^[ɪn]

^[ˌæ̯k]^[(ə)]^[æ̯t; ət]^[ˈfrɛdɪksbɜːɡ; ˈfrɛdɜːksbɜːɡ] ^[ˌmeɪ] 4th ^[ˌwɒndɪd] - ^[ˌwɒndɪd]

action at Fredericksburg ^[ˈeɪprəl] **May 4th** ^[ˌwɒndɪd] **1862** ^[ˌwɒndɪd]

行动 ^[ˌæ̯k] 在 ^[ˌæ̯k] 弗雷德里克斯堡 ^[ˈeɪprəl] 在 ^[ˌwɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] 滑铁卢 ^[ˈeɪprəl] 可能 4th ^[ˌwɒndɪd] - ^[ˌwɒndɪd]

理查德·里德利，下士，1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍；1862 年 5 月 4 日在弗雷德里克斯堡战役中失踪。

[ˈkʌvərt] , [dʒɔːrdʒ] [tiː] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - ; [ˈwuːndɪd]
Covert , **George T** . , **Corporal** , **enlisted at Waterloo** , **April 24th** , **1861** ; **wounded**
隐蔽 , 乔治 T . , 下士 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ; 受伤
[ɪn][ˈæŋk(ə)l] , [æt; ət] [ˈmɛrɪz] [ˈhaɪts] ,
in ankle , **at Marye's Heights** ,
在 踝 , 在 玛丽的 高度 ,
科弗特, 乔治·T., 下士, 1861年4月24日在滑铁卢入伍; 在玛丽高地脚踝受伤。

[ˌvi ˈe] . , [meɪ] 3d , - .
Va . , **May 3d** , **1863** .
瓦 . , 可能 3d , - .
弗吉尼亚州, 1863 年 5 月 3 日。

[ˈdɑːbsən] , [ˈrɑːbərt] [dʒeɪ] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [dʒʊˈlaɪ] 1st , - ; [ˈwuːndɪd] [ɪn]
Dobson , **Robert J** . , **Corporal** , **enlisted at Washington** , **July 1st** , **1861** ; **wounded in**
多布森 , 罗伯特 J . , 下士 , 入伍 在 华盛顿 , 七月 1st , - ; 受伤 在
[rɪst] [ænd; ənd][bəuθ] [saɪdz] ,
wrist and both sides ,
手腕 和 两个都 侧面 ,
多布森, 罗伯特·J., 下士, 1861年7月1日在华盛顿入伍; 手腕和两侧受伤。

[æt; ət] [ˈmɛrɪz] [ˈhaɪts] , [ˌvi ˈe] . , [meɪ] 3d , - .
at Marye's Heights , **Va** . , **May 3d** , **1863** .
在 玛丽的 高度 , 瓦 . , 可能 3d , - .
1863 年 5 月 3 日, 弗吉尼亚州玛丽高地。

[ˈkɔːldwəl] , [tʃɑːrlz] [ˈdʌbljuː] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - .
Caldwell , **Charles W** . , **Corporal** , **enlisted at Waterloo** , **April 24th** , **1861** .
卡德威尔 , 查尔斯 W . , 下士 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .
查尔斯·W·考德威尔, 下士, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

[smɪθ] , [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - .
Smith , **Charles H** . , **Corporal** , **enlisted at Waterloo** , **April 24th** , **1861** .
史密斯 , 查尔斯 H . , 下士 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .
史密斯, 查尔斯·H., 下士, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

[ˈkɔːfɪn] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - .
Coffin , **William H** . , **Corporal** , **enlisted at Waterloo** , **April 24th** , **1861** .
棺材 , 威廉 H . , 下士 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .
科芬, 威廉·H., 下士, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

[kʊk] , [ˈwɪljəm] [tiː] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] , 24th , - ;
Cook , **William T** . , **Corporal** , **enlisted at Waterloo** , **April** , **24th** , **1861** ;
厨师 , 威廉 T . , 下士 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 , 24th , - ;
[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] , [noʊˈvembər] 1st ,
Promoted to Corporal , **November 1st** ,
推广 到 下士 , 十一月 1st ,
库克, 威廉·T., 下士, 1861年4月24日在滑铁卢入伍; 11月1日晋升为下士。

- ; [daɪd] [frʌm; frəm] [ˈwuːndz] [rɪˈsiːvd] [æt; ət][ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːksbɜːɡ] , [ˌvi ˈe] . , [meɪ] 3d , - . [
1862 ; **died from wounds received at Fredericksburg** , **Va** . , **May 3d** , **1863** . [
- ; 死亡 从 伤口 已收到 在 弗雷德里克斯堡 , 瓦 . , 可能 3d , - . [
-]
50]
-]
1862 年出生; 1863 年 5 月 3 日在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡因伤去世。 [50]

[ˌæɫɪɡˈzændər] , [dʒɑ:n][ˈdʌblju:] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] , [noʊˈvembər] 4th , - ;
Alexander , John W . , Private , enlisted at Rochester , November 4th , 1861 ;
亚历山大 , 约翰 W . , 私人的 , 入伍 在 罗切斯特 , 十一月 4th , - ;
[prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə] [ˈkwɑ:rtərmæstər] [ˈsɑ:rdʒənt] , [ɑ:kˈtoʊbər] 1st , - .
promoted to Quartermaster Sergeant , October 1st , 1862 .
推广 到 军需 军士 , 十月 1st , - .
约翰·W·亚历山大, 列兵, 1861 年 11 月 4 日在罗切斯特入伍; 1862 年 10 月 1 日晋升为军需士官。

[ˌælən] , [ˈrɑ:bərt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɑ:tərˈlu:; wɑ:tərˈlu:] , [ˈeɪprəl] 24th , - ; [dɪsˈtʃɑ:dʒd]
Allen , Robert , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 ; discharged
艾伦 , 罗伯特 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ; 出院
[fɔ:r; fər] [dɪsəˈbɪləti] , [ˈfebruəri] 26th , - .
for disability , February 26th , 1863 .
为了 残疾 , 二月 26th , - .
艾伦, 罗伯特, 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍; 1863 年 2 月 26 日因伤残退伍。

[ˌæɫɪɡˈzændər] , [ˈwɪljəm] [ə; eɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɑ:tərˈlu:; wɑ:tərˈlu:] , [ˈeɪprəl] 24th , - ;
Alexander , William A . , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 ;
亚历山大 , 威廉 一个 . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ;
[prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə] [ˈsɑ:rdʒənt] , [ɑ:kˈtoʊbər] 17th , - .
promoted to Sergeant , October 17th , 1862 .
推广 到 军士 , 十月 17th , - .
亚历山大, 威廉·A., 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍; 1862 年 10 月 17 日晋升为中士。

[bətəl] , [ˈsæmjʊəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɑ:tərˈlu:; wɑ:tərˈlu:] , [ˈeɪprəl] 24th , - .
Batelle , Samuel , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 .
巴特尔 , 塞繆尔 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .
巴特尔, 塞繆尔, 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

[ˈboʊmən] , [ˈfredrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɑ:tərˈlu:; wɑ:tərˈlu:] , [ˈeɪprəl] 24th , - .
Bowman , Frederick , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 .
鲍曼 , 弗雷德里克 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .
鲍曼, 弗雷德里克, 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

[ˈkɑ:ldwəl] , [tʃɑ:rlz] [ˈdʌblju:] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɑ:tərˈlu:; wɑ:tərˈlu:] , [ˈeɪprəl] 24th , - ;
Caldwell , Charles W . , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 ;
卡德威尔 , 查尔斯 W . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ;
[prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə] [ˈkɑ:rpərəl] , [noʊˈvembər] 1st , - .
promoted to Corporal , November 1st , 1862 .
推广 到 下士 , 十一月 1st , - .
查尔斯·W·卡德威尔, 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍; 1862 年 11 月 1 日晋升为下士。

[ˈkʌvərt] , [dʒɔ:rdʒ] [ti:] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɑ:tərˈlu:; wɑ:tərˈlu:] , [ˈeɪprəl] 24th , - ; [prəˈmoʊtɪd]
Covert , George T . , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 ; promoted
隐蔽 , 乔治 T . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ; 推广
[tu:; tə] [ˈkɑ:rpərəl] , [meɪ] 22d , - .
to Corporal , May 22d , 1861 .
到 下士 , 可能 22d , - .
科弗特, 乔治·T., 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍; 1861 年 5 月 22 日晋升为下士。

[ˈkju:zɪk] , [ˈmaɪk(ə)] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɑ:tərˈlu:; wɑ:tərˈlu:] , [ˈeɪprəl] 24th , - ; [ˈmɪsɪŋ] [ɪn]
Cusic , Michael , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 ; missing in
库西克 , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ; 丢失的 在
[ˈæk(ə)n][æt; ət][ˈfredrɪksbɜːɡ, ˈfredɜːksbɜːɡ] , [vi ˈe] . ,
action at Fredericksburg , Va . ;
行动 在 弗雷德里克斯堡 , 瓦 . ,
库西奇, 迈克尔, 列兵, 1861年4月24日在滑铁卢入伍; 在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡战役中失踪。

[meɪ] 4th , - .
May 4th , 1863 .
可能 4th , - .
1863年5月4日。

[ˈkɑːrdɪŋ] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː], [ˈeɪprəl] 24th , - .
Carding , **William** , **Private** , **enlisted** **at** **Waterloo** , **April** **24th** , **1861** .
卡片整理 , 威廉 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .

卡丁, 威廉, 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

[kʊk] , [ˈwɪljəm] [dʒiː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː], [ˈeɪprəl] 24th , - ; [daɪd]
Cook , **William** **G** . , **Private** , **enlisted** **at** **Waterloo** , **April** **24th** , **1861** ; **died**
厨师 , 威廉 G . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ; 死亡

[frʌm; frəm] [wuːndz] [rɪˈsiːvd] [ɑːn] [ˈmerɪz] [haɪts] ,
from **wounds** **received** **on** **Marye's** **Heights** ,
从 伤口 已收到 在 玛丽的 高度 ,

库克, 威廉·G., 列兵, 1861年4月24日在滑铁卢入伍；在玛丽高地战役中负伤身亡。

[viˈe] . , [meɪ] 3d , - .
Va . , **May** **3d** , **1863** .
瓦 . , 可能 3d , - .

弗吉尼亚州, 1863 年 5 月 3 日。

[ˈkɔːfɪn] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː], [ˈeɪprəl] 24th , - ; [prəˈmoʊtɪd]
Coffin , **William** **H** . , **Private** , **enlisted** **at** **Waterloo** , **April** **24th** , **1861** ; **promoted**
棺材 , 威廉 H . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ; 推广

[tuː; tə][fɜːrst] [ˈkɔːrpərəl], [noʊˈvembər] 1st , - .
to **First** **Corporal** , **November** **1st** , **1862** .
到 第一的 下士 , 十一月 1st , - .

科芬, 威廉·H., 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍；1862 年 11 月 1 日晋升为一级下士。

[ˈkɑːlvɪl] , [æɫɪɡˈzændər], [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː], [dʒʊˈlaɪ] 24th , - .
Colville , **Alexander** , **Private** , **enlisted** **at** **Waterloo** , **July** **24th** , **1861** .
科尔维尔 , 亚历山大 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 七月 24th , - .

科尔维尔, 亚历山大, 列兵, 1861 年 7 月 24 日在滑铁卢入伍。

[ˈdjuː(i)] , [dʒeɪmz][es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː], [ˈeɪprəl] 24th , - .
Dewey , **James** **S** . , **Private** , **enlisted** **at** **Waterloo** , **April** **24th** , **1861** .
杜威 , 詹姆斯 S . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .

詹姆斯·S·杜威, 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

[deɪ] , [tʃɑːrlz] [el] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː], [ˈeɪprəl] 24th , - .
Day , **Charles** **L** . , **Private** , **enlisted** **at** **Waterloo** , **April** **24th** , **1861** .
天 , 查尔斯 L . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .

戴伊, 查尔斯·L., 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

[ˈdɑːbsən], [ˈrɑːbərt][dʒeɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət] [ˈwaːʃɪŋtən] , [ˈɔːɡəst] [θriː], - ; [prəˈmoʊtɪd]
Dobson , **Robert** **J** . , **Private** , **enlisted** **at** **Washington** , **August** **3** , **1861** ; **promoted**
多布森 , 罗伯特 J . , 私人的 , 入伍 在 华盛顿 , 八月 3 , - ; 推广

[tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl], [dɪˈsembər] 1st , - .
to **Corporal** , **December** **1st** , **1861** .
到 下士 , 十二月 1st , - .

罗伯特·J·多布森, 列兵, 1861 年 8 月 3 日在华盛顿入伍；1861 年 12 月 1 日晋升为下士。

[ˈdʌkənˌfɪld] , [ˈedwɪn][ɑːr] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː], [dʒʊˈlaɪ] 4th , - .
Duckenfield , **Edwin** **R** . , **Private** , **enlisted** **at** **Waterloo** , **July** **4th** , **1862** .
达肯菲尔德 , 埃德温 拉 . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 七月 4th , - .

埃德温·R·达肯菲尔德, 列兵, 1862 年 7 月 4 日在滑铁卢入伍。

[ˈdɪlmən] , [ˈkrɪstʃən], [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː], [dʒʊˈlaɪ] 4th , - ; [daɪd][æt; ət]
Dillmann , **Christian** , **Private** , **enlisted** **at** **Waterloo** , **July** **4th** , **1862** ; **died** **at**
迪尔曼 , 基督教 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 七月 4th , - ; 死亡 在

[juː] . [es] . [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l], [æmzdn] [striːt] .
U . **S** . **General** **Hospital** , **Amsden** **Street** .
U . S . 一般的 医院 , 阿姆斯登 街道 .

迪尔曼, 克里斯蒂安, 列兵, 1862 年 7 月 4 日在滑铁卢入伍；卒于阿姆斯登街美国总医院。

[ˈbɑːltɪmɔːr]，[em ˈdiː]，[ɑːkˈtoʊbər] 2d， -。
Baltimore，**Md**，**October 2d**，**1862**。
巴尔的摩，马里兰州，十月 2d， -。

马里兰州巴尔的摩，1862年10月2日。

[ˈflɪn]，[ˈtɒməs]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː]，[ˈeɪprəl] 24th， -。
Flinn，**Thomas**，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**April 24th**，**1861**。
弗林，托马斯，私人的，入伍在 滑铁卢，四月 24th， -。

弗林，托马斯，列兵，1861年4月24日在滑铁卢入伍。

[ˈfɪnər]，[dʒɑːn]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː]，[dʒuːn] 1st， -。
Finner，**John**，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**June 1st**，**1861**。
芬纳，约翰，私人的，入伍在 滑铁卢，六月 1st， -。

芬纳，约翰，列兵，1861年6月1日在滑铁卢入伍。

[ˈfeɪli]，[ˈtɒməs]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː]，[ˈeɪprəl] 26th， -。
Feyly，**Thomas**，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**April 26th**，**1861**。
费伊利，托马斯，私人的，入伍在 滑铁卢，四月 26th， -。

费利，托马斯，列兵，1861年4月26日在滑铁卢入伍。

[ɡriːn]，[ˈwɪljəm] [eɪtʃ]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː]，[ˈeɪprəl] 26th， -。
Green，**William H**，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**April 26th**，**1861**。
绿色的，威廉 H，私人的，入伍在 滑铁卢，四月 26th， -。

威廉·H·格林，列兵，1861年4月26日在滑铁卢入伍。

[ˈɡroʊsbək]，[dʒeɪmz]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː]，[ˈeɪprəl] 26th， -。
Groesbeck，**James**，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**April 26th**，**1861**。
格罗斯贝克，詹姆斯，私人的，入伍在 滑铁卢，四月 26th， -。

格罗斯贝克，詹姆斯，列兵，1861年4月26日在滑铁卢入伍。

[ˈɡrʊs]，[ˈbəːnəd; bəˈnɑːd]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː]，[dʒʊˈlaɪ] 4th， -；
Gruss，**Bernard**，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**July 4th**，**1861**；
格鲁斯，伯纳德，私人的，入伍在 滑铁卢，七月 4th， -；

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [fɔːr; fər][dɪsəˈbɪləti]，[meɪ] 30th， -。
discharged **for** **disability**，**May 30th**，**1862**。
出院 为了 残疾，可能 30th， -。

伯纳德·格鲁斯，列兵，1861年7月4日在滑铁卢入伍；1862年5月30日因伤残退伍。

-，[ˈwɪljəm]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː]，[ˈeɪprəl] 26th， -；[dɪˈzɜːrtɪd]
Hartrouft，**William**，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**April 26th**，**1861**；**deserted**
 -，威廉，私人的，入伍在 滑铁卢，四月 26th， -；荒凉的

[frʌm; frəm][elˈmairə]，[en]·[waɪ]·，[dʒʊˈlaɪ] 8th， -。
from **Elmira**，**N**·**Y**·，**July 8th**，**1861**。
从 埃尔迈拉，N·是·，七月 8th， -。

哈特鲁夫特，威廉，列兵，1861年4月26日在滑铁卢入伍；1861年7月8日在纽约州埃尔迈拉逃兵。

[ˈhændrɪksən]，[kɔːrˌniːliəs] [dʒeɪ]·，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː]，[ˈeɪprəl] 26th， -。
Hendrickson，**Cornelius J**·，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**April 26th**，**1861**。
亨德里克森，科尼利厄斯 J·，私人的，入伍在 滑铁卢，四月 26th， -。

亨德里克森，科尼利厄斯·J，列兵，1861年4月26日在滑铁卢入伍。

[ˈhaɪzɜː]，[fræŋk][piː]·，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː]，[dʒʊˈlaɪ] 4th， -。
Hiser，**Frank P**·，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**July 4th**，**1861**。
希瑟，坦率 P·，私人的，入伍在 滑铁卢，七月 4th， -。

弗兰克·P·希瑟，列兵，1861年7月4日在滑铁卢入伍。

[ˈhɪnmən]，[dʒɑːn]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː]，[dʒʊˈlaɪ] 4th， -；[dɪsˈtʃɑːdʒd]
Hinman，**John**，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**July 4th**，**1861**；**discharged**
欣曼，约翰，私人的，入伍在 滑铁卢，七月 4th， -；出院

[fɔːr; fər][dɪsəˈbɪləti]，[mɑːrtʃ] 5th， -。
for **disability**，**March 5th**，**1863**。
为了 残疾，行进 5th， -。

约翰·欣曼，列兵，1861年7月4日在滑铁卢入伍；1863年3月5日因伤残退伍。

[klaɪn] , [ˈdʒeɪkəb] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ�t; ə�t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 26th , - ; [disˈtʃaːdʒd]
Klein , **Jacob** , **Private** , **enlisted** **at** **Waterloo** , **April 26th** , **1861** ; **discharged**
克莱因 , 雅各布 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 26th , - ; 出院
[fɹɑ�m; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn] [rɪst] [æ�t; ə�t] [jɔːk] ,
from **a** **wound** **in** **wrist** **at** **York** ,
从 一个 伤口 在 手腕 在 约克 ,
克莱因, 雅各布, 列兵, 1861年4月26日在滑铁卢入伍；因手腕受伤在约克退伍。

[pən] .
Penn .
宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州

[ˈnoʊltən] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ�t; ə�t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [dʒɔˈlaɪ] 4th , - ; [ˈmɪsɪŋ] [ɑːn]
Knowlton , **John** , **Private** , **enlisted** **at** **Waterloo** , **July 4th** , **1861** ; **missing on**
诺尔顿 , 约翰 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 七月 4th , - ; 丢失的 在
[ðə; ðɪ] [maːrtʃ] ,
the march ,
这 行进 ,
约翰·诺尔顿, 列兵, 1861年7月4日在滑铁卢入伍；行军途中失踪。

[ænd; ənd][naːt] [sɪns] [bɪn] [hɜːrd] [ʌ�v; ə�v] .
and **not** **since** **been** **heard** **of** .
和 不是 自从 到过 听到 的 .

此后便杳无音讯。

[ˈmɜːrfɪ] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ�t; ə�t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 26th , - ; [daɪd][æ�t; ə�t]
Murphy , **Thomas** , **Private** , **enlisted** **at** **Waterloo** , **April 26th** , **1861** ; **died** **at**
墨菲 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 26th , - ; 死亡 在
[klɪr] [sprɪŋ] , [em ˈdiː] . , [noʊˈvembər] 2d , - .
Clear Spring , **Md** . , **November 2d** , **1862** .
清除 春天 , 马里兰州 . , 十一月 2d , - .

托马斯·墨菲, 列兵, 1861年4月26日在滑铁卢入伍；1862年11月2日在马里兰州克利尔斯普林去世。

[mənˈroʊ] , [ˈjʊdʒɪn] [ˈdʌbljuː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ�t; ə�t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 26th , - ;
Monroe , **Eugene** **W** . , **Private** , **enlisted** **at** **Waterloo** , **April 26th** , **1861** ;
门罗 , 尤金·W . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 26th , - ;
[disˈtʃaːdʒd] [fɔːr; fər] [disəˈbɪləti] , [noʊˈvembər] - , - .
discharged **for** **disability** , **November 23** , **1862** .
出院 为了 残疾 , 十一月 - , - .

门罗, 尤金·W., 列兵, 1861年4月26日在滑铁卢入伍；1862年11月23日因伤残退伍。

[mɔˈræn] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ�t; ə�t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 26th , - ; [ˈwuːndɪd]
Moran , **William** , **Private** , **enlisted** **at** **Waterloo** , **April 26th** , **1861** ; **wounded**
莫兰 , 威廉 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 26th , - ; 受伤
[æ�t; ə�t] [ˈmɛrɪz] [hɑːts] , [slaɪt] , [meɪ] 3d , - .
at **Marye's Heights** , **slight** , **May 3d** , **1863** .
在 玛丽的 高度 , 轻微 , 可能 3d , - .

威廉·莫兰, 列兵, 1861年4月26日在滑铁卢入伍；1863年5月3日在玛丽高地受轻伤。

- , [ˈrɪtʃəd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ�t; ə�t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 26th , - ; [disˈtʃaːdʒd]
Mungum , **Richard** , **Private** , **enlisted** **at** **Waterloo** , **April 26th** , **1861** ; **discharged**
- , 理查德 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 26th , - ; 出院
[fɔːr; fər] [disəˈbɪləti] , [noʊˈvembər] 2d , - .
for **disability** , **November 2d** , **1862** .
为了 残疾 , 十一月 2d , - .

理查德·蒙格姆, 列兵, 1861年4月26日在滑铁卢入伍；1862年11月2日因伤残退伍。

[mɔːrs] , [ˈhaɪrəm][ə; eɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 26th , - ; [ˈwuːndɪd]
Morse , Hiram A . , Private , enlisted at Waterloo , April 26th , 1861 ; wounded
莫尔斯 , 希拉姆 一个 . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 26th , - ; 受伤
[bɪˈloʊ] [ðə; ði] [niː] [æt; ət] [ˈmerɪz] [ˈhaɪts] ,
below the knee at Marye's Heights ,
以下 这 膝盖 在 玛丽的 高度 ,
莫尔斯, 海勒姆·A., 列兵, 1861年4月26日在滑铁卢入伍；在玛丽高地膝盖以下受伤。

[ˌvi ˈe] . , [meɪ] 3d , - .
Va . , May 3d , 1863 .
瓦 . , 可能 3d , - .
弗吉尼亚州, 1863 年 5 月 3 日。

[ˈmɑːrʃl] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [dʒɒˈlaɪ] 4th , - ; [dɪˈzɜːrtɪd]
Marshall , William , Private , enlisted at Waterloo , July 4th , 1861 ; deserted
马歇尔 , 威廉 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 七月 4th , - ; 荒凉的
[frʌm; frəm][kæmp] [ˈɡrɪfɪn] , [ˌvi ˈe] . , [ˈfebruəri] 23d , - .
from Camp Griffin , Va . , February 23d , 1862 .
从 营 格里芬 , 瓦 . , 二月 23d , - .
马歇尔, 威廉, 列兵, 1861 年 7 月 4 日在滑铁卢入伍；1862 年 2 月 23 日从弗吉尼亚州格里芬营逃亡。

[oʊˈdɛl] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈeɪprəl] - , - .
Odell , John , Private , enlisted April 24 , 1861 .
奥德尔 , 约翰 , 私人的 , 入伍 四月 - , - .
奥德尔, 约翰, 列兵, 1861 年 4 月 24 日入伍。

[oʊˈniːl] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 26th , - ; [ˈmɪsɪŋ] [ɪn]
O'Neil , John , Private , enlisted at Waterloo , April 26th , 1861 ; missing in
奥尼尔 , 约翰 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 26th , - ; 丢失的 在
[ˈækʃ(ə)n][æt; ət][ˈfredrɪksbɜːɡ, ˈfredɜːksbɜːɡ] , [ˌvi ˈe] . ,
action at Fredericksburg , Va . ,
行动 在 弗雷德里克斯堡 , 瓦 . ,
约翰·奥尼尔, 列兵, 1861年4月26日在滑铁卢入伍；在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡战役中失踪。

[meɪ] 4th , - .
May 4th , 1863 .
可能 4th , - .
1863年5月4日。

[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ded] ; [læst] [siːn] [ˈveri] [sɪk] [ænd; ənd][ˈprɪz(ə)nər] .
Supposed dead ; last seen very sick and prisoner .
据称 死的 ; 最后的 已见 非常 生病的 和 囚犯 .
据信已死亡；最后一次见到他是在狱中, 当时他病得很重。

[ˈoʊldz] , [dʒɑːn][ertʃ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - ; [ˈwuːndɪd]
Olds , John H . , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 ; wounded
奥尔兹 , 约翰 H . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ; 受伤
[ˈslaɪtli] [ɪn][ðə; ði] [hed] [æt; ət] [ænˈtiːtəm] ,
slightly in the head at Antietam ,
轻微地 在 这 头 在 安提坦 ,
约翰·H·奥尔兹, 列兵, 1861年4月24日在滑铁卢入伍；在安提耶坦战役中头部受轻伤。

[em ˈdiː] . , [sepˈtembər] 17th , - .
Md . , September 17th , 1862 .
马里兰州 . , 九月 17th , - .
马里兰州, 1862年9月17日。

[ˈpʊlvɜː] , [mɑːrk][diː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - .
Pulver , Mark D . , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 .
粉碎机 , 标记 D . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .
普尔弗, 马克·D., 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

[ˈpɑːmər], [ˈdænjəl], [ˈpraɪvət], [ɪnˈlɪstɪd] [æɪt; ət][ˌwɔːtərˈluː;ˌwɑːtərˈluː], [ˈeɪprəl] 26th, , ; [dɪˈzːrtɪd] **Palmer**, **Daniel**, **Private**, **enlisted at Waterloo**, **April 26th, 1861**; **deserted** 帕尔默, 丹尼尔, 私人的, 入伍在 滑铁卢, 四月 26th, , ; 荒凉的 [frʌm; frəm][kæmp][ˈgreɪndʒər], [ˈɔːgəst] 2d, , . **from Camp Granger**, **August 2d, 1861**. **[51]** 从 营 格兰杰, 八月 2d, , .

丹尼尔·帕尔默，列兵，1861年4月26日在滑铁卢入伍；1861年8月2日从格兰杰营地逃亡。[51]

[ˈpiːzli], [ˈwɪljəm] [oo]. , [ˈpraɪvət], [ɪnˈlɪstɪd] [æɪt; ət][ˌwɔːtərˈluː;ˌwɑːtərˈluː], [ˈeɪprəl] 26th, , ; **Peasley**, **William O**. , **Private**, **enlisted at Waterloo**, **April 26th, 1861**; 皮斯利, 威廉 哦. , 私人的, 入伍在 滑铁卢, 四月 26th, , ; 威廉·O·皮斯利，列兵，1861年4月26日在滑铁卢入伍；

[ˈwuːndɪd] [sɪˈvɪrli] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋ] [æɪt; ət] [ˈmɛrɪz] [ˈhaɪts], [ˌvi ˈe]. , [meɪ] 3d, , , [sɪns] [ded]. **wounded severely in the lung at Marye's Heights**, **Va**. , **May 3d, 1863**, **since dead**. 受伤 严重在 这 肺在 玛丽的 高度, 瓦. , 可能 3d, , , 自从 死的. 1863年5月3日在弗吉尼亚州玛丽高地被严重击伤肺部，现已去世。

[ˈrɑːbərts], [ˌmɑːrk], [ˈpraɪvət], [ɪnˈlɪstɪd] [æɪt; ət][ˌwɔːtərˈluː;ˌwɑːtərˈluː], [ˈeɪprəl] 24th, , ; [daɪd][æɪt; ət] **Roberts**, **Mark**, **Private**, **enlisted at Waterloo**, **April 24th, 1801**; **died at** 罗伯茨, 标记, 私人的, 入伍在 滑铁卢, 四月 24th, , ; 死亡在 [ˈhɑːspɪt(ə)], [sepˈtembər] 13th, , . **hospital**, **September 13th, 1862**. 医院, 九月 13th, , .

罗伯茨，马克，列兵，1801年4月24日在滑铁卢入伍；1862年9月13日在医院去世。

[ˈraɪən], [ˈtɒməs], [ˈpraɪvət], [ɪnˈlɪstɪd] [æɪt; ət][ˌwɔːtərˈluː;ˌwɑːtərˈluː], [ˈeɪprəl] 24th, , . **Ryan**, **Thomas**, **Private**, **enlisted at Waterloo**, **April 24th, 1861**. 瑞安, 托马斯, 私人的, 入伍在 滑铁卢, 四月 24th, , . 瑞安，托马斯，列兵，1861年4月24日在滑铁卢入伍。

[ˈrɪdli], [ˈrɪtʃəd], [ˈpraɪvət], [ɪnˈlɪstɪd] [æɪt; ət][ˌwɔːtərˈluː;ˌwɑːtərˈluː], [ˈeɪprəl] 24th, , ; [ˈmɪsɪŋ] [ɪn] **Ridley**, **Richard**, **Private**, **enlisted at Waterloo**, **April 24th, 1861**; **missing in** 雷德利, 理查德, 私人的, 入伍在 滑铁卢, 四月 24th, , ; 丢失的在 [ˈækʃ(ə)n][æɪt; ət][ˈfrɛdɪksbɜːɡ,ˈfrɛdɜːksbɜːɡ], [ˌvi ˈe]. , **action at Fredericksburg**, **Va**. : 行动在 弗雷德里克斯堡, 瓦. , 理查德·里德利，列兵，1861年4月24日在滑铁卢入伍；在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡战役中失踪。

[meɪ] 4th, , . **May 4th, 1863**. 可能 4th, , . 1863年5月4日。

[ˈrɛnɜː], [dʒɑːn][es]. , [ˈpraɪvət], [ɪnˈlɪstɪd] [æɪt; ət][ˌwɔːtərˈluː;ˌwɑːtərˈluː], [ˈeɪprəl] 24th, , ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] **Renner**, **John S**. , **Private**, **enlisted at Waterloo**, **April 24th, 1861**; **discharged** 雷纳, 约翰 S. , 私人的, 入伍在 滑铁卢, 四月 24th, , ; 出院 [fɔːr; fər][ˌdɪsəˈbɪləti], [ˈfebruəri] 18th, , . **for disability**, **February 18th, 1862**. 为了 残疾, 二月 18th, , .

约翰·S·伦纳，列兵，1861年4月24日在滑铁卢入伍；1862年2月18日因伤残退伍。

[ˈrɒdʒəz], [ˈstiːvən], [ˈpraɪvət], [ɪnˈlɪstɪd] [æɪt; ət][ˌwɔːtərˈluː;ˌwɑːtərˈluː], [ˈeɪprəl] 26th, , ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] **Rogers**, **Stephen**, **Private**, **enlisted at Waterloo**, **April 26th, 1861**; **discharged**. 罗杰斯, 史蒂芬, 私人的, 入伍在 滑铁卢, 四月 26th, , ; 出院 罗杰斯，斯蒂芬，列兵，1861年4月26日在滑铁卢入伍；退伍。

[taɪm] [ˌʌnˈnoʊn]. **Time unknown**. 时间 未知. 时间不详。

[ˈʃɜːrli]，[ˌæliɡˈzændər]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æɪ; əɪ][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈeɪprəl] 24th，-；[ˈmɪsɪŋ] [ɪn] **Shirley**，**Alexander**，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**April** **24th**，**1861**；**missing** **in** 雪莉，亚历山大，私人的，入伍在滑铁卢，四月 24th，-；丢失的在[ˈækʃ(ə)n][æɪ; əɪ][ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdʒɪksbɜːɡ]，[ˌvi ˈe]。 ，**action** **at** **Fredericksburg**，**Va**：： 行动在弗雷德里克斯堡，瓦：： ，雪莉，亚历山大，列兵，1861年4月24日在滑铁卢入伍；在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡战役中失踪。

[meɪ] 4th，-。 **May** **4th**，**1863**。 可能 4th，-。

1863年5月4日。

[ˈsɪmənz]，[ˈwɪljəm] [eɪtʃ]。 ，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æɪ; əɪ][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈeɪprəl] 24th，-； **Simmons**，**William** **H**：：，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**April** **24th**，**1861**； 西蒙斯，威廉 H：：，私人的，入伍在滑铁卢，四月 24th，-； [dɪsˈtʃɑːdʒd] [dɪˈsembər] 4th，-；[ded]。 **discharged** **December** **4th**，**1862**；**dead**。 出院十二月 4th，-；死的：。 西蒙斯，威廉·H.，列兵，1861年4月24日在滑铁卢入伍；1862年12月4日退伍；阵亡。

[smɪθ]，[ˈmeəriən, ˈmæriən][ˈdʌbljuː]。 ，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æɪ; əɪ][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈeɪprəl] 24th，-； **Smith**，**Marion** **W**：：，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**April** **24th**，**1861**； 史密斯，玛丽昂 W：：，私人的，入伍在滑铁卢，四月 24th，-； [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ˈslaɪtli]， **wounded** **in** **the** **breast** **slightly**， 受伤在这胸部轻微地， 史密斯，马里恩·W.，列兵，1861年4月24日在滑铁卢入伍；胸部轻伤，

[æɪ; əɪ][ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdʒɪksbɜːɡ]，[ˌvi ˈe]。 ，[meɪ] 4th，-。 **at** **Fredericksburg**，**Va**：：，**May** **4th**，**1863**。 在弗雷德里克斯堡，瓦：：，可能 4th，-。

1863年5月4日，弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡。

[smɪθ]，[tʃɑːrlz] [eɪtʃ]。 ，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æɪ; əɪ][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈeɪprəl] 24th，-；[prəˈmoʊtɪd] **Smith**，**Charles** **H**：：，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**April** **24th**，**1861**；**promoted** 史密斯，查尔斯 H：：，私人的，入伍在滑铁卢，四月 24th，-；推广 [tuː; tə][ˈkɔːrpərəl]，[noʊˈvembər] 1st，-。 **to** **Corporal**，**November** **1st**，**1862**。 到下士，十一月 1st，-。 史密斯，查尔斯·H.，列兵，1861年4月24日在滑铁卢入伍；1862年11月1日晋升为下士。

[smɪθ]，[dʒɔːrdʒ] [tiː]。 ，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æɪ; əɪ][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈeɪprəl] 24th，-；[dɪsˈtʃɑːdʒd] **Smith**，**George** **T**：：，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**April** **24th**，**1861**；**discharged** 史密斯，乔治 T：：，私人的，入伍在滑铁卢，四月 24th，-；出院 [ˈfɔːr; fər][ˌdɪsəˈbɪləti]，[ˈdʒænjueri] 15th，-。 **for** **disability**，**January** **15th**，**1863**。 为了残疾，一月 15th，-。 乔治·T·史密斯，列兵，1861年4月24日在滑铁卢入伍；1863年1月15日因伤残退伍。

[ˈslætɜːɪ]，[ˈmɔːrɪs]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æɪ; əɪ][wɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈeɪprəl] 24th，-；[ˈwuːndɪd] **Slattery**，**Morris**，**Private**，**enlisted** **at** **Waterloo**，**April** **24th**，**1861**；**wounded** 斯莱特里，莫里斯，私人的，入伍在滑铁卢，四月 24th，-；受伤 [æɪ; əɪ] [ænˈtiːtəm]，[em ˈdiː]。 ，[sepˈtembər] 17th，-。 **at** **Antietam**，**Md**：：，**September** **17th**，**1862**。 在安提坦，马里兰州：：，九月 17th，-。 斯莱特里，莫里斯，列兵，1861年4月24日在滑铁卢入伍；1862年9月17日在马里兰州安提耶坦受伤。

[ˈsnɛlˌɡroʊv] , [ˈluːθər] [iː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - .
Snellgrove , Luther E . , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 ;
斯内尔格罗夫 , 路德 E . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .
[dɪsˈtʃɑːdʒd] [æ̯z; ə̯z][æ̯n; ə̯n][ˈeɪliən][ˈsʌbdʒekt] ,
discharged as an alien subject ,
出院 作为 一个 外星人 主题 ,
斯内尔格罗夫, 卢瑟·E., 列兵, 1861年4月24日在滑铁卢入伍；因外国人身份退伍。

[ˈfebruəri] 26th , - .
February 26th , 1862 .
二月 26th , - .
1862年2月26日。

[ˈteɪlə] , [ˈbendʒəˌmɪn][ef] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - .
Taylor , Benjamin F . , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 .
泰勒 , 本杰明 F . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .
泰勒, 本杰明·F., 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

[ˈtɒmsn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - .
Thomson , Joseph , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 .
汤姆逊 , 约瑟夫 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .
约瑟夫·汤姆森, 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

- , [pi(:)ˈeə] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [dʒɔˈlaɪ] 4th , - ; [daɪd][æ̯t; ə̯t]
Outrine , Pierre , Private , enlisted at Waterloo , July 4th , 1861 ; died at
- , 皮埃尔 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 七月 4th , - ; 死亡 在
[kæmp] [ˈɡrɪfɪn] , [ˈfebruəri] 10th , - .
Camp Griffin , February 10th , 1862 .
营 格里芬 , 二月 10th , - .
奥特林, 皮埃尔, 列兵, 1861 年 7 月 4 日在滑铁卢入伍；1862 年 2 月 10 日在格里芬营去世。

[væn][ˈzaɪl] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - .
Van Zile , Henry , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 .
范 齐勒 , 亨利 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .
范·齐尔, 亨利, 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

- , [ˈtruːmən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - ; [daɪd][æ̯t; ə̯t]
Woolidge , Truman , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 ; died at
- , 杜鲁门 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ; 死亡 在
[ˈfɪləˈdelfɪr] , [pɑː] . , [sepˈtɛmbər] 6th , - .
Philadelphia , Pa . , September 6th , 1862 .
费城 , 宾夕法尼亚州 . , 九月 6th , - .
伍利奇, 杜鲁门, 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍；1862 年 9 月 6 日在宾夕法尼亚州费城去世。

[wɪt] , [ˈluːɪs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - ; [kɪld] [æ̯t; ə̯t]
Witt , Louis , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 ; killed at
维特 , 路易斯 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ; 被杀 在
[ænˈtiːtəm] , [em ˈdiː] . , [sepˈtɛmbər] 17th , - .
Antietam , Md . , September 17th , 1862 .
安提坦 , 马里兰州 . , 九月 17th , - .
路易斯·维特, 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍；1862 年 9 月 17 日在马里兰州安提耶坦阵亡。

[ˈwɑːtsn] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd]
Watson , John , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 ; discharged
沃森 , 约翰 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ; 出院
[mɑːrtʃ] 1st , - .
March 1st , 1863 .
行进 1st , - .
约翰·沃森, 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍；1863 年 3 月 1 日退伍。

[wɑːrnər] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - . Warner , William , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 . 华纳 , 威廉 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .
威廉·华纳，列兵，1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。
[wɔːlʃ] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - ; Walsch , John , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 ; wounded at 沃尔什 , 约翰 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ; 受伤 在 [ænˈtiːtəm] , [emˈdiː] . [ɪn] [grɔɪn] , Antietam , Md . in groin , 安提坦 , 马里兰州 . 在 腹股沟 , 约翰·沃尔什，列兵，1861年4月24日在滑铁卢入伍；在马里兰州安提耶坦战役中腹股沟受伤。
[sepˈtembər] 17th , - . September 17th , 1862 . 九月 17th , - .
1862年9月17日。
[ˈwɑːtərmən] , [ˈrɑːbərt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - . Waterman , Robert , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 . 沃特曼 , 罗伯特 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - . 沃特曼，罗伯特，列兵，1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。
[daɪd] , [dɪsˈtʃaːdʒd] , [dɪˈzːrtɪd] , [ænd; ənd] [trænsˈfəːd] . DIED , DISCHARGED , DESERTED , AND TRANSFERRED . 死亡 , 出院 , 荒凉的 , 和 转移 . 死亡、退伍、逃兵、调任。
[ˌæɪlɪɡˈzændər] , [dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][ˈrɑːtʃɪstər] , [noʊˈvembər] 6th , - ; Alexander , John W . Private , enlisted at Rochester , November 6th , 1861 ; 亚历山大 , 约翰 W . 私人的 , 入伍 在 罗切斯特 , 十一月 6th , - ; [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][ˈkwɑːrtərmæstər] [ˈsɑːrdʒənt] . promoted to Quartermaster Sergeant . 推广 到 军需 军士 . 约翰·W·亚历山大，列兵，1861 年 11 月 6 日在罗切斯特入伍；晋升为军需士官。
[^ʌn] , [ˈdʒeɪkəb] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ɑːkˈtoʊbər] 31st , - ; Gunn , Jacob , Private , enlisted at Waterloo , October 31st , 1861 ; discharged 冈恩 , 雅各布 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 十月 31st , - ; 出院 [meɪ] 28th , - . May 28th , 1862 . 可能 28th , - . 冈恩，雅各布，列兵，1861 年 10 月 31 日在滑铁卢入伍；1862 年 5 月 28 日退伍。
[ˈhʌntər] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ɑːkˈtoʊbər] 31st , - . Hunter , John , Private , enlisted at Waterloo , October 31st , 1861 . 猎人 , 约翰 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 十月 31st , - . 约翰·亨特，列兵，1861 年 10 月 31 日在滑铁卢入伍。
[məˈgrɔ] , [dʒɔːrdʒ][siː] . [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æ̯t; ə̯t][wɑːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ɑːkˈtoʊbər] 31st , - ; McGraw , George C . Private , enlisted at Waterloo , October 31st , 1861 ; 麦格劳 , 乔治 C . 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 十月 31st , - ; [dɪˈzːrtɪd] [ˈdʒænjueɪ] 29th , - . deserted January 29th , 1862 . 荒凉的 一月 29th , - . 麦格劳，乔治·C.，列兵，1861 年 10 月 31 日在滑铁卢入伍；1862 年 1 月 29 日逃兵。

[ˈswɪft] , [ˈwɪljəm] [biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ɑːkˈtoʊbər] 21st , - ;
Swift , William B . , Private , enlisted at Waterloo , October 21st , 1861 ;
迅速 , 威廉 B . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 十月 21st , - ;
[dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈfebruəri] 2d , - .
discharged February 2d , 1863 .
出院 二月 2d , - .

斯威夫特, 威廉·B., 列兵, 1861 年 10 月 21 日在滑铁卢入伍; 1863 年 2 月 2 日退伍。

[ˈsɔːndəs] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ɑːkˈtoʊbər] 31st , - ; [dɪˈzɜːrtɪd]
Saunders , John , Private , enlisted at Waterloo , October 31st , 1861 ; deserted
桑德斯 , 约翰 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 十月 31st , - ; 荒凉的
[ˈfebruəri] 1st , - .
February 1st , 1862 .
二月 1st , - .

约翰·桑德斯, 列兵, 1861 年 10 月 31 日在滑铁卢入伍; 1862 年 2 月 1 日逃兵。

[ˈreɪɡə] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] , [ˈfebruəri] 1st , - ; [kɪld] [æt; ət]
Rager , George , Private , enlisted at Buffalo , February 1st , 1862 ; killed at
狂怒 , 乔治 , 私人的 , 入伍 在 水牛 , 二月 1st , - ; 被杀 在
[ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːksbɜːɡ] , [ˌvi ˈe] . , [meɪ] 4th , - .
Fredericksburg , Va . , May 4th , 1863 .
弗雷德里克斯堡 , 瓦 . , 可能 4th , - .

雷格, 乔治, 列兵, 1862 年 2 月 1 日在布法罗入伍; 1863 年 5 月 4 日在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡阵亡。

[ˈheɪdən] , [ˈhenri] [diː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət] [ˈrɔːtʃɪstər] , [sepˈtɛmbər] [wʌn] , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd]
Hayden , Henry D . , Private , enlisted at Rochester , September 1 , 1861 ; discharged
海登 , 亨利 D . , 私人的 , 入伍 在 罗切斯特 , 九月 1 , - ; 出院
[dɪˈsembər] 26th , - .
December 26th , 1862 .
十二月 26th , - .

海登, 亨利·D., 列兵, 1861 年 9 月 1 日在罗切斯特入伍; 1862 年 12 月 26 日退伍。

[ˈhɜːməns] , [ˈændruː] [el] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈfebruəri] 10th , - ;
Hermance , Andrew L . , Private , enlisted at Waterloo , February 10th , 1862 ;
赫尔曼斯 , 安德鲁 L . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 二月 10th , - ;
[kɪld] [æt; ət] [ˈmɛrɪz] [ˈhaɪts] , [ˌvi ˈe] . ,
killed at Marye's Heights , Va . ,
被杀 在 玛丽的 高度 , 瓦 . ,
Herlmanns , Andrew L. , 列兵, 1862年2月10日在滑铁卢入伍; 在弗吉尼亚州玛丽高地阵亡。

[meɪ] 5th , - .
May 5th , 1863 .
可能 5th , - .

1863年5月5日。

[ˈpʊlvɜː] , [ˈældʒənən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][dʒəˈniːvə] , [ˈfebruəri] 28th , - .
Pulver , Algernon , Private , enlisted at Geneva , February 28th , 1862 .
粉碎机 , 阿尔杰农 , 私人的 , 入伍 在 日内瓦 , 二月 28th , - .

阿尔杰农·普尔弗, 列兵, 1862 年 2 月 28 日在日内瓦入伍。

[biːtʃ] , [ˈluːʃəs] [piː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - .
Beach , Lucius P . , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 .
海滩 , 卢修斯 P . , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - .

比奇, 卢修斯·P., 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍。

[ˈrɒbɪnsn] , [dʒɑːn][siː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][dʒəˈniːvə] , [ˈfebruəri] 28th , - ; [ˈwuːndɪd] [æt; ət]
Robinson , John C . , Private , enlisted at Geneva , February 28th , 1862 ; wounded at
罗宾逊 , 约翰 C . , 私人的 , 入伍 在 日内瓦 , 二月 28th , - ; 受伤 在
[ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːksbɜːɡ] , [ˌvi ˈe] . , [meɪ] 4th , - . [-]
Fredericksburg , Va . , May 4th , 1863 . [52]
弗雷德里克斯堡 , 瓦 . , 可能 4th , - . [-]

约翰·C·罗宾逊, 列兵, 1862 年 2 月 28 日在日内瓦入伍; 1863 年 5 月 4 日在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡受伤。[52]

- , [ˈmɑːrtɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][dʒəˈni:və] , [ˈfebruəri] 15th , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈeɪprəl]
Rotzkin , Martin , Private , enlisted at Geneva , February 15th , 1862 ; discharged April
- , 马丁 , 私人的 , 入伍 在 日内瓦 , 二月 15th , - ; 出院 四月
10th , - .
10th , 1862 :
10th , - .

马丁·罗茨金, 列兵, 1862 年 2 月 15 日在日内瓦入伍; 1862 年 4 月 10 日退伍。

- , [ˈedwərd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][dʒəˈni:və] , [ˈfebruəri] 15th , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈeɪprəl]
Pillbean , Edward , Private , enlisted at Geneva , February 15th , 1862 ; discharged April
- , 爱德华 , 私人的 , 入伍 在 日内瓦 , 二月 15th , - ; 出院 四月
10th , - .
10th , 1862 :
10th , - .

皮尔比恩, 爱德华, 列兵, 1862 年 2 月 15 日在日内瓦入伍; 1862 年 4 月 10 日退伍。

[ˈbɑːrbər] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][dʒəˈni:və] , [ˈfebruəri] 1st , - .
Barber , William , Private , enlisted at Geneva , February 1st , 1862 :
理发师 , 威廉 , 私人的 , 入伍 在 日内瓦 , 二月 1st , - .

巴伯, 威廉, 列兵, 1862 年 2 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈwʊdrəf] , [ˈluːɪs] [diː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][dʒəˈni:və] , [ˈfebruəri] 24th , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd]
Woodruff , Lewis D . , Private , enlisted at Geneva , February 24th , 1862 ; discharged
伍德拉夫 , 刘易斯 D . , 私人的 , 入伍 在 日内瓦 , 二月 24th , - ; 出院
[ˈdʒænjueri] 16th , - .
January 16th , 1862 :
一月 16th , - .

伍德拉夫, 刘易斯·D., 列兵, 1862 年 2 月 24 日在日内瓦入伍; 1862 年 1 月 16 日退伍。

[ˈfænts] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][dʒəˈni:və] , [dʒuːn] 9th , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [dʒuːn] 9th , -
Fantz , John , Private , enlisted at Geneva , June 9th , 1862 ; discharged June 9th , 1862
范茨 , 约翰 , 私人的 , 入伍 在 日内瓦 , 六月 9th , - ; 出院 六月 9th , -
:
:
:

约翰·范茨, 列兵, 1862 年 6 月 9 日在日内瓦入伍; 1862 年 6 月 9 日退伍。

- , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][dʒəˈni:və] , [ˈdʒænjueri] 1st , - .
Banchman , William , Private , enlisted at Geneva , January 1st , 1862 :
- , 威廉 , 私人的 , 入伍 在 日内瓦 , 一月 1st , - .

班奇曼, 威廉, 列兵, 1862 年 1 月 1 日在日内瓦入伍。

- , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][dʒəˈni:və] , [ˈeɪprəl] 1st , - ; [leg][ˈæmpjəˌteɪtɪd][æt; ət]
Wooderline , John , Private , enlisted at Geneva , April 1st , 1861 ; leg amputated at
- , 约翰 , 私人的 , 入伍 在 日内瓦 , 四月 1st , - ; 腿 截肢 在
[ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːɪksbɜːɡ] , [meɪ] 3d , - .
Fredericksburg , May 3d , 1863 :
弗雷德里克斯堡 , 可能 3d , - .

伍德林, 约翰, 列兵, 1861 年 4 月 1 日在日内瓦入伍; 1863 年 5 月 3 日在弗雷德里克斯堡截肢。

[jʌŋ] , [ˈluːθər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː, wɑːtərˈluː] , [ɑːkˈtoʊbər] 4th , - .
Young , Luther , Private , enlisted at Waterloo , October 4th , 1862 :
年轻的 , 路德 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 十月 4th , - .

杨, 路德, 列兵, 1862 年 10 月 4 日在滑铁卢入伍。

[ˈbenɪt] , [tʃɑːrlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wɔːtərˈluː, wɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 20th , - ; [dɪsˈtʃɑːdʒd]
Bennett , Charles , Private , enlisted at Waterloo , April 20th , 1861 ; discharged
贝内特 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 20th , - ; 出院
[æt; ət][kæmp][ˈgreɪndʒər] , [dʒʊˈlaɪ] , - .
at Camp Granger , July , 1861 :
在 营 格兰杰 , 七月 , - .

查尔斯·贝内特, 列兵, 1861 年 4 月 20 日在滑铁卢入伍; 1861 年 7 月在格兰杰营退伍。

[ˈwʌndəˈlɪn]，[ˈfræŋklɪn]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˈwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈɔːɡəst] 26th，[-]。
Wunderlin，**Franklin**，**Private**，**enlisted at** **Waterloo**，**August 26th**，**1862**。
[ˈwʌndəˈlɪn]，[ˈfræŋklɪn]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˈwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈɔːɡəst] 26th，[-]。
富兰克林·温德林，列兵，1862 年 8 月 26 日在滑铁卢入伍。

[ˈwaɪndər]，[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˈwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈɔːɡəst] 26th，[-]；
Winder，**Joseph**，**Private**，**enlisted at** **Waterloo**，**August 26th**，**1862**；
[ˈwaɪndər]，[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˈwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈɔːɡəst] 26th，[-]；
[ˈmɪsɪŋ] [ɪn][ˈæk(j)ə)n]，[meɪ] 4th，[-]。
missing in action，**May 4th**，**1863**。
[ˈmɪsɪŋ] [ɪn][ˈæk(j)ə)n]，[meɪ] 4th，[-]。
温德，约瑟夫，列兵，1862 年 8 月 26 日在滑铁卢入伍；1863 年 5 月 4 日在战斗中失踪。

[smɪθ]，[ˈɜːrvɪŋ] [tiː]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˈwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈɔːɡəst] 31st，[-]；[dɪsˈtʃaːdʒd]
Smith，**Irving T**，**Private**，**enlisted at** **Waterloo**，**August 31st**，**1862**；**discharged**
[smɪθ]，[ˈɜːrvɪŋ] [tiː]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˈwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈɔːɡəst] 31st，[-]；[dɪsˈtʃaːdʒd]
[ˈfebruəri] 18th，[-]。
February 18th，**1863**。
[ˈfebruəri] 18th，[-]。
史密斯，欧文·T.，列兵，1862 年 8 月 31 日在滑铁卢入伍；1863 年 2 月 18 日退伍。

[mækbiːm]，[ˈsæmjʊəl]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˈwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈɔːɡəst] 13th，[-]。
McBeam，**Samuel**，**Private**，**enlisted at** **Waterloo**，**August 13th**，**1862**。
[mækbiːm]，[ˈsæmjʊəl]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˈwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈɔːɡəst] 13th，[-]。
麦克比姆，塞繆尔，私人的，入伍在滑铁卢，八月 13th，-。
麦克比姆，塞繆尔，列兵，1862 年 8 月 13 日在滑铁卢入伍。

[ˈsiːli]，[ˈwɪljəm]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˈwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈɔːɡəst] 26th，[-]；[dɪsˈtʃaːdʒd]
Seeley，**William**，**Private**，**enlisted at** **Waterloo**，**August 26th**，**1862**；**discharged**
[ˈsiːli]，[ˈwɪljəm]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˈwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]，[ˈɔːɡəst] 26th，[-]；[dɪsˈtʃaːdʒd]
[maːrtʃ]，[-]。
March，**1863**。
[maːrtʃ]，[-]。
西利，威廉，列兵，1862 年 8 月 26 日在滑铁卢入伍；1863 年 3 月退伍。

[məˈɡlɑːklən]，[ˈændruː]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˈɔːvɪd]，[ˈɔːɡəst] 31st，[-]。
McLaughlin，**Andrew**，**Private**，**enlisted at** **Ovid**，**August 31st**，**1862**。
[məˈɡlɑːklən]，[ˈændruː]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˈɔːvɪd]，[ˈɔːɡəst] 31st，[-]。
麦克劳克林，安德鲁，私人的，入伍在奥维德，八月 31st，-。
麦克劳克林，安德鲁，列兵，1862 年 8 月 31 日在奥维德入伍。

[ˈbɑːrkər]，[ˈθiədɔː]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˈɔːlbəni]，[sepˈtembər] 14th，[-]。
Barker，**Theodore**，**Private**，**enlisted at** **Albany**，**September 14th**，**1862**。
[ˈbɑːrkər]，[ˈθiədɔː]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˈɔːlbəni]，[sepˈtembər] 14th，[-]。
巴克，西奥多，私人的，入伍在奥尔巴尼，九月 14th，-。
巴克，西奥多，列兵，1862 年 9 月 14 日在奥尔巴尼入伍。

[æliɡˈzændər]，[ˈhenri] [en]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][elˈmaɪrə]，[dʒuːn] 1st，[-]；[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə]
Alexander，**Henry N**，**Private**，**enlisted at** **Elmira**，**June 1st**，**1861**；**promoted to**
[æliɡˈzændər]，[ˈhenri] [en]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][elˈmaɪrə]，[dʒuːn] 1st，[-]；[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə]
[ˈkwɔːrtərmæstər]。
Quartermaster。
[ˈkwɔːrtərmæstər]。
亚历山大，亨利·N.，列兵，1861 年 6 月 1 日在埃尔迈拉入伍；晋升为军需官。

[ˈkoʊkər]，[dʒeɪmz][ertʃ]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər]，[ˈɔːɡəst] 31st，[-]；[trænsˈfəːd]
Coker，**James H**，**Private**，**enlisted at** **Rochester**，**August 31st**，**1862**；**transferred**
[ˈkoʊkər]，[dʒeɪmz][ertʃ]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər]，[ˈɔːɡəst] 31st，[-]；[trænsˈfəːd]
[tuː; tə] [ˈbrɪɡəˈdɪr] [bənd]。
to Brigadier Band。
[tuː; tə] [ˈbrɪɡəˈdɪr] [bənd]。
科克，詹姆斯·H.，列兵，1862 年 8 月 31 日在罗切斯特入伍；调入准将乐队。

[ˈstæntən; ˈstɑː-] , [ˈwɪləd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈbːgəst] 31st , - .
Stanton , Willard , Private , enlisted at Waterloo , August 31st , 1862 .
斯坦顿 , 威拉德 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 八月 31st , - .

斯坦顿, 威拉德, 列兵, 1862 年 8 月 31 日在滑铁卢入伍。

[ˈlændən] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [ˈeɪprəl] 24th , - ; [daɪd][æt; ət]
Langdon , George , Private , enlisted at Waterloo , April 24th , 1861 ; died at
兰登 , 乔治 , 私人的 , 入伍 在 滑铁卢 , 四月 24th , - ; 死亡 在

[kæmp] [ˈgrɪfɪn] , [ˈfebruəri] 24th , - .

Camp Griffin , February 24th , 1862 .
营 格里芬 , 二月 24th , - .

乔治·兰登, 列兵, 1861 年 4 月 24 日在滑铁卢入伍; 1862 年 2 月 24 日在格里芬营去世。

[ˈkʌmpəni] [diː] .

COMPANY D .
公司 D .

D公司

[ə; eɪ][ˌɑːrdʒ][məˈdʒɔːrəti][ˌʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [ˈsɜːrvɪs] , [ˈbiːɪŋ] [θriː] [ˈjɪrz] [men] [rɪˈkruːtɪd]
A large majority of this Company are still in service , being 3 years men recruited
一个 大的 多数 的 这 公司 是 仍然 在 服务 , 存在 3 年 男人 招募

[ɪn] - ,

in 1862 ,
在 - ,

该公司的大部分成员仍在服役, 他们是1862年招募的三年兵役人员。

[ænd; ænd] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈkʌmpəni] [diː] , [rɪˈteɪnɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˈ^ɪfəd,ˈdʒɪfəd][ɪn] [kəˈmænd] .

and assigned to Company D , retaining Captain Gifford in command .
和 分配 到 公司 D , 保留 队长 吉福德 在 命令 .

并被分配到D连, 由吉福德上尉继续担任指挥官。

[ˈ^ɪfəd,ˈdʒɪfəd] , [ˈhenri] [dʒeɪ] . , [ˈkæptɪn] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈeɪprəl] 25th , - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] , [ɪn] 13th [en] .
Gifford , Henry J . , Captain , enlisted April 25th , 1861 , at Rochester , in 13th N .
吉福德 , 亨利 J . , 队长 , 入伍 四月 25th , - , 在 罗切斯特 , 在 13th N .

[waɪ] . [viː] . ;

Y . V . ;
是 . V . ;

亨利·J·吉福德上尉, 1861 年 4 月 25 日在罗切斯特入伍, 加入纽约州第 13 志愿步兵团;

[prəˈmoʊtɪd] [ænd; ænd] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] 33d [en] . [waɪ] . [viː] . , [siː ˈoʊ] . [diː] .

promoted and transferred to 33d N . Y . V . , Co . D .
推广 和 转移 到 33d N . 是 . V . , 合作 . D .

晋升并调任至第33纽约志愿步兵团D连。

[ˈrɒsɪtə] , [tʃɑːrlz] [diː] . , [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [sepˈtembər] 13th , - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
Rossiter , Charles D . , First Lieutenant , enlisted September 13th , 1862 , at Rochester ;
罗西特 , 查尔斯 D . , 第一的 中尉 , 入伍 九月 13th , - , 在 罗切斯特 ;

[ˈwuːndɪd] [meɪ] 4th , - ,

wounded May 4th , 1863 ,
受伤 可能 4th , - ,

查尔斯·D·罗西特, 中尉, 1862年9月13日在罗切斯特入伍; 1863年5月4日负伤。

[ɪn][ˈbæt(ə)][ˌʌv; əv][ˈseɪləm] [ˈhaɪts] ; [daɪd][ɪn][ˈhændz][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [meɪ] 11th , - .

in Battle of Salem Heights ; died in hands of the enemy , May 11th , 1863 .
在 战斗 的 塞勒姆 高度 ; 死亡 在 双手 的 这 敌人 , 可能 11th , - .

在塞勒姆高地战役中; 1863 年 5 月 11 日死于敌军之手。

[ˈrɒtʃ] [ˈwɪljəm] [iː] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ˌɪnˈlɪstɪd] [sepˈtembər] 13th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
Roach ; **William E** ; **Second Lieutenant** ; **enlisted September 13th** ; **1862** ; **at Rochester** ;
[ˌrɒtʃ] [ˈwɪljəm] [iː] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ˌɪnˈlɪstɪd] [sepˈtembər] 13th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
[ɑːn] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈæmbjələns] [kɔːr] ;
on detached service in Ambulance Corps ;
[ɑːn] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈæmbjələns] [kɔːr] ;
在 分离的 服务 在 救护车 兵团 ;

罗奇，威廉·E.，少尉，1862 年 9 月 13 日在罗切斯特入伍；在救护队服役。

[ˈbiːdəl] [dʒɑːn] [fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [ˌɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 26th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
Beedle ; **John** ; **First Sergeant** ; **enlisted August 26th** ; **1862** ; **at Rochester** ;
[ˈbiːdəl] [dʒɑːn] [fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [ˌɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 26th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
比德尔 ; 约翰 ; 第一的 军士 ; 入伍 八月 26th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
约翰·比德尔，一级军士长，1862 年 8 月 26 日在罗切斯特入伍。

[væn] [ˈdɜː] [ˈkɑːr] [ˈdeɪvɪd] [ˈsekənd] [ˈsɑːrdʒənt] [ˌɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 7th [-] [æt; ət] [kænənˈdeɪgwə] ;
Van Der Carr ; **David** ; **Second Sergeant** ; **enlisted May 7th** ; **1861** ; **at Canandaigua** ;
[væn] [ˈdɜː] [ˈkɑːr] [ˈdeɪvɪd] [ˈsekənd] [ˈsɑːrdʒənt] [ˌɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 7th [-] [æt; ət] [kænənˈdeɪgwə] ;
范 德尔 卡尔 ; 大卫 ; 第二 军士 ; 入伍 可能 7th [-] [æt; ət] [kænənˈdeɪgwə] ;
[dɪsˈtʃɑːdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈredʒɪmənt] ;
discharged with Regiment ;
[dɪsˈtʃɑːdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈredʒɪmənt] ;
出院 和 团 ;

范德卡尔，大卫，二等军士，1861年5月7日在卡南代瓜入伍；随团退伍，

[dʒuːn] [tuːˈtuː] [-] [-] ;
June 2 ; **1863** ; **[53]** ;
[dʒuːn] [tuːˈtuː] [-] [-] ;
六月 2 [-] [-] ;
1863年6月2日。[53]

[ˈrɒdni] [ˈθiədɔː] [siː] [ˌθɜːrd] [ˈsɑːrdʒənt] [ˌɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 7th [-] [æt; ət] [kænənˈdeɪgwə] ;
Rodney ; **Theodore C** ; **Third Sergeant** ; **enlisted May 7th** ; **1861** ; **at Canandaigua** ;
[ˈrɒdni] [ˈθiədɔː] [siː] [ˌθɜːrd] [ˈsɑːrdʒənt] [ˌɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 7th [-] [æt; ət] [kænənˈdeɪgwə] ;
罗德尼 ; 西奥多 C ; 第三 军士 ; 入伍 可能 7th [-] [æt; ət] [kænənˈdeɪgwə] ;
[dɪsˈtʃɑːdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈredʒɪmənt] [dʒuːn] 2d [-] ;
discharged with Regiment ; **June 2d** ; **1863** ;
[dɪsˈtʃɑːdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈredʒɪmənt] [dʒuːn] 2d [-] ;
出院 和 团 ; 六月 2d [-] ;

罗德尼，西奥多·C.，三级军士长，1861 年 5 月 7 日在卡南代瓜入伍；1863 年 6 月 2 日随团退伍。

[wɔːlz] [dʒeɪmz] [fɔːrθ] [ˈsɑːrdʒənt] [ˌɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 19th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
Walls ; **James** ; **Fourth Sergeant** ; **enlisted August 19th** ; **1862** ; **at Rochester** ;
[wɔːlz] [dʒeɪmz] [fɔːrθ] [ˈsɑːrdʒənt] [ˌɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 19th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
墙 ; 詹姆斯 ; 第四 军士 ; 入伍 八月 19th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
詹姆斯·沃尔斯，四级军士长，1862 年 8 月 19 日在罗切斯特入伍。

[buːl] [ˈwɪljəm] [iː] [fɪfθ] [ˈsɑːrdʒənt] [ˌɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 19th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
Boules ; **William E** ; **Fifth Sergeant** ; **enlisted August 19th** ; **1862** ; **at Rochester** ;
[buːl] [ˈwɪljəm] [iː] [fɪfθ] [ˈsɑːrdʒənt] [ˌɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 19th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
球 ; 威廉 E ; 第五 军士 ; 入伍 八月 19th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
布尔斯，威廉·E.，五级军士长，1862 年 8 月 19 日在罗切斯特入伍。

[ˈhoʊɡən] [hjuː] [ˈkɔːrpərəl] [ˌɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 29th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
Hogan ; **Hugh** ; **Corporal** ; **enlisted August 29th** ; **1862** ; **at Rochester** ;
[ˈhoʊɡən] [hjuː] [ˈkɔːrpərəl] [ˌɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 29th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
霍根 ; 休 ; 下士 ; 入伍 八月 29th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
休·霍根，下士，1862 年 8 月 29 日在罗切斯特入伍。

[ˈbɜːn] [dʒɑːn] [ˈkɔːrpərəl] [ˌɪnˈlɪstɪd] [ɑːkˈtoʊbər] 30th [-] [æt; ət] [ˈbɜːɡən] [ˌdɪsˈtʃɑːdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈredʒɪmənt] [dʒuːn] 2d [-] ;
Byrne ; **John** ; **Corporal** ; **enlisted October 30th** ; **1862** ; **at Bergen** ; **discharged with**
[ˈbɜːn] [dʒɑːn] [ˈkɔːrpərəl] [ˌɪnˈlɪstɪd] [ɑːkˈtoʊbər] 30th [-] [æt; ət] [ˈbɜːɡən] [ˌdɪsˈtʃɑːdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈredʒɪmənt] [dʒuːn] 2d [-] ;
Regiment ; **June 2d** ; **1863** ;
[ˈbɜːn] [dʒɑːn] [ˈkɔːrpərəl] [ˌɪnˈlɪstɪd] [ɑːkˈtoʊbər] 30th [-] [æt; ət] [ˈbɜːɡən] [ˌdɪsˈtʃɑːdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈredʒɪmənt] [dʒuːn] 2d [-] ;
团 [-] [-] ;

约翰·伯恩，下士，1862 年 10 月 30 日在卑尔根入伍；1863 年 6 月 2 日随团退伍。

[nɔɪz] [dʒeɪmz] [ertʃ] [ˈkɔːrpərəl] [ˌɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 20th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
Noyes ; **James H** ; **Corporal** ; **enlisted August 20th** ; **1862** ; **at Rochester** ;
[nɔɪz] [dʒeɪmz] [ertʃ] [ˈkɔːrpərəl] [ˌɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 20th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
诺伊斯 ; 詹姆斯 H ; 下士 ; 入伍 八月 20th [-] [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
诺伊斯，詹姆斯·H.，下士，1862 年 8 月 20 日在罗切斯特入伍。

[ˈnɪkələs] , [dʒɑːn][waɪ] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 20th , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
Nicholas , **John** **Y** . , **Corporal** , **enlisted** **August** **20th** , **1862** , **at** **Rochester** .
尼古拉斯 , 约翰 是 . , 下士 , 入伍 八月 20th , - , 在 罗切斯特 .

尼古拉斯, 约翰·Y., 下士, 1862 年 8 月 20 日在罗切斯特入伍。

[ˈmɪlkrɑːn] , [dʒɑːn][iː] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 22d , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [ˈwuːndɪd]
Mylacraine , **John** **E** . , **Corporal** , **enlisted** **August** **22d** , **1862** , **at** **Rochester** ; **wounded** .
- , 约翰 E . , 下士 , 入伍 八月 22d , - , 在 罗切斯特 ; 受伤

[meɪ] 4th , - .

May **4th** , **1863** .
可能 4th , - .

约翰·E·迈拉克雷恩, 下士, 1862 年 8 月 22 日在罗切斯特入伍; 1863 年 5 月 4 日负伤。

[ˈroʊtʃ] , [ˈtɒməs] [dʌbljuː] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 21st , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
Roach , **Thomas** **W** . , **Corporal** , **enlisted** **August** **21st** , **1862** , **at** **Rochester** .
蟑螂 , 托马斯 W . , 下士 , 入伍 八月 21st , - , 在 罗切斯特 .

托马斯·W·罗奇, 下士, 1862 年 8 月 21 日在罗切斯特入伍。

[ˈmɑːk(ə)l] [flʌd] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 29th , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [ˈwuːndɪd] [meɪ] 4th ,
Michael **Flood** , **Corporal** , **enlisted** **August** **29th** , **1862** , **at** **Rochester** ; **wounded** **May** **4th** ,
- ; [daɪd][ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l] ,
1863 ; **died** **in** **hospital** ,
- ; 死亡 在 医院 ,
- .

迈克尔·弗拉德, 下士, 1862年8月29日在罗切斯特入伍; 1863年5月4日负伤; 在医院去世。

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [meɪ] 6th , - .
Washington , **May** **6th** , **1863** .
华盛顿 , 可能 6th , - .

华盛顿, 1863年5月6日。

[wɔːrk] , [dʒɑːn][ef] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 26th , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
Wark , **John** **F** . , **Corporal** , **enlisted** **August** **26th** , **1862** , **at** **Rochester** .
沃克 , 约翰 F . , 下士 , 入伍 八月 26th , - , 在 罗切斯特 .

约翰·F·沃克, 下士, 1862 年 8 月 26 日在罗切斯特入伍。

[ˈæpəlˌtən] , [ˈrɪtʃəd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 7th , - , [æɪ; ət] [kænənˈdeɪgwə] ; [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l] ,
Appleton , **Richard** , **Private** , **enlisted** **May** **7th** , **1861** , **at** **Canandaigua** ; **sick** **in** **hospital** ,
阿普尔顿 , 理查德 , 私人的 , 入伍 可能 7th , - , 在 卡南代瓜 ; 生病的 在 医院 ,
[ˈfredrɪk] [ˈsɪti] , [emˈdiː] . ,
Frederick **City** , **Md** : ,
弗雷德里克 城市 , 马里兰州 : ,

阿普尔顿, 理查德, 列兵, 1861 年 5 月 7 日在卡南代瓜入伍; 因病在马里兰州弗雷德里克市的医院接受治疗。

[sɪns] [sepˈtembər] 19th , - .
since **September** **19th** , **1862** .
自从 九月 19th , - .

自1862年9月19日起。

[ˈændruːz] , [dʒeɪmz][em] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 21st , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
Andrews , **James** **M** . , **Private** , **enlisted** **August** **21st** , **1862** , **at** **Rochester** .
安德鲁斯 , 詹姆斯 M . , 私人的 , 入伍 八月 21st , - , 在 罗切斯特 .

安德鲁斯, 詹姆斯·M., 列兵, 1862 年 8 月 21 日在罗切斯特入伍。

[ˈæniːz] , [əˈlɑːnzoo] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 28th , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
Annis , **Alonzo** , **Private** , **enlisted** **August** **28th** , **1862** , **at** **Rochester** .
安妮丝 , 阿隆佐 , 私人的 , 入伍 八月 28th , - , 在 罗切斯特 .

阿隆佐·安尼斯, 列兵, 1862 年 8 月 28 日在罗切斯特入伍。

[ˈbenɪt] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 28th , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
Bennett , **Thomas** , **Private** , **enlisted** **August** **28th** , **1862** , **at** **Rochester** .
贝内特 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 八月 28th , - , 在 罗切斯特 .

托马斯·贝内特, 列兵, 1862 年 8 月 28 日在罗切斯特入伍。

[ˈbrʊkə] , [dʒɑ:n] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔ:gəst] 29th , - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] .
Brooker , **John** , **Private** , **enlisted August 29th , 1862 , at Rochester** .
布鲁克 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 29th , - , 在 罗切斯特 .
布鲁克, 约翰, 列兵, 1862 年 8 月 29 日在罗切斯特入伍。

[bɔ:s] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔ:gəst] 30th , - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [ˈwu:ndɪd] [meɪ] 3d ,
Boss , **Henry** , **Private** , **enlisted August 30th , 1862 , at Rochester ; wounded May 3d** ,
老板 , 亨利 , 私人的 , 入伍 八月 30th , - , 在 罗切斯特 ; 受伤 可能 3d ,
- .
1863 .
- .
亨利·博斯, 列兵, 1862 年 8 月 30 日在罗切斯特入伍; 1863 年 5 月 3 日负伤。

[bu:ˈfɔ:ŋ] , [dʒɑ:n] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sepˈtembə] 3d , - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] .
Buffon , **John** , **Private** , **enlisted September 3d , 1862 , at Rochester** .
布冯 , 约翰 , 私人的 , 入伍 九月 3d , - , 在 罗切斯特 .
约翰·布冯, 列兵, 1862 年 9 月 3 日在罗切斯特入伍。

[ˈbʌd] , [ˈhaɪrəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔ:gəst] 27th , - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] [meɪ]
Budd , **Hiram** , **Private** , **enlisted August 27th , 1862 , at Rochester ; taken prisoner May**
巴德 , 希拉姆 , 私人的 , 入伍 八月 27th , - , 在 罗切斯特 ; 已采取 囚犯 可能
4th , - .
4th , 1863 .
4th , - .
巴德, 海勒姆, 列兵, 1862 年 8 月 27 日在罗切斯特入伍; 1863 年 5 月 4 日被俘。

[ˈbeɪlɪ] , [əˈlɑ:nzoʊ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔ:gəst] 28th , - , [æt; ət] [ˌkænənˈdeɪgwə] .
Bayley , **Alonzo** , **Private** , **enlisted August 28th , 1862 , at Canandaigua** .
贝利 , 阿隆佐 , 私人的 , 入伍 八月 28th , - , 在 卡南代瓜 .
贝利, 阿隆佐, 列兵, 1862 年 8 月 28 日在卡南代瓜入伍。

[ˈbærəs] , [ˈedwɪn][pi:] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 7th , - , [æt; ət] [ˌkænənˈdeɪgwə] ; [dɪsˈtʃɑ:dʒd]
Barras , **Edwin P** . , **Private** , **enlisted May 7th , 1862 , at Canandaigua ; discharged**
巴拉斯 , 埃德温 P . , 私人的 , 入伍 可能 7th , - , 在 卡南代瓜 ; 出院
[wɪð; wɪθ] [ˈredʒɪmənt] , [dʒu:n] 2d , - .
with Regiment , June 2d , 1863 .
和 团 , 六月 2d , - .
巴拉斯, 埃德温·P., 列兵, 1862 年 5 月 7 日在卡南代瓜入伍; 1863 年 6 月 2 日随团退伍。

[kro:fət] , [dʒɔ:rdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 7th , - , [æt; ət] [ˌkænənˈdeɪgwə] ; [ˈwu:ndɪd] [meɪ] 3d ,
Crofutt , **George** , **Private** , **enlisted May 7th , 1861 , at Canandaigua ; wounded May 3d** ,
克罗夫特 , 乔治 , 私人的 , 入伍 可能 7th , - , 在 卡南代瓜 ; 受伤 可能 3d ,
- ; [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈredʒɪmənt] ,
1863 ; discharged with Regiment ,
- ; 出院 和 团 ,
克罗夫特, 乔治, 列兵, 1861年5月7日在卡南代瓜入伍; 1863年5月3日负伤; 随团退伍。

[dʒu:n] 2d , - .
June 2d , 1863 .
六月 2d , - .
1863年6月2日。

[ˈkʌtlər] , [dʒɑ:n][ɑ:r] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔ:gəst] 31st , - , [æt; ət] [ˌkænənˈdeɪgwə] .
Cutler , **John R** . , **Private** , **enlisted August 31st , 1862 , at Canandaigua** .
卡特勒 , 约翰 拉 . , 私人的 , 入伍 八月 31st , - , 在 卡南代瓜 .
Cutler, John R., 列兵, 1862 年 8 月 31 日在卡南代瓜入伍。

[ˈkæərəl] , [dʒɑ:n] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔ:gəst] 28th , - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] .
Carroll , **John** , **Private** , **enlisted August 28th , 1862 , at Rochester** .
卡罗尔 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 28th , - , 在 罗切斯特 .
约翰·卡罗尔, 列兵, 1862 年 8 月 28 日在罗切斯特入伍。

[ˈkɔrbi] , [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 25th , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
Corby , **Bernard** , **Private** , **enlisted August 25th , 1862** , **at Rochester** .
科尔比 , 伯纳德 , 私人的 , 入伍 八月 25th , - , 在 罗切斯特 .

科比, 伯纳德, 列兵, 1862 年 8 月 25 日在罗切斯特入伍。

[kætlɪn] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 22d , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
Catlin , **George** , **Private** , **enlisted August 22d , 1862** , **at Rochester** .
卡特林 , 乔治 , 私人的 , 入伍 八月 22d , - , 在 罗切斯特 .

乔治·卡特林, 列兵, 1862 年 8 月 22 日在罗切斯特入伍。

[kætlɪn] , [ˈbaɪrən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 22d , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
Catlin , **Byron** , **Private** , **enlisted August 22d , 1862** , **at Rochester** .
卡特林 , 拜伦 , 私人的 , 入伍 八月 22d , - , 在 罗切斯特 .

卡特林, 拜伦, 列兵, 1862 年 8 月 22 日在罗切斯特入伍。

[ˈkuːni] , [ˈpætrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 20th , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [sɪk] [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)]
Cooney , **Patrick** , **Private** , **enlisted August 20th , 1862** , **at Rochester** ; **sick in hospital**
库尼 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 八月 20th , - , 在 罗切斯特 ; 生病的 在 医院

[ˈheɪɡʒ-zˌtaʊn] , [emˈdiː] . , [sɪns] [ɑːkˈtoʊbər] 28th , - .
Hagerstown , **Md** . , **since October 28th , 1862** .
黑格斯敦 , 马里兰州 . , 自从 十月 28th , - .

库尼, 帕特里克, 列兵, 1862 年 8 月 20 日在罗切斯特入伍; 1862 年 10 月 28 日起在马里兰州黑格斯敦的医院生病。

[diː] [plɑː] , [ˈbəɪstɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 25th , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
De Plaa , **Bastian** , **Private** , **enlisted August 25th , 1862** , **at Rochester** .
德 普拉 , 巴斯蒂安 , 私人的 , 入伍 八月 25th , - , 在 罗切斯特 .

德普拉, 巴斯蒂安, 列兵, 1862 年 8 月 25 日在罗切斯特入伍。

[ˈdɔːsən] , [ˈhoʊməɹ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 26th , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
Dawson , **Homer** , **Private** , **enlisted August 26th , 1862** , **at Rochester** .
道森 , 荷马 , 私人的 , 入伍 八月 26th , - , 在 罗切斯特 .

道森, 霍默, 列兵, 1862 年 8 月 26 日在罗切斯特入伍。

[dəˈvaɪn] , [tʃɑːrlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sepˈtembər] 20th , - , [æɪ; ət] [ˈɔːlbəni] .
Devine , **Charles** , **Private** , **enlisted September 20th , 1862** , **at Albany** .
神圣的 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 九月 20th , - , 在 奥尔巴尼 .

查尔斯·德瓦恩, 列兵, 1862 年 9 月 20 日在奥尔巴尼入伍。

[ˈfoʊli] , [ˈwɪljəm, ˈdʌlbəjuːˈɛm] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 22d , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [ˈwuːndɪd]
Foley , **Wm** . , **Private** , **enlisted August 22d , 1862** , **at Rochester** ; **wounded**
弗利 , 威廉 . , 私人的 , 入伍 八月 22d , - , 在 罗切斯特 ; 受伤

[meɪ] 3d , - .
May 3d , 1863 .
可能 3d , - .

弗利, 威廉, 列兵, 1862 年 8 月 22 日在罗切斯特入伍; 1863 年 5 月 3 日受伤。

[fɪn] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 30th , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
Finn , **John** , **Private** , **enlisted August 30th , 1862** , **at Rochester** .
芬恩 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 30th , - , 在 罗切斯特 .

芬恩, 约翰, 列兵, 1862 年 8 月 30 日在罗切斯特入伍。

[ˈʌfəd, dʒɪfəd] , [en] . [siː] . [em] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 26th , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [brɪˈɡeɪd]
Gifford , **N** . **C** . **M** . , **Private** , **enlisted August 26th , 1862** , **at Rochester** ; **Brigade**
吉福德 , N . C . M . , 私人的 , 入伍 八月 26th , - , 在 罗切斯特 ; 旅

-
Headqu'rs .
-

吉福德, NCM, 列兵, 1862 年 8 月 26 日在罗切斯特入伍; 旅部。

[ˈɡɔrəm] , [ˈedmənd] [el] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 27th , - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
Gorham , **Edmund L** . , **Private** , **enlisted August 27th , 1862** , **at Rochester** .
戈勒姆 , 埃德蒙 L . , 私人的 , 入伍 八月 27th , - , 在 罗切斯特 .

戈勒姆, 埃德蒙·L., 列兵, 1862 年 8 月 27 日在罗切斯特入伍。

[hoʊst] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sept] . 26th , - - , [æɪ;ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [ˈmɪsɪŋ] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , **Hoste** , **John** , **Private** , **enlisted** **Sept** . **26th** , **1862** , **at** **Rochester** ; **missing in action** , 主人 , 约翰 , 私人的 , 入伍 九月 . 26th , - - , 在 罗切斯特 ; 丢失的 在 行动 , [meɪ] 4th , - - . **May** **4th** , **1863** . 可能 4th , - - .

约翰·霍斯特，列兵，1862年9月26日在罗切斯特入伍；1863年5月4日在战斗中失踪。

[ˈdʒɛŋkənz] , [ˈdʒɛŋkɪnz] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 28th , - - , [æɪ;ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [sɪk] [ɪn] **Jenkins** , **William** , **Private** , **enlisted** **August** **28th** , **1862** , **at** **Rochester** ; **sick in** 詹金斯 , 威廉 , 私人的 , 入伍 八月 28th , - - , 在 罗切斯特 ; 生病的 在 [ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . **hospital** , **Washington** , **D** . **C** . . 医院 , 华盛顿 , D . C . .

詹金斯，威廉，列兵，1862年8月28日在罗切斯特入伍；因病在华盛顿特区的医院接受治疗。

[sɪns] [noʊˈvembər] 15th , - - . [-] **since** **November** **15th** , **1862** . [**54**] 自从 十一月 15th , - - . [-]

自1862年11月15日起。[54]

[ˈdʒʌstɪs] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 21st , - - , [æɪ;ət] [ˈrɑːtʃɪstər] . **Justice** , **John** , **Private** , **enlisted** **August** **21st** , **1862** , **at** **Rochester** . 正义 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 21st , - - , 在 罗切斯特 .

约翰·贾斯蒂斯，列兵，1862年8月21日在罗切斯特入伍。

[kɪrz] , [ˈmæθjuː] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 20th , - - , [æɪ;ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] , **Keers** , **Matthew** , **Private** , **enlisted** **August** **20th** , **1862** , **at** **Rochester** ; **taken** **prisoner** , 基尔斯 , 马修 , 私人的 , 入伍 八月 20th , - - , 在 罗切斯特 ; 已采取 囚犯 , [meɪ] 4th , - - . **May** **4th** , **1863** . 可能 4th , - - .

基尔斯，马修，列兵，1862年8月20日在罗切斯特入伍；1863年5月4日被俘。

[ˈkɛnədi] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 20th , - - , [æɪ;ət] [ˈrɑːtʃɪstər] . **Kenedy** , **John** , **Private** , **enlisted** **August** **20th** , **1862** , **at** **Rochester** . 肯尼迪 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 20th , - - , 在 罗切斯特 .

约翰·肯尼迪，列兵，1862年8月20日在罗切斯特入伍。

[ˈkɛnɪsən] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 27th , - - , [æɪ;ət] [ˈrɑːtʃɪstər] . **Kennison** , **Henry** , **Private** , **enlisted** **August** **27th** , **1862** , **at** **Rochester** . 肯尼森 , 亨利 , 私人的 , 入伍 八月 27th , - - , 在 罗切斯特 .

Kennison，Henry，列兵，1862年8月27日在罗切斯特入伍。

[ˈlaɪən] , [dʒeɪmz][es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 30th , - - , [æɪ;ət] [ˈkæənənˈdeɪɡwə] . **Lyon** , **James** **S** . . **Private** , **enlisted** **August** **30th** , **1862** , **at** **Canandaigua** . 里昂 , 詹姆斯 S . . 私人的 , 入伍 八月 30th , - - , 在 卡南代瓜 .

詹姆斯·S·里昂，列兵，1862年8月30日在卡南代瓜入伍。

[ˈluːɪs] , [ˈhenri] [ˈdʌbljuː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 7th , - - , [æɪ;ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [disˈtʃɑːdʒd] [dʒuːn] **Lewis** , **Henry** **W** . . **Private** , **enlisted** **May** **7th** , **1861** , **at** **Rochester** ; **discharged** **June** 刘易斯 , 亨利 W . . 私人的 , 入伍 可能 7th , - - , 在 罗切斯特 ; 出院 六月 2d , - - . **2d** , **1863** . 2d , - - .

刘易斯，亨利·W.，列兵，1861年5月7日在罗切斯特入伍；1863年6月2日退伍。

- , [ˈmaɪk(ə)l] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈeɪprəl] 23d , - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] ,
Lighthart , **Michael** , **Private** , **enlisted April 23d , 1862** , **at Rochester** ; **taken prisoner** ,
- , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 四月 23d , - , 在 罗切斯特 ; 已采取 囚犯 ,
[meɪ] 4th , - .
May 4th , 1863 :
可能 4th , - .

莱特哈特, 迈克尔, 列兵, 1862 年 4 月 23 日在罗切斯特入伍; 1863 年 5 月 4 日被俘。

[maɪlz] , [ˈfræŋklɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈeɪprəl] 28th , - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
Miles , **Franklin** , **Private** , **enlisted April 28th , 1862** , **at Rochester** .
迈尔斯 , 富兰克林 , 私人的 , 入伍 四月 28th , - , 在 罗切斯特 .
迈尔斯, 富兰克林, 列兵, 1862 年 4 月 28 日在罗切斯特入伍。

[məɡɔːri] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈeɪprəl] 21st , - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
McGorey , **James** , **Private** , **enlisted April 21st , 1862** , **at Rochester** .
麦戈里 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 四月 21st , - , 在 罗切斯特 .
麦戈里, 詹姆斯, 列兵, 1862 年 4 月 21 日在罗切斯特入伍。

- , [ˈvæləntaɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈeɪprəl] 29th , - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] ,
McNeiss , **Valentine** , **Private** , **enlisted April 29th , 1862** , **at Rochester** ; **killed in action** ,
- , 情人节 , 私人的 , 入伍 四月 29th , - , 在 罗切斯特 ; 被杀 在 行动 ,
[meɪ] 4th , - .
May 4th , 1863 :
可能 4th , - .

麦克尼斯, 瓦伦丁, 列兵, 1862 年 4 月 29 日在罗切斯特入伍; 1863 年 5 月 4 日在战斗中阵亡。

[məˈɡaʊən] , [ˈælbərt][es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 7th , - , [æt; ət][ˌkænənˈdeɪgwə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd]
McGowan , **Albert S** . , **Private** , **enlisted May 7th , 1861** , **at Canandaigua** ; **discharged**
麦高恩 , 阿尔伯特 S . , 私人的 , 入伍 可能 7th , - , 在 卡南代瓜 ; 出院
[dʒuːn] 2d , - .
June 2d , 1863 :
六月 2d , - .

麦高恩, 阿尔伯特.S., 列兵, 1861 年 5 月 7 日在卡南代瓜入伍; 1863 年 6 月 2 日退伍。

[ˈmɜːrfi] , [ˈedwərd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 7th , - , [æt; ət][ˌkænənˈdeɪgwə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [dʒuːn]
Murphy , **Edward** , **Private** , **enlisted May 7th , 1861** , **at Canandaigua** ; **discharged June**
墨菲 , 爱德华 , 私人的 , 入伍 可能 7th , - , 在 卡南代瓜 ; 出院 六月
2d , - .
2d , 1863 :
2d , - .

爱德华·墨菲, 列兵, 1861 年 5 月 7 日在卡南代瓜入伍; 1863 年 6 月 2 日退伍。

[ˈnelɪɡən] , [ˈmaɪk(ə)l] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 21st , - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] ,
Nelligan , **Michael** , **Private** , **enlisted August 21st , 1862** , **at Rochester** ; **taken prisoner** ,
内利根 , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 八月 21st , - , 在 罗切斯特 ; 已采取 囚犯 ,
[meɪ] 4th , - .
May 4th , 1863 :
可能 4th , - .

迈克尔·内利根, 列兵, 1862 年 8 月 21 日在罗切斯特入伍; 1863 年 5 月 4 日被俘。

[oʊˈdɑːnəl] , [ˈedwərd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 30th , - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [sɪk] [ɪn][dɪˈvɪʒ(ə)n]
O'Donnell , **Edward** , **Private** , **enlisted August 30th , 1862** , **at Rochester** ; **sick in Division**
奥唐奈 , 爱德华 , 私人的 , 入伍 八月 30th , - , 在 罗切斯特 ; 生病的 在 分配
[ˈhɑːspɪt(ə)l] .
Hospital :
医院 .

爱德华·奥唐奈, 列兵, 1862 年 8 月 30 日在罗切斯特入伍; 在师医院生病。

[oʊˈriːɡən] , [ˈtɪməθi] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 29th , - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] .
O'Regan , **Timothy** , **Private** , **enlisted August 29th , 1862** , **at Rochester** .
奥雷根 , 蒂莫西 , 私人的 , 入伍 八月 29th , - , 在 罗切斯特 .
蒂莫西·奥雷根, 列兵, 1862 年 8 月 29 日在罗切斯特入伍。

[ˈdeɪlɪ] , [ˈmaɪk(ə)] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 7th , - , [æʔ; əʔ] [kæənənˈdeɪgwə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [dʒuːn] 2d , **Daily** , **Michael** , **Private** , **enlisted May 7th , 1861** , **at Canandaigua ; discharged June 2d** , 日常的 , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 可能 7th , - , 在 卡南代瓜 ; 出院 六月 2d , - .

1863 .

戴利, 迈克尔, 列兵, 1861 年 5 月 7 日在卡南代瓜入伍; 1863 年 6 月 2 日退伍。

[dreɪk] , [ˈhenrɪ] [ɑːr] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 26th , - , [æʔ; əʔ] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] **Drake** , **Henry R . , Private , enlisted August 26th , 1862** , **at Rochester ; discharged** 德雷克 , 亨利 拉 . , 私人的 , 入伍 八月 26th , - , 在 罗切斯特 ; 出院 [fɔːr; fər] [dɪsəˈbɪlətɪ] , [ˈfebruəri] 6th , - . **for disability , February 6th , 1863** . 为了 残疾 , 二月 6th , - .

德雷克, 亨利·R., 列兵, 1862 年 8 月 26 日在罗切斯特入伍; 1863 年 2 月 6 日因伤残退伍。

[wiːks] , [aɪ] . [en] . [em] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 29th , - , [æʔ; əʔ] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] **Weeks** , **I . N . M . , Private , enlisted August 29th , 1862** , **at Rochester ; discharged** 周 , 我 . N . M . , 私人的 , 入伍 八月 29th , - , 在 罗切斯特 ; 出院 [fɔːr; fər] [dɪsəˈbɪlətɪ] , [ˈfebruəri] 6th , - . **for disability , February 6th , 1863** . 为了 残疾 , 二月 6th , - .

Weeks, INM, 列兵, 1862 年 8 月 29 日在罗切斯特入伍; 1863 年 2 月 6 日因伤残退伍。

[dɑrd] . **DIED** . 死亡 .

死亡。

[ˈɔːldrɪdʒ] , [ˈdʒoʊnəs][siː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 24th , - , [æʔ; əʔ] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [dɑrd] **Aldridge** , **Jonas C . , Private , enlisted August 24th , 1862** , **at Rochester ; died** 奥尔德里奇 , 乔纳斯 C . , 私人的 , 入伍 八月 24th , - , 在 罗切斯特 ; 死亡 [noʊˈvembər] 29th , - , **November 29th , 1862** , 十一月 29th , - ,

乔纳斯·C·奥尔德里奇, 列兵, 1862年8月24日在罗切斯特入伍; 1862年11月29日去世。

[ɪn][kæmp][ɑːn] [əˈkwiːə] [kriːk] , [viˈe] . **in Camp on Acquia Creek , Va** . 在 营 在 输水道 溪 , 瓦 .

在弗吉尼亚州阿奎亚溪营地。

[ˈdʒoʊbz] , [dʒeɪmz][es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 26th , - , [æʔ; əʔ] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [dɑrd] [dɪˈsembər] **Jobs** , **James S . , Private , enlisted August 26th , 1862** , **at Rochester ; died December** 乔布斯 , 詹姆斯 S . , 私人的 , 入伍 八月 26th , - , 在 罗切斯特 ; 死亡 十二月 23d , - , **23d , 1862** , 23d , - ,

詹姆斯·S·乔布斯, 列兵, 1862年8月26日在罗切斯特入伍; 1862年12月23日去世。

[ɪn][kæmp][æʔ; əʔ] [waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] , [viˈe] . [-] **in Camp at White Oak Church , Va . [55]** 在 营 在 白色的 橡木 教会 , 瓦 . [-]

在弗吉尼亚州白橡树教堂营地。 [55]

[ˈkʌmpəni] [iː] . **COMPANY E** . 公司 E .

E公司

[ˈwɔɹfɜːd] [ˈwɪlsən] [biː] · [ˈkæptən] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ·

Warford , **Wilson** **B** · **Captain** , **enlisted** **May** **22d** , **1861** , **at** **Elmira** ·
沃福德 , 威尔逊 B · 队长 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ·

沃福德, 威尔逊·B., 上尉, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍。

[ˈɡʌməɹ] [dʒɑːn] [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [ˈsekənd]

Gummer , **John** , **First** **Lieutenant** , **enlisted** **May** **22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **Second**
胶质 , 约翰 , 第一的 中尉 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 第二

[luːˈtenənt] [æɪ; əɪ][ɪnˈroʊlmənt] ;

Lieutenant **at** **enrolment** ;
中尉 在 注册 ;

约翰·古默, 陆军中尉, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为陆军少尉;

[prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] , [dʒuːn] 28th , - , [vaɪs] [tʃɜːrtʃ] , [kɪld] ·

promoted **to** **First** **Lieutenant** , **June** **28th** , **1862** , **vice** **Church** , **killed** ·
推广 到 第一的 中尉 , 六月 28th , - , 副 教会 , 被杀 ·

1862年6月28日晋升为中尉, 接替阵亡的 Church。

[tʃɜːrtʃ] [ˈmoʊzəs] [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n]

Church , **Moses** , **First** **Lieutenant** , **enlisted** **May** **22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **killed** **in** **action**
教会 , 摩西 , 第一的 中尉 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 被杀 在 行动

[ɑːn][dʒuːn] 28th , - ·

on **June** **28th** , **1862** ·
在 六月 28th , - ·

摩西·丘奇, 中尉, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年6月28日在战斗中阵亡。

[smɪθ] [ˈwɔːltər][eɪtʃ] · [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [fɜːrst]

Smith , **Walter** **H** · **Second** **Lieutenant** , **enlisted** **May** **22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **First**
史密斯 , 沃尔特 H · 第二 中尉 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 第一的

[ˈsɑːrdʒənt][æɪ; əɪ][ɪnˈroʊlmənt] ;

Sergeant **at** **enrolment** ;
军士 在 注册 ;

史密斯, 沃尔特·H., 少尉, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为一级军士长;

[prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [dʒuːn] 28th , - , [vaɪs] [ˈɡʌməɹ] , [prəˈmoʊtɪd] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd]

promoted **to** **Second** **Lieutenant** , **June** **28th** , **1862** , **vice** **Gummer** , **promoted** ; **discharged**
推广 到 第二 中尉 , 六月 28th , - , 副 胶质 , 推广 ; 出院

[mɑːrtʃ] 27th , - ,

March **27th** , **1863** ,
行进 27th , - ,

1862年6月28日晋升为少尉, 接替晋升的古默; 1863年3月27日退伍。

[baɪ][ˈɔːrdər][dʒen] · [ˈsedʒwɪk] ·

by **order** **Gen** · **Sedgwick** ·
经过 命令 Gen · 塞奇威克 ·

奉塞奇威克将军之命。

[sændz] [dʒɔːrdʒ] [fɜːrst][ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [æɪ; əɪ]

Sands , **George** , **First** **Sergeant** , **enlisted** **May** **22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **Private** **at**
桑兹 , 乔治 , 第一的 军士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 私人的 在

[ɪnˈroʊlmənt][tuː; tə][dʒʊˈlaɪ] 17th ,

enrolment **to** **July** **17th** ,
注册 到 七月 17th ,

桑兹, 乔治, 一级军士长, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为列兵, 服役至7月17日。

- ; [ðen] [ˈkɔːrpərəl][tuː; tə][sepˈtembər] 1st , - ; [ðen] [ˈsɑːrdʒənt][tuː; tə][dʒuːn] 28th , - ;

1861 ; **then** **Corporal** **to** **September** **1st** , **1861** ; **then** **Sergeant** **to** **June** **28th** , **1862** ;
- ; 然后 下士 到 九月 1st , - ; 然后 军士 到 六月 28th , - ;

1861年; 然后晋升为下士至1861年9月1日; 然后晋升为中士至1862年6月28日;

[ðən] [fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
then First Sergeant by order of Col . Taylor .
然后 第一的 军士 经过 命令 的 上校 ； 泰勒 ；
然后奉泰勒上校之命晋升为一级军士长。

[ˈtɒmpsn] , [ˈsæmjʊəl] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .
Thompson , Samuel , Sergeant , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .
汤普森 , 塞繆尔 , 军士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ；
汤普森, 塞繆尔, 中士, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[fɑːks] , [fræŋk] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [æɪ; ət] [ɪnˈroʊlmənt]
Fox , Frank , Sergeant , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; Private at enrolment
狐狸 , 坦率 , 军士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ； 私人的 在 注册
[tuː; tə][dʒʊˈlaɪ] 31st ,
to July 31st ,
到 七月 31st ,
弗兰克·福克斯, 中士, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；入伍时为列兵，至7月31日服役。

- ； [ðən] [ˈkɔːrpərəl] [tuː; tə][dʒʊˈlaɪ] 1st , - ； [ðən] [ˈsɑːrdʒənt] [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
1861 ; then Corporal to July 1st , 1862 ; then Sergeant by order of Col . Taylor .
- ； 然后 下士 到 七月 1st , - ； 然后 军士 经过 命令 的 上校 ； 泰勒 ；
1861年晋升为下士，至1862年7月1日晋升为中士，奉泰勒上校之命晋升为军士。

[ˈdeɪnə] , [ˈɔːvɪl] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [æɪ; ət] [ɪnˈroʊlmənt]
Dana , Orville , Sergeant , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; Private at enrolment
达娜 , 奥维尔 , 军士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ； 私人的 在 注册
[tuː; tə][ɑːkˈtoʊbər] 17th ,
to October 17th ,
到 十月 17th ,
达纳, 奥维尔, 中士, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；入伍时为列兵，服役至10月17日。

- ； [ðən] [ˈkɔːrpərəl] [tuː; tə][noʊˈvembər] 1st , - ； [ðən] [ˈsɑːrdʒənt] [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
1862 ; then Corporal to November 1st , 1862 ; then Sergeant by order of Col . Taylor .
- ； 然后 下士 到 十一月 1st , - ； 然后 军士 经过 命令 的 上校 ； 泰勒 ；
1862年；然后是下士，直到1862年11月1日；然后根据泰勒上校的命令晋升为中士。

[smɪθ] , [ˈtɪltən] [iː] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .
Smith , Tilton E . , Corporal , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .
史密斯 , 蒂尔顿 E . , 下士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ；
史密斯, 蒂尔顿·E., 下士, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈwɪljəməz] , [ˈfrænsɪs] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [æɪ; ət]
Williams , Francis , Corporal , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; Private at
威廉姆斯 , 弗朗西斯 , 下士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ； 私人的 在
[ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə][dʒʊˈlaɪ] 31st ,
enrolment to July 31st ,
注册 到 七月 31st ,
威廉姆斯, 弗朗西斯, 下士, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；入伍时为列兵，至7月31日服役。

- ； [ðən] [ˈkɔːrpərəl] [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
1862 ; then Corporal by order of Col . Taylor .
- ； 然后 下士 经过 命令 的 上校 ； 泰勒 ；
1862年；然后奉泰勒上校之命晋升为下士。

[ˈkoʊplənd] , [ˈtɒməs] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [æɪ; ət]
Copeland , Thomas , Corporal , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; Private at
科普兰 , 托马斯 , 下士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ； 私人的 在
[ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə][ˈdʒænjʊəri] 1st ,
enrolment to January 1st ,
注册 到 一月 1st ,
科普兰, 托马斯, 下士, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；入伍时为列兵，至1月1日服役。

- ; [ðen] ['kɔ:rpərəl] [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][kɑ:l] . ['teilə] .
1862 ; then Corporal by order of Col . Taylor .
 - ; 然后 下士 经过 命令 的 上校 . 泰勒 .
 1862年；然后奉泰勒上校之命晋升为下士。

['tægəɪt] , [dʒɑ:n][es] . , ['kɔ:rpərəl] , [ɪn'lɪstrɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][el'maɪrə] ; ['praɪvət] [æt; ət]
Taggart , John S . , Corporal , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; Private at
 塔格特 , 约翰 S . , 下士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 私人的 在
 [ɪn'roʊlmənt] [tu:; tə]['dʒænjueɪrɪ] 1st ,
enrolment to January 1st ,
 注册 到 一月 1st ,
 约翰·S·塔格特，下士，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；入伍时为列兵，至1月1日服役。

- ; [ðen] ['kɔ:rpərəl] [baɪ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][kɑ:l] . ['teɪlə] .
1862 ; then Corporal by order of Col . Taylor .
 - ; 然后 下士 经过 命令 的 上校 : 泰勒 :
 1862年；然后奉泰勒上校之命晋升为下士。

[ˈaɪz-z, 'eɪz-z] , [ˈdʒæksən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [æbsənt] , [sɪk] [ɪn]
Ayers , Jackson , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; absent , sick in
 艾尔斯 , 杰克逊 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 缺席的 , 生病的 在
 [ˈhɑ:spɪt(ə)l][æt; ət][æɪgɪzˈændriə] ,
hospital at Alexandria ,
 医院 在 亚历山大 ,
 艾尔斯, 杰克逊, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；缺席, 因病在亚历山大医院。

[ˌvi ˈe] . , [sɪns] [mɑːrtʃ] 25th , - .
Va . , **since March 25th** , **1862** .
 瓦 . , 自从 行进 25th , - .

弗吉尼亚州, 自 1862 年 3 月 25 日起。

[ˈɑːrm,streɪŋ] , [ˈdeɪvɪd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 4th , - , [æɪ; ət][dʒəˈni:və] .
Armstrong , **David** , **Private** , **enlisted May 4th** , **1862** , **at Geneva** .
 阿姆斯特朗 , 大卫 , 私人的 , 入伍 可能 4th , - , 在 日内瓦 .

阿姆斯特朗, 大卫, 列兵, 1862 年 5 月 4 日在日内瓦入伍。

[bɑːrnz] , [ˈʃeldən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .
Barnes , **Sheldon** , **Private** , **enlisted May 22d** , **1861** , **at Elmira** .
 巴恩斯 , 谢尔顿 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .

巴恩斯, 谢尔顿, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈboʊgə] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] . <u>Boga</u> , <u>William</u> , <u>Private</u> , <u>enlisted</u> <u>May 22d</u> , <u>1861</u> , <u>at</u> <u>Elmira</u> . 博加 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 . 博加, 威廉, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍.
[blæk] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] . <u>Black</u> , <u>William</u> , <u>Private</u> , <u>enlisted</u> <u>May 22d</u> , <u>1861</u> , <u>at</u> <u>Elmira</u> . 黑色的 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 . 威廉·布莱克, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍.
[ˈbeɪti] , [ˈrɔːbərt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdɛk] . 19th , - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] . <u>Baty</u> , <u>Robert</u> , <u>Private</u> , <u>enlisted</u> <u>Dec . 19th</u> , <u>1861</u> , <u>at</u> <u>Geneva</u> . 蝙蝠 , 罗伯特 , 私人的 , 入伍 12月 . 19th , - , 在 日内瓦 . 罗伯特·巴蒂, 列兵, 1861 年 12 月 19 日在日内瓦入伍.

[ˈbɪsəl] , [ˈfredrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Bissell , **Frederick** , **Private** , **enlisted** **May** **22d** , **1861** , **at** **Elmira** :
 比塞尔 , 弗雷德里克 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 :
 比塞尔, 弗雷德里克, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[braʊn] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebjə,wəri] . 3d , - , [æt; ət][dʒəˈni:və] ; [ˈæbsənt] , [sɪk] [ɪn] **Brown , Thomas , Private , enlisted Feb . 3d , 1862 , at Geneva ; absent , sick in** 棕色的 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 二月 . 3d , - , 在 日内瓦 ; 缺席的 , 生病的 在 [ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈbɔːltɪmɔːr] , [ˈmerɪlənd] , **hospital , Baltimore , Maryland ,** 医院 , 巴尔的摩 , 马里兰州 , 托马斯·布朗, 列兵, 1862年2月3日在日内瓦入伍; 缺席, 因病在马里兰州巴尔的摩的摩的医院接受治疗。

[sɪns] [dʒʊˈlaɪ] 1st , - . **since July 1st , 1862 .** 自从 七月 1st , - .

自1862年7月1日起。

[ˈbʌkli] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmɪərə] . **Buckley , John , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .** 巴克利 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .

巴克利, 约翰, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第16/18页

[ˈklaːrk] , [ˈmɪltən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] .
Clarke , Milton , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .
克拉克 , 米尔顿 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .
克拉克, 米尔顿, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈtʃaɪldz] , [ˈdeɪvɪd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] .
Childs , David , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .
儿童 , 大卫 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .
Childs, David, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈdeɪgrəʊ] , [tʃɑːrlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] ;
Degraw , Charles , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ;
德格劳 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ;
德格劳, 查尔斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍；

[ɑːn] [dɪˈtætʃt] [ˈsɜːrvɪs] [ɑːn] [ˈwestərn] [ˈɡʌnboʊt] [sɪns] [ˈfebruəri] 10th , - , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈseki]
on detached service on Western Gunboat since February 10th , 1862 , by order of Sec'y
在 分离的 服务 在 西 炮舰 自从 二月 10th , - , 经过 命令 的 秘书
[ʌv; əv][wɔːr] .
of war .
的 战争 .
1862 年 2 月 10 日起, 奉战争部长之命在西部炮艇上执行独立任务。

[ˈjuːəld] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dɪˈsembər] 14th , - , [æʔ; əʔ][dʒəˈniːvə] ; [ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn]
Ewald , Henry , Private , enlisted December 14th , 1861 , at Geneva ; absent sick in
埃瓦尔德 , 亨利 , 私人的 , 入伍 十二月 14th , - , 在 日内瓦 ; 缺席的 生病的 在
[ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈdʒɔːrdʒtaʊn] , [diː] . [siː] . ,
hospital , Georgetown , D : C : ,
医院 , 乔治城 , D : C : ,
亨利·埃瓦尔德, 列兵, 1861年12月14日在日内瓦入伍；因病在华盛顿特区乔治敦的医院缺勤。

[sɪns] [mɑːrtʃ] 10th , - .
since March 10th , 1862 .
自从 行进 10th , - .
自1862年3月10日起。

[ˈeldrɪdʒ] , [ˈkrɪstəfər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] .
Eldridge , Christopher , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .
埃尔德里奇 , 克里斯托弗 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .
埃尔德里奇, 克里斯托弗, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[fɑːks] , [ˈmætɪsən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] .
Fox , Mattison , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .
狐狸 , 马蒂森 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .
福克斯, 马蒂森, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[fɑːks] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] .
Fox , Henry , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .
狐狸 , 亨利 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .
亨利·福克斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈhæskɪnz] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] ; [pəˈroʊld] [ˈprɪz(ə)nər] .
Haskins , Henry , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; paroled prisoner .
哈斯金斯 , 亨利 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 假释 囚犯 .
哈斯金斯, 亨利, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍；获释囚犯。

[ˈhɔ:l] , [dʒɑ:n][ˈdʌblju:]. , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebruəri] 3d , - , [æt; ət][dʒəˈni:və] ; [ˈæbsənt] , [sɪk] [ɪn] **Hall , John W . , Private , enlisted February 3d , 1862 , at Geneva ; absent , sick in** 大厅 , 约翰 W . , 私人的 , 入伍 二月 3d , - , 在 日内瓦 ; 缺席的 , 生病的 在 [ˈhɑ:spɪt(ə)l] , [ˌfɪləˈdelfɪr] . **hospital , Philadelphia .** 医院 , 费城 .

霍尔, 约翰·W., 列兵, 1862 年 2 月 3 日在日内瓦入伍; 缺席, 在费城医院生病。

[ˈhærisn] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebruəri] 3d , - , [æt; ət][dʒəˈni:və] ; [ˈæbsənt] , [sɪk] [ɪn] **Harrison , William , Private , enlisted February 3d , 1862 , at Geneva ; absent , sick in** 哈里森 , 威廉 , 私人的 , 入伍 二月 3d , - , 在 日内瓦 ; 缺席的 , 生病的 在 [ˈhɑ:spɪt(ə)l] , [ˌfɪləˈdelfɪr] . **hospital , Philadelphia .** 医院 , 费城 .

哈里森, 威廉, 列兵, 1862 年 2 月 3 日在日内瓦入伍; 缺席, 在费城医院生病。

[ˈheɪzəltən] , [dʒeɪmz][ti:] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebruəri] 26th , - , [æt; ət][dʒəˈni:və] . **Hazleton , James T . , Private , enlisted February 26th , 1862 , at Geneva .** 黑兹尔顿 , 詹姆斯 T . , 私人的 , 入伍 二月 26th , - , 在 日内瓦 . **James T. Hazleton ,** 列兵, 1862 年 2 月 26 日在日内瓦入伍。

[ˈdʒɛsi] , [dʒɑ:n] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [pəˈroʊld] [ˈprɪz(ə)nər] . **Jessey , John , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; paroled prisoner .** 杰西 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 假释 囚犯 . **John Jessey (John Jessey),** 二等兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 假释的囚犯。

[ˈdʒɑ:nsən] , [ˈgʊdəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] . **Johnson , Goodell , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .** 约翰逊 , 古德尔 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 . **John Johnson,** 古德尔, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˌkɪnˈkeɪd] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] . **Kincaid , Joseph , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .** 金凯德 , 约瑟夫 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 . **John Kincaid,** 金凯德, 约瑟夫, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈlu:s] , [dʒɔ:rdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] . **Luce , George , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .** 露西 , 乔治 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 . **John Luce,** 卢斯, 乔治, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈlu:s] , [ˈsæmjʊəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] . **Luce , Samuel , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .** 露西 , 塞缪尔 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 . **John Luce,** 卢斯, 塞缪尔, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[məˈkli:z] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] . **McClees , James , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .** 麦克利斯 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 . **John McClees,** McClees, James, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

- , [ˈmelvɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [pəˈroʊld] [ˈprɪz(ə)nər] . **Mungar , Melvin , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; paroled prisoner .** - , 梅尔文 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 假释 囚犯 . **John Mungar,** 蒙加尔, 梅尔文, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 获释囚犯。

[ˈpɑ:rkɨ-st] , [ˈneɪθn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dɪˈsembər] 28th , - , [æt; ət][dʒəˈni:və] . **Parkhurst , Nathan , Private , enlisted December 28th , 1861 , at Geneva .** 帕克赫斯特 , 内森 , 私人的 , 入伍 十二月 28th , - , 在 日内瓦 . **John Parkhurst,** 帕克赫斯特, 内森, 列兵, 1861 年 12 月 28 日在日内瓦入伍。

[ˈwɪtmɔːr, ˈhwɪtmɔːr] , [ˈseɪt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dɪˈsembəɹ] 26th , - , [æ̃t; ə̃t][dʒəˈhi:və] ; [ˈæbsənt] [sɪk] [ɪn] **Whitmore** , **Seth** , **Private** , **enlisted December 26th , 1861** , **at Geneva ; absent sick in** 惠特莫尔 , 塞思 , 私人的 , 入伍 十二月 26th , - , 在 日内瓦 ; 缺席的 生病的 在 [ˈhɑːspɪt(ə)l] , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] , **hospital** , **New York City** , 医院 , 新的 约克 城市 , 惠特莫尔, 塞思, 列兵, 1861年12月26日在日内瓦入伍；因病在纽约市医院缺勤。

[ˈsɪns] [dʒʊˈlaɪ] 1st , - . **since July 1st , 1862** . 自从 七月 1st , - . 自1862年7月1日起。

[ˈwɑːtrəs] , [ˈsæmjʊəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æ̃t; ə̃t][elˈmaɪrə] . [-] **Watrous** , **Samuel** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira . [56]** 沃特罗斯 , 塞缪尔 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 . [-] 沃特罗斯, 塞缪尔, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。[56]

[dɪsˈtʃaːdʒd] . **DISCHARGED** . 出院 . 已出院。

[ˈæ̃tˌwʊd] , [ɪˈlaɪdʒə] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgə̃st] 9th , - , [æ̃t; ə̃t] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ; **Attwood** , **Elijah** , **Private** , **enlisted August 9th , 1861** , **at Washington , D . C . ;** 阿特伍德 , 以利亚 , 私人的 , 入伍 八月 9th , - , 在 华盛顿 , D . C . ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [sepˈtembəɹ] 13th , - , **discharged September 13th , 1862** , 出院 九月 13th , - , 阿特伍德, 伊莱贾, 列兵, 1861年8月9日在华盛顿特区入伍；1862年9月13日退伍。

[æ̃t; ə̃t] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [səɹˈtɪfɪkət] . **at New York City , on Surgeon's certificate** . 在 新的 约克 城市 , 在 外科医生的 证书 . 在纽约市, 凭外科医生证明。

[ˈtʃaɪldz] , [ˈruːbɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æ̃t; ə̃t][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [ɑːkˈtoʊbəɹ] 13th , **Childs** , **Reuben** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira ; discharged October 13th** , 儿童 , 鲁本 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 十月 13th , - , [æ̃t; ə̃t] [ˈwɑːʃɪŋtən] , **1862** , **at Washington** , - , 在 华盛顿 , Childs, Reuben, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1862年10月13日在华盛顿退伍。

[diː] . [siː] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [səɹˈtɪfɪkət] . **D . C . , on Surgeon's certificate** . D . C . , 在 外科医生的 证书 . 华盛顿特区, 由外科医生出具证明。

[ˈfɪʃəɹ] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æ̃t; ə̃t][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [noʊˈvembəɹ] **Fisher** , **William** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira ; discharged November** 费舍尔 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 十一月 19th , - , [æ̃t; ə̃t] [əˈnæpə̃lɪs] , **19th , 1862** , **at Annapolis** , 19th , - , 在 安纳波利斯 , 费舍尔, 威廉, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1862年11月19日在安纳波利斯退伍。

[emˈdiː] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [səɹˈtɪfɪkət] . **Md . , on Surgeon's certificate** . 马里兰州 . , 在 外科医生的 证书 . 马里兰州, 凭外科医生证明。

[ˈɛkspəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][tɜːrm][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] .
expiration of term of service .
到期日的学期的服务 .

服务期限届满。

- , [ˈdʒeɪkəb] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [ˈdʒænjueɪ] 29th
Workley , Jacob , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; discharged January 29th
- , 雅各布 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 一月 29th
, - , [æʔ; əʔ] [ˈfɔːrtɾəs] [mənˈroʊ] ,
, 1863 , at Fortress Monroe ,
, - , 在 堡垒 门罗 ,
沃克利, 雅各布, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1863年1月29日在门罗堡退伍。

[ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪ] [sərˈtɪfɪkət] .
on Surgeon's certificate .
在 外科医生的 证书 .

凭外科医生的证明。

[trænsˈfəːd] .
TRANSFERRED .
转移 .

已转移。

[ɑːrm,ʃtrɔːŋ] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ˈbːgəʃt] 29th , - , [æʔ; əʔ] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [trænsˈfəːd] [tuː; tə]
Armstrong , William , Private , August 29th , 1862 , at Rochester ; transferred to
阿姆斯特朗 , 威廉 , 私人的 , 八月 29th , - , 在 罗切斯特 ; 转移 到
[ˈkʌmpəni] [diː] , 33d [en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlɪ] . ,
Company D , 33d N . Y . S . Vols . ,
公司 D , 33d N . 是 . S . 卷 . ,
阿姆斯特朗, 威廉, 列兵, 1862年8月29日出生于罗切斯特; 调入纽约州第33志愿步兵团D连。

[pər][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈsedʒwɪk] .
per order of Gen . Sedgwick .
每 命令 的 Gen . 塞奇威克 .

奉塞奇威克将军之命。

[bʊʃ] , [ˈiːlaɪ][siː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈbːgəʃt] 28th , - , [æʔ; əʔ][dʒenɪˈsiːoʊ] ; [trænsˈfəːd] [tuː; tə]
Bush , Eli C . , Private , enlisted August 28th , 1862 , at Geneseo ; transferred to
衬套 , 伊莱 C . , 私人的 , 入伍 八月 28th , - , 在 杰内西奥 ; 转移 到
[siː ˈoʊ] . [diː] ,
Co . D ,
合作 . D ,
布什, 伊莱.C., 列兵, 1862年8月28日在杰内西奥入伍; 调至D连,

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlɪ] . , [pər][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈsedʒwɪk] .
33d N . Y . S . Vols . , per order of Gen . Sedgwick .
33d N . 是 . S . 卷 . , 每 命令 的 Gen . 塞奇威克 .

奉塞奇威克将军之命, 第33纽约州志愿兵团。

[ˈbɔɪs] , [ˈfɪlɪp] [dʒiː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈbːgəʃt] 28th , - , [æʔ; əʔ] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [trænsˈfəːd]
Boyce , Philip G . , Private , enlisted August 28th , 1862 , at Rochester ; transferred
博伊斯 , 菲利普 G . , 私人的 , 入伍 八月 28th , - , 在 罗切斯特 ; 转移
[tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] ,
to Co . D ,
到 合作 . D ,
博伊斯, 菲利普.G., 列兵, 1862年8月28日在罗切斯特入伍; 调至D连,

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlɪ] . , [pər][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈsedʒwɪk] .
33d N . Y . S . Vols . , per order of Gen . Sedgwick .
33d N . 是 . S . 卷 . , 每 命令 的 Gen . 塞奇威克 .

奉塞奇威克将军之命, 第33纽约州志愿兵团。

[ˈmɑːrtɪn] , [ˈdeɪvɪd][ə; eɪ] . , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪt; ət][elˈmaɪrə] ; [trænsˈfəːd] [tuː; tə]
Martin , David A . , Sergeant , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; transferred to
 马丁 , 大卫 一个 . , 军士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 到
 [ˌredʒɪˈment(ə)] [bənd] [dʒʊˈlaɪ] ,
Regimental Band July ,
 团级 乐队 七月 ,
 马丁, 大卫·A., 中士, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 7月调入团乐队。

- , [pər][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
1861 , **per order of Col . Taylor** .
- , 每 命令 的 上校 . 泰勒 .

1861年，奉泰勒上校之命。

[oʊˈdɑːnəhjuː] , [kɔːrniːliəs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [trənsˈfəːd] [tuː; tə]
O'Donohue , **Cornelius** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira ; transferred to**
奥多诺休 , 科尼利厄斯 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 到
[siː ˈoʊ] . [keɪ] ,
Co . **K** ,
合作 . K ,

奥多诺霍，科尼利厄斯，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；调至K连，

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlɪz] . , [dʒɔˈlaɪ] 6th , - , [pər][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
33d N . Y . S . Vols . , July 6th , 1861 , **per order of Col . Taylor** .
33d N . 是 . S . 卷 . , 七月 6th , - , 每 命令 的 上校 . 泰勒 .

1861 年 7 月 6 日，第 33 纽约州志愿兵团奉泰勒上校之命。

[ˈrɪtʃərdəsən] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [trənsˈfəːd] [tuː; tə]
Richardson , **Henry** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira ; transferred to**
理查森 , 亨利 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 到
[ˌredʒɪˈment(ə)l][bənd][dʒɔˈlaɪ] , - ,
Regimental Band July , 1861 ,
团级 乐队 七月 , - ,

理查森，亨利，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1861年7月调入军乐队。

[pər][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
per order of Col . Taylor .
每 命令 的 上校 . 泰勒 .

奉泰勒上校之命。

[ˈrɪtʃmənd] , [ˈbeɪlə, belə, ˈbɪlə][piː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 14th , - , [æt; ət][dʒenɪˈsiːoʊ] ;
Richmond , **Bela** **P . , Private** , **enlisted August 14th , 1862** , **at Geneseo ;**
里士满 , 贝拉 P . , 私人的 , 入伍 八月 14th , - , 在 杰内西奥 ;
[trənsˈfəːd] [tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] ,
transferred to Co . D ,
转移 到 合作 . D ,

里士满，贝拉·P，列兵，1862年8月14日在杰内西奥入伍；调至D连，

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlɪz] . , [pər][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈsedʒwɪk] .
33d N . Y . S . Vols . , per order of Gen . Sedgwick .
33d N . 是 . S . 卷 . , 每 命令 的 Gen . 塞奇威克 .

奉塞奇威克将军之命，第33纽约州志愿兵团。

[ˈrɑːbərts] , [dʒɔːrdʒ] , [dʒʌn] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] 21st , - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [trənsˈfəːd]
Roberts , **George** , **Jun . , Private** , **enlisted August 21st , 1862** , **at Rochester ; transferred**
罗伯茨 , 乔治 , 俊 . , 私人的 , 入伍 八月 21st , - , 在 罗切斯特 ; 转移
[tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] ,
to Co . D ,
到 合作 . D ,

乔治·罗伯茨（小），列兵，1862年8月21日在罗切斯特入伍；调至D连。

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlɪz] . , [pər][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈsedʒwɪk] .
33d N . Y . S . Vols . , per order of Gen . Sedgwick .
33d N . 是 . S . 卷 . , 每 命令 的 Gen . 塞奇威克 .

奉塞奇威克将军之命，第33纽约州志愿兵团。

- , [ˈsiːmɔː] [biː] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 20th , - , [æt; ət][ˌdʒənɪˈsiːoʊ] ; [trənsˈfəːd]
Wetherel , **Seymour B** . , **Private** , **enlisted August 20th , 1862** , **at Geneseo** ; **transferred**
- , 西摩 B . , 私人的 , 入伍 八月 20th , - , 在 杰内西奥 ; 转移
[tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] ,
to **Co** . **D** ,
到 合作 . D ,

韦瑟雷尔, 西摩·B., 列兵, 1862年8月20日在杰内西奥入伍; 调至D连,

[en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlz] . , [pər][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈsedʒwɪk] .
N . **Y** . **S** . **Vols** . , **per order of Gen** . **Sedgwick** .
N . 是 . S . 卷 . , 每 命令 的 Gen . 塞奇威克 .

纽约州志愿军, 奉塞奇威克将军之命。

[ˈwɒrən] , [ˈhɑːrləʊ][piː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 25th , - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [trənsˈfəːd]
Warren , **Harlow P** . , **Private** , **enlisted August 25th , 1862** , **at Rochester** ; **transferred**
沃伦 , 哈洛 P . , 私人的 , 入伍 八月 25th , - , 在 罗切斯特 ; 转移
[tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] ,
to **Co** . **D** ,
到 合作 . D ,

沃伦, 哈洛·P., 列兵, 1862年8月25日在罗切斯特入伍; 调至D连,

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlz] . , [pər][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈsedʒwɪk] .
33d N . **Y** . **S** . **Vols** . , **per order of Gen** . **Sedgwick** .
33d N . 是 . S . 卷 . , 每 命令 的 Gen . 塞奇威克 .

奉塞奇威克将军之命, 第33纽约州志愿兵团。

[ˈwɪni] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 29th , - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [trənsˈfəːd] [tuː; tə]
Winney , **Henry** , **Private** , **enlisted August 29th , 1862** , **at Rochester** ; **transferred to**
温妮 , 亨利 , 私人的 , 入伍 八月 29th , - , 在 罗切斯特 ; 转移 到
[siː ˈoʊ] . [diː] ,
Co . **D** ,
合作 . D ,

温尼, 亨利, 列兵, 1862年8月29日在罗切斯特入伍; 调至D连,

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlz] . , [pər][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈsedʒwɪk] .
33d N . **Y** . **S** . **Vols** . , **per order of Gen** . **Sedgwick** .
33d N . 是 . S . 卷 . , 每 命令 的 Gen . 塞奇威克 .

奉塞奇威克将军之命, 第33纽约州志愿兵团。

[məˈɡɪn] , [ˈpætrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 25th , - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [trənsˈfəːd] [tuː; tə]
McGinn , **Patrick** , **Private** , **enlisted August 25th , 1862** , **at Rochester** ; **transferred to**
麦金 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 八月 25th , - , 在 罗切斯特 ; 转移 到
[siː ˈoʊ] . [diː] ,
Co . **D** ,
合作 . D ,

麦金, 帕特里克, 列兵, 1862年8月25日在罗切斯特入伍; 调至D连,

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlz] . , [pər][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈsedʒwɪk] .
33d N . **Y** . **S** . **Vols** . , **per order of Gen** . **Sedgwick** .
33d N . 是 . S . 卷 . , 每 命令 的 Gen . 塞奇威克 .

奉塞奇威克将军之命, 第33纽约州志愿兵团。

[ˈhændi] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 14th , - , [æt; ət][ˌdʒənɪˈsiːoʊ] ; [trənsˈfəːd] [tuː; tə][siː ˈoʊ]
Handy , **John** , **Private** , **enlisted August 14th , 1862** , **at Geneseo** ; **transferred to Co**
便利 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 14th , - , 在 杰内西奥 ; 转移 到 合作
[diː] ,
:
:
:
D ,
:
:
. D ,

约翰·汉迪, 列兵, 1862年8月14日在杰内西奥入伍; 调至D连。

33d [en] . [wai] . [es] . [vɑ:lz] . ; [pər][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈsedʒwɪk] .
33d N . Y . S . Vols . , per order of Gen . Sedgwick .
33d N . 是 . S . 卷 . ; 每 命令 的 Gen . 塞奇威克 .
奉塞奇威克将军之命，第33纽约州志愿兵团。

[dɑrd] .
DIED .
死亡 .
死亡。

[ˈkɑ:nə] , [dʒɑ:n] , [mjuːzɪ(ə)n] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [daɪd][dʒʊˈlaɪ] 7th , - ,
Connor , John , Musician , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; died July 7th , 1831 ,
康纳 , 约翰 , 音乐家 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 七月 7th , - ,
[æt; ət] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
at Washington ,
在 华盛顿 ,
康纳，约翰，音乐家，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1831年7月7日在华盛顿去世。

[di:] . [si:] . , [ʌv; əv] [dɪˈzi:z] .
D . C . , of disease .
D . C . , 的 疾病 .
DC，疾病。

[ˈkæmbl] , [dʒɑ:n] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dɪˈsembər] 24th , - , [æt; ət][dʒəˈni:və] ; [daɪd] [sepˈtembər]
Campbell , John , Private , enlisted December 24th , 1861 , at Geneva ; died September
坎贝尔 , 约翰 , 私人的 , 入伍 十二月 24th , - , 在 日内瓦 ; 死亡 九月
29th , - , [æt; ət] - ,
29th , 1862 , at Burketsville ,
29th , - , 在 - ,
坎贝尔，约翰，列兵，1861年12月24日在日内瓦入伍；1862年9月29日在伯克茨维尔去世。

[em ˈdi:] . , [ʌv; əv] [ˈwu:ndz] [rɪˈsi:vɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] . [-]
Md . , of wounds received in action . [57]
马里兰州 . , 的 伤口 已收到 在 行动 . [-]
马里兰州，在战斗中受的伤。[57]

[ˈkla:k] , [ˈaɪzək] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebruəri] 26th , - , [æt; ət][dʒəˈni:və] ; [daɪd] [ˈɔ:gəst] 15th ,
Clark , Isaac , Private , enlisted February 26th , 1862 , at Geneva ; died August 15th ,
克拉克 , 艾萨克 , 私人的 , 入伍 二月 26th , - , 在 日内瓦 ; 死亡 八月 15th ,
- , [æt; ət] [ˈfɪləˈdelfɪr] .
1862 , at Philadelphia .
- , 在 费城 .
克拉克，艾萨克，列兵，1862 年 2 月 26 日在日内瓦入伍；1862 年 8 月 15 日在费城去世。

[pɑ:] . , [ʌv; əv] [dɪˈzi:z] .
Pa . , of disease .
宾夕法尼亚州 . , 的 疾病 .
宾夕法尼亚州，疾病。

[ˈju:əld] , [ˈfredrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dɪˈsembər] 19th , - , [æt; ət][dʒəˈni:və] ; [daɪd][ˈeɪprəl] 6th ,
Ewald , Frederick , Private , enlisted December 19th , 1861 , at Geneva ; died April 6th ,
埃瓦尔德 , 弗雷德里克 , 私人的 , 入伍 十二月 19th , - , 在 日内瓦 ; 死亡 四月 6th ,
- , [æt; ət] [ˈbɔ:ltɪmɔ:ɹ] ,
1862 , at Baltimore ,
- , 在 巴尔的摩 ,
弗雷德里克·埃瓦尔德，列兵，1861年12月19日在日内瓦入伍；1862年4月6日在巴尔的摩去世。

[em ˈdi:] . , [ʌv; əv] [dɪˈzi:z] .
Md . , of disease .
马里兰州 . , 的 疾病 .
医学博士，患有疾病。

[ˈiːs,twɒd] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] [daɪd] [sepˈtembər] **Eastwood** , **Joseph** , **Private** , **enlisted** **May** **22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **died** **September** 伊斯特伍德 , 约瑟夫 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 九月 21st , - [æɪ; əɪ] [ˈfɔːrtɹəs] [mənˈroʊ] , **21st** , **1862** , **at** **Fortress** **Monroe** , 21st , - , 在 堡垒 门罗 ,

伊斯特伍德 , 约瑟夫 , 列兵 , 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年9月21日在门罗堡阵亡。

[ʌv; əv] [dɪˈziːz] . **of** **disease** . 的 疾病 . 疾病。

[ˈdʒɒnstən] [dʒeɪmz] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdʒænjueɪ] 13th , - [æɪ; əɪ][dʒəˈniːvə] [daɪd] [mɑːrtʃ] 7th , **Johnston** , **James** , **Private** , **enlisted** **January** **13th** , **1862** , **at** **Geneva** ; **died** **March** **7th** , 约翰斯顿 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 一月 13th , - , 在 日内瓦 ; 死亡 行进 7th , - [æɪ; əɪ] [ˈdʒɔːrdʒtaʊn] , **1862** , **at** **Georgetown** , - , 在 乔治城 ,

詹姆斯·约翰斯顿 , 列兵 , 1862年1月13日在日内瓦入伍; 1862年3月7日在乔治敦去世。

[diː] [siː] . [ʌv; əv] [dɪˈziːz] . **D** : **C** : , **of** **disease** : D : C : 的 疾病 . DC , 疾病。

[ˈdʒɑːnsən] [ˈlemjuəl] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] [daɪd] [sepˈtembər] 14th , **Johnson** , **Lemuel** , **Private** , **enlisted** **May** **22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **died** **September** **14th** , 约翰逊 , 莱缪尔 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 九月 14th , - [æɪ; əɪ] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] , **1863** , **at** **New** **York** **City** , - , 在 新的 约克 城市 ,

约翰逊 , 莱缪尔 , 列兵 , 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1863年9月14日在纽约市去世。

[ʌv; əv] [dɪˈziːz] . **of** **disease** . 的 疾病 . 疾病。

[ˈʃɑːrd|loʊ] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈkɔːrpərəl] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] [daɪd] [sepˈtembər] 17th , - [æɪ; əɪ] [ˈfɔːrtɹəs] [mənˈroʊ] , **September** **17th** , **1862** , **at** **Fortress** **Monroe** , 沙德洛 , 约瑟夫 , 下士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 [sepˈtembər] 17th , - [æɪ; əɪ] [ˈfɔːrtɹəs] [mənˈroʊ] , **September** **17th** , **1862** , **at** **Fortress** **Monroe** , 九月 17th , - , 在 堡垒 门罗 ,

约瑟夫·沙德洛 , 下士 , 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年9月17日在门罗堡阵亡。

[ʌv; əv] [dɪˈziːz] . **of** **disease** . 的 疾病 . 疾病。

[ˈspensər] [ˈdʒeɪsn] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] [daɪd] [sepˈtembər] 15th , **Spencer** , **Jason** , **Private** , **enlisted** **May** **22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **died** **September** **15th** , 斯宾塞 , 杰森 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 九月 15th , - [æɪ; əɪ] [ˈdʒɔːrdʒtaʊn] , **1862** , **at** **Georgetown** , - , 在 乔治城 ,

斯宾塞 , 杰森 , 列兵 , 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年9月15日在乔治敦去世。

[di:] . [si:] . , [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] .
D . **C** . , **of** **disease** .
D . C . , 的 疾病 .

DC, 疾病。

[ˈθætʃər] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmairə] ; [daɪd] [sepˈtembər] 23d ,
Thatcher , **William** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **died** **September 23d** ,
撒切尔夫人 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 九月 23d ,
- , [æt; ət] [fɪləˈdelfɪr] ,
1862 , **at** **Philadelphia** ,
- , 在 费城 ,
威廉·撒切尔, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年9月23日在费城去世。

[pɑ:] . , [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] .
Pa . , **of** **disease** .
宾夕法尼亚州 . , 的 疾病 .

宾夕法尼亚州, 疾病。

[ˈθætʃər] , [ˈbɜːrtrəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmairə] ; [daɪd][ɑːkˈtoʊbər] 9th ,
Thatcher , **Bertram** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **died** **October 9th** ,
撒切尔夫人 , 伯特伦 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 十月 9th ,
- , [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
1862 , **at** **Washington** ,
- , 在 华盛顿 ,
撒切尔, 伯特伦, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年10月9日在华盛顿去世。

[di:] . [si:] . , [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] .
D . **C** . , **of** **disease** .
D . C . , 的 疾病 .

DC, 疾病。

[naɪt] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmairə] ; [daɪd][ɑːkˈtoʊbər] 17th , - ,
Night , **John** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **died** **October 17th** , **1862** ,
夜晚 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 十月 17th , - ,
[æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
at **Washington** .
在 华盛顿 .
约翰·奈特, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1862 年 10 月 17 日在华盛顿去世。

[di:] . [si:] . , [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] .
D . **C** . , **of** **disease** .
D . C . , 的 疾病 .

DC, 疾病。

[ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] , [ˈbendʒəˌmɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmairə] ; [daɪd][ɑːkˈtoʊbər]
Jenkins , **Benjamin** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **died** **October**
詹金斯 , 本杰明 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 十月
1st , - , [æt; ət] [ˈbɔːltɪmɔːr] ,
1st , **1861** , **at** **Baltimore** ,
1st , - , 在 巴尔的摩 ,
詹金斯, 本杰明, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年10月1日在巴尔的摩去世。

[em ˈdi:] . , [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] .
Md . , **of** **disease** .
马里兰州 . , 的 疾病 .

医学博士, 患有疾病。

[ˈzɪməɹ] [ˈpiːtər] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] [daɪd] [ˈfebruəri] 5th , - ,

Zimmer , **Peter** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **died** **February 5th** , **1862** ,

齐默 彼得 私人的 入伍 可能 22d , - 在 埃尔迈拉 ; 死亡 二月 5th , - ,

[æɪ; əɪ][kæmp] [ˈɡrɪfɪn] ,

at **Camp Griffin** ,

在 营 格里芬 ,

彼得·齐默尔，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1862年2月5日在格里芬营地去世。

[ˈvi ˈe] . [ʌv; əv] [dɪˈziːz] .

Va . , **of** **disease** .

瓦 . 的 疾病 .

疾病。

[kɔːrts] , [ˈrɑːbəɹt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] [daɪd] [meɪ] 5th , - ,

Courts , **Robert** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **died** **May 5th** , **1862** ,

法院 , 罗伯特 , 私人的 入伍 可能 22d , - 在 埃尔迈拉 ; 死亡 可能 5th , - ,

Courts，Robert，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1862年5月5日去世。

[ʌv; əv] [ˈwuːndz] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] .

of **wounds** **received** **in** **action** .

的 伤口 已收到 在 行动 .

战斗中受到的伤。

[ˈrʌsl] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] [daɪd] [meɪ] 4th , - ,

Russell , **John** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **died** **May 4th** , **1863** ,

罗素 , 约翰 , 私人的 入伍 可能 22d , - 在 埃尔迈拉 ; 死亡 可能 4th , - ,

约翰·拉塞尔，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1863年5月4日去世。

[ʌv; əv] [ˈwuːndz] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] .

of **wounds** **received** **in** **action** .

的 伤口 已收到 在 行动 .

战斗中受到的伤。

[smɪθ] [ˈiːlaɪ][piː] . [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] 29th , - , [æɪ; əɪ][dʒɛnɪˈsiːoʊ] [daɪd] [meɪ] 4th , - ,

Smith , **Eli P** . , **Private** , **enlisted** **August 29th** , **1862** , **at** **Geneseo** ; **died** **May 4th** ,

史密斯 , 伊莱 P . , 私人的 入伍 八月 29th , - 在 杰内西奥 ; 死亡 可能 4th , - ,

1863 ,

- ,

史密斯，伊莱·P.，列兵，1862年8月29日在杰内西奥入伍；1863年5月4日去世。

[ʌv; əv] [ˈwuːndz] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] .

of **wounds** **received** **in** **action** .

的 伤口 已收到 在 行动 .

战斗中受到的伤。

[dɪˈzɜːrtɪd] .

DESERTED .

荒凉的 .

荒废了。

[eɪmz] [ˈdʒɑːnəθən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒɔːlaɪ] 6th , - ,

Ames , **Jonathan** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **deserted** **July 6th** ,

艾姆斯 , 乔纳森 , 私人的 入伍 可能 22d , - 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 七月 6th , - , [frʌm; frəm][elˈmaɪrə] .

1861 , **from** **Elmira** .

- , 从 埃尔迈拉 .

乔纳森·艾姆斯，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1861年7月6日从埃尔迈拉逃亡。

[mæk'mɜːi] ， [ˈwɒdrəf] ， [ˈpraɪvət] ， [ɪnˈlɪstɪd] [dʒuːn] 1st ， - ， [æt; ət][el'mairə] ； [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒʊˈlaɪ] 31st ，
McMurry ， **Woodruff** ， **Private** ， **enlisted June 1st** ， **1861** ， **at Elmira** ； **deserted July 31st** ，
- 麦克默里 ， - 伍德拉夫 ， - 私人的 ， - 入伍 可能 六月 1st ， - ， - 在 埃尔迈拉 ； - 荒凉的 七月 31st ，
- - ， [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] ．
' **61** ， **from Washington** ．
- - ， - 从 华盛顿 ．
麦克默里，伍德拉夫，列兵，1861 年 6 月 1 日在埃尔迈拉入伍；1861 年 7 月 31 日从华盛顿逃兵。

[ˈmæθjuːz] ， [ˈwɪljəm] ， [ˈpraɪvət] ， [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d ， - ， [æt; ət][el'mairə] ； [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒuːn] 28th ， -
Mathews ， **William** ， **Private** ， **enlisted May 22d** ， **1861** ， **at Elmira** ； **deserted June 28th** ， '
- 马修斯 ， - 威廉 ， - 私人的 ， - 入伍 可能 22d ， - ， - 在 埃尔迈拉 ； - 荒凉的 六月 28th ， -
- - ， [frʌm; frəm][kæmp] [ˈgrɪfɪn] ， [vi 'e] ．
62 ， **from Camp Griffin** ， **Va** ．
- - ， - 从 营 格里芬 ， 瓦 ．
马修斯，威廉，列兵，1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍；1862 年 6 月 28 日从弗吉尼亚州格里芬营逃兵。

[ˈmɪlspɔ] ， [ˈɑːskər] ， [mjuˈzɪf(ə)n] ， [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdɛk] ． 16th ， - ， [æt; ət][dʒəˈniːvə] ； [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒuːn] 15th
Millspaugh ， **Oscar** ， **Musician** ， **enlisted Dec . 16th** ， **1861** ， **at Geneva** ； **deserted June 15th**
- 米尔斯帕 ， - 奥斯卡 ， - 音乐家 ， - 入伍 12月 . 16th ， - ， - 在 日内瓦 ； - 荒凉的 六月 15th
， - - ， [frʌm; frəm] [ˈgeɪnz] - [mɪlz] ， [vi 'e] ．
' **62** ， **from Gaines ' Mills** ， **Va** ．
， - - ， - 从 盖恩斯 - 米尔斯 ， 瓦 ．
米尔斯帕夫，奥斯卡，音乐家，1861 年 12 月 16 日在日内瓦入伍；1862 年 6 月 15 日在弗吉尼亚州盖恩斯米尔斯逃兵。

[ˈpɑːmər] ， [ˈedwərd] ， [ˈpraɪvət] ， [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d ， - ， [æt; ət][el'mairə] ； [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒæən] ． 22d ， -
Palmer ， **Edward** ， **Private** ， **enlisted May 22d** ， **1861** ， **at Elmira** ； **deserted Jan . 22d** ， '
- 帕尔默 ， - 爱德华 ， - 私人的 ， - 入伍 可能 22d ， - ， - 在 埃尔迈拉 ； - 荒凉的 一月 . 22d ， -
- - ， [frʌm; frəm][kæmp] [ˈgrɪfɪn] ， [vi 'e] ．
62 ， **from Camp Griffin** ， **Va** ．
- - ， - 从 营 格里芬 ， 瓦 ．
帕尔默，爱德华，列兵，1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍；1862 年 1 月 22 日从弗吉尼亚州格里芬营逃兵。

[pɜːˈriːgoʊ] ， [tʃɑːrlz] ， [ˈpraɪvət] ， [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d ， - ， [æt; ət][el'mairə] ； [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒʊˈlaɪ] 7th ， - -
Perrigo ， **Charles** ， **Private** ， **enlisted May 22d** ， **1861** ， **at Elmira** ； **deserted July 7th** ， '
- 佩里戈 ， - 查尔斯 ， - 私人的 ， - 入伍 可能 22d ， - ， - 在 埃尔迈拉 ； - 荒凉的 七月 7th ， - -
， [frʌm; frəm][el'mairə] ．
' **from Elmira** ．
， - 从 埃尔迈拉 ．
佩里戈，查尔斯，列兵，1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍；1861 年 7 月 7 日从埃尔迈拉逃亡。

[ˈsiːli] ， [ˈwɪljəm] ， [ˈpraɪvət] ， [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d ， - ， [æt; ət][el'mairə] ； [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒʊˈlaɪ] 8th ， - -
Seeley ， **William** ， **Private** ， **enlisted May 22d** ， **1861** ， **at Elmira** ； **deserted July 8th** ， '
- 西利 ， - 威廉 ， - 私人的 ， - 入伍 可能 22d ， - ， - 在 埃尔迈拉 ； - 荒凉的 七月 8th ， - -
， [frʌm; frəm][el'mairə] ．
' **from Elmira** ．
， - 从 埃尔迈拉 ．
西利，威廉，列兵，1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍；1861 年 7 月 8 日从埃尔迈拉逃亡。

[ˈsɪməndz] ， [dʒeɪmz][ert] ． ， [ˈpraɪvət] ， [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d ， - ， [æt; ət][el'mairə] ； [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒʊˈlaɪ]
Simmonds ， **James H .** ， **Private** ， **enlisted May 22d** ， **1861** ， **at Elmira** ； **deserted July**
- 西蒙兹 ， - 詹姆斯 H . ， - 私人的 ， - 入伍 可能 22d ， - ， - 在 埃尔迈拉 ； - 荒凉的 七月
8th ， - - ， [frʌm; frəm][el'mairə] ．
8th ， '
8th ， - - ， - 从 埃尔迈拉 ．
西蒙兹，詹姆斯·H.，列兵，1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍；1861 年 7 月 8 日从埃尔迈拉逃亡。

[ˈstɑːrks] , [ˈjʊdʒɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sept] . 12th , - , [æɪ; əɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈeɪprəl]
Starks , **Eugene** , **Private** , **enlisted Sept . 12th , 1861 , at Washington ; deserted April**
史塔克家族 , 尤金 , 私人的 , 入伍 九月 . 12th , - , 在 华盛顿 ; 荒凉的 四月
1st , - , [frʌm; frəm] [ˈwestərn] [ˈɡʌnbʊʊt] . [-]
1st , 1863 , from Western Gunboat . [58]
1st , - , 从 西 炮舰 . [-]

尤金·斯塔克斯, 列兵, 1861 年 9 月 12 日在华盛顿入伍; 1863 年 4 月 1 日从西部炮艇开小差。[58]

[wʊd] , [ˈfeldən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒʊˈlaɪ] 24th ,
Wood , **Sheldon** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; deserted July 24th ,**
木头 , 谢尔顿 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 七月 24th ,
- , [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
1861 , from Washington , D . C .
- , 从 华盛顿 , D . C .

伍德, 谢尔顿, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年7月24日从华盛顿特区逃亡。

[ˈwaɪzmən] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒʊˈlaɪ] 6th ,
Wiseman , **Thomas** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; deserted July 6th ,**
怀斯曼 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 七月 6th ,
- , [frʌm; frəm][elˈmaɪrə] .
1861 , from Elmira .
- , 从 埃尔迈拉 .

托马斯·怀斯曼, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 6 日从埃尔迈拉逃亡。

[ˈwɪlbə] , [ˈtʃɔːnsɪ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒʊˈlaɪ] 31st ,
Wilber , **Chauncey** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; deserted July 31st ,**
威尔伯 , 昌西 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 七月 31st ,
- , [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
1861 , from Washington , D . C .
- , 从 华盛顿 , D . C .

威尔伯, 昌西, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年7月31日从华盛顿特区逃亡。

[hɪl] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒʊˈlaɪ] 31st , - ,
Hill , **William** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; deserted July 31st , 1861 ,**
爬坡道 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 七月 31st , - ,
[frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
from Washington , D . C .
从 华盛顿 , D . C .

威廉·希尔, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年7月31日从华盛顿特区逃亡。

[ˈdraːpt] .
DROPPED .
掉落 .

已放弃。

- , [ˈɡɑːdfri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [ˈmɪsɪŋ] [ɪn][ˈækj(ə)n] [sɪns]
Lenheart , **Godfrey** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; missing in action since**
- , 戈弗雷 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 丢失的 在 行动 自从
[meɪ] 5th , - .
May 5th , 1862 .
可能 5th , - .

伦哈特, 戈弗雷, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 自 1862 年 5 月 5 日起失踪。

[məˈkiː] , [ˈpiːtər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
McKee , **Peter** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; same as above .**
麦基 , 彼得 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 相同的 作为 多于 .
麦基, 彼得, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 同上。

[ˈmæstər] , [ˈeɪbrəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebjəwəri] . 10th , - , [æɪ; əɪ][dʒəˈniːvə] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Master , **Abram** , **Private** , **enlisted Feb . 10th , 1862 , at Geneva ; same as above .**
掌握 , 亚伯兰 , 私人的 , 入伍 二月 . 10th , - , 在 日内瓦 ; 相同的 作为 多于 .
马斯特, 亚伯兰, 列兵, 1862 年 2 月 10 日在日内瓦入伍; 同上。

[pɛltən] [ˈloʊmi] [siː] . [ˈpraɪvət] [ɪnˈliːstɪd] [meɪ] 22d , - [æt; ət] [elˈmaɪrə] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Pelton , **Loami C** . , **Private** , **enlisted May 22d** , **1861** , , **at Elmira** ; **same as above** .
佩尔顿 , 洛阿米 C . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 相同的 作为 多于 .
佩尔顿, 洛阿米·C., 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍；同上。

[rʌsl] [ˈwɪljəm] [ɪnˈliːstɪd] [meɪ] 22d , - [æt; ət] [elˈmaɪrə] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Russell , **William** , **enlisted May 22d** , **1861** , , **at Elmira** ; **same as above** .
罗素 , 威廉 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 相同的 作为 多于 .
Russell, William, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍；同上。

[ˈsiːɡə] [ˈdʒeɪrkəb] [ˈpraɪvət] [ɪnˈliːstɪd] [dʒʊˈlaɪ] 7th , - [æt; ət] [elˈmaɪrə] ; [ˈjʊdʒɪn] [ˈstɑːrks]
Seager , **Jacob** , **Private** , **enlisted July 7th** , **1881** , , **at Elmira** ; **Eugene Starks**
西格尔 , 雅各布 , 私人的 , 入伍 七月 7th , - , 在 埃尔迈拉 ; 尤金 史塔克家族
[ˈsʌbstɪtɪjutɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [sepˈtembər] 12th ,
substituted in his place September 12th .
替代 在 他的 地方 九月 12th ,
西格尔, 雅各布, 列兵, 1881年7月7日在埃尔迈拉入伍；尤金·斯塔克斯于9月12日顶替他的位置。

- [pər] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [kɑːl] . [ˈteɪlə] .
1861 , **per order of Col** . **Taylor** .
- , 每 命令 的 上校 . 泰勒 .
1861年, 奉泰勒上校之命。

[ˈwɪljəmz] [dʒɑːn] [ˈpraɪvət] [ɪnˈliːstɪd] [mɑːrt] 24th , - [æt; ət] [dʒəˈniːvə] ; [ˈmɪsɪn] [ɪn] [ˈækj(ə)n] [sɪns]
Williams , **John** , **Private** , **enlisted March 24th** , **1862** , , **at Geneva** ; **missing in action since**
威廉姆斯 , 约翰 , 私人的 , 入伍 行进 24th , - , 在 日内瓦 ; 丢失的 在 行动 自从
[meɪ] 5th , - .
May 5th , **1862** .
可能 5th , - .
约翰·威廉姆斯, 列兵, 1862 年 3 月 24 日在日内瓦入伍；自 1862 年 5 月 5 日起失踪。

[ˈkɔːfɪn] [ˈmerɪt] [es] . [ˈpraɪvət] [ɪnˈliːstɪd] [meɪ] 22d , - [æt; ət] [elˈmaɪrə] .
Coffin , **Merritt S** . , **Private** , **enlisted May 22d** , **1881** , , **at Elmira** .
棺材 , 梅里特 S . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .
科芬, 梅里特·S., 列兵, 1881 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈkʌmpəni] [ef] .
COMPANY F .
公司 F .
F公司

[məkˈnɛr] [dʒeɪmz] [em] . [ˈkæptɪn] [ɪnˈliːstɪd] [meɪ] 13th , - [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] .
McNair , **James M** . , **Captain** , **enlisted May 13th** , **1861** , , **at Nunda** , **N** . **Y** .
麦克奈尔 , 詹姆斯 M . , 队长 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 .
詹姆斯·M·麦克奈尔, 上尉, 1861年5月13日在纽约州南达入伍。

[ˈhæmɪltən] [dʒɔːrdʒ] [tiː] . [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ɪnˈliːstɪd] [meɪ] 13th , - [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] .
Hamilton , **George T** . , **First Lieutenant** , **enlisted May 13th** , **1861** , , **at Nunda** , **N** . **Y** .
汉密尔顿 , 乔治 T . , 第一的 中尉 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 .
; [rɪˈzaɪnd] [ˈfɛbjəwɛri] . 6th , - .
; **resigned Feb** . **6th** , **1862** .
; 辞职 二月 . 6th , - .
乔治·T·汉密尔顿, 陆军中尉, 1861 年 5 月 13 日在纽约州南达入伍；1862 年 2 月 6 日辞职。

[kɪn] [ˈhenri] [dʒiː] . [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ɪnˈliːstɪd]

[ˈfɛbjəwəri] . 6th , - ; [rɪˈzaɪnd] [ˈdɛk] . 27th , - ; [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ænˈtiːtəm] .
Feb . **6th** , **1862** ; **resigned Dec** . **27th** , **1862** ; **wounded at Antietam** .
二月 . 6th , - ; 辞职 12月 . 27th , - ; 受伤 在 安提坦 .

1862年2月6日就职；1862年12月27日辞职；在安提耶坦战役中受伤。

[hɪlz] , [ˈhenri] [ə; eɪ] . , [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Hills , **Henry A** . , **First Lieutenant** , **enlisted May 13** , **1861** , **at Nunda** , **N** . **Y** . ;
丘陵 , 亨利 一个 . , 第一的 中尉 , 入伍 可能 - , - , 在 南达 , N . 是 . ;

亨利·A·希尔斯，陆军中尉，1861年5月13日在纽约州南达入伍；

[wʌz; wəz] [fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [tuː; tə] [ˈfɛbjəwəri] . 6th , - ; [ðen] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [ˈdɛk] . 27th , -
was First Sergeant to Feb . **6th** , **1862** ; **then Second Lieutenant** , **Dec** . **27th** , **1862**
曾是 第一的 军士 到 二月 . 6th , - ; 然后 第二 中尉 , 12月 . 27th , -
; [ðen] [fɜːrst] [luːˈtenənt] .
; then First Lieutenant .
; 然后 第一的 中尉 .

1862年2月6日晋升为一级军士长；1862年12月27日晋升为二级中尉；1862年12月27日晋升为一级中尉。

[ˈwɪnʃɪp] , [dʒɑːn] [ef] . , [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Winship , **John F** . , **Second Lieutenant** , **enlisted May 13th** , **1861** , **at Nunda** , **N** . **Y** . ;
温希普 , 约翰 F . , 第二 中尉 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;

约翰·F·温希普，少尉，1861年5月13日在纽约州南达入伍；

[wʌz; wəz] [ˈsɑːrdʒənt] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] 22d , - ; [ðen] [fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [tuː; tə] [ˈdɛk] . 27th , - ; [ðen]
was Sergeant to March 22d , **1862** ; **then First Sergeant to Dec** . **27th** , **1862** ; **then**
曾是 军士 到 行进 22d , - ; 然后 第一的 军士 到 12月 . 27th , - ; 然后
[ˈsekənd] [luːˈtenənt] .
Second Lieutenant .
第二 中尉 .

1862年3月22日晋升为中士；1862年12月27日晋升为一级军士长；之后晋升为少尉。

[ˈraɪli] , [dʒeɪmz] , [fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Riley , **James** , **First Sergeant** , **enlisted May 13th** , **1861** , **at Nunda** , **N** . **Y** . ;
莱利 , 詹姆斯 , 第一的 军士 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;

詹姆斯·莱利，一级军士长，1861年5月13日在纽约州南达入伍；

[wʌz; wəz] [ˈsɑːrdʒənt] [frʌm; frəm] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [ˈdɛk] . 27th , - .
was Sergeant from enrolment to Dec . **27th** , **1862** :
曾是 军士 从 注册 到 12月 . 27th , - .

从入伍到1862年12月27日，军衔为中士。

[mækˈdʌfi] , [ˈɜːrvɪŋ] [dʒeɪ] . , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
McDuffie , **Irving J** . , **Sergeant** , **enlisted May 13th** , **1861** , **at Nunda** , **N** . **Y** . ;
麦克杜菲 , 欧文 J . , 军士 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;

[wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːksbɜːɡ] .
was wounded at Fredericksburg :
曾是 受伤 在 弗雷德里克斯堡 .

麦克杜菲，欧文·J.，中士，1861年5月13日在纽约州南达入伍；在弗雷德里克斯堡受伤。

[keɪn] , [ˈælfred] [eɪtʃ] . , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Cain , **Alfred H** . , **Sergeant** , **enlisted May 13th** , **1861** , **at Nunda** , **N** . **Y** . ;
该隐 , 阿尔弗雷德 H . , 军士 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;

凯恩，阿尔弗雷德·H.，中士，1861年5月13日在纽约州南达入伍；

[wʌz; wəz] [ˈkɔːrpəərəl] [frʌm; frəm] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [ˈeɪprəl] 19th , - .
was Corporal from enrolment to April 19th , **1862** :
曾是 下士 从 注册 到 四月 19th , - .

从入伍到1862年4月19日，军衔为下士。

[ʃɔː] , [hoʊˈzer] [ef] . , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Shaw , **Hosea F** . , **Sergeant** , **enlisted May 13th** , **1861** , **at Nunda** , **N** . **Y** . ;
肖 , 何西阿 F . , 军士 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;

肖，何西阿·F.，中士，1861年5月13日在纽约州南达入伍；

[wʌz; wəz] [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] 22d , - ; [ðen] [ˈkɔːrpərəl] [tuː; tə] [ˈdɛk] 7th ,
was **Private** **from** **enrolment** **to** **March 22d , 1862** **; then** **Corporal** **to** **Dec 7th ,**
曾是 私人的 从 注册 到 行进 22d , - ; 然后 下士 到 12月 7th ,
- .
1862 .
- .

从入伍到 1862 年 3 月 22 日为列兵；然后到 1862 年 12 月 7 日为下士。

[ˈstɛbɪnz] , [ˈɛdwɪn] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Stebbins , **Edwin** , **Sergeant** , **enlisted** **May 13th , 1861** , **at** **Nunda** , **N . Y .** . ;
斯蒂宾斯 , 埃德温 , 军士 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;

埃德温·斯特宾斯 (Stebbins, Edwin), 中士, 1861 年 5 月 13 日在纽约州农达入伍；

[wʌz; wəz] [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] 22d , - ; [ðen] [ˈkɔːrpərəl] [tuː; tə] [ˈdɛk] . 9th ,
was **Private** **from** **enrolment** **to** **March 22d , 1862** **; then** **Corporal** **to** **Dec . 9th ,**
曾是 私人的 从 注册 到 行进 22d , - ; 然后 下士 到 12月 . 9th ,
- .
1862 .
- .

从入伍到 1862 年 3 月 22 日为列兵；然后到 1862 年 12 月 9 日为下士。

[ˈheɪvər] , [dʒeɪmz] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Haver , **James** , **Corporal** , **enlisted** **May 13th , 1861** , **at** **Nunda** , **N . Y .** . ;
哈弗 , 詹姆斯 , 下士 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;

詹姆斯·哈弗, 下士, 1861 年 5 月 13 日在纽约州南达入伍；

[wʌz; wəz] [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [ˈdɛk] . 4th , - ; [ˈteɪkən] [ˈprɪz(ə)nər] [æɪ; əɪ]
was **Private** **from** **enrolment** **to** **Dec . 4th , 1862** **; taken** **prisoner** **at**
曾是 私人的 从 注册 到 12月 . 4th , - ; 已采取 囚犯 在

[ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːksbɜːɡ] .

Fredericksburg .
弗雷德里克斯堡 .

从入伍到 1862 年 12 月 4 日，他是一名列兵；在弗雷德里克斯堡被俘。

[keɪn] , [ˈdʒʌstəs] [eɪtʃ] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Cain , **Justus H .** , **Corporal** , **enlisted** **May 13th , 1861** , **at** **Nunda** , **N . Y .** . ;
该隐 , 贾斯图斯 H . , 下士 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;

凯恩, 贾斯图斯·H., 下士, 1861 年 5 月 13 日在纽约州南达入伍；

[wʌz; wəz] [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [dʒən] . 7th , - .
was **Private** **from** **enrolment** **to** **Jan . 7th , 1863** .
曾是 私人的 从 注册 到 一月 . 7th , - .

从入学到 1863 年 1 月 7 日，是私立学校。

[ˈwiːvər] , [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔkt] . 22d , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Weaver , **Charles H .** , **Corporal** , **enlisted** **Oct . 22d , 1861** , **at** **Nunda** , **N . Y .** . ;
织工 , 查尔斯 H . , 下士 , 入伍 十月 . 22d , - , 在 南达 , N . 是 . ;

韦弗, 查尔斯·H., 下士, 1861年10月22日在纽约州南达入伍；

[wʌz; wəz] [ˈpraɪvət] [frʌm; frəm] [ɪnˈroʊlmənt] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] 22d , - ; [ˈwuːndɪd] [æɪ; əɪ] [ænˈtiːtəm] .
was **Private** **from** **enrolment** **to** **March 22d , 1862** **; wounded** **at** **Antietam** .
曾是 私人的 从 注册 到 行进 22d , - ; 受伤 在 安提坦 .

从入伍到 1862 年 3 月 22 日，军衔为列兵；在安提耶坦战役中负伤。

[ˈwɑːtsn] , [ˈrɑːbərt] [eɪtʃ] . , [ˈkɔːrpərəl] , [kəˈleɪtɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Watson , **Robert H .** , **Corporal** , **collated** **May 13th , 1861** , **at** **Nunda** , **N . Y .** . ;
沃森 , 罗伯特 H . , 下士 , 整理 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;

沃森, 罗伯特·H., 下士, 1861 年 5 月 13 日在纽约州南达整理；

[wʌz; wəz] ['praɪvət] [frʌm; frəm] [ɪn'roʊlmənt] [tuː; tə]['eɪprəl] 19th , - ; ['wuːndɪd] [æt; ət]
was Private from enrolment to April 19th , 1862 ; wounded at
曾是 私人的 从 注册 到 四月 19th , - ; 受伤 在
[ˈfrɛdrɪksbəz, ˈfrɛdʒɪksbəz] .
Fredericksburg :
弗雷德里克斯堡 :
从入伍到 1862 年 4 月 19 日，军衔为列兵；在弗雷德里克斯堡战役中负伤。

[ˈrɒdʒəz] , [ˈmaɪk(ə)l] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Rogers , Michael , Corporal , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y . ;
罗杰斯 , 迈克尔 , 下士 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
罗杰斯, 迈克尔, 下士, 1861 年 5 月 13 日在纽约州南达入伍;

[wʌz; wəz] ['praɪvət] [frʌm; frəm] [ɪn'roʊlmənt] [tuː; tə][dʒən] . 1st , - ; ['wuːndɪd] [æt; ət]
was Private from enrolment to Jan . 1st , 1863 ; wounded at
曾是 私人的 从 注册 到 一月 . 1st , - ; 受伤 在
[ˈfrɛdrɪksbəz, ˈfrɛdʒɪksbəz] .
Fredericksburg :
弗雷德里克斯堡 :
从入伍到 1863 年 1 月 1 日，军衔为列兵；在弗雷德里克斯堡战役中负伤。

[smɪθ] , [ˈhenri] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Smith , Henry , Corporal , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y . ;
史密斯 , 亨利 , 下士 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
亨利·史密斯, 下士, 1861 年 5 月 13 日在纽约州南达入伍;

[wʌz; wəz] ['praɪvət] [frʌm; frəm] [ɪn'roʊlmənt] [tuː; tə][dʒən] . 1st , - ; ['wuːndɪd] [æt; ət]
was Private from enrolment to Jan . 1st , 1863 ; wounded at
曾是 私人的 从 注册 到 一月 . 1st , - ; 受伤 在
[ˈfrɛdrɪksbəz, ˈfrɛdʒɪksbəz] .
Fredericksburg :
弗雷德里克斯堡 :
从入伍到 1863 年 1 月 1 日，军衔为列兵；在弗雷德里克斯堡战役中负伤。

[ˈæspɪnwɔl] , [ˈeɪkɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] .
Aspinwall , Aikin , Private , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y .
阿斯平沃尔 , 爱金 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 .
阿斯平沃尔, 艾金, 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍

[ˈbensn] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . [-]
Benson , George , Private , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y . [59]
本森 , 乔治 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . [-]
本森, 乔治, 列兵, 1861 年 5 月 13 日在纽约州南达入伍[59]

[biːtʃ] , [ˈjʊdʒɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] .
Beach , Eugene , Private , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y .
海滩 , 尤金 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 .
尤金·比奇, 列兵, 1861年5月13日于纽约州南达入伍

[bjuːˈkænən] , [ˈedwɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒʊˈlaɪ] 4th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] .
Buchanan , Edwin , Private , enlisted July 4th , 1861 , at Nunda , N . Y .
布坎南 , 埃德温 , 私人的 , 入伍 七月 4th , - , 在 南达 , N . 是 .
埃德温·布坎南 (Buchanan, Edwin), 二等兵, 1861 年 7 月 4 日在纽约州农达入伍

[ˈkælkɪnz] , [ˈwɪləd] , [iː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Calkins , Willard , E . , Private , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y . ;
卡尔金斯 , 威拉德 , E . , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
[ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈwɪljəmzbʌːʌ] , [viˈe] .
wounded at Williamsburg , Va .
受伤 在 威廉斯堡 , 瓦 .
卡尔金斯, 威拉德, E., 列兵, 1861 年 5 月 13 日在纽约州南达入伍; 在弗吉尼亚州威廉斯堡受伤。

克里斯蒂，詹姆斯，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍

卡罗尔，特伦斯，列兵，1861 年 12 月 18 日在莫里斯山入伍。

乔治·W·达吉特 (Daggett, George W.), 二等兵, 1861 年 5 月 13 日在纽约州农达入伍

杜伊雷，斯凯勒，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍

埃利斯，富兰克林，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍

埃利斯，韦斯利，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍

约翰·W·埃默里，列兵，1861年5月13日于纽约州南达入伍

富兰克林·沃伦，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍

富兰克林, 约翰, 列兵, 7月4日入伍。

1861 , at Nunda , N . Y .
- , 在 南达 , N . 是 .

1861年，纽约州南达

哈斯金斯，埃德温，列兵，1861年7月4日在纽约州南达入伍

哈奇，塞繆尔·W.，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍

洛克伍德，乔治·M.，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍；

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ɪn] [ˈsɪɡnəl] [kɔːr] [frʌm; frəm][dʒæn] . 1st , - .
detailed **in** **Signal Corps** **from** **Jan . 1st , 1862** .
详细的 在 信号 兵团 从 一月 . 1st , - .

1862 年 1 月 1 日起，信号兵团详细记录。

[lɑː] [fɔɪ] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] .
La Foy , **John** , **Private** , **enlisted** **May 13th , 1861** , **at** **Nunda** , **N . Y** .
拉 福伊 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 .

拉福伊，约翰，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍

[ˈmɑːrʃl] , [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] .
Marshall , **William J .** , **Private** , **enlisted** **May 13th , 1861** , **at** **Nunda** , **N . Y** .
马歇尔 , 威廉 J . , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 .

马歇尔，威廉J.，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍。

[ˈmɑːrtɪn] , [dʒɔːrdʒ] [diː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] .
Martin , **George D .** , **Private** , **enlisted** **May 13th , 1861** , **at** **Nunda** , **N . Y** .
马丁 , 乔治 D . , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 .

乔治·D·马丁，列兵，1861年5月13日于纽约州南达入伍

- , [fəˈlændər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɔˈlaɪ] 4th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [ˈteɪkən]
Merithew , **Philander** , **Private** , **enlisted** **July 4th , 1861** , **at** **Nunda** , **N . Y . ; taken**
- , 菲兰德 , 私人的 , 入伍 七月 4th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 已采取

[ˈprɪz(ə)nər][æɪ; əɪ][ˈfrɛdɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] ,

prisoner **at** **Fredericksburg** ,
囚犯 在 弗雷德里克斯堡 ,

梅里休，菲兰德，列兵，1861年7月4日在纽约州南达入伍；在弗雷德里克斯堡被俘。

[meɪ] 4th , - .
May 4th , 1863 .
可能 4th , - .

1863年5月4日。

[ˈmɔːrɪsən] , [dʒerəˈmaɪə] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɔˈlaɪ] 4th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [ˈwuːndɪd]
Morrison , **Jeremiah** , **Private** , **enlisted** **July 4th , 1861** , **at** **Nunda** , **N . Y . ; wounded**
莫里森 , 耶利米 , 私人的 , 入伍 七月 4th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 受伤

[æɪ; əɪ][ˈfrɛdɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] , [meɪ] 4th , - .
at **Fredericksburg** , **May 4th , 1863** .
在 弗雷德里克斯堡 , 可能 4th , - .

杰里迈亚·莫里森，列兵，1861 年 7 月 4 日在纽约州南达入伍；1863 年 5 月 4 日在弗雷德里克斯堡受伤。

[ˈnjuːmən] , [tʃɑːrlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɔˈlaɪ] 4th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] .
Newman , **Charles** , **Private** , **enlisted** **July 4th , 1861** , **at** **Nunda** , **N . Y** .
纽曼 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 七月 4th , - , 在 南达 , N . 是 .

纽曼，查尔斯，列兵，1861年7月4日在纽约州南达入伍

[ˈnɔːrɪs] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] .
Norris , **James** , **Private** , **enlisted** **May 13th , 1861** , **at** **Nunda** , **N . Y** .
诺里斯 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 .

诺里斯，詹姆斯，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍

[ˈnjuːəl] , [ˈruːfəs][eɪt] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] .
Newell , **Rufus H .** , **Private** , **enlisted** **May 13th , 1861** , **at** **Nunda** , **N . Y** .
纽厄尔 , 鲁弗斯 H . , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 .

鲁弗斯·H·纽厄尔，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍

[ˈpeɪn] , [dʒɑːn][diː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] .
Paine , **John D .** , **Private** , **enlisted** **May 13th , 1861** , **at** **Nunda** , **N . Y** .
潘恩 , 约翰 D . , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 .

约翰·D·佩恩，列兵，1861年5月13日于纽约州南达入伍

[ˈpɒtər] , [ˈmɑːrtɪn][el] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [ˈteɪkən] **Porter , Martin L . , Private , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y . ; taken** 搬运工 , 马丁 L . , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 已采取 [ˈprɪz(ə)nər][æɪ; əɪ] [ˈwɪljəmzbʌː^] , **prisoner at Williamsburg ,** 囚犯 在 威廉斯堡 , 波特, 马丁·L. , 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍; 在威廉斯堡被俘。

[meɪ] 9th , - . **May 9th , 1862 .** 可能 9th , - . 1862年5月9日。

[puːl] , [tʃɑːrlz] [ˈdʌbljuː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . **Pool , Charles W . , Private , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y .** 水池 , 查尔斯 W . , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . 查尔斯·W·普尔, 列兵, 1861年5月13日于纽约州南达入伍

[puːl] , [dʒɔːrdʒ] [em] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɔːlaɪ] 4th , - , [æɪ; əɪ] ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . **Pool , George M . , Private , enlisted July 4th , 1861 , at Nunda , N . Y .** 水池 , 乔治 M . , 私人的 , 入伍 七月 4th , - , 在 南达 , N . 是 . 乔治·M·普尔, 列兵, 1861年7月4日在纽约州南达入伍

[ˈrenəd; -nɑːd; ˈrei-] , [hɒˈreɪʃiəu][biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈbʌkt] . 13th , - , [æɪ; əɪ] ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . **Reynard , Horatio B . , Private , enlisted Oct . 13th , 1861 , at Nunda , N . Y .** 雷纳德 , 霍雷肖 B . , 私人的 , 入伍 十月 . 13th , - , 在 南达 , N . 是 . 雷纳德, 霍雷肖·B. , 列兵, 1861年10月13日在纽约州南达入伍

[ˈrɑːbɪnz] , [ˈhaɪrəm][oʊ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . **Robbins , Hiram O . , Private , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y .** 罗宾斯 , 希拉姆 哦 . , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . 罗宾斯, 海勒姆·O, 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍

- , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɔːlaɪ] 4th , - , [æɪ; əɪ] [kɔːnɪŋ] , [en] . [waɪ] . **Riol , John , Private , enlisted July 4th , 1861 , at Corning , N . Y .** - , 约翰 , 私人的 , 入伍 七月 4th , - , 在 康宁 , N . 是 . 约翰·里奥尔, 列兵, 1861年7月4日在纽约州康宁入伍。

[ˈskɪlən] , [dʒɑːn][es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 12th , - , [æɪ; əɪ] ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . **Skillen , John S . , Private , enlisted May 12th , 1861 , at Nunda , N . Y .** 斯基伦 , 约翰 S . , 私人的 , 入伍 可能 12th , - , 在 南达 , N . 是 . 约翰·S·斯基林 (Skillen, John S.), 列兵, 1861 年 5 月 12 日在纽约州农达入伍

[smɪθ] , [ˈfɪlɪp] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 12th , - , [æɪ; əɪ] ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . **Smith , Phillip , Private , enlisted May 12th , 1861 , at Nunda , N . Y .** 史密斯 , 菲利普 , 私人的 , 入伍 可能 12th , - , 在 南达 , N . 是 . 史密斯, 菲利普, 列兵, 1861年5月12日在纽约州南达入伍

[ˈsɑːrdʒənt] , [ˈfrænsɪs][ˈdʌbljuː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 12th , - , [æɪ; əɪ] ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . **Sargent , Francis W . , Private , enlisted May 12th , 1861 , at Nunda , N . Y .** 萨金特 , 弗朗西斯 W . , 私人的 , 入伍 可能 12th , - , 在 南达 , N . 是 . 弗朗西斯·W·萨金特 (Sargent, Francis W.), 二等兵, 1861 年 5 月 12 日在纽约州农达入伍

[ˈstriːtɜː] , [ˈhæɪrɪsn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 12th , - , [æɪ; əɪ] ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . **Streeter , Harrison , Private , enlisted May 12th , 1861 , at Nunda , N . Y .** 斯特里特 , 哈里森 , 私人的 , 入伍 可能 12th , - , 在 南达 , N . 是 . 哈里森·斯特里特, 列兵, 1861年5月12日在纽约州南达入伍

[ˈswiːni] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdek] . 25th , - , [æɪ; əɪ][dʒəˈniːvə] , [en] . [waɪ] . **Sweeney , William , Private , enlisted Dec . 25th , 1861 , at Geneva , N . Y .** 斯威尼 , 威廉 , 私人的 , 入伍 12月 . 25th , - , 在 日内瓦 , N . 是 . 斯威尼, 威廉, 列兵, 1861年12月25日在纽约州日内瓦入伍

[daɪd] .
DIED .
死亡 .

死亡。

[ˈbeɪkən] , [ˈɡɑːrdnər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɔˈlaɪ 4th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [daɪd] [ˈɔkt] . 3d
Bacon , **Gardner** , **Private** , **enlisted** **July** **4th** , **1861** , **at** **Nunda** , **N** . **Y** . ; **died** **Oct** . **3d**
熏肉 , 加德纳 , 私人的 , 入伍 七月 4th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 死亡 十月 . 3d
 , - ,
 , **1861** ,
 , - ,

加德纳·培根, 列兵, 1861年7月4日在纽约州南达入伍; 1861年10月3日去世。

[æt; ət] [fɔːrt] [ˈiːθən] [ˈælən] , [ʌv; əv] [ˈɪktəs] [ˈsoʊlɪs] .
at **Fort Ethan Allen** , **of** **ictus solis** .
在 堡 伊桑 艾伦 , 的 中风 索利斯 .

在 Fort Ethan Allen, 患有 ictus solis。

[væn] [brʌnt] , [ˈər,vɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [daɪd] [ˈɔkt] .
Van Brunt , **Ervin** , **Private** , **enlisted** **May** **13th** , **1861** , **at** **Nunda** , **N** . **Y** . ; **died** **Oct** .
范 布伦特 , 埃尔文 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 死亡 十月 .
16th ,
16th ,
16th ,

范布伦特, 欧文, 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍; 10月16日去世。

- , [æt; ət] [fɔːrt] [ˈiːθən] [ˈælən] , [ʌv; əv] [ˈdɪsəntəri] .
1861 , **at** **Fort Ethan Allen** , **of** **dysentery** .
- , 在 堡 伊桑 艾伦 , 的 痢 .

1861 年, 在伊桑艾伦堡死于痢疾。

[ˈprentɪs] , [dʒɔːrdʒ] [eɪt]] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [daɪd]
Prentice , **George H** . , **Private** , **enlisted** **May** **13th** , **1861** , **at** **Nunda** , **N** . **Y** . ; **died**
普伦蒂斯 , 乔治 H . , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 死亡
[ˈfebjəwəri] . 28th ,
Feb . **28th** ,
二月 . 28th ,

乔治·H·普伦蒂斯, 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍; 2月28日去世。

- , [æt; ət] [kæmp] [ˈɡrɪfɪn] , [vɪ ˈe] . , [ʌv; əv] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] .
1862 , **at** **Camp Griffin** , **Va** . , **of** **typhoid fever** .
- , 在 营 格里芬 , 瓦 . , 的 伤寒 发烧 .

1862 年, 在弗吉尼亚州格里芬营地, 死于伤寒。

- , [ˈdænjəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [daɪd] [mɑːrt]] ,
Shilson , **Daniel** , **Private** , **enlisted** **May** **13th** , **1861** , **at** **Nunda** , **N** . **Y** . ; **died** **March** ,
- , 丹尼尔 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 死亡 行进 ,
- , [æt; ət] [æɪlɪɡˈzændriə] ,
1862 , **at** **Alexandria** ,
- , 在 亚历山大 ,

丹尼尔·希尔森, 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍; 1862年3月在亚历山大去世。

[vɪ ˈe] . ; [ˈfiːvər] . [-]
Va . ; **fever** . [**60**]
瓦 . ; 发烧 . [-]

流感; 发热。 [60]

ⁱ[ˈloʊ] , ⁱ[tʃɑːrlz] ⁱ[ɑːr] . , ⁱ[ˈsɑːrdʒənt] , ⁱ[ɪnˈlɪstɪd] ⁱ[meɪ] 13th , ⁱ- , ⁱ[æt; ət] ⁱ[ˈnʌndə] , ⁱ[en] . ⁱ[waɪ] . ; ⁱ[daɪd]
Lowe , **Charles** **R** . , **Sergeant** , **enlisted** **May** **13th** , **1861** , **at** **Nunda** , **N** . **Y** . ; **died**
ⁱ洛 , ⁱ查尔斯 ⁱ拉 . , ⁱ军士 , ⁱ入伍 ⁱ可能 13th , ⁱ- , ⁱ在 ⁱ南达 , ⁱN . ⁱ是 . ; ⁱ死亡
ⁱ[ˈeɪprəl] 19th ,
April **19th** ,
ⁱ四月 ⁱ19th ,

- , [æt; ət] ['nu:pɔ:rt] [nu:z] , [vi'e] . ; ['taɪfɔɪd] ['fi:vər] .
1862 , **at** **Newport News** , **Va** . ; **typhoid fever** .
 - , 在 纽波特 消息 , 瓦 . ; 伤寒 发烧 .
 1862 年, 在弗吉尼亚州纽波特纽斯; 伤寒。

['wɪtɪŋ, 'hwɪtɪŋ] , ['wɪtʃfɪ:ld, 'hwɪtʃfɪ:ld] , ['praɪvət] , [ɪn'lstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; ət] ['nʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Whitting , **Whitfield** , **Private** , **enlisted** **May 13th** , **1861** , **at** **Nunda** , **N** . **Y** . ;
 鳕鱼 , 惠特菲尔德 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
 [daɪd][dʒu:n] 1st , - ,
died **June 1st** , **1862** ,
 死亡 六月 1st , - ,
 惠廷, 惠特菲尔德, 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍; 1862年6月1日去世。

[æ̩t; ə̩t] [ˈjɔːrktəʊn] , [ˌvi ˈe] . ; [ˈfiːvər] .
at Yorktown , Va . ; fever .
在 约克镇 , 瓦 . ; 发烧 .

弗吉尼亚州约克镇；发烧。

[ˈmeɪnəd] , [θæˈdi(:)əs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [daɪd] [ɔːg]
Maynard , Thaddeus , Private , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y . ; died Aug
 梅纳德 , 萨迪厄斯 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 死亡 八月
 . 6th , - ,
 . 6th , 1862 ,
 . 6th , - ,

梅纳德，萨迪厄斯，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍；1862年8月6日去世。

[æ̌t; ə̌t] [ˌfɪləˈdelfɪ̌r] , [ʌ̌v; ə̌v] [ˈfiːvə̌r] .
at Philadelphia , of fever .
在 费城 , 的 发烧 .

在费城，发烧。

[ʃwa:tʃ] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [daɪd] [ɔ:g] .
Schwartz , **Henry** , **Private** , **enlisted** **May** **13th** , **1861** , **at** **Nunda** , **N** . **Y** . ; **died** **Aug** .
施瓦茨 , 亨利 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 死亡 八月 .
10th , - , [ʌv; əv] [ˈfi:vər] .
10th , **1862** , **of** **fever** .
10th , - , 的 发烧 .

施瓦茨, 亨利, 列兵, 1861 年 5 月 13 日在纽约州南达入伍; 1862 年 8 月 10 日死于发烧。

[də'ɒŋ] , [dʒɑ:n] , ['sɑ:rdʒənt] , [ɪn'listɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] ['nʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [daɪd] ['dɛk] .
Delong , **John** , **Sergeant** , **enlisted** **May** **13th** , **1861** , **at** **Nunda** , **N** . **Y** . ; **died** **Dec** .
 德隆 , 约翰 , 军士 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 死亡 12月 .
 4th , - ,
4th , **1862** ,
 4th , - ,

约翰·德隆，中士，1861年5月13日在纽约州南达入伍；1862年12月4日去世。

[æ̌t; ə̌t] [ˈheɪɡ̊zˌtʰaʊ̯n] , [em ˈdi:] . , [ʌ̌v; ə̌v] [ˈkrɑːnɪk] .
at Hagerstown , Md : , of chronic diarrhoea .
 在 黑格斯敦 , 马里兰州 : , 的 慢性的 腹泻 .
 在马里兰州黑格斯敦, 患有慢性腹泻。

[ˈbɛndʒəˌmɪn], [dʒɔːrdʒ], [ˈpraɪvət], [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɔʊˈlaɪ] 4th, , [æt; ət] [ˈnʌndə], [en] . [waɪ] .; [dɪˈzɜːrtɪd] **Benjamin**, **George**, **Private**, **enlisted** **July** **4th**, **1861**, **at** **Nunda**, **N** . **Y** .; **deserted** 本杰明, 乔治, 私人的, 入伍 七月 4th, -, 在 南达, N . 是 .; 荒凉的 1st, -, **Aug** . **1st**, **1861**, 八月 . 1st, -, 本杰明, 乔治, 列兵, 1861年7月4日在纽约州南达入伍; 1861年8月1日逃兵。

[æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən], [diː] . [siː] . **at** **Washington**, **D** . **C** . 在 华盛顿, D . C . 在华盛顿特区

[ˈtʃembər], [dʒɔːrdʒ], [ˈpraɪvət], [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th, -, [æt; ət] [ˈnʌndə], [en] . [waɪ] .; [dɪˈzɜːrtɪd] **Chambers**, **George**, **Private**, **enlisted** **May** **13th**, **1861**, **at** **Nunda**, **N** . **Y** .; **deserted** 钱伯斯, 乔治, 私人的, 入伍 可能 13th, -, 在 南达, N . 是 .; 荒凉的 20th, -, **Aug** . **20th**, **1861**, 八月 . 20th, -, 乔治·钱伯斯, 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍; 1861年8月20日逃兵。

[æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən], [diː] . [siː] . **at** **Washington**, **D** . **C** . 在 华盛顿, D . C . 在华盛顿特区

[ˈwɒrən], [ˈsæmjʊəl], [ˈpraɪvət], [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th, -, [æt; ət] [ˈnʌndə], [en] . [waɪ] .; [dɪˈzɜːrtɪd] **Warren**, **Samuel**, **Private**, **enlisted** **May** **13th**, **1861**, **at** **Nunda**, **N** . **Y** .; **deserted** 沃伦, 塞繆尔, 私人的, 入伍 可能 13th, -, 在 南达, N . 是 .; 荒凉的 25th, -, **Aug** , **25th**, **1861**, 八月 , 25th, -, 沃伦, 塞繆尔, 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍; 1861年8月25日逃兵。

[æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən], [diː] . [siː] . **at** **Washington**, **D** . **C** . 在 华盛顿, D . C . 在华盛顿特区

[ˈwɪni], [dʒeɪmz], [ˈpraɪvət], [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɔʊˈlaɪ] 4th, -, [æt; ət] [ˈnʌndə], [en] . [waɪ] .; [dɪˈzɜːrtɪd] [sept] **Winnie**, **James**, **Private**, **enlisted** **July** **4th**, **1861**, **at** **Nunda**, **N** . **Y** .; **deserted** **Sept** 温妮, 詹姆斯, 私人的, 入伍 七月 4th, -, 在 南达, N . 是 .; 荒凉的 九月 . 28th, -, . **28th**, **1861**, . 28th, -, 温妮, 詹姆斯, 列兵, 1861年7月4日在纽约州南达入伍; 1861年9月28日逃兵。

[æt; ət] [fɔːrt] [ˈiːθən] [ˈælən] . **at** **Fort Ethan Allen** . 在 堡 伊桑 艾伦 . 在伊桑艾伦堡。

[ˈkɑːpi], [ˈgɑːtˌliːb], [ˈpraɪvət], [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th, -, [æt; ət] [ˈnʌndə], [en] . [waɪ] .; [dɪˈzɜːrtɪd] **Koppie**, **Gottlieb**, **Private**, **enlisted** **May** **13th**, **1861**, **at** **Nunda**, **N** . **Y** .; **deserted** 小山丘, 戈特利布, 私人的, 入伍 可能 13th, -, 在 南达, N . 是 .; 荒凉的 17th, -, . **Nov** . **17th**, **1861**, 十一月 . 17th, -, 科皮, 戈特利布, 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍; 1861年11月17日逃兵。

[æət; ət][kæɒp] [ˈɡrɪfɪn] [ˌvɪ ˈe] .
at **Camp** **Griffin** **,** **Va** **.**
在 营 格里芬 , 瓦 .

在弗吉尼亚州格里芬营地。

[ˈeməri] [ˈhenri] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɒˈlaɪ] 4th , - [æət; ət] [ˈnʌndə] [en] [. waɪ] . ; [diˈzɜːrtɪd] [dʒɒˈlaɪ]
Emery **,** **Henry** **,** **Private** **,** **enlisted** **July** **4th** **,** **1861** **,** **at** **Nunda** **,** **N** **.** **Y** **.** **;** **deserted** **July**
埃默里 , 亨利 , 私人的 , 入伍 七月 4th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 荒凉的 七月
8th , - ,
8th **,** **1861** **,**
8th , - ,

亨利·埃默里，列兵，1861年7月4日在纽约州南达入伍；1861年7月8日逃兵。

[æət; ət][elˈmaɪrə] [en] [. waɪ] .
at **Elmira** **,** **N** **.** **Y** **.**
在 埃尔迈拉 , N . 是 .

在纽约州埃尔迈拉

[ɡaɪ] [ˈklɪntən] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - [æət; ət] [ˈnʌndə] [en] [. waɪ] . ; [diˈzɜːrtɪd] [meɪ]
Guy **,** **Clinton** **,** **Private** **,** **enlisted** **May** **13th** **,** **1861** **,** **at** **Nunda** **,** **N** **.** **Y** **.** **;** **deserted** **May**
盖伊 , 克林顿 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 荒凉的 可能
8th , - ,
8th **,** **1862** **,**
8th , - ,

盖伊，克林顿，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍；1862年5月8日逃兵。

[æət; ət] [ˈwɪljəmzbʌːʃ] [ˌvɪ ˈe] .
at **Williamsburg** **,** **Va** **.**
在 威廉斯堡 , 瓦 .

在弗吉尼亚州威廉斯堡。

[disˈtʃaːdʒd] .
DISCHARGED **.**
出院 .

已出院。

[ˈwɪlsən] [ˈmɑːrvɪn] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːɡ] . 28th , - [æət; ət] [ˈnʌndə] [en] [. waɪ] . ; [disˈtʃaːdʒd] [disˈtʃaːdʒd]
Wilson **,** **Marvin** **,** **Private** **,** **enlisted** **Aug** **.** **28th** **,** **1862** **,** **at** **Nunda** **,** **N** **.** **Y** **.** **;** **discharged**
威尔逊 , 马文 , 私人的 , 入伍 八月 . 28th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 出院
[æət; ət] [kɑːnvəˈles(ə)nt] [kæɒp] ,
at **Convalescent** **Camp** **,**
在 康复期 营 ,

威尔逊，马文，列兵，1862年8月28日在纽约州南达入伍；在疗养营退伍。

[ˌælɪɡˈzændriə] [ˌvɪ ˈe] . [dʒæn] . 16th , - .
Alexandria **,** **Va** **.** , **Jan** **.** **16th** **,** **1863** **.**
亚历山大 , 瓦 . , 一月 . 16th , - .

弗吉尼亚州亚历山大，1863年1月16日。

[ˈrændl] [dʒeɪmz] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - [æət; ət] [ˈnʌndə] [en] [. waɪ] . ; [disˈtʃaːdʒd] [disˈtʃaːdʒd]
Randall **,** **James** **,** **Private** **,** **enlisted** **May** **13th** **,** **1861** **,** **at** **Nunda** **,** **N** **.** **Y** **.** **;** **discharged**
兰德尔 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 出院
[æət; ət][elˈmaɪrə] [en] [. waɪ] . ,
at **Elmira** **,** **N** **.** **Y** **.** ,
在 埃尔迈拉 , N . 是 . ,

兰德尔，詹姆斯，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍；在纽约州埃尔迈拉退伍。

[dʒuːn] 18th , - [ɑːn] [əˈkɑʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
June **18th** **,** **1861** **,** **on** **account** **of** **disability** **.**
六月 18th , - , 在 帐户 的 残疾 .

1861年6月18日，因残疾而去世。

[ɡriːn] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æʔ; əʔ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [dɪsˈtʃaːdʒd]
Green , **Thomas** , **Private** , **enlisted May 13th , 1861** , **at Nunda** , **N . Y . ; discharged**
绿色的 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 出院
[æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] , [en] . [waɪ] . ,
at Elmira , **N . Y . ;**
在 埃尔迈拉 , N . 是 . ;
托马斯·格林, 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍；在纽约州埃尔迈拉退伍。

[dʒuːn] 20th , - , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
June 20th , 1861 , **on account of disability** .
六月 20th , - , 在 帐户 的 残疾 .
1861年6月20日, 因残疾而去世。

[heɪz] , [ˈedwɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æʔ; əʔ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [æʔ; əʔ]
Hays , **Edwin** , **Private** , **enlisted May 13th , 1861** , **at Nunda** , **N . Y . ; discharged** **at**
海斯 , 埃德温 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 出院 在
[elˈmaɪrə] , [dʒuːn] 20th ,
Elmira , **June 20th** ,
埃尔迈拉 , 六月 20th ,
海斯, 埃德温, 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍；6月20日在埃尔迈拉退伍。

- , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
1861 , **on account of disability** .
- , 在 帐户 的 残疾 .
1861年, 因残疾。

[dʒɪˈlɪt] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æʔ; əʔ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [dɪsˈtʃaːdʒd]
Gillett , **James** , **Private** , **enlisted May 13th , 1861** , **at Nunda** , **N . Y . ; discharged**
吉列 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 出院
[æʔ; əʔ] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
at Washington , **D . C . ;**
在 华盛顿 , D . C . ;
吉列特, 詹姆斯, 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍；在华盛顿特区退伍。

[ɔːɡ] . 4th , - , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
Aug . 4th , 1861 , **on account of disability** .
八月 . 4th , - , 在 帐户 的 残疾 .
1861年8月4日, 因残疾而退休。

[ˈfɪlɪps] , [ˈsæmjʊəl] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æʔ; əʔ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [dɪsˈtʃaːdʒd]
Phillips , **Samuel** , **Corporal** , **enlisted May 13th , 1861** , **at Nunda** , **N . Y . ; discharged**
菲利浦斯 , 塞繆尔 , 下士 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 出院
[æʔ; əʔ] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
at Washington , **D . C . ;**
在 华盛顿 , D . C . ;
菲利浦斯, 塞繆尔, 下士, 1861年5月13日在纽约州南达入伍；在华盛顿特区退伍。

[ɔːɡ] . 4th , - , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
Aug . 4th , 1861 , **on account of disability** .
八月 . 4th , - , 在 帐户 的 残疾 .
1861年8月4日, 因残疾而退休。

[ˈmeɪhjuː] , [ˈruːbɪn] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æʔ; əʔ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [dɪsˈtʃaːdʒd]
Mayhew , **Reuben** , **Corporal** , **enlisted May 13th , 1861** , **at Nunda** , **N . Y . ; discharged**
梅休 , 鲁本 , 下士 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 出院
[æʔ; əʔ] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
at Washington , **D . C . ;**
在 华盛顿 , D . C . ;
鲁本·梅休, 下士, 1861年5月13日在纽约州南达入伍；在华盛顿特区退伍。

[ɔːg] . 4th , - , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
Aug . 4th , 1861 , on account of disability .
八月 . 4th , - , 在 帐户 的 残疾 .

1861年8月4日，因残疾而退休。

[hɔːl] , [ˈrɑːbərt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [æt; ət]
Hall , Robert , Private , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y . ; discharged at
大厅 , 罗伯特 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 出院 在
[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
Washington , D . C . ,
华盛顿 , D . C . ,

罗伯特·霍尔，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍；在华盛顿特区退伍。

[ɔːg] . 15th , - , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
Aug . 15th , 1861 , on account of disability .
八月 . 15th , - , 在 帐户 的 残疾 .

1861年8月15日，因残疾而退休。

[ˈhɜːlbɜːt] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [dɪsˈtʃaːdʒd]
Hurlburt , Henry , Private , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y . ; discharged
赫尔伯特 , 亨利 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 出院
[æt; ət][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)] ,
at General Hospital ,
在 一般的 医院 ,

亨利·赫尔伯特，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍；在总医院退伍。

[æɪlɪɡˈzændriə] , [viˈe] . , [mɑːrt] , - , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
Alexandria , Va . , March , 1862 , on account of disability .
亚历山大 , 瓦 . , 行进 , - , 在 帐户 的 残疾 .

1862 年 3 月，弗吉尼亚州亚历山大市，因残疾而离职。

[ˈɡregəri] , [dwaɪt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒʊˈlaɪ] 4th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [dɪsˈtʃaːdʒd]
Gregory , Dwight , Private , enlisted July 4th , 1861 , at Nunda , N . Y . ; discharged
格雷戈里 , 德怀特 , 私人的 , 入伍 七月 4th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 出院
[æt; ət] [ˈjɔːrktəʊn] , [ˈeɪprəl] 30th ,
at Yorktown , April 30th ,
在 约克镇 , 四月 30th ,

格雷戈里，德怀特，列兵，1861年7月4日在纽约州南达入伍；4月30日在约克镇退伍。

- , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
1862 , on account of disability .
- , 在 帐户 的 残疾 .

1862年，因残疾。

[ˈbentli] , [ˈdeɪvɪd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒʊˈlaɪ] 4th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [dɪsˈtʃaːdʒd]
Bently , David , Private , enlisted July 4th , 1861 , at Nunda , N . Y . ; discharged
宾利 , 大卫 , 私人的 , 入伍 七月 4th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 出院
[æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
at Washington , D . C . ,
在 华盛顿 , D . C . ,

本特利，大卫，列兵，1861年7月4日在纽约州南达入伍；在华盛顿特区退伍。

[ˈeɪprəl] , - , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
April , 1862 , on account of disability .
四月 , - , 在 帐户 的 残疾 .

1862年4月，因残疾。

[ˈprestən] , [ˈwɒrən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [dɪsˈtʃaːdʒd]
Preston , **Warren** , **Private** , **enlisted** **May 13th** , **1861** , **at** **Nunda** , **N** . **Y** . ; **discharged**
普雷斯顿 , 沃伦 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 出院
[æɪ; əɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [dɪː] . [sɪː] . ,
at **Washington** , **D** . **C** . ;
在 华盛顿 , D . C . ;

普雷斯顿, 沃伦, 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍；在华盛顿特区退伍。

[dʒæən] . 1st , - , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
Jan . **1st** , **1863** , **on account** **of** **disability** .
一月 . 1st , - , 在 帐户 的 残疾 .
1863年1月1日, 因残疾而退休。

[ˈpɑːrtɾɪdʒ] , [ˈnɔːrmən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Partridge , **Norman** , **Private** , **enlisted** **May 13th** , **1861** , **at** **Nunda** , **N** . **Y** . ;
鹧鸪 , 诺曼 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
[dɪsˈtʃaːdʒd] [æɪ; əɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [dɪː] . [sɪː] . ,
discharged **at** **Washington** , **D** . **C** . ;
出院 在 华盛顿 , D . C . ;

帕特里奇, 诺曼, 列兵, 1861年5月13日在纽约州南达入伍；在华盛顿特区退伍。

[dʒæən] . 6th , - , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] . [-]
Jan . **6th** , **1863** , **on account** **of** **disability** . **[61]**
一月 . 6th , - , 在 帐户 的 残疾 . [-]
1863 年 1 月 6 日, 因残疾而退休。 [61]

- , [ˈedwɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈeɪprəl] 3d , - , [æɪ; əɪ][dʒəˈniːvə] , [en] . [waɪ] . ;
Phetterplace , **Edwin** , **Private** , **enlisted** **April 3d** , **1862** , **at** **Geneva** , **N** . **Y** . ;
- , 埃德温 , 私人的 , 入伍 四月 3d , - , 在 日内瓦 , N . 是 . ;
[dɪsˈtʃaːdʒd] [æɪ; əɪ] [ˈɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . ;
discharged **at** **Albany** , **N** . **Y** . ;
出院 在 奥尔巴尼 , N . 是 . ;

菲特普莱斯, 埃德温, 列兵, 1862 年 4 月 3 日在纽约州日内瓦入伍；在纽约州奥尔巴尼退伍；

[dʒæən] . 16th , - [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
Jan . **16th** , **1863** **on account** **of** **disability** .
一月 . 16th , - 在 帐户 的 残疾 .
1863年1月16日, 因残疾而离职。

[bʌmp] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 26th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [dɪsˈtʃaːdʒd]
Bump , **James** , **Private** , **enlisted** **Aug . 26th** , **1862** , **at** **Nunda** , **N** . **Y** . ; **discharged**
撞 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 八月 . 26th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 出院
[æɪ; əɪ] [ˈɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . ,
at **Albany** , **N** . **Y** . ;
在 奥尔巴尼 , N . 是 . ;

詹姆斯·邦普, 列兵, 1862年8月26日在纽约州南达入伍；在纽约州奥尔巴尼退伍。

[mɑːrtʃ] , - , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
March , **1863** , **on account** **of** **disability** .
行进 , - , 在 帐户 的 残疾 .
1863年3月, 因残疾。

[dɑːdʒ] , [ˈwɪljəm] [dɪː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Dodge , **William** **D** . , **Private** , **enlisted** **May 13th** , **1861** , **at** **Nunda** , **N** . **Y** . ;
躲闪 , 威廉 D . , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
[dɪsˈtʃaːdʒd] [æɪ; əɪ] [ˈbɔːltɪmɔːr] .
discharged **at** **Baltimore** .
出院 在 巴尔的摩 .

道奇, 威廉·D., 列兵, 1861 年 5 月 13 日在纽约州南达入伍；在巴尔的摩退伍。

[em 'di:] . , [mɑ:rtʃ] 5th , - , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [disə'bɪləti] .
Md . , March 5th , 1863 , on account of disability .

马里兰州 . , 行进 5th , - , 在 帐户 的 残疾 .

1863 年 3 月 5 日，因残疾在马里兰州去世。

[fʊlər] , [ˈhenri] [ef] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . 30th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [disˈtʃɑ:dʒd] **Fuller , Henry F . , Private , enlisted Aug . 30th , 1892 , at Nunda , N . Y . ; discharged**
富勒 , 亨利 F . , 私人的 , 入伍 八月 . 30th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 出院
[æt; ət][div] .
at Div .
在 div .

富勒，亨利·F.，列兵，1892 年 8 月 30 日在纽约州南达入伍；在第 10 师退伍。

[ˈhɑ:spɪt(ə)l] , [waɪt] - [oʊk] [tʃɜ:rtʃ] , [ˈeɪprəl] 13th , - , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [disə'bɪləti] .
Hospital , White - Oak Church , April 13th , 1863 , on account of disability .

医院 , 白色的 - 橡木 教会 , 四月 13th , - , 在 帐户 的 残疾 .

1863 年 4 月 13 日，因残疾，住进了白橡树教堂医院。

[ˈstɛbɪnz] , [dʒeɪmz][keɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Stebbins , James K . , Private , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y . ;
斯蒂宾斯 , 詹姆斯 K . , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
詹姆斯·K·斯蒂宾斯，列兵，1861 年 5 月 13 日在纽约州南达入伍；

[disˈtʃɑ:dʒd] [æt; ət] [ænˈti:təm] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑ:spɪt(ə)l][ˈeɪprəl] 14th , - , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [disə'bɪləti] .
discharged at Antietam General Hospital April 14th , 1863 , on account of disability .

出院 在 安提坦 一般的 医院 四月 14th , - , 在 帐户 的 残疾 .

1863 年 4 月 14 日因伤残从安提耶坦总医院出院。

[trænsˈfə:d] .
TRANSFERRED .

转移 .

已转移。

[ˈgri:nwʊd] , [ˈdʒɑ:nəθən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Greenwood , Jonathan , Private , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y . ;

格林伍德 , 乔纳森 , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;

[trænsˈfə:d] .
transferred .

转移 .

格林伍德，乔纳森，列兵，1861 年 5 月 13 日在纽约州南达入伍；调任。

[ˈkɑ:rtər] , [dʒɑ:n][dʒeɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Carter , John J . , Private , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y . ;

卡特 , 约翰 J . , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;

[trænsˈfə:d] [tu:; tə][redʒɪˈment(ə)l][bənd] ,
transferred to Regimental Band ,

转移 到 团级 乐队 ,

约翰·J·卡特，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍；调入军乐队。

[ɔ:g] . 1st , - .
Aug . 1st , 1861 .

八月 . 1st , - .

1861年8月1日。

[ˈbɑ:rkər] , [dʒɑ:n][ef] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 13th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Barker , John F . , Private , enlisted May 13th , 1861 , at Nunda , N . Y . ;

巴克 , 约翰 F . , 私人的 , 入伍 可能 13th , - , 在 南达 , N . 是 . ;

约翰·F·巴克，列兵，1861年5月13日在纽约州南达入伍；

[trænsˈfə:d] [ænd; ənd][prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə] [ˈkwɔ:rtərmæstər] - [ˈsɑ:rdʒənt] [ˈθɜ:rti] - [θɜ:rd] [nu:] [jɔ:k] .
transferred and promoted to Quartermaster - Sergeant Thirty - third New York .

转移 和 推广 到 军需 - 军士 三十 - 第三 新的 约克 .

调任并晋升为纽约第三十三军需军士长。

[ˈkla:k] , [ˈmaɪk(ə)] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 24th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Clark , Michael , Private , enlisted Aug . 24th , 1862 , at Nunda , N . Y . ;
克拉克 , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 八月 . 24th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
克拉克, 迈克尔, 列兵, 1862 年 8 月 24 日在纽约州南达入伍;

[ˈtrænsˈfə:d] [ænd; ənd][prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [ˈkaːmɪsəri] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈθɜːrti] - [θɜːrd] [nuː] [jɔːk] , [meɪ] 22d
transferred and promoted to Commissary Sergeant Thirty - third New York , May 22d
转移 和 推广 到 小卖部 军士 三十 - 第三 新的 约克 , 可能 22d
 , - - .
 , ' **62** .
 , - - .
 1962 年 5 月 22 日, 调任并晋升为纽约第三十三军需军士长。

[ˈdrɪskəl] , [ˈmaɪk(ə)] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 29th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Driscoll , Michael , Private , enlisted Aug . 29th , 1862 , at Nunda , N . Y . ;
德里斯科尔 , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 八月 . 29th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
德里斯科尔, 迈克尔, 列兵, 1862 年 8 月 29 日在纽约州南达入伍;

[ˈtrænsˈfə:d] [tuː; tə][siːˈoʊ] . [diː] . 33d [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] . , [meɪ]
transferred to Co . D . 33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May
转移 到 合作 . D . 33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能
15th , - .
15th , 1863 .
15th , - .
1863 年 5 月 15 日, 调入纽约州第 33 步兵团 D 连, 并隶属于纽约州第 49 步兵团。

- , [ˈhaʊəd] [biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 25th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Doly , Howard B . , Private , enlisted Aug . 25th , 1862 , at Nunda , N . Y . ;
- , 霍华德 B . , 私人的 , 入伍 八月 . 25th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
[ˈtrænsˈfə:d] [tuː; tə][siːˈoʊ] . [diː] ,
transferred to Co . D ,
转移 到 合作 . D ,
多利, 霍华德·B, 列兵, 1862年8月25日在纽约州南达入伍; 调至D连,

33d [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - .
纽约 33 日, 并附于纽约 49 日, 1863 年 5 月 15 日。

[ˈdɪɪbl] , [ˈælvɪn][eɪɪtʃ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔkt] . 15th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Dibble , Alvin H . , Private , enlisted Oct . 15th , 1862 , at Nunda , N . Y . ;
迪布尔 , 阿尔文 H . , 私人的 , 入伍 十月 . 15th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
[ˈtrænsˈfə:d] [tuː; tə][siːˈoʊ] . [diː] ,
transferred to Co . D ,
转移 到 合作 . D ,
迪布尔, 阿尔文·H., 列兵, 1862年10月15日在纽约州南达入伍; 调至D连,

33d [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - .
纽约 33 日, 并附于纽约 49 日, 1863 年 5 月 15 日。

[dʊˈriː] , [ˈjʊdʒɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sept] . 17th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [ˈtrænsˈfə:d]
Duryee , Eugene , Private , enlisted Sept . 17th , 1862 , at Nunda , N . Y . ; transferred
杜里 , 尤金 , 私人的 , 入伍 九月 . 17th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 转移
[tuː; tə][siːˈoʊ] . [diː] ,
to Co . D ,
到 合作 . D ,
杜里, 尤金, 列兵, 1862年9月17日在纽约州南达入伍; 调入D连,

33d [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - .

纽约 33 日，并附于纽约 49 日，1863 年 5 月 15 日。

[ˈevənz] , [ˈdeɪvɪd][em] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 20th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Evans , David M . , Private , enlisted Aug . 20th , 1862 , at Nunda , N . Y . ;
埃文斯 , 大卫 M . , 私人的 , 入伍 八月 . 20th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
[trænsˈfəːd] [tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] ,
transferred to Co . D ,
转移 到 合作 . D ,

埃文斯，大卫·M.，列兵，1862年8月20日在纽约州南达入伍；调入D连，

33d [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - .

纽约 33 日，并附于纽约 49 日，1863 年 5 月 15 日。

[ˈɡriːnˌwʊd] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 27th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Greenwood , William , Private , enlisted Aug . 27th , 1862 , at Nunda , N . Y . ;
格林伍德 , 威廉 , 私人的 , 入伍 八月 . 27th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
[trænsˈfəːd] [tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] ,
transferred to Co . D ,
转移 到 合作 . D ,

格林伍德，威廉，列兵，1862年8月27日在纽约州南达入伍；调至D连，

33d [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - .

纽约 33 日，并附于纽约 49 日，1863 年 5 月 15 日。

[ˈherɪk] , [ˈmɔːtɪmə] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 27th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Herrick , Mortimer , Private , enlisted Aug . 27th , 1862 , at Nunda , N . Y . ;
赫里克 , 莫蒂默 , 私人的 , 入伍 八月 . 27th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
[trænsˈfəːd] [tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] ,
transferred to Co . D ,
转移 到 合作 . D ,

赫里克，莫蒂默，列兵，1862年8月27日在纽约州南达入伍；调至D连，

33d [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] . , [æt; ət] [brɪˈɡeɪd] [ˈhedkwɔːrtərz] .
33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , at Brigade Headquarters .
33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 在 旅 总部 .

纽约第 33 师，隶属于纽约第 49 师，驻扎于旅总部。

[ˈhɪliːɜː] , [ɪˈziːkiəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sept] . 29th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [trænsˈfəːd]
Hilyer , Ezekiel , Private , enlisted Sept . 29th , 1862 , at Nunda , N . Y . ; transferred
希利尔 , 以西结 , 私人的 , 入伍 九月 . 29th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 转移
[tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] ,
to Co . D ,
到 合作 . D ,

希利尔，以西结，列兵，1862年9月29日在纽约州南达入伍；调至D连，

33d [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - .

纽约 33 日，并附于纽约 49 日，1863 年 5 月 15 日。

[ˈdʒɑːnsən] , [dʒɑːn][ef] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 28th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Johnson , John F . , Private , enlisted Aug . 28th , 1862 , at Nunda , N . Y . ;
约翰逊 , 约翰 F . , 私人的 , 入伍 八月 . 28th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
[trænsˈfəːd] [tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] ,
transferred to Co . D ,
转移 到 合作 . D ,
约翰逊, 约翰·F., 列兵, 1862年8月28日在纽约州南达入伍; 调入D连,

33d [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [əˈtætɪt] [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - .
纽约 33 日, 并附于纽约 49 日, 1863 年 5 月 15 日。

[læm] , [ˈdeɪvɪd][dʒiː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 16th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Lamb , David G . , Private , enlisted Aug . 16th , 1862 , at Nunda , N . Y . ;
羊肉 , 大卫 G . , 私人的 , 入伍 八月 . 16th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
[trænsˈfəːd] [tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] ,
transferred to Co . D ,
转移 到 合作 . D ,
大卫·G·兰姆, 列兵, 1862年8月16日在纽约州南达入伍; 调入D连。

33d [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [əˈtætɪt] [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - .
纽约 33 日, 并附于纽约 49 日, 1863 年 5 月 15 日。

[ˈliːb] , [ˈdʒeɪkəb] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 26th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ; [trænsˈfəːd]
Lieb , Jacob , Private , enlisted Aug . 26th , 1862 , at Nunda , N . Y . ; transferred
利布 , 雅各布 , 私人的 , 入伍 八月 . 26th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 转移
[tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] ,
to Co . D ,
到 合作 . D ,
利布, 雅各布, 列兵, 1862年8月26日在纽约州南达入伍; 调至D连,

33d [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [əˈtætɪt] [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - .
纽约 33 日, 并附于纽约 49 日, 1863 年 5 月 15 日。

[ˈnoʊlən] , [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 16th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Nolan , William J . , Private , enlisted Aug . 16th , 1862 , at Nunda , N . Y . ;
诺兰 , 威廉 J . , 私人的 , 入伍 八月 . 16th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
[trænsˈfəːd] [tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] ,
transferred to Co . D ,
转移 到 合作 . D ,
诺兰, 威廉J., 列兵, 1862年8月16日在纽约州南达入伍; 调至D连,

33d [en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [əˈtætɪt] [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] . , [meɪ] 15th , - .
33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 .
33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - .
纽约 33 日, 并附于纽约 49 日, 1863 年 5 月 15 日。

[ˈpaɪpər] , [ˈhenri] [ˈdʌbljuː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 30th , - , [æɪ; əɪ] [ˈnʌndə] , [en] . [waɪ] . ;
Piper , Henry W . , Private , enlisted Aug . 30th , 1862 , at Nunda , N . Y . ;
派珀 , 亨利 W . , 私人的 , 入伍 八月 . 30th , - , 在 南达 , N . 是 . ;
[trænsˈfəːd] [tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] ,
transferred to Co . D ,
转移 到 合作 . D ,
亨利·W·派珀, 列兵, 1862年8月30日在纽约州南达入伍; 调至D连。

33d [en] . [wai] . , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [wai] . , [meɪ] 15th , - . 33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 . 33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - . 纽约 33 日, 并附于纽约 49 日, 1863 年 5 月 15 日。
[ˈrɛkəd] , [ˈɔrmən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 16th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [wai] . ; [trænsˈfəːd] Reckard , Orman , Private , enlisted Aug . 16th , 1862 , at Nunda , N . Y . ; transferred 雷卡德 , 奥尔曼 , 私人的 , 入伍 八月 . 16th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 转移 [tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] , to Co . D , 到 合作 . D , 雷卡德, 奥尔曼, 列兵, 1862年8月16日在纽约州南达入伍; 调入D连,
33d [en] . [wai] . , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [wai] . , [meɪ] 15th , - . 33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 . 33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - . 纽约 33 日, 并附于纽约 49 日, 1863 年 5 月 15 日。
[ˈʃəːmən] , [ˈdiːləs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 30th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [wai] . ; [trænsˈfəːd] Sherman , Delos , Private , enlisted Aug . 30th , 1862 , at Nunda , N . Y . ; transferred 谢尔曼 , 德洛斯 , 私人的 , 入伍 八月 . 30th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 转移 [tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] , to Co . D , 到 合作 . D , 谢尔曼, 德洛斯, 列兵, 1862年8月30日在纽约州南达入伍; 调至D连,
33d [en] . [wai] . , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [wai] . , [meɪ] 15th , - . 33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 . 33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - . 纽约 33 日, 并附于纽约 49 日, 1863 年 5 月 15 日。
[smitθ] , [ˈdɛlənsɪ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 30th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [wai] . ; [trænsˈfəːd] Smith , Delancy , Private , enlisted Aug . 30th , 1862 , at Nunda , N . Y . ; transferred 史密斯 , 德兰西 , 私人的 , 入伍 八月 . 30th , - , 在 南达 , N . 是 . ; 转移 [tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] , to Co . D , 到 合作 . D , 史密斯, 德兰西, 列兵, 1862年8月30日在纽约州南达入伍; 调入D连,
33d [en] . [wai] . , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [wai] . , [meɪ] 15th , - . 33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 . 33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - . 纽约 33 日, 并附于纽约 49 日, 1863 年 5 月 15 日。
[waɪt] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . 30th , - , [æt; ət] [ˈnʌndə] , [en] . [wai] . ; White , Joseph , Private , enlisted Aug . 30th , 1862 , at Nunda , N . Y . ; 白色的 , 约瑟夫 , 私人的 , 入伍 八月 . 30th , - , 在 南达 , N . 是 . ; [trænsˈfəːd] [tuː; tə][siː ˈoʊ] . [diː] , transferred to Co . D , 转移 到 合作 . D , 约瑟夫·怀特, 列兵, 1862年8月30日在纽约州南达入伍; 调至D连。
33d [en] . [wai] . , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [wai] . , [meɪ] 15th , - . [-] 33d N . Y . , and attached to 49th N . Y . , May 15th , 1863 . [62] 33d N . 是 . , 和 随附的 到 49th N . 是 . , 可能 15th , - . [-] 纽约 33 日, 并附于纽约 49 日, 1863 年 5 月 15 日。[62]

[ˈkʌmpəni] [dʒiː] . COMPANY G . 公司 G . G公司
--

[geɪl] , [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . , [ˈkæptɪn] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [æɪ; əɪ] **Gale , George A . , Captain , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; First Sergeant at** 大风 , 乔治 一个 . , 队长 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 第一的 军士 在 [ɪnˈroʊlmənt] ; **enrolment** ; 注册 ;

盖尔, 乔治·A., 上尉, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为一级军士长;

[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] 20th [ʌv; əv] [meɪ] , - ([vaɪs] [kɔːnɪŋ] [prəˈmoʊtɪd]) ; **promoted to Second Lieutenant 20th of May , 1862 (vice Corning promoted) ;** 推广 到 第二 中尉 20th 的 可能 , - (副 康宁 推广) ; 1862年5月20日晋升为少尉 (接替晋升的康宁);

[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] 15th [ʌv; əv] [ˈɔkt] . , - ([vaɪs] - [rɪˈzaɪnd]) ; **promoted to First Lieutenant 15th of Oct . , 1862 (vice Evstaphieiev resigned) ;** 推广 到 第一的 中尉 15th 的 十月 . , - (副 - 辞职) ;

[prəˈmoʊtɪd] [ˈkæptɪn] 27th [ʌv; əv] [ˈdɛk] . , **promoted Captain 27th of Dec . ,** 推广 队长 27th 的 12月 . , 1862年10月15日晋升为中尉 (接替辞职的埃夫斯塔菲耶夫); 12月27日晋升为上尉。

- ([vaɪs] [ˈhæmɪltən] [prəˈmoʊtɪd]) ; [əˈsuːmd] [kəˈmænd] 15th [dʒæn] . , - . **1862 (vice Hamilton promoted) ; assumed command 15th Jan . , 1863 .** - (副 汉密尔顿 推广) ; 假定 命令 15th 一月 . , - . 1862 年 (汉密尔顿副官晋升); 1863 年 1 月 15 日就任指挥官。

[ˈhæmɪltən] , [ˈθiədɔː] [biː] . , [ˈkæptɪn] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [prəˈmoʊtɪd] **Hamilton , Theodore B . , Captain , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; promoted** 汉密尔顿 , 西奥多 B . , 队长 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 推广 [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)] 62d [en] . [waɪ] . [viː] . , **Lieutenant - Colonel 62d N . Y . V . ,** 中尉 - 上校 62d N . 是 . V . , 西奥多·B·汉密尔顿上尉, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 晋升为纽约州第62志愿步兵团中校。

27th [ˈdɛk] . , - ; [rɪˈliːvd] [frʌm; frəm] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] 14th [dʒæn] . , - — [ˈɔːrdər] **27th Dec . , 1862 ; relieved from command of Company 14th Jan . , 1863 — order** 27th 12月 . , - ; 松了口气 从 命令 的 公司 14th 一月 . , - — 命令 [ʌv; əv][dʒen] . [ˈniːl] . **of Gen . Neill .** 的 Gen . 尼尔 . 1862 年 12 月 27 日; 1863 年 1 月 14 日被解除连队指挥权——尼尔将军的命令。

[ˈmɑːrʃl] , [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . , [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [sept] . 21st , - , [æɪ; əɪ] [ˈbʌfəloʊ] ; **Marshall , George W . , First Lieutenant , enlisted Sept . 21st , 1861 , at Buffalo ;** 马歇尔 , 乔治 W . , 第一的 中尉 , 入伍 九月 . 21st , - , 在 水牛 ; [ˈsɑːrdʒənt] [æɪ; əɪ] [ɪnˈroʊlmənt] ; **Sergeant at enrolment ;** 军士 在 注册 ; 马歇尔, 乔治·W., 中尉, 1861 年 9 月 21 日在布法罗入伍; 入伍时为中士;

[fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] 20th [meɪ] , - ; [prəˈmoʊtɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] 15th [ˈɔkt] . , - ([vaɪs] [geɪl] **First Sergeant 20th May , 1862 ; promoted Second Lieutenant 15th Oct . , 1862 (vice Gale** 第一的 军士 20th 可能 , - ; 推广 第二 中尉 15th 十月 . , - (副 大风 promoted) ; 推广) ; 1862年5月20日晋升为一级军士长; 1862年10月15日晋升为少尉 (接替晋升的盖尔);

[ðen] [fɜːrst] [luːˈtenənt] 27th [ˈdɛk] . , - ([vaɪs] [geɪl] [prəˈmoʊtɪd]) . **then First Lieutenant 27th Dec . , 1862 (vice Gale promoted) .** 然后 第一的 中尉 27th 12月 . , - (副 大风 推广) . 1862 年 12 月 27 日晋升为上尉 (接替 Gale 晋升)。

- ， [əˈləksɪs] [iː] ； [fɜːrst] [luːˈtenənt] ； [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d ； - ， [æt; ət][elˈmaɪrə] ； [rɪˈzaɪnd]
Evstaphieve ， **Alexis E** ．，**First Lieutenant** ，**enlisted May 22d** ，**1861** ，**at Elmira** ；**resigned**
- ；亚历克西斯 E ．；第一的 中尉 ； 入伍 可能 22d ； - ； 在 埃尔迈拉 ； 辞职
； [rezɪɡˈneɪ(ə)n] [əkˈseptɪd] 14th [ˈɔkt] ．，
；**resignation accepted 14th Oct** ．；
； 辞职 公认 14th 十月 ；

埃夫斯塔菲耶夫，亚历克西斯·E．，中尉，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；辞职；辞职于10月14日被接受。

- — [ˈɔːrdər][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] ．
1862 — order War Department ．
- — 命令 战争 部门 ．

1862年——陆军部下令。

 [ˈkreɪn] ， [ˈbaɪrən][ef] ．， [ˈsekənd] [luːˈtenənt] ； [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d ； - ， [æt; ət][elˈmaɪrə] ； [ˈkɔːrpərəl]
Crain ， **Byron F** ．，**Second Lieutenant** ，**enlisted May 22d** ，**1861** ，**at Elmira** ；**Corporal**
克雷恩 ； 拜伦 F ．；第二 中尉 ； 入伍 可能 22d ； - ； 在 埃尔迈拉 ； 下士
 [æt; ət] [ɪnˈroʊlmənt] ， [siːˈoʊ] [diː] ；
at enrolment ， **Co** ．**D** ；
在 注册 ； 合作 ． D ；

克雷恩，拜伦·F．，少尉，1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍；入伍时为下士，D 连；

 [prəˈmoʊtɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] 27th [ˈdɛk] ．， - （ [vaɪs] [ˈmɑːrʃl] [prəˈmoʊtɪd] ）．
promoted Second Lieutenant 27th Dec ．，**1862 (vice Marshall promoted)** ．
推广 第二 中尉 27th 12月 ； - （ 副 马歇尔 推广 ） ．

1862年12月27日晋升为少尉（副元帅晋升）。

 [dʒɜːˈmeɪn] ， [ɑɪ ɑːr ˈeɪ][viː] ．， [ˈsekənd] [luːˈtenənt] ； [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d ； - ， [æt; ət][elˈmaɪrə] ；
Germain ， **Ira V** ．，**Second Lieutenant** ，**enlisted May 22d** ，**1861** ，**at Elmira** ；
杰曼 ； 艾拉 V ．；第二 中尉 ； 入伍 可能 22d ； - ； 在 埃尔迈拉 ；
 [disˈmɪst] [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] ．
dismissed by order of War Department ．
解雇 经过 命令 的 战争 部门 ．

艾拉·V·杰曼，少尉，1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍；被陆军部下令解职。

- ， [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] ．， [fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] ， [ɪnˈlɪstɪd] [sept] ． 21st ； - ， [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] ； [ˈpraɪvət]
Thiebold ， **William H** ．，**First Sergeant** ，**enlisted Sept** ．**21st** ，**1861** ，**at Buffalo** ；**private**
- ； 威廉 H ．；第一的 军士 ； 入伍 九月 ． 21st ； - ； 在 水牛 ； 私人的
 [æt; ət] [ɪnˈroʊlmənt] ；
at enrolment ；
在 注册 ；

蒂博尔德，威廉·H．，一级军士长，1861 年 9 月 21 日在布法罗入伍；入伍时为列兵；

 [ˈkɔːrpərəl] 4th [ˈnoʊv] ． - ； [ˈsɑːrdʒənt] 20th [meɪ] ， - ；
Corporal 4th Nov ．**1861** ；**Sergeant 20th May** ，**1862** ；
下士 4th 十一月 ． - ； 军士 20th 可能 ； - ；

1861年11月4日晋升为下士；1862年5月20日晋升为中士；

 [fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] 15th [ˈɔkt] ．， - — [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] ． [ˈteɪlə] ．
First Sergeant 15th Oct ．，**1862 — by order of Col** ．**Taylor** ．
第一的 军士 15th 十月 ； - — 经过 命令 的 上校 ． 泰勒 ．

一级军士长 1862 年 10 月 15 日——奉泰勒上校之命。

 [ˈheɪˈɑː] ， [ˈluːkəs] ， [ˈsɑːrdʒənt] ， [ɪnˈlɪstɪd] [sept] ． 21st ； - ， [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] ； [ˈpraɪvət] [æt; ət] [ɪnˈroʊlmənt]
Hagar ， **Lucas** ， **Sergeant** ， **enlisted Sept** ．**21st** ，**1861** ， **at Buffalo** ； **Private at enrolment**
夏甲 ； 卢卡斯 ； 军士 ； 入伍 九月 ． 21st ； - ； 在 水牛 ； 私人的 在 注册
； [ˈsɑːrdʒənt] 27th [dʒʊˈlaɪ] ，
；**Sergeant 27th July** ；
； 军士 27th 七月 ；

哈加尔，卢卡斯，中士，1861年9月21日在布法罗入伍；入伍时为列兵；7月27日晋升为中士。

- — [baɪ][ˈɔːrdər][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
1862 — by order Col . Taylor .
- — 经过 命令 上校 . 泰勒 .

1862年——奉泰勒上校之命。

[ˈdʌn] , [ˈwɪljəm] [dʒeɪ] . , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒuːn] 29th , - , [æt; ət][ˈbʌfələʊ] ; [ˈpraɪvət] [æt; ət]
Dunn , William J . , Sergeant , enlisted June 29th , 1861 , at Buffalo ; Private at
邓恩 , 威廉 J . , 军士 , 入伍 六月 29th , - , 在 水牛 ; 私人的 在
[ɪnˈroʊlmənt] ; [ˈsɑːrdʒənt] 2d [ɔːɡ] . ,
enrolment ; Sergeant 2d Aug . ,
注册 ; 军士 2d 八月 . ,
邓恩, 威廉.J., 中士, 1861年6月29日在布法罗入伍; 入伍时为列兵; 8月2日晋升为中士。

- — [baɪ][ˈɔːrdər][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
1862 — by order Col . Taylor .
- — 经过 命令 上校 . 泰勒 .

1862年——奉泰勒上校之命。

[ˈbrɒtən] , [ˈhenri] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [æt; ət]
Broughton , Henry , Sergeant , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; Private at
布劳顿 , 亨利 , 军士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 私人的 在
[ɪnˈroʊlmənt] ; [ˈkɔːrpərəl] 4th [ˈnoʊv] . ,
enrolment ; Corporal 4th Nov . ,
注册 ; 下士 4th 十一月 . ,
布劳顿, 亨利, 中士, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为列兵; 11月4日晋升为下士。

- ; [ˈsɑːrdʒənt] 2d [sept] . , - — [baɪ][ˈɔːrdər][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
1861 ; Sergeant 2d Sept . , 1862 — by order Col . Taylor .
- ; 军士 2d 九月 . , - — 经过 命令 上校 . 泰勒 .

1861 年; 中士, 1862 年 9 月 2 日——奉泰勒上校之命。

[ˈfreɪzə] , [dʒɑːn][dʒeɪ] . , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈkɔːrpərəl] [æt; ət]
Frazer , John J . , Sergeant , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; Corporal at
弗雷泽 , 约翰 J . , 军士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 下士 在
[ɪnˈroʊlmənt] ; [ˈsɑːrdʒənt] 15th [ˈɔkt] . ,
enrolment ; Sergeant 15th Oct . ,
注册 ; 军士 15th 十月 . ,
弗雷泽, 约翰.J., 中士, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为下士; 10月15日晋升为中士。

- — [ˈɔːrdər][kɑːl] . [ˈteɪlə] ; [trænˈsˈfɜːd] [frʌm; frəm][ˌsiː ˈoʊ] . [diː] , 18th [ˈɔkt] . , - , [ˈɔːrdər][dʒen] .
1862 — order Col . Taylor ; transferred from Co . D , 18th Oct . , 1862 , order Gen .
- — 命令 上校 . 泰勒 ; 转移 从 合作 . D , 18th 十月 . , - , 命令 Gen .
[ˈvɪntən] .
Vinton .
文顿 .

1862 年——泰勒上校下令; 1862 年 10 月 18 日从 D 连调出, 文顿将军下令。

[məˈkɑːrθi] , [dʒeɪmz] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [æt; ət]
McCarthy , James , Corporal , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; Private at
麦卡锡 , 詹姆斯 , 下士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 私人的 在
[ɪnˈroʊlmənt] ; [ˈkɔːrpərəl] 1st [ɔːɡ] . ,
enrolment ; Corporal 1st Aug . ,
注册 ; 下士 1st 八月 . ,
詹姆斯·麦卡锡, 下士, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为列兵; 8月1日晋升为下士。

- — [ˈɔːrdər][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
1862 — order Col . Taylor .
- — 命令 上校 . 泰勒 .

1862年——泰勒上校下令。

- — ['ɔ:rdər][kɑ:l] . ['teilə] ; [træns'fə:d] [frʌm; frəm][si: 'oʊ] . [di:] 18th ['ɒkt] . , - — ['ɔ:rdər][dʒen] .
1862 — order Col . Taylor ; transferred from Co . D 18th Oct . , 1862 — order Gen .
- — 命令 上校 . 泰勒 ; 转移 从 合作 . D 18th 十月 . , - — 命令 Gen .
['vintən] .
Vinton .
文顿 .

1862 年——泰勒上校下令；1862 年 10 月 18 日从 D 连调出——文顿将军下令。

- , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [trənsˈfəːd] [frʌm; frəm][ˌsiː ˈoʊ] .
Barchin , **Henry** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira ; transferred from Co** .
- , 亨利 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从 合作 .
[diː] 18th [ˈɔkt] . ,
. **D 18th Oct** . ,
. D 18th 十月 . ,

巴钦, 亨利, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 10月18日从D连调出,

- — [ˈɔːrdər][dʒen] . [ˈvɪntən] .
1862 — order Gen . Vinton .
- — 命令 Gen . 文顿 .

1862年——文顿将军下令。

[blɪs] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [trənsˈfəːd] [frʌm; frəm][ˌsiː ˈoʊ] .
Bliss , **John** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira ; transferred from Co** .
极乐 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从 合作 .
[diː] 18th [ˈɔkt] . ,
D 18th Oct . ,
D 18th 十月 . ,

布利斯, 约翰, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 10月18日从D连调出,

- — [ˈɔːrdər][dʒen] . [ˈvɪntən] , [ˈwuːndɪd] 4th [meɪ] , - .
1862 — order Gen . Vinton , wounded 4th May , 1862 .
- — 命令 Gen . 文顿 , 受伤 4th 可能 , - .

1862 年——文顿将军于 1862 年 5 月 4 日受伤。

[ˈbruːn] , [ˈhɔːrəs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈæbsənt] [ˈwestərn] [ˈɡʌnbəʊt] .
Brune , **Horace** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira ; absent Western Gunboat** .
布鲁内 , 贺拉斯 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 缺席的 西 炮舰 .

布鲁内, 霍勒斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 缺席西部炮艇。

[ˈkʌmɪŋz] , [ˈedwərd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Cummings , **Edward** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira** .
卡明斯 , 爱德华 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .

卡明斯, 爱德华, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈkɑːni] , [dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Carney , **John W** . , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira** .
卡尼 , 约翰 W . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .

卡尼, 约翰·W., 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈtʃæp(ə)l] , [ˈsæmjʊəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Chapel , **Samuel** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira** .
教堂 , 塞缪尔 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .

塞缪尔·查佩尔, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈdezmənd] , [ˈtɪməθi] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Desmond , **Timothy** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira** .
德斯蒙德 , 蒂莫西 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .

德斯蒙德, 蒂莫西, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[drʌm] , [ˈdʒeɪkəb] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] . [-]
Drum , **Jacob** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Buffalo . [63]**
鼓 , 雅各布 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 水牛 . [-]

德拉姆, 雅各布, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在布法罗入伍。[63]

[ˈdekər] , [dʒɑːn][aɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [trənsˈfəːd] [frʌm; frəm]
Decker , **John I** . , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira ; transferred from**
德克尔 , 约翰 我 . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从
[ˌsiː ˈoʊ] . [diː] 18th [ˈɔkt] . ,
Co . **D 18th Oct** . ,
合作 . D 18th 十月 . ,

约翰·I·德克尔, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 10月18日从D连调出。

- — [ˈɔːrdər][dʒen] . [ˈvintən] .
1862 — **order** **Gen** . **Vinton** .
- — 命令 Gen . 文顿 .

1862年——文顿将军下令。

[ˈdeivɪs] , [ˈhenrɪ dʒiː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ 22d , - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] ; [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm]
Davis , **Henry G** . , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **transferred** **from**
戴维斯 , 亨利 G . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从
[siː ˈoʊ] . [diː] 18th [ˈɔkt] . ,
Co . **D 18th Oct** . ,
合作 . D 18th 十月 . ,

戴维斯, 亨利·G., 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 10月18日从D连调出,

- — [ˈɔːrdər][dʒen] . [ˈvintən] .
1862 — **order** **Gen** . **Vinton** .
- — 命令 Gen . 文顿 .

1862年——文顿将军下令。

- , [ælbərt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ 22d , - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] ; [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm]
Fosburg , **Albert** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **transferred** **from**
- , 阿尔伯特 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从
[siː ˈoʊ] . [diː] 18th [ˈɔkt] . ,
Co . **D 18th Oct** . ,
合作 . D 18th 十月 . ,

福斯堡, 阿尔伯特, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 10月18日从D连调出,

- — [ˈɔːrdər][dʒen] . [ˈvintən] .
1862 — **order** **Gen** . **Vinton** .
- — 命令 Gen . 文顿 .

1862年——文顿将军下令。

[fʊlər] , [ˈmɔːtɪmə] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ 22d , - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] ; [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm]
Fuller , **Mortimer** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **transferred** **from**
富勒 , 莫蒂默 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从
[siː ˈoʊ] . [diː] 18th [ˈɔkt] . ,
Co . **D 18th Oct** . ,
合作 . D 18th 十月 . ,

富勒, 莫蒂默, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 10月18日从D连调出,

- — [ˈɔːrdər][dʒen] . [ˈvintən] .
1862 — **order** **Gen** . **Vinton** .
- — 命令 Gen . 文顿 .

1862年——文顿将军下令。

[ˈɡreɪəm] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ 22d , - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] .
Graham , **John** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** .
格雷厄姆 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .

格雷厄姆, 约翰, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍。

[dʒɜːˈmeɪn] , [piːtər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒuːn 30th , - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] .
Germain , **Peter** , **Private** , **enlisted** **June 30th** , **1861** , **at** **Elmira** .
杰曼 , 彼得 , 私人的 , 入伍 六月 30th , - , 在 埃尔迈拉 .

Germain, Peter, 列兵, 1861年6月30日在埃尔迈拉入伍。

[hɑːrt] , [ˈedwərd] [em] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ 25th , - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] .
Hart , **Edward M** . , **Private** , **enlisted** **May 25th** , **1862** , **at** **Elmira** .
哈特 , 爱德华 M . , 私人的 , 入伍 可能 25th , - , 在 埃尔迈拉 .

哈特, 爱德华·M., 列兵, 1862年5月25日在埃尔迈拉入伍。

[ˈsɑːrdʒənt] [æt; ət] [ɪnˈroʊlmənt] .
Sergeant **at** **enrolment** .
军士 在 注册 .

入伍时的士官。

[ˈheɪɡɜː] , [ˈpætɹɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 25th , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .

Hager , **Patrick** , **Private** , **enlisted May 25th , 1862** , **at Elmira** .
哈格 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 可能 25th , - , 在 埃尔迈拉 .

哈格, 帕特里克, 列兵, 1862 年 5 月 25 日在埃尔迈拉入伍。

- , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒuːn] 29th , - , [æɪ; ət] [ˈbʌfələʊ] .

Heisre , **John** , **Private** , **enlisted June 29th , 1861** , **at Buffalo** .
- , 约翰 , 私人的 , 入伍 六月 29th , - , 在 水牛 .

海斯雷, 约翰, 列兵, 1861 年 6 月 29 日在布法罗入伍。

[ˈhaʊəd] , [ˈtɪməθi] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɒkt] , 18th , - , [æɪ; ət] [ˈbʌfələʊ] .

Howard , **Timothy** , **Private** , **enlisted Oct , 18th , 1861** , **at Buffalo** .
霍华德 , 蒂莫西 , 私人的 , 入伍 十月 , 18th , - , 在 水牛 .

霍华德, 蒂莫西, 列兵, 1861 年 10 月 18 日在布法罗入伍。

[ˈhæɹɪsn̩] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm]

Harrison , **George** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira** ; **transferred** **from**
哈里森 , 乔治 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从

[ˌsiːˈoʊ] . [diː] 18th [ˈɒkt] , ,

Co . **D 18th Oct** . ,
合作 . D 18th 十月 . ,

哈里森, 乔治, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；10月18日从D连调出。

- - — [ˈɔːrdər][dʒen] . [ˈvɪntən] .

62 — **order Gen** . **Vinton** .
- - — 命令 Gen . 文顿 .

1962年——文顿将军下令。

[ˈhɛrɪmən] , [ˈhenɹi] [ɑːr] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [trænsˈfəːd]

Herriman , **Henry R** . , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira** ; **transferred**
赫里曼 , 亨利 拉 . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移

[frʌm; frəm][ˌsiːˈoʊ] . [diː] 18th [ˈɒkt] . ,

from **Co** . **D 18th Oct** . ,
从 合作 . D 18th 十月 . ,

亨利·R·赫里曼, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；10月18日从D连调出。

- - — [ˈɔːrdər][dʒen] . [ˈvɪntən] .

62 — **order Gen** . **Vinton** .
- - — 命令 Gen . 文顿 .

1962年——文顿将军下令。

[ˈhæktɪ] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm]

Hackett , **William** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira** ; **transferred** **from**
哈克特 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从

[ˌsiːˈoʊ] . [diː] 18th [ˈɒkt] . ,

Co . **D 18th Oct** . ,
合作 . D 18th 十月 . ,

威廉·哈克特, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；10月18日从D连调出。

- - — [ˈɔːrdər][dʒen] . [ˈvɪntən] .

62 — **order Gen** . **Vinton** .
- - — 命令 Gen . 文顿 .

1962年——文顿将军下令。

[ˈklaɪn] , [ˈhenɹi] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm][ˌsiːˈoʊ] .

Kline , **Henry** , **Private** , **enlisted May 22d , 1861** , **at Elmira** ; **transferred** **from** **Co** .
克莱恩 , 亨利 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从 合作 .

[diː] 18th [ˈɒkt] . ,

D 18th Oct . ,
D 18th 十月 . ,

克莱恩, 亨利, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；10月18日从D连调出，

- - — [ˈɔːrdər][dʒen] . [ˈvɪntən] .
1862 — order Gen . Vinton .
- - — 命令 Gen . 文顿 .

1962年——文顿将军下令。

[nɑːks] , [ˈsæmjʊəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒæən] . 21st , - , [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] .
Knox , Samuel , Private , enlisted Jan . 21st , 1862 , at Buffalo .
诺克斯 , 塞缪尔 , 私人的 , 入伍 一月 . 21st , - , 在 水牛 .
诺克斯, 塞缪尔, 列兵, 1862 年 1 月 21 日在布法罗入伍。

- , [ˈlenəd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] .
Lafoy , Leonard , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .
- , 伦纳德 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .
拉福伊, 伦纳德, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

- , [ˈrɑːbərt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] ; [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm]
Lubbock , Robert , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; transferred from
- , 罗伯特 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从
[ˌsiː ˈoʊ] . [diː] 18th [ˈɔkt] . ,
Co . D 18th Oct . ,
合作 . D 18th 十月 . ,
卢巴克, 罗伯特, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 10月18日从D连调出,

- - — [ˈɔːrdər][dʒen] . [ˈvɪntən] .
1862 — order Gen . Vinton .
- - — 命令 Gen . 文顿 .

1862年——文顿将军下令。

[məˈɡɪrɪ] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] ; [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm]
McGeary , James , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; transferred from
麦吉里 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从
[ˌsiː ˈoʊ] . [diː] 18th [ˈɔkt] . ,
Co . D 18th Oct . ,
合作 . D 18th 十月 . ,
麦吉里, 詹姆斯, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 10月18日从D连调出,

- - — [ˈɔːrdər][dʒen] . [ˈvɪntən] .
1862 — order Gen . Vinton .
- - — 命令 Gen . 文顿 .

1862年——文顿将军下令。

[məˈkɑːnəl] , [ˈændruː] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] ; [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm]
McConnell , Andrew , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; transferred from
麦康奈尔 , 安德鲁 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从
[ˌsiː ˈoʊ] .
Co .
合作 .
麦康奈尔, 安德鲁, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 从连队调入。

[diː] 1st [ˈnoʊv] . , - — [ˈɔːrdər][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
D 1st Nov . , 1862 — order Col . Taylor .
D 1st 十一月 . , - — 命令 上校 . 泰勒 .

1862 年 11 月 1 日——泰勒上校下令。

[məˈkɑːrθi] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔkt] . , 16th , - , [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] .
McCarthy , Thomas , Private , enlisted Oct . , 16th , 1861 , at Buffalo .
麦卡锡 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 十月 . , 16th , - , 在 水牛 .
麦卡锡, 托马斯, 列兵, 1861 年 10 月 16 日在布法罗入伍。

[mæk] , [ˈpætrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] .
Mack , Patrick , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira .
麦克 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .
Mack, Patrick, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

- , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Mazelos , **William** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** .
- , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .

马泽洛斯, 威廉, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[oʊvəˈhoʊlstə] , [ˈiːlaɪ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Overholster , **Eli** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** .
软垫 , 伊莱 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 .

奥弗霍尔斯特, 伊莱, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈoʊzwəld] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈæbsənt] [ˈwuːndɪd] 17th
Oswald , **Henry** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **absent** **wounded** **17th**
奥斯瓦尔德 , 亨利 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 缺席的 受伤 17th
[sept] . , - , [æt; ət] [ænˈtiːtəm] .
Sept . , **1862** , **at** **Antietam** .
九月 . , - , 在 安提坦 .

奥斯瓦尔德, 亨利, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1862 年 9 月 17 日在安提耶坦受伤缺席。

- , [ˈdʒeɪkəb] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [mɑːrtʃ] 6th , - , [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] ; [ˈæbsənt] [ˈwuːndɪd] 17th
Oshler , **Jacob** , **Private** , **enlisted** **March 6th** , **1862** , **at** **Buffalo** ; **absent** **wounded** **17th**
- , 雅各布 , 私人的 , 入伍 行进 6th , - , 在 水牛 ; 缺席的 受伤 17th
[sept] . , - , [ænˈtiːtəm] .
Sept . , **1862** , **Antietam** .
九月 . , - , 安提坦 .

奥什勒, 雅各布, 列兵, 1862 年 3 月 6 日在布法罗入伍; 1862 年 9 月 17 日在安提耶坦战役中受伤缺席。

[ˈoʊənz] , [eɪ es ˈeɪ][biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈeɪprəl] 16th , - , [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] ; [ˈæbsənt] [ˈwuːndɪd]
Owens , **Asa** **B** . , **Private** , **enlisted** **April 16th** , **1862** , **at** **Buffalo** ; **absent** **wounded**
欧文斯 , 阿萨 B . , 私人的 , 入伍 四月 16th , - , 在 水牛 ; 缺席的 受伤
[sept] . , - , [ænˈtiːtəm] .
Sept . , **27** , **1862** , **at** **Antietam** .
九月 . , - , - , 在 安提坦 .

欧文斯, 阿萨·B., 列兵, 1862 年 4 月 16 日在布法罗入伍; 1862 年 9 月 27 日在安提耶坦受伤, 缺席。

[rʊk] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒuːn] 29th , - , [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] ; [ˈæbsənt] [ˈwuːndɪd] 17th
Rook , **George** , **Private** , **enlisted** **June 29th** , **1861** , **at** **Buffalo** ; **absent** **wounded** **17th**
车 , 乔治 , 私人的 , 入伍 六月 29th , - , 在 水牛 ; 缺席的 受伤 17th
[sept] . , - , [ænˈtiːtəm] .
Sept . , **1862** , **at** **Antietam** .
九月 . , - , 在 安提坦 .

乔治·鲁克, 列兵, 1861 年 6 月 29 日在布法罗入伍; 1862 年 9 月 17 日在安提耶坦受伤缺席。

- , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] .
Rolsten , **James** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Buffalo** .
- , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 水牛 .

罗尔斯滕, 詹姆斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在布法罗入伍。

[raɪs] , [ˈpiːtər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] .
Rice , **Peter** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Buffalo** .
米 , 彼得 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 水牛 .

赖斯, 彼得, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在布法罗入伍。

[ˈkɔːrpərəl] [æt; ət] [ɪnˈroʊlmənt] ; [ˈpraɪvət] [ˈɔkt] . 14th , - — [ˈɔːrdər][ˈelˈtiː] . [kɑːl] . [kɔːnɪŋ] .
Corporal **at** **enrolment** ; **Private** **Oct . 14th** , **1862** — **order** **Lt . Col . Corning** .
下士 在 注册 ; 私人的 十月 . 14th , - — 命令 中尉 . 上校 . 康宁 .

入伍时为下士; 1862 年 10 月 14 日晋升为列兵——科宁中校命令。

[ˈrændl] , [ˈdʒeɪbez] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] .
Randall , **Jabez** , **Private** , **enlisted** **May 22d** , **1861** , **at** **Buffalo** .
兰德尔 , 贾贝兹 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 水牛 .

兰德尔, 贾贝兹, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在布法罗入伍。

[wʊd] , [ˈedwɪn][eɪt] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔkt] . 22d , - , [æɪ; ət][ˈbəːɡən] ; [trənsˈfəːd] [frʌm; frəm]
Wood , **Edwin H** . , **Private** , **enlisted Oct . 22d , 1861** , **at Bergen** ; **transferred from**
木头 , 埃德温·H . , 私人的 , 入伍 十月 . 22d , - , 在 卑尔根 ; 转移 从
[ˌsiː ˈoʊ] . [diː] 18th [ˈɔkt] . ,
Co . D 18th Oct . ,
合作 . D 18th 十月 . ,

伍德, 埃德温·H, 列兵, 1861年10月22日在卑尔根入伍; 10月18日从D连调出,

- — [ˈɔːrdər][dʒen] . [ˈvɪntən] ; [ˈæbsənt] [sɪk] . [-]
1862 — order Gen . Vinton ; absent sick . [64]
- — 命令 Gen . 文顿 ; 缺席的 生病的 . [-]

1862 年——文顿将军下令; 因病缺席。[64]

[dɪsˈtʃaːdʒd] .
DISCHARGED .
出院 .

已出院。

[ˈkɒnrɔɪ] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] 24th [dʒʊˈlaɪ] ,
Conroy , Thomas , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; discharged 24th July ,
康罗伊 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 24th 七月 ,
- — [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] ,
1861 — Surgeon's certificate of disability ,
- — 外科医生的 证书 的 残疾 ,

康罗伊, 托马斯, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年7月24日退伍——外科医生出具的伤残证明,

[pər][ˈɔːrdər][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] .
per order War Department .
每 命令 战争 部门 .

遵照战争部命令。

- , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] 24th
Mackentile , Thomas , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; discharged 24th
- , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 24th
[dʒʊˈlaɪ] , - — [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [dɪsəˈbɪləti] ,
July , 1861 — Surgeon's certificate disability ,
七月 , - — 外科医生的 证书 残疾 ,

托马斯·麦肯泰尔, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年7月24日退伍——外科医生出具的伤残证明。

[pər][ˈɔːrdər][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] .
per order War Department .
每 命令 战争 部门 .

遵照战争部命令。

[ˈkeli] , [ˈtɒməs] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] 14th [ɔːg] . ,
Kelly , Thomas , Sergeant , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; discharged 14th Aug . ,
凯莉 , 托马斯 , 军士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 14th 八月 . ,
- — [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [dɪsəˈbɪləti] ,
1861 — Surgeon's certificate disability ,
- — 外科医生的 证书 残疾 ,

凯利, 托马斯, 中士, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年8月14日退伍——外科医生出具的伤残证明。

[pər][ˈɔːrdər][dʒen] . [smitθ] .
per order Gen . Smith .
每 命令 Gen . 史密斯 .

奉史密斯将军之命。

[mækˈdɑːnld] , [fræŋk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒuːn] 27th , - , [æɪ; əɪ] [ˈbʌfələʊ] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] 14th [sept] .
McDonald , Frank , Private , enlisted June 27th , 1861 , at Buffalo ; discharged 14th Sept .
麦当劳 , 坦率 , 私人的 , 入伍 六月 27th , - , 在 水牛 ; 出院 14th 九月 .
- — [ˈɔːrdər][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] .
, 1861 — order War Department .
- — 命令 战争 部门 .

麦克唐纳, 弗兰克, 列兵, 1861 年 6 月 27 日在布法罗入伍; 1861 年 9 月 14 日退伍——陆军部命令。

[ɪdˈsɔl] , [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . , [sɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] 3d
Edsall , George W . , Sergeant , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; discharged 3d
埃德索尔 , 乔治 W . , 军士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 3d
[ˈnoʊv] . , - — [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] [ˌdɪsəˈbɪləti] .
Nov . , 1861 — Surgeon's certificate disability .
十一月 . , - — 外科医生的 证书 残疾 .

埃德索尔, 乔治·W., 中士, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 11 月 3 日退伍——外科医生证明残疾。

[ˈpɑːrkhɜːst] , [ˈfræŋklɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] 28th
Parkhurst , Franklin , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; discharged 28th
帕克赫斯特 , 富兰克林 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 28th
[ˈfebjəwəri] . , - — [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] [ˌdɪsəˈbɪləti] ,
Feb . , 1862 — Surgeon's certificate disability ,
二月 . , - — 外科医生的 证书 残疾 ,

帕克赫斯特, 富兰克林, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年2月28日退伍——外科医生出具的伤残证明。

[pər][ˈɔːrdər][dʒen] . [smɪθ] .
per order Gen . Smith .
每 命令 Gen . 史密斯 .

奉史密斯将军之命。

[dʒɪˈlɪt] , [ˈedwərd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sept] . 30th , - , [æɪ; əɪ] [ˈbʌfələʊ] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] 28th
Gillett , Edward , Private , enlisted Sept . 30th , 1861 , at Buffalo ; discharged 28th
吉列 , 爱德华 , 私人的 , 入伍 九月 . 30th , - , 在 水牛 ; 出院 28th
[ˈfebjəwəri] . , - — [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] [ˌdɪsəˈbɪləti] ,
Feb . , 1862 — Surgeon's certificate disability ,
二月 . , - — 外科医生的 证书 残疾 ,

吉列特, 爱德华, 列兵, 1861年9月30日在布法罗入伍; 1862年2月28日退伍——外科医生出具的伤残证明。

[pər][ˈɔːrdər][dʒen] . [smɪθ] .
per order Gen . Smith .
每 命令 Gen . 史密斯 .

奉史密斯将军之命。

[weɪt] , [dʒɑːn][eɪt]] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] 9th [mɑːrtʃ]
Waite , John H . , Corporal , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; discharged 9th March
韦特 , 约翰 H . , 下士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 9th 行进
- — [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] [ˌdɪsəˈbɪləti] ,
, 1862 — Surgeon's certificate disability ,
- — 外科医生的 证书 残疾 ,

约翰·H·韦特, 下士, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年3月9日退伍——外科医生出具的伤残证明。

[pər][ˈɔːrdər][dʒen] . [smɪθ] .
per order Gen . Smith .
每 命令 Gen . 史密斯 .

奉史密斯将军之命。

[ˈkiːli] , [ˈpætrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] 9th [mɑːrtʃ] ,
Keely , Patrick , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; discharged 9th March ,
基利 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 9th 行进 ,
- — [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] [ˌdɪsəˈbɪləti] ,
1862 — Surgeon's certificate disability ,
- — 外科医生的 证书 残疾 ,

基利, 帕特里克, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年3月9日退伍——外科医生出具的伤残证明。

[pər][ˈɔːrdər][dʒen] . [smɪθ] .
per order Gen . Smith .
每 命令 Gen . 史密斯 .

奉史密斯将军之命。

[weltʃ,welʃ] , [ˈɑːmənd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔkt] . 11th , - , [æt; ət][ˈbʌfəloʊ] ; [disˈtʃaːdʒd] 9th [mɑːrtʃ]
Welch , Almond , Private , enlisted Oct . 11th , 1861 , at Buffalo ; discharged 9th March
韦尔奇 , 杏仁 , 私人的 , 入伍 十月 . 11th , - , 在 水牛 ; 出院 9th 行进
, - — [sɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] [ˌdɪsəˈbɪləti] ,
, 1862 — Surgeon's certificate disability ,
, - — 外科医生的 证书 残疾 ,

韦尔奇, 阿尔蒙德, 列兵, 1861年10月11日在布法罗入伍; 1862年3月9日退伍——外科医生出具的伤残证明。

[pər][ˈɔːrdər][dʒen] . [smɪθ] .
per order Gen . Smith .
每 命令 Gen . 史密斯 .

奉史密斯将军之命。

[ˈkæmbl] , [ˈpiːtər] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [disˈtʃaːdʒd] 24th [mɑːrtʃ]
Campbell , Peter , Corporal , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; discharged 24th March
坎贝尔 , 彼得 , 下士 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 24th 行进
, - , [pər][ˈɔːrdər][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] .
, 1862 , per order War Department .
, - , 每 命令 战争 部门 .

坎贝尔, 彼得, 下士, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1862 年 3 月 24 日根据战争部命令退伍。

[məˈkrækən] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒuːn] 29th , - , [æt; ət][ˈbʌfəloʊ] ; [disˈtʃaːdʒd] 24th
McCracken , Henry , Private , enlisted June 29th , 1861 , at Buffalo ; discharged 24th
麦克拉肯 , 亨利 , 私人的 , 入伍 六月 29th , - , 在 水牛 ; 出院 24th
[mɑːrtʃ] , - , [pər][ˈɔːrdər][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] .
March , 1862 , per order War Department .
行进 , - , 每 命令 战争 部门 .

亨利·麦克拉肯, 列兵, 1861 年 6 月 29 日在布法罗入伍; 1862 年 3 月 24 日根据战争部命令退伍。

[ˈmesəlɜː ,ˈmeslɜː] , [dʒuːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒuːn] 29th , - , [æt; ət][ˈbʌfəloʊ] ; [disˈtʃaːdʒd] 24th
Mesler , John , Private , enlisted June 29th , 1861 , at Buffalo ; discharged 24th
梅斯勒 , 约翰 , 私人的 , 入伍 六月 29th , - , 在 水牛 ; 出院 24th
[mɑːrtʃ] , - , [pər][ˈɔːrdər][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] .
March , 1862 , per order War Department .
行进 , - , 每 命令 战争 部门 .

约翰·梅斯勒, 列兵, 1861 年 6 月 29 日在布法罗入伍; 1862 年 3 月 24 日根据战争部命令退伍。

[ˈtʌni] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [disˈtʃaːdʒd] 24th
Tunney , William H . , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; discharged 24th
特尼 , 威廉 H . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 24th
[mɑːrtʃ] , - ,
March , 1862 ,
行进 , - ,

威廉·H·图尼, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年3月24日退伍。

[pər][ˈɔːrdər][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] .
per order War Department .
每 命令 战争 部门 .

遵照战争部命令。

[ˈhærisn] , [ˈedwərd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [disˈtʃaːdʒd] 21st [ˈeɪprəl] ,
Harrison , Edward , Private , enlisted May 22d , 1861 , at Elmira ; discharged 21st April ,
哈里森 , 爱德华 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 21st 四月 ,
, - — [sɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] [ˌdɪsəˈbɪləti] .
1862 — Surgeon's certificate disability .
, - — 外科医生的 证书 残疾 .

哈里森, 爱德华, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1862 年 4 月 21 日退伍——外科医生证明残疾。

[mɑ:tʒ] , [ˈtɒməs] [eɪtʃ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [mɑ:rtʃ] 8th , - , [æt; ət] [ˈbʌfələʊ] ; [dɪsˈtʃɑ:dʒd] 11th
Motter , **Thomas H** . , **Private** , **enlisted March 8th** , **1862** , **at Buffalo** ; **discharged 11th**
 莫特 , 托马斯 H . , 私人的 , 入伍 行进 8th , - , 在 水牛 ; 出院 11th
 [sept] . , - .
Sept . , **1862** .
 九月 . , - .

托马斯·H·莫特，列兵，1862年3月8日在布法罗入伍；1862年9月11日退伍。

[ˈkreɪn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒuːn] 29th , - , [æɪ; ət] [ˈbʌfələʊ] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] 11th
Krein , **Joseph** , **Private** , **enlisted June 29th** , **1861** , **at Buffalo** ; **discharged 11th**
 克莱因 , 约瑟夫 , 私人的 , 入伍 六月 29th , - , 在 水牛 ; 出院 11th
 [ˈɒkt] . , - — [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] [dɪsəˈbɪləti] .
Oct . , 1862 — Surgeon's certificate disability .
 十月 . , - — 外科医生的 证书 残疾 .

克雷恩，约瑟夫，列兵，1861 年 6 月 29 日在布法罗入伍；1862 年 10 月 11 日退伍——外科医生证明残疾。

[ˈædəmz] , [ˈdænjəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈeɪprəl] 5th , - , [æt; ət] [ˈbʌfəlou] ; [dɪsˈtʃɑ:dʒd] 28th [dʒu:n] ,
Adams , **Daniel** , **Private** , **enlisted** **April** **5th** , **1862** , **at** **Buffalo** ; **discharged** **28th** **June** ,
 亚当斯 , 丹尼尔 , 私人的 , 入伍 四月 5th , - , 在 水牛 ; 出院 28th 六月 ,
 - .
1862 .
 - .

丹尼尔·亚当斯，列兵，1862年4月5日在布法罗入伍；1862年6月28日退伍。

[ˈsentər] , [dʒɑ:n] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑ:dʒd] 28th [dʒu:n] , -
Center , **John** , **Private** , **enlisted** **May** **22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **discharged** **28th** **June** , **1862**
 中心 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 28th 六月 , -
 .
 :
 .

约翰·森特，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1862年6月28日退伍。

[ˈmaɪəz] , [ˈpi:tər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - , [æt; ət][elˈmaɪə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] 28th [dʒuːn] ,
Meyers , **Peter** , **Private** , **enlisted** **May** **22d** , **1861** , **at** **Elmira** ; **discharged** **28th** **June** ,
 迈耶斯 , 彼得 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 28th 六月 ,
 - .
1862 .
 -

彼得·迈耶斯，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1862年6月28日退伍。

[brɪdʒ] , ['edwəd] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [mɑ:rtʃ] 25th , - , [æt; ət] ['bʌfələʊ] ; [dɪs'tʃɑ:dʒd] 28th [dʒu:n] ,
Bridge , **Edward** , **Private** , **enlisted** **March** **25th** , **1863** , **at** **Buffalo** ; **discharged** **28th** **June** ,
 桥 , 爱德华 , 私人的 , 入伍 行进 25th , - , 在 水牛 ; 出院 28th 六月 ,
 - .
1862 .
 - .

布里奇, 爱德华, 列兵, 1863 年 3 月 25 日在布法罗入伍; 1862 年 6 月 28 日退伍。

['haʊz] , [dʒɔ:rdʒ] , ['kɔ:rpərəl] , [ɪn'listɪd] [dʒu:n] 29th , - , [æt; ət] ['bʌfələʊ] ; [dis'tʃa:dʒd] 17th ['noʊv]
Howes , **George** , **Corporal** , **enlisted** **June** **29th** , **1862** , **at** **Buffalo** ; **discharged** **17th** **Nov** .
 豪斯 , 乔治 , 下士 , 入伍 六月 29th , - , 在 水牛 ; 出院 17th 十一月 .
 - — ['sɜ:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] [dɪsə'bɪləti] .
1862 — **Surgeon's** **certificate** **disability** .
 - — 外科医生的 证书 残疾 .

Howes, George, 下士, 1862 年 6 月 29 日在布法罗入伍; 1862 年 11 月 17 日退伍——外科医生证明残疾。

[bru:s] , [ˈdænjəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] 16th [ˈdɛk] . , **Bruce** , **Daniel** , **Private** , **enlisted May 22d** , **1861** , **at Elmira** ; **discharged 16th Dec** . , 布鲁斯 , 丹尼尔 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 16th 12月 . , - — [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ˌdɪsəˈbɪləti] . **1862** — **Surgeon's certificate disability** . - — 外科医生的 证书 残疾 . 布鲁斯, 丹尼尔, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1862 年 12 月 16 日退伍——外科医生证明残疾。

- , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] 9th [ˈdɛk] . , - — **Braft** , **John** , **Private** , **enlisted May 22d** , **' 61** , **at Elmira** ; **discharged 9th Dec** . , **63** — - , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 9th 12月 . , - — [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ˌdɪsəˈbɪləti] . **Surgeon's certificate disability** . 外科医生的 证书 残疾 . 布拉夫特, 约翰, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1863 年 12 月 9 日退伍——外科医生证明残疾。

[bɑːnd] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] 3d [dʒæn] . , - - **Bond** , **Thomas** , **Private** , **enlisted May 22d** , **' 61** , **at Elmira** ; **discharged 3d Jan** . , **' 62** — 纽带 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 3d 一月 . , - - — [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ˌdɪsəˈbɪləti] , **— Surgeon's certificate disability** , — 外科医生的 证书 残疾 , 邦德, 托马斯, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年1月3日退伍——外科医生证明残疾，

[pər][dʒen] . [ˈsmɪθs] [ˈɔːrdər] . **per Gen** . **Smith's order** . 每 Gen . 史密斯 命令 . 遵照史密斯将军的命令。

[klaːk] , [ˈedwərd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] 11th [dʒæn] . , - **Clark** , **Edward** , **Private** , **enlisted May 22d** , **' 61** , **at Elmira** ; **discharged 11th Jan** . , **'** — 克拉克 , 爱德华 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 11th 一月 . , - - — [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ˌdɪsəˈbɪləti] , **63** — **Surgeon's certificate disability** , - — 外科医生的 证书 残疾 , 克拉克, 爱德华, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1863年1月11日退伍——外科医生出具的伤残证明。

[pər][dʒen] . [ˈsmɪθs] [ˈɔːrdər] . **per Gen** . **Smith's order** . 每 Gen . 史密斯 命令 . 遵照史密斯将军的命令。

[ˈkɔrkəən] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] 11th [dʒæn] . , - **Corcoran** , **John** , **Private** , **enlisted May 22d** , **' 61** , **at Elmira** ; **discharged 11th Jan** . , **'** — 科克伦 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 11th 一月 . , - - — [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ˌdɪsəˈbɪləti] , **63** — **Surgeon's certificate disability** , - — 外科医生的 证书 残疾 , 科克伦, 约翰, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1863年1月11日退伍——外科医生出具的伤残证明。

[pər][dʒen] . [ˈsmɪθs] [ˈɔːrdər] . **per Gen** . **Smith's order** . 每 Gen . 史密斯 命令 . 遵照史密斯将军的命令。

[mʌŋks] , [ˈlɔːrəns] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdɛk] 21st , - - , [æt; ət][ˈbʌfələʊ] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] 2d [dʒæn] . , - **Monks** , **Lawrence** , **Private** , **enlisted Dec 21st** , **' 61** , **at Buffalo** ; **discharged 2d Jan** . , **'** — 僧侣 , 劳伦斯 , 私人的 , 入伍 12月 21st , - - , 在 水牛 ; 出院 2d 一月 . , - - — [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ˌdɪsəˈbɪləti] . **63** — **Surgeon's certificate disability** . - — 外科医生的 证书 残疾 . 劳伦斯·蒙克斯, 列兵, 1961 年 12 月 21 日在布法罗入伍; 1963 年 1 月 2 日退伍——外科医生证明残疾。

[træns'fə:d] .
TRANSFERRED .
转移 .

已转移。

[wʊd] , [lɔ:'renzʊ; lə'renzʊ][di:] . , [ˈpraɪvət] , [ɪn'listɪd] [ɔ:g] . 30th , - - , [æt; ət][kænən'deɪgwə] ;
Wood , **Lorenzo** **D** . , **Private** , **enlisted** **Aug** . **30th** , ' **62** , **at** **Canandaigua** ;
木头 , 洛伦佐 D . , 私人的 , 入伍 八月 : 30th , - - , 在 卡南代瓜 ;
[træns'fə:d] 17th ['nʊv] . , - - ,
transferred **17th Nov** . , ' **62** ,
转移 17th 十一月 : , - - ,

伍德，洛伦佐·D.，列兵，1962年8月30日在卡南代瓜入伍；1962年11月17日调任。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第17/18页

[baɪ][ˈɔːrdər][dʒen] . [ˈvɪntən] — [brɪˈgeɪd] [bənd] .
by order Gen . Vinton — Brigade Band .
经过 命令 Gen . 文顿 — 旅 乐队 .

奉文顿将军之命——旅级乐队。

[ˈbɜːwəl] , [ˈneiθn] [ə; eɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [trænsˈfəːd] [meɪ] , -
Burwell , Nathan A . , Private , enlisted May 22d , ' 61 , at Elmira ; transferred May , ' -
伯韦尔 , 内森 一个 . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 可能 , -
- , [baɪ][ˈɔːrdər][kɑːl] . [ˈteɪlə] . [-]
63 , by order Col . Taylor . [65]
- , 经过 命令 上校 . 泰勒 . [-]

伯韦尔, 内森·A., 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1863 年 5 月, 根据泰勒上校的命令调任。[65]

[dɑːd] .
DIED .
死亡 .
死亡。

[ˈedwərdz] , [dʒɑːn][siː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [daɪd][ɪn][ˈhɔːspɪt(ə)l]
Edwards , John C . , Private , enlisted May 22d , ' 61 , at Elmira ; died in Hospital
爱德华兹 , 约翰 C . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 在 医院
[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
Washington , D . C . :
华盛顿 , D . C . : ,
约翰·C·爱德华兹, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 死于华盛顿特区医院。

[ɔːg] . 18th . - - .
Aug . 18th . ' 61 .
八月 . 18th . - - .

1961年8月18日

[ˈwaɪsgɜːbɜː] , [ˈpiːtər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒuːn] 29th , - - , [æt; ət][ˈbʌfəloʊ] ; [daɪd][æt; ət][kæmp] [ˈlaɪən]
Weisgerber , Peter , Private , enlisted June 29th , ' 61 , at Buffalo ; died at Camp Lyon
韦斯格伯 , 彼得 , 私人的 , 入伍 六月 29th , - - , 在 水牛 ; 死亡 在 营 里昂
, [diː] . [siː] . ,
, **D . C . :**
, D . C . : ,
韦斯格伯, 彼得, 列兵, 1961年6月29日在布法罗入伍; 在华盛顿特区里昂营去世。

1st [sept] . , - - .
1st Sept . , ' 61 .
1st 九月 . , - - .

1961年9月1日。

[ˈkɑːnɜːz] , [ˈpætrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒuːn] 29th , - - , [æt; ət][ˈbʌfəloʊ] ; [daɪd][æt; ət][kæmp] [ˈgrɪfɪn]
Conners , Patrick , Private , enlisted June 29th , ' 61 , at Buffalo ; died at Camp Griffin
康纳斯 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 六月 29th , - - , 在 水牛 ; 死亡 在 营 格里芬
, [viˈe] . , 20th [ˈnoʊv] . , - - .
, **Va . , 20th Nov . , ' 61 .**
, 瓦 . , 20th 十一月 . , - - .
康纳斯, 帕特里克, 列兵, 1961 年 6 月 29 日在布法罗入伍; 1961 年 11 月 20 日在弗吉尼亚州格里芬营去世。

ⁱˈkuːpər ⁱˌdʒeɪrmzⁱˈdʌbljuː ⁱˌpraɪvət ⁱˌnˈliːstɪd ⁱdʒuːn 29th ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪdⁱˌætːətⁱˌkæmp
ⁱˈkuːpər ⁱˌdʒeɪrmz ⁱˈdʌbljuː ⁱˌpraɪvət ⁱˌnˈliːstɪd ⁱdʒuːn 29th ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌætːət ⁱˌkæmp
库珀 ⁱˌdʒeɪrmz W ⁱˌpraɪvət ⁱˌnˈliːstɪd 入伍 六月 29th ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌætːət ⁱˌkæmp

ⁱˈɡrɪfɪn ⁱˌviˈe ⁱˌdɛk ⁱˌætːət ⁱˌkæmp

ⁱˈɡrɪfɪn ⁱˌviˈe ⁱˌdɛk ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌætːət ⁱˈkæmp
格里芬 ⁱˌviˈe ⁱˌdɛk 12月 ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌætːət ⁱˌkæmp

库珀，詹姆斯·W.，列兵，1861年6月29日在布法罗入伍；1861年12月在弗吉尼亚州格里芬营去世。

ⁱˌvæn ⁱˌdʒɑːnⁱ[əːeɪ] ⁱˌpraɪvət ⁱˌnˈliːstɪd ⁱdʒuːn 29th ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪdⁱˌɪnⁱˈhɔːspɪt(ə)
ⁱˌvæn ⁱˌdʒɑːn ⁱ[əːeɪ] ⁱˌpraɪvət ⁱˌnˈliːstɪd ⁱdʒuːn 29th ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌɪn ⁱˈhɔːspɪt(ə)
范 ⁱˌvæn ⁱˌdʒɑːn 一个 ⁱˌpraɪvət ⁱˌnˈliːstɪd 入伍 六月 29th ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌɪn ⁱˈhɔːspɪt(ə)

ⁱˌφɪləˈdɛlfɪr ⁱˌmɑːrt ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌɪn ⁱˈhɔːspɪt(ə)

ⁱˌφɪləˈdɛlfɪr ⁱˌmɑːrt ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌɪn ⁱˈhɔːspɪt(ə)
费城 ⁱˌφɪləˈdɛlfɪr ⁱˌmɑːrt 行进 ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌɪn ⁱˈhɔːspɪt(ə)

约翰·A·范·博克林，列兵，1861年6月29日在布法罗入伍；1861年3月在费城医院去世。

ⁱˈbeɪkər ⁱˌdʒeɪrmzⁱˈdʌbljuː ⁱˌpraɪvət ⁱˌnˈliːstɪd ⁱdʒuːn 29th ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪdⁱˌɪnⁱˈbæt(ə)
ⁱˈbeɪkər ⁱˌdʒeɪrmz ⁱˈdʌbljuː ⁱˌpraɪvət ⁱˌnˈliːstɪd ⁱdʒuːn 29th ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌɪn ⁱˈbæt(ə)
贝克 ⁱˌdʒeɪrmz W ⁱˌpraɪvət ⁱˌnˈliːstɪd 入伍 六月 29th ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌɪn ⁱˈbæt(ə)

ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌɪn ⁱˈbæt(ə)

ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌɪn ⁱˈbæt(ə)
29th ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌɪn ⁱˈbæt(ə)

ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌɪn ⁱˈbæt(ə)
29th 六月 ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪd ⁱˌɪn ⁱˈbæt(ə)

詹姆斯·W·贝克，列兵，1861年6月29日在布法罗入伍；1862年6月29日在战斗中失踪。

ⁱˈkɑːnəz ⁱˌˈtɒməs ⁱˌˈsɑːrdʒənt ⁱˌnˈliːstɪd ⁱˌmeɪ 22d ⁱˌætːət ⁱˈbʌfəloʊ ⁱˌdaɪdⁱˌætːətⁱˌkæmp ⁱˌætːətⁱˌkæmp ⁱˌætːətⁱˌkæmp ⁱˌætːətⁱˌkæmp ⁱˌætːətⁱˌkæmp ⁱˌætːətⁱˌkæmp ⁱˌætːətⁱˌkæmp ⁱˌætːətⁱˌkæmp ⁱˌætːətⁱˌkæmp ⁱˌætːətⁱˌkæmp ⁱˌætːətⁱˌkæmp

[ˈheɪləʊ], [dʒɔːrdʒ] [siː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] ; [daɪd] [æt; ət] [ˈheɪɡzɜːtəʊn]
[halo] , **[ˈdʒɔːrdʒ]** **[C]** . , **[ˈpraɪvət]** , **[ɪnˈlɪstɪd]** **[meɪ]** 22d , - - , **[æt; ət]** [elˈmaɪrə] ; **[daɪd]** [æt; ət] **[ˈheɪɡzɜːtəʊn]**
光环 , 乔治 C . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 在 黑格斯敦
 , 14th [ˈnoʊv] . , - - .
 , **[ˈ14θ]** **[ˈnɒv]** . , **[ˈ62]** .
 , 14th 十一月 . , - - .

乔治·C·哈洛，列兵，1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍；1862 年 11 月 14 日在黑格斯敦去世。

 [diˈzɜːtəz] .
[ˈdesɜːtəz] .
逃兵 .

逃兵。

 [ˈækər] , [ˈmɑːrtɪn] [siː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ɔːg] . - , -
[ˈækər] , **[ˈmɑːrtɪn]** **[C]** . , **[ˈpraɪvət]** , **[ɪnˈlɪstɪd]** **[meɪ]** 22d , - - , **[æt; ət]** [elˈmaɪrə] ; **[dɪˈzɜːrtɪd]** **[ɔːg]** . **[17]** , **[ˈ61]** ,
阿克 , 马丁 C . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 八月 . - , -
- , [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
[61] , **[frəm; frəm]** **[ˈwɑːʃɪŋtən]** ,
- , 从 华盛顿 ,

阿克爾，马丁·C.，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1861年8月17日从华盛顿逃兵。

 [diː] . [siː] .
[D] . **[C]** .
D . C .

华盛顿特区

 [liː] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ɔːg] . - , - - ,
[liː] , **[dʒɑːn]** , **[ˈpraɪvət]** , **[ɪnˈlɪstɪd]** **[meɪ]** 22d , - - , **[æt; ət]** [elˈmaɪrə] ; **[dɪˈzɜːrtɪd]** **[ɔːg]** . **[20]** , **[ˈ61]** ,
李 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 八月 . - , - - ,
 [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
[frəm; frəm] **[ˈwɑːʃɪŋtən]** , **[D]** . **[C]** .
从 华盛顿 , D . C .

李，约翰，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1861年8月20日从华盛顿特区逃兵。

 [mækˈniːl] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ɔːg] . - , - - ,
[mækˈniːl] , **[dʒeɪmz]** , **[ˈpraɪvət]** , **[ɪnˈlɪstɪd]** **[meɪ]** 22d , - - , **[æt; ət]** [elˈmaɪrə] ; **[dɪˈzɜːrtɪd]** **[ɔːg]** . **[20]** , **[ˈ61]** ,
麦克尼尔 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 八月 . - , - - ,
 [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
[frəm; frəm] **[ˈwɑːʃɪŋtən]** , **[D]** . **[C]** .
从 华盛顿 , D . C .

詹姆斯·麦克尼尔，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1861年8月20日从华盛顿特区逃兵。

 [pɪrs] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒuːn] - , - - , [æt; ət] [ˈbʌfəloʊ] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ɔːg] . - ,
[pɪrs] , **[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]** , **[ˈpraɪvət]** , **[ɪnˈlɪstɪd]** **[dʒuːn]** **[29]** , **[ˈ61]** , **[æt; ət]** [ˈbʌfəloʊ] ; **[dɪˈzɜːrtɪd]** **[ɔːg]** . **[21]** ,
刺穿 , 约瑟夫 , 私人的 , 入伍 六月 - , - - , 在 水牛 ; 荒凉的 八月 . - ,
- - , [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
[ˈ61] , **[frəm; frəm]** **[ˈwɑːʃɪŋtən]** , **[D]** . **[C]** .
- - , 从 华盛顿 , D . C .

约瑟夫·皮尔斯，列兵，1861年6月29日在布法罗入伍；1861年8月21日从华盛顿特区逃兵。

 [smɪθ] , [ˈhenrɪ] [es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət] [elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ɔːg] . - , - - ,
[smɪθ] , **[ˈhenrɪ]** **[S]** . , **[ˈpraɪvət]** , **[ɪnˈlɪstɪd]** **[meɪ]** **[22]** , **[ˈ61]** , **[æt; ət]** [elˈmaɪrə] ; **[dɪˈzɜːrtɪd]** **[ɔːg]** . **[21]** , **[ˈ61]** ,
史密斯 , 亨利 S . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 八月 . - , - - ,
 [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
[frʌm; frəm] **[ˈwɑːʃɪŋtən]** ,
从 华盛顿 ,

亨利·S·史密斯，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1861年8月21日从华盛顿逃亡。

 [diː] . [siː] .
[D] . **[C]** .
D . C .

华盛顿特区

[ˈmɑːrtɪn] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ 22d , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ɔːg] . - ,
Martin , **Joseph** , **Private** , **enlisted May 22d** , **' 61** , **at Elmira** ; **deserted Aug . 23** ,
 马丁 , 约瑟夫 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 八月 . - ,
 - - , [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
' 61 , **from Washington** , **D . C .** .
 - - , 从 华盛顿 , D . C . .
 马丁, 约瑟夫, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年8月23日从华盛顿特区逃兵。

[mɔːrs] [ˈhenri] [biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ɔːg] . - , - -
Morse Henry B . , Private , enlisted May 22d , ' 61 , at Elmira ; deserted Aug . 23 , ' 61
莫尔斯 亨利 B . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 八月 . - , - -
 , [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
 , **from Washington ,** ,
 , 从 华盛顿 ,
亨利·B·莫尔斯, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年8月23日从华盛顿逃亡。

[diː] . [siː] .
D . C .
D . C .
华盛顿特区
[ˈpætʃɪn] , [ˈsæmjʊəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ɔːg] . - , - -
Patchin , Samuel , Private , enlisted May 22d , ' 61 , at Elmira ; deserted Aug . 10 , ' 61
帕钦 , 塞缪尔 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 八月 . - , - -
 , [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
 , **from Washington , D . C .**
 , 从 华盛顿 , D . C .
帕钦, 塞缪尔, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年8月10日从华盛顿特区逃亡。

[ˈrɒdni] , [dʒɑːn][ef] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 23d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ɔːg] . - , - -
Rodney , John F . , Private , enlisted May 23d , ' 61 , at Elmira ; deserted Aug . 10 , ' 61
罗德尼 , 约翰 F . , 私人的 , 入伍 可能 23d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 八月 . - , - -
 , [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
 , **from Washington ,** ,
 , 从 华盛顿 ,
罗德尼, 约翰·F., 列兵, 1861年5月23日在埃尔迈拉入伍; 1861年8月10日从华盛顿逃亡。

[diː] . [siː] .
D . C .
D . C .
华盛顿特区
[ˈrɒdʒəz] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ɔːg] . - , - - ,
Rogers , Henry , Private , enlisted May 22d , ' 61 , at Elmira ; deserted Aug . 10 , ' 61 ,
罗杰斯 , 亨利 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 八月 . - , - - ,
[frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
from Washington , D . C .
从 华盛顿 , D . C .
罗杰斯, 亨利, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年8月10日从华盛顿特区逃亡。

[ˈrɒdʒəz] , [ˈpiːtər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ɔːg] . - , - - ,
Rogers , Peter , Private , enlisted May 22d , ' 61 , at Elmira ; deserted Aug . 10 , ' 61 ,
罗杰斯 , 彼得 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 八月 . - , - - ,
[frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
from Washington , D . C .
从 华盛顿 , D . C .
罗杰斯, 彼得, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年8月10日从华盛顿特区逃亡。

[ˈsləʊkəm] , [ˈθiːədɔː] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ɔːg] . - , - -
Slocum , Theodore , Private , enlisted May 22d , ' 61 , at Elmira ; deserted Aug . 24 , ' 61
斯洛克姆 , 西奥多 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 八月 . - , - -
 , [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
 , **from Washington , D . C .**
 , 从 华盛顿 , D . C .
西奥多·斯洛克姆, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年8月24日从华盛顿特区逃兵。

[welʒ] , [ˈwɪljəm] [ert] . , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [sept] . , - **Wells** , **William H** . , **Sergeant** , **enlisted May 22d** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted Sept** . , ' - 威尔斯 , 威廉 H . , 军士 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 九月 . , - - , [frəm; frəm] [ˈwaːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . **61** , **from Washington** , **D** . **C** . - , 从 华盛顿 , D . C . 威廉·H·威尔斯, 中士, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年9月从华盛顿特区逃亡。

[ˈændruː] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [sept] . , - - , **Andrew** , **James** , **Private** , **enlisted May 22d** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted Sept** . , ' **61** , - 安德鲁 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 九月 . , - - , [frəm; frəm] [ˈwaːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [-] **from Washington** , **D** . **C** . [**66**] - 从 华盛顿 , D . C . [-] 安德鲁, 詹姆斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 9 月从华盛顿特区逃兵[66]

[ˈædəmz] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [sept] . , - - , **Adams** , **George** , **Private** , **enlisted May 22d** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted Sept** . , ' **61** , - 亚当斯 , 乔治 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 九月 . , - - , [frəm; frəm] [ˈwaːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . **from Washington** , **D** . **C** . - 从 华盛顿 , D . C . 乔治·亚当斯, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年9月从华盛顿特区逃兵。

[ˈstɛdˌmən] , [ˈθiːədɔː] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 23d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; **Stedman** , **Theodore** , **Private** , **enlisted May 23d** , ' **61** , **at Elmira** ; 斯特德曼 , 西奥多 , 私人的 , 入伍 可能 23d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 斯特德曼, 西奥多, 列兵, 1861年5月23日在埃尔迈拉入伍;

[dɪˈzɜːrtɪd] [sept] . , - - , [frəm; frəm] [ˈwaːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . **deserted Sept** . , ' **61** , **from Washington** , **D** . **C** . 荒凉的 九月 . , - - , 从 华盛顿 , D . C . 1961年9月从华盛顿特区逃离

[ˈtɔːd] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [sept] . , - - , **Todd** , **George** , **Private** , **enlisted May 22d** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted Sept** . , ' **61** , - 托德 , 乔治 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 九月 . , - - , [frəm; frəm] [ˈwaːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . **from Washington** , **D** . **C** . - 从 华盛顿 , D . C . 乔治·托德, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年9月从华盛顿特区逃兵。

- , [ˈedwərd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; **Beldan** , **Edward** , **Private** , **enlisted May 22d** , ' **61** , **at Elmira** ; - , 爱德华 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 贝尔丹, 爱德华, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍;

[dɪˈzɜːrtɪd] [sept] . , - , [frəm; frəm] [ˈwaːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . **deserted Sept** . , ' **61** , **from Washington** , **D** . **C** . 荒凉的 九月 . , - , 从 华盛顿 , D . C . 1961年9月从华盛顿特区逃离

[ˈwɑːtsn] , [dʒɔːrdʒ] [ert] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [sept] . , - **Watson** , **George H** . , **Private** , **enlisted May 22d** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted Sept** . , ' - 沃森 , 乔治 H . , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 九月 . , - - , [frəm; frəm] [ˈwaːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . **61** , **from Washington** , **D** . **C** . - , 从 华盛顿 , D . C . 乔治·H·沃森, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年9月从华盛顿特区逃兵。

[grænt] , [dʒɑ:n] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒu:n] - , - - , [æt; ət] [ˈbʌfəloʊ] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [sept] . [ˈsevən] , - - ,
Grant , **John** , **Private** , **enlisted June 29** , ' **61** , **at Buffalo** ; **deserted Sept . 7** , ' **61** ,
授予 , 约翰 , 私人的 , 入伍 六月 - , - - , 在 水牛 ; 荒凉的 九月 . 7 , - - ,
[frʌm; frəm][kæmp] [ˈlaɪən] ,
from Camp Lyon ,
从 营 里昂 ,
格兰特, 约翰, 列兵, 1861年6月29日在布法罗入伍; 1861年9月7日从里昂营逃兵。

[di:] . [si:] .
D . **C** .
D . C .
华盛顿特区
[ˈhæmɪltən] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmairə] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [sept] . - ,
Hamilton , **William** , **Private** , **enlisted May 22d** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted Sept . 28** ,
汉密尔顿 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 九月 . - ,
[frʌm; frəm][kæmp] [ˈi:θən] [ˈælən] .
from Camp Ethan Allen .
从 营 伊桑 艾伦 .
威廉·汉密尔顿, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 9 月 28 日从伊桑·艾伦营逃亡。

[ˈkɔ:lwel] , [dʒɔ:rdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sept] . - , - - , [æt; ət] [ˈbʌfəloʊ] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [dʒæn] . [wʌn] , -
Calwell , **George** , **Private** , **enlisted Sept . 20** , ' **61** , **at Buffalo** ; **deserted Jan . 1** , '
卡尔韦尔 , 乔治 , 私人的 , 入伍 九月 . - , - - , 在 水牛 ; 荒凉的 一月 . 1 , -
- , [frʌm; frəm][kæmp] [ˈgrɪfɪn] , [viˈe] .
62 , **from Camp Griffin** , **Va** .
- , 从 营 格里芬 , 瓦 .
乔治·卡尔韦尔, 列兵, 1861 年 9 月 20 日在布法罗入伍; 1862 年 1 月 1 日从弗吉尼亚州格里芬营逃兵。

[ˈmɑ:rlɪ] , [ˈtɒməs] , [mjuˈzɪʃ(ə)n] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmairə] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈnoʊv] . - , -
Marley , **Thomas** , **Musician** , **enlisted May 22d** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted Nov . 16** , '
马利 , 托马斯 , 音乐家 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 十一月 . - , -
- , [frʌm; frəm][kæmp] [ˈgrɪfɪn] , [viˈe] .
61 , **from Camp Griffin** , **Va** .
- , 从 营 格里芬 , 瓦 .
托马斯·马利, 音乐家, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 11 月 16 日从弗吉尼亚州格里芬营逃兵。

[ˈstju:ət; ˈstju-] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æt; ət][elˈmairə] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈnoʊv] . - , -
Stewart , **Thomas** , **Private** , **enlisted May 22d** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted Nov . 16** , '
斯图尔特 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 十一月 . - , -
- , [frʌm; frəm][kæmp] [ˈgrɪfɪn] , [viˈe] .
61 , **from Camp Griffin** , **Va** .
- , 从 营 格里芬 , 瓦 .
斯图尔特, 托马斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 11 月 16 日从弗吉尼亚州格里芬营逃兵。

[strɔ:ŋ] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒu:n] - , - - , [æt; ət] [ˈbʌfəloʊ] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [dʒæn] . - , - - ,
Strong , **William** , **Private** , **enlisted June 29** , ' **61** , **at Buffalo** ; **deserted Jan . 27** , ' **62** ,
强的 , 威廉 , 私人的 , 入伍 六月 - , - - , 在 水牛 ; 荒凉的 一月 . - , - - ,
[frʌm; frəm][kæmp] [ˈgrɪfɪn] , [viˈe] .
from Camp Griffin , **Va** .
从 营 格里芬 , 瓦 .
威廉·斯特朗, 列兵, 1861 年 6 月 29 日在布法罗入伍; 1862 年 1 月 27 日从弗吉尼亚州格里芬营逃兵。

[bɜ:rk] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒu:n] - , - - , [æt; ət] [ˈbʌfəloʊ] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [dʒu:n][sɪks] , - - ,
Burke , **William** , **Private** , **enlisted June 29** , ' **61** , **at Buffalo** ; **deserted June 6** , ' **62** ,
伯克 , 威廉 , 私人的 , 入伍 六月 - , - - , 在 水牛 ; 荒凉的 六月 6 , - - ,
[frʌm; frəm][kæmp] [ˈlɪŋkən] , [viˈe] .
from Camp Lincoln , **Va** .
从 营 林肯 , 瓦 .
伯克, 威廉, 列兵, 1861 年 6 月 29 日在布法罗入伍; 1862 年 6 月 6 日从弗吉尼亚州林肯营逃兵。

[ˈmɪləɹ] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdɛk] . - , - - , [æɪ; əɪ] [ˈbʌfələʊ] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [dʒu:n][sɪks] , - - , **Miller** , **Henry** , **Private** , **enlisted Dec . 21 , ' 61 , at Buffalo ; deserted June 6 , ' 62 ,** 磨坊主 , 亨利 , 私人的 , 入伍 12月 . - , - - , 在 水牛 ; 荒凉的 六月 6 , - - , [frʌm; frəm][kæmp] [ˈlɪŋkən] , [vi'e] . **from Camp Lincoln , Va .** 从 营 林肯 , 瓦 . 米勒, 亨利, 列兵, 1861 年 12 月 21 日在布法罗入伍; 1862 年 6 月 6 日从弗吉尼亚州林肯营逃兵。

[weltˌwelʃ] , [ˈwɔ:ltər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdɛk] . - , - - , [æɪ; əɪ] [ˈbʌfələʊ] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [dʒu:n][sɪks] , - - , **Welch** , **Walter** , **Private** , **enlisted Dec . 11 , ' 61 , at Buffalo ; deserted June 6 , ' 62 ,** 韦尔奇 , 沃尔特 , 私人的 , 入伍 12月 . - , - - , 在 水牛 ; 荒凉的 六月 6 , - - , [frʌm; frəm][kæmp] [ˈlɪŋkən] , [vi'e] . **from Camp Lincoln , Va .** 从 营 林肯 , 瓦 . 韦尔奇, 沃尔特, 列兵, 1861 年 12 月 11 日在布法罗入伍; 1862 年 6 月 6 日从弗吉尼亚州林肯营逃兵。

[ˌbenɪtə] , [dʒɑ:n] , [ˈsɑ:rdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒu:n] - , - - , [æɪ; əɪ] [ˈbʌfələʊ] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [dʒʊˈlaɪ] - , - - , **Bennetta** , **John** , **Sergeant** , **enlisted June 29 , ' 61 , at Buffalo ; deserted July 28 , 62 ,** 贝内塔 , 约翰 , 军士 , 入伍 六月 - , - - , 在 水牛 ; 荒凉的 七月 - , - - , [frʌm; frəm] [ˈhɛrɪsənz] [ˈlændɪŋ] , [vi'e] . **from Harrison's Landing , Va .** 从 哈里森的 降落 , 瓦 . 约翰·贝内塔, 中士, 1861 年 6 月 29 日在布法罗入伍; 1862 年 7 月 28 日在弗吉尼亚州哈里森登陆点逃兵。

[ˈri:d] , [ˈrɑ:bəɹt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒu:n] - , - - , [æɪ; əɪ] [ˈbʌfələʊ] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [dʒʊˈlaɪ] - , - - , **Ried** , **Robert** , **Private** , **enlisted June 29 , ' 61 , at Buffalo ; deserted July 28 , ' 62 ,** 里德 , 罗伯特 , 私人的 , 入伍 六月 - , - - , 在 水牛 ; 荒凉的 七月 - , - - , [frʌm; frəm] [ˈhɛrɪsənz] [ˈlændɪŋ] , [vi'e] . **from Harrison's Landing , Va .** 从 哈里森的 降落 , 瓦 . 罗伯特·里德, 列兵, 1861 年 6 月 29 日在布法罗入伍; 1862 年 7 月 28 日在弗吉尼亚州哈里森登陆点逃兵。

[ˈnu:tən] , [dʒɑ:n] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [sept] . [wʌn] , - - , **Newton** , **John** , **Private** , **enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; deserted Sept . 1 , ' 62 ,** 牛顿 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 九月 . 1 , - - , [frʌm; frəm] [fɔ:rt] [mənˈroʊ] , [vi'e] . **from Fort Monroe , Va .** 从 堡 门罗 , 瓦 . 牛顿, 约翰, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1862 年 9 月 1 日从弗吉尼亚州门罗堡逃兵。

[ˈhɪɡɪnz] , [ˈedwəɹd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdɛk] . - , - - , [æɪ; əɪ] [ˈbʌfələʊ] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [sept] . [fɔ:r] , - - , **Higgins** , **Edward** , **Private** , **enlisted Dec . 15 , ' 61 , at Buffalo ; deserted Sept . 4 , ' 62** 希金斯 , 爱德华 , 私人的 , 入伍 12月 . - , - - , 在 水牛 ; 荒凉的 九月 . 4 , - - , [frʌm; frəm] [ˈfɛəfæks] , [vi'e] . **from Fairfax , Va .** 从 费尔法克斯 , 瓦 . 爱德华·希金斯, 列兵, 1861 年 12 月 15 日在布法罗入伍; 1862 年 9 月 4 日从弗吉尼亚州费尔法克斯逃兵。

[ˈhæɡnɜː] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfɛbjəwɛri] . [fɔ:r] , - - , [æɪ; əɪ] [ˈbʌfələʊ] ; [dɪˈzɜ:rtɪd] [sept] . [fɔ:r] , **Hagner** , **William** , **Private** , **enlisted Feb . 4 , ' 62 , at Buffalo ; deserted Sept . 4 ,** 哈格纳 , 威廉 , 私人的 , 入伍 二月 . 4 , - - , 在 水牛 ; 荒凉的 九月 . 4 , - - , [frʌm; frəm] [ˈfɛəfæks] . [vi'e] . **' 62 , from Fairfax . Va .** - - , 从 费尔法克斯 . 瓦 . 威廉·哈格纳, 列兵, 1862 年 2 月 4 日在布法罗入伍; 1862 年 9 月 4 日从弗吉尼亚州费尔法克斯逃兵。

[ˈplætɹnɜː] , [dʒɑːn][es] . , [ˈkæptɪn] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] **Platner , John S . , Captain , enlisted May 1 , 1801 , at Geneva ; promoted to** 普拉特纳 , 约翰 S . , 队长 , 入伍 可能 1 , - , 在 日内瓦 ; 推广 到 [ˈmeɪdʒər] , [vaɪs][ˈmeɪdʒər][dʒeɪ] . [mæn] , **Major , vice Major J . Mann ,** 主要的 , 副 主要的 J . 曼恩 , 约翰·S·普拉特纳上尉，1801年5月1日在日内瓦入伍；晋升为少校，接替J·曼恩少校。

[rɪˈzaɪnd] , [noʊˈvembər] - , - - . **resigned , November 24 , ' 62 .** 辞职 , 十一月 - , - - . 1962年11月24日辞职。

[dreɪk] , [æɪlɪɡˈzændər][eɪtʃ] . , [ˈkæptɪn] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] **Drake , Alexander H . , Captain , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ; promoted to** 德雷克 , 亚历山大 H . , 队长 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 推广 到 [ˈkæptɪn] [frʌm; frəm][fɜːrst] [luːˈtenənt] , **Captain from First Lieutenant ,** 队长 从 第一的 中尉 , 德雷克，亚历山大·H.，上尉，1861年5月1日在日内瓦入伍；由少尉晋升为上尉。

[vaɪs] [ˈkæptɪn] [ˈplætɹnɜː] [prəˈmoʊtɪd][ˈdʒænjueɪ] - , - - . **vice Captain Platner promoted January 24 , ' 62 .** 副 队长 普拉特纳 推广 一月 - , - - . 副队长普拉特纳于 1962 年 1 月 24 日晋升。

[naɪlz] , [ˈruːbɪn] [siː] . , [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] ; **Niles , Reuben C . , First Lieutenant , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ;** 奈尔斯 , 鲁本 C . , 第一的 中尉 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 尼尔斯，鲁本·C.，中尉，1961年5月1日在日内瓦入伍；

[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] [frʌm; frəm] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [vaɪs][fɜːrst] [luːˈtenənt] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . **promoted to First Lieutenant from Second Lieutenant , vice First Lieutenant A . H .** 推广 到 第一的 中尉 从 第二 中尉 , 副 第一的 中尉 一个 . H . [dreɪk] ; [prəˈmoʊtɪd] , [ˈdʒænjueɪ] - , **Drake ; promoted , January 24 ,** 德雷克 ; 推广 , 一月 - , 由少尉晋升为上尉，接替上尉AH Drake；晋升日期：1月24日

- - , [ænd; ənd] [rɪˈzaɪnd] [dɪˈsembər] [faɪv] , - - . **' 62 , and resigned December 5 , ' 62 .** - - , 和 辞职 十二月 5 , - - . 1962年，并于1962年12月5日辞职。

[koʊl] , [ˈoʊtɪs] , [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] - , - - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [prəˈmoʊtɪd] **Cole , Otis , First Lieutenant , enlisted August 28 , ' 62 , at Rochester ; promoted** 油菜 , 奥蒂斯 , 第一的 中尉 , 入伍 八月 - , - - , 在 罗切斯特 ; 推广 [frʌm; frəm] [ˈpraɪvət] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] , **from Private to First Lieutenant ,** 从 私人的 到 第一的 中尉 , 科尔，奥蒂斯，中尉，1862年8月28日在罗切斯特入伍；由列兵晋升为中尉。

[ɑːkˈtoʊbər] - , - - . [-] **October 13 , ' 62 . [67]** 十月 - , - - . [-] 1962 年 10 月 13 日。 [67]

[ɡwiːʃn] , [dʒeɪ] . [ˈmɑːrʃl] , [ˈsekənd] [luːˈtenənt] ; [prəˈmoʊtɪd] [frʌm; frəm] [ˈsɑːrdʒənt] [ˌsiː ˈoʊ] . [ə; eɪ] , [tuː; tə] **Guion** , **J** . **Marshall** , **Second Lieutenant** ; **promoted** **from** **Sergeant** **Co** . **A** , **to**
吉翁 , J . 马歇尔 , 第二 中尉 ; 推广 从 军士 合作 . 一个 , 到 [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ˌsiː ˈoʊ] . [eɪtʃ] , **Second Lieutenant** **Co** . **H** ,
第二 中尉 合作 . H ,
吉昂, J.马歇尔, 少尉; 由A连中士晋升为H连少尉,

[ˈdʒænjueɪɹi] - , - - , [vaɪs] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ɑːr] . [siː] . [naɪlz] , [prəˈmoʊtɪd] [dɪˈsembər] - , - - . **January 24** , ' **62** , **vice Second Lieutenant R** . **C** . **Niles** , **promoted December 28** , ' **62** .
一月 - , - - , 副 第二 中尉 拉 . C . 奈尔斯 , 推广 十二月 - , - - .
1962 年 1 月 24 日, RC Niles 少尉晋升为少尉, 1962 年 12 月 28 日晋升。

[ˈpɒtər] , [sɪlˈvestə(r)] , [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] ; [prəˈmoʊtɪd] **Porter** , **Sylvester** , **Second Lieutenant** , **enlisted May 1** , ' **61** , **at Geneva** ; **promoted**
搬运工 , 西尔维斯特 , 第二 中尉 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 推广 [frʌm; frəm][fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [tuː; tə] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , **from** **First Sergeant** **to** **Second Lieutenant** ,
从 第一的 军士 到 第二 中尉 ,
西尔维斯特·波特, 少尉, 1961年5月1日在日内瓦入伍; 由一级军士长晋升为少尉。

[ɑːkˈtoʊbər] - , - - . **October 16** , ' **62** .
十月 - , - - .
1962年10月16日。

[ˈrɪŋər] , [tʃɑːrlz] , [fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] ; [prəˈmoʊtɪd] [frʌm; frəm] **Ringer** , **Charles** , **First Sergeant** , **enlisted May 1** , ' **61** , **at Geneva** ; **promoted** **from**
铃声 , 查尔斯 , 第一的 军士 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 推广 从 [ˈsɑːrdʒənt] [tuː; tə][fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] , **Sergeant** **to** **First Sergeant** ,
军士 到 第一的 军士 ,
查尔斯·林格, 一级军士长, 1961年5月1日在日内瓦入伍; 由中士晋升为一级军士长。

[ˈdʒænjueɪɹi][wʌn] , - - . **January 1** , ' **63** .
一月 1 , - - .
1963年1月1日。

[ˈhwiːtni] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] ; [prəˈmoʊtɪd] [frʌm; frəm] **Whitney** , **William H** . **Sergeant** , **enlisted May 1** , ' **61** , **at Geneva** ; **promoted** **from**
惠特尼 , 威廉 H . 军士 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 推广 从 [ˈkɔːrpərəl] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt] , **Corporal** **to** **Sergeant** ,
下士 到 军士 ,
惠特尼, 威廉·H. 中士, 1861年5月1日在日内瓦入伍; 由下士晋升为中士。

[sepˈtembər] - , - - . **September 15** , ' **61** .
九月 - , - - .
1961年9月15日。

[ˈækər] , [ˈdeɪvɪd] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] ; [prəˈmoʊtɪd] [frʌm; frəm] **Acker** , **David** , **Sergeant** , **enlisted May 1** , ' **61** , **at Geneva** ; **promoted** **from**
阿克 , 大卫 , 军士 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 推广 从 [ˈkɔːrpərəl] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt] , [dɪˈsembər] - , - - . **Corporal** **to** **Sergeant** , **December 31** , ' **61** .
下士 到 军士 , 十二月 - , - - .
大卫·阿克爾, 中士, 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍; 1961 年 12 月 31 日从下士晋升为中士。

[oʊˈfleɪhɜːti, oʊˈfleɪɜːti] , [ˈedwərd] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] ; [prəˈmoʊtɪd]
O'Flaherty , **Edward** , **Sergeant** , **enlisted May 1** , ' **61** , **at Geneva ; promoted**
奥弗莱厄蒂 , 爱德华 , 军士 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 推广
[frʌm; frəm] [ˈpraɪvət] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] , [dɪˈsembər] - ,
from Private to Corporal , December 28 ,
从 私人的 到 下士 , 十二月 - ,
奥弗莱厄蒂, 爱德华, 中士, 1861年5月1日在日内瓦入伍; 12月28日由列兵晋升为下士。

- - , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈkɔːrpərəl] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt] , [mɑːrtʃ] [naɪn] , - - .
' **61** , **and from Corporal to Sergeant , March 9** , ' **62** .
- - , 和 从 下士 到 军士 , 行进 9 , - - .
1961年, 从下士晋升为中士, 1962年3月9日。

[ˈwaːɡnə] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ef] . , [ˈsɑːrdʒənt] , [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm] [ˈkɔːrpərəl] [ˌsiː ˈoʊ] . [siː] .
Wagner , **Joseph F** . , **Sergeant , transferred from Corporal Co** . **C** .
瓦格纳 , 约瑟夫 F . , 军士 , 转移 从 下士 合作 . C .
瓦格纳, 约瑟夫·F., 中士, 从下士连 C 调任。

[ˈhæmɪltən] , [dʒɑːn][em] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] ; [prəˈmoʊtɪd] [frʌm; frəm]
Hamilton , John M . , **Corporal , enlisted May 1** , ' **61** , **at Geneva ; promoted from**
汉密尔顿 , 约翰 M . , 下士 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 推广 从
[ˈpraɪvət] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] ,
Private to Corporal ,
私人的 到 下士 ,
约翰·M·汉密尔顿, 下士, 1861年5月1日在日内瓦入伍; 由列兵晋升为下士。

[ˈɔːɡəst] - , - - .
August 12 , ' **61** .
八月 - , - - .
1961年8月12日。

[bjuːˈkænən] , [dʒɑːn][dʒiː] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] ; [prəˈmoʊtɪd]
Buchanan , John G . , **Corporal , enlisted May 1** , ' **61** , **at Geneva ; promoted**
布坎南 , 约翰 G . , 下士 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 推广
[frʌm; frəm] [ˈpraɪvət] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] ,
from Private to Corporal ,
从 私人的 到 下士 ,
约翰·G·布坎南, 下士, 1861年5月1日在日内瓦入伍; 由列兵晋升为下士。

[ˈɔːɡəst] - , - - .
August 15 , ' **62** .
八月 - , - - .
1962年8月15日。

[væn] [ˈɡeldɜː] , [tʃɑːrlz] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] ; [prəˈmoʊtɪd] [frʌm; frəm]
Van Gelder , Charles , Corporal , enlisted May 1 , ' **61** , **at Geneva ; promoted from**
范 盖尔德 , 查尔斯 , 下士 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 推广 从
[ˈpraɪvət] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] ,
Private to Corporal ,
私人的 到 下士 ,
范·格尔德, 查尔斯, 下士, 1861年5月1日在日内瓦入伍; 由列兵晋升为下士。

[ɑːkˈtoʊbər] - , - - .
October 17 , ' **61** .
十月 - , - - .
1961年10月17日。

[ˈmædəɡəʒ] , [ˈmaɪk(ə)l] [en] ., [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈni:və] ; [prəˈmoʊtɪd]
Madagar , **Michael N** . , **Corporal** , **enlisted May 1** , ' **61** , **at Geneva** ; **promoted**
马达加尔 , 迈克尔 N . , 下士 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 推广
[frʌm; frəm] [ˈpraɪvət] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] ,
from Private to Corporal ,
从 私人的 到 下士 ,
马达加尔, 迈克尔·N., 下士, 1961年5月1日在日内瓦入伍; 由列兵晋升为下士。

[ɑːkˈtoʊbər] - , - - .
October 17 , ' **61** .
十月 - , - - .
1961年10月17日。

[ˈbɑːr] , [ˈɑːrtʃɪbɔːld] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈni:və] .
Barr , **Archibald** , **Private** , **enlisted May 1** , ' **61** , **at Geneva** .
巴尔 , 阿奇博尔德 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
巴尔, 阿奇博尔德, 列兵, 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈbeɪkmən] , [ˈmɑːrtɪn] [biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈni:və] .
Bakeman , **Martin B** . , **Private** , **enlisted May 1** , ' **61** , **at Geneva** .
贝克曼 , 马丁 B . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
马丁·B·贝克曼, 列兵, 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈbɑːrkər] , [dʒɔːrdʒ] [iː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈni:və] .
Barker , **George E** . , **Private** , **enlisted May 1** , ' **61** , **at Geneva** .
巴克 , 乔治 E . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
Barker, George E., 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈbrʌndɪdʒ] , [ˈɡɪlbərt] [ef] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈni:və] ; [dɪˈtætʃt] [æz; əz]
Brundage , **Gilbert F** . , **Private** , **enlisted May 1** , ' **61** , **at Geneva** ; **detached as**
布伦戴奇 , 吉尔伯特 F . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 分离的 作为
[ˈtiːmstər] [ɪn][ðə; ðɪ][brɪɡ] .
Teamster in the Brig .
卡车司机工会 在 这 布里格 .
布伦戴奇, 吉尔伯特·F., 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍; 被派往准将担任运输兵。

[kjuː] . [em] . [dept] .
Q . **M** . **Dept** .
问 . M . 部门 .
质量管理部门

[ˈbɔːrɪdʒ] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][eɪtʃ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈni:və] ; [ˈwuːndɪd] [ɪn]
Burridge , **Joseph H** . , **Private** , **enlisted May 1** , ' **61** , **at Geneva** ; **wounded in**
伯里奇 , 约瑟夫 H . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 受伤 在
[ˈbæt(ə)l][æt; ət] [ˈɡɑːrɪnts] [hɪl] ,
battle at Garnett's Hill ,
战斗 在 石榴石的 爬坡道 ,
约瑟夫·H·伯里奇, 列兵, 1861年5月1日在日内瓦入伍; 在加内特山战役中负伤。

[ˈvi ˈe] . , [dʒuːn] - , - - ; [went] [tuː; tə] [dʒenl] [ˈhɑːspɪt(ə)l][ɪn] [ˈfɪləˈdelfɪr] .
Va . , **June 28** , ' **62** ; **went to Gen'l Hospital in Philadelphia** .
瓦 . , 六月 - , - - ; 去 到 将军 医院 在 费城 .
1962 年 6 月 28 日, 弗吉尼亚州; 前往费城总医院。

[ˈberli] , [tʃɑːrlz] [es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈni:və] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][æt; ət]
Bailey , **Charles S** . , **Private** , **enlisted May 1** , ' **61** , **at Geneva** ; **taken prisoner at**
贝利 , 查尔斯 S . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 已采取 囚犯 在
[ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːɪksbɜːɡ] , [meɪ] [fɔːr] ,
Fredericksburg , **May 4** ,
弗雷德里克斯堡 , 可能 4 ,
贝利, 查尔斯·S., 列兵, 1861年5月1日在日内瓦入伍; 5月4日在弗雷德里克斯堡被俘。

- - ；[pəˈroʊld] .
- **63** ；**paroled** .
- - ； 假释 .

1963年；获得假释。

[kɔːrz] , [dʒɔːrdʒ] [eɪt] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] ； [ˈwuːndɪd] [æɪ; ət] [ˈgeɪnz] -
Cors , **George H** . , **Private** , **enlisted May 1** , **61** , **at Geneva** ；**wounded at Gaines** .
科尔斯 , 乔治 H . , 私人的 , 入伍 可能 1 - - , 在 日内瓦 ； 受伤 在 盖恩斯 -
[hɪl] [dʒuːn] - , - - .
Hill June 28 , **61** .
爬坡道 六月 - , - - .

乔治·H·科尔斯, 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍；1861 年 6 月 28 日在盖恩斯山受伤。

[kɔːrnz] , [tʃɑːrlz] [tiː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dɪˈsembər] - , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] .
Cornes , **Charles T** . , **Private** , **enlisted December 28** , **61** , **at Geneva** .
角膜 , 查尔斯 T . , 私人的 , 入伍 十二月 - , - - , 在 日内瓦 .

科恩斯, 查尔斯·T., 列兵, 1861年12月28日在日内瓦入伍。

[diː][es ˈtiː] . [ˈkrɔɪ] , [ˈluːɪs] [piː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] ； [ˈwuːndɪd]
De St . **Croix** , **Louis P** . , **Private** , **enlisted May 1** , **61** , **at Geneva** ；**wounded**
德 英石 . 克罗伊克斯 , 路易斯 P . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ； 受伤
[æɪ; ət][ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] ,
at Fredericksburg ,
在 弗雷德里克斯堡 ,

德圣克罗伊, 路易斯·P., 列兵, 1861年5月1日在日内瓦入伍；在弗雷德里克斯堡负伤。

[meɪ] [fɔːr] , - .
May 4 , **63** .
可能 4 , - .

5月4日，63年。

[dɔːks] , [ˈwɪljəm] [eɪt] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dɪˈsembər] - , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] .
Dox , **William H** . , **Private** , **enlisted December 17** , **61** , **at Geneva** .
Dox , 威廉 H . , 私人的 , 入伍 十二月 - , - - , 在 日内瓦 .

Dox, William H., 列兵, 1861 年 12 月 17 日在日内瓦入伍。

[daɪ] , [ˈfræŋk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] .
Dye , **Frank** , **Private** , **enlisted May 1** , **61** , **at Geneva** .
染料 , 坦率 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .

弗兰克·戴伊, 列兵, 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈɛɡəlstɑːn] , [ˈdʒesi] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] ； [ˈwuːndɪd] [æɪ; ət]
Egleston , **Jesse** , **Private** , **enlisted May 1** , **61** , **at Geneva** ；**wounded at**
埃格尔斯顿 , 杰西 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ； 受伤 在
[ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] , [meɪ] [θriː] , - - .
Fredericksburg , **May 3** , **63** .
弗雷德里克斯堡 , 可能 3 , - - .

杰西·埃格尔斯顿, 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍；1863 年 5 月 3 日在弗雷德里克斯堡受伤。

[ˈelzwəːθ] , [daɪər][ˈdʌbljuː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] .
Ellsworth , **Dyre W** . , **Private** , **enlisted May 1** , **61** , **at Geneva** .
埃尔斯沃思 , 戴尔 W . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .

埃尔斯沃思, 戴尔·W., 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈfrɛsaʊr] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dɪˈsembər] - , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] .
Freshour , **Henry** , **Private** , **enlisted December 22** , **61** , **at Geneva** .
新鲜 , 亨利 , 私人的 , 入伍 十二月 - , - - , 在 日内瓦 .

亨利·弗雷舒尔, 列兵, 1861 年 12 月 22 日在日内瓦入伍。

[ɡriːn] , [ˈdʒeɪkəb] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebruəri] - , - - , [ˈsenəkə] [fɔːlz] .
Green , **Jacob** , **Private** , **enlisted February 22** , **62** , **Seneca Falls** .
绿色的 , 雅各布 , 私人的 , 入伍 二月 - , - - , 塞内卡 瀑布 .

格林, 雅各布, 列兵, 1962 年 2 月 22 日入伍，塞内卡福尔斯。

[ˈhænvi] , [ˈrɑːbərt][iː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈliːstɪd] [meɪ][wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] .
Hanvey , **Robert E** . , **Private** , **enlisted May 1** , **' 61** , **at Geneva** .
汉维 , 罗伯特 E . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .

Hanvey, Robert E., 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈheɪv(ə)n] , [ˈhaɪrəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈliːstɪd] [meɪ][wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] .
Haven , **Hiram** , **Private** , **enlisted May 1** , **' 61** , **at Geneva** .
避风港 , 希拉姆 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .

海文, 海勒姆, 列兵, 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈhjuːit] , [ˈrɑːbərt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈliːstɪd] [meɪ][wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] .
Hewitt , **Robert** , **Private** , **enlisted May 1** , **' 61** , **at Geneva** .
休伊特 , 罗伯特 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .

休伊特, 罗伯特, 列兵, 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈhɑːpər] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈliːstɪd] [ˈfebrueri] - , - - , [æt; ət][ˈsenəkə] [fɔːlz] .
Hopper , **William** , **Private** , **enlisted February 22** , **' 62** , **at Seneca Falls** .
料斗 , 威廉 , 私人的 , 入伍 二月 - , - - , 在 塞内卡 瀑布 .

霍珀, 威廉, 列兵, 1862 年 2 月 22 日在塞内卡福尔斯入伍。

[ˈdʒɑːnsən] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈliːstɪd] [meɪ][wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][æt; ət]
Johnson , **John** , **Private** , **enlisted May 1** , **' 61** , **at Geneva** ; **taken prisoner at**
约翰逊 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 已采取 囚犯 在

[ˈfrɛdrɪksbɜːɡ] , [ˈfrɛdɜːɪksbɜːɡ] , [meɪ][fɔːr] , - - ; [pəˈroʊld] .

Fredericksburg , **May 4** , **' 63** ; **paroled** .
弗雷德里克斯堡 , 可能 4 , - - ; 假释 .

约翰逊, 约翰, 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍; 1863 年 5 月 4 日在弗雷德里克斯堡被俘; 获释。

[ˈkiːn] , [fræŋk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈliːstɪd] [meɪ][wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] ; [drɪˈtæt(t] [ɪn] [fɪləˈdɛlfɪr]
Keene , **Frank** , **Private** , **enlisted May 1** , **' 61** , **at Geneva** ; **detached in Philadelphia**
基恩 , 坦率 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 分离的 在 费城

[ˈhɑːspɪt(ə)l][æz; əz] [nɜːrs] .

Hospital as Nurse .
医院 作为 护士 .

基恩, 弗兰克, 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍; 被派往费城医院担任护士。

[mæn] , [ˈfrɛdrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈliːstɪd] [meɪ][wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] ; [rɪˈdʒʊst] [frʌm; frəm]
Mann , **Frederick** , **Private** , **enlisted May 1** , **' 61** , **at Geneva** ; **reduced from**
曼恩 , 弗雷德里克 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 减少 从

[ˈkɔːrpərəl][tuː; tə][ˈpraɪvət] [sepˈtembər] 15th ,

Corporal to Private September 15th ,
下士 到 私人的 九月 15th ,

曼恩, 弗雷德里克, 列兵, 1861年5月1日在日内瓦入伍; 9月15日由下士降为列兵。

- - , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈkwest] ; [drɪˈtæt(t] [æz; əz] [klɜːrk][æt; ət] [brɪˈɡeɪrd] [ˈhedkwɔːrtərz] .
' 61 , **by his own request** ; **detached as Clerk at Brigade Headquarters** .
- - , 经过 他的 自己的 要求 ; 分离的 作为 职员 在 旅 总部 .

1961年, 他主动要求调任旅部担任文员。

[ˈmeɪs(ə)n] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈliːstɪd] [meɪ][wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] .
Mason , **John** , **Private** , **enlisted May 1** , **' 61** , **at Geneva** .
石匠 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .

约翰·梅森, 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈmɔːrəl] , [ˈtɔməs] , [ɪnˈliːstɪd] [meɪ][wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] .
Murrell , **Thomas** , **enlisted May 1** , **' 61** , **at Geneva** .
默雷尔 , 托马斯 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .

托马斯·默雷尔于 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[mək'dɑːnld] , [dʒɑːn] , [ɪn'lstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] ; ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][æt; ət]
McDonald , John , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ; taken prisoner at
麦当劳 , 约翰 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 已采取 囚犯 在
['frɛdrɪksbɜːg, 'frɛdɜːksbɜːg] , [meɪ] [fɔːr] , - - , [ænd; ənd] [pə'rould] .
Fredericksburg , May 4 , ' 63 , and paroled .
弗雷德里克斯堡 , 可能 4 , - - , 和 假释 .
约翰·麦克唐纳于 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍；1863 年 5 月 4 日在弗雷德里克斯堡被俘，后获释。

[ˈmɑːʃiːɜ] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪn'lstɪd] [dɪ'sembər] - , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] ; ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][æt; ət]
Moshier , John , Private , enlisted December 23 , ' 61 , at Geneva ; taken prisoner at
莫希尔 , 约翰 , 私人的 , 入伍 十二月 - , - - , 在 日内瓦 ; 已采取 囚犯 在
['frɛdrɪksbɜːg, 'frɛdɜːksbɜːg] , [meɪ] [fɔːr] ,
Fredericksburg , May 4 ,
弗雷德里克斯堡 , 可能 4 ,
约翰·莫希尔，列兵，1861年12月23日在日内瓦入伍；5月4日在弗雷德里克斯堡被俘。

- - , [ænd; ənd] [pə'rould] .
' 63 , and paroled .
- - , 和 假释 .
1963年，获得假释。

[oʊ'braɪn] , [ˈpætrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪn'lstɪd] [dʒu'laɪ] , [fɔːr] , - - .
O'Brien , Patrick , Private , enlisted Jul , 4 , ' 61 :
奥布莱恩 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 七月 , 4 , - - .
奥布莱恩，帕特里克，列兵，1961 年 7 月 4 日入伍。

[ˈfɪlɪps] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪn'lstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] ; [dɪ'tætɪt] [æz; əz] ['tiːmstər]
Phillips , Thomas , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ; detached as Teamster
菲利普斯 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 分离的 作为 卡车司机工会
[ɪn][brɪg] .
in Brig .
在 布里格 .
菲利普斯，托马斯，列兵，1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍；被派往布里格担任运输兵。

[ˈkwɔːrtər] - ['mæstər] [dɪ'pɑːrtmənt] .
Quarter - Master Department .
四分之一 - 掌握 部门 .
军需部。

- , [ˈfɪlɪp] , [ˈpraɪvət] , [ɪn'lstɪd] [meɪ] [wʌn] , - . [-]
Saulpaugh , Philip , Private , enlisted May 1 , 1861 . [68]
- , 菲利普 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - . [-]
索尔帕夫，菲利普，列兵，1861 年 5 月 1 日入伍。[68]

[skɒt] , [ˈmaɪrən] , [ˈpraɪvət] , [ɪn'lstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] ; ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd]
Scott , Myron , Private , enlisted May 1 , 61 , at Geneva ; taken prisoner and
斯科特 , 迈伦 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - , 在 日内瓦 ; 已采取 囚犯 和
['wuːndɪd] [æt; ət] ['wɪljəmzb\\ː^] ,
wounded at Williamsburg ,
受伤 在 威廉斯堡 ,
斯科特，迈伦，列兵，1961年5月1日在日内瓦入伍；在威廉斯堡被俘并负伤。

[meɪ] [faɪv] , - - ; ['ɔːlsʊʊ]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][æt; ət]['frɛdrɪksbɜːg, 'frɛdɜːksbɜːg] , [ænd; ənd] [pə'rould] .
May 5 , ' 62 ; also taken prisoner at Fredericksburg , and paroled .
可能 5 , - - ; 还 已采取 囚犯 在 弗雷德里克斯堡 , 和 假释 .
1862 年 5 月 5 日；在弗雷德里克斯堡被俘，后获释。

[ˈʃoʊlz] , [ˈdeɪvɪd] , [ˈpraɪvət] , [ɪn'lstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] .
Sholes , David , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva .
洞 , 大卫 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
肖尔斯，大卫，列兵，1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[smiθ] , [dʒerə'maɪə][i:] . , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [dʒɔ'laɪ][fɔ:r] , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] .
Smith , **Jeremiah E** . , **Private** , **enlisted July 4** , **' 61** , **at Geneva** .
史密斯 , 耶利米 E . , 私人的 , 入伍 七月 4 , - - , 在 日内瓦 .
杰里迈亚·E·史密斯, 列兵, 1961年7月4日在日内瓦入伍。

[ˈspend,ləv] , [ˈfɪlɪp] [si:] . , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] .
Spendlove , **Philip C** . , **Private** , **enlisted May 1** , **' 61** , **at Geneva** .
斯彭德洛夫 , 菲利普 C . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
Spendlove, Philip C., 列兵, 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈfwɑ:b] , [ˈdeɪvɪd] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [mɑ:rtʃ] - , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] ; [ˈwu:ndɪd] [æt; ət]
Schwab , **David** , **Private** , **enlisted March 15** , **' 62** , **at Geneva** ; **wounded at**
施瓦布 , 大卫 , 私人的 , 入伍 行进 - , - - , 在 日内瓦 ; 受伤 在
[ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] , [meɪ] [fɔ:r] , - - ; [leg][ˈæmpjə,teɪtɪd] .
Fredericksburg , **May 4** , **' 63** ; **leg amputated** .
弗雷德里克斯堡 , 可能 4 , - - ; 腿 截肢 .
施瓦布, 大卫, 列兵, 1862 年 3 月 15 日在日内瓦入伍; 1863 年 5 月 4 日在弗雷德里克斯堡受伤; 截肢。

[ˈsɪɡlɑ:r] , [ˈwɪljəm] [ə; eɪ] . , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [meɪ] [wʌn] , - , [æt; ət][dʒə'ni:və] .
Siglar , **William A** . , **Private** , **enlisted May 1** , **61** , **at Geneva** .
西格勒 , 威廉 一个 . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - , 在 日内瓦 .
威廉·A·西格勒, 列兵, 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

- , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [ˈdek] . - , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] .
Shornton , **John** , **Private** , **enlisted Dec . 28** , **' 61** , **at Geneva** .
- , 约翰 , 私人的 , 入伍 12月 . - , - - , 在 日内瓦 .
约翰·肖顿, 列兵, 1861 年 12 月 28 日在日内瓦入伍。

[ˈwɪlbə] , [ˈwɪljəm] [i:] . , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [dʒɔ'laɪ][fɔ:r] , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] .
Wilbur , **William E** . , **Private** , **enlisted July 4** , **' 61** , **at Geneva** .
威尔伯 , 威廉 E . , 私人的 , 入伍 七月 4 , - - , 在 日内瓦 .
威廉·E·威尔伯, 列兵, 1861年7月4日在日内瓦入伍。

- , [ˈmark(ə)] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] .
Wirman , **Michael** , **Private** , **enlisted May 1** , **' 61** , **at Geneva** .
- , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
威尔曼, 迈克尔, 列兵, 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈɔːstən] , [ˈdʒoʊnəs] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] ; [kɪld] [æt; ət] - , [meɪ]
Austin , **Jonas** , **Private** , **enlisted May 1** , **' 61** , **at Geneva** ; **killed at Fred'g** , **May**
奥斯汀 , 乔纳斯 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 被杀 在 - , 可能
[θri:] , - - .
3 , **' 63** .
3 , - - .
奥斯汀, 乔纳斯, 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍; 1863 年 5 月 3 日在弗雷德里克战役中阵亡。

[ˈædəmz] , [ˈliːvaɪ] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] ; [kɪld] [æt; ət] - , [meɪ] [θri:]
Adams , **Levi** , **Private** , **enlisted May 1** , **' 61** , **at Geneva** ; **killed at Fred'g** , **May 3**
亚当斯 , 利维 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 被杀 在 - , 可能 3
, - - .
' 63 .
, - - .
亚当斯, 列维, 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍; 1863 年 5 月 3 日在弗雷德里克战役中阵亡。

[ˈkiːz] , [ˈhelsn] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] ; [kɪld] [æt; ət] - , [meɪ]
Keyes , **Nelson** , **Private** , **enlisted May 1** , **' 61** , **at Geneva** ; **killed at Fred'g** , **May**
基斯 , 纳尔逊 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 被杀 在 - , 可能
[θri:] , - - .
3 , **' 63** .
3 , - - .
凯斯, 纳尔逊, 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍; 1863 年 5 月 3 日在弗雷德里克战役中阵亡。

[væn][ˈɑːstrænd] , [ˈwɪljəm] [es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æʔ; əʔ][dʒəˈhiːvə] ; [kɪld] [æʔ; əʔ] **Van Ostrand , William S . , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ; killed at** 范 奥斯特兰德 , 威廉 S . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 被杀 在 - , [meɪ] [θriː] , - - . **Fred'g , May 3 , ' 63 .** - , 可能 3 , - - . 范奥斯特兰德, 威廉·S., 列兵, 1861年5月1日在日内瓦入伍；1863年5月3日在弗雷德里克战役中阵亡。

[ˈelɪs] , [dʒɔːrdʒ] [dʒiː] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æʔ; əʔ][dʒəˈhiːvə] ; [mɪst] [æʔ; əʔ] [fred] , **Ellis , George G . , Corporal , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ; missed at Fred ,** 埃利斯 , 乔治 G . , 下士 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 错过 在 弗雷德 , [meɪ] [fɔːr] , - - . **May 4 , ' 63 .** 可能 4 , - - . 埃利斯, 乔治·G., 下士, 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍；1963 年 5 月 4 日在弗雷德失踪。

[hɪl] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . - , - - , [æʔ; əʔ] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [mɪst] [æʔ; əʔ] [fred] , [meɪ] [fɔːr] **Hill , John , Private , enlisted Aug . 30 , ' 62 , at Rochester ; missed at Fred , May 4** 爬坡道 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 . - , - - , 在 罗切斯特 ; 错过 在 弗雷德 , 可能 4 , - - . **' 63 .** - , - - . 约翰·希尔, 列兵, 1962 年 8 月 30 日在罗切斯特入伍；1963 年 5 月 4 日在弗雷德失踪。

[ˈliːəpəɪld] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . - , - - , [æʔ; əʔ] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [mɪst] [æʔ; əʔ] [fred] , [meɪ] **Leopold , John , Private , enlisted Aug . 28 , ' 62 , at Rochester ; missed at Fred , May** 利奥波德 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 . - , - - , 在 罗切斯特 ; 错过 在 弗雷德 , 可能 [fɔːr] , - - . **4 , ' 63 .** 4 , - - . 利奥波德, 约翰, 列兵, 1862 年 8 月 28 日在罗切斯特入伍；1863 年 5 月 4 日在弗雷德失踪。

[ˈmɔːʃiːɜ] , [ˈdeɪvɪsən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdek] . - , - - , [æʔ; əʔ][dʒəˈhiːvə] ; [mɪst] [æʔ; əʔ] [fred] , [meɪ] **Moshier , Davison , Private , enlisted Dec . 23 , ' 61 , at Geneva ; missed at Fred , May** 莫希尔 , 戴维森 , 私人的 , 入伍 12月 . - , - - , 在 日内瓦 ; 错过 在 弗雷德 , 可能 [fɔːr] , - - . **4 , ' 63 .** 4 , - - . 莫希尔, 戴维森, 列兵, 1961 年 12 月 23 日在日内瓦入伍；1963 年 5 月 4 日在弗雷德失踪。

- , [es] . [viː] . [es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . - , - - , [æʔ; əʔ] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [mɪst] **Schemmerhorn , S . V . S . , Private , enlisted Aug . 28 , ' 62 , at Seneca Falls ; missed** - , S . V . S . , 私人的 , 入伍 八月 . - , - - , 在 塞内卡 瀑布 ; 错过 [æʔ; əʔ] [fred] , **at Fred ,** 在 弗雷德 , 谢默霍恩, SVS, 列兵, 1962年8月28日在塞内卡福尔斯入伍；在弗雷德里克堡失踪，

[meɪ] [fɔːr] , - - . **May 4 , ' 63 .** 可能 4 , - - . 1963年5月4日。 [ˈʃɪndlɜ] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːg] . - , - - , [æʔ; əʔ] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [mɪst] [æʔ; əʔ] [fred] , [meɪ] **Shindler , John , Private , enlisted Aug . 28 , ' 62 , at Rochester ; missed at Fred , May** 辛德勒 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 . - , - - , 在 罗切斯特 ; 错过 在 弗雷德 , 可能 [fɔːr] , - - . **4 , ' 63 .** 4 , - - . 辛德勒, 约翰, 列兵, 1962 年 8 月 28 日在罗切斯特入伍；1963 年 5 月 4 日在弗雷德失踪。

[væn] [ˈɡɛldɜː]，[ˈhenri] [em]！，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [ɔːɡ]．-，- - -，[æɪ̯; əɪ̯] [ˈsenəkə][fɔːlɜː]；[mɪst] [æɪ̯; əɪ̯]
Van Gelder，**Henry M**．，**Private**，**enlisted Aug**．**30**，**'** **62**，**at** **Seneca Falls**；**missed** **at**
范 盖尔德，亨利 M．，私人的，入伍 八月．-，- - -，在 塞内卡 瀑布；错过 在
[fred]，
Fred，
弗雷德，

范·格尔德，亨利·M.，列兵，1862年8月30日在塞内卡福尔斯入伍；在弗雷德里克战役中失踪。

[meɪ] [fɔːr]，- - -．

May **4**，**'** **63**．
可能 4，- - -．

1963年5月4日。

[ˈɔːstən]，[smɪθ] [dʒeɪ]．，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst]-，- - -，[æɪ̯; əɪ̯] [ˈrɑːtʃɪstər]；[daɪd] [mɑːrtʃ][tuːˈtuː]
Austin，**Smith J**．，**Private**，**enlisted August** **29**，**'** **62**，**at** **Rochester**；**died March** **2**
奥斯汀，史密斯 J．，私人的，入伍 八月．-，- - -，在 罗切斯特；死亡 行进 2
，- - -，[æɪ̯; əɪ̯] [ˈlɪŋkən][ˈhɑːspɪt(ə)]，
，**'** **63**，**at** **Lincoln Hospital**，
，- - -，在 林肯 医院，

奥斯汀，史密斯·J.，列兵，1862年8月29日在罗切斯特入伍；1863年3月2日在林肯医院去世。

[diː]．[siː]．，[ʌv; əv] [ˈtaɪfɔɪd][ˈfiːvər]．

D．**C**．，**of** **typhoid fever**．
D．C．，的 伤寒 发烧．

DC，伤寒。

-，[ˈedwərd]，[ˈdʌbljuː]．，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ][wʌn]，- - -，[æɪ̯; əɪ̯] [dʒəˈniːvə]；[daɪd] [dʒʊˈlaɪ]
Backenstow，**Edward**，**W**．，**Private**，**enlisted May** **1**，**'** **61**，**at** **Geneva**；**died July**
-，- - -，[æɪ̯; əɪ̯] [kæmp][ˈɡreɪndʒər]，
19，**'** **61**，**at** **Camp Granger**，
-，- - -，在 营 格兰杰，

爱德华·W·巴肯斯托，列兵，1861年5月1日在日内瓦入伍；1861年7月19日在格兰杰营地去世。

[diː]．[siː]．，[baɪ] [ˈæksɪdənt][ʃɑːt]．

D．**C**．，**by** **accident** **shot**．
D．C．，经过 事故 射击．

DC，意外被枪击。

[ˈdeɪvɪs]，[ˈjʊdʒɪn]，[ˈpraɪvət]，[ɪnˈlɪstɪd] [meɪ][wʌn]，- - -，[æɪ̯; əɪ̯] [dʒəˈniːvə]；[daɪd] [ˈɔːɡəst][faɪv]，- - -，
Davis，**Eugene**，**Private**，**enlisted May** **1**，**'** **61**，**at** **Geneva**；**died August** **5**，**'** **61**，
戴维斯，尤金，私人的，入伍 可能 1，- - -，在 日内瓦；死亡 八月 5，- - -，
[æɪ̯; əɪ̯] [kəˈlʌmbiə][ˈkɑːlɪdʒ][ˈhɑːspɪt(ə)]，
at **Columbia College Hospital**，
在 哥伦比亚 大学 医院，

戴维斯，尤金，列兵，1961年5月1日在日内瓦入伍；1961年8月5日在哥伦比亚学院医院去世。

[ˈwɑːʃɪŋtən]，[diː]．[siː]．，[ʌv; əv] [ˈtaɪfɔɪd][ˈfiːvər]．

Washington，**D**．**C**．，**of** **typhoid fever**．
华盛顿，D．C．，的 伤寒 发烧．

华盛顿特区爆发了伤寒疫情。

[ɡerts]，[dʒeɪmz] [eɪtʃ]．，[ˈpraɪvət]，[daɪd] [ˈdʒænjueɪ]-，- - -，[æɪ̯; əɪ̯] [kæmp][ˈɡrɪfɪn]，[vi ˈe]．，[ʌv; əv]
Gates，**James H**．，**Private**，**died January** **29**，**'** **62**，**at** **Camp Griffin**，**Va**．，**of**
盖茨，詹姆斯 H．，私人的，死亡 一月．-，- - -，在 营 格里芬，瓦．，的
[ˈtaɪfɔɪd][ˈfiːvər]．
typhoid fever．
伤寒 发烧．

詹姆斯·H·盖茨，列兵，1962年1月29日在弗吉尼亚州格里芬营死于伤寒。

[ˈɡʊdəl] , [ˈeɪsæf] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] - , - - , [æ̯t; ə̯t] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [daɪd] [ˈfebruəri] - , - **Goodell , Asaph , Private , enlisted August 30 , ' 62 , at Rochester ; died February 10 , ' -** 古德尔 , 亚萨 , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 罗切斯特 ; 死亡 二月 - , - - , [æ̯t; ə̯t] [ˈsmoʊktaʊn] [ˈhɑːspɪt(ə)l] , [em ˈdiː] . **63 , at Smoketown Hospital , Md .** - , 在 斯莫克敦 医院 , 马里兰州 .

古德尔, 阿萨夫, 列兵, 1962 年 8 月 30 日在罗切斯特入伍; 1963 年 2 月 10 日在马里兰州斯莫克敦医院去世。
[ˈment] , [tʃɑːrlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dɪˈsembər] - , - - , [æ̯t; ə̯t][dʒəˈniːvə] ; [daɪd][dʒuːn][eɪt] , - - , **Mench , Charles , Private , enlisted December 28 , ' 61 , at Geneva ; died June 8 , ' 62 ,** 门奇 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 十二月 - , - - , 在 日内瓦 ; 死亡 六月 8 , - - - , 门奇, 查尔斯, 列兵, 1861年12月28日在日内瓦入伍; 1862年6月8日去世。

[æ̯t; ə̯t][ˈsoʊldʒərz] - [hoʊm] [juː] . [es] . [ˈhɑːspɪt(ə)l] , [en] . [waɪ] . ; [ˈwuːndɪd] [æ̯t; ə̯t] [ˈwɪljəmzb\\ː^] , [meɪ] [faɪv] , **at Soldiers ' Home U . S . Hospital , N . Y . ; wounded at Williamsburg , May 5 ,** 在 士兵 - 家 U . S . 医院 , N . 是 . ; 受伤 在 威廉斯堡 , 可能 5 , - - ; [leg][ˈæmpjəˌtɛrtɪd] . **' 62 ; leg amputated .** - - ; 腿 截肢 .

在纽约美国士兵之家医院; 1962 年 5 月 5 日在威廉斯堡受伤; 截肢。
[ˈstjʊt] , [ˈdʒeɪkəb] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] - , - - , [æ̯t; ə̯t][ˈɔvɪd] ; [daɪd][ɑːkˈtoʊbər] - , - - , **Stuart , Jacob , Private , enlisted August 30 , ' 62 , at Ovid ; died October 20 , ' 62 ,** 斯图尔特 , 雅各布 , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 奥维德 ; 死亡 十月 - , - - , [æ̯t; ə̯t] [ˈheɪɡzɜːtaʊn] , **at Hagerstown ,** 在 黑格斯敦 , 斯图尔特, 雅各布, 列兵, 1862年8月30日在奥维德入伍; 1862年10月20日在黑格斯敦去世。

[em ˈdiː] . , [ʌv; əv] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] . **Md . , of typhoid fever .** 马里兰州 . , 的 伤寒 发烧 . 伤寒。

[stoʊn] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdʒænjueɪrɪ] - , - - , [æ̯t; ə̯t][dʒəˈniːvə] ; [daɪd][dʒʊˈlaɪ] - , - - , **Stone , William , Private , enlisted January 16 , ' 62 , at Geneva ; died July 18 , ' 62 ,** 石头 , 威廉 , 私人的 , 入伍 一月 - , - - , 在 日内瓦 ; 死亡 七月 - , - - , 斯通, 威廉, 列兵, 1862年1月16日在日内瓦入伍; 1862年7月18日去世。

[æ̯t; ə̯t][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈfɪləˈdelfɪr] , [ʌv; əv] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈlevər] . **at U . S . A . Hospital , Philadelphia , of typhoid lever .** 在 U . S . 一个 . 医院 , 费城 , 的 伤寒 杠杆 . 在费城美国医院, 伤寒杆菌感染。

[ˈpɑːrtrɪdʒ] , [ˈwɪljəm] [eɪt] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dɪˈsembər] - , - - , [æ̯t; ə̯t][dʒəˈniːvə] ; [daɪd] [deɪt] , **Partridge , William H . , Private , enlisted December 18 , ' 61 , at Geneva ; died date ,** 鹁鸪 , 威廉 H . , 私人的 , 入伍 十二月 - , - - , 在 日内瓦 ; 死亡 日期 , [plɜːrs] , [ænd; ənd] [dɪˈziːz] [ʌnˈnoʊn] . **place , and disease unknown .** 地方 , 和 疾病 未知 . 帕特里奇, 威廉·H., 列兵, 1861 年 12 月 18 日在日内瓦入伍; 死亡日期、地点和疾病不详。

[ˈtɒmpsn] , [dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] - , - - , [æ̯t; ə̯t] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [daɪd] **Thompson , John W . , Private , enlisted August 28 , ' 62 , at Rochester ; died** 汤普森 , 约翰 W . , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 罗切斯特 ; 死亡 [dɪˈsembər] - , - - , **December 19 , ' 62 ,** 十二月 - , - - , 汤普森, 约翰·W., 列兵, 1862年8月28日在罗切斯特入伍; 1862年12月19日去世。

[æ̞t̚; ə̞t̚] [waɪt̚] [oʊk̚] [tʃɜːrtʃ] , [viˈe] . , [ʌv; əv] [ɪnfləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [lʌŋz] .
at White Oak Church , Va . , of inflammation of lungs .
在 白色的 橡木 教会 , 瓦 . , 的 炎 的 肺 .
在弗吉尼亚州白橡树教堂，因肺部炎症去世。

[ˈvɪnsnt̚] , [ˈjʊdʒɪn] [ə; eɪ] . , [ˈsɑːrdʒənt̚] , [ɪnˈlɪstɪd̚] [meɪ] [wʌn] , - - , [æ̞t̚; ə̞t̚][dʒəˈniːvə̞] ; [daɪd̚] [ˈbːgəst̚] - ,
Vincent , Eugene A . , Sergeant , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ; died August 29 ,
文森特 , 尤金 一个 . , 军士 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 死亡 八月 - ,
- - ,
' **61** ,
- - - ,
文森特，尤金·A.，中士，1961年5月1日在日内瓦入伍；1961年8月29日去世。

[æ̞t̚; ə̞t̚] [kəˈlʌmbiə̞] [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈhɑːspɪt(ə)l̚] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ʌv; əv] [ˈtaɪfɔɪd̚] [ˈfiːvər] .
at Columbia College Hospital , Washington , D . C . , of typhoid fever .
在 哥伦比亚 大学 医院 , 华盛顿 , D . C . , 的 伤寒 发烧 .
在华盛顿特区哥伦比亚学院医院，他被诊断患有伤寒。

[ˈwʊdkaːk̚] , [ˈhærisn̚] , [ˈkɔːrpərəl̚] , [ɪnˈlɪstɪd̚] [meɪ] [wʌn] , - - , [æ̞t̚; ə̞t̚][dʒəˈniːvə̞] ; [daɪd̚] [ˈfebruəri] 13th
Woodcock , Harrison , Corporal , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ; died February 13th
鹞 , 哈里森 , 下士 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 死亡 二月 13th
, - - , [æ̞t̚; ə̞t̚] [əˈnæpələɪs̚] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n̚][ˈhɑːspɪt(ə)l̚] ,
' **63 , at Annapolis Junction Hospital ,**
, - - - , 在 安纳波利斯 交汇处 医院 ,
伍德科克，哈里森，下士，1861年5月1日在日内瓦入伍；1863年2月13日在安纳波利斯枢纽医院去世。

[ˈkraːnɪk̚] .
chronic diarrhoea .
慢性的 腹泻 .
慢性腹泻。

[ˈbɜːrt̚n̚] , [ˈtɒməs̚] , [ˈpraɪvət̚] , [dɪˈzɜːrtɪd̚] [frʌm; frəm] [ˈfɪləˈdelfɪr̚] [ˈhɑːspɪt(ə)l̚] .
Burton , Thomas , Private , deserted from Philadelphia Hospital .
伯顿 , 托马斯 , 私人的 , 荒凉的 从 费城 医院 .
伯顿，托马斯，列兵，费城医院逃兵。

[ˈkrɒfəd̚] , [ˈmaɪrən̚][ˈdʌbljuː] . , [ˈpraɪvət̚] , [ɪnˈlɪstɪd̚] [ˈdʒænjʊəri][sɪks̚] , - - , [æ̞t̚; ə̞t̚][dʒəˈniːvə̞] ; [dɪˈzɜːrtɪd̚]
Crawford , Myron W . , Private , enlisted January 6 , ' 62 , at Geneva ; deserted
克劳福德 , 迈伦 W . , 私人的 , 入伍 一月 6 , - - , 在 日内瓦 ; 荒凉的
[mɑːrt̚] - , - - , [frʌm; frəm][æ̞lɪɡˈzændriə̞] , [viˈe] .
March 28 , ' 62 , from Alexandria , Va .
行进 - , - - , 从 亚历山大 , 瓦 .
克劳福德，迈伦·W.，列兵，1862年1月6日在日内瓦入伍；1862年3月28日在弗吉尼亚州亚历山大市逃兵。

[ˈdɑːdɪntən̚, ˈdɑːdɪŋtən̚] , [mɑːrk̚] , [ˈpraɪvət̚] , [ɪnˈlɪstɪd̚] [meɪ] [wʌn] , - - , [æ̞t̚; ə̞t̚][dʒəˈniːvə̞] ; [dɪˈzɜːrtɪd̚]
Doddington , Mark , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ; deserted
多丁顿 , 标记 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 荒凉的
[ɑːkˈtoʊsbər̚] - , - - [frʌm; frəm][kæmp̚] [ˈɡrɪfɪn̚] , [viˈe] .
October 31 , ' 61 from Camp Griffin , Va .
十月 - , - - 从 营 格里芬 , 瓦 .
多丁顿，马克，列兵，1961年5月1日在日内瓦入伍；1961年10月31日从弗吉尼亚州格里芬营逃兵。

[ˈmuːdi] , [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . , [ˈpraɪvət̚] , [ɪnˈlɪstɪd̚] [ˈdʒænjʊəri][ˈfɔːr] , - - , [æ̞t̚; ə̞t̚][dʒəˈniːvə̞] ; [dɪˈzɜːrtɪd̚]
Moody , George W . , Private , enlisted January 4 , ' 62 , at Geneva ; deserted
穆迪 , 乔治 W . , 私人的 , 入伍 一月 4 , - - , 在 日内瓦 ; 荒凉的
[mɑːrt̚] - , - - , [frʌm; frəm][æ̞lɪɡˈzændriə̞] , [viˈe] .
March 28 , ' 62 , from Alexandria , Va .
行进 - , - - , 从 亚历山大 , 瓦 .
乔治·W·穆迪，列兵，1862年1月4日在日内瓦入伍；1862年3月28日在弗吉尼亚州亚历山大市逃兵。

[smiθ] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈɔːgəst] - , - - ,
Smith , George , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ; deserted August 20 , ' 61 ,
史密斯 , 乔治 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 荒凉的 八月 - , - - ,
[frʌm; frəm][kæmp][ˈlaɪən] , [em ˈdiː] .
from Camp Lyon , Md .
从 营 里昂 , 马里兰州 .

史密斯, 乔治, 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍; 1861 年 8 月 20 日从马里兰州里昂营逃兵。

[smiθ] , [tʃɑːrlz] [dʌbljuː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [mɑːrtɪ] -
Smith , Charles W . , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ; deserted March 28
史密斯 , 查尔斯 W . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 荒凉的 行进 -
, - - , [frʌm; frəm][ˌæɪlɪɡˈzændriə] . [vi ˈeɪ] .
, ' 62 , from Alexandria . Va .
, - - , 从 亚历山大 . 瓦 .

史密斯, 查尔斯·W., 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍; 1862 年 3 月 28 日在弗吉尼亚州亚历山大市逃兵。

[ˈʃəːwʊd] , [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈɔːgəst]
Sherwood , George H . , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ; deserted August
舍伍德 , 乔治 H . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 荒凉的 八月
[faɪv] , - - , [frʌm; frəm] [ˈhɛrɪsənz] [ˈləndɪŋ] .
5 , ' 62 , from Harrison's Landing .
5 , - - , 从 哈里森的 降落 .

舍伍德, 乔治·H, 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍; 1862 年 8 月 5 日在哈里森登陆点逃兵。

[tʃuːrɪk] , [ˈfredɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] , [deɪt] [ʌnˈnoʊn]
Turek , Frederick , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ; deserted , date unknown
图雷克 , 弗雷德里克 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 荒凉的 , 日期 未知
, [frʌm; frəm] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ˈhɑːspɪt(ə)l] . [-]
, from Philadelphia Hospital . [69]
, 从 费城 医院 . [-]

图雷克, 弗雷德里克, 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍; 从费城医院逃兵, 日期不详。[69]

[dɪsˈtʃɑːdʒd] .
DISCHARGED .
出院 .

已出院。

[ˈɔːstən] , [ˈhæːli] [es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sepˈtembər] [wʌn] , - - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd]
Austin , Hurly S . , Private , enlisted September 1 , ' 61 , at Rochester ; discharged
奥斯汀 , 喧闹 S . , 私人的 , 入伍 九月 1 , - - , 在 罗切斯特 ; 出院
[mɑːr] . - , - - ,
Mar . 17 , ' 63 ,
三月 . - , - - ,

奥斯汀, 赫利·S., 列兵, 1961年9月1日在罗切斯特入伍; 1963年3月17日退伍。

[æɪ; ət][kæmp] [waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] ; [dɪsəˈbɪləti] .
at Camp White Oak Church ; disability .
在 营 白色的 橡木 教会 ; 残疾 .

在白橡树营地教堂; 残疾。

[ˈbækstər] , [ˈtɒməs] [dʒɪː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] .
Baxter , Thomas , Corporal , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva .
巴克斯特 , 托马斯 , 下士 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .

托马斯·巴克斯特, 下士, 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈboʊən] , [ˈtɒməs] [dʒɪː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪ; ət][dʒəˈniːvə] .
Bowen , Thomas G . , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva .
鲍文 , 托马斯 G . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .

鲍恩, 托马斯·G., 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[[]ˈbrʌðɜːtən] , [[]ˈælvɪn] , [[]ˈpraɪvət] , [[]ɪnˈlɪstɪd] [[]meɪ] [[]wʌn] , - - , [[]æt; ət][[]dʒəˈniːvə] .

[[]broθərtən , **[[]ˈælvɪn , **[[]ˈpraɪvət , **[[]ɪnˈlɪstɪd **[[]meɪ **[[]wʌn **[[]1** , **[[]61** , **[[]ət** **[[]ɡənəvə .************

[[]brəθərtən , [[]ˈælvɪn] , [[]ˈpraɪvət] , [[]ɪnˈlɪstɪd] [[]ˈdɛk] . - , [[]æt; ət][[]dʒəˈniːvə] .

[[]brɔːn , **[[]ˈtʃɑːrlz **[[]biː . , [[]ˈpraɪvət] , [[]ɪnˈlɪstɪd] [[]ˈdɛk] . - , [[]æt; ət][[]dʒəˈniːvə] .****

[[]brɔːn , **[[]ˈtʃɑːrlz **[[]biː . , **[[]ˈpraɪvət] , **[[]ɪnˈlɪstɪd] **[[]dɛc . **[[]22 , **[[]ət** **[[]ɡənəvə .**************

[[]brɔːn , [[]ˈtʃɑːrlz] , [[]ˈpraɪvət] , [[]ɪnˈlɪstɪd] [[]ˈdɛk] . - , [[]æt; ət][[]dʒəˈniːvə] .

[[]biːtʃ , **[[]ˈwɪljəm [[]ɑːr . , [[]mjuːˈzif(ə)n] , [[]ɪnˈlɪstɪd] [[]meɪ] [[]wʌn] , [[]æt; ət][[]dʒəˈniːvə] ; [[]dɪsˈtʃɑːdʒd] [[]dʒʊˈlaɪ][[]θɪriː] , -**

[[]biːtʃ , **[[]ˈwɪljəm **[[]ɑːr . , **[[]mjuːˈzif(ə)n] , **[[]ɪnˈlɪstɪd] **[[]meɪ **[[]wʌn **[[]1** , **[[]ət** **[[]ɡənəvə ; **[[]dɪsˈtʃɑːdʒd] **[[]dʒʊˈlaɪ] **[[]θɪriː] , -********************

- , [[]æt; ət] [[]ˈhɛrɪsənz] [[]ˈlændɪŋ] ; **[[]62 , **[[]ət** **[[]hɑːrɪsənˈs **[[]lændɪŋ ;******

- , [[]ət] [[]hɑːrɪsənˈs] [[]lændɪŋ] ;

[[]ˈkrɑːnɪk] .

[[]ˈkrɑːnɪk **[[]ˈtʃrɒnɪk **[[]ˈdiərrhoʊə .****

[[]ˈkrɑːnɪk] .

[[]ˈkrɑːnɪk] .

[[]ˈkrɑːnɪk **[[]ˈtʃrɒnɪk **[[]ˈdiərrhoʊə .****

[[]ˈkrɑːnɪk] .

[[]ˈkrɑːnɪk] .

[[]ˈkrɑːnɪk] .

[[]ˈkrɑːnɪk] .

[[]ˈkɑːŋklɪn , **[[]ˈrɑːbərt , [[]ˈpraɪvət] , [[]ɪnˈlɪstɪd] [[]meɪ] [[]wʌn] , - - , [[]æt; ət][[]dʒəˈniːvə] ; [[]dɪsˈtʃɑːdʒd] [[]ˈfebruəri] [[]21st **[[]ˈkɑːŋklɪn , **[[]ˈrɑːbərt , **[[]ˈpraɪvət] , **[[]ɪnˈlɪstɪd] **[[]meɪ **[[]wʌn **[[]1** , **[[]61** , **[[]ət** **[[]ɡənəvə ; **[[]dɪsˈtʃɑːdʒd] **[[]ˈfebruəri] **[[]21st**********************

[[]ˈkɑːŋklɪn , [[]ˈrɑːbərt] , [[]ˈpraɪvət] , [[]ɪnˈlɪstɪd] [[]meɪ] [[]wʌn] , - - , [[]æt; ət][[]dʒəˈniːvə] ; [[]dɪsˈtʃɑːdʒd] [[]ˈfebruəri] [[]21st , - - , [[]æt; ət] [[]ˈfɪləˈdɛlfɪr] [[]ˈhɑːspɪt(ə)] ; [[]dɪsəˈbɪləti] .

[[]ˈkɑːŋklɪn , **[[]ˈrɑːbərt , **[[]ˈpraɪvət] , **[[]ɪnˈlɪstɪ</******

[æ̯t; ə̯t][ju:] . [es] . [dʒɛnl][ˈhɑːspɪt(ə)] , [pa:] ; ['wuːndɪd] [ɪn][lɛg][æ̯t; ə̯t] [æ̯nˈtiːtəm] , [sɛpˈtɛmbər] - , -
at U . S . Gen'l Hospital , Pa ; wounded in leg at Antietam , September 17 , '62 .
在 U . S . 将军 医院 , 宾夕法尼亚州 ; 受伤 在 腿 在 安提坦 , 九月 - , -

1962 年 9 月 17 日在安提耶坦战役中腿部受伤，后在宾夕法尼亚州美国总医院接受治疗。

[ˈdɛnɪs] , [æ̯lɪgˈzændər] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æ̯t; ə̯t][dʒəˈniːvə] .
Denis , Alexander , Corporal , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva .
丹尼斯 , 亚历山大 , 下士 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .

丹尼斯，亚历山大，下士，1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈdɛnɪs] , [ˈdʒɛɪkəb] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æ̯t; ə̯t][dʒəˈniːvə] .
Denis , Jacob , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva .
丹尼斯 , 雅各布 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .

丹尼斯，雅各布，列兵，1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[daɪ] , [ˈdeɪvɪd][el] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æ̯t; ə̯t][dʒəˈniːvə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [ˈfebruəri] - , -
Dye , David L . , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ; discharged February 18 , '62 , at Camp Griffin ,
染料 , 大卫 L . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 出院 二月 - , -
- , [æ̯t; ə̯t][kæ̯mp] [ˈgrɪfɪn] ,
62 , at Camp Griffin ,
- , 在 营 格里芬 ,
戴伊，大卫·L.，列兵，1961年5月1日在日内瓦入伍；1962年2月18日在格里芬营退伍。

[viˈe] . ; [dɪsəˈbɪləti] .
Va . ; disability .
瓦 . ; 残疾 .

退伍军人事务部；残疾。

[ˈɛgəlstɑːn] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æ̯t; ə̯t][dʒəˈniːvə] .
Egleston , Henry , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva .
埃格尔斯顿 , 亨利 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
亨利·埃格尔斯顿，列兵，1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[fɔːrd] , [ˈhenri] [siː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æ̯t; ə̯t][dʒəˈniːvə] .
Ford , Henry C . , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva .
福特 , 亨利 C . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
亨利·C·福特，列兵，1861年5月1日在日内瓦入伍。

[ˈfresəʊr] , [tʃɑːrlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æ̯t; ə̯t][dʒəˈniːvə] .
Freshour , Charles , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva .
新鲜 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
查尔斯·弗雷舒尔，列兵，1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈhɪbnɜː] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] - , - - , [æ̯t; ə̯t] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [ˈdʒæ̯njuəri]
Hibner , George , Private , enlisted August 30 , ' 62 , at Rochester ; discharged January
希布纳 , 乔治 , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 罗切斯特 ; 出院 一月
[θriː] , - - , [æ̯t; ə̯t] [waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] ,
3 , ' 63 , at White Oak Church ,
3 , - - , 在 白色的 橡木 教会 ,
乔治·希布纳，列兵，1862年8月30日在罗切斯特入伍；1863年1月3日在白橡树教堂退伍。

[viˈe] .
Va .
瓦 .

弗吉尼亚州。

[hɪks] , [ˈwɪljəm] [ertʃ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æ̯t; ə̯t][dʒəˈniːvə] .
Hicks , William H . , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva .
希克斯 , 威廉 H . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
希克斯，威廉·H.，列兵，1861年5月1日在日内瓦入伍。

['hærisn] , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] ['ɔ:gəst] - , - - , [æt; ət] ['rɑ:tʃɪstər] ; [dɪs'tʃɑ:dʒd] ['dʒænjueɪ]
Harrison , John , Private , enlisted August 28 , ' 62 , at Rochester ; discharged January
 哈里森 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 罗切斯特 ; 出院 一月
 - , - - , [æt; ət] [wait] [ʊk] [tʃɜ:rtʃ] ,
15 , ' 63 , at White Oak Church ,
 - , - - , 在 白色的 橡木 教会 ,
 哈里森, 约翰, 列兵, 1862年8月28日在罗切斯特入伍; 1863年1月15日在白橡树教堂退伍。

[ˈvi 'e] . ; [ˈdɪsəˈbɪləti] .
Va . ; **disability** .
 瓦 . ; 残疾 .

退伍军人事务部；残疾。

[hɑ:rt] , ['egbɜ:t] , ['praɪvət] , [ɪn'lɪstɪd] ['ɔ:gəst] - , - - , [æt; ət] ['rɑ:tʃɪstər] ; [dɪs'tʃɑ:dʒd] ['dʒænjuəri][θri:]
Hart , Egbert , Private , enlisted August 30 , ' 62 , at Rochester ; discharged January 3
 哈特 , 埃格伯特 , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 罗切斯特 ; 出院 一月 3
 , - - , [æt; ət] [waɪt] [oʊk] [tʃɜ:rtʃ] ,
 , ' 63 , at White Oak Church ,
 , - - , 在 白色的 橡木 教会 ,
 哈特, 埃格伯特, 列兵, 1862年8月30日在罗切斯特入伍; 1863年1月3日在白橡树教堂退伍。

[ˈvi 'e] . ; [ˈdɪsə'bɪləti] .
Va . ; **disability** .
 瓦 . ; 残疾 .

退伍军人事务部；残疾。

[ˈdʒɑːnsən] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [mɑːrtʃ]

Johnson , **Joseph** , **Private** , **enlisted** **May** **1** , ' **61** , **at** **Geneva** ; **discharged** **March**

约翰逊 , 约瑟夫 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 出院 行进

10th , - - , [æt; ət][kæmp] [ˈgrɪfɪn] ,

10th , ' **62** , **at** **Camp** **Griffin** ,

10th , - - , 在 营 格里芬 ,

约翰逊, 约瑟夫, 列兵, 1861年5月1日在日内瓦入伍; 1862年3月10日在格里芬营退伍。

[ˈvi 'e] . ; [ˌdɪsə'bɪləti] .
Va . ; **disability** .
 瓦 . ; 残疾 .

退伍军人事务部；残疾。

[dʒəʊnz] , ['ɛlɪɡənt] ['dʌbljuː] . , ['praɪvət] , [ɪn'lɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒə'ni:və] .
Jones , **Elegant** **W** : , **Private** , **enlisted** **May** **1** , ' **61** , **at** **Geneva** .
 琼斯 , 优雅的 W : , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
 琼斯, Elegant W, 列兵, 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈdʒɑːnsən] , [ˈneɪθən] [oʊ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æɪt; ət][dʒəˈniːvə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈdʒænjʊəri]

Johnson , Nathan O . , Private , enlisted May 1 , - 61 , at Geneva ; discharged January

约翰逊 , 内森 哦 . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 出院 一月

[θri:] , - - ,

3 , - 63 ,

3 , - - ,

约翰逊，内森·O，列兵，1961年5月1日在日内瓦入伍；1963年1月3日退伍。

[æʔ; æʔ] [waɪʔ] [oʊk] [tʃɜ:rtʃ] , [vi 'e] . , [dɪsə'bɪləʔi] .
at White Oak Church , Va . , disability .
 在 白色的 橡木 教会 , 瓦 . , 残疾 .

在弗吉尼亚州白橡树教堂，残疾人。

- , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [ˈeɪprəl] - , - - , [æʔ; əʔ] [ˈnuːpɔːrt] [nuːz] ; [dɪsəˈbɪləti] .
McIvree , William , Private ; discharged April 23 , ' 62 , at Newport News ; disability .
- , 威廉 , 私人的 ; 出院 四月 - , - - , 在 纽波特 消息 ; 残疾 .
麦克伊弗, 威廉, 列兵; 1962 年 4 月 23 日在纽波特纽斯退伍; 残疾。

[ˈmæniŋ] , [ˈwɪljəm] [em] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æʔ; əʔ][dʒəˈniːvə] .
Manning , William M . , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva .
曼宁 , 威廉 M . , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
曼宁, 威廉·M., 列兵, 1861年5月1日在日内瓦入伍。

[paɪk] , [ˈbendʒəmɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdʒænjueɪɪ] - , - - , [æʔ; əʔ][dʒəˈniːvə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] , [taɪm]
Pike , Benjamin , Private , enlisted January 18 , ' 62 , at Geneva ; discharged , time
梭鱼 , 本杰明 , 私人的 , 入伍 一月 - , - - , 在 日内瓦 ; 出院 , 时间
[ʌnˈnoʊn] , [æʔ; əʔ][ˌæɪlɪɡˈzændriə][ˈhɑːspɪt(ə)] ; [dɪsəˈbɪləti] .
unknown , at Alexandria Hospital ; disability .
未知 , 在 亚历山大 医院 ; 残疾 .
派克, 本杰明, 列兵, 1862 年 1 月 18 日在日内瓦入伍; 在亚历山大医院退伍, 时间不详; 残疾。

[ˈpiːtri] , [ˈpiːtər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æʔ; əʔ][dʒəˈniːvə] .
Petrie , Peter , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva .
佩特里 , 彼得 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
Petrie, Peter, 列兵, 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[præt] , [ˈhaɪrəm] , [ˈpraɪvət] .
Pratt , Hiram , Private .
普拉特 , 希拉姆 , 私人的 .
普拉特, 海勒姆, 列兵。

[ˈpɑːrtɹɪdʒ] , [fræŋk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æʔ; əʔ][dʒəˈniːvə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [ɑːkˈtoʊbər] - ,
Partridge , Frank , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva ; discharged October 27 ,
鹁鸪 , 坦率 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 ; 出院 十月 - ,
- - , [æʔ; əʔ][juː] . [es] . [ˈhɑːspɪt(ə)] ,
' 62 , at U . S . Hospital ,
- - , 在 U . S . 医院 ,
帕特里奇, 弗兰克, 列兵, 1961年5月1日在日内瓦入伍; 1962年10月27日在美国医院退伍。

[ˈɔːlbəni] ; [ɡʌn] - [ʃɑːt] [wuːnd] [ɪn][ɑːrm] .
Albany ; gun - shot wound in arm .
奥尔巴尼 ; 枪 - 射击 伤口 在 手臂 .
奥尔巴尼; 手臂中枪。

[ˈroʊd] , [ˈwɪljəm] [piː] . , [ˈpraɪvət] .
Rhoad , William P . , Private .
罗德 , 威廉 P . , 私人的 .
罗德, 威廉·P., 列兵。

[ˈrɛdˌfiːld] , [ˈwɪljəm] [biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] - , - - , [æʔ; əʔ] [bɑːr] ; [dɪsˈtʃaːdʒd]
Redfield , William B . , Private , enlisted August 26 , ' 62 , at Barre ; discharged
雷德菲尔德 , 威廉 B . , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 巴雷 ; 出院
[noʊˈvembər] - , - - , [æʔ; əʔ] [əˈkwiːə] [kriːk] ,
November 17 , ' 62 , at Acquia Creek ,
十一月 - , - - , 在 输水道 溪 ,
雷德菲尔德, 威廉·B., 列兵, 1862年8月26日在巴雷入伍; 1862年11月17日在阿奎亚溪退伍。

[ˌviˈe] . ; [tuː; tə][biː; bi] [ˈmʌstəd] [ˈɪntuː] [brɪˈɡeɪd] [bænd] .
Va . ; to be mustered into Brigade Band .
瓦 . ; 到 是 集结 进入 旅 乐队 .
弗吉尼亚州; 编入旅乐队。

[smiθ] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æʔ; əʔ][dʒəˈniːvə] .
Smith , Henry , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva .
史密斯 , 亨利 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
史密斯, 亨利, 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈwi:tər] , [ˈbendʒəmin] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈni:və] .
Wheater , Benjamin , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva .
小麦 , 本杰明 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
惠特, 本杰明, 列兵, 1861 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[ˈwɪlsn] , [ˈezrə] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] [wʌn] , - - , [æt; ət][dʒəˈni:və] .
Wilson , Ezra , Private , enlisted May 1 , ' 61 , at Geneva .
威尔逊 , 以斯拉 , 私人的 , 入伍 可能 1 , - - , 在 日内瓦 .
威尔逊, 埃兹拉, 列兵, 1961 年 5 月 1 日在日内瓦入伍。

[trænsˈfə:d] .
TRANSFERRED .
转移 .

已转移。

[bɔɪl] , [ˈbɑ:rnɪ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔ:gəst] - , - - , [æt; ət] [ˈsenəkə] ; [trænsˈfə:d] [tu:; tə][si: ˈoʊ] .
Boyle , Barney , Private , enlisted August 30 , ' 62 , at Seneca ; transferred to Co .
博伊尔 , 巴尼 , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 塞内卡 ; 转移 到 合作 .
[di:] ,
D ,
D ,

博伊尔, 巴尼, 列兵, 1862年8月30日在塞内卡入伍; 调至D连,

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [tu:; tə] 49th [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [meɪ] - , - - .
33d N . Y . S . V . , and attached to 49th N . Y . S . V . , May 15 , ' 63 .
33d N . 是 . S . V . , 和 随附的 到 49th N . 是 . S . V . , 可能 - , - - .
1963 年 5 月 15 日, 第 33 纽约州志愿步兵团, 隶属于第 49 纽约州志愿步兵团。

[brʊks] , [ˈmɑ:rtɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔ:gəst] - , - - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Brooks , Martin , Private , enlisted August 30 , ' 62 , at Rochester ; same as above .
布鲁克斯 , 马丁 , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 罗切斯特 ; 相同的 作为 多于 .
Brooks, Martin, 列兵, 1862 年 8 月 30 日在罗切斯特入伍; 同上。

[ˈkeɪdi] , [ˈedwɪn][ə; eɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔ:gəst] - , - - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv]
Cady , Edwin A . , Private , enlisted August 30 , ' 62 , at Rochester ; same as above
凯迪 , 埃德温 一个 . , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 罗切斯特 ; 相同的 作为 多于
. [-]
. [70]
. [-]

凯迪, 埃德温·A, 列兵, 1862 年 8 月 30 日在罗切斯特入伍; 同上。[70]

[ˈkeɪwʊd] , [ˈdeɪvɪd][dʒi:] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət][ˈvɪd] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Caywood , David G . , Private , enlisted Aug . 30 , ' 61 , at Ovid ; same as above .
凯伍德 , 大卫 G . , 私人的 , 入伍 八月 . - , - - , 在 奥维德 ; 相同的 作为 多于 .
凯伍德, 大卫·G., 列兵, 1861 年 8 月 30 日在奥维德入伍; 同上。

[dɑ:rt] , [dʒɑ:nəθən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət][ˈvɪd] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Dart , Jonathan , Private , enlisted Aug . 31 , ' 61 , at Ovid ; same as above .
镖 , 乔纳森 , 私人的 , 入伍 八月 . - , - - , 在 奥维德 ; 相同的 作为 多于 .
Dart, Jonathan, 列兵, 1861 年 8 月 31 日在奥维德入伍; 同上。

[ˈi:tən] , [ˈɔ:rtəs][si:] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Eaton , Ortus C . , Private , enlisted Aug . 28 , ' 61 , at Rochester ; same as above .
伊顿 , 奥图斯 C . , 私人的 , 入伍 八月 . - , - - , 在 罗切斯特 ; 相同的 作为 多于 .
Eaton, Ortus C., 列兵, 1861 年 8 月 28 日在罗切斯特入伍; 同上。

[ˈevərəst] , [ˈkælvɪn][eɪt] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət][ˈvɪd] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Everest , Calvin H . , Private , enlisted Aug . 30 , ' 61 , at Ovid ; same as above .
珠穆朗玛峰 , 加尔文 H . , 私人的 , 入伍 八月 . - , - - , 在 奥维德 ; 相同的 作为 多于 .
埃弗勒斯, 卡尔文·H., 列兵, 1861 年 8 月 30 日在奥维德入伍; 同上。

- , [tʃɑ:rlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Gaffeny , Charles , Private , enlisted Aug . 28 , ' 61 , at Rochester ; same as above .
- , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 八月 : - , - - , 在 罗切斯特 ; 相同的 作为 多于 .

加夫尼, 查尔斯, 列兵, 1861 年 8 月 28 日在罗切斯特入伍; 同上。

[dʒɪˈlɪt] , [ˈwɪljəm] [ert] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət] [ˈvɪktər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Gillett , William H . , Private , enlisted Aug . 30 , ' 61 , at Victor ; same as above .
吉列 , 威廉 H . , 私人的 , 入伍 八月 : - , - - , 在 胜利者 ; 相同的 作为 多于 .

吉列特, 威廉·H., 列兵, 1861 年 8 月 30 日在维克托入伍; 同上。

[dʒɪˈlɪt] , [ˈkla:k] [bi:] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət] [ˈvɪktər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Gillett , Clark B . , Private , enlisted Aug . 28 , ' 61 , at Victor ; same as above .
吉列 , 克拉克 B . , 私人的 , 入伍 八月 : - , - - , 在 胜利者 ; 相同的 作为 多于 .

吉列特, 克拉克·B., 列兵, 1861 年 8 月 28 日在维克托入伍; 同上。

[ˈgaɪr] , [ˈpætrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Guire , Patrick , Private , enlisted Aug . 29 , ' 61 , at Rochester ; same as above .
吉尔 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 八月 : - , - - , 在 罗切斯特 ; 相同的 作为 多于 .

Guire, Patrick, 列兵, 1861 年 8 月 29 日在罗切斯特入伍; 同上。

[ˈgaɪr] , [ˈmaɪk(ə)] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Guire , Michael , Private , enlisted Aug . 29 , ' 61 , at Rochester ; same as above .
吉尔 , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 八月 : - , - - , 在 罗切斯特 ; 相同的 作为 多于 .

Guire, Michael, 列兵, 1961 年 8 月 29 日在罗切斯特入伍; 同上。

[hɑ:rt] , [ˈmaɪk(ə)] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Hart , Michael , Private , enlisted Aug . 30 , ' 61 , at Rochester ; same as above .
哈特 , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 八月 : - , - - , 在 罗切斯特 ; 相同的 作为 多于 .

哈特, 迈克尔, 列兵, 1961 年 8 月 30 日在罗切斯特入伍; 同上。

[ˈheɪvnz] , [dʒɑ:n] [es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Havens , John S . , Private , enlisted Aug . 28 , ' 61 , at Rochester ; same as above .
避风港 , 约翰 S . , 私人的 , 入伍 八月 : - , - - , 在 罗切斯特 ; 相同的 作为 多于 .

约翰·S·哈文斯, 列兵, 1861 年 8 月 28 日在罗切斯特入伍; 同上。

[ˈaɪətn] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sept] . [faɪv] , - - , [æt; ət] [ˈsenəkə] [fɔ:lz] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Ireton , Thomas , Private , enlisted Sept . 5 , ' 61 , at Seneca Falls ; same as above .
艾尔顿 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 九月 : 5 , - - , 在 塞内卡 瀑布 ; 相同的 作为 多于 .

托马斯·艾尔顿, 列兵, 1861 年 9 月 5 日在塞内卡福尔斯入伍; 同上。

[ˈlɑ:rwɒd] , [ˈrɑ:bərt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Larwood , Robert , Private , enlisted Aug . 30 , ' 61 , at Rochester ; same as above .
拉伍德 , 罗伯特 , 私人的 , 入伍 八月 : - , - - , 在 罗切斯特 ; 相同的 作为 多于 .

Larwood, Robert, 列兵, 1861 年 8 月 30 日在罗切斯特入伍; 同上。

[ˈlɑ:rwɒd] , [lɔ:'renzɒʊ; lə'renzɒʊ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Larwood , Lorenzo , Private , enlisted Aug . 30 , ' 61 , at Rochester ; same as above .
拉伍德 , 洛伦佐 , 私人的 , 入伍 八月 : - , - - , 在 罗切斯特 ; 相同的 作为 多于 .

Larwood, Lorenzo, 列兵, 1861 年 8 月 30 日在罗切斯特入伍; 同上。

[ˈlɑ:rwɒd] , [ˈsæmjʊəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət] [ˈrɑ:tʃɪstər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Larwood , Samuel , Private , enlisted Aug . 30 , ' 61 , at Rochester ; same as above .
拉伍德 , 塞繆尔 , 私人的 , 入伍 八月 : - , - - , 在 罗切斯特 ; 相同的 作为 多于 .

Larwood, Samuel, 列兵, 1861 年 8 月 30 日在罗切斯特入伍; 同上。

[məˈkɑ:rθi] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət] [ˈvɪktər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
McCarthy , Thomas , Private , enlisted Aug . 30 , ' 61 , at Victor ; same as above .
麦卡锡 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 八月 : - , - - , 在 胜利者 ; 相同的 作为 多于 .

McCarthy, Thomas, 列兵, 1861 年 8 月 30 日在 Victor 入伍; 同上。

[ˈrɪtʃbɜːɡ] , [ˈhenri] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːɡ] . - , - - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Richburg , Henry , Private , enlisted Aug . 29 , ' 61 , at Rochester ; same as above .
里奇堡 , 亨利 , 私人的 , 入伍 八月 . - , - - , 在 罗切斯特 ; 相同的 作为 多于 .
Richburg, Henry, 列兵, 1861 年 8 月 29 日在罗切斯特入伍; 同上。

[væn] [ˈɡeldɜː] , [ˈælaɪd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːɡ] . - , - - , [æɪ; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlz] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv]
Van Gelder , Allied , Private , enlisted Aug . 28 , ' 61 , at Seneca Falls ; same as above
范 盖尔德 , 盟军 , 私人的 , 入伍 八月 . - , - - , 在 塞内卡 瀑布 ; 相同的 作为 多于
.
.
.
范·盖尔德, 盟军士兵, 列兵, 1861 年 8 月 28 日在塞内卡福尔斯入伍; 同上。

[vɔːr] [ˈhiːz] , - , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ɔːɡ] . - , - - , [æɪ; ət][ˈɔvɪd] ; [seɪm] [æz; əz] [əˈbʌv] .
Voor Hees , Weezner , Private , enlisted Aug . 31 , ' 61 , at Ovid ; same as above .
前 希斯 , - , 私人的 , 入伍 八月 . - , - - , 在 奥维德 ; 相同的 作为 多于 .
Voor Hees, Weezner, 列兵, 1861 年 8 月 31 日在奥维德入伍; 同上。

[ˈkʌmpəni] [aɪ] .
COMPANY I .
公司 我 .
.
.
.
公司 I.

[ruːt] , [ˈedwərd] [iː] . , [ˈkæptɪn] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [luːˈtenənt] [æɪ; ət]
Root , Edward E . , Captain , enlisted May 22 , 1861 , at Elmira ; Lieutenant at
根 , 爱德华 E . , 队长 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 中尉 在
[ɪnˈroʊlmənt] , [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] ,
enrolment , promoted to Captain ,
注册 , 推广 到 队长 ,
鲁特, 爱德华·E., 上尉, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为中尉, 后晋升为上尉。

[dɪˈsembər] - , - - , [vaɪs] [ˈlets] [rɪˈzaɪnd] ; [ˈæbsənt] , [ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [meɪ] [θriː] , - - .
December 21 , ' 61 , vice Letts resigned ; absent , wounded in action of May 3 , ' 63 .
十二月 - , - - , 副 莱茨 辞职 ; 缺席的 , 受伤 在 行动 的 可能 3 , - - .
1961 年 12 月 21 日, 副总统莱茨辞职; 缺席, 1963 年 5 月 3 日在战斗中受伤。

[ˈlets] , [dʒeɪmz][em] . , [ˈkæptɪn] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [rɪˈzaɪnd] [dɪˈsembər] - ,
Letts , James M . , Captain , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; resigned December 31 ,
莱茨 , 詹姆斯 M . , 队长 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 辞职 十二月 - ,
- - ,
' **61 ,**
- - ,
詹姆斯·M·莱茨, 上尉, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1961年12月31日辞职。

[ænd; ənd][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] [əkˈseptɪd] [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [məˈklelən] .
and resignation accepted by order of Gen . McClellan .
和 辞职 公认 经过 命令 的 Gen . 麦克莱伦 .
并奉麦克莱伦将军之命接受了辞呈。

[lɔːŋ] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . , [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ;
Long , William H . , First Lieutenant , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ;
长的 , 威廉 H . , 第一的 中尉 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ;
威廉·H·朗, 中尉, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍;

[prəˈmoʊtɪd] [frʌm; frəm] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] , [dɪˈsembər] - , - - ;
promoted from Second Lieutenant to First Lieutenant , December 31 , ' 61 ;
推广 从 第二 中尉 到 第一的 中尉 , 十二月 - , - - ;
1961年12月31日, 由少尉晋升为上尉;

[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . [ænd; ənd] [trənsˈfəːd] [tuː; tə] [stɑːf] [ʌv; əv] **promoted** **to** **Captain** **and** **A** . **A** . **A** . **G** . **and** **transferred** **to** **Staff** **of**
推广 到 队长 和 一个 . 一个 . 一个 . G . 和 转移 到 职员 的 [dʒen] . ['vɪntən] , **Gen** . **Vinton** ,
Gen . 文顿 ,

晋升为上尉，并担任AAAG（高级助理炮兵），调任至文顿将军的参谋部。

[noʊˈvembər] - , - - . **November 25** , ' **62** .
十一月 - , - - .

1962年11月25日。

[ˈbrenən] , [dʒɔːrdʒ] , [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; ['praɪvət] [æt; ət] **Brennan** , **George** , **First Lieutenant** , **enlisted** **May 22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **Private** **at**
布伦南 , 乔治 , 第一的 中尉 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 私人的 在 [ɪnˈroʊlmənt] ; [prəˈmoʊtɪd] ['sɑːrdʒənt] ['ɔːgəst] [wʌn] , **enrolment** ; **promoted** **Sergeant** **August 1** ,
注册 ; 推广 军士 八月 1 ,

布伦南，乔治，中尉，1961年5月22日在埃尔迈拉入伍；入伍时为列兵；8月1日晋升为中士。

- - ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] ['dʒænjuəri][wʌn] , - - ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] ' **61** ; **promoted** **to** **First Sergeant** **January 1** , ' **62** ; **promoted** **to** **First Lieutenant**
- - ; 推广 到 第一的 军士 一月 1 , - - ; 推广 到 第一的 中尉 [dɪˈsembər] - , - - ; **December 27** , ' **62** ;
十二月 - , - - ;

1961年入伍；1962年1月1日晋升为一级军士长；1962年12月27日晋升为中尉；

[əˈsaɪnd] [tuː; tə][sɪːˈoʊ] . **assigned** **to** **Co** .
分配 到 合作 .

分配给公司

[aɪ] , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ɑːr] . [ef] . [ˈteɪlə] . **I** , **by order** **of** **Col** . **R** . **F** . **Taylor** .
我 , 经过 命令 的 上校 . 拉 . F . 泰勒 .

我奉R.F.泰勒上校之命。

[haʊ] , [tʃɑːrlz] , ['sekənd] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [prəˈmoʊtɪd] **Howe** , **Charles** , **Second Lieutenant** , **enlisted** **May 22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **promoted**
豪 , 查尔斯 , 第二 中尉 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 推广 [frʌm; frəm][fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] [tuː; tə] ['sekənd] [luːˈtenənt] , **from** **First Sergeant** **to** **Second Lieutenant** ,
从 第一的 军士 到 第二 中尉 ,

查尔斯·豪，少尉，1961年5月22日在埃尔迈拉入伍；由一级军士长晋升为少尉。

[dɪˈsembər] - , - - ; [rɪˈzaɪnd] [ɑːkˈtoʊbər] 30th , - - ; [əˈsaɪnd] [tuː; tə][sɪːˈoʊ] . **December 31** , ' **61** ; **resigned** **October 30th** , ' **62** ; **assigned** **to** **Co** .
十二月 - , - - ; 辞职 十月 30th , - - ; 分配 到 合作 .

1961年12月31日；1962年10月30日辞职；被分配到公司。

[aɪ] , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ˈteɪlə] . **I** , **by order** **of** **Col** . **Taylor** .
我 , 经过 命令 的 上校 . 泰勒 .

我奉泰勒上校之命。

[ˈhʌntər] , [ˈtɒməs] , [fɜːrst][ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [æɪ; ət]
Hunter , Thomas , First Sergeant , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; Private at
猎人 , 托马斯 , 第一的 军士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 私人的 在
[ɪnˈroʊlmənt] ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] ,
enrolment ; promoted to Corporal ,
注册 ; 推广 到 下士 ,
托马斯·亨特, 一级军士长, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为列兵; 晋升为下士。

[ˈdʒænjueri][wʌn] , - - ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [fɜːrst][ˈsɑːrdʒənt] , [ˈdʒænjueri][wʌn] , - - , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl]
January 1 , ' 62 ; promoted to First Sergeant , January 1 , ' 63 , by order of Col
一月 1 , - - ; 推广 到 第一的 军士 , 一月 1 , - - , 经过 命令 的 上校
[ˈteɪlə] .
Taylor .
泰勒 .
1962 年 1 月 1 日; 1963 年 1 月 1 日, 根据泰勒上校的命令晋升为一级军士长。

[ˈɡɔːrdn] , [dʒɑːn] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [æɪ; ət] [ɪnˈroʊlmənt] ;
Gordon , John , Sergeant , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; Private at enrolment ;
戈登 , 约翰 , 军士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 私人的 在 注册 ;
[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] ,
promoted to Corporal ,
推广 到 下士 ,
戈登, 约翰, 中士, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为列兵; 晋升为下士。

[ˈdʒænjueri][wʌn] , - - ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] 1st [ˈsɑːrdʒənt] , [ˈdʒænjueri][wʌn] , - - , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] .
January 1 , ' 62 ; promoted to 1st Sergeant , January 1 , ' 63 , by order of Col .
一月 1 , - - ; 推广 到 1st 军士 , 一月 1 , - - , 经过 命令 的 上校 .
[ˈteɪlə] .
Taylor .
泰勒 .
1962 年 1 月 1 日; 1963 年 1 月 1 日, 根据泰勒上校的命令晋升为一级军士长。

[raɪs] , [ˈedwərd] [es] . , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .
Rice , Edward S . , sergeant , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira .
米 , 爱德华 S . , 军士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .
赖斯, 爱德华·S., 中士, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈʃiːrmən] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [æɪ; ət]
Shearman , George , Sergeant , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; Private at
谢尔曼 , 乔治 , 军士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 私人的 在
[ɪnˈroʊlmənt] ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] ,
enrolment ; promoted to Corporal ,
注册 ; 推广 到 下士 ,
谢尔曼, 乔治, 中士, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为列兵; 晋升为下士。

[ˈdʒænjueri][wʌn] , - - ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [fɜːrst][ˈsɑːrdʒənt] , [ˈdʒænjueri] 1st , - - , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] .
January 1 , ' 62 ; promoted to First Sergeant , January 1st , ' 63 , by order of Col .
一月 1 , - - ; 推广 到 第一的 军士 , 一月 1st , - - , 经过 命令 的 上校 .
[ˈteɪlə] .
Taylor .
泰勒 .
1962 年 1 月 1 日; 1963 年 1 月 1 日, 根据泰勒上校的命令晋升为一级军士长。

[ˈdɛmɪŋ] , [ˈpʌtnəm] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [æɪ; ət]
Demming , Putnam , Sergeant , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; Private at
戴明 , 普特南 , 军士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 私人的 在
[ɪnˈroʊlmənt] ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt] ,
enrolment ; promoted to Sergeant ,
注册 ; 推广 到 军士 ,
德明, 普特南, 中士, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为列兵; 晋升为中士。

[frʌm; frəm] [ˈwuːndz] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [meɪ] [fɔːr] , - - .
from wounds received in action May 4 , ' 63 .
从 伤口 已收到 在 行动 可能 4 , - - .

1963年5月4日战斗中负伤。

[ˈbɑːrbər] , [dɔːr] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmairə] ; [ˈpraɪvət] [æt; ət] [ɪnˈroʊlmənt] ;
Barber , Dorr , Corporal , enlisted May 22 , ' 63 , at Elmira ; Private at enrolment ;
理发师 , 多尔 , 下士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 私人的 在 注册 ;
[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] ,
promoted to Corporal ,
推广 到 下士 ,

巴伯, 多尔, 下士, 1963年5月22日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为列兵; 晋升为下士。

[ˈdʒænjueri][wʌn] , - - , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ˈteɪlə] ; [ˈæbsənt][ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)] , [ˈwaːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
January 1 , ' 63 , by order of Col . Taylor ; absent in hospital , Washington , D . C .
一月 1 , - - , 经过 命令 的 上校 . 泰勒 . 缺席的 在 医院 , 华盛顿 , D . C .
,
:
,

1963年1月1日, 奉泰勒上校之命; 因病缺席, 地点: 华盛顿特区。

[frʌm; frəm] [ˈwuːndz] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [meɪ] [fɔːr] , - - .
from wounds received in action May 4 , ' 63 .
从 伤口 已收到 在 行动 可能 4 , - - .

1963年5月4日战斗中负伤。

[ˈmɪlɪs] , [tʃɑːrlz] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmairə] ; [ˈpraɪvət] [æt; ət] [ɪnˈroʊlmənt] ;
Millis , Charles , Corporal , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; Private at enrolment ;
米利斯 , 查尔斯 , 下士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 私人的 在 注册 ;
[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] ,
promoted to Corporal ,
推广 到 下士 ,

米利斯, 查尔斯, 下士, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为列兵; 晋升为下士。

[ˈdʒænjueri][wʌn] , - - , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ˈteɪlə] . [-]
January 1 , ' 63 , by order of Col . Taylor . [71]
一月 1 , - - , 经过 命令 的 上校 . 泰勒 . [-]

1863 年 1 月 1 日, 根据泰勒上校的命令。[71]

[smɪθ] , [ˈəuɪn] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmairə] ; [ˈpraɪvət] [æt; ət] [ɪnˈroʊlmənt] ;
Smith , Owen , Corporal , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; Private at enrolment ;
史密斯 , 欧文 , 下士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 私人的 在 注册 ;
[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] ,
promoted to Corporal ,
推广 到 下士 ,

史密斯, 欧文, 下士, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为列兵; 晋升为下士。

[ˈdʒænjueri][wʌn] , - - , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ˈteɪlə] ; [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm][ˌsiːˈoʊ] . [diː] , 33d [en] .
January 1 , ' 63 , by order of Col . Taylor ; transferred from Co . D , 33d N .
一月 1 , - - , 经过 命令 的 上校 . 泰勒 ; 转移 从 合作 . D , 33d N .
[waɪ] . [es] . [vɑːlz] . ,
Y . S . Vols . ,
是 . S . 卷 . ,

1863年1月1日, 奉泰勒上校之命; 从纽约州第33志愿步兵团D连调出。

[ɑːkˈtoʊbər] - , - - .
October 17 , ' 62 .
十月 - , - - .

1962年10月17日。

[ˈtʃɪdzi] , [ɔːɡʌstəs] [ə; eɪ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Chidsey , Augustus A : , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira .
 奇德西 , 奥古斯都 一个 : , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 : .
 Chidsey, 奥古斯都 A., 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

埃迪，威廉·H.，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；在华盛顿特区的医院；

[ˈæbsənt][frʌm; frəm] [ˈwuːndz] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , [meɪ] [θriː] , - - .

absent **from** **wounds** **received** **in** **action** , **May** **3** , ' **63** .

缺席的 从 伤口 已收到 在 行动 , 可能 3 , - - .

1963年5月3日，因战斗中负伤而缺席。

[ˈfɜːnɜː] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɒˈlaɪ][sɪks] , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , **Furner** , **James** , **Private** , **enlisted July 6** , ' **61** , **at Elmira** ; **in hospital** , **Washington** .
弗纳 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 七月 6 , - - , 在 埃尔迈拉 ; 在 医院 , 华盛顿 ,
[diː] . [siː] . ;
D . **C** . ;
D . C . ;

弗纳, 詹姆斯, 列兵, 1961 年 7 月 6 日在埃尔迈拉入伍; 在华盛顿特区的医院;

[ˈæbsənt][frʌm; frəm] [ˈwuːndz] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈæk(ə)n] , [meɪ] [θriː] , - - .
absent from wounds received in action , **May 3** , ' **63** .
缺席的 从 伤口 已收到 在 行动 , 可能 3 , - - .

1963年5月3日, 因战斗中负伤而缺席。

- , [silˈvestə(r)] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [mɑːrtɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][ˈmɪlɔ] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈeɪprəl][wʌn] , **Fredenburgh** , **Sylvester** , **Private** , **enlisted March 14** , ' **62** , **at Milo** ; **deserted April 1** ,
- , 西尔维斯特 , 私人的 , 入伍 行进 - , - - , 在 米洛 ; 荒凉的 四月 1 ,
- - ; [æprɪˈhend] [sepˈtembər] [wʌn] , - - .
' **62** ; **apprehended September 1** , ' **62** .
- - ; 被捕 九月 1 , - - .

弗雷登堡, 西尔维斯特, 列兵, 1862 年 3 月 14 日在米洛入伍; 1862 年 4 月 1 日逃兵; 1862 年 9 月 1 日被捕。

[hoʊp] , [ˈmɑːrtɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] .
Hope , **Martin** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
希望 , 马丁 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

霍普, 马丁, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[hoʊlmz] , [dʒɑːn][ə; eɪ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] .
Holmes , **John A** . , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
福尔摩斯 , 约翰 一个 . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

霍姆斯, 约翰.A., 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[hʌnt] , [ˈjʊdʒɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] .
Hunt , **Eugene** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
打猎 , 尤金 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

亨特, 尤金, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[hʌnt] , [ˈwɪljəm] [ˈdʌbljuː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] .
Hunt , **William W** . , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
打猎 , 威廉 W . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

亨特, 威廉.W., 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈhaɪət] , [tʃɑːrlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɒˈlaɪ][sɪks] , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] .
Hyatt , **Charles** , **Private** , **enlisted July 6** , ' **61** , **at Elmira** .
凯悦酒店 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 七月 6 , - - , 在 埃尔迈拉 .

海亚特, 查尔斯, 列兵, 1961 年 7 月 6 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈmæhɜː] , [ˈmaɪk(ə)] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] .
Mahar , **Michael** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
马哈尔 , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

马哈尔, 迈克尔, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[mækˈɪni] , [ˈtruːmən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɒˈlaɪ][sɪks] , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] .
McKinney , **Truman** , **Private** , **enlisted July 6** , ' **61** , **at Elmira** .
麦金尼 , 杜鲁门 , 私人的 , 入伍 七月 6 , - - , 在 埃尔迈拉 .

麦金尼, 杜鲁门, 列兵, 1961 年 7 月 6 日在埃尔迈拉入伍。

[mækˈɑːnəl] , [tʃɑːrlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɒˈlaɪ][sɪks] , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] .
McConnell , **Charles** , **Private** , **enlisted July 6** , ' **61** , **at Elmira** .
麦康奈尔 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 七月 6 , - - , 在 埃尔迈拉 .

麦康奈尔, 查尔斯, 列兵, 1861 年 7 月 6 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈmerɪt] , [ˈhækɪt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [məːrtɪ] - , - - , [æt; ət][ˈmɪlɔ] ; [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [pəˈtoʊmək]
Merritt , Hackett , Private , enlisted March 14 , ' 62 , at Milo ; in hospital , Potomac
梅里特 , 哈克特 , 私人的 , 入伍 行进 - , - - , 在 米洛 ; 在 医院 , 波托马克河
[kriːk] [brɪdʒ] , [ˌviˈe] . ;
Creek Bridge , Va . ;
溪 桥 , 瓦 . ;

梅里特，哈克特，列兵，1962 年 3 月 14 日在米洛入伍；在弗吉尼亚州波托马克溪桥医院；

[ˈæbsənt][frʌm; frəm] [ˈwuːndz] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , [meɪ] [θriː] , - - .
absent from wounds received in action , May 3 , ' 63 .
缺席的 从 伤口 已收到 在 行动 , 可能 3 , - - .

1963年5月3日，因战斗中受伤而缺席。

[ˈmʌlɪɡən] , [ˈpætrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [trænsˈfəːd] [frʌm; frəm][ˌsiːˈoʊ]
Mulligan , Patrick , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; transferred from Co
穆里根 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从 合作
[diː] ,
: **D** ,
: D ,

穆里根，帕特里克，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；从D连调入。

33d [en] . [waɪ] . [es] . [viː] . , [ɑːkˈtoʊbər] - , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
33d N . Y . S . V . , October 17 , by order of Col . Taylor .
33d N . 是 . S . V . , 十月 - , 经过 命令 的 上校 . 泰勒 .

纽约州第 33 志愿步兵团，10 月 17 日，奉泰勒上校之命。

[ˈnɪri] , [dʒɑːn][iː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Neary , John E . , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira .
尼尔 , 约翰 E . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

约翰·E·尼尔，列兵，1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[pɪrs] , [ˈwɪljəm] [ef] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Pierce , William F . , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira .
刺穿 , 威廉 F . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

皮尔斯，威廉·F，列兵，1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈrenldz] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdek] . - , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] .
Reynolds , George , Private , enlisted Dec . 29 , ' 61 , at Geneva .
雷诺兹 , 乔治 , 私人的 , 入伍 12月 . - , - - , 在 日内瓦 .

雷诺兹，乔治，列兵，1961 年 12 月 29 日在日内瓦入伍。

- , [ˈɑːlɪvər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Raplee , Oliver , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira .
- , 奥利弗 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

拉普利，奥利弗，列兵，1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈspreɪɡ] , [dʒerəˈmaɪə] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfɛbjəˌwəri] . [eɪt] , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n]
Sprague , Jeremiah , Private , enlisted Feb . 8 , ' 61 , at Elmira ; wounded in action
斯普拉格 , 耶利米 , 私人的 , 入伍 二月 . 8 , - - , 在 埃尔迈拉 ; 受伤 在 行动
[meɪ] [fɔːr] , - - .
May 4 , ' 63 .
可能 4 , - - .

斯普拉格，杰里迈亚，列兵，1861 年 2 月 8 日在埃尔迈拉入伍；1863 年 5 月 4 日在战斗中受伤。

[ˈʃuːtər] , [tʃɑːrlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒæn] . [sɪks] , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] ; [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l] ,
Shuter , Charles , Private , enlisted Jan . 6 , ' 62 , at Geneva ; in hospital ,
舒特 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 一月 . 6 , - - , 在 日内瓦 ; 在 医院 ,
[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] ,
Washington , D . C . , wounded in action ,
华盛顿 , D . C . , 受伤 在 行动 ,

舒特，查尔斯，列兵，1862年1月6日在日内瓦入伍；在华盛顿特区的医院，因战斗受伤。

[meɪ] [θri:] , - - .
May 3 , ' 63 :
可能 3 , - - .

1963年5月3日。

[ˈsɪŋɡltən] , [ˈedwərd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æ̣t; ə̣t][elˈmaɪrə̣] ; [træ̣nsˈfə̣:d] [frʌ̣m; frə̣m]
Singleton , Edward , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; transferred from
辛格尔顿 , 爱德华 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从
[si: ˈoʊ] . [di:] ,
Co . D ,
合作 : D ,

辛格尔顿, 爱德华, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 从D连调入。

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [ɑ:kˈtoʊbər] - , - - , [baɪ][ˈɔ:rdər][ʌ̣v; ə̣v][kɑ:ɪ] . [ˈteɪlə] .
33d N . Y . S . V . , October 17 , ' 62 , by order of Col . Taylor .
33d N : 是 : S : V : , 十月 - , - - , 经过 命令 的 上校 : 泰勒 :

1862 年 10 月 17 日, 第 33 NYSV, 奉泰勒上校之命。

[sloʊn] , [ˈwɪljəm] [vi:] . [ɑ:r] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æ̣t; ə̣t][elˈmaɪrə̣] .
Sloan , William V . R . , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira .
斯隆 , 威廉 V . 拉 : , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 :

斯隆, 威廉 VR, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈhwi:tɪn] , [ˈsæmjʊəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒʊˈlaɪ] - , - - , [æ̣t; ə̣t][elˈmaɪrə̣] .
Wheaton , Samuel , Private , enlisted July 27 , ' 61 , at Elmira .
惠顿 , 塞缪尔 , 私人的 , 入伍 七月 - , - - , 在 埃尔迈拉 :

塞缪尔·惠顿, 列兵, 1861 年 7 月 27 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈhwi:tɪn] , [ˈpi:tər] [es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] - - - , - - , [æ̣t; ə̣t][dʒəˈni:və̣] ; [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [æ̣t; ə̣t]
Wheaton , Peter S . , Private , enlisted Feb'y 24 , ' 62 , at Geneva ; discharged at
惠顿 , 彼得 S : , 私人的 , 入伍 - - - , - - , 在 日内瓦 ; 出院 在

[elˈmaɪrə̣] , [en] . [waɪ] . ,
Elmira , N . Y : ,
埃尔迈拉 , N : 是 : ,

彼得·S·惠顿, 列兵, 1962年2月24日在日内瓦入伍; 在纽约州埃尔迈拉退伍。

[dʒʊˈlaɪ] [eɪt] , - - ; [ɑ:r ˈi:] - [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebruəri] - , - - .
July 8 , ' 61 ; re - enlisted February 24 , ' 62 .
七月 8 , - - ; 关于 - 入伍 二月 - , - - .

1961年7月8日入伍; 1962年2月24日再次入伍。

[ˈhwɪlə̣r] , [ˈedwərd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [mɑ:rtɪ] - , - - , [æ̣t; ə̣t][ˈmɪlə̣] ; [ɪn][ˈhɑ:spɪt(ə̣)] , [ˈwɑ:ʃɪŋtən] ,
Wheeler , Edward , Private , enlisted March 10 , ' 62 , at Milo ; in hospital , Washington ,
惠勒 , 爱德华 , 私人的 , 入伍 行进 - , - - , 在 米洛 ; 在 医院 , 华盛顿 ,
[di:] . [si:] . ;
D . C : ;
D : C : ;

惠勒, 爱德华, 列兵, 1862 年 3 月 10 日在米洛入伍; 在华盛顿特区的医院;

[ˈæbsə̣nt][frʌ̣m; frə̣m] [ˈwu:ndz] [rɪˈsi:vɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə̣)n] [meɪ] [fɔ:r] , - - .
absent from wounds received in action May 4 , ' 63 .
缺席的 从 伤口 已收到 在 行动 可能 4 , - - .

1963年5月4日战斗中负伤, 缺席。

[ˈwoʊlkət] , [dʒɑ:n][dʒi:] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æ̣t; ə̣t][elˈmaɪrə̣] ; [ˈprɪz(ə̣)nər][frʌ̣m; frə̣m][dʒu:n]
Wolcott , John G . , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; prisoner from June
沃尔科特 , 约翰 G : , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 囚犯 从 六月
- , - - ,
27 , ' 62 ,
- , - - ,

沃尔科特, 约翰·G., 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年6月27日起成为战俘。

[tuː; tə][dʒəˈlaɪ] - , - - .
to July 18 , ' 62 .
到 七月 - , - - .

至 1962 年 7 月 18 日。

[welz] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒəˈlaɪ][sɪks] , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [ɪn][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
Wells , George , Private , enlisted July 6 , ' 61 , at Elmira ; in hospital , Washington ,
威尔斯 , 乔治 , 私人的 , 入伍 七月 6 , - - , 在 埃尔迈拉 ; 在 医院 , 华盛顿 ,
[diː] . [siː] . ;
D . C . ;
D . C . ;

威尔斯, 乔治, 列兵, 1861 年 7 月 6 日在埃尔迈拉入伍; 在华盛顿特区的医院;

[ˈæbsənt][frʌm; frəm] [ˈwuːndz] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈæk(ə)n] [meɪ] [fɔːr] , - - ; [dɪˈzɜːrtɪd] [meɪ] - , - - ;
absent from wounds received in action May 4 , ' 63 ; deserted May 22 , ' 62 ;
缺席的 从 伤口 已收到 在 行动 可能 4 , - - ; 荒凉的 可能 - , - - ;
[trænsˈfəːd] [sept] . [tuːˈtuː] , - - .
transferred Sept . 2 , ' 62 .
转移 九月 . 2 , - - .

1863 年 5 月 4 日因战斗中负伤缺席; 1862 年 5 月 22 日逃兵; 1862 年 9 月 2 日调任。

[ˈbræzi] , [ˈfriːmən] [em] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [dɪˈsembər]
Braze , Freeman M . , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged December
布雷泽 , 弗里曼 M . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 十二月
- , - - ,
17 , ' 62 ,
- , - - ,

布雷齐, 弗里曼·M., 列兵, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1962年12月17日退伍。

[æɪ; əɪ][ˈkælvə(:)t, ˈkɔːlvət] [striːt] [ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈbɔːltɪmɔːr] , [em ˈdiː] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv]
at Calvert Street Hospital , Baltimore , Md . , on Surgeon's certificate of
在 卡尔弗特 街道 医院 , 巴尔的摩 , 马里兰州 . , 在 外科医生的 证书 的
[dɪsəˈbɪləti] . [-]
disability . [72]
残疾 . [-]

在马里兰州巴尔的摩市卡尔弗特街医院, 根据外科医生出具的残疾证明。[72]

[braʊn] , [tʃɑːrlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [ɑːkˈtəʊbər][faɪv] , -
Brown , Charles , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged October 5 , ' 61 ,
棕色的 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 十月 5 , -
- ,
61 ,
- ,

布朗, 查尔斯, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年10月5日退伍。

[æɪ; əɪ][juː] . [es] . [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈbɔːltɪmɔːr] , [em ˈdiː] . , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [dʒenl] [dɪːs] .
at U . S . General Hospital , Baltimore , Md . , by order of Gen'l Dix .
在 U . S . 一般的 医院 , 巴尔的摩 , 马里兰州 . , 经过 命令 的 将军 迪克斯 .

奉迪克斯将军之命, 在马里兰州巴尔的摩的美国总医院接受治疗。

[ˈberkər] , [ˈɑːlɪvər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdʒænjuerɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][dʒəˈniːvə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [ˈeɪprəl][wʌn] , -
Baker , Oliver , Private , enlisted January 28 , ' 61 , at Geneva ; discharged April 1 , ' 62 ,
贝克 , 奥利弗 , 私人的 , 入伍 一月 - , - - , 在 日内瓦 ; 出院 四月 1 , -
- ,
62 ,
- ,

贝克, 奥利弗, 列兵, 1961年1月28日在日内瓦入伍; 1962年4月1日退伍。

[æɪ; əɪ][juː] . [es] . [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [æɪlɪɡˈzændriə][vi ˈe] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
at U . S . General Hospital , Alexandria Va . , on Surgeon's certificate of disability .
在 U . S . 一般的 医院 , 亚历山大 瓦 . , 在 外科医生的 证书 的 残疾 .

在美国弗吉尼亚州亚历山大市的美国总医院, 根据外科医生出具的残疾证明进行治疗。

[ˈkʌmstɔk] , [tʃɑːrlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈdʒænjʊəri] - , **Comstock** , **Charles** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **discharged January 22** , 康斯托克 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 一月 - , - - , ' **63** , - - - ,

康斯托克, 查尔斯, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1863年1月22日退伍。

[æɪ; ət][juː] . [es] . [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈpɔːrtsməθ] [groʊv] , [ɑːr] . [aɪ] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] **at U . S . General Hospital , Portsmouth Grove , R . I . , on Surgeon's certificate** 在 U . S . 一般的 医院 , 朴茨茅斯 树林 , 拉 . 我 . , 在 外科医生的 证书 [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbɪləti] , **of disability** , 的 残疾 ,

在罗德岛州朴茨茅斯格罗夫的美国总医院, 根据外科医生出具的残疾证明,

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kæpt] . [meɪ] , [fɜːrst] [ɑːrˈtɪləri] , [kəˈmændɪŋ] [poʊst] . **by order of Capt . May , First Artillery , Commanding Post** . 经过 命令 的 船长 . 可能 , 第一的 炮兵 , 指挥 邮政 .

奉第一炮兵连指挥部梅上尉之命。

[kʊk] , [ˈdeɪvɪd][ə; eɪ] . , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æɪ; ət] [nuː] **Cook , David A . , Sergeant , enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **discharged at New** 厨师 , 大卫 一个 . , 军士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 在 新的 [kɑːnvəˈles(ə)nt] [kæmp] , **Convalescent Camp** , 康复期 营 ,

库克, 大卫·A., 中士, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 在新疗养营退伍。

[ˌvi ˈe] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbɪləti] . **Va . , on Surgeon's certificate of disability** . 瓦 . , 在 外科医生的 证书 的 残疾 .

弗吉尼亚州, 凭外科医生出具的残疾证明。

[ˈkuːli] , [ˈbruːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈfebruəri] 14th , - **Cooley , Bruen , Private , enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **discharged February 14th** , ' - , [æɪ; ət] [nuː] [kɑːnvəˈles(ə)nt] [kæmp] , **63 , at New Convalescent Camp** , - , 在 新的 康复期 营 ,

库利, 布鲁恩, 列兵, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1963年2月14日在新疗养营退伍。

[ˌvi ˈe] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbɪləti] . **Va . , on Surgeon's certificate of disability** . 瓦 . , 在 外科医生的 证书 的 残疾 .

弗吉尼亚州, 凭外科医生出具的残疾证明。

[ˌdɔɪl] , [ˈrɪtʃəd] [biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [dɪˈsembər] **Doyle , Richard B . , Private , enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **discharged December** 多伊尔 , 理查德 B . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 十二月 - , - - , **26 , ' 62** , - - - ,

理查德·B·多伊尔, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年12月26日退伍。

[æɪ; ət][kæmp] [nɪr] [waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] , [ˌvi ˈe] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənɪz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbɪləti] ; **at Camp near White Oak Church , Va . , on Surgeon's certificate of disability** ; 在 营 靠近 白色的 橡木 教会 , 瓦 . , 在 外科医生的 证书 的 残疾 ; 在弗吉尼亚州白橡树教堂附近的营地, 凭外科医生出具的残疾证明;

[træns'fə:d] [frʌm; frəm][si: 'oʊ] . [di:] . 33d [en] . [waɪ] . [es] . [vi:] . , [ɑ:k'toʊbər] - , - - , [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv]
transferred from Co . D . 33d N . Y . S . V . , October 17 , ' 62 , by order of
转移 从 合作 . D . 33d N . 是 . S . V . , 十月 - , - - , 经过 命令 的
[ka:l] . ['teɪlə] .
Col . Taylor .
上校 . 泰勒 .

1862 年 10 月 17 日，根据泰勒上校的命令，从纽约州第 33 志愿步兵团 D 连调出。

[dɪr] , ['ritʃəd] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [ɔ:g] . - , - - , [æt; ət] ['rɑ:tʃɪstər] ; [dis'tʃɑ:dʒd] [noʊ'vembər]
Deare , Richard , Private , enlisted Aug . 23 , ' 62 , at Rochester ; discharged November
亲爱的 , 理查德 , 私人的 , 入伍 八月 . - , - - , 在 罗切斯特 ; 出院 十一月
- , - - ,
20 , ' 62 ,
- , - - ,

理查德·迪尔，列兵，1862年8月23日在罗切斯特入伍；1862年11月20日退伍。

[baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][dʒen] . ['fræŋklɪn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['mʌstəd] ['ɪntu:] [brɪ'geɪd] [bænd]
by order of Gen . Franklin , for the purpose of being mustered into Brigade Band
经过 命令 的 Gen . 富兰克林 , 为了 这 目的 的 存在 集结 进入 旅 乐队
.
:
.

奉富兰克林将军之命，编入旅乐队。

[dɪr] , ['ritʃəd] , ['dʒunjə] . , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [ɔ:gəst] - , - - , [æt; ət] ['rɑ:tʃɪstər] ; [dis'tʃɑ:dʒd]
Deare , Richard , jr . : , Private , enlisted August 26 , ' 62 , at Rochester ; discharged
亲爱的 , 理查德 , 小 . , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 罗切斯特 ; 出院
[noʊ'vembər] - , - - ,
November 20 , ' 62 ,
十一月 - , - - ,

理查德·迪尔二世，列兵，1962年8月26日在罗切斯特入伍；1962年11月20日退伍。

[baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][dʒen] . ['fræŋklɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['mʌstəd] ['ɪntu:] [brɪ'geɪd] [bænd] .
by order of Gen . Franklin for the purpose of being mustered into Brigade Band .
经过 命令 的 Gen . 富兰克林 为了 这 目的 的 存在 集结 进入 旅 乐队 .
奉富兰克林将军之命，编入旅乐队。

['ɛskət] , ['henri] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [ɔ:gəst] - , - - , [æt; ət] ['rɑ:tʃɪstər] ; [dis'tʃɑ:dʒd] [noʊ'vembər]
Escott , Henry , Private , enlisted August 26 , ' 62 , at Rochester ; discharged November
埃斯科特 , 亨利 , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 罗切斯特 ; 出院 十一月
- , - - ,
20 , ' 62 ,
- , - - ,

埃斯科特，亨利，列兵，1862年8月26日在罗切斯特入伍；1862年11月20日退伍。

[baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][dʒen] . ['fræŋklɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['mʌstəd] ['ɪntu:] [brɪ'geɪd] [bænd] .
by order of Gen . Franklin for the purpose of being mustered into Brigade Band .
经过 命令 的 Gen . 富兰克林 为了 这 目的 的 存在 集结 进入 旅 乐队 .
奉富兰克林将军之命，编入旅乐队。

[frɔ:st] , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [ɔ:gəst] - , - - , [æt; ət] [bɑ:r] ; [dis'tʃɑ:dʒd] [noʊ'vembər] - , -
Frost , John , Private , enlisted August 21 , ' 62 , at Barre ; discharged November 20 , ' 62 ,
霜 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 巴雷 ; 出院 十一月 - , -
- ,
62 ,
- ,

弗罗斯特，约翰，列兵，1862年8月21日在巴雷入伍；1862年11月20日退伍。

[baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][dʒen] . ['fræŋklɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['mʌstəd] ['ɪntu:] [brɪ'geɪd] [bænd] .
by order of Gen . Franklin for the purpose of being mustered into Brigade Band .
经过 命令 的 Gen . 富兰克林 为了 这 目的 的 存在 集结 进入 旅 乐队 .
奉富兰克林将军之命，编入旅乐队。

[ɡaʊndri] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈdʒænjueɪ] - , - - , [æɪ; əɪ] [ˈɔːlbəni] ; [distʃaːdʒd]
Goundry , George W . , Private , enlisted January 23 , ' 62 , at Albany ; discharged
地面 , 乔治 W . , 私人的 , 入伍 一月 - , - - , 在 奥尔巴尼 ; 出院
[ˈeɪprəl][wʌn] , - - ,
April 1 , ' 62 ,
四月 1 , - - ,
乔治·W·冈德里, 列兵, 1862年1月23日在奥尔巴尼入伍; 1862年4月1日退伍。

[æɪ; əɪ][juː] . [es] . [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [æɪgˈzændriə] , [vi ˈe] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbɪləti]
at U . S . General Hospital , Alexandria , Va . , on Surgeon's certificate of disability
在 U . S . 一般的 医院 , 亚历山大 , 瓦 . , 在 外科医生的 证书 的 残疾
.
.
.
在美国弗吉尼亚州亚历山大市的美国总医院, 根据外科医生出具的残疾证明进行治疗。

[geɪdʒ] , [tʃɑːrlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmairə] ; [distʃaːdʒd] [ˈfebruəri] [sɪks] , -
Gage , Charles , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged February 6 , ' -
盖奇 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 二月 6 , -
- , [æɪ; əɪ] [nuː] [ˌkɑːnvəˈles(ə)nt] [kæmp] ,
63 , at New Convalescent Camp ,
- , 在 新的 康复期 营 ,
盖奇, 查尔斯, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1863年2月6日在新疗养营退伍。

[vi ˈe] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbɪləti] .
Va . , on Surgeon's certificate of disability .
瓦 . , 在 外科医生的 证书 的 残疾 .
弗吉尼亚州, 凭外科医生出具的残疾证明。

- , [ˈrɪtʃəd] [tiː] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmairə] ; [distʃaːdʒd] [ɑːkˈtoʊbər]
Harlord , Richard T . , Corporal , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged October
- , 理查德 T . , 下士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 十月
[faɪv] , - - ,
5 , ' 61 ,
5 , - - ,
哈洛德, 理查德·T., 下士, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1961年10月5日退伍。

[æɪ; əɪ][juː] . [es] . [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈbɔːltɪmɔːr] , [em ˈdiː] . , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [diːs] .
at U . S . General Hospital , Baltimore , Md . , by order of Gen . Dix .
在 U . S . 一般的 医院 , 巴尔的摩 , 马里兰州 . , 经过 命令 的 Gen . 迪克斯 .
奉迪克斯将军之命, 在马里兰州巴尔的摩的美国总医院。

[ˈhʌlbərd] , [ˈdiːləs] [siː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmairə] ; [distʃaːdʒd] [sepˈtembər]
Hubbard , Delos C . , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged September
哈伯德 , 德洛斯 C . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 九月
- , - - ,
15 , ' 62 ,
- , - - ,
Hubbard, Delos C., 列兵, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1962年9月15日退伍。

[æɪ; əɪ][juː] . [es] . [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˌfɪləˈdelfɪr] , [pɑː] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv]
at U . S . General Hospital , Philadelphia , Pa . , on Surgeon's certificate of
在 U . S . 一般的 医院 , 费城 , 宾夕法尼亚州 . , 在 外科医生的 证书 的
[ˌdɪsəˈbɪləti] .
disability .
残疾 .
在美国宾夕法尼亚州费城总医院, 根据外科医生出具的残疾证明进行治疗。

[ˈkɛlɪsən] , [ˈsæmjʊəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [sepˈtembər]
Kellison , Samuel , Private , enlisted July 6 , ' 61 , at Elmira ; discharged September
凯利森 , 塞繆尔 , 私人的 , 入伍 七月 6 , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 九月
- , - - , [æt; ət][kæmp] [ˈiːθən] [ˈælən] ,
15 , ' 61 , at Camp Ethan Allen ,
- , - - , 在 营 伊桑 艾伦 ,
凯利森, 塞繆尔, 列兵, 1961年7月6日在埃尔迈拉入伍; 1961年9月15日在伊桑艾伦营退伍。

[ˌvi ˈe] . , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈmaɪnər][ækt] .
Va . , under the minor act .
瓦 . , 在下面 这 次要的 行为 .

弗吉尼亚州, 根据未成年人法案。

[ˈkiːn] , [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] ['dʒænjueri]
Kean , William H . , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged January
基恩 , 威廉 H . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 一月
[naɪn] , - - ,
9 , ' 63 ,
9 , - - ,
Kean, William H., 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1863年1月9日退伍。

[æt; ət][juː] . [es] . [ˈhɑːspɪt(ə)l] [[ˈpæt(ə)nt] [ˈɑːfɪs]] , [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət]
at U . S . Hospital [Patent Office] , Washington , D . C . , on Surgeon's certificate
在 U . S . 医院 [专利 办公室] , 华盛顿 , D . C . , 在 外科医生的 证书
[ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
of disability .
的 残疾 .

在美国华盛顿特区的美国医院[专利局], 根据外科医生出具的残疾证明。

[ˈkɪdʒə] , [ˈklemənt] [ˈdʌbljuː] . , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd]
Kidder , Clement W . , Corporal , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged
基德 , 克莱门特 W . , 下士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院
['dʒænjueri] - , - - ,
January 15 , ' 63 ,
一月 - , - - ,
克莱门特·W·基德, 下士, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1963年1月15日退伍。

[æt; ət] [nuː] [ˌkɑːnvəˈles(ə)nt] [kæmp] , [vi ˈe] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
at New Convalescent Camp , Va . , on Surgeon's certificate of disability .
在 新的 康复期 营 , 瓦 . , 在 外科医生的 证书 的 残疾 .

在弗吉尼亚州新疗养院, 凭外科医生出具的残疾证明。

[ˈmiːd] , [ˈneɪθn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [sepˈtembər] -
Meade , Nathan , Private , enlisted July 6 , ' 61 , at Elmira ; discharged September 10
米德 , 内森 , 私人的 , 入伍 七月 6 , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 九月 -
, - - , [æt; ət][kæmp] [ˈiːθən] [ˈælən] .
, ' 61 , at Camp Ethan Allen .
, - - , 在 营 伊桑 艾伦 .
内森·米德, 列兵, 1961 年 7 月 6 日在埃尔迈拉入伍; 1961 年 9 月 10 日在伊桑·艾伦营退伍。

[ˌvi ˈe] . ,
Va . ,
瓦 . ,

弗吉尼亚州

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈmaɪnər][ækt] .
under the Minor Act .
在下面 这 次要的 行为 .

根据《未成年人法》。

[mɔ:rs] , [ˈdeimən] , [mjuˈzɪ(ə)n] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmairə] ; [dɪsˈtʃa:dʒd] [ˈɔ:gəst] [naɪn] , -
Morse , Damon , Musician , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged August 9 , ' 62 , at Harrison's Landing ,
莫尔斯 , 达蒙 , 音乐家 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 八月 9 , -
- , [æt; ət] [ˈhɛrɪsənz] [ˈlændɪŋ] ,
62 , at Harrison's Landing ,
- , 在 哈里森的 降落 ,
达蒙·莫尔斯, 音乐家, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍；1962年8月9日在哈里森登陆点退伍。

[viˈe] . , [baɪ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔ:r] [dɪˈpɑ:rtmənt] .
Va . , by order of the War Department .
瓦 . , 经过 命令 的 这 战争 部门 .
弗吉尼亚州, 奉陆军部命令。

[mi:d] , [ˈpi:tər][vi:] . , [ˈsɑ:rdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmairə] ; [dɪsˈtʃa:dʒd] [æt; ət] [nu:]
Mead , Peter V . , Sergeant , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged at New
米德 , 彼得 V . , 军士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 在 新的
[kɑ:nvəˈles(ə)nt] [kæmp] ,
Convalescent Camp ,
康复期 营 ,
米德, 彼得·V., 中士, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍；在新疗养营退伍。

[viˈe] . , [ɑ:n] [ˈsɜ:dzənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
Va . , on Surgeon's certificate of disability .
瓦 . , 在 外科医生的 证书 的 残疾 .
弗吉尼亚州, 凭外科医生出具的残疾证明。

[næʃ] , [ˈkrɪstəfər] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmairə] ; [dɪsˈtʃa:dʒd] [dɪˈsembər] -
Nash , Christopher , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged December 10
纳什 , 克里斯托弗 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 十二月 -
- , - - , [æt; ət] [nu:] [kɑ:nvəˈles(ə)nt] [kæmp] ,
, ' 62 , at New Convalescent Camp ,
- - - , 在 新的 康复期 营 ,
纳什, 克里斯托弗, 列兵, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍；1962年12月10日在新疗养营退伍。

[viˈe] . , [ɑ:n] [ˈsɜ:dzənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
Va . , on Surgeon's certificate of disability .
瓦 . , 在 外科医生的 证书 的 残疾 .
弗吉尼亚州, 凭外科医生出具的残疾证明。

[ˈnu:ʌv] , [dʒɑ:n] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmairə] ; [dɪsˈtʃa:dʒd] [dɪˈsembər] - , -
Newlove , John , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged December 31 , ' 61 , at Camp Griffin ,
新恋 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 十二月 - , -
- , [æt; ət][kæmp] [ˈgrɪfɪn] ,
61 , at Camp Griffin ,
- , 在 营 格里芬 ,
约翰·纽洛夫, 列兵, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍；1961年12月31日在格里芬营退伍。

[viˈe] . , [ɑ:n] [ˈsɜ:dzənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
Va . , on Surgeon's certificate of disability .
瓦 . , 在 外科医生的 证书 的 残疾 .
弗吉尼亚州, 凭外科医生出具的残疾证明。

[pɪrs] , [dʒerəˈmaɪə][es] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmairə] ; [dɪsˈtʃa:dʒd] [ɑ:kˈtoʊbər]
Pierce , Jeremiah S . , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged October
刺穿 , 耶利米 S . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 十月
[faɪv] , - - ,
5 , ' 61 ,
5 , - - ,
皮尔斯, 杰里迈亚·S., 列兵, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍；1961年10月5日退伍。

[æ̣t; ə̣t][ju:] . [es] . [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈbɔːltɪmɔːr] , [ˌem ˈdiː] . , [baɪ][ˈɔːrdər][ˈlʌ; əv][dʒen] . [diːs] .
at **U** . **S** . **General Hospital** , **Baltimore** , **Md** . , **by order of Gen** . **Dix** .
在 U . S . 一般的 医院 , 巴尔的摩 , 马里兰州 . ; 经过 命令 的 Gen . 迪克斯 .
奉迪克斯将军之命, 在马里兰州巴尔的摩的美国总医院。

[kwɪk] , [tʃɑːrlz] [biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æ̣t; ə̣t][elˈmaɪrə] ; [diːstʃaːdʒd] [ˈfebruəri] -
Quick , **Charles B** . , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **discharged February 17**
快的 , 查尔斯 B . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 二月 -
, - - ,
, ' **63** ,
, - - - ,
Quick, Charles B., 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1863年2月17日退伍。

[æ̣t; ə̣t] [nu:] [kɑːnvəˈles(ə)nt] [kæmp] , [vi ˈe] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ˈlʌ; əv][ˌdɪsəˈbɪləti] .
at New Convalescent Camp , **Va** . , **on Surgeon's certificate of disability** .
在 新的 康复期 营 , 瓦 . , 在 外科医生的 证书 的 残疾 .
在弗吉尼亚州新疗养院, 凭外科医生出具的残疾证明。

[ˈrɪpi] , [dʒeɪmz][biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] - , - - , [æ̣t; ə̣t] [jɔːk] ; [diːstʃaːdʒd] [noʊˈvembər]
Ripley , **James B** . , **Private** , **enlisted August 25** , ' **62** , **at York** ; **discharged November**
里皮 , 詹姆斯 B . , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 约克 ; 出院 十一月
, - - - ,
20 , ' **62** ,
, - , - - ,
Ripley, James B., 列兵, 1862年8月25日在约克入伍; 1862年11月20日退伍。

[baɪ][ˈɔːrdər][ˈlʌ; əv][dʒen] . [ˈfræŋklɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ˈlʌ; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈmʌstəd] [ˈɪntuː] [brɪˈgeɪd] [bænd]
by Order of Gen . **Franklin** , **for the purpose of being mustered into Brigade Band**
经过 命令 的 Gen . 富兰克林 , 为了 这 目的 的 存在 集结 进入 旅 乐队
. :
奉富兰克林将军之命, 编入旅乐队。

[ˈrɪtʃərdəsən] , [ˈhaɪrəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] - , - - , [æ̣t; ə̣t] [jɔːk] ; [diːstʃaːdʒd] [noʊˈvembər]
Richardson , **Hiram** , **Private** , **enlisted August 23** , ' **62** , **at York** ; **discharged November**
理查森 , 希拉姆 , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 约克 ; 出院 十一月
, - - - ,
20 , ' **62** ,
, - , - - ,
理查森, 海勒姆, 列兵, 1862年8月23日在约克入伍; 1862年11月20日退伍。

[baɪ][ˈɔːrdər][ˈlʌ; əv][dʒen] . [ˈfræŋklɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ˈlʌ; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈmʌstəd] [ˈɪntuː] [brɪˈgeɪd] [bænd]
by order of Gen . **Franklin** , **for the purpose of being mustered into Brigade Band**
经过 命令 的 Gen . 富兰克林 , 为了 这 目的 的 存在 集结 进入 旅 乐队
. :
奉富兰克林将军之命, 编入旅乐队。

[ˈbɑːni] , [kɔːrˌniːliəs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æ̣t; ə̣t][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒuːn] - , - - ,
Bonney , **Cornelius** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted June 13** , ' **62** ,
邦妮 , 科尼利厄斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 六月 - , - - ,
[frʌm; frəm][kæmp] [ˈlɪŋkən] , [vi ˈe] . [-]
from Camp Lincoln , **Va** . [**73**]
从 营 林肯 , 瓦 . [-]
邦尼, 科尼利厄斯, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年6月13日从弗吉尼亚州林肯营逃兵。[73]

[strɔːŋ] , [ˈrɪtʃəd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [ˈɔːgəst] [wʌn] , - **Strong** , **Richard** , **Private** , **enlisted** **July 6** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **discharged** **August 1** , ' - 强的 , 理查德 , 私人的 , 入伍 七月 6 , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 八月 1 , - - , [æt; ət][kæmp][ˈgreɪndʒər] , **61** , **at** **Camp Granger** , - , 在 营 格兰杰 , 斯特朗, 理查德, 列兵, 1861年7月6日在埃尔迈拉入伍; 1861年8月1日在格兰杰营退伍。

[diː] . [siː] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] . **D** . **C** . , **on Surgeon's certificate of disability** . D . C . , 在 外科医生的 证书 的 残疾 . DC, 凭外科医生出具的残疾证明。

[ʃɔː] , [ˈluːɪs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [mɑːrtʃ] [ˈseɪvən] , - - , **Shaw** , **Lewis** , **Private** , **enlisted** **May 22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **discharged** **March 7** , ' **63** , 肖 , 刘易斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 行进 7 , - - , [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , **at** **Washington** , 在 华盛顿 , 肖, 刘易斯, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1863年3月7日在华盛顿退伍。

[diː] . [siː] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] . **D** . **C** . , **on Surgeon's certificate of disability** . D . C . , 在 外科医生的 证书 的 残疾 . DC, 凭外科医生出具的残疾证明。

[smɪθ] , [ˈwɪlbə] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] - , - - , [æt; ət] [bɑːr] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [noʊˈvembər] - , - **Smith** , **Wilber** , **Private** , **enlisted** **August 26** , ' **62** , **at** **Barre** ; **discharged** **November 20** , ' - 史密斯 , 威尔伯 , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 巴雷 ; 出院 十一月 - , - - , **62** , - , 史密斯, 威尔伯, 列兵, 1962年8月26日在巴雷入伍; 1962年11月20日退伍。

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈfræŋklɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈmʌstəd] [ˈɪntuː] [brɪˈgeɪd] [bænd] **by order of Gen . Franklin** , **for the purpose of being mustered into Brigade Band** 经过 命令 的 Gen . 富兰克林 , 为了 这 目的 的 存在 集结 进入 旅 乐队 . : . 奉富兰克林将军之命, 编入旅乐队。

[ˈwʊdrəf] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebruəri] - , - - , [æt; ət][dʒəˈniːvə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [ˈdʒænjueri] **Woodruff** , **John** , **Private** , **enlisted** **February 24** , ' **62** , **at** **Geneva** ; **discharged** **January 4** , ' **63** , 伍德拉夫 , 约翰 , 私人的 , 入伍 二月 - , - - , 在 日内瓦 ; 出院 一月 [fɔːr] , - - , **4** , ' **63** , 4 , - - , 伍德拉夫, 约翰, 列兵, 1862年2月24日在日内瓦入伍; 1863年1月4日退伍。

[æt; ət][juː] . [es] . [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈnuːərk; ˈnjuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . , [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] **at U . S . General Hospital** , **Newark** , **N . J** . , **on Surgeon's certificate of disability** . 在 U . S . 一般的 医院 , 纽瓦克 , N . J . , 在 外科医生的 证书 的 残疾 . 在美国新泽西州纽瓦克市的美国总医院, 根据外科医生出具的残疾证明进行治疗。

['hwitni] , ['haɪrəm] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət] [el'maɪrə] ; [dɪs'tʃaːdʒd] ['dʒænjueɪ] [θriː] , - **Whitney** , **Hiram** , **Private** , **enlisted** **May 22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **discharged** **January 3** , ' - 惠特尼 , 希拉姆 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 一月 3 , - - , **63** , - ,

惠特尼, 海勒姆, 列兵, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1963年1月3日退伍。

[æt; ət] [kæmp] [nɪr] [waɪ] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] , [vi'e] . , [ɑːn] ['sɜːdʒənz] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsə'bɪləti] ; **at** **Camp** **near** **While** **Oak** **Church** , **Va** . , **on** **Surgeon's** **certificate** **of** **disability** ; 在 营 靠近 尽管 橡木 教会 , 瓦 . , 在 外科医生的 证书 的 残疾 ; [træns'fəːd] [frʌm; frəm] [siː 'oʊ] . [diː] , **transferred** **from** **Co** . **D** , 转移 从 合作 . D ,

在弗吉尼亚州怀特奥克教堂附近的营地, 因外科医生出具的伤残证明而退伍; 从D连调任。

33d [en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlɪz] . , [ɑːk'toʊbər] - , - - , [baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [kɑːl] . ['teɪlə] . **33d** **N** . **Y** . **S** . **Vols** . , **October 17** , ' **62** , **by** **order** **of** **Col** . **Taylor** . 33d N . 是 . S . 卷 . , 十月 - , - - , 经过 命令 的 上校 . 泰勒 .

纽约州第 33 志愿兵团, 1862 年 10 月 17 日, 奉泰勒上校之命。

[dɔɪl] , [dʒeɪmz] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [dʒʊ'laɪ] [sɪks] , - - , [æt; ət] [el'maɪrə] ; [træns'fəːd] [æt; ət] [dʒə'niːvə] , **Doyle** , **James** , **Private** , **enlisted** **July 6** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **transferred** **at** **Geneva** , 多伊尔 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 七月 6 , - - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 在 日内瓦 , [en] . [waɪ] . ; **N** . **Y** . ; N . 是 . ;

多伊尔, 詹姆斯, 列兵, 1961 年 7 月 6 日在埃尔迈拉入伍; 在纽约州日内瓦调任;

[tɜːrnd] ['oʊvər] [tuː; tə] ['proʊvoʊst] ['mɑːr(ə)l] [æt; ət] [el'maɪrə] , [en] . [waɪ] . ; **turned** **over** **to** **Provost** **Marshal** **at** **Elmira** , **N** . **Y** . ; 转向 超过 到 教务长 元帅 在 埃尔迈拉 , N . 是 . ;

移交给纽约州埃尔迈拉的宪兵队长;

[tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'toʊmæk] . **to** **be** **returned** **to** **the** **Army** **of** **the** **Potomac** . 到 是 返回 到 这 军队 的 这 波托马克河 .

归还给波托马克军团。

[mə'kɪni] , ['truːmən] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [dʒʊ'laɪ] [sɪks] , - - , [æt; ət] [el'maɪrə] ; [træns'fəːd] [æt; ət] **McKinney** , **Truman** , **Private** , **enlisted** **July 6** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **transferred** **at** 麦金尼 , 杜鲁门 , 私人的 , 入伍 七月 6 , - - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 在 [dʒə'niːvə] ; **Geneva** ; 日内瓦 ;

麦金尼, 杜鲁门, 列兵, 1961 年 7 月 6 日在埃尔迈拉入伍; 在日内瓦转入;

[tɜːrnd] ['oʊvər] [tuː; tə] ['proʊvoʊst] ['mɑːr(ə)l] [æt; ət] [el'maɪrə] ; [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] **turned** **over** **to** **Provost** **Marshal** **at** **Elmira** ; **to** **be** **returned** **to** **the** **Army** **of** 转向 超过 到 教务长 元帅 在 埃尔迈拉 ; 到 是 返回 到 这 军队 的 [ðə; ði] [pə'toʊmæk] . **the** **Potomac** . 这 波托马克河 .

移交给埃尔迈拉的宪兵司令; 归还给波托马克军团。

['merɪt] , ['hækrɪt] , ['praɪvət] , [ɪn'listɪd] [məet] - , - - , [æt; ət] ['mɪlə] ; [træns'fəːd] [æt; ət] [dʒə'niːvə] ; **Merritt** , **Hackett** , **Private** , **enlisted** **Match 14** , ' **62** , **at** **Milo** ; **transferred** **at** **Geneva** ; 梅里特 , 哈克特 , 私人的 , 入伍 匹配 - , - - , 在 米洛 ; 转移 在 日内瓦 ;

梅里特, 哈克特, 列兵, 1962 年 3 月 14 日在米洛入伍; 在日内瓦转学;

[tʰɜːrnd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈproʊvoust] [ˈmɑːr](ə) [æ t][elˈmaɪrə] ; [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈtʰɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv] **turned** **over** **to** **Provost** **Marshal** **at** **Elmira** ; **to** **be** **returned** **to** **the** **Army** **of** 转向 超过 到 教务长 元帅 在 埃尔迈拉 ; 到 是 返回 到 这 军队 的 [ðə; ði][pəˈtoʊmək] . **the** **Potomac** . 这 波托马克河 .

移交给埃尔迈拉的宪兵司令；归还给波托马克军团。

[ˈhwiːtn] [ˈpiːtər][es] . [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebruəri] - - - [æ t][dʒəˈniːvə] ; [trænsˈfəːd] [æ t] **Wheaton** , **Peter** **S** . , **Private** , **enlisted** **February** **24** , ' **62** , **at** **Geneva** ; **transferred** **at** 惠顿 , 彼得 S . , 私人的 , 入伍 二月 - - - , 在 日内瓦 ; 转移 在 [dʒəˈniːvə] ; **Geneva** ; 日内瓦 .

惠顿，彼得·S.，列兵，1962年2月24日在日内瓦入伍；在日内瓦转学；

[tʰɜːrnd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈproʊvoust] [ˈmɑːr](ə) [æ t][elˈmaɪrə] ; [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈtʰɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv] **turned** **over** **to** **Provost** **Marshal** **at** **Elmira** ; **to** **be** **returned** **to** **the** **Army** **of** 转向 超过 到 教务长 元帅 在 埃尔迈拉 ; 到 是 返回 到 这 军队 的 [ðə; ði][pəˈtoʊmək] . **the** **Potomac** . 这 波托马克河 .

移交给埃尔迈拉的宪兵司令；归还给波托马克军团。

[ˈrɒdʒəz] [ˈwɪljəm] [biː] . [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] - - - [æ t] [bɑːr] ; [trænsˈfəːd] [meɪ] - , **Rogers** , **William** **B** . , **Private** , **enlisted** **August** **25** , ' **62** , **at** **Barre** ; **transferred** **May** **15** , 罗杰斯 , 威廉 B . , 私人的 , 入伍 八月 - - - , 在 巴雷 ; 转移 可能 - , - - , ' **63** , - - ,

罗杰斯，威廉·B.，列兵，1862年8月25日在巴雷入伍；1863年5月15日调任。

[æ t] [waɪt] [oʊk] [tʰɜːrtʃ] . **at** **White** **Oak** **Church** . 在 白色的 橡木 教会 .

在白橡树教堂。

[ˈviːe] . [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈmeɪrdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsedʒwɪk] , [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlz] . **Va** . , **by** **order** **of** **Major** - **General** **Sedgwick** , **to** **49th** **N** . **Y** . **S** . **Vols** . 瓦 . ; 经过 命令 的 主要的 - 一般的 塞奇威克 , 到 49th N . 是 . S . 卷 .

弗吉尼亚州，根据塞奇威克少将的命令，授予纽约州第49志愿步兵团。

[ˈæt,wɔːtə] [ˈhenri] [ˈsɑːrdʒənt] [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - - - [æ t][elˈmaɪrə] ; [daɪd][ˈdʒænjueri] - - - , **Atwater** , **Henry** , **Sergeant** , **enlisted** **May** **22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **died** **January** **20** , ' **62** , 阿特沃特 , 亨利 , 军士 , 入伍 可能 - - - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 一月 - - - ,

阿特沃特，亨利，中士，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1862年1月20日去世。

[æ t][juː] . [es] . [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)] , [ˈdʒɔːrdʒtaʊn] . **at** **U** . **S** . **General** **Hospital** , **Georgetown** . 在 U . S . 一般的 医院 , 乔治城 .

在美国乔治城总医院。

[diː] . [siː] . [ʌv; əv] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] . **D** . **C** . , **of** **typhoid** **fever** . D . C . , 的 伤寒 发烧 .

DC，伤寒。

[ˈkoʊlmən] [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [ˈpraɪvət] [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɒˈlaɪ][wʌn] ,- ,- [æt; ət][elˈmaɪrə] [daɪd] [dɪˈsembər] [naɪn] , **Coleman** , **Archibald** , **Private** , **enlisted** **July** **1** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **died** **December** **9** , - - [æt; ət][kæmp] [ˈgrɪfɪn] , ' **61** , **at** **Camp** **Griffin** , - - , 在 营 格里芬 , 科尔曼 , 阿奇博尔德 , 列兵 , 1861年7月1日 在 埃尔迈拉 入伍 ; 1861年12月9日 在 格里芬营地 阵亡 。

[ˈvi ˈe] . [ʌv; əv] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] . **Va** . , **of** **typhoid** **fever** . 瓦 . 的 伤寒 发烧 . 伤寒 。

[ˈkroʊfʊt] , [ɪˈlaɪə] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɒˈlaɪ][wʌn] ,- - , [æt; ət][elˈmaɪrə] [daɪd] [ˈbːgəst] - - - , **Crowfoot** , **Elisha** , **Private** , **enlisted** **July** **1** , ' **62** , **at** **Elmira** ; **died** **August** **13** , ' **62** , 乌鸦脚 , 以利沙 , 私人的 , 入伍 七月 1 , - - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 八月 - - - , [æt; ət][ˈdeɪvɪdʒ] [ˈaɪlənd][ˈhɑːspɪt(ə)l] , **at** **David's** **Island** **Hospital** , 在 大卫的 岛 医院 , 克劳福特 , 伊莱沙 , 列兵 , 1962年7月1日 在 埃尔迈拉 入伍 ; 1962年8月13日 在 戴维岛医院 去世 。

[en] . [waɪ] . [ʌv; əv] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] . **N** : **Y** : , **of** **typhoid** **fever** . N . 是 . , 的 伤寒 发烧 . 纽约 , 伤寒 。

[ˈtʃæpmən] , [tʃɑːrlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] [daɪd] [sepˈtembər] [θriː] ,- **Chapman** , **Charles** , **Private** , **enlisted** **May** **22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **died** **September** **3** , ' 查普曼 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 可能 - - - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 九月 3 , - - , [æt; ət][ˈnuːərk; ˈnjuːərək][ˈhɑːspɪt(ə)l] , **62** , **at** **Newark** **Hospital** , - , 在 纽瓦克 医院 , 查普曼 , 查尔斯 , 列兵 , 1861年5月22日 在 埃尔迈拉 入伍 ; 1862年9月3日 在 纽瓦克医院 去世 。

[en] . [dʒeɪ] . [ʌv; əv] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] . **N** : **J** : , **of** **typhoid** **fever** . N . J . , 的 伤寒 发烧 . 新泽西州 , 伤寒 。

[ˈkəjri ˈkɔːri] [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] ,- **Corey** , **George** **W** . , **Private** , **enlisted** **May** **22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **killed** **in** **action** , 科里 , 乔治 W . , 私人的 , 入伍 可能 - - - , 在 埃尔迈拉 ; 被杀 在 行动 , [meɪ][fɔːr] , **May** **4** , 可能 4 , 科里 , 乔治·W. , 列兵 , 1861年5月22日 在 埃尔迈拉 入伍 ; 5月4日 阵亡 。

- - , [æt; ət][ˈseɪləm][ˈtʃæp(ə)l] [ˈvi ˈe] . ' **63** , **at** **Salem** **Chapel** , **Va** . - - , 在 塞勒姆 教堂 , 瓦 . 1963年 , 在 弗吉尼亚州 塞勒姆教堂 。

[ˈfɑːstər] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒɒˈlaɪ][wʌn] ,- - , [æt; ət][elˈmaɪrə] [daɪd][ɑːkˈtoʊbər][ˈsevən] ,- - **Foster** , **William** , **Private** , **enlisted** **July** **1** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **died** **October** **7** , ' **61** 促进 , 威廉 , 私人的 , 入伍 七月 1 , - - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 十月 7 , - - , 福斯特 , 威廉 , 列兵 , 1861年7月1日 在 埃尔迈拉 入伍 ; 1861年10月7日 去世 。

[æ̞t̚; ə̞t̚][juː] . [es] . [ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˈdʒɔːrdʒtaʊn] , [diː] . [siː] . , [ʌv; əv] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] .
at U . S . General Hospital , Georgetown , D . C . , of typhoid fever .
在 U . S . 一般的 医院 , 乔治城 , D . C . , 的 伤寒 发烧 .

在美国华盛顿特区乔治城美国总医院，因伤寒去世。

[ˈhɔːrtən] , [ˈluːɪs] [dʒiː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æ̞t̚; ə̞t̚][elˈmaɪrə] ; [daɪd] [ˈɔːɡəst] - , - - ,
Horton , Lewis G . , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; died August 19 , ' 62 ,
霍顿 , 刘易斯 G . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 八月 - , - - ,

[æ̞t̚; ə̞t̚] [kəˈlʌmbiən] [ˈhɑːspɪt(ə)l] ,
at Columbian Hospital ,
在 哥伦比亚 医院 ,

霍顿, 刘易斯·G., 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年8月19日在哥伦比亚医院去世。

[ˌvi ˈe] . [ʌv; əv] [ˈmiːz(ə)lz] .
Va . of measles .
瓦 . 的 麻疹 .

麻疹病毒。

[ˈhʌmfri] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æ̞t̚; ə̞t̚][elˈmaɪrə] ; [daɪd] [dɪˈsembər] - , - -
Humphrey , William , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; died December 19 , ' 61
汉弗莱 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 十二月 - , - -

, [æ̞t̚; ə̞t̚][kæmp] [ˈɡrɪfɪn] ,
at Camp Griffin ,
在 营 格里芬 ,

汉弗莱, 威廉, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年12月19日在格里芬营地阵亡。

[ˌvi ˈe] . , [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌæksɪˈdentəli] [ʃɑːt] .
Va . , of being accidentally shot .
瓦 . , 的 存在 偶然 射击 .

弗吉尼亚州，被意外枪击。

[hoʊlmz] , [ˈluːɪs] [biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æ̞t̚; ə̞t̚][elˈmaɪrə] ; [daɪd] [dɪˈsembər] [ˈseɪvən] , -
Holmes , Lewis B . , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; died December 7 , ' 62 ,
福尔摩斯 , 刘易斯 B . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 死亡 十二月 7 , - -

, [æ̞t̚; ə̞t̚] [ˈseɪnəri] [ˈhɑːspɪt(ə)l] ,
62 , at Seminary Hospital ,
- , 在 神学院 医院 ,

霍姆斯, 路易斯·B., 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年12月7日在神学院医院去世。

[ˈheɪɡzəzˌtaʊn] , [em ˈdiː] . [ʌv; əv] [ˈfiːvər] [ænd; ənd] .
Hagerstown , Md . of fever and diarrhoea .
黑格斯敦 , 马里兰州 . 的 发烧 和 腹泻 .

马里兰州黑格斯敦，发烧和腹泻。

[ˈdʒɑːnsən] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - - - , [æ̞t̚; ə̞t̚][elˈmaɪrə] ; [kɪld] [ɪn][ˈæk(ə)n] , [meɪ] [fɔːr] ,
Johnson , William , Private , enlisted May 22 ' 61 , at Elmira ; killed in action , May 4 ,
约翰逊 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 - - - , 在 埃尔迈拉 ; 被杀 在 行动 , 可能 4 ,

- - ,
' 63 ,
- - ,

约翰逊, 威廉, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1863年5月4日阵亡。

[æ̞t̚; ə̞t̚][ˈseɪləm][ˈtʃæp(ə)l] , [ˌvi ˈe] .
at Salem Chapel , Va .
在 塞勒姆 教堂 , 瓦 .

在弗吉尼亚州塞勒姆教堂。

ⁱəˈkɪnz, ⁱˈeɪkɪnz], ⁱˈdeɪrɪvɪd], ⁱˈpraɪvət], ⁱˈnˈlistɪd ⁱdʒʊˈlaɪⁱˈwʌn], ⁱˌ--, ⁱˌæt; ətⁱˈelˈmaɪrə]; ⁱdrˈzːrtɪd ⁱˌsepˈtembər]] - **Akins** , **David** , **Private** , **enlisted July 1** , **' 61** , **at Elmira** ; **deserted September 22** ⁱˌɑːn], ⁱˌfrʌm; frəmⁱˈkæmp ⁱˈiːθən ⁱˈælən], ⁱˌ--, **' 61** , **from Camp Ethan Allen** , ⁱˌ--, ⁱˌfrʌm; frəm ⁱˈkæmp ⁱˈiːθən ⁱˈælən], ⁱˌ--, 阿金斯, 大卫, 列兵, 1961年7月1日在埃尔迈拉入伍; 1961年9月22日从伊桑艾伦营地逃兵。

ⁱˌvi ⁱˈe].

Va .
ⁱˌva ⁱˈlin].

弗吉尼亚州。

ⁱˈeɪrɪnz], ⁱˈdʒʊzəf; dʒʊʊsəf], ⁱˈpraɪvət], ⁱˈnˈlistɪd ⁱˌmeɪ]] - , ⁱˌ--, ⁱˌæt; ətⁱˈelˈmaɪrə]; ⁱdrˈzːrtɪd ⁱˌdʒuːn]] - , - **Agins** , **Joseph** , **Private** , **enlisted May 22** , **' 61** , **at Elmira** ; **deserted June 13** , ⁱˌ--, ⁱˌfrʌm; frəmⁱˈkæmp ⁱˈlɪnkən], ⁱˌvi ⁱˈe]. **62** , **from Camp Lincoln** , **Va** : ⁱˌ--, ⁱˌfrʌm; frəm ⁱˈkæmp ⁱˈlɪnkən], ⁱˌvi ⁱˈe]. 阿金斯, 约瑟夫, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年6月13日从弗吉尼亚州林肯营逃兵。

ⁱˈbɔːldwɪn], ⁱˌtʃɑːrlz], ⁱˈpraɪvət], ⁱˈnˈlistɪd ⁱdʒʊˈlaɪⁱˈwʌn], ⁱˌ--, ⁱˌæt; ətⁱˈelˈmaɪrə]; ⁱdrˈzːrtɪd ⁱˌdʒuːnⁱˈeɪt], ⁱˌ-- **Baldwin** , **Charles** , **Private** , **enlisted July 1** , **' 61** , **at Elmira** ; **deserted June 8** , **' 62** ⁱˌfrʌm; frəmⁱˈkæmp ⁱˈlɪnkən]] . ⁱˌ-- **from Camp Lincoln** : **[74]** ⁱˌ--, ⁱˌfrʌm; frəm ⁱˈkæmp ⁱˈlɪnkən]] . 查尔斯·鲍德温, 列兵, 1861年7月1日在埃尔迈拉入伍; 1862年6月8日从林肯营逃兵。[74]

ⁱˈbɔɪd], ⁱˌdʒeɪrɪmzⁱˌdʒeɪ]. ⁱˈpraɪvət], ⁱˈnˈlistɪd ⁱˌmeɪ]] - , ⁱˌ--, ⁱˌæt; ətⁱˈelˈmaɪrə]; ⁱdrˈzːrtɪd ⁱˌdʒʊˈlaɪⁱˈsevən], ⁱˌ-- **Boyd** , **James J** . , **Private** , **enlisted May 22** , **' 61** , **at Elmira** ; **deserted July 7** , ⁱˌ--, ⁱˌfrʌm; frəmⁱˈelˈmaɪrə]. **61** , **from Elmira** : ⁱˌ--, ⁱˌfrʌm; frəm ⁱˈelˈmaɪrə]. 博伊德, 詹姆斯·J., 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年7月7日从埃尔迈拉逃亡。

ⁱˈbɔːl], ⁱˌdʒeɪrɪmz], ⁱˈpraɪvət], ⁱˈnˈlistɪd ⁱˌmeɪ]] - , ⁱˌ--, ⁱˌæt; ətⁱˈelˈmaɪrə]; ⁱdrˈzːrtɪd ⁱˌdʒʊˈlaɪ 7th], ⁱˌ--, **Ball** , **James** , **Private** , **enlisted May 22** , **' 61** , **at Elmira** ; **deserted July 7th** , **' 61** , ⁱˌfrʌm; frəmⁱˈelˈmaɪrə], ⁱˌfrʌm; frəmⁱˈelˈmaɪrə]. **from Elmira** : ⁱˌ--, ⁱˌfrʌm; frəm ⁱˈelˈmaɪrə]. 鲍尔, 詹姆斯, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年7月7日从埃尔迈拉逃亡。

ⁱˈkætəˌsən], ⁱˌændruː], ⁱˈpraɪvət], ⁱˈnˈlistɪd ⁱˌmɑːrt]] - , ⁱˌ--, ⁱˌæt; ətⁱˈmɪlb]; ⁱdrˈzːrtɪd ⁱˌɑːkˈtʊəbər]] - , - **Catterson** , **Andrew** , **Private** , **enlisted March 14** , **' 62** , **at Milo** ; **deserted October 20** , ⁱˌ--, ⁱˌfrʌm; frəmⁱˈeɪgɪəˌzˌtaʊn], ⁱˌem ⁱˈdiː]. **62** , **from Hagerstown** , **Md** : ⁱˌ--, ⁱˌfrʌm; frəm ⁱˈkræmptən ⁱˌgæp], ⁱˌem ⁱˈdiː]. 卡特森, 安德鲁, 列兵, 1862年3月14日在米洛入伍; 1862年10月20日从马里兰州黑格斯敦逃兵。

ⁱˈfɔrʃeɪ], ⁱˌdʒɑːn], ⁱˈpraɪvət], ⁱˈnˈlistɪd ⁱˌmeɪ]] - , ⁱˌ--, ⁱˌæt; ətⁱˈelˈmaɪrə]; ⁱdrˈzːrtɪd ⁱˌsepˈtembər]] - , ⁱˌ-- **Forshay** , **John** , **Private** , **enlisted May 22** , **' 61** , **at Elmira** ; **deserted September 15** , **' 62** ⁱˌfrʌm; frəmⁱˈkræmptən ⁱˌgæp], ⁱˌem ⁱˈdiː]. **from Crampton Gap** , **Md** : ⁱˌ--, ⁱˌfrʌm; frəm ⁱˈkræmptən ⁱˌgæp], ⁱˌem ⁱˈdiː]. 约翰·福尔谢, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1862年9月15日在马里兰州克朗普顿峡逃兵。

[fɔːrʃeɪ] , [tʃɑːrlz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒɒˈlaɪ][eɪt] , - - ,
Forshay , **Charles** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted July 8** , ' **61** ,
福尔沙伊 , 查尔斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 七月 8 , - - ,
[frʌm; frəm][elˈmaɪrə] , [en] . [waɪ] .
from Elmira , **N** : **Y** :
从 埃尔迈拉 , N : 是 :

福尔谢，查尔斯，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1861年7月8日从纽约州埃尔迈拉逃兵。

[geɪts] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒɒˈlaɪ][eɪt] , - - ,
Gates , **William** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted July 8** , ' **61** ,
盖茨 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 七月 8 , - - ,
[frʌm; frəm][elˈmaɪrə] , [en] . [waɪ] .
from Elmira , **N** : **Y** :
从 埃尔迈拉 , N : 是 :

盖茨，威廉，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1861年7月8日从纽约州埃尔迈拉逃兵。

[ˈhoʊlkəm] , [ˈdʒoʊnə] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒɒˈlaɪ][eɪt] , - - ,
Holcomb , **Jonah** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted July 8** , ' **61** ,
霍尔科姆 , 约拿 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 七月 8 , - - ,
[frʌm; frəm][elˈmaɪrə] , [en] . [waɪ] .
from Elmira , **N** : **Y** :
从 埃尔迈拉 , N : 是 :

霍尔科姆，乔纳，列兵，1961年5月22日在埃尔迈拉入伍；1961年7月8日从纽约州埃尔迈拉逃兵。

[ˈhaɪlənd] , [ˈfɛntən] [siː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒɒˈlaɪ][eɪt] , -
Hyland , **Fenton C** : , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted July 8** , ' -
海兰德 , 芬顿 C : , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 七月 8 , -
- , [frʌm; frəm][elˈmaɪrə] ,
61 , **from Elmira** ,
- , 从 埃尔迈拉 ,

海兰德，芬顿·C.，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1861年7月8日从埃尔迈拉逃兵。

[en] . [waɪ] .
N : **Y** :
N : 是 :

纽约

[ˈhɑːrˌtwel] , [ˈdʒoʊnə] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒɒˈlaɪ][naɪn] , - -
Hartwell , **Jonah** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted July 9** , ' **61**
哈特韦尔 , 约拿 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 七月 9 , - -
 , [frʌm; frəm][elˈmaɪrə] , [en] . [waɪ] .
 , **from Elmira** , **N** : **Y** :
 , 从 埃尔迈拉 , N : 是 :

哈特韦尔，乔纳，列兵，1961年5月22日在埃尔迈拉入伍；1961年7月9日从纽约州埃尔迈拉逃兵。

[ˈmædn] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [ɑːkˈtoʊbər] - , -
Madden , **George** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted October 28** , ' -
麦登 , 乔治 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 十月 - , -
- , [frʌm; frəm] [ˈheɪɡɜːztəʊn] , [em ˈdiː] .
62 , **from Hagerstown** , **Md** :
- , 从 黑格斯敦 , 马里兰州 :

马登，乔治，列兵，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1862年10月28日从马里兰州黑格斯敦逃兵。

[ˈɑːlɪvər] , [dʒɑːn] , [mjuˈzɪ(ə)n] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒɒˈlaɪ] - , - - ,
Oliver , **John** , **Musician** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted July 23** , ' **62** ,
奥利弗 , 约翰 , 音乐家 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 七月 - , - - ,
[frʌm; frəm] [ˈhɛrɪsənz] [ˈlændɪŋ] , [ˈvi ˈe] .
from Harrison's Landing , **Va** :
从 哈里森的 降落 , 瓦 :

奥利弗，约翰，音乐家，1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；1862年7月23日在弗吉尼亚州哈里森登陆点逃兵。

[ˈɹɔɪs] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒuːn] - , - - ,
Royce , James , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; deserted June 13 , ' 62 ,
罗伊斯 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 六月 - , - - ,
[frʌm; frəm][kæmp] [ˈlɪŋkən] , [viˈe] .
from Camp Lincoln , Va .
从 营 林肯 , 瓦 .
罗伊斯, 詹姆斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1862 年 6 月 13 日从弗吉尼亚州林肯营逃兵。

[ˈstetɜː] , [ˈælbərt] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dɪˈsembər] - , -
Stetter , Albert , Private , enlisted July 6 , ' 61 , at Elmira ; deserted December 22 , ' 61 ,
斯特特 , 阿尔伯特 , 私人的 , 入伍 七月 6 , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 十二月 - , -
- , [frʌm; frəm][kæmp] [ˈgrɪfɪn] , [viˈe] .
61 , from Camp Griffin , Va .
- , 从 营 格里芬 , 瓦 .
斯特特, 阿尔伯特, 列兵, 1861 年 7 月 6 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 12 月 22 日从弗吉尼亚州格里芬营逃兵。

[waɪt] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - - ,
White , James , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; deserted July 5 , ' 61 ,
白色的 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 七月 5 , - - ,
[frʌm; frəm][elˈmaɪrə] , [en] . [waɪ] .
from Elmira , N . Y .
从 埃尔迈拉 , N . 是 .
詹姆斯·怀特, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年7月5日从纽约州埃尔迈拉逃兵。

纽约州第三十三志愿队在弗吉(The story of the Thirty-Third N. Y. S.)

第18/18页

[ˈkʌmpəni] [keɪ] .
COMPANY K .
公司 K .

K公司

[məˈgrɔʊ] , [ˈpætrɪk] , [ˈkæptɪn] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [ˈkæptɪn] [æɪ; əɪ] [ɪnˈroʊlmənt] .
McGraw , Patrick , Captain , enlisted May 22 , 1861 , at Elmira ; Captain at enrolment .
麦格劳 , 帕特里克 , 队长 , 入伍 可能 - , - , 在 埃尔迈拉 ; 队长 在 注册 .
麦格劳, 帕特里克, 上尉, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为上尉。

[ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , [ˈbɜːn] , [fɜːrst] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [fɜːrst]
Bernard , Byrne , First Lieutenant , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; First
伯纳德 , 伯恩 , 第一的 中尉 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 第一的
[luːˈtenənt] [æɪ; əɪ] [ɪnˈroʊlmənt] ; [ˈwuːndɪd] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] .
Lieutenant at enrolment ; wounded in action .
中尉 在 注册 ; 受伤 在 行动 .
伯纳德·伯恩, 中尉, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 入伍时军衔为中尉; 在战斗中负伤。

[ˈkæri] , [ˈsæmjʊəl] , [ˈsekənd] [luːˈtenənt] ; [əˈpɔɪntɪd] [ˈɔːgəst] [sɪks] , - - ; [dɪˈtætʃt] [ɑːn] [ˈdʒen(ə)rəl]
Carey , Samuel , Second Lieutenant ; appointed August 6 , ' 61 ; detached on General
凯里 , 塞缪尔 , 第二 中尉 ; 任命 八月 6 , - - ; 分离的 在 一般的
[ˈsmɪθs] [stɑːf] .
Smith's Staff .
史密斯 职员 .
凯里, 塞缪尔, 少尉; 1861 年 8 月 6 日任命; 被派往史密斯将军的参谋部。

[ˈraɪən] , [ˈpætrɪk] , [ˈsekənd] [luːˈtenənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [rɪˈzaɪnd] [ɔːg] .
Ryan , Patrick , Second Lieutenant , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; resigned Aug .
瑞安 , 帕特里克 , 第二 中尉 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 辞职 八月 .
[sɪks] , - - .
6 , ' 61 .
6 , - - .
帕特里克·瑞安, 少尉, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1961 年 8 月 6 日辞职。

[ˈkɜːən] , [dʒeɪmz] , [fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [ˈteɪkən] [ˈprɪz(ə)nər] , [meɪ]
Curren , James , First Sergeant , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; taken prisoner , May
柯伦 , 詹姆斯 , 第一的 军士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 已采取 囚犯 , 可能
[fɔːr] , - - , [ænd; ənd] [pəˈroʊld] .
4 , ' 63 , and paroled .
4 , - - , 和 假释 .
詹姆斯·柯伦, 一级军士长, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1963 年 5 月 4 日被俘, 后获释。

[ˈrɒbinsn] , [ˈwɪljəm] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [ˈteɪkən] [ˈprɪz(ə)nər] , [meɪ]
Robinson , William , Sergeant , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; taken prisoner , May
罗宾逊 , 威廉 , 军士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 已采取 囚犯 , 可能
[fɔːr] , - - , [ænd; ənd] [pəˈroʊld] .
4 , ' 63 , and paroled .
4 , - - , 和 假释 .
罗宾逊, 威廉, 中士, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1863 年 5 月 4 日被俘, 后获释。

[smɪθ] , [ˈwɪljəm] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] .
Smith , William , Sergeant , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira .
史密斯 , 威廉 , 军士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .
史密斯, 威廉, 中士, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈmɑːrtɪn] , [ˈtɒməs] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] .

Martin , **Thomas** , **Sergeant** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
马丁 , 托马斯 , 军士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

马丁, 托马斯, 中士, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[oʊˈbraɪn] , [ˈmaɪk(ə)] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] .

O'Brien , **Michael** , **Sergeant** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
奥布莱恩 , 迈克尔 , 军士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

奥布莱恩, 迈克尔, 中士, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈkɔːrpərəl] [æʔ; əʔ] [ɪnˈroʊlmənt] , [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [ˈsɑːrdʒənt] [sepˈtɛmbər] [wʌn] , - - , [ænd; ənd]

Corporal **at enrolment** , **and appointed Sergeant September 1** , ' **62** , **and**
下士 在 注册 , 和 任命 军士 九月 1 , - - , 和

[ˈwuːndɪd] [æʔ; əʔ][ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːɪksbɜːɡ] , [ˌvi ˈe] . , [meɪ] [fɔːr] , - - .

wounded at Fredericksburg , **Va** . , **May 4** , ' **63** .
受伤 在 弗雷德里克斯堡 , 瓦 . , 可能 4 , - - .

入伍时为下士, 1962 年 9 月 1 日晋升为中士, 1963 年 5 月 4 日在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡负伤。

[mækˈfɑːrlənd] , [hjuː] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] ; [ˈwuːndɪd] [meɪ] [θriː] , - -

McFarland , **Hugh** , **Corporal** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **wounded May 3** , ' **63**
麦克法兰 , 休 , 下士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 受伤 可能 3 , - -

, [æʔ; əʔ][ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːɪksbɜːɡ] , [ˌvi ˈe] .

, **at Fredericksburg** , **Va** .
, 在 弗雷德里克斯堡 , 瓦 .

休·麦克法兰, 下士, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1863 年 5 月 3 日在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡受伤。

[ˈtoʊbɪn] , [dʒɑːn] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] .

Tobin , **John** , **Corporal** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
托宾 , 约翰 , 下士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

托宾, 约翰, 下士, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[məˈɡwaɪr] , [fræŋk] , [ˈkɔːrpərəl] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] ; [ˈpraɪvət] [æʔ; əʔ] [ɪnˈroʊlmənt] ,

McGuire , **Frank** , **Corporal** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **Private at enrolment** ,
麦奎尔 , 坦率 , 下士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 私人的 在 注册 ,

[ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkɔːrpərəl] [sepˈtɛmbər] [wʌn] , - - .

and appointed Corporal September 1 , ' **62** .
和 任命 下士 九月 1 , - - .

麦奎尔, 弗兰克, 下士, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 入伍时为列兵, 1962 年 9 月 1 日晋升为下士。

[ˈændərsn] , [ˈpætrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] .

Anderson , **Patrick** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
安德森 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

安德森, 帕特里克, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈælmən] , [fræŋk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebruəri] - , - - , [æʔ; əʔ] [ˈɔːlbəni] ; [ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][dʒuːn]

Alman , **Frank** , **Private** , **enlisted February 22** , ' **62** , **at Albany** ; **wounded in action June**
阿尔曼 , 坦率 , 私人的 , 入伍 二月 - , - - , 在 奥尔巴尼 ; 受伤 在 行动 六月

29th , - - .

29th , ' **62** .

29th , - - .

阿尔曼, 弗兰克, 列兵, 1862 年 2 月 22 日在奥尔巴尼入伍; 1862 年 6 月 29 日在战斗中受伤。

[ˈbæri] , [ˈpætrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] .

Barry , **Patrick** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
巴里 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

巴里, 帕特里克, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈbʌtlər] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] .

Butler , **James** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
巴特勒 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

巴特勒, 詹姆斯, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈbɔɪl] , [ˈmaɪk(ə)l] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .

Boyle , **Michael** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
博伊尔 , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

博伊尔, 迈克尔, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈkrɪstɪ] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .

Christy , **William** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
克里斯蒂 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

克里斯蒂, 威廉, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈkrɪstɪ] , [ˈnɪkələs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .

Christy , **Nicholas** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
克里斯蒂 , 尼古拉斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

克里斯蒂, 尼古拉斯, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈkeɪsi] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .

Casey , **Thomas** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
凯西 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

凯西, 托马斯, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈkærəl] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .

Carroll , **Thomas** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
卡罗尔 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

卡罗尔, 托马斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈkærəl] , [ˈəuɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .

Carroll , **Owen** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
卡罗尔 , 欧文 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

卡罗尔, 欧文, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈsɪntʃər] , [ˈmaɪk(ə)l] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .

Cincher , **Michael** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
束腰带 , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

辛彻, 迈克尔, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

- , [ˌdʒerəˈmaɪə] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] . [-]

Christler , **Jeremiah** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** . [**75**]
- , 耶利米 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 . [-]

克里斯勒, 杰里迈亚, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。[75]

- , [ˈrɪtʃəd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] 22d , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .

Costallo , **Richard** , **Private** , **enlisted May 22d** , ' **61** , **at Elmira** .
- , 理查德 , 私人的 , 入伍 可能 22d , - - , 在 埃尔迈拉 .

科斯塔洛, 理查德, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈkʌnɪŋhæm] , [ˈmaɪk(ə)l] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] [meɪ]

Cunningham , **Michael** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **taken prisoner May**
坎宁安 , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 已采取 囚犯 可能

[fɔːr] , - - , [ænd; ənd] [pəˈroʊld] .

4 , ' **63** , **and** **paroled** .
4 , - - , 和 假释 .

坎宁安, 迈克尔, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1863 年 5 月 4 日被俘, 后获释。

[ˈdɑːnəli, ˈdɑːnəli] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .

Donnelly , **Thomas** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
唐纳利 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

唐纳利, 托马斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[daʊd] , [luːk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] .

Dowd , **Luke** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
道德 , 卢克 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

道德, 卢克, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈfeɪɡən] , [ˈpætɹɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] .

Fagin , **Patrick** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
- 费金 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

费金, 帕特里克, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[hʌnt] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] [meɪ] [fɔːr] , -
Hunt , **William** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **taken prisoner May 4** , ' -
- 打猎 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 已采取 囚犯 可能 4 , -

- [ænd; ənd] [pəˈroʊld] .
63 **and** **paroled** .
- 和 假释 .

威廉·亨特, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1863 年 5 月 4 日被俘, 后获释。

[ˈleɪhi] , [ˈpætɹɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] .

Lahey , **Patrick** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
- 拉希 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

拉希, 帕特里克, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

- , [ˈpætɹɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] [meɪ] [fɔːr]
McCreddan , **Patrick** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **taken prisoner May 4**
- , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 已采取 囚犯 可能 4
, - - , [ænd; ənd] [pəˈroʊld] .

, ' **63** , **and** **paroled** .
, - - , 和 假释 .

麦克雷丹, 帕特里克, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1863 年 5 月 4 日被俘, 后获释。

[məˈɡwaɪr] , [dʒɔːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [ˈwuːndɪd] [æɪ; əɪ]

McGuire , **John** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **wounded at**
- 麦奎尔 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 受伤 在

[ˈfrɛdɹɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːɪksbɜːɡ] , [vi ˈe] . , [meɪ] [θɹiː] , - - .

Fredericksburg , **Va** . , **May 3** , ' **63** .
- 弗雷德里克斯堡 , 瓦 . , 可能 3 , - - .

麦奎尔, 约翰, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1863 年 5 月 3 日在弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡受伤。

[məˈɡrɔ] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] .

McGraw , **Thomas** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** .
- 麦格劳 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 .

麦格劳, 托马斯, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍。

[məˈɡrɔ] , [ˈdænjəl] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] [meɪ] [fɔːr] , -
McGraw , **Daniel** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **taken prisoner May 4** , ' -
- 麦格劳 , 丹尼尔 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 已采取 囚犯 可能 4 , -
- , [ænd; ənd] [pəˈroʊld] .

63 , **and** **paroled** .
- , 和 假释 .

麦格劳, 丹尼尔, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1863 年 5 月 4 日被俘, 后获释。

[ˈmɑːrkiː] , [ˈpætɹɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] [meɪ] [fɔːr] , -
Markey , **Patrick** , **Private** , **enlisted July 5** , ' **61** , **at Elmira** ; **taken prisoner May 4** , -
- 马基 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 七月 5 , - - , 在 埃尔迈拉 ; 已采取 囚犯 可能 4 , -
- - , [ænd; ənd] [pəˈroʊld] .

, ' **63** , **and** **paroled** .
- - , 和 假释 .

马基, 帕特里克, 列兵, 1861 年 7 月 5 日在埃尔迈拉入伍; 1863 年 5 月 4 日被俘, 后获释。

- , [kɔːrniːliəs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; əɪ][elˈmaɪrə] ; [ˈtrænsˈfɜːd] [frʌm; frəm]
O'Donnohoe , **Cornelius** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **transferred from**
- , 科尼利厄斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 转移 从

[siː ˈoʊ] . [iː][tuː; tə][siː ˈoʊ] . [keɪ] ,

Co . **E** **to** **Co** . **K** ,
- 合作 . E 到 合作 . K ,

奥唐诺霍, 科尼利厄斯, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 从E连调到K连,

[dʒɒ'lai] , - - , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
July , ' 61 , by order of Col . Taylor .
七月 , - - , 经过 命令 的 上校 : 泰勒 :

1861年7月，奉泰勒上校之命。

[roʊ] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Roe , James , Private , enlisted May 24 , ' 61 , at Elmira .
鱼子 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 :

罗伊，詹姆斯，列兵，1961 年 5 月 24 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈraɪən] , [ˈəuɪn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Ryan , Owen , Private , enlisted May 24 , ' 61 , at Elmira .
瑞安 , 欧文 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 :

瑞安，欧文，列兵，1961 年 5 月 24 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈraɪən] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Ryan , Thomas , Private , enlisted May 24 , ' 61 , at Elmira .
瑞安 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 :

Ryan, Thomas, 列兵，1961 年 5 月 24 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈskʌli] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Scully , James , Private , enlisted May 24 , ' 61 , at Elmira .
斯卡利 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 :

斯卡利，詹姆斯，列兵，1961 年 5 月 24 日在埃尔迈拉入伍。

[ˈstɪkəlz] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Stickles , Joseph , Private , enlisted May 24 , ' 61 , at Elmira .
斯蒂克尔斯 , 约瑟夫 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 :

斯蒂克尔斯，约瑟夫，列兵，1861 年 5 月 24 日在埃尔迈拉入伍。

[sted] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] .
Stead , Joseph , Private , enlisted May 24 , ' 61 , at Elmira .
斯蒂德 , 约瑟夫 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 :

Stead, Joseph, 列兵，1861 年 5 月 24 日在埃尔迈拉入伍。

[wɔːlʃ] , [ˈpætrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] [meɪ] [fɔːr] , -
Walsh , Patrick , Private , enlisted May 24 , ' 61 , at Elmira ; taken prisoner May 4 , ' -
沃尔什 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 已采取 囚犯 可能 4 , -
- , [ænd; ənd] [pəˈroʊld] ;
63 , and paroled ;
- , 和 假释 ;

沃尔什，帕特里克，列兵，1861 年 5 月 24 日在埃尔迈拉入伍；1863 年 5 月 4 日被俘，后获释；

[ˈtrænsˈfəːd] [frʌm; frəm][ˌsiː ˈoʊ] . [diː][tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ][keɪ] , [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][kɑːl] . [ˈteɪlə] .
transferred from Co . D to Co K , by order of Col . Taylor .
转移 从 合作 : D 到 合作 K , 经过 命令 的 上校 : 泰勒 :

奉泰勒上校之命，从D连调至K连。

[məˈgrɔ] , [dʒeɪmz] , [ˈsɑːrdʒənt] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [[məˈkæniksɪvɪl] ,
McGraw , James , Sergeant , enlisted May 22 , at Elmira ; wounded at Mechanicsville ,
麦格劳 , 詹姆斯 , 军士 , 入伍 可能 - , 在 埃尔迈拉 ; 受伤 在 梅卡尼克斯维尔 ,
[meɪ] - , - - .
May 25 , ' 62 :
可能 - , - - .

麦格劳，詹姆斯，中士，5月22日在埃尔迈拉入伍；1962年5月25日在梅卡尼克斯维尔受伤。

[ˈkɜːən] , [ˈrɪtʃəd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ;
Curren , Richard , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ;
柯伦 , 理查德 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ;

柯伦，理查德，列兵，1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍；

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [ænd; ənd][prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði]ˈmedɪk(ə)l] [dɪˈpɑːrtmənt] [æz; əz] [əˈsɪstənt] [ˈsɜːrdʒən] [ʌv; əv]
discharged and promoted to the Medical Department as Assistant Surgeon of
出院 和 推广 到 这 医疗的 部门 作为 助手 外科医生 的
[ðə; ði]ˈredʒɪmənt] .
the Regiment .
这 团 .

退伍后晋升为军团医疗部门助理外科医生。

[ˈkʌlən] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [[məˈkæniksɪvɪl]
Cullen , John , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; wounded at Mechanicsville
库伦 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 受伤 在 梅卡尼克斯维尔
, [meɪ] - , - - .
, **May 24 , ' 62** .
, 可能 - , - - .

库伦, 约翰, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1862 年 5 月 24 日在梅卡尼克斯维尔受伤。

[ˈklænsɪ] , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz]
Clancey , Thomas , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged on Surgeon's
克兰西 , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 在 外科医生的
[sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] ,
certificate of disability ,
证书 的 残疾 ,
克兰西, 托马斯, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 因军医证明残疾而退伍。

[noʊˈvembər] - , - - .
November 10 , ' 62 :
十一月 - , - - .

1962年11月10日。

[ˈmeɪɜːz] , [dʒɔːrdʒ] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz]
Mayers , George , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged on Surgeon's
梅耶斯 , 乔治 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 在 外科医生的
[sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
certificate of disability .
证书 的 残疾 .
乔治·梅耶斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 因外科医生出具的伤残证明而退伍。

[ˈmædn] , [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn]
Madden , Bernard , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged on
麦登 , 伯纳德 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 在
[ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] .
Surgeon's certificate of disability .
外科医生的 证书 的 残疾 .
马登, 伯纳德, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 因外科医生出具的残疾证明而退伍。

[ˈmɜːrfɪ] , [ˈmaɪk(ə)] [siː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn]
Murphy , Michael C . , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged on
墨菲 , 迈克尔 C . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 在
[ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] ,
Surgeon's certificate of disability ,
外科医生的 证书 的 残疾 ,
墨菲, 迈克尔·C., 列兵, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 因军医证明残疾而退伍。

[dʒʊˈlaɪ] - , - - .
July 12 , ' 62 :
七月 - , - - .

1962年7月12日。

[roʊ] , [dʒeɪmz] , [dʒʌn] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [ɑːn] **Roe** , **James** , **jun** . , **Private** , **enlisted** **May 22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **discharged** **on** 鱼子 , 詹姆斯 , 俊 . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 在 [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] . **Surgeon's certificate** **of** **disability** . 外科医生的 证书 的 残疾 .

罗伊, 詹姆斯, 小, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍；因外科医生的残疾证明而退伍。

[pendʒ-ɡæs] , [ˈmaɪk(ə)l] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [ɑːn] **Pendergass** , **Michael** , **Private** , **enlisted** **May 22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **discharged** **on** 彭德加斯 , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 在 [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] , **Surgeon's certificate** **of** **disability** , 外科医生的 证书 的 残疾 ,

彭德加斯, 迈克尔, 列兵, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍；因外科医生出具的伤残证明退伍。

[ˈdʒænjueɪrɪ][θriː] , - - . **January 3** , ' **63** . 一月 3 , - - .

1963年1月3日。

- , [ˈmaɪk(ə)l] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sepˈtembər] [wʌn] , - - , [æʔ; əʔ] [ˈɔːlbəni] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] **Donnoughoe** , **Michael** , **Private** , **enlisted** **September 1** , ' **62** , **at** **Albany** ; **discharged** - , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 九月 1 , - - , 在 奥尔巴尼 ; 出院 [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] , **on** **Surgeon's certificate** **of** **disability** , 在 外科医生的 证书 的 残疾 ,

唐纳霍, 迈克尔, 列兵, 1962年9月1日在奥尔巴尼入伍；因军医证明残疾而退伍。

[ɑːkˈtoʊbər] - , - - . **October 24** , ' **62** . 十月 - , - - .

1962年10月24日。

[ˈtɒmpsn] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æʔ; əʔ][elˈmaɪrə] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] **Thompson** , **John** , **Private** , **enlisted** **May 22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **discharged** **on** **Surgeon's** 汤普森 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 在 外科医生的 [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] , **certificate** **of** **disability** , 证书 的 残疾 ,

汤普森, 约翰, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍；因军医出具的伤残证明退伍。

[sepˈtembər] [θriː] , - - . **September 3** , ' **62** . 九月 3 , - - .

1962年9月3日。

[ˈbaɪrən] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈfebruəri] [wʌn] , - - , [æʔ; əʔ] [ˈɔːlbəni] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz] **Byron** , **John** , **Private** , **enlisted** **February 1** , ' **62** , **at** **Albany** ; **discharged** **on** **Surgeon's** 拜伦 , 约翰 , 私人的 , 入伍 二月 1 , - - , 在 奥尔巴尼 ; 出院 在 外科医生的 [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] . **certificate** **of** **disability** . 证书 的 残疾 .

拜伦, 约翰, 列兵, 1862 年 2 月 1 日在奥尔巴尼入伍；因外科医生出具的伤残证明而退伍。

[ˈɡɪbsən] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːɡəst] - , - - , [æʔ; əʔ] [ˈɔːlbəni] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv] **Gibson** , **James** , **Private** , **enlisted** **August 30** , ' **62** , **at** **Albany** ; **discharged** **by order** **of** 吉布森 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 奥尔巴尼 ; 出院 经过 命令 的 [dʒen] . [ˈfræŋklɪn] , **Gen** . **Franklin** , Gen . 富兰克林 ,

吉布森, 詹姆斯, 列兵, 1862年8月30日在奥尔巴尼入伍；奉富兰克林将军之命退伍。

[noʊˈvembər] - , - - .
November 17 , ' 62 .
十一月 - , - - .

1962年11月17日。

[ˈdʒɒslɪn] , [ˈsæmjʊəl][biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] - , - - , [æt; ət][ˈɔːlbəni] ; [distˈʃaːdʒd] [baɪ]
Joslyn , Samuel B . , Private , enlisted August 26 , ' 62 , at Albany ; discharged by
乔斯林 , 塞缪尔 B . , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 奥尔巴尼 ; 出院 经过
[ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈfræŋklɪn] ,
order of Gen . Franklin ,
命令 的 Gen . 富兰克林 ,

乔斯林, 塞缪尔·B, 列兵, 1862年8月26日在奥尔巴尼入伍; 奉富兰克林将军之命退伍。

[noʊˈvembər] - , - - .
November 17 , ' 62 .
十一月 - , - - .

1962年11月17日。

[waɪt] , [ˈstiːvən] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][elˈmaɪrə] ; [distˈʃaːdʒd] [ɑːn] [ˈsɜːdʒənz]
White , Stephen , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; discharged on Surgeon's
白色的 , 史蒂芬 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 出院 在 外科医生的
[sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv][dɪsəˈbɪləti] ,
certificate of disability ,
证书 的 残疾 ,

斯蒂芬·怀特, 列兵, 1961年5月22日在埃尔迈拉入伍; 因军医出具的伤残证明退伍。

[ɑːkˈtoʊbər] - , - - .
October 29 , ' 62 .
十月 - , - - .

1962年10月29日。

[ˈhɑːdʒsn] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] - , - - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ; [trænˈsˌfəːd] [tuː; tə]
Hodgson , John , Private , enlisted August 27 , ' 62 , at Rochester ; transferred to
霍奇森 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 罗切斯特 ; 转移 到
[siːˈoʊ] . [diː] , 33d .
Co . D , 33d .
合作 . D , 33d .

约翰·霍奇森, 列兵, 1862 年 8 月 27 日在罗切斯特入伍; 调至第 33 团 D 连。

[en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlz] . , [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlz] . , [meɪ] - , - - ,
N . Y . S . Vols . , and attached to 49th N . Y . S . Vols . , May 15 , ' 63 ,
N . 是 . S . 卷 . , , 和 随附的 到 49th N . 是 . S . 卷 . , 可能 - , - - ,

纽约州志愿兵团, 隶属于纽约州第49志愿兵团, 1963年5月15日

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈsedʒwɪk] .
by order of Gen . Sedgwick .
经过 命令 的 Gen . 塞奇威克 .

奉塞奇威克将军之命。

[ˈnuːn] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] - , - - , [æt; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] ;
Noone , James , Private , enlisted August 30 , ' 61 , at Rochester ;
没有人 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 八月 - , - - , 在 罗切斯特 ;

詹姆斯·努恩, 列兵, 1861年8月30日在罗切斯特入伍;

[trænˈsˌfəːd] [tuː; tə][siːˈoʊ] . [diː] 33d [en] . [waɪ] . [es] . [vɑːlz] . , [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [tuː; tə] 49th [en] . [waɪ] .
transferred to Co . D 33d N . Y . S . Vols . , and attached to 49th N . Y .
转移 到 合作 . D 33d N . 是 . S . 卷 . , , 和 随附的 到 49th N . 是 .
[es] . [vɑːlz] . ,
S . Vols . ,
S . 卷 . ,

调至纽约州第33志愿歩兵团D连, 并隶属于纽约州第49志愿歩兵团。

伯纳德·史密斯，列兵，1861 年 7 月 4 日在埃尔迈拉入伍；1863 年 5 月 3 日在弗雷德里克斯堡战役中阵亡。

[bɜːrn] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æ̯t; ə̯t][elˈmaɪrə̯] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æ̯t; ə̯t][elˈmaɪrə̯] , [dʒɒˈlaɪ] **Burns** , **James** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted at Elmira** , **July** 烧伤 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 埃尔迈拉 , 七月 [faɪv] , - . **5** , **1861** : 5 , - .

伯恩斯, 詹姆斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 5 日在埃尔迈拉逃兵。

- , [ˈpætrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æ̯t; ə̯t][elˈmaɪrə̯] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æ̯t; ə̯t][elˈmaɪrə̯] , [dʒɒˈlaɪ] **Colf** , **Patrick** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted at Elmira** , **July** - , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 埃尔迈拉 , 七月 [fɔːr] , - . **4** , **1861** : 4 , - .

科尔夫, 帕特里克, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 4 日在埃尔迈拉逃兵。

[bɔɪl] , [ˈbɔːrəns] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æ̯t; ə̯t][elˈmaɪrə̯] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æ̯t; ə̯t][elˈmaɪrə̯] , **Boyle** , **Lawrence** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted at Elmira** , **July** 博伊尔 , 劳伦斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 埃尔迈拉 , 七月 [dʒɒˈlaɪ][θriː] , - . **3** , **1861** : 七月 3 , - .

博伊尔, 劳伦斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 3 日在埃尔迈拉逃兵。

[ˈdɑːnəli, ˈdɑːnəli] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æ̯t; ə̯t][elˈmaɪrə̯] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æ̯t; ə̯t][elˈmaɪrə̯] , **Donnelly** , **John** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted at Elmira** , **July** 唐纳利 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 埃尔迈拉 , 七月 [dʒɒˈlaɪ][fɔːr] , - . **4** , **1861** : 七月 4 , - .

约翰·唐纳利, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 4 日在埃尔迈拉逃兵。

[ˈflɪn] , [θɑːz] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æ̯t; ə̯t][elˈmaɪrə̯] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æ̯t; ə̯t][elˈmaɪrə̯] , [dʒɒˈlaɪ] **Flinn** , **Thos** . , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted at Elmira** , **July** 弗林 , 托马斯 . , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 埃尔迈拉 , 七月 [sɪks] , - . **6** , **1861** : 6 , - .

弗林, 托马斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 6 日在埃尔迈拉逃兵。

- , [ˈtɒməs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æ̯t; ə̯t][elˈmaɪrə̯] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æ̯t; ə̯t] **Daunngoode** , **Thomas** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted at** - , 托马斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 [ˈwɪljəmzɒːt] , [pɑː] , [dʒɒˈlaɪ][ˈseɪvən] , - . **Williamsport** , **Pa** , **July 7** , **1861** : 威廉斯波特 , 宾夕法尼亚州 , 七月 7 , - .

托马斯·道恩古德, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 7 日在宾夕法尼亚州威廉斯波特逃兵。

[heɪz] , [ˈdenɪs] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstrɪd] [meɪ] - , - - , [æ̯t; ə̯t][elˈmaɪrə̯] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æ̯t; ə̯t] [ˈwɪljəmzɒːt] , **Hayes** , **Denis** , **Private** , **enlisted May 22** , ' **61** , **at Elmira** ; **deserted at Williamsport** , **Pa** , **July 7** , **1861** : 海耶斯 , 丹尼斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 威廉斯波特 , 宾夕法尼亚州 , 七月 7 , - .

海耶斯, 丹尼斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 7 日在宾夕法尼亚州威廉斯波特逃兵。

[hʌnt] , [ˈɡɔːrdn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət][elˈmaɪrə] , [dʒʊˈlaɪ]
Hunt , Gordon , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; deserted at Elmira , July
打猎 , 戈登 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 埃尔迈拉 , 七月
[fɔːr] , - - .
4 , ' 61 .
4 , - - - .

亨特, 戈登, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 4 日在埃尔迈拉逃兵。

[ˈkɪlər] , [dʒeɪmz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət][elˈmaɪrə] , [dʒʊˈlaɪ]
Keeler , James , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; deserted at Elmira , July
基勒 , 詹姆斯 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 埃尔迈拉 , 七月
[fɔːr] , - - .
4 , ' 61 .
4 , - - - .

基勒, 詹姆斯, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 4 日在埃尔迈拉逃兵。

[məˈɡɪl] , [ˈmaɪk(ə)] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət] [ˈbɔːltɪmɔːr] ,
McGill , Michael , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; deserted at Baltimore ,
麦吉尔大学 , 迈克尔 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 巴尔的摩 ,
[em ˈdiː] . , [dʒʊˈlaɪ][ert] , - .
Md . , July 8 , 1861 .
马里兰州 : , 七月 8 , - .

麦吉尔, 迈克尔, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 8 日在马里兰州巴尔的摩逃兵。

[məˈɡrɔ] , [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət]
McGraw , Bernard , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; deserted at
麦格劳 , 伯纳德 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在
[elˈmaɪrə] , [dʒʊˈlaɪ][θriː] , - - .
Elmira , July 3 , ' 61 .
埃尔迈拉 , 七月 3 , - - - .

伯纳德·麦格劳, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 3 日在埃尔迈拉逃兵。

[ˈmɜːrfɪ] , [hjuː] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət] [ˈbɔːltɪmɔːr] ,
Murphy , Hugh , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; deserted at Baltimore ,
墨菲 , 休 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 巴尔的摩 ,
[em ˈdiː] . , [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - - - ,
Md . , July 6 , ' 61 ,
马里兰州 : , 七月 6 , - - - ,

休·墨菲, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 1861年7月6日在马里兰州巴尔的摩逃兵。

[ˈmɪlər] , [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət]
Miller , Joseph , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; deserted at
磨坊主 , 约瑟夫 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在
[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Washington , D . C . , July 10 , 1861 .
华盛顿 , D . C . , 七月 - , - .

米勒, 约瑟夫, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 10 日在华盛顿特区逃兵。

- , [ˈpætrɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
Neigle , Patrick , Private , enlisted May 22 , ' 61 , at Elmira ; deserted at Washington ,
- , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 华盛顿 ,
[diː] . [siː] . [dʒʊˈlaɪ] - , - .
D . C . , July 10 , 1861 .
D . C . 七月 - , - .

内格尔, 帕特里克, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 10 日在华盛顿特区逃兵。

[ˈrɒdʒəz] , [ˈpætɹɪk] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət][elˈmaɪrə] , **Rogers** , **Patrick** , **Private** , **enlisted** **May 22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **deserted** **at** **Elmira** , 罗杰斯 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 埃尔迈拉 , [dʒɒˈlaɪ][fɔːr] , - - . **July 4** , ' **61** : 七月 4 , - - . 罗杰斯, 帕特里克, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 4 日在埃尔迈拉逃兵。

[ˈraɪən] , [ˈfɪlɪp] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət] [ˈwɪljəmzɒːt] , **Ryan** , **Philip** , **Private** , **enlisted** **May 22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **deserted** **at** **Williamsport** , 瑞安 , 菲利普 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 威廉斯波特 , [pɑː] . , [dʒɒˈlaɪ][ˈsɛvən] , - . **Pa** : , **July 7** , **1861** : 宾夕法尼亚州 : , 七月 7 , - . 瑞安, 菲利普, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 7 日在宾夕法尼亚州威廉斯波特逃兵。

[ˈswɪft] , [ˈwɪljəm] [biː] . , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət][elˈmaɪrə] , **Swift** , **William B** : , **Private** , **enlisted** **May 22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **deserted** **at** **Elmira** , 迅速 , 威廉 B : , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 埃尔迈拉 , [dʒɒˈlaɪ][fɔːr] , - - . **July 4** , ' **61** : 七月 4 , - - . 斯威夫特, 威廉·B., 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 4 日在埃尔迈拉逃兵。

- , - , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət] **Wollage** , **Throman** , **Private** , **enlisted** **May 22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **deserted** **at** - , - , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 [ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [dʒɒˈlaɪ] - , - . **Washington** , **D** : **C** : , **July 10** , **1861** : 华盛顿 , D : C : , 七月 - , - . 沃拉格, 索罗曼, 列兵, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍; 1861 年 7 月 10 日在华盛顿特区逃兵。

[dʒiː] , [ˈwɪljəm] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æɪ; ət][elˈmaɪrə] ; [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət][kæmp] [nɪr] **Gee** , **William** , **Private** , **enlisted** **May 22** , ' **61** , **at** **Elmira** ; **deserted** **at** **Camp near** 吉 , 威廉 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 ; 荒凉的 在 营 靠近 [waɪt] [oʊk] [tʃɜːrtʃ] , **White Oak Church** , 白色的 橡木 教会 , 威廉·吉, 列兵, 1861年5月22日在埃尔迈拉入伍; 在白橡树教堂附近的营地逃兵。

[viːˈe] . , [ˈfebruəri] - , - . **Va** : , **February 23** , **1863** : 瓦 : , 二月 - , - . 弗吉尼亚州, 1863年2月23日。

[ˈjækli] , [ˈæniːz] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [sepˈtɛmbər] , - , - - , [æɪ; ət] [ˈsenəkə] [fɔːlɜː] , [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət] **Yackley** , **Annis** , **Private** , **enlisted** **September** , **29** , ' **61** , **at** **Seneca Falls** , **deserted** **at** 亚克利 , 安妮丝 , 私人的 , 入伍 九月 , - , - - , 在 塞内卡 瀑布 , 荒凉的 在 [ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg] , [noʊˈvɛmbər][tuːˈtuː] , - . **Fredericksburg** , **November 2** , **1862** : 弗雷德里克斯堡 , 十一月 2 , - . 雅克利, 安妮丝, 列兵, 1861 年 9 月 29 日在塞内卡福尔斯入伍, 1862 年 11 月 2 日在弗雷德里克斯堡逃兵。

[ˈsmɪθ] , [dʒɑːn] , [ˈpraɪvət] , [ɪnˈlɪstɪd] [ˈɔːgəst] , - , - - , [æɪ; ət] [ˈrɑːtʃɪstər] , [dɪˈzɜːrtɪd] [æɪ; ət] **Smith** , **John** , **Private** , **enlisted** **August** , **27** , ' **61** , **at** **Rochester** , **deserted** **at** 史密斯 , 约翰 , 私人的 , 入伍 八月 , - , - - , 在 罗切斯特 , 荒凉的 在 [ˈheɪgɜːztaʊn] , [emˈdiː] . **Hagerstown** , **Md** : 黑格斯敦 , 马里兰州 : 史密斯, 约翰, 列兵, 1861 年 8 月 27 日在罗切斯特入伍, 在马里兰州黑格斯敦逃兵。

[mə'keɪb, 'mækəbi] , [dʒɑ:n] , ['praɪvət] , [ɪn'ɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][el'maɪrə] , [dɪ'zɜ:rtɪd] [æt; ət][kæmp]
McCabe , **John** , **Private** , **enlisted** **May** **22** , ' **61** , **at** **Elmira** , **deserted** **at** **Camp**
麦凯布 , 约翰 , 私人的 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 , 荒凉的 在 营
[i:θən] [ælən][vi'e] .
Ethan Allen Va .
伊桑 艾伦 瓦 .

McCabe, John, 列兵, 1961 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍, 在弗吉尼亚州伊桑艾伦营逃兵。
[mə'kɪni] , ['pætrɪk] , ['praɪvət] , [ɪn'ɪstɪd] [dʒʊ'laɪ][faɪv] , - - , [æt; ət][el'maɪrə] , [dɪ'zɜ:rtɪd] [æt; ət][kæmp]
McKinney , **Patrick** , **Private** , **enlisted** **July** **5** , ' **61** , **at** **Elmira** , **deserted** **at** **Camp**
麦金尼 , 帕特里克 , 私人的 , 入伍 七月 5 , - - , 在 埃尔迈拉 , 荒凉的 在 营
[ˈgrɪfɪn] , [dɪ'sembər] [wʌn] , - .
Griffin , **December** **1** , **1861** .
格里芬 , 十二月 1 , - .

麦金尼, 帕特里克, 列兵, 1861 年 7 月 5 日在埃尔迈拉入伍, 1861 年 12 月 1 日在格里芬营逃兵。
[ˈbʌkli] , [ˈdænjəl] , ['praɪvət] , [ɪn'ɪstɪd] [dʒʊ'laɪ][faɪv] , - - , [æt; ət][el'maɪrə] , [dɪ'zɜ:rtɪd] [æt; ət][kæmp]
Buckley , **Daniel** , **Private** , **enlisted** **July** **5** , ' **61** , **at** **Elmira** , **deserted** **at** **Camp**
巴克利 , 丹尼尔 , 私人的 , 入伍 七月 5 , - - , 在 埃尔迈拉 , 荒凉的 在 营
[i:θən] [ælən] .
Ethan Allen .
伊桑 艾伦 .

丹尼尔·巴克利, 列兵, 1961 年 7 月 5 日在埃尔迈拉入伍, 在伊桑·艾伦营逃兵。
[ˈkɪlti] , [ˈmɑ:k(ə)l] , ['kɔ:rpərəl] , [ɪn'ɪstɪd] [meɪ] - , - - , [æt; ət][el'maɪrə] , [dɪ'zɜ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['tɜ:rkɪ]
Kilty , **Michael** , **Corporal** , **enlisted** **May** **22** , ' **61** , **at** **Elmira** , **deserted** **from** **Turkey**
基尔蒂 , 迈克尔 , 下士 , 入伍 可能 - , - - , 在 埃尔迈拉 , 荒凉的 从 火鸡
[bend] , [dʒʊ'laɪ][tu:'tu:] , - .
Bend , **July** **2** , **1862** .
弯曲 , 七月 2 , - .

迈克尔·基尔蒂, 下士, 1861 年 5 月 22 日在埃尔迈拉入伍, 1862 年 7 月 2 日在土耳其弯开小差。

听书破万卷

开口如有神

